

А К А Д Е М И К

В.В.БАРТОЛЬД

С О Ч И Н Е Н И Я

VIII

Академик
В.В.БАРТОЛЬД

СОЧИНЕНИЯ



ТОМ
VIII

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Москва · 1973

Академик
В.В. БАРТОЛЬД

◉ VIII ◉

**РАБОТЫ
ПО
ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЮ**

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Москва · 1973

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

*А. М. Беленицкий, А. Н. Болдырев, Ю. Э. Брегель, И. Н. Винников,
Б. Г. Гафуров (председатель), А. Н. Кононов (зам. председателя),
М. Е. Массон, И. П. Петрушевский, А. С. Тверитинова, И. И. Умняков*

VIII том подготовил к изданию

О. Ф. Акимушкин

Ответственный редактор

А. С. Тверитинова

Редактор издательства

Ю. Э. Брегель

Том содержит работы, посвященные исследованию и описанию различных письменных источников на арабском, персидском и тюркских языках. Часть работ публикуется на русском языке впервые.

ПРЕДИСЛОВИЕ

В VIII томе Сочинений В. В. Бартольда помещены работы, посвященные арабским, персидским и тюркоязычным письменным источникам. Основные научные интересы В. В. Бартольда — история и историческая география Средней Азии и отчасти сопредельных стран — определили и круг тех памятников, к которым он обращался и многие из которых он первым ввел в науку ¹. Известно, что благодаря его трудам в этой области изучение средневековой истории Средней Азии впервые было поставлено на надежный научный фундамент. «В анализе первоисточников, — по словам акад. И. Ю. Крачковского, — он был непревзойденным мастером. . . он не только умел открывать и привлекать новые материалы, но даже из тех источников, которые побывали в руках многих первоклассных ученых, он искусно извлекал не замеченные никем детали и давал новое освещение в целом» ².

Работа над рукописными источниками увлекала и притягивала В. В. Бартольда также и своей поисковой стороной. В «Автобиографии» он заметил: «. . . при чтении рукописей часто испытываешь такое же наслаждение пионера, открывающего новый мир, как при производстве раскопок на месте старых городов» ³.

До Бартольда в России к исследованию памятников письменности мусульманского Востока обращались такие известные ученые, как В. В. Вельяминов-Зернов, Н. В. Ханыков, В. В. Григорьев, Н. И. Веселовский, В. Г. Тизенгаузен, В. Р. Розен и др. Их труды заложили основу источниковедения в отечественном востоковедении. Вместе с тем следует отметить, что для их трудов в этой области ориенталистики характерна скорее широта охвата памятников, чем целенаправленное исследование источников в одной области знания (например, в области литературы, истории и т. п.). Так, у одного и того же ученого мы находим работы, посвященные источникам как по литературе, так и по философии,

¹ Из 47 статей и рецензий, составляющих настоящий том, 17 посвящено источникам по истории Средней Азии и Восточного Туркестана. В это число не входит 11 отчетов В. В. Бартольда о научных командировках, почти полностью посвященных анализу обнаруженных ученым источников, главным образом по истории этих областей.

² Крачковский, *К переизданию*, стр. 429.

³ Бартольд, *Автобиография*.

истории, догматике и т. д. Сказанное отнюдь не означает, что эти труды были поверхностными, неглубокими по своему содержанию и выводам; просто в то время развитие востоковедения еще не ставило перед учеными проблемы дифференциации и специализации сфер их научных интересов, и это сказывалось также на источниковедении⁴.

Интерес В. В. Бартольда к истории Средней Азии и сопредельных стран определил круг источников, к которым он обращался, и сделал его работу в области их изучения более целенаправленной, а это дало возможность более глубоко их исследовать, благодаря чему его труды знаменовали собой несомненный шаг вперед в источниковедении вообще⁵ и в сущности положили начало размежеванию истории и филологии в отечественном востоковедении.

При изучении исторических источников В. В. Бартольд применил методы критики текста, приемы его исследования и анализа, которые были выработаны к тому времени античной филологией и которыми востоковеды владели далеко не в достаточной степени. В этом он следовал за своим учителем В. Р. Розеном, первым из востоковедов в России заимствовавшим эти методы и приемы и применившим их при исследовании арабских письменных памятников.

Источниковедческие статьи В. В. Бартольда интересны еще тем, что они дают возможность войти в творческую лабораторию ученого: они показывают, что привлекало его в первую очередь в том или ином памятнике, как и каким образом он выделял особенное и существенное в нем, каким путем он раскрывал то новое, что отличало даже компиляцию от предшествующих или современных ей трудов.

Прекрасная филологическая подготовка позволяла В. В. Бартольду одинаково свободно оперировать источниками на арабском, персидском и тюркских языках, что составляло одну из наиболее сильных сторон его научной деятельности⁶. Не лишним будет заметить, что В. В. Бартольд придавал весьма серьезное значение филологической подготовке историка,

⁴ Исключение составляют труды ученых, занимавшихся вопросами истории России и стран Восточной Европы и привлекавших для этой цели источники преимущественно на арабском языке. Можно также указать на Б. Дорна, который специально изучал источники, связанные с историей южного и юго-западного побережья Каспийского моря, или М. И. Броссе, который проделал аналогичную работу для истории Кавказа.

⁵ Даже в тех случаях, когда В. В. Бартольду приходилось иметь дело с источниками, которые вызвали интерес как памятники языка или литературы, он в первую очередь подходил к ним с позиций историка, искал в них главным образом исторический материал.

⁶ В статьях, обзорах и отчетах, включенных в настоящий том, В. В. Бартольдом даются сведения о 385 рукописях (краткие сведения о рукописи, описания разной степени полноты, детальное исследование списка, анализ источника), в том числе о 55 арабских (описания — 37, детальное исследование — 18), 291 персидской (253 и 38 соответственно) и 39 тюркских (20 и 19 соответственно).

особенно занимающегося Средней Азией, большая часть источников по истории которой нуждалась в исследовании и разработке ⁷.

В настоящий том входит 47 статей и рецензий. Особое место среди них занимают отчеты В. В. Бартольда о командировках в Среднюю Азию (пять), на Кавказ (один) и за границу (пять). Научные поездки В. В. Бартольда по своим целям и задачам носили различный характер. Тем не менее в каждой из командировок, как показывают его отчеты, он всегда знакомился с имеющимися на местах собраниями рукописей — как государственными, так и частными, — книгохранилищами и библиотеками, а также живо интересовался собраниями исторических документов.

В отчетах В. В. Бартольда о его научных командировках впервые был введен в науку целый ряд первоклассных источников. «В этом отношении его „Отчеты“ дают исследователю богатый материал о восточных источниках; со многими из восточных рукописей ориенталисты впервые ознакомились по отчетам В. В. Бартольда, в которых собрано много новых данных, главным образом из истории мусульманской Средней Азии» ⁸. Здесь нет необходимости перечислять все памятники, которые стали известны специалистам по отчетам В. В. Бартольда, но некоторые из них, наиболее интересные, можно отметить: по истории Средней Азии — *Фатх-наме* Шади (XVI в.), *Зубдат ал-āsār* Абдаллаха Насраллахи (XVI в.), *Тавārīх-и гузйде-йи Нусрат-наме* (XVI в.)⁹, *Бахр ал-асрār* Махмуда б. Вели (XVII в.)¹⁰, анонимная тюркская история Восточного Туркестана начала XVIII в.; по истории Ирана — *Та'рих-и Улджайтү-султāн* Абдаллаха Кашани (XIV в.) — «соавтора» Рашид ад-дина — и источник начала XV в., сочинение Таджа ас-Сальмани. В. В. Бартольд весьма обстоятельно исследовал названные источники, приведя из них обширные выписки. Впоследствии эти памятники привлекли внимание многих ученых, которые широко пользовались ими в своих трудах, а некоторые из них издали либо частично перевели ¹¹.

Благодаря отчетам В. В. Бартольда впервые стали известны собрания восточных рукописей в Ташкенте, Бухаре, Баку и других местах; он привлек внимание к ценным коллекциям В. Л. Вяткина (94 рукописи из этого собрания были описаны им в «Отчете о командировке в Туркестан») и Джурабека, а также тщательно проанализировал ряд редких сочинений в зарубежных собраниях, особенно Лондона, Каира и Константинополя

⁷ Ср. Крачковский, *К переизданию*, стр. 429.

⁸ Умняков, В. В. Бартольд, стр. 194.

⁹ Этими источниками он широко пользовался при выяснении чрезвычайно занимавшей его проблемы Аму-Дарьи, Арала и Каспия.

¹⁰ В. В. Бартольду был известен только VI том из семитомного компендиума, составленного Махмудом б. Вели; подробнее см. ниже, стр. 170.

¹¹ Например, А. К. Акрамов издал *Тавārīх-и гузйде-йи Нусрат-наме*, а Г. Рёмер — сочинение Таджа ас-Сальмани.

(Стамбула). В. В. Бартольда глубоко волновали вопросы, связанные с хранением рукописей в среднеазиатских центрах; в письмах к ученым и официальным лицам и в статьях, печатавшихся в местных периодических изданиях, он неоднократно указывал на нерадивое отношение к письменным памятникам, на плохую организацию хранения и приобретения рукописей, тревожился, что редкие и ценные списки продаются за границу.

Впервые публикуемый в томе доклад В. В. Бартольда «Отчет о командировке в Западную Европу», прочитанный им в июне 1923 г. в Восточном отделении Русского археологического общества, интересен характеристикой европейского востоковедения как военного, так и послевоенного времени. Он писал в нем «о поразительно малой, чтобы не сказать ничтожной продуктивности Запада заистекшее скорбное восьмилетие». Среди изданных в Европе за это время новых памятников и поступивших в хранилища новых рукописей он подробно рассматривает *Ta'riх-i siḡārī* — сочинение, завершенное в 1874 г. и посвященное главным образом истории кашгарского правителя Я'куб-бека. Это сочинение до сих пор известно по единственному списку Британского музея.

В. В. Бартольд занимался поисками письменных источников по истории Средней Азии и их исследованием не только во время своих научных командировок. Он постоянно работал над рукописями, уделяя при этом немалое внимание такой важной стороне источниковедческой работы вообще, какой является описание рукописей. Последнему обстоятельству в известной степени способствовало то, что вся его научная деятельность протекала в Петербурге (Ленинграде) — центре отечественного востоковедения с его прекрасными собраниями восточных рукописей в Азиатском музее Академии наук (ныне ЛО ИВАН СССР), Государственной публичной библиотеке и библиотеке Восточного факультета Университета. В двух обзорах — «О некоторых восточных рукописях» и «Исторические и географические рукописи» — В. В. Бартольд рассматривает рукописи из собрания Азиатского музея Академии наук. Первый обзор посвящен части коллекции А. А. Половцева, поступившей в 1919 г. В этом обзоре он особо останавливается на II и III томах труда «мервского везира» Мухаммед-Казима *Ḥāme-yi 'ālamārā-yi Ḥādīrī*, который он справедливо считал важнейшим источником по истории Ирана времени Надир-шаха. Во втором, представляющем собой раздел из памятки «Азиатский музей РАН. 1818—1918», он отмечает преимущественно новые приобретения музея — том V *Tadḡārīb al-umam* Ибн Мискавейха, *Asār al-bāḡiyya* ал-Бируни, *Madḡma' al-ansāb* Шебангарай и др.

С начала 20-х годов В. В. Бартольд с перерывами работал в Рукописном отделе Государственной публичной библиотеки, знакомясь с собранием (в основном с новыми поступлениями). В процессе работы он подготовил описание 518 рукописей, выполненное с разной степенью полноты; как

правило, наиболее детально он описывал сочинения исторического характера¹².

Из работ В. В. Бартольда, посвященных анализу отдельных источников, значительная часть связана с сочинениями эпохи Тимура и Тимуридов¹³, начиная с опубликованного в 1897 г. исследования «Хафиз-и Абру и его сочинения». Работа была написана с целью показать значение трудов Хафиз-и Абру, одного из «скромных, но в высшей степени полезных тружеников» в области истории и географии, «самого замечательного историка» времени Шахруха. В статье В. В. Бартольд впервые точно определил, какие исторические и географические труды принадлежат Хафиз-и Абру, установил их хронологию, отделил компилятивные части от оригинальных и, таким образом, положил конец путанице, царившей в этом вопросе. (Эта статья вместе с тем является первой из работ Бартольда, посвященных вопросу о впадении Аму-Дарьи в Каспийское море: в ней рассмотрены сведения такого рода, сообщаемые Хафиз-и Абру.) Статья до сих пор сохраняет научное значение¹⁴. В трех статьях В. В. Бартольд последовательно обращается к весьма интересному источнику начала XV в., содержащему неофициальную версию истории Тимура, — «анониму Искендера». Это статьи «Историк Мусеви, как автор *تاریخ خیرات*», «Определение „анонима Искендера“», в которой В. В. Бартольд устанавливает имя автора труда, и «Еще об анониме Искендера», в которой он выясняет, что сочинение *Мунтазаб ат-тавāṛīх-и Му'īнī*, находящееся в рукописи Парижской национальной библиотеки, является второй редакцией «анонима Искендера». К этому источнику В. В. Бартольд часто обращался и широко использовал его в своих трудах. Уже после кончины В. В. Бартольда, в 1936 г. была опубликована его статья, посвященная сочинению по всеобщей истории Джа'фара б. Мухаммеда ал-Джа'фари ал-Хусейни — *Та'ṛīх-и кабīр* (названо им *Та'ṛīх-и Джа'фарī*), представленному в рукописи ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде. Этот труд в своей оригинальной части является источником первостепенной важности для истории Ирана 40-х годов XV в.

Средняя Азия занимала основное место в трудах В. В. Бартольда. В этой связи он уделял много внимания поискам и изучению письменных

¹² Материалы В. В. Бартольда (в том числе один экземпляр, переписанный на белом), названные «Описание восточных рукописей ГПБ на 275 л.», были переданы из Архива Академии наук в Рукописный отдел ГПБ по акту от 7 января 1933 г. В 518 описаний рукописей входят: 366 арабских (в том числе 29 из коллекции Фирковича и 32 из коллекции Ханыкова), 145 персидских (в том числе 9 из коллекции Ханыкова) и 7 турецких.

¹³ Как писал В. В. Бартольд (Сочинения, т. II, ч. 2, стр. 199), исследователь этой эпохи «испытывает затруднение не от недостатка, но от обилия материала, разбросанного по большому числу библиотек, требующего критического рассмотрения, прежде всего критического издания».

¹⁴ Исследования Ф. Таузера о Хафиз-и Абру не дали чего-либо принципиально нового, а только уточнили и дополнили выводы В. В. Бартольда.

памятников ее истории и культуры, а также живо откликался на любое исследование или издание первоисточника, имеющее отношение к сфере его научных интересов. Эти статьи и рецензии достаточно разнообразны по тематике и касаются как исторических памятников, так и сочинений по истории языка, литературы и культуры народов Средней Азии. Нам хотелось бы особо отметить четыре его работы ¹⁵, которые свидетельствуют об интересе ученого к очень немногочисленным и редким историческим источникам, историко-культурным и литературным памятникам на тюркских языках. Это прежде всего статья «Памятник времени распространения ислама в Средней Азии», посвященная анонимному тюркскому тафсиру (комментарий на Коран), рукопись которого была приобретена в 1914 г. для Азиатского музея А. З. Валидовым. Язык тафсира, исходя из его особенностей, В. В. Бартольд считает архаичным и близким языку *Қиҫас ал-анбийā* Рабгузи, но неоднородным и модернизированным в эпоху Тимуридов ¹⁶. Статья «Рукопись Замахшари со старо-тюркскими глоссами» посвящена описанию списка сочинения Замахшари *Муқаддимат ал-адаб*, который В. Л. Вяткин в 1897 г. подарил Азиатскому музею. По мнению В. В. Бартольда, глоссы написаны «на очень архаичном диалекте, который, пожалуй, ближе всего к языку *Қиҫас ал-анбийā* Рабгузи», и «представляют интерес не только с точки зрения языка, но и истории культуры». В статье «Новая рукопись уйгурским шрифтом в Британском музее» рассматривается рукопись из новых приобретений Британского музея, содержащая стихотворения Лутфи на староузбекском языке и *Муҳаббат-наме* Хорезми на литературном тюрки Поволжья. Наконец, четвертая статья — «Новый источник по истории Хорезма» — содержит описание уникального сочинения по истории Хорезма XIX в. *Тавāрийх-и ғәрзмишхийа* Баба-Джана мангыта, законченного составлением в 1864 г. Список сочинения был обнаружен В. В. Бартольдом в 1929 г. в Прусской государственной библиотеке в Берлине ¹⁷.

Получив основательную филологическую подготовку ¹⁸, В. В. Бартольд не только успешно занимался исследованием источников, но некоторые из них также издал или подготовил к изданию. В настоящем томе публикуются три работы, отражающие эту сторону научной деятельности В. В. Бартольда. Это прежде всего «Приложение» к «Отчету о поездке

¹⁵ Две из них в переводе с немецкого впервые публикуются на русском языке в настоящем томе.

¹⁶ А. К. Боровков, посвятивший этому источнику несколько специальных статей и издавший всю тюркскую лексику тафсира, относит его составление к XII—XIII вв. (см. Боровков, *Лексика среднеазиатского тафсира*).

¹⁷ Статья была подготовлена для юбилейного сборника Среднеазиатской государственной библиотеки, который намечалось издать в 1930 г. в связи с шестидесятилетием существования библиотеки. Однако издание не было осуществлено, а статья была опубликована одиннадцать лет спустя в «Известиях УзФАН СССР».

¹⁸ Еще в 1891 г. он писал: «Всякий занимающийся историей Средней Азии должен быть до известной степени филологом» (Крачковский, *К переизданию*, стр. 429).

в Среднюю Азию с научною целью. 1893—1894 гг.», содержащее текст и перевод главы о тюрках из сочинения автора XI в. Гардизи *Зайн ал-ахбār* ¹⁹. Несмотря на то что указанный труд Гардизи трижды издавался за последние сорок лет, ни в одно из этих изданий текст главы о тюрках не вошел. Издание же этой главы, предпринятое в 1901—1904 гг. Г. Куном в Венгрии, выполнено неудовлетворительно ²⁰.

В 1914 г. В. В. Бартольд обратился в Академию наук с предложением о создании специальной серии «Тексты по истории Средней Азии». В первом выпуске этой серии ²¹ в 1915 г. его учеником Л. А. Зиминим был издан труд Гияс ад-дина Али *Рӯзнāме-йи ғазавāt-и Хиндӯстāн*. Издание вышло под редакцией В. В. Бартольда и с его предисловием.

Изданием *Худūd ал-'āлам* (1930 г.) В. В. Бартольд с блеском выполнил «долг, давно лежавший на русской науке: сделать доступным для ученого мира драгоценный памятник мусульманской географии». Большое значение имеет написанное им обширное введение к изданному в факсимиле тексту, которое по сути дела представляет собой в сжатом виде историю арабской и персидской географической литературы IX—X вв. «Введение» было переведено на английский язык и предпослано английскому переводу и исследованию этого памятника, которое выполнил В. Ф. Минорский ²².

Из других работ В. В. Бартольда, вошедших в том, отметим небольшую заметку о раннем арабском авторе Абу Михнафе, в которой он, вопреки установившемуся к тому времени в науке мнению, обстоятельно доказывает, что смерть историка приходится на вторую, а не на первую половину VIII в., и стройную по архитектонике и изящную по изложению биографическую миниатюру о жизни и деятельности ученого и государственного деятеля XII—XIII вв. Джемаль ад-дина ал-Кифти ²³. Обе статьи представляют собой пример того, как В. В. Бартольд мастерски использовал уже широко известные в науке сочинения и находил в них

¹⁹ «Отчет» опубликован в наст. изд., т. IV, стр. 21—91.

²⁰ Kuhn, *Gurdēzi à törököröl*.

²¹ К сожалению, серия не получила продолжения и этот выпуск оказался последним.

²² Отмеченными публикациями не ограничивается работа, которую проделал В. В. Бартольд по изданию источников. В этой связи можно указать на первый том «Туркестана», в котором были опубликованы фрагменты из многих арабских и персидских сочинений, посвященных истории Средней Азии. В мае 1922 г. он завершил перевод огузского героического эпоса *Китāб-и дедеш Коркут*. При жизни В. В. Бартольда были изданы (в оригинале и переводе) четыре из двенадцати песен, составляющих этот памятник. Полностью его перевод был опубликован дважды: в 1950 г. в Баку Г. Араслы и М. Г. Тахмасибом и в 1962 г. в серии «Литературные памятники» В. М. Жирмунским и А. Н. Кононовым. В последние годы жизни В. В. Бартольд частично подготовил к изданию хронику Муниса по истории Хивинского ханства *Фирдаус ал-иқбāl* и историю Кашгарии XVII в. Махмуда б. Фазиля Чураса (оба текста не были опубликованы).

²³ *Мусульманский министр*, см. ниже, стр. 414—430.

то, чего не заметили многие крупные специалисты, исследовавшие эти труды.

Публикуемые в настоящем томе одиннадцать статей из «Энциклопедии ислама» также посвящены авторам исторических и географических сочинений (писавшим преимущественно на персидском языке).

Наконец, обращаясь к рецензиям, укажем на две, в которых В. В. Бартольд с присущей ему обстоятельностью разбирает достоинства и недостатки рецензируемых работ. Глубокое знание материала позволило ему вынести суровый приговор исследованию Н. Илайеса по истории Восточного Туркестана, предпосланному английскому переводу Д. Россса *Ta'riḫ-i Rašīdī* Мухаммед-Хайдера. Многие критические статьи В. В. Бартольда далеко выходят за рамки обычных рецензий и часто перерастают в самостоятельные исследования. Именно таким исследованием является его развернутая рецензия на труд Э. Блоше «Introduction à l'histoire des Mongols de Fadl Allah Rashid ed-Din». По словам И. П. Петрушевского, «в указанной рецензии акад. В. В. Бартольд дал по существу уничтожающую критику книги Э. Блоше, указав на недостатки его филологической подготовки и вытекающие отсюда многочисленные, порою грубые ошибки»²⁴. Показав, что работа Блоше «представляет не шаг вперед, а шаг назад в науке», В. В. Бартольд значительную часть рецензии посвящает «более полной и научно более обоснованной» характеристике Рашид ад-дина, его труда и его времени, чем та, которая была дана Блоше.

Естественно, что в настоящее время, благодаря введению в научный обиход новых письменных источников и публикации известных, но недоступных В. В. Бартольду ранее, некоторые сведения об отдельных рукописях, сочинениях и их авторах, приводимые в публикуемых здесь работах, устарели и могут быть исправлены и дополнены; это сделано по возможности в примечаниях составителя²⁵. В целом, однако, все эти работы еще долго будут сохранять свое научное значение, являясь надежным фундаментом для дальнейших изысканий в области источниковедения, в первую очередь Средней Азии и Ирана.

* * *

Текст тома подготовлен к изданию О. Ф. Акимускиным, им же составлены библиография и указатель названий сочинений. Статьи из «Энциклопедии ислама», а также рецензия на «*Mirabilia descripta*» и статьи «Памятник

²⁴ Петрушевский, *Рашид-ад-дин*, стр. 9.

²⁵ Если упоминаемые В. В. Бартольдом персидские сочинения описаны в труде Ч. Стори, то в примечаниях даны ссылки на английское издание этого труда (Storey, *Persian Literature*, vol. I—II). Уже после сдачи в набор настоящего тома вышло в свет русское, значительно расширенное издание части этого труда (Ч. А. Стори, *Персидская литература. Био-библиографический обзор*. Перевел с английского, переработал и дополнил Ю. Э. Брегель, ч. I—III, М., 1972). В этом издании читатель может найти дополнительные сведения о персидских исторических и коранических сочинениях и их авторах.

времени распространения ислама в Средней Азии» и «Рукопись Замахшари со старо-тюркскими глоссами» переведены с немецкого Ю. Э. Брегелем. Доклад «Отчет о командировке в Западную Европу», читанный в Восточном отделении Русского археологического общества в июне 1923 г. печатается по рукописи, хранящейся в Ленинградском отделении Архива АН СССР (ф. 68, оп. 1, № 215); текст доклада был первоначально прочитан и подготовлен вчерне к печати Н. Н. Туманович, а затем еще раз сверен составителем. В принадлежавшем В. В. Бартольдэ экземпляре XV тома ЗВОРАО (ныне находится в библиотеке Иранского кабинета Ленинградского отделения ИВАН), в тексте статьи «Отчет о командировке в Туркестан» обнаружены карандашные пометки на полях, сделанные рукой В. В. Бартольда и содержащие исправления и дополнения к изданному тексту. Все эти пометки публикуются в настоящем томе. Отрывок из *Ta'riḫ-i Dja'fari* в статье «Новый источник по истории Тимуридов» (см. стр. 561—574), впервые напечатанной в 1936 г. посмертно, заново сверен составителем с рукописью Джа'фари, хранящейся в ГПБ, причем ошибки, вкравшиеся в первое издание, исправлены без каких-либо оговорок. Примечания в угловых скобках принадлежат О. Ф. Акимускину, за исключением случаев, когда их автор специально указан.

Указатели имен собственных, географических названий, этнических названий и терминов составлены Л. Н. Карской.

В заключение составитель считает своим приятным долгом выразить искреннюю признательность Ю. Э. Брегелю, О. Г. Большакову, С. Г. Кляшторному, Л. Н. Меньшикову и В. Б. Португалю, оказавшим значительную помощь своими советами, консультациями и замечаниями при подготовке к изданию настоящего тома.

О. Акимускин

Март 1967 г.

СТАТЬИ И РЕЦЕНЗИИ

**Description topographique et historique de Boukhara par
Mohammed Nerchakhy, suivie de textes relatifs à la Transoxiane**

Texte persan publié par Charles Schefer, membre de l'Institut
Paris, 1892, CIV + 191 p. 8^o (= Publications de l'École des Lan-
gues Orientales Vivantes, III^e série, vol. XIII)

Сочинение Нершахи, которое теперь благодаря изданию г-на Шефера сделалось доступным более обширному кругу читателей, в рукописи давно уже было известно русским ориенталистам: им пользовался уже Ханыков¹. Несмотря на то что оно дошло до нас только в сокращенном персидском переводе (подлинное сочинение было написано по-арабски), оно все-таки остается важнейшим источником для истории и в особенности для топографии средневековой Бухары; в последнем отношении для нас почти одинаково важны как те места сочинения, которые принадлежат самому Нершахи, так и дополнения, сделанные Ахмедом б. Мухаммедом ал-Кубави, автором сокращенного перевода, Мухаммедом б. Зуфером, автором второго сокращения, и другими лицами²; эти известия относятся к топографии города после 332/943-44 г., когда был написан арабский подлинник, и доходит до завоевания Бухары монголами (1220 г. н. э.)³. Что касается чисто исторических известий, то в этом отношении, по справедливому замечанию издателя, особенно важны те, которые относятся к домусульманскому периоду и к началу господства ислама. Они частью

¹ Описание Бухарского ханства, стр. 30—32.

² В тексте говорится только о двух упомянутых лицах; между тем второе сокращение сделано в 574/1178-79 г., а известия о топографии города доходят до монгольского завоевания (см. в издании г-на Шефера стр. 23, 34), так что время установления текста в том виде, в каком он дошел до нас, нам неизвестно. «Позднее В. В. Бартольд установил, что до нашего времени дошла редакция Мухаммеда б. Зуфера с дополнениями и сокращениями неизвестного автора начала XIII в., доведенными до монгольского нашествия. См. Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 15—16; наст. изд., т. I, стр. 59—60. Этот вывод в общем принят современной наукой; по мнению О. И. Смирновой, в конце XIV в. труд был в четвертый раз подвергнут редакторской обработке. См. Смирнова, *«История Бухары» Нершахи*, стр. 169—171.»

³ «Более подробно о сочинении и его редакциях, а также об авторе см.: Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 15—16; наст. изд., т. I, стр. 59—60 (о переводах на европейские языки там же, стр. 60, прим. 2); Смирнова, *«История Бухары» Нершахи*; см. также Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, pp. 369—370; последнее издание (Ризави) вышло в свет в 1939 г.»

2 В. В. Бартольд, т. VIII

принадлежат Нершахи, частью взяты переводчиком из не дошедшего до нас сочинения Абу-л-Хасана Нишабури «Сокровищница знаний» (*Хазайин ал-ульм*).

Г-н Шефер при издании текста пользовался только двумя рукописями, из которых одна относится к XVI в., другая — новейшего происхождения. При таких условиях, конечно, нельзя было дать критического издания текста и восстановить в их первоначальном виде многочисленные личные имена и географические названия. Издатель, по-видимому, не задался этой целью и потому не привел никаких вариантов и не сравнил правописания географических названий у Нершахи с правописанием арабских географов IX—X вв.⁴, отложив эту работу, по всей вероятности, до издания перевода. Даже те места, где испорченность текста совершенно очевидна, оставлены издателем без изменения. Так, на стр. 34 взятие Бухары хорезмшахом Мухаммедом отнесено к 460/1067-68 г. (سنه ستين واربعمائه), что хронологически совершенно невозможно; из сравнения с другим местом (стр. 23) видно, что следует читать 604/1207-08 г.⁵

Кроме сочинения Нершахи в издании г-на Шефера помещены:

1) Хронологический обзор династии Саманидов, из «Свода летописей» (*Муджмал ат-таварих*), сочинения неизвестного автора XII в. н. э., по единственной рукописи, находящейся в Парижской библиотеке⁶.

2) Отрывки из «Избранной летописи» (*Та'рих-и гузиде*) Хамдаллаха Казвини (XIV в.)⁷, содержащие историю Саманидов; г-н Шефер пользовался рукописью XV в.

3) История той же династии по компиляции Махмуда Никби⁸ (не раньше XIV в.); разбор этого сочинения, как указывает г-н Шефер, был помещен Сильвестром де Саси в *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale*, t. IV⁹. Никби, по словам г-на Шефера, буквально переписал целые главы из персидского перевода известной книги

⁴ Мы имеем в виду географические сочинения, вошедшие в издание de Goeje (*Bibliotheca geographorum arabicorum*). Древнее название Бухары г-н Шефер (стр. 20) пишет *بنمجت* — форма, которая, судя по арабским источникам, совершенно невозможна. Де Гюе принял чтение *نومجت*, *نمجت* на основании китайской транскрипции Нуми, на которую ему указал Лерх (Макдиси, 267).

⁵ Замечательно, что эта ошибка находится также в рук. Аз. муз. ab 574ag, стр. 54.

⁶ «Полное название — *Муджмал ат-таварих ва-л-фиас*; сочинение написано в 520/1126 г.; известны еще два списка, см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt. 2, p. 1229; издано в 1939 г. М. Бехаром; см. также Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 28; наст. изд. т. I, стр. 72—73.»

⁷ «См. Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 50—51; наст. изд., т. I, стр. 98; также Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, pp. 81—84; pt 2, p. 1233.»

⁸ «Правильнее — Никпай б. Мас'уд, см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, p. 79.»

⁹ Это указание не совсем точно; в IV томе (*Histoire des Yémineddoula*), p. 330) де Саси только ссылается на подробный разбор названного сочинения, помещенный им во II томе (*Histoire des rois de Perse*), pp. 315—385).

Утби Та'рїх-и Йамїнї, сделанного в начале XIII в. (1205-06 г.) Абуш-Шерефом джербадекинским¹⁰. Г-н Шефер сличил соответствующие главы с текстом этого перевода по принадлежащей ему рукописи XIII в.

4) Отрывок из «Сборника летописей» (*Маджма' ат-таварїх*) неизвестного автора (XVI в.), содержащий историю Караханидов и каракитайских гурханов. Эта компиляция, хотя и относится к сравнительно позднему времени, составлена, по-видимому, очень добросовестно; главы, сообщенные г-ном Шефером, представляют несомненный интерес, тем более что в более ранних дошедших до нас сочинениях мы имеем только крайне скудные известия об упомянутых династиях; автор компиляции, по-видимому, еще имел в руках такие сочинения, которые теперь утрачены. Любопытно полное отсутствие в нем религиозного фанатизма. С видимым одобрением он говорит о поступке одного из Караханидов, который потребовал от подчинившихся ему кочевников принятия ислама; они отказались, но во всем остальном изъявили ему полную покорность; он, не видя с их стороны ничего, кроме доброжелательства и преданности, простил им их упорство и оставил их в том положении, в каком они были (стр. 234). Далее, описывая восстание духовенства против Ахмед-хана самаркандского по обвинению последнего в ереси, автор во всем оправдывает хана и прибавляет: «Странная вещь (عجبی حالتی است), что правоверные мусульмане выражение „правители“ (اولی الامر) в стихе Корана: „Повинуйтесь пророку и вашим правителям“ относят к царям, а между тем оказывают сопротивление последним и даже считают это ревностью к вере» (стр. 236—237). К сожалению, г-н Шефер и в этом случае, очевидно, имел под руками плохую рукопись¹¹; собственные имена в некоторых местах искажены до неузнаваемости. На стр. 230 (строка 8) имя преемника Богра-хана напечатано ایتابك خان вместо ایدك خان; двумя строками ниже, после слов *موسی بن سنکوجه* следует прибавить *این سنکوجه*, так как рассказ о принятии ислама, очевидно, относится не к Илек-хану¹², а к его предку. У Ибн ал-Асира¹³ в соответствующем месте вместо *سنکوجه* стоит *شبق قراخان*. Народное предание в Кашгарии приписывает

¹⁰ См. Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 20—21; наст. изд., т. I, стр. 64—65; также Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, pp. 250—252. Перевод выполнен в 603/1206-07 г. >

¹¹ Г-н Шефер ничего не говорит о том, из какой рукописи взят изданный им текст. «Впоследствии В. В. Бартольд установил, что этот отрывок взят из *Та'рїх-и Хайдарї*, написанной Хайдером Рази в XVII в. См. Бартольд, ЗВОРАО, т. XII, стр. 0130—0138; наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 627—634; о сочинении и авторе см. ниже, стр. 598, а также Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, p. 124. >

¹² «Впоследствии В. В. Бартольд пришел к выводу, что словосочетание *илек-хан* является титулом представителей тюркской династии в Средней Азии X—XII вв. (см. Barthold, *Ilek-Khāne*; наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 519—520). Принятое в настоящее время в науке название этой династии — Караханиды. Подробнее о династии и термине см. наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 506, прим. 1, стр. 520, прим. 1—2. >

¹³ Изд. Торнберга, XI, 54.

введение ислама Сатук Богра-хану¹⁴: возможно, что у Ибн ал-Асира вместо سبق следует читать ستق.

5) Отрывок из географической компиляции «Семь климатов» (*Хафт ижлм*), сочинения Амин-Ахмеда Рази, написанного в 1002/1593-94 г. для персидского шаха Тахмаспа¹⁵. Известия о Средней Азии преимущественно заимствованы, частью буквально, из записок Бабура и из *Та'рїх-и Рашидї* Мухаммед-Хайдера; в дополнение к последнему труду Рази сообщает некоторые известия об истории Восточного Туркестана после смерти Хайдера. Г-н Шефер пользовался двумя рукописями Парижской Национальной библиотеки, текст которых, по его собственным словам, не отличается точностью; оттого и в печатном издании встречаются ошибки, которые могут отразиться на переводе. Так, на стр. 285 (строка 7), в рассказе о Таразе, вместо مغاره ('пещера') следует читать مغازه ('степь')¹⁶.

¹⁴ Петровский, *Ответ*, стр. 294. Известие это находится уже в *Та'рїх-и Рашидї* (рук. Аз. муз. аа 568а, л. 159).

¹⁵ <О сочинении и авторе см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 2, p. 1169. Как установил Ч. Стори, Ахмед — имя отца Амина Рази; следовательно, правильное написание имени — Амин б. Ахмед. Труд был составлен в Индии при дворе Акбара (1556—1605); указание В. В. Бартольда на посвящение шаху Тахмаспу I (ум. в 1576 г.) ошибочно.>

¹⁶ Рассказ заимствован из *Та'рїх-и Рашидї* и полнее приведен у В. В. Вельяминова-Зернова, *Исследование о Касимовских царях*, ч. 2, стр. 156.

КАФИРИСТАН В XVI в.

Ввиду того интереса, который в последнее время возбуждают горцы Гиндукуша, сумевшие в течение стольких веков устоять против влияния ислама, нам показалось нелишним сообщить здесь рассказ об этой стране персидского историка XVI в. Мухаммед-Хайдера. Автор происходил из владетельного дома, управлявшего в XIV и XV вв. Восточным Туркестаном и частью Семиречья к югу от Иссык-Куля. Сам Мухаммед-Хайдер, родившийся в 905/1499-1500 г., находился на службе монгольского хана Султан-Са'ида и принимал деятельное участие в походах этого хана на Тибет, Кашмир и другие области. Зимой 1527/28 г. Мухаммед-Хайдер по поручению хана сделал вторжение в Кафиристан, опустошил страну и весной вернулся оттуда с большой добычей. Описание Кафиристана Мухаммед-Хайдер включил в свой исторический труд *Ta'rīḫ-i Rāshidī*, написанный в Кашмире между 1541 и 1547 гг., посвященный главным образом событиям конца XV и первой половины XVI в. и заключающий в себе много ценного географического и этнографического материала. Сочинение Мухаммед-Хайдера недавно было переведено на английский язык¹; мы пользовались этим переводом и сличили его с персидским подлинником по рукописи Азиатского музея Академии наук, аа 568а (л. 205), и по рукописи С.-Петербургского университета № 272 (лл. 174—175)²; в некоторых местах наше толкование текста несколько отличается от толкования английского переводчика.

Область, занятая «неверными», в эпоху Мухаммед-Хайдера, по-видимому, была несколько обширнее, чем теперь; но описание нравов жителей, как легко убедиться, вполне совпадает с рассказами г-на Робертсона и др. о современных кафирах, быт которых за последние три столетия, очевидно, мало изменился.

«Страна Болор³ населена неверными; обитатели ее большею частью живут в горных селениях. Ни у кого из них нет религии или вероисповеда-

¹ Главу о Кафиристане см. Мухаммед-Хайдер, 384—386.

² «См. Персидские и таджикские рукописи ИНА, № 514; Тагирджанов, Описание, № 69.»

³ Теперь это слово сохранилось только в названии горной цепи Болор-таг. Страна Болор была известна еще китайским писателям первых веков нашей эры.

ния; нет вещи, которой они считали бы нужным избегать и остерегаться; они делают все, что могут, что умеют и что им приятно. Границы Болористана: на востоке — Кашгар и Яркенд, на севере — Бадахшан, на западе — Кабул и Ламган⁴, на юге — область Кашмир. Страна простирается на 4 месяца пути в окружности; все это пространство покрыто горами, долинами и ущельями; с некоторым преувеличением можно сказать, что во всем Болористане нет равнины длиной хотя бы в один фарсах. Население многочисленно. Ни одна деревня не живет в мире с другой; среди них господствует вечная вражда и битвы происходят постоянно.

Войны в них большею частью ведутся следующим образом. Женщины занимаются домашними и полевыми работами; мужчины в это время сражаются. Приготовив дома пищу для мужчин, женщины выходят к ним и заставляют их прекратить сражение, говоря, что пора обедать и они должны оставить битву. Они расходятся и возвращаются домой есть; потом они возобновляют сражение и дерутся до вечера, когда опять являются женщины и устраивают перемирие, которое продолжается до восхода солнца, причем каждый возвращается к себе домой. Иногда переговоры о перемирии не имеют успеха; в таких случаях они удаляются в укрепленные жилища и бдительно сторожат всю ночь. Так проходит вся их жизнь.

Так как равнин и пастбищ мало, то в окрестностях их деревень пасется только небольшое количество скота. У них есть немного овец и коз, из шерсти которых они делают себе одежду, и коров, доставляющих им молоко и масло; кроме этого у них ничего нет. В каждой долине, у каждого племени особый язык, и ни одно племя не знает языка другого. Вследствие постоянных войн немногие из них видели другую местность, кроме своей собственной деревни. В Болоре есть прекрасные сады и все виды плодов, особенно гранатовых яблок, которые превосходны и собираются в большом количестве; один род этих яблок встречается только в Болористане; семена их отличаются белизной и прозрачностью; яблоки сладки, чисты и приятны на вкус. Меда тоже много».

⁴ На современных картах Лагман.

«ИЗВЛЕЧЕНИЕ ИЗ СОЧИНЕНИЯ ГАРДИЗИ ЗАЙН АЛ-АХБАР»

Приложение к «Отчету о поездке в Среднюю Азию
с научною целью. 1893—1894 гг.»¹

Из восточных рукописей, осмотренных мною во время заграничной командировки летом 1895 г.², наибольший интерес представляет труд Абу Са'ида Абд ал-Хайя б. Заххака Гардизи «Украшение известий» (*Зайн ал-ахбār*), написанный в кратковременное царствование газневидского султана Абд ар-Рашида (1050—1053). Единственная известная рукопись этого сочинения находится в оксфордской Бодлеянской библиотеке (Ouseley 240) и описана в каталоге Эте³, где приведено подробное оглавление ее. Уже из этого оглавления, по справедливому замечанию автора каталога, можно составить себе понятие о важном значении рукописи, и ближайшее исследование ее вполне оправдало наши ожидания. Для истории восточной части мусульманского мира в период от начала арабского завоевания до воцарения султана Маудуда (1041 г.) сочинение Гардизи является одним из важнейших источников, которым до сих пор почти никто не пользовался⁴. Об этой части рукописи нам

¹ Основную часть *Отчета* см. наст. изд., т. IV, стр. 21—91.>

² См. Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 6; наст. изд., т. IV, стр. 25>.

³ Sachau—Ethé, *Catalogue*, col. 9—11, № 15>. Г-н Эте пишет Kardizi, но название соответствующего города историк XI в. Утби постоянно пишет جرديز. В рукописи сочинения Утби, принадлежащей Азиатскому музею (№ 510, ср. Rosen, *Notices sommaires*, p. 94, № 157) и относящейся к XIII в., на л. 45 сделана на полях следующая заметка о слове جرديز: قرية قريبة من غزنة: جرديز «Джардиз, или Гардиз, селение близ Газны». Ср. правописание Gardēzi у д-ра Rieu (*Pers. MSS*, vol. III, p. 1071a) и у Раверти (Джужджани, пер. Раверти, II, 901). <Второй список труда Гардизи находится в Кембридже (King's College Library, 213), см. Palmer, *Catalogue*, p. 120, № 213. По мнению В. В. Бартольда, оксфордская рукопись является копией с кембриджской, которая, как он полагает, переписана в 930/1524 г. См. наст. изд., т. I, стр. 66, прим. 4.>

⁴ Ссылку на труд Гардизи мы находим в одной индийской компиляции XVII в. (Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 220b). Из европейских ученых трудом Гардизи, насколько нам известно, пользовался только г-н Раверти (Джужджани, пер. Раверти, II, 901), притом в очень незначительной степени. <Хотя труд Гардизи издавался трижды (во всех случаях сочинение издано по кембриджскому списку), однако ни одно из этих

придется подробно говорить в другом месте⁵, где будут помещены обширные выписки из нее; здесь мы остановимся только на главе о тюркских народах, заключающей в себе много совершенно новых географических сведений и ряд интересных легенд о происхождении различных племен⁶.

В качестве своих источников Гардизи называет географическое сочинение везира Джейхани (которым, как известно, пользовались последующие арабские географы)⁷, неизвестное сочинение Ибн Мукаффа⁸ (VIII в.), знаменитого переводчика книги о персидских царях (*Сийар ал-мулук*), индийских сказок («Калила и Димна») и некоторых сочинений Аристотеля, какой-то совершенно неизвестный труд о «Ничтожности земного мира» (*Tavāddu' ad-dunyā*) и «Книгу известий» (*Kitāb-u aḡbār*) Ибн Хордадбега (IX в.). Под последней, вероятно, следует понимать утраченный исторический труд этого писателя, полное заглавие которого было: «Собрание генеалогий персов и их колоний»⁹ (*Kitāb Джамхарат ансāб ал-фурс ва-н-навāқил*). В изданном де Гье географическом труде Ибн Хордадбега нет тех мест, на которые ссылается наш автор. Г-н Раверти ссылается на какую-то персидскую рукопись сочинения Ибн Хордадбега (неизвестно, исторического ли или географического) и приводит из него, между прочим, маршрут из Барсхана в страну тугузгузов⁹, который мы нашли только у Гардизи. Других сведений о существовании в настоящее время подобного сочинения Ибн Хордадбега мы нигде не нашли.

Названия городов, упоминаемых у Гардизи, мы большей частью находим также в рукописи Туманского¹⁰; но только Гардизи приводит маршруты, по которым мы, по крайней мере приблизительно, можем определить местоположение городов. Известия о тюркских племенах, рассказанные у Гардизи, отчасти повторяются в «Своде летописей» (*Мудж-мал ат-тавāрīх*) неизвестного автора XII в.¹¹ и в «Сборнике анекдотов и блестящих рассказов» Мухаммеда ал-Ауфи¹² (XIII в.). Относительно изданий не является п о л н ы м; так, издание М. Назима включает лл. 81б—141а рукописи, издание Са'ида Нафиси — лл. 12а—89б; издание М. Казвини является повторением издания М. Назима (см. Гардизи, изд. Нафиси, предисл., стр. 4). Поскольку глава о тюрках не вошла ни в одно из этих изданий, она переиздается в настоящем томе. В 1901—1904 гг. венгерский ученый Геза Кун опубликовал эту главу по оксфордской рукописи с переводом на венгерский язык и комментарием, см. Kun Géza, *Gurdēzi a törökkröl*; ср. оценку этого издания у Маркварта (*Komane, S. 89 sq.*).>

⁵ Имеется в виду *Туркестан*, ч. I, стр. 1—18; ч. II, стр. 14, 22 (наст. изд., т. I, стр. 58, 66—67).>

⁶ Эта глава занимает в оксфордской рукописи лл. 221а—246б, в кембриджской — лл. 177б—197б.>

⁷ О нем см. наст. изд., т. I, стр. 57—58; также *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, стр. XVII—XVIII.> ⁸ *Фихрист*, I, 149; Ибн Хордадбех, стр. X.

⁹ Джузджани, пер. Раверти, II, 961—962. ¹⁰ *Худūd ал-'āлам*.>

¹¹ Единственная рукопись этого сочинения находится в Парижской Национальной библиотеке, Ancien fonds persan № 62. <О других списках и изданиях см. выше, стр. 18, прим. 6.>

¹² Об этом сочинении см. Бартольд, *Новое мусульманское известие о русских*, стр. 262—263; <наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 805—809; об авторе и сочинении см. Browne,

народов Восточной Европы главным источником Гардизи, по-видимому, был Ибн Русте, на которого он, однако, нигде не ссылается; возможно, что Ибн Русте и Гардизи одинаково пользовались сочинением Ибн Хордадбега, тем более что некоторых сведений, сообщаемых Гардизи, мы у арабского автора не находим.

Слог Гардизи очень прост и в этом отношении не представляет трудностей; главные трудности заключаются в значительном числе архаических слов и форм, сохранившихся в рукописи, несмотря на ее позднее происхождение (она относится к зу-л-хиджжа 1196/ноябрю 1782 г.); некоторых слов и форм переписчик, очевидно, не понял, и в соответствующих местах текст искажен до неузнаваемости. При установлении текста я пользовался рукописью Туманского (Т), рукописью «Свода летописей» (М), сочинением Ибн Русте в издании де Гуге¹³ (IR) и приведенным у Раверти отрывком из Ибн Хордадбега (R). Значительная часть поправок и конъектур принадлежит К. Г. Залеману, любезно согласившемуся прочитать со мной весь текст еще в рукописи.

A Literary History, vol. II, p. 447 sq.; также Nizamu'd-Din, *Introduction*, — реферат исследования М. Низамуддина о труде Ауфи».

¹³ BGA, VII. Главы о народах Восточной Европы раньше были изданы в тексте и в русском переводе проф. Д. А. Хвольсоном (Ибн Русте, изд. Хвольсона).

زين الاخبار

تاليف

ابو سعيد عبد الحى بن الضحاک بن محمود کردیزی

چنين کويد عبید الله بن خردادبه اندر کتاب اخبار که او کرده¹ است که ترکان از جمله چینیان اند وچنين کويد ابو عمرو عبد الله بن المقفع² اندر کتاب ربع³ الدنيا که چون نوح پیغمبر علیه السلام از کشتی بیرون آمد جهان خالی کشته بود از مردم واورا سه فرزند بود سام وحام ویافث پس جهان را بر فرزندان خویشی قسمت کرد زمین سیاهان را چون زنج⁴ وحبشه ونوبه وبربر وآن دیار وبر وبر وحبش ایران مر حام را داد وعراق وخراسان وحجاز ویمین وشم وایران شهر نصیب سام آمد وترك وسقلاب ویاجوج وماجوج تا چین مر یافترا رسید واز آنچه این ولایت ترکستان از آبادانی دورتر بود آن دیار را ترك نام کرد ونوح علیه السلام دعا کرد واز خدای عز وجل بخواست تا یافترا نامی بیاموزد چون آن نام را بخواند باران آید اندر وقت خدای عز وجل دعاء وی مستجاب کرد ویافثرا بیاموخت وچون یافت آن نام بیاموخت آنرا بر سنگ نشست واندرا کردن خویشی آویخت از بهر احتیاطرا تا فراموش نکند وهر وقت که بدان نام باران خواستی باران آمدی واکر آن سنگ را در آب زدی وآن آب به بیمار دادی بهتر شدی وآن سنگ را فرزندان او بمیراث همیداشتند تا نسل

¹ Cod. کره.

² Cod. المقفع.

³ Cod. ربع.

⁴ Cod. حوزج.

او بسیار شد چون غز و خلج¹ و خزر و مانند ایشان پس لجاج رفت میان ایشان بسبب آن سنک و آن بدست غزان بود اتفاق کردند که فلان روز کرد آیم و قرعه زنیم تا کرا آن² رسد بدو دهیم پس غزان سنک دیگر هم بر آن مثال بگرفتند و آن دعا بر وی نقشی کردند و آن مهتر ایشان آن سنک مزور را اندر کردن آویخت و چون روز میعاد قرعه زدند خلج را آمد آن سنک مزور بخلغیان دادند و آن سنک اصلی بنزدیک غزان همانند و ترکان که باران خواهند بسنک ازین سبب راست اما تنک موئی و سگ³ خوئی ایشانست که بکودی بیمار شد هیچ معالجت نپذیرفت تا کنده پیری مر مادر یافت را گفت این را خایه مورچه ده و شیر کرک تا این علت از وی برد پس مادر او را یکماه پیوسته ازین هر دو چیز همیداد تا ازان بیماری بهتر شد و چون ریش بر آورد کوسه آمد و فرزندانش همچنان آمدند و این کم موئی بسبب آن خایه مورچه افتاد او را بدخوئی بسبب شیر کرک و اصل ترکان از وی افتاده است و من قبيله قبيله اکنون ایشان را چنان که اندر کتب یافتم بگویم

اما خلغیان چنین گویند که این خلج مردی بود از مهتران ترکان و از جای بجای همی شدند و مادر خلج بر ستوری نشسته بود و جای خالی بود چاکری⁴ از آن خلج بدین مادر خلج رسید و قصد آن زن کرد و از وی اندر آویخت آن زن او را بیرون انداخت و تهدید کرد⁵ و معلوم است که زنان ترکان سخت پاك باشند و چون این چاکر آن بدید بترسید و از آنجا بگریخت و بناحیت تغزغز بشد بولایت خاقان و مردی از جمله خاقانیان او را اندر آن شکارگاه بیافت بجایی سخت بدو نمود پاره بر خویشتن بسته او را یباغو⁶ نام کرد پس او را پیشی خاقان برد چون خاقان حال⁷ او بدانست همه خلغیان را که اندر ولایت او بودند جمع کرد⁸ و این یباغورا بر ایشان همان ساعت⁹ ریاست داد و آن قبيله را یباغو¹⁰ خلج نام کرد پس مردی از ترکستان بقبيله تغزغز آمد و بر کنیزی از یباغویان عاشق شد و آن کنیزک را بدزدید و سوی ترکستان برد خان ترکستان آن کنیزک را از وی بستد و بنزدیک خویشتن آورد و آن کنیزک را نیکو همیداشت و نامه نوشت باهل بیت آن¹¹ کنیزک و از¹² حال کنیزک ایشان را خبر داد و ایشان را بنزدیک خویش خواند چون بیامدند بجای همه آبادیها کرد و باقی¹³ ایشان را بنزدیک خویش خواند و چون این خبر بدین باقی قبيله رسید همه قبيله آنجا رفتند و چون انبوه شدند ایشان را بر رسم غرب¹⁴ میان ولایت خویش بنشانند و خوبی¹⁵ بایشان داد و همه برین کونه همی بودند تا اهل¹⁶ ترکستان بر خاقانیان تاختن آوردند و دوازده مهتر معروف را از خاقانیان کشتند و شمشیر اندر نهادند و همه خاقانیان را بکشتند و آن همه پادشاهی خاقانیان بچونچان¹⁷ ماند از خلغیان و آخرین کسی که کشته شد از خاقانیان ختغلان خاقان بود و اول خلجی که بنشست ایلماسن جبغویه¹⁷ بود و آن ریاست اندر خلغیان همانند و ازین قبيله یباغو خلج اندر ترکستان قبيله های بسیار است که شرح آن بدید کرده نیامد¹⁸

اما کیماکیان¹⁹ اصل ایشان آن بوده است که مهتر تتاران²⁰ بمرد و او دو پسر ماند مهتر پسر پادشاهی بگرفت و کلهتر پسر از برادر حسد کرد و این کلهترا شد²¹ نام بود و قصد کرد که برادر مهتر را بکشد نتوانست بر خویشتن بترسید و کنیزی بود این

¹ Cod. صلح.

² Cod. کران.

³ Cod. شك.

⁴ Cod. چاکران.

⁵ Cod. کردند.

⁶ Cod. یباغو.

⁷ Cod. از حال.

⁸ Cod. کردند.

⁹ Cod. بار ساعت.

¹⁰ Cod. یباغو.

¹¹ Cod. از.

¹² Cod. om. از.

¹³ Cod. om. باقی.

¹⁴ Cod. غرب.

¹⁵ Cod. om. اهل.

¹⁶ ? Sic cod.

¹⁷ Cod. جنوبه.

¹⁸ Cod. بیامد.

¹⁹ Nomen gentis in cod. omisum.

²⁰ Cod. دماران.

²¹ Cod. شده.

شد¹ را عشيقه او بود آن كنيزك برداشت واز پيش برادر بكریخت و بجائی شد² كه آنجا آب بزرگ بود ودرختان بسيار وصيد فراوان وآنجا خركه بزد و فرود آمد و هر روز اين مرد وكنيزك هر دو تن صيد كردندى وازان كوشت صيد هميخورندى وجامه از پوست سمور و سنجاب و قاقم هميگردندى تا هفت تن از موالدان تئاران بنزدك ايشان شدند³ يكي ايمى وديكر ايماك و سه ديكر تئار و چهارم بياندر⁴ و پنجم خفجاق و ششم⁵ لنيقاز و هفتم اجلاد و اين قومى بودند كه ستوران خداوندان بچرا آورده بودند و آنجا كه ستور بود چراخور نمانده بود پس بدان⁶ جانب شدند كه شد¹ بود بطلب كياه و چون كنيزك ايشان را بديد بيرون آمد و گفت ارتشى يعنى كه فرود آييد و آن آب بدين سبب ارتشى نام كردند و چون اين قوم آن كنيزك را بدانستند همه فرود آمدند و خركهها بزدند و چون شد⁷ فراز رسيد صيد فراوان آورد و ايشان را مهلمان داشت و آنجا بماندند تا زمستان و چون برف بيامد نتوانستند بار كشت و آنجا كياه فراوان بود همه زمستان آنجا بودند و چون جهان خوش كشت و برف بر خاست يك تن را به بنكه تئاران فرستادند تا خبر آن قوم بيارد چون آنجا رسيد همه جا يكه را ويزان ديد و از مردم خالى شده از آنچه دشمن آمده بود و همه قوم را غارت كرده بود و بكشته و آن باقى كه مانده بودند از كوهپايها سوى او آمدند مرد حال⁸ شد⁹ و ياران¹⁰ خويش بكفت آن همه مردمان روى سوى ارتشى نهادند و چون آنجا رسيدند بر شد⁹ برياست سلام كردند و او را بزرگ داشتند و ديكر قوم كه اين خبر بشنيدند بآمدن گرفتند هفصد تن كرد آمدند و روزگار دراز اندر خدمت شد بماندند پس چون انبوه شدند اندر آن كوهها پراكندند و هفت قبيله شدند بنام اين هفت تن كه ياد كرديم و اين همه كيماكيان¹¹ همه بدخو باشند و بغييل و غريب دشمن و اين شد روزى بر كناره آب ارتشى ايستاده بود با قوم خويش آوازي آمد كه يا شد⁹ اندر آب مرا ديدى¹² چيزى نديد الا موى ديد كه بر سر آب هميشه اسب را بيمست و در آب شد و آن موى را بكرفت زن او بود خاتون پرسيدش كه چون افتادى زن گفت نهنگ مرا گرفت از كناره آب و مردمان كيماك¹³ آن آب را بزرگ دارند او را پرستند و سجده كنند و چنين كويند ايشان كه آب خداى كيماكيان¹⁴ است و شدرا تنغ نام كردند يعنى كه آواز را بشنيد اندر آب شد و نترسيد

اما راه كيماك¹⁵ از باراب¹⁶ بده نو شود و از ده نو¹⁷ سوى كيماك رود رودى پيش ايد آن رود را بگذارد اندر ريگها افتد كه تركان آنجاى را اودوقمن خوانند و از آنجا برودى¹⁸ رسد كه آنرا ستوق كويند و ازوى بگذرى شورستان آيد و از آنجا بكوهى رسد كه آن كوه را كنداور تاغى خوانند هم اندرين رودبار هميرود و اندر ميان سبزي و كياه و درختان شود تا بدانجا رسد كه منبع اين رود است و آن كوهى بزرگ است پس بر كوه رود براهى باربك و از كنداور تاغى سوى رود اسس فرود شود و اين راهست كه پنج روز آفتاب بر مردم نيفتد از سايه درختان تا بدين جيعون رسد كه او را اسس كويند و آب او سياه بود از حد مشرق همى آيد تا بدر طبرستان رسد و از رود اسس تا برود ارتشى شود كه اول حد كيماك¹⁵ آنست و چهارسوى⁹ اين رود ستوران وحشى باشند و از اين ستوران هزار يا دو هزار بيكجاي به بينند كه نتاج ايشان از مركبان ملوك بوده اند كه وحشى شدند و تناسل همى كنند و آن اسبان را جز بكنند نتوانند گرفت و چون بگيرند بر نشينند و رياضت كنندشان و رياضت پذيرند و با مردم خو كنند و اين رود ارتشى رودى بزرگست چنانكه اگر مردى برين كناره رود ايستاده

1 Cod. شده. 2 Cod. نند. 3 Cod. om. شدند. 4 Cod. بداندر.

5 Cod. و چهارم. 6 Cod. om. بدان. 7 Sic cod. 8 Cod. خالى.

9 Sic cod. 10 Cod. و با ياران. 11 Cod. كه همان. 12 Cod. مراد شدى.

13 Cod. كمياك. 14 Cod. كيماكيان. 15 Cod. كيمايك. 16 Cod. باره آب.

17 Cod. م. 18 Cod. بزودى.

بود ازان کناره دیگر اورا نتوان شناخت از دوری مسافت و آب او سیاهست¹ و ازین رود ارتشی بگذرد اندر خیمهای کیمایان¹ افتد و ایشان را دیوار پست نباشد الا همه اندر بیشهها و درها و صحرا نشینند و همه خداوندان کاو و کوسپند باشند و ایشانرا اشتر نباشد و اگر بازرگانی آنجا اشتر برد یکسال نرید که چون اشتر ازان گیاه بخورد بمیرد و ایشانرا نمک نباشد البته و اگر کسی یکمن نمک بدهد پوست سمور بستاند و خورش ایشان بنابستان شیر اسب باشد آنرا قمر خوانند و بنرمستان قدید کنند هر کس بر مقدار بسیار خویشی از گوشت کوسپند و اسب و کاو و اندر آن ناحیت برفهای عظیم افتد و باشد که نیزه بالا برف باشد بر صحرا و بنرمستان ستوران را سوی ولایت عراق² ببرند بجایی که اورا اوکناغ³ گویند و ایشانرا زیر زمین جایهای آب باشد از چوب ساخته از بصر زمستان چون برف قوی گردد از آن آب خورند که تیرماه گرفته باشند که ستوران ایشان از برف بیرون نتوانند شد بآب خوردن و شکار ایشان سمور و قاقم باشد و رگیس ایشانرا بمال بیغو گویند

اما حال⁴ یغماییان آن که چون ترك خاقان بدید که خلغیان بسیار شدند و غلبه گرفتند و با هیطالان تخارستان صحبتها کردند و ایشان زنان خواستند زن دادند ایشانرا و نیزه ضعیفی ترکستان بدید و بر ولایت خویشی بترسید پس قومی از تغزغز بگریختند و از میان قبیله خویشی بیرون آمدند و اندر میان خلغیان آمدند و خلغیان با ایشان هیچگونه نساختند پس ترك خاقان ایشانرا بفرمود تا میان خلغ و کیماک فرود آمدند و ایشانرا مهتری بود بدو سیر پرورده⁵ نام و یغما⁶ بر چپ چین یکماه راه مردمانی اند تونکر² با ستور بسیار و سموچنی² از آنجا آرند اندر میان ایشان تعصب افنداد و قومی از ایشان بهمسایکی ترك خاقان آمدند و چون بنزدیک یغماییان آمدند و با ایشان به پیوستند کسی فرستادند بنزدیک ترك خاقان و از احوال خویشی اورا خبر دادند و گفتند ما بخدمت تو آمديم و اگر دستوری باشد ما یغماییان⁷ بهمه جای باشیم ترك خاقان را آن خوش آمد و ایشانرا خوبیها گفت و بدانچه خواستند دستوری داد پس خلغیان با ایشان نارواثیها همیکردند چون سخت ستوه کشتند از آنجا بسوی کیمایان بشدند و چون یکچندی بر آمد شد تنغ ایشانرا بدرد داشتن گرفت و از ایشان خراج خواست و بر ایشان رنج رسید پس از ترك خاقان امان خواستند و از میان خلغیان و کیمایان برفتند و بنزدیک خاقان شدند و خاقان مر این مهتر ایشانرا یغما تنغ نام کرد مکایده شد تنغ را

اما سبب جمع شدن خرخیزیان و مهتر ایشان آن بود که او از جمله سقلاییان بود و از بزرگان سقلاب یکی او بود و او بسقلاب بود و از روم رسولی آمده بود این مرد مر آن رسول را بکشت و سبب کشتن آن بود که رومیان از نسل سام بن نوح اند و سقلاییان از نسل یافث و ایشان به سگ باز کردند از آنچه بشیر سگ پرورده شده اند و قصه این چنان بود که چون خایه مورچه بستند از بهر یافث را مورچه دعا کرد که خدای عز و جل یافث را شادی منماید از فرزند پس چون یافث را فرزند آمد امکه نام بود بهر دو چشم کور و اندران وقت سگ را چهار چشم بودی و سگ بود ازان یافث و آن سگ بزاده بود و یافث بچه آن سگ را بکشته بود و آن پسر یافث بشیر سگ را همی مکید تا چهارساله شد و کوش سگ بگرفت و همی رفتی بر رسم کوران پس چون سگ دیگر بچه آورد این پسر یافث را بکذاشت و خدای عز و جل را شکر کرد از پسر یافث برست و چون دیگر روز بود دو چشم سگ بدین کودک باز آمده بود و سگ را دو چشم مانده بود و اثر آن بر روی سگ هنوز مانده است و بدین سبب ایشانرا

¹ Cod. کیمایان.² Sic cod.³ Cod. اوکناغ.⁴ Cod. احوال.⁵ Cod. sic aut پرورده.⁶ Cod. او یغما و.⁷ Cod. دیغمائیان.

سقلابی کویند و اندرین منظره آن رسول را بکشت و چاره نبود که آن مهتر را از سقلاب ببايست رفت و از آنجا برفت بخزر آمد و خزر خاقان او را نیکو میداشت تا بمرد و چون خاقان دیگر بنشست دل بروی کران کرد چاره نبود که از آنجا ببايست رفت پس از آنجا برفت و بنزدیک بشجرت شد و این بشجرت مردی از بزرگان خزر بود و نشست او میان خزریان و کیما کیان بود با دو هزار سوار پس خزر خان بنزدیک بشجرت کس فرستاد که سقلابی را بیرون کن و او با سقلابی بگفت و سقلابی سوی ولایت حرزی¹ رفت که میان او و ازان ایشان خویشی بود چون اندر راه بجایی رسید که میان کیماک² و تغزغز خان با قبیلۀ خویش بد شد و از ایشان خشم گرفت و ایشان را بکشتند و بتفریق یکان دوکان بنزدیک سقلابی همی آمدند همرا بپذیرفت و نیکویی کرد بجای ایشان تا انبوه شدند و بنزدیک بشجرت کس فرستادند و باوی دوستی پیوست تا قوت گرفت و پس تاختن برد بر غزان و بسیاری از ایشان را بکشت و بسیاری اسیر گرفت و مالی عظیم بحاصل آورد چه از وجه غارت و تاختن و چه از وجه اسیران همرا باز فروخت و آن قبیلۀ را که با وی جمع شده بودند خرخر نام کرد و خبر وی³ بسقلاب رسید بسیار مردم از سقلاب بنزدیک او آمدند با اهل و دینه⁴ و با این دیگران پیامیختند و پیوستگی کردند تا همه یکی کشتند و علامت

سقلابیان اندر خرخریان پیداست سرخی موی و سپیدی پوست اما راه خرخرین از تغزغز آنست که از چینانجک⁵ بخش شود⁶ و از حسن بنوخیک تا کمینز ارت⁷ یکدو ماهه راهست میان کیهما و پنج روز اندر بیابان برود و از کمینز تا مانیک⁸ لو دو روز اندر کوهها رود پس به بیشه برسد و صحرا و چشمهها آید و جای شکار و همچنین همیشه تا کوهی آید که او را مانیک لو کویند کوهی بلند و اندرو سمور بسیار بود و سنجاب و آهوی مشک باشد و درختان بسیار و صید فراوان و کوهی سخت آبادان است و از مانیک لو سوی کوکمان شود برای که اندرو چراخور است و چشمههای آب خوش و صید بسیار و چهار روز اندر چنین جای همبرود تا بکوه کوکمان رسد کوهی بلند و درختان بسیار و راهی باریک و از کوکمان تا حایطۀ خرخرین هفت روز شود براه صحرا و سبزی و آب جایهای خوش و درختان بیکدیگر پیوسته چنانکه دشمن اندرو نتواند رفت که همه راه همچون بوستانست تا بحایطۀ خرخرین رسد و آنجا لشکرگاه خرخرین خاقانست مهترین و نیکوترین جاها و او را سه راهست که بتوان⁹ رفت دیگر همه کوههای بلند گرفته است و درختان در هم پیچیده و ازین سه راه یکی سوی تغزغز شود و این سوی جنوبست و دیگر سوی کیماک و خلج شود و این سوی مغربست و سه دیگر سوی بیابان شود و سه ماه ببايد رفت تا بقبیلۀ بزرگ رسد که ایشان را فوری کویند و این نیز دو راهست که یکی سوی بیابان شود سه ماهه راه¹⁰ و دیگر که بر چپ شود دو ماهه راه اما این راهی صعب است همه اندر بیشه و کشتهای درختان باید رفت و راهی تنگ و جاهای تنگ و آب بسیار و رودهای پیوسته و همیشه باران باشد آنجا و کسی که بدان راه رود باید که تدبیر جای ثقل و جامه بسازد که بر آن شود¹¹ که آن راه همه آب دارد و بر زمین چیزی نتوان نهاد و اندر دنب ستور باید رفت تا ازان آبها بگذرد و اندرین آب که مردمانی وحشی باشند که با هیچکس نیامیزند و ایشان سخن دیگران ندانند گفتن و کس سخن ایشان نداند و ایشان وحوش آدمیانند و همه چیز به پشت کنند و همه کالای ایشان از پوست و وحش باشد و اگر ازان آبگیر بیرون آیند چون ماهی باشند که از آب بیرون آید از بس تشنگی و کمانهای ایشان از چوب باشد و جامۀ ایشان از پوست و وحش بود و طعامشان گوشت شکاری باشد و مذهب

¹ Sic cod.

² Fortasse addendum est. و تغزغز است.

³ Cod. جزوی.

⁴ Cod. و دینه.

⁵ Cod. چینانجک، حیا بحکمت، infra.

⁶ Cod. تحسین نبود.

⁷ Cod. از.

⁸ Cod. مانیک aut مانیک.

⁹ Cod.

¹⁰ Cod. ماه راه.

¹¹ Cod. سد.

ایشان آن باشد که هرگز دست بجامه وکلای هیچکس ندارند و چون جنک خواهند کرد با عیال و بنه بیرون آیند و حرب کنند و چون بر دشمن ظفر یابند دست بر کلای ایشان نکنند اما آتشی در کلای دشمن زنند و هیچ چیز بر ندارند مگر سلاح و آهن و چون جماع کنند زن را چهار پای بیستانند و پس جماع کنند و کاپین زنان وحوش کنند و با دره که اندرو وحوش و درخت بسیار باشد و اگر ازان یکی بخرخیز افتد طعام نخورد و چون آن یکی از یاران خویش بینند بگریزد و بشود و اگر یکی از ایشان بمیرد آن مرده را بکوه برند و از درخت بیاویزند تا ناچیز بگردد و مشک و پوستها و شاخ ختو از ناحیت خرخیز آرند اما مردمانی خرخیزه مرده را بسوزند همچو هندوان و گویند آتش پاکترین چیزهاست و هرچه اندر وی افتد پاک شود و مرده را از پلیدی و گناه پاک کند و اندر خرخیز بعضی کاو پرستند و بعضی باد و بعضی خارپشت و بعضی عقعق و بعضی باز و بعضی درختان نیکو دیدار و اندر میان ایشان مردی باشد که هر سالی بروزی معلوم بیاید و همه مطربان را بیارند و انواع و آلات شادی حاضر کنند و آن مرد را فغینون خوانند چون مطربان سماع کردن کبرند او بیهوش گردد پس از وی بپرسند هرچه اندر آن سال خواهد بود از تنگی و فراخی و باران و قحط و بیم و ایمنی و غلبه دشمن او همه را بگوید و بیشتر ازان همچنان باشد که او گفته باشد

اما ثبت را سبب آن بود که مردی بوده است از معروفان حمیر نام او ثابت و این ثابت از جمله معتمدان ملوک یمن بود که ایشان را تبع گفتندی و چون تبع نیابت پادشاهی بدین ثابت داد مادر او رقعہ نوشت سوی ثابت که یکی از تبعان¹ سوی مشرق رفت و بسیار کشتی کرد تا بولایتی رسید که نبات او زر بود و خاک او مشک بود و گیاه او بخورها و صیدها آهوی مشک و بر کوههای او برف بود و صحرای او خورم ترین جایها بود و کشت او بدل آب خاک و کرد خورد چون ثابت این رقعہ بخواند دلش مایل کشت و لشکری بزرگ بساخت و برفت و چون بتبیت رسید این همه علامتها بدید معلوم او کشت که همچنانست بسیار شادی کرد و اندران بود که تاریکی بغاست² چنانکه مردمان یکدیگر را ندیدند پس ابلیس مر دیوان را بفرمود تا این ثابت را بربوند و در هوا ببرند و همیشه این ثابت جوشنی داشتی زیر جامه که هیچ کس نداشتی و پس دیوان او را بر سر کوهی بلند بنهادند و بیست روز بر آنجا بماندند پس ابلیس پیشی او آمد بر شبیه مرد پیرو او را بفرمود که مرا سجده کن و فرمان بردار باش او همچنان کرد پس او را از سر کوه فرود آورد و بغسپانید³ و با وی جماع کرد و ابلیس خود بغفت و او را فرمود تا با ابلیس جماع کرد پس موی ثابت فرود هشت هم بر مثال موی زنان و مهره شپشی⁴ از وی فرود آویخت و عصابه آورد⁵ بر پیشانی او بست و پس نشستن بگرفت از پهلوی او و اندر دهن افکند و بیوبارید⁶ و گفت هر که خواهد که عمر او دراز گردد و او را دشمن نباشد ازین جانور بیاید خورد و بفرمود او را که از سران و پیشروان لشکر خویش هفت تن را بکشی و نام هر یک بگفت پس ثابت او را پرسید که چون این شرطها بجا آرم و فرمان تو بکنم مرا چه باشد گفت خاقان کردی و این همه ولایت مسخر تو گردد و سیّد همه قوم شوی پس او را از کوه فرود آورد و مردی را دید از لشکریان که همی هیژم کرد کرد اندر زمان او را بدید و ابلیس را چون پیبری با وی آمد و ثابت او را از لشکر بپرسید گفت از پس رفتن تو اندر میان ایشان خلاف افتاد و این مرد لشکری از ثابت بپرسید از حال او ابلیس او را جواب داد که او را فرشتگان بردند تا خدای عز و جل او را فرمانها فرمود و او را جوشنی بپوشید و مرا با وی فرود فرستاد در وقت این مرد سوی لشکرگاه دوید و خبر داد اهل لشکر را از آنچه دید و شنید پس بر عقب او ثابت اندر رسید و هرچه بفرموده بود او را بکرد و او را

¹ Cod. تبعان.² Cod. بغواست.³ Cod. بچنبانید.⁴ Cod. hic.

شپشی infra شبه.

⁵ Cod. ارز.⁶ Cod. ونبوبارید.

خاقان نام کردند و ازین سبب است که تبتیان شپشی بخوردند و با¹ یکدیگر مجامعت کنند و موبیها فرو هلند چون زنان و عصابه درو بندند و مخاطبه تبت خاقان چنین است که² از آسمان آمد و با وی جوشنی بود از نور و راه تبت از ختن تا بالشان بیرون آید و بر گذرد بر³ کوههای ختن و آن کوهیها آبادانست و اندرو چهارپایان بسیار باشند از کاو و کوسفند و قحقر و ازین کوهیها بالشان⁴ رسد و از آنجا پلیست نهاده از يك⁵ کناره کوه تا دیگر کناره کوه و چنین گویند که آن پل مردمان ختن کرده اند اندر روزگار پیشین و ازین پل تا در تبت خاقان کوهیست که چون نزدیک او شوی از هوای او دم مردم بگیرد چنانکه دم نتواند زدن و زبانشی کران شود و بسیار مردم اندر آن بمیرد و مردمان تبت این کوه را کوه زهر خوانند و چون از شهر کاشغر روند بروند بر راست راه میان دو کوه از سوی مشرق و برو بگذرند بولایتی رسند که اورا آذر گویند و ولایت او چهل فرسنگست نیمی ازو کوهیها و نیمی سجده⁶ و کورستان و کاشغرا دیهلهای بسیار است و روستاهای بیشمار و اندر ایام پیشین آن ولایت مر تبت خان را بودی از ولایت کاشغر بسار مسانکت شود و از آنجا بالیشور و در⁷ بیابان شود⁸ تا جوی کجا⁹ آید که سوی کجا شود و بر لب این جوی سوی پهلوی بیابان ده حمادست¹⁰ که تبتیان باشند از وی و پس رودی آید که بکشتی از آن بگذرند و بعد تبتیان اندر آیند و چون ولایت تبت خاقان رسد آنجا بتخانه ایست و اندرو بتان بسیار باشند و از آن بتان بتیست بر تخت نشسته و پس پشت او چیزی نهاده از چوب چون سری و آن بت بر آن چوب چون سر تکیه زده چون دست بر پشت آن بت فرود آری از وی چون شرر آتشی بیرون آید و بر چپ این جای صحرائیست و بیابان و اندروی درختان عناب بسیار باشد بر کناره رود اما اصل بر سخنان از عجم و پارس بوده است و سبب آن بود که چون ذو القرنین بر دارا¹¹ ظفر یافت و عجم را قهر کرد و ایران شهر بکرفت بترسید از آنچه مردمان عجم مردمانی با رای و تدبیر و شجاع بودند و با علم بسیار و محتال و دوربین و هوشیار بودند اسکندر اندیشید که وی برود ایشان بیرون آیند و خلیفتان اورا بکشند و پادشاهی بگیرند پس از هر نودمانی يك¹² تن یا دو تن بر سیل کروکان بستند و با خویشتن ببرد و روی سوی ترکستان نهاد و از آنجا قصد چین¹³ کرد و چون آنجا رسید که امروز برسخانست دلیان مر ذو القرنین را گفتند اندر پیشی ما راههای ویران خواهند آمد و جایهای تنگ و بی علف و این بنه که با توست بعلف اندر مانند پس آنچه زیادت بود بفرمود ذو القرنین تا هم آنجا دفن کردند و ستورانرا علف بار کردند و این مهترزادگان ایران را فرمود که شما هم آنجا بباشید تا چون من از ولایت چین باز آیم شما را با خویشتن ببرم بولایت شما باز برم ایشان بفرمان او آنجا همی بودند و چون خبر آمد که اسکندر ولایت چین بستند و از آنجا سوی هندوستان رفت این مهترزادگان ایران نومید شدند از رسیدن بجای خویشی پس کس فرستادند بچین و کارگران آوردند از کل کار و درودگر و نقاش و فرمودند تا آنجا جایها ساختند هم بر مثال شهرهای پارس و آنرا پارس خان نام کردند یعنی امیر¹⁴ پارس

اما راه برسخان از نوکت¹⁵ سوی کومبرکت¹⁶ شود بر راه جکلیان و از آنجا بجیل¹⁷ شود و این جیل¹⁸ کوهیست و تفسیر جیل تنک باشد و از آنجا تا یار دوازده فرسنگست و این یار دهیست که از وی سه هزار مرد بیرون آیند و اندرین خیمهای¹⁹ جکل تکسین²⁰ است و میان ایشان هیچ آبادانی نیست و بر چپ راه بحیره است²¹ که آنرا ایسغ

سالسان Cod. hic⁴ . و بر Cod.³ . خاقان چمن که Cod.² . با Cod. om.¹ .
ك Cod.⁹ . ببرد Cod.⁸ . و دو Cod.⁷ . Sic cod.⁶ . پل Cod.⁵ .
امبو Cod.¹³ . ختن Cod.¹² . برده از Cod.¹¹ . حجنان T¹⁰ .
خیمهای Cod.¹⁷ . Cod. s.p.¹⁶ . کرمین کث T¹⁵ . تومکت
برحبا Cod.¹⁹ . پادشاه جکل را تکسین جکل گویند M f. 273 ; جکل مکسن
بحیرانست

کول¹ کوبند مقدار هفت روزه راهست که هفتاد رود اندرین ایسغ کول² جمع شود و آب او شور است و از انجا تا تونک³ پنج فرسنگست و از تونک تا برسغان سه روزه راهست و اندرین راه هیچ نیست الا خیمه‌های جکلیان و دهقان بر سخا را منع⁴ کوبند و از برسغان شش هزار مرد بیرون آید و اندر حوالی ایسغ کول همه جکلیان نشینند و از راست برسغان دو بزر است یکی را بیغو کوبند و دیگری ازاز و جویی است که آنرا تفسغان خوانند بر جانب مشرق و حدود چین شود و این بزر سخت بلند است چنانکه مرغانی که از سوی چین آیند از انجا گذشتن⁵ نتوانند

اما تغزغان⁶ مردمانی اند که ملک ایشانرا تغزغز خاقان کوبند و اندر روزگار قدیم تغزغز⁷ خاقان مردی بود که او را کورتکین گفتندی و مادر او از چین بود و خاقانی برابر کورتکین داشت که مادر او آزاد بود پس برابر قصد کشتن او کرد و او را کلو ببرید بجایی که مردکان ایشان بودند و بیکدیگر و دایه بود مر کورتکین را او را سوی مانیان برد و دیناریان⁸ داد تا او را معالجت کردند و آن جراح را دارو کردند تا بهتر شد پس او بشهر ازل آمد که حضرت تغزغز خاقان بود و پنهان همی بود و چند کاه حیلها کردند و تغزغز خاقان را خبر او بگفتند و دل او خوش کردند تا دستوری داد بآمدن او و بودن او و او را پیشی خویشی نکذاشت⁹ اما او را بر پنجکت¹⁰ امیری داد پس این کورتکین اندر ایستاد و اهل ناحیت را استمالت کرد و بجای ایشان نیکوئیها نمود و فرصت همیجست تا خبر شنید که تغزغز خاقان¹¹ بصید بیرون آمد پس کورتکین حشری انبوه کرد کرد و قصد تغزغز خاقان کرد و چون برابر یکدیگر آمدند حرب کردند و کورتکین بر سپاه خاقان ظفر یافت و تغزغز خاقان بگریخت و اندر حصار شد و کورتکین بفرمود تا اندرین دیوارهای حصار آب افکندند تا دیوارهای حصار بیفتاد پس کورتکین فرمود تا ندا کردند و زینهاریان را امان دادند و اهل حصار غمکین کشته بودند از کرسنگی همه بیرون آمدند و زینهار خواستند همه را زینهار دادند و تغزغز خاقان اندر حصار بماند¹² کورتکین کسان خویشی اندر حصار فرستاد تا او را بغناق بکشتند و خاقانی را کورتکین بگرفت و چنین کوبند که تغزغز خاقان را هزار چاکر باشد و چهار صد کنیزک و این هزار مرد سال تا سال پیشی خاقان طعام خورند هر روز سه بار و چندانکه خواهند طعام بر دارند و چون نان بخورند سه‌کان شراب بخورند و شراب ایشان از انکور باشد و این خاقان پیشی عامه بیرون نیاید مگر وقتی نادر و چون بر نشینند همه پیشی روان بیایند و پیشی او بروند اندر راه و از خانه او تا کناره شهر همه سماطین زده باشند و از رئیسان شهر یکی پیشی او همی رود و برد آبرو¹³ همیکند و چون از آب فرود آید و اسب از دهلیز آرند همه پیشی اسب او زانو زنند تا آن اسب بگذرد و تغزغز خاقان بر مذهب دیناور¹⁴ باشد اما اندر شهر ولایت¹⁵ او ترساست و ثنوی و سمنی هست و او را نه وزیر است و کسی را به تهمت دزدی بگیرند بند بر پای او نهند و دست بر کردن او به بندند و بر هر رانی دویست چوب بزنندش و صد چوب به پشتش بزنند و او را کرد بازار بگردانند پس هر دو کوش و هر دو دست و بینی او ببرند و منادی بانگ همیکند که هر کسی این را به بیند¹⁶ و فعل او مکند¹⁷ و چون کس با دوشیزه زنا کند سیصد چوب بزنند او را و اسبی مادیان و جامی سیمین از پنجاه

1 Cod. انرايسغ. 2 Sic. cod. 3 T. تونل. 4 Sic cod. 5 Cod. دینارونیان. 6 Cod. ایا غزان. 7 Cod. hic. تغر. 8 Cod. بکذاشت. 9 Cod. بنجیکت. 10 Cod. T. دیکت. 11 Hic et infra. تغرخان. 12 Cod. add. کسی. 13 Sic Cod. 14 Cod. دینار. 15 Cod. om. و. 16 Cod. بینند. 17 Cod. میکند.

ستیر¹ سیم بستانند واکر باکالم زنا کند هر دورا بدر ملک آرند وملك بفرماید تا هر یکی را سیصد چوب بزنند و مرد را خورگاهی پوشیده با² فروش تمام از نمد نوتمام کنند تا بشوی زن دهند وآن زن زانیه را بدان مرد زانی دهند و شوی زن مر آن مرد زانی را لازم کند تا از بهر او زن آرد وکابین آن زن او بدهد اگر زانی تونکر³ باشد واکر درویشی باشد سیصد چوب بزنند او را ورها کنندش واکر کسی مرد کشد او را تاوانی عظیم بکنند چنانکه اندر آن مستاصل گردد ویکماه اندر زندانش بدارند و سیصد چوب بزنند او را وپس یله کنندش واکر درویشی باشد بچوب اقتصار کنند ویکدارندش و تغزغز خاقان اندر کوشک باشد و دیوار پست و فروش او نمد باشد اما فرش اهل اسلام بر روی کشند و دیبای چینی بر روی فرشها کشیده اما عامه ایشان همه صحرایی باشند و خیمه و خراک دارند و لباس ملوک ایشان دیبای چینی و حریر باشد و از آن عامه حریر و کرباس و جامه ایشان دوآج بود و فراخ آستین و دراز دامن و کمر ملک ایشان بجبلیت⁴ در⁴ باشد و چون بمجلس او مردم انبوه بیاید قاج بر سر او نهد و چون بر نشینند هزار⁵ سوار با او بر نشینند همه جوشن ورزه دارند و حرب بنیزه کنند اما راههای ایشان از پرسخان تا بنچول⁶ واز بنچول بکجا شود واز کجا⁷ بازل شود واز ازل⁸ بسیکت⁹ شود واز سیکت به مکشمیغنا¹⁰ شود واز ثور¹¹ بجینانجکت¹¹ شود بمقدار یکروزه راه واین ولایت از کجا خوردتر است و او بیست و دو دیهست و این صحرایشست که اندر زمستان سرمای سخت باشد و برف اندک افتد و بتابستان گرمای سخت افتد واز جهت گرمای مردمان آنجا سردابها سازند واز کرما که آنجا باشد¹² مردمان آنجا بیش از سردابها باشند و باز از¹³ آن صحراها در خانهها کریزند و همه مردمان ایشان کمر بندند و کارد وخنجر بر وی بیاویزند و چیزیکه ایشان را بکار آید از آن آویخته دارند و بر در عامل آنجا هر روز سیصد یا چهار مرد کرد آیند از¹⁴ دیناوریان و صف مانی را باواز بلند همخوانند و در پیش عامل آیند و سلام کنند و باز کردند واز چینانجکت¹⁵ باز¹⁶ بکرا شود و بتغزغز

اما ولایت چین ولایت بزرگست واکر بشرح همه ولایت آن¹⁷ مشغول کردیم کتاب از حد شرط بیرون شود اما راههای او از تغزغز از¹⁸ چینانجکت¹⁹ تا قمول سوی مشرق شود و اندر بیابان چون ببغ²⁰ شورا رسد رود پیشی آید و بکشتی بگذرد و هشتم روز را بقمول رسد واز قمول براه صحرا که چشمهاست وکیاه هفت روزه برود تا بشهری رسد از شهرهای چین آنرا شاچوکوبند و از آنجا تا سه روز بسنکلاخ رسد واز سنکلاخ تا²¹ هفت روز بسخچو²² رسد و از آنجا تا سه روز بغامچو²² و از آنجا تا هشت روز بکجا²³ رسد واز آنجا تا پانزده روز بروی رسد که آن رود را قیان²⁴ گویند و بکشتی از آنجا بگذرد اما از بغ²⁵ شورا تا خمدان که شهر بزرگ چین است یکماه راهست براه رباطها و منزلهای آبادان

وچنین گویند که مملکت چین بزرگترین مملکتهای روی زمین است و تونکرترین جایهای ولایت چین جای فراخ است و همه مردم آنجا بجج سنی²⁶ باشند و جامه ایشان

زر aut دُر. i. e. در. Cod. 4. Sic Cod. 3. تا. Cod. 2. شتر. Cod. 1.

بازل از. Cod. 8. واز کی. Cod. 7. بحول R بحول T بنچول. Cod. 6. هر. Cod. 5.

Cod. 11. کشمیغناور R کمسیغیا T 10. سیکت R سنکت T 9. ار. R

Cod. 14. وباران. Cod. 13. باشند و. Cod. 12. حکمت R حکمت

آن. Cod. 18. ولایتان. Cod. 17. یاز. Cod. 16. خیانت. Cod. 15. واز.

Cod. 22. تا. Cod. 21. om. Cod. 20. s. p. Cod. 19. جنیانجکت T حینانجکت. Cod. 23. کچان T کجا. Cod. 24. عیان. Cod. 25. بع.

Cod. 26. سنی. Cod. 26.

از زنان و مردان را دیبا و حریر باشد و جامهٔ درویشان و بندگان حریر باشد همه آستین فراخ دارند و دامنه‌های دراز دارند چنانکه بر زمین بکشند از درازی و کوچکی‌های ایشان همه پوشیده باشد و هر روز سه بار آب زنند و برو بند و درهای بلند باشد و ایشانرا از چوب سوسن¹ و خانه‌های ایشان با تماثیل بود و بناهای ایشان از گل و خشت باشد و ملک چین لشکری انبوه دارد چنین گویند که چهار صد هزار مرد پیشکشی خوارست آن ملک را و هر ده² مرد را سالاری باشد و مردمان چین همه ملتبس باشند و با مروت و جامه‌های نیکو دارند و آوانیهای فراوان دارند و ابو زید حکیم چنین گوید که ترکان غز همسایگان (P)³ چینیا نند⁴ و حدهای چین یکی ختن است و دیگر هندوستان و سیوم بلور و چهارم یاجوج و ماجوج و عبید الله خرد ادبه⁵ چنین گوید که هر کس اندر چین شود بعلم دانا و بزرگ گردد و مز چین را ملکان بسیار اند اما بزرگترین ملکان فغفور است و او جز دیبای زر نپوشد و جز اسب خنک بر نه نشیند و اندر همه چین هیچکس این دو چیز ندارد جز وی و او را اندر سالی یکبار⁶ بینند که بیرون آید او بر اسب باشد و دیگران همه پیاده باشند و پیشی و پس او همبروند و او تا بکورستان پدران خودی بشود و چون نزدیک کورستان رسد پیاده شود و بکورستان برود و از آنجا باز رهد و تا نیم روز بباشد پس باز گردد و اندر کوشک خویش بنشینند و یکی قبهٔ دیبا زرد برند⁷ پیشی نشسته‌گاه خویش و دیگران ازان قبه بر آن جانب چپ بنشینند و هر چه اندر پادشاهی⁸ او مطرب باشد همه آنجا حاضر باشند و ملک آنروز هر کسی را مهتر و کهنتر عطا بخشند⁹ و هیچکس بنزدیک ملک نتواند شد مگر وزیر و یا صاحب¹⁰ و یا رسولی که از نزدیک پادشاهی آمده باشد و اندر سالی هفت روز بار رهد و پیشی روان لشکر و رئیسان لشکر او را به بینند چون رسولی بانگ کند تا ایشان را پیشی او برند تا او را به بینند و چون رسولی از ملکی بیاید پیشی او شود بوقتی که فغفور فرماید و یکی وزیر بر راست فغفور ایستاده باشد و دیگری بر چپ و این رسول از دور به بیند بر مرتبهٔ مهر خوش و او را سجده کند و سر بر ندارد تا نفرمایندش پس حاجب یا وزیر پیشی آید و از رسول سخن پرسد و با ملک بگوید پس ملک بفرماید تا تختی دیبا و جام سیمین زرا ندود کرده بخانهٔ رسول برند و هر روز او را بنان خوردن بخانهٔ ملک آرند و چون ملک با کنیزک مجامعت خواهد کرد منجمان بر بام خانه باز¹¹ شوند و طالع گیرند و وقت مجامعت او را اختیار کنند آن وقت مجامعت کند و بیشتر کشت چنین للمی باشد و چون باران کمتر باشد نرخ غله عزیز گردد و چون غله کران شود ملک به بتخانه شود و شهمان را بگیرد و بغل اندر کشد و بند بر نهد و تهدید کند که اگر باران نیاید من شما را بکشم و همچنین بسته همی باشند¹² تا باران آید و اندر کوشک ملک صد و هشتاد کوس است چون آفتاب فرو خواهد شد بیکبار آن صد و هشتاد کوس را بزنند و چون مردمان او را بشنوند همه بخانه‌ها بشوند و چون آفتاب فرو شود هیچکس اندر بازار نماند پس عسیس اندر بازار و اندر راه آیند با¹³ شمشیرهای کشیده و هر کسی را بدان وقت از بیرون خانه بیابند اندر وقت کردنش بزنند و بر پشت او بنویسند که جزای آنکسی است که از فرمان ملک بیرون آید و مجرم را هیچ عقوبت نکنند الا بکشند مگر دشنام را اگر کسی را قذف کنند آن قاذف را چوبی چند بزنند و پله کنند و چنین گویند ازان سوی چین هم از مملکت چین مردمانی اند سرخ پوست و سرخ موی و همه اندر سمجها باشند و چون آفتاب گرم شود اندر سمجها کریزند و چون آفتاب فرو خواهد شد از سمجها سوی صحرا بیرون آیند

¹ است. Fortasse addendum est.

² و هزده. Cod.

³ همگان. Cod.

⁴ جنبا نند. Cod.

⁵ جرداد. Cod.

⁶ بکنار. Cod.

⁷ برید. Cod.

⁸ بخشند. Cod.

⁹ Fortasse legendum est حاجب، cf. infra.

¹⁰ یاد. Cod.

¹¹ باشد. Cod.

¹² و. Cod.

اما راهبها¹ او از کاشغر بهپایشی² رود از پایشی بکرمان³ شود واز کرمان بخجمان⁴ واز خجمان بغزا⁵ واز غزا بیونچه⁶ واز یونچه با خجکت⁷ واز خجکت بکمدلدور واز آنجا برانکویند واز آنجا بتدروف⁸ واز تدروف برستویه⁹ واز رستویه که نخستین¹⁰ دهه¹¹ ختن است تا شهر ختن¹² شود واندربین میان رودی آید و آنرا یوه خوانند واز آنجا بدیهی رسد که اورا سمیوم کوبند واز آنجا بکورستان مسلمانان شود واز آنجا بجوبی¹³ شود که از چین آید واز آنجا بشهر ختن شود واز شهر ختن تا شهر کجا پانزده روزه راهست وکجا شهر بزرگست از حد چین ولیکن تغزغان دارند و اندر شهر ختن بتان بسیارند و اندر آن شهر شانزده¹⁴ بسیارست و دین ایشان سمنانست و اندر شهر دو کلیسای ترسیانست¹⁵ یکی از اندرون و دیگر از بیرون شهر و اندر بازار¹⁶ شهر¹⁷ قصبکان باشند و زنان بد کردار و همه زنان و مردان ایشان موی فرود هشته دارند و جامه ایشان چون جامه عرب باشد و میوه بسیار بود بدان ولایت و ایشانرا کندم و جو و کال و ارزن و کنجد و ترنج و تینه¹⁸ بسیار بود و ابرشیم بسیار بود و بیشتر لباس ایشان از ابرشیم باشد و درخت تود بسیار بود و یکمرد را باشد که دو هزار درخت باشد و رز¹⁹ و انکور فراوان باشد و امرودهای کوناگون بود و اندر جویهای ایشان سنک²⁰ یشب²¹ باشد و اندر ولایت ختن آسیاها بسیار باشد و همه آسیاها سنک زیرین بکرد و سنک زیرین ساکن باشد که هیچ نچند و اندر خانه آسیاب غریبلها باشد از²² حریر چینی و چنان²³ ساخته که آن غریبل را آب چنبد²⁴ تا ازو آرد فرود رود و سبوسه²⁵ بماند و ایشانرا آلتی باشد که آنرا بادا سیاب²⁶ کوبند و غله اندروی افکنند²⁷ آنرا پاک کند خاشاک بر یک جانب شود و غله پاکیزه بر دیگر جانب و بادا سیاب را هم آب گرداند و آلتی دیگر باشد ایشانرا که بدان کرنج و کال کوبند²⁸ و آن چون معلق²⁹ کرد ساخته باشد و چوبی قوی اندرو نهاده و سنک قوی بر آن چوب بسته و بن آن چوب را طلسم کرده که آب گرداند اورا اما بچناک³⁰ راه او از کرکانج بیرون آید بکوه خوارزم و ازین کوه سوی بچناک شود و بحیره خوارزم پیش آید بحیره را بر راست بگذارد واز آنجا بگذرد و بنزمینی خشک رسد و بیابان و نه روز همیشه و هر روزی یا دو روزی بچاهی رسد که بر یسمان فرود آیند و ستوران را آب دهند چون روز دهم باشد بچشمها و آب رسد و صید باشد آنجا از هر نوعی از مرغ و آهو و اندک ماهی که باشد اندربین شانزده روز راه چون هفدهم باشد بخیمهای بچناکیان رسند و درازی ولایت بچناکیان سی روزه راهست از هر ناحیتی امتی بدیشان پیوسته اند از مشرق³¹ ولایت خقخاچ واز جنوب مغرب خزر و از مغرب سقلاب و این همه قوم بغزوانند و بچناکیان را غزوه³² کنند و برده کنند و بغزوشند و این بچناکیان خداوندان مال باشند و خداوندان ستوران و کوسبندان فراوان و آوانیهای³³ زرین و سیمین بسیار باشد ایشانرا و سلاح بسیار دارند و کمرهای سیمین دارند و علمها و طراوها دارند که اندر حربها بر دارند و ایشانرا بوقها بود واز بیرون کاو که اندر حربها زنند و راههای بچناک سخت ادوان³⁴ و ناخوش است هر که خواهد که از آنجا بناحیتی بیرون رود اسبان باید خرید که از³⁵ هیچ سو بیرون نتوانند رفت الا بر پشت

غزا T 4. حجنان T; بخجمان Cod. 3. کردان T 2. بالسی T 1.
تدروف T 7. جنجکت T 6. بریغه T یونچه infra, بیونچه Cod. 5.
بحری Cod. 11. چین Cod. 10. نچتن Cod. 9. Sic cod. et T. 8.
او. Cod. add. 15. باز Cod. 14. ترسیانست Cod. 13. Sic cod. 12.
واز Cod. 19. پشت Cod. 18. ووزر Cod. 17. وینه Cod. 16.
بادا سیاب Cod. 23. سبوس Cod. 22. چنبدانند Cod. 21. وخبان
معلق Cod. 26. کوبند Cod. 25. افکنند Cod. 24. بادان آسیاب
غزوه Cod. 29. مشرق Cod. 28. بچناک Cod. 27. om.
آذر Cod. 32. Sic cod. p 31. اودههای

ستور از منكری و ادوانی راههای او و بازارگان از راه بی راه روند که آنجا شوند زیرا که همه راه او درختانست و آن راه بعلامات¹ ستاره شناسند اما میان بجنایان و خزر ده روزه راهست اندر بیابان و درختان و بیشه است تا بغزر رسد ولایت خزر جای فراخست و هر پهلوی او² کوه عظیم است و آن کوه تا تغلیس نکمند³ و ایشانرا ملکی است نام او ابشاد⁴ ملک بزرگست و ایشان ملک بزرگ را خزر خاقان گویند و بر خزر خاقان نامیست و پس اما مدار همه شغل ولایت و حشم بر ابشاد است و هیچکس از ابشاد⁵ بزرگتر نیست و رئیس بزرگتر⁶ و ابشاد جهود است و هرکه بدو میل⁷ دارد و از سرهنکان و بزرگان همچنان و آن باقی بر دینی اند که بدین ترکان غز⁸ ماند و ایشانرا دو شهر است بزرگ یکی را سارغشی⁹ گویند و دیگر را خیل¹⁰ و مقام آن اندر زمستان اندرین دو شهر باشد و چون بهار آید سوی صحرا بیرون شوند و نیز بشهر نیایند تا زمستان اندر نیاید و اندرین دو شهر قومی از مسلمانان باشند و ایشانرا مسجدهاست و امامان و موزنان و دبیرستانها و مردمان خزر از آن مسلمانان هر سالی چیزی بستانند بر مقدار بسیار هر یک و ایشان¹¹ هر سال ولایت بجنایان بحرب روند و از آنجا مال و بده آرند و این ابشاد¹² خراج خود میستانند و بر لشکر نفره کند و باشد که بغزو برداس نیز علمها و طراها و جوشنهای محکم و زرهای نیک¹³ و چون ملک خزر بر نشینند ده هزار سوار با او بر نشینند ازین بعضی پیشکانی خوار باشند و بعضی از جهت و ضیعت تونکران باشند که با ملک بروند بساز و آلت خویش و چون بر جانبی لشکر کشند و بروند لشکر انبوه بخانه بگذارند از بهر نگاهداشتن عیال و بنده را و ایشانرا طلا بایع باشد که پیشی لشکر همی شوند و شمعها و نفاطها از موم ساخته پیشی ملک همی برند تا بروشنایی آن برود با لشکر و چون غنیمت یابند همه کرد کنند بلشکرگاه پس سالار ایشان هرچه خواهد از آن غنیمت از بهر خویشتنرا بر دارد و باقی میان لشکریان قسمت کنند و سالار ایشان بفرماید هر مردی را از لشکری تا¹⁴ میخی مقدار سه رسن سر تیز کرده با خویشتن بر دارد و چون لشکر فرود آید آن میخها کردا کرد لشکر فرود برند و بر هر میخی سپری بیاویزند تا لشکرگاه چون دیوار بستی و اگر دشمنی قصد شبخون کند و بانک بر دارد هیچ نتواند کرد که لشکرگاه از آن میخها چون حصاری باشد و اندر ولایت خزر کشتزارها و دبستانها بسیار باشد و نعمت فراوان بود و انکبین بسیار باشد و موم نیک از آنجا آرند

اما برداس میان خزر و بلکار¹⁵ است و میان برداس و میان خزر پانزده روزه راهست و ایشان اندر¹⁶ طاعت ملک خزر باشند و از برداس ده هزار سوار بیرون آید و ایشانرا سالاری نباشد که فرمان فرماید الا که اندر هر محلتی¹⁷ یکی یا دو پیر¹⁸ باشد که میان ایشان محکم کنند بخصومتی یا چیزی که ایشانرا افتد و این برداس ولایت فراخست و همه ساله مکاشفت باشد¹⁹ میان ایشان بلکاریان و بجنایان و این مردمان برداس همه جلد و مردانه باشند و دین ایشان مافند غزان باشد و همه نیکوروی و سفید پوست باشند اگر یکی از ایشان بجای دیگر خیانتی کند چون ستمی یا جراحتی میان ایشان صلح نباشد الا همچنان مکافات بکنند و چون کنیزک رسیده شود از طاعت پدر دست باز دارد و هرکرا خواهد اختیار کند بشوی کردن خویش پس آن مرد بیاید و او را از²⁰ پدرش بخواهد و بزنی کند و ایشانرا اشتر و کاو فراوان باشد و انکبین بی

ویدم هذا الجبل الى IR³. باحدی جنباها IR². بعلامات. Cod.¹
 cf. IR. و بزرگتر. Cod.⁶. ایشان. cf. IR.⁵. ایشان. IR⁴. بلاد تغلیس.
 حمیل. IR¹⁰. سارغشی. IR⁹. دین الاتراک. IR⁸. بدمیل. Cod.⁷.
 دارند. Fortasse addendum est IR¹³. و ایشان. Cod.¹². را. Cod. add.¹¹.
 فی کل محلة IR محلتی. Cod.¹⁷. اند. Cod.¹⁶. و بدکار. Cod.¹⁵. با. Cod.¹⁴.
 از. Cod. om.²⁰. یغیرون IR¹⁹. شیخ IR نیز. Cod.¹⁸.

اندازه باشد ایشانرا و بیشتر مال ایشان از دله بود و ایشان دو گروهند یکی گروه مرده را بسوزند و دیگر گروه بکود کنند و نشست ایشان اندر صحرا باشد و بیشتر درختان ایشان چوب خلع باشد و ایشان را کشتزارها باشد و مال ایشان از انکبین¹ باشد و پوستین ایشان از پوست دله کنند² و ولایت ایشان هفده روز اندر طول است و همچندین اندر عرض و از ولایت ایشان تا خزر همه صحراست و راه آبادان با چشمها و درختان و آبهای روان و بعضی چون از برداس به خزر³ شوند براه آب اقل شوند و در کشتی نشینند و بعضی براه خشک و صلاح⁴ ایشان دو زوپین و تیر و کمان باشد و ایشان را جوشن وزره نباشد و هرکسی از ایشان اسب ندارد مگر کسی که خداوند نعمت بسیار باشد و جامه ایشان قرط و جبه باشد و اندرین ولایت میوه نباشد و شراب ایشان از انکبین باشد و ایشان کلاه دارند و عمامه کرد او به پیچند

اما بلکار پیوسته است با ناصیف برداس⁵ و اهل بلکار بر کنار جیحون باشند که آب او بر دریای خزر افتد و این جیحون را از آب اقل خوانند⁶ و او میان خزر و سقلا ب است و ملک ایشانرا املان⁷ گویند و او دعوی مسلمانان کند و این قوم بلکار مقدار پانصد هزار اهل بیت است و همه زمین ایشان بیشه و درختانش پیوسته و ایشان اندران میان همیگردند از جای بجای و این سه گروه اند نخستین را درسولا⁸ گویند و دیگر را اسکل⁹ و سه دیگر را بلکار و معاش این هر سه گروه بیکجایست و خزریان با ایشان ستنداد کنند و بازرگانی آیند و روسیان همچنین و بازرگانی ایشان همه سمور و قاقم و سنجاب باشد و ایشان قومی اند که بر کناره آب نشینند و ایشان را کشت و برز¹⁰ باشد و همه حبوب بکار برند چون کدوم و جو و کال و عدس و ماش¹¹ و بجز آن¹² هر چیزی و بیشتر ایشان دعوی مسلمانان کنند و در ولایت ایشان مسجدها باشند و دبیرستان و موزنان و امامان و چون کافری¹³ آشنای خویش را به بینند از مسلمانان او را سجده کنند و میان بلکار و برداس سه روزه راهست و پیوسته بغز و شوند و بر برداسیان تاختن برند و ایشان بکیرند و ایشانرا صلاح⁴ بسیار بود و همه ستوران و اسبان نیک دارند و چون ملک بخواهد ستور بدو دهند و چون مردی زن آرد ملک از هر یکی اسبی بستانند و چون کشتی¹³ بازرگانی بیاید ده یک بستانند و لباس ایشان بلباس مسلمانان ماند و کورستانهای ایشان بکورستانهای مسلمانان ماند و بیشتر مال ایشان از دله باشد و ایشان را مال صامت نباشد و بجای سیم پوست دله دهند یکی بدو درم ایشان از دیار اسلام برند درمی باشد سپید و کرد و این درم ببرند و از ایشان هر چیزی و باز ایشان آن درم بروسیان و سقلا بیان دهند که آن قوم جز بدرم صامت اخریان نفرور شدند

میان ولایت بلکار¹⁴ و ولایت اسکل که هم از بلکار است حد مجغریانست و این مجغریان جنسی اند از ترکان¹⁵ و سالار آن با بیست هزار سوار¹⁶ و این سالار را کنده خوانند و این نام ملک بزرگتر ایشان است و آن سالار که شغلها خواند او را جله خوانند و مجغریان ان کنند که جله فرماید و ایشانرا صحراست همه با کیا و جای فراخ و ولایت ایشان صد فرسنگ اندر صد فرسنگ است و ولایت ایشان بدریاء روم پیوسته است که از رود جیحون بر آن دریا افتد و ایشان اندر میان این جوی نشینند و زمستان آید کسی که از جیحون دورتر شده باشد بنزدیک جیحون باز آید و زمستان آنجا بباشد

و اکثر اموالهم العسل¹ والدلق² والوبر³ IR. العسل⁴ IR. انکبین⁵ Cod.
متاخمة IR با تاحصف رواس⁶ Cod.⁷ صلاح⁸ Sic, I.⁹ چون برداس خرز¹⁰ Cod.¹¹
اسغل IR¹² برصولا IR¹³ المشی IR¹⁴ المسمى اقل IR¹⁵ لبلاد برداس.
cetera non habet, الخنطة والشعير والدخن IR¹⁶ و برز¹⁷ Cod.¹⁸ اسکل aut
عیسی Cod.¹⁹ البجناکیة IR²⁰ سفن IR²¹ کسی Cod.²² و خبران Cod.²³
یرکب IR; نب نشینند Add.²⁴ جنسی من الترتک IR; اند از ترکاران

وماهی گیرند و بدان معیشت¹ کنند و آن جیحون که بر چب ایشان است بر جانب سقلاب قومی اند از روم همه ترسا اند و ایشان را نندر کویند و ایشان از مجغریان بیشتر اند اما ضعیفتر باشند و این دو جیحون یکی را اتل و دیگری را دونا² کویند³ و چون مجغریان بر کنار رود باشند این نندریان را به بینند و زیر نندر یان بر کنار⁴ رود کوهیست بزرگ و آب بر پهلوی این کوه بیرون شود و از پس آن کوه قومی باشند از ترسایان و ایشان را مردات کویند و میان ایشان و میان نندر دهروزه راهست و ایشان قومی بسیار اند و جامه ایشان بجامه عرب ماند از عمامه و پیراهن و جبهه و ایشان را کشت و برز⁴ بود و رزان باشد که ایشان را آب ایشان بر روی زمین رود و کاریز ندارد و چنین کویند که عدد ایشان از روم بیش است و ایشان را امتی جداگانه اند و بیشتر بازارکائی ایشان با عرب باشد و آن رود که بر راست مجغریان است بسقلاب شود و از آنجا بر دیار خنر افتد و آن رود ازین هردو رود بزرگتر است و ولایت مجغریان همه درختانست و آب کثیر است و زمین او نمناک و ایشان همه بر سقلاب غلبه کنند و پیوسته سقلابیان را مونات فرمایند و ایشان را چون اسیر⁵ خویشی دارند و مجغریان آتش پرستند و بغزو سقلاب و روس روند و از آنجا برده آرند و بروم برند و بفروشند و این مجغریان مردمانی نیکو دیدار باشند و با منظر و جامه های ایشان دیبا باشد و سلاح های ایشان سیمین اندود و در اندود⁶ باشند و پیوسته بغارت سقلابیان روند و از مجغریان تا سقلاب دهروزه راهست باغی⁷ سقلاب شهریست آنرا و انتیت⁸ خوانند و ایشان را رسم است اندر زن خواستن که چون زن بخواهند کابین برند بر مقدار تونگری او از ستور کم و بیش آن و چون بکابین بریدن بنشینند پدر دختر مر پدر داماد را بخانه خویشی برد و هرچه او را باشد از سمور و قاقم و سنجاب و دله و شکم و روباه با ابرها و⁹ دیبا¹⁰ همه پوستها کرد کند مقدار ده پوستین و اندر بساطی پیچد و بر اسب پدر داماد بندد و او را سوی خانه او کسپیل کند و پس هرچه از جهت کابین دختر باید که پذیرفته باشند از ستور و صامت و کالا همه بدو فرستد آن وقت زن بخانه آرند

و میان بچناکیان و میان سقلاب دهروزه راهست و این راهی بی راه است اما این راه بر راه چشمها و درختان بسیار است و ولایت سقلاب جای فراخست و با درختان انبوه و ایشان بیشتر اندر میان درختان باشند و ایشان را رز نباشد و کشت زار نباشد و ایشان را کارها باشد از چوب ساخته و انکبین فراوان باشد آنجا و باشد که از یک انکبین خانه¹¹ پنجاه من یا شست من یا صد من¹² انکبین بیرون آرند و ایشان را خوک بچرانند و رمهای خوک باشد ایشان را دار کوسپند بود¹³ و اگر کسی بمیرد از ایشان او را بسوزند اگر زنان ایشان بمیرند¹⁴ آن زن را دست ببرند و رویش بکار میبرند و چون مرده را بسوزند روز دیگر بیایند و آن خاکستر از آنجا بگیرند و اندر جرها کنند و بر سر پشته¹⁵ می نهند و چون یکسالی از مرگ بگذرد انکبین بسیار¹⁶ بیارند و اهل بیت مرده جمع شوند و بر سر پشته او شوند و از انکبین بخورند و باز آیند و ایشان کاو پرستند¹⁷ و بیشتر کشت ایشان کاورس باشد و چون وقت درویدن باشد آن دانه کال اندر کفلیز کنند و پس سر سوی¹⁸ آسمان کشند و کویند که یا رب این را نوروزی کردی مارا با رزوانی دار و ایشان را نوع نوع رودها باشد و از بریط و طنبور و نای و آنچه بدان ماند و نای ایشان دراز باشد مقدار دو رش و بربطرا هشت رود بود و پیهن باشد و شرب ایشان از انکبین باشد و رود بوقت سوختن مرده زنند و کویند ما شادی کنیم که رحمت بروی

کسب Cod. 4. کویند Cod. om. 3. دوبا Cod. 2. معشیت Cod. 1. Sic cod. 7. Sic cod. 6. بمنزلة الاسرى IR; استر Cod. 5. مزارع IR; ویندر Cod. 12. IR. جای Cod. 11. و Cod. om. 9. وادیب IR 8. مقدار عشرة اباریق و نساوهم IR 14. بیرون الخنازیر مثل الغنم IR 13. اذا مات لهن میت مقدار عشرین حب من IR 16. پشته Cod. om. 15. عبدة نیران IR 17. سوی سر Cod. 18. العسل.

همی فرود آید وایشانرا اسب اندک باشد وجامهٔ ایشان پیراهن باشد وموزه دارند وکفتی ایشان بر مثال موزهٔ طبری باشد که زنان طبرستان دارند ومعیشت ایشان سخت فراخ نباشد وسلاح ایشان که بدان حرب کنند زوپین وسپر ونیزه باشد ورئیس ایشان تاج نهد وهمهٔ او را مطیع ومنقاد باشند ورئیس مهتر را سویت ملک¹ خوانند وسویج² خلیفت او را خوانند وشهر دار الملک او را جراوت³ گویند هر ماهی سه روز اندران شهر روز بازار باشد که همه چیزها اندرو بجویند وبفروشند وایشان حصار ساختن رسم دارند هر تنی چند کرد آیند وحصاری کنند که معجریان بهر وقت بر ایشان تاختن آرند وایشانرا غارت کنند ومعجریان بیایند سقلابیان اندران حصارها شوند که ساخته باشند وبیشتر مقام ایشان اندر زمستان قلعهها وحصارها باشد واندر تابستان بدرختستان وایشانرا برده بسیار باشد واکر دزدی را بگیرند همه مالشی بستانند وپس او بر کنارهٔ ولایت فرستند وانجا عذابها کنندش واندر میان ایشان زنا نرود واکر زنی مردی را دوست دارد بمنزدیک او همی شود وچون دست بدو کند اگر دوشیزه باشد او را بزنی کند واکر نباشد او را بفروشد وبگوید اگر اندر تو فلاحتی⁴ بودی تو خویشتنرا نگاه داشتی واکر زنی شوی دارا زنا کند او را بکشند وعذرش نپذیرند وشراب وانکبین فراوان باشد ایشانرا ومرد باشد که او را صد خم شراب انکبین باشد

اما رومی جزیره است که اندر بحر نهاد است واین جزیره سدهوزه راه در سدهوزه راهست وهمه درختانست وبیشه وزمین او پس نم دارد چنانکه اگر پای بر نم نهی بجنبد زمین از نم وایشانرا ملکی است که او را خاقان روس گویند واندرین جزیره مقدار صد هزار مردم باشند وهمیشه این مردمان بغزو سقلاب روند اندر کشتی واز سقلابیان بگیرند وبرده کنند وسوی خزران وبلکار برند وبفروشند وایشانرا کشت وبر⁵ نباشد وکشت ایشان عادت⁶ سقلاب باشد وچون فرزندی آیدشان شمشیر اخته پیشی او بنهند وپدر گوید مرا زر وسیم ومال نیست که از بهر تو میراث مانم این میراث تو است خود بیلغنچ⁷ وخود بخور وبازرگانی ایشان سمور وسنجاب بود ودیگر مویها وایشان مردمانی پاک جامه باشند وپردکاران نیکو دارند وروا ندارند که هیچکس از ایشان بر غریب ستم کند واکر ستم کنندش وانصاف غریب بستانند از وی وجامهٔ اهل روس وسقلاب از کتن⁸ باشد ومردمان ایشان دست برنجن زرین دارند اندر دست واندر جزیره شهرهای بزرگست واندر میان شمشیر سلیمانی فراوان باشد وچون حرب کنند همه یکدل باشند وخلاف نکنند یکدیگر را خاصه بمشاهدت دشمن وچون بر یکدیگر دعوی دارند⁹ یشی خاقان شوند اگر بفرمان او آن دعوی فیصل شود والا بفرماید تا شمشیر بر شمشیر زنند هر کدام رخنه شود خداوند آن شمشیر را خطا کم باشد¹⁰ وایشانرا طبیبان باشند حکم ایشان بر ملوک ایشان روان باشد واکر طبیبی مردی را ویا زنی را بگیرد ورسن اندر کردن او افکند واز پای¹¹ بیاویزد تا هلاک شود وگوید این فرمان ملک است کس او را چیزی نکوید الا بدان رضا دهند وملك ایشان از بازارگانان ده یک ستاند وهمیشه از ایشان صدکان ودویستکان بستانند وبقهر از ایشان نفقات ستانند تا آنجا باشند واز سقلاب بسیار مردمان آنجا شوند ومردم روسیانرا بندی کنند تا از بندی ایمن باشند وشلواریا ایشانرا از صد رش چون بپوشند بزانو کشند وآنجا به بندند واز جامههای دواج دارند وکلاه نهند اما همه بیوفا باشند چنانکه اگر یکتن بجاخت برود¹² دو تن یا سه تن بسلاح با وی بروند تا او را نگاه دارند که

1 سویت ملک IR. 2 سویج IR. 3 جراوت IR. 4 فلاحتی Cod.

انها یاکنون مما یحتملون من ارض الصقالبة IR. 5 جدر Cod. 6 غارت IR.

7 دفعل Cod. 8 کتب Cod. 9 دارند Cod. om. 10 احد IR.

11 فی خشبة IR. 12 جدر Cod. کانت الغلبة له

اگر یکدیگر را تنها یابند بکشند و چون مردی بزرگ را بکشند از بهر او را کوری بکنند اندر زمین فراخ و بزرگ چون خانه فراخ و همه جامه تن او و دست برنج و کوز ابری و شراب¹ و طعام و مال صامت با او بنهند وزن او را زنده با وی اندر بنشانند و سر کور به بندند تا زن خود بمیرد

اما ولایت سریر از خزر تا آنجا دوازده فرسنگست² اول اندر صحرا رود پس کوهی بلند پیشی آید و رودی³ و سه روز برود تا بقلعت ملک برسد و این قلعت بر سر کوهی است چهار فرسنگ اندر چهار فرسنگ و دیوار او از سنگ و سر آن ملک را دو تختست یکی زرین و دیگر سیمین بر تخت زرین او نشینند و سیمین ندیمان او بیشتر از اهل آن قلعه ترسا اند و باقی اهل مملکت او کافرانند و این مملکت را بیست هزار قبیله و مذهبست و ایشانرا ده های و ضیاع است و ایشان شیر پرستند⁴ و چون یکی از ایشان بمیرد او را بر جنازه نهند و بمیدانی بیرون برند و سه روز آنجا بگذارند و همبر آن جنازه نهاده پس روز سه دیگر بیایند سلاحها پوشیده از جوشن و زره و سلاحهای دیگر بر داشته بر کوشه میدان بیستند و نیزهها راست کردند و تیر⁵ بر کمان نهند و شمشیرها بکشند و بر آن مرده حمله آرند اما طعن نکنند و چنین گویند که سبب این آن بود که مردی از ایشان بمرد و او را در کور کردند و چون روز سه دیگر بود از کور بر آمد و چون از وی پرسیدند گفت جان از من غائب شده بود شما مرا بکور کردید پس جان اندر کور بنزدیک من باز آمد بر خاستم و بیرون آمدم اکنون چون کسی از ایشان بمیرد او را سه روز بکور نکنند⁶ پس او را به نیزه تیر و شمشیر ترسانند اگر زنده باشد خود بر خیزد و اگر نباشد بکور کنند او را و این رسم بمانده است و ملک ایشانرا اواز⁷ خوانند و بر راست سریر ولایتیست که آنرا جندان⁸ گویند و این مردم جندان سه دین دارند چون روز آدینه باشد بمسلمانان بمسجد آدینه آیند و نماز آدینه بکنند و باز کردند و چون شب شنبه باشد⁹ اندر کلیسا آیند و باز ترسایان برسم ایشان پرستش کنند و کسی از ایشان پرسد که چرا چنین کنند گویند این هر سه فریق مخالف یکدیگرند و هرکس همیکوید حق بدست منست پس ما با هر سه فریق موافقت میکنیم مگر حق را اندران یابیم و بده فرسنگی سریر درختی است¹⁰ که هیچ بر ندارد و هر چهارشنبه مردمان این شهر بیایند و از هر میوه بیارند و بر آن درخت بیاویزند پس او را سجده کنند و آنجا قربانها کنند

از سریر بیرون به ده¹¹ سه روز اندر کوهها و مرغزارها همی رود با الان رسد و ملک الان¹² ترسانست و همه اهل مملکت او کافر اند بت پرستند و از سرحد او ده روز برود میان درختان و جویها و جاها خورم تا بقلعه رسد که او را باب الان گویند و او بر سر کوهی نهاده است و بر این کوه راه راست¹³ و همه کرد بر کرد او کوههای بلندست و هزار مردست که به نیابت این قلعه را پاس دارند شب و روز بر طریق نیابت

اما راه جکل و ترکشی چون از نو بکت بروی سوی بنجیکت¹⁴ باید شد و دهقان بنجیکت کولبقار¹⁵ گویند و از آنجا هشت هزار مرد بیرون آید و دهیست پیوسته آن زکت¹⁶ گویند و او را دهقان دیگر است بر چپ این ده سه دهست و میان او و میان اینست¹⁷ که او را سویاب¹⁷ گویند و دهقان او برادر بیغو باشد با کسی او و با وی پانصد سوار

و گاهم IR 4. اودیة 3. اثنی عشر یوما IR 2. اباریق شراب IR 1.

IR 8. اوار IR 7. بکنند Cod. 6. نیز Cod. 5. یعبدون رأسا یابس

و علی رأس عشرة فراسخ من مدینته مدینة یقال لها رنجس فیها شجرة IR 10. خیزان

بمچیکت Cod. 14. واسفل الجبل طریق IR 13. نرود Cod. 11. سویت Cod. 17. اورکت T 16. کولنقاشش M 15. سحتک M

Sic; cod. hic defectus, cf Ibn-Rosteh, Bibl. Geogr. Arab. VII, 147^v 9. سحتک IR 14. اورکت T 16. کولنقاشش M 15. سحتک M

بر نشینند و آن ده بکوه نزدیکست و دیگر ده را خوتکیال¹ کویند و او بر یک فرسنگی این ده است و از آنجا پنج هزار مردم بیرون آیند و دهقان او را بغلیلا² کویند و او ترکشی است و بر صحرا باشد و سه دیگر ده را دلوغنج³ کویند و این خوردتر است ازو مقدار سیصد تن بیرون آید و این ده هم بکوه نزدیکست و تقرب کنند ترکان بدین کوه و سوکند خورند بدین کوه و چنین کویند که این جای رب العزت است نعوذ بالله⁴ تعالی عما یقولون و چون ازین عقبه بگذری بر چب او ولایت ترکشانست⁵ از تخصیان و اردان و آنجا دهیست که آنرا سویان کویند میان اوزکت و ارمان و از آنجا بیست هزار مرد بیرون آید و بدان نزدیکی دهیست که آنرا بیکیلغ⁶ کویند و برادر جبغویه⁷ باشد اندرین ده و چون وی بر نشینند با وی پانصد مرد بر نشینند و اگر حاجت افتد او را سه هزار سوار بر نشینند با او از حوالی این ده و دهقان او را بدان سانکو کویند و اصل او از آنجا است و از آنجا هفت هزار مرد بیرون آید و نزدیک آن عقبه آبست چون از آنجا بگذری ترکان جکی آیند و خیمها و خراکهای ایشان آید

این بود معارف ترکان که یافته شد بعضی از مسالك و ممالك جیهانی و بعضی از تواضع الدنیا و بعضی از کتاب عبید الله خردادیه و بعضی از هر جای اینجا بیاوردم و شاید بود که بجز ازین ایشانرا قبیلهاست اما اخبار ایشان یافته نشد تا معذور شمرند

¹ M حورکتال. ² M مغلیغا. ³ Cod. دلوغنج. ⁴ Cod. (om. الله). ⁵ Cod. ترکستانست. ⁶ M بیکیلغ T مکلیغ. ⁷ Cod. جنوبه.

ПЕРЕВОД

Убейдаллах б. Хордадбех в сочиненной им «Книге известий» говорит, что турки принадлежат к китайцам. Абу Амр Абдаллах б. ал-Мукаффа¹ в книге «Четвертая часть мира» говорит, что, когда пророк Ной вышел из ковчега, мир был лишен населения. У Ноя было три сына: Сим, Хам и Яфет; между ними он разделил мир. Землю черных людей — негров, абиссинцев, нубийцев и берберов — и ту страну, сушу и море, также область Иран он дал Хаму; Ирак, Хорасан, Хиджаз, Йемен, Сирия и Ираншахр составили долю Симе; земли тюрков, славян, яджуджей и маджуджей² до Китая достались Яфету. Так как область Туркестана

¹ Заглавие той книги, на которую ссылается Гардизи, не приводится ни в списке сочинений ал-Мукаффа, помещенном в *Фихристе* ан-Недима (I, 118), ни в библиографическом словаре Хаджи Халифы. «Согласно К. Брокельману, это не дошедшее до нас сочинение Ибн ал-Мукаффа» называлось *Taūḏī' ad-dunīā wa-r-ruḃ' ad-dunīā* (Brockelmann, GAL, SBd I, S. 236). С. Нафиси полагает, что «Четвертая часть мира» и указанная в самом конце перевода еще одна книга под названием «Ничтожность земного мира» являются двумя названиями одного и того же труда Ибн ал-Мукаффа (Гардизи, изд. Нафиси, 2).

² Народы Гог и Магог.

была отдалена от населенных земель, то ей дали название Тюрк³. Ной совершил молитву, прося Всевышнего научить Яфета такому имени, чтобы, если произнести это имя, [немедленно] пошел дождь. Тотчас Бог услышал его молитву и научил Яфета; узнав то имя, Яфет написал его на камне и повесил себе на шею из осторожности, чтобы не забыть его. Каждый раз, как, произнося то имя, просили дождя, начинался дождь, если тот камень бросали в воду и эту воду давали больному, ему становилось лучше. Камень перешел по наследству к его потомкам; когда их стало много, как то: Гуз, Халлух⁴, Хазар и другие, между ними произошел спор из-за камня. Камень находился в руках гузов. Было решено собраться в такой-то день и бросить жребий; на кого падет жребий, тому и отдать камень. Гузы взяли другой камень по образцу этого и написали на нем ту молитву; их начальник повесил себе поддельный камень на шею. Когда в назначенный день бросили жребий, жребий пал на [имя] Халлух; тот поддельный камень отдали халлухам, а настоящий камень остался у гузов. Так явился у тюрков обычай испрашивать дождя посредством камня. Что касается малого количества волос [на бороде] и собачьего нрава их, то [Яфет] в детстве заболел, и никак не удавалось вылечить его; наконец, одна старуха сказала матери Яфета: «Дай ему муравьиного яйца и волчьего молока; это вылечит его». После этого мать в течение месяца постоянно кормила его этими двумя вещами, пока ему не стало лучше. Когда у него стала расти борода, она оказалась редкой, и такими же вышли его потомки. Итак, редкость волос [на бороде] происходит от муравьиного яйца, а злой нрав — от волчьего молока. От него произошли тюрки; теперь я дам описание их по отдельным племенам, как я нашел его в книгах.

О х а л л у х а х рассказывают, что этот Халлух был одним из тюркских начальников. [Эти тюрки] переходили с места на место; мать Халлуха сидела на лошади. Место было пустынным; один из слуг Халлуха подошел к матери Халлуха, хотел овладеть ею и схватил ее; женщина его прогнала с угрозами; известно, что тюркские женщины очень нравственны. Увидя это, слуга испугался, убежал и пришел в страну тугузгузов, во владения хакана. Один из людей хакана нашел его в месте охоты, в суровой местности, прикрытого двумя кусками войлока; он дал ему имя Ябагу⁵. Потом он привел его к хакану; хакан, узнав о его приключении, собрал всех людей Халлуха, бывших в его владениях, и тот-

³ Вероятно, имеется в виду арабский корень *ترك* ('оставлять', 'покидать').

⁴ Так в персидских сочинениях постоянно пишется название народа харлухов, или карлуков; отсюда же, вероятно, произошло название реки Каллук (одного из притоков Сурхана).

⁵ Титул карлукских ханов, у арабских географов *джабгуйа* (*جَبْغُوِيَا*), также у Гардизи, см. ниже. Произношение слова *джабгуйа* указано у Сам'ани, рук. Аз. муз., л. 87. Тот же титул мы, очевидно, имеем в слове *ябгу* орхонских надписей (Thomson, *Inscriptions de l'Orkhon*, p. 146). В этой легенде титул, по-видимому, производится от глагола *япмак* ('покрывать'). <Также *Худуд ал-'алам*, л. 176 внизу.>

час назначил этого Ябагу начальником над ними; тому племени он дал название ябагу-халлух.

После этого к племени тугузгузов пришел один человек из Туркестана⁶, влюбился в одну служанку⁷ из племени Ябагу, похитил ее и увез в Туркестан. Туркестанский хан отнял у него ту служанку, взял ее к себе, хорошо обращался с ней, написал письмо ее родным, известил их о ее положении и призвал их к себе. Когда они пришли, он всем отвел участки обработанной земли и призвал к себе остальную часть племени. Когда эта весть дошла до остальной части племени, все племя отправилось туда. Когда их собралось много, царь поселил их, в качестве иностранцев, в своих владениях и дал им. . .⁸ В таком положении они все находились до тех пор, пока туркестанцы не произвели нападения на народ Хакана; они убили 12 пользовавшихся известностью начальников этого народа, пустили в ход мечи и перебили всех хаканийцев; все царство хаканийцев осталось в руках рода Чунпан (?) из халлухов. Последним из хаканийцев был убит Хутуглан⁹-хакан; первым из халлухов сел на престол Илмалмасын(?)—джабгуе. Власть осталась в руках халлухов. В Туркестане много племен, происходящих от этого племени ябагу-халлух, но подробности о них не стали известными.

Происхождение к и м а к о в таково. Начальник татар умер и оставил двоих сыновей; старший сын овладел царством, младший стал завидовать брату; имя младшего было Шад¹⁰. Он сделал покушение на жизнь старшего брата, но неудачно; боясь за себя, он, взяв с собой рабыню-любовницу, убежал от брата и прибыл в такое место, где была большая река, много деревьев и обилие дичи; там он поставил шатер и расположился. Каждый день этот человек и рабыня вдвоем выходили на охоту, питались мясом дичи и делали себе одежду из меха соболей, белок и горностаев. После этого к ним пришли 7 человек из родственников-татар: Ими, Имек, Татар, Баяндер, Кипчак, Ланиказ (?)¹¹ и Аджлад (?). Эти люди пасли табуны своих господ; в тех местах, где [прежде] были табуны, не осталось пастбищ; ища травы, они пришли в ту сторону, где находился Шад. Увидев их, рабыня вышла и сказала: «Иртыш», т. е. 'остановитесь'¹²; отсюда

⁶ Возможно, что в тексте следует читать *ترکشان* вм. *ترکستان*, как на стр. 40; в таком случае речь идет о племени тюркеш, а не о стране Туркестан.

⁷ Наш автор везде передает арабское слово *الجارية* через *كنيزك* ('служанка', 'рабыня'), даже тогда, когда это слово, очевидно, значит просто 'девушка'. Ср. стр. 36—37 нашего текста (глава о буртасах) с текстом Ибн Русте, изд. де Гье, 141, 1).

⁸ Непонятное слово.

⁹ Вероятно, Кут-оглан.

¹⁰ Тюркский титул, встречающийся в орхонских надписях (Thomsen, *Inscriptions de l'Orkhon*, p. 146), также у Табари, II, 1206, 1224 (указанием на эти места я обязан проф. де Гье).

¹¹ «В. Ф. Минорский предлагает чтение Нилказ; см. *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 304, прим. 3.»

¹² По мнению В. В. Радлова, здесь имеются в виду тюркские слова *är tñi* (букв.: 'человек, сойди' [с коня]).

река получила название Иртыш. Узнав ту рабыню, все остановились и разбили шатры. Шад, вернувшись, принес с собой большую добычу с охоты и угостил их; они остались там до зимы. Когда выпал снег, они не могли вернуться назад; травы там было много, и всю зиму они провели там. Когда земля разукрасилась и снег растаял, они послали одного человека в татарский лагерь, чтобы он принес известие о том племени. Тот, пришедши туда, увидел, что вся местность опустошена и лишена населения: пришел враг, ограбил и перебил весь народ. Остатки племени спустились к этому человеку с гор; он рассказал своим друзьям о положении Шада; все они направились к Иртышу. Прибыв туда, они приветствовали Шада, как своего начальника, и стали оказывать ему почет. Другие люди, услышав эту весть, тоже стали приходить [сюда]; собралось 700 человек¹³. Долгое время они оставались на службе у Шада; потом, когда они размножились, они рассеялись по горам и образовали семь племен, по имени названных семи человек. Все эти кимаки отличаются злым нравом, скупостью и негостеприимством. — Шад однажды стоял на берегу Иртыша со своим народом; послышался голос: «Шад? Видел ли ты меня в воде?». Шад ничего не увидел, кроме волоса, плававшего на поверхности воды; он привязал лошадь, вошел в воду и схватил волос; оказалось, что это была его жена Хатун. Он спросил ее: «Как ты упала?». Она ответила: «Крокодил схватил меня с берега реки». (Кимаки оказывают уважение этой реке, почитают ее, поклоняются ей и говорят: «Река — бог кимаков».) Шаду дали прозвание Тутук, что значит: «Он услышал голос, вошел в воду и не испугался»¹⁴.

Что касается пути к кимакам, то из Фараба идут в Янгикент¹⁵, на пути из Янгикента в страну кимаков встречаются реку, переправляются через нее и приходят в пески; турки называют это место Уюкман (?). Дальше приходят к реке Сокук; после переправы через нее начинаются солончаки. Дальше приходят к горе Кендир-тагы¹⁶. [Путешественник] идет все по берегу той же реки, среди зелени, травы и деревьев, до истока реки; гора высока. После этого поднимаются на гору по узкой тропинке. От горы Кендир-тагы приходят к реке Асус (?); по этой дороге в течение пяти дней на людей совсем не падает свет солнца вследствие тени деревьев, до самого берега реки Асус. Вода в реке черная; она течет с востока и доходит до

¹³ Замечательно, что в орхонских надписях то же самое число людей считается необходимым для образования самостоятельного племени (Radloff, *Die alttürkischen Inschriften*, Lief. 1, S. 10, 206).

¹⁴ Этого значения слово *тутук*, конечно, не имеет; оно представляет тюркский титул и происходит от корня *тут* ('держать', 'владеть', ср. *äl тутмак* орхонских надписей). Приведенная легенда, очевидно, представляет «народную этимологию» (Volksetymologie) титула *тутук*.

¹⁵ В тексте <дих-и нау> 'новое поселение' (القريّة الحديثة) арабских географов, Ибн Хаукаль, 393).

¹⁶ Т. е. 'гора конопли'.

ворот Табаристана ¹⁷ (?). После этого приходят к реке Иртыш, где начинается страна кимаков. По обеим сторонам реки пасутся дикие кони; иногда можно видеть в одном месте тысячу или две тысячи их; они происходят от одичавших царских коней; они продолжают размножаться. Этих лошадей нельзя поймать иначе, как арканом; поймав их, садятся на них и укрощают их; они поддаются укрощению и привыкают к людям. Иртыш — большая река, так что если кто-нибудь встанет на этом берегу реки, то с другого берега его нельзя узнать вследствие отдаленности расстояния. Вода реки черная. Переправившись через реку Иртыш, приходят к шатрам кимаков. Низких строений у них нет; все живут в лесах, ущельях и степях, все владеют стадами коров и баранов; верблюдов у них нет; если какой-нибудь купец приводит сюда верблюда, он не живет здесь и года: как только верблюд поест этой травы, он околеваает. У них нет соли; если кто-нибудь приносит сюда один ман ¹⁸ соли, он берет за это мех горностаея. Летом они питаются кобыльим молоком, которое у них называется кумысом; на зиму они заготавливают сушеное мясо, баранье, лошадиное или коровье, каждый по мере своих средств. В этой стране выпадает много снега; бывает, что толщина снежного покрова в степи достигает высоты копья ¹⁹. Зимой они уводят лошадей в отдаленную страну ²⁰, в место Ёк-таг ²¹; под землей у них есть водоемы, сделанные из дерева, на зимнее время; когда выпадает много снега, их лошади пьют в зимние месяцы эту воду, так как снег не позволяет им дойти до водопоя. Предметы охоты кимаков — соболи и горностаея; их начальник носит титул Бамал-Пейгу (или Ямал-Пейгу).

Что касается племени я г м а, то тюркский хакан заметил, что халлухи стали многочисленными, усилились и вступили в сношения с тохаристанскими хайталами ²²; те потребовали от них женщин, халлухи дали им женщин. В то же время хакан заметил слабость Туркестана и стал бояться за свои владения. После этого часть тугузгузов убежала и отделилась от своего племени; они пришли к халлухам, но те никак не могли поладить с ними. Тюркский хакан велел им поселиться между владениями халлухов и кимаков; у них был начальник, по имени... ²³. Ягма —

¹⁷ Очевидно, текст здесь искажен.

¹⁸ Ман, или батман, — мера веса, величина которой в различных местностях неодинакова (в Туркестане теперь около 2 пудов). «См. подробнее Hinz, *Islamische Masse*, S. 16 sq.»

¹⁹ Ср. выражение *сүнүз батымы кар* в орхонских надписях (Thomsen, *Inscriptions de l'Orkhon*, p. 109).

²⁰ Очевидно, автор или переписчик по ошибке принял тюркское слово *ایراق* («отдаленный») за название страны *عراق*.

²¹ Может быть, Эктаг византийских писателей.

²² Эфталиты византийских источников.

²³ По мнению К. Г. Залемана, в тексте стояло *беду-шир-перверд* (т. е. «вскормленный двумя родами молока»), вероятно, перевод какого-нибудь тюркского титула или прозвания; в толковании последнего могла принимать участие народная этимология.

богатые люди, владеющие большими стадами лошадей, живущие по левую сторону Китая, на пространстве одного месяца пути; оттуда привозят. . .²⁴. Среди них произошли междоусобия; часть племени прибегла к покровительству тюркского хакана. Когда они пришли к [остальной части] народа ягма и соединились с ними, они отправили посла к тюркскому хакану, известили его о своем положении и сказали: «Мы пришли служить тебе, если будет дано позволение, мы будем совершать набеги²⁵ во все стороны». Тюркскому хакану это понравилось; он милостиво ответил им и дал им то позволение, которого они просили. Халлухи начали дурно поступать с ними; потерпев большой урон, они ушли оттуда к кимакам. Через некоторое время Шад-тутук стал обижать их и требовать с них дани; их постигло разорение. После этого они прибегли к милосердию тюркского хакана, ушли от халлухов и кимаков и поселились у хакана. Хакан дал упомянутому начальнику их титул Ягма-тутук, в подражание титулу Шад-тутук.

Причина объединения к и р г и з о в под властью своего начальника была следующая²⁶. Он происходил из славян и был одним из славянских вельмож; когда он жил в стране славян, туда прибыл посол из Рума; этот человек убил того посла. Причиной убийства было то, что румийцы происходят от Сима, сына Ноя, а славяне — от Яфета. Имя их находится в связи с словом *саг* ('собака'), так как они были выкормлены собачьим молоком. Дело было так: когда для Яфета взяли муравьиные яйца, муравей стал молиться, чтобы Всевышний не дал Яфету насладиться сыном. Когда у Яфета родился сын, ему дали имя Эмке; оба глаза его были слепы. В то время у собаки было четыре глаза. У Яфета была собака, которая в это время ошенилась; Яфет убил щенка; сын Яфета до четырех лет сосал молоко собаки, держался за ее ухо и ходил, как ходят слепые. Когда собака принесла второго щенка, она бросила сына Яфета и воздала благодарность богу, что избавилась от него. На другой день оказалось, что два глаза собаки перешли к этому ребенку и два глаза остались собаке; следы этого еще остались на морде собаки; по этой причине их называют с а к л а б а м и (славянами). [Итак], тот начальник в споре убил посла и по необходимости должен был покинуть страну славян. Он ушел оттуда и пришел к хазарам; хазарский хакан хорошо обращался с ним до своей смерти. Когда на престол сел другой хакан, он обнаружил нерасположение к пришельцу; тот был вынужден удалиться, ушел и пришел к Башджурту. Этот Башджурт был одним из хазарских вельмож и жил между владениями хазаров и кимаков с 2000 всадников. Хазарский хан отправил к Башджурту человека, требуя, чтобы он прогнал славянина; тот поговорил об

²⁴ Непонятное слово.

²⁵ Очевидно, название племени здесь приводится в связь с тюркским словом *ягма* ('нападение').

²⁶ «Перевод этой фразы — в соответствии с поправкой В. В. Бартольда, см. Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 148.»

этом со славянином; славянин отправился во владения. . . , с которыми он находился в родстве. По дороге он прибыл в одно место между владениями кимаков и тугузгузов; хан тугузгузов поссорился со своим племенем и рассердился на них; [многих из] них убили; [остальные] рассеялись и по одному или по два стали приходить к славянину. Он всех принимал и оказывал им добро, так что их набралось много. Он послал человека к Башджурту, заключил с ним дружбу и этим усилился; после этого он произвел нападение на гузов, многих из них убил, многих взял в плен и собрал много денег, частью благодаря грабежам, частью благодаря пленным, которых он всех продал в рабство. Тому племени, которое собралось около него, он дал имя киргиз. Когда известие о нем пришло к славянам, многие из них пришли к нему со своими семействами и имуществом, присоединились к другим и вступили с ними в родство, так что все слились в одно целое. Признаки славянского происхождения [еще] заметны в наружности киргизов, именно красные волосы и белая кожа ²⁷.

Путь к киргизам ведет из страны тугузгузов, именно из Чинанджкета в Хасан; из Хасана в Нухбек до Кемиз-арта ²⁸ один или два месяца пути среди лугов и 5 дней по пустыне. От Кемиза до Манбек-Лу два дня идут по горам, потом приходят в лес; начинается степь, источники, место охоты, до горы, которую называют Манбек-Лу; гора высока; на ней много соболей, белок и доставляющих мускус антилоп, много деревьев и обильная охота; гора хорошо населена. После Манбек-Лу приходят к Кёгмену; по дороге встречаются пастбища, хорошие источники и много дичи; четыре дня идут по такой местности до горы Кёгмен ²⁹. Гора высока; на ней много деревьев; дорога узка. От Кёгмена до киргизского стана 7 дней пути; дорога идет по степи и лугам, мимо приятных источников и сплетенных между собой деревьев, так что враг не может проникнуть туда; вся дорога подобна саду, до самого стана киргизов. Здесь военный лагерь киргизского хакана, главное и лучшее место [в стране]; туда ведут три дороги, по которым можно идти; кроме них, доступ отовсюду прегражден высокими горами и сплетенными между собой деревьями. Из трех дорог одна ведет к тугузгузам, на юг; другая — к кимакам и халлухам, на запад; третья — в степь; надо идти 3 месяца, пока не придешь к большому племени фури. Здесь также две дороги: одна через степь — 3 месяца пути; другая по левую сторону — 2 месяца пути; но

²⁷ По китайским известиям, киргизы отличались высоким ростом, рыжими волосами, румяным лицом и голубыми глазами (Бичурин, *Собрание сведений*, I, 443). Все это указывает на то, что киргизы первоначально не были тюркским народом. Ср. Radloff, *Die alttürkischen Inschriften*, Lief. 3, S. 425.

²⁸ Тюркское слово *арт* (собств. 'зад', 'тыл', здесь, очевидно, в значении 'хребет') в рукописи Туманского постоянно прибавляется к названиям горных цепей в Средней Азии.

²⁹ Горная цепь Кёгмен в стране киргизов несколько раз упоминается в орхонских надписях (Radloff, *Die alttürkischen Inschriften*, Lief. 3, S. 431; Thomsen, *Inscriptions de l'Orkhon*, p. 149).

эта дорога трудна. Надо идти все время по лесам, по узкой тропинке и узкому пространству; по дороге много воды, постоянно встречаются реки, постоянно идут дожди. Кто хочет идти по этой дороге, должен запастись чем-нибудь таким, куда бы он мог класть багаж и одежду³⁰, вся местность на пути пропитана водой, и на землю ничего нельзя класть; надо идти позади лошади, пока не пройдешь эту болотистую местность. В этих болотах живут дикие люди, ни с кем не имеющие сношений; они не умеют говорить на чужих языках, а их языка никто не понимает. Они — [самые] дикие из людей; всё они кладут себе на спину; все их имущество заключается в звериных шкурах. Если вывести их из этих болот, они настолько смущаются, что походят на рыб, вытащенных из воды. Их луки сделаны из дерева, их одежда — из звериных шкур, их пища — мясо дичи. Их религия заключается в том, что они никогда не прикасаются к чужой одежде и имуществу. Когда они хотят сражаться, они выходят со своими семьями и имуществом и начинают битву; одержав победу над врагом, они не прикасаются к его имуществу, но все сжигают и ничего не берут с собой, кроме оружия и железа. Когда они хотят совокупиться с женщиной, они ставят ее на четвереньки, потом совокупляются. Калымом за женщин служит дичь или долина, в которой много дичи и деревьев. Если кто-нибудь из них попадает к киргизам, он не принимает пищи; завидя кого-нибудь из своих друзей, он убегает и исчезает. Мертвых они уносят на горы и вешают на деревья, пока труп не разложится. Из страны киргизов привозят мускус, меха и рог хуту³¹. Киргизы, подобно индусам, сжигают мертвых и говорят: «Огонь — самая чистая вещь; все, что попадает в огонь, очищается: [так и] мертвого огонь очищает от грязи и грехов». Некоторые из киргизов поклоняются корове, другие — ветру, третьи — ежу, четвертые — сороке, пятые — соколу, шестые — красивым деревьям. Среди них есть люди, которых называют фагинунами (?); каждый год они приходят в определенный день, приводят всех музыкантов и готовят все для веселого пира. Когда музыканты начинают играть, фагинун лишается сознания; после этого его спрашивают обо всем, что произойдет в том году: о нужде и изобилии, о дожде и засухе, о страхе и безопасности, о нашествии врагов. Все он предсказывает, и большею частью бывает так, как он сказал.

Причина [образования народа] тибетцев была следующая. Был один человек из знатных химьяритов, по имени Сабит; этот Сабит был одним из приближенных йеменских царей, которых называли Тубба'. Когда Тубба' назначили этого Сабита своим наместником, мать

³⁰ «Перевод этой фразы — в соответствии с поправкой В. В. Бартольда, см. Бартольд, *Отчет о командировке в Среднюю Азию*, стр. 148.»

³¹ Рога какого-то животного, один из предметов торговли арабов со среднеазиатскими народами. См. BGA, IV, 222. «См. наст. изд., т. I, стр. 333, прим. 9 (клыки моржей и нарвалов).»

Сабита написала сыну письмо, [где говорилось,] что один из Тубба³² отправился на восток, произвел большое избиение людей и дошел до области, в которой растения были из золота, земля — из мускуса; на лугах росли только благовонные травы; дичь состояла из доставляющих мускус антилоп; на горах был снег, но равнина представляла прекраснейшую местность; пашни вместо воды требовали только земли и пыли. Прочитав это письмо, Сабит увлекся этим, собрал большое войско и отправился. Прибыв в Тибет, он увидел все эти приметы, убедился, что все было справедливо, и очень обрадовался. Вдруг поднялся мрак, так что люди не могли видеть друг друга; после этого Иблис велел дивам похитить Сабита и унести его по воздуху. Сабит постоянно носил под одеждой кольчугу, какой ни у кого не было. Дивы опустили его на вершину высокой горы и оставили там 20 дней; после этого к нему пришел Иблис в образе старика и сказал ему: «Преклонись передо мной и будь покорным моим велениям!». Сабит так и сделал. Иблис спустился с ним с вершины горы, усыпил его и совокупился с ним; потом сам Иблис заснул, приказав Сабиту совокупиться с ним; после этого у Сабита волосы спустились [на лоб], как у женщин, а на конце волос повисла вошь. Иблис принес платок, перевязал ему лоб и сел возле него, а вошь бросил ему в рот; тот проглотил ее. Иблис сказал: «Кто хочет насладиться долголетием и не иметь врагов, должен есть это животное». После этого он велел Сабиту убить 7 начальников своего войска и назвал ему их имена. Сабит спросил его: «Если я все это исполню и послушаюсь твоего приказания, что мне за это будет?». Тот сказал: «Ты сделаешься хаканом; вся эта область будет принадлежать тебе, и ты будешь начальником всего народа». После этого он спустился с ним с горы и увидел одного из воинов, собиравшего дрова, который тотчас заметил Сабита и Иблиса, пришедшего с ним в образе старика. Сабит спросил его о войске; тот ответил: «После твоего ухода среди них произошли раздоры». В свою очередь воин спросил Сабита о том, что с ним было; Иблис дал ему ответ: «Ангелы унесли его к Всевышнему. Тот дал ему повеления, надел на него кольчугу и прислал с ним меня». Этот человек немедленно побежал в лагерь и принес весть войску о том, что он видел и слышал; за ним пришел Сабит и исполнил все, что ему было приказано; его провозгласили хаканом. По этой причине тибетцы едят вшей, совокупаются друг с другом, спускают волосы [на лоб], подобно женщинам, и обвязывают их платком. В титуле тибетского хакана говорится: «Он пришел с неба, и на нем была [как бы] кольчуга из света».

Что касается дороги в Тибет, то из Хотана идут в Алашан (?), причем проходят по горам Хотана. Горы населены, и на них много стад быков, баранов и кочкаров ³²; по этим горам доходят до Алашана. Дальше идет мост, перекинутый от одного края горы до другого, говорят, что мост построили хотанцы в древние времена. От моста до столицы тибетского

³² 'Горный баран' (тюркское слово).

хакана тянется гора; когда подходят к ней, от ее воздуха у человека захватывает дыхание, так что он не может дышать и язык его становится тяжелым; много людей при этом умирает; тибетцы называют эту гору «горой яда». Если идти от Кашгара, то надо идти вправо, между двумя горами, по направлению к востоку. Пройдя горы, приходят в область Адыр (?), простирающуюся на 40 фарсах; половина этого пространства занята горами, половина — равнинами (?) и кладбищами ³³ (?). Около Кашгара много деревень и бесчисленное множество волостей; в древние времена эта область принадлежала тибетскому хану. Из Кашгарской области приходят в Сарымсанкет, оттуда в Алишур и идут по степи до реки Куча, текущей по направлению к [городу] Куча; на берегу этой реки, на краю пустыни, находится селение Хумхан (?), откуда происходят тибетцы. Дальше идет река, через которую надо переехать на судне; после этого приходят в страну тибетцев. На границе владений тибетского хакана находится капище, в котором много идолов; среди них есть идол, сидящий на троне; за спиной его лежит какая-то деревянная вещь, похожая на голову; на этот кусок дерева, похожий на голову, опирается идол. Если провести рукой по спине идола, от него исходят как бы искры пламени. Влево от этого места находится степь и пустыня, где по берегам реки много грудных придорожных деревьев.

Жители Барсхана происходят от персов, именно жителей Фарса. Дело было так. Когда Зу-л-карнейн ³⁴ одержал победу над Дарием, покорил персов и завоевал Ираншахр, он стал опасаться за [себя], так как Персия была населена людьми умными, храбрыми, образованными, хитрыми, дальновидными и благоразумными. Александр подумал, что, когда он уйдет, они произведут восстание, перебьют его наместников и овладеют царством. Тогда он взял из каждого рода по одному или по два в качестве заложников, увел их с собой, отправился в Туркестан и оттуда пошел на Китай. Когда Александр прибыл туда, где теперь находится Барсхан, разведчики сказали ему: «Впереди нас находятся пустынные дороги и бедные местности, где нельзя найти корма для скота; тот обоз, который находится с тобой, не найдет себе достаточно пищи». Александр велел закопать здесь все лишнее и нагрузить лошадей кормом; сыновьям иранских вельмож он отдал приказание: «Оставайтесь здесь до моего возвращения из Китая; тогда я возьму вас с собой и приведу вас обратно в ваш край». Они согласно приказанию остались там; когда пришло известие, что Александр завоевал Китай и оттуда отправился в Индию, сыновья иранских вельмож потеряли надежду вернуться на родину, отправили посла в Китай, привели мастеров из обжигателей глины, плотников и живописцев и ве-

³³ Вероятно, здесь текст искажен. <В. Ф. Минорский предлагает 'равнинами и голыми холмами', читая *سهل* вм. *سجد* и *کۆرستان* вм. *گورستان*. См. *Худūd ал-'алам*, пер. Минорского, 255.>

³⁴ 'Двурогий', прозвание Александра Македонского.

лели им устроить эти места наподобие городов Фарса; местности они дали название Барсхан, т. е. повелитель Фарса ³⁵.

Что касается дороги в Барсхан, то она из Невикета ³⁶ ведет в Кумберкет (или Керминкет), через страну джикилей; оттуда в Джиль. Джиль — гора; слово *джи́ль* в переводе значит 'тесный' ³⁷. Оттуда 12 фарсахов до Яра; Яр — селение, выставляющее 3000 воинов; здесь находятся шатры джикильского тексина ³⁸; между этими пунктами нет никаких населенных мест. По левую сторону от дороги находится озеро, которое называется Иссык-Куль; оно простирается на 7 дней пути; в это озеро Иссык-Куль впадает до 70 речек; вода в нем соленая. Оттуда 5 фарсахов до Тона; от Тона до Барсхана — 3 дня пути ³⁹; по дороге встречаются только шатры джикилей. Барсханский дикхан носит титул *мана́к* ⁴⁰. Барсхан выставляет 6000 вооруженных. Все окрестности Иссык-Куля заняты джикилями. По правую сторону от Барсхана находятся два горных перевала; название одного — Пейгу, название другого — Озар. [Там же] есть река, которую называют Тефсхан; она течет по направлению к востоку, в китайские пределы ⁴¹. Перевал очень высок, так что птицы, прилетающие со стороны Китая, не могут перелететь через него.

³⁵ Такая этимология во всяком случае решает вопрос о произношении названия города; очевидно, следует читать Барсхан, а не Нушджан, как у Якута *«Му'джам»*, IV, 823; чтение Барсхан подтверждается также словарем Махмуда Кашгарского (III, 308).>

³⁶ В тексте в этом месте Тумкет, но дальше (см. стр. 40) приводится дорога из Невикета в Суяб. Очевидно, Невикет Макдиси и Гардизи тождествен с Невакетом Ибн Хордадбеха и Кудамы, как и предполагал де Гье (Ибн Хордадбех, текст, 29). Здесь автор, очевидно, описывает тот путь, который у Кудамы (пер., 158) называется «прямым путем» из Невакета в Барсхан. «Как показал В. Ф. Минорский, В. В. Бартольд ошибся в своей идентификации этих пунктов: Тумкет (или Нункет) находился к западу от р. Чу, а Невикет (или Невакет), видимо, к востоку от нее. См. *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 289.»

³⁷ Вероятно, имеется в виду ущелье Джиль-арык. Неизвестно, на каком языке слово *джи́ль* имело указанное значение. «Впоследствии — Боамское ущелье (ср. современные карты; правильное — Боомское). Старое название — Джиль (Джилль-арык) сохранилось за местностью у входа в ущелье со стороны Чуйской долины.»

³⁸ Об этом слове см. Будагов, I, 368. «В. Ф. Минорский предлагает чтение 'джикилей таксина', в этом случае имеются в виду шатры подданных тексина. См. *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 297.»

³⁹ Приведенный маршрут не оставляет никакого сомнения в том, что дорога в Барсхан проходила по южному берегу Иссык-Куля. Расстояние между реками Тон и Барскаун (около 50 верст) для трех дней пути несколько мало, хотя при гористом характере местности невозможно определить величину отдельных переходов.

⁴⁰ Вероятно, в тексте следует читать *منق* (Maniakh византийских источников). «В. Ф. Минорский считает чтение В. В. Бартольда ошибочным, предлагая читать *манаф* (منف). См. *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 293.»

⁴¹ Вероятно, имеется в виду река Ир-таш, принадлежащая уже к системе Тарима. «В. Ф. Минорский читает *تفسخان* вм. *تفسخان*, сближая название реки с названием западного притока Ак-су. См. *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 296).>

Т у г у з г у з ы — народ, царь которого носит титул тугузгуз-хакана. В древние времена в роде тугузгуз-хаканов был человек по имени Кўр-тегин. Мать его происходила из Китая; хаканом был брат Кўр-тегина, мать которого была свободной женщиной. Брат захотел убить Кўр-тегина, перерезал ему горло и бросил его в то место, где были их трупы. У Кўр-тегина была мамка; она отнесла его к манихеям и отдала динаверийцам ⁴², чтобы они его вылечили; те стали лечить его рану, так что ему стало лучше. После этого он пришел в город Азал (?), столицу тугузгузского хакана, и скрывался там; некоторое время [друзья Кўр-тегина] обманывали [его брата], наконец сказали о нем тугузгузскому хакану и смягчили его сердце, так что он позволил брату прийти и оставил ему жизнь. К себе он его не допустил, но дал ему начальство над городом Пянджикетом ⁴³. Там Кўр-тегин усилился, склонил на свою сторону местных жителей, осыпал их милостями и ждал случая. Наконец, он услышал, что тугузгузский хакан вышел на охоту; Кўр-тегин собрал многочисленный отряд и напал на тугузгузского хакана. Когда они сошлись, началась битва; Кўр-тегин одержал победу над войском хакана; тугузгузский хакан бежал и заперся в крепости. Кўр-тегин велел пустить воду на стены крепости; стены обрушились; Кўр-тегин велел объявить помилование всем, которые будут просить о пощаде. Жители крепости были изнурены голодом; все они вышли и стали просить о пощаде; все получили помилование. Тугузгузский хакан остался в крепости; Кўр-тегин послал своих людей в крепость задушить его; престолом хакана завладел Кўр-тегин. — Говорят, что у тугузгузского хакана 1000 прислужников и 400 прислужниц. Эти 1000 людей из года в год три раза в день едят в присутствии хакана и уносят с собой столько пищи, сколько хотят; во время еды они, также три раза в день, пьют вино; вино у них делается из винограда. Хакан не показывается народу, кроме редких случаев. Когда он садится верхом, то приходят все начальники и выступают перед ним на [его] пути; на всем пространстве от его жилища до края города рядами стоят люди. Из начальников города один выступает перед ним и. . . ⁴⁴. Когда [хакан] выходит из воды и из дворца приводят лошадь, все преклоняют колени перед его лошастью, пока она проходит. Тугузгузский хакан принадлежит к динаверийской вере; но в его городе и владениях есть христиане, дуалисты и буддисты. У него 9 везиров. Если кого-нибудь схватывают по обвинению в воровстве, то ему связывают ноги, привязывают руку к шее, дают ему 200 палок по каждой голени и 100 палок по спине и водят его вокруг базара, потом отрезают ему оба уха, обе руки и нос, и вестники объявляют: «Пусть каждый видит это и не совершает

⁴² Одна из манихейских сект, распространенная главным образом в Мавераннахре (Flügel, *Mani*, S. 318). По мнению Флейшера, ديناور = 'верующий', как لاور = 'храбрый' (Фихрист, II, 171).

⁴³ О городах Азал и Пянджикет см. ниже.

⁴⁴ Непонятное место.

таких дел». Если кто-нибудь совершает прелюбодеяние с девушкой, то ему дают 300 палок и берут с него кобылу и серебряную чашу, весом в 50 ситиров ⁴⁵ серебра. Если кто свершает прелюбодеяние с замужней женщиной ⁴⁶, то обоих приводят к царскому дворцу; царь приказывает дать им по 300 палок; на счет мужчины ставится крытый шатер из нового войлока со всей обстановкой и отдается мужу женщины; после этого женщину, виноватую в прелюбодеянии, отдают мужчине, с которым она совершила прелюбодеяние. Муж первой требует от прелюбодея, чтобы он приискал ему жену и заплатил за нее калым. [Все это делается], если прелюбодей богат; если он беден, то ему дают 300 палок и отпускают его. Если кто-нибудь убивает человека, то с него берут большую пеню, которая вконец разоряет его, держат его один месяц в тюрьме, дают ему 300 палок и потом отпускают его. Если убийца беден, то ограничиваются палочными ударами и оставляют его. Тугузгузский хакан живет во дворце, в низком строении; [на полу] постлан войлок; мусульманскими тканями обита внешняя сторона здания; китайская парча постлана поверх войлока. Но простой народ весь состоит из степняков, живущих в шатрах. Одежда их царей из китайской парчи и шелка; одежда народа — из шелка и бумажной ткани. Это — широкая одежда, покрывающая все тело, с широкими рукавами и длинной полрой. Царь их носит золотой (или жемчужный) пояс; когда он устраивает у себя многочисленное собрание, он надевает на голову венец, когда он садится верхом, с ним садится 1000 всадников, все в панцирях и кольчугах; сражаются они копьями.

Что касается путей к ним, то из Барсхана надо идти в Пенчул (?), оттуда в Кучу, оттуда в Азал ⁴⁷, оттуда в Сикет (или в Суткет), оттуда в Мекшемигнасур (?), оттуда в Чинанджкет один день пути ⁴⁸. Эта область меньше Кучи; в ней 22 селения; местность представляет равнину, в которой зимой бывают большие холода, причем снега выпадает мало; летом бывает сильная жара, так что из-за нее местные жители устраивают холодные погребки и большей частью живут в этих погребах, потом [в конце лета] бегут из тех полей в дома. Жители все носят пояс и привешивают к нему нож, кинжал и все необходимое для них. Около ворот [дворца] правителя местности ежедневно собираются 300 или 400 человек из динаверийцев, громким голосом читают сочинения Мани, [потом] входят к правителю, приветствуют его и возвращаются. Из Чинанджкета снова приходят в Кера (?) и в страну тугузгузов.

⁴⁵ Мера веса, равняющаяся $1/40$ мана, или батмана; см. выше, стр. 45.

⁴⁶ Что слово مک имеет здесь это значение, видно из дальнейшего. В словарях, насколько нам известно, приводится только значение 'вдова'.

⁴⁷ Может быть, следует читать Арал, как в рукописи Раверти «Джуджани, пер. Раверти, II, 961». В Восточном Туркестане и теперь есть селение Арал, но оно расположено к западу от Кучи.

⁴⁸ Маршрут Гардизи подтверждает сказанное на стр. 35 о столице тугузгузов; см. Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию* — наст. изд., т. IV, стр. 52.»

Китай — обширное государство; если бы мы занялись подробным описанием его, то книга вышла бы длиннее, чем предполагается. Что касается дорог туда из страны туугузгов, то из Чинанджкета надо идти на восток в Камул; в степи, в месте Баг-Шура, приходят к реке, через которую переправляются на судне и на 8-й день достигают Камула. От Камула 7 дней пути через степь, где находятся источники и луга, до города Шачжоу ⁴⁹, принадлежащего к городам Китая. Оттуда 3 дня пути до Санглаха ⁵⁰, оттуда 7 дней до Сахчу (?) ⁵¹, оттуда 3 дня до Ганьчжоу, оттуда 8 дней до Кучи (?), оттуда 15 дней до реки Цзянь ⁵², через которую переправляются на судне. От Баг-Шуры до Хумдана, столицы Китая, один месяц пути, мимо караван-сараев и населенных станций.

Говорят, что китайское царство — самое обширное на земле. Самая богатая местность Китая отличается обширностью; все люди считают долгом совершить туда паломничество. Одежда жителей, как женщин, так и мужчин, сделана из парчи и шелка; даже бедняки и слуги одеваются в шелк. Все носят широкие рукава и длинные подола, так что последние влачатся по земле. Все улицы у них крыты и ежедневно три раза поливаются водой; они снабжены оградой с высокими воротами; их строят из дерева. . . Дома китайцев украшены статуями; здания выстроены из глины и кирпича. У китайского царя большое войско; говорят, что у того царя на жаловании до 400 000 человек; над каждым 10 воинами есть особый начальник. Все жители Китая отличаются хитростью и благородством; у них хорошие ткани и много сосудов. Ученый Абу Зейд ⁵³ говорит, что тюрки-гузы — соседи (?) китайцев. Пределы Китая: с одной стороны — Хотан, с другой — Индостан, с третьей — Болор, с четвертой — область яджуджей и маджуджей. Убейдаллах б. Хордадбех говорит, что всякий, кто приходит в Китай, становится великим ученым. У китайцев много царей, но величайший из них — Фагфур ⁵⁴. Он носит только одежду из парчи, шитую золотом, и ездит только на белых конях; во всем Китае ни у кого нет этих двух вещей, кроме него. Его видят раз в год, во время выезда; он едет верхом, все остальные идут пешком впереди и позади его. Он едет до кладбища своих предков; подъехав близко к кладбищу, он сходит с коня и [пешком] идет на кладбище и [потом] выходит оттуда, [причем] остается на кладбище до полудня, потом возвращается и садится в своем

⁴⁹ В оазисе Шачжоу и теперь караваны запасаются всем необходимым для дальнейшего трудного путешествия через обширную пустыню, простирающуюся на запад, к бассейну Тарима (Матусовский, *Географическое обозрение*, стр. 231).

⁵⁰ Персидское слово, означающее каменистую местность.

⁵¹ «В. Ф. Минорский предлагает чтение Сучжоу, см. *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 232.»

⁵² Вероятно, Янцзыцзян (Голубая река).

⁵³ Абу Зейд Ахмед б. Сахль ал-Балхи, знаменитый географ, умерший в 934 г. См. о нем статью де Гье, *Die Istakhrī-Balkhī Frage*, S. 53—55. Сочинение Балхи дошло до нас в переделке Истахри. «См. также Brockelmann, *GAL*, Bd I, S. 229, SBd I, S. 408.»

⁵⁴ Персидское название китайского императора.

дворце. Перед его тронem кладут одежду из желтой парчи; остальные садятся по левую сторону от той одежды. Все музыканты, какие только есть в его царстве, присутствуют здесь; царь в этот день дает подарки всем, высшим и низшим. Никто не имеет доступа к царю, кроме везира, хаджиба и посла, пришедшего от какого-нибудь царя. 7 раз в год царь устраивает у себя прием, при котором его видят предводители войска и начальники города, когда вестник объявляет, чтобы их привели к нему для лицезрения монарха. Когда приходит посол от какого-нибудь царя, он является к Фагфуру в назначенное последнее время; при этом один везир стоит по правую сторону Фагфура, другой — по левую. Посол издали смотрит на царя, как на светлое солнце, совершает перед ним поклонение и не поднимает головы, пока ему не прикажут. Потом выходит хаджиб или везир, расспрашивает посла и докладывает царю. Царь приказывает отправить в дом посла седалище из парчи и позолоченный серебряный кубок; каждый день посла приводят в царский дворец обедать. Когда царь хочет совокупиться с рабыней, астрологи всходят на крышу дворца, определяют звезду и выбирают время для совокупления; царь делает по их совету. Пашни в Китае большею частью богарные; если дождя выпадает слишком мало, хлеб повышается в цене. Когда хлеб становится дорогим, царь отправляется в капище идолов, приказывает схватить жрецов и заковать их; при этом он грозит им: «Если не будет дождя, я вас убью». Так они остаются связанными, пока не начнется дождь. В царском дворце 180 барабанов; когда солнце близко к закату, начинают бить зараз во все барабаны; услышав этот звук, все люди уходят в свои дома; во время заката на базаре не остается никого. После этого стража выходит на базар и на дорогу с обнаженными мечами; всякому, кого в этот час находят вне дома, тотчас отрубают голову и пишут на его спине: «Так наказывается тот, кто выходит из повиновения царю». Для преступников у них есть только одно наказание — смерть; исключение составляет брань: если кто-нибудь оскорбляет другого ругательством, то ругателю дают несколько ударов палкой и отпускают его. Говорят, что по ту сторону Китая, в земле, принадлежащей тоже к китайскому государству, есть люди с красной кожей и красными волосами; все они живут в ямах; когда солнце близко к закату, они выходят из ям в поле.

Что касается дорог туда, то из Кашгара надо идти в Паиш (?), оттуда в Керман, оттуда в Хаджман (?), оттуда в Газа (?), оттуда в Юнче (?), оттуда в Хаджкет (?), оттуда в Кидилур (?), оттуда в Рангубенд, оттуда в Тадруф, оттуда в Рестуе; из Рестуе, первого селения Хотанской области, приходят в Хотан. Между этими пунктами протекает река Яра; потом приходят в селение Семьюбем (?), оттуда к мусульманскому кладбищу ⁵⁵,

⁵⁵ «В. Ф. Минорский читает *کۆرستان* вм. *گۆرستان*; соответственно перевод: «оттуда до голых холмов, принадлежащих мусульманам»; *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 255.»

оттуда к реке, текущей со стороны Китая; оттуда достигают города Хотана. От Хотана до города Кей 15 дней пути; Кей — большой город в пределах Китая, но принадлежит тугузгузам. В городе Хотане много истуканов и много. . . ⁵⁶; религия жителей — буддизм; в городе две христианские церкви, одна во внутреннем городе, другая — в окрестностях. На базаре много блудниц и распутных женщин; все женщины и мужчины спускают волосы [на лоб]; их одежда походит на одежду арабов. В той области много плодов, много пшеницы, ячменя, тыкв, проса, куинжута, лимонов и смокв, много шелка; в их одежде преобладает шелк; тутовых деревьев столько, что иногда один человек владеет 2000 деревьев. Также много винограда и разного рода груш. В их реках есть камень яшма. В Хотанской области много мельниц; в каждой мельнице приводится в движение нижний жернов, а верхний остается в спокойном положении и не двигается. Внутри мельниц есть сита из китайского шелка, устроенные так, что приводятся в движение водой; мука падает вниз, а отруби остаются. У них есть особый снаряд, который называется бадасйабом ⁵⁷; туда бросают хлеб для очистки; сор падает в одну сторону, чистый хлеб — в другую. Бадасйаб также приводится в движение водой (sic). У них есть еще другой снаряд, которым разбивают кишнец и тыквы; он похож на круглое ведро; в него вставлена крепкая палка, и к палке привязан крепкий камень; конец палки заколдован, чтобы вода вертела его.

Что касается печенегов, то дорога к ним идет от Гурганджа к Хорезмийской горе и дальше в страну печенегов. Дойдя до Хорезмийского озера, оставляют его по правую сторону и идут дальше. Приходят в безводную землю и степь, по которой идут 9 дней; каждый день или каждые два дня приходят к колодцу, спускаются туда на веревке и достают воду для лошадей. На десятый день достигают источников, где есть вода и всякого рода дичь, из птиц и антилоп; травы немного. По этой местности идут 16 дней; на 17-й день приходят к шатрам печенегов. Владения печенегов простираются на 30 дней пути. С каждой стороны к ним примыкает какой-нибудь народ; с востока — кипчаки, с юго-запада — хазары, с запада — славяне; все эти народы производят нашествия, нападают на печенегов, уводят их в плен и продают [в рабство]. Эти печенеги владеют стадами; у них много лошадей и баранов, также много золотых и серебряных сосудов, много оружия. Они носят серебряные поясы. У них есть знамена и копья, которые они поднимают во время битв; их трубы, в которые дуют во время битв, сделаны наподобие бычачьих голов. Дороги в страны печенегов очень трудны ⁵⁸ (?) и неприятны. Кто хочет отправиться оттуда в какую-нибудь страну, должен купить лошадей, так как ни с какой стороны нельзя выехать из их земли иначе, как верхом, вслед-

⁵⁶ Непонятное слово.

⁵⁷ Собств. 'ветряная мельница' (по-персидски).

⁵⁸ Непонятное слово.

ствие дурного состояния дорог. Купцы на пути туда не придерживаются никаких дорог, так как все пути заросли лесом; они узнают дорогу по положению звезд.

Между владениями печенегов и владениями х а з а р 10 дней пути по степи, рощам и лесам. Владения хазар отличаются обширностью; с каждой стороны ⁵⁹ к ним примыкают высокие горы; горы простираются до Тифлиса. У них есть царь, который носит титул ишада; кроме того, есть главный царь, которого называют хазар-хаканом. Хазар-хакану принадлежит только титул; все управление находится в руках ишада; выше ишада нет никого. Их главный начальник и ишад придерживаются еврейской религии, также все их приближенные, начальники и вельможи; остальные придерживаются веры, похожей на веру тюрок-гузов. У них два больших города, Саргыш (?) и Хылыг (?); в этих двух городах они живут зимой. Когда наступает весна, они выходят в степь и не возвращаются в город до наступления зимы. В обоих городах живет некоторое число мусульман; у них есть мечети, имамы, муэззины и школы; хазары ежегодно взимают налог с тех мусульман, сообразно имуществу каждого. Каждый год они совершают поход в страну печенегов и увозят оттуда скот и пленных. Ишад сам взимает подати и распределяет [доход] среди войска. Иногда они совершают поход на страну буртасов; у них есть знамена, копыя, крепкие панцири и хорошие кольчуги. Когда хазарский царь садится верхом, с ним садятся до 10 000 всадников; из них некоторые находятся на жаловании, другие выступают вельможами и сопровождают царя в своем собственном вооружении. Если они снаряжают войско и отправляются в какую-нибудь сторону, они в то же время оставляют многочисленное войско для охраны своих семейств и имущества. У них есть авангард, который едет впереди войска и носит перед царем сделанные из воска свечи и светильники; при свете их идет царь с войском. Завладев добычей, они собирают ее всю в лагерь; потом их начальник берет себе из этой добычи все, что хочет; остальное разделяют между воинами. По приказанию начальника каждый воин носит с собой гвоздь и три каната ⁶⁰ с заостренным концом; когда войско где-нибудь останавливается, вокруг войска вбивают эти гвозди и к каждому гвоздю привязывают щит, так что лагерь как бы укрепляется стеной. Если враг совершает ночное нападение и идет на приступ, его усилия остаются тщетными, так как лагерь благодаря этим гвоздям походит на крепость. Во владениях хазар много пашен и садов, много [всякого] богатства, много меда; отсюда вывозят также хороший воск ⁶¹.

⁵⁹ По Ибн Русте, «изд. Хвольсона, 16»: «с одной стороны».

⁶⁰ В тексте, вероятно, надо читать *با میخی*, как в рукописи, а не *با*.

⁶¹ Отрывок о хазарах заключает в себе несколько подробностей, которых нет у Ибн Русте и которые отчасти повторяются у Ауфи, напр. рассказ о способе укреплять лагерь.

[О б у р т а с а х — как у Ибн Русте ⁶², с прибавлением, что набеги на болгар и печенегов совершаются каждый год. Дальше:] Вся местность между их владениями и страной хазар представляет равнину; на пути есть населенные места, с источниками, деревьями и текущими водами. Некоторые совершают путь из страны буртасов в страну хазар по реке Итилю, на судне; другие едут сухим путем. Их оружие — два дротика, топор и лук; панциря и кольчуги у них нет; лошадь имеет не всякий, а только очень богатые. Их одежда — серьги (?) и *джубба*. Плодов в той стране нет; вино у них делается из меда. Они носят шапки и обвертывают их чалмами.

[О б о л г а р а х — как Ибн Русте ⁶³. После слов о царе прибавлено: «В этом болгарском народе до 500 000 знатных людей». При перечислении хлебных растений вместо проса названы тыква, чечевица и бобы. О язычниках говорится, что они падают ниц перед каждым знакомым из мусульман. Цена куньего меха определена в 2 дирхема вместо 2¹/₂. В конце еще о дирхемах:] эти дирхемы они ломают, и каждый кусок [употребляют в дело?]. Потом они те дирхемы отдают русам и славянам, так как те люди не продают товара иначе, как за чеканенные дирхемы.

Между владениями болгар ⁶⁴ и владениями искилей, тоже принадлежащих к болгарам, находится область м а д ь я р. Эти мадьяры — тюркское племя. Их начальник выступает в поход с 20 000 всадников; этого начальника зовут кенде. Кенде — титул их главного царя; титул того начальника, который заведует делами, — джыла; мадьяры делают то, что приказывает джыла. Им принадлежит равнина, вся покрытая травой, и обширная местность; длина и ширина их владений — 100 фарсахов. Их владения прилегают к Румскому морю ⁶⁵. Они живут между [этими двумя] реками. С наступлением зимы каждый, кто раньше удалился от реки, возвращается к берегу ее и проводит там зиму; они занимаются рыболовством и этим живут. [На берегу] той реки, которая находится влево от них, в сторону славян, живет народ из румийцев; все они — христиане; их называют нендерами (?): они многочисленнее мадьяр, но слабее их. Из этих двух рек одну называют Итилем, другую — Дунаем. Когда мадьяры живут на берегу реки, они видят этих нендеров; над областью нендеров, на берегу реки, возвышается высокая гора, по склону которой течет река. За горой живет народ из христиан, которых называют мардатами (?); между их областью и областью нендеров 10 дней пути. Они составляют многочисленный народ; их одежда походит на одежду арабов [и состоит]

⁶² <Изд. Хвольсона, 19—21.>

⁶³ Там же, 22—25.

⁶⁴ По Ибн Русте, <изд. Хвольсона, 25> — печенегов.

⁶⁵ Выпущена фраза, текст которой искажен; очевидно, было сказано, что «в это море впадают две реки, из которых одна больше Джейхуна» (Ибн Русте, <изд. Хвольсона, 26>). В. Ф. Минорский предлагает чтение: «в которое впадают две большие реки»; см. *Худуд ал-'алам*, пер. Минорского, 320.>

из чалмы, рубахи и джуббы. У них есть пашни и виноград; воды у них текут [только] по поверхности земли; подземных каналов нет. Говорят, что они многочисленнее румийцев. Они составляют особый народ; торговлю ведут преимущественно с арабами. Та река, которая находится по правую сторону мадьяр, течет по направлению к стране славян и оттуда к стране хазар; эта река больше другой. Область мадьяр вся покрыта деревьями и болотами; земля пропитана сыростью. Все они производят набеги на славян, постоянно налагают на славян оброки и обращаются с ними, как со своими военнопленными. Мадьяры — огнепоклонники. Они производят набеги на славян и русов, уводят оттуда пленных, привозят их в Рум и продают. Эти мадьяры — люди красивые и видные; их одежда сделана из парчи, их оружие — из серебра и...⁶⁶. Они постоянно нападают на славян; из страны мадьяр до страны славян 10 дней пути. В... славян есть город Вантит (?). Относительно сватовства у них есть следующий обычай. Сватаясь на какой-нибудь женщине, жених уплачивает калым из большего или меньшего количества лошадей, сообразно своему богатству. Во время переговоров о калыме отец невесты приводит отца жениха в свой дом, собирает все, что у него есть из мехов горностаев, бобра, белки, куницы, лисицы...⁶⁷; он выбирает 10 мехов, свертывает их на ровном месте, привязывает их к лошади отца жениха и отпускает последнего домой. Тот присылает за невестой условленный калым из лошадей, денег и товаров; тогда ту женщину приводят к нему в дом⁶⁸.

[С л а в я н е⁶⁹; прибавлено, что «из одного улья иногда добывается 50, 60 или 100 манов⁷⁰ меда». О религии сказано, что они «поклоняются быку». Посевы, музыкальные инструменты и радость при смерти, как Ибн Русте⁷¹; дальше: «лошадей у них мало. Одежда их — рубахи; они носят сапоги; их обувь походит на табаристанские сапоги, которые носят табаристанские женщины. Их средства к жизни не очень обильны». Оружие, правители и город, как Ибн Русте⁷²; прибавлено, что «начальник их носит венец». Дальше:] у них есть обычай строить крепость; собираются несколько человек и строят крепости, так как мадьяры постоянно нападают на них и грабят их. Когда мадьяры приходят, славяне удаляются в построенные ими крепости; в крепостях и укреплениях они большею частью проводят зиму; летом живут в лесах. У них много пленных. Захватив вора, они отнимают у него все имущество, отправляют его на окраину своих

⁶⁶ Конец фразы непонятен. <В. Ф. Минорский читает: «их оружие украшено серебром и золотом»; см. *Худūd ал-'ālam*, пер. Минорского, 321.>

⁶⁷ Конец фразы непонятен; слово *دبابة*, очевидно, ошибка, так как говорится только о мехов.

⁶⁸ Отрывок о мадьярах значительно подробнее, чем у Ибн Русте <изд. Хвольсона, 25—27>.

⁶⁹ Как Ибн Русте, изд. Хвольсона, 28—29 (§§ 1, 2, 3; § 4 нет).

⁷⁰ Об этой мере см. выше, стр. 45.

⁷¹ <Изд. Хвольсона, 30—31.>

⁷² <Изд. Хвольсона, 31—32.>

владений и там подвергают его наказаниям. Прелюбодеяния между ними не бывает. Если какая-нибудь женщина полюбит какого-нибудь мужчину, она идет к нему; соединившись с ней, он, если она оказывается девицей, берет ее себе в жены; в противном случае он продает ее и говорит: «Если бы в тебе был прок, то ты сохранила бы себя». Если кто-нибудь совершит прелюбодеяние с замужней женщиной, то его убивают, не принимая от него никаких извинений. Вина и меда у них много; иногда у одного человека бывает до 100 кувшинов вина из меда.

[О русах — как Ибн Русте ⁷³. «Длина и ширина острова — три дня пути»; прибавлено, что «на этом острове живут до 100 000 людей». §§ 2 и 3, как у Хвольсона; вместо § 4 только: «Предметы их торговли — меха горностаевы, беличьи и другие». Об одежде прибавлено: «Одежда русов и славян из полотна». Конец рассказа о человеческих жертвоприношениях (§ 9): «Если врач говорит: „Таково повеление царя“, никто ничего не говорит ему, но все примиряются с его поступком». Вместо § 10: «Их царь взимает десятину с купцов. Они постоянно в числе 100 или 200 человек приходят в страну славян и силой отнимают у них полезные предметы, чтобы они находились у них [русов]; много людей из славян приходят к русам и служат им, чтобы этой службой обезопасить себя». После § 11: «Они носят верхнюю одежду и надевают шапки». §§ 12 и 13, как у Хвольсона.]

Что касается владений серилов, то они находятся в 12 фарсах от владений хазар. Сначала идут по равнине; потом приходят к высокой горе и реке ⁷⁴; через три дня приходят к крепости царя. Крепость расположена на вершине горы и занимает 4 фарсаха в длину и в ширину. Стены сделаны из камня. У этого царя два престола, золотой и серебряный; на золотом он сидит сам, на серебряном сидят его придворные. Большая часть жителей той крепости — христиане; остальные жители царства — язычники. В этом царстве 20 000 племен и вер; у них есть селения и поместья; они поклоняются льву ⁷⁵. Если кто-нибудь из них умирает, его кладут на носилки, выносят на площадь и оставляют там лежать на носилках три дня. На третий день они приходят в полном вооружении, в панцирях, кольчугах и с оружием в руках, становятся на краю площади, готовят копья, прилаживают стрелы к лукам, обнажают мечи и [как бы] нападают на труп, но не ударяют. Объясняют это тем, что однажды кто-то из них умер, и они положили его в могилу. На третий день он вышел из могилы; его стали расспрашивать; он сказал: «Моя душа [на время] оставила мое тело, вы положили меня в могилу; в могиле душа вернулась ко мне; я встал и вышел». Теперь, если у них кто-нибудь умирает, они три дня не кладут его в могилу, потом пугают его копьями, стрелами

⁷³ <Изд. Хвольсона, 34—40, §§ 1—13.>

⁷⁴ Ибн Русте, <изд. де Гье, 147>: «к ручьям».

⁷⁵ У Ибн Русте, <изд. де Гье, 147>: «все они поклоняются сухой голове» [?].

и мечами; если он жив, он сам встает; если нет, его кладут в могилу; такой обычай остался у них. Их царя называют Аваром ⁷⁶. По правую сторону от страны сериров находится область Хайзан ⁷⁷, жители этой области придерживаются трех вер ⁷⁸: по пятницам они идут к мусульманам в соборную мечеть, совершают пятничный намаз и возвращаются; по субботам они [молятся с евреями, по воскресеньям] ⁷⁹ идут в церковь к христианам и совершают богослужение по их обряду. Если кто-нибудь спросит их, почему они так поступают, они отвечают: «Эти три общины несогласны между собой; каждая утверждает, что истина на ее стороне; мы соглашаемся со всеми тремя; может быть, мы таким образом найдем истину». В 10 фарсах [от их города есть город] Хамрин ⁸⁰, где находится дерево, не приносящее никаких плодов; каждую среду жители того города приходят, приносят всяких плодов, вешают их на то дерево, потом поклоняются ему и совершают там жертвоприношения.

Если выйти из страны сериров, то надо идти 3 дня по горам и лугам до страны а л а н. Аланский царь — христианин; все жители его царства — кафиры и идолопоклонники. От границы его владений надо идти 10 дней мимо деревьев, через реки и цветущие места до крепости, которую называют Аланскими воротами. Она расположена на вершине горы, у подошвы которой проходит дорога; со всех сторон она окружена высокими горами. 1000 человек поочередно охраняют эту крепость, днем и ночью, согласно очереди ⁸¹.

Что касается пути в области д ж и к и л е й и т ю р г е ш е й, то надо идти из Невикета ⁸² в Пянджикет; пянжикетского дихкана называют Кульбакар(?); город составляет 8000 вооруженных. Рядом с ним находится селение Зекет (?), имеющее другого дихкана; по левую сторону от этого селения есть три других, между ним и селением Суяб. Дихкан Суяба — брат Пейгу, [правлящий] вместе с представителем последнего (?) ⁸³; его сопровождают 500 всадников. Это селение находится вблизи горы. Другое селение называют Хут-Куял ⁸⁴ (?); оно отстоит на 1 фарсах от первого; оно составляет 5000 вооруженных; дихкана его называют Баглила (?);

⁷⁶ Или Авазом.

⁷⁷ Так у Ибн Русте, «изд. де Гье, 147»; в рукописи Гардизи — Джендан.

⁷⁸ Ибн Русте «изд. де Гье, 147» рассказывает то же самое об их царе.

⁷⁹ В тексте пропуск; восстановлено по Ибн Русте, «изд. де Гье, 147—148».

⁸⁰ Такое чтение предлагает де Гье (Ибн Русте, 148), и правописание нашей рукописи довольно близко подходит к нему.

⁸¹ Рассказ Гардизи о серирах и аланах буквально соответствует рассказу Ибн Русте, «изд. де Гье, 148».

⁸² См. выше, стр. 52.

⁸³ <В. Ф. Минорский восстанавливает текст следующим образом: *va dihqān-i ū barādar-i *yabghū bāshad *va ū Turgishī-st*, соответственно перевод: «а дихкан его — брат ябгу, и он тюргеш». См. *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 303.>

⁸⁴ Или Кубал, см. Бартольд, *О христианстве в Туркестане*, стр. 15; «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 281».

он по происхождению тюргеш и живет в степи. Третье селение — Далугандж (?); оно меньше и выставляет около 300 вооруженных; это селение тоже находится вблизи горы. Тюрки молятся этой горе, клянутся ею и говорят: «Это — жилище Всевышнего»; да спасет нас бог от таких речей! Если пройти этот перевал, то по левую сторону находится область тюргешей, именно тахсийцев⁸⁵ и . . .⁸⁶. Там есть селение, выставляющее 1000 человек вооруженных; вблизи его — другое селение, по имени Беклиг (?); там живет брат джабгуе. Его сопровождают 500 всадников; если он отправляется за каким-нибудь делом, с ним отправляются 3000 всадников из окрестностей этого селения; дихкана его называют Бадан-Сангу; он происходит из этого места; оно выставляет 7000 вооруженных. Около того перевала⁸⁷ есть река; если переправиться через нее, приходят в землю тюрков-джикилей, к их шатрам и палаткам.

Таковы сведения о тюрках, добытые нами частью из «Путей и государств» Джейхани, частью из книги «Ничтожность земного мира», частью из книги Убейдаллаха б. Хордадбеха, частью из разных других мест. Возможно, что кроме этих племен есть и другие, но о них нам не удалось добыть сведения, и автор просит извинить его.

⁸⁵ Народ *тахс* *تخس* «правильно — *тухси*, см. ниже, стр. 535, прим. 217» упоминается и в рукописи Туманского; в стране его помещается также город Суяб.

⁸⁶ Неизвестное название. «Впоследствии В. В. Бартольд читал это название как «азийцы», сближая его с упоминаемым в орхонских надписях народом аз. См. Бартольд, *Очерк истории Семиречья*, стр. 15; наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 36.»

⁸⁷ Не совсем ясно, имеется ли в виду перевал Кастек.

The Tarikh-i-Rashidi of Mirza Muhammad Haidar, Dughlát.
A history of the Moghuls of Central Asia

An English version, edited, with commentary, notes, and
map by N. Elias, H. M. Consul-General for Khorasan and
Sistan. The translation by E. Denison Ross
London, 1895. XXIV + 128 + 535 pp. 8°

Сочинение Мухаммед-Хайдера давно известно русским ориенталистам¹ как едва ли не самый любопытный памятник мусульманской исторической литературы XVI в. и один из важнейших источников для истории Восточного Туркестана. Население Восточного Туркестана, по-видимому, никогда не отличалось литературной производительностью; наши сведения об истории этой страны мы почерпаем главным образом из китайской литературы и из сочинений мусульманских историков, написанных в Мавераннахре или в Персии; в *Ta'riḫ-i Rašīdī* мы по счастливому исключению имеем труд уроженца страны, потомка местных владетелей и приближенного монгольских ханов. Подобно своему двоюродному брату Бабуру, Мухаммед-Хайдер был не только свидетелем, но и участником событий этой эпохи, когда последние представители государства, основанного в Средней Азии монголами, боролись против нашествия новых завоевателей, узбеков и калмыков. Как Бабур, Мухаммед-Хайдер не ограничивается сухим пересказом событий, но подробно останавливается на характеристике действующих лиц и дает множество ценных сведений географического и этнографического характера, хотя его труд в этом отношении все-таки не может сравниться с «Записками» Бабура. Последние, по справедливому замечанию г-на Илайеса (стр. 3*), представляют совершенно исключительное явление в мусульманской литературе, как полная картина нравов того времени. Труд Мухаммед-Хайдера не отличается такой оригинальностью плана и стиля и написан по образцу персидских исторических сочинений, отличаясь от них только несколько большей независимостью взгляда и несколько большей простотой слога.

¹ Обширные выписки, в тексте и в переводе, помещены в книге В. В. Вельяминова-Зернова *Исследование о Касимовских царях*, ч. 2, стр. 130—229 и в одном тексте у Р. Г. Залемана (*Neue Erwerbungen*, S. 321—385). «О списках сочинения см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 2, pp. 274, 1273.»

Переводу г-на Росса издатель книги предпослал обширное введение, разделенное на 6 глав: 1) об авторе и его книге; 2) о чагатайском доме; 3) о стране монголов; 4) монголы, тюрки и уйгуры; 5) восточное ханство, или Уйгуристан; 6) эпоха Мухаммед-Хайдера и последующие события. Уже из этого оглавления видно, что г-н Илайес хотел не только разработать исторический и географический материал, доставляемый *Ta'riх-i Rashīdī*, но также дать нам более или менее полную картину истории страны в эпоху монгольского владычества, завершением которой являются события XIV в. Г-н Илайес, как мы узнаем из его предисловия (стр. XI), несколько знаком с персидским языком; тем не менее он в своей работе не воспользовался первоисточниками и основывался исключительно на трудах своих предшественников. Главными мусульманскими источниками для истории монголов (особенно сочинениями Джувейни, Рашид ад-дина и Вассафа) впервые воспользовался в обширных размерах д'Оссон, труд которого до сих пор остается лучшей книгой по истории монгольской империи, несмотря на последующие труды Хаммер-Пургшталля, Вольфа и Ховорса. Д'Оссон сосредоточил свое внимание главным образом на истории монгольских государств в Персии и в Китае и потому далеко не вполне извлек из своих источников сведения о среднеазиатских монголах; но этих сведений нет и в позднейших трудах ². Г-н Илайес, не имея возможности проверять свои пособия, естественно, пользовался главным образом трудом своего соотечественника, г-на Ховорса. Труд этот, по нашему мнению, представляет несомненный шаг назад ³ по сравнению с «Историей монголов» д'Оссона: не прибавляя никаких фактических данных к сообщенным у французского ориенталиста-историка, г-н Ховорс нередко затемняет этот материал крайне шаткими гипотезами и произвольным толкованием событий, не опирающимся на основательное знакомство с историей или с современным состоянием страны. Истории чагатайского улуса посвящена статья другого английского исследователя, г-на Оливера ⁴, которой тоже пользовался г-н Илайес. Г-н Оливер, как замечает и г-н Илайес (стр. 29*), тоже пользовался восточными сочинениями только в переводе; главное значение его добросовестной, хотя и не свободной от некоторых крупных промахов ⁵ статьи заключается в том, что автор в больших размерах, чем другие исследователи, пользовался монетными данными. К сожалению, г-н Илайес часто произвольно толкует слова г-на Оливера и потому делает ряд ошибок, которых в его источнике нет. Г-н Оливер ⁶

² За исключением некоторых мест, приведенных в «Истории ильханов» Хаммер-Пургшталля *«Hammer-Purgstall, Geschichte der Ilchane»*.

³ Мы, конечно, говорим здесь только о той части этого труда, которая посвящена империи Чингиз-хана и государствам, образовавшимся после ее распада.

⁴ *Chaghatāi Mughals*.

⁵ Так, на стр. 74 говорится, что Чингиз-хан заимствовал от уйгуров *в е р у* (a creed) и алфавит.

⁶ *Chaghatāi Mughals*, p. 77.

совершенно верно замечает, что в состав владений Чагатая или его преемников между прочим входили области Балх и Хорасан; г-н Илайес (стр. 30*) неправильно причисляет эти области к владениям самого Чагатая. Г-н Оливер ⁷ приводит факт, что Гуюк в 1247 г. устранил своих противников и назначил Есу-Мункэ главой чагатайского улуса; г-н Илайес (стр. 33*) на этом основании говорит, что Гуюк в 1247 г. произвел нападение на Алмалык; на самом деле низложение чагатайского хана и возведение на престол нового было совершено вполне мирным путем и даже не потребовало присутствия главы империи. Некоторые предположения г-на Илайеса опровергаются первоисточниками; так, на стр. 34* говорится, что в междоусобной войне, происшедшей около 1260 г., правительница чагатайского улуса, Эргэнэ-хатун, по-видимому, не была ни на чьей стороне; между тем, по свидетельству Рашид ад-дина ⁸, Эргэнэ участвовала в избрании Арик-Буки ⁹. Вследствие незнания с более ранними источниками г-н Илайес не имел возможности отнестись критически к позднейшим. Так (стр. 33*), он принимает без критики слова Мухаммед-Хайдера, что его предки еще при Чагатае получили в удел Восточный Туркестан; между тем при таком могуществе дуглатского дома едва ли Рашид ад-дин ¹⁰ мог бы сказать, что из дуглатов «в тот век и ныне никто не известен, кто был бы почтен и славен». Более чем вероятно, что приверженцы первых дуглатских эмиров, с целью придать больше блеска своим покровителям, отнесли возвышение этого дома к более ранней эпохе; таким же образом приверженцы Тимура сочинили легенду о том, что еще при Чагатае предок Тимура, Карачар, был полновластным правителем государства и что его власть основывалась на договоре, который заключили между собой еще Хабул (прадед Чингиз-хана) и Хачули (предок Тимура). На наш взгляд, возвышение дуглатских эмиров произошло гораздо позже и во всяком случае, вопреки мнению г-на Илайеса (стр. 33*), не было главной причиной распада чагатайского государства. Факт окончательного отделения западной половины государства от восточной, по мнению г-на Илайеса (стр. 37*), находился в связи с вторжением чагатайского царевича Ясавура в Мавераннахр из Хорасана, в союзе с отрядом персидских монголов; между тем это вторжение имело только характер грабительского набега и к тому же произошло уже в 1316 г.¹¹, а не в 1321 г., как утверждает г-н Илайес. Распадение чагатайского

⁷ Ibid., p. 91.

⁸ Рук. Публ. 6-ки V, 3, 1, л. 218; рук. Публ. 6-ки Dorn 289, л. 213. «Более точная транскрипция имени — Оркына.»

⁹ Г-н Илайес пишет Irtukbuka по примеру г-на Оливера (*Chaghatāi Mughals*, p. 92), хотя правильное чтение указано в примечании издателем (ibid., p. 92, п. 1).

¹⁰ Рашид ад-дин, изд. Березина, I, пер., 207.

¹¹ Год верно приведен не только у д'Оссона (*Histoire des Mongols*, t. IV, pp. 567—568), но и у г-на Оливера (*Chaghatāi Mughals*, p. 106); откуда г-н Илайес заимствовал приведенную им хронологическую цифру, нам неизвестно.

государства, на наш взгляд, было исторической необходимостью и должно было произойти независимо от возвышения тех или других эмиров и от междоусобий среди монгольских царевичей. Монгольские владельцы в Средней Азии находились в ином положении, чем в Китае и в Персии. Императоры династии Юань и персидские ильханы имели перед собой население однородное если не в этнографическом, то в культурном отношении и могли управлять им на основании прежних, выработанных веками принципов и установлений. Что касается владений Чагатай и его потомков, то в западной половине их господствовала персидско-мусульманская культура, в восточной — уйгурская, образовавшаяся главным образом под влиянием китайской цивилизации, в связи с влиянием буддийских и христианских (несторианских) религиозных идей. Ислам ко времени монгольского завоевания уже достиг господства в Мавераннахре, в западной части Кашгарии, в Семиречье и в Кульджинском крае; но даже на мусульманских тюрков¹², находившихся под властью династии Караханидов, продолжала оказывать влияние китайско-уйгурская цивилизация, как видно уже из желания Караханидов носить титул Табгачханов или 'царей Сина', т. е. китайских императоров. Уйгуры, остававшиеся верными буддизму или несторианству, считались самыми непримиримыми врагами ислама. Соперничество между уйгурами и мусульманами, существовавшее и в Персии, в Средней Азии, где силы обеих партий были равны, проявлялось с особенной силой и в конце концов неминуемо должно было привести к распадению государства, которое и произошло около половины XIV в.¹³ Взаимодействие обеих культур было настолько сильно, что ни в одной из двух половин чагатайского улуса не оказалось возможным исключительное преобладание одного элемента; в западной половине наряду с арабским алфавитом продолжал употребляться уйгурский, и до самого конца XV в. мы находим при дворе Тимуридов уйгурских писцов¹⁴; с другой стороны, ханы восточной поло-

¹² В Мавераннахре, где тюрки застали высокоразвитую персидскую культуру, это влияние, конечно, было гораздо менее сильно, чем в восточной части государства.

¹³ Известие Абулгази (*Родословная тюрков*, изд. Демезона, II, 165) о призвании из Мавераннахра Эсен-Буки, очевидно, ошибочно; свидетельство современников, как мусульман (Ибн Баттута), так и католических миссионеров, не оставляет никаких сомнений в том, что в 30-х годах XIV в. западная и восточная части чагатайского государства управлялись одними и теми же ханами. Отделение восточной половины, очевидно, находится в связи с возвышением в Мавераннахре местных эмиров, которые в 1347 г. захватили в свои руки всю власть, произвольно назначая и сменяя ханов в качестве подставных лиц. Едва ли можно объяснить случайным совпадением, что именно в это время (748/1347-48 г.) был возведен на престол первый хан восточной половины, Туклук-Тимур. <О точке зрения В. В. Бартольда на историю Средней Азии после монгольского завоевания и роли, которую при этом играла мусульманская (по его мнению — персидская по преимуществу) культура, см. наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 6 (предисловие Ю. Э. Брегеля).>

¹⁴ Об уйгурских писцах султана Хусейна (ум. в 1506 г.) см. *Му'изз ал-ансәб*, л. 159.

вины приняли ислам и постепенно распространили его среди своего народа. Тем не менее разница между западной и восточной частью Средней Азии была настолько велика, что даже Тимур, присоединивший Персию к своим владениям и посадивший в Золотой Орде своего ставленника, не мог восстановить единства чагатайского государства; до конца жизни ему не удалось прочно утвердить свою власть в Восточном Туркестане и соседних областях.

В очерке жизни Мухаммед-Хайдера, помещенном в первой главе введения, мы тоже принуждены отметить крупный пробел. На основании *Ta'riḫ-i Rashīdī* г-н Илайес подробно останавливается на отношениях Мухаммед-Хайдера к Бабур и между тем не говорит ни слова о тех строках, которые Бабур в своих записках ¹⁵ посвящает своему двоюродному брату и которые существенно дополняют характеристику последнего: «После того как его отец был убит узбеками, он пришел ко мне и остался у меня 3—4 года; потом он испросил позволение отправиться в Кашгар к хану. [Персидский стих:]

Всякая вещь возвращается к своему источнику,
Чистое золото, серебро и олово.

Говорят, что он теперь раскаялся [в своих прежних грехах] и стал вести благочестивый образ жизни. Он красиво пишет и рисует, отличается искусством в выделке стрел, дротиков, колец для натягивания тетивы лука; у него также есть талант к стихосложению. Я получил от него послание; письма он тоже пишет недурно».

Последние четыре главы введения, как было сказано выше, посвящены стране среднеазиатских монголов (Моголистану) и населению этой местности. Глава «о монголах, тюрках, и уйгурах» была предварительно прочитана г-ном Ховорсом, который сделал к ней некоторые примечания, отмеченные инициалами его имени (Н. Н.). К сожалению, примечания автора «Истории монголов» отнюдь не увеличивают научной ценности книги; в доказательство мы позволим себе привести некоторые из них. На стр. 74* г-н Ховорс говорит: «Я вполне убежден, что найманы и карлуки ¹⁶ были ветвью уйгуров. Слово найман значит „восемь“ и само по себе есть невозможное название ¹⁷. Настоящее название народа было „найман-уйгур“, т. е. „восемь уйгуров“ ¹⁸. На стр. 90* говорится, что армянские

¹⁵ *Бабур-наме*, изд. Ильминского, 14; *Бабур-наме*, пер. Лейдена—Эрскина, 12—13; Вельяминов-Зернов, *Исследование о Касимовских царях*, ч. 2, стр. 134—135.

¹⁶ На чем основано сопоставление, нам неизвестно.

¹⁷ Примеры таких названий см. у В. В. Радлова (*Кутадгу билик*, изд. Радлова, стр. LXXXII; Радлов, *К вопросу об уйгурах*, стр. 128).

¹⁸ Ниже (стр. 93*) г-н Илайес, ссылаясь на г-на Ховорса, противопоставляет найман-уйгуров (т. е. 'восемь уйгуров') токуз-уйгурам ('девяти уйгурам'). Не говоря уже о той странности, что в первом случае употреблено монгольское числительное, во втором — тюркское, мы не можем понять, почему в таком случае термин *найман-уйгур* не встречается ни в одном источнике.

писатели называли таджиками арабов; г-н Ховорс замечает: «Отсюда возникло мнение (whence it came about), будто арабы в ранних китайских известиях о западе упоминаются под названием Та-hi» (известно, что термин *даши*, как название арабов, встречается в китайской «Истории династии Тан» очень часто). На стр. 91* сказано, что персидское слово *hazara* ('тысяча'), первоначально употреблявшееся для обозначения военных отрядов, впоследствии получило этнографическое значение; по мнению г-на Ховорса, «очень возможно, что с тем же словом связано название знаменитого тюркского народа хазар».

В тех же главах г-н Илайес приводит некоторые исторические известия о названных народах (монголах, тюрках и уйгурах); но и тут на каждом шагу встречаются ошибки и неточности. Так, на стр. 86* известный хадис: «Берегитесь вызывать тюрков, ибо они страшны» — назван изречением Корана; на самом деле Мухаммед, конечно, не знал о существовании тюрков. Неверно замечание (стр. 94*), что кара-китаи уже в 1124 г. завоевали Восточный Туркестан; по Ибн ал-Асиру¹⁹, кара-китаи в 1128 г. были разбиты наголову кашгарским ханом. Еще менее справедливо мнение (*ibid.*), что кара-китайское завоевание положило конец государству Караханидов, тогда как восточные уйгуры сделались данниками завоевателей; ниже (стр. 287) сам г-н Илайес называет Караханидов вассалами гурханов. Степень знакомства автора с современным состоянием Востока лучше всего видна из его слов (стр. 87*), что слово *sart* теперь редко можно слышать в восточной части Средней Азии, но что, судя по русским сочинениям, оно, может быть (*perhaps*), чаще употребляется в Хиве и соседних областях Русского Туркестана.

В 5-й главе говорится о «восточном ханстве», или «Уйгуристане», т. е. о восточной части Моголистана, которая иногда находилась под властью особых правителей. Что касается самого термина *Уйгуристан*, то его, по словам г-на Илайеса (стр. 100*), употребляет в двух местах Мухаммед-Хайдер; между прочим, определяя границы области Мангалай-Суге²⁰ (т. е. владений дуглатских эмиров), он говорит, что эта область на востоке граничила с Уйгуристаном. Несмотря на эти указания, нам не удалось найти слово Уйгуристан ни в подлиннике, ни в переводе г-на Росса; в указателе в книге при слове *Uighuristan* приведены только страницы введения (при соответствующих цифрах замечено «mentioned by Mirza

¹⁹ Изд. Торнберга, XI, 55. Есть основание полагать, что сражение произошло даже позже; в одном сборнике документов, единственная рукопись которого находится в Петербурге, в Учебном отделении восточных языков «МИД» (№ 282, лл. 110—111) «ныне собрание ИВАН», приведено, между прочим, письмо султана Синджара к багдадскому правительству, написанное в июле 1133 г., где об этой битве говорится как о недавнем происшествии. Об этом письме см. Rosen, *Les manuscrits persans*, p. 156. «О рукописи см.: там же, стр. 146—159; Персидские и таджикские рукописи ИНА, № 4305; Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 2, p. 259.»

²⁰ «Правильнее — Манглай-Суба.»

Haidar») и одно примечание г-на Илайеса на 52-й стр. перевода. Указанного термина нет также в том месте, где говорится о границах Мангалай-Суге (стр. 7).

Изложение истории восточной части Моголистана, с городами Чалыш (ныне Карашар) и Турфан, крайне неясно и сбивчиво; не указано даже время, когда эта область, по выражению г-на Илайеса (стр. 111*), сделалась «особым, самостоятельным государством»; между тем в *Ta'riḫ-i Ra-shīdī* мы находим самые определенные сведения об этом. Уже в XV в. смуты иногда заставляли ханов удаляться на восточную окраину своих владений; в начале XVI в. туда должно было бежать все ханское семейство (стр. 332), кроме двух царевичей, спасшихся в Фергану; Кашгаром и другими городами овладел мирза Абу Бекр. Через несколько лет один из упомянутых двух царевичей, Султан-Са'ид-хан, вернулся в Восточный Туркестан и одержал верх над Абу Бекром, действуя в полном согласии со своим старшим братом Мансуром, владельцем Турфана и Чалыша; после свидания с братом (1516 г.) Султан-Са'ид-хан ввел хутбу и чеканку монеты с его именем (стр. 134). После смерти брата (1533 г.) Мансур сделал попытку занять Аксу, но сын и преемник Са'ида, Абд ар-Рашид-хан, выступил против него и заставил его отступить (стр. 128, 145). Итак, только с этого времени Моголистан²¹ разделился на два независимых государства.

В 6-й главе приводятся известия о последних монгольских ханах в Восточном Туркестане (на основании «Семи климатов» Рази²², описания путешествия Гоэса и китайской «Истории династии Мин»²³); вкратце упоминается о набегах киргизов, о возвышении ходжей и о завоевании страны калмыками и китайцами. Этот очерк уже по своей краткости не может иметь большого значения.

Столь же мало научного значения имеют, на наш взгляд, многочисленные примечания издателя к переводу г-на Росса; в них тоже иногда очень резко проявляется недостаточность его знакомства с литературой предмета. В этом отношении особенно характерно примечание, посвященное династии Караханидов (стр. 287—288); здесь говорится, что титул илек-хан значит 'великий царь', что илек-хан, имя которого, может быть, было Наср²⁴,

²¹ Точнее — Восточный Туркестан. Известно, что понятия Моголистан и Восточный Туркестан не адекватны. Если в представлении восточнотуркестанских авторов в состав первого входила вначале обширная территория между Сыр-Дарьей, Сары-Су, Балхашем, Иртышом и южными отрогами Центрального Тянь-Шаня, а затем только собственно Киргизия и большая часть Илийского края, то Восточный Туркестан, согласно источникам, включал Кашгарию, Яркенд, а также самостоятельное чагатайское государство в Турфане и Чалыше (вместе с Камулом).>

²² По переводу Катрмера «Абд ар-Раззак, пер. Катрмера», 474 и сл. «О сочинении и авторе см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 2, p. 1169.»

²³ По извлечениям, помещенным у Bretschneider, *Researches*, vol. II.

²⁴ Ср. Dorn, *Über die Münzen*, S. 706—707.

около 1008 г.²⁵ завоевал Мавераннахр, что монгольские ханы в Персии приняли титул илек-ханов и что форма ильхан ошибочна²⁶.

Перевод сделан главным образом по рукописи Британского музея 24090; кроме того, г-н Росс пользовался рукописью Ог. 157²⁷ и рукописью тюркского перевода, принадлежащей Библийскому обществу; в последней, по словам издателя, тюркские собственные имена часто снабжены гласными знаками, так что можно восстановить их произношение. Приведенные в *Та'рїх-и Рашидї* выписки из *Зафар-нāме* Шереф ад-дина Йезди переведены по рукописям этого сочинения, хранящимся в Британском музее²⁸; старым французским переводом Пети де ля Круа переводчик пользовался только для «сравнения при восстановлении собственных имен» (the comparison of names). Выписки из Джувейни переведены по тексту *Та'рїх-и Рашидї*, так как в Британском музее имеется только одна, притом очень плохая рукопись *Та'рїх-и джахангушай*.

Мы сличили перевод г-на Росса с довольно обширными выписками из *Та'рїх-и Рашидї*, сделанными нами раньше по трем рукописям Азиатского музея²⁹ (aa 568a = A³⁰, a 568a и ab 568a), и нашли в нем только незначительное число неточностей и недосмотров. На стр. 10 слова «He belonged to the sect of Khwajas» не совсем верно передают текст (A, л. 7): از منتسبان سلسله علیه خواجگان بودند («он принадлежал к потомкам высокого рода ходжей»). О том же лице Мухаммед-Хайдер в переводе г-на Росса замечает: «For twenty years I was in his service and worshipped at no other mosque than his». Фраза, конечно, каждому покажется странной; не знаем, искажен ли в этом месте текст рукописей Британского музея; в наших рукописях ясно стоит: «Я никогда не заставлял его в другом месте, кроме соборной мечети, в которой он совершал молитвы»³¹. В том же месте слова حافظ الدين كبير بخاري едва ли правильно переданы посредством слов: «Hafiz-ud-Din, an elder of Bokhara». На стр. 364 мы читаем: «I recall one-half of a line, from one of the books»; следует: «from these inscriptions», так как в указанном месте³²

²⁵ Соответствующую хронологическую цифру (999г.) г-н Илайес мог бы найти даже в книге Lane-Poole, *The Mohammadan Dynasties*, p. 134; там же (p. 132) приведен 1004 г., как год смерти последнего саманидского претендента Мунтасира.

²⁶ О титуле ильхан на монетах Хулагу см. d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. III, p. 410.

²⁷ По определению д-ра Rieu, обе рукописи относятся к XVII в. (*Pers. MSS*, vol. I, pp. 164—168).

²⁸ В каталоге Rieu (*Pers. MSS*, vol. I, pp. 171—176) названы 15 рукописей.

²⁹ При написании настоящей рецензии я пользовался также рук. ун-та № 272 (U). О рукописях Азиатского музея см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 514, 516, 517; о рукописи ун-та см. Тагирджанов, *Описание*, № 69.

³⁰ Самая старая из трех рукописей, 972/1564-65 г.

³¹ A, л. 7, U, л. 7: دیکر مسجد جمعه معبد ایشان جای دیگر (U om. ایشانرا نیافتم).

³² A, л. 194: مغرق کاشی نوشته اند و یک مصراع از آن کتابها بخاطر مانده است.

речь, очевидно, идет о надписях, а не о книгах (переводчик читал کتابها в.м. کتابها). В выписке из Джувеини, по переводу г-на Росса (стр. 290), говорится, что Кучлук женился на кара-китайской царевне, что племя найманов (из которого происходил сам Кучлук) состояло большей частью из христиан, что Кучлук побудил свою жену отказаться от христианства и совратил ее в идолопоклонство. В таком виде эта фраза, конечно, не имеет смысла; в рукописи, которой пользовался г-н Росс³³, очевидно, стояло: او دختر را الزام کرد تا او نیز بت پرست شد; необходимо читать³⁴: اورا دختر الزام کرد, т. е. «девица повлияла на него, так что он тоже стал идолопоклонником».

Что касается собственных имен, то, вопреки мнению издателя, мы не думаем, чтобы тюркский перевод много содействовал восстановлению правильного чтения. По-видимому, этот перевод не тождествен с переводом Мухаммед-Сади́ка Кашгарского, рукопись которого находится в Азиатском музее³⁵. Перевод Мухаммед-Сади́ка относится ко второй половине прошлого века³⁶; перевод, которым пользовался г-н Росс, сделан в Хотане в 1845 г.; ссылки на этот перевод, встречающиеся у г-на Росса, тоже не соответствуют тексту рукописи Азиатского музея. Во всяком случае очень невероятно, чтобы житель Хотана в 1845 г. мог восстановить чтение названий, не существующих теперь; для этого требовалось бы основательное знание не только языков (тюркского и монгольского), но и литературы предмета. Нельзя сказать, чтобы перевод г-на Росса относительно передачи собственных имен отличался большей точностью, чем обыкновенные переводы с восточных языков; иногда мы находим во введении и в тексте одно и то же название в различных видах; так, название реки и города Эмиль пишется Aimal (стр. 58*), Imal (стр. 288, 289, 365) и Imil (стр. 53*, 366). На стр. 12 в.м. Bai Gul следует читать Ai Gul³⁷ (или Ai-Kul), что, конечно, говорит в пользу догадки издателя, сближающего это название с местностью Oikul (около Аксу). В нескольких местах упоминаются город³⁸ и область Джуд; более чем вероятно, что такого города никогда не было, что везде следует читать جو и подразумевать берега реки Чу. На стр. 365 принята неудачная, по нашему мнению, конъектура тюркского переводчика³⁹, по которой река Тика (по мнению издателя — Текес) вытекала

³³ Такое же чтение в рук. Публ. 6-ки IV, 2, 34, л. 22.

³⁴ Правильное чтение в рук. Публ. 6-ки Ханыков 71, л. 16; также d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. I, p. 171.

³⁵ «Рук. Аз. муз. 5900. О списке см.: Salemann, *Neue Erwerbungen*, S. 383—385; Мугинов, *Описание*, № 32.»

³⁶ Вельяминов-Зернов, *Исследование о Касимовских царях*, ч. 2, стр. 138. О значении его для критики текста ср. Salemann, *Neue Erwerbungen*, S. 383, Anm. 12.

³⁷ А, л. 8: بای کول آمد.

³⁸ В переводе г-на Росса Jud в одном месте (стр. 287) прямо назван «городом» (town), в тексте употреблено менее определенное выражение یکی از مواضع (Вельяминов-Зернов, *Исследование о Касимовских царях*, ч. 2, стр. 176).

³⁹ В переводе Мухаммед-Сади́ка этой конъектуры нет. Ср. рук. Аз. муз. 5900, стр. 288 «л. 2406»: که پای قولدین چیقیب کلا نور.

«from the foot of the lake» (выражение, уже само по себе несколько странное). Во всех Петербургских рукописях стоит قول, а не كول; нет также указаний на то, чтобы это тюркское слово употреблялось в *Та'рих-и Рашидӣ* в качестве нарицательного имени; вероятно, речь все-таки идет о какой-нибудь местности Байкул. На стр. 366 упоминается река Атал, вытекающая из озера Кокча-тенгиз (Балхаш) и впадающая в Каспийское море. В рук. А прибавлено, что так пишется название этой реки в исторических сочинениях, но что узбеки говорят Идиль⁴⁰. Очевидно, речь идет о Волге; о верховьях этой реки мусульманские писатели всегда имели самое смутное представление⁴¹. Примеры неточной передачи собственных имен особенно многочисленны в выписках из Джувейни. Так, на стр. 288 Кучлук говорит гурхану, что его войска рассеяны в областях Имал (т. е. Эмиль), Кыяк и Бишбалык; вместо Кыяк следует читать Кыялык⁴², как (по-видимому, случайно) догадывается издатель. На стр. 289 опять назван город Кыяк; в этом случае следует читать Кобак⁴³ (قوباق) — название, которое очень часто упоминается у Рашид ад-дина, притом всегда вместе с Эмилем; очевидно, имеется в виду речка Кобук в Тарбагатае, вытекающая из тех же гор, как Эмиль, но текущая в противоположном направлении. На стр. 364 (прим. на стр. 363) говорится, что монголы называют Баласагун Гар-балыком (Gar-baligh); чтение д'Оссона Gu-balik и значение, которое он придает этим словам ('хороший город'), отвергаются, так как у Джувейни, по рукописи Британского музея, тоже стоит غربالق и о значении этих слов ничего не сказано. Указанное значение, насколько нам известно, действительно приводится только у Мирхонда⁴⁴, но едва ли последний его выдумал; в монгольском языке действительно имеется слово *goa* с соответствующим значением⁴⁵. Поэтому мы все-таки стоим за чтение غوباليق (Гобалык).

В отдельных местах перевод г-на Росса, может быть, слишком свободен; иногда он, по-видимому, несколько сокращает текст, хотя, конечно, воз-

⁴⁰ А, л. 195: در كتب تواریخ آتل نوشته اند اما در السنه اوزبك ایدل مشهور. Рук. Аз. муз. 590о, стр. 290 <л. 2416>: (sic) بزبان مغول ایدل اثارلار است.

⁴¹ Неизвестный персидский географ X в. считает Иртыш притоком Волги. (Рукопись Туманского, л. 10; об этом было сказано в реферате А. Г. Туманского, читанном в заседании Восточного отделения Имп. Русского археологического общества в апреле 1896 г. «ЗВОРАО», т. X, 1897, стр. XVI; также Туманский, *Новооткрытый персидский географ*, стр. 137.)

⁴² Рук. Публ. 6-ки Ханыков 71, л. 15; рук. Публ. 6-ки IV, 2, 34, л. 21. «Правильнее — Каялык.»

⁴³ Рук. Публ. 6-ки IV, 2, 34, л. 21: قوباق, рук. Публ. 6-ки Ханыков 71, л. 15: فباق.

⁴⁴ Мирхонд, *История Чингиз-хана*, изд. Жобера, 91: بلاساغون كه مغول آنرا غوباليق كويند يعنى شهر خوب.

⁴⁵ Ср. Бартольд, *О христианстве в Туркестане*, стр. 30; «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 298; по мнению Целю, Баласагун, видимо, никогда не назывался Гобалыком; в источниках следует читать غزباليق Гуз-балык. Подробнее см. в наст. изд. прим. 244 к указанной статье В. В. Бартольда».

можно, что некоторые фразы пропущены в рукописях Британского музея. Более значительные пропуски указаны самим переводчиком; обыкновенно пропускаются риторические выражения или стихи, не имеющие большого значения, хотя последние иногда представляли бы некоторый интерес, например тюркские и персидские стихи Султан-Са'ид-хана (стр. 138).

Все эти замечания, конечно, нисколько не умаляют заслуги г-на Росса, благодаря труду которого европейская публика получает возможность познакомиться, в вполне удовлетворительном переводе, с одним из самых интересных памятников среднеазиатской литературы. Что касается той части книги, которая принадлежит издателю, то мы, на основании всего сказанного, вынуждены прийти к заключению, что от отсутствия этой части книга потеряла бы очень немного.

ХАФИЗ-И АБРУ И ЕГО СОЧИНЕНИЯ

Considérées longtemps comme recueils de matériaux bons à exploiter dans l'intérêt de l'histoire de tel ou tel peuple européen, les littératures orientales tendent de plus en plus à devenir elles-mêmes le but et l'objet principal des recherches des orientalistes. On tâche d'approfondir le développement intellectuel des peuples orientaux, de retracer toutes les phases de ce développement du génie oriental, indépendamment de ses relations plus ou moins étroites avec la civilisation européenne.

Bar. V. Rosen, Remarques sur les manuscrits orientaux de la collection Marsigli à Bologne, p. 3.

Время Тимура и Тимуридов, как известно, было для Средней Азии эпохой величайшего внешнего блеска. Огромные богатства, собранные великим завоевателем, дали ему возможность украсить великолепными постройками свою столицу — Самарканд и свой родной город — Кеш (ныне Шахрисябз); с именем Тимура предание связывает также остатки некоторых других грандиозных сооружений (каналов, мостов и т. п.). Если сам Тимур мог посвящать этой стороне своей деятельности только время отдыха от военных походов, то его сын Шахрух, довольствовавшийся плодами подвигов отца и отказавшийся от дальнейших завоеваний, обращал почти исключительное внимание на мирное процветание страны, на украшение главных городов империи великолепными постройками, на восстановление разрушенных городов и заброшенных каналов.

Двор такого государя не мог не привлечь к себе научные и литературные силы. Наиболее действительным средством увековечить свое имя восточные властители всегда считали покровительство писателям вообще и историкам в особенности. Памятники литературы этой эпохи не поражают нас, подобно современным им архитектурным сооружениям, грандиозностью или оригинальностью замысла. Эпоха творчества в области мысли в то время уже миновала для всего Востока; во всех отраслях науки и литературы писатели XV в. были только подражателями своих предшественников. Естественно, что и в исторической литературе времен Тимуридов преобладают работы компилятивного характера. Историки, жившие

при дворе Шахруха и его сыновей, согласно желанию своих государей, заботились прежде всего о том, чтобы собрать остатки исторической литературы прежних веков, уцелевшие во время смут XIV столетия, и продолжить их в духе подлинника до своего времени. К сожалению, работы этих скромных, но в высшей степени полезных тружеников постигла та же судьба, как создания великих художников той же эпохи: в последующие века не нашлось людей, которые бы позаботились об их сохранении для потомства; очень важные сочинения того времени дошли до нас только в отрывках, так что мы и здесь можем составить себе представление о целом только по обломкам.

Самым замечательным историком указанного типа несомненно должен быть признан Нур ад-дин Лутфаллах б. Абдаллах ал-Хереви ¹, получивший прозвание Хафиз-и Абру. О его жизни мы знаем очень мало. По словам другого историка XV в., Абд ар-Раззака самаркандского ², Хафиз-и Абру родился в Герате, получил воспитание в Хамадане и умер в Зенджане в шаввале 834 ³/<июне-июле> 1431 г. Из слов самого Хафиз-и Абру мы знаем, что он уже в царствование Тимура был близок ко двору; в нескольких местах он ссылается на слова, слышанные им лично от Тимура ⁴. В царствование Шахруха Хафиз-и Абру, по поручению своего государя, должен был заняться составлением двух обширных компилятивных трудов, географического и исторического; судя по хронологическим данным, оба труда

¹ Так у Абд ар-Раззака Самарканди; два других писателя XV в. называют нашего автора Шихаб ад-дином Абдаллахом. См.: Rosen, *Les manuscrits persans*, p. 325 и Rieu, *Suppl. Pers.*, p. 270. Сам Хафиз-и Абру называет себя عبد لطف الله, Rosen, *Les manuscrits persans*, p. 67. «Позднее В. В. Бартольд установил правильное имя историка — Шихаб ад-дин Абдаллах б. Лутфаллах ал-Хавафи (см. ниже, стр. 241, а также Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 56—57; наст. изд., т. I, стр. 104). Ф. Тауэр приводит имя Хафиз-и Абру в несколько иной форме — Абдаллах б. Лутфаллах б. Абд ар-Рашид ал-Бихдадани (Tauer, *Les manuscrits persans*, I, pp. 97—102, № 36). Колофон стамбульского автографа *Маджма' ат-таварих* из библиотеки Шахруха (список не отмечен Ф. Тауэром) добавляет к последнему имени историка еще одну *нисбу* — ал-Хереви (Ettinghausen, *Manuscript of Ḥāfiz-i Abrū*, pp. 31—34). О Хафиз-и Абру и его трудах см. также: Barthold, *Ḥāfiz-i Abrū* (также ниже, стр. 600); Tauer, *Vorbericht*; idem, *Beiträge*; Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, pp. 86—89; pt 2, p. 1235; vol. II, pt 1, pp. 132—133.»

² См. рук. ун-та № 157, л. 233б; немецкий перевод у Hammer-Purgstall'я (*Geschichte der Goldenen Horde*, S. 379), который читал مروی в. مروی.

³ По словам другого компилятора XV в., Фасиха, смерть Хафиз-и Абру последовала в воскресенье 3 шаввала 833 г. х., т. е. 25 июня 1430 г., во время возвращения с войском Шахруха из Азербайджана в Хорасан (Rosen, *Les manuscrits persans*, p. 325). По Абд ар-Раззаку Самарканди, войско Шахруха только 2 шаввала выступило из Султании (рук. ун-та № 157, л. 239б). «Впоследствии В. В. Бартольд принял дату, приведенную Фасихом Хавафи, см. Barthold, *Ḥāfiz-i Abrū*; см. ниже, стр. 600—601.»

⁴ Ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 422b. Также Хафиз-и Абру, рук. Публ. б-ки Dorn 290, в рассказе о походе Тимура на Хорасан в конце 782/1380 г., л. 280б: این ضعیف که مؤلف این تالیف است از حضرت صاحب قرانی انار الله برهانه شنیدم.

писались почти одновременно, что, конечно, должно было замедлить ход той и другой работы.

Географическое сочинение Хафиз-и Абру сделалось известным только в новейшее время. Экземпляр его был подарен в 1842 г., во время англо-афганской войны, знаменитому Ролинсону Яр-Мухаммед-ханом, правителем Герата ⁵. Рукопись Ролинсона в настоящее время находится в Британском музее (Ог. 1577) и подробно описана в каталоге д-ра Rieu ⁶. Имя автора в рукописи не названо; Ролинсон и те, которые писали с его слов, всегда называли это сочинение анонимным. Принадлежность его Хафиз-и Абру впервые определена д-ром Rieu, показавшим его тождественность с сочинением, цитаты из которого значительно раньше сообщил Sir William Ouseley ⁷. Последний считал свою рукопись экземпляром исторического труда Хафиз-и Абру; вероятно, в ней, как и в других рукописях того же труда, рядом с географическим предисловием было помещено предисловие и оглавление исторической компиляции, предпринятой автором по поручению Шахруха в 820/1417 г.; это предисловие почти буквально повторяется в большом историческом труде Хафиз-и Абру. Сам Ouseley говорит, что в е д и н с т в е н н о м ⁸ имевшемся в его распоряжении экземпляре книги были указаны две даты ее составления, 817 и 820 гг. х. ⁹, из чего видно, что в его руках действительно была только география, а не история нашего автора. Где находится в настоящее время этот экземпляр, нам неизвестно; мы не знаем также, где находится копия, сделанная для Эллиота ¹⁰, которая, судя по ее оглавлению, не тождественна с рукописью оксфордской Бодлеянской библиотеки Elliot 357, ошибочно названной в каталоге Эте ¹¹ экземпляром *Зубдат ат-тавāрйх*. На рукопись географии, хранящуюся в нашей Публичной библиотеке (рук. Dorn 290) и происходящую из библиотеки Сефевидов, указал бар. В. Р. Розен ¹².

В 817/1414-15 г. Шахруху кем-то было поднесено географическое сочинение на арабском языке; по желанию государя Хафиз-и Абру должен был перевести эту книгу на персидский язык и дополнить ее по другим источникам. При этой работе автор мог пользоваться такими источниками, которые

⁵ PRĠS, vol. XI, p. 116 «заседание от 11 марта 1867 г.».

⁶ Pers. MSS, vol. I, pp. 421—424.

⁷ Travels. Страницы, где приведены цитаты, помечены в каталоге Rieu.

⁸ Ouseley, Travels, vol. II, p. 389.

⁹ Ibid., p. 385.

¹⁰ Elliot, The History of India, vol. IV, pp. 2—4.

¹¹ Sachau—Ethé, Catalogue, pp. 22—24, «№ 33».

¹² Les manuscrits persans, p. 111. «О других списках этого сочинения см. Storey, Persian Literature, vol. II, pt 1, pp. 132—133 (названо *Джуғрафийā-йи Хāфиз-и Абру*); также Хафиз-и Абру, *Маджмū'a*, извлеч. в изд. Тауэра, стр. XI—XII; географическими трудами являются также и два списка из собрания АН УзССР (СВР, т. VI, №№ 4159—4160), названные в описании историческим трудом *Зубдат ат-тавāрйх*. Список № 4160 (инв. № 5361) принадлежит к коллекции В. Л. Вяткина (см. Перечень, № 126).»

теперь частью совсем утрачены, частью считаются большой редкостью, как *Джахан-наме* Мухаммеда б. Неджиба Бекрана¹³, сочинение Ибн Са'ида¹⁴, *Масалик ал-мамалик ал-'Азйи* (автор — Хасан б. Ахмед ал-Мухаллаби) — один из главных источников Абу-л-Фиды¹⁵, *Сувар ал-ақалйм* Мухаммеда б. Яхья¹⁶.

Подобно всем мусульманским географическим сочинениям, книга Хафиз-и Абру начинается с описания вида земли и ее разделения на поясы, после чего следует перечисление важнейших морей, озер, рек и гор; затем уже начинается отдел, посвященный политической географии, т. е. описанию различных областей и городов. За географическим описанием каждой области следует очерк ее истории, иногда довольно подробный, особенно в главах о Фарсе, Кермане и Хорасане.

В космографической части книги особенного внимания заслуживает то место, где говорится о прежнем течении Аму-Дарьи. Вопрос о том, впадала ли река еще в историческое время в Каспийское море, давно уже занимает географов и ориенталистов. Де Гье в своей монографии «*Das alte Bett des Oxus*» пришел к выводу, что старое русло Аму-Дарьи (Узбой), идущее от нынешнего течения реки к Каспийскому морю, высохло еще в доисторический период, что с того времени, к которому относятся древнейшие исторические известия, река всегда впадала только в Аральское море. Раньше считалось возможным, что вследствие опустошений, произведенных монголами в Хорезме и сопровождавшихся разрушением плотин, по крайней мере часть вод Аму-Дарьи, направившись к юго-западу, проложила себе путь к Каспийскому морю и что прежнее направление реки было восстановлено только в XVI в. Сторонники этого взгляда ссылались на вполне определенные свидетельства Хамдаллаха Казвини (писателя XIV в.) и нашего автора (имя которого тогда еще не было известным). Де Гье отвергает достоверность этих свидетельств и противопоставляет им слова их современников (Абу-л-Фиды, Димашки, Ибн Фадлаллаха и Джурджани), говорящих, подобно своим предшественникам, только о впадении Аму-Дарьи в Аральское море. Но этот довод опровергается тем важным фактом, что писатели второй категории б у к в а л ь н о

¹³ Пока известны только две рукописи этого труда: рук. парижской Нац. б-ки Ancien fonds persan 384 и рукопись Туманского (рук. ИВАН С 612). См.: Туманский, ЗВОРАО, т. IX, стр. 302; его же, *Новооткрытый персидский географ*, стр. 124. «Сочинение издано в 1960 г. Ю. Е. Борщевским.»

¹⁴ См. Абу-л-Фиды, *Тақвйм*, пер. Рено, т. I, стр. CXXI и сл.; Rieu, *Suppl. Arab.*, pp. 471—472.

¹⁵ Абу-л-Фиды, *Тақвйм*, пер. Рено, т. I, стр. XCII.

¹⁶ Отрывки из этого сочинения, написанного в 748/1347-48 г., напечатаны К. Г. Залеманом (*Mi'jâr i Jamâli*, p. 493 sq.). «По мнению Ю. Е. Борщевского, автора по имени Мухаммед б. Яхья не существовало. Хафиз-и Абру прочел Мухаммед б. Яхья ал-Хинди вместо Мухаммед б. Бахр ар-Рухни (автор *Ашкъл ал-ақалйм*), чем ввел в заблуждение последующих авторов; см. Бекран, *Джахан-наме*, изд. Борщевского, стр. 22, прим. 62.»

повторяют слова географов X в. и Якута, т. е. они знали об Аму-Дарье только по книжным источникам, тогда как слова Казвини и Хафиз-и Абру не представляют никакого сходства со словами тех географов IX в., которые, считая Аральское море частью Каспийского, заставляли Аму-Дарью впадать в последнее. Ввиду важности вопроса мы позволим себе привести, в подлиннике и в переводе, известия обоих писателей.

Из сочинения Казвини *Нузхат ал-кулуб* («Отрада сердец») ¹⁷:

إب جيعون آنرا آب آمويه نیز کويند ششی رودست که جمع می گردد آنرا آمويه ميخوانند شهرتی عظيم دارد و در شرقی ايرانست و از جنوب بشمال رود يك شعبه از کوههای قبت ¹⁸ و یکی از جبال بدخشان و یکی از حدود سغانيان و یکی از طرف ختلان بر ميخيزد و هر يك را تا بهم پيوستن چند شعب ديگر بدو پيويند و بعضی از اين شعبها بر بلاد بلخ و ترمذ ميگذرد و چون همه با هم جمع شوند او دره کوه که آنرا تنک دهان شیر خوانند نزديک ده بوقيه از توابع هزارسب ميگذرد و آن دره در میان دو کوهست چنان تنک بهم آمده که مسافت در میانشان کم از صد کزست و آبی بدین عظيمی از آنجا گذرد و در زمین — ¹⁹ در ريك پنهان ميشود و فرسنگ او ظاهر نيست و بر آن ريك مجال امکان گذر نه و از جيعون نهرهای عظيم بر گرفته اند و بر آن عمارات فراوان و زراعات بی پایان کرده مثل نهر کاخواره و جوی هزارسب و کردار جوی ²⁰ و نهر کره ²¹ و نهر خيوه و غیر آن و در هر يك از اينها کشتی رود بعضی از اين نهرها در بحيره خوارزم منتهی ميشود و عمود آب جيعون از خوارزم گذشته از عقبه خلم ²² که بتری کرلادی ²³ کويند فرو می ريزد دو فرسنگ بلکه سه فرسنگ إوازش ميرود بعد ازان به بحر خزر می افتد بزمینی که آنرا خليجان ²⁴ کويند و مقام میادان است و از خوارزم تا دریا ششی مرحله است طول اين رود پانصد فرسنگ است و اين آب در زمستان چنان یخ می بندد که چند کاه قوافل بر سر آن ميگذرد و بر آن آنجا چاه بچند کز فرو ميرود تا بآب روان ميرسد بحر خزر — درو کمابيش دويست جزيره است مشاهيرش آبسکونست که اکنون در آب

¹⁷ Мы пользовались тремя рукописями С.-Петербург. ун-та (60, 171 и 304) «о них см. Тагирджанов, *Описание*, №№ 154—156» и пятью рукописями Аз. муз. (603b, 603bb, 603bba, 603bba^{bis}, 603bbb) «о них см. Миклухо-Маклай, *Описание*, вып. 1, №№ 20, 22—23, 25—26; также *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 4419, 4421—4424». Наибольшей полнотой отличается текст рук. ун-та 60 (лл. 236, 242). Немецкий (сокращенный) перевод соответствующих мест у Реслера (Roesler), *Die Aralseefrage*, S. 229—230, 247. «Сочинение издано и переведено Ле Стрэнджем (1915—1919 гг.); новое издание выпущено Дабиром Сияки в 1958 г.»

¹⁸ Рук. ун-та 60 *کوههاست*; рук. Аз. муз. 603b и 603bb *سند کوههاست*.

¹⁹ Название пропущено во всех рукописях. Рук. Аз. муз. 603bb и 603bbb *زمين وريک*; 603 bba^{bis} *زمين ريك*.

²⁰ Рук. ун-та 60 *کروان جوی*, т. е. *کردار* или *خواست* или *خواست*, ср. Истахри, 302—303.

²¹ Рук. ун-та 60 *مريه*; рук. Аз. муз. 603bba^{bis} и 603bbb *کره*, ср. Истахри, 301.

²² Рук. ун-та 60, рук. Аз. муз. 603 bba *مسلم*; 603bbb *مسلم*; 603 bba^{bis} *مسلم*; Roesler, *Die Aralseefrage*, S. 247 — Chullum.

²³ Рук. Аз. муз. 603 bba *کرلادی*; 603bba^{bis} *کورلادی*; 603bbb *کولاه*; Roesler, *Die Aralseefrage*, S. 247 — Gerlade, Gürlade.

²⁴ Рук. ун-та 60 *خلجان*; рук. Аз. муз. 603 bba, 603bbb *خلخال*; 603bbb^{bis} *خلخال*; Roesler, *Die Aralseefrage*, S. 247 — Abuchan.

پنهان شده است بجهت آنکه جيحون پيشتتر از بين بدریای شرق ميرفت که محاذی دیار یاجوج و ماجوج است بنزدیک خروج مغول راه بگردانید وبا این دریا کشت و چون این دریا با دیگر بحار پیوسته نیست ناچار زمین خشک را بدریا افزود تا دخل و خرج مساوی باشد و جزیره ماران بی زهره و جزیره جن و جزیره سیاه کوه و جزیره روی²⁵ و جزیره کوسفندان صحرائی ازین جزایر در عهد سابق آبسکون و سیاه کوه مسکون بوده است و آن نیز از سگان خالی است

«Р е к а Д ж е й х у н. Ее называют также рекой Амуге; она состоит из шести рек, соединяющихся между собой, после чего река получает название Амуге, под которым она пользуется большой известностью. Она находится к востоку от Ирана и течет с юга на север. Один рукав вытекает из Тибетских гор, другой — из гор Бадахшана, третий — из пределов Саганиана, четвертый — со стороны Хутталяна; в каждый из этих рукавов до их соединения впадает несколько других; некоторые рукава протекают через области Балх и Термез. После соединения всех рукавов река проходит через горное ущелье, называемое Львиной Пастью, около селения Букия, в окрестностях Хазараспа. Ущелье находится между двумя горами, расстояние между которыми очень незначительно, меньше 100 метров; река при всем своем многоводии протекает здесь. В земле. . . река скрывается в песках и на расстоянии одного фарсаха не видна, но проходить по этим пескам нельзя. Из Джейхуна проведены большие каналы, по берегам которых есть обширные постройки и необозримые пашни; таковы канал Гахорэ, проток Хазараспский, проток Кердар, канал Гирье, канал Хивинский и др. По каждому из них могут плавать суда. Некоторые протоки изливаются в Хорезмское озеро; главный рукав Джейхуна, пройдя через Хорезм, низвергается с возвышения Хульм, которое по-тюркски называют Гёрледи ('Шум'); шум его слышен на два, даже на три фарсаха; после этого река впадает в Хазарское море в местности Халиджан, где живут рыбаки. От Хорезма до моря 6 дней пути; длина реки — 500 фарсахов. Эта река зимой покрывается таким толстым льдом, что некоторое время по нему могут проходить караваны; прорубь в нем идет вглубь на несколько метров, пока доходит до текущей воды.

М о р е Х а з а р с к о е. В нем около 200 островов; из них самые известные [следующие]. Абескун теперь скрыт под водой, по той причине, что Джейхун, прежде впадавший в Восточное море, расположенное напротив страны Яджудж и Маджудж, около времени появления монголов изменил свое течение и направился к этому морю. Так как это море не соединено с другими, то по необходимости вода затопила часть материка, для уравнивания прихода и расхода. [Другие острова]: остров Безвредных змей, остров Духов, остров Черная гора²⁶, остров Медный²⁷, остров Степных

²⁵ Рук. Аз. муз. 603 bba^{bis} رومی.

²⁶ Т. е. полуостров Мангышлак, ср. de Goeje, *Das alte Bett des Oxus*, S. 16—18.

²⁷ По другому чтению «Греческий».

баранов. Из этих островов Абескун и Черная гора в прежние времена были населены; теперь они тоже лишены обитателей».

Из Хафиз-и Аbru ²⁸:

بحيره جيحون در كتب متقدمان ذکر بحيره خوارزم کرده اند که مصب جيحون بوده است فاما حالا تاريخ هشتصد ²⁹ وبيست رسیده است که آن بحيره نماينده است و آب جيحون راه کرده به بحر خزر ميريزد بموضع کرلادی ³⁰

نهر بلخ — این نهر را در عرب جيحون خوانند و در خراسان آب آمويه کويند بجهت آنکه معبر خراسان به بخارا بقريه آمويه افتاده است — در كتب قدیم مجموع چنان نوشته اند که از اینجا [یعنی از خوارزم] به بحيره خوارزم ميريزد فاما آن بحيره حالا نامعلوم شده است و آب راه کرده است تا به بحر خزر ميريزد که آنرا کرلادی ميخوانند واقريجه ³¹ نیز ميکويند و چون از خوارزم ميگذرد اکثر بيابانست تا آنجا که به بحيره خزر ميريزد

نهر خجند — ميرسد تا فاراب — از آنجا ميرود در بيابان خوارزم بجيحون پيوسته به بحر خزر می ريزد

«Озеро Джейхуна. В книгах прежних авторов упоминается Хорезмское озеро, куда впадал Джейхун. Но теперь, т. е. в 820 г. х., этого озера нет; вода Джейхуна проложила себе [новый] путь и изливается в Хазарское море в месте Гёрледи.

Река Балх; эту реку среди арабов называют Джейхуном, в Хорасане — рекой Амуре, так как в селении Амуре находится место переправы [через эту реку] по дороге из Хорасана в Бухару. В старых книгах вообще написано, что из Хорезма река течет в Хорезмское озеро; но теперь это озеро исчезло; вода проложила себе [новый] путь, так что изливается в Хазарское море [в месте], которое называется Гёрледи; другое название этого места — Акрича (Огурча). После Хорезма река течет большею частью по пустыне до того места, где изливается в Хазарское море.

Река Ходженд доходит до Фараба; оттуда течет [далее] и, соединившись в Хорезмской степи с Джейхуном, изливается в Хазарское море».

По мнению де Гье ³², Лерх вполне ясно (sonnenklar) доказал, что Хамдаллах Казвини не может считаться авторитетом относительно указанного

²⁸ Рук. Dorn 290, лл. 226, 286; английский перевод помещен Ролинсоном в PRGS, vol. XI, p. 116 «заседание от 11 марта 1867 г.». Немецкий перевод (с английского) у Реслера, *Die Aralseefrage*, S. 245—246.

²⁹ Cod. نيلصد; ср. PRGS, vol. XI, p. 116, также Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 423a.

³⁰ Cod. کيرلاد, infra کيرلاد, PRGS, vol. XI, p. 116—Karlawn.

³¹ Cod. افريجه; PRGS, vol. XI, p. 116 — Akricheh; Абд ар-Раззак, пер. Катрмера, 167 افريجه, افريجه; Абулгази, *Родословная тюрков*, изд. Демезона, I, 207 اوغورجه.

³² *Das alte Bett des Oxus*, S. 20.

вопроса. В брошюре Лерха ³³ о Хорезме мы, однако, не находим таких ясных доказательств. В доказательство того, что Казвини был т о л ь к о компилятором, приводится факт, что мы у него самого находим длинный список сочинений, которыми он пользовался; мнение, что он и как компилятор не всегда был добросовестен, доказывается следующим примером: географы X в. говорят о месте Халиджан при впадении Аму-Дарьи в Аральское море; Казвини тоже знает Халиджан как рыбачий поселок, но помещает его на берегу Каспийского моря ³⁴. Если даже допустить существование этой ошибки ³⁵, то она еще не уничтожает достоверности остальных показаний персидского географа, сочинение которого вообще имеет вид безусловно добросовестного труда. В отличие от большинства современных ему компиляторов Казвини не ограничивается выписками из сочинений IX и X вв., но указывает на перемены, происшедшие с того времени; вследствие этого мы находим в его труде менее анахронизмов, вводящих в заблуждение, чем, например, у Абу-л-Фиды и Димашки, показаниям которых де Гье ³⁶ почему-то приписывает гораздо большую достоверность. Так, Димашки и Абу-л-Фиды описывают город Мерв в том виде, в каком он существовал до монгольского нашествия, и не говорят ни слова о его разрушении монголами (вследствие чего Риттер пришел к неверному заключению, что к XIV в. Мерв уже вполне оправился от этого погрома); Казвини к описанию Мерва прибавляет, что «теперь город этот разрушен» ³⁷. Выражения Казвини в том месте, где он говорит о Джейхуне и Хазарском море ³⁸, заставляют полагать, что и эти сведения заимствованы из рассказов современников, а не из книжных источников. Лерх полагает, что о водопаде при устье Аму-Дарьи Казвини говорит на основании легенды, которую мы находим еще у Страбона; но при этом не указываются никакие промежуточные звенья в мусульманской литературе; тюркское название места также говорит против такого предположения. Исследования русской экспедиции 1879 г. подтверждают факт существования на Узбое громадных водопадов ³⁹. Во всяком случае, после разрушения плотин во время монгольского нашествия часть вод Аму-Дарьи напра-

³³ *Khiva oder Kharezem.*

³⁴ Lerch, *Khiva oder Kharezem*, S. 23.

³⁵ Чтение названия, как видно из приведенных нами вариантов, не может быть вполне установлено. Кроме того, возможно, что после изменения русла Аму-Дарьи прежние названия были перенесены на новое устье. Де Гье (*Das alte Bett des Oxus*, S. 72—73), говоря об упоминутном у Ленца (*Unsere Kenntnisse*) старом русле Даудан (к югу от Куна-Дарьи), приводит со слов Вамбери известие, что туркмены у Балхана тоже называют древнее русло Дауданом.

³⁶ *Das alte Bett des Oxus*, S. 20.

³⁷ Жуковский, *Развалины Старого Мерва*, стр. 54—55.

³⁸ Исключение составляют слова о впадении Джейхуна «в Восточное море, напротив страны Яджудж и Маджудж». Мусульманские писатели отождествляли стены, преграждавшие путь народам Гог и Магог, то с Дербендской, то с Китайской стеной; о местоположении обеих наш автор, по-видимому, имел только смутное понятие.

³⁹ Глуховский, *Пропуск вод р. Аму-Дарьи*, стр. 22, 201—203.

вилась на запад. Джувеини, писавший в 658/1260 г., говорит о нескольких пунктах, расположенных к западу от Аму-Дарьи, между прочим, и о Хаза-распе: «Теперь, после нашествия монголов, этот город поглощен водой» ⁴⁰.

Еще менее вероятным казалось известие Хафиз-и Аbru о совершенном исчезновении Аральского моря и о соединении Сыр-Дарьи с Аму-Дарьей. В той же книжке журнала английского географического общества, где это известие было сообщено Ролинсоном, были помещены возражения Мэрчисона (Murchison). По его словам, Аральское море становится известным вместе с проникновением цивилизации в страну и исчезает во время полного упадка культуры; очевидно, оно существовало всегда, но одно время не было географов, чтобы засвидетельствовать этот факт. Образование впадины нынешнего Аральского моря должно было быть связано с таким геологическим переворотом, о котором, если бы он произошел в историческое время, молва распространилась бы по всей Азии и Европе ⁴¹. Эти доводы Лерх ⁴² признал вполне убедительными; столь же отрицательно отнесся к нашему автору Реслер ⁴³. В настоящее время едва ли можно считать эпоху Шахруха временем упадка культуры; во всяком случае, придворный историк и географ Шахруха не мог не иметь основательных сведений о Хорезме, входившем в состав владений его государя. Впадина Аральского моря, конечно, образовалась гораздо раньше и никогда не переставала существовать; но возможно, как указывал Мэрчисону еще П. П. Семенов ⁴⁴, что озеро, лишившись обоих своих больших притоков, обратилось в ряд камышовых болот. Следы некогда существовавшего соединения Сыр-Дарьи с Аму-Дарьей видны еще в настоящее время ⁴⁵.

Относительно того, в какое время река снова приняла прежнее направление, до сих пор было известно только свидетельство Абулгази, который относит это событие к 1575 г. и прибавляет, что вследствие этого окрестности Ургенча опустели. Де Гук ⁴⁶ отметил в рассказе Абулгази некоторые неточности и противоречия и на этом основании отрицает его достоверность. В подтверждение слов Абулгази мы можем, однако, привести свидетельство более раннего писателя. В анонимной истории восточных государств ⁴⁷, составленной в 990/1582 г. на турецком языке для султана Мурада III (1574—1595), о Хорезме говорится ⁴⁸:

حق تعالی انلره ⁴⁹ بر خشم اندی جیحون صوبی اورکنج شهریکه خوارزمک تختی در انوک یانندن کچردی شمدی قیتدی شهردن نیجه کونلک ایراقدن اقر اولدی

⁴⁰ Рук. Публ. 6-ки IV, 2, 34, л. 101: اکنون درین عهد بعد از لشکر مغول در آب غرق شده است.

⁴¹ Murchison, *Address*, p. 205.

⁴² *Khiva oder Kharezm*, S. 25.

⁴³ *Die Aralseefrage*, S. 245 sq.

⁴⁴ Murchison, *Address*, p. 214.

⁴⁵ Костенко. *Туркестанский край*, т. I, стр. 199.

⁴⁶ *Das alte Bett des Oxus*, S. 52 sq.

⁴⁷ Единственная известная нам рукопись находится в лейденской библиотеке, Ms. Or. 917. Полное заглавие: کتاب تواریخ پادشاهان ولایت هند و خطای وختن و کشمیر و ولایت عجم و کاشغر و قلماق و چین و ماچین و قوقلاس و سایر پادشاهان پیشین.

⁴⁸ II. 54.

⁴⁹ Cod. انلر.

«Всевышний бог за что-то прогневался на них (жителей Хорезма); реку Джейхун он повернул от города Ургенча, столицы Хорезма; теперь река изменила свое течение и протекает на расстоянии нескольких дней пути от города».

Приведенные известия, не разрешая окончательно вопроса о прежнем течении Аму-Дарьи, на наш взгляд, показывают, что монография де Гье не может считаться последним словом по данному вопросу, который поэтому остается на очереди ⁵⁰.

Выше (стр. 80) мы привели слова Хафиз-и Абру, из которых видно, что даже космографическая часть была написана только через 3 года после того, как он по поручению Шахруха приступил к своему труду. Еще двумя годами позже (822/1419 г.) был окончен первый том, последняя часть которого была посвящена Керману. Д-р Rieu относит к первому тому также главу о Хорасане, которою, однако, как видно из слов самого Хафиз-и Абру ⁵¹, начинался второй том. Очерк истории Хорасана, очень подробный и интересный, в петербургской рукописи кончается рассказом о смерти царевича Са'д-Ваккаса; известие об этом событии было получено в раби' I 821/〈апреле—мае〉 1418 г. В лондонской рукописи рассказ продолжен до сафара 823/〈февраля—марта〉 1420 г., после чего помещена прокламация Улугбека жителям Самарканда о победе его отца над мирзой Искендером при Исфахане (817/〈1414-15〉г.). В главе о Хорасане, как заметил еще д-р Rieu, часто делаются ссылки на главу о Мавераннахре, которой, по-видимому, должна была оканчиваться книга и которой нет ни в петербургской, ни в лондонской рукописи. Географическая часть этой главы, что до сих пор не было замечено, имеется в рукописи оксфордской Бодлеянской библиотеки Fraser 155, которую не мог определить Эте ⁵². На этой в высшей степени интересной рукописи мы остановимся подробнее.

⁵⁰ К вопросу о нижнем течении Аму-Дарьи в исторический период В. В. Бартольд обращался неоднократно (см. его работы: *К вопросу о впадении Аму-Дарьи, Сведения об Аральском море, Орошение и др.*). Комплексные исследования в 1950—1956 гг. подтвердили в основном один из главных выводов В. В. Бартольда, сделанный им на основе изучения данных письменных источников, что по Узбою имел место сток вод Аму-Дарьи через Сарыкамыш. Правда, этот сток был значительно более кратковременным, не с XIII по XV в., а несколько десятилетий с конца XIV по начало XV в. Подробнее см. *Низовья Аму-Дарьи*, стр. 29—31 и наст. изд., т. III, стр. 93, прим. 117.>

⁵¹ Рук. Публ. 6-ки Dorn 290, л. 322а (в главе о Хорасане): در مجلد اول در فصل حکماء فارس ذکر مخالفت اميرزاده بایقرا باميرزاده ابراهيم سلطان وقضايایی که در آن ممالك واقع شد تقدیم یافته است. Глава о Кермане отнесена к первому тому в оглавлении (лл. 11—13).

⁵² Sachau — Ethé, *Catalogue*, p. 86, № 149.

На переплете позднейшей рукой написано заглавие *Интихāб ат-тавāрīх* («Извлечение из летописей»), которого нет в тексте и которое, вероятно, придумано каким-нибудь читателем. Рукопись начинается рассказом о смерти ильхана Хулагу; дальше продолжается история Хорасана (не история монголов вообще, как сказано у Эте). Мы следили этот отрывок с текстом петербургской рукописи и окончательно убедились в справедливости того заключения, к которому пришли еще раньше на основании данных, сообщенных в каталоге Rieu о лондонской рукописи: оксфордская рукопись — экземпляр того же самого сочинения, какое имеем в рукописях лондонской и петербургской.

После прокламации Улугбека без оглавления начинается отрывок о Мавераннахре; первые слова его:

ان مقدار از معموره عرض که باسم ماوراء النهر خوانند اکثر آن در اقليم پنجم افتاده است از اقليم سبعة ومبدأ آن ممالك از جانب مغرب جاييست که طول آن از جزایر خالدا ت نود و پنج درجه بود که طول خوارزم است تا بکاشغر وختن که طول آن صد و هفت درجه است دوازده درجه — ودر بعضی نسخ که طول بلاد از ساحل نبشته اند ده درجه ازین کمتر است چنانکه مبدأ از هشتاد و پنج باشد تا نود و هفت

«Та часть населенного пояса, которая носит название Мавераннахра, преимущественно принадлежит к пятому из семи климатов. Начало этой области со стороны запада — место, долгота которого, считая от Райских островов, 95° ; это — долгота Хорезма; область простирается на 12° , до Кашгара и Хотана, т. е. до 107° . В некоторых рукописях, где долгота определяется от берега [Африки], приведены цифры на 10° меньше, т. е. от 85° до 97° ».

Дальше говорится о плодородии страны и перечисляются лучшие города ее (Бухара, Самарканд, Термез и Ходженд); после этого автор переходит к определению широты мест:

و در عرض از آمویه وجیعون که آخر اقليم چهارم ومبدأ اقليم پنجم است تا بچاچ وفرغانه که آخر پنجم است وکاشغر والمالیغ که ابتدای ششم است از سی و نه درجه تا چهل و چهار درجه که پنج درجه بود

«Широта области: от [города] Амуге и Джейхуна, составляющего предел четвертого климата и начало пятого, до Чача (Ташкента) и Ферганы, лежащих в конце пятого климата, и Кашгара и Алмалыка, составляющих начало шестого, страна простирается на 5° от 39° до 44° »⁵³.

Границы Мавераннахра определяются следующим образом:

حدّ شرقی ما وراء النهر آن طرف که مایل بشمال است بلاد کاشغر وختن تا حدود مغولستان وبعد ازان زمین ایغور — اما حدود آن طرف از غربی که متصل بشمال

⁵³ Цифры соответствуют астрономическим представлениям того времени; ср. Sédillot, *Prolégomènes*, t. II, p. 268.

است دشت قپچاق وديار اوزبك و تركستان است اما شمالی ما وراء النهر اقليم ششم
می شود المالغ و بلاساغون و آن مجموع بلاد تركست

«Северо-восточная граница Мавераннахра — область Кашгар и Хотан до пределов Моголистана; дальше идет земля уйгуров. Северо-западная граница — кипчакская степь, страна узбеков и Туркестан. К северу от Мавераннахра простирается шестой климат, [именно] Алмалык и Баласагун; все это — область тюрков».

Следующее затем описание редкостей (عجایب) страны, рудников, предметов добывающей и обрабатывающей промышленности (лл. 166—167) почти буквально заимствовано у географов X в. Некоторого внимания заслуживает упоминание какой-то ткани из верблюжьей шерсти, которую умели выделывать только в Мавераннахре и которая вывозилась оттуда во все страны ⁵⁴; вероятно, эта ткань тожественна с той, о которой говорит историк XIII в. Несеви ⁵⁵. Дальше прославляется правитель Мавераннахра Улугбек; здесь же говорится, что глава о Мавераннахре написана в 823/1420 г. После этого должна была следовать карта Мавераннахра, место которой в нашей рукописи оставлено пустым.

Из отдельных городов Мавераннахра Хафиз-и Абру прежде всего, конечно, останавливается на Самарканде. Основание города, по его словам, одни приписывали Кайкаусу, другие — Александру Великому, третьи — йеменскому царю Шаммару. После мифических сказаний о Шаммаре приводится из географии Истахри известие о древней надписи на самаркандских воротах. Дальше говорится, что Саманиды перенесли свою столицу в Бухару, но что при Караханидах Самарканду было возвращено его прежнее значение:

طمغاج ⁵⁶ خان و محمد خان از خانان تركستان كه با سلجوقيان وصلت کردند
تختگاه ایشان سمرقند بود و هم چنین عثمان خان كه داماد محمد خوارزمشاه
شد — وجغتای خان و ⁵⁷ فرزندان شهر نشین نبودند بیبلاق و قشلاق ما وراء النهر
و تركستان می بودند

«Из туркестанских ханов Тамгач-хан ⁵⁸ и Мухаммед-хан ⁵⁹, вступившие в родство с Сельджукидами, имели столицу в Самарканде; также Осман-хан, сделавшийся зятем хорезмшаха Мухаммеда. — Чагатай-хан и его потомки не жили в городах, но кочевали по летовкам и зимовкам Мавераннахра и Туркестана».

После этого описывается самый город:

⁵⁴ Л. 167: در آن بلاد جامه اورنگ سازند از پشم شتر كه در مجموع دنيا هيچ
جای چنان نتوانند ساخت و مجموع اقليم از دنيا برند

⁵⁵ *Sırat Djelâl ad-dîn*, I, 33; II, 57.

⁵⁶ Cod. طمغاج. ⁵⁷ Cod. om. و.

⁵⁸ Т. е. «великий» Тамгач-хан Ибрахим б. Наср, умерший в 460/1067-68 г., см. Ибн ал-Асир, изд. Торнберга, IX, 211—212.

⁵⁹ Т. е. Арслан-хан Мухаммед б. Сулейман. О его постройках в Бухаре см. Нершахи, изд. Шефера, 17, 23, 28, 33, 49—51.

بناهای سمرقند همه از کل وچوب باشد ودر سمرقند وقت زلزله شود فاما زلزله عظیم کم باشد وبدان سبب دیوارها از چوب سازند وروی آن بکل بینندایند- آب روان در محلات و بازارها وکویها واکثر سرایها باشد وسرایها بزرگ بی حوض ودرخت نبود بهر طرف که روی وبدین سبب جنّة الدنيا لقب یافته - وچون برج سرطان مطلع شعری وآرامگاه ماه کشته هر گوشه از بساتین او از خلد نموداری وهر طرف از میادین⁶⁰ او از فردوس یادکاری - شهر سمرقند در زمان مقدّم حصارى بعظمت داشته است چند بارو در روی یکدیگر کشیده وخندق عمیقی چنانک آثار آن هنوز ظاهر است وآنرا بالا حصار خوانند در زمان انقلاب چنکیز خان خراب شد وکیفیت خرابی آن در فصل تاریخ شرح داده آید انشاء الله وحده در ایامی که نوبت سلطنت بحضرت امیر بزرگ صاحب قران رسید در شهر سنه ۷۷۳ این شهر بند که حالا هست بنیاد نهاد وبانک مدتی باتمام رسانید وهم در آن سال قلعه ارک را عمارت کرد وبعده از آن هر روز معموری بلاد ما وراء النهر بتخصیص سمرقند زیادت شد از جمله عمارات آن حضرت مسجد جامعی که در نفس سمرقند بنا فرموده است در مجموع ربع مسکون عمارتی چنان نشان نمی دهند بناء آن بسنک خاره استحکام داده ومحراب آن از آهن فولاد باشکال غریب ونقوش عجیب ولطایف کتابت ودقایق صنعت ترتیب کرده وچهار منار بر چهار رکن آن سر بعیوق کشیده وچهار صد استون سنک رخام هر یک ده کز یکپاره⁶¹ از مواضع بعید بدانجا نقل کرده وصحن وسقف آن مجموع از سنک بکمال صنعت چنان با یکدیگر ترتیب کرده اند که تا انقراض عالم از تعاقب شهرواعوام نقوش آن از اختلال وبنای آن از اندراس مصون ومحروس ماند - دیگر عمارات عالی متصل شهر چند باغ بعظمت در هر باغی کوشک پادشاهانه ساخته بدین تفصیل باغ شمال * باغ دلکشا * باغ چنار * باغ بهشت * باغ بلدی * باغ امیرزاده شاهرخ * باغ زغان * باغ بلند * باغ امیرزاده الغیبک * باغ میدان

دیگر مدارس وخوانق وادارات ومعایش واقطاعات مقرر فرموده که در آن شهر متبرک بارباب استعداد واصحاب استحقاق میرسد وبر مقتضى الناس علی دین ملوکهم امرا وارکان دولت واقایان وفرزندان هر یک ابنیّه علیّه از مدارس ومساجد وخانقاهات در آن دیار (π. 170) بموافقت آن حضرت بر افراشته اند وضايع وعقار معمور بر آن وقف کرده علما وزهاد وعباد را اسباب وجه معاش مرتب ساخته وپیشتر مجموع بناها سمرقند از کل وچوب بود بایام این دولت بسیار عمارات از خشت پخته شده است ودر مجموع بلاد ما وراء النهر دار الضرب بغیر سمرقند نیست ودر حوالی سمرقند از هر طرف که روند یکماه ودوماه هیچ موضع چنان نمانده است که مسافران را شب در صحرا نزول باید کرد واکر قریب هزار سوار باشند مجموع را پناه وآب در فصول اربعه معدّ ومهیاست اما توابع سمرقند آنچه تعلّق بشهر دارد پنج جویبار است وهفتاد ودو قریه * جویبار بازار * جویبار مزداخین * جویبار آب رحمت * جویبار قرد * جویبار -

ذکر تومانات سمرقند شاودار بر جنوبی سمرقند است هوای درست دارد ومردم آنجا بقوّت وتندرست باشند ودرازی آن ناحیت ده فرسنگ بود ومردم آنجا ستودار⁶² باشند

اوراتیپه اشتیغن مقالا نوررا نیز داخل اشتیغن میدارند یارکت اب آن تومان اکثر

⁶⁰ Cod. منادین.

⁶¹ Cod. s. p.

⁶² Cod. ستودار.

از چشمها باشد و در غلّه بمن⁶³ کارند و بنسبت مواضع ما وراء النهر این تومان چراخور⁶⁴ کم دارد

يار ييلاق و متفرقه⁶⁵ و دزق⁶⁶ و شیراز در مقابله يك تومان است انهار جدید که حضرت امیر بزرگ صاحب قران بیرون آورده يك تومان است صغد شهرت صغد سمرقند در نزهت و لطافت زیادت ازانست که بشرح احتیاج افتد — از بخارا تا سمرقند هشت روزه راه از دو طرف رود همه باغ و زراعه و آبادانی است و مرغزارهای تیره و میوههای آن موضع از دیگر جایها بهتر است و در جمله سرایها و مسکنهای ایشان آب روان باشد مردم آنجا بهممانداری و جوانمردی شهرت دارند

«Здания Самарканда все выстроены из глины и дерева. В Самарканде иногда бывают землетрясения, но сильные землетрясения редки; по этой причине стены строят из дерева и с внешней стороны обмазывают их глиной. В кварталах, базарах, улицах и большей части домов есть текущая вода; нет больших домов без бассейна и деревьев, в какую бы сторону ни пойти; поэтому Самарканд получил прозвание земного рая. Когда созвездие Рака становится местом восхода Сириуса и местом успокоения луны⁶⁷, то каждый уголок в садах Самарканда — отражение горного рая, и каждая сторона площадей его — напоминание об эдеме.

В прежние времена город Самарканд имел обширную цитадель, окруженную несколькими рядами стен и глубоким рвом; развалины ее видны еще теперь и носят название Бала-Хисар. Она была разрушена во время погрома Чингиз-хана; подробный рассказ о ее разрушении будет помещен в исторической части [главы], если угодно Единому богу. Когда власть перешла к великому эмиру Сахибкирану, то он в 773 (1374-72) г. х. заложил существующие теперь стены города и в короткое время окончил постройку⁶⁸. В том же году он воздвиг цитадель (*арк*)⁶⁹. После этого с каждым днем увеличивалось процветание Мавераннахра, особенно Самарканда. К постройкам этого эмира принадлежит соборная мечеть⁷⁰, воздвигнутая внутри города; во всей населенной части мира никто не укажет подобного здания. Фундамент укреплен твердыми камнями; *михраб* выстроен из стали с редкими фигурами, удивительными орнаментами, красивыми надписями и искусно сделанными украшениями. В четырех углах возвышаются к небу⁷¹ четыре минарета; 400 мраморных цельных колонн, каждая [вышиной] в 10 метров, привезены сюда из отдаленных мест. Двор и крыша всего здания выложены камнями, скрепленными между собой настолько искусно, что до конца мира, несмотря на чередование месяцев и годов, рисунки не могут стереться, и все здание обеспечено от разрушения. Что касается других высоких зданий, то в окрестностях

⁶³ Sic cod.; 1. درو غلّه و سمن. ⁶⁴ Cod. چراخور. ⁶⁵ Sic cod. ⁶⁶ Cod. دزق.

⁶⁷ Т. е. в июне.

⁶⁸ Часть описания Самарканда до этого места почти буквально повторена в 'Аб-дулла-и-наме Хафиз-и Таныша, рук. Аз. муз. 574 age, лл. 230—231.

⁶⁹ Шереф ад-дин Йезди, пер. Пети де ля Круа, I, 208.

⁷⁰ Там же, III, 178 и сл. Очевидно, речь идет о мечети Биби-ханым.

⁷¹ Собств., к Овну.

города есть несколько больших садов, из которых в каждом выстроены царский дворец, в частности:

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1) Северный сад. | 6) Сад царевича Шахруха. |
| 2) Сад, пленяющий сердце. | 7) Сад воронов. |
| 3) Сад чинары. | 8) Высокий сад. |
| 4) Райский сад. | 9) Сад царевича Улугбека. |
| 5) Сад совершенства (<i>Баг-и болды</i>). | 10) Сад площади ⁷² . |

Кроме того, эмир назначил медресе, ханкахи, оклады, пенсии и земельные участки в этом благословенном городе в пользу людей способных и достойных. Согласно изречению: 'Люди следуют вере своих царей', эмиры, вельможи, старшие и младшие царевичи — все по примеру того государя воздвигли в той области высокие здания, именно медресе, мечети и ханкахи, назначили вакфом в их пользу поместья и населенные имения и определили содержание ученым и отшельникам ⁷³. Прежде все здания Самарканда были выстроены из глины и дерева; в дни этого царствования построили много зданий из жженого кирпича. Из всех городов Мавераннахра только в Самарканде есть монетный двор. Вокруг Самарканда, в какую бы сторону ни отправиться на один или два месяца пути, нигде не осталось такого места, где путешественники были бы вынуждены провести ночь в поле; хотя бы их было до 1000 всадников, для всех во все четыре времени года приготовлено помещение и вода.

О к р е с т н о с т и С а м а р к а н д а. Что касается ближайших окрестностей города, то здесь 5 арыков и [на них] 72 селения:

- 1) Арык базара,
- 2) Арык Маздахин,
- 3) Арык воды милосердия ⁷⁴,
- 4) Арык Каранд,
- 5) Арык. ⁷⁵.

О п и с а н и е т ю м е н е й С а м а р к а н д а. Ш а в д а р, к югу от Самарканда; отличается здоровым воздухом; местные жители крепки и здоровы. Протяжение округа — 10 фарсахов. У жителей много вьючного скота.

У р а-Т ю б е и И ш т и х а н ⁷⁶. Некоторые причисляют к Иштихану также Нур.

Я р к е т ⁷⁷. В этом тюмене вода большею частью из источников. Там

⁷² О первых пяти и о 10-м говорится у Бабура, *Бабури-наме*, изд. Ильминского, 57—58; пер. Лейдена—Эрсина, 50—52. О постройке первого — Шереф ад-дин Йезди, пер. Пети де ля Круа, II, 408; о постройке второго — там же, II, 423.

⁷³ Почти в тех же словах говорится в *'Абдулла-наме* о Бухаре (рук. Аз. муз. 574 age, л. 101).

⁷⁴ Или Аб-и сиях ('Кара-су'), т. е. 'Черная вода'; см. у Бабура там же.

⁷⁵ Название пропущено в рукописи.

⁷⁶ Сближение Иштихана, находящегося к северо-западу от Самарканда, с Ура-Тюбе очень странно и, вероятно, должно быть объяснено искажением текста.

⁷⁷ Волость Яркет находилась на крайнем северо-востоке Самаркандской области,

сеют хлебные растения и саман (?). Сравнительно с остальными местностями Мавераннахра в этом тюмене мало пастбищ.

Я р - я й л а к, Мутефаррика (?), Дизак, Шираз соответствуют одному тюмену.

А н х а р — новый тюмень, впервые образованный при великом эмире Сахибкиране.

С о г д. Красота и прелесть Согда самаркандского настолько известны, что нет надобности распространяться о них.

От Бухары до Самарканда — 8 дней пути; по обоим берегам реки непрерывно тянутся сады, пашни, населенные места и цветущие луга. Плоды здесь лучше, чем в других местах; во всех домах и жилищах есть текущая вода; жители известны гостеприимством и щедростью».

В подтверждение последнего факта приводится заимствованный у Истахри⁷⁸ рассказ о доме, двери которого оставались открытыми в течение 100 лет, причем автор, однако, добросовестно прибавляет: «С того времени, как был написан этот рассказ, прошло 450 лет; обстоятельства и состояние различных мест с тех пор совершенно изменились»⁷⁹.

Описание Бухары гораздо короче; описывается преимущественно Бухара Саманидов; о современном ему городе автор говорит: «Хотя теперь, по сравнению с прежним временем, не осталось и десятой части, но по сравнению с другими известными городами Бухара за свое плодородие и мирное благоденствие может быть названа райским садом»⁸⁰. О реке Кухек (Зеравшан) говорится, что нижнее течение ее во время половодья доходит до Аму-Дарьи⁸¹. Дальше в следующих словах описываются окрестности Бухары и другие важнейшие города Мавераннахра:

میوه بخارا بهتر از میوها باشد و فراوان باشد بتخصیص آلوی بخارا همه روی زمین برند و دوشاب که در بخارا سازند از غسل فرق نتوان کرد و بتمام دشت مال بسیار باشد و هیزم بخارا اکثر از باغات بود و از بیرون چوب کزونی آرند جهت سوختن و نزدیک⁸² بخارا کوهیست که متصل است کوهی که از میان سمرقند و کشی بیرون میرود و بناحیت اسروشنه باز کرد در حد فرغانه و اطراف آن پیوند - و در خواص بخارا آورده اند که مردم بهیچ موضع غریب دوست تر نباشد زوش دهیست از دیهها بخارا و چون بدانجا نسبت⁸³ کنند کسی را زوشنی⁸⁴ گویند طوایس شهری بوده است از توابع بخارا و حالا خرابست گرمینه - شهری کوچک بوده است و حالا قصبه ایست دبوسیة شهری کوچک است میان بخارا و سمرقند و حالا از توابع سمرقند است و قلعه دارد و گویند که سلطان جلال الدین آن قلعه ساخته و از دبوسیة تا کشانه پنج

см. Истахри, 322. Может быть, следует читать Баркет (город в 4 фарсах к северо-востоку от Самарканда, см. Истахри, 342).

⁷⁸ Истахри, 289.

ازان تاریخ که این حکایت نبشته است چهار صد و پنجاه سال باشد⁷⁹ و احوال و اوضاع مواضع تغیر تمام یافته است.

باوجود که این زمان بنسبت زمان سالف عشر مهشاری (sic cod.)⁸⁰ نمانده بنسبت دیگر مشاهیر (مشاهر cod.) بلاد از خصب و راحت فردوس عدنشی توان خواند.

⁸¹ Л. 171: مصب آن کاهی که بقوت باشد تا بجیحون رسد.

⁸² Cod. add.

کوهی. ⁸³ Cod. نصبت. ⁸⁴ Cod. روشنی.

فرسنگ است کُشی و آنرا شهر سبز نیز خوانند - عرضه کُشی سوی قری و توابع سه فرسنگ در سه فرسنگ باشد موضعی حصین است و کوه نزدیک دارد و در آن کوه سنک نمک باشد شفاف و بعضی رنگین نیز وازان چیزها تراشند و نمک آن شهر است و آبها فراوان دارد چنانچه در سراهها تمامت عوام و بساتین همیشه آب جاریست و آب قرشی از فضلۀ آب ایشان است و انواع میوها بسیار باشد و بیشتر از میوها آن حدود برسد و کرمسیر ما وراء النهر است و گاه گاه در آن شهر خشکی و وبا باشد بتخصیص با غرب و شهر بندی قدیم داشته است اما خراب شده بود حضرت امیر صاحب قران در شهر سنه ۷۸۰ شهر بند آنرا بنیاد نهاد و در همان سال باتمام رسانید و بعد از سه سال که شهر هراة را مستخر گردانید شهر بند هراة را خراب کرد و دروازهها آنرا که روی آن از آهن بود بما وراء النهر نقل کرده بر دروازهها شهر کُشی نشانده اند و در ایام دولت صاحب قرانی بغایت معموری رسید و عمارتها سنکین در آنجا فرمود از جمله دار السیادت عمارت عالیست ضیاع و عقار آبادان و مستغلات معمور بر آن وقف فرموده و سرای عالی بجهت خاصۀ آن حضرت بساختند که باقی سرای موسوم است عمارتی سنکین است و ایوان آن از چند فرسنگ پیدا باشد دیگر از مدارس و خوانات و ارتباط و حیاض بعضی خاصۀ آن حضرت و بعضی امرا و ارکان دولت در شهر و نواحی آن ساخته اند و از توابع شهر کُشی است نخشب و آنرا نیز نسف خوانند و حالا بقرشی مشهور است شهرکی قدیم است در هامونی واقع شده - واز آنجا تا کوه دو مرحله بود از طرف کُشی و از طرف دیگر تا جیعون بیابانست و آب آن ناحیت از فضلۀ آب کُشی است وازان آب رودی در میان شهر میروید و روستای نخشب همه بر آن آبست - و در ولایت نخشب غیر از این رود نیست و آن نیز در تاپستان گاه باشد که خشک شود و آب نماند و بعضی از بوستانها را بچاه آب دهند و آسیاهای ایشان کشکاس⁸⁵ باشد که بچهارپای آرد کنند و میوه و نعمت در آن نواحی فراوان و اززان باشد و حصاری مختصر دارد و مسجد جامع در اندرون حصار است و قبر پادشاه کبک آنجاست و عمارت های ایشان از کست مکر مسجد جامع و قبور سلاطین که با جرّ و کاشیست و علماء مشهور از آنجا خاسته⁸⁶ اند چون امام نجم الدین عمر نسفی و غیرهم بزبان ترکی قصر پادشاه را قرشی خوانند کبک⁸⁷ پادشاه آنجا کوشکی بنیاد نهاد و بدان نام مشهور شد ترمذ شهرست بر کنار جیعون قهندزی دارد و شارستان وریضی نیز داشته است و بازار و مسجد جمعه در شارستان است و پناه های ایشان از کل بود - و آب زراعت ایشان از رود چغانیان بود - و در بنای ترمذ چنین گویند که بانی آن ذو القرنین بوده است و سگان آنجا بتجارت نیز مشغول باشند

برداغوی⁸⁸

برداغوی بر کنار جیعون متصل ترمذ موضعی است بعضی گویند بناء آن پیش از ترمذ بوده است بمذتهاء مدید و بعضی گویند آنرا نیز اسکندر عمارت کرده و این برداغوی لفظ یونانی است که هم در زمان اسکندر این نام بر آن نهاده اند بمعنی⁸⁹ مهمان خانه و در قدیم کلانتر کشتی بانان که معبر جیعون بهمهۀ ایشان بودی درین برداغوی می بوده اند و گذرگاه سلاطین که ازین آب میکشدسته آن بوده و پادشاهان قدیم اهالی آن موضع را بجهت محافظت گذر آب رعایت می نموده اند و ایشان را ترخان می داشته اند بدان سبب در آنجا خلق بسیار و خواجکان با دستکاه می بوده اند و هر مسافر که بدانجا رسیدی خدمت نیک کردندی که قوم آنجا

⁸⁵ Cod. کشکاش. Значение этого слова неизвестно. ⁸⁶ Cod. خواسته.

⁸⁷ Cod. om. کبک.

⁸⁸ Separatim in cod.

⁸⁹ Cod. بعضی.

Бжوانмردی مشهور شدند بحدی که راه‌کذری که بدانجا بگذشتی البته میان مردم برداغوی نزاع افتادی که هر کس تعصب آن کردند که اورا بغانه خود فرود آورند و میان اهالی ترمذ و اهالی برداغوی اکثر اوقات نزاع بودی و در حوالی برداغوی چنکل بسیار باشد و درین چنکل شیر بود و کذرکاهی دیگر هست هم در آن نزدیک کالف نام و این کالف را از حساب خراسان گیرند بجهت آنکه عمارت ایشان ازین طرف آبست و حالا نیز آنجا کذری هست و آنرا کذر کالف خوانند و در بعضی کتب نبشته اند که اسکندر بموضع کالف کنجی دفن کرده است و انوشیروان سعی بسیار نمود که آن کنج را بر دارد نتوانست و الله اعلم خجند متصل فرغانه است و در عمل مفرد است مقدار سی فرسنگ عرضۀ ناحیت آن باشد شهر طولانی است بر کنار رود سیحون⁹⁰ نهاده در زمینی هامون واقع شده مقدار یک فرسنگ (п. 173) طول آن شهر باشد باغ و بستان بسیار دارد و میوه‌های خوب بتخصیص بادام و انار و امروء بی نظیر دارد که آنرا ناشباتی خوانند و مردم خجند با مروء و جمال باشند و کشتی از اسروشنه و فرغانه و دیگر مواضع بر آب سیحون بدانجا رود و آن آب را آب خجند نیز خوانند — و در قدیم قلعه در نصبی داشته است اما خراب شده بود و هو اعلم

«Плоды бухарские — лучшие из плодов; они собираются в большом количестве, особенно бухарские сливы, которые вывозятся во все страны. Сироп, приготовляемый в Бухаре, нельзя отличить от меда. Во всей степи много скота. Дрова в Бухаре большею частью берут из садов; из окрестностей тоже привозят тамариск и тростник для топлива. Близ Бухары находится гора, соединяющаяся с горами, расположенными между Самаркандом и Кешем и простирающимися до Осрушаны на границе с Ферганой и соседними областями. В качестве особенности Бухары приводят еще то, что нигде нет людей гостеприимнее жителей Бухары.

З у ш — одна из бухарских деревень; для обозначения человека, происходящего оттуда, употребляют форму Зушени.

Т а в а в и с прежде был одним из пригородов Бухары, теперь опустел.

К е р м и н е прежде была небольшим городом, теперь представляет крупный центр.

Д а б у с и я — небольшой город между Бухарой и Самаркандом; теперь причисляется к пригородам Самарканда; имеет крепость, построенную, по преданию, султаном Джелаль ад-дином. От Дабусии до Кушаны 5 фарсахов.

К е ш называют также Шахрисябзом ('зеленым городом'). Кеш, не считая селений и пригородов, простирается на три фарсаха в ширину и столько же в длину⁹¹. Это — укрепленное место. Вблизи находятся горы, где добывается прозрачная каменная соль, частью разноцветная; из нее выделяют разные вещи; этой же солью пользуется город. Воды много, так что в домах всего простого народа и садах всегда есть текущая вода; каршинская вода получается от излишка кешской. Много разного

⁹⁰ Cod. جیحون.

⁹¹ Обширность города, вероятно, преувеличена.

рода плодов; больше всего плодов вывозится из пределов этого округа. Кеш — самая жаркая местность в Мавераннахре; иногда в том городе бывают засухи и эпидемии, поражающие особенно приезжих. Город имел древние стены, которые пришли в разрушение; в 780 (1378-79) г. эмир Сахибкиран вновь заложил стены и в том же году окончил постройку⁹². Через 3 года он, взяв Герат, разрушил гератские стены, перевез ворота, обитые железом, в Мавераннахр и поставил их в качестве городских ворот Кеша⁹³. В дни царствования Сахибкирана город достиг высшей степени процветания. Эмир велел выстроить здесь большие здания; из них [замечательна] высокая постройка, служащая жилищем для сейидов; к этому дому были присоединены в качестве вакфа поместья, населенные имения и цветущие поля. Для самого государя выстроили высокое здание, известное под названием Ак-сарай; это — грандиозное здание; фронтон его виден на расстоянии нескольких фарсахов. Кроме того, частью сам государь, частью эмиры и вельможи выстроили в городе и его окрестностях медресе, ханкахи, рабаты и бассейны.

К пригородам Кеша принадлежит Н а х ш е б; его называют также Несефом; теперь он известен под названием Карши. Это — древний городок, расположенный в равнине; отсюда до гор 2 дня пути в сторону Кеша; по другую сторону до Джейхуна простирается степь. Вода той местности составляет остаток воды Кеша; проток этой воды проходит по середине города; на берегу этой реки расположены все деревни в окрестностях Нахшеба. Других рек в области Нахшеб нет; даже эта в летнее время иногда высыхает, и воды не остается. Сады частью орошаются водою из колодцев. Их мельницы приводятся в движение при помощи вьючных животных. Плоды и жизненные припасы в той местности обильны и дешевы. Город имеет небольшую цитадель; соборная мечеть находится внутри цитадели. Здесь находится гробница царя Кебека⁹⁴. Здания выстроены из глины, кроме соборной мечети и султанских гробниц, выстроенных из жженого кирпича с глазурью. Из этого города происходят известные ученые, как имам Неджм ад-дин Омар Несефи и другие. По-тюркски *Карши* значит 'царский дворец'; царь Кебек выстроил здесь дворец, от которого город получил такое название.

Т е р м е з⁹⁵ — город на берегу Джейхуна; состоит из цитадели и собственно города; прежде город имел также пригород. Базар и соборная мечеть находятся в собственно городе; здания выстроены из глины. Пашни орошаются водой Чаганианской реки. Основание города приписывается

⁹² Ср. Шереф ад-дин Йезди, пер. Пети де ля Круа, I, 307, где постройка отнесена к 781/ <1379-80> г.; там же о постройке Ак-сарая. ⁹³ Там же, I, 327.

⁹⁴ Чагатайский хан, правивший в начале XIV в. <1318—1326 гг.>; о нем см. Ибн Баттута, III, 31—32, <также наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 32—33>.

⁹⁵ Настоящее произношение этого названия *Тармиз*, как видно из китайской транскрипции Дами (ср. Сюань Цзан, пер. Жюльена, I, 24) и из слов Сам'ани (XII в.), рук. Аз. муз. 543а, л. 74: المتداول على لسان تلك البلدة وكننت اقامت بها اثني عشر يوما فتح التاء وكسر الميم Ср. Якут, *Му'джам*, I, 843.

Зу-л-карнейну [Александру Великому]. Местные жители занимаются также торговлею.

Б у р д а г у й — место на берегу Джейхуна, вблизи Термеза. Некоторые говорят, что Бурдагуй был основан задолго до Термеза; по другим, его выстроил тоже Александр; [по этой версии] Бурдагуй — греческое название, данное месту также при Александре; значение его — 'гостиница'. В древности в Бурдагуе жили главные лодочники, заведовавшие переправами через Джейхун; здесь же было место переправы султанов, переходивших через эту реку. Древние цари за охранение переправы оказывали покровительство жителям того места и освобождали их от податей; по этой причине место было многолюдным промышленным центром. Каждого путешественника, приезжавшего сюда, принимали с большим почетом; жители получили известность за свою щедрость, доходившую до таких размеров, что из-за каждого проезжавшего здесь путника непременно возникали споры среди жителей Бурдагуя: каждый хотел увести гостя в свой дом. Между жителями Термеза и жителями Бурдагуя большею частью было соперничество. В окрестностях Бурдагуя много камышей, в которых водятся львы.

Есть еще третья переправа, тоже в этой местности, именно К е л и ф. Келиф причисляется к Хорасану, так как обработанные земли жителей находятся по сю сторону реки. И теперь здесь есть переправа, известная под названием келифской. В некоторых книгах написано, что Александр в месте Келиф зарыл клад, что Ануширван употребил много стараний, чтобы добыть его, но безуспешно. Бог лучше знает.

Х о д ж е н д. Он граничит с Ферганой, но составляет особую административную единицу; область занимает пространство в 30 фарсахов; город тянется по берегу реки Сейхун, в равнине, на пространстве 1 фарсаха. В нем много садов и цветников; есть прекрасные плоды, особенно миндаль, гранаты и бесподобные груши, известные под названием *наш-баты*. Жители Ходженда отличаются благородством и красотой. По реке Сейхуну до этого города ходят суда из Осрушаны, Ферганы и других мест; эту реку называют также Ходжендской рекой. В древности в одной части Ходженда была крепость, теперь разрушенная. Бог лучше знает».

Этим кончается географическая часть главы, за которой, как видно, между прочим, из приведенных выше (стр. 87) слов автора, должен был следовать очерк истории страны; последнего в нашей рукописи, к сожалению, нет. Можно надеяться, что в Средней Азии еще найдутся рукописи главы о Мавераннахре; подобная рукопись несомненно еще была в руках автора '*Абдулль-нәме* (в конце XVI в.), как видно из некоторых мест его сочинения, указанных нами в примечаниях.

Выше мы говорили, что в рукописях географического труда Хафиз-и Абру мы находим также предисловие и оглавление к его исторической

компиляции. Из предисловия мы узнаем, что автор еще в 820/ <1417-18> г., задолго до окончания своей географии, получил от Шахруха поручение составить сборник по всемирной истории, главным образом на основании Табари (в персидском переводе), «Сборника летописей» Рашид ад-дина и *Зафар-наме* Низам ад-дина Шами⁹⁶, присоединив к этому последнему труду историю царствования Шахруха. По мнению д-ра Rieu, это сочинение было первым изданием знаменитой хроники «Сливки летописей» (*Зубдат ат-таварих*)⁹⁷; во всяком случае, до нас от этого издания не дошло ничего, кроме предисловия и оглавления⁹⁸. Предисловие почти без перемен⁹⁹ вошло в упомянутую хронику, к составлению которой автор приступил в 826/1423 г., очевидно, после окончания географии, по поручению Шахруха и его сына Байсункара. Число его источников на этот раз было более значительно, и между ними есть такие, которые теперь считаются утраченными, например упоминаемое у Хаджи Халифы сочинение *Сельджук-наме* Захир ад-дина ан-Нисапури¹⁰⁰. Полное оглавление книги, помещенное в рукописи Публичной библиотеки Dorn 268¹⁰¹, написано не раньше 828/ <1424-25> г., так как кончается на последовавшем в этом году походе Улугбека в Моголистан. По этому оглавлению или, вернее, плану¹⁰² труд разделялся на 4 тома: в первом излагалась домусульманская история, во втором — история пророка и халифов, в третьем — история восточномусульманских и монгольских династий до Тимура; четвертый разделялся на два отдела, из которых первый был посвящен Тимуру, второй — Шахруху; при этом приводится подробное оглавление второго отдела¹⁰³.

⁹⁶ Cp. Rieu, *Pers. MSS.*, vol. I, pp. 170, 172, 423.

⁹⁷ Как показал Ф. Тауэр, текст *Зубдат ат-таварих* значительно более близок к историческим дополнениям, сделанным Хафиз-и Абру к своему географическому сочинению, чем к дополнениям, помещенным им в сборнике по всемирной истории (*Маджмуй'а*). См. Хафиз-и Абру, *Маджмуй'а*, извлеч. в изд. Тауэра, стр. XI.>

⁹⁸ «В настоящее время известны по крайней мере 5 списков *Маджмуй'а* Хафиз-и Абру. Состав этого компилятивного сочинения, а также перечень частей, написанных историком, детально изложены у Ч. Стори (*Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, pp. 87—88; pt 2, p. 1235; там же см. о списках и изданиях дополнений Хафиз-и Абру); также Хафиз-и Абру, *Маджмуй'а*, извлеч. в изд. Тауэра, стр. IX—XI.>

⁹⁹ Панегирик Шахруху в рук. Публ. б-ки Dorn 290, л. 26 буквально сходен с приведенным у Rosen, *Les manuscrits persans*, pp. 57—58. Также сходны три главы о تاريخ; ср. Rosen, *Les manuscrits persans*, p. 71.

¹⁰⁰ «Сочинение издано в 1953 г., см. Захир ад-дин Нисапури, изд. Афшара — Рамазани; ср. оценку сочинения в статье К. Казна. *The historiography*, pp. 73—76.>

¹⁰¹ Rosen, *Les manuscrits persans*, p. 53.

¹⁰² В нем перечисляются династии и т. п., история которых была предметом повествования; но перечисленные здесь главы не совпадают с заголовками в тексте.

¹⁰³ «Весь этот громадный труд носит название *Маджма ат-таварих*; кроме того, четвертый том (руб') имеет специальное название *Зубдат ат-таварих-и Байсункарӣ*; первой части этого тома посвящена специальная статья Ф. Тауэра (*Analyse des matières*), см. также Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, pp. 88—89; pt 2, p. 1235.>

На основании каталогов европейских библиотек¹⁰⁴ можно бы думать, что сохранились только первые две части труда Хафиз-и Абру, которые, по справедливому замечанию бар. В. Р. Розена¹⁰⁵, представляют гораздо меньше интереса, чем утраченные, хотя и не лишены значения, так как автор пользовался своими источниками с чрезвычайной добросовестностью и полнотой. Буквально восприняв взгляды и приемы Рашид ад-дина, автор в отношении полноты далеко превосходит свой образец, особенно в первой части. Как доказал бар. Розен, эта часть вошла в составленный по приказанию Шахруха и под руководством Хафиз-и Абру список всеобщей истории Рашид ад-дина; в петербургских библиотеках находятся четыре рукописи этого сборника¹⁰⁶, раньше принимавшиеся за экземпляры *Зубдат ат-таварих*.

Значение первоисточника мог, однако, иметь только 4-й том, экземпляры которого до сих пор никем не были указаны. Мы полагаем, что имеем второй отдел этого тома в Бодлеянской рукописи Elliot 422, кратко описанной в каталоге Эте¹⁰⁷.

Как видно уже из этого описания, автор рукописи был современником Шахруха; к имени этого государя постоянно присоединяется формула: «Да сделает бог вечным его царствование и владычество» (خلد الله ملكه و سلطانه).

План и изложение представляют очень близкое сходство¹⁰⁸ с соответствующею частью «Места восхода двух счастливых звезд» (*Магла' ас-са'-дайн*) Абд ар-Раззака Самарканди, для которого труд Хафиз-и Абру, как известно, был главным источником. Во многих местах текст оксфордской рукописи буквально соответствует тексту Абд ар-Раззака; иногда он, несущественно отличаясь от слов Абд ар-Раззака, в то же время буквально сходен с текстом географического сочинения Хафиз-и Абру. Для примера выпишем фразу из рукописи Elliot 422 (л. 316), буквально повторяющуюся в рукописи Fraser 155 (л. 164), и приведем варианты по рукописи Петербургского университета № 157 (*Магла' ас-са'-дайн*) = М.

¹⁰⁴ Первые два тома вполне заключаются в рукописи Публ. 6-ки Dorn 268, часть первого тома — в рукописи Брит. муз. Or. 2774 (Rieu, *Suppl. Pers.*, p. 16, <№ 27>), часть второго тома — в венской рукописи Mxt. 454 по каталогу Флюгеля № 952 (Flügel, *Handschriften*, Bd II, S. 174).

¹⁰⁵ *Les manuscrits persans*, p. 53.

¹⁰⁶ Рук. Публ. 6-ки V, 3, 12 и V, 3, 13; рук. Аз. муз. b 566, рук. Учебн. отд. МИД № 273. <О последних двух списках см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 3821—3822; также Rosen, *Les manuscrits persans*, pp. 52—111, № 7.> Рукопись Аз. муз. была принята бар. В. Г. Тизенгаузенем за сокращенную редакцию *Зубдат ат-таварих*; ср. Rosen, *Les manuscrits persans*, p. 55 и Жуковский, *Развалины Старого Мерва*, стр. 30 (где вместо 565 b следует читать b 566). Ссылки на рук. Публ. 6-ки V, 3, 12, сделанные в книге проф. Жуковского, все относятся к тексту Рашид ад-дина, а не к тексту Хафиз-и Абру.

¹⁰⁷ Sachau—Éthé, *Catalogue*, p. 90, <№ 161>. <О других списках этого тома см. Хафиз-и Абру, *Маджмӯ'а*, извлеч. в изд. Тауэра, стр. XII.>

¹⁰⁸ Так, под 815 г. х. оба автора говорят, что так как об истории Хорезма раньше не говорилось, то они помещают ее здесь. Ср. оксфорд. рук., л. 191 и рук. уп-та № 157, л. 104.

بوختی¹⁰⁹ که شمع جهان که¹¹⁰ پادشاه مغولستان بود دعوت حق را اجابت کرد و برادرش محمد خان سلطنت آن¹¹¹ الویس مقرر کشته¹¹² ایلچیان پیشی بندی¹¹³ حضرت بغراسان¹¹⁴ فرستاد اظهار اذعان و انقیاد و یکجهتی نموده¹¹⁵

Повествование только в немногих случаях у Абд ар-Раззак подробеннее, чем у нашего автора; гораздо чаще мы находим в оксфордской рукописи интересные подробности, опущенные Абд ар-Раззаком. Отметим только некоторые места. В рассказе о походе Улугбека на Кипчак осенью 822/1419 г. в *Магла' ас-са'дайн* (л. 213) говорится, что Улугбек у Чиназа переправился через Сыр-Дарью, встретил на пути монгольскую царевну, отправлявшуюся к Шахруху, прибыл в Ташкент и оттуда в Булак (بورلاق); там он узнал о смутах среди узбеков и вернулся назад. По оксфордской рукописи (л. 320), Улугбек переправился через Сыр-Дарью 14 ша'бана (5 сентября), 19-го прибыл в «ташкентские луга» (اولنک تاشکند), через 3 дня — в Аваз (اواز), 24-го — на перевал (فرق) Орду-таш (или Орду-баш اردوتاش и اردوباش) около селения Булак (بولاق). На пути Шахруха из Герата к Аму-Дарье сверх пунктов, названных в *Магла' ас-са'дайн* (л. 163), упомянуты еще пункты Чихиль-Духтеран ('Сорок дев'), после ущелья Зенги, и озеро Ольджайту-Нор (الجاتوناور), после монастыря (لنکر) шейха Баязида (лл. 8—9). Особенно интересные дополнения мы находим в известном рассказе о посольстве Шахруха в Китай¹¹⁶. О буддийском храме в Турфане говорится: «Там много идолов, частью вновь сделанных, частью старых»¹¹⁷. Довольно подробно описание храма в Хами:

در وی بتی بزرگ ساخته از چپ و راست بتان دیگر خوردتر بسیار بودند و در پیشی بتی بزرگ مقدار بچه ده ساله صورتی از مس ساخته در غایت صنعت و خوبی و بر دیوارها خانه صورت کربها استادانه کرده و رنگ آمیزیهاء خوب

«В нем поставили большого истукана; по левую и по правую сторону от него было много других истуканов, поменьше; впереди стоял большой истукан, величина которого соответствовала росту десятилетнего ребенка; фигура была сделана из меди с большим искусством и красотой. На стенах здания были искусно нарисованы кошки и красивые цветные узоры»¹¹⁸.

В интересном рассказе о перенесении знаменитого впоследствии *кок-таша* из Моголистана в Самарканд в 1425 г.¹¹⁹ прибавлено, что

شد¹¹² M. آن. 111 M. om. که بود. 110 M. om. در زمانی. 109 M. 113 M. om. بندی. 114 M. خاقان سعید. 115 M. tantum کرد. 116

Соответствующий отрывок из *Магла' ас-са'дайн*, как известно, издан в тексте и во французском переводе Катрмером (Абд ар-Раззак, пер. Катрмера). «Текст дневника посольства в передаче Хафиз-и Абру был издан дважды: сначала в 1930 г. М. Шафи', затем К. Майтра в 1934 г. с английским переводом.»

117 (Л. 385). بتان بسیار در آنجا بعضی نو ساخته و بعضی کهنه.

118 Всего этого нет в *Магла' ас-са'дайн*, ср. Абд ар-Раззак, пер. Катрмера, 310 и М., л. 224.

119 Ср. М., л. 231.

Улугбек употребил на это много стараний и приготовил телеги¹²⁰.

Против признания нашей рукописи отрывком из *Зубдат ат-таварих* говорит только то, что заголовки отдельных глав не совпадают с теми, которые приведены в подробном оглавлении петербургской рукописи¹²¹. Выше¹²² мы, однако, указали на то, что такого соответствия нет и в первых книгах. Так, история халифов в оглавлении разделена по событиям, в самом повествовании — по годам; заглавия по событиям встречаются редко, притом не те, которые приведены в оглавлении. В оглавлении истории царствования Му'тасима есть отдел *آمدن هلاکو خان بايران زمين* («Прибытие Хулагу-хана в страну Иран»); в тексте об этом событии говорится без заглавия, под 646 г. х. Дальше, под 655 г. х., приведено заглавие:

ذكر جازم شدن هلاکو خان بقصد بغداد ولشکر کشیدن باستخلاص او¹²³ وآخر شدن خلافت ودولت عباسيان

«Рассказ о решении Хулагу-хана идти на Багдад, о приведении войска для завоевания его и о прекращении халифата и владычества Аббасидов». В оглавлении этого заголовка нет.

По свидетельству Абд ар-Раззака, сочинение Хафиз-и Аbru оканчивалось рассказом об отправлении отряда из Герата в Самарканд на помощь Улугбеку; отряд выступил 17 раби' II 830/15 февраля 1427 г. На том же событии прерывается оксфордская рукопись, в которой, судя по отметке одного читателя, недостает только одного листа. Таким образом, автор остановился в своем повествовании как бы на полслове. Вероятно, смерть, последовавшая в 1430 или 1431 г.¹²⁴, застигла его среди работы¹²⁵.

В заключение, считаем нелишним указать на интересное место в сочинении одного из новейших персидских авторов, Мухаммед-Хасан-хана (ныне покойного)¹²⁶, «Перлы венцов в истории Ашканидов» (*Дурар ат-тйджан фй та'рих <Банй> ал-Ашкан*). Говоря о нашем авторе и его знаменитом историческом труде, Мухаммед-Хасан прибавляет, что он владеет полным экземпляром *Зубдат ат-таварих*¹²⁷. Где находится эта рукопись в настоящее время, нам неизвестно; по слухам, Мухаммед-Хасан перед смертью завещал всю свою библиотеку покойному Насир ад-дин-шаху.

120 حضرت اميرزاده اعظم الغبيك كوركان در باب نقل آن سنك اهتمام (л. 426) بسیار فرمود وگردونها ترتيب كرد.

121 Рук. Dorn 268, л. 13а.

122 Стр. 95, прим. 99.

123 Cod. лр.

124 «См. выше, стр. 75, прим. 3.»

125 «Сочинение Хафиз-и Аbru оканчивается рассказом о покушении на Шахруха 23 раби' II 830/21 февраля 1427 г.; оксфордская же рукопись прерывается на походе Шахруха на Самарканд 1 ша' бана 830/28 мая 1427 г. — исправление В. В. Бартольда, см. ниже, стр. 602 и стр. 244, прим. 103.»

126 См. Жуковский, *Мухаммед-Хасан-хан*.

127 *Дурар ат-тйджан*, стр. 240: از كتاب زبدة التواريخ بايستقرى نسخه كامل. در تصريف مالكانه دارم. Там же приводится факт совпадения начала трудов Рашид ад-дина и Хафиз-и Аbru (ср. Rosen, *Les manuscrits persans*, p. 56).

МУЛҲАҚАТ АС-СУРӢХ

В VIII томе ЗВОРАО¹ Н. Ф. Петровский упомянул о «Прибавлениях» к словарю *ас-СурӢх мин ас-СахӢх* — сочинении, о котором упоминает автор *Та'рӢх-и РашидӢ* и которое, как передавали г-цу Петровскому ученые мусульмане, представляло «нечто вроде словаря исторического и географического». Слова Мухаммед-Хайдера заставляли полагать, что в этих «Прибавлениях» заключался драгоценный историко-литературный материал. В примечании к статье г-на Петровского барон В. Р. Розен указал на оксфордский экземпляр *ас-СурӢх*², снабженный, по словам д-ра Эте, «бесчисленным множеством пространных глосс и прибавлений на полях». Во время моего пребывания в Оксфорде в 1895 г. я, по указанию барона Розена, обратил внимание на эту рукопись; глоссы оказались чисто филологическими и не имели ничего общего с теми «Прибавлениями», о которых говорится в *Та'рӢх-и РашидӢ*. Оставалась еще надежда, выраженная в том же примечании барона Розена, что, может быть, в Средней Азии «со временем еще найдется экземпляр ас-Сураха с прибавлениями».

В настоящее время в Азиатском музее Имп. Академии наук, благодаря В. П. Наливкину³, находится рукопись «Прибавлений» (Cod. Mus. As. 430a)⁴, к сожалению, не совсем полная. Некоторые отрывки будут помещены в моем труде «Туркестанский край в эпоху монгольского нашествия»⁵; здесь мне хотелось только вкратце изложить содержание рукописи.

Вначале недостает семи листов; 8-й лист начинается словами: فلاسمائه في الجمع احد عشر مثالا.

¹ «Петровский, Башня «Бурана», стр. 353.

² «Sachau — Ethé, Catalogue, № 1645.»

³ Ср. ИАН, сер. V, т. VIII, 1898, стр. V, «№ 26». В. П. Наливкину эта рукопись была доставлена М. С. Андреевым.

⁴ «Рук. ИВАН В 514 (430a); в собрании ИВАН это сочинение представлено еще одной (полной) рукописью — С 286 (430b), которая была приобретена В. В. Бартольдом во время поездки в Среднюю Азию (1902 г.), см. ниже, стр. 205; также Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 52; наст. изд., т. I, стр. 100, прим. 2.»

⁵ «Бартольд, *Туркестан*, ч. I, стр. 128—152. Статья была написана до выхода в свет первой части труда, который, как известно, называется «Туркестан в эпоху монгольского нашествия».)

После этого перечисляются различные формы арабского множественного числа. Первое заглавие находится на листе 9а (ذكر الملائكة المقربين); затем идут следующие главы:

л. 96	ذكر مشاهير العالم من الانبياء والمرسلين
л. 10а	— ازواج رسول الله
л. 106	— عماته
л. 126	ذكر معارف الانبياء والرسل
л. 146	من معارف الحكماء والملوك
л. 16а	ذكر التاريخ من لدن آدم الى عهد محمد رسول الله
там же	— انساب خاتم النبيين
л. 196	— انساب امراء بنى امية
л. 21а	— الخلفاء العباسية
л. 246	— مشاهير ائمة النحو واللغة الذين يروى عنهم
л. 266	— معارف القراءة واصحاب الكلام
л. 27а	— معارف ائمة التفسير واصحاب التاويل
л. 326	— من لهم قدم وسبق من هولاء المذكورين وهم اصحاب القرائات والروايات
л. 336	— مشاهير شعراء العرب المتقدمين من الجاهليين
л. 34а	— غيرهم من المشاهير
там же	— مشاهير الملوك والسلاطين الاسلامية الملوك السامانية
л. 356	— المشاهير من خواقين الترك بماوراءالنهر وغيرها
л. 396	— من آل السام والسلاطين من الملوك العظام ويسمّون ملوك الجبال والغور
л. 40а	— مشاهير الملوك والسلاطين السلجوقية
л. 42а	— من كرامات شيخ المشايخ ابي على شاه جدّي
л. 43а	— ذكر بعض من مشاهير الامراء والوزراء
там же	— السلاطين الخوارزمشاهية
л. 44а	— الخواقين المغولية
л. 486	— معارف الامراء والوزراء
л. 506	تفصيل اجمل المعارف والاعيان الذين عهدت لهم في منتجعاتي من البقاع والامصار في الاصقاع والاقطار وذكر كل بلدة بمعارفها وذوى عوارفها بلدة المبالغ
л. 52а	ذكر معارف الاثمة وذوى الائمة السادة الاشراف الطرّة من الاطراف الذين
л. 546	ادركت عندهم وجثوت عندهم للاستفادة
л. 576	ذكر بلدة كاشغر
л. 586	— بلدة ختن
л. 606	— بلاد فرغانه
л. 616	— بلدة شاش
л. 62а	— ديار بارجكند
л. 62а	— بلدة جند

Последние слова рукописи:

وقد توفي⁶ وهو ابن خمس وثمانين ليلة الخميس في منتصف جماد الاولى في سنة

⁶ Говорится о шейхе Кемаль ад-дине ал-Хорезми ас-Сигнаки; о нем см. ниже, стр. 101.

اثنيتين وسبعين وستمائة مجيبا داعى الله ومسلما لرب العالمين ومصليا على محمد وآله اجمعين قد تمت ملحقات الصراح فى اوائل جمادى الاول على يد اضعف عباد الله واحوجهم شرف الدين ابن مولا نور الدين المدعو بغرهاد الاندجانى غفر لهما وستر عيوبهما فى بلدة خجند فى شهر سنه ١٠٦٦ فى يوم الاربعاء

Едва ли, однако, подлинная рукопись оканчивалась этой главой; судя по словам Мухаммед-Хайдера, автор перечислял имена шейхов еще нескольких городов, между прочим, Баласагуна и Самарканда. Было бы очень желательно со временем отыскать еще другую, более полную рукопись «Прибавлений», тем более что настоящий список относится к довольно позднему времени и, хотя вообще составлен довольно аккуратно, не свободен от ошибок и искажений. Наконец, при риторическом слоге нашего автора установление текста по одной рукописи представляет значительные трудности.

Из приведенного оглавления видно, что разбираемый труд кроме историко-литературного материала дает и чисто исторический. Большею частью об исторических лицах сообщаются известия анекдотического или легендарного характера; но встречаются также важные для историка сведения, не находящиеся в других источниках. Особенно важна глава о Караханидах; насколько известно, мы только здесь имеем полную генеалогию кашгарской ветви этой династии. О тюркской династии, правившей в XIII в. в Алмалыке⁷, только наш автор сообщает довольно подробные сведения, приобретающие еще большую ценность вследствие близких отношений автора к этой династии. Встречаются интересные данные о монгольских ханах и их сподвижниках; так, только здесь приводится точная дата смерти Махмуда Ялавача (раби' I 652/март—апрель 1254) г., в Ханбалыке) и его сына Мас'уд-бека (шавваль 688/октябрь—ноябрь 1289) г., в Бухаре). Наконец, мы здесь впервые встречаем термин *джете* (الجنائية), которым писатели XV и XVI вв. обозначали население Моголистана (восточной половины чагатайских владений).

Гораздо важнее, однако, главы историко-литературного содержания. Мы находим здесь драгоценные сведения как для прежних веков (перечисление некоторых комментаторов Корана, писавших на персидском языке; упоминание «Истории Кашгара» Абу-л-Футуха Абд ал-Гаффара ал-Алма'и, написанной в V в. х.), так в особенности для времени автора. Перечисляется ряд более или менее известных шейхов этой эпохи, в особенности уроженцев Алмалыка, где автор родился и провел свою молодость, и Кашгара, его второй родины, где он писал свой труд; рассказываются характерные анекдоты, наглядно рисующие образ жизни шейхов или, по крайней мере, дающие понятие о том, как на них смотрели их современники; излагаются разговоры самого автора с некоторыми из этих знаменитостей.

⁷ Ср. Бартольд, *О христианстве в Туркестане*, стр. 28; наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 296.

О жизни самого автора мы находим в его труде довольно подробные сведения. Его отец, как было известно уже из *Та'рīх-и Рашīдī*, был одним из «хафизов» города Баласагуна; его мать происходила из Мерва и принадлежала к потомкам шейха Абу Али-шаха. Сам он родился в Алматыке в 628/⟨1230-31⟩ г. (в 640/⟨1242-43⟩ г., когда он учился у шейха Захир ад-дина Ашрафа б. Неджиба ал-Касани, ему было 12 лет), в правление местного владетеля Сукнак-тегина, сына Бузара (у Джувейни—Озар), умершего, по словам нашего автора, в 648/⟨1250-51⟩ г. (по Джувейни, в 651/⟨1253-54⟩ г.). Автор пользовался покровительством своих государей и был воспитателем царевича Иль-Бутара, сына Сукнак-тегина, и монгольской царевны Булган-биге (дочери Джучи). За свою близость к династии он получил прозвище Карши⁸ (собственно 'дворец'). Кроме того, нашему автору покровительствовал местный садр (глава духовенства и гражданской администрации) Бурхан ад-дин, благодаря которому он получил место в государственной канцелярии (ديوان الانشاء والكتابة), но в конце 662/⟨1263-64⟩ г., по неизвестной причине, должен был удалиться в Кашгар; в следующем году за ним последовал в изгнание и сам садр. В Кашгаре автор был встречен двумя шейхами, которые привели его к кашгарскому садру Кемаль ад-дину Абу Абдаллаху Хусейну б. Музаффару. Автор передает свой разговор с этим сановником, который обсуждал вместе с ним вопрос, каким делом ему лучше всего заняться на своей новой родине, и подробно разбирал выгодные и невыгодные стороны каждого занятия; наконец, садр решил, что гостю лучше всего заняться поэзией и что это занятие принесет ему как нравственные, так и материальные блага. И с последующими садрами автор оставался в дружественных отношениях; садр Са'д ад-дин побудил его сочинить «Прибавления» к *Сурāху*. Во второй половине VII в. х. он совершил целый ряд путешествий; так, еще в 668/⟨1269-70⟩ г. он был в Иламише⁹ (между Андижаном и Таласом), в 671/⟨1272-73⟩ г. — в Шаше (Ташкенте), в 672/⟨1273-74⟩ г. — в Барчкенде (на низовьях Сыр-Дарьи) и в Дженде, где в то время умер знаменитый шейх Кемаль ад-дин ал-Хорезми ас-Сигнаки, ученик Неджм ад-дина Кубра; наш автор сочинил для него надгробную эпитафию. Шаш он посетил вторично в 693/⟨1293-94⟩ г. и потом еще в третий раз

⁸ По-видимому, так называлась резиденция владетелей: о сыне и преемнике Сукнак-тегина, Данишменд-тегине, умершем в 657/⟨1258-59⟩ г., говорится, что он «был похоронен в Карши». О местности Карши в восточной части Моголистана ср. Омари, извлеч. в пер. Катрмера, 234. До сих пор нашего автора называли обыкновенно ал-Кораши. Ср., напр., каталоги Rieu, *«Pers. MSS, vol. II, p. 507a»*, Ethé *«Sachau—Ethé, Catalogue, № 1645»* и вышеприведенные цитаты ЗВОРАО. Теперь ясно, что القرشي не есть нисба от قریش.

⁹ Местность Иламиш упоминается также у Джувейни; здесь в 1210 г. н.э. произошла битва между кара-китайскими и хорезмийскими войсками. Ср. мой *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 17; «наст. изд., т. IV, стр. 35; также Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 382; наст. изд., т. I, стр. 420».

из-за дел своего сына, жившего в этом городе; таким же образом он два раза был в Ходженде. Везде он старался познакомиться с местными шейхами, которых перечисляет в своем труде. Самая поздняя дата, встречающаяся в его сочинении, — 702/⟨1302-03⟩ г.; труд был написан в то время, когда во главе среднеазиатских монголов стоял Чапар, сын Хайду, и когда «столпом его власти» был чагатайский хан Тува, следовательно, до 705/⟨1305-06⟩ г., в котором начались раздоры между этими ханами, уже в следующем году окончившиеся низложением Чапара и подчинением всех царевичей Туве.

ГЕОГРАФИЯ ИБН СА'ИДА

Золотым веком мусульманской географической литературы справедливо считается X в. н. э. Географы этого периода большею частью были в то же время путешественниками и имели возможность непосредственно наблюдать нравы отдаленных народов; оттого их труды представляют неисчерпаемую сокровищницу драгоценных культурно-исторических сведений.

Начавшийся в XI в. н. э. упадок мусульманской культуры вообще не мог не отразиться и на географической литературе; сверх того, политические смуты, от которых особенно страдала восточная часть мусульманского мира, сильно затрудняли путешествия. Постепенно усиливавшийся политический и религиозный гнет вообще не благоприятствовал творчеству в области науки; главной заботой ученых этого периода было собирание и приведение в систему накопившегося научного материала. Географам X в. основательное знание литературы предмета не мешало самим делать новые наблюдения; географы последующих столетий работали почти исключительно в тиши библиотек; если они иногда совершали путешествия, то, во всяком случае, знакомились только с очень небольшой частью мусульманского мира. Даже эта компилятивная работа сосредоточивалась преимущественно на Западе, в Европе, Северной Африке и Западной Азии. Литературная производительность Востока была гораздо слабее; к тому же немногочисленные литературные труды, написанные в эти века в Средней Азии и в восточной части Персии, большею частью погибли во время последующего еще более смутного периода.

Первой обширной географической компиляцией был, как известно, труд Идриси, написанный в XII в. в Сицилии, при дворе христианского князя. В начале XIII в., незадолго до монгольского нашествия, Якут писал в Сирии свой обширный географический словарь; в следующем столетии, в эпоху монгольского владычества, Абу-л-Фида, один из сирийских князей, принужденных бороться против татар на востоке и крестоносцев на северо-западе, в свободные часы писал свои обширные компиляции, географическую и историческую, которые долгое время оставались для европейцев единственным источником для изучения средневековой географии и истории мусульманских стран.

Рядом с этими основными сочинениями мусульманская географическая литература XII—XIV вв. насчитывает еще целый ряд других, менее важных, которыми воспользовались вышеупомянутые авторы и которые только отчасти дошли до нас. Среди них выдающееся место принадлежит сочинению испанского географа XIII в. Ибн Са'ида¹, для которого главным источником был труд Идриси; в то же время труд самого Ибн Са'ида был едва ли не главным источником Абу-л-Фиды. Итак, для того чтобы определить значение нашего автора, мы должны выяснить, насколько его труд отличается от труда его предшественника и насколько им воспользовался компилятор XIV в. Это и будет составлять задачу нашей статьи.

Биографические сведения об Ибн Са'иде можно найти у Рено, во введении к его переводу географии Абу-л-Фиды². По этим сведениям, настоящее имя нашего автора было Абу-л-Хасан Нур ад-дин Али ал-Гарнати ал-Магриби; он родился в Гренаде в 610/1214 г., получил образование в Севилье; впоследствии посетил Египет, Сирию, Месопотамию и Мекку; умер в Тунисе в 673/1274 г.³ Над своим сочинением он работал преимущественно в Багдаде и в Алеппо; в Багдаде он имел возможность заниматься в 36 библиотеках.

Главный источник Ибн Са'ида, труд Идриси, по справедливому замечанию Рено⁴, был во многих отношениях скорее шагом назад, чем шагом вперед в науке. Строго критическая разработка имевшегося в его распоряжении богатого материала (рукописи прежних авторов и рассказы многочисленных путешественников) была ему не по силам; едва ли такая задача вообще могла быть исполнена в то время. Кроме того, Идриси, как все компиляторы, часто слишком заботился о строгом соблюдении принятой системы, в ущерб наглядности и отчетливости изложения. В основу его системы легло заимствованное арабами у греков деление обитаемой части мира на семь «климатов» (поясов) от юга к северу; к этому он присоединил от себя деление каждого климата на десять отделов (جُزْء) от запада к востоку. Нечего говорить о том, насколько подобное чисто астрономическое деление неудобно в географическом сочинении; часто об одной и той же области, представляющей в географическом и этнографическом отношениях вполне самостоятельное целое, приходится говорить в различных местах. Подобные соображения, вероятно, заста-

¹ *Kitāb dжужрафийā фй-л-ақāйлйм ас-саб'а*, подробнее см. Крачковский, *Арабская географическая литература*, стр. 355—356.>

² *Тақвйм*, пер. Рено, I, préface, p. CXLII. <См. также Крачковский, *Арабская географическая литература*, стр. 352—358.>

³ <Согласно И. Ю. Крачковскому, в Дамаске в этом году либо в Тунисе значительно позже — в 685/1286 г.>

⁴ Абу-л-Фиды, *Тақвйм*, пер. Рено, I, préface, p. CXX. <Имеется в виду первый и наиболее известный труд ал-Идриси *Нузхат ал-муштāқ фй-хтирāқ ал-āфāқ*, подробнее см. Крачковский, *Арабская географическая литература*, стр. 281—299.>

вили Абу-л-Фиду вернуться к принятому географами X в.⁵ распределению материала не по астрономическим, а по географическим климатам, т. е. по отдельным областям.

Ибн Са'ид еще придерживался системы Идриси, т. е. также делил обитаемую часть вселенной на семь климатов и каждый климат на десять отделов. Эта система проведена у него еще с большей последовательностью, чем у его предшественника. Заботясь об астрономической точности, Ибн Са'ид тщательно отмечает долготу и широту различных мест; эти обозначения часто заставляют его распределять области по климатам несколько иначе, чем это было сделано у Идриси. Кроме того, у Идриси семь климатов обнимают весь населенный мир.; у Ибн Са'ида, как у многих авторов до него, климаты кончаются 50° сев. шир.; населенное пространство к северу от семи климатов (المعمور في شمالي الاقاليم السبعة) выделено в особую категорию⁶ и также разделено на десять отделов. Арабские астрономические определения довольно точны там, где касаются собственно мусульманских стран; но цифры долгот и широт, приводимые арабами для малоизвестных стран севера, далеко не отличаются такой точностью. Достаточно сказать, что Ибн Са'ид и вслед за ним Абу-л-Фида помещают к северу от семи климатов, т. е. к северу от 50° сев. шир., всю Южную Россию, даже Крым и северную часть Кавказа.

Итак, астрономические ошибки Ибн Са'ида не были исправлены Абу-л-Фидой; в тех случаях, когда показания Ибн Са'ида расходятся с показаниями других авторов, Абу-л-Фида ограничивается приведением тех и других, не касаясь вопроса о том, которое показание достовернее⁷. Так же мало Абу-л-Фида исправляет географические ошибки нашего автора. По замечанию Рено⁸, Абу-л-Фида сначала, ввиду западного происхождения Ибн Са'ида, слепо полагался на его авторитет относительно стран Европы и Африки; впоследствии он заметил его ошибки и в последней редакции⁹ своей книги выпустил множество мест, которые еще можно найти в лейденской рукописи, переписанной для самого Абу-л-Фиды и снабженной его примечаниями. Мы увидим, однако, что Абу-л-Фида очень редко поправляет своего предшественника и что выпущенные им места из сочинения Ибн Са'ида далеко не всегда заключают в себе ошибочные или неточные сведения.

При чтении географии Абу-л-Фиды легко убедиться, что почти все сведения о Европе, которыми это сочинение отличается от труда Идриси, заимствованы у Ибн Са'ида. Не находясь в таких благоприятных усло-

⁵ См. изложение этой системы у Истахри, 3.

⁶ Мы находим эту категорию уже у ал-Фергани (IX в.), который включает в нее приблизительно те же страны, как Ибн Са'ид. См. Гаркави, *Сказания*, стр. 25.

⁷ Ср. Абу-л-Фиду, *Тақвйм*, пер. Рено, II, 2, préface, p. VIII.

⁸ Там же, I, préface, p. CXLIII.

⁹ Таковой издатели признают парижскую рукопись Ancien fonds 578 (Абу-л-Фиду, *Тақвйм*, изд. Рено — де Слэна, р. XLII).

виях, как его предшественник, Ибн Са'ид был, однако, хорошо знаком с событиями своего времени, и потому мы находим в его труде сравнительно мало анахронизмов¹⁰.

При описании Франции приводится любопытное известие о делении Парижа на три части, причем в средней части, на острове, жил король, в южной помещалось войско, в северной — остальная часть населения¹¹. Менее известны нашему автору берега Дуная¹². Он замечает, что на этой реке много городов и селений, но что названия их варварские и что они на его родине мало известны. Для лингвистов любопытно известие, что название реки тюрки произносили не Дуна, а Туна. К тюркам Ибн Са'ид¹³, как и другие мусульманские географы, причисляет также жителей Венгрии, которых он разделяет на два народа, на собственно венгров и на башкурдов. Те и другие жили по соседству с аллеманами, т. е. немцами, и были связаны между собой близким родством; но, тогда как собственно венгры были христианами, башкурды от одного туркменского факиха приняли ислам¹⁴. Башкурды жили к западу от собственно венгров и к югу от Дуная; Ибн Са'ид приводит также название их главного города¹⁵, который, подобно другим городам Венгрии, был разграблен татарами.

Уже Балканский полуостров помещался арабами значительно севернее, чем он находится на самом деле. Ибн Са'ид помещает Константинополь под 45° сев. шир.¹⁶, Пелопоннес — под 43°¹⁷. Ему уже известно новейшее название Пелопоннеса — Морея, вошедшее в употребление только в XIII в.

¹⁰ Значительные отрывки из географии Ибн Са'ида вошли в сочинение Абу-л-Фиды; кроме того, издатели последнего при составлении примечаний к тексту и переводу пользовались парижской рукописью географии Ибн Са'ида (Suppl. arabe 1905). Неполная рукопись того же труда, под другим заглавием, находится в Британском музее (Or. 1524, ср. Rieu, *Suppl. Arab.*, pp. 471—472); мы пользовались этой рукописью и рукописью Аз. муз. № 592 «см. Михайлова, *Каталог*, вып. 2, № 12»; в последней текст географии значительно сокращен. Этой рукописью пользовался также Дорн (*Caspia*, S. 154). Рено упоминает еще об оксфордской рукописи другого труда Ибн Са'ида, озаглавленного «Книга о протяжении земли в длину и в ширину» (*Kitāb baṣṭ al-arḍ fī tūlīḥā wa-l-'arḍ*). Отрывки из этого труда были изданы Зейппелем (*Fontes arabici*, pp. 23, 101, 138); текст их часто буквально совпадает с текстом географии.

¹¹ Абу-л-Фиды, *Тақвīm*, пер. Рено, II, 1, 284—285.

¹² Там же, 285.

¹³ Там же, 294—295. Ср. также Ибн Русте, изд. Хвольсона, 110—111.

¹⁴ В издании Абу-л-Фиды (*Тақвīm*, изд. Рено — де Слэна, 206) вместо نصرهم несомненно следует читать بصرهم, как в обеих упомянутых рукописях Ибн Са'ида.

¹⁵ В издании Абу-л-Фиды (там же) قرات; Ибн Са'ид, *Джуграфийā*, рук. Брит. муз., л. 64 رقاب; рук. Аз. муз., стр. 36 رقانت. Последние варианты, по-видимому, указывают на город Рааб. Военные действия татар в Венгрии подробнее всего рассказаны у Вольфа, *Geschichte der Mongolen*, гл. 7 и 8.

¹⁶ Абу-л-Фиды, *Тақвīm*, пер. Рено, II, 1, 315.

¹⁷ Там же, 275.

Из областей Малой Азии, перечисленных у Ибн Са'ида¹⁸, заслуживает внимания область Кастамуни, которая была в то время средоточием туркмен. В окрестностях города Кастамуни было до 100 000¹⁹ туркменских палаток. Из той же области вывозились кони (верховые и упряжные), мулы и невольники²⁰ (последнего известия нет у Абу-л-Фиды).

Что касается стран, расположенных к северу от семи климатов, то особенный интерес для нас представляют известия Ибн Са'ида о славянах и русах. Под именем славян автор понимает исключительно западных славян, как показывают его слова, что в его время уже все славяне лишились самостоятельности и их землями владели немцы, венгры и башкурды²¹; это известие не вошло в книгу Абу-л-Фиды. Ибн Са'ид²² приводит названия трех больших славянских городов: غرار, لوبانية, صاميين; у Абу-л-Фиды²³ упомянуты только два последних.

Известия Ибн Са'ида²⁴ о русах тоже только отчасти вошли в сочинение Абу-л-Фиды²⁵. Ибн Са'ид говорит исключительно о тех русах, которые жили около Азовского моря, на островах его (вследствие чего это море получило название Русского²⁶) и по берегам Дона. Город Русия помещен у него на западном (очевидно, на правом) берегу Дона, чем, по-видимому, опровергается мнение Рено, который хотел отождествить этот город с Азовом. О городе Русия, насколько нам известно, кроме Ибн Са'ида говорит только Идриси²⁷, который помещает его на расстоянии 27 миль (около 54 верст) от Матрики (т. е. Тмутаракани), на берегу большой реки, вытекающей из гор Кокая (قوڭايا). Идриси и Ибн Са'ид еще не упоминают об Азове ни под его тюркским, ни под его итальянским названием (Тана). Тюркское название Азова (Азак) мы, насколько известно, впервые встречаем у писателей XIV в., у ал-Омари²⁸, Абу-л-Фиды²⁹ и Ибн Баттуты³⁰, и затем в рассказах о походах Тимура³¹, который в 1395 г. взял этот

¹⁸ Там же, II, 2, 145; Ибн Са'ид, *Джуграфийа*, рук. Брит. муз., л. 65.

¹⁹ У Абу-л-Фиды только 1000.

²⁰ والخييل (والحبل) والاكاديشى والبغال والماليك يجلب من عندهم.

²¹ Ибн Са'ид, *Джуграфийа*, рук. Брит. муз., л. 69: وقد استولى على جميع بلاد الصقلب اللمايون والهنغر والبашقرد.

²² Там же.

²³ *Тахвиль*, пер. Рено, II, 1, 295. По-видимому, имеется в виду северо-восточное побережье Адриатического моря, которое и у Идриси (пер. Жобера, II, 286) называется «страной славян».

²⁴ *Джуграфийа*, рук. Брит. муз., л. 71; текст буквально сходен с отрывком, напечатанным у Seirpel, *Fontes arabici*, pp. 101—102.

²⁵ *Тахвиль*, пер. Рено, II, 1, 320.

²⁶ بحر مانيطس — وفيه جزاير سكنها الروس ولذلك يقال بحر الروس وهم الان على الدين النصرانية.

²⁷ Пер. Жобера, II, 400.

²⁸ СМАЗО, I, 236.

²⁹ *Тахвиль*, пер. Рено, II, 1, 321.

³⁰ СМАЗО, I, 284; Ибн Баттута, II, 368.

³¹ Шереф ад-дин Йезди, пер. Пети де ля Круа, II, 365; Ибн Арабшах, изд. Мангера, I, 397.

торговый город и перебил всех жителей, кроме мусульман. О каком-либо русском городе при устье Дона мы не имеем никаких известий; рассказы мусульманских географов XII—XIV вв. о Южной России до такой степени сбивчивы, что под городом Русия, может быть, следует разуместь Олешье (при устье Днепра). К востоку от города Русия Ибн Са'ид и Абу-л-Фида³² помещают большое пресное озеро Тума, из которого будто бы вытекал Дон и через которое протекал Днепр. Идриси³³ тоже упоминает об этом озере и о расположенном в середине его острове, где, между прочим, водились тигры. Ибн Са'ид подробнее говорит об этом острове; на нем была сильная крепость, где прежде хранились сокровища местного правителя, а в XIII в. — сокровища золотоордынских ханов. По берегу озера было много больших городов, населенных большей частью болгарами; господствующей религией был ислам, но были и христиане. Главный город местности также носил название Тума.

Трудно сказать, какая местность тут имелась в виду; во всяком случае, мы должны искать озеро Тума на юге России, а не близ настоящих истоков Дона и Днепра. Это видно из слов самого Ибн Са'ида, который непосредственно к югу от города Тума помещает буковый лес, расположенный на берегу Черного моря. О берегах Днепра говорится, что они населены болгарами и тюрками. Мы находим у Ибн Са'ида³⁴ еще известие, не принятое Абу-л-Фидой, что главный город болгар находился к югу от Днепра, что на том же берегу реки, в 8 1/2 днях пути к востоку от Болгара, на одной широте с ним был город Сауда (м. б., Сувар); еще несколько восточнее, тоже на южном берегу реки, Ибн Са'ид помещает главный город всей области, Саксин.

Мы не знаем, как объяснить этот ряд ошибок и это смешение Волги с Днепром. Еще Рено³⁵ указал, что как Идриси, так и Ибн Са'ид были введены в заблуждение тем, что название «Хазарское море» прилагалось как к Каспийскому морю, так и к Черному; но и это обстоятельство только отчасти может объяснить промахи нашего автора. Абу-л-Фида основательно отвергает этот рассказ и в своем изложении следует географам X в.; однако он сохраняет известие Ибн Са'ида о болгарях на берегу Днепра,

³² Тақвйм, пер. Рено, II, 1, 288, 289, 322. Текст лондонской рукописи Ибн Са'ида почти буквально сходен с текстом печатного издания Абу-л-Фиды. Вместо البرنس الشرقي (Тақвйм, изд. Рено — де Слэна, 223) в лондонской рукописи правильно الراس المشرقي; там же указана ширина 260 миль вместо 300.

³³ Пер. Жобера, II, 434 (вместо طومى читай طرمى).

³⁴ Джуграфийа, рук. Брит. муз., л. 72: ويقع في شمالي هذا الجزء الرابع على جنوبي نهر طنابرس الكبير مدينة بلغار المشهورة وهي حيث الطول خمس وستون درجة وتسع وثلاثون دقيقة والعرض احدى وستون درجة ونصف وفي شرقيها مدينة سؤدا وهي ايضا مشهورة لهما بلاد مضافة اليها وموضوعها على جنوبي النهر المذكور في سمت عرض بلغار وبينهما ثمان مراحل ونصف وفي شرقيها على جنوبي النهر قاعدة البلاد وهي مدينة سقسسين.

³⁵ Абу-л-Фида, Тақвйм, пер. Рено, II, 1, 288.

а дальше, как мы увидим, повторяет также ошибочное известие Ибн Са'ида о городе Саксине.

Вообще мусульманские географы всегда имели только смутное представление о реках Южной России и северной части Кавказа; часто они сблизжают между собой реки, текущие совершенно самостоятельно. Еще Идриси³⁶ заставляет реку Сакыр (سقير), впадающую в Черное море около Матрики (متريقا или مطرخه), т. е. Тмутаракани (ныне Тамань), вытекать из Волги; между тем тут может идти речь только о Кубани.

Ибн Са'ид³⁷ тоже упоминает о Тмутаракани и прибавляет, что город со своими окрестностями составлял отдельное государство и имел особого царя. Из кавказских народов самым западным, по Ибн Са'иду³⁸, был народ каса (كسا), касоги наших летописей; далее к востоку жили аркеши (или азкеши), абхазы и аланы. Все они были христианами; кроме абхазов, все считались тюрками. Главная крепость алан находилась уже в дагестанских горах, которые известны Ибн Са'иду, как и географам X в., под их тюркским названием Капык³⁹ (т. е. 'Ворота'); здесь был проход, укрепленный известной дербендской стеной; та же стена составляла границу между владениями золотоордынских и персидских монголов. В другом месте⁴⁰ восточная часть Кавказских гор названа «горой языков» вследствие разноплеменности населения.

С дагестанскими горами были смежны горы области Серир, часто упоминаемой еще древнейшими арабскими географами. Ибн Са'ид⁴¹ приводит не вошедшее в книгу Абу-л-Фиды известие, что население этой области произошло от смешения арабов с тюрками.

Из тех же Кавказских гор, по Ибн Са'иду, вытекала «река баранов», которую, по справедливому замечанию Рено, мы можем отождествить только с Кумой. Протекающий южнее Терек Ибн Са'ид называет «Малым Итилем» и заставляет его вытекать из «Большого Итиля», т. е. из Волги. Между Кумой и Тереком произошло известное сражение между войсками Беркая и Хулагу; по словам нашего географа, еще в его время в обеих реках находили панцири и кольчуги⁴².

К приволжским народам арабские географы относят также буртасов; по древнейшим известиям, они жили между владениями хазар и болгар;

³⁶ Пер. Жобера, II, 400.

³⁷ Абу-л-Фида, *Тақвйм*, пер. Рено, II, 1, 289 и текст, <изд. Рено—де Слэна>, 204; переводчик читал مَلِكْ вместо مَلِكْ.

³⁸ *Джуграфийа*, рук. Брит. муз., л. 66; рук. Аз. муз., стр. 37; Абу-л-Фида, *Тақвйм*, пер. Рено, II, 1, 286—287, 321.

³⁹ القَبَق. Этого названия нет у Абу-л-Фиды. Неверное чтение *Kabk* у Дорна, *Caspia*, S. 99, по Якуту (*Му'джам*, IV, 31); Kuun, *Relationum*, vol. II, p. 185 *Kabak*.

⁴⁰ Абу-л-Фида, *Тақвйм*, пер. Рено, II, 1, 289.

⁴¹ *Джуграфийа*, рук. Брит. муз., л. 72: اهلها اخلاط من العرب والترك.

⁴² Абу-л-Фида, *Тақвйм*, пер. Рено, II, 1, 289—290. Cp. d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. III, p. 381.

проф. Хвольсон⁴³ полагал, что их жилища находились на берегах Оки. Ибн Са'ид помещает город буртасов к востоку от города сариров; юго-восточную границу владений буртасов составляла Волга. Далее к востоку находился большой залив Каспийского моря (очевидно, Мертвый Култук); к востоку от залива было озеро Марга (или Мазга), занимавшее пространство в 8 дней в окружности; в него впадало много рек, вытекавших из гор Асгарун; к этим рекам принадлежала большая река Марга⁴⁴; другая река вытекала из озера и впадала в Волгу. В той же местности, на горе Нармания⁴⁵, находились крепости Дендера, откуда совершались нападения буртасов на гузов и на тюркские племена, жившие в окрестностях озера⁴⁶, и Дарку (или Дарму), откуда совершались нападения гузов на буртасов и других⁴⁷.

У Идриси⁴⁸ название Марга (مارغا, مرغا, مرغار) прилагается только к горам или к вытекающей из них реке. Города Дендера (в издании Жюбера درندة, на стр. 338 درند) и Дарку тоже упоминаются у Идриси, причем расстояние между ними определяется в 3 дня пути (первый находился к западу от второго); кроме того, говорится, что город Дарку находился в 4 днях пути к западу от истоков реки Марга. О значении этих городов для буртасов и гузов Идриси не упоминает; в качестве соседей гузов у него названы не буртасы, а башкиры (باسجرت), причем горы Марга составляли границу между владениями обоих народов. Озеро носит у Идриси другое название (منقع); величина его определяется в 50 миль в окружности; оно находилось на расстоянии 6 дней пути от Аральского моря. Вода в озере, по словам Идриси, была пресная; в окрестностях летом паслись стада тюрков.

Слово Марга, вероятно, можно привести в связь с названием Мугоджарских гор; может быть, вместо مارغا следует читать مارغا — чтение, которое, как мы видели, находится в одном месте у Идриси. Большого озера к северо-западу от Аральского моря в настоящее время, как известно,

⁴³ Ибн Русте, изд. Хвольсона, 72.

⁴⁴ В печатном тексте Абу-л-Фиды после слов ثمانية ايام (Тафвйм, изд. Рено—де Слэна, 204, 4-я строка снизу) пропуск; следует читать (Джуғрафийа, рук. Брит. муз., л. 73): وينزل اليها انهار كبيرة من جبل اصغرون الكبير ومنه يخرج نهر مارغا الكبير ويصب فيها الخ.

⁴⁵ Ср. Абу-л-Фиды, Тафвйм, пер. Рено, II, 1, 290.

⁴⁶ Ср. там же, 315; Абу-л-Фиды, изд. Рено—де Слэна, 221 вместо الى يعبر, вероятно, надо читать على يغير, как у Ибн Са'ида, Джуғрафийа, рук. Брит. муз., л. 73.

⁴⁷ Абу-л-Фиды, Тафвйм, пер. Рено, II, 1, 291; Абу-л-Фиды, Тафвйм, изд. Рено—де Слэна, 204. И здесь у Абу-л-Фиды الى يعبر, у Ибн Са'ида يغير, по переводу Рено «faisait ses incursions». Название крепости у Абу-л-Фиды درمو, у Ибн Са'ида (Джуғрафийа, рук. Брит. муз., л. 73) كزفوا, у Идриси (пер. Жюбера, II, 340) دركو.

⁴⁸ Пер. Жюбера, II, 340—341.

нет, но есть ряд небольших водоемов, которые в прежние века могли быть соединены между собой.

В своем рассказе о буртасах и гузах Ибн Са'ид и за ним Абу-л-Фида⁴⁹ повторяют ошибочные известия о Днепре, который они заставляют протекать в северной части области буртасов; повторяется также известие, что на той же реке находился город Саксин. Земли печенегов, команов (половцев) и кипчаков (в действительности, один народ с команам) также, вопреки действительности, помещены к востоку от Волги. Абу-л-Фида здесь буквально, почти без пропусков, выписывает слова Ибн Са'ида⁵⁰. Интересно, однако, находящееся у Абу-л-Фиды известие Ибн Са'ида⁵¹ о кипчаках, что татары в войне с ними убедились в их храбрости и взяли их с собой при походе на Саксин.

Пространство между Каспийским и Аральским морем у Ибн Са'ида⁵² отнесено к 5-му отделу 7-го климата; по его словам, и это пространство было населено гузами. Через 6-й отдел проходила уже упомянутая горная цепь Асгарун⁵³, из которой вытекали несколько притоков Итиля. Между Волгой и Сыр-Дарьей жили различные тюркские племена, не имевшие городов⁵⁴. К реке Сыр-Дарье примыкала стена, известная под названием Калас, построенная мусульманами для защиты от набегов северных тюркских племен; стена простиралась на 27 дней пути от берега Сыр-Дарьи до гор, где находился проход Фазла, сына Яхьи. Около стены было три укрепления, два на концах ее, одно посередине⁵⁵.

⁴⁹ Тахвйм, пер. Рено, II, 1, 291—294. Ср. также Dorn, *Caspia*, S. 20.

⁵⁰ Правописание имен в лондонской рукописи Ибн Са'ида почти везде то же самое, как в печатном издании Абу-л-Фиды (Тахвйм, изд. Рено—де Слэна, 205—206); только название озера عنقود в парижской рукописи Ибн Са'ида عنقور, в лондонской рукописи пишется عيقون. В рассказах о кипчаках слова وغربوا الى بلاد القسطنطينية, по нашему мнению, неверно переведены у Рено: qu'on transporte dans les provinces de Constantinople (pour être vendus comme esclaves). Нам кажется, что здесь говорится только о добровольном переселении кипчаков на запад и что эта фраза находится в прямой связи со следующей, где сказано, что у них на западе было много царей.

⁵¹ Джуғрафийā, рук. Брит. муз., л. 74: وراوا شجاعتههم وفصيرتهم يركبون معهم ببلاد سقسين.

⁵² Там же, л. 66: وفي شرقى البحر [يعنى بخر طبرستان] مجالات (л. 67) الغزيرة من الترك وفي شرقيتهم فى هذا الجزء نصف بحيرة خوارزم.

⁵³ У Ибн Са'ида اصغرون, у Идриси (пер. Жобера, II, 346) اصقرون. У Абу-л-Фиды этого названия нет.

⁵⁴ Ибн Са'ид, Джуғрафийā, рук. Брит. муз., л. 67: وانما هو [يعنى الجزء] السابغ [مجالات لاصناف من الاتراك على نهر سيحون من جنوبية ونهر اثل من شمالية].

⁵⁵ Там же: وفي جنوبية [يعنى الجزء] السادس [السور المعروف بالقلاص الذى بناه المسلمون فى وجوه كفار الترك الذين بالشمال وهو ممتد من عطفة سيحون الى جبل باب الفضل بن يحيى نحو سبعة وعشرين يوما وعليه حصون ثلثة فى طرفيه وفى وسطه].

Постройка длинных стен для защиты от набегов кочевников и вообще полудиких народов — обычное явление как в Китае и в мусульманской части Средней Азии, так и в Европе. В степи Калас, отделявшей область города Исфиджаба (ныне Сайрам, в окрестностях Чимкента) от области Шаш (Ташкент и окрестности), проходила стена, постройку которой Ибн Хаукаль⁵⁶ приписывает Абдаллаху б. Хумейду б. Сауру; вероятно, имеется в виду Абдаллах б. Хумейд б. Кахтаба, управлявший Хорасаном в 776 г. н. э. в течение 6 месяцев после смерти своего отца⁵⁷. Стена простиралась от берега Сыр-Дарьи до гор Сайлык; название Сайлык⁵⁸ теперь носит селение на берегу Чирчика, несколько ниже соединения Пскента с Чаткалом. К югу от стены, на Чирчике, находился город Джабгукет, бывший некогда средоточием военных сил области⁵⁹; по местоположению он приблизительно соответствует бывшей узбекской крепости Ниязбек. Судя по этим данным, длину стены в степи Калас можно определить приблизительно в 100 верст.

Проход Фазла б. Яхьи (наместник Хорасана 794—795 гг.) находился в области Рашт (ныне Каратегин), на крайнем юго-востоке мусульманских владений в Средней Азии. Здесь была узкая долина, расположенная между двумя горными цепями; через нее тюрки совершали свои набеги на мусульманские области; Фазл укрепил этот проход⁶⁰.

Из слов Ибн Са'ида мы должны были бы заключить, что обе стены потом были соединены между собой и защищали от набегов все пространство от Сыр-Дарьи и Чирчика до верховьев Вахша; но о существовании такой стены мы не имеем никаких других известий. Во всяком случае, ее не было во время монгольского нашествия; защитой от вторжений кочевников в то время служила не стена, а только линия укреплений по обоим берегам Сыр-Дарьи, от Ходженда до ее устья.

Об отдаленном востоке, о Китае, Ибн Са'ид, естественно, мог получить меньше всего расспросных сведений, и рассказ его об этой стране сравнительно мало отличается от рассказа Идриси⁶¹. Конечно, ему не могло

⁵⁶ Ибн Хаукаль, 388.

⁵⁷ Хамза Исфакхани, II, 172.

⁵⁸ Поэтому мы и читаем Сайлык (вместо Саблык, как у де Гуге).

⁵⁹ В рукописи Туманского (см. Туманский, *Новооткрытый персидский географ*) упоминается «Джабгукет, красиво расположенный город, где некогда был военный лагерь области Шаш» (л. 246: *جېغوکٹ شہر کی خرمست و لشکرکاه چاچ بوڈی اندر* (قديم); по Истахри (345), Джабгукет был расположен на берегу Тюрка (Чирчика; чтение Тюрк, принятое де Гуге, ошибочно, следует читать Парак, см. наст. изд., т. I, стр. 220, прим. 1>), в 2 фарсах от Бинкета, главного города области; по Кудаме (пер., 157), от Бинкета до «военного стана, по сю сторону стены» было 2 фарсаха. Кажется, на основании этих данных можно отождествить Джабгукет с «военным станом» Кудамы.

⁶⁰ Ибн Хордадбех, текст, 24, пер., 162. О Фазле б. Яхье см. Табари, III, 631, 637.

⁶¹ Пер. Жобера, I, 193—196.

остаться неизвестным монгольское название Пекина — Ханбалык; о величине города говорится только, что рассказам о нем может поверить только тот, кто сам его видел. Абу-л-Фида⁶² в последней редакции своего труда выпустил совершенно правдивое известие Ибн Са'ида, что городом в его время управлял мусульманин Махмуд Ялавач, по происхождению хорезмиец.

В своей статье мы, конечно, не задавались целью исчерпать содержание географии Ибн Са'ида. Мы хотели только показать, что названное сочинение, рядом с трудами Идриси и Абу-л-Фиды, представляет самостоятельный интерес и что заключающийся в нем материал не исчерпан ни в компиляции Абу-л-Фиды, ни в примечаниях его издателей и переводчиков.

⁶² *Тақвйм*, пер. Рено, II, 2, 230. Соответствующий отрывок есть (с некоторыми сокращениями) в рук. Аз. муз. «Ибн Са'ид, *Джузрāфийā*», стр. 28. О Махмуде Ялаваче см. d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, II, pp. 193—194. Мнение д'Оссона, что Махмуд Ялавач — одно лицо с китайцем Елюй Чу-цаем, опровергается тем фактом, что о Ялаваче говорят не только мусульманские источники, но также монгольские (*Сокровенное сказание*, пер. Кафарова, стр. 149) и китайские (*Юань-ши*, пер. Бичурина, 149, 170; вопреки объяснению китайского словаря, Мо-хэ-му-ди Хуа-ла-си-ма несомненно есть Махмуд Хорезми).

Справочная книжка Самаркандской области

Выпуск VI. Издание Самаркандского областного статистического комитета

Под редакцией И. Д. секретаря Комитета М. Вирского

Самарканд, 1899. 300 + IV стр. 8^о

Каждый новый выпуск этого издания служит новым доказательством неутомимой деятельности членов комитета, работы которых уже теперь являются необходимым пособием для каждого интересующегося современным положением Самаркандской области или ее прошлым. Лежащий перед нами выпуск заключает в себе статьи: 1) В. П. Наливкина «Ислам и закон Моисея»; 2) кн. С. П. Мансырева «Базарная торговля в Самаркандском уезде»; 3) Абу Тахира-ходжи «„Самария“, описание древностей и мусульманских святынь Самарканда», перевод В. Л. Вяткина; 4) М. Вирского «Зерновые хлеба Самаркандского уезда»; 5) П. Коссовича «Результаты исследования зерновых хлебов Самаркандского уезда»; 6) М. Вирского «Летопись Самаркандской области. 1897—1898 гг.». Приложены две таблицы, карта Самаркандской области и письмо председательницы Императорского Московского археологического общества.

О статьях, относящихся к современному положению края, представляем судить лицам, более нас знакомым с местными условиями; со своей стороны остановимся только ¹ на работе В. Л. Вяткина. Переведенный им памятник написан всего около 65 лет ² тому назад, но дает довольно много ценных и, по замечанию переводчика, систематично расположенных сведений о городе и его древностях. Перевод этого сочинения составляет часть предпринятой комитетом обширной работы — «собрать на страницах своего издания весь доступный, рассыпанный в обширной мусульманской литературе материал, который в том или ином

¹ От разбора статьи В. П. Наливкина мы отказываемся из уважения к автору и ограничиваемся выражением своего сожаления, что такой знаток местных наречий и нравов, имеющий возможность сообщить нам множество интересных сведений, напрасно потратил свое время на рассмотрение вопроса, совершенно не входящего в сферу его компетенции.

² Однако в тексте, по переводу и объяснению В. Л. Вяткина (стр. 167, 230), упоминается эмир Музаффар ад-дин, вступивший на престол только в 1860 г. «Сочинение после этого трижды издавалось: в 1904 г. — Н. И. Веселовским, в 1952 г. — С. Нафиси и И. Афшаром и в 1965 г. — И. Афшаром.»

отношении послужил бы к освещению многовековой исторической жизни этого города в эпоху ислама и облегчил бы впоследствии составление последовательной истории Самарканда, в связи с общим ходом исторических событий в Средней Азии» (стр. 153). Комитет уже издал перевод относящегося к Самарканду отрывка из *Бабур-наме* (СКСО, вып. IV), описания Самаркандского вилайета из *рисъла* Кырк Мухаммед-Салиха, XVIII в. (вып. V) и нескольких легенд; теперь В. Л. Вяткин обещает дать нам перевод *Кандийа-йи хурд* (стр. 154) и описания садов Тимура из *Зафар-наме* Шереф ад-дина (стр. 228). Все это составляет, конечно, только очень небольшую часть намеченной комитетом задачи, которая едва ли будет когда-нибудь осуществлена им в полном объеме; для выяснения прошлого города гораздо больше значения, чем эти поздние источники, имеет арабская географическая литература, едва ли доступная местным ориенталистам. Независимо от цели издаваемых комитетом переводов, мы можем только радоваться их появлению, особенно пока дело ведется таким добросовестным тружеником и таким знатоком истории Средней Азии, преимущественно новейшего ее периода, как В. Л. Вяткин. Перевод *Самарии* снабжен подробными примечаниями переводчика, не претендующими, однако, на полноту, «ввиду того печального обстоятельства, что у нас во всем крае нет порядочной библиотеки на местных языках, и вообще по трудности добывать исторические сочинения. Поэтому переводчик по необходимости пользовался для примечаний довольно скудным материалом, какой оказался под руками» (стр. 155). Несмотря на такое скромное заявление, специалист найдет в статье В. Л. Вяткина множество интересных сведений, множество извлечений из редких рукописей или из документов, совершенно недоступных здешним ориенталистам, например из надгробных надписей и вакуфных грамот. Обратим особенное внимание читателей на сведения по истории Бухары и Самарканда в XVIII в. (стр. 236—241), также на известие, что ворота мечети Биби-ханым были вывезены из Самарканда персами после смерти Надир-шаха (стр. 234); по словам автора, «существующее мнение о том, что двери эти употреблены были амиром Хайдаром на чеканку денег, кажется, до сего времени не подтвердилось писанными источниками»³. Сообщаются приведенные на могильных камнях даты смерти многих Шейбанидов⁴ (стр. 231, 244). Вообще автор превосходно воспользовался доступным ему материалом; что касается его ошибок и промахов, то они преимущественно объясняются тем, что литература домонгольского периода,

³ Все-таки замечательно, что это предание слышал уже Ханыков, посетивший Бухару всего 15 лет после смерти Хайдера. Ср. его *Описание Бухарского ханства*, стр. 104.

⁴ Из приведенных В. Л. Вяткиным данных можно заключить, что в надписях дни недели иногда указываются ошибочно; из таблиц Вюстенфельда видно, что дни 25 джумада II 937 г. х., 8 рамазана 942 г. х. и 15 зу-л-ка'да 975 г. х. не могли быть пятницами.

особенно арабская, осталась ему почти совершенно недоступной. Знакомство с арабскими географами едва ли позволило бы автору утверждать (стр. 225), что «в период ислама Афрасиаб был уже в развалинах и не возобновлялся». Неверно также, что в Афрасиабе не было найдено мусульманских монет; о последних упоминает еще проф. И. В. Мушкетов⁵; как мне сообщил проф. Н. И. Веселовский, количество найденных в этих развалинах саманидских монет чрезвычайно велико. На стр. 246 автор смешивает Абу Ису Мухаммеда б. Ису Термези (ум. в 279/ <892> г.⁶), автора известного сборника хадисов, с шейхом Абу Абдаллахом Мухаммедом б. Али Термези⁷ (ум. в 255/ <869> г.), гробница которого находится в развалинах старого Термеза. Название места битвы между султаном Синджаром и кара-китаями следует читать Катван⁸, а не Катурон (стр. 166); Катванская степь находилась к северо-западу от Самарканда, между культурной полосой Зеравшана и горами⁹, т. е. к югу от Яны-Кургана; селение Катван отстояло от Самарканда на 5 фарсахов¹⁰. Битва, по наиболее достоверным сведениям¹¹, произошла не в 535 г. х. (стр. 229), а 5 сафара 536/9 сентября 1141 г. 12 рамазана 771 г. х., день провозглашения Тимура государем, соответствует 9 апреля 1370, а не 10 апреля 1369 г. (стр. 223). С надписью на фронте медресе Улугбека (стр. 234) согласно свидетельство Абд ад-Раззака Самарканди¹², который говорит о постройке медресе в рассказе о событиях 823/ <1420> г.; источник Абд ар-Раззака, Хафиз-и Аbru¹³, указывает также месяц окончания постройки (мухаррем).

В заключение можно только пожелать продолжения полезного издания вообще и трудов В. Л. Вяткина в частности.

⁵ *Туркестан*, т. I, стр. 365.

⁶ Не 292 г., как пишет автор; впрочем, дата считается спорной.

⁷ О нем см. ПТКЛА, год II, протокол заседания 29 августа 1897 г. «сообщение И. И. Гейера», стр. 7 и приложение, стр. 17—20.

⁸ Так по местному произношению, несколько отличавшемуся, как это часто бывало, от принятого в литературе. Ср. Сам'ани, рук. Аз. муз., л. 347а: *اهل*

سمرقند يقولونها بسكون الطاء وطني انما محرقة.

⁹ Ибн Хордадбех, 156.

¹⁰ Якут, *Му'джам*, IV, 139.

¹¹ Ибн ал-Асир, изд. Торнберга, XI, 57.

¹² Рук. ун-та № 157, л. 2176.

¹³ *Зубдат ат-таварих*, рук. Бодлеян. б-ки, л. 341а.

«ОБ ОДНОМ УЙГУРСКОМ ДОКУМЕНТЕ»

Почетный член «Туркестанского кружка любителей археологии» В. В. Бартольд сообщил собранию, что во время поездки своей в Ферганскую область он имел случай получить в свои руки один документ, писанный уйгурскими письменами¹, и высказал при этом следующее:

Документ, который я имею честь предложить вниманию собрания, получен мною в Маргелане, от бывшего казия Джан-ходжи, у которого вообще есть довольно значительное собрание грамот, выданных различными ханами его предкам в Маргелане, Андижане и Узгенде. Среди этих документов оказался один, написанный уйгурским алфавитом. Как известно, уйгурский алфавит происходит от сирийского; он был принесен в Среднюю Азию несторианами и вытеснил употреблявшийся у тюркских народов раньше так называемый орхонский алфавит. Факт вытеснения орхонского алфавита уйгурским относится к концу VIII и к началу IX в.; в Монголии найден камень с орхонскими и уйгурскими надписями вместе, относящийся к первым годам IX в.² С распространением ислама уйгурский алфавит в свою очередь был вытеснен арабским. В Туркестанском крае тюркские народы появились, как известно, задолго до VII в.; оттого можно было заранее предполагать, что в крае будут найдены камни как с орхонскими, так и с уйгурскими надписями; но только нашему Кружку удалось действительно найти такие камни и установить факт, что орхонский алфавит употреблялся и в нашем крае³. Что касается уйгурского алфавита, то факт его распространения в Туркестанском крае был известен и раньше. Уйгурские письма наряду с арабскими встречаются на монетах первой тюркской династии, принявшей ислам, именно так называемой династии Караханидов. К той же эпохе, именно к XI в., относится составление дидактической поэмы *Кутадгу билик*, сохранившейся в уйгурской рукописи XV в. Членам нашего Кружка удалось найти некоторые уйгурские надписи того же периода; между прочим, уйгурские письма встречаются в датированной надписи, найденной в Варухском ущелье и выбитой 29 декабря 1041 г.⁴ На монетах последних

¹ «Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1902 г.)*, стр. 274; см. ниже, стр. 208. Ныне документ в собрании ИВАН, шифр $\frac{\text{Uig.}}{1}$.»

² «Подробнее и точнее см. Кляшторный, *Древнетюркские рунические памятники*, стр. 44—50.»

³ «Речь идет о надписях в Семиречье, см. Массон, *К истории открытия*.»

⁴ «См. Бартольд, *Текст первой надписи*.»

Караханидов мы уже не встречаем уйгурских писем; уйгурский алфавит сохранялся, по-видимому, только в отдаленных областях Восточного Туркестана, куда ислам в эту эпоху еще не успел проникнуть. Уйгуры были первыми учителями монголов, принявших от них алфавит; оттого в государствах, основанных монголами в мусульманских странах, в канцелярских документах наряду с арабским алфавитом употреблялся и уйгурский, преимущественно в грамотах, обращенных к иностранным государям или к кочевому населению. Уйгурские писцы были еще при дворе Тимура и Тимуридов. К эпохе Тимуридов относятся некоторые дошедшие до нас уйгурские рукописи; при Шейбанидах и последующих династиях уйгурский алфавит, насколько мне известно, более не употреблялся⁵.

К XV в. относится, по-видимому, и настоящий документ, не вполне разобранный мною. Грамота, согласно стилю всех подобных документов, начинается словами: «Султан Омар-шейх Бахадур. *Сюзимиз*» ('наше слово'). Имя Омар-шейха носили среди Тимуридов два лица: во-первых, сын Тимура, управлявший Ферганою в конце XIV в., при жизни отца, который пережил сына; во-вторых, потомок Тимура, отец знаменитого Бабура, умерший в 1494 г. Документ, вероятно, принадлежит последнему, так как едва ли сын Тимура мог при жизни отца носить титул султана и издавать грамоту, не упоминая об отце. В документе говорится о пожаловании (سيورغال بيمرك) одному из маргеланских вельмож, очевидно, одному из предков казия Джан-ходжи, имения (ملك) и об освобождении этого имения от всех податей. Дата, по-видимому, указана только по эре цикла: год быка (اوى يىل), хотя месяц и число приводятся по мусульманскому летосчислению — 27 и 28 шаввала. До сих пор, насколько мне известно, не было найдено канцелярских документов эпохи Тимуридов, написанных уйгурским алфавитом, хотя факт употребления этого алфавита при Тимуре и Тимуридах, как мы видели, был известен и раньше⁶.

Нет надобности доказывать, насколько открытие вещественных памятников прошлого, — будут ли то предметы ежедневного обихода населения, официальные документы, надписи, монеты и т. п., — способствует выяснению истории страны. Отдельные счастливые находки возможны и для лиц, приезжающих на крайне короткое время, но производство систематических разысканий немыслимо без участия лиц, постоянно живущих в крае. В этом отношении наш Кружок за семь лет своего существования уже обогатил науку несколькими ценными открытиями; остается надеяться, что Кружку будет дана возможность не только продолжать, но и расширить свою полезную деятельность.

⁵ Более подробно эти вопросы освещены В. В. Бартольдом в специальных статьях, вошедших в т. V наст. изд.

⁶ Документ был издан в оригинале с переводом и исследован П. М. Мелиоранским. Согласно П. М. Мелиоранскому, он был выдан 28 шаввала 873/11 мая 1473 г. некоему Мир Сейид Ахмеду в подтверждение освобождения его имения от всех налогов, включая почтовый сбор. См. Мелиоранский, *Документ*, стр. 04—08.

ОТЧЕТ О КОМАНДИРОВКЕ В ТУРКЕСТАН

Летом 1902 г. я по ходатайству факультета восточных языков был командирован в Туркестанский край «для возобновления и расширения научных связей с местными деятелями, для осмотра имеющихся в крае собраний рукописей, как общественных, так и частных, также хранящихся при областных правлениях собраний вакуфных документов». Приобретение рукописей не входило в мои прямые задачи, но, конечно, я охотно принял предложение, сделанное мне директором Азиатского музея, К. Г. Залеманом, воспользоваться своей поездкой, если представится случай, и для этой цели. При изучении рукописей я обращал главное внимание на сочинения по истории Средней Азии, составляющей предмет моих специальных занятий.

I

Прежде всего я остановился в Асхабаде, где благодаря В. Д. Дейнеко, ныне инспектору мужской гимназии, с которым я еще раньше был в переписке, познакомился с некоторыми другими местными деятелями, незадолго перед тем образовавшими в Асхабаде два общества с научными целями, Общество исследователей Закаспийского края и Закаспийский кружок любителей археологии и истории¹. Музей и общественная библиотека города находятся в заведовании С. И. Билькевича, бывшего лаборанта Казанского университета. Музей заключает в себе кроме коллекций ботанических, зоологических и минералогических также коллекции этнографического характера; в последнее время положено начало собранию археологических предметов. В библиотеке находятся шесть персидских рукописей, из которых пять пожертвованы ген.-майором Г. А. Арандаренко, ныне военным губернатором Ферганской области. Эти рукописи следующие:

1) и 2) два экземпляра شاه نامه Фирдауси, из них один с иллюстрациями, без даты.

3) هفت اقليم, соч. Амин-Ахмеда Рази², см. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 335b; совершенно новая рукопись.

¹ Позволяем себе выразить надежду, что со временем будет устранено это разделение сил, неудобство которого уже теперь сознается многими. Едва ли в таком большом городе, как Асхабад, возможно процветание двух научных обществ.

² «Как установлено Ч. Стори (см. *Persian Literature*, vol. I, pt 2, p. 1169), Ахмед — это имя отца Амина Рази, т. е. имя этого автора следует писать Амин б. Ахмед.»

زين الدين ابو ابراهيم اسمعيل بن حسن. соч. ذخيرة خوارزمشاهی 4) الجرجاني.

5) محمد خوارزمی. соч. كتاب طٲٲ.

6) История Александра Македонского; начало:

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين والصلوة والسلام على رسول الخ بعد از چنين روايت علمای اين تاريخ كه چون حضرت رسالت پناه صلى الله عليه وسلم در مكه شريف مبعوث (مبعوث 1.) برسالت كرديد الخ

Последний заголовок:

داستان نامه فرستادن ملك اسكندر ذو القرنين ببادر خود وآگاه نمودن از مرك خود

Из частных собраний я осмотрел собрание рукописей покойного чиновника Таирова, теперь находящееся во владении его племянника, г-на Султанова. Кроме наиболее распространенных сочинений, как персидский перевод Табари, روضة الصفا, راقم, تاريخ نامه, تاريخ مقيم خانى, تاريخ نامه راقم, روضة الصفا, Табари, персидский перевод, и т. п., я видел в этом собрании экземпляры следующих трудов:

1) خورشاه بن قباد الحسينى. соч. تاريخ ايلچى نظام شاهى 1) Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, pp. 107—111. Рукопись включает в себе только последнюю часть этого труда начиная с 4-й مقاله; текст рукописи начинается с того места, где говорится об Огуз-хане. Конец рукописи:

قد فرغ من تحرير هذا الكتاب فى تاريخ رابع شهر ربيع الاول سنة احدى وسبعين بعد الالف من الهجرة النبوية على يد العبد الضعيف النحيف المحتاج الى رحمة ربه الغنى ابن سيد مراد محمد زمان الحسينى المشهدى واتمام تاليف هذا التاريخ فى عشرين شهر 3 ذى قعدة الحرام سنة 972 ووفات صاحب التاريخ فى خامس عشرين شهر المذكور وسنة المذكور فى بلدة كلكنده

Приписка о дне смерти автора имеется также в рукописи Британского музея Or. 153, дата которой, по словам Rieu (*Pers. MSS*, vol. I, p. 110a), — 20 зу-л-ка'да 972/19 июня 1565 г. Этот же день, по нашей рукописи, был днем окончания сочинения, ввиду чего возможно, что мы в рукописи Британского музея Or. 153 имеем автограф автора.

2) عمل صالح. соч. محمد صالح كانبوه (история императора Шах-Джехана), см. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 263a. Содержит следующую заметку о происхождении рукописи:

كتاب خانة صاحب عالم ميرزا محمد حيدر شكوه ببادر فى ربيع الاول سنة 1249 هجرى

3) محمد وفای كرمينكى. соч. تاريخ رحيم خانى, تحفة الخانى 3) Kaly, *Персидские, арабские и тюркские рукописи*, № 46.

4) اسكندر منشى. соч. تاريخ عالم آراى عباسى 4) Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 185b.

5) Фирдауси, рукопись 1033/1624 г., с миниатюрами.

6) История потомков Али; встречаются ссылки на *Тазкират аш-шу'арā'* Даулетшаха. Начало:

نفحات دلکشای حمد و رشحات جانفزای ثنا که از محبب شمال اعتقاد و مصب زلال

انقیاد چمن (وچمن cod.) سپهر اخضر و انجمن انجم ازهررا معطر و محضوسازد

7) الفرج بعد الشدة; ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 751b.

8) میرزا محمد رفیع واعظ قزوینی, соч. کتاب ابواب الجنان *Pers. MSS*, vol. II, p. 826a; рукопись 1262/1846 г.

9) معین بن حاجی محمد الفراهی, соч. معارج النبوة; ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 149a. Хорошая рукопись 1021/1612 г., без конца.

10) Сочинение дидактического содержания; список без даты, не старый. Начало:

فاتحه کتاب مستطاب آفرینش و پیرایه صحیفه دانش و بینش حمد خداوند که
خردبخش سخن آفرین صورت نمای معنی ابعاد و تکوین است

11) Диван на чагатайском языке, без начала и конца; каллиграфический экземпляр.

12) Сборник стихотворений разных поэтов, без даты; в начале стихи
فرید الدین عطار.

13) Гулистайн Са'ди и другие поэтические произведения; на полях история Тимура, в стихах (вероятно, соч. هاتفی или соч. شیخ محمود زنگی).
عجم, см. о нем ниже, стр. 131).

14) الكشکول, соч. بها الدین العاملی; ср. Flügel, *Handschriften*, Bd I, S. 409—410; рукопись 1060/1650 г.; включает в себе, как и венская рукопись, пять тетрадей (مجلد) этого труда, по оканчивается словами:
و یتلوه المجلد السادس انشاء الله.

В оксфордской рукописи, по замечанию Флюгеля, сочинение разделено на десять частей. Ср. также Brockelmann, *GAL*, Bd II, S. 415.

15) Сочинение религиозного содержания, автор میر ذو الفقار علی
الحسینی, рукопись 1260/1844 г.

II

В Самарканде я благодаря любезности В. Л. Вяткина мог осмотреть составленное им богатое собрание рукописей, преимущественно исторического и мистического содержания, и из некоторых сделать выписки. Эти рукописи следующие:

1) (179)⁴ فتح نامه, стихотворная хроника подвигов Шейбани-хана

⁴ В скобках отмечен номер рукописи по каталогу В. Л. Вяткина (еще не напечатанному). «Собрание В. Л. Вяткина (190 томов) после кончины владельца (1932 г.) было приобретено в начале 1933 г. Государственной Публичной библиотекой УзССР и перевезено в том же году в Ташкент в отдел восточных рукописей этой библиотеки. Алфавитный список коллекции был составлен и опубликован Б. С. Сергеевым в 1935 г. Впоследствии (в 1943 г.) это собрание в составе всех рукописей упомянутого отдела перешло в Институт по изучению восточных рукописей АН УзССР (ныне Институт востоковедения АН УзССР им. Бируни) и было частично описано в выпшедших в свет восьми томах описаний рукописей этого института, см.: Молчанов, *Собрание*, стр. 49; Азимджанова—Вороновский, *Собрание*, стр. 118—121.»

до вторичного занятия им Самарканда и бегства Бабура в горы (1501 г.), без имени автора⁵. 445 страниц, с миниатюрами. Начало:

بحمد خدای جهان آفرین * مصدر شود صنعت انس و جن
زمین وزمان جمله مخلوق او * ملك انس و جان جمله مرقوق او

Заголовки:

- (стр. 10) در مدح امام الزمان و خلیفة الرحمن سلطان صاحب قران محمد شیبانی
خان خلد الله تعالی ملکه
- (стр. 15) در بیان اوصاف حمیده و اخلاق پسندیده و اطوار کزیده سلطان صاحب
قران خان بن خان محمد شیبانی خان فرماید
- (стр. 27) در بیان تعریف بهار و سبب نظم کتاب و تعریف مجلس صاحب قران
امام الزمان محمد شیبانی خان فرماید
- (стр. 38) آغاز داستان آفتاب اوج برج آسمان خانی ابو الفتح محمد شیبانی
- (стр. 42) در ذکر طالع مولود حضرت صاحب قرانی ابو الفتح محمد شیبانی خان
خلد الله ملکه
- (стр. 49) ذکر ولادت بدر اوج برج جود مظفر الدین سلطان محمود بهادر فرماید
- (стр. 50) ذکر وفات آسمان سلطنت و خورشید (стр. 51) معدلت سلطان بداغ
- (стр. 56) پرورش دادن خان بزرگ شاهزادهارا و سنجہ کردن سنجہ کران ایشانرا
و طلب کردن قراچین بهادر ایشانرا

Стр. 61. Новая глава, заголовок пропущен.

- (стр. 63) عاشق شدن امام الزمان خلیفة الرحمن محمد شیبانی خان بر دختر
موسی میرزا و کشتن بورکه سلطان
- (стр. 65) در بیان خاتمة الکتاب بعون الملك الوهاب و نکته چند می فرماید
- (стр. 66) نامه فرستادن حضرت صاحب قران بسوی ماه دلستان و فرستادن بدست
شکر شیرین بیان نامہ را
- (стр. 72) جواب نامه نوشتن ماه دل افزون (стр. 73) بسوی حضرت صاحب قران
- (стр. 79) رفتن حضرت صاحب قران بسی کسی بسوی منقیت و جهد شبیخون
بردن بر سر صد هزار کس

⁵ «Краткое описание списка см. *Перечень*, стр. 79, № 161; в настоящее время известны еще четыре списка сочинения; два хранятся в восточном отделе библиотеки ЛГУ за №№ 925 и 962 (о первом см. Залеман, *Список*, стр. 251, название (*Таймур-наме-йи назм*) указано ошибочно по колофоне рукописи; о втором см. Ромаскевич, *Список*, стр. 363), два других обнаружены в собрании восточных рукописей АН ТаджССР (см. *Каталог восточных рукописей АН ТаджССР*, I, №№ 57—58). Данный список хранится в Ташкенте в собрании Института востоковедения АН УзССР за № 5369; см. СВР, т. VIII, стр. 35, № 5630, где имя автора приведено в форме «Мулла Мухаммад Шади», однако не указано, каким образом удалось кроме *тағаллуца* (Шади) установить и имя (Мухаммад). Ср. также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 372.»

⁶ С этого места листы рукописи неверно переплетены. Продолжение стр. 63 составляет стр. 86; стр. 64 и 65 (один лист) должны следовать за стр. 437, стр. 146 — за стр. 87; стр. 88 — за стр. 163.

- (стр. 84) دوم بار شبيخون بردن حضرت صاحب قران وآشوب وقتنه انداختن در میان الويس
- (стр. 88) فرو ماندن حضرت صاحب قران کيتی ستان بغانۀ آن ماه مهربان ومجلس آراستن آن ماه دلستان
- (стр. 96) عاشق شدن مظفر الدين سلطان محمود بهادر خان بر دختر سيد مرتضى خواجه ابن سيد الى (sic!) عليه الرحمة
- (стр. 103) زاری کردن شاه سلطان محمود بهادر خان در شب تار از بی طاقتی وفرقت آن ماه دل افزون از سر سوز⁷
- (стр. 106) وفات یافتن خان بزرگ ابوالخير خان وپيدا شدن فتنها وبجای خان بزرگ نشستن يادگار خان
- (стр. 108) ذکر جنک مغول وشمشير رساندن حضرت صاحب قرانی در شانزده سالگی وجلد وستاندن از يادگار خان
- (стр. 112) مناجات کردن حضرت صاحب قران
- (стр. 113) ذکر وفات يادگار خان ونشستن شيخ حيدر خان بر جای او وپيدا شدن فتنها وشهيد شدن شيخ حيدر خان
- (стр. 117) در ذکر افتادن شهزادها بغربت ورفتن پيش قاسم خان بصحرای حاجی ترخان
- (стр. 121) ذکر اجازت دادن قاسم خان شهزادها را ورفتن شهزادها با جهل کس بر سر ايباق وکشتن پسر وبرادر او
- (стр. 130) مناجات حضرت صاحب قران
- (стр. 131) ذکر رفتن شهزادها بسوی ترکستان وخدمت کردن وبندی نمودن محمد مزید ترخان شهزادها را
- (стр. 137) ذکر رفتن شهزادها بسوی بخارا وفرزند خواندن عبد العلی ترخان شاه بخت خانرا
- (стр. 147) خواستکاری فرستادن حضرت صاحب قران کيتی ستان بسوی پدر آن ماه مهربان وطلب کردن اورا بجلالی
- (стр. 151) بشکار رفتن حضرت صاحب قران ممالك ستان ابد ملکه وآمدن پدر دختر بصد هزار کس وبردن آن ماه بر انسوی خانۀ خود
- (стр. 156) سيوم بار شبيخون بردن حضرت صاحب قران بر سر اولوس
- (стр. 159) ايقاق (?ايقاق چیت) کردن اولوس با پدر ماه دلستان وفرستادن (стр. 160) صوفي بهادر بحضرت صاحب قران برای عهد وپيمان
- (стр. 164) مناجات حضرت صاحب قران
- (стр. 164) تمثيل آوردن شاه صاحب قران شاه بخت خان در بيان دشمنی نفس وباغی شدن آن
- (стр. 166) ذکر رفتن حضرت صاحب قران بجانب سوزاق وحرب کردن بمحمود سلطان ابن جانی بيک سلطان وشکستن اورا
- (стр. 174) تمثيل آوردن شاه بخت خان در باب يك وجودی
- (стр. 176) رفتن صاحب قران بطرف خوارزم ورزم کردن با سپاه خراسان وشکستن ايشانرا
- (стр. 196) رفتن صاحب قران امام زمان خليفة الرحمن شاه بخت خان بجانب اداغ وفتح کردن آنرا

⁷ Неясно в рукописи.

- (стр. 202) مناجات حضرت صاحب قران
(стр. 203) [تمثيل]⁸
(стр. 209) ذکر فرستادن امراء خراسان بر پیشی سلطان حسین میرزا و غضب کردن سلطان حسین میرزا و فرستادن بدیع الزمان بچنگ حضرت خان
(стр. 214) صفت شکارگاه حضرت شاه بخت خان و آمدن رسول از (стр. 215) پیشی سلطان احمد میرزا و طلب کردن برای مدد بسمرقند
(стр. 222) کسی فرستادن عبد العلی ترخان بسمرقند بسوی میرزا سلطان احمد بهمهراهی شاه سلطان محمود بهادر خان
(стр. 226) رفتن حضرت صاحب قران از بخارا بسمرقند اخلاص⁹ کردن میرزا سلطان احمد و دلیرانه بمسند او نشستن
(стр. 231) رفتن صاحب قران بهمهراهی سلطان احمد میرزا بر سر مغولان و رسیدن¹⁰ جغتای از صاحب قران و قصد کردن برو
(стр. 239) ششیخون آوردن مغولان بر سر صاحب قران و ته پیرهن سوار شدن سلطان محمود بهادر و فرود آوردن تولون خواجه
(стр. 244) ملاقات کردن حضرت صاحب قران بخانیکه و عهد بستن با یکدیگر و خبر یافتن جغتای از عهد ایشان و شکستن جغتای
(стр. 246) رسیدن صاحب قران کیتی ستان بارقوق و استقبال کردن قاضی بیکیجی با فرزندان و سپردن ملک ارقوق با ایشان
(стр. 258) مناجات حضرت صاحب قران
(стр. 258) آمدن بروندوق خان بمحمد مزید بسوی قلعه ارقوق (стр. 259) و برون آمدن سلطان محمود بهادر و گرفتن کرای بخواجه
(стр. 263) مناجات مظفر الدین سلطان محمود بهادر
(стр. 269) کسی فرستادن صبرانیان برای حضرت صاحب قران و بدر کردن قل محمد ترخان از صبران
(стр. 274) عهد شکستن صبرانیان با مظفر الدین محمود سلطان و گرفتن او و سپردن او را بقاسم سلطان
(стр. 279) خلاص یافتن مظفر الدین سلطان محمود بهادر شبی از بند و آمدن پیشی صاحب قران
(стр. 285) آمدن بروندوق خان و محمد مزید بکرد قلعه اترار بچنگ حضرت صاحب قران و مدد فرستادن خانیکه یحیی مغول را با هزار کسی بمدد حضرت صاحب قران آید دولته
(стр. 288) رفتن حضرت صاحب قران کیتی ستان بطرف یسی و حرب کردن بمحمد مزید و گرفتار شدن محمد مزید بدست سلطان محمود بهادر
(стр. 295) مناجات حضرت صاحب قران
(стр. 296) نامه فرستادن خانیکه برای حضرت صاحب قران کیتی ستان و طلب کردن محمد مزید را بدر خواست
(стр. 305) ذکر وفات سلطان احمد میرزا و سلطان محمود میرزا و عمر شیخ میرزا در یک سال و این دلالت عظیم بود بدولت حضرت صاحب قران کیتی ستان
(стр. 322) ذکر نامه فرستادن امیر احمد حاجی بطرف بخارا در پیشی سلطان بایسنغر و طلب کردن او را از برای پادشاهی

⁸ Заголовок пропущен.⁹ L. اخلاص.¹⁰ L. رنجیدن.

- (стр. 336) آمدن حضرت صاحبقران کیتیستان بطرف سمرقند از ترکستان و گرفتن تخت امیر تیمور از جغتای و پیدا شدن چندین عجایب از کرامات وولایات
- (стр. 341) رفتن حضرت صاحبقران کیتیستان بحرب باقی 11 ترخان بقلعه دّوسی و شکست یافتن باقی ترخان از خان
- (стр. 351) مناجات حضرت صاحبقران
- (стр. 351) رفتن حضرت صاحبقران کیتیستان بطرف ملک بخارا و فتح کردن بضرپ شمشیر جانستان
- (стр. 360) توجه کردن صاحبقران کیتیستان بصوب سمرقند با لشکر کران و پیدا شدن چندین فتح و طغر بر تقدیر یزدان
- (стр. 365) رسیدن سلطان صاحبقران کیتیستان در سمرقند و فروز آمدن در باغ میدان و بیرون رفتن سلطان علی میرزا بخدمت خان
- (стр. 366) رفتن صاحبقران کیتیستان بطرف خواجه و دار و عهد شکستن مردم سمرقند و در آمدن بابر میرزا در شهر و پیدا شدن چندین هزار قتمه و آشوب در میان
- (стр. 376) فرستادن صاحبقران کیتیستان سلطان محمود بهادر و تیمور سلطان را بطرف قراکول و فتح کردن ایشان
- (стр. 383) مناجات حضرت صاحبقران
- (стр. 385) رفتن سلطان صاحبقران کیتیستان بطرف قرشی بر سر باقی ترخان و انقیاد کردن باقی
- (стр. 388) کس فرستادن باقی ترخان بحضرت صاحبقران کیتیستان و درخواست کردن خون خود را از خان بن خان
- (стр. 393) رسیدن حضرت صاحبقران کیتیستان بقلعه دّوسی و گرفتن بجنگ و قتل عام ایشان
- (стр. 401) مناجات حضرت صاحبقران
- (стр. 401) رفتن حضرت صاحبقران کیتیستان بطرف تاتکن و سرپیل و جنگ کردن بباور میرزا و شکستن او
- (стр. 417) مناجات حضرت صاحبقران
- (стр. 419) تمثیل آوردن امام الزمان خلیفه الرحمن محمد شیبانی خان در باب این قصّه
- (стр. 423) رفتن حضرت صاحبقران کیتیستان بطرف سمرقند فتح کردن بار دیگر آنها
- (стр. 431) در صفت فتح و تنگ آمدن مردم شهر و عهد بستن بابر میرزا با خان و سپردن شهر را

Стр. 440. Послесловие; заглавие см. выше (стр. 65 рукописи).

Поэма нашего автора была написана при жизни самого Шейбани-хана, по его поручению. О том, при каких условиях автору было дано это поручение, говорится в следующих стихах:

- (стр. 32) جو موران بنزد سلیمان شدم
ز لطفش بمجلس درون راه داد
کمر بسته در خدمتش اردشیر
- (стр. 32) در آن دم بدرگاه سلطان شدم
جو از من خبر کس سوی شاه داد
نشسته شهنشه بمجلس جو شیر

¹¹ Cod. semper باقر.

حبیبش دهد فرّ صاحب قران
 نظر از سر لطف بر من کشاد
 اشارت نمود و بسوی پیش کشید
 که تا مرحبایی شد از دست پاک
 دو کیتی بدولت ازان دست داد
 مزین بنام شه کام کار
 به برگ و بشاخ و ثمر چون درخت
 ز هر گونه گفتی سخن هر کسی
 سخن را بمجلس چنین جلوه داد
 سخنها ز توجید بیکانه است
 بتوجید آن شد خرد نا امید
 همه کار رستم زیان کرده است
 ز انشای واقع بود در میان
 ز رستم فزونتر بود کار او
 همه عمر رستم بایران گذشت
 بایران و توران بود پهلوان
 بیک حمله ایران و توران گرفت
 ز ترشش بشد جای بهرام کور
 سکندر بخدمت بو¹² بستش کمر
 بهندوستان رفت و یکسر گرفت
 بشد زیر حکمش خطای و ختن
 چنین فتح نامه ندارد کسی
 ظرافت کند جلوه آخر زمان
 ز سر نو شود داستان کهن
 تکلف فزونتر ز اندازه اش
 برهنه کند دور شه نامه را
 بسلطان نظر کرد و سویی بخواند
 توانای این گونه معیار کیست
 نهال سخن را بهار آورد
 سخن را بصد پایه بالا کشد
 بود گفتهایش همه خاص و بس
 که میل تمامش کند روزگار
 اشارت بمن کرد و شد نامجوی
 چنین کار بسیار آید ازو
 همه لایق کوش سلطان بود
 بمعیار اشعار سنجیده است
 شده کار یکماه در یک زمان
 همه کار خلوت کند انجمن
 بتوفیق یارش شود کردگار
 چه مقصود باشد بسطان رسد

بتخت عدالت شه نو جوان
 5. جو چشمش بسوی کدای افتاد
 سلیمان صفت سوی مورش جو دید
 (стр. 33) جبین را نهادم در اول بخاک
 جو دستش سوی این کدا در کشاد
 10. ازان پی قصیده پی نو بهار
 ادا کردم آن لحظه در پیش تخت
 در آن انجمن شد حکایت بسی
 در آخر شهنشه زبان در کشاد
 که شاه نامه (sic) نظمست و افسانه است
 ز سیمرغ گفت وز دیو سفید
 محالات عقلی بیان کرده است
 15. ولیکن حکایات صاحبقران
 جو واقع بود کار کردار او
 (стр. 34) نه رستم ز ایران بتوران گذشت
 ولی حضرت شاه صاحبقران
 جو شمشیر دولت بدستان گرفت
 20. عرب را گرفت و عجم را بزور
 برومش زده سایه بان ظفر
 جو شمشیر هندی بکف بر گرفت
 عدالت جو نافه کشادش¹³ دهن
 خدا داده زین گونه فتحش بسی
 25. بتعریف کردار صاحبقران
 ز سارت پذیرد بنظم سخن
 لباس نو از سر شود تازه اش
 (стр. 35) جو نظمش ببر در کشد جامه را
 جوشه این حکایت بپایان رساند
 30. بگفتش که قابل درین کار کیست
 بفرما باو تا بکار آورد
 بمعنی خاصش در انشا کشد
 کلامش مشابه نکردد بکسی
 سخن را چنان سحر سازد بکار
 35. جو گفت این حکایت شه کامجوی
 مرا گفت این کار شاید ازو
 ز هر گونه شعرش فراوان بود
 بدوران بسی امتحان دیده است
 (стр. 36) ز هر گونه شعرش که امتحان
 40. نه خلوت کزیند بوقت سخن
 اکر او در آید درین صعب کار
 تواند که این کار (sic) به پایان رسد

¹² Предлог به в рукописи часто встречается в форме بو.

¹³ Cod. کشاش.

حکایت جو بر وفق مقصود شد
 و کر شه اشارت بمن کرد از ان
 ذکر فتح نامه بجستم ز شاه
 ز حق کرد یاری دلم التماس
 خدایا ظفر بخشی کارم تویی
 بسی شه ازین قصه خشنود شد
 بسمع و بطاعت به بستم میان
 ز لطفش سپردم شه دین پناه
 بنظم چنین نامه ماندم اساس
 ز لطف درین قصه یارم تویی

Таким образом, поэма нашего автора должна была превзойти *Šāx-nāme* Фирдауси, как подвиги Шейбани не только своей реальностью, но и своими размерами превосходили подвиги Рустема, никогда не выходившего из Ирана, тогда как Шейбани прославил себя и в Иране, и в Туране. На нашего автора как на самое подходящее лицо, по своим поэтическим дарованиям, для выполнения этой задачи указал хану «султан»; роль, которую в поэме играет брат Шейбани, Махмуд-султан, заставляет полагать, что речь идет именно об этом царевиче. От хана поэт, по своей просьбе, получил для своего руководства «хронику побед», очевидно, прозаическую хронику подвигов Шейбани, которую ему предстояло переложить в стихи. То же самое название (*Фатх-нāме*) автор дал и своей поэме, как показывает стих:

(стр. 38). *منش فتح نامه بخواندم بنام * کار دیدم جو فتح تمام*

Прозаическая хроника, о которой говорится здесь, или тождественна с дошедшим до нас тюркским сочинением неизвестного автора *Тавāрийх-и гузйде-йи нусрат-нāме*¹⁴, или была общим источником обоих сочинений. Поэма не только написана по тому же плану, как *Нусрат-нāме*, но также переложены в стихи длинные правоучения, приписанные самому Шейбани-хану и составляющие характерную особенность тюркского сочинения. Однако иногда у нашего автора встречаются подробности, которых нет в *Нусрат-нāме*, причем не всегда можно решить, являются ли эти подробности только созданием фантазии поэта или отголоском действительных фактов. Ввиду интересующего меня аму-дарьинского вопроса для меня представлял особенный интерес рассказ о походе Шейбани из Хорезма на Астрабад через укрепленное урочище Адак, находившееся, как известно по другим данным¹⁵, в небольшом расстоянии к югу от Узбоя. К сожалению, все источники говорят об этом походе Шейбани очень кратко, не упоминая о переправе его через Узбой; о последней не говорит и наш автор, дающий зато такое подробное описа-

¹⁴ О ней ср. Rieu, *Turkish MSS*, p. 276 sq. То же самое сочинение имеется в рукописи Аз. муз. 590*. «Список из собрания ИВАН, шифр В 745; см. *Описание тюркских рукописей ИНА*, № 75; также Ибрагимов, *Некоторые данные*, стр. 107, 108—111; о миниатюрах лондонского списка см. Стасов, *Миниатюры*, стр. 93—107, табл. V—VI. Факсимиле лондонского списка с разночтениями по другим спискам издано в 1966 г. А. М. Акрамовым.»

¹⁵ Ср. Бартольд, *К вопросу о впадении Аму-дарьи*, стр. 027; «наст. изд., т. III, стр. 250».

ние Адака и его окрестностей, какого нет нигде. Ввиду этого позволяем себе привести текст главы о завоевании Адака:

ازین قصصها خود جنین گفت باز
دگر سوی اداغ شد رو برآه
روان شد سپهر را باداغ برآه
که محمود سلطان بدی دلفروز
بحفظ امان و خدایش پناه
توکل نموده به یزدان خویش
بلشکر همی راند و ره میکشاد
کنار قرا تنکین آمد سپاه
ز تندی تموج فکنده بر آو
که جنبش بر آورده بد¹⁶ از ستیز
درون صاف دل صاف بودش جو برف
اداغ اندرو منچق مه نمود
یکی نصف دیگر برویش حباب
که خود را همی دید دایم درو
زمین شد جو لعل و دران نعل داغ
که ماری نبرده درو راه هیچ
نکردی ازو تیسر هرگز گذار
که کم کرده مرغان درو آشیان
ز عکس درختان جنین زیر آب
که بردی فلک را بزیر نکین
شهان برده ارمان این را بکور
برزم و بکین فتح ان کس ندید
که فتحش توان کرد هرگز بجان
که فتحش بوهمی مایا نبود
به نزدیک آن بیشه بر صف کشید
که سازد نصیحت ز لطف اندکی
ز کردن کشی تافتندی عنان
بظلمت جو خفاش بشناقتند
فرو شد ملک را بدیولعین
نه فرق کواکب کند از پیاز
مکس را ز عنقا نداند مقام
ز مردم شناسند کی کور شد
نه فرقی تواند شبه از کهر
که کردند از خدمت او آبا
برزم و بکینه مایا شدند
بر آمد ز هر سوی یکی تند خوی
بجوشند کی همجو جیغون شدند
ز غوغا کف خویش بر کف زدند

(стр. 196) حکایت گذارنده دانای راز
که اوروق بدرسک درون مانده شاه
بجنیدین یل و سرکشی و شاه و کرد
بمانده بدرسک شه نیک روز
5 بانداک کسی بود آنچای شاه
به یزدان سپرده تن و جان خویش
ولی شاه صاحب قران همجو باد
بسی راند منزل بمنزل جوشه
(стр. 197) سپه دید دریای جوشنده موج
10 چنان بحر جوشنده موج خیز
امام زمان دید دریای ژرف
یکی بحر دیدی جو کردون کبود
یکی نصف کرلون درو زیر آب
فلک را شد آیین پیشرو
15 جو شکل متمم بکرد اداغ
یکی راه تنکش چنان مارپیچ
زبس خار جوب و نی بیشمار
یک انبوه جنکل چنان بر کران
بروی زمین جنکلش بی حساب
20 (стр. 198) در اطراف او جمعه اینجنین
نه شاهی نمودست فتحش بزور
از آندم که اورا خدای آفرید
و کر نه کسی را نبودی کمان
جنین جای محکم بدینیا نبود
25 در آنجا جو صاحب قرانی رسید
طلب کرد ازان قوم پیشش یکی
نیامد کسی پیش صاحب قران
ز خورشید تابنده رخ تافتند
کسی را که نبود سعادت قرین
30 کهر را نداند ز خر مهره باز
(стр. 199) شقاوت کسی را که پیچد بدام
جو روز ازل بخت کس شور شد
ز خورشید تابنده پوشد نظر
شقاوت شد آن قوم را مقتدا
35 در آن بیشه هر کس بغوغا شدند
بکین امام زمان جنک جوی
کر ازان بیشه بیرون شدند
جنک امام زمان صف زدند

کشیدند صفها کران تا کران
یکی جیش قندی نهادند اساس
جوسد سکندر یکی صف کشید
که کویی زمین بسته ز آهن کمر
که این قوم دیوانه بی اشتباه
ز پیش نظر اشک ریزان شوند
ازین کونه بر ریش مرهم کنند
اگر هر یک از ما جورستم شود
بخون ریز خصم اعتقاد درست
اجل را بجان کشت گفت ه شنید

پسختان و ترک و بکرز کران
40 بکین امام زمان بی قیاس
وزان سو امام زمان هم رسید
(стр. 200) همه غرق آهن شده پا و سر
جنین گفت امام زمان با سپاه
بیك حمله از ما کریزان شوند
45 ده تنك و تاریك محکم کنند
مبادا که این راه محکم شود
بیکیجا کمین که گرفتند 17 جست
جو خیل عدو رو برو صف کشید

Дальше описывается битва и потом победа Шейбани:

گرفتند هر سو یسار و یمین
فکندند و کردند هر جا هلاک
سر سروران کشته زیر قدم
سر خصم خاک ته 18 پای شد
دعا کوی جاننش زمین وزمان
در آمد در آداغ جون آفتاب
بفتحش نزد هیچکس یکنفس
کشادش نمیکرد هر کز خیال
جو قفل طلسمی جنان بر شکست

(стр. 201) که ناکه حریفان جست از کمین
بیك حمله خیل عدو را بخاک
شده هر کسی مبتلای الم
جو دشمن پراکنده هر جای شد
5 بنصرت در آمد در آداغ خان
ظفر بود و نصرت توان در رکاب
بدولت گرفت آن زمین را که کسی
(стр. 202) کشاد آن طلسمی که عقل از محال
غنیمت بسی کامد آنجا بدست

Таким образом, оказывается, что крепость Адак¹⁹ находилась на берегу моря, которое наш автор называет Черным (Кара-тенгиз). Описываются бурные волны моря, вздымающиеся к небу, дальше, однако, оказывается, что море было «синим, как небо, а Адак в нем походил на молодой месяц. Половина неба в нем была под водой (т. е. отражалась в воде), другую половину составляли пузыри на ее поверхности. Небо имело перед собой зеркало, в котором постоянно видело себя». Доступ к крепости был закрыт густыми зарослями тростниковых растений и камыша, через которые вела только одна узкая тропа; деревья доходили до самого моря и отражались в воде. Последнее обстоятельство едва ли позволяет отождествлять Кара-тенгиз нашего автора с Каспийским морем, против чего говорит и положение Адака на главном пути из Хорезма в Астрабад. По словам автора *Нусрат-наме*, Шейбани на пути из Адака в Астрабад перешел через «Фаравские горы»²⁰; крепость Афрова или Ферова находилась в 4 днях пути от города Неса²¹, вероятно, недалеко

17 Cod. کرقند. 18 Cod. نه.

19 «Ср. наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 596, прим. 76.»

20 Текст *Нусрат-наме* по рук. Аз. муз. 590*, л. 101a: تقی اندین او یوب (او توب I) کره فاراو تاغلارین او توب استرابادنینک الیندین تولغاب یوروب غارت قیلیب مال لارین الیب تیرساکنینک قورقانیغه یادی الای یانیب اورکنجا کلدی لار.

21 Истахри, 283; Ибн Хаукаль, 331.

от нынешнего города Кызыл-Арвата. Если Адак действительно находился на берегу обширной водной поверхности, то таковой могло быть только озеро Сарыкамыш, в том месте, где из него вытекал Узбой.

Поэма оканчивается похвалой автора самому себе; здесь, между прочим, говорится:

شدم زنده جاوید و مرکم بهشت
نه بر نظم هر کس کذر ساختم
جه گفته فلانی نکردم نظر
ز انشاء واقع بو پرداختم
کلامم برینها کواهی دهد
نرفتم بخون کسان چون مکس
که سایه بجوید ز نخلم بسی
که کوهر به پیشین هم از هنر
که چون کان کوهر رود زیر کوه

(стр. 442) دوباغی برآراستم چون بهشت
نه انشاء مردم نظر ساختم
به ترتیب مردم نکردم کذر
بفکر و خیال خودم ساختم
جو فکر نشان مدح شاهی دهد
نه الفاظ و معنی گرفتم ز کس
نه سایه بجستم ز نخل کسی
ز صراف پیشین نه برم کهر
سلفارا چنان کوهر آرم ستوه

Несмотря на утверждение автора, что он не подражал никому из своих предшественников и сам оставил пример для подражания будущим поэтам, его поэма, как видно из приведенных отрывков, не отличается ни особенными поэтическими достоинствами, ни оригинальностью. В конце, по-видимому, недостает одного или двух листов, так как поэма оканчивается как бы на полуслове; последние стихи:

ممالك گرفتند ازین سر بسر
حیات خودش جاودانی نکرد
تکویی چه نامش نخواند کسی
نبرده دگر نامشان روزگار

شهبانی که بودند زین پیشتر
بنامش جو کسی مدح خوانی نکرد
کنون نام ایشان نداند کسی
پس از مرک بی نام کشته وزار

عبد الله. زبدة الآثار (4) 2) بن محمد بن علی نصر اللهی. Начала сочинения в рукописи нет; текст начинается с середины второго отдела (فصل), посвященного истории пророков, предшествовавших Мухаммеду. Третий отдел посвящен истории персидских царей (عجم پادشاهلاری), четвертый — истории Мухаммеда; после рассказа о битве при Бедре — значительный пропуск, не отмеченный в рукописи; на той же странице неожиданно говорится уже о походах Кутейбы. Далее идут отделы:

8-й. История Аббасидов (очевидно, 7-й отдел был посвящен Омейядам).

9-й. Династии султанов, правившие при Аббасидах или после них.

10-й. История потомства Яфета, выступление Чингиз-хана и господство его потомков.

11-й. История Тимура и его потомков.

Последняя часть труда (лл. 4626—4716) посвящена истории Шейбани и его преемников, причем не говорится о начале нового отдела. Рукопись

Вяткина (S) ²² оканчивается на полуслове. Другая рукопись того же самого сочинения (P) ²³ была получена мною еще в 1894 г. в дар от А. Н. Вышнегорского и теперь передана мною в Азиатский музей Академии наук. Рукопись P включает в себе только конец 9-го отдела, 10-й и 11-й, причем последний по недосмотру переплетчика помещен в начале рукописи. Рукопись датирована 1072/⟨1661-62⟩ г. (после 10-го отдела) и 1076/⟨1665-66⟩ г. (в конце сочинения), написана двумя почерками и отличается вообще гораздо меньшей исправностью, чем рукопись S, но зато содержит недостающий в последней конец сочинения. Автор довел свой труд до смерти хана Суюнич-Ходжи, т. е. до 931/1525 г. ²⁴.

О себе и своих источниках автор говорит в начале 11-го отдела. Среди источников, которыми он пользовался при составлении истории Тимура, названы кроме *Зафар-наме* Шереф ад-дина Йезди, *Раузат ас-сафā* Мирхонда и *Хулāсат ал-ахбār* Хондемира еще следующие сочинения: *Та'рīх-и хāй*, хроника, составленная уйгурскими бахшиями по-уйгурски и уйгурским письмом ²⁵; *Джўш у хурўш* соч. شیخ محمود زنگی عجم ²⁶, в стихах; *Қирāн-и са'дайн*, труд одного из хорасанцев, написанный для султана Абу Са'ида (1452—1468). В последнем случае несомненно имеется в виду известный труд Абд ар-Раззака Самарканди *Мағла' ас-са'дайн*, несмотря на не совсем точную передачу заглавия и времени составления (как известно, труд Абд ар-Раззака был окончен уже после смерти Абу Са'ида). Что касается уйгурской хроники, то это, очевидно, тот же труд, которым пользовался Шереф ад-дин Йезди ²⁷; заглавие этого труда, насколько нам известно, приводит только наш автор. Перечислив своих предшественников, автор говорит о себе в следующих словах:

²² «Перечень, № 125, стр. 75. В настоящее время список находится в собрании ИВАН УзССР, инв. № 608; см. СВР, т. I, № 69.»

²³ «Собрание ИВАН D 104 (582с); о списке см. *Описание тюркских рукописей ИНА*, № 6; также Ибрагимов, *Некоторые данные*, стр. 107—108, 111—112.»

²⁴ Дата смерти хана не приводится; мы заимствовали ее (2 шавваля 931/23 июля 1525 г.) у современника события, Зейн ад-дина Махмуда Васифи, автора *Бад'а'и' ал-вақ'а'и'* (рук. Аз. муз. 568 ба, л. 2086). О сочинении Васифи см. ниже. Махмуд б. Вели, автор труда *Бахр ал-асрār фī манāкиб ал-ахйār* (о нем см. ниже), относит то же событие к середине 932 г. х., т. е. к весне 1526 г. (рук. Джурабека, л. 3286). «В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, к этому примечанию добавлено: «931/⟨1524-25⟩ г. также в *Та'рīх-и шāй*, составленном в начале 932/⟨1525-26⟩ г. (рук. ун-та № 927, л. 27а. «О рукописи см.: Залеман, *Список*, стр. 243, 250; Тагирджанов, *Описание*, № 37); шавваль 931/⟨июль—август 1525⟩ г. на надгробной надписи в Туркестане (Лерх, *Археологическая поездка*, стр. 24). Надгробная надпись в туркестанской мечети без даты; ср. Ахмеров, *Надписи*, стр. 545.»»

²⁵ S, л. 358а; P, л. 2а: تاريخ خانى دور كه اويغور بخشى لارى انى اويغور خطى وتلفظى بيلان بتيب تورلار.

²⁶ «На полях экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшего В. В. Бартольд, к этому слову добавлено: «автор утонул в 1403 г. в Куре <далее следуют два неразобранных слова>. *Зафар-наме* <Шереф-ад-дина Йезди, II, 533 и сл.».»

²⁷ Ср. мой труд *Туркестан*, ч. II, стр. 54—55; <наст. изд., т. I, стр. 102>.

بن محمد بن علی نصر اللہی²⁸ کہ عدم فضیلت بیلان مشہور دور بیت بلاغت دین منکا یوقتور نصیبی، فصاحت بلکان مسکین غریبی، اول اعزہ تالیفلاری اوتروسیدا نہ تورلوک جرات قیلیب حالاتی فی انشاء²⁹ قیلا آغای اما جون حضرت سلطان السلاطین حکمی بیلان بو امرغہ³⁰ مامور دور کہ المامور معذور اعتذاری بیلان اول حضرت پناهی دولتیه سیغینیب اجمال یوزیدین اول صاحب قران نینک اعظم³¹ حالاتنی بو پریشان اجزادا جمع قیلغوسیدور امیدوار نور کیم جون تالیف حضرت سلطان السلاطین اسمی شریفی بیلان مزین ومحلی³² نور صاحب نظرلار بصریغہ موزون ومرغوب کورونکای انشاء الله تعالی وتقدس

Таким образом, автор, Абдаллах б. Мухаммед б. Али Насраллахи, составил свой труд по поручению «султана султанов»; из многих мест сочинения видно, что этим государем был Мухаммед-султан, сын Суюнич-Ходжа-хана³³. Особенно ясно это видно из следующего места (S, л. 463a³⁴):

ارباب عقول غه واضح بولسون کیم بو تاریخدا هر یردا شاهبخت خان کیلسه کنایت محمد شیبانی خان دور وقایدا خاقان اعظم مذکور بولور غرض سیونج خواجه خان دور وقجان سلطان سلاطین مسطور نور مراد سلطان محمد سلطان نور کیم بو تاریخ آنینک اهتمامی بیلان اتمامه یتیب اسمی شریفی³⁵ موشع بولوبتور

В другом месте приводится имя султана с его полным титулом (S, л. 358a):

السلطان بن السلطان الخاقان بن الخاقان مظفر الدین والدنیا ابو الغازی سلطان محمد

В конце сочинения, в рассказе о смерти хана Суюнич-Ходжи, говорится, что хан перед смертью призвал своего сына — «султана султанов» и передал ему власть:

جون اول حضرت بیلدی رحلت محلی دور رشید (ارشاد ؟ I) اوغلی حضرت (л. 99a) سلطان السلاطین فی تیلاب ملک وعساكرینی انکا تابشوروب بارجه مناهی دین توبه واستغفار قیلیب کلمه شهادة طوطی روحی پر فتوحی بدنیدین روضه رضوان پرواز قیلدی

²⁸ P نصر الله.

²⁹ S add. وعمل. ³⁰ P روغہ. ³¹ S اعظمی. ³² P ومجمل.

³³ По словам Махмуда б. Вели (рук. Джурабена, л. 327a), он назывался также Кельди-Мухаммедом: محمد سلطان که در بعضی مختصرات تواریخ ازو بکیلدی. محمد سلطان تعبیر رفته بکدی محمد, к этому примечанию добавлено: «Гробница двух сыновей Кельди-Мухаммеда», Кул-Мухаммед-султана (после смерти Суюнич-хана) и Мубарек-шах-султана (в конце 925/1519 г.) в туркестанской мечети, см. Ахмеров, *Надписи*, стр. 545. Гробницы самого Кельди-Мухаммеда, по-видимому, нет; محمد سلطان также у Васифи, (рук. Аз. муз. 568 ба, л. 89a; ср. еще слова Васифи, (рук. Аз. муз. 568 ба, л. 304a: مؤرخان وواقعه نویسندگان مثل امیر خاوند خواجگی عبد الله صدور ومولانا عبد الواسع >» (рук. Аз. муз. 568 ба, л. 153a).

³⁴ В Р (л. 886) эта фраза значительно сокращена.

³⁵ P شریفیغہ.

О том, когда и при каких условиях автор поступил на службу к Шейбанидам и Мухаммед-султану, в книге не говорится; из его сочинения видно только, что он прежде находился на службе у Тимуридов. Когда Шейбани в 1505 г. предпринял поход на Балх, начальник этого города ³⁶ отправил автора гонцом к султану Хусейну с известием, что городу недостает провианта. Хусейн после донесения автора выступил в поход из Герата по направлению к Балху, но умер на пути; автор оставался при дворе его сыновей Бади аз-замана и Музаффера и, несмотря на все свои старания, не мог побудить их принять меры для защиты города; не отправляя в Балх никаких отрядов, царевичи в то же время не давали автору разрешения вернуться в город, начальник которого после четырехмесячной осады сдал его Шейбани-хану.

بلخ حاكمی بو غریب خاکسارنی که بو کتاب مؤلفی دور سلطان حسین میرزا قاشیغه بیباردی کیم شاه بخت خان بلخ اوستیکا ³⁷ متوجه بولدی وبلخ نه ذخیره یوقتور بو غریب تورث ³⁸ کوندا هراقه باریب شاه بخت خان عزیزمتنی بلخ اوستیکا عرض قیلدیم جوابی که دیدی بو ایردی که آخر عمروم دور بلخ قه باریب شاهبخت خان بیلان کوروشورمین ³⁹ نی تقدیر برسه ⁴⁰ کورکای مین وهم اول زمان بلخنی ییکرمی تورث کوچ بتیب تورلار ⁴¹ بلخ ساری کوچتی وییتی کوچ دا باریب بابا الیهیغه ⁴² یتکاندا مرض هایل ذات شریفیغه عاید بولوب اون التی کوندین سونک روحی نینک قوشی قفص بدن دین عالم علوی ساری پرواز قیلدی ⁴³ بدیع الزمان میرزا مظفر میرزا که اورنودا ایردی لار بیکلار اتفاقی بیلان حسین میرزا سیواکینی الیب هرات قه باریب شرکت بیلان اشتغال قیلدی لار وهر نیچه بو غریب خاکسار بلخ حالینی عرض قیلدیم اصلا پروا قیلمادی لار قا اولکیم شاه بخت خان بلخنی فتح قیلدی (P, л. 92a; S, л. 4676) بدیع الزمان میرزا مظفر میرزا سلطان حسین میرزا سیواکینی الیب هرات یандی لار سلطنت امریغه شرکت بیلان دخل قیلیب هر نیچه بو غریب خاکسار بلخنی عرض قیلدیم غفلت اول تورلوک الارغه مستولی بولوب ایردی اصلا پروا قیلمادی لار (S, л. 468a) وбо غریبні هم مراجعت اوچون رخصت بیرمادی لار قا اولکه شاه بخت خان کیلیب بلخنی محاصره قیلدی تورث آی دین سونک بلخ اهلی قوت سیزلیق دین قوت سینر بولوب بلخ سرداری ⁴⁴ تیمور سلطانغه پناه ایلتیب خان قانین باغشلاب قلعهنی تسلیم قیلدی

³⁶ Имя его по P (л. 906) и S (л. 465a) было Султан-Кипчак; в английском переводе *Ta' rûx-i Rashîdî* — Sultan Kulunjak (Мухаммед-Хайдер, 164), также у Махмуда б. Вели, см. ниже.

³⁷ P add. باریب.

³⁸ P om. تورث, habet loco parall. f. 92a.

³⁹ P hic اوروشورمین, f. 92a ut S.

⁴⁰ P بولسه.

⁴¹ P, л. 92a: وهمول زمان چریک تواجی لار جابدوروب بلخقه ییکرمی تورث کوچ بتیب عزیزمت قیلدی.

⁴² P hic بابا الی دا, f. 92a ut S.

⁴³ Здесь пропущены стихи по поводу смерти Хусейна.

⁴⁴ P سردارлары.

Этот же автобиографический рассказ позволяет нам определить заглавие сочинения, которого нет ни в Р, ни в S. Сочинением нашего автора пользовался в XVII в. Махмуд б. Вели, автор труда *Бахр ал-асрār fī manāḳib al-aḫyār*, с которым я ознакомился при осмотре рукописей ген.-майора Джурабека и разбор которого будет помещен ниже. Здесь говорится, что наместник Балха после переправы Шейбани через Аму-Дарью отправил в Герат автора книги *Зубдат ал-асрār* для извещения султана Хусейна об угрожавшей опасности ⁴⁵:

چون افواج شاهى از جيحون عبور نمود والى بلخ قلونچاق ⁴⁶ سلطان باستحکام مداخل
ومخارج اهتمام نموده مؤلف تاريخ زبدة الآثار مولانا عبد الله بن على را که در آن اوان
ملازم رکاب او بود جهت اعلام وصول شاهى نزد سلطان حسين ميرزا بهرارة فرستاد

Труд нашего автора, хотя и под другим заглавием, цитируется еще неизвестным автором компилятивного труда по истории Тимура, который среди своих источников называет «Абдаллаха Балхи, автора книги *Тамм ат-тавāirūx*» ⁴⁷.

Таким образом, автор мог говорить о событиях первой четверти XVI в. как современник и отчасти участник событий. Свой родной город, Балх, он покинул, как мы видели, до взятия этого города узбеками; по его словам, Балх до начала набегов Шейбани находился в таком цветущем состоянии, что его невозможно описать ⁴⁸. При сыновьях Хусейна автор, по-видимому, находился до завоевания узбеками Хорасана; в его рассказе об этих событиях, о последних годах царствования Шейбани и о ближайших преемниках последнего есть несколько интересных подробностей, ввиду чего считаем нелишним привести эту часть его труда почти полностью, опуская лишь не имеющие значения для историка стихи и риторические обороты. После приведенных выше слов о сдаче Балха узбекам автор продолжает:

وميرزalar مرغابدا جمعيت قيليپ با وجودى اولکيم بابر
ميرزا قرداشلارى بيلان کيليپ قوشولدى بعضى اولوغ ⁴⁹ چريک کورکانلار ديدىلار
کيم التميمش مينک کيشى [ايردى] ⁵⁰ اول تورلوك چريک بيلان ايلکاري يوروى
آمادىلار تا شاه بخت خان بلخنى فتح قيليپ قنبر ميرزاني آندا قويوب اوزى
سمرقندغه مراجعت قيلدى ميرزالار بو حالنى غنيمت توتوب اوز ولايتلار يغه باردىلار
وانداق مغرور ايردىلار کيم کويا هرگز الارغه دشمن قصد قيلماغوسيدور شاه بخت
خان نينک خراسانغه يوروب بى اولکيم مجادله ومقاتله بولغانى فتح بولغانى تنکرى

⁴⁵ Махмуд б. Вели, рук. Джурабека, л. 298б.

⁴⁶ Здесь *سپونچاق*, л. 292б *سلطان قلونچاق*, см. выше, стр. 133, прим. 36.

⁴⁷ Каль, *Персидские, арабские и тюркские рукописи*, № 20: *عبد الله بلخى صاحب قام التواريخ*.

⁴⁸ Р, л. 90б; S, л. 465а: *بلخ اول محلدا اول تورلوك معمور ايردى که تعريف*.
بيلان راست كيلماس.

⁴⁹ *اولوق* S.

⁵⁰ B S пропущ. *ايردى*; в Р текст искажен.

تعالی عنایتی بیلان⁵¹ چون شاه بخت خان بلخ نی فتح قیلیب یاندى قیش اندا بولوب یاز بولغاچ خراسانغه عزیمت قیلدی و سلطان حسین میرزا اولادی هر قایسی بر ولایت دا استقلال دین دم اوروب اصلا بر بریکا متفق بولمادی لار و شاه بخت خان دغده سینر یوروب اندخود و مرغاب قلعه سینى الیب بدیع الزمان میرزا مظفر حسین میرزا بادغیس را اولتوروب ایردی لار و غفلت اول نورلوك آلارنى غافل قیلیب ایردی کیم بعضی ایل که خبر اوچون باریب ایردی لار یارالینق بولوب کیلدی لار که خان چریکی یتیب کیلا دور اصلا باور قیلما دی لار تا اولکیم اوزیک قراولی اوردو یقاسیغه⁵² بیتمی و چون میرزا لار اتلان دیدی لار⁵³ مطلق آلا رغه کیشی (P, n. 926) ییقیلما دی

هر کشی هر طرفه هزیمت قیلدی و میرزا لار هم یانیب هراة ساری متوجه بولدی لار نو النون بیک بر نیچه کشی بیلان اورو شقه توروب همول زمان مقتول بولدی⁵⁴ و خان چریکی یتیب هوا دشتک یازی سیدا اکثر بیکرلانی نوشوروب آنچه مال اولچه قوشتی کیم حسابینى محاسب وهم فهم قیلا آلماس و میرزا لار یوز محنت بیلان اوزلارینى شهره نیکوروب وهم آلارنى انداق مستولی قیلدی کیم شهردا توردا آلمای کیچه بیلان جیققیب بدیع الزمان میرزا قندهارغه و مظفر میرزا ترشیز ساری باردی لار چون بو خبر شاه بخت خانغه بیتمی فی الحال شهر اوستیکا (S, n. 4686) یوروب چون شهردا صاحب وجود سردار یوق ایردی اکبر و اشراف اوترو چیغیب شهرنى تسلیم قیلدی لار و اول محله هراة شهرى انداق معمور ایردی که شرح بیلان معمورلیقى نی⁵⁵ دیسه بولماس

القصة شهرى ایردی کنج و مال دین ملوبی اولکیم مجادله و مقاتله بولوب کیشی کا آزاری نیکای آئینک دیک شهرى مسخر بولدی و چون بعضی لار ارك نی مستحکم قیلیب ایردی لار خان حکم قیلدی که نقب چی لار قلعهغه نقب سالسون لار نقب بیلان بر برج نی اوچوردی لار ایرسه قلعه داکى لار امان تیلا ب قلعه نینک کلیدی نی تاپشوروب سلطان حسین میرزا نینک قیز اولادی و میرزا لار حرم لاری و بیکلاری خاتون لاری و سلطان حسین میرزا و بدیع الزمان میرزا و اوزکا سلاطین و بیکلار نینک خزانه سی شاه بخت خانغه میسر بولدی آنچه جواهر و آلتون و کومیش اول قلعه دین چیغدی که محاسب لار حساب دین عاجز بولدی لار و خان ترازو بیلان بارماق عساکر کردون⁵⁶ مآثره اولاشتی⁵⁷ و بارچه افراد که اول چریک دا ایردی لار مال دین غنی بولدی لار⁵⁸ چون شاه بخت خانغه آئینک دیک فتح عظیم دست بیردی خراسان ولایاتی نینک تسخیری اوچون عازم بولدی تیمور سلطان عبید الله سلطان نی چریک بیلان ابو المحسن میرزا کبک

میرزا اوستیکا ییبارکانی ذکریدا چون هراة ایشیدین خان فارغ بولدی تیمور سلطان عبید الله سلطان نی اکثر چریک بیلان مشهده ییباریب ابو المحسن⁵⁹ میرزا کبک میرزا اوترو چیغیب عظیم اورو ش واقع بولوب⁶⁰ بهادرلار قانیدین میدان توفراغی کلکون بولوب عاقبت فتح و نصرت سلطان لارغه یوز کورکازیب میرزا لار مغلوب بولوب گرفتار بولدی لار و ایکی کون دین سونک میرزا لار سیاست قیلیجی واسطه بیلان بو عالم فانی دین عالم باقیغه سفر قیلدی لار القصة سلطان لارغه اول فتح عظیم دست بریب کوب ولایت خراسان دین مسخر بولدی و بعض اولاد سلطان حسین میرزا که

⁵¹ В Р еще стихи. «В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, к этому примечанию добавлено: «О том же сообщает еще Васьфи, рук. Аз. Муз. 568 ба, f. 250 и сл.»»

⁵² S یقاسیدا. ⁵³ S اتلان دی لار. ⁵⁴ P بولدی لار. ⁵⁵ S شرح بیلان

⁵⁶ P عساکر کردون برماق. ⁵⁷ P اولاشتی لار. ⁵⁸ В Р еще стихи.

⁵⁹ P ابو الحیر. ⁶⁰ P بولدی.

اطراف خراسان دا ايردى لار بعضى ⁶¹ (P, л. 93a) گرفتار بولوب مقتول بولدى لار و بعضى هر طرفه باريب دام اجل غه گرفتار بولدى لار اندك فرصت ته تمام ⁶² خراسان شاه بخت خان غه مسلم بولوب ⁶³ اول مقدار مال وزير و كوهر عساكر منصوره غه ⁶⁴ توشتي كه بارچه غنى بولدى لار اما آندين كيم دنيا نينك خاصيتى دور شاه بخت خان بيلان بيك لارى ملازم لارى غه نخوت و تكبر دماغ لاريدا (S, л. 469a) يول ثابتى چون خراسان فتحى دين ايكى ييل آلتى اى اوتى قزاق اوستيكا باريب آندا چشم زخمى شاه بخت خان عساكرى غه يوز كوركوزدى شاه بخت خان نينك قاسم اوستيكا باريب غالب بولغاندين

سونك بعضى سلاطين نينك مغلوب بولغانى چون شاه بخت خان غه خراسان وما وراء النهر و تركستان و طخارستان و بدخشان و قندهار و زابل و خوارزم و استراباد عراق قه چه ⁶⁵

مسلم بولدى دشت قباچاق تسخيرى اوچون قالين چريك بيلان عازم بولدى و چون دشت قباچاق قه كيردى تمام عساكرى ⁶⁶ تيمور سلطان عبید الله سلطان بيلان منفلاى ييباريب آلا قاسم خان اوستيكا خبر سينر يتيب اول مقاومت دين عاجز بولوب مقابله ⁶⁷ بولا آلماي اولوغ تاغدا تمام اردوسى بيده تمام ايل اولوسى سلطان لار قولیغ غه توشتي لار آندين كه تجربه سينر ليقلارى ايردى يا اولكيم دشمنى خوار و زبون كوردى لار نيچه كون قاسم خان اور دوسيدا ⁶⁸ كارخ قيزلار سيم اندام خاتون لار بيلان عشرت قه مشغول

بولوب دشمن دين بتمام غافل قالدى لار ⁶⁹ القصه سلطان لار بيك لار ⁷⁰ عساكر منصوره بيلان غفلت يوزيدى عشرت قه مشغول بولوب ⁷¹ قاسم خان چون آلا نينك غفلتى دين خبر ثابتى موچون سينر حسن ديكان نى خبر آلاق اوچون آز كشى بيلان ييباريب ⁷² اول اور دو يقاسميدا كيلدى و چون سلطان لار قراول قويماى دور ايردى لار اول آز كشى نينك قراسين كوروب قورقوب ⁷³ بر بريكا باقمای بارچه فراغ غه خاطر نى قرار بيريب هيچ كيشى كا اول جرات بولمادی كه دشمن غه مقابل بولا آلاى لاجرم كمين دين دشمن چيتيب كوب كيشى عرصه هلاك بولوب ⁷⁴ قنبر ميرزا كه شاه بخت خان نينك اولوغ بيكى ايردى و بلخ نى توابع بيلان سيورغال برب ايردى ⁷⁵ آندا مقتول بولوب تمام عساكر نينك يراغى قزاق ⁷⁶ ايلكيكا ⁷⁷ توشوب سلطان لار اقباع حال بيلان شاه بخت خان غه قوشولوب آندين يانيب ياغى كيندين كيليب ⁷⁸ معروف لار دين كوب كيشى نى ضايع قيلدى لار القصه شكستى عظيم شاه بخت خان غه واقع بولوب چون دولت كمال غه يتيب محلى زوال ايردى بعضى كيراك ماس ايشلار اول خان عاليشان دين وقوع ثابتى برى اولكيم بورون ⁷⁹ كوچوم خان دين * تركستان نى آليب سيد عاشق قه بردى ⁸⁰ و چون قزاق يوروشيدى يمان حال بيلان ياندى بخاراني عبید الله سلطان دين (S, л. 469b) آليب

سيد عاشق قه بردى و حصار مملكتى نى حمزه سلطان مهدى سلطان دين آليب عبید الله سلطان نى آندا حاكم قيلدى بو سبب دين سلطان لار رنجيده خاطر بولدى لار چون خراسان غه باردى لار ⁸¹ بعضى بيك لارنى بارغوروب ⁸² اوزى هزاره ايلي نينك ⁸³

بولدى لار P 63. فرصت دا بتمام P 62. بعضى B P 61 пропуш.
 بتمام P 66. و عراق چه P 65. عساكر منصور ايلكيكا (ايلليكا) P 64 (cod).
 B P 69. اور دوسيه S 68. مقابل P 67. عساكر.
 Sic P; S 73. كوروب. ايردى S 75. بولدى P 74. دور و قرب.
 P 76. بورون اولكه P 79. آندين ياغى كيلدى دين P 78. ايلليكا S 77.
 يازغوروب S 82. باردى لار om. S 81. Om. P. *80.
 هراة نينك S 83.

اوستيكا باردی چون الارنيك تورار يرلاری 84 برك يرلار دور 85 آلاغه ظفر تايا المای هراغه مراجعت قیلدی بو اثنادا خبرییتی که شاه اسماعیل عراق دین چریک نارتیب خراسان سرحدیغه یاقین کیلدی شاه بخت خان سلطان لارغه تواجی لار (P, л. 936) چابدوروب حکم قیلدی کیم ما وراء النهر و ترکستان چریکی بیلان مروغه بیقلا کیلسون لار دیب واوزی مروغه باریب تیمور سلطان سمرقند دین کیلیب قوشولوب هنوز اوزکا سلطان لار قوشولمای دور ایردی لار که شاه اسماعیل مرو نواحی سیغه کیلدی

شاه اسماعیل نینک شاه بخت خان اوستیکا کیلیب غالب بولوب شاه بخت خان نینک شهادت ذکریدا 86 بو حال مویدی و بو مقال مصدقی شاه بخت خان نینک حالی دور که تاریخ توقوز یوز اون آلتی دا شعبان آیی نینک ییکرمی ییتی سیدا جمعه کونی واقع بولدی و اول پادشاه ایردی کمال ابطت و غایت شوکت و مکنیت دا و شجاعت و جهان کشالیک دا عظیم امثال ایردی اما چون هیچ تدبیر تقدیرغه موافق قوشمادی اول خان عالیشان حزم طریقین مرعی توشمادی شاه اسماعیل نی قاوار اوچون چیقیب شهادت تابتی بو اجمال مفصلی اولدور کیم چون شاه بخت خان شاه اسماعیل نینک خبرینی تاپیب سلطان لارغه قزغن 87 بیلان خبر ییماردی که 88 ما وراء النهر و حصار و اندکان و تاشکند و ترکستان چریکی بیلان مروغه قوشولا کیلسون لار و اوزی هراغه دین مروغه نزول قیلدی شاه اسماعیل هم مشهد ساری دین کیلیب مرو قلعه سی نینک قبله ساری سیدا توشوب نیچه کون شاه بخت خان ایلی دیوار پست دین چیقیب 89 اکثر معرکه دا شاه اسماعیل ایلیکا غالب بولوب کوب قزیل باشنی مقتول قیلدی لار و دانه محمد دیکان که شاه اسماعیل نینک عظیم 90 امراسیدین ایردی * توئوب کیلتوردی لار که تمام اصلحه و کیمای و آتی نینک ایکاری آلتون دین ایردی 91 بو حال نی شاه بخت خان نصرت و ظفرغه حمل قیلدی چون شاه بخت نی شاه اسماعیل کوردی که دیوار پست اراسیدا هیچ ایشی قیلا آلماس و تیمور سلطان (S, л. 470a) سمرقند دین کیلیب مروغه کیریب اوزکا سلطان لار هم متعاقب کیلا دور لار مرو 92 نواحی سیدین کوچوب ایلچی ییماریب خان دین عذرخواه لیک قیلدی که کسناخ لیک یوزیدین بو ولایتغه کیلدوک ایمدی سیز نینک بیلان صفا قیلیب مراجعت قیلدوک 93 بو سوزنی شاه بخت خان آنینک ضعفیغه دلالت قیلیب کینیچه قاوا چیمغدی هر نیچه بیکلاری مانع بولدی لار کیم بو یاغی نینک سونکینچه بارماق اوخشاماس آنچه صبر قیلینک کیم سلطان لار بیلان چریک یتسون آنینک قاومانی قایان بارغوسیدور شاه بخت خانغه چون محل 94 یتیب ایردی اول سوزلارغه مانع بولمای دیدی مینی سلطان لار منتهیغه سالندی سیز 95 کیم نازکلا دیکای لار کیم بیئر کیلیب قزیل باشنی قاچوردوک و بو آلتون کومیش کیم اوز یاغی بیلان عراق دین کیلیب تور قولوم دین چیقار القصه هر نیچه مانع بولدی لار مغید توشمادی و چریک اول مظنه بیلان که شاه اسماعیل قاچتی دیب اوبروق 96 سو بروق 97 قلعه دین چیقیب اقلاری نینک یانیدا آرغمجی لار باغلاب ایردی لار کیم توپوچاق آت 98 اولچه توتقای لار و چون شاه بخت خان اونک و سول ترتیب برمای قزیل باش کینیچه چیغیب محمودیغه کیم مرو دین انکجه بیش شرعی یول دور ییتی (P, л. 94a) قزیل باش مصاف اوچون مهیا یاساب توروب ایردی چون کوردی که

84 P. الارنيك يري.

85 S. برك دور.

86 B P другое (ошибочное).

заглавие; после этого стихи.

87 Sic SP.

88 S add. بات (?).

89 P. توشوب.

90 P. اعظم.

91 Om. P.

92 S. و مرو.

93 S om. قیلدوک.

94 P. شاه بخت خان نینک محلی.

95 P. سالورسینز.

96 P. ابروق.

97 S. سو بروق.

98 P. ات آت لار.

چریک جلاوسینز ییتمی اول یسال بیلان جلاو قویوب چون اونک سول مقّرر یوق ایردی لا جرم هزیمت بولدی لار شاه بخت خان خواصی دین بیشی التی یوز کیشی⁹⁹ بیله ایردی لار تا اول زمان که —¹⁰⁰ بار ایردی کوشش و محاربه دین تقصیر قیلمادی لار

القصه اول جماعت تمام¹⁰¹ مقتول بولوب شاه بخت خان هم شهادت تابتی¹⁰² چون اول خان عالیشانغه حسب تقدیر بیلان اول تورلوك حال واقع بولدی معرکه دین تیمور سلطان بعضی بیکلار که اول دریاء بلادین ساحل نجاتغه یتیب ایردی لار چون مروغه ییتمی لار عبید الله سلطان آز کشی بیلان حصار دین کیلیب قرشولدی و سرو قلعه سیدا زمانی توقف قیلدی لار که شاید خبری خان دین تاپقای لار چون آثاری پیدا بولماس قزیل باش سورانی هر طرف دین قولاقه ییتا باشلادی ضرورتا اول ایکی سلطان جمعی بیکلار¹⁰³ بیلان¹⁰⁴ قلعه دین چیغیب چول یولی بیلان جیحون یقاسیغه¹⁰⁵ کیلیب عبور قیلیب بخاراغه کیلدی لار (S, II, 4706) عبید الله سلطان بخارادا توروب تیمور سلطان سمرقندغه باردی حضرت خاقان اعظم جلوسی دار

انسلطنه سمرقنددا ووقایعی که اول مابین دا حسب تقدیر بیلان ظهورغه کیلدی¹⁰⁶ چون کلیمه کریمه تمنزع الملک ممن تشاء مقتضی سی بیلان تذلل من تشاء کارخانه سی نینک فراش لاری شاه بخت خان نینک بساط سلطنتی نی ییقیشستوردی لار مالک و ممالک¹⁰⁷ ایجاد وانشا دیوانی نینک منشی لاری والله توتی الملک من تشاء¹⁰⁸

اقتضاسی بیلان منشور انا جعلناک فی الارض خلیفه فاحکم بین الناس بالحق نی¹⁰⁹ حضرت خاقان اعظم مولی ملوک عرب¹¹⁰ والعجم ابو الخیر سیونج خواجه خان آنبیغه بیتدی لار بو سوز بیانی اولور کیم چون شاه بخت خان دین خبر کیلدی کیم شاه اسماعیل عراق دین خراسانغه کیلانور آنینک دفعی اوچون توجه قیلماق کیراک حضرت خاقان اعظم عساکر کردون مآثر بیلان متوجه بولدی لار وچون سیحون دین اوتوب سمرقندغه یاقین ییتمی لار موخش خبر ییتمی کیم شاه بخت خان سلطان لار اوچون موقوف بولمای حزم طریقین مرعی توتمای شاه اسماعیل نی قاوا چیغیب تور واول کمین دین چیغیب غالب بولوب شاه بخت خان شهادت تابییب تور لا جرم ملک ایشی مستاصل بولماسون دیب اکابر و اشراف واعیان چیغیب دولت خاقان اعظم نی استقبال قیلیب جمعه کونی اول جناب شهرغه کیرییب تیمور بیگ مسجد جامعی دا خطبه نی خاقان اعظم اسمی شریف بیلان¹¹¹ زب و زینت بیردی لار واول حضرت آق سرادا نزول قیلیب سلاطین و بی لار و اکابر و اشراف تهنیت طریقین بجا کیلتوروب نثارلار قیلیب تخت اول خاقان اعظم وجودی دین یانه زبور تابتی واول حضرت ممالک نی سلطان لارغه مسلم توتی حصار ممالکی نی حمزه سلطان مریدی سلطان بیله¹¹² اولاد لاریغه بیردی و بخارانی عبید الله سلطانغه مفوض قیلدی وکش و نخشب و خزار و دربند (P, II, 946) توابعی نی جیحون یقاسیغه دیکنجه¹¹³ تیمور سلطانغه مفوض ایتمی خلایق بارچه امن و امان دا بولدی لار وچون بر نیچه وقت بو خالدین اوتی تیمور سلطان شاه اسماعیل بیلان باریش کیلیش قیلیب شاه اسماعیل سندی¹¹⁴ بیگ بن قاضی عیسی وخواجه محمود سرخ نی ییباریب یاراش سوزی نی اورتاغه سالدی بو معنی حضرت

بذامق لار P; واورمق لاری S. Искажено в обеих рукописях: 100 کیم. S add. 99

اول. P add. 104. بیکلار. S om. 103. B P здесь стихи. 102. بیتما. P 101. یقاسیدا. P 105. B P по ошибке заголовок из другого места. 106. Mمالك. 107. P. 108. Коран, III, 25. 109. Коран, XXXVIII, 25. 110. S. شریفغه. 111. الترتک. 112. سلطانغه. S 113. دیکینچ. S 114. P. سیدی. P 105.

خاقان اعظم‌غه موافق مزاج توشماي دیدی که کیشی بیزنینک بیلان قان لیتی بولوب (S, II. 471a) هم دین دشمنی بولغای نیجوک آیینک بیلان یارش سا بولغای بوجیت دین تیمور سلطان بعض محلدا خلاف رای حضرت خاقان اعظم خیالات فاسدغه¹¹⁵ اوزیکا یول بیردی لا جرم اطراف دین اعداء دولت خروج قیلدی لار ومغول وجغتای که اوزیک سلطان لاری بیلان بیکلارغه ملازم ایردی لار بارچه یوز ابوروپ بابر میرزا ساری باردی لار واول شاه اسماعیل‌غه نوکر بولوب قالین قیزیل باش نی¹¹⁶ بلکه اکثر چریکنی انکا قوشوب اول حصار اوستیکا یورودی حمزه سلطان ومهدی سلطان بابر میرزا بیلان اوروشوب حسب تقدیر بیلان شهادت‌قه فایض بولغان لاری وبعضی حالات غریبه که

وقوع تابتی ملک مٔان تقدیری بیلان¹¹⁷ — بو مقال مؤدی وبدو حال مؤدی اولدور¹¹⁸ کیم جون بابر میرزا قیزیلباش مددی بیلان حصار اوستیکا یورودی مغول وجغتای که اوزیک اولوسی اراسیدا بار ایردی بارچه حقوق نعمت نی نسیان طاقیدا قویوب یاغی بولوب بابر میرزاهه قوشولدی لار وچون عوام الناس دین انکا نهایت سیز ییغلدی سلطان لار که حصاردا ایردی لار بو خبرنی ییباریب خاقان اعظم تیمور سلطان بیلان حضرت سلطان سلاطین نی با وجود صغر سن الارغه مدد ییباریب اول ایکی چریک دریای اخضر دیک جوش‌قه کیلیب بر بریکا مقابل بولوب آنداق اوروش بولدی کیم بر بساطی مبارزلار قانیدین کلکون بولوب باشلار توب کیبی میداندا یومالانیب آت ایاغ لاری نینک چوکانی ضربیدین اوشالدی وفلک خونریز با وجود بیررحم لیق معرکه اولوک لاری اوچون شفق دین قان ییغیلادی وچون دولت قویاشیغه اندک کسوفی بار ایردی آندین که فلک منقلب نینک انقلاب عادتی دور سلطان لار مغلوب بولوب مخالف لارغه نصرت موافق بولدی وتیمور سلطان وحضرت سلطان السلاطین هر قایسی یولیدین (S, II. 471b) یانیب خاقان اعظم‌غه قوشولدی لار وحمزه سلطان ومهدی سلطان ساقی اجل ایلیکیدین شربت شهادت ایچیپ عالم بقاغه ستم قیلدی

واسطه‌سی بیلان باردی لار¹¹⁹ القصه چون سلطان لارغه اول تورلوك حالات واقع بولدی بابر میرزا قیزیلباش مددی بیلان واولکیم تمام ایل والوسی مغول وجغتای دین تمام¹²⁰ انکا قوشولدی لار قوت تاپیب ما وراء النهر‌غه یورودی واول محلدا¹²¹ عبید الله سلطان قرشی دا ایردی چون اول دربند دین اوتوب خزار قرشی‌غه ییتی خاقان اعظم (P, II. 95a) اوز خواصی بیلان سمرقند دین یاغه یتیب هر نیچه سلطان لار وبیکلارغه کیشی ییباردی اصلا عساکر کیلمادی لار نه¹²² اول فرصت دا شاه بخت خان بیلان سلطان لار نینک شهادت تاپقانی دین واهمه بارچه‌غه استیلا تاپیب ایردی وبارچه بیرلیک سپاهی ورعیت مخالف بولوب ایردی لار اوزیک ایلی فرارنی اوزلاری کا قرار بریب ایردی لار وچون بابر میرزا قرشی‌غه ییتی عبید الله سلطان قلعه‌غه کیریب اول بخارا ساری باردی¹²³ عبید الله سلطان قلعه دین چیغیب چول بولی بیلان ترکستان ساری باردی واوزکا سلطان لار وبی لار سغددین وهر ییردا که بار ایردی لار ترکستان ساری متوجه بولدی لار وبعضی ایل خاقان اعظم چریکی دین آیریلیب باردی لار لا جرم حضرت خاقان اعظم ضمیر منیری‌غه اوتی کیم بیر نیچه وقت اوروشی موقوف ایتم¹²⁴ حکمی بیلان عمل قیلماق کیرک واول موضع دین یانیب

¹¹⁵ P. فاسد; فاسعه S.

¹¹⁶ قیزیل‌باش S.

¹¹⁷ В Р этот заголо-

вок в другом месте. Затем в обеих рукописях рассуждение об изменчивости счастья. ¹¹⁸ S. اولور. ¹¹⁹ В Р здесь стихи. ¹²⁰ P. от. تمام. ¹²¹ S

add. که. ¹²² Sic SP. ¹²³ P. یورودی. ¹²⁴ Изречение Корана в S стерто, в Р пропущено.

سمرقنددین متعلق لارنی آلیب سیجون دین اوتوب ترکستان دا ساکن دولوب بر نیجه محل زمانه سازلیق نی شعار قیلدی لار و تمام خواقین و سلاطین آندا بیغیلیب منتظر ایردی لار کیم قیب دین نی ظاهر دولغای دیب بو طرف دین بابر میرزا ولایت قه کیریپ ممالک غه متصرف بولدی اما غفلت یوزیدین اوزی و چریکی آنداق عیشی و عشرت قه مشغول بولدی لار اول تورلوک که با وجود اولکیم اوزی ارتکاب خمر غه مرتکب بولماس ایردی ممالک مفتوح قیلدیم ¹²⁵ دیب خمر ایچماک کا اشتغال قیلیب بیک لاری بیلان خواصلاری بلکه تمام نوکلاری عیش غه ¹²⁶ و تماشا غه کونکول قویوب قوم لوط شعارینی پیشه قیلدی لار و آندین غافل قالدی کیم ملک ایکلاری قولاق یانیدا ¹²⁷ سالم توروب تورلار با وجود اولکیم بر نوبت

Этим словом оканчивается текст рукописи S; остальная часть труда сохранилась, как уже было сказано, только в рукописи P, настолько неудовлетворительной, что восстановление подлинного текста по этой одной рукописи едва ли возможно; поэтому мы ограничимся кратким пересказом содержания этих нескольких страниц.

Несмотря на урон, нанесенный ему при нападении ханов на Ташкент ¹²⁸, Бабур продолжал вести тот же беспечный образ жизни. В битве при Куль-Мелике, «между Хайрабадом и Каракулем» ¹²⁹, у Убейдуллы было всего 3000—4000 человек ¹³⁰. После битвы Убейдулла прибыл в Бухару; Бабур скоро покинул Самарканд. После его ухода знатные лица города собрались на совещание; во главе их стоял Ходжа-Низам, начальник (?) дивана ¹³¹ Убейдуллы. Они решили отправить к Убейдулле ходжу Султан-Ибрахима, «который теперь стал везиром султана султанов» ¹³²; тот встретил по дороге Ак-Мухаммед-султана и вместе с ним прибыл в Бухару. Убейдулла тотчас занял Самарканд, с согласия знатных лиц принял ханский титул и велел прочесть *хутбу* на свое имя ¹³³, но потом послал известие о победе хану Суюнич-Ходже; тот ответил, что предоставляет ему завоеванную им область ¹³⁴. Джанибек, Тимур

¹²⁵ S. قیلدی. ¹²⁶ P. عیشی. ¹²⁷ P. ئاپیدا. ¹²⁸ Ср. Мухаммед-Хайдер, 259. ¹²⁹ P, л. 95а: كول ملك دا که خیراباد قراکول اورئاسیدا واقع بولدی

¹³⁰ По Мухаммед-Хайдеру (260), у Убейдуллы было всего 3000, у Бабура 40 000 человек.

¹³¹ В тексте (л. 95б) только: که عید الله سلطان نینک دیوانی ایردی.

¹³² Там же: خواجه سلطان ابراهیم نی که حالا حضرت سلطان السلاطین نینک وزیری ایردی.

¹³³ Там же: اتیغه خطبه اوقوب خان لیق اتیغه موصوف بولدی.

¹³⁴ В тексте (там же) دخول (sic) تور سزکا. По Махмуду б. Вели, Убейдулла отказался быть ханом при жизни дядей, а Суюнич-Ходжа не хотел покинуть Ташкент, к которому успел привыкнуть. Махмуд б. Вели, рук. Джурабека, л. 322б: بنابر آنکه عبید الله خان اطلاق اسم حانیت را با وجود اعمام بر خویشی خلاف یاسای کیهان خدیو میدانست زمام آن امر را بکف کفایت آثار خوانین مقوض داشت سیونجک خان بواسطه آنکه از سوائف ایام با اهل تاشکند در ساخته بود و نقش مرادش بر لوح آن ممالک نیک نشسته از قبول سلطنت سمرقند امتناع نمود و آن امر را بکوجوم خان که اسن اولاد ابو الخیم خان بود احاله فرمود.

и другие султаны отправились в Самарканд, с согласия Убейдуллы призывали туда Кучум-хана ¹³⁵ и провозгласили его главой династии; впрочем, он «султан и хан только по имени» ¹³⁶ (и по другим источникам, вся власть оставалась в руках Убейдуллы). Убейдулла отправился в Бухару и оттуда роздал владения султанам. Суюнич-Ходжа осадил Ташкент, где в цитадели заперся Мухаммед-Касим Кухбурде ¹³⁷; после нескольких дней осады крепость была взята, и некоторые из мятежников были казнены.

После этого Суюнич-Ходжа-хан предпринял поход против Са'ид-хана монгольского, овладевшего Ферганой, хотя у Са'ид-хана было вдвое больше войска. Битва произошла при Ахенгеране (Ангрене); Суюнич-Ходжа лично принимал в ней участие. Монголы были разбиты и бежали; Суюнич-Ходжа пошел на Фергану, после чего Са'ид-хан бежал в Кашгар ¹³⁸. Суюнич-Ходжа вернулся в Ташкент, оставив в Андижане Мухаммед-султана.

Кучум-хан со всеми султанами совершил поход на Хисар; в пяти местах они осаждали Бабура, потом вернулись, «заклучив нечто вроде мира» ¹³⁹. Шах Исма'ил отправил на помощь Бабуру Неджм-бека с сильным отрядом. Они взяли Карши и подвергли жителей этого города поголовному избиению; оттуда они пошли на Бухару. Кучум-хан отправил на помощь Убейдулле из Самарканда Тимур-султана и Абу Са'ид-султана; они заняли крепость Гидждуван, тогда как Джанибек-султан присоединился к Убейдулле в Бухаре ¹⁴⁰. Бабур осадил Бухару, а на Гидж-

т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, к этому примечанию добавлено: «то же сообщает еще Васифи, (рук. Аз. муз. 568 ба), л. 476 и сл. «слово не разобрано» مير عرب как руководитель» Убейду(ллы) (прибыл из Туркестана)».

¹³⁵ В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, на полях примечание к этому месту: «По Васифи (рук. Аз. муз. 568 ба), л. 17а), бывшему в то время в Самарканде, между хутбой в честь Убейдуллы и прибытием Кучума прошла неделя».

¹³⁶ Р, л. 956: (sic) اما سلطنت دين و خان ليق دين بر نامی دور بس. Употребление настоящего времени, если нет ошибки в рукописи, заставляет полагать, что автор писал при жизни хана, умершего, по одним известиям, в 936 / <1529-30> г., по другим — в 937 / <1530-31> г.

¹³⁷ Мухаммед-Хайдер, 259: Ahmad Kásim Kuhbur; также у Бабура (*Bābur-nāme*, изд. Ильминского, 255).

¹³⁸ По Мухаммед-Хайдеру, лично принимавшему участие в этих событиях, вытеснение Са'ид-хана из Ферганы произошло не так быстро. Са'ид-хан уже летом 1512 г. потерпел поражение от Суюнич-Ходжи; через три месяца, зимой, Суюнич-Ходжа пошел на Андижан, но меры, принятые Са'ид-ханом, заставили его отступить. В 1513 г. Са'ид-хан совершил удачный поход на Ахенгеран, в котором участвовал сам Мухаммед-Хайдер; только в 1514 г. узбеки заставили Са'ид-хана очистить Андижан. Ср. Мухаммед-Хайдер, 268, 271, 275, 282, 285.

¹³⁹ Р, л. 96а: كوجم خان بتمام سلطان سلاطين نى (sic) يغييب حصارغه باريب. پنج محله بابر ميرزانی قباب اخر الامر صلح كونه قليب ياندى لار.

¹⁴⁰ По Мухаммед-Хайдеру, Джанибек начальствовал в Гидждуване (Мухаммед-Хайдер, 261). В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, к этому примечанию на полях (стр. 202) добавлено: «По Васифи, Кучкунчи и Абу Са'ид в میان کال, Убейдулла и Джанибек у Кермине».

дуван отправил Байрам-бека с 10 000 человек. При нападении на Гидждуван Байрам-бек потерпел неудачу и уговорил Неджм-бека прекратить осаду Бухары и употребить все усилия против Гидждувана, так как с падением этой крепости сдалась бы и Бухара. Джанибек и Убейдулла преследовали Неджм-бека до Гидждувана; здесь Джанибек вступил в битву с Бабуром, а другие султаны с Неджм-беком. Бабур был разбит и бежал в Карши; Джанибек, возвращаясь от преследования, напал с тыла на войско Неджм-бека, после чего и персы потерпели полное поражение. Неджм-бек и Байрам-бек были взяты в плен и убиты; головы их были отправлены в Самарканд и Бухару. Эта победа окончательно упрочила господство узбеков. Джанибек и Убейдулла пошли на Хорасан, осадили Герат и после присоединения к ним Тимура взяли крепость, но вернулись обратно. Джанибек отправился в Балх, Тимур и Убейдулла — в Мерв и Мешхед; после этого Тимур занял Герат, еще прежде покинутый персами, принял там ханский титул и велел читать *хутбу* на его имя ¹⁴¹. Через 40 дней слух о приближении шаха Исма'ила заставил его «бросить такое царство» ¹⁴² и вернуться в Самарканд, причем он взял с собой некоторых знатных лиц. Убейдулла переселил в Бухару жителей Мерва; Джанибек переселил на правый берег Аму-Дарьи жителей Балха, Шапургана и Андхуда ¹⁴³. Хорасан снова перешел во власть шаха Исма'ила, который оставил в области своего сына ¹⁴⁴ и вернулся в Ирак.

Бабур после поражения при Гидждуване вернулся в Кабул. Отделившиеся от него монголы разграбили Хисар, но были вытеснены оттуда узбеками ¹⁴⁵. Во время этого похода заболел и умер Тимур; кости его отвезли в Самарканд и похоронили в медресе Шах-Мухаммед-хана ¹⁴⁶ (т. е. Шейбани). Хисар был отдан сыновьям Хамзы-султана и Махди-султана.

Суюнич-Ходжа-хан прибыл с войском в Бухару для похода на Хорасан; туда же собрались другие ханы и султаны, но решили сначала совершить поход на Кундуз, Баглан и Бадахшан. Когда войско вернулось из этого похода с большой добычей, Суюнич-Ходжа-хан тщетно старался уговорить ханов и султанов идти на Хорасан и должен был вернуться в Ташкент, где ему несколько раз приходилось сражаться с казаками.

¹⁴¹ P, л. 97a: دار السلطنة هرات که کبری پادشا بولوب خطبه نی اوز آتیغه
اوقوب خانلیق موسوم تیغه (خانلیق آتیغه موسوم 1). بولدی

¹⁴² Там же: انینک دیک مملکت نی تاشلاب.

¹⁴³ Там же: عبید خان مرو ایلینی کوجورب بخاراغه کیلتوردی وجانی بیک
سلطان بلخ وشبرغان واندخود ایلینی جیحون دین اوتکاربب اوز ولایتی د کیلتوردی

¹⁴⁴ Будущего шаха Тахмаспа, ср. Жуковский, *Развалины Старого Мерва*, стр. 74. О переселении жителей Мерва Убейдуллой в книге проф. Жуковского не говорится.

¹⁴⁵ Ср. Мухаммед-Хайдер, 261—263.

¹⁴⁶ P, л. 97a: سوباکنی سمرقند کیلتوروب شاه محمد خان مدرسه سی دا
مدفون قیلدی لار.

Касим-хан с войском казаков и мапгытов совершил поход на Туркестан и Ташкент; он захватил в плен нескольких беззащитных людей, но когда он подступил к Ташкенту, то Суюнич-Ходжа-хан встретил его с войском. Произошла жестокая битва; сам Касим-хан был ранен и упал с лошади, но узбеки его не узнали, и ему удалось спастись. Разбитое войско вернулось в степь, и Касим-хан после этого уже не мечтал о завоеваниях ¹⁴⁷. Суюнич-Ходжа-хан несколько раз совершал походы против казаков, брал в плен их жен и детей и возвращался с большой добычей.

Одержав победу над монголами и казаками, Суюнич-Ходжа-хан объявил поход на Хорасан. Ханы и султаны собрались в Бухару, переправились через Аму-Дарью у Бурдалыка, прошли через Андхуд и подступили к Герату. Суюнич-Ходжа со своим отрядом расположился недалеко от города, в месте Баг-и Мурад; станы остальных ханов и султанов находились дальше от города. Когда город уже почти был взят, султаны неожиданно решили вернуться на родину и, несмотря на все настояния Суюнич-Ходжи, отказались продолжать осаду. Суюнич-Ходжа, хотя и очень неохотно ¹⁴⁸, последовал их примеру и вернулся в Ташкент ¹⁴⁹, где стал деятельно готовиться к новому походу, но смерть помешала ему осуществить свое намерение ¹⁵⁰. Сочинение оканчивается стихами по поводу смерти хана; последний стих:

دعا دیدی چو عبد الله مسکین * خلائق بارچه دیدی لار که آمین

¹⁴⁷ Мухаммед-Хайдер, относящий этот поход к 1513 г., упоминает о набеге и возвращении Касима, но не говорит ни слова о его поражении (ср. Мухаммед-Хайдер, 271, 274; Вельяминов-Зернов, *Исследование о Касимовских царях*, ч. 2, стр. 157, 173).

¹⁴⁸ Автор вставляет здесь (Р, л. 98а) рассказ о последнем времени Аббасидов, о халифе Муста'сime и Хулагу. Вследствие пропуска в рукописи неясно, по какому поводу приводится этот рассказ.

¹⁴⁹ Имеется в виду поход 930 /1524г., кончившийся, по рассказу персидских историков, поражением узбеков (ср. труд Хасана Таки в рук. Публ. 6-ки Dorn 287, л. 816, пагинация сделана неверно, с конца). Новый поход был совершен Убейдуллоу в 932 /1526 г., очевидно, уже после смерти Суюнич-Ходжи.

¹⁵⁰ «На полях экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшего В. В. Бартольд, дополнено: «Хронология событий 916—931 гг. х. по *Та'рих-и шай* (рук. ун-та 927, л. 20а). 916 /1510-11 г.». Смерть Шейбани. 917 /1511-12 г.». Победа Бабура; смерть Хамзы и Мехди. 918 /1512-13 г.». Поражение Бабура; новый поход (?). Л. 20б. 919 /1513-14 г.». Поход на Хорасан. 920 /1514-15 г.». Взятие Хисара, бегство монголов, смерть Тимура (по *Вақф-наме*, л. 5а, 20 мухаррема «об этом документе и двух его списках см. Мукминова, *Некоторые данные*). 921 /1515-16 г.». Поход Убейдуллы на Мерв, борьба с казаками, битва между Селимом и Исма'илом. 922 /1516-17 г.». Третий поход на Хорасан и *واقعه مشهد*. Л. 21а. 925 /1519 г.». Завоевание Балха. 926 /1519-20 г.». Собрание султанов в Бухаре, поход на Кундуз. 929 /1522-23 г.». Поход *سیونجخواجه خان* на казаков и победа его. 930 /1523-24 г.». Смерть Исма'ила. Поход на Хорасан и осада Герата. 931 /1524-25 г.». Смерть *سیونجخواجه خان*. Взятие Султан-Са'ид-ханом (л. 21б) Оша и Узгенда и поражение его».)

В сочинении нашего автора особенно любопытны известия о тех раздорах в семье Шейбанидов, которые были причиной временных неудач этой династии. Замечательно его свидетельство, что уже Шейбани незадолго до своей смерти восстановил против себя султанов тем, что отнял у Кучум-хана (или Кучкунчи) Туркестан, у Убейдуллы Бухару и у Хамзы-султана и Махди-султана Хисар. Возможно, что под влиянием этого неудовольствия султаны медлили оказать помощь Шейбани в борьбе с Исма'илом и косвенно были причиною поражения и смерти хана, хотя наш автор объясняет ту поспешность, с которой Шейбани, не дожидаясь прибытия остальных отрядов, вступил в битву с персами, только нежеланием поделиться с султанами добычей. Дата битвы при Мерве (27 ша'бана 916/29 ноября 1510 г.) у нашего автора, в отличие от других летописцев, приводится правильно, согласно с надгробным камнем Шейбани ¹⁵¹.

По свидетельству нашего автора, главой династии после смерти Шейбани был провозглашен Суюнич-Ходжа, или Суюнчук ¹⁵², правитель Ташкента; ему была принесена присяга в соборной мечети Тимура, т. е. в мечети Биби-ханым. Этот факт не приводится у Хафиз-и Таныша и последующих авторов и потому мало известен европейским ориенталистам ¹⁵³. Новый хан поспешил вернуть Убейдулле, Хамзе и Махди земли, отнятые у них ханом Шейбани; но раздоры в ханском роде продолжались и при нем; сын Шейбани Тимур-султан вступил в переговоры ¹⁵⁴.

¹⁵¹ Ср. Веселовский, *Подробности смерти Шейбани*, стр. 10. Вопреки мнению проф. Веселовского, по таблицам Вюстенфельда пятницей был день 27-го, а не 28-го ша'бана.

¹⁵² У нашего автора سیونج (ср. выше, стр. 132); такое же чтение принято Демезоном в генеалогии Шейбанидов, приложенной к его переводу Абулгази; так же у Васафи (ср. выше, стр. 131, прим. 24). В *Ta'rīḫ-i Rāšidī* Suyunjuk (в цитате у Вельяминова-Зернова, *Исследование о Касимовских царях*, ч. 2, стр. 173 سیونجک, также в *Бахр ал-асрār*, см. выше, стр. 140, прим. 134), в *'Абдулла-нāме* سیونجک (Вельяминов-Зернов, *Монеты*, стр. 349). В. В. Вельяминов-Зернов писал Сиюндж (там же, стр. 331), Сиюнджик (там же, стр. 348) и Суюнчук (*Исследование о Касимовских царях*, ч. 2, стр. 157).

¹⁵³ В. В. Вельяминов-Зернов полагал, что «положение Шейбанидов в Мавераннагре после мервской битвы было так затруднительно, что едва ли султаны имели досуг тотчас же собраться и выбрать себе хакана» (*Монеты*, стр. 347). Ср., однако, Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 103 (по *Ta'rīḫ-i Abūlḡayr-xān*).

¹⁵⁴ Об этих переговорах говорит и анонимный персидский историк того времени, по словам которого границей владений Исма'ила и узбеков по этому договору должна была служить Аму-Дарья; рук. Публ. 6-ки Dorn 301, л. 216б: آب آمويه خط استواى مرکز خاک كرده هرجا از آب در آن جانب باشد در حیطه اختيار وفرمان رواى سلاطين در آيد و آنچه درين طرف باشد هيچكس از حكام آن جانب بكمان تصرف آن دیده نكشايد. Вопреки словам Дорна в его каталоге *«Catalogue»*, № 301, это сочинение не принадлежит поэту Бенаи, о смерти которого говорится на л. 229а и который к тому же жил в эту эпоху в Мавераннахре, тогда как автор жил в Хорасане. В каталоге Б. Дорна сочинение названо *Šā-xanšāh-nāme*; под таким названием оно вошло также в справочник Ч. Стори (*Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 2, p. 302). Как установил А. М. Мирзоев,

с шахом Исма'илом и этим возбудил негодование хана Суюнич-Ходжи, не допускавшего возможности примирения с человеком, которому Шейбаниды были обязаны мстить за кровь своего родственника и который к тому же являлся «врагом веры». Эти раздоры облегчили победу персов и Бабура; с другой стороны, крайняя беспечность Бабура, предававшегося наслаждениям в завоеванном им Самарканде и не следившего за движениями удалившихся в Туркестан узбеков, позволила последним оправиться от поражения.

3) (42). Сочинение по всеобщей истории, на персидском языке; начала недостает. Последняя дата — 950/⟨1543-44⟩ г. Автор, по-видимому, был современником Шейбани. Когда Шейбани осадил Балх, автор отправился к Бабуру, и по его приглашению Бабур прибыл из Кабула в Герат ¹⁵⁵ (на помощь сыновьям Хусейна):

چون قبة الاسلام بلخرا محاصره نمود چون پرتو اين ضعيف بر پيشگاه خاطر انور محمد يار (بابر 1.) ميرزا تافت از كابل ايلغار نموده بدار السلطنة هراة تشریف شريف ارزانی فرمود

جانى محمود بن شيخ على بن عماد الدين الغجدوانى. соч. مفتاح الطالبين 4) написано в 950/1543 г. (рукопись без пагинации).¹⁵⁶ Содержит биографию учителя автора, шейха كمال الدين حسين خوارزمى. Шейх в конце 923/1517 г. переселился из Хорезма в Самарканд, причем автор видел его в Бухаре и сопровождал его при поездке в Фатхабад. В 936/1529-30 г. автор поступил в число мюридов шейха, часто сопровождал его в путешествиях и находился при нем до 949/1542 г. Свою книгу он написал по благословению самого шейха. В ней, как во всех жизнеописаниях мусульманских шейхов, много фантастических подробностей о чудесах, совершенных шейхом; но в то же время рассказы о путешествиях шейха, о его отношениях к своим учителям и ученикам, к светским правителям и к населению дают нам некоторый материал для изучения бытовых условий того времени.

Автор был также учеником шейха حاجى محمد الغبوشانى, тогдашнего представителя школы знаменитого шейха Неджм ад-дина ал-Кубра,

список ГПБ представляет собой второй том (дафтар) сочинения эмира Садр ад-дина Султан-Ибрахима ал-Амини *Футу'х-и шайх* — сочинения, посвященного шаху Исма'илу Сефеви. В этом томе излагаются события с начала XVI в. по 1514 г. Подробнее о сочинении см. *Каталог восточных рукописей АН ТаджССР*, № 139. На полях экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшего В. В. Бартольду, к этому примечанию добавлено: «О могиле Бенаи Бахр ал-асрар, рук. Валидов, л. 345а в Нахшебе جامع مسجد جامع در قفای مسجّد جامع». >

¹⁵⁵ Из этого места можно заключить, что автором был سيد افضل, сын سلطان على خواببين; ср. *Бабур-наме*, пер. Лейдена — Эрскина, 202 и Хондемир, бомбейское изд., III, 307.

¹⁵⁶ <См. Перечень, № 226; в настоящее время список находится в собрании ИВАН УзССР, № 394, см. СВР, т. III, № 2580; также Storey, *Persian Literature* vol. I, pt 2, p. 973. На полях экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшего В. В. Бартольду, добавлено: «Есть в Публ. библи. Петерб. урга». III, 1, 14». >

убитого при завоевании Хорезма монголами в 1221 г. Путешествие из Хорезма в Хорасан было совершено им несколько раз, причем всякий раз говорится о переправе через Аму-Дарью на судне, чем подтверждается, что столица Хорезма, Ургенч (Куня-Ургенч), находилась по северную сторону тогдашнего главного русла реки ¹⁵⁷. В начале XVI в., еще при султани Хусейне, автором было совершено следующее круговое путешествие: из Хабушана (Кучана) в Мешхед, оттуда в Джам, Хаф, Герат, Мерв, Хиву, Хорезм (Ургенч), Адак, Несá, Дурун и снова в Хабушан ¹⁵⁸. Расстояние между Дуруном и Хорезмом (через степь) было от 60 до 70 фарсахов ¹⁵⁹. В Герате автор был свидетелем великолепного праздника по случаю постройки султаном Хусейном нового здания в саду Баг-и Мурад ¹⁶⁰ (см. выше, стр. 143). Незадолго до завоевания Хорезма узбеками шейх отправился из Хорасана в Чарджуй, чтобы идти оттуда в Бухару; плот (سال), на котором находился шейх, оторвался и четыре дня плыл по середине реки до Даргана, где шейху был оказан торжественный прием. Оттуда шейх прибыл в Хорезм (Ургенч), где был задержан; незадолго перед этим правитель области (Чин Суфи) издал приказ, чтобы ни караваны, ни отдельные лица не покидали Хорезма ¹⁶¹; вероятно, приказ был вызван известием о намерении Шейбани идти на Хорезм.

Подробного описания города Ургенча автор не дает. Как и в других городах, в нем упоминается центральный купол базара (چهارسو). Упоминаются развалины старого, разрушенного монголами города, под названием «старой крепости и места мазаров правоверных» ¹⁶², где иногда показывались тени мертвых. Река протекала у ворот города; зимой здесь было так холодно, что воду из проруби нельзя было донести в сосуде до середины города, так как на пути вода замерзала; жители приносили с реки в город куски льда и уже там растапливали лед на огне ¹⁶³. По юж-

¹⁵⁷ Между прочим, о такой переправе говорится при описании путешествия из Хорезма в Несá.

¹⁵⁸ Очевидно, Дурун по ошибке назван после Несá.

¹⁵⁹ از درون بخوارزم آمدم که مابین آن تخمینا شصت یا هفتاد فرسخ باشد. Степь, по-видимому, начиналась непосредственно к югу от реки; в одном рассказе говорится, что спутники шейха немедленно после переправы (ночью) двинулись в путь, чтобы к вечеру дойти до пруда воды в степи: جماعت کاروانیان از لب آب جیحون شبگیر کردند تا قریب بشام بهیچ جا باد فرو نکرده با هم (باهتمام 1). وسرعت تمام میرانند بامید آنک در بادیه شاید بقاق آبی رسند.

¹⁶⁰ آن وقتی بود که سلطان حسین میرزا چارقاق پندی می کرد در باغ مراد هری و آن عهدی بود که در فرح و نشاط مثل آن ایام از مادر دهر هرگز تولد نکرده بود.

¹⁶¹ حاکم آن دیار حکم کرده بود که کاروان و کسی ازین ولایت بیرون نرود.

¹⁶² قلعه کهنه و مزارستان مؤمنان.

¹⁶³ ونظر جیحون که بر در شهر خوارزم است از انجا در محل یخ بند آب بدرون شهر نمی توان در آورد که اگر در ظرفی آب بر می گیرند تا بدرون شهر آمدن را (sic) تمام آن آب در آن کدره یخ می بندد و بازارها (بارانها cod.) یخ را بدرون شهر می در آرند تا آنها باتش کداخته بما یحتاج خود صرف می نمایند.

ную сторону реки, по направлению к Хорасану, был мазар Ходжа-Алты-Кулач ('шестисаженный'); гумбаз к этому времени пришел в разрушение, и шейх еще прежде дал обет восстановить его; и в других местах шейх заставлял своих учеников в свободное от религиозных упражнений время заниматься строительными и другими работами ¹⁶⁴. Во время невольной остановки шейха в Хорезме к нему явился дервиш из живших около мазара и объявил, что он уже приготовил материал для работы и что теперь время исполнить обет. Незадолго перед тем шейх видел во сне, что Хорезм был затоплен целым морем грязи и что он один спасся от гибели. В дервише он увидел вестника, посланного ему богом для спасения от угрожающей опасности; по настоянию шейха, дервиш взял письменное разрешение на исполнение работы через подставное лицо, не называя шейха, так как последнего правитель не отпустил бы. В том же месяце июне (تیر ماه) Шейбани осадил Ургенч и взял его после одиннадцатимесячной осады ¹⁶⁵; вследствие осады город подвергся голоду и потому разорению. Шейх тотчас после прибытия к мазару принялся за постройку и в несколько дней окончил работу:

درین اثنا درویشی پیدا شد از مجاوران مزاری که آنرا خواجه التی قلاج میگفتند و آن موضعیست که در آن جانب نهر جیحون است که بطرف ولایت خراسانست و من یکبار بانجا رسیده بودم و کنبند آن مزار ویران شده بود اورا وعده کرده بودم که من این کنبندرا بندم درین وقت که در خوارزم محبوس مانده ام آن درویشی آمده ملاقات کرده گفت که همه مصالح را مهیا ساختم و وقت آنست که بوعده خود وفا کنید مرا معلوم شد که این مخلصیست که حق تعالی محض از برای من فرستاده است زیرا که قبل ازین در وقت دیده من شد که دریایی لای ائیه (؟) پیدا شد و ولایت خوارزم را فرو گرفت و من از آن میان بکناری بدر رفتم الحاصل بآن مجاور گفتم تو یک کلکار نشان گیر بجهت عمارت مزار و مرا نام مبر که اگر داند بطیج وجه نخواهند گذاشت چون آن درویشی درین صورت نشان حاصل کرد همراه او از خوارزم بیرون رفتم و بآن موضع رسیده از آفات خوارزم رستم و در همان تیر ماه شاهی بیک خان متوجه خوارزم گشته یازده ماه خوارزم را قبل کرد و خرابی و قتل و تاراج بسیار در آن ولایت شد و آخر آن شهر را گرفت و حاکم آن بقتل رسید و سختی و قحط عظیم و پریشانی بیحد در آن ولایت شد و این ضعیف بعد از رسیدن باین موضع بعمارت این کنبند مشغول شد و باندک مصالحی باندک روزی باتمام رسید

Шейху случалось посещать и местности к западу от Ургенча, как город Везир и степь Бакырган, которая находилась в трех днях пути от города Хорезма (Ургенч) и где были могилы шейхов Хаким-Ата, Сейид-Ата и Хубби-ходжа ¹⁶⁶. Шейх несколько раз совершал путешествие

¹⁶⁴ آن حضرت همیشه بعمارت بقعهایی مشغول بودند و طالبانرا در غیر ¹⁶⁴ اوقات خلوات بآن کاری کلکاری و سایر کارها مشغول می داشتند و در هر جا منزلها می ساختند و باز می گذاشتند.

¹⁶⁵ Вятие города произошло 21 раби' I 911/22 августа 1505 г. (Мухаммед-Салих, *Шейбани-наме*, изд. Вамбери, 442, стихи 151—153). Ср. также мой труд *Сведения об Аральском море*, стр. 89; «наст. изд., т. III, стр. 75».

¹⁶⁶ Ср. Залеман, *Легенда про Хаким-Ата*, стр. 110, 124, 126—127.

на Мангышлак, до которого от Хорезма считалось 20 дней пути ¹⁶⁷; здесь жило племя ички салор ('внутренние салоры'); все представители этого племени, мужчины и женщины, были мюридами шейха ¹⁶⁸. Упоминается также племя ташки салор ('внешние салоры'), жилища которого находились на пути к ички салорам ¹⁶⁹. Как известно и по другим данным, Мангышлак был тем пунктом, куда приставали суда, отправленные с западного берега Каспийского моря, из Ширвана ¹⁷⁰; у берегов Мангышлака море иногда замерзало. Шейх посещал Мангышлак несколько раз, не только из Хорезма, но и после своего переселения в Самарканд; один раз его сопровождал и автор, который слышал там рассказ о чудесном исцелении шейхом сына одного «бая» от болезни, продолжавшейся семь лет. Еще более фантастическая история рассказывается о собаке шейха, Баба-Кулдаше, пользовавшейся такой же славой, как собака знаменитого Неджм ад-дина Кубра. Один туркмен на Мангышлаке по ошибке убил Баба-Кулдаша, приняв его за волка; несмотря на раскаяние убийцы, его постигла проказа, и все его племя вымерло. Место погребения собаки было отмечено особым знаком и осталось предметом поклонения жителей ¹⁷¹. На пути в Мангышлак приходилось проходить пространство в пять станций по безводной степи, после чего приходили к колодцу с солоноватой водой ¹⁷².

Рассказ о задержании шейха заставляет полагать, что в Хорезме он не находился в хороших отношениях к светской власти; о том же самом свидетельствует рассказ о заключении одного из мангышлакских учеников шейха, Мауляна Джунейда, в «змеиную тюрьму» (چاه زندان ماران), из которой он был спасен чудом, и рассказ о постройке мечети в Хорезме, причем шейх и его ученики не принимали в этом деле никакого участия. К сожалению, автор не сообщает никаких данных для решения спорного вопроса о времени завоевания Хорезма братьями Ильбарсом и Балбарсом. В Бухаре и Самарканде светские правители, по-видимому, относились к шейху благосклоннее; и здесь, как везде, особенно прославляется за свою ревность к вере и строгое соблюдение правил шариата хан

¹⁶⁷ Ср. также de Goeje, *Das alte Bett des Oxus*, S. 36.

¹⁶⁸ آن موضعیست که بر کنار قلزم است وایل سالور در آنجا ساکنند ویک ایل ایشانرا ایچکی سالور می گویند همه آن مردم از خرد و بزرگ مرد وزن ایشان مرید و اصحاب حضرت ایشانند و مسافت راه آن صحرا از خوارزم بیست روزه راهست.

¹⁶⁹ Ср. также термины у Абулгази (*Родословная тюрков*, изд. Демезона, II, 223—224).

¹⁷⁰ De Goeje, *Das alte Bett des Oxus*, S. 37.

¹⁷¹ با وجود آن همه تضرع وندامت عاقبت آن شخص قاتل مبرومی (مبروض 1). شده است وآن قبیله آن شخص باندك زمانی همه بمركی هلاك شده اند و حالا منار او در منقشلاق که بر سر آن میل ساخته اند و طواف کاه مردم آنجاست.

¹⁷² در مرحله اول در آن راه پنج منزل آب نیست و بعد ازان بجاهی میرسند که آب آن شورست.

Убейдулла¹⁷³. Кроме того, сообщается следующий фантастический рассказ о том, как благодаря молитве шейха был взят город Серахс:

روزی این ضعیف در حجره آن حضرت مدّ ظلّه العالی در آمدم دیدم که در پیشی ایشان تفسیری نهاده است و حضرت ایشان سر از مطالعه آن بر داشته متغیّر و متحیر نشسته اند بعد از زمانی بمکالمه در آمده فرمودند که درین زمانک تفسیر مطالعه میکردم مرا غیبتی شد دیدم که بموضعی رسیدم که دو لشکری در مقابله شده با هم در جنگند و سردار یک لشکر فولاد سلطانتست که از اولاد شاهی بیک خانست و لشکر دیگر از جماعت دیگرند که آن قزلباش است و این سخن حضرت ایشان در همان زمان بود که فولاد سلطان بمدد عبید الله خان ولایت خراسان رفته بود آن حضرت میفرمودند که چون بآن لشکرها رسیدم دیدم که جمع کثیر از اولیاء خراسان از آن جانب لشکر قزلباش هجوم کرده لشکر فولاد سلطانرا منهدم ساخته اند و سلطان بغایت ضعیف شده است و من باو رسیدم اورا بر داشتم و بر بالای دروازه شهری برده منادی را فرمودم که درین معرکه اولیا ندا در دهد که همه بدانند و آگاه باشند که فولاد سلطان تعلّق بما دارد و از مخلصان و مریدان ماست چون درین معرکه این ندا در دادند همه اولیا باز کشته دست ازو کوتاه کردند و لشکر خصم او منکوب و مغلوب شد و آن شهر بتصرف فولاد سلطان شد و ازین واقعه بخود حاضر شدم در فکر این حال بودم که سلطانرا چه حادثه پیشی آمده باشد ظاهراً که فولاد سلطانرا درین روز در ولایت خراسان جنگی واقع شده باشد چون تاریخ آنرا نوشتم بعد از چند روزی از جانب سرخس تواجی او آمده عرضه داشت آورد که در فلان ماه و در فلان روز بقلعه سرخس جنگ بردیم و جنگ عظیم واقع شد و هر چند سعی کردیم مارا بر ایشان ظفری نشد و کسی ما بسیار ضایع شد و پره دار شد و ما منکوب و ناامید شد (sic) در صدر بر کشتن بودیم که بهمت عالی حضرت ایشان ناگاه مردم درون قلعه سرخس بما یک جهت کشته دروازه سرخسرا واکرده مارا راه دادند و جماعت قزلباش اکثر گرفتار کشته بقتل رسیدند چون آن تاریخرا تحقیق کرده شد بسمان تاریخ واقعه موافق بود

Среди почитателей шейха автор называет и Бабура, от которого к шейху в Самарканд прибыл дервиш; шейх через этого дервиша послал Бабуру, в знак благословения, свой посох. Перед битвой с индийским владетелем Рана-Санга (у нашего автора *رعنا سنکو*, у Бабура *رانا سنکا*), в марте 1527 г.¹⁷⁴, Бабур поставил перед собой посох шейха, совершил перед ним намаз и мысленно просил помощи у шейха, которого никогда не видел, но которого почитал по рассказам других. Ночью ему явился шейх, упрекал его за то, что он испугался кафира, тогда как прежде не

پادشاهی که در ممالک دین داری و بر سر بر شهریاری با افسر نامداری¹⁷³ نشسته بر جنبیت تندرو تازی در اوان دولت و سرافرازی شهسوار کشته همیشه در معرکهای غزو و جهاد در مقام جان بازی بود آن عبید الله خان غازی بود نور الله مرقده که از علوم شریعت و عمل آن بهره تمام داشت و از اجرای احکام شریعت مصطفوی صلی الله علیه و سلم شمه فرو نمی گذاشت

¹⁷⁴ Мухаммед-Хайдер, 402; *Bābur-nāme*, изд. Ильминского, 399 и сл.

испытывал страха в битвах с мусульманскими владетелями за блага сего мира, и обещал ему победу:

آنکه عصای حضرت ایشانرا تیمنا و تبرکا در پیش روی خود نهاده دو رکعت نماز گذارده روی بجانب ایشان آورده بنیاز و تضرع تمام از باطن شریف ایشان التماس همت کرده درین شب متوجه بایشان بوده است اگر چه آن پادشاه سعادت مند ایشانرا ندیده بوده اما نام ایشانرا شنیده و مهر ایشانرا بر کزیده است در آن شب آن حضرت از راه صدق و اخلاص برو ظاهر و حاضر کشته اند و گفته اند قبل ازین از شوکت و حشمت پادشاهان اسلام نه ترسیدی و بجبهت مصلحت دنیا بایشان حرب کردی اکنون که مصلحت و غیرت دینی در میان آمد از کافر بی دینی می ترسی بر خیز و میندیشی ازین که او با لشکر چنین در برابر آمده در کمین تست که قدرت حق یاور و معین تست و نصرت فتاح قرین است

Разбив врагов, Бабур послал шейху некоторую сумму из добычи и велел ему передать, что готов пожертвовать в пользу шейха всю добычу, если шейх пришлет за деньгами доверенного дервиша, так как царь слышал, что его прежние посылки до шейха не доходили:

پادشاه فرمود که این همه نذر حضرت ایشانست اما درین مدت ما نذر بسیار از برای ایشان بمردم داده فرستادیم شنودیم که آنها اصلا بایشان نرسیده است بعد از آن پادشاه دست خودرا بر توده اشرفی زده یک پنجه اشرفی را امانت بمن¹⁷⁵ سپردند که اینرا نشانه ازین نذور حضرت ایشان رسان و بگو که یک درویش معتمد خودرا فرستند که این نذورا باو فرستیم آن امانتست که آورده ام

Шейх незадолго перед этим купил в Самарканде за 500 «ханских денег» (тенкэ хані) двор (хویلی) для своего ханкаха и объявил продавцу земли, что деньги пришлет сам бог. Поэтому он принял сумму, присланную Бабуром, но отказался послать дервиша за остальными деньгами, так как дервиши не должны владеть богатствами.

Из жизни шейха в Самарканде приводится еще рассказ о моровой язве, постигшей город в 939/1532-33 г. В ханкахе шейха за все время эпидемии никто не умер и даже не заболел. Когда шейх по пятницам шел в «соборную мечеть Ханум»¹⁷⁶ для совершения богослужения, то от ворот ханкаха до мечети, по обеим сторонам улицы, стояли люди с чашами, наполненными водой, и ждали, чтобы шейх прикоснулся к ним рукой и произнес *фатиху*; кто удостоивался такого счастья, тот был обеспечен от болезни:

در آن سال در خانقاه حضرت ایشان هیچکس تلف نشد بلك کسی مریض نشد و روز جمعه که حضرت ایشان بنماز جمعه می آمدند از مسجد جمعه خانیم تا در خانقاه ایشان در هر دو طرف راه مردم کاسهای آب گرفته منتظر ایستاده بودند که ایشان دست مبارک خودرا بر آن رسانند و فائحه بر آن خوانند هر کس را سعادت

¹⁷⁵ Передаются слова посла.

¹⁷⁶ Может быть, здесь впервые к соборной мечети, построенной Тимуром, прилагается это название; постройкой царицы Сарай-Мулк-ханум, как известно, была не эта мечеть, а расположенное рядом с ней медресе (ныне не существующее). Ср. Вяткин, *Материалы*, стр. 18.

مساعدت میگرد و اخلاص قرین میکشت بآن دولت مستوفی میروید و ازان بشرف شفا می رسید

5) محمد بن عبد الرحمن بن. соч. مرصد الاحرار الى سيبر مرشد الابرار ابو اسحاق بن ابراهيم. Биография шейха Биография шейха казроуни الملقب علا. Дата рукописи — воскресенье 27 раби' II 839/19 или 20 ноября 1435 г.¹⁷⁷.

6) علي بن عثمان بن علي الجلابي¹⁷⁸ الغزنوي ثم. соч. كشف المحجوب (полный экземпляр)¹⁷⁹. ср. Rieu, Pers. MSS, vol. I, p. 343a. Без даты (полный экземпляр)¹⁷⁹.

7) ابو بكر عبد الله بن محمد بن. соч. مرصاد العباد من المبدأ الى المعاد; محمد بن شاهور الاسدي الرازي. ср. Rieu, Pers. MSS, vol. I, p. 38b. Дата рукописи — четверг, начало джумада I 896/март 1491 г.¹⁸⁰.

8) 181. تحقیقات محمد یارسا. Начало:

الحمد لله الذي اخترع ماهيات الاشياء بفيض وجوده وكساهم حلل الوجود بجلوه

9) خيرات الفقهاء, сочинение, написанное в конце VII в. х. для известного эмира Науруза, по побуждению которого принял ислам ильхан Газан. Содержание: искажение мусульманских обычаев под влиянием монголов¹⁸².

10) 116) مسلك العارفين; самое раннее сочинение об ордене نقشبندی; написано еще при Тимуре¹⁸³.

11) 95) محمد قاضي. соч. سلسلة العارفين. одно из самых ранних сочинений по истории среднеазиатских шейхов¹⁸⁴. Другой экземпляр того же самого сочинения я видел в Ташкенте, в библиотеке казия Сейид-Баки-хана.

12) ابو العباس محمد طالب بن حضرت تاج الدين. соч. مطلب الطالبين. حسين خواجه الحسيني الصديقي. Биографии джуйбарских шейхов в Бу-

¹⁷⁷ <Перечень, № 216.> О рукописях религиозного содержания я могу сообщить только самые краткие сведения, так как никогда не занимался этим отделом мусульманской литературы.

¹⁷⁸ Cod. الجلابي.

¹⁷⁹ <Перечень, № 186. Сочинение издано в 1926 г. В. А. Жуковским.>

¹⁸⁰ <Перечень, № 217. О списке см. также СВР, т. III, № 2238.>

¹⁸¹ <Перечень, № 57. Сочинение называется *Taḥḥīrāt*; автор — Мухаммед б. Мухаммед б. Махмуд ал-Хафиз ал-Бухари, известный как Ходжа Мухаммед Парса (1345—1420). Подробнее см. СВР, т. III, № 2426.>

¹⁸² <Перечень, № 79. Автор — Ала ад-дин Омар ал-Муфти ал-Бухари; дата составления труда — 695/1295 г.>

¹⁸³ <Перечень, № 218. Сочинение представляет собою завещание суфийского шейха Абд ал-Халика Гидждувани (ум. в 1179-80 г.). Своеобразным его издателем является Мухаммед б. Ахмед б. Ас'ад ал-Бухари. Подробный разбор содержания см. Каль, *Персидские, арабские и турецкие рукописи*, стр. 41—43; также Вяткин, *Завещание*.>

¹⁸⁴ Ср. Мухаммед-Хайдер, 113, где сказано, что Мухаммед Кази написал свое сочинение по побуждению Ходжи Ахрара. <Перечень, № 131.>

харе; сочинение написано при династии Аштарханидов; рукопись 1205/1790-91 г.¹⁸⁵. Начало:

الحمد لله الذى هو (له. cod.) باني السموات وما في الارض له الحمد في الآخرة وهو الحكيم الخبير

13) Сочинение религиозного содержания; начала и конца недостает; старая рукопись; ссылки на Ибн Аббаса и др.

14) Сочинение по истории шейхов; начала и конца недостает; автор был потомком шейха Баязида Бистами. Отрывок оканчивается среди биографии шейха Шекика Балхи¹⁸⁶.

15) *بستان المحبتين*, сочинение религиозного содержания¹⁸⁷, на чагатайском языке, с арабскими и персидскими цитатами; рукопись 1253/1837-38 г.

16) Разговоры о суфизме, по-видимому, записки какого-то старца; начала недостает.

17) Биография шейхов ордена накшбенди; плохая рукопись (новая); начала недостает.

18) Биография Абд ар-Рахмана Джами, написанная его учеником; рукопись 1298/1881¹⁸⁸ г. Начало:

الهي بحق آن رهنمای سالکان که الخ

19) *ابو بقا بن خواجه بهاء الدين بن حضرت*, جامع المقامات (99) (99) *مخدوم اعظم*. Сочинение начато в 1026/1617 г.; есть данные о Шейбанидах¹⁸⁹.

20) (197) Рассказ сына шейха *عزیزان* о своем отце и других шейхах ордена накшбенди. Новая рукопись¹⁹⁰.

21) Сочинение по суфизму; конца недостает. Начало:

حمد خدای را که چشمهٔ میم حمدش الخ

22) Сочинение по суфизму; старая рукопись; начало:

الحمد لله رب العالمين على كل حال في كل حين

¹⁸⁵ <Перечень, № 225. Труд завершен ок. 1075/1664-65 г.; его обстоятельный разбор см. Иванов, *Хозяйство джуйбарских шейхов*, стр. 17—20.>

¹⁸⁶ Ср. о нем Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 419 и 525; <наст. изд., т. I, стр. 260 и 455>.

¹⁸⁷ <Перечень, № 31.>

¹⁸⁸ <Перечень, № 228. Сочинение обычно известно под названием *Ḥātimā* и, как правило, входит в виде заключения (*ḫātimā*) в *Ḥāshiyā-ʿī Naḥāḫāt al-ʿunṣ* того же автора. Другие названия труда — *Maḳāmāt*-и *ʿAbd ar-Raḥmān Džāmī*, *Manāḳib*-и *ʿAbd ar-Raḥmān Džāmī*, *Ṭazkira-ʿī maḥlānā Džāmī*.>

¹⁸⁹ <Перечень, № 73. Ср. СВР, т. III, № 2571, где, возможно, описан данный список.>

¹⁹⁰ <Перечень, № 233. Труд носит название *Manāḳib*-и *ḫāḍja* *ʿAlī* *ʿAẓīẓān Rāmīṭānī*, составлен Мухаммедом б. Низамом ал-Хорезми на основе записей сына ходжи Али Азизан и рассказов последователей ордена ходжаган.>

Есть ссылка на шейха *الحسن ابى عالم بن حسين بن عالى* *الحسينى*. Тот же труд имеется в собрании г-на Вяткина еще в другой, более новой рукописи.

23) *فوائد الاسرار*, сочинение по суфийской терминологии, написано между 1086 и 1088/1675—1678 гг.¹⁹¹

24) *خواجه عبد الرحيم حصارى*, 1133/1721 г. *كتاب تحفة الانساب*, соч. Биографии суфиев¹⁹².

25) Сборник разных *رساله* по суфизму, старая рукопись.

26) (73) *ارشاد الطالبين*, рукопись 1066/1656 г. в Пешавере; может быть, соч. Ша'рани¹⁹³; ср. Brockelmann, GAL, Bd II, S. 336.

27) (136) *ارشاد المسلمين*¹⁹⁴.

28) (139) *ارشاد المريدين*¹⁹⁵.

29) (112) *الفاظ كفر*, старая рукопись, неизвестного автора (ср. Brockelmann, GAL, Bd II, S. 80; соч. *بدر الرشيد*).

30) (104) *مناقب غوث الاعظم*¹⁹⁶.

31) (113) *رسالة غوث الاعظم*¹⁹⁷.

32) Биографии шейхов, соч. *محمد بن احمد بن سعد البخارى*¹⁹⁸.

33) *عجائب الطبقة*, *risāla*¹⁹⁹.

34) *اخبار الاخيار*, старая рукопись²⁰⁰. В том же собрании другая рукопись того же сочинения двумя почерками, старым и новым (1107/1695-96 г.).

35) *رسالة شاهیة* (79), соч. Мулла-Шаха бадахшанского; ср. Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 300; рукопись 1055/1645 г.

36) (93) Два комментария к *فقه كيدانى*, персидское сочинение о шейхах накшбенди, сочинение о годах и днях и др.

37) (181) *فوائد خاقانيه*, сочинение по суфизму; может быть, соч. Мулла-заде²⁰²; ср. Brockelmann, GAL, Bd II, S. 453.

¹⁹¹ «Перечень, № 169, где приведено полное название сочинения и имя автора — Бахлул б. Мирза Джан.»

¹⁹² «Перечень, № 51. Труд завершен в 1149/1736-37 г. Ср. СВР, т. III, № 2638.»

¹⁹³ «Автор — Ахунд Дарвиза-йи Нангархари, трактат составлен им около 1021/1612 г.»

¹⁹⁴ «Перечень, № 14.» ¹⁹⁵ «Перечень, № 13.»

¹⁹⁶ «Перечень, № 235. Сочинение известно также под названием *Манāфиб-и ғаусийа*. См. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, p. 1013.»

¹⁹⁷ «Перечень, № 106. Переводчик на узбекский язык и комментатор — Вели Мулук-шах ас-Сиддики ал-Кадири.»

¹⁹⁸ «Сочинение называется *Маслак ал-'āрифийн*. Ср. выше, прим. 183.»

¹⁹⁹ «Точнее — *'Аджа'иб ат-табақāt*. Сочинение по географии, космографии и т. п. Об авторе и его труде см. Storey, *Persian Literature*, vol. II, pt 1, p. 138.»

²⁰⁰ «Перечень, № 5; см. также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 2, pp. 978—979, 1344.»

²⁰¹ «Перечень, № 113; также СВР, т. III, № 2656.»

²⁰² «Перечень, № 171. Автор — мауляна Шериф ал-Хусейни ас-Сиддики ал-Бухари; сочинение по основам ислама.»

38) سلسلة الذهب (81) и تحفة احرار (82) Джами²⁰³; ср. Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 305.

39) (193) Сборник رساله по суфизму²⁰⁴.

40) Три *risāla* по суфизму: а) رساله فرايض (156), б) خلاصة (157), в) مقاصد الصالحين (108); может быть, соч. الفراهي, см. Brockelmann, GAL, Bd II, S. 193).

41) Сборник *risāla* по суфизму (188 и 189).

42) عشقيّه (115).

43) رساله وزير (об Алидах) (105).

44) برهان الذاكرين (133) и другие *risāla*²⁰⁶.

45) مقاصد الصالحين (108).

46) شمایل (сочинение по суфизму); может быть, соч. Термези или один из комментариев к нему²⁰⁷. Ср. Brockelmann, GAL, Bd I, S. 162; <SBd I, S. 268>.

47) لوايح и др.²⁰⁸.

48) لباب الاخبار (129)²⁰⁹.

49) (92) منتخب تذكرة الاوليا, рукопись 934/1527-28 г.²¹⁰

50) (44) نفحات الانس Джами, старая рукопись²¹¹.

51—54) Четыре экземпляра قنديّة خرد²¹².

55) تاريخ نرشخي (187).

56) كتاب ملا زاده.

57) فقرات ходжи Ахрара, новая рукопись²¹³.

58) Энциклопедия; по-видимому, جوامع العلوم Фахр ад-дина Рази²¹⁴, начала недостает; сочинение написано для хорезмшаха Текеша, о котором в главе об истории говорится в следующих словах:

خداوند عالم پادشاه بنی آدم علا الدنيا والدين قطب الاسلام والمسلمين ابو المظفر
تکشی بن خوارزم شاه برهان امير المومنين خلد ملکه واطهر برهانه

Упоминается о победе Текеша над Муайидом и о казни последнего²¹⁵ (1174 г.); очень кратко говорится о победе Текеша над «китайским кафиром» (كافر خطايي), т. е. над кара-китайским гурханом²¹⁶.

²⁰³ <Перечень, № 50.>

²⁰⁴ <Перечень, № 207.>

²⁰⁵ <Перечень, № 83.>

²⁰⁶ <Перечень, №№ 30, 76.>

²⁰⁷ <Если это действительно сочинение Термези, которое носит название *Шам'ил ан-набий*, то оно не может быть суфийским; труд Термези посвящен биографии пророка.>

²⁰⁸ <Перечень, № 193.>

²⁰⁹ <Перечень, № 190.>

²¹⁰ <Перечень, № 59.>

²¹¹ <Перечень, № 251.>

²¹² <Перечень, №№ 176—178.>

²¹³ <Полное название — *Фахр ад-дин ал-Арифийн*; Перечень, № 168.>

²¹⁴ <Перечень, № 72>; Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 33; <наст. изд., т. I, стр. 78>.

²¹⁵ Там же, стр. 362; <наст. изд., т. I, стр. 401>.

²¹⁶ Там же, стр. 366, 369—370; <наст. изд., т. I, стр. 403—407>.

59) نظام التواريخ, соч. Бейзави (Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 823), рукопись 963/1556 г. В том же собрании есть и другая, более новая рукопись того же сочинения (153)²¹⁷.

60) (77) История Осман-бека Гази, на персидском языке²¹⁸.

61) مقدمه ظفر نامه, очень старая рукопись, по-видимому, XV в.²¹⁹.

62) a) مقدمه ظفر نامه.

b) تحفة الخاني²²⁰.

63) خاتيفي تيمور نامه (Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 653b), рукопись 1225/1810 г.

64) (74) Легендарные сказания о Тимуре, на чагатайском языке.

65) Легендарная история Тимура и его предшественников, без заглавия и имени автора, новая рукопись.

66) (21) لب التواريخ (Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 104); сокращенная редакция; конца недостает²²¹.

67) زين الدين محمود بن عمدة الجليل المشهور بواصفى, соч. بدایع الوقایع (ср. Dorn, *Über die vom Gen.-Adj. von Kaufmann verehrten Handschriften*, S. 400, о рукописи Аз. муз. 568ba); рукопись 1242/1826-27 г.; полный экземпляр; в экземпляре Аз. муз. недостает конца²²².

68) رشحات عين الحيات, соч. Хусейна Кашифи²²³.

69) تاريخ مقيم خاني, соч. Юсуфа Мунши.

70) a) تاريخ ملوك عجم, соч. نوری²²⁴.

b) توى نامه فاضلى.

c) مثنوى محمودى.

71) (27) مير محمد امين بخارى, تاريخ عبيد الله خان (ср. статью Тейфеля *Quellenstudien*); рукопись 1240/1824-25 г.²²⁵.

72) a) (18) رساله о земледелии.

b) (19) تاريخ نامه راقم, ср. Rosen, *Les manuscrits persans*, pp. 115—140²²⁶.

c) سلطان محمد بن درويش محمد الميمنى, عجائب الغرائب (20) المغتنى البلخى²²⁷.

73) Хронологическая история Бухары до 1002/1593-94 г.

²¹⁷ <Перечень, № 248.>

²¹⁸ <Перечень, № 260.>

²¹⁹ <Перечень, № 230.>

²²⁰ <Перечень, №№ 229, 53.>

²²¹ <Перечень, № 191.>

²²² <Имя отца — عبد الجليل, а не عمدة الجليل. Труд Васафи издан А. Н. Болдыревым в 1962 г.; о рукописи Аз. муз. 568ba см. также <Персидские и таджикские рукописи ИНА, № 318.>

²²³ <Сочинение Али б. Хусейна Кашифи.>

²²⁴ <Перечень, № 44. Автор — Али-Шир Неваи.>

²²⁵ <Русский перевод этого сочинения издан в 1957 г. А. А. Семеновым.>

²²⁶ <О сочинении, его различных названиях и авторе см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, pp. 376—378; pt 2, p. 1301; также Семенов, <К вопросу.>

²²⁷ <Перечень, № 204. Точное название — <Маджма' ал-за'ра'иб. Подробнее см. Storey, *Persian Literature*, vol. II, pt 1, pp. 135—137.>

- 74) تاریخ طبری, персидский перевод.
 75) اکبر نامه (Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 247b)²²⁸.
 76) (33) مرآة العالم (Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 125b), новая рукопись; конца недостает. В том же собрании другая рукопись того же сочинения²²⁹.
 77) (34) تاریخ عالمگیری, неполная рукопись, вероятно, عالمگیر نامه, соч. Мухаммед-Хазима; ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 266b.
 78) تاریخ عالمگیری, рукопись 1105/1694-95 г.; недостает первого листа²³⁰.
 79) История бухарских эмиров, в стихах, на чагатайском языке, соч. ملا ادا. Изложение истории начинается с царствования Мир Ма'сума (Мурада); последний заголовок: محمد حسين خان نينك اولكاني وعمر خان نينك بخاراغه شاه بولغاني.
 80) احياى علوم الدين, соч. Газали, персидский перевод²³¹.
 81) а) مراد العارفين, соч. Суфи Аллаяра.
 б) تحفة الاحرار, соч. Абд ар-Рахмана Джами.
 82) Сборник 279 писем Мир Хайдера.
 83) اخلاق ناصرى, соч. Насир ад-дина Туси (Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 441), рукопись 1073/1662-63 г.²³².
 84) اخلاق محسنى, соч. Хусейна Кашифи (Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 443), рукопись 1006/1597-98 г.
 85) كتاب لغات, соч. некоего Хусейна (может быть, Хусейна Вефаи, см. ниже); автор получил поручение написать этот труд в 933/1526-27 г.
 86) Словарь трудных слов, соч. جاني محمد قاسم بن حاجي محمد الكاشاني, написано для шаха Аббаса I в 1008/1599-1600 г.; рукопись 1066/1656 г., хотя последний лист (с обозначением даты) написан другой рукой²³³.

Начало:

ابتدای کلام هر دانشمند سخنور و انتهای سخن هر خردمند هنرپرور شایسته
 و سزاوار است که مزین و محلی بسپاس بیحد الخ

Автор пользовался 16 рукописями, заглавия которых перечисляются им в следующих словах:

اول شرفنامه احمد منیرى تالیف ابراهیم قوام فاروقی دویم معیار ترجمان²³⁴ (9)
 و افصح المتکلمین شمس فخری سیم تحفة الاحباب حافظ ابرو چهارم نسخه حسین

²²⁸ <Перечень, № 20.>

²²⁹ <Перечень, №№ 213—214. Автор — шейх Мухаммед-Бака б. Гулям-Мухаммед Сахаранпури, ср. Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, pp. 129—130.>

²³⁰ <Перечень, № 151, правильное название см. выше, № 77.>

²³¹ <Перечень, № 4.>

²³² <Перечень, № 8.>

²³³ <Перечень, № 205. Название словаря — *Маджма' ал-фурс*. Ср. Баевский, *Описание*, № 17.>

²³⁴ Неясно в рукописи. <Полное название словаря — *Ми'йār-и Джамāлӣ ва мифтāх-и Абӯ Исхāқӣ*; обиходное — *Ми'йār-и Джамāлӣ*.>

وفایی پنجم رساله ابو منصور علی بن احمد بن (ان cod.) بیداق الطوسی ششم.
نسخه میرزا ابراهیم بن میرزا شاه حسین اصفهانی هفتم رساله محمد هندو شاه
هشتم مویده الفضلا تالیف محمد لاد نهم شرح سامی فی الاسامی للمیدانی دهم رساله
ابو حفص سعید سمرقندی یازدهم ادا اب الفضلا تالیف قاضی خان پدر محمد دهلوی
دوازدهم جامع اللغات منظوم نیازی حجازی و چهار رساله دیگر که اسم مصنف معلوم
نبود

87) a) (148) نشاط العیشی.

b) (149) لوايح.

c) رساله قانون (150).

d) وصایه (151).

e) (152) اوراد فتحیه, может быть, соч. Шихаб ад-дина ал-Хамадани; ср. Brockelmann, GAL, Bd II, S. 221²³⁵.

88) محبوب القلوب Мир Али-Шира Неваи (Rieu, *Turkish MSS*, p. 275b); новая рукопись²³⁶.

89) (2) خمسة نظامی, старая рукопись.

90) تذكرة الشعراء Даулетшаха²³⁷.

91) دیوان سنجر; ср. Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 308²³⁸.

92) (91) دیوان کمال الدین خجندی; ср. Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 304. Экземпляров этого дивана до сих пор не было в петербургских библиотеках; мне удалось приобрести в Бухаре экземпляр для Азиатского музея, к сожалению неполный²³⁹.

93) معما (ребусы), написано для Абд ал-Азиз Бахадур-хана; конца недостает; рукопись из Кашгара.

94 (75) Касиды Хакани²⁴⁰.

Из приведенного нами неполного и спешно составленного списка рукописей В. Л. Вяткина видно, какой интерес представляет это собрание и насколько желательно было бы опубликование полного каталога его, хотя бы с самыми краткими сведениями об отдельных сочинениях²⁴¹. Из других собраний мною было осмотрено собрание частного поверенного Сер-Али Лапина (бывшего переводчика при губернаторе Самаркандской области); рукописи были куплены покойным графом Н. Я. Ростовцевым и переданы г-ну Лапину, по его словам, еще при жизни графа. Рукописей всего семь:

1) حاجی محمد حکیم ولد سیّد معصوم خان, منتخب التواريخ, персидская редакция (ср. Smirnow, *Manuscripts turcs*, p. 154). Список сделан с рукописи, принадлежащей внуку автора и находящейся в Ходженде, где я ее видел²⁴².

²³⁵ <Перечень, №№ 246, 193, 262, 182, 28.>

²³⁶ <Перечень, № 210.>

²³⁷ <Перечень, № 62.>

²³⁸ <Перечень, № 92.>

²³⁹ <Перечень, № 95; список Аз. муз. 223b (А 54). О нем см. Персидские и таджикские рукописи ИНА, № 1610.>

²⁴⁰ <Перечень, № 174.>

²⁴¹ <См. выше, стр. 121, прим. 4.>

²⁴² <Ныне в собрании ИВАН УзССР, № 593; см. СВР, т. I, № 220.>

2) и 3) Два экземпляра *روضۃ الصفا* Мирхонда, из них один 1000/1591-92 г.

4) خلاصۃ الاخبار Хондемира.

5) مطلع السعدين Абд ар-Раззака Самарканди, только первая часть.

6) تاريخ سيد رحيم خانى, или تحفة الخانى, рукопись 1227/1812 г.

7) زيج كوركانى, соч. Улугбека, рукопись 847/1443-44 г.; наиболее ценная рукопись собрания.

Несколько рукописей я видел у муллы Абу Са'ида, одного из учеников медресе Тилля-кари, именно экземпляр *روضۃ الصفا* Мирхонда 1005/1596-97 г., хороший и старый список *حبيب السير* Хондемира и список официальных документов (*منشورات*) разных эпох начиная с эпохи Шахруха. Последняя рукопись была приобретена мною для Азиатского музея²⁴³.

Вакуфные документы, хранящиеся при Самаркандском областном правлении, составляют предмет специальных занятий В. Л. Вяткина, с целью извлечения из этих документов историко-географического материала; в значительной степени этот материал уже исчерпан в его превосходной работе «Материалы к исторической географии Самаркандского вилайета»²⁴⁴. Вследствие этого я в Самарканде не рассматривал вакуфных документов и отправился для продолжения своих занятий в Ташкент.

III

Из рукописей Туркестанской Публичной библиотеки я обратил внимание на два *unisa* этого собрания, на историю Тимура, написанную при жизни этого завоевателя Гияс ад-дином Али, и на *چنگيز نامه* — историю Джучидов, написанную в половине XVI в. в Хивинском ханстве Утемишем-хаджи.

1) Сочинение Гияс ад-дина Али²⁴⁵ кратко описано в каталоге Каля (№ 146)²⁴⁶ и представляет единственное дошедшее до нас описание отдельного похода Тимура; вместе с другими подобными трудами труд нашего автора несомненно был источником составителя полной истории Тимура, Низам ад-дина Шами, труд которого в свою очередь был переделан и дополнен в царствование Шахруха Шереф ад-дином Йезде.

Гияс ад-дин Али жил в Йезде, где писал сочинения религиозного содержания. Когда в Йезд прибыл один из приближенных Тимура, автор через

²⁴³ «Собрание ИВАН, шифр — А 210 (500d); см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 4246».

²⁴⁴ Отдельный оттиск из СКСО, вып. VII, 1902 г.

²⁴⁵ «Сочинение называется *Pūz-nāme-yi ʔazawāt-u Xindūstān*, см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 278; pt 2, p. 1273. Оно было издано Л. А. Зиминым в 1915 г.; русский перевод опубликован в 1958 г. А. А. Семеновым.»

²⁴⁶ «В настоящее время список находится в собрании ИВАН УзССР (№ 1520), см. СВР, т. I, № 116.»

него переслал государю два своих трактата, арабский²⁴⁷ и персидский. Познакомившись с ними, Тимур поручил автору написать исторический труд, который бы заключал в себе персидское предисловие, вступительную главу с кратким изложением подвигов Тимура от начала его могущества и подробный дневник индийского похода; все это должно было быть написано простым и понятным языком, без излишних украшений стиля²⁴⁷:

(л. 56) چون دار العبادۃ یزد بمقدم عالی یکی از مغربان حضرت وچاکران صادق ذیبت مشرف کشت دو رسالۃ عربی و فارسی که نوبسندۃ این حروف علی سبیل الارتعال انشا کرده در نظر مبارک او آمد ودر پایۃ سرپر اعلی عرض کرد حکم صادر شد که جهت تاریخ بعضی از حروب که بندوقی حضرت جهانکشای را اتفاق افتاده دیباجۃ فارسی نویسد وفتوحات متواتر که از مبدا عهد باز کرامت شد در فصل مفرد مجملا قلمی کرده بعد ذلک روزنامۃ غزوات هندوستان پیشی گرفته چنک نامها بعبارتی از تکلف دور وبعهم نزدیک علی التفصیل شرح دهد هر چند اکثر اوقات مستغرق علوم دینی بوده ودر انشاء خطابیات کمتر خوض نموده اما بمیامن اوامر علیّه درین موقف خطیر شروع رفت وبی شائیه تکلف سخنی لایق که با توزع خاطر وپربشانی ضمیر تعلیق یافت مطلقا پرتوی است از عکس انوار ضمیر انور بندوقی حضرت خاقانی وقرینه نامرتب که بتحریر پیوست منشاء آن قصور و تقصیر و غموم و هموم نوبسندۃ است

Ввиду такого характера своей задачи, автор дает только очень краткое описание войн Тимура до его похода на Индию; в конце этого отдела книги говорится, что эти войны уже раньше были описаны «собственными секретарями [Тимура] и выдающимися людьми эпохи, в стихах и прозе»:

(л. 16a) حال آنکه شرح فتحنامها که از پیشی رفت دبیران خاص و فاضلان عصر که تیر فلک بنده بیان وچاکر بنان ایشان سزد نظما وثرنا در قلم کهر بار آورده اند و بالماس فکر جواهر معانی سفته وکلک سیاه سارشان که عندلیب باغ فصاحتست بعسن کفایت و لطف عبارت ید بیضا نموده و بنا بر آن بعبارت قاصر ضعیفان که کوهر سخن لایق از چشمۃ طبع فاطر بر نمی توانند آورد احتیاج نیست

Пробел, оставляемый всеми историками, писавшими по поручению Тимура и Тимуридов, не заполняется и нашим автором: о событиях жизни Тимура до 1360 г. и у него не сказано ни слова; не говорится даже о борьбе Тимура с джетейцами и с эмиром Хусейном; первое событие из жизни Тимура, о котором говорится в книге, — поход на Самарканд (после победы над Хусейном, в 1370 г.). Изложение истории Тимура, после общих фраз о величии его дел, начинается словами:

(л. 66) اولاً بصوب دار الملك سمرقند که تختگاه سلاطین وقرار جای خواقین ومسکن اولیا ووطن اصغیا ومجمع علما است ودر کتاب مجمع البلدان خصایص آن شهر بزرگوار شرح پذیر شده وحديث سید المرسلین صلی الله علیه وعلیهیم اجمعین که در شرف وفضیلت آن بلدة طیبۃ واردست آورده رکاب گردون اقتدار روان کشت

²⁴⁷ Поручение писать простым, понятным для всех слогом получил также Низам ал-дин Шахи (ср. Rieu, Pers. MSS, vol. I, p. 171a).

Некоторые подробности сообщаются о битве при Ширазе 28 марта 1393 г., в которой, благодаря временному успеху шаха Мансура, подвергалась опасности жизнь самого Тимура. Шереф ад-дин Йезди рассказывает, что Мансура убил Шахрух, который принес отцу голову врага ²⁴⁸. Сам Шахрух, как мы знаем из слов историка Абд ар-Раззак Самарканди, отрицал свое участие в этом деле и говорил, что убийство Мансура было делом воинов его отряда ²⁴⁹. По Ибн Арабшаху, Мансур был убит одним чагатайцем, когда лежал раненый на поле битвы; Тимур за это велел казнить убийцу со всеми его родственниками ²⁵⁰.

Наш автор в рассказе об этой битве также не упоминает о Шахрухе; по его словам, Мансур стремительным нападением расстроил ряды чагатайцев, дошел до самого Тимура и нанес ему мечом три удара, которые были отражены двумя подоспевшими военачальниками. Вскоре после этого чагатайцы оправились; Мансур должен был отступить и был убит в схватке с чагатайскими воинами, которые не узнали его и не поверили его словам, когда он назвал себя и просил их отвести его к Тимуру.

عاقبت پنج کس بیش با حضرت جهانپناهی نهاد شاه منصور با قریب پانصد سوار مکمل مسلح ترکشها بسته و شمشیر و نیزه و جماق در دست گرفته و چون فداییان دل بر مرک نهاده روی بقوشون وفادار آوردند - و شاه منصور بر حضرت خاقانی سه ضرب شمشیر راند خماری ²⁵¹ یساول و فوکل باورجی خود را در میان انداخته آن ضربهها را زد کردند و ضربی بر خماری آمد و اندک زخمی کرد چون لطف آفریدگار حافظ و ناصر خاقان روی زمین بود هیچ المی بذات مبارک نرسید چون شاه منصور از دست چپ این قوشون فرو درید و بکذشت و بقول و توغ زد قوشونیهاء لشکر جهانپناه جمع آمدند و دیگر بار جنکی واقع شد که بصفت راست نیاید و چون نوکران خاص در سایهٔ رایت عالی بهم پیوستند شاه منصور قول و توغ را نتوانست از هم فرو دریدن و توغها قایم بود باز کشت و از دست چپ در کذشت چون عنایت آفریدگار قرین روزگار همایون بود لشکرهای ظفر پناه از قول و دست چپ ایشانرا در میان گرفتند و سلسلهٔ اجتماع ایشان از هم کسسته فرو ریختند و پراکنده شدند قریب ده کس با شاه منصور بماندند بعد ازان سه کس و بآخر تنها ماند و کسی اورا نمی شناخت یک تیر بر کردن و یکی بر شانه و یک شمشیر بر روی خورده بود و همچنان شمشیر در دست داشته نبرد می کرد یکی از چاکران حضرت اورا از اسب فرو کشید و زمین سر زیر بود از پشت اسب غلتیده بر زمین آمد و کلاه خود از سر او (ل. 146) بیوفتاد نوکران دست بخود و پوش او دراز کردند و هنوز ندانسته که شاه منصورست گفت آنکس که می جوید منم

²⁴⁸ Шереф ад-дин Йезди, I, 612.

²⁴⁹ Абд ар-Раззак, рук. ун-та № 157, л. 97a: حاوی این اوراق عبد الرزاق بن اسحق از حضرت خاقان (خاقانی. cod.) سعید شاهرخ سلطان شنید در وقتی که جمعی صفت جلالت و شجاعت شاه منصور میکردند که آن حضرت بی اعتبارانه فرمود که منصور را قشونیان من کشتند.

²⁵⁰ Ибн Арабшах, изд. Мангера, I, 190—194.

²⁵¹ Шереф ад-дин Йезди, I, 610 قماری.

شربتى آب بمن دهيد ومرا زنده ببنديكى حضرت اعلى برید که من منصورم نوکران
بدین سخن التفات نکردند وشمشیری دیگر بر سر برهنه او زدند واورا بکشتند²⁵²

В рассказе об индийском походе любопытны слова автора о той любви, которую Тимур питал в то время к своему внуку Халиль-Султану; вследствие этого ученый Насир ад-дин Омар посвятил Халиль-Султану свой дневник индийского похода, хотя в продолжение всего похода состоял не при Халиль-Султане, а при самом Тимуре.

(л. 18a) بنابرین معانی چون جناب شریعت پناه مولانا اعظم اقصی القضاة فی العالم ناصر الحق والشریعة والدين عمر مد الله ظلاله که در احراز قصبات هنروری وخردپروری باعلی مدارج کمال رسیده وفضیلة شجاعت ودلاوری با شرف فصاحت در رشته انتظام کشیده جایی که جلوه کاه مکارم اخلاق باشد قدم تقدّم پیشی اکابر صاحب فتوّت نهاده ودر معارک خطرناک که فحول علما وزمره اکفا وافران از موقف دلیران تعاشی نموده اند بر شجعان روزگار سابق آمده ودر مضمار اخلاص ودولتخواهی این خاندان جهانپناه که تا منتهای دور عالم بر مفارق جهانیان سایه کسرت باد کمر اجتهاد وجان سپاری بر میان بسته با وجود آنک درین سفر پیوسته ملازمت می نمود وبهیچ حال از رکاب فرقدسای وموکب جهانکشای مهجور نبود انتهاز فرصت نموده روزنامه فتوحات هندوستانرا قلمی می کردانید و فحوی نظم نظامی که نظام قانون بلاغتست بادا میرسانند بیت

چو صبح سعادت بر آمد بکاه * شدم زنده چون باد در صبحگاه
شب افروز شمعی بر افروختم * وزاندیشه چون شمع می سوختم
وچون بنظر بصیرت وناظر حقیقت در می یافت که عنایت وشفقت حضرت
خلافت پناهی در باره این باکوره حدیقه سلطنت وپادشاهی تا چه حدّ ایست
موافق ارادت (л. 186) بندیكى حضرت اعلى خاقانی دیباجه این تاریخ همایون و
سعادت نامه میمون بنام بزرگوار این نهال بستان عظمت واقتدار که در صف
کارزار وموقف جنک وپیکار با ریعان شباب چون شیر ژبان وببر دمان شرایط
رزم آزمایی بتقدیم رسانیده موشع کردانید

Из этих слов, между прочим, видно, что поручение составить дневник индийского похода получил не только наш автор, т. е. что одни и те же походы Тимура описывались одновременно несколькими лицами. Этим объясняется, что о некоторых действиях Тимура мы у Низам ад-дина Шами и Шереф ад-дина Йезди находим гораздо более подробные сведения, чем у нашего автора; так, о походе на Кафиристан, довольно подробно описанном у Шереф ад-дина, наш автор говорит только несколько слов.

Сочинение оканчивается рассказом о постройке Тимуром в 1399 г., после возвращения из индийского похода, соборной мечети в Самарканде. Сравнение этого рассказа с рассказом Низам ад-дина Шами лучше всего

²⁵² «В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольду, к тексту добавлено примечание: «Также к этому <Хамдаллах Казвини>, *Ta'riḫ-i guẓide*, изд. Брауна, 753 и сл.»»

показывает, насколько автор первой полной истории Тимура, в которую Шереф ад-дин внес только стилистические поправки и небольшое число фактических дополнений, пользовался трудом нашего автора. Помещаем рядом текст ташкентской рукописи и текст *Зафар-наме* Низам ад-дина, по рукописи Британского музея.

(Ташк. рук., л. 556)

ذکر مسجد جامع که بندگان حضرت
خلافت پناه بدار الملك سمرقند بنا
فرمود خداوند عالم تقدست اسماءه
وقالت آلاؤه در قران مجید که منشور
عزت مومنان است میفرماید انما
يعمر مساجد الله من آمن بالله و
اليوم الآخر از منطق این آیت معلوم
ومتقرر میشود که عمارت مسجد نتیجه
ایمانست بذات و صفات خالق اکبر
وزنده شدن مردکان بروز محشر سید
کاینات وافضل مخلوقات علیه افضل
الصلوات می گوید من بنی لله (л. 56a)
مسجد او ولو کمفحص قطة بنی الله له
بیستا فی الجنة از مودی این حدیث
مفهوم ومصور میگردد هر که در دنیا عبادت
خانه سازد ایزد تعالی در بهشت برین
خانه از بهر او بنا فرماید بنابراین
حضرت خاقانی از استیصال اهل شرک
والحاد وارباب فسق و عناد باز پرداخت
وآتش کدها و بتخانهها هند ویران
ساخت وازان دیار رکاب اعلی بدار الملك
سمرقند روان کشت بیت
نهاد روی زهندوستان بدار الملك
بفرغ اختر وفیروز روز ومیمون فال
کشید لشکر جرّار باز مرکز عز
ره فراخ فرو بست بر جنوب وشمال
بیت بر این مصمم گردانید که بدار
الملك سمرقند مسجد جامع بنا فرماید

(Рук. Брит. муз., л. 1546)

ذکر جامعی که بندگان حضرت در
سمرقند بنا فرمود باری سبحانه وتعالی
در قران مجید که کلام ربّانی ومنشور
اسمانیست چنین می فرماید که انما
يعمر مساجد الله من آمن بالله واليوم
الآخر²⁵³ یعنی مساجد را عمارت نکند
الا کسی که ایمان داشته باشد بخدا
وروز قیامت وسید کاینات صلی الله
علیه وسلم می فرماید که من بنی لله
مسجد او ولو مثل مفحص قطة بنی الله
له بیستا فی الجنة (л. 155a) یعنی هر که
از بهر خدا مسجد بنا کند واکرآن خود
بقدر آشیانه مرغی باشد که آنرا قطا می
گویند حضرت عزّت از بهر او خانه
در بهشت بنا کند چون بندگان
حضرت امیر صاحب قران از استیصال
کفار وفتّار فارغ شد واز جهاد اصحاب
اشرار باز پرداخت و رکاب همایون از
صوب هندوستان مصحوب کامرانی
بدار الملك سمرقند باز رسید بیت

نهاد روی زهندوستان بدار الملك
بفرغ اختر وفیروز روز ومیمون فال

همت عالی بران مصمم گردانید
که در مملکت سمرقند مسجدی

²⁵³ В рукописи по ошибке переписчика хадис в арабском подлиннике помещен вместо изречения из Корана, и наоборот; в персидском переводе изречение из Корана и хадис стоят на своем месте. Ср. Коран, IX, 18.

و بدان حسنه حضرت عزّت تعالی و تقدّس توسّل نماید چون در مسند سلطنت استقرار یافته بود در چهارم ماه مبارك رمضان سنّه احدى و ثمانمیه خوبترین موضعی را اختیار فرمودند و استادان ماهر و بنّایان مهندس طرح آن عمارت رفیع انداختند و در مبارکترین ساعتی بنیاد نهادند و قواعد و ارکان آنرا از سنك بر آوردند و بندگان حضرت اعلی از غایت اهتمام بنفس مبارک خود بر سر عمارت حاضر می شد و در اتمام آن غایت اهتمام مبذول می داشت تا شرفات رفیعش چون مصاعد قدر با نیستی سر سوی افلاك کشید و سدّه منیعش چون مدارج جلال امزش قدم بر تارك سپهر برین نهاد فضایش از سعت جنت حکایت کرده و هوايش نشر طیب از مشک اذفر روایت کرده چون سدّ اسکندر در استحکام

جامع سازد و بدان حسنه حضرت ذوالجلال تسقّر نماید خوبترین موضعی اختیار فرموده چهاردهم²⁵⁴ ماه مبارك رمضان استادان ماهر و بنّایان مهندس را امر فرمود تا طرح آن عمارت مبارك بینداختند و در مبارکترین ساعتی بنیاد نهادند و قواعد و ارکان آنرا از سنك بر آوردند و بندگان حضرت اعلی از غایت اهتمام بنفس مبارک خود بر سر عمارت حاضر می شد و در اتمام آن غایت اهتمام مبذول می داشت تا شرفات رفیعش چون مصاعد قدر با نیستی سر سوی افلاك کشید و سدّه منیعش چون مدارج جلال امزش قدم بر تارك سپهر برین نهاد فضایش از سعت جنت حکایت کرده و هوايش نشر طیب از مشک اذفر روایت کرده چون سدّ اسکندر در استحکام

بروی دلها کشاده و بسان سدّ سکندر و بناء اهرمان غایت استحکام یافت و منبر و محراب بدقایق صنعت آراسته شد و باشکال غریب و نقوش بدیع ساخته و پرداخته کشت و فروغ صفاء صفه‌اش پرتو نور بر آینه سپهر انداخت و ملک از اوج فلک آن معبد را چون کعبه قبله و مزار خویش ساخته

و چون قبه هرمان در استعظام منبر و محرابش بدقایق صنعت آراسته شده و طاق و رواقش در طاق نوشیروان²⁵⁷ کسری انداخته زحل از تسبیح مسبحانش غلغل در ملکوت انداخته و از صییت تقدیس مقدّسانش (л. 1556) صدا در کنبد کردون فتاده

بیت
برای رونق آب رخ مسلمانی
بکرد روضه دین بر کشید حفظش سور
زهی بلند بنایی که عرفه‌اء بهشت
ز رفعت تو شدستند معترف بقصور

بیت
زهی بلند بنایی که عرفه‌ای بهشت
ز رفعت تو شدستند معترف بقصور

Подробностей о ходе постройки, приведенных у Шереф ад-дина (о числе слонов, о подвозе материала и т. п.), нет ни у нашего автора, ни у Низам ад-дина.

²⁵⁴ У Шереф ад-дина, как у нашего автора, 4-е; судя по приведенному Шереф ад-дином дню недели (воскресенье), последняя дата правильнее; по таблицам Вюстенфельда воскресеньем был день 5 рамазана 801/11 мая 1399 г.

²⁵⁵ Cod. مواق.

²⁵⁶ Cod. s. p.

²⁵⁷ Cod. نوشین روان.

Заключительные слова рукописи принадлежат не автору, а одному из переписчиков и написаны, как видно из текста, после смерти Тимура и самого автора, в царствование Шахруха. Первые строки этой приписки, которые содержат полное имя автора, приведены в каталоге Каля; дальше говорится о намерении Шихаб ад-дина Мухаммеда Мунши, сына автора, написать продолжение книги, с изложением последних походов Тимура и событий царствования Шахруха:

(л. 566) وتاریخ مبارک تا آنجاست که فتح هندوستان شده بعد ازین اگر توفیق رفیق وتدبیر موافق تقدیر آید کیفیّت فتح بلاد شام وروم که در عهد حضرت خاقان سعید بوده وفتوحات ارجمند که در زمان بندگی حضرت خلافت پناه سلطان سلاطین عالم اعدل خواقین امم ظلّ الله فی الارضین معین الحق والدين اميرزاده شاهرخ بهادر سلطان خلد الله ملکه وسلطانہ روی نموده خلف صدق مصنف این تاریخ مولانا اعظم موئل صنادید العلما فی العالم وحید العصر فی الزمان مولانا شهاب الدین محمد منشی سلمه الله تعالی مشروح ومبسوط در سلك عبارت خواهد آورد انشا الله وحده العزیز والتوفیق فی اتمام هذا المرام من الله المہیمن العلام وصلی الله علی خیر خلقه محمد وآله واصحابہ الطیبین الطاہرین والسلام

Было ли написано сочинение Шихаб ад-дина, неизвестно. Судя по его прозванию «Мунши», он был при Шахрухе одним из чиновников дивана; возможно, что отрывком из его произведения окажется анонимная рукопись Британского музея Or. 159, кратко описанная в каталоге Rieu (*Pers. MSS*, vol. I, p. 108b) и заключающая в себе историю первых лет царствования Шахруха²⁵⁸. Автор приводит текст большого числа официальных документов, из чего Rieu заключает, что он принадлежал к числу должностных лиц государства.

2) جنکيز نامه, соч. Утемиша-хаджи, по каталогу Каля № 80b²⁵⁹. В каталоге Каля приведена выписка из предисловия автора, из которой видно, что он находился на службе у Ильбарс-хана, одного из узбекских завоевателей Хорезма, но не сказано, что он написал свое сочинение значительно позже, для Иш-султана, убитого, по рассказу Абулгази, в 1558 г.²⁶⁰

²⁵⁸ «Сочинение было названо впоследствии (см. ниже, стр. 334) В. В. Бартольд «аноним Шахруха». Предположение же его не подтвердилось последующими исследованиями. Имя автора было установлено В. Хинцем — ходжа Тадж ас-Сальмани (Hinz, *Quellenstudien*, S. 367); Г. Рёмер издал это сочинение (под названием *Шамс ал-хусн*, по-видимому приписанным) в 1956 г. по полной рукописи стамбульской б-ки Лала-Исма'ил-эфенди № 304 в факсимиле с переводом на немецкий язык и комментариями. Ср. также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 291; pt 2, pp. 1275—1276.»

²⁵⁹ «В настоящее время список находится в собрании ИВАН УзССР, инв. № 1552; см. СВР, т. I, № 148.»

²⁶⁰ Абулгази, *Родословная тюрок*, изд. Демезона, II, 253.

Автор давно интересовался историей потомков Чингиз-хана, правивших в Кипчакской степи. В исторических сочинениях он находил только имена некоторых ханов, без всяких подробностей об их царствовании; большая часть ханов не была названа даже по имени. Поэтому он стал собирать из уст знающих людей предания о прошлых временах; эти предания он «взвешивал на весах разума» и отвергал то, что не выдерживало этой критики. Скоро он прославился как знаток преданий; во всяком собрании, где заходила речь о прежних царях, за разрешением трудных вопросов обращались к нему. С той же целью его однажды позвали к Иш-султану, где он должен был рассказать предания о потомках Джучи-хана до своего времени; так как рассказ оказался длинным, то ему поручили изложить его письменно. Он просит снисхождения у читателей, так как не имел никаких письменных источников, а «рассказы, передаваемые устно, обыкновенно передаются в искаженном виде»:

(л. 16) توارىخ لار که کوردیم بولارنک بر آزاراق نك آتلاری بتکلیک ایردی و بس نه ایش برلا ونه کیفیّت برلا خان بولغانلاری مذکور ایرماس ایردی و کویرای نمک آتلاری هم مذکور ایرماس ایردی چون منکا داعیه اول ایردی کم بولارننک احوالیدین کما حقّه بلسام بو جهتدین اوترو کم فلان کشی قری سوزنی یغشی بیلور تیسهلار البته اندین باریب تحقیق و تفتیشی قلور ایردیم و عقل ترازو سیغه موازنه قلیب معقولین خاطریمدا کیزلاب نامعقولنی بر طرف قلور ایردیم انداغ بولدی کم هر مجلسدا قدیم پادشاهلار سوزیندین سوز کجیب موشکی واقع بولسا بز فقیردین کلیب تفتیشی و تحقیق قلور بولدیلار و من بو صحبت برلا مشهور بولدیم بس بو اسناده (sic) حضرت عالی خان (л. 2a) مملکت پناه ظلّ آله سرور سلاطین امان (sic) و هربر مصر که (و هربر مضرب ل. 9) میدان خلافت تحتی نمک که (sic) خسروی و شجاعت میدانی نك رستمی اول که میدان ایجراه (sic) بر کون رستمی دستان ایرور سر دریاسیجه سلاطین شاه ایشی سلطان ایرور تا جهان بارنجه بولغای اول شریف ذاتی نمک معدن جود و کرم هم منبع احسان ایرور خلد لله تعالی ملکه و اید سلطانہ تمغه (sic) داعیه بولدی کم یوجی خان اوغلانلاری نمک احوالات و کیفیاتلاری و ترتیب برله کم دین کم سونک کم خان بولغانلاری تا بو وقتغه تکی ونه ایشی بلا ونه کیفیّت برلا آرارایندا نه تورلوک اوروشلار نه تورلوک ماجرالار بولغانین بارچاسین معلوم قلیب خاطرلاریندا سقلارغه رغبت قلیب اول جهتدین بو فقیر حقیرنی جبرایتیب کلتوروب انداغ عنایت شفقتلار قلیب بولار احوال کیفیاتلاریندین سورار ایردی چون حکایت کوب ایردی کوردیلار کیم ایشتماک بلا طبط (sic) قلماق بولماس آخر حکم قلدیلار کم منکا بو حکایتلارنی کتابت قلیب برینکز تیب چون فقیر الارننک بنده زاده لاری ایردیم حکملارینی اوزکا قلا المای بی اختیار بو امر خطنی (خطیرنی ل. 1) اختیار قلدیم المامور معذوره غرض بو مقدمات دین اول ترور کم بو نسخه نی حقیردین اوقوغان و اشتکان عزیزلار دین و اولوغ کجکدین یارانلار دین التماس اولدور کم بو سوزلار بو حکایت که بو نسخه بتلدی هیج دفترده و هیچ تواریخده یوق ترور بارچاسین ایشتماک برلا بتیب ترورمن (л. 26) مشهور ترور کم قولاق اشتکان سوزننک کویرای یلغان تیرلار ناکاه اکر خطاسی یا غلطی واقع بولمش بولسا غلطنی جقاریب خطاسنی راست قلسالار تقی فقیرنی بو ایشم مامور معذور بلسالار عند الله ضایع بولماغان (بولماغای ل. 1) ان الله لا یضیع امر المحسنین

Рассказы о Джучидах, приведенные в сочинении Утемиша, представляют исключительно легендарный интерес; но, кроме того, его труд замечателен как единственный дошедший до нас литературный памятник, написанный в Хивинском ханстве в XVI в. К сожалению, ташкентская рукопись содержит только начало сочинения и прерывается на рассказе о Тохтамыше, тогда как автор, как видно из предисловия, предполагал довести свой труд до своего времени. Было бы крайне желательно, чтобы когда-нибудь удалось найти полный экземпляр *Чингиз-наме*; автор, вероятно, мог бы существенно дополнить те сведения по истории Хивинского ханства, которые мы находим у Абулгази, не пользовавшегося для этого периода никакими письменными источниками, следовательно, и трудом нашего автора.

Слог сочинения показывает, что автор получил некоторое книжное образование. В некоторых, хотя и редких случаях, он ссылается на письменные источники, именно на «летописи»²⁶¹ и «тетрадь»²⁶² Дост-султана, старшего брата Иш-султана. Как знатоков устных преданий он называет самого хана Ильбарса²⁶³ и двух астраханцев, Хаджи-Нияза²⁶⁴ и Хатай-Баба-Али. Второй был главным беком хана Абд ал-Керима²⁶⁵, после его смерти совершил паломничество в Мекку, вернулся в Астрахань и оттуда прибыл в Хорезм, к Султан-Гази-султану²⁶⁶; последний был любителем древних преданий и заставил паломника рассказать предания о Тохтамыше; от него получил свои сведения и наш автор:

خطای بابا علی بی تکان حاجی ترخانلی عبد الکریم خان نمک اولوغ بکی و نائب
کشی سی ایردی خان مذکور اولکاندین سونک مکه طواف قلیب حاجی بولوب کلدی
اندین سونک سلطان غازی سلطان خدمت لارینغه کلدی چون حضرت سلطان قری

²⁶¹ Л. 8a: حضرت تدوست (sic) سلطان نک تواریغ لاری.

²⁶² Л. 196: فخر سلاطین حضرت دوست سلطان دافی دفترده ایتب ایردی. Очень вероятно, что Дост-хан, которого Абулгази называет человеком с характером факира и дервиша (Абулгази, *Родословная тюрков*, изд. Демезона, I, 234), занимался литературными трудами. Ханом он сделался благодаря своему брату Иш-султану и носил ханский титул, по-видимому, только один год (1557—1558). Низложение и бегство в Персию его предшественника Юнус-хана произошло, по словам персидских историков, в 964/1557 г. Ср. *Ахсан ат-таварих*, рук. Публ. 6-ки Dorn 287, л. 20a (пагинация сделана неверно, с конца).

²⁶³ Л. 166: ایل بارس خان دین ایشتب تورورمن اولار قری سوزینی یخشی. Билор ایردی.

²⁶⁴ Л. 7a: حاجی ترخان ولایتنده حاجی نیاز تیکان دولتی مشهور کشی بار. ایردی اول айтур ایردی.

²⁶⁵ Правил в Астрахани в конце XV и в начале XVI в.; ср. Howorth, *History of the Mongols*, pt II, pp. 350—351.

²⁶⁶ Был убит во время смут в Хорезме; его смерть была непосредственным предлогом завоевания Хорезма Убейдуллой бухарским (1539 г.). Ср.: Абулгази, *Родословная тюрков*, изд. Демезона, II, 237 и сл.; *Ахсан ат-таварих*, рук. Публ. 6-ки Dorn 287, л. 52a.

سوزكا بسيار قابل ايرديلار اولار سوردي لار كه توقتمشي خان نى اوروس ايشكيندين چىغاندور تيرلار اول نه طريقه بولغاندور تيب سوردي ايرسا ما حاجى مذكور هم بو طريقه حكايت قلدیلار فقير اولاردين ايشتب تورورمن

Автор совершал также путешествия и знал путь от Хорезма к берегу Волги и дальше на юг вдоль берега Каспийского моря. В рассказе о царствовании хана Туда-Менгу упоминается гора к востоку от Волги, причем ее местоположение определяется в следующих словах: «Всякий, кто переправится через реку Идиль (Волгу) со стороны Баскунчака и направится к реке Яик (Урал), ту гору не теряет из виду в течение одного дня пути»²⁶⁷. Движение Беркая с войском против Хулагу описывается в следующих словах: «Переправившись через реку Идиль, они пошли на войско Хулагу, следуя вдоль берега Кульзумского (Каспийского) моря. На том пути есть заливы; из Кульзумского моря выходят, как ветви, протоки; та дорога переходит через пять протоков; там находятся высокие песчаные холмы. Я сам видел эти места; за теми заливами из моря больше не вытекает ни один проток. Там есть большой тугай; передовые отряды Берке-хана вышли к этому тугаю»:

(л. 76) عدیل دریاسنی کجیب قولزوم دریاسنی یقالاب هلاکو خان لشکرینکا اوترو یوردیلار اول یولدا امحاق لار (sic) قولزوم دریاسنی دین شاخه شاقه سولار جیقار یول اول سولارننک بشی لار دین کسا کیتار قوملی بیك تبالاری بولور فقیر اول یرلارنی کورکان ترورمن تیر (sic) امحاق (محاق) (cod.) بیبرلار اندین نارو دریادین شاخه سو جیقماس ترورانک بر اولوغ تغایی بار برکا خان ننک فراویل لاری اول تغاکا جیقیدیلار

В Крыму он, по-видимому, не был, так как говорит об этой стране со слов астраханского хана Шейх-Ахмеда, который несколько лет провел там в плену и потом вернулся в Астрахань ²⁶⁸.

Автор писал свою книгу в стране, принадлежавшей потомкам младшего сына Джучи, Шейбана, что, конечно, должно было отразиться на тенденции рассказанных им преданий. По его словам, потомки Шейбана гордились перед потомками Тохтамыша и Уруса (которых наш автор, подобно Абулгази, очевидно, считает потомками Туга-Тимура) тремя преимуществами:

1) Когда умер Джучи, произошел спор среди его двух старших сыновей Орда-Ичена ²⁶⁹ и Батия; каждый хотел уступить престол другому; для разрешения спора они отправились к Чингиз-хану. Тот, принимая царевичей, велел поставить белую юрту (в тексте, судя по наиболее часто встречающемуся рукописному варианту, употреблено монгольское слово

هر كشی كه عیدیل دریاسنی بسغونجاق یاقندین کجیب یایق: 96 ل. 267 دریاسنغه كه آرتولور اول تاغ بر کونلوک یاقین بر کشی نك یانیندین قالماس ترور

شیخ احمد خان نیجه یل اندا توتقون بولوب ینه اندین سلامت: 6a ل. 268 جقیب اوز ولایتی حاجی ترخان غه کلدی اول ایتور ایکاندور

269 <О чтении этого имени см. наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 545, прим. 2.>

урга, собств. *örkō*) с золотым порогом для Батыя, синюю юрту с серебряным порогом для Орда-Ичена, серую юрту со стальным порогом для Шейбана ²⁷⁰; для Туга-Тимура он не поставил и палатки (*талээн*).

2) Во время смут, предшествовавших вступлению на престол Узбека, престолом овладело лицо не ханского рода ²⁷¹. Вступив на престол, Узбек лишил звания царевичей всех потомков Джучи, признавших над собой власть простолюдина (*قرا کشی*), образовал из них особый отряд и подчинил их вместе с их подданными особому предводителю Кат-Астаю (л. 126). Потомки Шейбана не подчинялись мятежникам и за это были награждены Узбеком, который сказал: «Ударяющие мечом, открывающие юрт (т. е. проникающие в жилища врагов) — это потомки Шейбана». Потомкам Шейбана были подчинены два рода, Карлык и С-р-к ²⁷², с которыми они удалились в юрт Батыя, на Ак-куль, и потому их не коснулось то унижение, которому во второй половине XIV в. подверглись потомки Джучи. «На правом крыле», т. е. на Волге, возвысился Мамай, «на левом крыле», т. е. на Сыр-Дарье, — Тенгиз-Буга ²⁷³; последний воздвиг мавзоль над могилой своего отца и заставлял потомков Джучи приносить камень и кирпич для этой постройки; царевичи должны были собираться перед дверьми палатки Тенгиз-Буги и преклоняться перед ней.

3) После смерти Бердибека Тайдули, вдова (по нашему автору, мать) Джанибека, призвала на престол Хизра, потомка Шейбана, который первый сделался ханом в Сарая после пресечения потомства Батыя.

خان بولارغه اوج اوركا سالدی التون بوسغالی آق اوركاني صاين خان غه سلدی (л. 3a)
 كموش بوسغالی كوك اوردانی (sic) ايجان كا سلدی بولات بوسغالی بوز اوردانی (л. 3b)
 شيبان غه سلدی سه اوج یرده شيبان خان اوغلانلاری توختمشي خان بلا غورقتای
 واوروس خان اوغلانلاری غه فخر قليب مقتانورلار بزر سزلاردين ارتوق تورور بزر تيب اول
 ڀری اوركا ترور ايتورلار آتامز يوجی خان اولكاندين سونك اولوغ بابامز جنكز خان
 قشنگه اثالاريمز برديلار ايرسا ايجان برلا صاين دين سونك بز نمك آتامز شيبان خان غه
 اوركا سلدی سزلار نمك اثالارينكزه
 تلاكان هم سلمادی تيورلار تقی ايكنجی اول كم اوزيك خان قهر قليب قات استای غه
 اوروم چيقيپ (?) بارجا اوغلانلارینی ایل کون لاری بیلا قوشون بردی ايرسا اول
 تقی بزنی عزت و مرحمت قليب قليپ جبغان يورت اجغان آر (sic) شيبان نمك
 اوغلانلاری دور تيب ايکی باغليغ ايلي بزكا بردی ڀری قزليق ڀری سرک ترور اول ايکی

²⁷⁰ В сочетании слов *ак* и *алтун*, *көк* и *күйүш*, *боз* и *булат* мы, конечно, имеем обычную в турецкой поэзии фигуру аллитерации.

²⁷¹ Имя этого лица было (л. 11a) *басджерток буга ойгюр*.

²⁷² Возможно, что следует читать *бюйрак* = *бирек*; так, по словам Махмуда б. Вели (рук. Джурабека, л. 2156), назывался один из четырех главных родов (кушчи, найман, буйрак и карлык), находившихся под властью Шейбанидов.

²⁷³ Л. 15a-б: *сұл қолны қият жерқотлы ауғы тнмкз буга сыр дия сы буйнгә* *اليب كندی*.

ایلنی الیب صاین خان سلغان²⁷⁴ یورته ترورمزده²⁷⁵ اوز حالیمیزغه قویغاندوربز
اول جرفوتلی ننگ²⁷⁶ کاشانه سیغه تاش کیربیع قویغانده وتقی اوغلی تنکز بوغاننک
ایشکیندا قورلاب اوتاکینه یوکونکانده اول ایشی لارده بئر یوق ترورمز²⁷⁷ تیورلار
اوجنجی²⁷⁸ اول کم صاین خان اوغلانلاری بردی بک خاندنه تمام بولدی ایرسا جان
بک خان ننگ آناسی تایی دوالی بیکم ایمدی یورت تقی خان لیلی شیبان خان اوغلان
لاریغه تکار قیب منکفتای اوغلی خضر خان نی اونداتیپ ایلتب سرای ولایتنده
خان قیلدی²⁷⁹ صاین خان اوغلانلاریندین (л. 4a) سونک اول خان تختنده خانلیق
بزکا تک کان دور تیورلار بو بر دفعه سوز مונда تقریب برلا ایئلدی ایمدی کلдік ینه
اولقی سوزننگ باشیغه

Последняя фраза («теперь вернемся к своему рассказу») и сходные с ней обороты²⁸⁰ довольно часто встречаются у нашего автора, который, подобно Абулгази, часто прерывает свое изложение ради пояснения его какими-нибудь этимологическими, географическими и т. п. данными и потом возвращается к прерванному рассказу.

Из частных собраний, осмотренных мною в Ташкенте, наиболее интереса представляет собрание ген.-майора Джурабека²⁸¹, в котором, между прочим, находятся следующие рукописи.

1) جامع التواریخ Рашид ад-дина, именно та часть этого труда, которая содержит историю монголов (تاریخ غازانی). Старая, четко написанная руко-

صاین خان سلغان (sic) یورتی مانکغتای تک (؟ بک ل. 1) آق کول: Л. 156: ²⁷⁴ 274
تیکانده بولور ایردی.

یورترمзде. ²⁷⁵ Cod.

جه قونلی ننگ hic ²⁷⁶ Cod. recte f. 15b et 16a.

ترورمز. ²⁷⁷ Cod. ²⁷⁸ Cod. om. اوجنجی.

²⁷⁹ Рассказ о Тайдули и Хизре находится также у турецкого автора XVIII в. Абд ал-Гаффара; ср. Howorth, *History of the Mongols*, pt II, p. 195 (по Лангле — Forster, *Voyage*, t. III, p. 374). «В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, к этому примечанию добавлено: «عمدة الاخبار حاجی عبد الغفار قریمی» в библиотеке Ас'ад эфенди в Константинополе (сообщение Валидова). Лангле цитуетс и у Смирнова, *Крымское ханство*».

ینه کلдук صاین خان حکایتенге. ²⁸⁰ Л. 6a:

²⁸¹ «Это собрание содержало ряд весьма ценных и редких рукописей. В. В. Бартольд неоднократно интересовался его судьбой и беспокоился о сохранности рукописей. (См. ниже, стр. 313—314, 374—375.) После гибели владельца собрания рукописи частью (около половины) были расхищены, а частью (28 рукописей) попали в Восточный институт в Ташкенте, откуда были переданы в библиотеку САГУ, в составе коллекций которого были описаны Семеновым (см. Семенов, *Описание рукописей САГУ*, вып. 1—2). Несколько рукописей, в том числе *Джәми' ат-таварих* Рашид ад-дина, было приобретено ГПБ УзССР в Ташкенте; ныне они находятся в собрании ИВАН. УзССР.»

пись, без даты, не новее XV в.²⁸². Имена ханов и царевичей часто написаны не только арабскими, но и уйгурскими письменами, не употреблявшимися в Средней Азии, насколько мне известно, со времени завоевания узбеками государства Тимуридов.

2) *فرهنگ شعوری*, 2-й том; рукопись написана для Худояр-хана в 1271/1854-55 г.²⁸³.

3) *نفايس الفنون في عرايس العيون*, соч. محمد بن محمد الآلى (VIII в. х.), ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 435a.²⁸⁴.

4) *مكتوبات حضرت شيخ مجدد الف ثانی*, 1-й том.

5) *شمس الملة*, персидский перевод арабского сочинения *شمس الدين مولانا شمس الدين محمد شهرزوری*, составлен в Индии для Акбара в 1011/1602-03 г.; ср. Brockelmann, *GAL*, Bd I, S. 468—469.²⁸⁵

6) *روضة اولی الالباب* Бенакети, рук. 1275/1858-59 г.²⁸⁶.

7) *تذکره سلطانی*, составлено для Худояр-хана.

8) *بحر الاسرار في مناقب الاخيار*, соч. Махмуда б. Вели. Автор разделил свой обширный исторический труд на четыре части (رکن) и заключительную главу (خاتمه), в которой рассказывает о своих путешествиях²⁸⁷. Четвертая, последняя часть труда, содержащая историю потомков Туга-Тимура, к числу которых принадлежали и бухарские ханы Астраханской династии (Аштарханиды), сохранилась (вместе с заключительной главой) в одной рукописи библиотеки India Office в Лондоне (№ 575 по новому каталогу, № 1496 по старому), где я познакомился с ней в 1899 г.²⁸⁸. Экземпляр India Office представляет каллиграфический список, сделанный с автографа автора для библиотеки хана Надир-Мухаммеда, которому был посвящен труд. Экземпляра трех первых частей до сих пор нигде не было найдено; именно эти три первые части сохранились почти полностью (недостает, как видно из пагинации²⁸⁹, первых четырех листов;

²⁸² «В настоящее время список находится в собрании ИВАН УзССР, инв. № 1620 (см. СВР, т. I, стр. 21, № 22). Этот список был положен в основу при подготовке критического издания *Джāми' ат-тавāйрīх*, выполненного коллективом ИВАН в трех томах в 1936—1940 гг. под руководством А. А. Ромаскевича. В настоящее время из печати вышли т. I, кн. 1 (1965 г.) и т. III (1959 г.) этого издания; в печати находятся т. I, кн. 2 и т. II; русский перевод на основе критического издания (в трех томах) был опубликован в 1946—1961 гг.»

²⁸³ «Только вторая часть этого тома, см. Семенов, *Описание рукописей САГУ*, вып. 1, № 28.»

²⁸⁴ «Там же, № 32.»

²⁸⁵ «Там же, № 68, 1.»

²⁸⁶ «Там же, № 56.»

²⁸⁷ «Как установил А.-З. Валидов (позднее Тоган), обнаруживший первый том этого сочинения, описываемая Бартольдом рукопись является только частью (шестым томом) громадного компендиума Махмуда б. Вели, см. Валидов, *О собраниях рукописей*, стр. 255—257 (где приведен текст оглавления труда по томам — *муджаллад*). О другом списке первого тома см. также СВР, т. V, стр. 71, № 3563.»

²⁸⁸ Ср. Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 334, прим. 1; «наст. изд., т. I, стр. 376, прим. 1»; Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 362.

²⁸⁹ В рукописи были нумерованы листы до 122-го включительно; для остальной части рукописи пагинация сделана мною.

кроме того, есть небольшой пропуск после л. 39) в рукописи Джурбека²⁹⁰. Рукопись не имеет даты; по каллиграфическим достоинствам она не выдерживает никакого сравнения с рукописью India Office и написана различными почерками, иногда очень неразборчивыми.

В рукописи India Office автор назван сыном эмира Вели, что указывает на его знатное происхождение. Свой труд он писал по поручению Надир-Мухаммеда и получил это поручение 1 раби' II 1044/24 сентября 1634 г.:

آفتاب رای جهان آرایش که خریدار متاع فضل و طلبکار بضاعت هنرست در سنه هزار و چهل و چهار واقع اواسطه در مهر و ماه الهی (sic) مطابق غرة ربیع الثانی پرتوالتفات بر ریاض عزیمت مصمم و تمثالی مسموده انداخته بی قدمت خدمتی و سابقه عبودیتی بنده مخلص محمود بن ولی را بواسطه تالیف و تصنیف معاملات حالی و ماضوی مشمول مواهب نعم و مطلوب سعایب کرم گردانید مد الله ظل بقائه ابدا

В одном месте он упоминает о своем более раннем труде, написанном в Индии в 1038/1628-29 г.:

[قباجه] خود را بقلعه بکر که در میان دریا واقع شده رسانید راقم حروف محمود بن ولی را در تاریخ هزار و سی و هشت بر آن حدود گذار افتاد و یکسال بمقتضای نکارش قلم تقدیر در آن قلعه بماند و کتاب اخلاق حسینی را که کمابیش قریب بشش هزار بیت است در انجا باتمام رسانید

Первая часть его исторического труда содержит историю Чингиз-хана и его потомков в Китае и Персии, вторая — историю Чагатаидов, третья — историю Джучидов, особенно Шейбанидов.

В первой части, которая была окончена в начале января 1635 г.²⁹¹, автор, конечно, является только компилятором. Во второй части автор излагает историю чагатайских ханов Мавераннахра до эмира Казагана и историю кашгарских ханов до своего времени. В компилятивной части труда встречаются крайне неудачные попытки установить связь между событиями, происходившими совершенно независимо одно от другого; так, поход чагатайцев на китайские владения, кончившийся пленением царевича Куркуза²⁹² (1298 г.), приводится в связь с происшедшим гораздо ранее (1272-73 г.) походом на Бухару войск ильхана Абаки²⁹³, от которых чагатайцы будто бы ушли на восток (л. 158а). Это заставляет нас относиться с большой осторожностью к тем рассказам автора, где сообщаются подробности, которых нет в дошедших до нас первоисточниках. Более доверия

²⁹⁰ «В настоящее время этот список находится в ИВАН УзССР, инв. № 7418; см. *Общественные науки в Узбекистане*, 1969, № 11, стр. 64.»

²⁹¹ Л. 139а: تمام شد رکن اول در سحرگاه شب شنبه بیست و سیوم شهر رجب. По таблицам Вюстенфельда субботой был день 24 раджаба 1044/13 января 1635 г.

²⁹² D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. II, p. 513.

²⁹³ Ibid., t. III, pp. 457—458.

автор, по-видимому, заслуживает в тех случаях, где сообщает географические подробности о своем родном городе Балхе и его окрестностях. О восстановлении Балха при хане Кебеке говорится, что им были переселены в Балх жители, уведённые в 1316 г.²⁹⁴ царевичем Ясавуром из Мавераннахра в Газну; оттого первое селение, возникшее в окрестностях города, получило название Ясаури; во время автора это селение находилось к западу от цитадели:

ایل والوس که شاهزادهٔ یسور²⁹⁵ از بلاد وقصبات ماورالنهر کوچانیسیده بغزنین برده بود بکبک خان ببلخ آورد ونخست قریه که در آن عرصه باسمی موسوم کردید قریهٔ یساوری بود که الان در غربی قلعهٔ بلخ است وکیبک خان در آن بلده دینار کیبکی را رایج کردانید

Преемник Кебека Ильчигидай восстановил крепость Хиндуван, считавшуюся постройкой Гуштаспа, и побуждал жителей рыть каналы, сажать деревья, увеличивать число пашен и распределять участки по жребью; от него получило название селение Ильчигидай, к юго-западу от города:

ب تعمير قلعهٔ هندوان که بنا کرده کستاسب بود پرداخت و مردم را بحفر انهار و غرس اشجار امر فرمود وبتکثير مزارع وتعيين قوارع (sic) رغبت نمود و قریهٔ ایلجکدای بر غربی مایل بجنوب بلخ بود بدو منسوبست

История кашгарских ханов, конечно, рассказывается по *Ta'riḫ-i Rašīdī*. Между прочим, из этого сочинения заимствуется и описание Тибета²⁹⁶, но после этого автор рассказывает о прибытии в Балх в 1044/1634 г. одного из владетелей Балтистана, Хасан-хана. Последний рассказал, что лет за тридцать перед тем один из «тибетских царей» перешел в суннитство, истребил своих шиитских родственников и построил много мечетей и ханкахов. Хасан-хан пробыл в Балхе четыре месяца и хотел через Индию и Хорасан отправиться в Мекку и Медину, но события в Хорасане, вызванные нашествием узбеков, заставили его вернуться в Балх и оттуда в сопровождении узбекского вельможи, назначенного послом в Индию, отправиться в Кабул.

ودر سال تالیف یکی از ابناء سلاطین بالتی حسن خان نامی در ییلاق شادیان بلخ صاحبها الله عزّ شأنه²⁹⁷ عن السلخ از راه بدخشان آمده بغرّ کورنشی خلافت مکانی نور²⁹⁸ صدقهٔ سلطانی ونور حدقهٔ²⁹⁹ جهانبانی سید ندر محمد خان

²⁹⁴ Ibid., t. IV, pp. 567—568.

²⁹⁵ Cod. مسور.

²⁹⁶ Мухаммед-Хайдер, 404 и сл.

²⁹⁷ Cod. تابه. <В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, к этому примечанию добавлено: «Вал<идов> عزّتها»>

²⁹⁸ Cod. s. p.

²⁹⁹ <В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, над этими словами надписано: «حدیقهٔ Вал<идов>»>

مَدَّ ظِلَّهُ الْعَالِي مَعْرُوزُ كَرْدِيدِ وَسَيُورْغَامَشِي يَافَتْ وَاوْ بِيَشْتَرِ اَوْضَاعِ آنْ وِلَايَتِ را موافق مَرْقُومِ نِشَانِ مِيْدَادِ وَخِدْمَتَشِي جَوَانِي مُسْلِمَانِي نِهَاد³⁰⁰ بُوْد وَازِ ضَوَابِطِ³⁰¹ سِيَاهِ شِنَاسِي وَقُوفِ تَمَامِ دَاشْتِ وَمِيكَفَتْ پِيَشِ از بِنِ سِي سَالِ يَكِي از پادشاهان تَبَّتْ بَارْشَادِ هَادِي تَوْفِيْقِ دِيْنِ مُسْلِمَانِي وَمَذْهَبِ اَهْلِ سُنَّتِ وَجَمَاعَتِ در آن³⁰² مَمْلَكَتِ شَايِعِ سَاخْتِ وَپِدَرِ وَبِرَادَرَانِكِه شِيْعَه مَذْهَبِ بُوْدَنْدِ بِه تِيغِ سِيَاَسَتِ كِذْرَانِيْدِ وَآثَارِ كُفْرِ وَضَلَالَتِ را بِالْكَلِيَّةِ در آن مَمْلَكَتِ خِرَابِ وَبِيْتَابِ سَاخْتِ وَمَسَاجِدِ وَمَعَابِدِ وَخَوَانِقِ بِنَا فرموده در اَعْلَامِ مَعَالِمِ شَرِيْعَتِ غَايَتِ جِهْدِ مَبْدُولِ دَاشْتِ وَازِ كَاشْغَرِ عِلْمَا وَمُشَايِغِ را طَلَبِ دَاشْتَنِه (л. 2116) رَعَايَتِ كُلِّي فرمود وَا اَكْتُونَكِه تَارِيخِ هَجْرَتِ بِلْغَزَارِ وَچَهْلِ وَجَارِ رَسِيْدِه بِرِ تَخْتِ سُلْطَنَتِ وَسرير³⁰³ حُكُومَتِ بِه طَرِيْقِ اسْتِقْلَالِ مَتَمَكِّنِ اسْتِ وَحَسَنِ خَانِ مَذْكُورِ بَعْدِ از اَنَكِه جِهَارِ مَاهِ كَمَا بِيَشِي در خِدْمَتِ خِلَافَتْمَكَانِي بَرَفَايِيْتِ رُوزْكَارِ كِذْرَانِيْدِه از رَاهِ هِنْدِ وَخِرَاسَانِ³⁰⁴ عَازِمِ طَوَافِ حَرَمِيْنِ شَرَفِيْنِ شُدِ جَوْنِ در آنْ وَا بَوَاسِطَةِ كَثْرَتِ تَاخْتِ وَبَاخْتِ شَاهْزَادَةِ عَالِيْمَقْدَّارِ عَبْدِ الْعَزِيْزِ سُلْطَانِ حُدُودِ خِرَاسَانِ خِرَابِ وَسَرَابِ بُوْدِ وَرَاهِهَا مَسْدُودِ لَاجِرْمِ از مِيْمَنِه مِرَاجَعَتِ نَمُودِه بِه بِلْغِ اَمْدِه وَدِيْكَرِ بَارِ جِشْمِ جَانَشِي از مِشَاهِدَةِ مَجْلِسِ حَضْرَتِ مَكْتَلِ كَرْدِيدِ وَبَعْدِ از رُوزِي جَمْدِ بَرَفَاقَتِ نَابِهْرِه³⁰⁵ كُوكَلْتَاشِ كِه از جَانِبِ حَضْرَتِ بَايِلْچِي كَرِي بَهَنْدِ رَفْتِ از رَاهِ كَابُلِ اَحْرَامِ طَوَافِ حَرَمِيْنِ بَسْتِ وَخَرَسَنْدِ وَرِضَامَنْدِ بِيْرُونِ رَفْتِ

Из *Ta'rūx-i Rāšīdī* заимствован также рассказ о секте *нурбахи* и мерах, принятых Мухаммед-Хайдером против этих еретиков³⁰⁶. Автор прибавляет, что секта снова сделала успехи в царствование Джехангира, но что Джеханшах принял меры к восстановлению правоверия. Во время своего путешествия в Индию автор встретил одного из этих еретиков и одержал над ним победу в споре (л. 2146).

Наиболее интересна та часть книги, которая посвящена истории кашгарских ханов второй половины XVI и первой половины XVII в. Труд Мухаммед-Хайдера доведен до 953/1546 г.; для последующего времени мы находим только очень небольшое число сведений у двух авторов начала XVII в., Хайдера Рази, автора *Ta'rūx-i Ḥaydarī*, и Амин-Ахмеда Рази, автора географического сочинения *Хафт икльм*; более поздний труд Мухаммед-Садика Кашгари *Тазкира-йи х'аджаг'ан*, или *Тазкира-йи 'азиз'ан*³⁰⁶, написанный в 1182/1768-69 г., также не составляет прямого продолжения *Ta'rūx-i Rāšīdī*, вследствие чего история Кашгарии при последних чагатайских ханах представлялась совершенно темною и даже имена ханов, не говоря уже о событиях их царствования, не могли быть установлены с точностью. Наш автор довольно подробно излагает историю страны до 1046/1636 г. По счастливой случайности, мне удалось приобрести

³⁰⁰ Cod. نِهَاد. «В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, к этому примечанию добавлено: «Вал<идов> نِهَاد».

³⁰¹ Cod. ظَوَابِطِ.

³⁰² Cod. (sic) وَحَمَايَتِ بَرَادَرَانِ.

³⁰³ Cod. om. و.

³⁰⁴ Sic cod. «В экз. т. XV ЗВОРАО добавлено к этому примечанию: «и Валид<ов>».

³⁰⁵ Ср. Мухаммед-Хайдер, 434—437.

³⁰⁶ Ср. Smirnow, *Manuscripts turcs*, pp. 156—160, «№ 58».

в Ташкенте для Азиатского музея рукопись еще другого сочинения по истории Кашгарии, до сих пор бывшего совершенно неизвестным, без заглавия и имени автора (теперь рук. Аз. муз. 590oi³⁰⁷); этот труд включает в себе легендарную историю турков (начиная от Ноя и Яфета), историю Чингиз-хана и его потомков и историю кашгарских ханов до начала XVIII в.; кроме *Та'рїх-и Рашидї* цитруется еще другой труд, *Та'рїх-и Хорезми*³⁰⁸. В изложении обоих авторов история Кашгарии во второй половине XVI и в XVII в. представляется в следующем виде³⁰⁹.

Из событий царствования современника Мухаммед-Хайдера, Рашид (собств. Абд ар-Рашид)-хана, сообщаются еще следующие. Говорится о поражении сына хана, Абд ал-Лятиф-султана, в битве с Хакк-Назаром, ханом киргизским и казакским³¹⁰, но прибавляется, что кашгарский хан скоро отомстил за это поражение. По словам кашгарского автора, хан действовал в союзе с Науруз-Ахмед-ханом ташкентским и разбил врагов у Артыша (ارتیشی دیکان موضع), причем пал сам Хакк-Назар-хан и с ним шесть «князей со знаменем», так что у казаков не осталось более знамен³¹¹.

Махмуд б. Вели говорит, что битва произошла на Иссык-Куле, причем предводителем казаков был بوبلاش سلطان; при этом кашгарцы захватили девять знамен; с того времени до времени автора казаки уже не употребляли знамен в сражении³¹². После этого хан еще предпринял поход на Болористан (Кафиристан), о котором кашгарский автор говорит очень кратко, но Махмуд б. Вели сообщает некоторые подробности. Первый поход был неудачен; болоры захватили в плен некоторое число кашгарцев и стали употреблять их, как скот, при земледельческих работах. Новый поход хана заставил болоров смириться; в знак победы хан отправил в Яркенд мешок с землей разрушенных крепостей и воздвиг из этой земли постройку, существовавшую еще при авторе³¹³.

Рашид-хан, по *Та'рїх-и Рашидї*, вступил на престол в 940/1533 г.³¹⁴. По Амин-Ахмеду Рази, он царствовал 33 года, т. е. умер в 973/

³⁰⁷ <Новый шифр С 576. О списке см. Мугинов, *Описание*, № 38. В собрании ИВАН имеется еще два списка — В 2472 и С 577.>

³⁰⁸ Рук. Аз. муз. 590oi, л. 486.

³⁰⁹ К сожалению, мы у того и другого автора находим только очень небольшое число точных хронологических дат.

³¹⁰ Ср. Вельяминов-Зернов, *Исследование о Касимовских царях*, ч. 2, стр. 333.

³¹¹ Рук. 590oi, л. 63а: حق نظر خان باشليخ آلتہ توغلوک تورہ نی اولتوردیلار قزاق توغ سینر قالدی.

³¹² Махмуд б. Вели, рук. Джурабека, л. 226б: ونه طوغ آن روز بدست اولیاء دولت افتاد — وازان روز باز رسم طوغ داشتی وعلم بر افراشتی در میان قزاق بر افتاد و تا اکنون نشانسان بی نشانیست وطوق کردنشان بی طوق.

³¹³ Там же, л. 227а: وازان خاک کاهی ترتیب یافت که الان به پای بسته مشهور ومعروف است.

³¹⁴ Мухаммед-Хайдер, 450.

1565-66 г.³¹⁵; по кашгарскому автору (л. 64а), он умер в 967/1559-60 г., по Махмуду б. Вели (л. 227а), — в 975/1567-68 г., по Хайдеру Рази³¹⁶, — в 978/1570-71 г.

Амин-Ахмед Рази перечисляет имена 13 сыновей Рашид-хана³¹⁷, из которых ему наследовал Абд ал-Керим-хан; к этому царствованию относятся последние сведения Хайдера Рази и Амин-Ахмеда Рази. Дата смерти Абд ал-Керима у Махмуда б. Вели не приводится; по кашгарскому автору (л. 67б), он царствовал 34 года, жил 63 года³¹⁸. Из событий его царствования Махмуд б. Вели говорит только о восстании и бегстве в Индию его брата Курейш-султана, о котором рассказывают также упомянутые персидские авторы. Кашгарский автор об этом восстании не упоминает, но сообщает некоторые другие сведения о хане и его правлении³¹⁹. Хан отличался справедливостью и два раза в неделю лично производил суд, причем по одну сторону от него сидели казий и муфтий, по другую — везир и хаким. Если дело решалось по шариату, то решение произносили казий и муфтий; если оно касалось области действия обычного права, то приговор постановляли эмиры с везиром во главе³²⁰.

Преемником Абд ал-Керима был его брат Мухаммед-хан, шестой (по кашгарскому автору, пятый) сын Рашид-хана; еще при жизни Абд ал-Керима Мухаммед, как было известно Амин-Ахмеду Рази, управлял Кашгаром. По кашгарскому автору (л. 72б), Мухаммед-хан жил 72 года³²¹, правил 18 лет, умер в 1018/1609-10 г. К этой эпохе (1603—1605 гг.) относится путешествие в Кашгарию иезуитского патера Бенедикта Гоэса, который упоминает о Мухаммед-хане³²². Важнейшими событиями этого царствования было нашествие на Кашгарию узбеков и восстание Абд ар-Рахим-хана, владельца Чалыша и Турфана, младшего сына Рашид-хана.

³¹⁵ Там же, introd., p. 120.

³¹⁶ Рук. берлин. б-ки <418>: در سال نهصد و هفتاد و هشتم وفات یافت.

³¹⁷ Нершахи, изд. Шефера, 281—282; Абд ар-Раззак, пер. Катрмера, 487—488.

³¹⁸ <На полях экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшего В. В. Бартольду, к этому слову добавлено: «Та'рйх-и амнийа, 24—33 <года>; 33 года и Махмуд Чурас>, л. 28б>».

³¹⁹ <Там же, к этому слову добавлено: «Махмуд Чурас>, л. 21а>».

³²⁰ Рук. 590 oi, л. 65б: عبد الكريم خان نور مرقدہ بسی عادل ایدی هر هفته خان ایکی کون اولتوروب دادخواه سورار ایدیлар قاضی ومفتی بر یانلاریدا حاکیم وزیرنی بر یانلاریدا اولتورغوزوب دادخواه سورار ایدیлар (л. 66а) دادخواه شرعی بولسه قاضی ومفتیغه سالور ایدیлар دادخواه اگر توره لیک بولسه خواجه باشلیغ امرای فیصل برور ایدیлар خان سامع بولوب اولتورور ایدیлар سرمویی مکبره بولماس ایدی.

³²¹ <На полях экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшего В. В. Бартольду, к этому слову добавлено: «Та'рйх-и амнийа, 15—70 <лет>; 71 год у Махмуда Чураса>».

³²² Риттер — Григорьев, *Восточный Туркестан*, вып. II, стр. 335.

Узбекское войско, по кашгарскому автору — 100 000 человек, было послано на Кашгар Абдулла-ханом; во главе его стояли Узбек-хан ³²³ (правитель Андижана), Достум-султан и Ходжам-Кули-кушбеги (кашгарский автор называет только последнего). По обоим авторам, кашгарское войско после тщетной попытки оказать сопротивление узбекам у перевалов должно было отступить; хан вместе со своим братом Абу Са'ид-султаном заперся в Кашгаре, где был осажден узбеками. Оттуда узбекские предводители отправили отряд на Яркенд, который прибыл вечером и потребовал сдачи города; жители попросили отсрочки до утра ³²⁴. В ту же ночь хан по другой дороге проник в город и собрал свои силы для сопротивления узбекам. По кашгарскому автору (л. 71а), узбеки были разбиты; по Махмуду б. Вели (л. 230а), битва кончилась поражением хана, который заперся в Яркенде; узбеки разграбили окрестности города и вернулись в Мавераннахр. По кашгарскому автору (л. 69а), это нашествие произошло через три года после вступления на престол Мухаммед-хана ³²⁵.

Восстание в Чалыше и Турфане сначала было поднято Худабенде-султаном, сыном Курейш-султана. По слову кашгарского автора, Худабенде был зятем Мухаммед-хана и от дочери хана имел сына Мухаммед-Хашим-султана ³²⁶. В Чалыш и Турфан он прибыл против воли своего тестя; перед этим Шах-хан, сын Мансур-хана, был убит калмыками, и хана в стране не было ³²⁷; Худабенде воспользовался этим временем, чтобы самому стать ханом. Мухаммед-хан отправился против него, овладел Чалышем и осадил Турфан; когда город уже почти был взят, пришло известие, что жители Чалыша произвели восстание и убили наместника Мухаммед-хана. Хан должен был вернуться и осадить Чалыш. Жители построили у ворот города укрепление (شبه), которое было взято конной атакой эмиров хана; мятежники большей частью были засыпаны песком

³²³ Махмуд б. Вели в другом месте (л. 419а) называет его сыном Джанибек-хана; по-видимому, он был внуком Джанибека, сыном Рустем-султана (ср. генеалогию Шейбанидов, приложенную Демезоном к его переводу Абулгази «Родословная тюрок, изд. Демезона, II»). По Мухаммед-Садиду, предводителем узбеков был Рустем-султан, брат Абдулла-хана (*Тазкира-йи ф'аджаган*, рук. Аз. муз. 590⁰⁰ bis, стр. 20).

³²⁴ По кашгарскому автору (рук. Аз. муз. 590 oi, л. 70б), во главе города стоял казий; яркендский хаким еще прежде бежал в Хотан.

³²⁵ Т. е. в последние годы царствования Абдуллы бухарского. В исторических известиях об этом государе о войне с кашгарцами, насколько мне известно, не упоминается. Мухаммед-Садик (*Тазкира-йи ф'аджаган*, рук. Аз. муз. 590⁰⁰ bis, стр. 20) тоже говорит о поражении узбеков.

³²⁶ Рук. Аз. муз. 590oi, л. 71а: *بو خدابنده خان محمد خانغه كيو اوغول* (л. 71б) *ايدى محمد هاشيم سلطان محمد خان نينك* (л. 71б) *قىزلارى خديجه خانيم دين وجودغه كلكان*.

³²⁷ Там же: *شاه خان نى قالماق شهيد قىلدى جاليشى طرفان خان سىز قالدى*.

и растоптаны копытами лошадей ³²⁸. Хан вернулся в Яркенд и на следующий год отправил в Чалыш и Турфан Абд ар-Рахима и эмира Мирза-Шаха, который прибыл к хану за шесть месяцев перед тем, бежав от узбеков ³²⁹. Мирза-Шах овладел Чалышем и Турфаном, провозгласил ханом Абд ар-Рахима и отправил Худабенде в Яркенд. Худабенде в пути заболел и умер, не доехав до Яркенда; он был похоронен в Алтуне рядом с гробницами своего отца и деда. По кашгарскому автору (л. 72а), Худабенде правил в Чалыше и Турфане 12 лет; вероятно, его имеет в виду Гоэс, хотя ошибочно называет правителя Чалыша незаконным сыном самого Мухаммед-хана.

Рассказ кашгарского автора об этих событиях полнее и правдоподобнее, чем рассказ Махмуда б. Вели, по которому (л. 227б) Абд ар-Рахим получил Чалыш и Турфан еще при Абд ал-Кериме, вследствие чего появление в этой стране Худабенде-султана становится непонятным. Еще более темны и неполны данные китайской «Истории династии Мин» ³³⁰. О восстании Абд ар-Рахима при жизни Мухаммед-хана кашгарский автор не упоминает; по Махмуду б. Вели (л. 230а), Абд ар-Рахим отложился от хана и произвел нападение на Бай и Кучу (كوسن); хан отправил против него своих внуков Тимур-султана, сына следующего хана Шуджа' ад-дина Ахмеда, и Хашим-султана, сына Худабенде-султана. Им удалось отнять у Абд ар-Рахима только Чалыш, где утвердился Хашим-султан; Турфан остался в руках Абд ар-Рахима ³³¹.

О характере правления Мухаммед-хана кашгарский автор говорит, что он соединял в себе черты царя и дервиша ³³². Еще при жизни брата он пользовался расположением прибывшего в это время в Кашгар ходжи Исхака, одного из предков позднейших ходжей ³³³.

³²⁸ Рук. Аз. муз. 590 oi, л. 71б: جالیش نینک جونک لارینی قومغه كوموب اط: دیساتی لار اول یرنی غجی لاتما (sic) اتادیلار.

³²⁹ Там же, л. 72а: مرزا شاه اوزبیك دین قاجیب بشی آی دین کین کلیب اییدی.

³³⁰ Мухаммед-Хайдер, introd., p. 124; по этим известиям, Шах-хан умер уже в 1570 г. Ср. Грум-Гржимайло, *Описание путешествия*, т. II, стр. 92. Кашгарский историк в другом месте (л. 83б) говорит, что Худабенде призвал на помощь против Абд ар-Рахима калмыков, под начальством их князя (نوره) دورنک; тот не принимал участия в войне, после поражения Худабенде разграбил Турфан, подчинился Абд ар-Рахиму и выдал за него свою дочь بیکم پادشاه, от которой родился Абдулла-хан.

³³¹ Хайдер Рази (*Ta'rūx-i Haidarī*, берлин. рук.) рассказывает, что на пути в Индию встретил в Кандагаре эмира Хан-Али-бека, который в 1014/1605-06 г. был отправлен к Абд ал-Керим-хану послом от шаха Аббаса и возвращался оттуда, пробыв в Кашгарии два года. Судя по приведенной дате, это посольство относится к царствованию Мухаммед-хана; о сношениях между Кашгарией и Персией в эту эпоху другие авторы, насколько нам известно, не упоминают.

³³² Рук. Аз. муз. 590oi, л. 72а: محمد خان درویشریک پادشاهلیق نی جمع کتوردیلار.

³³³ Там же, л. 68а. К царствованию Абд ал-Керима относит прибытие ходжи Исхака и Мухаммед-Садик; ср. рук. Аз. муз. 590⁰⁰ bis, стр. 16 и рук. 590⁰⁰*, л. 16а.

Преемником Мухаммед-хана был его сын Шуджа' ад-дин Ахмед. По кашгарскому автору (л. 756), он жил 50 лет, правил 10 лет, по Махмуду б. Вели (л. 236б), он был убит в 1024/1615 г. Все его царствование было наполнено внутренними смутами, причиной которых была, по Махмуду б. Вели, продолжавшаяся война с Абд ар-Рахим-ханом. Кашгарский автор в этом месте говорит только о восстании некоторых царевичей, которые, по Махмуду б. Вели, были союзниками Абд ар-Рахима.

По Махмуду б. Вели (л. 231а и сл.), Абд ар-Рахим вскоре после смерти Мухаммед-хана снова овладел Чалышем; Хашим-султан бежал в Кучу, где должен был сдаться Абд ар-Рахиму; Куча тоже перешла во власть последнего ³³⁴. В войне приняли участие и киргизы, разграбившие под начальством ككك ³³⁵ Уч (Уч-Турфан); Тимур-султан преследовал их и у перевала Янги-Арт отнял у них добычу и пленных. Вскоре к Абд ар-Рахиму присоединился царевич Абд ал-Керим, сын упомянутого (см. выше, стр. 176) Абу Са'ида кашгарского; в начале царствования Ахмеда Абу Са'ид был только правителем Сарыкола; Ахмед отнял у него и эту область, после чего он удалился в Мавераннахр к Имам-Кули-хану ³³⁶; его сын Абд ал-Керим получил в удел Керию и оттуда бежал к Абд ар-Рахиму; последний дал ему в удел Кучу. На следующий год Абд ал-Керим должен был сдаться Тимур-султану, хотя на помощь ему пришел казацкий султан Искендер. Абд ал-Керим был помилован и снова получил Керию. Тимур-султан предпринял поход на калмыков и потом на киргизов и казаков, с которыми заключил мир, причем за него была выдана дочь Абулай-султана. Кучу получил Искендер-султан, сын Худабенде-хана; его аталыком был назначен эмир Абу-л-Хади из рода мекрит, прежде находившийся на службе у Абд ар-Рахима, изменивший ему и бежавший в Яркенд ³³⁷. В Чалыше Абу-л-Хади изменил Искендеру и перешел на сторону Абд ар-Рахима, которому сочувствовали и местные жители (л. 234б). Искендер удалился в Аксу; здесь он изменил хану и вступил в переговоры с Абд ар-Рахимом. Хан пошел с войском на него и в тоже время отправил к нему послом Али-Кули-бахадура; последнему удалось уговорить жителей Аксу

³³⁴ По рассказу кашгарского историка в другом месте (лл. 83б—84б), Хашим прибыл к Абд ар-Рахиму, поссорившись с Ахмед-ханом, но потом поссорился и с Абд ар-Рахимом и призвал на помощь калмыков. Калмыки пришли, но не оказали ему помощи и после его поражения приняли участие в грабеже. Хашим заперся в Куче; Абд ар-Рахим обманул его мирными предложениями и вероломно велел его убить при свидании.

³³⁵ В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, к этому слову добавлено примечание на полях: «Мах <муд> Чурас, л. 52а. — تيلاکابی».

³³⁶ По кашгарскому автору (л. 73а), к Имам-Кули ушел не Абу Са'ид, а сын Абд ал-Керим-хана Шах-Хайдер-Мухаммед-султан, у которого Ахмед отнял его удел, Хотан (последний факт приводится и Махмудом б. Вели, л. 231а); от Имам-Кули-хана он получил в удел Самарканд.

³³⁷ По кашгарскому автору (л. 84б), Абу-л-Хади первоначально находился на службе у Хашим-султана и после его гибели бежал в Яркенд.

добровольно подчиниться хану и выдать Искендера (л. 236а). О восстании Искендера упоминает и кашгарский автор (л. 736), но объясняет его только влиянием мятежных эмиров; по его словам, жители Аксу во время осады сами склонились на сторону хана и дали ему обещание выдать Искендера, если хан оставит у их города доверенное лицо. Хан ушел в Кашгар, оставив около Аксу вельможу Шахим-Кули с 7000 воинов; ему был выдан Искендер. На пути в Яркенд, в месте Сай-арык, Искендера убил мирза Шах-Мурад Карга, который сам был виновником всех дурных поступков Искендера. Незадолго до смерти Искендер послал Ахмед-хану следующее персидское четверостишие (л. 746):

اسب تو براق زين تو فيروزه * مغرور مشو بدولت سهروزه
این کهنه جهان بکسی نماند باقی * امروز قدح شکست و فردا کوزه

Во время восстания Искендера в соглашении с ним был заподозрен, по словам Махмуда б. Вели (л. 235б), Абд ал-Керим-султан, правитель Керии, незадолго перед тем получивший также Хотан. Он был сослан в Балтистан, откуда ушел в Индию и потом в Балх, к Надир-Мухаммеду, от которого получил в удел город Кишм в Бадахшане. Преемником Искендера в Аксу был назначен внук хана, Султан-Ахмед, сын Тимур-султана.

Убиение хана, по словам Махмуда б. Вели, было делом сыновей упомянутого выше (стр. 177) Мирза-Шаха, которые были недовольны тем, что хан назначал на важные должности людей низкого происхождения³³⁸. Сочувствие кашгарского историка находится всецело на стороне хана; его источник, ахун Ходжа Мухаммед-Эмин Яси³³⁹, сообщает со слов Хаджи Абдаллаха, что тот однажды слышал из уст хана следующую молитву: «Боже, ты сделал меня царем; если благо твоих рабов связано с моим существованием, то сделай меня ханом над твоими рабами; если есть более достойный, чем я, то устрани меня и сделай царем его»³⁴⁰. Брат убийц, хаким Улуг-Шах, еще раньше предостерегал хана против своих братьев, но хан ответил ему: «Шах, столом и благодеяниями моего отца пользовался ваш отец, моим столом и моими благодеяниями пользовались вы; если они

³³⁸ Рук. Джурабека, л. 236а: مذکور (л. 236б) شاه جمعی از اولاد واحفاد میرزا شاه که در زمان عبد الکريم خان یکی از امراء عظام بود بواسطه آنکه شجاع الدين احمد خان چندی از مردم زیردست را تربیت نموده بمناصب ارجمند رسانیده بود کمر عداوت بر میان بسته در شبی از شبها خان سعادت نشان را بمرتبه شهادت که ارفع مراتب سعد است فایز گردانیدند.

³³⁹ یاسی. Хронологически едва ли возможно, что имеется в виду известный ходжа Мухаммед-Эмин, сын умершего в 1542 г. Махдум-и А'зама.

³⁴⁰ Рук. Аз. муз. 5900i, л. 75а: خدایا منی پادشاه قلیب سین بنده لارینگه خان قیل مندین لایق راق کیشی بولسه خیریتی اگر منده بولسه منی بنده لارینگه خان قیل مندین لایق راق کیشی بولسه منی کوتارکیل انی پادشاه قیل.

ответят мне злом за добро, то я предоставлю решить наше дело богу»³⁴¹. Во главе убийц стояли Мухаммед-Касим-Шах, хаким Сарыкола, и Абу-л-Ма'ани-Шах, «начальник ворот» (*yīshik-āḡā*). Они во главе 600 человек ночью напали на орду хана, отправившегося на охоту; когда началась резня, хан закричал им: «Не убивайте невинных людей; если ваша цель — убить хана, то ханом зовут меня»³⁴² — и вышел к убийцам. Абу-л-Ма'ани ответил: «Государь мой, никакого дела нет» (هیچ قصه یوق) — и обхватил голову хана, с которым в это время покончили другие. Хан был похоронен в Алтуне; в качестве *shahīda*, его похоронили в его окровавленной одежде. Во время похорон ахун Хафиз-Мурад спросил имя убийцы, и Абу-л-Ма'ани тотчас назвал себя.

Мятежники возвели на престол Курейш-султана, сына Юнус-султана; последнего Махмуд б. Вели (л. 226а) называет сыном Рашид-хана; в списке сыновей Рашид-хана, приведенном Амин-Ахмедом Рази, имени Юнус нет. У убитого хана было два сына, Зия ад-дин Ахмед, носивший прозвание Тимур-султана, и Абд ал-Лятиф, носивший прозвание Апак-султана. Тимур-султан умер при жизни отца; кашгарский историк называет его скоропостижную смерть (он в пьяном виде упал с коня) наказанием за смерть несправедливо казненных им эмиров³⁴³. Апак-султан при жизни отца был правителем Кашгара, теперь пошел на Яркенд и одержал победу над мятежниками. Абу-л-Ма'ани пропал без вести во время битвы; Курейш-султан был убит в Яркенде после поражения мятежников; по Махмуду б. Вели (л. 236б), он царствовал только девять дней. Кашгарский историк (л. 78а) относит вступление на престол Апак-хана (следовательно, и убийство его отца) к 1026/1617 г. Хану в это время было, по Махмуду б. Вели, 13 лет, по кашгарскому историку — 14; его аталыком и правителем государства, по обоим источникам, был Мирза Мухаммед-Юсуф-бек, хаким Яркенда.

Новый хан тотчас должен был возобновить войну с Абд ар-Рахимом. Абу-л-Хади из Кучи просил Абд ар-Рахима, чтобы тот послал ему своего восьмилетнего сына Абдуллу и таким образом дал ему возможность выходить на прием с ханом на плечах³⁴⁴, т. е. управлять городом от имени царевича, в качестве аталыка. По Махмуду б. Вели (л. 236б), он обратился с одинаковой просьбой к хану и Абд ар-Рахиму, причем удовлетворил просьбу только последний. Тем не менее Абу-л-Хади тотчас после прибытия царевича восстал против Абд ар-Рахима и заключил союз с Апаком;

³⁴¹ Там же, л. 74б: ای شاهم اقام انا نکتارغه توز بریب تربیت قلیب ایکن من سیزلارنی تربیت قلیب توز بریم منکا یمان ساغینسالار خداغه سالدیم.

³⁴² Там же, л. 75б: بی کنه ایلنی اولتورمانک لار غرض خان دا بولسه خان دیکن من.

³⁴³ Там же, л. 73б: کیشی قانی کیشینی قوبماйдور بر یلдіن سونک. تومور. سلطان آتدین مست یقیلیب رحلت قیلدی.

³⁴⁴ Там же, л. 78б: خان نی بوینومغه کوتاریب کوروношка چیقسام.

по-видимому, царевич был нужен ему только как заложник. Абдар-Рахим заключил союз с казахским ханом Ишимом и вступил с ним в родство; по Махмуду б. Вели, он женился на племяннице Ишима и выдал за него свою дочь ³⁴⁵. По Махмуду б. Вели, военные действия продолжались несколько лет, с переменным успехом, причем на некоторое время был заключен мир, через посредство ходжи Шади, сына ходжи Исхака; из слов кашгарского автора можно заключить, что ходжи в это время уже имели значительное влияние на государственные дела ³⁴⁶. Абу-л-Хади и Субхан-Кули, хаким Бая, переходили то на одну, то на другую сторону; вследствие этого Абд ар-Рахим хотел увести людей Аксу и Бая в Чалыш, как потом Апак сделал попытку увести людей Бая в Аксу; обе попытки не имели успеха вследствие сопротивления жителей. В междоусобия кроме казаков вмешивались, по рассказу Махмуда б. Вели, и калмыки. Во время похода Ишима под Аксу калмыцкий тайши с 5000 всадников прошел в сутки расстояние в пять дней пути и разграбил имущество казахского войска, так что у последнего не осталось пищи и на один день; оттуда калмыки вернулись через горы в свою страну, в Моголистан ³⁴⁷ (Семиречье). Другой раз Абу-л-Хади призвал в Бай калмыцкого предводителя *ایلدای تایشی* ³⁴⁸; тот привел 5000 человек, Абу-л-Хади привел к нему еще 1000; с этими силами они разграбили окрестности Бая и Аксу, но на обратном пути Султан-Ахмед, сын Тимур-султана, правитель Аксу, напал на калмыков и отнял у них добычу (л. 239а). Абд ар-Рахим остался владельцем Турфана и Чалыша.

Апак-хан, по Махмуду б. Вели (л. 239а), жил 25 лет, правил 12 лет, умер в 1036/1626-27 г. Кашгарский историк так же определяет продолжительность жизни (25 лет и 3 месяца) и правления хана, но относит его смерть к 1037/1627-28 г. ³⁴⁹. Хан красотой был подобен Иосифу, чертами

³⁴⁵ Рук. Джурабека, л. 237а: *درین اثنا عبد الرحیم خان از جالیشی وایشم سلطان از تاشکند بر سمت آقسو روان شدند و در موضع جنتمورو اوغلان (sic) با هم ملاقات نمودند و درین سفر عبد الرحیم خان وایشم خان سلسله آشنایی را به قودایی و قارنداشی مضبوط و مربوط ساختند چنانچه عبد الرحیم خان دختر کوچک سلطان که برادر ایشم سلطانست در حباله نکاح در آورد وایشم سلطان مخدرة عبد الرحیم خانرا در سلك ازدواج کشید.*

³⁴⁶ Ср. слова о выступлении войска из Яркенда, рук. Аз. муз. 590oi, л. 79а: *خان حضرت خواجم میرزا محمد یوسف باشلیغ جمیع سپاه الیک مینک کشی.*

³⁴⁷ Рук. Джурабека, л. 237б: *درین اثنا سلطان تایشی سردار الوسی قلماق با پنج هزار سوار پنج روزه را (راهرا) 1. بیک شبانه روزی آمده مال و منال سپاه قضاقر بیاد غارت داد چنانچه سپاه قضاقر را به طعام یکروزه محتاج ساخت و از راه کوهستان بمغولستان معاودت نمود.*

³⁴⁸ *ایلدای* Ниже.

³⁴⁹ «В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, к этому слову на полях примечание: «По *Ta'riḫ-i amniya*, (20)—26 лет», правил 12 лет», умер в 1037/1627-28 г.»»

характера — Ануширвану и Хатим Таю; когда он умер, траур по нем продолжался целый год; жители закрыли коврами минареты и засыпали золой улицы ³⁵⁰.

На престол был возведен Султан-Ахмед, сын Тимур-султана, носивший прозвание Пулад-хана. С ним вступил в борьбу его брат Махмуд-султан, правитель Кашгара, носивший прозвание Кылыч-хана; по словам кашгарского историка (лл. 816—82а), причиной ссоры был поступок Пулад-хана, который отнял у брата его невесту. Пулад-хан был разбит и низложен, и на престол был возведен Кылыч-хан. По кашгарскому историку (л. 83а), это произошло в 1042/1632-33 г., по Махмуду б. Вели (л. 239б), — несколько ранее, так как Мирза Лятиф, один из эмиров, изгнанных новым ханом, прибыл в Балх в 1040/1630-31 г. Кылыч-хан правил 2¹/₂ года; после его смерти снова был возведен на престол Пулад-хан, который раньше подчинился брату; посредником между братьями был, по словам кашгарского историка (л. 86б), ходжа Шади.

Незадолго перед тем умер Абд ар-Рахим-хан. Год его смерти не приводится ни у Махмуда б. Вели, ни у кашгарского историка; у последнего (л. 85б) только сказано, что хан жил 77 лет; после него осталось девять сыновей: Абдулла, Абул-Мухаммед, Ибрахим, Султан Са'ид-Баба, Исма'ил, Шах, Апак, Седжен (سجان) и Мансур (л. 85а). В год его смерти его второй сын, Абул-Мухаммед, осаждал Камул (Хами), где заперся мятежный наместник Мирза Абдулла-бек. Получив известие о смерти отца, Абул-Мухаммед заключил мир с мятежником, вернулся в Чалыш и вступил на престол, но потом должен был уступить его Абдулле, которого привел из Кучи Абу-л-Хади. Последний выдал одну дочь за Абдуллу, другую — за Пулад-хана, третью послал в Турфан Абул-Мухаммеду и хотел сосредоточить всю власть в своих руках, но во время празднования байрама был убит беками, по приказанию Абдуллы (л. 86а).

Абдулла воспользовался смутами среди потомков Мухаммед-хана, чтобы захватить Аксу, Уч-Турфан и Кашгар; на его сторону перешел и ходжа Шади, хотя Пулад-хан тотчас после своего вторичного вступления на престол подарил ходже деревню ³⁵¹ کومانی. Ходжа послал к Абдулле своего зятя Падишах-ходжу; последний принял участие в посольстве в Турфан к Абул-Мухаммеду; кашгарский историк (л. 88а) говорит об этом посольстве со слов другого посла, Ахун-муллы Шерифа. Посольство имело успех; Абдулла получил в свое распоряжение все военные силы от Хами до Уч-Турфана и благодаря этому мог овладеть Кашгаром. После этого Пулад-хан добровольно покинул Яркенд; Абдулла завладел и этим городом, где его встретили вельможи, между прочим и ходжа Шади

³⁵⁰ Рук. Аз. муз. 590oi, л. 81а: کاشغر خلقی بریل عزادار بولدیлар منارغه: فلاسلار کیندوردیلار کوچеларغه کول توکتی لار.

³⁵¹ Там же, л. 87а: فولاد خان قریبہ کومانی خواجمله نیاز قیدیлар.

(л. 89а). Кашгарский историк (л. 89б) относит это событие к 1048/1638-39 г. ³⁵²; по Махмуду б. Вели (л. 239б), оно произошло несколько раньше, так как Пулад-хан уже в начале 1046/1636 г. прибыл в Балх к Надир-Мухаммеду. По рассказу обоих историков, он был хорошо принят у Надир-Мухаммеда и Имам-Кули-хана, принял участие в усмирении восстания в Андижане и был убит при взятии этого города. Он жил 27 лет, правил (оба раза вместе) 5 лет и 5 или 6 месяцев ³⁵³. С его смертью пресеклось потомство Мухаммед-хана ³⁵⁴. На этом событии оканчивается вторая часть труда Махмуда б. Вели; у кашгарского историка мы находим следующий рассказ о царствовании Абдуллы и его преемников.

Весь Восточный Туркестан принадлежал теперь сыновьям Абд ар-Рахима. Столицей по-прежнему оставался Яркенд. Восточную часть ханства, т. е. бывшие владения Мансур-хана, получил Абул-Мухаммед, с титулом «малого хана»; он назначил наместников в Кучу и Бай, но эти наместники вскоре должны были уступить место наместникам Абдуллы (л. 91а); Ибрахим-хан получил Хотан; правителем Кашгара был назначен восьмилетний Йолбарс-хан (л. 89б), внук Абу-л-Хади, по-видимому, сын Абдуллы ³⁵⁵. Наместники хана в Куче и Бае разбили и взяли в плен двух калмыцких князей ³⁵⁶. Хан совершил поход на Кучу для усмирения восстания, после этого разбил киргизов и взял Ош, но после его ухода его военачальники потерпели от киргизов тяжкое поражение в месте Беш-Буйнак (л. 92а).

На следующий год после кучинского похода хан совершил поход на Болор, где правил Шах-Бабур, сын Шах-Кызыла ³⁵⁷. Войско хана вторглось в страну через Памир (л. 92а); Шах-Бабур послал к хану с выражением покорности своего сына Шах-Раиса, после чего хан вернулся обратно, произвел нападение на киргизов и разбил их на Нарыне. На обратном пути оттуда его на Аксае встретили киргизы; о результате этого столк-

³⁵² В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, на полях (с двух сторон) к этому слову добавлено: «1048/1638-39» г. и в *Ta'riḫ-i amniya*, 20. По Махмуду Чурасу, л. 68б, 1048/1638-39 г.: поход Пулад-хана на Андижан и смерть его».

³⁵³ Рук. Аз. муз. 590oi, л. 89а: بشی یل بشی آی; л. 90б: بشی یل آلتہ آی.

³⁵⁴ Замечательно, что Мухаммед-Садик (рук. Аз. муз. 590⁰⁰bis, стр. 23) совершенно не упоминает о потомстве Мухаммед-хана и непосредственным преемником последнего называет Абдуллу.

³⁵⁵ Рук. Аз. муз. 590oi, л. 86а о плане Абу-л-Хади: ایکی خان نی یوق قلیب: نبیره سی یولبارس خاننی خان قلیب یورت توتماق.

³⁵⁶ Их имена (л. 91а) شمہ و سرنک (ниже شمر); первый был ранен в этой битве и получил прозвание آفساق سرنک.

³⁵⁷ Махмуд б. Вели в четвертой части своего труда (рук. India Office, л. 276б) называет Шах-Бабура «правителем Читрара (Читраля) и Башкура» (долины реки Башгол) والی جترار و باشقر; там же сказано, что он выразил покорность Надир-Мухаммеду.

новения не говорится; сказано только, что в битве особенно отличился брат хана Ибрахим-султан, но этим только повредил себе: после возвращения из похода хан подверг изгнанию своих братьев Ибрахима и Исма'ила ³⁵⁸.

Вслед за тем говорится о походе хана на Андижан, причем была взята и цитадель города; после этого «слава Абдулла-хана распространилась по всему миру, и все цари пришли в беспокойство» ³⁵⁹. Поход не имел завоевательного характера, так как в следующем году хан уже снова осаждал Андижан. Вследствие притеснений, которым подверглись андижанцы при первом взятии города ханом, они теперь оказали врагам более упорное сопротивление и заставили их отступить.

После этого в царствование Абдуллы уже не было внешних предприятий, если не считать войн с киргизами и калмыками, находившихся в тесной связи с внутренними междоусобиями. Первым должностным лицом в государстве был хаким Яркенда, бывший в то же время аталыком хана; в начале правления Абдуллы эту должность занимал Мирза Шах-Мансур-бек, в царствование Пулад-хана занимавший должность хотанского хакима и изменивший своему государю. Он был аталыком 12 лет, после чего подвергся изгнанию. После этого должность аталыка 6 лет занимал Мирза Шахбад-бек, потом 5 лет — Мухаммед-Мумин-султан, происходивший из семьи присоединившихся к Абд ар-Рахиму казацких князей, он был образованный человек, читал *Шāх-nāме* и *Хамса* ³⁶⁰ (вероятно, Низами). Хасан-бек, изгнанный вместе с братьями хана, находился на службе у калмыков и пал в битве между кашгарцами и калмыками при Атбаши. После этого хан вместе со своим сыном Нур ад-дином, правителем Аксу, предпринял поход на Юлдуз, где разграбил орду калмыцкого князя *شمس*. Вскоре после этого произошли раздоры между отцом и сыном; сын отделился от отца и заперся в Шуршуке (? *شورشوک*, л. 94б). Этими обстоятельствами воспользовались калмыцкие предводители *یلدازانک تایشی* и *سرنگ*; первый преследовал хана, второй осаждал Нур ад-дина. Во время преследования хана был убит аталык Мухаммед-Мумин-султан; его место занял Бабак-бек. Хан через Кучу и Аксу вернулся в столицу; Нур ад-дин также вернулся в Аксу, заключив мир с калмыками.

Недовольный Нур ад-дином, хан обратил свои милости на другого сына, Йолбарса; малолетний сын Йолбарса Абдулла-султан был назначен

³⁵⁸ Рук. Ав. муз. 590oi, л. 92б: *ابراهيم سلطان بىسى مردانه و دلاورليغ اظهار قىلدى اما اوزىكا زيان قىلدى جريكدين يانيب (л. 93а) ابراهيم سلطان بيله اسماعيل خاننى مرزا حسن بيكنى مرزا كناننى اخراج قىلدىلار*.

³⁵⁹ Там же, л. 93а: *عبد الله خان نينك شىرتى عالمغه مشهور بولدى همه پادشاهلار اندیشه مند بولدىلار*.

³⁶⁰ Там же, л. 94а: *سلطان مرد باوقار وشجاعت آثار خوشى سواد نيكو اعتقاد كنى ايدى شىنه نامه بيله خمسەنى خوب اوقور ايدى*.

номинальным правителем Хотана. Интриги Бабак-бека поссорили хана с Йолбарсом ³⁶¹; хан велел казнить некоторых сторонников Йолбарса и даже его дочь, хотя вельможи указывали ему на беспримерность такого поступка ³⁶². Теперь хан заключил союз с Нур ад-дином; оба вместе пошли на Кашгар; Йолбарс покинул город и удалился в горы; правителем Кашгара и Янги-Хисара был назначен Нур ад-дин. В борьбе с войсками Йолбарса около Керии хан не имел успеха и отступил сначала в Яркенд, потом в Кашгар. Нур ад-дин умер в Кашгаре от пьянства; он правил 18 лет в Аксу, один год в Кашгаре, жил 31 год (л. 966).

Йолбарс из Яркенда предпринял поход на Кашгар; Абдулла не мог оказать ему сопротивления и по совету Шах-Бабака решил через Индию идти в Мекку; ходжа и другие вельможи удалились в Аксу. Индийский император Ауренг-шах (Ауренгзеб) отправил послом к хану ходжу Исхака, который провел хана через Музтаг; в Балтистане, Кашмире ³⁶³ и Лахоре ему было оказано всякое содействие наместниками; из Джеханабада Ауренгзеб выслал ему навстречу своего аталыка Джа'фар-хана ³⁶⁴. Из Индии хан морским путем отправился в Мекку, вернулся оттуда и умер в Индии. Он царствовал 32 года, жил 67 лет ³⁶⁵.

Исма'ил-хан прибыл из Чалыша в Аксу; на его стороне были ходжа и вельможи и провозгласили его ханом, но Йолбарс успел раньше прибыть в Яркенд и вступить на престол; Исма'ил должен был вернуться в Аксу. Через год Йолбарс-хан был убит; по-видимому, убийцы находились в соглашении с калмыками ³⁶⁶. Йолбарс-хан правил 32 года в Кашгаре, один год во всем государстве, жил 41 год. После этого Исма'ил и ходжа Апак (сын ходжи Ишан-Каляна и двоюродный брат ходжи Шади) прибыли в Кашгар и Яркенд; в союзе с ними находился и калмыцкий предводитель يولدانك تایشی ³⁶⁷.

Царствование Исма'ила продолжалось около 12 лет ³⁶⁷; перед этим

³⁶¹ По словам Мухаммед-Садика, Йолбарс был дерзок с отцом, но оказывал большое уважение ходжам Мухаммед-Юсуфу и Апаку (рук. Аз. муз. 59000bis, стр. 23; рук. 59000*, л. 18a).

³⁶² Рук. Аз. муз. 5900i, л. 956: بر يانیدا شاه بیك ینه بر یانیدا باباق بیك دیوكونوب ایتنی لار ای پادشاهم دنیا بولوب عاجزه مستوره نی قتل قیلغان ایماس.

³⁶³ В тексте стояло «Кашгаре», исправлено на основании пометки В. В. Бартольда в экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем ему.

³⁶⁴ Рук. Аз. муз. 5900i, л. 976: پادشاه جهان آباد اورنك شاه اتالیقی جعفر خاننی خان نینك استقبالیغه چیقاردی.

³⁶⁵ В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольду, на полях к этому добавлено: «*Ta'pūx-i amnīya*, 21—1080/1669-70 г.».

³⁶⁶ Рук. Аз. муз. 5900i, л. 98a: اوشوك جیسانك بیلہ اتفاق قلیب ارکھسان کورنمك خاننی اولتوردی. В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольду, на полях к этому примечанию добавлено: «Мах<муд> Чураc, <аушк>».

³⁶⁷ На полях экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшего В. В. Бартольду, к этому добавлено: «*Ta'pūx-i amnīya*, 25 — 12 лет.»

он правил в Аксу год и четыре месяца; его жизнь продолжалась 56 лет. По словам кашгарского историка, он отличался справедливостью, храбростью и другими нравственными достоинствами, но не обладал качествами ума ³⁶⁸. Страсть к вину не позволила ему обращать много внимания на государственные дела; но его главная ошибка была в том, что он «не слушал речей великих и поступал по речам малых», вообще «считал великих малыми, а малых великими»; то же обстоятельство было причиной падения султана Синджара после долгого счастливого царствования ³⁶⁹. Среди аристократии, с которой враждовал хан, по-видимому, находился и ходжа Апак; при нашествии Галдана-Бошокту ³⁷⁰ (у нашего автора (باشيقتور) на Кашгарию ходжа Апак вместе с правителями восточных родов, внуками Абд ар-Рахима, находился в калмыцком войске. Калмыки почти без сопротивления заняли Кашгар и Яркенд и увели в плен хана. Об этом событии говорят и другие источники, особенно Мухаммед-Садик Кашгари, рассказ которого передан Валихановым ³⁷¹. По Мухаммед-Садик, Апак-ходжа был изгнан Исма'ил-ханом и пришел в Кашгар, оттуда в китайскую страну جو, где «шейхи-брахманы» ³⁷² приняли его сторону и дали ему письмо к Галдану-Бошокту, после чего тот совершил поход на Кашгарию. Жители Яркенда сдались ему с тем условием, что они будут управляться своими ходжами, по обычаям своей веры. Галдан-Бошокту посадил на престол Апака, а его старшего сына Яхью назначил правителем Кашгара. Валиханов относит это событие к 1678 г., Паллас и Иакинф Бичурин — к 1679 г., живший в Сибири пленный офицер — к 1683 г. ³⁷³; по хронологии нашего автора, оно совершилось около 1682 г.

³⁶⁸ Рук. Аз. муз. 590 oi, л. 986: اسماعيل خان عبد الرحيم خان نينك بشنجى اوغلى بسى عادل و بھادور باوقار خان ايدى اما سادہ ايدى — اسماعيل خان بسى عدالت شعار راست گفتار نيكوكردار پسندیده آثار كشي ايدىلار — اما خان بسى سادہ دل كشي ايدىلار.

³⁶⁹ Рук. Аз. муз. 590oi, л. 996: خان اولوغلار نينك سوزيكا اوناماي كجيكلار نينك سوزيكا عمل قىلدىلار دولت لارى آخر بولدى سلطان سنجرى ماضى دين سوردىلار التمشى يل پادشاه ليق قىلدىنكز مونداغ وسيع مملكت وتولا جريك بيله نچوك درمانده بولوب باسروق بولدونكيز ديب سلطان سنجرى ماضى ايتيكه مندين خطا اوتى اولوغ ايشنى كجيكلاركا بويروب دورمن كجيكا ايشلارنى اولوغلارغه تفويض قىلديم اولوغ كاروبار كجيكلارنىنك قوليدىن كسادى كجيكا كاروبارغه اولوغلار عار قىلدى هر ايكى ايشى تباہ بولدى اسماعيل خان كجيكلارنى اولوغ كوردى اولوغ لارنى كجيكا كوروب دولتى آخر بولدى.

³⁷⁰ Мухаммед-Садик, рук. Аз. муз. 590⁰⁰bis, стр. 29: بوشود و بشود; рук. Аз. муз. 590⁰⁰*, л. 206: بشكنى.

³⁷¹ Ср. Риттер — Григорьев, *Восточный Туркестан*, вып. II, стр. 354 и сл.

³⁷² Так по рук. Аз. муз. 590⁰⁰bis, стр. 29: چين ملكيدا جو ديكان موضعغه; в рук. Аз. муз. 590⁰⁰*, л. 20a только چين ملكى و дальше لار برھمن لار. У Валиханова говорится о Тибете и далай-ламе.

³⁷³ Риттер — Григорьев, *Восточный Туркестан*, вып. II, стр. 353.

По Мухаммед-Садику, Апак скоро понял, что «звание ходжи не придает ценности царскому престолу»³⁷⁴, и призвал из Турфана³⁷⁵ Мухаммед-Эмина, младшего брата Исма'ила. Рассказ нашего автора вносит существенные поправки в рассказ Мухаммед-Садика; Мухаммед-Эмин не был братом Исма'ила; как он, так и его братья были обязаны своим возвышением не Апаку, а калмыкам.

В войске калмыков находились царевичи Абд ар-Рашид и Мухаммед-Эмин, внуки Абд ар-Рахим-хана; их отец Са'ид-Баба-хан был четвертым сыном Абд ар-Рахима (см. выше, стр. 182). Когда Абдулла утвердился в Яркенде, Абул-Мухаммед — в Чалыше и Турфане, то Са'ид-Баба получил Камул (Хами). Он отличался благочестием, решал все дела по шариаду³⁷⁶; из ревности к вере он предпринял поход на Китай, взял города Сучжоу (سوكجی) и Ганьчжоу (قامجی) и хотел уже идти на Пекин (Ханбалык), когда получил известие о нападении турфанского войска на Хами и должен был вернуться назад. Вскоре после этого последовала смерть Абул-Мухаммеда³⁷⁷; Са'ид-Баба прибыл в Турфан, где был провозглашен ханом. Каковы были его отношения к яркендскому хану, видно из того, что изгнанные им беки были приняты в Яркенде с почетом (л. 100б).

Мятежники провозгласили ханом в Букчине (Лукчуне?) Ибрахима; Са'ид-Баба-хан должен был уйти в Хами и уступить своему сопернику Турфан. Сын Са'ид-Баба-хана Мухаммед-Эмин остался в Пичане; турфанцы произвели нападение на этот город, но неудачно; их предводитель был убит, и голова его отправлена в Хами, куда прибыли и пичанцы с царевичем. Во время одного из походов Исма'ил-хана в страну калмыков Ибрахим был убит в Турфане своими мятежными подданными³⁷⁸, и ханом в Турфане снова был признан Са'ид-Баба. Последний правил в Турфане 25 лет, жил 53 года, умер в Чалыше; после него осталось три сына: Абд ар-Рашид, Мухаммед-Эмин и Мухаммед-Мумин. Во время смерти отца старший сын был в Хами, второй — в Чалыше; Абд ар-Рашид раньше прибыл в Турфан и был провозглашен ханом. Чалыш нуждался в подвозе провианта из Турфана; прекращение этого подвоза вызвало войну между брать-

³⁷⁴ Рук. Аз. муз. 590⁰⁰bis, стр. 30: خواجہ لایق برلہ تخت سلطنت رواج تابمائی.

³⁷⁵ Так в рук. Аз. муз. 590⁰⁰bis, стр. 30 и рук. Аз. муз. 590⁰⁰*, л. 21а. По Валиханову — из Уш-Турфана.

³⁷⁶ Рук. Аз. муз. 590oi, л. 100а: بابا خان مسلمان ومتدين اهل شرع ایدی هر کاروبارنی شریعت بیله فیصل برور ایدی شریعت مطهره غزادین هر حکمی بولسه هر کتر کلفت بولماس ایدی.

³⁷⁷ По китайским источникам, владелец Турфана Аблун-мухан в 1646 и 1657 гг. отправлял посольства в Китай (Риттер—Григорьев, *Восточный Туркестан*, вып. II, стр. 352); очевидно, имеется в виду Абул-Мухаммед. «В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольду, к этому примечанию добавлено: «По Мах «муду» Чурасу, Абул-Мухаммед» умер в 1066 /1655-56 г.г.»

³⁷⁸ Рук. Аз. муз. 590oi, л. 101а: اسماعیل خان کومک تایشی قاشیغه بارغان طرفان خلقی ابراهم خان هجوم عام بیله بابا خان کلماسی د شہید قیلدیлар.

ями ³⁷⁹. Мухаммед-Эмин прибыл в Букчин; между братьями произошло несколько битв; вмешательство Галдана-Бошокту решило спор в пользу Абд ар-Рашида; Мухаммед-Эмин должен был уйти в горы. Во время похода калмыков на Кашгар и Яркенд он и его брат Мухаммед-Мумин находились при дворе Галдана; к нему же должен был присоединиться с турфанским отрядом Абд ар-Рашид. Последнего Галдан назначил яркендским ханом и вернулся в свои кочевья.

Абд ар-Рашид-хан также поссорился с ходжей Апаком, который ушел в горы; смуты скоро заставили самого хана последовать его примеру. Абд ар-Рашид не упоминается у Мухаммед-Садика, но упоминается в китайских источниках, по которым он и его сын Эрке-султан были вызваны из Яркенда Галданом и, вероятно, задержаны; в конце царствования Галдана они бежали в Китай ³⁸⁰. По нашему автору, Эрке-султан при Абд ар-Рашиде был правителем Аксу; при следующем хане в Аксу был другой правитель, Худабенде-султан, управлявший при Абд ар-Рашиде Хотаном.

По Мухаммед-Садику, Мухаммед-Эмин в полном согласии с ходжей Апаком произвел набег на кочевье калмыков и взял в плен много народа ³⁸¹, между прочим несколько князей. Суфии (сторонники ходжи) получили преобладание и стали совершать дурные дела; ходжа, всецело погруженный в разрешение религиозных вопросов, ничего не замечал ³⁸². Хан, «испугавшись воображаемой опасности» ³⁸³, бежал и был убит собственными нукерами; на престол снова вступил ходжа. После его смерти ему наследовал его старший сын ходжа Яхья; он был убит вдовой Апака Ханым-Падишах, сестрой Мухаммед-Эмина, которая хотела доставить престол своему сыну Махди. Царица старалась обеспечить за своим сыном престол посредством целого ряда убийств и получила прозвание Джалляд-ханым ('палач-ханша'), но сама пала жертвой вызванных ею смут. Престолом овладел младший брат Мухаммед-Эмина Акбаш.

По нашему автору, Мухаммед-Эмин-хан прибыл в Кучу, Аксу и Яркенд, где на курултае был провозглашен ханом. О его походе на калмыков не говорится; сказано только, что бек Мухаммед-шах, хаким Яркенда, хотел казнить несколько сторонников калмыков; предводитель калмыцкой партии Пулад с согласия ходжи Апака произвел восстание; Мухаммед-

³⁷⁹ Там же: جالیشی غه معاش طرفان دین تیلادیلار معاش ایبارمادیلار ازارغه نزاع توشتی.

³⁸⁰ Риттер—Григорьев, *Восточный Туркестан*, вып. II, стр. 353—354 (по Mailla).

³⁸¹ Цифра 30 000, как у Валиханова, в рукописях Аз. муз. здесь не приводится, но в рук. 590⁰⁰* она приведена в другом месте (л. 276).

³⁸² Рук. Аз. муз. 590⁰⁰bis, стр. 31: حضرت انکلامادیلار چراکه مستغرق الہی ایدیلا.

³⁸³ Там же: (рук. Аз. муз. 590⁰⁰*, л. 216. قورقوب. اوز و همیدین قورقاب).

шах был убит ³⁸⁴. Мухаммед-Эмин-хан оказывал ходже должное повиновение, как верный мюрид ³⁸⁵; тем не менее ходжа перешел на сторону мятежного владетеля Аксу Худабенде-султана. Худабенде-султан был убит, его сын Искендер изгнан из Аксу; но ходжа продолжал восстание. Хан отступил в Каргалык и оттуда в Кулаган (قولاغان); он вообще отличался храбростью, но считал грехом сражаться против своего пира и покорился своей судьбе ³⁸⁶. Он был убит, и ханом был объявлен ходжа Яхья, сын ходжи Апака. Через полтора года после убийства Мухаммед-Эмина умер ходжа Апак; через восемь месяцев после этого ходжа Яхья был убит калмыками; оба ходжи правили после смерти хана два года и два месяца ³⁸⁷. Ханым-Падишах была убита беками, ее сын Падишах-ходжам — суфиями. Престолом овладел младший брат Мухаммед-Эмина Мухаммед-Мумин, носивший прозвание Акбаш-хана. Ему подчинился бек Мирза Алемшах, стоявший в то время во главе Яркенда.

По Мухаммед-Садику, после убийства ходжи Яхьи удалось спасти одного из его трех сыновей, ходжу Ахмеда, который теперь был провозглашен ханом в Кашгаре. В противовес ему Акбаш-хан призвал ходжу Данияла, правнука ходжи Исаха; во время господства Апака Даниял удалился в Фергану. Произошла война между Кашгаром и Яркендом; Акбаш-хан удалился в Индию; яркендцы призвали и провозгласили ханом казацкого султана Хашима; кашгарцы еще раньше призвали в свой город киргизов. Киргизы с большими силами произвели нападение на Яркенд, но благодаря Хашим-султану и Алем-шаху были отбиты с большим уроном и должны были заключить договор, по которому обязались никогда больше не нападать на Яркенд; яркендцы с торжеством вернулись в свой город. Через некоторое время после этого произошли смуты, заставившие Хашим-султана и его казаков вернуться в свои степи, и вся власть перешла в руки ходжи Данияла.

384 Рук. Аз. муз. 590oi, л. 1016: مرزا محمد شاه بيك خواهش قليديکه کفر نکونسار اسلام رواج تابغاي بر نجه قالماغه کونکل برکان کشی لارنى قتل قيلدوردی خواجم نينک اتفاق بيله بيش کلک فولاد ايشغاول کفرغه رواج برکای اسلام نى دليل قيلغاي فولاد ساتيب الدى بيان بى (л. 102a) بى ديانتلار مکر حيله برله بيکنى شهيد قيلدى بو محمد شاه بيک بسى خوشخوى و دلاور و نیکوسير کشى ايديلار فولاد ايشغاول تاغدين کلدى خواجم يفاغه جقيپ توردی مرزا محمد شاه بيکنى شهيد قيلدى.

385 Там же, л. 102a: محمد امين خان خواجمغه کماينبغى اطاعت قليب: ميردليق نى بجا کلتوردی.

386 Там же: محمد ايمین خان بسى شجاعتليک دلاور خان ايدى پيريم پيرغه: مخالفت يمان ديب کویا که قضاغه رضا بردی.

387 Там же: محمد ايمین خان شهيد بولوب بر یریم یلدين کين (л. 102b) اولوغ: خواجم وفات بولديلار خواجم دين سکر آى دين کين کچیک خواجم نى قالماق اولتوردی. خاندین کين ايکی خواجه ايکی يل وايکی آى جهاندارليق قيلديلار.

По рассказу нашего автора, в Кашгаре был провозглашен ханом Султан-Ахмед-султан, причем о его происхождении от ходжей не говорится. Киргизы захватили Кашгар, где был Султан-Ахмед, и убили много турфанских беков; турфанские беки (находившиеся в Яркенде) решили идти на Кашгар и взяли с собой хана. Хан был взят в плен киргизами; Алем-шах заключил с ними мир. Киргизы заняли Яркенд и провозгласили ханом Султан-Ахмеда. Алем-шах и яркендские беки тайно отправили письмо о помощи к калмыцкому хун-тайчжи³⁸⁸; хун-тайчжи пошел на Яркенд вместе с отрядами из Аксу и Кучи. Киргизы очистили Яркенд, где Мурад-бек сделался хакимом, Алем-шах — начальником стражи (*yishik-āqā*). Главным лицом в городе фактически сделался последний; при нем прибыл в Яркенд ходжа (حبیب حضرت آله خواجم پادشاه دوام دولت); его имя не приводится. Намерение киргизов идти на Яркенд заставило Алем-шаха заключить в тюрьму еще находившихся в городе киргизских беков; об Ишимхане говорится, что он был возведен на престол киргизами³⁸⁹. Семь раз киргизы нападали на Яркенд, но, благодаря блестящей защите города, организованной Алем-шахом, не имели успеха. Прославлением этой победы и заслуг Алем-шаха, который, судя по выражениям автора, во время написания книги еще сохранял власть в своих руках, оканчивается сочинение. Последние слова (л. 105а):

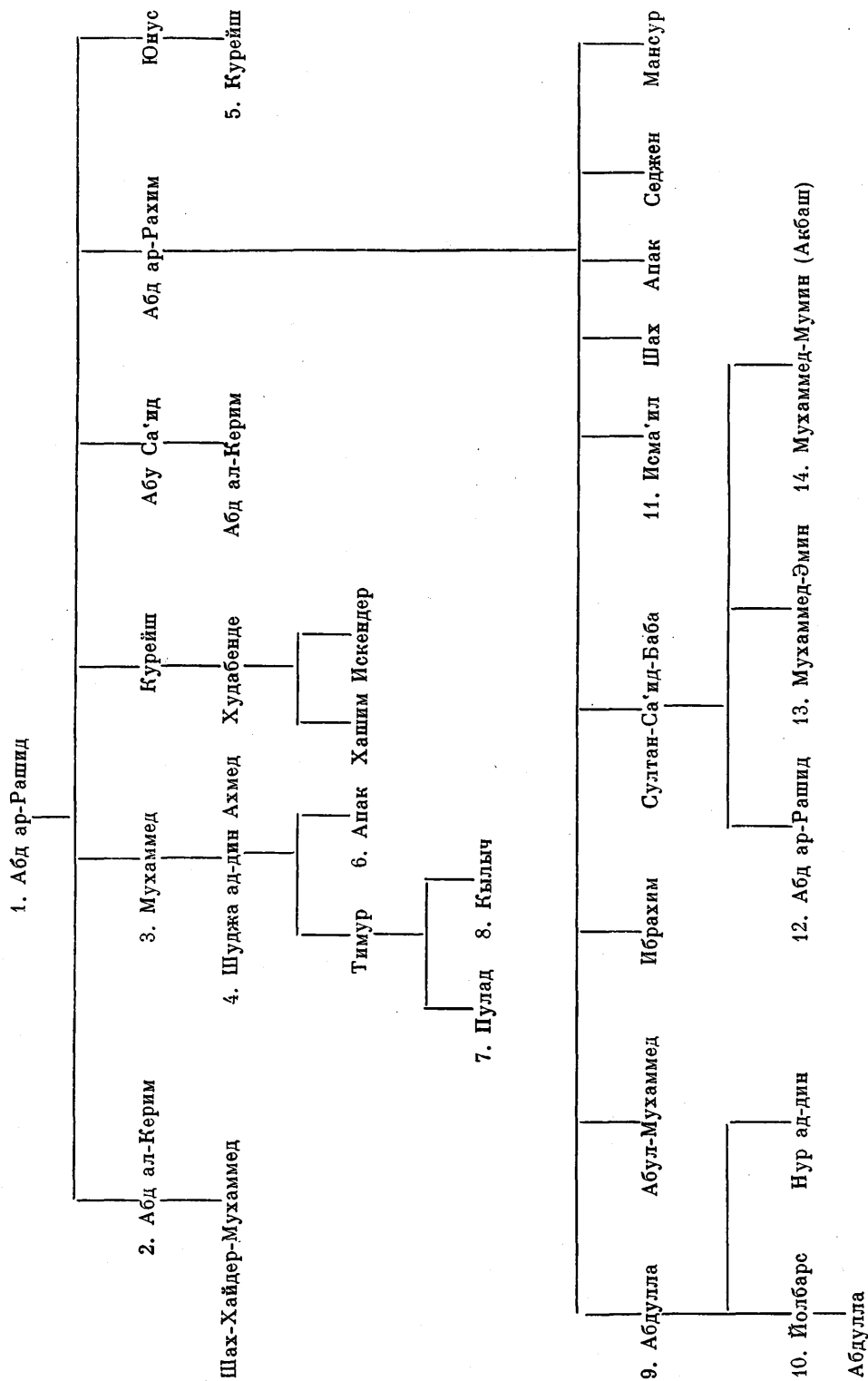
قرغیز جریکی کاشغر ویانکی حصار جریکی یارکند تاغی نینک جریکی شهرنی بک قبادی بلکه یتہ مرتبه کلدیلار مرزا علم شاه بیك تدبیر وکنکاش بیله سانجشی وتجسس بیله همت کمرین بلیکا باغلاب مونداغ مهلكه دشمن دین مسلمانلارنی سلامت و سالم الیب قالدیلار مسلمانلارغه بو قیلغان یغشی لایق لاری نینک اجریکا بو دنیادا حضرت حق سبحانه و تعالی عمر دراز دولتی باکمال برکای آخر دم لاریدا ایمان محمدی صلی الله علیه وسلم عطا قلیب بهشت عنبر سرشت نصیب قیلغای آمین رب العالمین بو زار حزین سنیک رضا جو یو نک دور * بوستان وفادا بلبلی کو یو نک دور کر کماسه (sic). خدمت لایق قولدین * اخلاص بیله سنیک دعا کو یونک دور ای میر سنکا یار اولسو (sic) خداوند جهان * آلدینکدا فدا قیلای اخلاص ایله جان کوندوز کجه تیلا رمه (sic) حق دین دایم * دولت بیله سین بولغیل ومن فاتحه خوان

Таким образом, мы имеем теперь довольно подробные сведения по истории кашгарских ханов до окончательного падения династии. В заключение прилагаем генеалогическую таблицу последних ханов; до сих пор наши сведения по генеалогии кашгарского владетельного дома оканчивались данным в сочинении Амин-Ахмеда Рази перечислением 13 сыновей Абд ар-Рашид-хана³⁹⁰. Из последних мы приведем только имена тех, которые имели мужское потомство.

³⁸⁸ Дальше о калмыцком войске (рук. Аз. муз. 590oi, л. 103а): قونکتاجی جو قولا قاشیغه باشلیغ قالماق جریکی.

³⁸⁹ Там же, л. 103б: قرغیز یورتی ایشم خانانی خان کوتاریب ایدیлар.

³⁹⁰ В таблице, составленной Н. Илайесом (Мухаммед-Хайдер, introd., p. 49), пропущены после имени Курейш имена Абдулла и Абу Са'ид.



Третья часть *Бахр ал-асрār* посвящена истории Джучидов и Шейбанидов. Сообщаемые нашим автором легенды о первых ханах и царевичах проникнуты такой же тенденцией в пользу Тугай-Тимура и его потомков, как сочинение Утемиша — тенденцией в пользу Шейбанидов. Так, о сыне и преемнике Шейбана, Бахадуре, говорится, что он «избрал местом своих зимовок и летовок Ак-Орду, известную под названием Юз-Орды, считал обязательным для себя повиноваться потомкам Тугай-Тимура, получившим прозвание 'ханских сыновей', и в течение всей своей жизни не выходил из повиновения им»³⁹¹.

Для более позднего времени, начиная с эпохи Абулхайра, часто делаются ссылки на литературные источники. По поводу комментария на месневи Джелаль ад-дина Руми, составленного для Абулхайра шейхом Кемаль ад-дином Хорезми, автор упоминает о своем собственном труде. В 1049/1639-40 г. Тарбиет-хан, посол Шах-Джехана, поднес Надир-Мухаммеду комментарий на месневи, составленный индийским шейхом Абд ал-Лятифом³⁹²; автору было поручено проверить по этому труду принадлежащие Надир-Мухаммеду копии месневи; он нашел, что, хотя шейх Абд ал-Лятиф употребил много стараний для объяснения трудных мест, все-таки его понимание тайн мистического учения очень далеко от истины.

(л. 268a) درین ولا کہ تاریخ هجری بهزار و چهل و نه رسیده بود ایلیچی از نرد پادشاه هندوستان موسوم بتربیت خان بدرگاه آسمان پناه پادشاه کارآگاه و خسرو ژرف نگاه کردن شکوه خان بن خان و خلیفه الرحمن ندر محمد خان مدّ ظله العالی آمده بشرف آستان بوسی اختصاص یافته بود در اثنای گزارش تحف وهدایا شرح مثنوی که شیخ عبد اللطیف نامی از علمای هند نوشته بودند در نظر اقدس در آورد و حضرت خلافتکائی این کمینہ را منظور نظر التفات ساخته آن شرح میر حسین را با چندی از مثنویات خاصہ بہ بندہ سپردند تا بنظر امعان در مناظر الفاظ و معانی شرحین³⁹³ نکرسته بتصحیح مثنویہاء خاصہ مبارک نمایم هر چند شیخ عبد اللطیف در تصحیح الفاظ و حلّ لغات و تبیین مواضع تحریف و توجیہ اشکالات مساعی جمیلہ بظہور آورد اما در مراسم تبیان اسرار طریقت و توضیح غوامض و رموز حقیقت مصراع ز کعبہ تا سر کوبت ہزار فرسنگ است

Очень часто делаются ссылки на *Зубдат ал-асрār* Абдаллаха Балхи; встречаются ссылки на *Рашахāt 'айн ал-хайāt* Али б. Хусейна Кашифи (л. 287б), на *Бадā'u' ал-вақā'u'* Васафи (л. 301а, ср. стр. 155), на *Раузāt ал-джинāн*, собств. *Раузāt ал-джаннāt*, соч. مولانا معين (л. 302а), т. е. на известное сочинение Му'ин ад-дина Исфизари по ис-

³⁹¹ Л. 262б: آق آورده را کہ بیوز آورده مشہور است جهت قشلاق ویاپلاق اختیار کرد واطاعت و انقیاد اولاد توقایتمور خانرا کہ بخان اوغلی معروف بودند بر ذمّہ خویش واجب و لازم شمرده مدت الحیات پای ازان دایرہ بیرون ننہاد.

³⁹² Имеется в виду Абд ал-Лятиф б. Абдаллах ал-Аббаси, ср. Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 283, 291.

³⁹³ Cod. شرحین.

тории Герата. Любопытно и, кажется, ново известие, что при Кучкунчи-хане были переведены с персидского языка на турецкий *Ta'riḫ-i Gāzānī* Рашид ад-дина и *Зафар-наме* Шереф ад-дина Йезди; приводится и текст обращения к хану переводчика обоих сочинений, Мухаммед-Али б. Дервиш-Али Бухари:

و در ایام دولتش تاریخ غازانی و ظفر نامه صاحبقرانی از فارسی بترکی مترجم کردید — (л. 332a) و مترجم تواریخ مذکور محمد علی بن درویش علی البخاری در خطبه کتاب خان عالیشان را بدین الفاظ تمذیح³⁹⁴ نموده که حضرت خاقان زمان سلیمان دوران پادشاه عالم عادل سلطان سلاطین زمان مآذ امن وامان خلاصه نوع انسان واسطه عدل واحسان رافع روای مسلمانی در دریای کامرانی مهر سپهر بختیاری³⁹⁵ مظهر امر الهی ابو المنصور کوچکنچی خان

Из преемников Шейбани автор, подобно всем прочим историкам, особенно прославляет Убейдуллу. По его словам, со времени вступления Убейдуллы на престол до 1044/1634-35 г., года написания сочинения, проповедники (хатибы) на кафедрах всех мечетей непосредственно вслед за Шейбани-ханом прославляли Убейдулла-хана³⁹⁶. Из персидских сочинений об эпохе Убейдуллы цитуются *Тазкира* Сам-мирзы и исторический труд Махмуда б. Хондемира³⁹⁷.

При изложении истории второй половины XVI в. автор несомненно пользовался трудом Хафиз-и Таныша, хотя нигде не называет этого источника³⁹⁸. Значение первоисточника труд нашего автора имеет для истории последних лет царствования Абдуллы и кратковременного царствования его сына Абд ал-Мумина, последнего из Шейбанидов. После описания похода на Хорасан 1587 г. описывается поход на Ташкент и Туркестан для усмирения восстания, поднятого там Абд ал-Керим-султаном, сыном Достум-султана и внуком Барак-хана (Науруз-Ахмеда)³⁹⁹. Войско Абдуллы преследовало врагов до крепости Ашпара и дальше; наконец, враги были настигнуты на крайнем севере (در اقصای حدود دشمالی), где образовали укрепление, окружив свой лагерь арбами; вследствие этого и самый поход получил название «арбяного» (ارابه‌لیق). Абд ал-Керим-султану удалось бежать; его войско должно было сдаться; прибыв на место битвы, Абдулла велел избивать пленных без различия пола и возраста. Военачальники приказали одному из воинов погнать избиваемых мало-

³⁹⁴ Cod. تمذیح. ³⁹⁵ Cod. بختیاری.

³⁹⁶ Л. 333a: از بدو جلوس خدمتش تا امروز که تاریخ هجرت بهزار و چهل و چار رسید خطباء اعلام در منابر اسلام خواص و عوام بعد از تذکار القاب هما چون شاهي بيكخان باعلاء معالم ذكر جمیل آن خان سعادت نشان مبادرت مينمايند.

³⁹⁷ О первом см. Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 243; о последнем — Rieu, *Suppl. Pers.*, pp. 35—36, № 53.

³⁹⁸ «По мнению Л. А. Зимина, тщательно сличившего 'Абдулла-наме и Бахр ал-асрар, Махмуд б. Вели не использовал в своем труде сочинения Хафиз-и Таныша, см. Умняков, *Абдулла-наме*, стр. 318—319.»

³⁹⁹ Ср. Вельяминов-Зернов, *Исследование о Касимовских царях*, ч. 2, стр. 341.

летних пленных так, что они должны были пройти перед глазами государя в том направлении, куда хан обращал свои взоры для молитвы; надеялись, что он при таком виде почувствует жалость и остановит избиение. Надежда оказалась тщетной; Абдулла велел продолжать избиение до гибели последнего человека:

کوبند جندی از امرا در آن روز فتنه اندوز جهت تسکین لیب لب غضب آن حضرت یکی از متجندها بر آن داشتند تا چند نفر از صغار اسیرانرا کشان کشان خدای خسرو مشار الیه بجانب قبلکه ببرد شاید بوسیله مشاهده حال آن نارسیدگان مواد جلالت تسکین پذیرفته آن آتش افروخته بزال مراحم فرو نشسته آید اما از انجا که در آن ایام حضر بی نیازی در اهتزاز بود وسموم کارسازی در هبوب اعلام بخششی والهام بخشایشی بر پیشگاه شعور آن حضرت پرتو ظهور بینداخته (نینداخته ۱) همچنان معاملان قضا سیرت را با اجرای مرام معهود ابرام فرمود تا معامله افنا و اعدام ارباب ظلام باتمام رسید و اشجار اعمار اشرار بقاطع قهر و غلبه بالکلیه قطع و قمع پذیرفت

Дальше дается подробное и интересное описание похода на Хорезм, приведенное мною в другом месте ⁴⁰⁰. Вслед за этим описываются походы Абд ал-Мумина на Хорасан; между прочим, говорится, что после взятия крепости برج داد жители были переселены в окрестности Балха и что во время автора они жили «в пределах Шапургана и Джузджанана» (Гузгана) ⁴⁰¹. В промежуток между двумя походами на Хорасан Абд ал-Мумин должен был усмирить восстание Мухаммед-Заман-мирзы в Бадахшане. Его отец Шахрух-мирза некогда должен был бежать из Куляба; Мухаммед-Заман и его мать были взяты в плен. Из Бухары пришел приказ убить юного мирзу, но последнему еще раньше удалось спастись в Мекку; опасаясь гнева Абдуллы, узбеки убили другого ребенка, походившего на мирзу, и представили Абдулле его голову ⁴⁰². Впоследствии Мухаммед-Заман вернулся в Бадахшан, долго скрывался в горах и в благоприятное время поднял восстание, которое было усмирено с большим трудом.

Подробно описывается ссора между Абдуллой и Абд ал-Мумином, причем автор находится всецело на стороне последнего и называет все обвинения против него клеветой. По рассказу Махмуда б. Вели, охлаждение произошло во время предпоследнего хорасанского похода, когда Абдулла под влиянием клеветников отказался принять угощение сына во время свидания в Гератской области, где оба хана были гостями гератского наместника Кул-Баба-кукельташа ⁴⁰³. Кул-Баба стоял во главе партии

⁴⁰⁰ Бартольд, *К истории Хорезма в XVI в.*; «наст. изд.», т. III, стр. 257—259.

⁴⁰¹ Л. 4076: والیوم آن طایفه بعدود شبرغان وجوزجانان متوطنند.

⁴⁰² Л. 4116: چون از موقف جلال فرمان بقتل مرزای مشار الیه نافذ کردید لاجرم طغی مشابه بخدمتشرا کشته سرشرا در نظر اقدس در آوردند.

⁴⁰³ Л. 4146: شاهزاده کامکار بزانوی استظهار در آمده بتکلیف والد بزرگوار مبادرت نمود اما آن التماس بنا بر سعاوتی که عنقریب از بعضی امراء حق ناشناس سمت اصدار یافته بود بفر اجابت مقرون نکردیده.

клеветников (اهل سعايت) и во время последнего хорасанского похода запер перед Абд ал-Мумином ворота Герата (л. 415б). Перед этим походом Абд ал-Мумин ждал отца в Балхе и приготовил ему торжественную встречу, но под влиянием обвинителей Абд ал-Мумина хан отменил свой приезд (л. 415а). Причиной вражды Кул-Баба к Абд ал-Мумину было то, что Абдулла назначил Кул-Баба гератским наместником против желания своего сына; опасаясь мести Абд ал-Мумина, Кул-Баба употреблял все старания, чтобы посорить сына с отцом (л. 416б).

Абд ал-Мумин вернулся в Балх в конце 1004/1596 г. Вскоре после этого Абдулла прибыл в Карши; Абд ал-Мумин отправился туда же для свидания с отцом; клеветники ложно истолковали его движение, вследствие чего Абдулла вернулся в Бухару. Абд ал-Мумин направился из Карши в столицу; Абдулла отправил к нему ярлык с приказанием вернуться в свой удел. Абд ал-Мумин хотел все-таки идти в Бухару, чтобы лично принести отцу свои извинения и уничтожить клевету; эмиры уговаривали его вернуться в Термез; на пути он велел задержать бывшего в его лагере бия Шах-Мухаммеда б. Ала-Чопана, имевшего сношения с клеветниками, и подверг его пытке, от которой он умер. Пришло известие, что Абдулла прибыл с войском в Карши и отправил передовые отряды к Дербенду; тогда Абд ал-Мумин тоже стал готовиться к войне (л. 417а). При дворе Абд ал-Мумина был один из врагов Абдуллы, бывший правитель Мерва Шахим-курчи; Абд ал-Мумин не слушал его мятежных речей и, когда хан потребовал выдачи мятежника, тотчас исполнил это требование; таким образом мир между отцом и сыном был восстановлен. Абд ал-Мумин отправился в Андхуд и приказал начальнику области в случае прибытия хана сдать ему все крепости (л. 417б) ⁴⁰⁴.

После смерти Абдуллы Абд ал-Мумин отправился в Самарканд, где был провозглашен ханом, и оттуда в Ташкент; в окрестностях этого города он «ради блага государства» (جهت مصالح ملکی) велел казнить

⁴⁰⁴ Любопытно сопоставить этот рассказ с рассказом другого современника, Искендера Мунши, автора *Ta'riḫ-i 'ālamāra-yi 'Abbāsī*, получавшего свои сведения, по-видимому, из круга приближенных Абдуллы. Оба автора приводят одни и те же фактические данные, с той разницей, что Искендер Мунши (рук. ун-та № 169, л. 93б) относит все эти события к году курицы (1597 г.), что, конечно, маловероятно; кроме этого различие между обоими источниками заключается только в освещении событий. Основной причиной ссоры Искендер Мунши (л. 92б и сл.) называет не интриги врагов, а честолюбие Абд ал-Мумина, желавшего занять при своем отце то же положение, какое сам Абдулла некогда занимал при своем отце Искендере. Последний хорасанский поход Абд ал-Мумина имел целью, под видом паломничества в Мешхед, захватить Герат, но Кул-Баба-кукельташ не дал себя обмануть. Из Балха в Карши Абд ал-Мумин отправился с 5000 воинов, чтобы захватить в плен Абдуллу, охотившегося там с небольшой свитой; Абдулла с трудом успел спастись в Бухару. Это бегство на старости лет «от собственного отродья» (в подлиннике более грубое выражение: از شانشه خود) казалось Абдулле невыносимым позором. Мир между отцом и сыном был заключен при посредстве аксакалов (ریشی سفیدان) и шейхов Мавераннахра.

всех своих двоюродных братьев (اینها اعمام). После усмирения восстания Узбек-султана (см. выше, стр. 176) в Андижане Абд ал-Мумин стал собирать войско из узбеков, казаков, киргизов и калмыков для похода на Хорасан; около 500 000 семейств (?) кочевников переправилось для этой цели через Сыр-Дарью⁴⁰⁵. В Замине хан хотел казнить нескольких эмиров, но они предупредили его, и Абд ал-Мумин пал жертвой заговора, в котором принимал участие и диван-беги Худай-Назар-бий. Рассказом о смерти Абд ал-Мумина оканчивается третья часть *Бахр ал-асрār*.

Мною в Ташкенте, благодаря любезности владельцев и познакомившего меня с ними Н. Г. Маллицкого, редактора «Туркестанских ведомостей», могли быть осмотрены и некоторые другие собрания рукописей. Некоторые рукописи этих собраний уже были упомянуты мною при описании других экземпляров тех же сочинений, хранящихся в собрании В. Л. Вяткина и других. Отдельного упоминания заслуживают следующие рукописи.

1) ظفر نامه Шереф ад-дина Йезди, с миниатюрами; из собрания покойного казия Мухиддина. Об этой рукописи уже упоминалось в печати, причем было высказано предположение, «не следует ли считать изображение Тимура на миниатюрах этого манускрипта, написанного всего 33 года по смерти великого завоевателя, — за портрет, рисованный кем либо из лиц, лично знавших Тимура в последние годы его жизни»⁴⁰⁶. Рукопись действительно датирована 840/1437 г. в следующих словах: تمام شد کتاب فتح نامه همايون في يوم الاحد تاسع شهر رمضان المبارك سنة اربعين وثمانماية الهجرية النبوية المصطفوية الهلالية

Однако в конце введения (مقدمه) приведена следующая дата:

تمام شد نسخه مقدمه ظفر نامه حضرت صاحب قران جنت آشیان در روز دوشنبه ست عشر من ایام (۹) ماه مبارک رمضان در سنه هزار و سی و هشت (۹) در بلد محفوظه سمرقند صانها الله عن الآفات

Строки на странице, где находится эта вторая дата, в значительной степени стерты, но слова هزار و سی و هشت читаются совершенно ясно. Не так ясно читается слово هشت; по приведенному дню недели следовало бы ожидать чтения شش, так как в 1036 г. х. день 16 рамазана действительно был понедельником (31 мая 1627 г.). Во всяком случае дата показывает, что часть рукописи, содержащая введение, написана только в XVII в., с лишком 200 лет после Тимура; между тем как по моему мнению, так и по мнению других лиц, видевших рукопись, она вся напи-

⁴⁰⁵ Л. 419а: تخمینا پانصد هزار خانهوار کرمخوی آتشروی عجاله الوقت از سیحون گذشتند.

⁴⁰⁶ ПТКЛД, год IV, 1898—1899, стр. 71, 180; ср. Маллицкий, *Страница*, стр. 139.

сана одним почерком. Ввиду этого первая дата, по всей вероятности, относится к оригиналу настоящего списка или должна определять время написания самого сочинения. Известно, что оно было написано в 828/1425 г., но возможно, что автор потом еще раз переделал или переписал свой труд и что переписчик имел перед собой автограф, датированный 840 г. х. Таким образом, миниатюры, хотя представляют значительный интерес, не могут иметь того значения, какое склонны были им придавать⁴⁰⁷.

2) الكافي في شرح الوافي (ср. Brockelmann, GAL, Bd II, S. 196), из того же собрания; начала недостает; рукопись 764/1363 г.

3) كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون, известное сочинение Хаджи Халифы, из того же собрания. Хорошая рукопись 1140/1727-28 г.

4) اخبار الرسل والملوك, отрывок из арабского подлинника компиляции Табари, содержащий историю домусульманского периода и историю начала ислама; из того же собрания.

5) مشكوة المصابيح, из того же собрания; см. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 14a.

6) كتاب فتاوى اهل بخارا, из того же собрания.

7) رسالهای حضرت مخدوم اعظم, на арабском языке, из того же собрания.

8) عطاء الله بن فضل الله الملقب جمال الحسيني, соч. روضة الاحباب, сочинение по истории пророка, оконченное в зу-л-хиджжа 888/январе 1484 г.; ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 147a. Рукопись 965/1558 г., из собрания бывшего кашгарского хана Бек-Кули-бека, ныне живущего в Пскенте⁴⁰⁸.

9) نعمت الله بن مغيث الدين محمد بن فخر الدين مبارك, соч. بحر الخواص, написано в 868/1463-64 г.; из собрания казия Ишан-ходжи.

10) مكتوبات شيخ شرف الملة والدين احمد بن بحير المنيري, сборник, составленный в 769/1367-68 г.; из собрания казия Сейид-Баки-хана⁴⁰⁹.

11) مناقب العارفين, соч. شيخ احمد افلاكي (VIII в. х.); см. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 343b; из собрания казия Баки-Джана⁴¹⁰.

12) حسين بن عالم بن ابو الحسن الحسيني, соч. نزهة الارواح (VIII в. х.), см. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 40a; рукопись 1099/1688 г.; из собрания купца Мирза-Абдуллы Иса-Мухаммедова.

⁴⁰⁷ «Ныне миниатюры этого списка широко известны среди специалистов благодаря статье А. А. Семенова (*Миниатюры*). Они типичны для школы мавераннахрской живописи первой трети XVII в.»

⁴⁰⁸ «Полное название — *Раузат ал-ахбāб фī сийар ан-Набī ва-л-Ал ва-л-асфāб*; завершено в 900/1494-95 г.; в 888/1484 г. завершен первый раздел (*мақсад*), непосредственно посвященный Мухаммеду, см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 1, p. 189; pt 2, pp. 1254—1255.»

⁴⁰⁹ «Название — *Мактūbāt-и Мунайрī*. Здесь отмечено второе собрание писем шейха Мунейри, составленное Зейном Араби.»

⁴¹⁰ «Труд завершён в 754/1353-54 г., см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 2, p. 937. Труд издан с переводом на турецкий в 1959—1961 гг., см. Шемс ад-дин Афлаки, изд. Языджи.»

Из вакуфных документов, рассмотренных мною в Ташкенте, интерес представляет, во-первых, вакуфный документ ходжи Ахрара, которым уже воспользовался в одной из своих работ В. Л. Вяткин⁴¹¹. В Сыр-Дарьинском областном правлении находится только копия с этого документа, сделанная в 1292/1875 г., с оригинала 940/1533 г. Говорится о пожертвовании вакуфов в пользу одной медресе, одной соборной и одной простой мечети, причем мутеваллиями должны быть потомки двух сыновей жертвователя, которые могут или сами быть мударрисами, или назначать других; перечисляются пожертвованные участки земель, с указанием их границ.

ومنہا ملک کجال کہ شرقی او متصل است بقشلاق حسن بیک و شمالی او بزمینهای کوزاک کہ ملک واقف است غربی آن متصل است بزمینهای دکرسا کہ وقف باب ماچین است جنوبی آن متصل است بزمینهای زاود (برآود ل.)، منها ملک کوزاک حدّ شرقی آن پیوسته است بزمینهای بلدربالا وحدّ شمالی آن پیوسته بزمین آقاجاق وحدّ غربی متصل است باقاساق آنا وحدّ جنوبی آن متصل است بزمینهای کجال کہ ملک واقف است، ومنہا ملک کلک مولانا حدّ شرقی آن متصل است بزمین براود وحدّ شمالی آن متصل است بکوه کان خاک وحدّ غربی آن متصل است بتوقوز کول وبعضی بہ نیمان وحدّ جنوبی آن پیوسته است بزمینهای بلدربالا، ومنہا ملک برکالیک شرقی بعضی بزمین تیرکلک و بعضی بزمین قراسوف⁴¹² بری حدّ شمالی بعضی بزمین ماچہ⁴¹³ اوزی و بعضی بزمین قراسوف کہ ملک واقف است غربی بسای عامّہ جنوبی بملک تیرکلک، ملک قراسوف کلان حدّ شرقی متصل است بزمین بلوغسوف کہ ملک واقف است وحدّ شمالی متصل است بدریای فرک وبعضی بزمین ماچہ اوزی کہ ملک واقف است وبعضی بزمینهای غزل کنت وحدّ جنوبی بزمینهای قراسوف بری وبعضی بکوه کان خاک، منها ملک⁴¹⁴ بلوغسوف حدّ شرقی بعضی بزمینهای حجاکت وحدّ شمالی بدریای فرک وحدّ غربی بزمینهای قراسوف کلان کہ ملک واقف است جنوبی آن پیوسته بکوه کان خاک، منها چوایللیق حدّ شرقی آن پیوسته است بزمینهای تبری وحدّ شمالی بکوه چوایللیق وحدّ غربی بسایللیق وحدّ جنوبی بدریای فرک، منها ملک خطنایللیق چند باقیست کہ در میان دیہ واقع شدہ است، منها ملک آق قورغان حدّ شرقی آن پیوسته است بجوی رودک⁴¹⁵ وحدّ شمالی بعضی بجوی شہر بعضی بزمین قاضی و حدّ غربی بجوی موری وحدّ جنوبی براہ عامّہ کہ بفرکت میرود، منها ملک قنغرلات حدّ شرقی آن پیوسته است بزمین تیوہ بوغزی وبعضی بمغولان و شمالی براہ عامّہ کہ بسیرام میرود وحدّ غربی بزمین دروازہ⁴¹⁶ کیتی وحدّ جنوبی بجوی شہر، منها ملک شیرزا (sic) حدّ شرقی بزمینهای فرناباد و شمالی پیوسته است بسپاہ آب وحدّ غربی پیوسته است براہ عامّہ کہ از اورتہ سرای بشہر می آیند وحدّ جنوبی بدریای

⁴¹¹ К исторической географии.

⁴¹² В копии *قراسوق* и *قراسوف*, чаще первое чтение.

⁴¹³ Здесь *باحہ*, см. ниже. ⁴¹⁴ Здесь *ملوک*.

⁴¹⁵ Над этим словом другой рукой написано *سالار*.

⁴¹⁶ *Cod.* *بدروازہ*.

فرك، منها ملك كرمه كنت حدّ شرقی آن پیوسته است بزمین آقباش⁴¹⁷ وحدّ شمالی بجوی شهر وحدّ غربی پیوسته است بزمین اوتراچی وحدّ جنوبی بدریای فرك، منها ملك عربسا وحدّ شرقی بجزار شیخ زین الدین وحدّ شمالی بزمینهای تریعا وحدّ غربی باب قراقمیش وحدّ جنوبی باب حور کن که از قلعه میبراید، منها ملك مولکنت حدّ شرقی آن پیوسته بقشلاق ترکان وحدّ شمالی بدریای فرك وحدّ غربی بدریای شاه رخیه وحدّ جنوبی پیوسته است بزمین اجاکت، منها ملك اوجاکت لب آب حدّ شرقی آن پیوسته است بقشلاق ترکان وحدّ شمالی پیوسته است بزمین مولکنت وحدّ غربی بدریای شاه رخیه وحدّ جنوبی ایضا کذلک⁴¹⁸، منها ملك اجاکت فرك حدّ شرقی پیوسته است باب سیاه وحدّ شمالی بدریای فرك و حدّ غربی بجوی خرکش وحدّ جنوبی بزمین غزک، منها ملك قراخطای حدّ شرقی پیوسته است بعضی بزمین چاشنی کیر آنا بعضی بقورغامیش آنا وحدّ شمالی بزمینهای خرنک وحدّ غربی براه اورته سرای وحدّ جنوبی باب آهنکران، منها ملك قلاق حاجی داروغه حدّ شرقی و شمالی بزمینهای قنغرات حدّ غربی و جنوبی بدروازه کیتی

Нет надобности говорить, насколько старые вакуфные документы, в которых так подробно определяются границы жертвуемых участков, способствуют выяснению историко-географических вопросов. Между прочим, на основании документов ходжи Ахрара г-ну Вяткину удалось опровергнуть мнение о тождестве селений Унджакет и Винкерд и установить для старого названия Чирчика чтение *فرك* вместо принятого мною, по примеру де Гье, чтения *ترك*⁴¹⁹.

Огромное большинство документов, хранящихся в Сыр-Дарьинском областном правлении, относится ко второй половине XIX в. и не представляет историко-географического интереса; исключение представляет дело № 197, содержащее ряд старых документов, относящихся к городу Сыгнаку на Сыр-Дарье (ныне развалины Сунак-курган). Между прочим, этими документами вполне подтверждается принятое мною⁴²⁰ чтение Сыгнак, а не Саганак.

Самый старый документ относится к 803/1400-01 г. и приписывается Тимуру; но придаваемый здесь Тимуру ханский титул, которого он никогда не носил, и другие особенности стиля возбуждают большие сомнения в его подлинности; по всей вероятности, он подделан во второй половине XVI в. ради получения документов, приводимых ниже. Текст документа 803 г. х. следующий:

⁴¹⁷ Cod. آقباش.

⁴¹⁸ Иначе в статье В. Л. Вяткина: «С юга и отчасти с запада — Сыр-Дарья, с запада же земли Мулькета, с востока — Барсанка, с севера — арык селения Лукета, лежащего севернее Мулькета и Унджекета».

⁴¹⁹ *Туркестан*, ч. II, стр. 169; «наст. изд., т. I, стр. 226». Ср. также Бартольд, *ЗВОРАО*, т. XV, стр. 053; «наст. изд., т. III, стр. 271».

⁴²⁰ *Туркестан*, ч. II, стр. 180, прим. 3; «наст. изд., т. I, стр. 236».

ابو الغازی امیر تیمور خان بهادر سلطان سوزومیز

بو اوچوردا سیغناق ولایتیندا سید سادات عظام وفضلاء کرام و ظرفای ذوی الاحترام و شیخ شیوخ والامقام و دانشمندی هوشمندلاری و منک و یوزبیککی بارچه اولوغ کچیک کدخدایلاری و خواجه شریک رعیتلاری واقف و آگاه بولسونلار کیم آثار دولت خواهلیق و اطوار دعا کویلیق و افعال حبا خوبلیق⁴²¹ خیرخواه قدیمی جناب فضیلت شعار فقاہت آثار سراج الدین شیخ نی ناصیة حال و چهر آمالیدان ظاهر و هویدا کوروندی بنا علیه عنایت پادشاهانه میز و الطاف خسروانه میز ارزانی توتوب شیخ الاسلام بالا استقلال (sic) قیلیب سرافراز ایتدوق کراکه مذکور ولایت نینک تمام شیخ ارباب⁴²¹ اشراف و اعرافلاری عزت اکرام و توقیر احترامنی کما ینمغی بجا قیلسونلار دیب سفره لاریکا اورده کنت اریغیدین بر تغه یر و قیزیل طال اریغیدین بر تغه یر و هم سیر دریادین چقارغان تومان اریغیدین بر تغه یر و هم بوزکیل اوزاک اریغی چهل توغایدین بر تغه یر زراعت قیلسونلار و دیگر آنکه ترخانلار اراسنده ترخان مرفوع القلم بیلیب خرج خراجات دین و آلیق و سالیق و مردکاردین فی الکل وجوه (sic) سوای و مستثنی بیلسونلار و هر یلنده ینکی نشان فروانچی طلب قیلماسونلار دیب سنه ۸۰۳ بو نشان مبارک بتلدی

Менее сомнений возбуждает второй документ, относящийся к 950 или 955/1543—1548 г.; последняя цифра в рукописи стерта. Названный в документе хан Абд ар-Рахим в исторических сочинениях, насколько мне известно, не упоминается, но из этого еще нельзя вывести заключение, что он не существовал. Сигнак в эту эпоху находился, по всей вероятности, в руках казачьих ханов, история которых нам мало известна.

ابو الغازی عبد الرحیم خان بهادر سلطان سوزومیز

بو اوچورده سیغناق ولایتینده سادات عظام و مشایخ کرام و امرای ذوی الاحترام و ارباب اشراف و یوزبیککی بارچه اولوغ کچیک کدخدایلاریکا و خواجه شریک رعیت لاریکا انداغ واضح و لایح بولسون کیم جناب فضیلت شعار فقاہت آثار صراط (sic) شیخ ثقیب نی قضاة الاسلام و نافذ الاحکام قیلیب عقود و انکحة مع الولی و بلا ولی و قسمت زکا و جمیع امور شرعیه نی کما هو الواجب بطریق الشرع سوراب قطع خصومت ایتسونلار دیب سرفراز ایتدوق ایمدی بو نشان نی کورکچ رجوع بمومی الیه قیلیب پوشیده و ینهمان ایتماین تعظیم و تکریم لارین کما حقّه بجا قیلسونلار و امر شرع شریف لاریدین تجاوز ایتماسونلار و سفره لاریکا باکره دین بر طلا و ثیبه دین یریم طلا و ترکانه دین (sic) ربع عشر السونلار و قیزیل طال اریغیدین بر تیفه یر زراعت قیلسونلار و دیگر آنکه ترخان مرفوع القلم بیلسونلار توی تعزیت ده ایلک موجه سین برسونلار و دیگر الیق سالیغ خرج خراجات دین فی کل وجوه دخل قیلماسونلار دیب سنه ۹۵۰ بو نشان مبارک بتلدی

Документ, подтверждающий его привилегии, мазар шейха Зия ад-дина Сыгнаки получил и от Абдулла-хана незадолго до его смерти, в январе 1598 г.

⁴²¹ Слово неясно в рукописи.

هو الحى

ابو الغازی عبد الله خان بهادر سلطان سوزومیز

درین ولایت سادات عظام و مشایخ کرام و ائمه انام و علماء عالی مقام و امراء ذوی الاحترام و ارباب کلانتران و منکبیکیان و بوزبیکیان و میرهزاران و رعایا و جمهور سکنه و عموم متوطنه و جمیع اہماقات دہ نشین و قیشلاق نشین و خاکشور صحرانشین احکام داران و اعراب و ترکان و قزاقیان و قزاقالغاقیان بدانند کہ فضیلت شعار فقاہت آثار مولانا کمال الدین صدر الاسلام شیخ زمین جوہای مایانرا ایلاتیہ مایان خلل رسانیدن کفہ بعرض عالی نمودن بنا بر آن درینولاء مذکور امر کردیم چشمہ توقتمیش و چشمہ خراش و جوی کلنہ جالغیہ و جوی قزیل طال و جوی آرسلانندی و جوی جولاق و جوی منک بولاق سوای چشمہ حصارچوق ملک سیغناقیان است زیراکہ حصارچوق مذکور وقف مزار فیض آثار حضرت علامہ ابوالحسن ضیاء الدین شیخ سیغناقی نموده شد باید کہ ساکنان مردم مذکورین مشار الیہ را تاکید دانسته دخل تعرض نہ نمایند شہر جمادی الثانی ۱۰۰۶

Последний документ относится к эпохе, когда за Ташкент, Туркестан и другие города на Сыр-Дарье происходили постоянные войны между бухарским ханом Имам-Кули и казацкими султанами; обыкновенно Имам-Кули даже после побед над казаками должен был назначать правителя Ташкента из среды султанов. Но в начале 1038/1628 г. могущество казаков было ослаблено смертью Ишим-хана; в том же году бухарское войско заняло Ташкент, управление которым, по словам Махмуда б. Вели, было поручено Абдулла-султану, сыну Баки-Мухаммед-хана⁴²². Возможно, что тому же лицу принадлежит приводимый ниже документ и что у Махмуда б. Вели вместо عبد الله следует читать عبید الله (Убейдулла). По крайней мере среди казацких ханов и султанов того времени, имена которых приводятся Махмудом б. Вели, нет имени Убейдулла-хана. Документ относится к мухаррему 1044/июню—июлю 1634 г.

ابو الغازی عبید الله خان بهادر سلطان سوزومیز

بو اوچورده سیغناق ولایتنده سیّد سادات و علماء عظام و فضلاء هماء و امراء و الامقام و قضاة ذوی الاحترام و شیخ شیوخ و دانشمندلاری بیلان و ارباب اشراف بارچه اولوغ کچیک کدخدایلاریکا و خواجه شریک رعیتلاریکا انداغ واقف و آگاه بولسونکیم پادشاهای قدیمی و جان سیغار ضمیمی جناب فضایلآب حضرت علامہ ابو الحسن ضیاء الدین شیخ صاحب نہایہ سیغناقی نینک مزار فیض آثارلاریکا حصارچوق بولاغینی وقف قیلغان نشان مبارک نامہلارینی جنید شیخ شیخ الاسلام عرض قیلیب معلوم قیلغان مسببیدین عنایت پادشاهانہمز و الطاف خسروانہمیزنی باولاد علامہ سیغناقی جماعہ شیخان بطنا بطن و قرنا قرن دعاکویچی کیلکان اوچون شفقت قیلیب سرافراز ایتب تینج برلا دوام دولتخانہمزکہ دعا آلوچی قیلسونلار و وقف مذکورکا دخل تعرض ایتماسونلار دیب و دیگر آنکہ ترخانلار اراسنده ترخان مرفوع القلم بیلسونلار وینہ خرجی خراجات و مال جهاد والیق و سالیق و مردکار و قونالغہ و جمالغہ دین فی کل

⁴²² Махмуд б. Вели, рук. India Office, лл. 1106—112a.

وچوہ سوی و مستثنی بیلسونلار بو نشان نی کورکاج رسم قدیمی برلا توی تعزیت ده ایلیک موجه سین برسونلار وهر یلنده ینکی نشان فروانچی طلب قیلماسونلار دیب عشور آینده تاریخ سنه ۱۰۴۴ بو نشان مبارک بتلدی

Приведенные документы любопытны как в историко-географическом, так и в культурно-историческом отношении. Из них видно, что в XVI и XVII вв. в окрестностях Сунак-кургана было еще много возделанных и орошенных участков ⁴²³; для обозначения этих участков употребляется термин *tijne* (собств. 'холм', 'бугор', но также: 'участок', 'дача'). В документе, приписанном Тимуру, говорится о назначении шейха Сирадж ад-дина шейх ал-исламом и о пожаловании ему по одному участку на арыках Ордакент, Кызыл-Тал, Тюмень и Бузгул-Узяк («от сорока тугаев»); об арыке Тюмень говорится, что он вытекает из Сыр-Дарьи; как известно, этот арык сохраняет свое название до сих пор ⁴²⁴. В документе Абд ар-Рахима говорится о назначении казия и о пожаловании ему участка на арыке Кызыл-Тал; в документе Абдуллы — о жалобе шейха Кемаль ад-дина, что казаки наносили ущерб принадлежавшим ему арыкам; Абдулла издал ярлык, по которому вакуфом мазара шейха Абу-л-Хасана Зия ад-дина ⁴²⁵ признается только ключ Хисарчук ⁴²⁶ (очевидно, находившийся в крепости Сунак-курган или близ нее), тогда как ключи Тохтамыш и Хараш (?) и арыки Кельте-Чалгия, Кызыл-Тал, Арсланды, Чулак ⁴²⁷ и Мин-Булак ⁴²⁸ признаются собственностью сыгнакцев. Ярлык Убейдуллы подтверждает право мазара шейха Абу-л-Хасана Зия ад-дина на ключ Хисарчук. Кроме того, в ярлыках Тимура, Абд ар-Рахима и Убейдуллы говорится о назначении названных в них лиц тарханами, т. е. об освобождении их от податей; при торжественных поминках они в знак почета должны

⁴²³ В окрестностях развалин и теперь видна «целая сеть арыков», но местность теперь «представляет из себя только степь, поросшую в некоторых местах саксаулом» (Каллаур, *Древние города Саганака, Ашнас и другие*, стр. 9).

⁴²⁴ Е. Смирнов, *Древности на среднем и нижнем течении р. Сыр-Дарьи*, стр. 7. Едва ли заслуживает внимания предание, приводимое г-ном Каллауром (*Древние города Саганака, Ашнас и другие*, стр. 10), по которому Тюмень-арык некогда вытекал из Арыса.

⁴²⁵ Эпитеты *علامه* и *نیايه* صاحب, как в ярлыке Убейдуллы, и до настоящего времени придаются похороненному в Сунаке святому, которого, однако, называют не Зия ад-дином, а Хусам ад-дином (в статье г-на Каллаура, *Древние города Саганака, Ашнас и другие*, стр. 7: «гробница святого Алла-Умей Хисамутдина Сахиби-Нихая»). «В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, к этому примечанию добавлено: «*نیايه* произведение Сыгнаки, см. Brockelmann, GAL, Bd I, S. 377. По Brockelmann, GAL, Bd II, S. 116, он умер в Халебе».)

⁴²⁶ Теперь живущие у мазара пользуются водою колодца (Каллаур, *Древние города Саганака, Ашнас и другие*, стр. 7); возможно, что персидское *چشمه* и тюркское *بولاق* должны быть поняты здесь в значении 'колодец', а не 'ключ'.

⁴²⁷ Вероятно, название этого арыка находится в связи с названием укрепления Джулек.

⁴²⁸ Урочище Мин-Булак находится к северо-востоку от Сунак-кургана.

были получать кусок передней ноги животного. Подати и повинности подробнее всего перечисляются в ярлыке Убейдуллы, где приведены следующие категории тех и других: *харадж* (поземельная подать), деньги на войну за веру (с калмыками), *алык*, *салык*, *мардикар* (очевидно, выставление мардикеров, или рабочих для исполнения общественных работ), *қоналға* и *джамалға*. Подчеркнутые нами термины, насколько нам известно, не объясняются в словарях ⁴²⁹; источники по новой истории Средней Азии еще так мало известны и разработаны, что пока не представляется возможным ответить на вопрос, можно ли точно установить значение этих терминов на основании исторических известий. В. В. Вельяминов-Зернов ⁴³⁰ приводит ярлык о тарханстве, данный хивинским ханом Алла-Кули в зу-л-ка'да 1241/июне 1826 г., в год 'змеи' ⁴³¹ (?); здесь перечислены следующие подати: *آلغوت و سالغوت قازو و قاجو آتلانو و نوشو*. По всей вероятности, здесь терминам *алык* и *салык* ярлыка Убейдуллы соответствуют термины *а́лгыт* и *сáлгыт*, которые в переводе В. В. Вельяминова-Зернова переданы словами 'поземельный налог'; по словам О. А. Шкапского ⁴³², денежная подать, уплачиваемая хивинскими туркменами с земель атлык взамен отбывания воинской повинности, носит название *сáлгыт-кесме* ⁴³³. Слова *қазу* и *қачу*, как объяснили В. В. Вельяминову-Зернову, имеют значение 'рытье канав и постройка плотин'; очень вероятно, что им соответствует термин *мардикар* наших документов. Слово *қоналға*, по-видимому, есть монгольское образование от турецко-монгольского корня *кон* и, по-видимому, употреблено в том же значении, как термин *конак тјшүл* в ярлыке Темир-Кутлуга ⁴³⁴, т. е., по мнению В. В. Радлова, в значении 'постой' ⁴³⁵. Слово *джамалға*, по-видимому, представляет такое же образование, но соответствующего корня нам в других документах не приходилось встречать. По аналогии с *اولاق* ярлыка Темир-Кутлуга и *آتلانو* хивинского ярлыка *جمالغه*, вероятно, употреблено в значении 'выставлять подводы или средства к передвижению' (от *يام*, кирг. *جام* 'почта'?). В. В. Вельяминов-Зернов переводит слова *آتلانو و نوشو* словами 'наряд в ополчение'.

⁴²⁹ В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, к этой фразе примечание: «Неверно; см. Будагов, II, s. v. قونماق, قونالغە, قونلغە — 'ночлег', со ссылкой на „Записки“ Бабура.»

⁴³⁰ *Монеты*, стр. 448—453.

⁴³¹ Дата по мусульманской эре не соответствует дате по эре цикла; 1826 г. был годом собаки; годами змеи были годы 1821 и 1833.

⁴³² *Земледелие и землевладение в Шураханском участке*, стр. 95.

⁴³³ Термин *ساليق* встречается в золотоордынских ярлыках в значении 'раскладка податей' (ср. Радлов, *Ярлыки*, стр. 34). По словарю Будагова (s. v. *المق*), бухарское *الوق سالوق* значит 'государственные повинности', 'налоги'.

⁴³⁴ Радлов, *Ярлыки*, стр. 36.

⁴³⁵ В экз. т. XV ЗВОРАО, принадлежавшем В. В. Бартольд, к этому слову примечание: «Ср. *Та'рйх-и амнийя*, 126: *خواجه نظر بيك آلدیلار یغه توشكون* > «قونالغه چيقارديلار».

IV

После окончаний занятий в Ташкенте мною была предпринята еще поездка в Ферганскую область, где я остановился в Коканде, Маргелане, Андижане и Оше.

В Коканде нет в настоящее время никаких собраний рукописей; исчезли даже те незначительные остатки библиотеки Худояр-хана, которые еще в 1897 г. видел К. Г. Залеман у бывшего хранителя этой библиотеки, Сарымсак-ходжи⁴³⁶. Последнего теперь нет в живых; рукописи перешли к его сыновьям, которые продали их разным лицам. Во владении сыновей Сарымсака оставались еще шесть рукописей, которые и были показаны мне; из них некоторый интерес представляли чагатайский перевод «Калилы и Димны» и хороший список *حضرت خواجه محمد پارسا*, с извлечением из катехизиса эпохи Саманидов⁴³⁷.

Благодаря содействию начальника уезда, полковника И. Ю. Дзердзевского, более или менее редкие книги и рукописи, какие можно было найти в городе, были собраны для меня в медресе Мадали-хана, где я мог осмотреть их. Мною была приобретена для Азиатского музея рукопись, датированная 1052/1642 г. и содержащая два сочинения по суфизму: комментарий на касиду Ферид ад-дина Аттара и крайне редкое сочинение *راحة القلوب*, заключающее в себе беседы шейха Ферид ад-дина Шакар-Генджа с его преемником в Индии шейхом Низам ад-дином Бадауни; беседы велись в 655 и 656/1257 и 1258 гг.⁴³⁸. К сожалению, мне не удалось приобрести, вследствие слишком высокой цены, рукопись известного сочинения *كشف المحجوب* (см. выше, стр. 151). Можно указать также на рукопись, датированную шаввалем 1046/февраль—март 1637 г., содержащую известное сочинение *معارج النبوة*, соч. *ملا معين المسكين*, оконченное в 891/1486 г.⁴³⁹; рукопись оканчивается словами:

قد وقع الفراغ من نذ الكتابة الشريفة المشتمل (sic) على اسرار الانبياء ومقامات الاولياء وكرامات الاصفياء المسمى بسير ملا معين المسكين

В предисловии сказано, что автору принадлежат также сочинения *Тафси́р ад-дура́р* и *Рауза́т ал-ва'изин фи ахадис Сайид ал-мурсалйн*.

⁴³⁶ Ср. отчет К. Г. Залемана, из ИАН, сер. V, т. VIII, 1898, стр. VII.

⁴³⁷ Жуковский, *К истории персидской литературы*, стр. 04—07.¹

⁴³⁸ В рукописях Британского музея цитируется это сочинение (Rieu, *Pers. MSS.*, vol. III, p. 974b), но экземпляра самого сочинения в Британском музее, судя по каталогам Rieu, нет. Это сочинение, очевидно, не имеет ничего общего с носящим то же самое заглавие сочинением Ни'мет-хана Али (Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 337). «Ныне собрание ИВАН, шифр В 708; см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 1708, 2579.»

⁴³⁹ Ср. Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 358 и выше, стр. 175. «В этом году автор начал свой труд.»

В Маргелане я осмотрел довольно значительное собрание рукописей, принадлежащее Ю. К. Казбекову, переводчику при Областном правлении, и приобрел от него для Азиатского музея две рукописи:

1) Рукопись 1246 и 1247/1830—1832 гг., содержащую следующие три сочинения:

а) رسالة حورائيّه, известный комментарий ходжи Ахрара на четверостишие Абу Са'ида, изданный проф. В. А. Жуковским вместе с биографией этого шейха ⁴⁴⁰.

б) Комментарий, приписанный Абд ар-Рахману Джами, на следующее четверостишие неизвестного автора:

ای پاک ز حیّز و مبرا ز مکان
خالی (خالق. cod.) ز تونی درون و بیرون جهان
از کنه تو کسی نه نام دارد نه نشان
در ستر عماست دیده عقل کمان

Конец:

تمّت الرسالة المنسوبة الى افضل العلماء الكرامى مولانا عبد الرحمن جامى قدس
الله روحه وتور مرقدہ وجعل الجنة مثواه

в) ملحقات الصراح, соч. Джемалы Карши. До сих пор это сочинение было известно только по рукописи Азиатского музея 430а ⁴⁴¹, из которой помещены извлечения в первой части моего труда «Туркестан в эпоху монгольского нашествия» (ч. I. Тексты, стр. 128—152). Рукопись Казбекова (В) полнее и, несмотря на свое сравнительно позднее происхождение, во многих местах исправнее первой рукописи (А). Между прочим, в В имеется недостающее в А начало сочинения; с другой стороны, и эта рукопись оканчивается главой о Дженде и тоже не дает нам того перечисления баласагунских и самаркандских шейхов, на которое указывает Мухаммед-Хайдер в *Ta'riḫ-i Rāshīdī* ⁴⁴². Сравнение изданного мною текста с текстом В подтверждает многие из сделанных мною поправок, иногда даже в тех случаях, когда я не решился внести поправку в текст (так, В действительно дает чтение الى ان انقشع, предположенное мною на стр. 136, прим. 5). На основании В оказывается возможным восстановить правильное чтение некоторых мест, искаженных в А до неузнаваемости; так, непонятную фразу на стр. 129 (прим. 7) следует читать:

هكذا الحال ولكن لا يقال ولمن قال به لا يقال

т. е. «таково положение, но [против него] ничего нельзя сказать, и тому, кто сказал это, ничего нельзя ответить».

Однако в некоторых случаях неверное чтение А повторяется и в В; так, обе рукописи дают невозможное чтение عبر لمن, отмеченное мною восклицательным знаком (стр. 135, прим. 4). Все это позволяет утверждать,

⁴⁴⁰ Ибн ал-Мунаввар, *Asrār at-ta'wīd*, изд. Жуковского.

⁴⁴¹ Ср. Бартольд, *Мулхакāt-ас-Сурāх*; <см. выше, стр. 98—102>.

⁴⁴² Петровский, *Башня «Бурана»*, стр. 353, прим. 1.

что рукопись В безусловно независима от рукописи А, но что обе рукописи восходят к одному и тому же, уже значительно испорченному списку⁴⁴³.

2) ملا عوض محمد بن ملا روزی محمد صوفي عطار, تحفة التواريخ خانی, история Кокандского ханства, составленная после 1283/1866 г.⁴⁴⁴. В предисловии к «Краткой истории Кокандского ханства» В. П. Наливкина (Казань, 1886) это сочинение упомянуто под заглавием «Джаан-нама» (جهان نما) и сказано, что единственный список этого труда принадлежит сыну автора. Заглавие *Джахан-нумā* носит сочинение того же автора по всеобщей истории, сохранившееся в рукописи Азиатского музея 572с, представляющей автограф автора⁴⁴⁵. В конце рукописи сказано, что автор вследствие больших размеров, какие принял его труд, решил «для удобства читающего и поднимающего книгу» разделить его на два тома; первый том, в котором излагается всеобщая история, представляет собой рукопись Азиатского музея, второй должен был заключать в себе «историю кокандских царей, их отцов и дедов, именно мирзы Захир ад-дина Бабура, сына мирзы Омар-шейха, сына мирзы султана Абу Са'ида Гургана; [историю] основания города Коканда и постройки стен его крепости» до времени автора; предисловие было написано в 1284/1867-68 г.:

وقيد كتابت هم بتطويل انجامیده بلکه مانند روضة الصفا مفصل کشته از جمله
تطاولش محصور بدو دفتر مرتب ساختیم تا خواننده و بر دارنده را ملای واکراهی
وارد نکرد دفتر اول باین صناعت است که مبرهن کردانیدیم و بیان دفتر دوم از
پادشاهان خواقند لطیف وآبا واجداد ایشان که میرزا ظهیر الدین بابر پادشاه بن
میرزا عمر شیخ بن میرزا سلطان ابو سعید کورکان است و بنا کردن شهر خواقند
واحاطة قلعة آن الی يوم هذا که تاریخ مذکورش بدرر الفاظ سخن در مسلك قید
کتابت کشیده کردید و نام کتاب را بتاریخ جهان نمای موسوم کردانیدیم بفضل داد
خداوندی والقای سبائی وارد قلوب این بی بضاعت کردیده چه بیان واقعات
پیغمبران عظام صلوات الله علیهم والسلام واولیای کرام و خلفای راشدین وواقعات
بنی امیه و طبقات عباسیه و پادشاهان هر شهر و دیار و حکایتها بیشمار بعید وقرین
و خانان نخستین و بیان هر نیک و بد بود بتحریر قلم کشیده کردید ۱۲۸۴

На полях прибавлено:

بدست خط مصنف کتاب ملا عوض محمد بن ملا روزی محمد صوفي عطار

Этим вторым томом труда, очевидно, следует признать рукопись Казбекова. По-видимому, обе рукописи написаны одним и тем же почерком, т. е. почерком автора. Таким образом, Азиатский музей теперь владеет

⁴⁴³ «Ныне список в собрании ИВАН, шифр С 286; см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 1805, 2405.»

⁴⁴⁴ «Собрание ИВАН, шифр С 440; см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 617. Разбору сочинения посвящена статья Р. Н. Набиева *Уникальный источник.*»

⁴⁴⁵ «Собрание ИВАН, шифр С 439; см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 508. Точное название — *Та'рих-и джахан-нумай*.

единственным экземпляром всего сочинения, к сожалению, не совсем полным, так как в рукописи Казбекова недостает последних листов.

Собрание Казбекова включает в себе отрывки еще одного большого сочинения по истории Кокандского ханства, *مرآت الفتوح*, написанного в 1281/1864-65 г., соч. *توره خواجه بن ضياء الدين خواجه اندجانی معروف بمنصب ديوانی از طرف بارگاه سلطانی ومشهور بصنعت قلمرانی بمشیت یزدانی*.

Рассмотрение отрывков показало мне, что они принадлежат к двум редакциям одного и того же сочинения. В первой редакции сочинение делится на введение (*مقدمه*), в котором прославляется *امير لشكر غازي* (Алим-Кул), и следующие шесть *بیان*: 1) история кокандских правителей до смерти Нарбута-бия; 2) история Алим-хана, Омар-хана и Мадали; 3) от завоевания Ферганы эмиром Насруллой (1258/1842 г.) до перехода города во власть Мусульман-Кула (1261/1845 г.); 4) Худояр-хан и кипчаки; 5) Малля-хан; 6) от смерти Малля-хана (1275/1858 г.) до возведения на престол Са'ид-султана (1280/1863 г.). Заключительная глава (*خاتمه*) была посвящена кокандским поэтам и ученым. Вторая редакция отличается от первой заглавием (*تواریخ سلاطین*) и планом; кроме введения (*مقدمه*) и заключительной главы (*خاتمه*) книга делится на пять *فصل*: 1) общее изложение истории Коканда до времени автора; 2) племя сарт-кипчаков (*جماعة سرت قباچاق*) и его судьбы; 3) племя киргиз-кипчаков (*جماعة قرغز قباچاق*) и его судьбы; 4) ханы и их борьба между собой; 5) различные события, происходившие в Фергане (*در میان ممالک محروسه*). В собрании г-на Казбекова были только разрозненные отрывки обеих редакций, не составляющие полного экземпляра⁴⁴⁶. Подобно мулле Нияз-Мухаммеду, автору *Та'рїх-и Шāхрухї*⁴⁴⁷, Тюрә-ходжа также принимал участие в войне с русскими, именно в битве при Узун-агаче (1860 г.); описывая этот поход, он упоминает и об известной башне Бурана:

و چون بموضع چي رسیدند و آن شهری بود عظیم در این اوقات ویران شده از آثار آن مناره رفیع قائم بوده است و کاتب حروف نیز درین سفر نصرت اثر همراه بود تمامی احوالات و جمیع واقعات را بچشم خود بدیده.

Кроме того, Ю. К. Казбекову принадлежит довольно значительное собрание официальных документов времени Худояр-хана, особенно донесений беков хану.

Наконец, я обязан Ю. К. Казбекову указанием на две коллекции рукописей в Старом Маргелане, принадлежащие казиям Бузруг-ходже и Джан-ходже. Из рукописей собрания Бузруг-ходжи некоторый интерес представляют чагатайские переводы *Тазкират ал-аулийа* Ферид ад-дина Аттара (неоконченный) и *Шāх-нāме* Фирдауси (в прозе); переводчик

⁴⁴⁶ <Ср. также описание другой рукописи *Мир'āt ал-футуҳ*: Зимин, *Зерцало побед*, стр. 32—38.>

⁴⁴⁷ Нияз-Мухаммед, *Та'рїх-и Шāхрухї*, 216—220.

Shāh-nāme, شاه هجران قلندر بن خواجه نظام الدين, написал свой труд по поручению шейха حضرت خواجه يعقوب خواجم.

В собрании казия Джан-ходжи нет рукописей редких и ценных литературных памятников, но зато это собрание включает в себе целый ряд грамот разных эпох, данных местными владельцами предкам казия, жившим в Узгенде и Маргинане (Маргелане), о назначении их казиями или об освобождении их от податей как потомков пророка. По моей просьбе владелец уступил мне наиболее интересный из этих документов, именно грамоту Омар-шейха (отца Бабура), писанную уйгурским алфавитом, о пожаловании одному знатному маргинанцу (очевидно, предку казия) имения (мильк). Насколько известно, уйгурские грамоты эпохи Тимуридов до сих пор не были находимы, хотя самый факт употребления уйгурского алфавита в канцеляриях Тимура и Тимуридов был известен и раньше, по рассказам историков ⁴⁴⁸. Об этой грамоте мною был прочитан доклад 16 августа 1902 г. в заседании Туркестанского кружка любителей археологии, потом напечатанный в газете «Туркестанские ведомости» (1902 г., № 68). Издание грамоты, с приложением русского перевода, взял на себя П. М. Мелиоранский ⁴⁴⁹.

Из других документов собрания мною отмечены документы с именами следующих владельцев и наместников:

- 919 г., зу-л-ка'да, ابو الفتح سعيد سلطان
- 965 г., ابو الغازی سلطان سعيد بهادر
- 966 г., ابو المظفر سلطان درويش بهادر
- 966 г., مظفر الدين سلطان محمد بهادر
- 980 г., ابو الفتح سلطان محمد طاهر بهادر
- 980 г., مظفر الدين سلطان محمد مؤمن بهادر (на турецком языке).
- 988 и 989 гг., مظفر الدين ابو الفتح سلطان محمد مؤمن بهادر
- 996 г., ابو الغازی عبد الله خان
- 999 г., зу-л-хиджжа, ابو الفتح سلطان محمد رحيم بهادر
- 1001 г., ابو الفتح سلطان محمد عبد الله بهادر
- 1007 г., мухаррем, ابو الفتح امان ليق بي
- 1010 г., мухаррем, ابو الغازی سلطان محمد شكور بهادر
- 1010 г., джумада I, ابو المظفر سلطان ابول محمد بهادر
- 1011 г., рамазан, ابو الغازی كیلدی محمد بهادر خان
- 1013 г., мухаррем, ابو الفتح سلطان ابو المحمد بهادر
- 1077 г., ابو المظفر عبد الغفار بهادر سلطان
- 1096 г., شجاع الدين محمد باقى اتاليق
- 1101 (?) г., сафар, ابو الفتح شكور بهادر

⁴⁴⁸ Бартольд, ЗВОРАО, т. X, стр. 219; «выше, стр. 66».

⁴⁴⁹ «Доклад В. В. Бартольда был напечатан дважды: ТВ, № 68, 25 августа 1902 г. и ПТКЛА, год VII, 1902, стр. 34—36 (см. выше, стр. 117—118, там же об издании документа).»

В Маргелане, как и в других областных городах края, при областном правлении хранится значительное число вакуфных документов; при содействии В. П. Наливкина я получил возможность осмотреть это собрание. Наиболее значительно количество вакуфных грамот Карасканского мазара, в Наманганском уезде (дело № 576); эти грамоты большею частью относятся к X и XI вв. х., но обыкновенно плохо сохранились; как имена владетелей, так и даты читаются с большим трудом. Лучше других сохранились:

1) Грамота 960 г. х., начинающаяся словами:

سلطان يرليغيدین مبارز الدين ارسلان اذاليتق سوزوم

2) Грамота 1009 г. х. (ша'бан), от имени Абу-л-Фатх-мирзы Мухаммед-Бахадура.

3) Грамота 1010 г. х. (джумада II), начинающаяся словами:

نظام الدين اذاليتقان وديوان بيكيان (sic) سوزوم

4) Грамоты 1031 и 1038 гг. х. от имени Абул-Мухаммед-Бахадур-хана.

5) Грамота 1053 г. х. (шавваль), от имени Абу-л-Гази Бехрам-Султан-Бахадура.

6) Грамота 1213 г. х., от имени Алима, который в то время еще не принимал ханского титула, вследствие чего документ начинается словами:

حضرت خان حکميدين نظام الدين محمد عالم بي سوزوم

В Андижане имеется только одно собрание рукописей, на которое мне также указал Ю. К. Казбеков, именно собрание Ата-бека, заключающее в себе, между прочим, две датированные арабские рукописи VII в. х.:

1) الكشف Замахшари, первый том, список 640/1242-43 г.

2) اصول الفقه, соч. (рук. اليزدوى) على بن محمد اليزدوى, список раби' II 661/1263 г.⁴⁵⁰

Мне говорили, что на андижанском базаре часто встречаются рукописи ценных сочинений, но мне не пришлось увидеть ни одной из них. В Оше я также не видел сколько-нибудь интересных рукописей; мне говорили, что несколько рукописей вывез из Кашгара Туграб-ходжа, некогда бывший секретарем Я'куб-бека; но наведенные мною справки не подтвердили этого слуха. Некоторый интерес в историческом отношении представляет виденная мною на горе Тахт-и Сулейман могила одного из последних Караханидов, эмира Зия ад-дина Османа б. Юсуфа б. Мухаммедтегина ап-Шаши (ташкентского), умершего в шаввале 605/апреле—мае 1209 г. «чужестранцем и мучеником» (الغريب الشهيد), очевидно, в Фергане.

В настоящем отчете я отнюдь не задавался целью дать полную оценку всех виденных мною рукописей и исчерпывающее исследование о тех эпохах и событиях, которых касаются выписанные мною отрывки; я хотел

⁴⁵⁰ Ср. Brockelmann, GAL, Bd I, S. 373.

только сделать собранный мною материал доступным для других исследователей. Мне остается еще сказать несколько слов о том, насколько мне удалось достигнуть первой цели моей поездки, «возобновления и расширения научных связей с местными деятелями». Достижение этой цели было значительно облегчено той любезностью и предупредительностью, с которой исполнялись мои просьбы всеми лицами, к которым мне пришлось обращаться, как русскими, так и туземцами. В «Туркестанских ведомостях» (1902 г., № 66) уже был помещен отчет о заседании Туркестанского кружка любителей археологии 16 августа 1902 г. и о том внимании, которое было оказано мне в этом заседании главным начальником края, ген.-лейт. Н. А. Ивановым, и членами кружка, за что я мог только выразить свою глубокую признательность.

АБУ МИХНАФ

Абу Михнаф Лут б. Яхья — один из ранних арабских авторов, на которых чаще всего ссылаются дошедшие до нас компиляции. Время его жизни до сих пор не было определено с точностью. Wüstenfeld¹ полагал, что Абу Михнаф умер около 130/ < 747-48 > г., так как в приписанных ему рассказах есть сведения о событиях 125/ < 742-43 > г.; ту же дату (около 130 г. х.) дает Н. А. Медников в своем известном труде о Палестине². J. Wellhausen говорит, что Абу Михнаф уже в 82/ < 701-02 > г., в эпоху восстания Ибн Аш'аса, был взрослым человеком, но дожил до эпохи падения Омейядов, так как последние ссылки на него у Табари касаются событий 132/ < 749-50 > г.³. С. Brockelmann в своей истории арабской литературы только замечает, что Абу Михнаф принадлежит I в. х.⁴, не приводя более точных дат; между тем тот же ал-Кутуби, на которого ссылается Brockelmann⁵, относит смерть Абу Михнафа, вопреки всем приведенным выше предположениям, к 157/773-74 г. По проверке эта дата оказывается не только не слишком поздней, но, может быть, слишком ранней, так как у Я'куби⁶ Абу Михнаф назван среди факихов времени халифа ал-Махди (158—169/775—785). Положение Абу Михнафа среди арабских историков тоже заставляет полагать, что он умер не в 1-й, а во 2-й половине II в. х.; к авторам, на которых ссылается Абу Михнаф, принадлежат умершие около середины II в. х. Мухаммед ал-Кельби⁷ (ум. в 146/ < 763-64 > г.) и Юнус б. Абу Исхак⁸ (ум. в 159/ < 775-76 > г.);

¹ *Die Geschichtschreiber*, S. 6 (№ 19).

² Медников, *Палестина*, т. I, стр. 128.

³ Wellhausen, *Das arabische Reich*, S. III. Последняя ссылка на Абу Михнафа у Табари, III, 18.

⁴ Brockelmann, *GAL*, Bd I, S. 65, <SBd I, S. 101—102>: «Gleichfalls im ersten Jahrhundert blühte Abu Miḥnaf».

⁵ Цитата у Брокельмана (*GAL*, Bd II, S. 140) неверна; надо читать Bd II, S. 175. Имеется в виду булакское издание ал-Кутуби 1283 г. х. (у Брокельмана, *GAL*, Bd I, S. 3 неверно 1282 г. х., но верная дата Bd II, S. 48).

⁶ *Ta'ripūḥ*, II, 486. Указание на это место извлечено мною из студенческой работы И. Ю. Крачковского. <Ср. Gibb, *Abū Miḥnaf*, где принята эта дата.>

⁷ Сведения о нем Ибн Са'д, III, Т. 1, Einleitung, S. XXI—XXIII. По Wellhausen'у (*Das arabische Reich*, S. III), Абу Михнаф был другом ал-Кельби, но в цитованных им местах у Табари (II, 1075 и 1096) нет ни слова о такой дружбе.

⁸ О нем Медников, *Об одном из источников*, стр. 54. Ссылки Абу Михнафа на него у Табари, I, 3267,²⁰; II, 255,¹⁵; 288,¹² и др.

с другой стороны, автор, умерший в самом начале III в. х. (в 204 или 206/819-20 или 821-22 г.), — Хишам ал-Кельби⁹ (сын Мухаммеда), в свою очередь уже пользуется Абу Михнафом. Вопреки утверждению Wellhausen'а, в приведенных у Табари¹⁰ рассказах Абу Михнафа о восстании Ибн Аш'аса (82 г. х.) нет никаких указаний на то, чтобы Абу Михнаф в это время уже достиг совершеннолетия; все сведения о событиях того времени приводятся им с чужих слов.

⁹ О нем Ибн Са'д, III, стр. XXIII. По определению Н. А. Медникова (*Палестина*, т. I, стр. 116), Табари цитует Абу Михнафа через посредство Хишама «около 111 раз».

¹⁰ Табари, II, 1070—1077.

**Таарих-и Эмэние. История владельцев Кашгарии, сочинение
Муллы Мусы, бен Мулла Айса, сайрамы, изданная
Н. Н. Пантусовым**

Казань, Типография Имп. Университета, 1905. 320 стр. 8°¹

Н. Н. Пантусов на этот раз знакомит нас с интересным памятником новейшей исторической литературы Средней Азии. Как и некоторые другие издания Н. Н. Пантусова², книга не снабжена ни предисловием, ни указателем; получил ли издатель свой экземпляр сочинения от автора или от других лиц, располагал ли он автографом автора или только списками, издается ли текст по одной или нескольким рукописям, известны ли издателю какие-нибудь данные об авторе, кроме заключающихся в самом сочинении, — все эти вопросы остаются без ответа. Отыскивать в книге места, где автор говорит о себе и своем труде, предоставляется самому читателю, причем отсутствие указателя, конечно, затрудняет выполнение этой работы.

Селение Сайрам, откуда происходил автор, находится на большой дороге между городами Бай и Куча; здесь, по словам автора (стр. 286), лет 200 тому назад поселились пленные, увезенные калмыками из города Сайрама (ныне селение в Чимкентском уезде). Автор принадлежал к числу ходжей и перечисляет своих предков до имама Мухаммеда б. Ханафии, сына халифа Али; после этой генеалогии (стр. 288—289) приводится текст ярлыка (стр. 289—290), выданного в Самарканде ханом Убейдаллахом (940—946/1533—1539) в 945/1538 г. (год собаки) предку автора Кемаль ад-дину, о назначении его шейх ал-исламом сайрамского тюмени.

В молодости автор (стр. 284 и сл.) был приведен своим отцом в Кучу, где обучался в медресе у муллы Осман-ахуна. Ко времени начала дунганского восстания³ он уже снова был в Сайраме; когда через это селение прошел отряд Бурхан ад-дина Хатиб-ходжи, в котором находился и Осман-ахун, автор волей-неволей (خواه ناخواه) должен был присоеди-

¹ Кроме того, в отдельной брошюре (24 стр., без русского заглавия) список опечаток.

² Например, *Та'рих-и Шāхруй*, ср. Бартольд, *Извлечение*.

³ Автор (стр. 45) относит это событие к 1 мухаррема 1281/6 июня 1864 г.; год цикла (год змеи вместо года мыши) и день недели (суббота вместо понедельника) указаны неверно.

ниться к отряду и принимал участие в битве при Кара-Юлгуне, в которой правитель Аксу Са'ид-бек⁴ нанес отряду ходжи полное поражение. Автор был в числе бежавших через пустыню, по мукурской дороге (موکور یولیغده), и прибыл в селение Юлдуз-Баг около Кучи, потом в самый город, где до него дошло известие об успехе нового похода ходжей и взятии Аксу⁵. После этого он отправился в Аксу и оттуда в Уч-Турфан⁶, где оставался до взятия города отрядом Я'куб-бека. После этого он в течение 11 лет находился на службе у Бадаулета, сначала в должности сборщика податей (зекатчи), потом в должности писца (мирза), сидел рядом со своим государем, пил с ним из одной чаши и пользовался полным спокойствием. Из рассказа о сдаче ходжей (в Уч-Турфане, в 1284/1867 г.) видно, что автор уже в то время пользовался некоторым значением, так как вместе с мухтасибом и мир-ахуром должен был сопровождать обоих ходжей (Бурхан ад-дина и его сына) в плен (стр. 126; ср. также стр. 177). В качестве зекатчи он в течение семи лет был подчинен мирзе Баба-беку, жившему в Аксу и заведовавшему зекатом всего пространства от Уч-Турфана до Курли (стр. 279—280). Должность зекатчи автор занимал уже в 1285/1868 г.; в этом году (18 сафара/10 июня) умер в Аксу ишан Абу-л-Хасан, с которым автор был знаком и о котором еще через 36 лет вспоминал с чувством горячей любви, хотя не принадлежал к числу его мюридов (стр. 315). После восстановления китайского господства автор уже не занимал никаких должностей. Свою книгу он написал для аксакала Мухаммед-Эмин-бая дадхаха, сына Мухаммед-Алим-бая маргинанского, и потому дал ей название *Ta'riḫ-i Amnīya*; кроме того, это заглавие соответствовало тому состоянию спокойствия и безопасности (امنیّت لیک), в котором находился край после восстановления китайского владычества (стр. 6). Дата окончания сочинения (стр. 319) — 11 шавваля 1321 (год зайца)/31 декабря 1903 г.

Книга разделена автором на введение (مقدمه), два повествования (داستان) и заключение (خاتمه). За кратким предисловием (о причинах составления книги и т. п.) следует введение (стр. 7—44), очень кратко излагающее историю турков со времени Ноя, историю Чингиз-хана и его потомков, правивших в Кашгарии, историю ходжей и иноземных вла-

⁴ Так на стр. 285; на стр. 51 и 52 ساید بیک.

⁵ Автор (стр. 56) относит это событие к 12 сафара/17 июля 1864 г.

⁶ Этот город был взят, по-видимому, в том же месяце, так как Бурхан ад-дин, пробыв в нем три месяца, отправился в Кашгар 12 джумада 1/13 октября (стр. 62—63). Наш автор везде пишет اوشرطان; по-видимому, таково произношение этого названия теперь, но более старые источники, как Махмуд б. Вели (по рук. Джерабека, л. 231a: اوچرا که از توابع اقسو است) и аноним начала XVIII в. (рукопись Аз. муз. 590oi, лл. 876, 88a, 91a-b) всегда пишут اوچ. Вследствие этого безусловно неприемлемо предположение М. Hartmann'a (*Der islamische Orient*, Bd I, S. 297, № 3), что название اوشر в рукописи 590oi относится не к ферганскому Ошу, а к Уч-Турфану, тем более что в тексте названия اوشر и اوچ находятся на одной и той же странице (л. 916).

стителей страны — калмыков и китайцев. Первое «повествование» (стр. 44—131) посвящено событиям от восстания дунган в Куче (1864 г.) до окончательной победы Я'куб-бека (1867 г.); второе (стр. 131—304) — событиям царствования Бадаулета и его сыновей до восстановления китайского владычества. В «заключении» (стр. 304—320) мы находим краткое географическое описание Кашгарии, с перечислением святынь каждого города.

Из своих источников автор (стр. 7) называет только *Раузат ас-сафā'* Мирхонда, *Та'рīх-и Рашидī* Мухаммед-Хайдера и книгу *Шахрухйа*, под которой, вероятно, следует понимать *Та'рīх-и Шāхрухй* муллы Нияз-Мухаммеда кокандского. Как кратко и, в некоторых случаях, сбивчиво передается содержание этих источников, можно видеть из следующего примера: борьба между Чингиз-ханом и Алтан-ханом, владельцем Северного Китая, закончилась, по нашему автору (стр. 13), браком Чингиз-хана с дочерью Алтан-хана⁷; о возобновлении войны после этого брака не говорится ни слова.

Рассказ о событиях в Кашгарии в конце XVI и в XVII в. в общем сходен с рассказом анонима начала XVIII в.⁸; есть примеры тождества выражений⁹; указываются те же даты; между прочим, и дата восшествия на престол Абдулла-хана показана у нашего автора (стр. 20), как у анонима (1048/1638-39 г.), хотя эта дата опровергается словами современника события, Махмуда б. Вели¹⁰. Тем не менее едва ли можно предположить, что наш автор непосредственно пользовался сочинением анонима. О Йолбарс-хане, который, по анониму, правил 32 года в Кашгаре, 1 год

⁷ Источником Мирхонда в этом случае было сочинение Рашид ад-дина; ср. Рашид ад-дин, изд. Березина, III, пер. 23, текст, 36—37. Сведения китайских источников о том же у d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. I, p. 143.

⁸ О нем Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан* (1902 г.), стр. 236 и сл.; см. выше, стр. 173>.

⁹ Рук. 590oi, л. 72a: محمد خان درويشليک پادشاهليق ني جمع کتور ديلار. У нашего автора (стр. 20): هم پادشاه وهم درويش ايدى.

¹⁰ Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан* (1902 г.), стр. 246; см. выше, стр. 183>. Вообще хронологическая система анонима не свободна от противоречий; о Са'ид-Баба-хане говорится, что он правил в Турфане 25 лет (там же, стр. 251; см. выше, стр. 187>); между тем из подробностей рассказа можно заключить, что в первый раз он был изгнан из Турфана после кратковременного правления, овладел им вторично уже при Исма'ил-хане и умер до низвержения этого хана, правившего всего 12 лет (1081—1093/1670—1682). Важным источником для установления хронологии могли бы послужить грамоты ханов, по-видимому, еще имеющиеся в Турфане. Семиреченский татарин Курбан-Али, посетивший Кашгарию в 1304/1886-87 г., в своем сочинении *Та'рīх-и джарйда-йи джадйда* (ср. Катанов, *Татарские сказания*, стр. 225) приводит текст грамоты «Султан-Са'ид Бахадур-хана» и, по-видимому, относит ее к 1067/1656-57 г.; в тексте стр. 13: بزمك التمشى يتى تاريخنده, стр. 15: تاريخ مينك; тарих тини (sic) тарихна; но так как тут же указана год по циклу (год зайца), соответствующий 1651 и 1663 гг., то дата, по-видимому, прочитана неверно.

во всем государстве ¹¹, наш автор в одном месте (стр. 21) говорит, что он правил (во всем государстве) несколько лет (نچه يیل), в другом (стр. 25) — что продолжительность его правления неизвестна (نچه يیل سوراغانلاری معلوم بولمادی). В некоторых случаях показания нашего автора расходятся как с показаниями анонима, так и с показаниями Мухаммед-Садика; так, ходжа Исхак прибыл в Кашгарию, по анониму и по Мухаммед-Садику ¹², еще при хане Абд ал-Кериме (до 1000/1591-92 г.), по нашему автору (стр. 20) — уже при его преемнике Мухаммед-хане, на 8-м году его царствования. Сообщаются иногда известия, которых нет ни у анонима, ни у Мухаммед-Садика; сюда относится рассказ (стр. 21 и 55) о том, что подать калмыкам и впоследствии китайцам уплачивалась не деньгами, которых в Кашгарии в то время не было, а натурой, именно кусками миткаля; приводится китайский термин для обозначения этой подати — شانك ¹³. Автор подтверждает свои слова ссылкой на народную поговорку قالماق غه بوز خطای غه سوز (происхождение второй части поговорки не объясняется) и вообще пользуется в этом случае, по-видимому, не письменным источником, а только народным преданием, в котором факты во всяком случае искажены: Исмаил-хан не обращался за помощью к калмыкам, и последние при занятии края вручили власть не Исмаилу, а ходже Апаку; рассказ Мухаммед-Садика в этом случае вполне подтверждается рассказом анонима ¹⁴. У Мухаммед-Садика доход правителей Кашгарии и дань, взимавшаяся калмыками, определены в звонкой монете, но в то же время ясно указано, что первая дань, добровольно доставленная калмыкам при ходже Апаке и потом обращенная в постоянную подать, была уплачена не деньгами, а кусками материи. К сожалению, текст относящихся к этому вопросу двух мест (в первом говорится о дани калмыкам при ходже Апаке, во втором — ежегодном доходе ходжи Данияла) в петербургских рукописях сильно искажен, по-видимому, также и в других, как можно судить по передаче этих мест у Валиханова ¹⁵ и Hartmann'a ¹⁶. Приводим текст по трем петербургским рукописям.

¹¹ Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1902 г.)*, стр. 249; см. выше, стр. 185.

¹² Там же, стр. 240; см. выше, стр. 177; имеется в виду *Тазкира-йи х'аджаган*.

¹³ Ср. термин *шан-беги* у Валиханова (*Сочинения*, стр. 111) и *шамбеги* у Григорьева (Риттер — Григорьев, *Восточный Туркестан*, вып. II, стр. 485 и 487).

¹⁴ Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1902 г.)*, стр. 250; см. выше, стр. 186.

¹⁵ *Сочинения*, стр. 111: «... страна эта находилась под владычеством джунгаров, которые во внутреннее управление не вмешивались, а ограничивались данью 400 000 тяньга в месяц»; стр. 113: «(Даниель-коджа) определил свои доходы по возможности скромно, в год 100 000 тяньга, между тем как Аппак-ходжа получал со 100 000 душ 1000 тяньга».

¹⁶ *Der islamische Orient*, Bd I, S. 211: «bis heutigen Tages fallen die hunderttausend Tenge diesen Choğas zur Last, und die heut bestehende Berechnung des Alban ist eine

Рукопись Учебного
отделения при МИД
№ 486¹⁷

اما قالماقلار (л. 31a)
يانار یدا حضرت خواجه
افاق خواجم اهل
مملکتلار مشورتی برله
قالماقلار نیک²⁰ بو
خدمتلاریکا قوروغ و
خالسی یانماغای دیب
مینک تون سروپا برالی
دیб مینک تنکه حساب
قلیب انعام بردیلار کین
اهل بدعتلار پیدا
بولوب ساعة فساعة زیاده
ایلادیلار اول (л. 31b)
ایردیکه اول وقت غجه
بلکه انقراض عالم غجه
رعایا وفقرالار باشلاریدین
بدعت خالی بولماйдور
(л. 43b) وقالماقلار حضرت
خواجه افاق خواجم نیک
وقتلاریدای (sic) یوز
مینک کشیدین یوز
مینک تنکه اییب
ایدیлар اوشول یوز مینک
تنکه نی (л. 44a) بو
مغولستان شهرلاریدین
جزیه اییب تورділар

Рукопись Аз. музея
590⁰⁰ bis 18

نچه کوندین (стр. 30)
کین قالماق یانور بولدیلار
حضرت خواجه افاق
اهل یوروت نیک (sic)
مشورتی برله قوروغ
یانماغای دیب تور
مینک تون سروفاй پرور
بلوب تور مینک تنکه
که انعام ایلادیлар کین
اهل بدعتلار ساعة
فساعة زیاده قیلб
انقراض عالم غجه فقرالار
باشی دین خالی بولмады
هر آیدا تور مینک
تنکه که توختادی
(стр. 48) اما خواجه افاق
عزیز نیک وقتلاریда
یوز مینک کشی دین
مینک تنکه خراج
اییب توروب ایدیлар
حالا هم یارکند کاشغر
خوتن دین بلوب ылда
یوز مینک (стр. 49)
тенканы آلоб تورды

Рукопись Аз. музея
590⁰⁰* 19

اما قالماقلار (л. 21a)
یانور بولدی حضرت
خواجه افاق خواجم
مملکت مشورتی برله
قالماقلار نیکیک بو
خدمتیکیکه قوروغ
یانماسون دیب مینک
تون مینک تنکه که
حساب قیلیب سروپای
بردیلار کین کی زماندا
مینک تون مینک تنکه که
موداست (sic) بلوب
قالدی اندین ساعت
بساعت اهلسی (sic)
بدعتلار از برای
خوش آمد زیاده قیلدیлар
اول وقت دین تا بو وقت
رعیت وفقرالار
باشلاریدین اولوغ
البان²¹ خالی بولماйдور
(л. 30b) قالماقلار خواجه
آفاق خواجم وقتلاریда
یوز مینک کشیدین یوز
مینک تنکه اییب ایردی
اوشول وقت داکسی نی
قوزغاب یوز مینک تنکه
الدى

Erinnerung an die Schuld der Choğas aus jener Zeit»; S. 226: «Die Qalmaqen hatten zur Zeit Äfaqs das Versprechen von hunderttausend Tenge erhalten, und diese erhoben sie nun von den Städten Moghulistans als Kopfsteuer».

¹⁷ Smirnow, *Manuscripts turcs*, p. 156 sq., № 58; см. также Мугинов, *Описание*, № 131, где этот список назван *Тазкира-йи 'азйзйн*.

¹⁸ Smirnow, *Manuscripts turcs*, p. 158; переписана рукой Файзханова с рукописи 1235/1819-20 г. «Ср. Мугинов, *Описание*, № 102, где сочинение названо *Тазкира-йи x'adjağān* и устанавливается как сокращенный вариант *Тазкира-йи 'азйзйн*.»

¹⁹ Дата рукописи — 1272/1855-56 г. «Ср. Мугинов, *Описание*, № 130, где дата переписки — 1262/1845-46 г.»

²⁰ Слог نیک приписан над строкой красными чернилами.

²¹ Ср. Deasy, *In Tibet and Chinese Turkestan*, p. 333: «Besides, there are taxes called Alban (pronounced Alwan), collected at irregular times for miscellaneous purposes, but concerning these, I could obtain little information».

Что в Восточном Туркестане в то время совершенно не было звонкой монеты, по-видимому, неверно; в Императорском Эрмитаже есть два ящика «с образцовой коллекцией монет китайских и туземных, обращавшихся в Восточном Туркестане вплоть до времени его покорения Китаем»²²; в надписях на крышках ящиков, между прочим, сказано, что «по покорении мусульманских городов, население аймаков стало вносить подать *тангой*»²³ и что танги были «расходной монетой»²⁴. Но что в эпоху калмыцкого господства дань собиралась «товарами», а не деньгами и что при торговых сношениях «за недостатком денег» для определения цены прочих товаров служила бухарская²⁵ хлопчатобумажная ткань, это подтверждается расспросными сведениями, собранными Г. Ф. Миллером в Сибири²⁶; здесь, между прочим, говорится, что «делались и двойные хамы»²⁷, называвшиеся *шанскими*, по-бухарски *орда-хам*, т. е. „казенными“, ибо преимущественно этой тканью собиралась подать с городов бухарских в казну калмыцких владельцев».

О событиях XVIII в. сведения нашего автора довольно смутны и во многом уступают сведениям Мухаммед-Садика. Совершенно ошибочно в рассказе о посольстве Амурсаны и последующих событиях (стр. 23) китайским императором назван Кан-си *كانكشی خان*, умерший, как известно, еще в 1722 г.

Рассказ о событиях царствования Я'куб-бека довольно подробен и, вероятно, явится ценным дополнением к литературе об этом государе²⁸. Несмотря на свою близость к Бадаулету, автор не скрывает отрицательных сторон его управления. По его словам (стр. 240 и сл.), Я'куб-бек вначале прощал важные проступки и щедро награждал даже за небольшие заслуги; впоследствии, наоборот, сурово карались, иногда смертной казнью, даже небольшие проступки, а на заслуги, хотя бы значительные, обращалось мало внимания. Подробно говорится о вымогательствах правителей и сборщиков податей (несмотря на то, что к последним принадлежал сам автор). Во всех переворотах 60-х и 70-х годов XIX в. автор видит божье наказание, ниспосланное на правителей по молитвам угнетенного населения (стр. 301 и сл.). Плач населения, угнетенного китайцами, дошел до бога; бог вручил власть над страной кучинским

²² См. статью В. М. Алексеева *Нумизматическая коллекция*.

²³ Там же, стр. 32.

²⁴ Там же, стр. 36.

²⁵ «Бухарцами» называли в то время жителей Восточного и Западного Туркестана; отсюда употреблявшийся долгое время в науке термин «Малая Бухария».

²⁶ Из «Ежемесячных сочинений» (1756 г., май, стр. 409—421) перепечатаны у Григорьева (Риттер—Григорьев, *Восточный Туркестан*), вып. II, стр. 376 и сл.

²⁷ Григорьев предлагает читать *шам* (стр. 377), но слово *خام* употребляется в таком значении и нашим автором (стр. 21 и 55).

²⁸ Ср. перечень этой литературы в предисловии Н. Ф. Катанова к 6-му выпуску *Материалов к изучению наречия таранчей Илийского округа* Н. Н. Пантусова (Казань, 1901).

ходжам, и жители чувствовали себя перенесенными из ада в рай. Ходжи скоро сами «открыли дверь тиранства», и снова к небу вознеслись молитвы угнетенных; бог дал власть над ходжами Я'куб-беку; жители благодарили бога и поздравляли друг друга. Я'куб-бек после нескольких лет справедливого правления тоже перешел к дурным поступкам; жители стали молить бога о восстановлении власти китайского императора; когда эта молитва была услышана, все были вне себя от радости; им казалось, что вернулись к жизни их умершие родственники и предки. Теперь, по словам автора, китайские власти возобновили притеснения; снова полились слезы вдов и сирот, и снова надо ожидать милосердия божьего.

Относительно внешности издания заметим только, что для исправления опечаток пришлось приложить к книге отдельную брошюру в 24 страницы; тем не менее в некоторых местах остались неисправленными опечатки, искажающие текст до неузнаваемости; так, в конце упомянутого выше (стр. 213) ярлыка 945 г. х. вместо известного выражения *يل سايو* («каждый год») напечатано *يل سالو* (стр. 290, 5-я строка сверху).

О НЕКОТОРЫХ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЯХ В БИБЛИОТЕКАХ КОНСТАНТИНОПОЛЯ И КАИРА

(Отчет о командировке)

Летом 1906 г. я был командирован С.-Петербургским университетом, по представлению факультета восточных языков, в Константинополь для ознакомления с некоторыми рукописями местных собраний. Собрания арабских, персидских и турецких рукописей имеются в Константинополе при многих мечетях и медресе; по распоряжению турецкого министерства народного просвещения (معارف نظارتی) был обнародован, в 40 томах, каталог 51 собрания¹. Проф. Хорн в 1899 г., перед поездкой в Константинополь, выбрал из этих каталогов сведения о персидских рукописях и пришел к заключению, что после Петербурга и Лондона персидская литература нигде в Европе не представлена таким большим числом рукописных памятников, как в Константинополе.

В течение девяти недель пребывания в Константинополе Хорн успел ознакомиться только с небольшим числом рукописей, преимущественно поэтического и лексикологического содержания. Как и следовало ожидать, во многих случаях оказалось, что имя автора и заглавие его сочинения, указанные в каталоге, не соответствуют действительному содержанию рукописи; иногда имя переписчика было принято за имя автора. Список выбранных им из каталогов заглавий персидских сочинений, с приложением некоторых ссылок на каталоги европейских собраний и кратких сведений об осмотренных им лично рукописях, напечатан Хорном в ZDMG, Bd LIV, S. 275—332, 475—509 *«Persische Handschriften»*.

Интересуясь преимущественно исторической литературой, я перед отъездом в Константинополь наметил себе для исследования рукописи AS 3019, Jj 827 и DIP 919², помещенные в списке Хорна под №№ 990 и 1007. Под № 990 объединены два первых сочинения, носящие в каталогах одинаковое заглавие *Та'рїх-и А́л-и Сельджук* и приписанные первое جمال الدين علی بن وезیر مولانا سعد شمس الدين بزدوی, второе — جمال الدين علی بن وезیر. По поводу обоих Хорн только замечает: «Beide wohl unbekannt?». № 1007 в списке Хорна носит заглавие *Маджмӯ'а-йи Х̣а-*

¹ «Каталог, скорее тематический список, был опубликован в 1300—1312/1883—1895 гг. в Стамбуле в 40 дефтерах, причем в них вошли как рукописи, так и литографированные издания.»

² Для удобства читателей в этой статье приняты те же сокращения, как в статье Хорна (AS = Aja Sofia, DIP = Dâmâd Ibrâhîm Paşa, Jj = Jeñi jâmi').

физ-и Абрӯ. Хорн при этом ограничивается ссылкой на статью бар. В. Р. Розена в *Les manuscrits persans*, p. 52, «№ 7» и на заметку³ в каталоге Бодлеянской библиотеки («Sachau — Ethé, *Catalogue*», № 33, pp. 22—24). Было необходимо выяснить, которую из двух компиляций Хафиз-и Абру, историко-географическую или чисто историческую, и, во втором случае, которую из нескольких известных редакций этого труда мы имеем в константинопольской рукописи и не заключает ли в себе эта рукопись некоторых отрывков из той или другой компиляции, считающихся утраченными. Хорн не имел в руках этой рукописи и отмечает ее в числе тех, которые, по его мнению, особенно нуждаются в исследовании⁴.

AS 3019

Надежда найти в этой рукописи unicum не оправдалась; она оказалась экземпляром того же сочинения, которое описано в каталоге Rieu⁵ под заглавием *الحكاية السلجوقية فى عراقية بن النظام*, соч. محمد بن محمد⁶ بن عيسى الحسيني. По исследованию Rieu, эта небольшая компиляция написана в начале XIV в., в царствование монгольского султана Улджайту (1304—1316), при атабеках Йезда⁷. В турецком каталоге имя автора передано ошибочно; на переплете рукописи стоит:

تاریخ آل سلجوق من منشآت مولانا سعید شمس الدین یزدی⁸ طابث ثراه

Под тем же заглавием *Ta'rīx-i Āl-i Seldjūk* сочинение Мухаммеда Хусейни цитируется также в компиляции *Навāдир ан-нухūл*, сочинение *ابو الفتح بن مظفر*⁹. Все сведения каталога о сочинении Мухаммеда Хусейни, в основу которого было положено сочинение неизвестного автора¹⁰, доведенное до смерти сельджуковского султана Махмуда

³ Ср. о ней мою статью *Хафизи-Абру*, стр. 3; «см. выше, стр. 76».

⁴ *Persische Handschriften*, S. 284.

⁵ Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 848b (Cod. Add. 22 695).

⁶ У Rieu еще *بن عبد الله*.

⁷ «Точное название 'Arāda fī-l-ḫikāyat as-seldjūkīya. Этот же список (AS 3019) описан у Тауэра (*Les manuscrits persans*, III, № 320). Сочинение издано К. Зюсс-хеймом в 1909 г. См. также: Бартольд, *Туркестан*, — наст. изд., т. I, стр. 76, прим. 7; Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, pp. 257—259.»

⁸ Если автор действительно носил прозвание Шемс ад-дина, то он, находившийся в отставке во время составления своей книги, потом снова был призван к власти. В сочинении Хамдаллаха Казвини, оконченном в 735/1334—35 г., упоминается в качестве лица, стоящего у власти, *شمس الملة والدين محمد بن النظام الحسيني اليزدي* (*Ta'rīx-i guzīde*, рук. ун-та № 153, стр. 340).

⁹ Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 769b (Add. 25 834). Сочинение Мухаммеда Хусейни, конечно, не следует смешивать с историей Сельджукидов Садр ад-дина Хусейни *Зуб-дат ат-тавārīx*, о нем см. Бартольд, *Туркестан*, — наст. изд., т. I, стр. 74—75, прим. 1), относящейся к более раннему времени (ср. Розен, *Арабские сказания*, III).

¹⁰ По мнению Rieu, имеется в виду утраченное сочинение Захир ад-дина Нишабури *Сельджук-наме*. См. о нем еще Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 31, «наст. изд., т. I, стр. 76. Об издании сочинения см. выше, стр. 94, прим. 100».

(525/1131 г.), подтверждаются и текстом нашего экземпляра. Изложение вообще очень краткое; некоторый интерес представляет глава المسائل الملکشاهیة فی قواعد الشرعیة, на арабском языке, излагающая правила, установленные при султанах Меликшахе (465—485/1072—1092) для устранения неосновательных притязаний на земельные участки (лл. 266—27а). Еще в монгольскую эпоху ссылались в этом отношении на меры Меликшаха и его везира Низам ал-мулька¹¹; но подлинный текст законов Меликшаха в других сочинениях, насколько мне известно, не приводится. Приводим текст по константинопольской рукописи:

الاولی ان من عقد عقدا علی ملک له ظاهرا باسم غيره من بیع او غيره من وجوه التملکات وسلمه الى من عقد له وبقي فی يده مدة علی حکم تمليکه بلا منازعة منازع ومخاصمة مخاصم ثم ابرز هو او ورثته عقدا مخالف ما (sic) عقده او لا لم یسمع دعواه ولم یقم الشهود فيه شهادة ولم یتعرض لصاحب الید بانتزاعه عن يده بل یقرر فی تصرفه الثانية ان کل امرأة عقد زوجها علیها عقد براءة¹² من صداقها علی وجه لا یقف علیه اهلها وعشيرتها الاقربون او لم یظهر فی مجلس الحكم حسد ثم ادعی الزوج او ورثته موجبه لم یسمع ولم یقبل البینة اصلا الا اذا علم ما یقتضی صدور ذلك الاقرار منها الثالثة ان من عقد علی نفسه عقد بیع عقار ثم لم تراجع قيمة ذلك الى نقصان ولم یکن المشتري یشهد علی نفسه بالشراء وادعی انه لم یشتروا ان له حق الرجوع الى الثمن لم یلتفت الى دعواه ولم یسمع بیئته الرابعة ان من وجب علیه حق وتوجبت نحوه الطلبة وادعی العسرة وكان یعرف به مال¹³ فذكر بعض من یتصل به انه انتقل منه اليه ما كان یعرف به ولم یوقف علی سبب ملک واقام بیئته لم یقض بها والزم ایصال الحق او حبس علی ما هو حکم الشریعة الخامسة ان كان امرأة عقد علی نفسها لزوجها او عقد بعض اولیائها بحق لیرید [لیرد] المصدق فی مهرها ثم ابرزت ما یخالف ذلك لیذهب حق الزوج ویستوفی منه الصداق لم یلتفت اليه واجرى الامر فی ذلك علی ما یری اصوب من احد الامرین اما ان یرد مهرها الى مهر المثل او یقرر العقد الذی فی یدى الرفیع علی حکمه ویقضى للمرأة بما سمی لها من المهر فی اصل النکاح السادسة ان یبالغ فی الاحتیاط عند تحمل الشهادة علی النساء ولا یقتصر علی واحد من المعرفین وان كان من اقاد بها بل یستوثق فی موضع التهمة والشبهة الى تسکین النفس وارتفاع الانس والحمد لله خالق الجن والانس

Дать перевод и анализ этого текста предоставляю лицам, более меня знакомым с арабской юридической литературой, тем более что для этого, вероятно, оказалось бы необходимым сличение со списком Британского музея.

¹¹ D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, pp. 451 et 455 (по Рашид ад-дину).

¹² Cod. دناه. ¹³ Cod. مالی.

История Сельджукидов доводится до смерти султана Тогрула (590/1194 г.); в конце приводятся имя переписчика и дата рукописи в следующих словах (л. 646):

تم في يوم الجمعة ثاني شهر ربيع الأول سنة اثنين وخمسين وسبعماية
الهجرية على يد العبد الضعيف المحتاج الى رحمة الله تعالى احمد بن الحسين
بن سائق الهروي احسن الله عواقبه

Таким образом, дата рукописи — пятница 2 раби' I 752/29 апреля 1351 г.; имя переписчика — Ахмед б. Хусейн б. Са.ак (Санак? см. ниже) ал-Хереви (гератский).

В той же рукописи, чего не сказано в каталоге, мы имеем еще два исторических сочинения, переписанных тою же рукой.

Название первого приводится на заглавном листе в следующих словах (л. 65a):

تاريخ سلاطين از منشآت صاحب سعيد خواجه ناصر الدين منشى طاب ثراه
وجعل الجنة ماواه

Оказывается, что это — тот же самый труд, посвященный истории Кермана, который и в рукописи Британского музея Add. 22 695 (см. выше, стр. 221, прим. 5) помещен вслед за 'Ирāqīyat; только в рукописи Британского музея, судя по словам Rieu, переплетены вместе два списка, относящихся к разным эпохам (Rieu относит рукопись 'Ирāqīyat к XV, рукопись истории Кермана — к XVI в.), тогда как в нашей рукописи оба сочинения переписаны одной рукой в одном и том же месяце; переписка истории Кермана была закончена еще в том же раби' I 752 г. х. (число месяца не приводится):

وقد تم الكتاب التاريخ (sic) بحمد الله وحسن توفيقه في شهر ربيع الأول سنة اثنين
وخمسين وسبعماية الهجرية حامدا ومصليا ومسلما

То же сочинение сохранилось еще в рукописи Парижской Национальной библиотеки Supplément 1337 (из коллекции Шефера), где оно носит заглавие *Ta'rīḫ-i salāṭīn-i Kirmān* и также переплетено вместе с историей Сельджукидов¹⁴, о которой в каталоге Блоше только сказано, что она «différente de celle qui fut écrite par Mohammed ibn Abou (sic) Abd Allah el-Hosaini»¹⁵. Но почему автор каталога сопоставляет сочинение, сохранившееся в парижской рукописи, именно с трудом Мухаммеда

¹⁴ «Сочинение носит название *Симт ал-'улā ли-л-хазрат ал-'улйā*. См. Tauer, *Les manuscrits persans*, III, № 387; также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, pp. 357—358.»

¹⁵ Blochet, *Catalogue de la collection Schefer*, p. 70 sq. «Также Blochet, *Catalogue BN*, t. IV, № 2311.»

Хусейни, из его слов не видно. Очень вероятно, что парижская рукопись, подобно лондонской и константинопольской, включает в себе, вместе с историей Кермана, сочинение Мухаммеда Хусейни и что Блоше по недосмотру принял имя автора этого труда за имя автора его главного источника — истории Сельджукидов, доведенной до 525/1131 г.

Наконец, та же константинопольская рукопись включает в себе еще третье сочинение, со следующим заглавием:

تاریخ بادشاه سعید غیاث الدنیا و الدین اولجایتو سلطان محمد طیب الله مرقدہ از منشآت ابو القاسم عبد الله بن علی بن محمد القاشانی

Начало:

لطایف نامحدود حمد و سپاس و وظایف نامحدود مدح و شکر بی قیاس سزاوار نثار حضرت واجب الوجودی که و اهب مواهب امداد جود و فایض انوار وجودست

Мы имеем здесь, таким образом, крайне редкий труд Абу-л-Касима Абдаллаха б. Али ал-Кашани по истории монгольского султана Улджэйтү (703—716/1304—1316), до сих пор бывший известным только по рукописи собрания Шеффера, теперь находящейся в Парижской Национальной библиотеке (Supplément 1419) и очень кратко описанной в каталоге Блоше¹⁶.

Автор начал историю султана Улджэйтү после окончания (اتمام) «Сборника летописей» (*Джәми' ат-таварих*); о себе он говорит, что долгое время служил монгольской династии:

مولف این ترکیب و مصنف این ترتیب بندہ کمترین ابو القاسم عبد الله بن علی بن محمد القاشانی که بقدمت خدمت این خاندان خلود اساس موسوم است و ناصیه او بداغ عبودیت مرقوم

После рассказа о жизни Улджэйтү до вступления на престол помещено завешание Газан-хана, приводимое также (в несколько иной редакции) продолжателем Рашид ад-дина¹⁷; заглавие в нашей рукописи:

نسخه هی وصایا از املاء غازان خان که بعد از و امرا و وزرا بالتمغاها باطراف عالم بعموم خلایق شنوائیدند توکلّت علی الله غازان یرلیغیدین

За этим турецким вступлением, которого нет у продолжателя Рашид ад-дина, идет сплошной персидский текст.

¹⁶ Blochet, *Catalogue de la collection Schefer*, p. 95 sq.; idem, *Catalogue BN*, t. I, № 450. «Список Нац. б-ки является копией списка Айя София 3019(3), см. Бартольд, «Мир ислама», т. I, стр. 64 (см. ниже, стр. 277); этот же список описан Ф. Тауэром (*Les manuscrits persans*, III, № 382); см. также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 267.»

¹⁷ Рук. Аз. муз. а566, лл. 444б—445а (при ссылках на эту рукопись везде принята первоначальная — восточная — пагинация). Ср. d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, pp. 351—353. «Об этой рукописи см. ниже, стр. 273, прим. 6.»

Из рассказов об отдельных событиях царствования Улджайту можно привести рассказ ¹⁸ о прибытии послов из Китая, от Тэмур-каана, и из Средней Азии, от Чапара, сына Хайду, в субботу 17 сафара 704/19 сентября 1304 г.

روز شنبه هفدهم صفر سنه اربع موافق نوزدهم بیریکرمینچ ای وصول ایلیجیان تیمور قان بود و جابار بسر شهزاده قایدو

Между прочим, послы принесли следующее известие о подробностях смерти Хайду:

خلاصه مقال آنکه قایدو در اوایل رجب سنه اثنی و سبعمائه هلالی بجای غازان عادل از مصاف جریک تیمور قان باز کشته بعرض مرضی مبتلا شد و امیر حیدر طبیب اورا بیست و پنج عدد حب اسهال داد در اسهال دموی بدرد شکم در گذشت بعدود قراقورم در مرحله قلان باشی

О смерти Кайду (или Хайду) в мусульманской литературе до сих пор были известны два рассказа. По Рашид ад-дину, Хайду и чагатайский хан Дува (или Тува) в 701/сентябре 1301 — августе 1302 г. были разбиты войсками великого хана Тэмюра и оба получили раны, от которых Хайду умер, а Тува остался неизлечимо больным ¹⁹; известие об этом было получено в Персии только в ша'бане 702/марте—апреле 1303 г. ²⁰. Вассаф относит этот поход к началу 700/осени 1300 г.; победу, по его словам, и в этой битве, по обыкновению, одержал Хайду и уже на обратном пути умер от болезни ²¹. По китайским источникам ²², победа принадлежала войскам великого хана, но и эти источники объясняют смерть Хайду болезнью во время обратного пути. Подробности об этой болезни (кровоавый понос, вызванный слишком большим приемом слабительных пилюль) сообщает только наш автор ²³; только у него указывается также место смерти Хайду, хотя «местность Кулан-баши» (ныне станция Тарты в Сыр-Дарьинской области) едва ли может быть причислена к «пределам Каракорума».

¹⁸ Рук. Аз. муз. а566, л. 446б. Здесь هفتم, но в парижской рукописи, очевидно, هفدهم, так как у д'Оссона (*Histoire des Mongols*, t. IV, p. 483) указана дата 19 сентября.

¹⁹ Рук. Аз. муз. а566, л. 173а: ودر شهزاده سنه احدی و سبعمائه قایدو و بایدو (ودوا I) بسر براق باتفاق با لشکر تیمور قان مصاف داده اند و شکسته کشته و در آن جنگ هر دورا زخم رسیده قایدو بآن زخم مرده و بایدو (ودوا I) هنوز بدان زخم مبتلاست و از دواي آن عاجز.

²⁰ Там же, л. 373б: و سه شنبه ششم شعبان از قلعه رحه کوچ فرمود و از طرف خراسان خبرهای خوش رسید که لشکر قایم و (قایدو I) منظم کشت که قایدو نماید و دوا مجروحست.

²¹ Рук. Публ. 6-ки V, 3, 24, л. 309. Ср. d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. II, p. 516.

²² D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. II, p. 516.

²³ Замечательно, что подобная же причина вызвала, по словам продолжателя Рашид ад-дина, смерть султана Улджайту (ср. d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 586).

Хронологическое определение нашего автора (в раджабе 702/феврале—марте 1303 г.) во всяком случае неточно; по словам среднеазиатского современника события, Джемаля Карши, Хайду умер еще в начале 701/осенью 1301 г.²⁴ Ошибка объясняется отчасти поздним получением при дворе ильханов известий из Средней Азии, на что указывает и рассказ Рашид ад-дина, отчасти поздним вступлением на престол сына и преемника Хайду, Чапара (по Джемалю Карши, в шаввале 702 г. х., т. е. между 19 мая и 16 июня 1303 г.).

Рассказ доведен до смерти султана Улджайту, последовавшей, по словам нашего автора,

در روز چهارشنبه بیست و هفتم رمضان سنه ست و عشر (sic) و سبعماه موافق ماه جقساباط ای ییلان ییل بکنام عصر

Средой был, однако, не день 27-го, а день 29 рамазана 716/15 декабря 1316 г.; по эре цикла 1316 г. был не годом змеи, а годом дракона. День 29 рамазана 716 г. х. указан у Вассафа, хотя этот день назван пятницей²⁵. У продолжателя Рашид ад-дина в этом случае назван день 30 рамазана²⁶ (16 декабря), и эта последняя дата принята д'Оссоном²⁷. Наконец, по Хамдаллаху Казвини²⁸ и по Хафиз-и Абру²⁹, Улджайту умер 1 шаввала (17 декабря).

Вслед за известием о смерти Улджайту приводится еще известие о смерти в Туркестане чагатайского царевича Дженкши:

وهم در شهر سنه سبع و عشر (sic) جنکسی (sic) بسر ییسور بزرک در دیار ترکستان وفات یافت و شب امیدش بسر یاس رسید و صباح صیاح فرو خواند

Заключительная глава (*xātima*) посвящена анекдотам (لطایف) из жизни султана Улджайту. Последний из этих анекдотов следующий:

لطیفه دیگر کتاب جامع التواریخ که تالیف این ضعیف بود و بنام مبارکش تمام کرده خواجه رشید الدوله برو عرض کرد در حق او جنندان سیورغامیشی و عاطفت اصطناع فرمود که هیچ بادشاه [را] در حق هیچ وزیر آن جنان موهبت و احسان و عطیت و اکرام و انعام معهود و معتاد نبوده و درجه او عالی کرد و سرش بآسمان رسانید و بنجاه تومان مال بر سبیل مواجب و ادرار در حق او انعام و احسان فرموده در هر ناحیتی دو باره دیه معظم و قریه معبور معتبر که مجموع آنرا بمبلغ بیست تومان هر سال بضمان است و همچنین دیگر کرامات و انواع تشریفات و انعامات که از عهد آدم علیه السلام تا اکنون هیچ بادشاهی بجائزه لوح محفوظه (sic) نیافته باشد و با آنک بمنصف شرط کرده بود دانکی ازان بمولف و جامع مصنف آن کتاب

²⁴ Бартольд, *Туркестан*, ч. I, стр. 138.

²⁵ Вассаф, рук. Публ. б-ки V, 3, 24, л. 232.

²⁶ Рук. Ав. муз. а566, л. 4776: در سلخ رمضان.

²⁷ D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 586.

²⁸ *Ta' rīx-i guzide*, рук. ун-та № 153, стр. 333.

²⁹ Рук. Публ. б-ки Dorn 290, л. 255a.

نداد بلی بواسطه آن دو سه نفر جهود خودرا ترتیب کرد ومشاهده (sic) وادرار
رسید واین ابیات میخواند

ز آفتاب این مکرمت هر کز کجا بینند هلال
وز سحاب این عاطفت هر کز کجا بینند خیال
کز عطاء دست شاهنشاه عالم دید و یافت
این ضعیف نیکخواه و جاکر منتسکال

В этом анекдоте, таким образом, повторено то же самое, по существу крайне невероятное обвинение Рашид ад-дина в плагиате, которое уже было приведено в тексте книги в отрывке, сообщенном Шефером ³⁰. Однако стиль нашего автора существенно отличается от стиля Рашид ад-дина; приведенные выше отрывки, вероятно, убедят в этом каждого читателя, знакомого со «Сборником летописей». Из текста нашей рукописи видно, что, вопреки тексту, приведенному в статье Шефера ³¹, сумма в 50 томанов обозначает не стоимость имений, подаренных Рашид ад-дину и приносивших 20 томанов ежегодного дохода, а размер денежного вознаграждения, полученного Рашид ад-дином независимо от подаренной ему недвижимости. По словам Кашани, Рашид ад-дин заранее обещал уделить настоящему автору половину вознаграждения, но потом присвоил его исключительно себе.

Непосредственно за этим анекдотом следует запись переписчика:

تم الكتاب بحمد الله وحسن توفيقه والصلوة على نبیہ محمد وآله اجمعین تحریرا
فی سلخ ربیع الآخر سنة اثنین وخمسين وسبعمايةہ على یدی العبد الضعیف
المحتاج الى رحمة الله تعالى احمد بن الحسين بن سائق عفا الله عنهم حامدا
الله تعالى ومصلیا وسلمنا والسلام

Таким образом, переписка сочинения была закончена в последний день раби' II 752/25 июня 1351 г. Уже вслед за записью переписчика помещена касида, занимающая последние пять листов рукописи и, вопреки словам Блоше, прославляющая не только султана Улджайту, но также город Султанью, преемника Улджайту Абу Са'ида и везира الملك عبد الدین عبد الملك نظام الدین عبد الملك. Последнее имя могло бы более точно определить время составления касиды, но, насколько мы могли установить, оно не упоминается среди имен везиров царствования Абу Са'ида ³².

³⁰ Notice, p. 12.

³¹ Ср. также Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 47 и сл.; «наст. изд., т. I, стр. 94—95». Мною там уже было высказано предположение, что Кашани мог принимать участие в собирании материалов для «Сборника летописей»; то же самое мнение высказывает и Блоше. «Подробнее см. Бартольд, «Мир ислама», т. I, стр. 91—99 (ниже, стр. 297—304).»

³² Возможно, что имеется в виду один из двух сыновей везира Али-шаха, которые после смерти своего отца (в 1324 г.) некоторое время были министрами и которые у продолжателя Рашид ад-дина не названы по именам (рук. Аз. муз. а566, л. 5046 и d'Ohsan, *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 665). У Хамдаллаха Казвини (*Ta'rīḫ-i guzīde*, рук. ун-та № 153, стр. 337) назван по имени только старший из братьев محمد امير.

Исследование рукописи AS 3019 не оправдало, таким образом, ожиданий, вызванных словами каталога; сочинение по истории Сельджукидов, заключающееся в этой рукописи, не представляет собой *unicum*; зато в той же рукописи оказались еще два крайне редких сочинения, не упомянутые в каталоге, притом в списках, отделенных всего одним поколением от времени составления самих трудов, тогда как единственный бывший до сих пор известным список последнего труда относится к началу XIX в.

Jj 827

В каталоге это сочинение по истории Сельджукидов приписано Джемаль ад-дину Али б. Юсуфу ал-Кифти, известному автору истории философов, умершему в 646/1248 г.³³ У Хаджи Халифы (II, 109) действительно упоминается *Та'рих-и Ал-и Сельджук*, сочинение Кифти³⁴, но из текста нашей рукописи совершенно не видно, чтобы она имела какое-нибудь отношение к этому труду, по-видимому утраченному. На заглавном листе только сказано, что сочинение принадлежит لمولانا جلال الدين قنص; там же, по-видимому другой рукой, приводится следующее заглавие: مسامرة الاخبار ومسابقة الاخيار وفيه تواريخ الخلفاء وآل سلجوق و جنكيز و هلاكو وقازان خان

Заглавие *Мусамарат ал-ахбār ва мусайарат ал-ахйār* («Беседа об известиях и соперничество хороших») дано этому труду, по-видимому, не переписчиком, а самим автором, хотя и не встречается в тексте³⁵. Под тем же заглавием он цитируется единственным автором, который, насколько мне известно, пользуется им, именно «главой астрономов» (Мунаджжим-баши) Ахмед-эфенди, автором *Та'рих-и Мунаджжим-бāшй* (написанного в XVII в. по-арабски и переведенного в XVIII в. на турецкий язык). Среди персидских источников Мунаджжим-баши труд нашего автора назван рядом с известным трудом Ибн Биби³⁶:

ابن بى نك سلاجقة روم تاريخى ينده احوالنده علمادان بر كمنه نك مسامرة الاخبارى

Что Мунаджжим-баши действительно пользовался трудом нашего автора, видно из рассказа о нападении франков на Синоп в 698/1299 г.,

³³ О нем см. Brockelmann, GAL, Bd I, S. 325, «SBd I, S. 559»; см. также ниже, стр. 421.

³⁴ Ср. Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 31; «наст. изд., т. I, стр. 76 и Бартольд, ЗКВ, т. III, стр. 219 (см. ниже, стр. 487).

³⁵ «Автор — Керим ад-дин Махмуд б. Мухаммед, известный как ал-Керим ал-Аксакаи, сочинение написано им в 723/1323 г. Для названия издатель сочинения О. Туран предлагает конъектуру: *Мусамарат ал-ахйār ва мусайарат ал-ахбār*. Данный список был описан также Ф. Тауэром (*Les manuscrits persans*, IV, № 479). Извлечение из сочинения издано в 1944 г. О. Тураном. См. также Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 2, pp. 267, 410; pt 2, p. 1305.»

³⁶ Мунаджжим-баши, констант. изд., I, 7.

приводимого д'Оссоном³⁷ по *Ta'rūḫ-i Muṇadjjim-bāshī* и находящегося также в *Muṣāmamat al-aḫbār*. Помещаем параллельно текст обоих авторов:

Jj 827³⁸

Ta'rūḫ-i Muṇadjjim-bāshī,
III, 32

واقعۀ که در آن ایام واقع شد قرب
یکهزار فرنگ جوشن ور بکشتیها
بساحل سینوب آمدند و بهانه بیع
وشری فوجی از کشتی بدر آمدند
و بفروختن غله مشغول شدند چندانکه
اهل سینوب بهبایعت ایشان فریفته
شدند و علی حین غفلة من اهلها هجوم
کردند و مسعود بك گرفتار شد و در
کشتی نشاندند و قصد قتل او کردند
چون در اجل اخیرتی بود بعد طول
المقال بنهصد هزار درم اورا باز
فروختند و خلاص یافت

۶۹۸ سنه سنده فرنگ کفره سی عادتلری
اوزره بر قاچ سفینه ایله سینوب
اسکله سنه یناشوب متاعلرین چیقار
دیله وخلق ایله بیع وشرایه باشلدیلر
بر کون خلق مشغول ایکن فرنگ علی
الغفلة بکک³⁹ سراینه هجوم وکندیوی
اسیر ایلسوب سفینه لرینه وضع
[ایلدیلر] وفرنکستانه ایلتدیلر بعد
زمان طقوز یوک اچه بها ایله چیقوب
ینه ملکنه کدی

Из слов Мунаджжим-баши, что автором *Muṣāmamat al-aḫbār* был «кто-то из улемов», видно, что и в его списке, как в нашем, имя автора не было названо. Автор написал свой труд в 723/1323 г.; в тексте он приводит о себе некоторые биографические подробности, которые, может быть, впоследствии, когда история Малой Азии будет лучше разработана, дадут возможность определить его имя. Рассказав о восстании дадут возможность определить его имя. Рассказав о восстании *شرف الدین بن خطیر* (в 1276 г.⁴⁰), он прибавляет:

مؤلف کوید من نیز در آن دیوان قلمی داشته بودم و بر صحیفه آن دولت رقمی
نکاشته اما چون آن متابعت کرها لا طوعا اضطراری بود نه اختیاری و از تصرفات
اموال مواضع چون دیگر جماعت طامع تعرضی نرسانیده بودم و من جمیع الوجوه
بری الساحة بودم و از آن خمیر مفسدت فطیری نیافته از آن ورطه المی ندیده
چون موی از خمیر بیرون آمدم

«Автор говорит: Я тоже имел перо в том диване и написал строку на страницу той державы; но так как я последовал за ними невольно, а не охотно, по принуждению, а не по собственному выбору, так как я не посягнул на имущество [людей] в разных местах, как другие корыстные люди, и так как я во всех отношениях был невинным, то я от тех дрожжей не

³⁷ D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. III, p. 500.

³⁸ Рукопись, к сожалению, не имеет пагинации.

³⁹ Выше (на той же странице) был назван бек *مسعود الدین*.

⁴⁰ Об этом восстании и его усмирении см. Ибн Биби (перс.), 312—315. По словам Ибн Биби (там же, 316), в течение следующей весны после этих событий произошел поход египтян на Малую Азию, относящийся, как известно, к 1277 г. (ср. d'Ohsson. *Histoire des Mongols*, t. III, p. 481 sq.).

испытал порчи пресного теста, вышел невредимым из той пропасти и поднялся из дрожжей, подобно волосу».

Итак, автор еще за 47 лет до написания своего труда принимал участие в событиях государственной жизни; из этого видно, что сочинение было написано им в старости, после долголетней службы государству в качестве чиновника. Неудачное восстание, в котором он принимал в дни своей молодости невольное участие, оставило в нем, по-видимому, неизгладимое впечатление; его рассказы о дальнейших событиях этой эпохи проникнуты отвращением ко всяким бесполезным попыткам насильственного переворота, только увеличивающим страдания невинного и незащитного населения. Египетский султан Бейбарс после своей победы над монголами весной 1277 г. занял Кесарею, пробыл в этом городе всего сорок дней ⁴¹ и потом отступил из Малой Азии; но этого времени было достаточно, чтобы прокламации (фәрманы), в которых он призывал турецкое население к восстанию против монголов, сделали свое дело. По этому поводу автор замечает, что бедствия, постигнувшие «замок румского государства» вследствие выступления Бейбарса, походили на землетрясение: «это было причиной смут и возбуждения мятежников; до настоящего времени еще не достигнуто успокоение»:

کوبی خروج او زلزال نواب بود که در قصر مملکت روم افتاد که سبب غوغا و اغراء
اهل بغی کشت تا غایت وقت آرام نکرفته است

Рассказав о восстании ⁴² جمري (1278 г.) и о разграблении монгольскими войсками Аксарая, автор прибавляет: «Причиной той смуты и возмущения был он; быть убитыми и ограбленными пало на долю невинным»:

باعث آن مفسدت و عصیان او بود قتل و غارت نصیب بی گناهان شد

Во время беспорядков, происходивших в Руме в конце XIII в. вследствие восстания Тогачара и после него Балту ⁴³, автор принадлежал к числу тех, которые, по совету везира Мухьи-д-дина Ахмед-шаха, удалились ко двору государя. Об участии автора в дальнейших событиях жизни страны не говорится. Сочинение было написано во время наместничества Тимурташа ⁴⁴ (خسرو عادل تیمور تاش نوین), к имени которого прибавляется формула زید دولته (да возвеличится его счастье). Дата рукописи указана, но цифры отчасти стерлись; по-видимому, было указано 745/1344-45 г. Имя переписчика — محمد بن علی الکاتب.

⁴¹ У Ибн Биби (RTHS, vol. IV, 317—318) время пребывания султана в Кесарее не определено; по д'Оссону (*Histoire des Mongols*, t. III, pp. 484—487, ссылка на Ибн Тагри-Берди) — всего 5 дней, по Дженнаби (рук. Аз. муз. 528, стр. 228) — 7 дней.

⁴² См. о нем: Ибн Биби (RTHS, vol. IV, 323—333) и Hammer, *Geschichte des Osmanischen Reiches*, Bd I, S. 168 (по Нешри).

⁴³ D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, pp. 167 sq., 196.

⁴⁴ Назначен в 717/1317 г. (ibid., p. 605); восстал против ильхана Абу Са'ида и покинул Малую Азию в конце 1327/в сафаре 728 г. (ibid., p. 689).

Автор разделил свой труд на четыре части; в первой говорится о пользе истории и о хронологических системах, во второй — об истории пророков и халифов до взятия Багдада монголами, в третьей — об истории Сельджукидов до времени султана Гияс ад-дина Кайхусрау, сына Ала ад-дина Кайкубада (634—643/1236—1245); наконец, четвертая содержит «рассказ о ханах, султанах, везирах, эмирах и должностных лицах, определение их обстоятельств, событий эпохи и выступления турецких мятежников в Руме, чему был свидетелем автор во время своей службы в диванах»:

فی ذکر الخواکین والسلطین والوزرا والامرا واصحاب المناصب وتعیین حالاتهم واحداث الزمان وخروج خوارج⁴⁵ الاتراك فی الروم مما شاهده المؤلف فی مدة الملازمة فی الدواوين

Из слов автора в начале второй части видно, что перед ним, по крайней мере при составлении этой части книги, был арабский оригинал, несколько сокращенный в его персидском переводе:

جنین کوید مترجم این اصل ومؤلف این فصل که این مقالات از اوج عبارت وبلاغت تازی کلمات العقد (sic) در حضيض کسوت باری بعینه و رسمه آنچ مقصود بود انتخاب نموده وترجمه کرده در قلم آورد

История Сельджукидов излагается в третьей части очень кратко; последние слова этой части (после рассказа о султани Ала ад-дине Кайкубаде):

سلطان غیاث الدین کیخسرو بسرش بعد ازو بر تخت نشست واز لشکر مغل در کوسه طاغ⁴⁶ شکسته شد وهشت سال بادشاهی کرد بعد ازو سلطنت بفرزدان او منتقل شد چنانکه بعد ازین در اصل چهارم یاد کرده آید ان شاء الله تعالی

Самостоятельный интерес представляет, таким образом, только последняя часть, рассказывающая о событиях второй половины XIII и начала XIV в., о которых автор по своей службе «в диванах» мог быть хорошо осведомлен, хотя сопоставление его хронологических определений с определениями других источников показывает, что ему иногда изменяла память. Султаны, везиры и их подчиненные иногда являются перед нами как живые, хотя едва ли эти характеристики составлены с полным беспристрастием.

В начале четвертой части приводятся, с распределением по графам, следующие сведения о дани, наложенной на Рум при монгольском завоевании:

⁴⁵ Слово خوارج пропущено в общем оглавлении, но оно находится в заголовке четвертой части.

⁴⁶ Об этой битве d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. III, p. 81 sq. Дата битвы, по Ибн Биби (RTHS, vol. IV, 239), — пятница 6 мухаррема 641/26 июня 1243 г.

اختنا	مقاطعه مال روم	نقد
بانصد سر	اجناس— ⁴⁷	بيست تومان
استر	وكمخا وانطالي ⁴⁸	
بانصد سر	بانصد	
	ديمه	
	زرکوبی	
	سيصد هزار قطع	

Т. е. Рум должен был доставлять монголам ежегодно 20 томанов деньгами, 500 кусков различных шелковых тканей, 300 000 кусков лучшего сорта кожи, 500 коней и 500 мулов ⁴⁹.

После заключения этого договора султан Изз ад-дин Кайкаус утвердился на престоле в Конье; его везир Шемс ад-дин Баба Тограи после возвращения султана отправился ко двору монгольского хана и обязался доставлять богатые дары монгольским войскам; он первый ввел этот обычай в Руме:

برين مجمع يرليغ بنفاد بيوست وداستقلال واستظهار ونوازش تمام بهم معاودت نمودند و سلطان عز الدين بمقر دار الملك قونية بيوست و بر تخت سلطنت نشست و شمس الدين بابا طغراي بعد از معاودت سلطان ببندي بادشاه توجه نمود و توفيرات بسيار التزام کرد و اول کسی که راه توفير لشکر مغول در روم باز کشاد او بود

Возвратившись в Конью, Шемс ад-дин Тограи сделался полновластным везиром; ради увеличения денежных средств он стал задерживать уплату содержания служащим и стал издавать несправедливые распоряжения; дошло до того, что во всем царстве ни один из военных и гражданских начальников, не исключая лиц из свиты султана, не мог получать своего содержания без особого приказа от везира; но этот суровый образ действий оказался гибельным для самого везира:

ومدتی در مسند وزارت تمکین یافت و در تزايد مال واحتباس معایشی اندیشهها فاسد در دل گرفت و تحکيمات فاحشی آغاز نهاد چنانکه در تمامت ممالك هيچ کسی را از سرلشکران و نواب ولايات تا بخدم و حواشی سلطان بی حکم مثال او دست تصرف معیشت نبود و آن شیوه شدت بر او نامبارک آمد

Его деятельность закончилась насильственной смертью и конфискацией имущества; подробности об этом событии не сообщаются ⁵⁰. Его преемник Фахр ад-дин Али б. Хусейн хорошо правил государством, хотя не обладал знаниями. Как при халифе Али документы диванов были переведены с греческого и персидского языков на арабский, так теперь их по распо-

⁴⁷ Слово в рукописи частью стерто; в начале, по-видимому, دع, в конце دم.

⁴⁸ В рукописи без точек; вероятно, прилагательное от названия города انطاليه (ныне Адалия, на южном берегу Малой Азии «теперь Анталья»).

⁴⁹ Ср. цифры у д'Оссона (*Histoire des Mongols*, t. III, p. 83) из *Speculum historiale* Винченция. У Ибн Биби (RTHS, vol. IV, 245 sq.) при упоминании договора величина дани не определена. Впоследствии, при Газан-хане (1295—1304), вся дань была переведена на деньги и определена в 60 томанов (d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 204).

⁵⁰ Ибн Биби (RTHS, vol. IV, 295), говоря о смерти везира, не упоминает ни о насильственном характере этой смерти, ни о конфискации имущества.

ряжению везира Фахр ад-дина Али перевели с арабского на персидский ⁵¹, чтобы сам везир мог читать все документы:

و در زمان وزارت صاحب فخر الدین علی از تازی ببارسی باز کردانیدند تا بر حسب ادراک واستعداد خویش از مطالعه او چیزی فوت نشود

Далее приводятся сведения об отъезде султана Изз ад-дина, о его жизни в Константинополе, о заговоре и заключении султана в крепость, об освобождении его во время похода золотоордынского хана Беркая ⁵² и о его пребывании в Крыму. Прибавлено, что Беркай хотел предпринять поход для возвращения Изз ад-дину престола, но умер до исполнения этого намерения.

После отъезда Изз ад-дина правителем Рума остался его брат Рукн ад-дин. Не лишена интереса следующая характеристика этого султана ⁵³: «Его смелость ⁵⁴ в верховой езде доходила до такой степени, что он поднимался и спускался верхом по ступеням лестницы дворца Ак-сарай. Сколько ни останавливали его везиры, указывая на возможность несчастья, он не обращал внимания»:

جایکسوارى او بحدى بود که با نرده بایه نردبان سراى آقسرا سوار بالا رفتى وسوار فروز آمدى چندانکه منع میکردند وزرا که خطایى حادث شود التفات نمى نمود

Из событий царствования Рукн ад-дина упоминается взятие Синопа ⁵⁵ Му'ин ад-дином Перване; владетель *غیدار* (sic) был убит, мечеть, прежде обращенная в церковь, снова была обращена в мечеть.

Рассказ о восстании того же Му'ин ад-дина Перване и об убиении султана несколько отличается от рассказов других источников. Перед рассказом о восстании приводятся многие примеры жестокости султана, вызвавшей возмущение; о смерти султана говорится, что он был тайно отравлен, причем народу объяснили его смерть пьянством ⁵⁶. Событие прои-

⁵¹ Крайне невероятно, чтобы в Малой Азии арабский язык до XIII в. оставался языком официальных документов.

⁵² Ибн Биби (RTHS, vol. IV, 298) приписывает освобождение султана Саин-хану, т. е. Батыю, Дженнаби (рук. Учебн. отд. МИД № 92, л. 195а) — Менгу-Тимуру; по этому источнику, событие произошло в 668/1269-70 г., когда действительно правил уже Менгу-Тимур; однако византийские источники, которыми пользовался д'Оссон (*Histoire des Mongols*, t. III, p. 478), называют 1265 г., и у д'Оссона поход также приписан Беркаю (ср. о том же еще Сейид Лукман, изд. Лагуса, 34). Рассказ Дженнаби основан, по-видимому, на рассказе Нувейри (СМИЗО, I, 153 и сл.), с которым, однако, не согласны рассказы Муфаддала (там же, 190 и сл.) и Захаби (там же, 203).

⁵³ Ср. характеристику его же у Ибн Биби (RTHS, vol. IV, 298).

⁵⁴ «Скорее — 'ловкость', 'искусство', 'виртуозность'».

⁵⁵ По Ибн Биби (RTHS, vol. IV, 299), после двухлетней осады. Имя владетеля у Ибн Биби не названо, сказано только, что город был вырван из рук «трапезунца» (طرابزونى), овладевшего им воровским способом (بوجه سرقة).

⁵⁶ Рассказ Ибн Биби тоже упоминает о пирах и об отравлении, но по этому рассказу монгольским эмирам все-таки пришлось ускорить действие яда, и они задушили султана тетивой лука (RTHS, vol. IV, 303).

зошло в 664/1265-66 г.⁵⁷; сыну убитого, Гияс ад-дину Кайхусрау, возведенному на престол Му'ин ад-дином, было всего шесть лет ⁵⁸.

Вся власть при таких условиях осталась в руках Му'ин ад-дина Перване. О личных качествах этого правителя и о его управлении наш автор, подобно Ибн Биби ⁵⁹, говорит в самых лестных выражениях. При нем поддерживался обычай, соблюдавшийся еще при Меликшахе и других сельджукских султанах: представители науки собирались по пятницам утром и за царским угощением беседовали о вопросах шариата; при этом выяснялась степень учености каждого, и сообразно этому распределялись должности, имевшие связь с религией:

آیین سلطنت خصوصا محفل بامداد روز جمعه جنانك از عهد سلطان ملكشاه و سلاطین سلجوق رسمی معتاد بود بر قرار میداشتند والوان طعام شاهانه در اوقات بامداد جمعه مرتب بود علماء عصر در محافل مسائل شرعی بحث میفرمودند و رجحان هر کسی از فاضل و مغضول ظاهر میشد تا بر قدر استحقاق و استعداد هر فاضل منصبی از مناصب دینی مقرر میکردانیدند

Автор сравнивает этих ученых с казиями своего времени: «Они стояли во главе стола наук веры, а та толпа негодных казиев, которые теперь занимают это место в областях, люди без знаний и талантов, были бы недостойны мыть посуду в их кухне. Те открывали истину, а этим они не доверили бы даже хранение своих туфель» ⁶⁰.

وزمره قضاة متبطل که اکنون در ممالک بدان منصب موسوم اند چون ایشان مایده سالار علوم دینی بودند این بی خبران و بی هنران کاسه شوئی مطبخ ایشانرا لایق نه بودندی در مقابله کشف ایشان بکفشی داری شایسته ندیدندی

Дальше говорится о восстании Шереф ад-дина, в котором, как мы видели (стр. 230), принимал участие сам автор. В том же году был разграблен малоазиатскими турками богатый караван франков:

جماعتی دیگر از اترک اوج قافله فرنک زده بودند و اموال ثقود واجناس بسیار غارت کرده

К 676/1277-78 г. автор, едва ли правильно ⁶¹, относит победу над монголами египетского султана Бейбарса (الملك الظاهر). Отступление еги-

⁵⁷ По Ибн Биби (RTHS, vol. IV, 302) — в среду 2 джумада I 664/10 февраля 1266 г. 664 г. х. указан также у Хамдаллаха Казвини (*Ta'rīḫ-i guzīde*, рук. ун-та № 153, стр. 282). Д'Оссон (*Histoire des Mongols*, t. III, p. 479), ссылающийся на Мунаджжим-баши, Нувейри и Макризи, относит событие к 666/1267-68 г.; та же дата указана у Дженнаби (рук. Учебн. отд. МИД № 92, л. 195а).

⁵⁸ По Ибн Биби (RTHS, vol. IV, 303) — 2½ года; по Дженнаби (рук. Учебн. отд. МИД № 92, л. 195а) — 4 года; так же у д'Оссона (*Histoire des Mongols*, t. III, p. 479).

⁵⁹ RTHS, vol. IV, 320 sq.

⁶⁰ В подлиннике непереводимая игра слов.

⁶¹ Ср. известия египетских источников, приведенные у д'Оссона. Битва произошла в пятницу 10 зу-л-ка'да 675/16 апреля 1277 г. (*Histoire des Mongols*, t. III, p. 482); уже в конце мухаррема 676/30 июня 1277 г. последовала смерть Бейбарса (*ibid.*, p. 493).

петских войск из Кесареи объясняется недостатком провианта; съестные припасы так поднялись в цене, что гарнец хлеба нельзя было достать за 40 дирхемов, и даже пуд изюма покупали за 10 дирхемов:

مدتی غله بجهل درم یافت نمی شد وجون غله یافت نمی شد منی مویز بده درم می خریدند

После рассказа о смерти Му'ин ад-дина Перване приводятся некоторые сведения о поэте Джелаль ад-дине Руми, который назван مولانا جلال, родившемся в 605/1208-09 и умершем в 673/1274-75 г.⁶². Далее говорится о восстании جمري и Мухаммед-бека Караманского; не сказано ничего о том, что во время этого восстания, как утверждает Ибн Биби⁶³, турецкий язык впервые был сделан языком официальных документов, до того времени писавшихся на персидском языке. В усмирении восстания принял деятельное участие молодой султан Гияс ад-дин Кайхусрау; вскоре после этого он должен был уступить часть Малой Азии своему двоюродному брату Мас'уду, сыну Изз ад-дина, прибывшему из Крыма через Синоп и в 679/1280-81 г.⁶⁴ получившему грамоту от ильхана Абаки.

Султан Гияс ад-дин Мас'уд⁶⁵ оставался вассальным владельцем Рума во все время царствования следующих ильханов — Ахмеда (1282—1284) и Аргуна (1284—1291). Везирами Рума были назначены в царствование Аргуна⁶⁶ Фахр ад-дин Казвини и Мухьид-дин Ахмед-шах, между ко-

⁶² По Эте (*Neupersische Litteratur*, S. 287—289), Джелаль ад-дин Руми родился 6 раби' I 604/30 сентября 1207 г., умер 5 джумада II 672/17 декабря 1273 г.

⁶³ RTHS, vol. IV, 326.

⁶⁴ Ибн Биби (*ibid.*, vol. IV, 334) также относит прибытие Мас'уда к 679 г. х.

⁶⁵ Из сделанных мною выписок не видно, говорится ли в рукописи о судьбе Гияс ад-дина Кайхусрау. По д'Оссону (*Histoire des Mongols*, t. IV, p. 203 sq., ссылка на Мунаджжим-баши), он в 1282 г. был вызван ко двору Ахмедом и сослан в Эрзинджан, где в следующем (?) году был казнен по приказанию Аргуна. Хамдаллах Казвини (*Ta'riḫ-i guzide*, рук. ун-та № 153, стр. 282) относит казнь султана к 682/1283-84 г., Мунаджжим-баши (констант. изд., II, 573) — к 681/1282-83 г., так же у Дженнаби (рук. Учебн. отд. МИД № 92, л. 1956).

⁶⁶ В виде курьеза можно привести следующую удивительную вставку на полях рукописи об Аргуне и его преемниках: *واز جمله شجاعت ارغون فتح كرجستان بود كه سيمصد هزار لشكر فرستاد بوللا پوشان دو ماه تمام در دريوند كرجستان جنگ كردند هر روز از بس لكز مدد فرستاد از خوردنی وغيره آخر الامر فتح كردند وانهزام بر لشكر كفار افتاد چنان كردند كه مقدار صد بنجاه هزار نفر مرد زن اسير شدند غير از غنيمت ديكر تا بر ابغاز رسيدند كه تخت كرجي (sic) كه اورا ابخاسه كويند وبعد ازو دو بسر ماند غازان خان ومحمد خان كه خداينده مي كويند چون چنانديدند در روم قلعهها وحصارها ساختند از بيم او اما سود نداشت هر كجا كه رسيد فتح ميسر شد وبعد ازو خداينده بادشاه شد وبعد ازو اولجايتو خان شد كه دختر محمد خان بود (!) عورت بود اما صاحب تدبير ودانا وعدل كستر بود، چونك عورت عادل اولا وسخي در حقيقت از در اول نادر دخی، وبس ازان امارت بابو سعيد بهادر خان رسيد وجويانرا وزير خود ساخت.*

торыми были поделены малоазиатские области. Автор поднес обоим везирам стихи по случаю их прибытия, но его симпатии всецело на стороне второго, у которого он, по-видимому, находился на службе. О Фахр ад-дине Мустауфи Казвини, двоюродном брате историка Хамдаллаха Мустауфи Казвини⁶⁷, и его управлении он говорит в крайне нелестных выражениях. Новый везир возбудил против себя местных чиновников уже тем, что привез с собой множество лиц из областей Персии и Закавказья, в том числе и людей, обремененных долгами; всем им он стал раздавать должности частью в своей свите, частью в своем ведомстве:

صاحب قزوینی خلقی بسیار و طایفه بی شمار از تبریزی و همدانی و عراقی و اصفهانی و خشکلانی و خراسانی و کرجی و آلانی و مرندی و نخجوانی و تغلیسی و آذانی استصحاب نمود و از ارباب قروض هم از آن طوایف بعضی را بحجابت و بعضی را بنیابت خود منسوب و موسوم گردانید

Сам везир был настолько необразован, что не знал различия между арабскими словами 'arsh ('престол божий') и 'ašar ('десять'):

میان عرش و عشر تفاوت نمی دانست

Везир через своих сборщиков сначала взимал подати как хлебом, так и деньгами в размере, превышавшем в десять раз количество, определенное законом. Разорив страну, он сократил свои требования до одной десятой, т. е. до законной нормы, но и этого не могли собрать; в результате доходы казны уменьшились до одной пятой. Невежество сборщиков было так велико, что в их списках совсем не упоминалась джизья, подушная подать с немусульман, составлявшая в Руме главный доход казны. Сам везир, когда на это обратили его внимание, мог только спросить: «Что такое джизья?». Под управлением такого невежественного везира дела не могли прийти в порядок:

جهانۀ كشف و استخراج مقدمۀ اسباب خرج خود ساخت باج و خراج ولایت در معرض تاراج افتاد که بر موضعی که بنج تغار تحمل احتمال نمی کرد بنجاه می نوشت و بر ولایتی که مقنن آن بنجهزار دله (? sic) بود بنجاههزار معین می کرد تا بدانسبب اختلالی بقواعد قدیم راه می یافت و چون اسباب و اساس رسوم متزلزل میکشت از عشر آنج تعیین کرده بوزی راضی میشدنی مسلم نمی کشت و آخر الامر از بنج بیکی باز می آمد — اکثر مستخرجانرا که بولایتی بجهت تعیین قانون منسوب و موسوم می گردانید چنان از قواعد و قوانین بی خبر بودند و در امور دیوانی بکر العمل که چون بدیوان رجوع میکردند نسختی که می آوردند چنان محبط و متروک بود که جزیه که باب اعظم قوانین روم است در قلم ایشان رقمی یافت نمی شد و چون از بعضی کتاب استفسار میکرد می پرسید که جزیه چه باشد لاجرم بدین شیوه حصافت و خبرت هیچ مقرر دیوانی در مرکز خود قرار نگرفت

Несмотря на это, автор, рассказывая об опале, которой румские везиры подверглись со стороны главного министра Аргуна, еврея Са'д.

⁶⁷ Та'рīх-и гузйде, рук. ун-та № 153, стр. 282.

ад-дауля⁶⁸, всецело становится на стороне не только Мухьи-д-дина, но и Фахр ад-дина, и осыпает бранью и проклятиями как самого Са'д ад-дауля, так и людей, посланных им в Рум. Из событий внешней истории страны за этот период говорится только о походе на Рум монгольских царевичей *هولاجو* и *кигату* в 685/1286 г.⁶⁹

В кратковременное царствование следующего ильхана Кайхату (1291—1295) дела пришли в еще большее расстройство; соперником султана Мас'уда выступил его родной брат Рукн ад-дин Кылыч-Арслан⁷⁰; оба претендента в 692/1293 г. были вызваны в орду. Мелкие чиновники должны были довольствоваться дневным пропитанием; их начальники придерживались арабского изречения: «Заставь голодать твою собаку, чтобы она следовала за тобой», но забыли другое изречение: «Когда твоя собака проголодается, она последует за тем, кто ее накормит». Не получая никакой доли доходов, мелкие чиновники стали совершенно пренебрегать требованиями службы:

کتاب بقوت روز پوما فیوما قانع بودند و حکام نکتہ اجع کلبک یتبعک دست انکار کرده و دقیقہ ادا جاع کلبک یتبع من یتبعه من کل مهمل گذاشته چون کتابرا از کاس ارباب دیوان که ولای الارض من کاس الکرام نصیب فایده مایده نبود جمله شرایط کتابت مهمل گذاشتند

В красноречивых словах говорится о притеснении мусульман во время кратковременного царствования Байду (1295 г.)⁷¹:

رونق مدارس مندرس کشت وزوایا وخوانق که مجلس وماواء مشایخ وعباد بود مسکن زمرة فجرة بطارقه وبغشیان شد مواضع سجاده ومعراب مصطبة مجامع شراب کردند زهاد که اهل طریقت دین بودند بای مال رهاییں شدند بازار بیع وصوامع رواج ظلم وضلالت یافت همیت بر هدم بنیان مسجد جنان مصروف داشتند که نزدیک بود که منع اذان وصلوة کنند و مساجد را بیوت اصنام سازند ومشاهد اعیان ومعاهد افاضل جهان بشواهل اهل ظلم وعدوان بدل کنند

О событиях царствований Газана (1295—1304), Улджэйтү (1304—1316) и Абу Са'ида (1316—1335) говорится очень кратко, почти без хронологических дат. Из деятелей царствования Газана полководец Кутлуг-шах⁷² обвиняется в жестокости и грабительстве, везир Кемаль ад-дин

⁶⁸ См. о нем d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 31; о его смерти *ibid.*, p. 57 (также см. ниже, стр. 286).

⁶⁹ По сведениям, приведенным у д'Оссона, царевич *هولاجо* был назначен наместником Рума еще в 683/1284 г., в самом начале царствования Аргуна (*Histoire des Mongols*, t. IV, p. 4); царевич *кигату* находился в Руме во время смерти Аргуна в 1291 г. (*ibid.*, p. 63 sq.).

⁷⁰ Насколько мы могли установить, об этом царевиче и о его борьбе с братом не говорится в других источниках.

⁷¹ Об отношении Байду к исламу ср. d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 141 sq.

⁷² О его походе на Рум см. *ibid.*, p. 169.

Тифлиси ⁷³ — в лицемерии; его коварные намерения прикрывались личиною дружбы:

ظاهری داشت بحیلۀ وفاق آراسته وباطنی بجبّلت نفاق بیراسته

Автор отзывается неодобрительно также о везире государства ильханов Садр ад-дине Халиди ⁷⁴, который обвиняется в введении бумажных денег (چاو); кроме того, как доказательство его легкомыслия приводится попытка основать город на низовьях Куры:

اصل دیگر از تدبیر آن بود که در قشلاق ازان بر کنار آب کرکی بحرپست جاری در اول بهار یک نیزه بالا زیادت میشود و ممکن نیست که در فصل تموز و خیزران از کثرت مار کسی در آن بقاع از هیچ کاری انتفاع یابد و متمکن تواند بود شهری اساس نهاد و دعوی کرد که در معرض آن همه خلل آن شهر را بمشابت درجۀ عالی بغداد رساند چه گفته اند که من لم یر بغداد فکانه ⁷⁵ لم یر ⁷⁶ الدنيا و چون اساس نهاد مال بسیار بر آن صرف کرد چنانکه هر روز متواتر یک هزار مشاق (?) در کار می بود و چون شهر از بیوثات و داکین و وضع رباطات و حمامات بقدری رسید و در وسط شهر جوی آب رسم زدند بر آن نسق که هم از آب کر جوی آب در شهر روان گردد و باز از طرفی دیگر بآب کر پیوندد و این عمارت در فصل صیف و حریف و شتا بسر برد چون فصل بهار در آمد همانکی آب روی در زیادتی نهاد و برفها کوههای البرز و اینخاز بکذاخت و آب بالا گرفت سیلاب در بنیان آن شهر ناصواب افتاد و همانکی در یکسال بعمارت پیوسته بود بیک ساعت با زمین برابر شد و غیر از تودها خاک از هجوم آب اثر عمارت نماند

Восстание Суламиша отнесено к 698/1298-99 г., окончание восстания — к 699/1299—1300 г. ⁷⁷; тогда же прибыл везир جمال الدین ⁷⁸. Впоследствии Суламиш, бежавший в Сирию, вернулся в Рум и вторично произвел восстание ⁷⁹.

Беспорядки в стране увеличивались вследствие дурного управления султана Ала ад-дина Кайкубада, назначенного Газаном вместо низложенного Мас'уда ⁸⁰. Автор обвиняет султана в лихоимстве и произволе; между

⁷³ О нем *ibid.*, p. 204 (со слов Мунаджжим-баши).

⁷⁴ О нем *ibid.*, pp. 96 sq., 133, 152, 165, 198 sq. (казнен 22 раджаба 697/5 мая 1298 г.).

⁷⁵ Cod. فکانه. ⁷⁶ Cod. لم یری.

⁷⁷ По данным, приведенным у д'Оссона (*Histoire des Mongols*, t. IV, p. 201 sq.), окончание восстания также должно быть отнесено к 698 г. х., так как Суламиш уже 5 ша'бана 698/8 мая 1299 г. прибыл в Дамаск.

⁷⁸ О нем у д'Оссона, *ibid.*, p. 204.

⁷⁹ Во время этой попытки, предпринятой с помощью отряда из Сирии, Суламиш был взят в плен и отведен в Тебриз, где он, по Рашид ад-дину, был казнен в последний день 698 г. х., т. е. 27 сентября 1299 г. (*ibid.*, p. 207).

⁸⁰ Д'Оссон, не замечая противоречия, приводит сначала (*ibid.*, p. 200) рассказ Рашид ад-дина, по которому султан Мас'уд был обвинен в согласии с Балту и низложен после казни последнего, т. е. после сентября 1297 г.; потом (*ibid.*, p. 204) — рассказ Мунаджжим-баши, по которому это низложение произошло уже в 694/1295 г.

прочим он насильно брал себе девушек из знатных семейств. После рассказа о двух походах Газана на Сирию ⁸¹ следует рассказ о восстании султана, во время которого везир Мухьи-д-дин Ахмед-шах удалился в орду; об усмирении восстания и низложении султана, который из Сиваса был приведен в *كيسا*; об убиении везира Низам-ад-дина Яхьи ⁸²; о прибытии в Рум прежнего султана Гияс ад-дина Мас'уда, восстановленного Газаном в своих правах ⁸³.

Двенадцатилетнему царствованию Улджайту, при котором, после смерти султана Мас'уда, была окончательно устранена в Руме династия Сельджукидов, посвящено всего несколько страниц. Последние заголовки:

جلوس بادشاه اولجايتو سلطان
وفات سلطان غياث الدين مسعود ⁸⁴
ذكر وزارت صاحب لاکوسی ⁸⁵
احوال شيخ جمال الدين حاجي خاموش
بادشاهی ابو سعید بهادر خان خلد الله ملكه
حکومت وامارت خسرو عادل تیمور تاش نوین زید دولته
ذكر وزارت صاحب لاکوسی ووفات او

DIP 919

Настоящая рукопись ⁸⁶ оказалась полным экземпляром исторической компиляции Хафиз-и Аbru, к сожалению, только в ее первоначальной ре-

⁸¹ Походы относятся к 699 и 700/1299—1301 гг. (ibid., pp. 228 sq., 282 sq.).

⁸² Ср. об этом в *Ta'riḫ-i guẓide*, рук. ун-та № 153, стр. 330: خواجه نظام الدين يحيى ابن خواجه وجيه الدين زنكى بددين هوس مخالفت وزرا كرد اورا در سنه اثني وسبعمايةه بکشت.

⁸³ Замечательно, что об этом восстановлении власти султана Мас'уда не говорит даже такой близкий по времени автор, как Хамдаллах Казвини, в глазах которого низложение Ала ад-дина Кайкубада было концом династии Сельджукидов (*Ta'riḫ-i guẓide*, рук. ун-та № 153, стр. 283). По Мунаджжим-баши, Мас'уд вторично правил 4 года; Ала ад-дин в это время жил в Исфахане, где ему было назначено содержание (Мунаджжим-баши, констант. изд., II, 575). По Дженнаби (рук. Учебн. отд. МИД № 92, лл. 1956—196а), Ала ад-дин наследовал не низложенному, а умершему Мас'уду и правил 20 лет 3 месяца 13 дней. Ср. также известия у Хаммера, *Geschichte des Osmanischen Reiches*, Bd I, S. 58.

⁸⁴ Замечателен рассказ Дженнаби (рук. Учебн. отд. МИД № 92, лл. 1956—196а), по которому султан Мас'уд отравился вследствие чрезмерных требований кредиторов (لکثرة المطالبة من ارباب الديون).

⁸⁵ Упоминается у Хамдаллаха Казвини (*Ta'riḫ-i guẓide*, рук. ун-та № 153, стр. 282) под именем خواجه فخر الدين لاکوشی تبریزی, в качестве преемника везира Фахр ад-дина Мустауфи Казвини.

⁸⁶ Рукопись была найдена хранителем библиотеки, по моей просьбе, без всякого труда. Упоминаю об этом потому, что арабские рукописи той же библио-

дакции, гораздо менее подробной, чем последующий труд того же автора, известный под названием «Сливки летописей» (*Зубдат ат-тавāрīх*), от которого до нас, насколько до сих пор могло быть установлено, дошли только отдельные части ⁸⁷.

Известно, что автор в 817/1414-15 г. получил от султана Шахруха, сына Тимура, поручение перевести на персидский язык арабское географическое сочинение и дополнить его по другим источникам. Уже в 820/1417 г., задолго до окончания этой географической компиляции, автор, по поручению султана, должен был приступить к другому труду — составить сборник сведений по всемирной истории. В этот сборник им были включены, т. е. буквально переписаны, всеобщая история Табари в персидской переделке Бал'ами, «Сборник летописей» (*Джāми' ат-та-вāрīх*) Рашид ад-дина и официальная история Тимура (*Зафар-нāме*) в ее первоначальной редакции, принадлежащей Низам ад-дину Шами (сочинение Шереф ад-дина Йезди тогда еще не существовало). Самому Хафиз-и Абру принадлежали в этом труде только рассказы о событиях XIV в. от смерти ильхана Газана (1304 г.) до выступления Тимура и о событиях XV в. от 806/1403 г., до которого было доведено сочинение Низам ад-дина, до года составления компиляции, т. е. до 820/1417 г.

Предисловие и оглавление этой исторической компиляции мы обыкновенно находим в рукописях географического труда Хафиз-и Абру, что, вероятно, объясняется фактом одновременного составления обоих трудов. В другом месте ⁸⁸ мною было сказано, что от исторической компиляции до нас не дошло ничего, кроме предисловия и оглавления. Однако рукопись, находившаяся в Патне, во владении John Bardoe Elliot, заключала в себе, судя по оглавлению, выписанному для сэра Н. М. Elliot ⁸⁹, кроме части географического труда Хафиз-и Абру также всю историческую компиляцию в ее первоначальном виде. Константинопольская рукопись, кажется, единственная, заключающая в себе только историческую компиляцию, без географической ⁹⁰.

теки, заглавия которых выписал для себя из каталога J. Horovitz, не могли быть для него найдены (*Aus den Bibliotheken*, 27). «Этот список описан также Ф. Тауэром (*Les manuscrits persans*, I, № 33); кроме того, он привлекался при издании текста, см.: *Маджмӯ'а*, изд. Тауэра; Хафиз-и Абру, *Зайл-и Джāми' ат-та-вāрīх*, изд. Бяни.»

⁸⁷ Имеется в виду *Маджмӯ'а*. Об отношении этого труда к *Маджма' ат-та-вāрīх*, названного здесь В. В. Бартольдом *Зубдат ат-та-вāрīх*, и о списках последнего см. выше, стр. 94, прим. 97, 98 и 103.»

⁸⁸ *Хафизу-Абру*, стр. 24; «см. выше, стр. 94».

⁸⁹ *The History of India*, vol. IV, pp. 3—4.

⁹⁰ «Перечень дошедших до нас списков сочинений Хафиз-и Абру см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 1, pp. 87—88, 279; pt 2, pp. 1235—1236; vol. II, pt 1, p. 132.»

Начало рукописи:

بسم الله الرحمن الرحيم فهرست كتاب داستانها وفذلك حساب بيانها حمد وثنا
وأفرین مالک الملکی تواند [بود] که [در] تدبیر امور ملک و ملکوت و ترتیب
عوالم لاهوت و ناسوت بوزیر و مشیر و ظہیر و نصیر محتاج و مغتفر (sic) نکشت

Вслед за прославлением султана Шахруха и предисловием к книге, с перечислением источников и с упоминанием даты сочинения (820 г. х.), объясняется польза истории (فصل در لغت تاریخ) и приводится оглавление (فهرست ما فی هذا الكتاب).

История домусульманского мира и история ислама до халифа Муктафи (289—295/902—908) выписывается из книги Бал'ами; затем приводится «остальная часть истории аббасидских халифов из „Сборника летописей“ Рашид ад-дина» (بقیة تاریخ خلفای عباسی نقل از جامع التواریخ رشیدی). После этого выписывается остальная часть сочинения Рашид ад-дина, с разделением на два тома; в первом излагается история монголов до вступления на престол султана Улджайту, во втором — всеобщая история. В качестве «продолжения» истории Рашид ад-дина (ذیل تاریخ رشیدی) рассказываются события при последних ильханах и при династиях, возникших на развалинах монгольского государства, до Аргун-шаха и его сыновей⁹¹. После этого следует کتاب ظفر نامه حضرت صاحب قرانی انار الله برهانه و ثقل بالاحتساب (۹) میزانه.

В конце этого сочинения находится следующая запись переписчика:

تم الكتاب بعون الملك الوهاب على سبيل السرعة في تسعة شهور سنة خمس
وثمانين وثمانماية حرره العبد درویش محمد طاقی عفا الله عنه

Рукопись, таким образом, относится к 885/1480-81 г.; переписка производилась поспешно и была закончена в девять месяцев.

Продолжение труда Низам ад-дина (ذیل کتاب ظفر نامه شاهي) до смерти Тимура занимает в рукописи всего восемь листов folio. Говоря о себе, автор называет себя عبد الله بن لطف الله بن عبد الرشید المدعو بحافظ ابرو. Вопрос об имени Хафиз-и Абру, таким образом, окончательно решается в пользу Фасиха⁹² и анонимного автора Та'рих-и хайрāt⁹³, и слова Абд ар-Раззака Самарканди оказываются ошибочными⁹⁴. Автор замечает, что в последние годы жизни Тимура он «сопровождал Высочайшую орду

⁹¹ Об Аргун-шахе и его сыновьях см. в моей книге *Историко-географический обзор Ирана*, стр. 70; «наст. изд., т. VII, стр. 114—115».

⁹² Rosen, *Les manuscrits persans*, p. 325.

⁹³ Rieu, *Suppl. Pers.*, p. 270, «№ 423». «Впоследствии В. В. Бартольд установил автора этого сочинения — Мухаммед б. эмир Фазлаллах Мусеви; см. *Историк Мусеви* (ниже, стр. 323—328).»

⁹⁴ Рук. ун-та № 157, л. 233б; ср. Бартольд, *Хафиз-и-Абру*, стр. 2; «см. выше, стр. 75».

и сам был свидетелем всех тех событий, о которых докладывает»; тем не менее он признает неизбежность ошибок в своем издании и просит читателей исправить их:

واین کمینه در آن ایام ملازم اردوی همایون بود و کیفیت احوال که معروض می گرداند مشاهده نموده توقع از مخادیمی که بشرف مطالعه ایشان برسد آنکه چون بر سهو و خطایی که هر آینه ازان مصون نخواهد بود اطلاع یابند بکرم عمیم و لطف جسیم شرف اصلاح ارزانی فرموده چون ایشان مبنول دارند از حضرت واهب العطايا توفیق اتمام آن مسالت می نماید آنکه اکرم مسائل

События последнего времени царствования Тимура излагаются под следующими заголовками:

ذکر کوچ کردن از قراباغ و عزیمت شکار
ذکر تفویض ممالک بامیرزاده عمر
ذکر عصیان و تمرد اسکندر شیخی بالترتیب
ذکر فتح قلعه فیروز کوه
ذکر توجه حضرت صاحبقرانی بجانب جلا و رستم دار
ذکر مراجعت حضرت صاحبقرانی بجانب دار السلطنه سمرقند
ذکر جشن و طوی مبارک که در سمرقند اتفاق افتاد
ذکر قیام و سلامی فرمودن حضرت صاحبقرانی در اقسولات
ذکر عزیمت توجه بجانب ختای
ذکر وفات حضرت صاحبقرانی انار الله برهانه

В главе о прибытии в Самарканд говорится также о казни ходжи Джеалаль ад-дина Махмуда б. Давуда за небрежность в постройке ⁹⁵ «مقصوره» соборной мечети (ныне известной под названием мечети Биби ханым). Казненный министр, по словам автора, был известен как человек бескорыстный, добросовестный в исполнении обязанностей чиновника, надежный и благочестивый ⁹⁵ (بکوتاه دستى و دیانت و راست قلمى و امانت معروف و موسوف).

О смерти Тимура приводится рассказ, которого нет ни у Шереф ад-дина, ни у Абд ар-Раззака Самарканди. Болезнь Тимура объясняется тем, что он после прибытия в Отрар выпил слишком много вина. Сам Тимур говорил, что это обстоятельство, бывшее причиной его болезни, произошло помимо его воли, так как он никогда в жизни не отличался страстью к крепким напиткам:

حضرت صاحبقرانی انار الله برهانه فرمودند که در مدت العمر طبعاً مرا هرگز میل بمسکرات نبود و این صورت که بی اختیار واقع شد سبب مرض کشت

Когда к нему собрались эмиры, Тимур поднял сначала один палец, потом два, сделал глазами знак окружающим и спросил их: «Что я хочу

⁹⁵ По Абд ар-Раззаку (рук. ун-та № 157, л. 1526), как везир, так и محمد جلد были казнены ⁹⁵ «جهت ظلمى که بر رعایا کرده بودند». Ср. Шереф ад-дин Йеади, II, 597. Клавиho также говорит о казни «главного алькада» по обвинению в том, что он «злоупотреблял своею властью» (изд. Срезневского, 283).

этим сказать?». Некоторые из эмиров решились ответить: «Государь этим выражает, что осталось еще одно или два средства для выздоровления». Тимур без всяких признаков досады, с полной покорностью воле божьей, сказал, что смысл его движения был иной: «Больше одного или двух дней меня среди вас уже не будет»:

بندگی حضرت صاحبقرانی اول يك انكشت وبعد ازان دو انكشت بر آورد و بچشم اشارتی فرمود پس استغفار می نمود که غرض من ازين چه بود بعضی از امرا متصدی جواب گشتند که بندگی حضرت می فرماید که يك علاج يا دو علاج ذکر مانده گفت نه آن می خواهم⁹⁶ بی اکراه در مقام رضا و تسلیم فرمود که من در میان شما يك روز يا دو روز ذکر بیش نمی ام

Врачи, призванные к одру больного и получившие приказ сказать всю правду, объявили, что упование на милость божью заставляет их надеяться, что «тень Создателя» еще на многие годы останется над царствами населенной части мира; но по правилам врачебной науки дело обстоит так, как сказал государь. Некоторые из присутствовавших стали бранить врачей за слишком откровенные речи, но сам Тимур похвалил их.

بعنايت آلہی امیدواریم کہ سالہای بسیار سایہ آفریدگار بر سر ممالک ربع مسکون پاینده باشد فاما از قاعدہ طبی چنانست کہ بندگی حضرت می فرماید درین حالت بعضی از ملازمان قہر کردند کہ چرا چنین گفتید و بندگی حضرت بدیشان محمت گفت

Точная дата смерти Тимура не указывается, говорится только, что смерть произошла в половине месяца ша'бана⁹⁷ (در منتصف شعبان).

В последнем отделе рукописи излагаются события царствования Шахруха до 820/1417 г.; при этом выражается надежда, что это царствование будет продолжаться еще много лет и что история его будет написана другими историками, находящимися при дворе государя, труд которых будет продолжением труда Хафиз-и Абру:

کتاب واقعات و فتوحات حضرت سلطنت شعاری خلد الله تعالی ملکہ و سلطانہ از ابتداء جلوس الی غایة سنہ عشرین و ثمانیایہ وبعد ازان انشا الله تعالی سالہای نامتناہی کہ مدت عمر این دولت و پادشاهی باشد مورخانی کہ ملازم بندگی حضرت اند و باشند آنرا می نویسند و ذیل این تاریخ مبارک می گردانند و الله الموفق والمعین

В предисловии приводится то же самое четверостишие автора о себе самом, которое в *Zubdat at-tawārīḫ* помещено в предисловии ко второй

⁹⁶ В подлиннике еще стихи.

⁹⁷ Как известно, относительно даты смерти Тимура существует разногласие между показаниями историков (кроме Шереф ад-дина также Ибн Арабшах, изд. Мангера, II, 494) и показанием надписи на гробнице самого Тимура. По историкам, Тимур умер 17 ша'бана 807/18 февраля 1405 г., по надписи — 14 ша'бана (15 февраля). «См. также Бартольд, *О погребении Тимура*, — наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 442, прим. 133.»

части⁹⁸. В первых двух главах говорится о характере управления государством при Тимуре (эта глава приблизительно в том же виде вошла в *Зубдат ат-таварих*, откуда ее заимствовал Абд ар-Раззак Самарканди⁹⁹) и о «поступках и нравах» Шахруха (ذكر افعال و اخلاق حضرت سلطنت شکاری); здесь, между прочим, рассказывается о постройках Шахруха и о мерах, принятых им для помощи населению во время голода 810/1407-08 г.¹⁰⁰. Далее излагаются события самого царствования; первый заголовок — ذكر توجّه بجانب سمرقند; последний — ذكر فرستادن لشکرها. Имеется в виду отправление войска на Керман вследствие отказа владетеля Увейса принять посредничество шейха Шемс ад-дина; войско прибыло в Керман в начале месяца раби' II 819/в последних числах мая 1416 г.¹⁰¹. Этим событием заканчивается сочинение; записи переписчика в конце рукописи нет.

Изложение в этой первой редакции труда Хафиз-и Абру гораздо менее подробно, чем изложение тех же событий в *Зубдат ат-таварих*. Оксфордская рукопись Elliot 422, как единственный известный до сих пор экземпляр второго отдела IV тома *Зубдат ат-таварих*, вполне сохраняет свое значение и после исследования константинопольской рукописи.

Пользуюсь этим случаем, чтобы сделать необходимую поправку к своей статье о «Хафиз-и Абру и его сочинениях», помещенной в сборнике *المطبعة*. Осмотрев в 1899 г. вторично рукопись Elliot 422, я убедился, что сочинение Хафиз-и Абру, вопреки словам Абд ар-Раззака Самарканди¹⁰², оканчивалось не рассказом об отправлении войск из Герата в Самарканд 17 раби' II 830/15 февраля 1427 г.¹⁰³, а рассказом о покушении на жизнь Шахруха в пятницу 23 раби' II (21 февраля) того же года и что последние

⁹⁸ Rosen, *Les manuscrits persans*, p. 67, «№ 7».

⁹⁹ Рук. ун-та № 157, лл. 17а—19а.

¹⁰⁰ Абд ар-Раззак Самарканди только упоминает о бывшей в 810 г. х. дороговизне; рук. ун-та № 157, л. 176б: *وآن سال اجناس قيمتى تمام داشت*. Также Абд ар-Раззак, пер. Катрмера, 124.

¹⁰¹ Так же у Абд ар-Раззака, рук. ун-та № 157, л. 206б; пер. Катрмера, 293.

¹⁰² Рук. ун-та № 157, л. 233б.

¹⁰³ В оксфордской рукописи (лл. 431б—432б) этой даты нет. Вопреки сказанному в моей статье (*Хафиз-и Абру*, стр. 28; см. выше, стр. 98), рассказ оксфордской рукописи прерывается не на этом событии, а на походе к Самарканду самого Шахруха, выступившего из Герата, как по Абд ар-Раззаку (рук. ун-та № 157, л. 235а), так и по оксфордской рукописи (л. 445б), 1 ша'бана (28 мая). Далее говорится о переправе через Аму-Дарью, начавшейся в конце рамазана и продолжавшейся около месяца, о встрече с Улугбеком в Термезе, о получении известия о жалком состоянии отряда, оставленного в Ташкенте. Последние слова рукописи: *شد که آن حکم جهانمطاع صاد (صادر l.) تاشکند مانده اند باوطن خود مراجعت نمایند جماعت لشکری که طرف (sic) تاشکند مانده اند باوطن خود مراجعت نمایند*. Этим заканчивается рукопись; рассказа о пребывании Шахруха в Самарканде и о возвращении его в Хорасан, последовавшем, по Абд ар-Раззаку (л. 235а), 14 зу-л-хиджа (6 октября), в ней нет.

листы рукописи (лл. 440б—446б) принадлежат не Хафиз-и Абру, а неизвестному продолжателю его труда, писавшему также еще при жизни Шахруха. Л. 440б начинается формулой بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلُ дальше идет заглавие: ذكر تَمَثُّلِ وَقَائِعِ كِه سَنَه (در سنه 1) ثلاثين وثمانماية حادث: شد. После общих рассуждений о болезни и здоровье автор продолжает:

بعد از آنکه اندك انحرافی از نتیجه چشم زخم اعادی بمزاج همیون رسیدہ بود بموجبی که کیفیت آن در آخر جمعه (sic) مولانای (sic) حافظ ابرو مذکور شده وبامداد توفیق ربّانی ماه نورانی قوّت از مطلع تاییدات قدسی طالع شد الخ

Ссылка на сборник Хафиз-и Абру, конечно, показывает, что здесь говорит другое лицо; изысканное сравнение, заключающееся в последних словах выписанной фразы, также не соответствует простому слогу нашего автора. Что продолжатель Хафиз-и Абру также был современником Шахруха, видно из присоединенных им (л. 444а) к имени этого султана слов:

ناظم امور اناں خلدّ الله تعالى ملكه وسلطانه على الدوام

AS 4157

На эту рукопись я обратил внимание по просьбе проф. Хаутсмь, которому было желательно получить некоторые сведения о сочинении поэта Ибн ал-Хаббарии (умер, по Ибн Халликану ¹⁰⁴, в 504/1110-11 г.), упомянутом у Брокельмана ¹⁰⁵ под заглавием *Fulk al ma'âlî* со ссылкой на «AS 4158» (в действительности, 4157). В каталоге библиотеки Ая Софии под № 4157 отмечено:

فلك المعالى تصنيف ابو ليلى (sic) محمد بن محمد بن صالح المعروف بابن الصباريّة

В самой рукописи сочинение, заглавие которого, как мы увидим, в каталоге несколько искажено, действительно приписывается этому поэту, хотя об авторе говорится как о покойнике. Начало сочинения:

قال الشريف الامام الحسيب الاديب ابو يعلى محمد بن محمد بن صالح بن الصباريّة العباسى تغمّده الله تعالى برحمته واسكنه فسيح جنّته

Заглавие сочинения и имя лица, которому труд посвящен, приводятся в следующих стихах:

هذا الكتاب فلك المعانى * صنّفته لفلك المعالى
اعنى الوزير اللمعى السيّد * الاوحد المقدّم المجدّدا
وهو ابو نصر ظهير الملك * من منح العرض ببذل الملك

¹⁰⁴ Пер. де Слэна, 111, 153.

¹⁰⁵ GAL, Bd I, S. 253. <Ср. SBd I, S. 447.>

Итак, действительное заглавие сочинения — *Фалак ал-ма'ānī* («Небеса идей»); оно было написано для везира Фелек ал-ма'али («Небеса высоких качеств») Захир ал-мулька Абу Насра ал-Алма'и. Можно было надеяться, что имя везира даст возможность довольно точно определить время составления книги; но, к сожалению, этот везир в исторических источниках, насколько мы до сих пор могли установить, не упоминается¹⁰⁶.

Книга представляет собрание изречений, наставлений и анекдотических рассказов о разных предметах и разделена на 12 глав (*bāb*), каждая глава — на семь отделов (*faṣl*). Названия глав следующие:

- (1) بيت (sic) النفس والحياة
- (2) فى المعاش والمال
- (3) فى الاخوة
- (4) باب الآباء¹⁰⁷
- (5) بيت (sic) الاولاد والافراج والدخل والبيدايا
- (6) باب الامراض
- (7) باب الازواج
- (8) فى الاعلال والموت والنكية
- (9) فى السفر والعلم والدين
- (10) باب السلطان
- (11) فى الرجاء والامل
- (12) فى الاعداء

Что касается отделов, то мною были выписаны названия отделов глав третьей (о братьях) и десятой (о султанах). Эти отделы следующие:

III.

- (1) فى الامر بالاخوان
- (2) فى ذمهم والتحذير منهم
- (3) فى تفضلهم على الاقارب
- (4) فيما يجب لهم
- (5) فيمن تجب المواخاة
- (6) فى الوفاء ودم المال والغدر
- (7) فى الجوار والذمام

¹⁰⁶ Характер всего сочинения показывает, что имеется в виду везир халифа, а не везир султана. Возможно, что этот везир — упомянутый у Ибн ал-Асира (изд. Торнберга, XI, 52) نظام الدين ابو نصر محمد بن محمد بن جبير, призванный к власти в 535/1140-41 г. У Имад ад-дина Исфакхани он носит имя ابو نصر بن جبير; он был призван к власти в 534/1139-40 г., был отпущен в Мекку в 541/1146-47 г. (Бундари, изд. Хаутсма, 194 и 221).

¹⁰⁷ В этой главе говорится не только «об отцах», но и «об учителях»; 6-й отдел: فى ذمهم وحكاياتهم: 7-й, فى مدح المعلمين.

X.

- (1) فى مدح السلطان وذمه
- (2) فى بعض التواريخ
- (3) فى اخبار الخلفاء والملوك
- (4) فى الوزراء
- (5) فى الكتاب
- (6) فى العدل
- (7) فى الاممات

Второй отдел десятой главы («О некоторых хронологических датах») включает в себе хронологию правления халифов до вступления на престол халифа ал-Муктафи (530/1136 г.); последние слова:

وبويع الامام المقتفى لامر الله ابو عبد الله محمد بن المستظهر بالله فى يوم الثلاثاء سابع عشر ذى القعدة سنة ثلثين وخمسمائة¹⁰⁸

Итак, этот отдел не может всецело принадлежать Ибн Хаббарии, если поэт действительно умер в 504/1110-11 г.

В качестве образчика наставлений автора и его слога можно привести следующее место из пятого отдела десятой главы («о писцах»):

واما انا فاقول سبيل من اراد الكتابة ان يحضر الدار العالية حرس الله جلالها والحضرة السامية النظامية ضاعف الله اقبالها وينظر الكتاب على اختلاف مراتبهم وتباين طبقاتهم ويتجنب الاقتداء بهم وليحذر موافقتهم فى قول او فعل او سرورة فانه لا يجد حينئذ الا المحمود من الاخلاء والمشكور من الافعال وبالله التوفيق ولولا ان العيثار يدرك احوالهم ويحيط باقوالهم وافعالهم لا طلقت عنان القول والشرح وبالله التوفيق و[هو] المستعان

Поэт, таким образом, советует желающим сделаться писцами, посещать присутственные места, где работают чиновники, но подражать им только в том, в чем они все между собой согласны, чтобы заимствовать только лучшее. Более подробных указаний он не хочет дать, чтобы ими не воспользовались «шарлатаны».

Рукопись (тщательно написанная, частью вокализованная) относится к раджабу 912/с 17 ноября 1506 г.

Каир, 306¹⁰⁹ تاريخ

Заключает в себе часть всеобщей истории Ибн ал-Джаузи كتاب¹¹⁰. Рукопись начинается (с полуслова) с рассказа о событиях 228/842-43 г., оканчивается рассказом о событиях 289/902 г.

¹⁰⁸ Т. е. присяга новому халифу была принесена, по нашему автору, во вторник 18 августа 1136 г. По Ибн ал-Асиру (изд. Торнберга, XI, 27), это произошло 18 зу-л-хиджа (17 сентября); но месяц зу-л-ка'да указан также у Имад ад-дина Исфাহани (Бундари, изд. Хаутсма, 183).

¹⁰⁹ Каталог хедивской библиотеки, ч. V, стр. 160.

¹¹⁰ Brockelmann, GAL, Bd I, S. 502, «SbD I, S. 915». Ср. Horovitz, *Aus den Bibliotheken*, S. 6—7. «Труд издан, см. Ибн ал-Джаузи, хайдерабад. изд.»

На лл. 7a—8b помещена выписка из تاریخ نیسابوری, соч. ابو عبد الحاکم الله محمد بن عبد الله النیسابوری¹¹¹; описываются чудесные видения женщины, жившей в Хорезме близ Хазараспа без пищи и питья; семья ее была разорена при разгроме берегов Аму-Дарьи турками, когда

(л. 76). ملك الترك عبر على النهر وقتل من المسلمين كثيرا

На л. 11a приводится следующий рассказ об Абдаллахе б. Тахире:

اخبرنا ابو المعمر بن احمد قال اخبرنا ساعد بن سيار الهروي قال اخبرنا ابو بكر بن احمد بن ابى سهل العوحي قال اخبرنا اسحق بن ابراهيم الحافظ اجازة قال اخبرنا ابو العباس بن محمد القرشي قال اخبرنا محمد بن ابى جعفر المنذري قال سمعت الحسين بن فهم يقول كان عبد الله بن طاهر لا يدخل خصيًا داره يقول هم مع النساء رجال ومع الرجال نسا توفي عبد الله بن طاهر بمرو وقيل بنيسابور قيل بالشام من مرض اصابه في حلقه في (л. 116) ربيع الأول من هذه السنة¹¹² وهو ابن ثمان واربعين سنة وكان قبل موته قد اظهر التوبة وكسر الالات والملاهي وعمر رباطات خراسان ووقف بها الوقوف واظهر الصدقات ووجه اموالا عظيمة الى الحرمين وفدا اسرى المسلمين من الترك وبلغ ما انفق على الاسارى الف الف درهم وكان يوصف بالانصاف

Листом 95 (рассказом о событиях 247/861-62 г.) оканчивается том; л. 96a — белая страница; с л. 96b начинается следующий том, обнимающий события до 289/902 г. и оканчивающийся л. 254b. В обоих местах, где говорится об окончании тома (лл. 95b и 254b), в рукописи после слова *муджаллад* ('том') опущено порядковое числительное¹¹³. События истории Саффаридов рассказываются очень кратко; рассказ, по-видимому, не прибавляет почти ничего к рассказу Табари. О смерти Я'куба говорится в следующих словах:

(л. 173a) يعقوب بن الليث الخارجي المعروف بالصغار والذي (sic) ذكرنا له الوقعات توفي بالاهواز في هذه السنة [يعنى سنة 270] فعمل تابوته الى جنديسابور وخلف في بيت ماله خمسين الف الف درهم والالف الف¹¹⁴ دينار وكتب على قبره هذا يعقوب المسكين وكتب على قبره¹¹⁵

احسنت ظنك بالايم اذ حسنت
ولم تخف سؤ ما تاتي (sic)¹¹⁶ به القدر
وسالمتك الليالى فاغتررت بها
وعند صفو الليالى يحدث الكدر

¹¹¹ Хаджи Халифа, II, 155—156. Ср. Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 17; «наст. изд., т. I, стр. 61—62, также прим. 6».

¹¹² Имеется в виду 230/844-45 г.

¹¹³ Ср. слова J. Horowitz'a (*Aus den Bibliotheken*, S. 6—7) о различных делениях труда Ибн ал-Джаузи.

¹¹⁴ У Ибн Халликана (изд. Вюстенфельда, XI, № 838): اربعة الاف الاف.

¹¹⁵ У Ибн Халликана (изд. Вюстенфельда, XI, № 838): وكتب بعده.

¹¹⁶ У Ибн Халликана (изд. Вюстенфельда, XI, № 838): ياتي.

Каир, 594¹¹⁷ تاريخ

Некоторые сведения об этом экземпляре редкого сочинения Абу Бекра Мухаммеда б. Яхьи ас-Сули сообщены в статье Horovitz'a, где приведены, иногда в сокращенном виде¹¹⁸, заголовки отдельных глав.

На полях л. 1а мы находим следующую библиографическую заметку:

من كتاب الاوراق في اخبار آل عباس واشعارهم لمحمد بن يحيى الصولى المتوفى
فى سنة خمس وثلاثين وثلاثماية انظر كشف الظنون¹¹⁹

На л. 1126 автор объясняет причины, заставившие его предпослать главу о стихах Абу Мухаммеда Касима б. Юсуфа главе о стихах его брата, везира Ахмеда б. Юсуфа:

قال ابو بكر وانما بدات به لانه اسن من ابى جعفر احمد بن يوسف واكثر شعرا
منه وافصح فى شعره واشعر فى فنه

В главе об Ахмеди б. Юсуфе мы находим (л. 145а) следующее сопоставление этого «катиба» с другими катибами аббасидской эпохи:

حدثنى الحسين بن على الباقطى قال اجتمع الكتاب عند احمد بن اسرايل
فتذاكروا الماضين من الكتاب فاجمعوا ان اكتب من كان فى دولة بنى العباس
احمد بن يوسف وابراهيم بن العباس وان اشعر كتاب دولتهم ابراهيم بن العباس
ومحمد بن عبد الملك الزناق (؟) فابراهيم اجودهما شعرا ومحمد اكثرهما شعرا ثم
الحسن بن وهب بن احمد بن يوسف

¹¹⁷ Каталог хедивской библиотеки, ч. V, стр. 16. В статье Horovitz'a (*Aus den Bibliotheken*, S. 25) по ошибке указан № 595.

¹¹⁸ Ср. с заголовками, приведенными у Horovitz'a, например, следующие заголовки: (л. 43а) شعر اسمعيل بن بشر بن المفضل بن لاحق واخباره (л. 45а) اخبار ابى الوليد اشجع بن عمرو (sic) السلمى ومختار شعره وقيل انه يكنى ابا عمرو.

¹¹⁹ Ср. Хаджи Халифа, I, 492. Заглавие сочинения приводится одинаково в *Фихристе* ан-Недима (I, 150) и у Хаджи Халифы; несколько иначе (по-видимому, неправильно) у Брокельмана (GAL, Bd I, S. 143 «ср. SBd I, S. 218») и со слов Брокельмана в статье И. Ю. Крачковского (*Поэтическое творчество Абу-л-'Атāхи*, стр. 77). «См. также Бартольд, *Туркестан*, — наст изд., т. I, стр. 60, прим. 4.» Кроме каирской рукописи нам известны еще следующие списки, содержащие отрывки из труда Сули: 1) рукопись Имп. Публ. б-ки Ханыков 60, содержит историю 228—256/842—870 гг. (Dorn, *Chanukov'sche Sammlung*, S. 244; принадлежность этого отрывка Сули доказана бар. Розеном, ср. его ссылки на эту рукопись в примечаниях к изданию Табари, III, 1365—1688); 2) рукопись «Истории Ибрагима аббасида», принадлежавшая бар. Розену (см. Крачковский, *Поэтическое творчество Абу-л-'Атāхи*, стр. 77—78); 3) рукопись Парижской Нац. б-ки Fonds arabe 4836 — биография халифа ар-Ради, 322—329/934—940 гг. (Хатиб ал-Багдади, пер. Салмона, 80).

В той же главе приводится со слов Ахмеда б. Тайфура ¹²⁰, известного автора истории Багдада и антологии, рассказ о том, как халиф Мамун спросил у Ахмеда б. Юсуфа его мнение о Гассане б. Аббаде, которого хотел назначить наместником в Синд ¹²¹; благоприятный отзыв Ахмеда крайне удивил халифа, знавшего о вражде между ним и Гассаном; на это Ахмед будто бы ответил стихом:

كفى يمنا لما ¹²² اسديت انى * صدقتك ¹²⁴ فى الصديق وفى عداسى (л. 147а)

Этим рассказом автор пользуется для следующих нападок против Ахмеда б. Тайфура:

قال ابو بكر وهذا الخير فانما هو لهشام بن عبد الملك وقد سال اسد بن عبد الله القسرى عن نصر بن سيار فاجاب فيه بهذا الجواب فقال له هشام ما ازعم ان المامون اجابه فقال بالشعر الا انه فى اسد ابيات كثيرة رويناه باسائيد الثقات من غير وجه فنسبه ابن ابى طاهر الى المامون واحمد بن يوسف بغير رواية لانه صحفى حاطب ليل يشترط فى كتبه اختيار الشعر الجيد ويأتى بالردى ويترجم انه يقتل المجنس ويكثر فيسى ثم يحكى الكذب ويخطئ فى التاريخ فى نسب الشعر (л. 147б) قال ابو بكر وقد رايت به بالبصرة سنة سبع وسبعين ومائتين وقدمها الى احمد بن علي الماورائى وكتبت عنه مجلسين او ثلاثة فلما رايت صحفيا لم ار عنده ما اريده تركته ويعز على ان اذكر احدا من اهل الادب بسوء وان استحقه ولكن لا بد من ان نعطي العلم حقه ونوضح الحق موضعه

«Говорит Абу Бекр [ас-Сули]: Только этот рассказ относится к Хишаму б. Абд ал-Мелику: он спросил Асада б. Абдаллаха ал-Касри о Насре б. Сейяре, и тот дал ему такой ответ; и сказал ему Хишам то, что, по утверждению Ахмеда б. Тайфура, ответил Мамун; и сказал [Асад] стих. Об Асаде есть много стихов разного рода, переданных нами со ссылками на достоверных людей; Ибн Аби Тахир [т. е. Ахмед б. Тайфур] отнес рассказ к Мамуну и Ахмеду б. Юсуфу без ссылки на какой-либо источник, так как он [постоянно] ошибался при чтении и путался в своих речах ¹²⁵. Он в своих книгах ставил условием, что будет выбирать хорошие стихи, а приводил дурные; он утверждал, что редко будет прибегать к аллитерации, а делал это часто и еще портил [стихи]; потом он приводил ложные известия и ошибался в хронологии и в принадлежности стихов [тому

¹²⁰ О нем. см. Brockelmann, GAL, Bd I, S. 138, «SBd I, S. 210» и статью бар. Розена *Об антологии*.

¹²¹ В 213/828-29 г.; ср. тот же рассказ (вероятно, со слов Ахмеда б. Тайфура) у Табари (III, 1100—1101) и у Ибн ал-Асира (изд. Торнберга, V, 289). «Труд Ахмеда б. Тайфура частью издан, см. Ибн Тайфур, изд. Келлера.»

¹²² У Табари и Ибн ал-Асира: شكرًا.

¹²³ Так же у Ибн ал-Асира; у Табари: بما.

¹²⁴ Издатели Табари приняли чтение مدحتك, едва ли соответствующее смыслу; у Ибн ал-Асира — как у Сули.

¹²⁵ Ср. слова бар. Розена (со ссылкой на Фихрист, I, 143), *Об антологии*, стр. 262. В этом случае, однако, едва ли можно сомневаться в том, что прав Ахмед б. Тайфур,

или другому автору]. Говорит Абу Бекр: я видел его в Басре в 277/890-91 г.; он пришел туда к Ахмеду б. Али ал-Мадерани. Я писал под его диктовку в течение двух или трех заседаний; когда я увидел, что он ошибается при чтении, и не нашел у него того, чего хотел, я его покинул. Мне тяжело дурно отзываться о ком бы то ни было из литературных деятелей, хотя бы он этого заслуживал; но мы вынуждены воздать науке должное и поставить истину на свое место».

Для правильной оценки этих нападок необходимо вспомнить, что Ахмед б. Тайфур родился в 204/819 г., следовательно, в 277/890-91 г., когда Сули слушал его в Басре, ему было уже более 70 лет; с другой стороны, сам Сули, умерший в 335/946 г., мог быть в 277 г. х. только очень молодым человеком. Самоуверенность, с которой он тогда судил о познаниях своего старого учителя, не покинула его и впоследствии; из слов Абу-л-Фазла Бейхаки ¹²⁶ мы знаем, что еще в XI в. отзывы Сули (в той же книге *Аурāх*) о себе и своих стихах приводились в литературном мире как пример крайнего самохвальства.

Наконец, некоторый интерес представляют, в той же главе, рассказы об отношении к Ахмеду б. Юсуфу поэта Абу-л-Атахи. Списанными мною местами каирской рукописи воспользовался для своей статьи об этом поэте И. Ю. Крачковский ¹²⁷, сопоставивший иснады, с которыми передаются два рассказа у Сули и в *Kitāb al-aḡānī*. Приводим здесь весь отрывок об отношениях между поэтом и везиром:

وكانت لاحمد بن يوسف مع ابي العتاهية اخبار حدثنا محمد بن زكريا قال حدثنا
مهدي بن سابق قال كتب ابو العتاهية الى احمد بن يوسف
اطع الله بسجدهك ابدًا او دون جهدك
اعط (sic) مولاك كما تطلب من طاعة عبدك ¹²⁸

فلما قرا احمد البيتين قال هذا ابلغ كلام قال ابو بكر حدثنا محمد بن موسى بن
حماد حدثني ابن مهبويه محمد بن القاسم قال حدثني عبد الله بن احمد بن حرب
قال حدثني موسى بن عبد الملك قال كتب ابو العتاهية الى احمد بن يوسف

ابا جعفر ان الشريفة كشيئة
تتايها على الاخوان بالوقر
فان نهت فيها الذي ملت من غنى
فان غناي في التجمل والصبر

а не Сули. Анекдот не мог быть рассказан об Асаде и Насре, так как назначение Насра наместником Хорасана произошло после смерти Асада (ср. Табари, II, 1638 и 1659 и сл.).

¹²⁶ Изд. Морлея, 755.

¹²⁷ *Поэтическое творчество Абу-л-Атахи*, стр. 77, прим. 10.

¹²⁸ В диване Абу-л-Атахи (бейрутское изд., 86) это двустишие приводится в двух редакциях, из которых к нашему тексту ближе вторая:

اطلع الله بسجدهك * راغبًا او دون جهدك
اعط مولاك الذي * تطلب من طاعة عبدك

(л. 1496) الم تر انّ الفقير يرجى له الغنى

فانّ الغنى يخشى عليه من الفقر¹²⁹

حدّثنا محمد بن موسى قال حدّثني ميمون بن مرون¹³⁰ قال كتب ابو العتاهية الى احمد بن يوسف وقد عتب عليه

ابا جعفر هلا اقتطعت موذني

فكنت مصيبا في اجرا ومصنعا

فكم صاحب قد جلّ عن قدر صاحب

فالتقى له الاسباب فارتفعوا معا

حدّثنا محمد بن الاسود قال حدّثنا ابن ابي فتن قال ابو العتاهية احمد (sic) بن يوسف¹³¹ فحجبه فكتب اليه

اراك تراع حين ترى خيالي * فما هذا يروعك من خيالي

لعلّك خايف مني سوّالا * الا فلّك الامان من السؤال

كفيتك انّ حالك لم تمل بي * لا طلب منك تبديلا بحالي¹³²

وانّ العسر مع اليسر فندى * باتّهما مبيت فما ابالي¹³³

فلما قراها وصله واستكّفه وهجر احمد بن يوسف ابا العتاهية فقال فيه

(л. 150a) في عداد الموتى وفي ساكني الدنيا ابوجعفر اخي وخليلي

لم يمت مينة الوفا ولكن مات عن كلّ صالح وجميل

Указанием на соответствующие места бейрутского издания дивана Абу-л-Атахи и *Kitāb al-aḡānī* я обязан И. Ю. Крачковскому, сообщившему мне также, что третьего и пятого двустушия ему в просмотренных им антологиях и комментариях не приходилось встречать.

В главе وفاة احمد بن يوسف¹³⁴ приводится (л. 166a) дата смерти Ахмеда б. Юсуфа — рамазан 243/ноябрь—декабрь 828 г., причем Сули и в этом случае, как в начале главы об Ахмеде б. Юсуфе, ссылается на свое другое

¹²⁹ Стихи приводятся в *Kitāb al-aḡānī*, III, 165, 12–18, с иснадом, приведенным в статье И. Ю. Крачковского «Поэтическое творчество Абу-л-Атахи», стр. 77, прим. 10», в следующем виде:

ابا جعفر ان الشريف يشينه
تتايه على الاخلاء بالوفر
الم تر ان الفقير يرجى له الغنى
فان الغنى يخشى عليه من الفقر
فان نلت قبيها بالذي نلت من غنى
فان غناي في التجميل والصبر

¹³⁰ В статье И. Ю. Крачковского «Поэтическое творчество Абу-л-Атахи», стр. 77, прим. 10» этот иснад по ошибке отнесен к следующему рассказу.

¹³¹ В *Kitāb al-aḡānī*, III, 169, 6–13 в этом случае назван يعيى بن خاقان.

¹³² В *Kitāb al-aḡānī*: لا طلب مثلك بدلا بحالي.

¹³³ В *Kitāb al-aḡānī*: بأيّهما منيت فلا أبالي.

сочинение — *Kitāb al-wuzarā'*¹³⁴. Интересное заключение рукописи, где приводятся сведения о содержании книги *ал-Аурāk* и о том месте, на котором она была прервана смертью автора, приведено в статье Ноговitz'а.

В заключение считаю долгом выразить свою искреннюю признательность лицам, оказавшим мне любезное содействие в моих работах. Для занятий в библиотеках при константинопольских мечетях требовалось разрешение турецкого министерства народного просвещения; благодаря любезности моего бывшего слушателя В. М. Писарева, драгомана при Российской Императорской миссии, поехавшего вместе со мной в министерство, я не более как через полчаса после прибытия в это учреждение имел в руках необходимый документ. Как в этом случае, так и при поездках по городу и его окрестностям мне принесли существенную пользу указания членов Русского археологического института, особенно секретаря Р. Х. Лепера. Всем ориенталистам, работавшим в Каире, хорошо известно, с какой быстротой и готовностью в библиотеке хедива, благодаря ее директору д-ру Б. Морицу, удовлетворяются все просьбы ученых.

¹³⁴ Дата смерти Ахмеда б. Юсуфа не приводится ни у Табари, ни у Ибн ал-Асира.

Справочная книжка Самаркандской области
Выпуск VIII, выпуск IX

Издание Самаркандского областного статистического комитета.
 Под редакцией И. Д. секретаря Статистического комитета
 М. Вирского
 Самарканд, 1906. 354 стр. 8°. Самарканд, 1907. 212 стр. 8°

Статистический комитет Самаркандской области продолжает свою полезную деятельность, на которую мы уже обращали внимание читателей «Записок»¹. 8-й выпуск «Справочной книжки» заключает в себе следующие статьи: «Чапуллуksкая волость Ходжентского уезда» Н. С. Лыкошина; «Кандия Малая» В. Л. Вяткина; «Гури-эмир» его же (библиографическая заметка); «Самаркандская область по переписи 1897 года» М. М. Вирского.

Первая статья представляет «опыт исследования экономических условий жизни» в Чапуллуksкой волости, с которыми автор имел возможность подробно ознакомиться в 1903—1904 гг., в качестве комиссара поземельно-податной комиссии. Примерная схема подобных «исследований» была выработана еще в 90-х годах минувшего века и впервые применена М. М. Вирским к Дюрткульской волости Самаркандского уезда; по той же схеме, без всяких изменений, составлены все описания отдельных волостей области, в том числе и статья Н. С. Лыкошина (все заголовки отделов буквально совпадают с соответствующими заголовками статьи М. М. Вирского). Мы здесь не будем касаться вопроса о степени удовлетворительности самой схемы и в особенности о степени достоверности собранных в таких статьях статистических данных, так как эти вопросы могут быть разрешены только лицами, основательно изучившими местные условия. Местная интеллигенция и официальные сферы вначале приветствовали появление «Опыта исследования Дюрткульской волости» как начало «новой эры», вносящей «условие сознательности в деятельность местных властей»²; впоследствии было обращено внимание на услов-

¹ ЗВОРАО, т. XII, стр. 0122—0125 (см. выше, стр. 114—116); ЗВОРАО, т. XV, стр. 050—056 (наст. изд., т. III, стр. 268—273).

² Слова покойного графа Н. Я. Ростовцова в предисловии к работе М. М. Вирского (*Опыт исследования*, стр. 47).

ность многих статистических данных и на шаткость выводов, полученных при сопоставлении таких цифр. По мере накопления опыта, как и следовало ожидать, выяснилась необходимость иного отношения к расспросным сведениям; в статье Н. С. Лыкошина ссылки на такие указания опыта встречаются в нескольких местах (стр. 22 и сл., 65 и др.). Во всяком случае подробные описания мелких административных единиц, особенно когда они составляются такими знатоками края, как Н. С. Лыкошин, доставляют ценный материал для будущего научного описания всего края.

В. Л. Вяткин на этот раз дает нам давно обещанный комитетом ³ перевод «Малой Кандии» ⁴, очень распространенного среди туземцев сочинения по истории Самарканда. Как большая часть мусульманских сочинений, посвященных истории отдельных городов, *Қандийа* является произведением не столько исторической, сколько богословской, собственно агиологической литературы. О политической истории города, о смене завоевателей и правителей сообщаются только краткие, отрывочные и большею частью легендарные сведения; более подробно автор останавливается на приписанных пророку и его сподвижникам отзывах о Самарканде и его жителях, на житиях святых, происходивших из города и похороненных в нем, с подробным перечислением их могил и с подробными наставлениями для желающих поклониться этим святыням ⁵.

Полное заглавие *Қандйи*, сохранившееся в некоторых списках ⁶, — *Китāб ал-қанд фй та'рйх Самарқанд* («Сахарная книга по истории Самарканда»). Сведения о происхождении этой книги мы находим только у Хаджи Халифы; эти сведения, хотя и не с достаточной полнотой ⁷, были приведены в моей книге «Туркестан в эпоху монгольского нашествия» ⁸, откуда они заимствованы г-ном Вяткиным. Автором книги *Қанд* был, по Хаджи Халифе, знаменитый ученый Неджм ад-дин Абу Хафс Омар б. Мухаммед ан-Несефи ас-Самарканди, умерший в 537/1142-43 г., самая книга была продолжением «Истории Самарканда» Абу Са'ида Абд ар-Рахмана б. Мухаммеда ал-Идриси (умер, по словарю Сам'ани ⁹, в последний

³ Абу Тахир-ходжа, пер. Вяткина, 154, ср. Бартольд, ЗВОРАО; т. XII, стр. 0123 «см. выше, стр. 115».

⁴ Необычный порядок слов в заголовке статьи и на обложке отдельных оттисков («Кандия Малая»), вероятно, заставит многих читателей принять слово «Малая» за вторую часть сложного восточного заглавия.

⁵ О сочинении и авторе см. также: Бартольд, *Туркестан*, — наст. изд., т. I, стр. 61; Миклухо-Маклай, *Описание*, вып. 1, № 4; Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 371; pt 2, p. 1300. Сочинение было издано в 1955 г. в Тегеране И. Афшаром.>

⁶ Жуковский, *Развалины Старого Мерва*, стр. 170, прим. 3.

⁷ В моей книге сделана ссылка только на одно место Хаджи Халифы (II, 133, № 2230), между тем в другом месте (IV, 571, № 9593) полнее приводятся как заглавие сочинения, так и имена автора и его ученика.

⁸ Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 16; «наст. изд., т. I, стр. 60—61».

⁹ Там же, ч. I, стр. 52.

день 405, т. е. 20 июня 1015 г.). Из книги Несефи сделал извлечение его ученик, имам Абу-л-Фазл Мухаммед б. Абд ал-Джелиль б. Абд ал-Мелик б. Али б. Хайдер ас-Самарканди.

Подобно «Истории Бухары» Нершахи, *Қандӣя* не дошла до нас в первоначальном виде, а только в переработке, несомненно гораздо более поздней, чем та, которая упоминается у Хаджи Халифы. Является вопрос, насколько мы по имеющимся в нашем распоряжении спискам можем отделить первоначальный текст если не самого Несефи, то его ученика от позднейших наслоений. В. Л. Вяткин, располагавший десятью рукописями *Қандӣи*, в том числе одним списком XVII в., различает (стр. 237) две редакции книги, из которых «одна начинается словами *روایت میکنند* از احادیث, а другая — словами *اما بعد از حمد پروردگار*»; первая признается «более распространенной и последовательной». Самое сочинение (по-видимому, в обеих редакциях) «состоит из двух частей, причем первая часть заключается словами „таммат аль-китаб“¹⁰ (sic. — Рец.) — конец книги (в некоторых списках)». Эта первая часть «собственно и представляет „Малую Кандию“ (т. е. сочинение ученика Несефи) в более или менее первоначальном виде»; вторая «содержит легенды о местном святом Нуред-дине Басире, известном под именем Кутби-чаардахум, о Ходжа Ахраре и других, и не включает большого интереса в научном отношении», почему г-н Вяткин и не включил этой части в свой перевод.

Число рукописей *Қандӣи* в Петербурге гораздо менее значительно, чем в Самарканде. Доступные мне четыре рукописи — А=рук. Аз. муз. а₁ 574ag (прежде aa 574ag), В=рук. Аз. муз. bb 574ag, В₁=рук. Аз. муз. abb 574ag и С=рук. ун-та № 859 — все начинаются со слов *روایت میکنند* ¹¹ *الغ*, т. е. заключают в себе первую из двух различаемых г-ном Вяткиным редакций. А относится к 1299/1881-82 г., В — к 1281/1864-65 г., С — к 1284/1867-68 г.; В₁ не имеет даты, но, судя по почерку, и эта рукопись — не из старых. Тексту, положенному в основу перевода г-на Вяткина, более всего соответствует текст А; так, из петербургских списков только в А находится ссылка на «шейха Неджм ад-дина Омара Несефи, учителя духов и людей» (л. 14а, у г-на Вяткина стр. 242)¹², и только

¹⁰ Среднеазиатские переписчики, действительно, часто писали *تمت الكتاب* вместо *تم الكتاب* (эта ошибка находится и в рукописи Аз. муз. а₁ 574ag, л. 88а).

¹¹ В А этим словам только предшествует заголовок: *در بیان کتاب قندیه*. Об использованных В. В. Бартольдом рукописях см.: *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 3264, 3270, 3276; Миклухо-Маклай, *Описание*, вып. 1, №№ 5, 8, 10; Тагирджанов, *Описание*, т. 1, № 81. Помимо отмеченных В. В. Бартольд, в Ленинграде имеется еще один список в б-ке Вост. фак-та ЛГУ (Тагирджанов, *Описание*, № 82) и семь списков в собрании ИВАН (*Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 3271—3275, 3277—3278; Миклухо-Маклай, *Описание*, вып. 1, №№ 4, 6, 7, 9, 11).>

¹² В В (л. 112б), В₁ (л. 6а-б) и С (стр. 8) то же самое известие сообщается со слов *وہب بن منبہ*, известного автора I в. х., умершего в 110/728 г., см. Brockelmann, GAL, Bd I, S. 64—65, <SBd I, S. 100—101>. Первоначальным текстом *Қандӣи* в этом случае

в А говорится о «десяти султанах, бывших на нашей памяти» (л. 25а, у г-на Вяткина стр. 253).

Ни в одном из петербургских экземпляров нет разграничения между первой и второй частями; едва ли эта граница вообще может быть проведена так резко, как полагает г-н Вяткин. В первой из двух различаемых им частей, наряду с известиями, несомненно относящимися к эпохе до монгольского погрома 1220 г., есть известия, указывающие на более поздний период; с другой стороны, и во второй части сохранились некоторые рассказы, извлеченные из первоначальной *Қандйи* и совершенно не соответствующие эпохе упоминаемых в этой части Тимура, Улугбека и ходжи Ахрара.

Если какая-нибудь часть дошедшей до нас версии вообще передает текст «Малой Кандии» (т. е. сочинения ученика Несефи) «в более или менее первоначальном виде», то таковой, по моему мнению, может быть признан не весь текст, переведенный г-ном Вяткиным, а только первая половина его (стр. 238—257). В таком случае приходится, однако, предположить, что ученик Несефи сделал извлечение не только из книги своего учителя, но и из «Истории Самарканда» Идриси¹³, продолжением которой, по словам Хаджи Халифы, было сочинение Несефи. «История Самарканда» (*Ta'rīḫ-i Samarqand*) цитруется наряду со словами «автора *Қандйи*» (مولف قنديه), см. в переводе г-на Вяткина стр. 242, 249 и 250; нет никаких признаков, которые бы заставляли признать «Малую Кандию» продолжением другого труда. Говорится почти исключительно о событиях истории Самарканда до ислама и в первые времена мусульманского господства; нет никаких указаний на события XI и XII вв.; только слова о наградах, ожидающих на этом и на том свете справедливого правителя, «хотя бы он пребывал в ложной вере»¹⁴ (стр. 254), показывают, что автор писал в эпоху подчинения мусульман иноверцам, т. е. после 1141 г. На эпоху до погрома 1220 г. особенно ясно указывает подробный и интересный рассказ об условиях орошения в Самарканде (стр. 252—253), где говорится о «свинцовом канале» (Джу-и арзиз) и «каналах шахристана», т. е. о сооружении, посредством которого была проведена вода на площадь нынешнего городища Афрасиаб, опустевшего вследствие уничтожения «свинцового канала» монголами¹⁵. Из литературных источников кроме сочинений Идриси и Несефи цитуются еще (стр. 241) «рассказы ниша-

скорее можно признать текст В, В₁ и С, чем текст А и текст, переведенный В. Л. Вяткиным. Трудно предположить, чтобы имя Вахба могло быть вставлено позднейшими переписчиками вместо имени Несефи.

¹³ Т. е. *Kitāb al-ikmāl li ma'rifat ar-riddjāl*, см. наст. изд., т. I, стр. 61, прим. 1.>

¹⁴ В подлиннике (С, стр. 25): *اگر چندی خلاف دین باشد* (А, л. 25а: *اگر چه* *خلاف دین*; В₁, л. 15а: *اگر چه خلاف دین*); в В здесь пропуск.

¹⁵ Ср. Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 445 «наст. изд., т. I, стр. 481; см. также наст. изд., т. III, стр. 274—276».

¹⁷ В. В. Бартольд, т. VIII

пурцев» (قصص نساپوریان) — по мнению г-на Вяткина (стр. 289), «История Нишапура» Абу Абдаллаха ал-Бейи' (ум. в 1014 г.)¹⁶ — и какое-то неизвестное сочинение *Ма'āриф ал-байāн*¹⁷ или *Байāн ал-ма'āриф*¹⁸; наконец, встречаются неопределенные ссылки на какие-то «известия» (اخبار, иногда в ед. числе خبر).

Более сомнительна принадлежность ученику Несефи второй половины переведенного В. Л. Вяткиным текста (стр. 257—276). По содержанию и характеру изложения эта часть мало отличается от второй части *Кандийи*; говорится исключительно о могилах местных святых, обрядах поклонения этим могилам и чертах жизни погребенных в них подвижников. Из событий XII в. рассказывается (стр. 274—275) о смерти шейха Абу Юсуфа Хамадани, последовавшей 26 или 28 мухаррема 535/11—13 сентября 1140 г.¹⁹ Рассказ передается со слов ученика шейха, Абд ал-Халика Гидждувани, но подробности его настолько фантастичны, что трудно верить в возможность распространения такого рассказа в эпоху, близкую ко времени жизни самого святого. Упоминается также (стр. 265) о «мучениках за веру в степи Катван», т. е. о павших во время известной битвы 5 сафара 536/9 сентября 1141 г.²⁰, причем могилы этих мучеников, как и теперь²¹, помещались на кладбище Джакердиза, на берегу арыка Машат (مشهد). Мы знаем, однако, что при Сам'ани, бывшем здесь в 550 и 551/1155-56 гг., могилы мучеников показывались, как и следовало ожидать, на самом месте битвы; сам Сам'ани ездил туда поклониться им и провел там две ночи²². Ссылки на литературные источники и в этом случае не дают ключа к определению времени, когда писал автор. На стр. 259 приводится цитата²³ из известного сочинения Газали (ум. в 505/1111 г.) «Оживление наук веры» (*Ихйā' 'ульм ад-дйн*); там же находится ссылка на *Ривāйат ал-қунийат* (вероятно, имеется в виду какой-нибудь сборник по фикху, заглавие

¹⁶ Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 17; «наст. изд., т. I, стр. 62».

¹⁷ Так у г-на Вяткина, стр. 241. А, л. 13а *Ма'āриф ал-бустāн*. В В (л. 1116), В₁ (л. 36) и С (стр. 6) заглавия сочинения в этом месте нет.

¹⁸ Так С, стр. 9; В₁, л. 7а *Китāб-и ма'āриф*; в А, л. 146, В, л. 113а, и в переводе г-на Вяткина, стр. 242 («рассказывают») без названия сочинения.

¹⁹ Жуковский, *Развалины Старого Мерва*, стр. 171 (26 мухаррема); по переводу г-на Вяткина (стр. 274) — 28-го; также А, л. 466; по В₁ (л. 306) и С (стр. 60) — четверг 26-го (в В биографии этого шейха нет). Если этот день был четвергом, то речь может идти только о дне 12 сентября. Имя шейха правильное — Абу Я'куб Юсуф Хамадани, обычно он упоминается без куньи по сыну, просто Юсуф Хамадани.

²⁰ Ср. Бартольд, ЗВОРАО, т. XII, стр. 0125; «см. выше, стр. 116».

²¹ Абу Тахир-ходжа, изд. Веселовского, 11. Ср. перевод этого места у г-на Вяткина — Абу Тахир-ходжа, пер. Вяткина, 166, примечание там же, 229, и мое замечание ЗВОРАО, т. XII, стр. 0124 «см. выше, стр. 116».

²² Бартольд, *Туркестан*, ч. I, стр. 64.

²³ Соответствующее место в каирском издании 1322 г. х. находится на стр. 445 IV тома.

которого начиналось словом *қунйа*²⁴, т. е. 'достаточное') и на какой-то комментарий (*Шарҳ*) к известному «Небольшому сборнику» (*ал-Джāми' ас-сағйр*) Мухаммеда б. Хасана аш-Шейбани (ум. в 189/804 г.); один из комментариев к этому сочинению (стихотворный) принадлежит Неджм ад-дину Несефи, автору первоначальной *Қандйи*²⁵.

Трудно также согласиться с тем, чтобы вторая часть *Қандйи* вовсе не заслуживала перевода; что она не лишена научного интереса, доказывается уже тем, что сам В. Л. Вяткин не раз ссылается на нее в примечаниях к своему переводу (стр. 279 и 286). Едва ли эта часть может быть признана произведением одного автора и одной эпохи. Упоминание Тимура, Улугбека и в особенности ходжи Ахрара (ум. в 895/1489-90 г.) показывает, что автор писал не ранее конца XV в.; с другой стороны, приводятся, без изменения и без указания на несоответствие данной эпохе, сообщения первоначального текста *Қандйи* (на зависимость от этого текста указывают и ссылки на «Большую Кандию»²⁶). Так, слова первой части (у г. Вяткина стр. 240) о «существующей теперь» соборной мечети, построенной (будто бы) при халифе Османе на месте бывшего здесь раньше капища идолов, повторены и во второй²⁷ без всяких оговорок, хотя этой мечети в XV в., конечно, уже не было, а были другие мечети, построенные при Тимуре и Улугбеке, о которых в *Қандйи* нет ни слова. Встречаются повторения; так, рассказ о смельчаке, спустившемся по приказанию Тимура в колодец к Шах-и зинде, приводится в С дважды, в первый раз кратко, с указанием на известность рассказа, во второй раз подробно²⁸. Часто встречаются ссылки на слова Сейид-Ахмеда, сына Мир-Вели, который иногда называется «автором» (*مصنف*), т. е., по-видимому, автором настоящей книги; он писал во всяком случае не ранее конца XV в., так как ссылается на Абд ар-Рахмана Джами (ум. в 898/1492 г.)²⁹. Упоминаемая В. Л. Вяткиным легенда «о местном святом Нур-ед-дине Басире,

²⁴ Обыкновенное название компендиумов; ср. ряд таких заглавий у Хаджи Халифы, VI, 571—572.

²⁵ Brockelmann, GAL, Bd I, S. 172.

²⁶ В С *Қандйи*-и *кабър* два раза: стр. 94 и 97. В А только л. 63б; л. 65а только *Kitāb al-Қандйи*. В В₁ л. 40б только *Қандйи*.

²⁷ Именно в В (лл. 133б—134а) и в С (стр. 121—122). Из текста В (л. 128б) можно заключить, что соборная мечеть, которую имел в виду автор, находилась в северной части нынешнего города близ *رباط غازیان*, как показывают слова: آورده اند که بر لب جوی مسجدیست که در پهلوی دروازه غازیان بمسجد جامع که آمده اند بر آن مسجد گذشته اند. Этих слов, однако, нет ни в трех других петербургских списках (ср. А, л. 35а; В₁, л. 22а; С, стр. 39), ни в тексте, переведенном г-ном Вяткиным (стр. 263).

²⁸ С, стр. 66—67 и 137—157. Этого подробного рассказа (также В, лл. 143а—155а) нет ни в А, ни в В₁; он мало отличается от предания, рассказанного г-ном Вяткиным в другом месте (*Самаркандские легенды*, стр. 230—240) со слов таджика Мирза-Наима.

²⁹ А, лл. 54а, 55а, 58а; С, стр. 79—105.

известном под именем Кутби-чаардахум», в С представляет самостоятельное целое, совершенно обособленное от остального текста *Қандйи*, носящее особое заглавие *Рисāла-йи ғазрат-и қутб ал-ақтāб* и начинающееся словами *بسم الله الرحمن الرحيم*. Имя автора этого *рисāла* — *ابو الحسن بن خواجه سيف الدين*³⁰.

Кроме небольшого числа пояснительных примечаний, не всегда удачных³¹, г-н Вяткин дает нам (стр. 277—288) довольно подробное исследование об исторической топографии города на основании современных условий, известий арабских географов, приведенных в моей книге «Туркестан в эпоху монгольского нашествия», известий *Қандйи* и результатов раскопок, произведенных в 1904 и 1905 гг. на месте городища Афрасиаб В. Л. Вяткиным и мною. Особенно ценными представляются замечания об условиях орошения в Самарканде в средние века и теперь; результатом такого сопоставления, как и всех исследований, в которых приняты во внимание письменные источники, является вывод, что «с этой стороны за тысячелетие почти не произошло перемен» (стр. 288). Труднее согласиться с взглядами г-на Вяткина на историческую топографию самого города. Г-н Вяткин полагает, 1) что все обнаруженные при раскопках остатки мечети, в том числе и открытый мною «большой каменный столб» (по мнению г-на Вяткина — основание минарета), принадлежат к зданию, построенному хорезмшахом Мухаммедом и разрушенному Чингизханом (стр. 281 и сл.); 2) что упоминаемые в рассказе Джувейни ворота Намазгах «были в стене Афрасиаба» и что вообще «город» Самарканд начала XIII в. тождествен с Афрасиабом или с «шахристаном» X в. Против первого мнения можно возразить, что открытый мною столб, как показывает надпись «Ихшид» и другие куфические надписи на кирпичах, не мог быть выстроен позже X в.³²; если он был основанием минарета, то минарет, а следовательно, и мечеть были здесь еще при Саманидах. Очень вероятно, что найденные при раскопках в верхнем слое кирпичи с изразцами относятся к зданию XIII в. (приготавливались ли вообще изразцы в X в., остается недоказанным); но местоположение соборной мечети от арабского завоевания до монгольского нашествия, по-видимому,

³⁰ С, стр. 161—162; на то же лицо ссылка В, л. 159а. В В₁ этого *рисāла* нет; в А отрывки из него (начиная с л. 69а) не отделяются от текста *Қандйи*; нет ни начала, ни имени автора. «О самом трактате и его авторе подробнее см.: Миклухо-Маклай, *Описание*, вып. 2, № 153; СВР, т. III, № 2236.» После этих отрывков снова идет текст *Қандйи*; в конце (лл. 88б—96а) помещено другое *рисāла* — *Зикр-и мазйр-и ғāджа Ка'б ал-Ахбār дар Бухāрā-йи шарйф*. «Ср. также *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 1798.»

³¹ Напр., на стр. 290 сказано, что «хариджиды (sic) — последователи зороастризма в исламе». На стр. 289 делаются бесполезные попытки сблизить с историческими лицами и фактами легендарных героев (как Хузайму, в тексте *خزيمه*, *حزيله*, *هزيله* и *خزيمه*) и фантастические даты *Қандйи*.

³² Бартольд, *Поездка в Самарканд*, стр. XXXV «наст. изд., т. IV, стр. 140»; Вяткин, *Отчет о раскопках на Афрасиабе*, стр. 23.

не изменилось, и в этом отношении рассказ *Кандий* может быть признан соответствующим истине. С другой стороны, самый «город» успел переместиться на юг еще до нашествия монголов; то, что в X в. было «шахристаном», ко времени монгольского погрома оставалось только «крепостью». Мы знаем, что уже в X в. самой населенной частью Самарканда был не шахристан, а квартал непосредственно к югу от него, т. е. северная часть нынешнего города ³³. В половине XII в., во время путешествия Сам'ани, квартал Гатифер (собств., Гатфер) ³⁴, примыкающий с северо-запада к построенной Тимуром цитадели, находился уже «в самом городе» (في نفس البلد), а не в предместьях, окруженных внешней стеной (في الحائط), как, например, квартал Матурид ³⁵. Из этого видно, что в то время «город» в собственном смысле уже находился к югу от Афрасиаба. По рассказу Джувейни ³⁶, монголы через ворота Намазгах вошли в город, заняли его и вывели жителей в поле; только после этого начались действия против крепости (دز حصار или حصار); гарнизон не решился ни оказать сопротивление, ни бежать (نه روی قرارونه پشت فرار); монголы окружили крепость со всех сторон, разрушили стены ее и «свинцовый канал» и проложили себе путь через ворота; последние защитники, в числе 1000 человек, искали убежища в соборной мечети, которая и была сожжена со всеми находившимися в ней. Такой порядок изложения событий ясно показывает, что разрушение «свинцового канала» (по которому в X в. проходила вода в шахристан) находилось в связи с осадой «крепости», а не «города», т. е. что шахристан X в. сохранял в XIII в. только значение крепости, хотя в нем по традиции оставалась соборная мечеть — может быть, не единственная в Самарканде того времени ³⁷.

Перевод, даже независимо от вопросов критики текста, также не свободен от ошибок. На стр. 255, как показывает контекст, говорится о поклонении государей не могилам «знающих Коран лиц», живших при Исма'иле, а могиле самого Исма'ила ³⁸. Произносивший приветствие «обитателям могил», очевидно, не мог обращаться к тем, «которые отойдут после» (стр. 259), т. е. к живым; в подлиннике употреблено известное выражение المتقدمين والمتأخرين «людям более отдаленного и недавнего прошлого» ³⁹.

³³ Истахри, 317; Ибн Хаукаль, 366.

³⁴ Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 522; наст. изд., т. I, стр. 137.

³⁵ Бартольд, *Туркестан*, ч. I, стр. 63 и 66.

³⁶ Персидский текст издан в хрестоматии Шефера *Chrestomathie persane*, t. II, p. 134. Ср. также Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 445; наст. изд., т. I, стр. 480.

³⁷ «См. также Массон, *К периодизации*. В работе предлагается новая периодизация истории Самарканда с учетом всех исторических данных, в том числе результатов археологических изысканий, проведенных на Афрасиабе.»

³⁸ Так по всем четырем петербургским спискам (А, л. 266; В, л. 1236; В₁, л. 16а; С, стр. 27).

³⁹ А, л. 306; В₁, л. 196; С, стр. 33 (в В этого места нет).

Этими замечаниями, конечно, не умаляются достоинства перевода и комментария В. Л. Вяткина, во всяком случае заслуживающих благодарности. Что касается «библиографической заметки» того же автора, то она посвящена изданию, уже отмеченному на страницах «Записок»⁴⁰. В. Л. Вяткин возражает против мнения, высказанного в предисловии к этому изданию Н. И. Веселовским, по которому Тимур строил не усыпальницу, а мечеть, уже потом, помимо воли самого строителя, сделавшуюся местом погребения самого Тимура и некоторых из его потомков. Доводы г-на Вяткина, во всяком случае, заслуживают внимания, несмотря на некоторые фактические ошибки, допущенные им⁴¹. Неверно, что сочинение Шереф ад-дина Йезди было написано «спустя менее десяти лет после смерти» Тимура (стр. 296); в действительности от смерти Тимура (807/1405 г.) до составления *Зафар-наме* (828/1425 г.)⁴² прошло двадцать лет. Неверно, что Тимур умер 10 ша'бана 807/11 февраля 1405 г. (стр. 297); по Шереф ад-дину⁴³ и Ибн Арабшаху⁴⁴, смерть Тимура последовала в среду 17 ша'бана (18 февраля), по надписи на гробнице⁴⁵ — 14 ша'бана (15 февраля). Трудно допустить, чтобы Клавихо мог назвать такое величественное здание, как Гур-и эмир, часовней (*capilla*)⁴⁶. Если Гур-и эмир «нигде в туземной литературе не называется мечетью» (стр. 293—294), то остается факт, что Бабур считал то здание, где в его время находились гробницы⁴⁷ Тимура и его потомков (т. е. Гур-и эмир), тождественным с медресе Мухаммед-Султана.

В последней статье 8-го выпуска, принадлежащей М. М. Вирскому, сделана попытка воспользоваться данными переписи 1897 г. как материалом для выяснения этнографического состава населения, экономических условий его жизни и степени его культурного уровня. Данные переписи были обнародованы только в 1905 г., когда они уже успели в значительной степени устареть; тем не менее за ними признается «серьезный научный и практический интерес» (стр. 303). Приведенные в статье цифры доказывают, однако, совершенно обратное; перепись была произведена с таким отсутствием системы, с применением такой неясной и запутанной терми-

⁴⁰ «Веселовский, ЗВОРАО, т. XVII, 1906, стр. 0181—0184.»

⁴¹ «Впоследствии вопросу о месте погребения Тимура В. В. Бартольд посвятил специальную статью — *О погребении Тимура* (см. наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 423—454; сводку новых работ о погребении Тимура и Тимуридов см. стр. 423, прим. 5).»

⁴² Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 174a (по *Хабīb ас-сийар*). Из введения (*Муқаддама*) к *Зафар-наме* видно, что сочинение было начато в 822/1419 г. (*ibid.*, p. 174b).

⁴³ Шереф ад-дин Йезди, II, 661.

⁴⁴ Изд. Мангера, II, 494.

⁴⁵ Лалин, *Перевод надписей*, стр. 4; Blochet, *Les inscriptions*, pp. 9—10.

⁴⁶ Клавихо, изд. Срезневского, 314.

⁴⁷ В издании Ильминского (57) по ошибке *قبرى* вместо *قبرى*; оттого неверный перевод у г-на Вяткина (*Бабур-наме*, извлеч. в пер. Вяткина, стр. 33). Ошибка исправлена у Blochet, *Les inscriptions*, p. 24; правильное чтение в хайдерабадской рукописи (*Бабур-наме*, изд. Беверидж, л. 46а).

пологии, что результаты ее могут представлять только «практический» интерес, в смысле урока на будущее время. Г-н Вирский сам отмечает один факт, опровергающий цифры переписи, хотя в своем возражении делает новую ошибку. По его мнению, среди проживающих в области буддистов и ламаитов, вопреки переписи, не могло быть женщин, так как все ламаиты — калмыки из уральских строевых казаков⁴⁸, а «из числа проживающих в Самаркандской области буддистов (пешаверских индусов — торговцев и ростовщиков) ни при одном не было и теперь нет лиц женского пола» (стр. 319). Пришельцы из Пешавера, конечно, не были буддистами; если указание г-н Вирского справедливо, то оно должно быть направлено не против числа буддистов, а против числа жителей, говоривших на «индусском» языке: 25 мужчин и 16 женщин (стр. 320). В таблице о распределении населения по родному языку встречаются, однако, гораздо более существенные несообразности, совершенно не замечаемые автором статьи. Среди языков турецко-татарской группы приводятся языки татарский, башкирский, чувашский, турецкий, киргиз-кайсаковский (sic), сартский, узбекский, таранчинский и тюркский (стр. 322). По каким признакам производившие перепись отличали узбекский язык от сартского и какой язык имеется в виду под названием «тюркского», на котором будто бы говорит до 20 000 душ обоего пола, на эти вопросы едва ли мог бы быть дан ответ. М. М. Вирский серьезно сопоставляет цифры, указывающие на распространение каждого из «четырех языков» — узбекского, тюркского, киргиз-кайсаковского и сартского; «знающего один из четырех языков» поймет, по его словам, «большинство населения»; важнее всего знание языка «сартского, как ассимилирующего все языки этой группы, за исключением русского» (стр. 324)⁴⁹. Не объясняется, каким образом «сартский» язык, на котором, по переписи, говорит всего 2% населения, может «ассимилировать» такие языки, как «узбекский», на котором говорит 59%. Крайне желательно, чтобы на будущее время перепись населения по языкам производилась при участии знающих эти языки местных деятелей, с применением заранее выработанной, ясной и точной терминологии.

9-й выпуск издания посвящен почти исключительно статьям о культуре риса и о пчеловодстве; для ориенталистов представляет интерес только статья Н. С. Лыкошина «О гадании у среднеазиатских туземцев» (стр. 163—212). Кроме своих личных наблюдений (в Ташкенте, Чимкенте и в селении Дальян Ходжентского уезда) автор пользуется «туземной на персидском языке энциклопедией» *Мапла' ал-'улум*. Имя автора энцикло-

⁴⁸ Однако, по переписи, монгольский язык (в отличие от «монголо-бурятского», на котором говорили только 8 мужчин) был родным языком для одного мужчины и шести женщин (стр. 322).

⁴⁹ Последние слова показывают, что имеется в виду не лингвистическая турецко-татарская группа, а «группа» шести наиболее распространенных в области языков: узбекского, таджикского, киргиз-кайсаковского, тюркского, сартского и русского.

педии не приводится; из его предисловия видно, что он получил свои сведения в Индии, от астролога Рази ад-дин-хан Бахадура в Лакнау и от Мавляви Мухаммед-Ахсана в Фаррухабаде. Характерны заключительные слова предисловия (стр. 178): «Но, слава богу, хотя он (автор) и изучил науку гадания, но сам в нее не поверил; только для того, чтобы объяснить читателям и быть им полезным, он решается сообщить некоторые сведения об этой науке». Особый отдел посвящен науке *джафр*⁵⁰, которой автор обучался у других учителей, сначала на родине, потом в Лакнау.

⁵⁰ См. о ней Иностранцев, *Материалы*.

Средняя Азия. Ежемесячное литературно-историческое издание

Ташкент, 1910. Январь: 156 стр. Февраль: 154 стр. Март: 155 стр. Апрель: 148 стр. Май: IV, 154 стр. Июнь: 155 стр. Июль: 167 стр. Август: 164 стр. 8°

Четырнадцать лет тому назад покойный основатель «Записок Восточного отделения» приветствовал появление в Ташкенте научно-литературного журнала, «первого в русской Азии», и желал ему «дальнейшего успеха и многочисленных читателей»¹. Действительность обманула эти ожидания; основанный Е. Т. Смирновым «Средне-Азиатский вестник» просуществовал только один год. Редактор-издатель еще в последней книжке журнала, вышедшей в декабре 1896 г., подводя итоги первого года, выражал надежду на продолжение и дальнейшее развитие дела; сообщалось, что возбуждено ходатайство о переименовании журнала в «Азиатский вестник», с соответственным расширением программы. Ходатайство было удовлетворено в начале 1897 г., но издателю уже не пришлось этим воспользоваться. В статье о «местной прессе»², помещенной теперь в новом журнале (март, стр. 151), прекращение «Средне-Азиатского вестника» объясняется «малым числом подписчиков и неимением материала и средств на дальнейшее издание». Насколько известно пишущему эти строки, существование журнала могло бы быть поддержано небольшой казенной субсидией (500 руб. в год), о которой ходатайствовал издатель и в которой ему было отказано.

С начала текущего года в Ташкенте вновь выходит ежемесячный журнал, на этот раз издаваемый А. Л. Кирснером, издателем наиболее распространенной в Туркестане газеты «Туркестанский курьер». Под оглавлением каждой книжки, начиная с майской, мы вслед за подписью «редактора-издателя» видим еще другую: за редактора Е. Ф. Баранов. Из той же статьи о местной прессе (март, стр. 151) видно, что Е. Ф. Баранов в 1908 г. в течение короткого времени (с 22 августа по 7 сентября) редактировал местную газету «Туркестанская жизнь».

¹ Ср. Розен, ЗВОРАО, т. X, стр. 203 и сл.

² «Добросмыслов, *Ташкентская пресса*.»

Будущее покажет, изменились ли условия с 1896 г. и удастся ли новому журналу, благодаря издательской опытности А. Л. Кирснера, обеспечить свое существование без посторонней помощи или, если бы в этом оказалась необходимость, найти источник для пополнения своих средств. Благоприятным предзнаменованием для «Средней Азии» можно признать факт, что одновременно с первыми объявлениями об издании А. Л. Кирснера, но независимо от них, в официальном совещании и на страницах официальной газеты была высказана мысль (М. В. Левиным и Н. С. Лыкошиным) о необходимости для края иметь свой ежемесячный журнал, в котором нашли бы себе место серьезные статьи, не умещающиеся «в рамки газеты»³. Если необходимость такого журнала теперь сознается представителями местного общества, то можно надеяться, что «Средняя Азия» найдет в своих читателях больше сочувствия, чем «Средне-Азиатский вестник», и более снисходительное отношение к неизбежным в начале каждого дела недочетам.

В последнем отношении журналу могли бы несколько повредить слова одного из сотрудников, что помещенные в «Средней Азии» научные статьи «вполне могли иметь место в лучших столичных научных журналах» (март, стр. 152)⁴. Под влиянием таких притязаний читатели могли бы предъявить требования, которым молодой журнал, издаваемый в крае, где нет ни профессиональных ученых, ни профессиональных писателей, не мог бы удовлетворить. Соревнование со столичными журналами было бы по меньшей мере преждевременно; казалось бы, что редакция «Средней Азии» имеет перед собой совершенно иную задачу: создать орган, в котором могли бы появляться в свет, своевременно и в доступном для местных читателей виде, статьи о ходе и результатах работ по изучению края (как по изучению природы, так и по изучению населения), предпринимаемых по инициативе местной администрации, общественных групп и отдельных лиц. С таким пониманием задач местного журнала вполне сходится программа, предлагаемая «Средней Азии» одним из ее наиболее талантливых сотрудников, г. Н. Хан-Иомудским: «журнал должен быть строго научным, чужд всякой политики, полемики, вроде газетной, и давать место статьям по всем отраслям науки, искусства, торговли, промышленности, касающимся изучения этого края»; сверх того, желательны «библиографический отдел по литературе Средней Азии и собрание узаконений и распоряжений правительства, касающихся Туркестана» (май, стр. 146)⁵.

На первых порах новый журнал, как видно из его заглавия, из программы, напечатанной на обложке отдельных книжек (начиная с мартовской), и из вступительного слова второго редактора Е. Ф. Баранова (май,

³ ТВ, №№ 241 и 242 от 12 и 13.XI.1909 г.

⁴ «Добросмыслов, *Ташкентская пресса*, стр. 152.»

⁵ «Основание и план, стр. 146.»

стр. I—III), отводит более значительное место статьям по изучению современного быта и истории местного населения, чем статьям о местной природе и даже статьям о местной промышленности и ее будущем. Е. Ф. Баранов обращает особенное внимание на необходимость ознакомления более широких кругов русского образованного общества с бытом и культурой мусульманских народов, так как в настоящее время этот быт и эта культура «известны лишь немногим ориенталистам, печатающим свои труды в специальных изданиях за границей» (sic).

Из статей, которые могли бы представлять интерес для читателей «Записок», обращаем внимание на следующие: 1) М. Бекимов, «Этнографические материалы»: афганская сказка (январь); киргизское предание и киргизская сказка (февраль); 2) К. Н. Блюмер, «Постановления Теймура» (с персидского, июль); 3) А. Добросмыслов, «Туркестанская публичная библиотека и музей»; исторический очерк (февраль); 4) А. Добросмыслов, «Ташкентская пресса» (март); 5) А. Добросмыслов, «Учебные заведения в Ташкенте» (апрель); 6) Л. Зимин, «Сопоставление сведений европейских путешественников о Сеистане с известиями арабских географов X века»⁶ (август); 7) Н. Лыкошин, «Дивана-и-Машраб». Жизнеописание популярнейшего представителя мистицизма в Туркестанском крае (перевод с «тюркского», по местному литографированному изданию, с кратким введением переводчика; с января по август, еще не окончен); 8) Н. Остроумов, «Правила охоты по шариату» (февраль); 9) Н. Остроумов, «Одиссеев Полифем в киргизских сказках» (март); 10) А. Самойлович, «Пальван-ата и грешница» (перевод со среднеазиатско-турецкого); «Как Мулла-Гаиб спас в Бухаре музыку и поэзию» (июль); 11) А. Семенов, «Развалины мечети близ селения „Аноу“» (январь); 12) Н. Хан-Иомудский, «О необходимости собирания материалов по Туркестанскому краю и сведения его в систематический сборник» (январь); 13) Н. Хан-Иомудский, «Основание и план работ по собиранию материалов по обычному праву туркмен Закаспийской области и сведению его в сборник» (май); 14) Н. Хан-Иомудский, «Астрабад и Гюргенская степь; путевые заметки» (август); 15) П. Флоринский, «От Ташкента до Сеистана; путевые заметки» (март, май, июнь, не окончено; описан путь до города Бирдженда); 16) П. Цветков, «Несколько слов о вакуфах» (февраль).

Кроме того, в журнале помещено довольно значительное число переводных и компилятивных статей об исламе и современных мусульманских странах: Турции, Афганистане и Аравии (перевод описания Мекки из известной книги Снук-Хургронье). Рецензент, знакомый с условиями научной работы на окраинах, едва ли поставит в упрек редакции журнала, что для перевода на русский язык не всегда избиралось сочинение, за-

⁶ Автор не нашел нужным упомянуть о том, что его статья — студенческая работа, написанная на тему, предложенную мною, и отчасти исправленная по моим указаниям.

служивающее доверия, что авторы оригинальных и компилятивных статей не всегда располагали необходимыми источниками и пособиями и что поэтому читателям журнала не всегда даются правильные сведения об исторических лицах и событиях. Так, им сообщают, что султан Селим I Непобедимый (?) «похитил халифат у законных его властителей — после того, как в течение девяти веков, он переходил после четырех первых халифов к Омайядам, затем к Абассидам (sic), и наконец к Фатимидам» (январь, стр. 23); что «персидский народ», чтобы избежать «подчинения халифату, после убийства зятя пророка Алиа, объявил и стал признавать единственным законным халифом Алиа, а его детей правопреемниками, с титулом „имамы“» и что только политические обстоятельства помешали «халифату вести религиозную войну с Персией» (апрель, стр. 66); что похороненный в Мешхеде имам Риза был «одним из приближенных Али и его учеником» (май, стр. 79); что «гор. Афросияб» (очевидно, имеется в виду городище Афрасиаб близ Самарканда) относится к эпохе «42 века тому назад» (май, стр. 138); что термин «иджма» относится к «соборам муджтехидов» (февраль, стр. 45; март, стр. 51); что шах Аббас в 1598 г. завоевал Бухару и что «войны Шах-Аббаса должны были положить конец торговле между Бухарой и Китаем» (февраль, стр. 100). В некоторых случаях приходится жалеть о том, что авторы не нашли своему труду более плодотворного применения. Так, «Уложение Тимура» уже было один раз переведено на русский язык, хотя и с французского⁷; появление нового перевода, сделанного непосредственно с персидского подлинника, было бы безусловно желательно, но только в том случае, если бы переводчик имел возможность выяснить действительное происхождение этого апокрифического памятника или посредством исторических и географических примечаний сделать его содержание более понятным для читателей. Работа К. Н. Блюмера не удовлетворяет ни тому, ни другому требованию. По вопросу о подлинности автобиографии и уложения Тимура существует уже целая литература, хотя далеко не исчерпывающая предмета; независимо от обстоятельств появления рукописи, на которых до сих пор преимущественно останавливалась критика, в самом содержании ее можно найти веские доказательства того, что книга не могла быть составлена ни самим Тимуром, ни его современниками⁸. Но тот довод против подлинности памятника, который в трех местах (июль, стр. 90, 119 и 120) приводится К. Н. Блюмером, не выдерживает никакой критики. «Румом» издавна на-

⁷ *Уложение Тимура*, пер. Остроумова, «франц. перевод см. *Уложение Тимура*, пер. Лангле».

⁸ Ограничимся одним примером. По «Уложению», Тимур так определил содержание своих сыновей: старшему, Джехангиру, содержание 12 000 всадников, второму, Омар-шейху — 10 000, третьему, Мираншаху — 9000, младшему, Шахруху — 7000 (*Уложение Тимура*, пер. Остроумова, 34—35). Такая последовательность, очевидно, предполагает одновременное существование четырех сыновей, между тем Джехангир умер до рождения Шахруха!

зывалась и турецкая Малая Азия, не только при османских, но даже при сельджукских султанах; «кесарем» называет султана Баязида и официальная история Тимура⁹, откуда автор апокрифической автобиографии и заимствовал это выражение. Личные имена и географические названия в переводе К. Н. Блюмера приводятся иногда в еще более искаженном виде, чем в переводе с французского¹⁰, и остаются совершенно необъясненными; читатель по этому переводу не получает никакого представления о том, как совершались передвижения войск Тимура.

Эти и другие, менее существенные промахи не ослабляют сочувствия к новому журналу, которому, по-видимому, удалось встать на правильный путь и объединить вокруг себя лучшие местные силы; при таких условиях нет основания сомневаться в том, что недочеты, замечаемые в книжках за текущий год, со временем будут устранены. В заключение мы позволяем себе высказать только два пожелания. Во-первых, желательно, чтобы редакция и сотрудники журнала убедились в том, что русские ориенталисты издадут свои труды не только за границей и что ознакомление с русской специальной литературой по востоковедению содействовало бы выполнению задач журнала. Во-вторых, желательно, чтобы статья «Д-р А. Шрейбер об исламе» (август) осталась печальным исключением и чтобы редакция «Средней Азии», оказывая широкое гостеприимство на учным статьям об исламе, истории, литературе и быте мусульманских народов, в то же время избегала всякой миссионерской полемик против ислама. В статье г-на А. Добросмыслова об учебных заведениях высказано пожелание, на наш взгляд, совершенно справедливое: «Люди, имеющие миссионерские наклонности, отнюдь не должны допускаться ни на должности преподавательские (в русско-туземных школах), ни на должности инспекторские» (апрель, стр. 147). Нам кажется, что это пожелание применимо, *mutatis mutandis*, и к научному журналу, ставящему себе столь же высокие культурные задачи, тем более что в выполнении этих задач принимают участие и образованные мусульмане.

⁹ Шереф ад-дин Йезди, II, 256 (کفتار در نامه فرستادن حضرت صاحب قران), 429 (کفتار در مجاربه صاحب قران جهان جو), 438 (کفتار در گرفتن لشکر منصور قیصر روم را), (با قیصر روم و ظفر یافتن برو).

¹⁰ Ср. *Уложение Тимура*, пер. Остроумова, 135, где исправлено (французским переводчиком) название реки, через которую переправлялся Тимур на пути в Золотую Орду (река Самур, ныне южная граница Дагестана); у г-на Блюмера (*Постановления Теймура*, стр. 115) оставлено чтение «Теймур». Едва ли многие читатели догадаются, что «замок Шадеман» (там же, стр. 112) есть хорошо известный им город Хисар (Гиссар) в Бухарском ханстве. Не говорим уже о чтениях «Арус хан» и «Токтамыш Бада хан» (там же, стр. 113); откуда явилось слово «Бада», трудно понять.

**E. Blochet, Introduction à l'histoire des Mongols de Fadl
Allah Rashid ed-Din**

Leyden—London 1910. 398 pp. 8 («E. J. W. Gibb Memorial»
Series, vol. XII)

«Если издание самых важных памятников старины составляет счастье филолога, — писал в 1888 г. покойный бар. Розен, — то современные арабисты имеют полное право считать себя счастливейшими из смертных»¹. Неориенталистам эти восторженные слова будут, вероятно, не вполне понятны. Представители других отраслей филологии и истории давно привыкли работать над источниками по печатным изданиям, снабженным указателями и пояснительными примечаниями, только в редких случаях обращаясь к рукописям; для многих из них вообще не существует рукописного материала, кроме архивных документов. Время, когда каждому историку, желавшему работать по первоисточникам, приходилось изучать рукописи, притом не в одной, а в нескольких европейских библиотеках, для них давно миновало, — исчезла и память о тех трудностях и той потере времени, которые неразлучно связаны с такими работами.

Несмотря на множество изданий, выпущенных в свет в течение последнего двадцатипятилетия, и теперь даже в области арабской филологии, сравнительно лучше всего разработанной, число изданных «памятников старины» значительно уступает числу памятников, остающихся в рукописи; еще менее благоприятно положение специалистов по литературе и истории Персии и Средней Азии. Таким образом, в области востоковедения далеко еще не исполнена первоначальная задача каждой отрасли филологической и исторической науки — сделать доступными для исследователей, путем печатных изданий и переводов, главные литературные памятники и исторические источники; в жизни ученого мира каждое новое начинание в этом направлении составляет и теперь такое же событие, как четверть века тому назад.

С 1905 г. выходят в свет отдельные томы серии изданий по востоковедению, учрежденной в память скончавшегося в 1901 г., на 45-м году жизни, английского ориенталиста Гибба, на проценты с капитала, пожерт-

¹ Розен, ЗВОРАО, т. III, стр. 146.

вованного матерью покойного. По мысли жертвовательницы, эти издания должны содействовать успеху «тех изысканий по истории, литературе, философии и религии турок, персов и арабов, которым от дней юности до преждевременной и глубоко оплакиваемой смерти была посвящена жизнь» покойного ученого. Состав серии показывает, что комитет, которому вверено исполнение воли жертвовательницы (скончавшейся в 1904 г.), не стеснен в этом отношении никакими заранее поставленными требованиями. Сочинения восточных авторов издаются им иногда в подлиннике, иногда в переводе, полном или сокращенном; рядом с первоисточниками по политической и культурной истории мусульманского мира переведено также сочинение современного сирийского ученого по истории мусульманской цивилизации. Но главной своей задачей издатели, очевидно, признают издание первоисточников; из вышедших до 1911 г. семнадцати томов серии этой задаче посвящены одиннадцать.

Еще в 1906 г. было печатно объявлено ², что французским ориенталистом Э. Блоше подготавливается для серии издание одного из важнейших памятников персидской исторической литературы, «Сборника летописей» (*Джāми ат-тавārīх*) Рашид ад-дина. Вполне естественно, что внимание комитета с первых лет его деятельности остановилось именно на этом памятнике начала XIV в., единственном в своем роде не только в персидской, но и во всемирной литературе. Персия в то время входила в состав монгольской империи, сблизившей между собой самые различные культурные народы; персидский министр по повелению своих монгольских государей (в то время уже принявших ислам) должен был составить свод сведений по истории как самих монголов, так и народов, покоренных ими или имевших с ними сношения; сотрудниками его были прибывший из Китая монгольский вельможа, считавшийся лучшим знатоком монгольских преданий, два ученых китайца, кашмирский буддист, вероятно также ученый монах из Европы ³. Благодаря официальному положению автора, ему могли быть хорошо известны все подробности монгольской правительственной системы; в своем рассказе о реформах Газан-хана (1295—1304) он приводит «черновой текст» (*савād*) целого ряда официальных документов; весь рассказ об этих реформах и о вызвавших их злоупотреблениях написан с таким знанием дела и проникнут такой жизненной правдой, какие не часто встречаются у средневековых историков, азиатских и европейских.

Классический труд Рашид ад-дина давно уже обратил на себя внимание европейских ориенталистов. В 30-х годах XIX в. французским правительством была задумана серия роскошных изданий восточных текстов,

² Во второй части «Истории персидской литературы» проф. Брауна (Browne, *A Literary History*, vol. II, p. 435).

³ «Монгольский вельможа — Пулад-чэнсян; два ученых китайца — Ли Да-чжи и Максун (?); кашмирский буддист — Камалашпри, см. наст. изд., т. I, стр. 93.»

посвященная королю Людовику-Филиппу; на первом месте было поставлено издание труда Рашид ад-дина; выполнение этой работы было поручено одному из лучших ориенталистов того времени, Катрмеру. В то время была известна только часть «Сборника летописей», посвященная истории монголов; первоначально предполагалось издать и перевести всю эту часть; когда выяснилось, сколько на это потребовалось бы времени и труда, Катрмер, ввиду «краткости человеческой жизни и медленности печатания», признал ее для себя непосильной. Кроме того, французские читатели в это время уже имели возможность ознакомиться с содержанием труда Рашид ад-дина по «Истории монголов» д'Оссона, остающейся и до сих пор лучшей книгой о монгольской империи. Катрмер поэтому решил ограничиться историей государства, образованного монголами в Персии. В 1836 г. им был выпущен, в качестве первого тома задуманного издания, огромный фолиант (в таком формате издавалась вся серия), заключающий в себе, кроме обширного введения, персидский текст и французский перевод истории Хулагу, завоевавшего Персию и Багдад и этим упрочившего господство монголов в Передней Азии (ум. в 1265 г.). Первый том оказался и последним, несмотря на то что Катрмер прожил еще более 20 лет (до 1857 г.). Текст и перевод снабжены примечаниями, свидетельствующими об исключительной для того времени эрудиции и до сих пор не утратившими своей ценности; к сожалению, пользование ими затрудняется отсутствием указателя ⁴.

Через год после смерти Катрмера к изданию «Сборника летописей» приступил русский ученый, проф. И. Н. Березин. Подобно Катрмеру, Березин имел в виду издать только историю монголов, хотя в то время уже было установлено, что сохранились и другие части труда Рашид ад-дина. Независимо от научных интересов, выбор Березина определялся уже тем, что история монгольской империи тесно связана с историей русского народа, что в истории России был «монгольский период», выяснение которого, по справедливому замечанию Березина, составляет одну из обязанностей русских ориенталистов. За свою долгую жизнь (он умер в 1896 г.) проф. Березин успел издать, в тексте и русском переводе, обзор турецких и монгольских племен, составляющий у Рашид ад-дина введение к истории Чингиз-хана и его потомков, и историю монголов до смерти Чингиз-хана. Издание выходило в «Трудах» Восточного отделения Имп. Русского археологического общества книжками обыкновенного типа (период больших фолиантов, крайне неудобных для пользования, в то время, к счастью, уже миновал) ⁵. Березин не задавался целью снабдить свой труд такими подробными примечаниями, как Катрмер; «бороться с громадной эрудицией французского ориенталиста» он, по собственному выражению, «не смел и думать»; в своих примечаниях он ограничивается

⁴ «Рашид ад-дин, изд. Катрмера.»

⁵ «См. Рашид ад-дин, изд. Березина, ч. I—III.»

объяснением турецких и монгольских собственных имен и терминов и сопоставлением сведений Рашид ад-дина со сведениями китайских и монгольских источников. В предисловии дается только краткая характеристика труда Рашид ад-дина и перечисляются рукописи, по которым издатель устанавливал текст.

Теперь перед нами «Введение» к новому изданию. Как в 1836 и 1858 гг., имеется в виду издать не весь труд Рашид ад-дина, а только историю монголов, т. е. предполагается довести до конца дело, начатое Катрмером и Березиным. О труде своего русского предшественника автор очень невысокого мнения; по его словам, текст издавался Березиным «с многочисленными пропусками, лишающими этот труд всякого интереса». Тем не менее члены комитета и сам автор книги приняли решение начать издание с того места, на котором остановился Березин, и только после того, как будет издан весь текст истории монголов — как труд Рашид ад-дина, так и продолжение, составленное в XV в. и доведенное до 1335 г.⁶, — издать вторично часть сочинения, уже опубликованную в «Трудах» Русского археологического общества.

Отзыв о труде Березина может ввести в заблуждение как русских, так и иностранных читателей; как почти все труды русских ориенталистов, издание Березина известно в России только специалистам, за границей не получило почти никакого распространения⁷. Блоше следовало бы отметить, что сделанные Березиным пропуски не имеют отношения к истории монголов. Рашид ад-дин при изложении событий монгольской истории в конце отдельных глав приводил сведения о государях, правивших в то же время в других странах, и о происходивших там событиях. Издатель, имевший в виду ознакомить читателей не с полным текстом Рашид ад-дина, но только с историей монголов, имел полное право пропускать эти вставки, прерывающие ход рассказа; к тому же он сам отметил эти пропуски и предупредил читателей, что намерен «собрать потом вместе все эти вставки и составить из них отдельную часть дополнительную к истории монголов»⁸. Совершенно непонятно, каким образом такие пропуски могут лишить «всякого интереса» весь труд Березина — изданный им текст, перевод и примечания. Березин имел в своем распоряжении большее число

⁶ Это «продолжение» имел в виду издать и Катрмер. Видимо, автором этого продолжения следует считать Хафиз-и Абру; во-первых, известно, что в свою компиляцию *Маджмӯ'а* он включил *Джәми' ат-таварїх* Рашид ад-дина, дописав разделы истории Улджәйту (1304—1316) и Абу Са'ида (1316—1335) и доведя изложение до 1393 г.; во-вторых, сравнение анонимного текста *Зайл-и Джәми' ат-таварїх*, находящегося в рукописи ИВАН D 66 (а 566), лл. 425а—509б и доведенного до 1335 г., с соответствующими главами издания Х. Баяни (Хафиз-и Абру, *Зайл-и Джәми' ат-таварїх*, 7—145) показывает близость этих текстов.

⁷ Проф. Браун (цит. место) замечает, что ему не удалось даже видеть экземпляр этого издания.

⁸ Рашид ад-дин, изд. Березина, II, пер., 233.

рукописей, чем Катрмер; кроме того, он был первым переводчиком и комментатором Рашид ад-дина, хорошо знавшим турецкий и монгольский языки. В этом отношении его перевод и комментарий, как в свое время было отмечено специалистами ⁹, представляли значительный шаг вперед в науке.

Иначе относится автор к труду своего французского предшественника. Он вполне признает, что «монументальное предисловие» Катрмера, как историко-литературное исследование, сохраняет и теперь свое значение; если он решается дополнить собранные Катрмером сведения некоторыми новыми данными, то только потому, что в его распоряжении находился источник, не известный Катрмеру. Кроме того, он признал необходимым обсудить в своем введении некоторые вопросы, относящиеся не к литературной, а к политической истории; без выяснения этих вопросов, по его мнению, нельзя составить себе представления об «эволюции монгольской империи». Введение написано исключительно для специалистов: от читателя предполагается, что ему «достаточно известно все, что сказано в истории монголов д'Оссона и в предисловии Катрмера» (стр. 6).

Знакомство с фактами литературной и политической истории, конечно, первое условие для издания большого исторического труда; но издание текста Рашид ад-дина связано еще с другими трудностями. К истории монголов в значительной степени относится то же самое, что было сказано бар. Розеном ¹⁰ об истории Китая: для установления текста требуется участие синолога; кроме того, необходимо еще знание языков монгольского и турецкого, без которого нельзя восстановить правильное чтение искаженных переписчиками собственных имен и терминов. Едва ли в настоящее время возможно соединение всех этих знаний в одном лице. Автор признает, что задача часто оказывалась ему не по силам; но, по его мнению, «не нужно ни надежды [на успех], чтобы начать дело, ни успеха, чтобы продолжать его» (стр. 271).

Перелистывая книгу Блоше, читатель, не имеющий возможности проверить собранные в ней данные, придет к выводу, что книга в редкой степени удовлетворяет всем научным требованиям. «Введение» заключает в себе целый ряд рассуждений, хотя и несколько беспорядочно расположенных ¹¹, о самых сложных вопросах политической и литературной истории, причем автор почти по всем вопросам высказывает свой приговор смело и решительно; на страницах книги пестрят ученые цитаты; рядом с латинскими буквами встречаются русские, рядом с арабскими — китайские иероглифы и буквы монгольского алфавита, причем автор почти нигде не говорит, что получил те или другие сведения от других ученых,

⁹ Между прочим, известным синологом Э. Бретшнейдером (*Researches*, vol. I, p. 198).

¹⁰ *Les manuscrits persans*, p. 109.

¹¹ Оглавления нет, но справки облегчаются указателем.

из чего можно заключить, что по разнообразию своих познаний он является редким исключением среди современных ориенталистов. К сожалению, читателя-специалиста скоро постигает разочарование. Оказывается, что научный аппарат только прикрывает собой крайне невнимательное отношение автора к предмету исследования, как к источникам, так и к событиям; что автор имеет крайне шаткое представление даже об общеизвестных лингвистических явлениях; что ему остались неизвестными даже такие факты литературной и политической истории, на которые давно уже было обрещено внимание другими учеными. Смелость, с которой автор произносит свои приговоры, оказывается не смелостью ученого, чувствующего под собой твердую почву, но смелостью дилетанта, имеющего самое смутное представление о действительных размерах и трудностях работы, связанной с решением научных вопросов.

I

Чтобы судить о степени внимания автора к своим источникам и пособиям, достаточно отметить некоторые из тех мест книги, где говорится о Рашид ад-дине и его труде. На стр. 98 сказано, что Рашид ад-дин ничего не говорит о своих китайских источниках; в самом конце книги, на стр. 395, оказывается, что автор ошибся и что эти сведения у Рашид ад-дина есть, но и тут автор не прибавляет, что соответствующее место «Сборника летописей» было напечатано еще в 1886 г., в каталоге бар. Розена¹². Автор считает доказанным (стр. 96 и 155), что Рашид ад-дин после 706 г. хиджры¹³ (т. е. мусульманской эры) больше не возвращался к своему труду; между тем он в том же каталоге бар. Розена¹⁴ мог бы найти выписку из «Сборника летописей», где указан 710/1310-11 г. как время составления истории одной из династий домонгольского периода. Столь же неполны и неточны сведения автора о том, какие части «Сборника летописей» использовал в XV в. Хафиз-и Абру, придворный историк Шахруха, преемника Тимура (Тамерлана). Совершенно не упоминается о первой редакции всеобщей истории Хафиз-и Абру, в которой автор, по повелению своего государя, ограничился буквальным воспроизведением текста трех трудов: 1) всеобщей истории Табари в персидском переводе; 2) «Сборника летописей», начиная с 295/907-08 года, на котором остановился переводчик Табари, причем сначала помещена история халифов, потом история монголов, наконец — всеобщая история; 3) труда Низам ад-дина Шами по истории Тимура. Между текстом второго и третьего труда Хафиз-и Абру приводит от себя, в качестве «продолжения» труда Рашид ад-дина, рассказ о событиях XIV в. до выступления Тимура, в конце всей компиляции,

¹² *Les manuscrits persans*, p. 106.

¹³ Ниже это слово обозначается буквой «х».

¹⁴ *Ibid.*, p. 97.

в качестве продолжения истории Тимура, — рассказ о событиях 806—820/1404—1417 гг. Полный экземпляр этой компиляции сохранился в одной из константинопольских библиотек¹⁵. К тексту Рашид ад-дина Хафиз-и Абру, как известно г-ну Блоше, должен был вернуться, по желанию Шахруха, в 828/1425 г.; из приведенных в каталоге бар. Розена выписок ясно видно¹⁶, что в то время считалась утраченной часть «Сборника летописей», посвященная домусульманской истории, но что текст истории халифов и на этот раз был выписан из труда Рашид ад-дина; тем не менее г-н Блоше полагает (стр. 156), что были утрачены не только история до мусульманских династий, но и история халифата.

По-видимому, столь же неполны сведения автора о существующих в настоящее время списках «Сборника летописей». Нет никаких указаний на то, чтобы ему были известны петербургские списки, из которых некоторые отличаются большими достоинствами; столь же мало он знает о существовании в Ташкенте¹⁷ списка истории монголов, где собственные имена приводятся не только в арабской, но и в уйгурской¹⁸ транскрипции, и о существовании в Петербурге, в Азиатском музее Академии наук, фотографических снимков с некоторых листов этой рукописи¹⁹. Произношение монгольских собственных имен было установлено им, по его собственным словам (стр. 269), на основании «закона звуковой гармонии, которому теперь подчиняется этот язык»; но из того, что говорится дальше (стр. 274) о турецком числительном *дёрт* ('четыре'), ясно видно, насколько смутно представление автора об этом законе.

¹⁵ Описание этой рукописи (б-ка Damad Ibrahim Pascha, № 919; см. также Tauer, *Les manuscrits persans*, № 33) было помещено мною в ЗВОРАО, т. XVIII, стр. 0138 и сл. «О некоторых восточных рукописях в библиотеках Константинополя и Каира, см. выше, стр. 239». О существовании этой первой редакции автор мог бы знать хотя бы из труда Elliot, *The History of India*, vol. IV, p. 3 sq.; там же приводится оглавление. «В. В. Бартольд повторяет уже сказанное им в статье *Хафиз-и Абру*, стр. 24 (см. выше, стр. 94), имея в виду *Маджмӯ'а* — громадную компиляцию, составленную Хафиз-и Абру, которая все-таки, видимо, не представляла собой «первой редакции» его исторического труда, т. е. *Маджма' ат-таварих*; ср. Хафиз-и Абру, *Маджмӯ'а*, извлеч. в изд. Тауэра, стр. XI; см. также выше, стр. 94, прим. 97—98.»

¹⁶ Особенно Rosen, *Les Manuscrits persans*, pp. 62, 93 et 95.

¹⁷ Сведения об этой рукописи были приведены мною в *Отчете о командировке в Туркестан (1902 г.)*, стр. 232; см. выше, стр. 169; также стр. 170, прим. 282».

¹⁸ Уйгуры — народ турецкого происхождения, живший в Средней Азии (его главные города находились недалеко от нынешних городов Гучэна и Турфана) и рано достигший некоторой культуры; уйгурский алфавит (сирийского происхождения) был принят монголами. «Имеются в виду древние уйгуры; точнее и подробнее см. наст. изд., т. V, стр. 49—57.»

¹⁹ «О рукописях *Джәмӣ' ат-таварих* см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 1, pp. 72—75; pt 2, p. 1231; кроме того — СВР, т. I, №№ 22—24 (№ 22 с уйгурской транскрипцией ряда имен); *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 899—901. Об изданиях текста *Джәмӣ' ат-таварих* см. ниже, стр. 641.»

Не останавливаясь на этом вопросе, интересном только для специалистов ²⁰, переходим к недоразумениям в области литературной и политической истории. Главный источник, на основании которого автор дополняет сведения Катрмера о Рашид ад-дине и приходит к иным выводам, — труд Абдаллаха Кашани (начало XIV в.). Блоше пользуется им по рукописи французской Национальной библиотеки, причем упоминает о том, что список — копия, сделанная для покойного ориенталиста Шефера с константинопольской рукописи, хранящейся в библиотеке при мечети Св. Софии; эта последняя рукопись, по словам Блоше (стр. 113), является, «вероятно, единственной, может быть даже оригиналом» (т. е. автографом автора). Между тем сведения о константинопольской рукописи уже были приведены не только в русской ²¹, но также и в немецкой ²² научной литературе; там Блоше мог бы найти точную дату рукописи и имя переписчика; рукопись оказывается очень старой (половины XIV в.), но все-таки не автографом.

Труд Абдаллаха Кашани был, как доказывает Блоше, главным источником авторов XV в. (Хафиз-и Аbru и продолжателя Рашид ад-дина) для событий начала XIV в. О тех же событиях мы имеем и другие рассказы современников; имена некоторых из этих авторов — Вассафа, Бенакети и Хамдаллаха Казвини — приводятся и в книге Блоше, но их трудами он совершенно не пользуется, даже в тех случаях, когда они существенно дополняют собранные им сведения. Есть целый ряд других трудов, существование которых должно бы быть известно Блоше, но на которые он не обращает никакого внимания. Сюда относится географический труд Хамдаллаха Казвини под заглавием *Нузхат ал-кулуб* («Отрада сердец»); в этом источнике Блоше мог бы найти подробные сведения ²³ о финансовом состоянии Персии в монгольский период — как о сумме доходов государства, так и о поступлениях с отдельных областей и главных городов. Этот источник, в связи с текстом Рашид ад-дина и нумизматическими данными, позволил бы Блоше точно определить, что понимали в это время под дирхемом (серебряная монета весом в $1\frac{1}{2}$ золотника), динаром (6 дирхемов) и томаном (10 000 динаров). Мы тогда не нашли бы в его книге тех фантастических вычислений, по которым оказывается, что бюджет

²⁰ Обращаем также внимание специалистов на мнение Блоше (стр. 304) о монгольском происхождении турецкой формы множественного числа.

²¹ Мною в ЗВОРАО, т. XVIII, стр. 0119 и сл. «О некоторых восточных рукописях в библиотеках Константинополя и Каира, см. выше, стр. 224 и сл.».

²² Мухаммед Хусейни, стр. IX и сл.

²³ Эти сведения подробно разобраны мною в исследовании *Персидская надпись на стене Анийской мечети Мануче*, СПб., 1911 (наст. изд., т. IV, стр. 313—338), вышедшем в свет уже после книги Блоше. Но некоторые из этих данных были уже использованы в труде Le Strange, *Mesopotamia and Persia under the Mongols*. «См. также Петрушевский, *Земледелие*, стр. 96—101. Географическая часть *Нузхат ал-кулуб* издана в 1915 г. Ле Стрэнджем, перевод — им же в 1919 г.»

Персии при монголах превышал миллиард франков (стр. 135) — сумма для той эпохи совершенно невозможная, тем более что страна еще не успела оправиться от монгольских опустошений и находилась под властью варварских завоевателей. В действительности, доход монгольских владетелей Персии в лучшее для них время, при Газан-хане (1295—1304), составлял всего 15 750 000 руб. с небольшим (если ценность золотника серебра приравнять к 25 коп.).

В Персии в XIV в. был еще историк, о котором Блоше ничего не упоминает, хотя ему могло бы быть известно существование двух рукописей его труда в Лондоне ²⁴ и автографа автора в С.-Петербурге, в Азиатском музее Академии наук ²⁵. Этот труд — «Собрание родословий» (*Маджма' ал-ансāб*) Мухаммеда Шебангарай, начатое в 733/1332-33 г., через 15 лет после смерти Рашид ад-дина, о котором Шебангарай, как мы увидим, сообщает некоторые сведения. О Рашид ад-дине говорит еще Ахмед тебризский, автор поэмы *Шāханишāх-нāме* ²⁶, одной из попыток изложить историю монголов в персидских эпических стихах; поэма начата в 730/1329-30 г., окончена в 738/1337-38 г. Обо всем этом читатель книги Блоше не только не получает никаких сведений, но ему ясно дается понять, что никаких источников по истории XIV в., кроме использованных автором, не существует. Открытие новых сведений о Рашид ад-дине, по мнению Блоше (стр. 6), маловероятно; обстоятельства смерти соперника Рашид ад-дина, министра Са'д ад-дина, «всегда останутся для нас темными», ввиду противоречивых известий «двух авторов, сообщающих об этом», — Абдаллаха Кашани и продолжателя Рашид ад-дина (стр. 18).

Столь же скудны сведения автора об исторической литературе XV в. Главным событием конца XIV и начала XV в. были, конечно, завоевания Тимура (Тамерлана); вполне естественно, что официальная история этих завоеваний в окончательной редакции, принадлежащей Шереф ад-дину Йезди, пользовалась большой популярностью, сохранилась в множестве списков и оказала влияние на всех последующих историков. Шереф ад-дин писал после смерти Тимура (введение написано в 822 г. х., или 1419 г., весь труд закончен в 828/1425 г.), но на основании материалов, собранных еще при жизни завоевателя, по его предписанию; даже заглавие истории (*Зафар-нāме* — «Книга о победе») было выбрано самим Тимуром и заимствовано Шереф ад-дином у автора первой редакции, Низам ад-дина

²⁴ Одной — в библиотеке королевского Азиатского общества (Morley, *A descriptive catalogue*, p. 28 sq.); другой — в Британском музее (Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 83a sq.). В обоих каталогах приводится подробное оглавление. Есть также рукопись в Оксфорде (описана в каталоге Эте «Sachau — Ethé, *Catalogue*», p. 20).

²⁵ Сообщение К. Г. Залемана в книге *Кутадгу билик*, изд. Радлова, I, стр. XLIX. «Об этом списке см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 3818; а также специальную статью А. М. Мугинова, *Исторический труд*. Кроме того, весьма обстоятельный разбор сочинения см. Aubin, *Les princes*.»

²⁶ Рук. Брит. муз. «Or. 2780; см. Rieu, *Suppl. Pers.*, № 201 II, p. 135a-b».

Шаами, закончившего свой труд в 806 г. х., или 1403-04 г. (Тимур умер в 1405 г.). Все это отчасти известно Блоше (стр. 81), и все-таки читатели его книги получают совершенно превратное представление об отношении *Зафар-наме* Шереф ад-дина как к предшествующим, так и к последующим трудам. Совершенно неправильно в книге Блоше (стр. 84) Шереф ад-дину приписывается фальсификация истории, отмеченная еще д'Оссоном ²⁷: в угоду Тимуру предкам его было приписано такое значение, о котором не говорят ни слова ни Рашид ад-дин, ни другие авторы, писавшие до Тимура. Фальсификация, несомненно, была произведена до Шереф ад-дина, уже Низам ад-дин Шаами называет Карачара (предка Тимура) начальником всех военных сил Чагатай (сына Чингиз-хана); другой автор, Мусеви ²⁸, также писавший раньше Шереф ад-дина, уже приписывает Карачару роль майордома ²⁹.

Блоше основательно доказывает (стр. 74 и сл.), что мусульманские историки XV в. имели крайне смутное представление о последних монгольских императорах Китая; но им совершенно не выяснено, что источником почти всех сведений последующих авторов был труд Шереф ад-дина. Между тем без выяснения источника исторических сведений, хотя бы и ложных, невозможно правильное их толкование. На стр. 77 Блоше приводит из сочинения Мирхонда (компилятора конца XV в.) рассказ об императоре Тайзи-оглане, бежавшем к Тимуру и искавшем у него помощи. По мнению Блоше, Тайзи-оглан «очевидно» тождествен с Тайцзу (т. е. первым императором) Минской династии (сменившей в 1368 г. монгольскую); по этому поводу им высказывается замечание, что «по меньшей мере странно» видеть этого государя, изгнавшего монголов из Китая, превращенным в монгольского императора, будто бы искавшего убежище у Тимура. Едва ли Блоше высказал бы такое предположение, если бы знал, что Мирхонд заимствовал этот рассказ у Шереф ад-дина. По Шереф ад-дину, Тайзи-оглан прибыл к Тимуру в 1398 г. в Кабул, во время похода Тимура на Индию, находился при нем еще в 1404 г., после его смерти (1405 г.) вернулся в свое государство и там занял престол, но скоро после этого был убит. Между тем из сочинения того же Шереф ад-дина видно,

²⁷ *Histoire des Mongols*, t. II, p. 108.

²⁸ Сведения об этом труде были приведены мною в книге *Туркестан*, ч. II, стр. 55 <наст. изд., т. I, стр. 103> и в ЗВОРАО, т. XVII, стр. 06 и сл. <Народное движение в Самарканде, наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 362—379>. <Впоследствии В. В. Бартольд установил, что Мусеви является автором *Та'рих-и зайрат* (см. ниже, стр. 323), а автором сочинения, который упомянут здесь под именем Мусеви, является Му'ин ад-дин Натанзи. Само сочинение было введено В. В. Бартольдом в научный обиход под названием «Аноним Искендера». Подробнее см. ниже, стр. 323, прим. 4.>

²⁹ Блоше касается также другой фикции, созданной в эпоху Тимура, по которой царство Тимура было прямым продолжением царства персидских монголов и год смерти последнего монгольского хана, правившего всей Персией, Абу Са'ида — годом рождения Тимура. И эта основная дата приводится у Блоше (стр. 70) неверно — 728/1327-28> г. вместо 736/1335-36> г.

что Тимур уже в конце 1399 г., когда проводил зиму в Закавказье, узнал о последовавшей в 1398 г. смерти основателя Минской династии (императора Хун-у). Вопрос о том, какой именно монгольский император бежал к Тимуру, едва ли вызывает сомнения ³⁰; это — Улджэй-Тэмур. По Шереф ад-дину, он был предшественником Тайзи; но Низам ад-дин Шами называет его четырнадцатым и последним императором из потомков Хубилая и, по-видимому, относит к нему то, что рассказано у Шереф ад-дина о Тайзи; Низам ад-дин, как современник, выражает надежду, что Улджэй-Тэмуру удастся сесть на престол, «которого он вполне заслуживает» ³¹. Во всяком случае Шереф ад-дин знал (об этом говорится в его введении), что монголы еще раньше лишились Китая, знал даже, что в XV в. ойраты отняли у них и Монголию ³².

На стр. 242 и сл. говорится довольно подробно о сношениях Тимура и Шахруха с императорами Минской династии; кроме рассказа персидского автора Абд ар-Раззака Самарканди приводятся некоторые известия из *Мин-ши* (официальной истории династии Мин); но читатели не предупреждаются, что из того же источника уже были приведены гораздо более подробные извлечения на английском языке, в труде Бретшнейдера ³³. Бретшнейдером даже был установлен факт ³⁴, что в *Мин-ши* сохранился, хотя и в сокращенном виде, китайский оригинал письма, полученного в 1412 г. Шахрухом и переданного Абд ар-Раззаком в персидском переводе, о чем Блоше совершенно умалчивает.

По мнению Блоше (стр. 268), Тимур и Шахрух старались, насколько было возможно, скрыть от своих подданных свои сношения с китайскими императорами, обращавшимися с ними, как со своими вассалами, оттого о китайских посольствах, по словам Блоше, «хранят абсолютное молчание» все официальные историки Тимуридов, кроме Абд ар-Раззака Самарканди, «не соглашавшегося ни на какие уступки в угоду своим государям».

³⁰ Об этом упоминает Д. Покотиллов, *История восточных монголов*, стр. 34.

³¹ Низам ад-дин Шами, рук. Брит. муз., л. 106: انشاء الله بادشاهی بدو رسد که استحقاقی ان دارد.

³² Трудно сказать, на чем основан рассказ Шереф ад-дина о Тайзи-оглане, которого он отличает от Улджэй-Тэмура. По его словам, Тайзи бежал к Тимуру от калмыков, но находился также во вражде со своим ханом, т. е. с Улджэй-Тэмуром (Шереф ад-дин Йезди, II, 34). Ховорс, отождествивший бежавшего к Тимуру хана с Улджэй-Тэмуром, ссылается на слова Пети де ля Круа (*Histoire du Grand Genghizcan*, p. 516), источником которого был труд Хондемира (XVI в.) *Ḥabūb as-si-yar* (тегеран. изд., III, 25); Хондемир ссылается на Улугбека, причем отмечает разногласие между ними Шереф ад-дином. Улугбек писал после Шереф ад-дина и во многом находился от него в зависимости, но в этом случае, по-видимому, внес в его рассказ поправку на основании слов Низам ад-дина. Автор дошедшего до нас сокращения труда Улугбека (*Шаджарат ал-атрāk*, рук. Брит. муз. Add. 26 190, л. 118, и пер. Майлса, 219) пользуется также Шереф ад-дином и потому заставляет бежать к Тимуру как Улджэй-Тэмура, так и Тайзи.

³³ *Researches*, vol. II, p. 258.

³⁴ *Ibid.*, p. 280.

В действительности давно установлено ³⁵, что Абд ар-Раззак в этом случае, как во многих других, буквально списал, с некоторыми сокращениями, рассказ придворного историка Шахруха, Хафиз-и Абру, причем подлинный текст Хафиз-и Абру также дошел до нас ³⁶.

В таком же противоречии с действительностью находится представление Блоше о кочевых государствах, возникавших в Азии в домонгольский период, и о монгольской империи. Турецкие надписи, открытые на реке Орхон в Монголии, являются в его глазах памятником культуры, в которой «все, что не было чисто турецким, было китайским» (стр. 183); между тем сам Блоше в другом месте (стр. 211 и сл.) отмечает в надписях следы влияния иранской культуры; об этом свидетельствует и самый факт существования в стране алфавита не китайского, а переднеазиатского происхождения ³⁷. На монголов, по мнению автора (стр. 178), китайская культура тоже оказала гораздо больше влияния, чем персидская: с мусульманскими странами они будто бы ознакомились только тогда, когда Чингиз-хан повел их покорять эти страны оружием, между тем как по соседству с Китаем и в сфере его влияния они жили в течение столетий. Истинным устройтелем монгольской империи был и для Блоше (стр. 216 и сл.), как для китайской истории, китаец Елюй Чу-цай. Влиянию его не подчинилась только Золотая Орда, но зато она и осталась погруженной в «невыразимое варварство» (стр. 217); однако уже на следующей странице оказывается, что «уроками Елюй Чу-цай» воспользовались и золотоордынские ханы. О монголах, поселившихся в Китае, нечего и говорить: завоеватель Южного Китая, внук Чингиз-хана Хубилай получил «почти исключительно китайское воспитание»; когда он перенес свою столицу в Пекин, он «отказался от традиций своего народа, чтобы принять обычаи и обряды» прежних китайских династий (стр. 177), вообще был «уже не [монгольским] каганом, а китайским императором» (стр. 186).

³⁵ В моей статье о Хафиз-и Абру — см. Бартольд, *Хафиз-и-Абру*, стр. 27; «см. выше, стр. 96.»

³⁶ «Об изданиях этого текста см. выше, стр. 96.»

³⁷ Вопрос о происхождении орхонского алфавита был разобран в исследовании Donner, *Sur l'origine*. «Ныне считается установленным, что древнетюркский рунический алфавит восходит в конечном счете к согдийскому алфавиту, который является арамейским по своим истокам. Вполне вероятно, что при создании древнетюркского письма источником для него послужила разновидность согдийского письма, представленная в согдийских письмах из Дуңхуана. Подробнее, а также историю вопроса см. Кляшторный, *Древнетюркские рунические памятники*, стр. 44—50.» Для специалистов можно отметить еще следующие ошибки Блоше: 1) в указателе орхонские турки несколько раз (стр. 316 и 345) названы уйгурами; 2) титул *Kül-tegin* (стр. 345) будто бы значит 'le prince gris' (автор, очевидно, был введен в заблуждение прежним чтением Кёк-тегин, основанном на китайской транскрипции); 3) Бишбалык, одна из столиц оседлых уйгуров, по-прежнему помещается на месте Урумчи (стр. 212 и 316), хотя это мнение уже было опровергнуто сначала в русской, потом и во французской литературе (ср. Бартольд, ЗВОРАО, т. XV, стр. 0175; «наст. изд., т. V, стр. 354»); «ср. также наст. изд., т. III, стр. 374—375».

Теперь посмотрим, насколько эта картина соответствует действительности. Почти ту же роль, которую китайцы приписывают Елюй Чу-цаю, мусульманские писатели приписывают своему единоверцу, хорезмийцу (хивинцу) Махмуду Ялавачу. Сходство так велико, что среди европейских ученых могло даже возникнуть мнение о тождестве этих двух лиц ³⁸; но разница в том, что о Елюй Чу-цае говорят только одни китайские источники, между тем как о Махмуде Ялаваче говорят кроме мусульман китайцы ³⁹ и монголы; даже монгольское эпическое сказание ⁴⁰ нашло возможным посвятить несколько слов Махмуду Ялавачу и его сыну Мас'уд-беку. Не из мусульманских, а из китайских источников мы узнаем ⁴¹, что в начале XIII в. в руках мусульманских купцов была даже торговля между Китаем и Монголией, что среди сподвижников Чингиз-хана были мусульмане еще в то время, когда он вел борьбу со своими соперниками за господство в Восточной Монголии и когда при нем еще не было ни одного китайца. Караван, прибывший в 1218 г. из Монголии в Отрар, пограничный город мусульманских владений (ныне развалины в Туркестане, недалеко от впадения Арыса в Сыр-Дарью), состоял из 450 человек, которые все были мусульманами.

После образования Китайской империи были случаи назначения китайцев правителями мусульманских областей (впрочем, Блоше эти случаи остались неизвестными); так, в Бухаре чеканились некоторое время монеты с китайскими иероглифами; но гораздо дольше мусульмане и другие инородцы занимали выдающиеся должности в Китае. Махмуд Ялавач до своей смерти (1254 г.) оставался губернатором Пекина. Хубилай, который, по мнению Блоше, был уже «китайским императором», в действительности «отдал страну в управление татарам, сарацинам и христианам, людям из его рода, верным и не туземцам». Так говорит наиболее осведомленный автор, венецианец Марко Поло ⁴², проживший в государстве «великого хана» семнадцать лет. Мы знаем целый ряд имен мусульман, управлявших при Хубилае финансами государства или стоявших во главе обширных провинций. Насколько было велико влияние мусульман в Китае, видно уже из того, что Марко Поло, ненавидевший «сарацин», все-таки приводит китайские географические названия в той форме, какую

³⁸ D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. II, p. 194; Bretschneider, *Researches*, vol. I, p. 11.

³⁹ В китайской истории он назван Мо-хэ-му-ди Хуа-ла-си-ма (Юань-ши, пер. Бичурина, 149), т. е. Махмуд Хорезми.

⁴⁰ Т. е. произведение, известное под китайским названием Юань-чао би-ши («Секретная история династии Юань», т. е. монголов); «о переводах и изданиях текста см. наст. изд., т. I, стр. 9, прим. 4». Эпический характер этого произведения был выяснен мною в ЗВОРАО, т. X, стр. 107 «Образование империи Чингиз-хана»; см. наст. изд., т. V, стр. 252» и в книге *Туркестан*, ч. II, стр. 43 и сл. (наст. изд., т. I, стр. 90—91).

⁴¹ Соответствующие факты приведены мною, со ссылкой на источники, в книге о Туркестане.

⁴² Пер. Мишасва, 126.

они получили в устах мусульман; мы даже встречаем в его книге названия чисто персидского происхождения («Зардандан» и «Пул-и сенгин») при описании отдельных местностей Китая⁴³. Европейец, который бы в эту эпоху прибыл в Персию или в Среднюю Азию, наверное, не стал бы приводить местные географические названия в их китайской форме.

При таких условиях мы едва ли имеем право считать преемников Чингиз-хана только учениками Елюй Чу-цая. Слепо верить в этом отношении китайской истории мы имеем столь же мало основания, как верить мусульманским известиям, по которым великий хан Мункэ (брат и предшественник Хубилая) при отправлении своего брата Хулагу во главе войска для покорения Персии поручил его вниманию персидского ученого Насир ад-дина Туси и отдал приказ, чтобы этот ученый был послан в Монголию. Блоше принимает на веру и этот рассказ (стр. 162).

Вопрос о том, что в монгольской империи было создано гением Чингиз-хана, и какая роль при нем и его потомках принадлежала их культурным советникам, гораздо сложнее, чем это может показаться при поверхностном изучении истории этих событий. На всем пространстве образованной монголами империи, даже после ее распада, действовала одна и та же государственная и военная организация, очевидно созданная еще в Монголии, до начала завоеваний. Каковы бы ни были недостатки этой организации, она внесла в покоренные монголами страны более устойчивый политический порядок; как признает и Блоше (стр. 192), не только в Передней Азии и Восточной Европе, но и в самом Китае государственное единство после монголов оказалось более способным выдерживать все испытания, чем в домонгольскую эпоху⁴⁴.

Изучение монгольской эпохи требует еще целого ряда специальных трудов; нескоро, вероятно, будет закончено и изучение едва ли не главного памятника этой эпохи — «Сборника летописей» Рашид ад-дина. Несомненно, что для этих работ книга Блоше и предпринятое им издание принесут некоторую пользу. При современном состоянии востоковедения каждая книга, в которой приводятся отрывки из неизданных сочинений восточных авторов, этим самым приобретает некоторое научное значение; каждое издание восточного текста, хотя бы исполненное без всякого внимания к требованиям науки, по типу так называемых «восточных изданий», полезно уже тем, что делает текст доступным более обширному кругу читателей. Но столь же несомненно, что как историческое исследование «Введение» к изданию Блоше представляет не шаг вперед, а шаг назад в науке и что это введение должно разочаровать всех тех, кто ожидал от автора критического издания труда Рашид ад-дина.

⁴³ Там же, 158 и 179.

⁴⁴ «О точке зрения В. В. Бартольда на историческую роль Чингиз-хана и результаты монгольского нашествия ср.: наст. изд., т. I, стр. 32—33 (предисловие И. П. Петрушевского), стр. 530, прим. 1; т. II, ч. 1, стр. 718—719, прим. 12—14; также Петрушевский, *Земледелие*, стр. 36—46.»

Если остальная часть этого труда (особенно история франков, Китая и Индии) когда-нибудь будет издана в России (что, по количеству и качеству находящихся в Петербурге рукописей, вполне возможно), то будущий русский издатель едва ли будет иметь основание сказать о труде Блоше то же самое, что было сказано о труде Катрмера Березиным.

Пишущий эти строки не имел и не имеет в виду предпринять такое издание, но все же он решается предложить вниманию читателей попытку более полной и научно более обоснованной характеристики Рашид ад-дина, его труда и его времени, чем та, которую мог дать Блоше. Для полноты картины придется коснуться и некоторых общеизвестных (среди ученых) фактов, тем более что настоящий журнал предназначен не только для специалистов и автор не имеет права требовать от своих читателей, чтобы им «было известно все, что сказано у д'Оссона и Катрмера»⁴⁵.

II

Первое появление монгольских войск в Персии совершилось еще при Чингиз-хане; но только через тридцать лет после его смерти было образовано в Передней Азии особое монгольское государство, в состав которого кроме всего Ирана входили Месопотамия и Малая Азия. Основатель этого государства, внук Чингиз-хана Хулагу, брат великих ханов Мункэ и Хубилая, в 1258 г. завоевал Багдад и предал казни последнего багдадского халифа. Это событие навсегда положило конец халифату как реальной силе, объединявшей, хотя бы по имени, весь мусульманский мир. Дом Аббасидов не был истреблен монголами; независимо от более чем сомнительной подлинности Аббасидов, бежавших в Египет и там получивших титул халифов от египетских султанов, в самой Персии еще при Рашид ад-дине, в начале XIV в., оставались в живых родные внуки и правнуки халифа, казненного в 1258 г.⁴⁶; но египетские Аббасиды были только подставными лицами в руках султанов; персидские совершенно не упоминаются в рассказах о политических событиях этой эпохи.

Около того же времени, несколькими годами раньше, монголами были уничтожены еретики-исмаилиты, владевшие большим числом укрепленных замков на всем пространстве Ирана, но более всего в Кухистане (области к юго-западу от Хорасана) и в горной области, отделяющей южный берег Каспийского моря от Иранского плоскогорья. В этом случае религиозная идея, по-видимому, была знаменем, под которым персидское рыцарство с XI в. вело борьбу с получившим преобладание при исламе городским

⁴⁵ «О Рашид ад-дине, его деятельности и его труде см. также Петрушевский, *Рашид-ад-дин*. В этой статье широко использованы новые источники, которые не были известны В. В. Бартольд, в частности *Мукātabāt-и Рашидӣ*.»

⁴⁶ Текст Рашид ад-дина приведен в каталоге бар. Розена, *«Les manuscrits persans»*, р. 93.

сословием и с усилившейся бюрократической централизацией⁴⁷. Владельцы замков располагали большими материальными средствами; главный замок, Аламут (к северу от Казвина), славился своей библиотекой и обсерваторией; на службе у главы исмаилитов находились выдающиеся ученые, в том числе Насир ад-дин Туси, самый знаменитый астроном своего времени и в то же время главный представитель шиитской догматики.

Для персидских замков монгольское завоевание было еще более гибельным, чем для городов. Кочевые завоеватели еще меньше могли допустить существование в стране укрепленных замков, чем прежние правители; уничтожение всяких крепостей считалось одним из требований Ясы (т. е. законов) Чингиз-хана, и это требование, по свидетельству современника Рашид ад-дина, историка Вассафа⁴⁸, проводилось с неумолимой строгостью. При взятии Аламута (1256 г.) персидским ученым удалось спасти книги и астрономические инструменты; те и другие были перенесены в Мерагу (город в Азербайджане), где еще при Хулагу была устроена обсерватория для принятого на монгольскую службу Насир ад-дина Туси.

Представители местной культуры были необходимы монголам как чиновники, врачи, ученые, торговцы и т. п.; но в то же время сохраняли свою силу Яса Чингиз-хана и установленный им строго аристократический строй. Монгольские вельможи, пришедшие с Хулагу, и их потомки ревниво оберегали своего государя от слишком тесного сближения с покоренными; считалось естественным, чтобы глава чиновничества, везир, был ставленником главного монгольского военачальника⁴⁹; считалось нарушением приличий, если везир без посредства военачальников получал доступ к государю в неуточное время. Чиновники должны были заботиться о том, чтобы сохранить за собой благосклонность не только государя, но и военачальников; для интриг, взаимных обвинений и т. п. открывалось еще больше простора, чем прежде. Кроме того, монгольским завоеванием был выдвинут еще другой элемент, давно утративший всякое значение в мусульманском государстве, — иноверцы. Представители древней национальной религии Персии, зороастрийцы, по-видимому, не имели тогда в Персии того значения, которое они получили в новейшее время, благодаря богатству своих индийских единоверцев; в истори-

⁴⁷ «Эта точка зрения В. В. Бартольда, которую он более подробно излагает в статьях *Si'ūbīja*, *К истории персидского эпоса* и *К истории крестьянских движений*, ныне считается ошибочной, поскольку он говорил об исмаилизме «вообще», не учитывая его эволюции. По всей видимости, движение исмаилитов на первой стадии было демократическим, в котором активную роль играли низы города и деревни; на последующих этапах оно утратило этот характер, переродилось, его руководители сами стали представителями класса феодалов, владельцами крупных земельных угодий. См.: Петрушевский, *Городская знать*, стр. 108—109; А. Бертельс, *Насир-и Хосров*, 142—147.»

⁴⁸ Бомбейское изд., 423 (внизу).

⁴⁹ D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 666.

ческих событиях XIII и XIV вв. они, насколько можно судить по источникам, не принимали никакого участия; зато христиане и евреи вновь появляются среди лиц, занимавших высшие государственные должности. Чтобы судить о том, какое впечатление этот факт должен был произвести на мусульманское большинство населения, достаточно вспомнить, что все это происходило в эпоху крестовых походов.

Первые монгольские владетели Персии, Хулагу (до 1265 г.) и Абака (1265—1282), по-видимому, относились беспристрастно ко всем религиям; при них и еще после для мусульманских областей чеканились монеты с именами Аллаха и его пророка, для христианских (для Грузии) — со словами «во имя Отца и Сына и Святого Духа, Единого Бога», причем и христианский символ веры, подобно мусульманскому, приводился на арабском языке, языке общей культуры. Третий хан, Текудер (1282—1284), принял ислам и мусульманское имя Ахмед, причем это имя чеканилось и на монетах с христианским символом веры. Зато царствование следующего хана, Аргуна (1284—1291), было наименее благоприятным для мусульман. В течение двух последних лет его царствования первым министром был еврейский врач Са'д ад-дауля, к которому отовсюду стекались его единоверцы; сам Аргун, по словам сирийской хроники, велел назначать на службу по финансовому ведомству исключительно евреев и христиан, но не мусульман. Са'д ад-дауля управлял делами, даже по рассказу мусульманского историка Вассафа, не без успеха; тот же историк называет его покровителем ученых и литераторов; арабские и персидские писатели в течение двух лет усердно прославляли его в стихах и прозе; эти панегирики составили целый том, который и при Вассафе сохранялся в Багдаде. Разумеется, были и стихи в прстивоположном духе; один поэт жаловался на то, что в руках евреев и власть и деньги, и иронически приглашал своих единоверцев «сделаться иудеями, так как само небо приняло иудейство»⁵⁰. Са'д ад-дауля был дерзок не только с мусульманами, но и с монгольскими вельможами, и это было причиной его гибели; еще во время предсмертной болезни Аргуна он был схвачен и казнен, и его единоверцы за свое кратковременное торжество поплатились кровавым погромом.

При следующем хане, Кайхату (1291—1295), чеканившем на монетах свой буддийский титул, первым министром снова сделался мусульманин, Садр ад-дин Ахмед Халиди, ставленник того самого военачальника Тогачара, которым был казнен Са'д ад-дауля. Кайхату удостоил своего министра небывалого отличия, которое должно было поставить его наравне с монгольскими военачальниками: он получил военный чин и был назначен начальником отряда в 10 000 человек⁵¹. Финансами он, по-видимому, управлял хуже, чем его предшественник; ко времени его управления от-

⁵⁰ Вассаф, бомбейское изд., 238.

⁵¹ Там же 265.

носятся неудачная попытка ввести бумажные деньги (1294 г.). Однако при Газан-хане этим же министром была проведена реформа, которую Хамдаллах Казвини ⁵² называет благодетельной и для казны и для населения: земельный налог (*қочйр*) в городах был заменен налогом на торговлю и промышленность (*тамзā*).

После кратковременного царствования Байду (1295 г.), покровителя христиан, на престол вступил Газан-хан (1295—1304), при котором ислам в государстве персидских монголов окончательно получил значение государственной религии. При нем же впервые выдвинулся Рашид ад-дин.

Юный монгольский хан (он умер на 33-м году жизни) несомненно был замечательной личностью не только для своего времени. Самый некрасивый и малорослый среди своих воинов, он всех их превосходил храбростью ⁵³, до конца оставался монгольским патриотом, был одним из лучших знатоков преданий своего народа и в то же время обладал познаниями во всех ремеслах и науках, известных мусульманам. Он составил план постройки обсерватории, занимался философией, медициной и естественными науками, собирал во время охоты растения и установил факт существования в Персии многих целебных трав, которые раньше привозились из Китая, Индии и Туркестана. Из языков он, по-видимому, хорошо знал только свой родной монгольский, но ему были несколько знакомы и другие языки, притом не только языки его подданных, персов и арабов, но также индийский, кашмирский, тибетский, китайский и франкский (французский). Финансовые реформы его царствования, благодаря которым доходы государства увеличились почти на 25%, были произведены при его непосредственном участии; он входил сам во все мелочи государственного управления и с утра до вечера сидел за документами о государственных доходах и расходах, внося свои заметки и поправки ⁵⁴.

То, что говорят Рашид ад-дин и другие авторы о Газан-хане, свидетельствует, однако, не только о его дарованиях, но и о его беспокойном, нервном темпераменте, несомненно тяжелом для окружающих. Неограниченная власть в руках такого человека иногда должна была становиться источником бедствий для его подданных, особенно для его приближенных. Как замечает д'Оссон ⁵⁵, в части «Сборника летописей», посвященной событиям этого царствования, нет ни одной страницы, где бы не говорилось о предании смертной казни того или другого сановника.

Совершенно неизвестно, как и когда установилась близость между этим государем и «врачом Рашидом», как историк называет себя в своем

⁵² *Ta'rīḫ-i guẓīde*, рук. ун-та № 153, стр. 329. Ср. также мое исследование *Персидская надпись*, стр. 35; наст. изд., т. IV, стр. 331.

⁵³ D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 241 (со слов армянского царевича Гайтона, принявшего католичество и составившего в начале XIV в. для европейцев книгу по истории Востока).

⁵⁴ Рашид ад-дин, рук. Аз. муз. а 566, л. 385а.

⁵⁵ *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 200.

сочинении; столь же мало мы знаем о жизни Рашида до вступления на престол Газан-хана. Из сочинений самого Рашида видно только, что ему в 705/1305-06 г. было около 60 лет, следовательно, что он родился в половине 40-х годов XIII в.; что он происходил из города Хамадана; что его имя было Фазлаллах, имя его отца — Абу-л-Хайр, имя его деда — Али; что его отец носил прозвание Имад ад-дауля («Столи державы»), его дед — прозвание Муваффик ад-дауля («Помощник державы»). Катрмер приводит рассказ Мирхонда, по которому Муваффик ад-дауля вместе с Насир ад-дином Туси в эпоху монгольского завоевания находился в стране исмаилитов, вместе с ним вышел из замка Аламут и присоединился к монголам. Мне неизвестно, из какого источника Мирхонд заимствовал этот рассказ; сам Рашид в своем рассказе о падении исмаилитских замков не упоминает о своем деде; кроме того, из его рассказа ⁵⁶ видно, что Насир ад-дин Туси присоединился к монголам не при взятии Аламута, но при сдаче замка Меймун-диз, в воскресенье 1 зу-л-ка'да 654/19 ноября 1256 г.⁵⁷

Из многих рассказов современников видно, что Рашид знал еврейский язык и еврейскую грамоту и что он был окружен евреями; враги его как при жизни, так и после его смерти называли и его самого евреем и утверждали, что он и после принятия ислама втайне продолжал придерживаться своей прежней веры. Об этом говорит и сам Рашид, но только как о злостной выдумке своих врагов; он уверяет, что уже его отец был искренним мусульманином и даже имел общение только с лицами, правоверие которых стояло выше сомнений; что сам он с детства изучал Коран и догматы ислама, хотя начал писать о них только в старости; что к еврейской религии он всегда питал особенное отвращение ⁵⁸. Тем не менее даже потомство продолжало считать его евреем, и в конце XIV в. сын Тимура Мираншах велел вырыть кости Рашида и перенести их на еврейское кладбище.

Катрмер в этом вопросе решительно становится на сторону Рашида и не допускает сомнения в его правдивости; но мы увидим, что мнение Катрмера о личности Рашид ад-дина вообще мало соответствует фактам и является отголоском той эпохи, когда в области истории Востока историки еще не выполнили своей печальной обязанности и не произвели той работы над первоисточниками, которая, к сожалению, почти всегда сводится к разрешению какого-нибудь «возвышающего обмана». Блоше оставляет вопрос о еврействе Рашид ад-дина открытым, но склоняется в пользу иного решения — и в этом он, по-видимому, прав. Источник, оставшийся ему неизвестным, — сочинение Шебангарай — даже утвер-

⁵⁶ Текст приведен в издании Катрмера, 210.

⁵⁷ Секретарь Рашида Мухаммед ал-Амин называет отца историка «султаном мудрецов и правителей своего времени» (سلطان الحكماء والحكام في زمانه); Муваффик ад-дауля там же назван врачом (متطبب). Текст в изд. Катрмера, стр. CXLVIII.

⁵⁸ Рашид ад-дин, изд. Катрмера, стр. VI—VII и CXXIV.

ждает, что Рашид исповедовал «веру Моисея» вплоть до восшествия на престол Мухаммеда Худабенде (Улджэйтү), т. е. до 1304 г., и только в царствование этого государя принял ислам ⁵⁹. В этом Шебангарай, вероятно, ошибается; при Газан-хане, когда ислам сделался государственной религией Персии, Рашид, наверное, был мусульманином; в это время, по словам самого Рашида, даже послы, приезжавшие в Персию из Китая, считали нужным принимать ислам и давали совершить над собой обрезание ⁶⁰. Шебангарай, может быть, был введен в заблуждение событием, совершившимся в рамазане 705/марте—апреле 1306 г., когда несколько еврейских врачей приняли ислам. Роль Рашида, если верить продолжателю его истории, в это время была другая; с усердием неопита он подсказал султану средство испытать искренность новообращенных: по его совету им дали съесть суп из верблюжьего мяса, к тому же приготовленный на простокваше (по закону Моисея запрещено как употреблять верблюжье мясо, так вообще варить мясо вместе с молоком) ⁶¹.

Медицинская профессия, представителем которой был Рашид, в то время, по-видимому, вообще находилась в руках евреев. Когда заболел хан Кайхату, то, по словам Вассафа ⁶², призвали «всех улемов и имамов ислама, монахов, католикоса, епископов и еврейских врачей». Еврейский врач Аарон, также находившийся на службе у монголов, был отцом сирийского патриарха и историка Григория Абу-л-Фараджа (старшего современника Рашида); знаменитый патриарх всю жизнь должен был носить прозвание «сына еврея» (Бар-Эбрей), был очень недоволен этим прозванием, указывавшим на его происхождение ⁶³, и все-таки ему было суждено перейти с ним в историю сирийской церкви и литературы.

О жизни Рашида до 1295 г., т. е. до пятидесятилетнего возраста, мы находим как у него самого, так и у его современников только несколько слов. Арабский историк Сака'и влагает ему в уста слова: «Я был евреем, дрогистом и врачом, бедным человеком» ⁶⁴. По словам Абдаллаха Кашани, враг Рашида, везир Али-шах утверждал, что отец и дед Рашида не были в состоянии приобрести даже черного раба. На государственную службу Рашид поступил, по его собственным словам, при Абаке (1265—1282), по словам Абдаллаха Кашани — при Аргуне (1284—1291). Совершенно неизвестно, при каком государе он получил титул *рашида* ('проводника') и с каким словом этот титул первоначально был соединен. В историю он перешел с титулом «проводника веры» (Рашид ад-дин); его враги и недобро-

⁵⁹ Шебангарай, рук. Аз. муз. d 566, л. 222а: بیش ازین دین موسوی داشت و بدولت سلطان محمد شرف اسلام یافت.

⁶⁰ Рашид ад-дин, изд. Катрмера, 14.

⁶¹ Об этом Блоше, стр. 19. Замечательно, что Абдаллах Кашани упоминает об этом испытании, но не говорит, что оно было придумано Рашидом.

⁶² Бомбейское изд., 263.

⁶³ Об этом у Nöldeke, *Orientalische Skizzen*, S. 254.

⁶⁴ Приведено у Блоше, *Introduction*, p. 30 и 51.

желатели до конца называли его только «проводником державы» (Рашид ад-дауля); его панегирист Вассаф называет его, еще при Газан-хане ⁶⁵, «проводником истины, земного мира и веры» (Рашид ал-хакк ва-д-дунья ва-д-дин) или «проводником державы и веры» (Рашид ад-дауля ва-д-дин). Блоше (стр. 29) справедливо замечает, что титул Рашид ад-дауля сам по себе еще не означает, что носитель его не был мусульманином; но если противники упорно отказываются связывать титул везира с «верой» и дают ему только такой титул, какой могли носить и носили иноверцы, то этот факт, конечно, имеет некоторое значение. Очень вероятно, что наш историк носил титул Рашид ад-дауля до принятия ислама и что так продолжали называть его те, кто не признавал в нем искреннего мусульманина. Сам историк, очевидно, знал о спорах, возбуждаемых его титулом, и потому скромно называл себя только «врачом Рашидом».

Титул Рашид ад-дауля, может быть, позволяет выяснить еще одну страницу из прошлого Рашида. В сирийской хронике есть рассказ о еврее Рашид ад-дауля, приведенный еще д'Оссоном ⁶⁶, но ни им, ни последующими учеными, не исключая Блоше, не отнесенный к Рашид ад-дину. По этому рассказу, еврей Рашид ад-дауля при Кайхату и министре Садр ад-дине должен был заботиться о доставлении провианта для царского стола и превосходно устроил это дело, но истратил много своих денег, не получил из казны обещанных сумм и, наконец, был вынужден спастись бегством от кредиторов. Куда он бежал и вернулся ли обратно, остается неизвестным; но трудно допустить, чтобы этот титул, вообще редко встречающийся, носили в одно и то же время два лица.

В жизни Рашида кроме этого эпизода, вероятно, были еще и другие, о которых никто не решился бы ему напомнить в дни его всемогущества. Во время первого пятидесятилетия его жизни Персия пережила целый ряд переворотов. В детстве он был свидетелем падения исмаилитских замков, может быть, сам видел грозного завоевателя, при погребении которого в 1265 г. были совершены человеческие жертвоприношения; тридцать лет спустя правнук того же завоевателя беседовал с ним о финансах государства, о философских и научных вопросах и поручал ему заведование благотворительными и просветительными учреждениями, возникшими по повелению государя. Рашид уже находился на государственной службе, когда полновластным правителем государства был еврей Са'д ад-дауля, что не помешало ему сделаться другом следующего, мусульманского везира Садр ад-дина. Очевидно, ему и тогда удавалось применять свои действия к обстоятельствам с таким же успехом, как при Газан-хане и султানে Улджайту.

⁶⁵ Вассаф, бомбейское изд., стр. 347.

⁶⁶ *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 100. Д'Оссон приписывает этот рассказ Бар-Эбрею; в действительности он принадлежит не ему, а неизвестному продолжателю его хроники.

Совершенно неизвестно, был ли Рашид уже при предшественниках Газан-хана придворным врачом; во всяком случае он в этом ведомстве мог занимать в то время только второстепенную должность; при описании болезни Кайхату он приводит имена нескольких врачей, но о себе не упоминает. Газан, по-видимому, тотчас же после своего вступления на престол обратил внимание на ученого врача и дрогиста. Одним из приближенных Газана еще в то время, когда он (при Аргуне и Кайхату) управлял Хорасаном, был туркестанец Хейбеталлах, разносторонний ученый, знавший языки турецкий и сирийский, имевший познания во всех науках и говоривший речи «подобно шейхам», т. е. обсуждавший и религиозные вопросы. После своего вступления на престол Газан-хан через особого гонца вызвал этого ученого к себе и рекомендовал его вниманию Рашида; из этого видно, что ученость самого Рашида в то время уже произвела впечатление на государя. Рашид обладал именно теми познаниями, которые, по свидетельству одного из его арабских современников ⁶⁷, особенно ценились монголами. До монголов, как и теперь, первое место занимали богословие и изящная литература; этими отраслями знания монголы, понятно, не могли интересоваться, зато при них пользовались особенным вниманием науки, имевшие, в действительности или по мнению монголов, практическое значение: математика, медицина и астрология. Интерес к медицине, может быть, был внушен Газан-хану еще его прежними буддийскими учителями; в этом отношении Рашид до конца не пользовался исключительным доверием государя, и еще за полгода до своей смерти Газан, по свидетельству самого Рашида, давал себя лечить врачам-китайцам ⁶⁸. Рашид, однако, как видно из приведенного дальше рассказа о судьбе Садр ад-дина, сопровождал своего государя на охоте; при Газане во время охоты, как мы видели, составлялись ботанические коллекции, где помощь Рашида была для государя, конечно, неоценимой.

Рашид исполнил повеление государя и стал оказывать Хейбеталлаху всякое внимание, но в душе, конечно, не мог быть доволен появлением соперника. В своем труде он дает понять, что Хейбеталлах, при всей своей учености, не мог удовлетворять высших запросов души Газан-хана и что об этом ему сказал сам государь. Перед этим он не мог понять, почему государь оказывает столько уважения человеку, убеждения которого так существенно отличаются от его собственных, но не смел спросить об этом; однажды сам Газан при Рашиде заговорил о Хейбеталлахе и сравнил ученых с чиновниками, из которых одни имеют доступ в самое помещение царской казны, другие должны оставаться вне его; «шейх Хейбеталлах, — прибавил он, — принадлежит к числу вторых». Рашид тогда решился сказать, что давно уже хотел спросить об этом, но не смел, а теперь убедился, что государь умеет ценить каждого по заслугам. «Я не удив-

⁶⁷ *Ал-Фахрӣ*, изд. Альвардта, 22.

⁶⁸ D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 346.

ляюсь, — сказал тогда государь, — что он и подобные ему не знают сокровенного, но то, что они знают, мне понравилось, и за это я их ценю» ⁶⁹.

О дальнейшей судьбе Хейбеталлаха известно только, что он умер еще в царствование Газан-хана и был похоронен в окрестностях Тебриза ⁷⁰. Если этот соперник Рашида был устранен судьбой, то гибель министра Садр ад-дина, открывшая Рашиду доступ к управлению делами государства, несомненно, была вызвана действиями самого Рашида.

Катрмер приводит об этом событии рассказ самого историка ⁷¹; по этому рассказу, злонамеренные люди хотели расстроить дружбу между министром и врачом и сначала обратились к врачу, но тут их старания не имели никакого успеха; поэтому они взялись за министра и довели его до того, что он весной 1298 г. подал государю донос на своего прежнего друга. Рашид, присутствовавший при этом, хотел оправдаться, но государь остановил его словами: «Делай свое дело и не марай своего языка ответом на такие обвинения». Садр ад-дин сам убедился, что его ввели в заблуждение, и негодовал на клеветников, но потом все-таки придумал против своего бывшего друга новое коварство: он представил государю доклад о незаконных действиях военачальника Кутлуг-шаха, а самому Кутлуг-шаху на его вопрос, от кого государь слышал жалобы на его действия, ответил: «От врача Рашида». Кутлуг-шах при следующей встрече обратился за объяснениями к самому Рашиду; тот ответил, что ничего подобного не говорил, и потребовал, чтобы Кутлуг-шах назвал ему человека, наклеветавшего на него, иначе он обратится к государю. Кутлуг-шах отказался выдать министра, и Рашид при следующей охоте выполнил свою угрозу; Кутлуг-шах был призван и после решительного приказания государя назвал Садр ад-дина. Государь пришел в такой гнев, что велел предать министра суду; он был осужден на смерть и казнен.

Если сравнить рассказ Катрмера с текстом «Сборника летописей», то оказывается, что Катрмером опущены подробности, представляющие все дело в совершенно ином свете. Катрмер только вкратце упоминает о том, что государю кроме доноса на Рашида был представлен также донос на Садр ад-дина; этот последний донос министр будто бы приписал врачу и за это мстил ему. Между тем соответствующая глава «Сборника летописей» ⁷² начинается словами: «В пятницу 13 джумада II 697/28 марта 1298 г. Рашид, Кутб ад-дин и Му'ин ад-дин хорасанский преклонили колени и доложили о государственной измене Садр ад-дина зенджанского»; дальше говорится, что в воскресенье 15-го числа того же месяца (30 марта) «преклонил колени» Садр ад-дин с таким же обвинением против Рашида. Другими словами, донос против Садр ад-дина не только бесспорно исходил

⁶⁹ Рашид ад-дин, рук. Аз. муз. а 566, л. 380б.

⁷⁰ Об этом говорит Хондемир (XVI в.) в *Хабіб ас-сийар*, тегеран. изд., 606.

⁷¹ Рашид ад-дин, изд. Катрмера, стр. IX и сл.

⁷² Рашид ад-дин, рук. Аз. муз. а 566, л. 364а.

от Рашида, но даже последовал двумя днями раньше, чем встречный донос Садр ад-дина. О том, насколько ответ, полученный Рашидом, отличался от ответа, полученного через два дня его соперником, историк умалчивает, и его молчание в этом случае красноречивее слов. Великодушные, обнаруженное Садр ад-дином после 30 марта, вполне соответствует прежним действиям этого министра. При Кайхату он пользовался безусловным доверием государя; когда против него было возбуждено обвинение, Кайхату велел выдать ему головой всех обвинителей, и все они, после нескольких дней заключения в тюрьму, получили прощение⁷³. Иначе относился к своим врагам Рашид. О суде над Садр ад-дином и о казни его он говорит, что Садр ад-дин «без колебания давал ответы, приводившие [обвинителей] к молчанию, и не обнаружил никакого угодничества перед судьями; если б ему дали возможность, он бы высвободил себя из этой пропасти; но государь велел Кутлуг-шаху с ним покончить». Трудно было бы сказать яснее, что казнь, как четырнадцать лет спустя казнь другого министра, состоялась по высочайшему повелению, исторгнутому у государя Рашидом, вопреки приговору или, если приговор действительно еще не состоялся, вопреки настроению судей⁷⁴.

Арест министра состоялся 30 апреля, суд — 2 мая, казнь — 4 мая 1298 г.; Кутлуг-шах своей рукой разрубил несчастного пополам. К рассказу о казни историк прибавляет еще несколько слов и выражает удивление, что Садр ад-дин употребил столько стараний и интриг, чтобы достигнуть власти и богатства, которыми он, после достижения цели, так недолго наслаждался. Когда историк писал эти слова, он не подозревал, что ему суждено кончить жизнь таким же образом и что те же слова, только с большим правом, можно будет произнести над его могилой.

Преемник Садр ад-дина Са'д ад-дин, происходивший из города Савы, был не ставленником Кутлуг-шаха, как можно было ожидать, но ставленником другого военачальника, Нурина. Назначение его, по словам Рашида, состоялось в четверг 3 зу-л-хиджжа 697/11 сентября 1298 г. Можно удивляться, что Рашид ничего не говорит о своем собственном назначении; по Вассафу, везирами одновременно были назначены и Рашид и Са'д ад-дин; как в этом случае, так и вообще там, где упоминаются оба министра, на первом месте всегда называется Рашид⁷⁵. Хамдаллах Казвини⁷⁶, упомянув о назначении обоих везиров, прибавляет к этому, что

⁷³ D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 98, по Вассафу (бомбейское изд., 269).

⁷⁴ Очень характерно, что Вассаф, прославляющий в своем труде обоих соперников, в этом случае предпочел совершенно умолчать о роли Рашида и называет обвинителями Садр ад-дина (причем обвинение, по его словам, было клеветой) только военачальников Кутлуг-шаха и Нурина (бомбейское изд., 345).

⁷⁵ Тем более характерно, что Рашид не только умалчивает о своей роли негласного министра, но несколько раз говорит об исключительном доверии Газан-хана к Са'д ад-дину, о том, что государь предоставил этому министру решение всех дел, и т. п.

⁷⁶ Та'рих-и гузиде, рук. ун-та № 153, стр. 329.

все дела решались по указаниям Рашида, но что печать ⁷⁷ везирства находилась у Са'д ад-дина, который, следовательно, официально был единственным министром. Мы увидим, что официально историк и после всегда оставался «врачом Рашидом»; в действительности он управлял всеми делами и только в последние годы своей жизни был вынужден разделить власть с лицом, до тех пор занимавшим должность министра только по имени.

Трудно сказать, какие причины побудили Рашида избрать для себя роль негласного министра; может быть, ему казалось, что таким образом он более обеспечен от вражды военачальников и от судьбы прежних везиров. Еще меньше мы находим в труде Рашида ответ на вопрос, в какой степени финансовые и другие реформы, произведенные в царствование Газан-хана, о которых он так подробно рассказывает, были делом самого историка. Он категорически утверждает, что никто ни из военачальников, ни из везиров не имел влияния на юного государя и что все они были только исполнителями его предначертаний ⁷⁸. Его современник Бенакети ⁷⁹ приписывает Рашиду введение в Иране (хотя и «по приказанию» Газан-хана) солнечного календаря и новой эры (замечательно, что сам Рашид именно об этом нововведении Газан-хана не упоминает). Прежде всего Рашид связал свое имя с тем делом своего государя, которое более всего было предназначено для будущих поколений, именно с воздвигнутыми им постройками, научными и благотворительными учреждениями. Газан еще осенью 1296 г. ⁸⁰, когда ему было всего 25 лет, начал строить для себя к западу от Тебриза величественный мавзолей; постройка была закончена летом 1303 г. ⁸¹, почти за год до смерти строителя. Вокруг мавзолея постепенно возник целый ряд зданий: соборная мечеть, ханках для дервишей, два медресе, шафиитское и ханифитское, больница, библиотека, обсерватория, при ней учебное заведение для преподавания светских наук (*хукмийят*) с профессором (*мударрис*) и учителями (*му'аллимāн*); дом закона ⁸² (архив документов); приют для сейидов (потомков пророка); бассейн воды, причем разбившие свои кувшины слуги и служанки, опасавшиеся гнева господ, там могли получить новые; дом заведующего, баня; школа для ста мальчиков-сирот, обучавшихся Корану, при ней 100 экземпляров Корана, пять учителей, пять надзирателей и пять женщин для

⁷⁷ В тексте «*нишāн* везирства и *āl*». Обоиими терминами обозначается печать (слово *āl* — сокращение в. *āl tamgā* = 'алая печать'), оттенок различия между ними виден из формулы некоторых грамот, издававшихся «с золотым знаком (*нишāн*) и красною печатью (*тамгā*)». Ср. Радлов, *Ярлыки*, стр. 21.

⁷⁸ «Однако *Мукāтибāt-и Рашидī* не оставляет сомнения в том, что общий план реформ Газан-хана, основанных на политических идеях Рашид ад-дина, и их проведение в жизнь «были делом рук самого историка», их инициатора и вдохновителя. Подробнее см.: Петрушевский, *Рашид-ад-дин*, стр. 15—16; его же, *Земледелие*, стр. 55—56.»

⁷⁹ Рук. ун-та № 285, л. 14а.

⁸⁰ Дата у Рашида (рук. Аз. муз. а 566, л. 364а).

⁸¹ Дата у Вассафа (бомбейское изд., 382).

⁸² بیت القانون.

услуг; приют для брошенных детей; приют для 500 вдов; место, где птицы могли получать корм в течение шести холодных месяцев.

Все эти учреждения были объединены под названием «ворота доброты»⁸³; заведование всем этим было поручено Рашиду, о чем, впрочем, говорит только Вассаф, но не сам историк. Столь же мало Рашид говорит о квартале на горе к востоку от Тебриза, где им были воздвигнуты многочисленные постройки и который еще долго после него носил его имя (Руб'-и Рашиди).

Рашид упоминает о себе только при описании похода на Сирию, совершенного Газаном в 1303 г.; в то время он находился при государе для составления грамот и воззваний на арабском языке. По-видимому, он только один раз имел случай проявить свое красноречие — 20 марта 1303 г. при осаде города Рахби на Евфрате. Жителям была послана грамота, составленная Рашидом; по несколько наивному выражению автора, осажденные ответили, что не сразу могут усвоить содержание такой красноречивой грамоты, и просили дать им ночь на размышление. На другой день они прислали депутатов с подарками и выражением покорности; через день к Газану явились начальники города и другие военные и гражданские власти; всем им были выданы грамоты на арабском языке, чтобы они могли предъявить их монгольским отрядам и избавиться от всяких грабежей и поборов. От берега Евфрата Газан со своим двором вернулся в свои владения; его войско вскоре после этого потерпело в Сирии полное поражение. Рашид отмечает как особую милость государя, что все расходы по путешествию Рашида были приняты на счет казны и что государь даже пожаловал ему мула из своей конюшни.

Во время того же похода, несколько раньше, в воскресенье 3 марта историк Вассаф имел случай представить Газан-хану и обоим везирам свой труд по истории монголов, составлявший продолжение труда более раннего историка, современника Хулагу — Джувейни. По словам самого Вассафа, государь и оба министра вполне одобрили его книгу.

Сам Рашид в то время уже был занят тем историческим трудом, который должен был обессмертить как его самого, так и его государя⁸⁴. По-видимому, инициатива в этом деле исходила от Газан-хана, всегда интересовавшегося историей не только своего народа, но и народов, покоренных монголами. Осуществление мысли государя было возложено на «врача Рашида», которого в то время при дворе считали, по-видимому, представителем всякой учености. В государственном архиве хранились разроз-

⁸³ إجاب البير. Сведения обо всем этом приведены у Рашида, рук. Аз. муз. а 566, л. 392а и сл., и у Вассафа, бомбейское изд., 382 и сл.

⁸⁴ Точная дата, когда он приступил к этому труду, им самим, насколько мне известно, не приводится. По переводу д'Оссона (*Histoire des Mongols*, t. I, p. XXXIV sq.), в предисловии Рашида упоминается 702/1302-03 г., но этой даты нет ни в тексте, изданном Катрмером, ни в известных мне рукописях.

ненные листы так называемой «Золотой книги» (*Алтан-дэптэр*) — официальной истории Чингиз-хана, его предков и потомков, на монгольском языке; кроме того, при дворе жил эмир Пулад-чэнсян, прибывший в 1286 г. с посольством из Китая и оставшийся в Персии; он считался лучшим знатоком монгольских преданий; много сведений Рашид, по его собственным словам, получил от своего государя, уступавшего в этом отношении только одному Пуладу. Наконец, при дворе были ученые люди всех народов; с ними Рашид также должен был совещаться и от них получать сведения, касавшиеся истории их стран.

Благодаря Блоше (стр. 103), мы теперь имеем рассказ современника о том, как составлялся этот труд. Поэт Шемс ад-дин Кашани, которому потом было поручено переложить сочинение Рашида в стихи, описывает в своей поэме ⁸⁵, как Рашид собирал материал по истории монголов: «Пулад-чэнсян и ходжа ⁸⁶ Рашид сидели вместе, как пир и мюрид (наставник и ученик); счастливый эмир рассказывал, ученый везир записывал с его слов». Рашид обращался и к другим сведущим «туркам» (так называли и монголов), расспрашивал их устно, брал имевшиеся у них тетради; собрав материал, он посадил за дело двух писцов, персидского и турецкого, которые по происхождению оба были персами (очевидно, один из них знал языки турецкий и монгольский и переводил рассказы с этих языков, другой переписывал известия персидских источников); в награду за работу он осыпал их золотом и драгоценными камнями. Два-три года Рашид был занят своим трудом и за это время ни с кем ни о чем другом не говорил. До этого в Иране не было ни одной книги по истории турок и монголов; теперь, благодаря счастью государя и его министра, явилась книга, какой никто никогда не составлял.

История монголов была уже готова вчерне, когда Газана похитила смерть (в воскресенье 11 шаввала 703/17 мая 1304 г.). С содержанием книги автор, очевидно, знакомил государя по мере ее составления, и Газан, насколько известно, был вполне доволен трудом своего министра. Теперь казалось необходимым посвятить труд брату и преемнику покойного, султану Мухаммеду Худабенде, принявшему монгольское прозвание Улджайту; но новый государь сам пожелал, чтобы книга оставалась посвященной его предшественнику и чтобы *зутба* (т. е. предисловие, с обращением к властителю) по-прежнему была «украшена титулами» этого государя.

Едва ли молодой султан (он родился в 1282 г.) руководился при этом благоговением к памяти своего брата. В противоположность Газану, Улджайту, несмотря на принятие ислама, оставался монголом прежнего типа и разделял языческие верования своего народа ⁸⁷, в том числе и чувство страха перед вещами, оставшимися после покойника; у монголов

⁸⁵ См. также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 266. >

⁸⁶ Так называли в то время всех гражданских чиновников.

⁸⁷ D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 539.

даже имя умершего в течение некоторого времени оставалось заповедным, и никто не смел его произносить. Этим объясняется, почему в «Сборнике летописей» и в предисловии к нему, кроме тех мест, где прямо говорится о смерти Газан-хана, автор везде говорит об этом государе как о живом лице и присоединяет к его имени или титулу формулу: «Да сделает бог вечным его царствование».

Блоше, как его предшественники, полагает, что Газан поручил Рашиду составить только историю монголов и что только Улджайту присоединил к этому еще другое поручение — составить историю «всех народов», т. е. народов, имевших сношения с монголами. По мнению Блоше (стр. 152), в «Сборнике летописей» представляет интерес только история монголов; все «добавления» к этому труду, сделанные, как он полагает, по желанию Улджайту, заключают в себе только «более или менее сокращенные переводы историй и хроник, очень известных в иранском царстве». Трудно было бы доказать, что в собранных у Рашид ад-дина сведениях по истории Индии, Китая и Европы ⁸⁸ не было ничего нового для персидских читателей начала XIV в. Самая мысль о составлении такой всемирной истории была бесспорно новой, и, если бы она принадлежала султану Улджайту, пришлось бы вывести заключение, что он по своим дарованиям мало отличался от своего брата. Мы знаем, однако, что при Улджайту государством управляли военачальники, что султан интересовался только охотой и если о чем-нибудь беседовал с учеными, то только о религиозных вопросах.

Кроме того, в отделе об Индии, как мы увидим, упоминается 703/〈1303-04〉 г. как год составления этой части труда; Улджайту только в самом конце этого года прибыл в «великую орду» (2 зу-л-хиджжа / 〈6 июля 1304 г.〉) и вступил на престол (15-го). Очень вероятно, что фикция, по которой «Сборник летописей», кроме истории монголов, составлен по поручению Улджайту, была создана впоследствии и что Бенакети, автор первого сокращения «Сборника летописей», не ошибался, когда считал весь труд написанным для Газан-хана.

Рашид поднес свой труд государю в пятницу 10 шавваля 706/14 апреля 1307 г. и был награжден за него действительно по-царски; ему пожаловали 50 томанов (375 000 руб.) деньгами и, кроме того, по две деревни в каждой из областей государства; от этих населенных имений он потом имел до 20 томанов (150 000 руб.) годового дохода.

По этому поводу Абдаллах Кашани, которому принадлежит это известие, возводит на Рашида тяжелое обвинение: Рашид будто бы воспользовался чужим трудом, именно трудом самого Кашани, и «руками проклятых евреев» передал его султану от своего имени, причем не дал ни гроша настоящему автору; раньше он обещал ему, что разделит с ним награду

⁸⁸ В другом месте (стр. 95) Блоше оговаривается, что признает некоторое значение за историей Индии, Китая и в особенности исмаилитов, но об истории Европы он и тут не упоминает.

поровну. В конце рассказа автор изливает свое горе в стихе: «Я исполнил труд, а мой господин воспользовался им под своим именем».

Блоше приводит ряд доводов в пользу притязаний Кашани и доказывает, что в справедливости этих притязаний «не может быть никаких сомнений» (стр. 151); однако в «Дополнительных примечаниях» к книге (стр. 397) вопрос снова оказывается «загадкой, которую, вероятно, никогда не удастся разрешить», — только потому, что Блоше вспомнил факт, приведенный когда-то им же самим ⁸⁹: в одной рукописи «Сборника летописей» автором назван не Кашани и не Рашид ад-дин, а третье лицо, Ахмед бухарский.

Вопрос действительно не так прост, как казалось самому Блоше. Абдаллах Кашани мог быть не вполне прав в своих притязаниях, и все-таки нет надобности из-за этого называть его сумасшедшим или безрассудно дерзким человеком (стр. 153). Что министр при составлении ученого труда эксплуатирует труд своих подчиненных — явление обычное не только на Востоке; но столь же часто бывало, что подчиненные в таких случаях приписывали себе еще более деятельное участие в этой работе, чем то, которое они принимали в действительности.

Доводы Блоше в этом случае малоубедительны. Ему кажется вероятным, что Абдаллах Кашани был обманут не только в своих денежных расчетах; Рашид мог обещать ему, что позволит ему подписаться под «историей монголов» вместе с ним (стр. 152). На это нет никакого намека ни в словах самого Кашани, ни в тексте «Сборника летописей». Восточные авторы вообще не «подписываются» под своими сочинениями, но упоминают свое имя в предисловии и в отдельных местах книги, иногда в конце тома или отдела. Такие места, как мы уже видели, есть и в «Сборнике летописей», и все они показывают, что книга писалась от имени только одного автора, Рашида ⁹⁰.

Блоше доказывает, что Кашани был профессиональным историком, тогда как Рашид был натуралистом и врачом и до царствования Газан-хана историей, насколько известно, никогда не занимался. Этот факт свидетельствует скорее против Кашани, чем в его пользу. Автор «Сборника летописей» не был историком в том смысле, как это слово понимают теперь, но столь же мало походил на историков своей эпохи. Историческая критика для него не существует; историк, по его мнению, должен передавать события не так, как они представляются ему, но так, как о них рас-

⁸⁹ В каталоге персидских рукописей *Bibliothèque Nationale* *Catalogue BN*, t. I, p. 204.

⁹⁰ Об этом совершенно забывает Блоше, когда утверждает (стр. 140), что, «если бы до нас дошла только одна рукопись истории монголов без предисловия, никто после слов Кашани [в берлинской рукописи, о которой см. дальше] не усомнился бы, что перед ним „Сборник летописей“ Абдаллаха Кашани». «Труд Кашани предположительно (согласно Мирхонду) носит название *Zubdat am-mawāḥiḡ*; см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 1, pp. 78—79.»

сказывают его источники; но история для него — не литературное произведение, как для Джувейни, Вассафа и других персидских историков XIII в.; он требует, чтобы историк передавал слова источников по возможности буквально, ничего не прибавляя от себя, хотя бы для красоты слога. Его современник Вассаф, не замечая совершаемого им кощунства, влагает в уста языческих монгольских ханов речи, сочиненные по образцу речей первых халифов; Рашид даже в тех случаях, когда имел перед собой наиболее благодарный для риторики материал (например, послание Чингиз-хана к своему названному отцу, хану кераитов, после разрыва с ним), не вносил в свое изложение, по-видимому, ни одного слова, которого не было в его монгольском источнике. Еще труднее было положение автора, когда ему приходилось, в царствование Улджэйтү, излагать религиозные предания евреев, христиан и язычников, иногда находившиеся в полном противоречии с текстом Корана. И в этом случае он остался верен себе, хотя и оговаривается, что по его рассказам нельзя судить о его собственных верованиях и убеждениях; что он столь же убежден в истинности мусульманского предания, как его читатели, но считает нужным излагать предания каждого народа в том виде, как они сохраняются среди самого народа.

Рассказы Рашида о современных ему событиях столь же ясно показывают, что пишет не посторонний зритель, историк, а участник событий, посвященный во все подробности государственного управления. Его рассказ о реформах Газан-хана дает об этих событиях такое наглядное представление, какого мы не находим ни у одного историка; столь же несомненно, что этот рассказ гораздо меньше, чем рассказ Вассафа о том же предмете, соответствовал литературному вкусу читателей. Профессиональный историк, когда ему приходилось писать о современном ему государе, считал прославление этого государя своей прямой обязанностью и, наверное, не стал бы оговариваться, как Рашид, что призывает в свидетели своих современников, чтобы потомство не обвиняло его в преувеличениях.

Сам Блоше признает (стр. 154), что слог Кашани в составленной им «Истории Улджэйтү»⁹¹ нисколько не походит на слог «Истории монголов» Рашида. Кашани, кроме того, написал еще другой труд, содержащий краткое изложение всемирной истории с мусульманской точки зрения, с древнейших времен до конца династии Аббасидов; начало этого труда (домусульманская история, история Мухаммеда и первых халифов) сохранилось в одной из рукописей берлинской библиотеки. Блоше сличил этот текст с текстом соответствующей части «Сборника летописей»; в этом случае сходство оказалось почти буквальным, но текст Кашани полнее и заключает в себе некоторые подробности, опущенные Рашидом.

⁹¹ *Ṭa' rīḡ-i Uldžaitū-ṣulṭān*, сочинение дошло до нас в двух списках, см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 267. >

Итак, Рашид и Кашани пишут совершенно различным слогом, когда говорят о современных им событиях; зато в тех случаях, когда они выписывают или сокращают текст прежних мусульманских историков, их изложение оказывается буквально сходным. Следовательно, участие Кашани в труде Рашида ограничивалось, по-видимому, теми отделами этого труда, где автор был главным образом компилятором. Как выполнялась эта часть работы, ясно для каждого, кто сколько-нибудь знаком с мусульманской исторической литературой, и трудно понять, что означают громкие слова Блоше о «кражах», «плагиатах», «неделикатности» Рашида, Хафиз-и Абру и подобных им авторов. Понятие о плагиате было одинаково чуждо всем средневековым компиляторам — мусульманским, европейским и китайским; нисколько не считалось предосудительным, если компилятор буквально переписывал текст своего источника, не давая себе труда изложить те же сведения своими словами. Так поступал Рашид и в истории монголов, когда ему приходилось пользоваться трудом своего предшественника Джувейни, и в истории Индии, переводя на персидский язык отрывки из сочинения арабского автора XI в. Бируни. Заранее можно было сказать, что эту часть работы человек, занимавший такое положение, как Рашид, и располагавший такими материальными средствами, не будет выполнять своими руками. Очень возможно, что Абдаллах Кашани был одним из тех двух секретарей, о которых говорит Шемс ад-дин Кашани, и что его товарищем был другой мнимый автор «Сборника летописей», Ахмед бухарский. Секретари, как мы видели, получили от Рашида в готовом виде рассказы, записанные под диктовку Пулада, и другие материалы, записанные со слов турецких военачальников или извлеченные из их тетрадей; очень вероятно, что в их обязанность входило дополнение этого материала сведениями, извлеченными из мусульманских письменных источников, и некоторая литературная обработка всего труда. Следы их красноречия сохранились в некоторых местах «Сборника летописей», особенно в предисловии; но все-таки слог большей части сочинения, столь существенно отличающийся от слога персидских историков вообще и от слога самого Кашани, заставляет полагать, что их деятельность была поставлена в довольно узкие рамки. При таких условиях трудно допустить, чтобы Рашид ценил работу Кашани так высоко, что заранее обещал ему половину ожидавшейся награды.

Мы знаем, что и впоследствии секретари Рашида позволяли себе некоторые вольности с текстом «Сборника летописей». В одной из рукописей Британского музея переписчик Мухаммед б. Хамза, современник Рашида, вставляет в конце первого тома, в интересах читателей, перед которыми будет только этот том, рассказ о вступлении на престол Улджайту и выражает надежду, что автор на него за это не посетует. Как указывает составитель каталога Британского музея, эта мысль, по-видимому, была одобрена Рашидом; в его предисловии говорится о разделении всего труда на три тома, причем первый том должен был оканчиваться

именно рассказом о вступлении на престол в 1304 г. нового государя ⁹².

Блоше полагает, что история монголов была окончена в 704/1304-05 г., что только после этого было приступлено к составлению остальных частей «Сборника летописей» и что 14 апреля 1307 г. султану был поднесен весь труд, к которому Рашид будто бы после этого не возвращался. Предполагалось включить в «Сборник летописей» еще историю царствования Улджайту и географическое описание всей монгольской империи с перечислением всех путей и почтовых станций, но эти отделы, по мнению Блоше, остались ненаписанными. Блоше несколько наивно объясняет этот факт тем, что после 14 апреля 1307 г. Абдаллах Кашани отказался работать для своего неблагодарного покровителя и что без него Рашид был бессилен. Всомогущий министр, наверное, нашел бы для такой работы достаточное число рук, если бы нуждался в них ⁹³.

704 год хиджры как дата окончания истории монголов указан продолжателем Рашид ад-дина; из слов самого Рашида известно только, что труд ко времени смерти Газана был готов вчерне. Очевидно, он дополнялся и исправлялся при переписке; даже из текста, изданного Березиным, Блоше мог бы убедиться, что история Чингиз-хана писалась в 705/1305-06 г. ⁹⁴. С другой стороны, автор к составлению всеобщей истории приступил до 704 г. х.; история Индии написана им в 703/1303-04 г., и эта дата также указана в его тексте ⁹⁵. При составлении остальных частей труда автором был избран несколько странный порядок (турецкие народы — Китай — евреи — франки); история Китая составлена в 704/1304-05 г., история франков — в 705/1305-06 г.

По окончательному плану «Сборника летописей», подробной истории всех народов земного шара, как ее излагали сами народы, должно предшествовать краткое изложение всеобщей истории согласно мусульманским преданиям. На этом основании Блоше (стр. 96) считает доказанным, что раз история франков, помещенная в самом конце второго тома, написана в 705 г. х., то и весь труд был кончен к этому времени. На самом деле приведенные самим Блоше (стр. 141; перев., стр. 143) слова Кашани ясно показывают, что первоначально в «Сборник летописей» кроме истории монголов входила только история «всех народов» и что только потом было решено присоединить сюда еще краткое изложение всеобщей истории

⁹² Рассказ об этом событии, составленный со всеми перлами восточного красноречия, имеется и в предисловии к «Сборнику летописей» (Рашид ад-дин, изд. Катрмера, 17 и сл.); было бы любопытно сравнить этот текст с произведением Мухаммеда б. Хамзы. <Ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 78b.>

⁹³ <Список *Джәми' ат-таварих*, содержащий историю Улджайту, нашел в Мешхеде в 1923 г. Зеки Валиди (Тоган), см. Валидов, *Мешхедская рукопись*, стр. 247.>

⁹⁴ Рашид ад-дин, изд. Березина, II, текст, 109, пер. 67.

⁹⁵ Об этом упоминается в каталоге Морлея, <*A descriptive catalogue*,> p. 8.

от Адама до начала XIV в., как его представляли себе мусульмане. Это подтверждается также упомянутыми выше (стр. 63) словами Рашида, по которым эта часть «Сборника летописей» писалась еще в 710/⟨1310-11⟩ г.

Оказывается, следовательно, что именно та часть «Сборника летописей», где Блоше нашел такое поразительное сходство с трудом Кашани, несомненно написана не до, а после апреля 1307 г. Установление этого факта делает положение еще более драматичным. Абдаллах Кашани, по-видимому, искренне чувствовал себя обиженным, но не смел и думать о том, чтобы обличить везира или отказаться для него работать. Своему оскорбленному чувству он нашел только один исход: продолжая писать для Рашида и предоставляя в его распоряжение свой труд, он составлял для себя другой экземпляр той же работы, где называл самого себя исполнителем поручения султана, упоминал о своем авторстве и о плагиате своего начальника. Очевидно, он рассчитывал выпустить в свет свой труд после смерти или опалы везира. Находясь на вершине своей славы и принимая меры для упрочения этой славы среди будущих поколений, Рашид не подозревал, что в это самое время один из обиженных им людей «на него донос ужасный пишет» и что этот донос дойдет до потомства.

Очень вероятно, что в тех же двух редакциях писалась и история царствования Улджайту, хотя до нас дошла только редакция Кашани. Блоше не говорит, что Вассаф ⁹⁶ упоминает о существовании исторического труда Рашида, доведенного до начала 712 г. х., т. е. до мая 1312 г., и даже о существовании «описания семи климатов», т. е. обещанного Рашидом географического приложения. Бенакети, автор первого сокращения «Сборника летописей» (его труд был закончен в декабре 1317 г.), включает в свою книгу и историю Улджайту, причем книга оканчивается не рассказом о смерти султана, как сочинение Кашани, но рассказом о вступлении на престол его преемника Абу Са'ида, как история Газан-хана должна была кончаться, по плану Рашида, рассказом о вступлении на престол Улджайту.

Несомненно, что Рашид мог написать в сравнительно короткий срок свой огромный исторический труд только благодаря помощи Абдаллаха Кашани и других сотрудников. Слова Шемс ад-дина Кашани, что в течение двух-трех лет, пока писалась история монголов, автор ни с кем ни о чем другом не говорил, едва ли соответствуют действительности; в это самое время он принимал участие в реформах Газан-хана, заведовал благотворительными и просветительными учреждениями этого государя и т. п. Историк персидской литературы Даулетшах (XV в.) утверждает ⁹⁷, будто в предисловии к историческому труду Рашида было сказано, что автор мог заниматься им только от утренней зари до восхода солнца, так как

⁹⁶ Бомбейское изд., 539.

⁹⁷ Даулетшах, изд. Брауна, 217.

все остальное время его было занято государственными делами; но в дошедшем до нас предисловии этих слов нет ⁹⁸.

«Сборник летописей» еще не был поднесен государю, когда для Рашида началась литературная деятельность иного рода — богословская. Сам он утверждает, что он всегда интересовался богословскими вопросами, но не решался писать о них; наконец, в ночь на 26 рамазана 705/11 апреля 1306 г. ему явился во сне пророк, просветил его ум и поощрил его к выступлению на этом поприще ⁹⁹. Трудно сомневаться в том, что в действительности причина была другая и что Рашид на седьмом десятке жизни сделался богословом для султана Улджайту, как на шестом десятке сделался историком для его предшественника. Богословские вопросы более всего интересовали султана; целый ряд трактатов Рашида составлен специально для выяснения вопросов, возбужденных самим государем.

Литературная деятельность Рашида прекратилась в 710/1310-11 г.; в это время им для обеспечения своей литературной славы были приняты меры, каких не мог бы позволить себе ни один из других писателей. В основном им квартале близ Тебриза было образовано особое вакуфное учреждение специально для переписывания трудов автора; все его персидские труды должны были быть переведены на арабский язык ¹⁰⁰, все арабские — на персидский; каждый год должна была составляться полная копия всех его сочинений. Там же должна была продолжаться запись событий царствования Улджайту. В рукописи, где изложены эти распоряжения, приводится также перечень всех трудов Рашида — исторических, богословских, медицинских, также работ по вопросам сельского хозяйства, государственного управления, техники и др.

Несмотря на принятые Рашидом меры, много исчезло после его опалы и казни, когда было предано разграблению все оставшееся после него, многое, по всей вероятности, погибло во время смут второй половины XIV в.; но бесследно такая книга, как «Сборник летописей», не могла исчезнуть. Ею воспользовались уже современники Рашида Вассаф и Бенакети, ей подражали авторы XV, XVI и даже XVII вв. (Хайдер Рази). Утверждение Блоше (стр. 4), будто все последующие историки говорят о событиях 1229—1303 гг. исключительно со слов Рашида, крайне преувеличено; самому Блоше, конечно, известно, что о тех же событиях говорится в сочинениях Джувеини и Вассафа и что многие из последующих компи-

⁹⁸ «Последние исследования подтвердили, что Рашид ад-дин был основным автором и редактором всего труда. Абдаллаха Кашани и тех, кто помогал Рашид ад-дину, естественно рассматривать как соавторов, но второстепенных соавторов коллективного труда; см. Петрушевский, *Рашид-ад-дин*, стр. 25—26.»

⁹⁹ Об этом у Катрмера, стр. CXIV и CXVIII.

¹⁰⁰ Кроме истории монголов, остальные части «Сборника летописей» сделались известными европейским ученым в арабском переводе раньше, чем в персидском подлиннике. В Индии персидский подлинник был так мало известен, что с арабского перевода был сделан обратный перевод на персидский язык.

ляторов пользовались этими трудами непосредственно. Но труд Рашида всегда сохранит значение самого полного свода данных по истории монгольской империи. Отделы о турецких и монгольских племенах, о предках Чингиз-хана, о выступлении его и объединении им Монголии, о приписанных Чингиз-хану изречениях, кроме того, заключают в себе яркую картину кочевой жизни, не искаженную никакими цветами персидского красноречия, и должны были возбудить интерес среди турецких читателей. История монголов несколько раз переводилась на турецкий язык; в XV в. османский автор смело сочинил на основании «Сборника летописей» изречения мифического предка турецкого народа, Огуз-хана, причем перевел текст Рашида и только вместо слов «Чингиз-хан» поставил «Огуз-хан». Эта подделка ввела в заблуждение одного из современных турецких ученых, который в мнимых изречениях Огуз-хана хотел видеть источник наставлений монгольского завоевателя ¹⁰¹. Замечательно, что эта сторона «Сборника летописей» осталась совершенно непонятной для Блоше (стр. 105), которому труд Рашида, из-за сухой формы летописного изложения, представляется «мертвой материей».

Меньше успеха имели другие части «Сборника летописей», хотя, благодаря имени автора, даже самая слабая часть этого труда, история мусульманского мира, некоторое время (в XV в., до появления трудов Мирхонда и Хондемира) считалась авторитетным руководством. Сведения по истории Индии, Китая, евреев и франков вошли в сокращенную редакцию Бенакети. Предисловие к всеобщей истории Кашани показывает, что по крайней мере для некоторых современников Рашида была понятна основная идея его труда — что история арабов и персов только «одна из рек, впадающих в море» всемирной истории ¹⁰²; но других попыток изложения всемирной истории с этой точки зрения мы в персидской историографии, насколько известно, не находим. [Рукописи истории царствования Улджэйтун и географического приложения, если эти части «Сборника летописей» вообще были написаны, по-видимому, были уничтожены после опалы автора, и о них не упоминает ни один из историков, писавших после смерти Рашида ¹⁰³.

Из богословских трудов Рашида в XVI в., при Хондемире пользовался известностью только один, который в оглавлении его работ назван на первом месте, — его *Таудйхāt* ¹⁰⁴ («Объяснения» — 19 писем по различным вопросам веры). По-видимому, только случайностью объясняется факт, что европейские ученые раньше могли ознакомиться со сборником богословских трудов Рашида, чем с его историческим трудом. Велико-

¹⁰¹ М. Hartmann, *Der islamische Orient*, Bd III, S. 37.

¹⁰² Чтобы понять значение этого факта, нужно вспомнить, как часто еще в XIX в. европейские ученые отождествляли всемирную историю с историей романо-германского мира.

¹⁰³ См. выше, стр. 301, прим. 93.

¹⁰⁴ التوضيحات.

лепный экземпляр, которым пользовались Катрмер и Блоше, был, по-видимому, первой арабской рукописью, вошедшей в состав парижского собрания ¹⁰⁵; в XVII в. автор «Восточной библиотеки» д'Эрбело называет эту рукопись «самой большой и лучше всего сохранившейся» арабской книгой, которую он когда-либо видел ¹⁰⁶.

Из слов самого Рашида видно, что своей богословской деятельностью он приобрел себе много врагов, что и вполне понятно. Человек, которого называли ренегатом из евреев и считали евреем в душе, брал на себя авторитетное решение вопросов веры; легко представить себе, какое негодование этот факт должен был вызвать в религиозных кругах. Рашид поступил в этом случае очень остроумно: послал рукопись своего первого богословского труда для отзыва семидесяти богословам, в том числе и самому яркому из своих обвинителей; от всех, не исключая обвинителя, поступили самые лестные отзывы, которые и помещены в парижской рукописи впереди текста самого автора ¹⁰⁷. После этого враги Рашида уже не могли выступать открыто, хотя, конечно, ненавидели его еще больше, чем прежде, и искали случая ему отомстить.

Рашид принадлежал к шафиитскому толку и при дворе встречал противодействие со стороны ханифитских богословов, прибывших с султаном из Хорасана; кроме того, султан через некоторое время подпал под влияние шиитов; с 1310 г. в Персии стали чеканиться монеты с шиитским символом веры и с именами двенадцати шиитских имамов. Если верить продолжателю Рашида, то султана убедили принять шиитство довольно грубым и совершенно небогословским аргументом: ему объяснили, что разница между шиитами и суннитами такая же, как если бы среди монголов одни утверждали, что наследниками государя могут быть только члены его рода, другие — что такие же права на наследование могут иметь военачальники.

¹⁰⁵ В XVII в. эта рукопись, теперь Fonds arabe № 2324 (у Катрмера «Рашид ад-дин, стр. CXLVII» № 356), считалась № 1; ср. у d'Herbelot, *Bibliothèque orientale*, под словом «Algiartu» (искажение имени Улджайту).

¹⁰⁶ Экземпляр «Истории монголов» Рашид ад-дина также находился в парижской библиотеке уже в конце XVII в. и тогда же был переведен на французский язык (Petis de la Croix, *Histoire du Grand Genghizcan*, pp. 520, 539 et 544); этот перевод остался в рукописи и впоследствии был утрачен (Рашид ад-дин, изд. Катрмера, стр. CXII). «Парижский список *Таудйхат*, являющийся 1-м разделом (*бāб*) из части (*кисм*) I «Полного собрания трудов Рашида» (*Джāми' ат-таṣāниф ар-Рашидй*), состоит из следующих произведений: *Таудйхат*, *Мифтāх ат-таṣāсйр*, *Мабāзис ас-султāнийа* и *Латā'иф ал-хаḡā'иқ* (эти произведения ныне известны также и в персидском оригинале, ср. Мугинов, *Персидская уникальная рукопись*). 2-й раздел этой части состоит также из богословских сочинений *Байāн ал-хаḡā'иқ* и *Асār ва аḡйā'*. Часть II состоит из *Джāми' ат-тавāрйх*, составляющей 1-й раздел, и трех трудов по медицине и одного по системе управления Китаем, составляющих 2-й раздел.»

¹⁰⁷ Рашид ад-дин, изд. Катрмера, стр. CXXVII и Блоше, *Introduction*, p. 123.

Принятие султаном шиитства подвергало опасности не только богословский авторитет Рашида, но и его положение как главы гражданского управления. В первые годы Улджайту его влияние было так же велико, как при Газан-хане; он был, по выражению Шебангараи, «сердцем и ухом султана»; Са'д ад-дин был везиром только по имени. Когда Улджайту в 1305 г. решил построить для себя, по примеру Газан-хана, новую столицу, Рашид и в новом городе, Султании, как прежде в Тебризе, построил целый квартал на свои средства. Са'д ад-дин, по-видимому, мирился со своим положением и довольствовался внешним почетом. Еще при Газан-хане, в конце 1303 г., ему, как некогда его предшественнику, был пожалован военный чин с внешними знаками этого достоинства, и весь двор, по приказанию государя, должен был его поздравить. В рассказах о событиях этого времени говорится только о неудачных интригах против обоих везиров, причем доносчики подвергались смертной казни.

После провозглашения шиитства государственной религией все изменилось. Са'д ад-дин стоял близко к шиитским кругам и теперь чувствовал себя сильнее, чем Рашид; по-видимому, он хотел воспользоваться этим, чтобы вытеснить своего соперника и обеспечить за собой фактическое влияние на государственные дела. Рашид ад-дин тогда создал ему соперника в лице Тадж ад-дина Али-шаха, молодого купца, неграмотного, но, по-видимому, обладавшего огромными материальными средствами и большим практическим умом. Али-шах еще прежде был близок к одному из пяти военачальников, управлявших при Улджайту государством, эмиру Хусейну (предку династии Джелаиридов); теперь он приобрел также расположение султана. Рашид тоже оказывал ему всякое внимание, чем еще больше раздражил везира. Али-шах несколько раз имел честь принимать государя у себя и устраивал по этому случаю пиры с небывалой пышностью; на одном из таких пиров в Султании, в феврале или марте 1311 г., когда гости, очевидно, были разгорячены вином, между обоими министрами произошла бурная сцена в присутствии султана. Али-шах, следуя в этом отношении принятому обычаю, поднес дары Рашиду раньше, чем везиру; тот за это стал осыпать упреками не только хозяина, но и Рашида, называл его обманщиком, насильником, колдуном, алхимиком, тайным евреем и т. п. По своей кротости Рашид, как говорит Абдаллах Кашани, ничего не ответил на обвинения, но многозначительно заметил своему бывшему другу: «Са'д ад-дин, до сегодняшнего дня у тебя был раб, которому не было цены; теперь ты, слава богу, вернул ему свободу».

Зная характер Рашида, Са'д ад-дин, конечно, не мог сомневаться в том, как он воспользуется этой свободой действий; через год после этого происшествия Са'д ад-дина уже не было в живых. Рашиду представился благоприятный случай, когда Са'д ад-дин, чтобы положить конец доносам и интригам, взял со своих чиновников клятвенное обещание, что они ни с кем не будут говорить о делах царской казны. По словам Шебангараи,

Рашид еще раньше обвинял везира перед султаном в растратах, будто бы совершенных им по соглашению с военачальниками; теперь он донес султану о поступке везира как о явном доказательстве его изменнических планов. Са'д ад-дин был предан суду военачальников и оправдан; под влиянием Рашида султан увидел в этом оправдании только новое доказательство тайного согласия между везиром и эмирами; по приказу султана, везир и его сторонники 10 шаввала 711/19 февраля 1312 г. были казнены. Через несколько месяцев та же судьба постигла и других врагов Рашида, в том числе и вождей шиитской партии.

Рашид, таким образом, одержал полную победу. Немного спустя, в четверг 1 июня 1312 г., историк Вассаф поднес через него султану продолжение своего труда; хорошо понимая, какая лесть в данный момент больше всего понравится всемогущему министру, он сравнивал его в этом труде с величайшими богословскими авторитетами. По его словам, бог в начале каждого столетия посылает мусульманам «обновителя веры»; таков был в 100-х годах хиджры Омар б. Абд ал-Азиз, в 200-х — Шафи'и, в 300-х — Аш'ари, в 500-х — Газали, в 600-х — Фахр ад-дин Рази; нет сомнения, прибавляет историк, что таким же образом для 700-х годов создан Рашид ¹⁰⁸.

Рашид, однако, остался верен своей системе; и на этот раз везиром было назначено другое лицо, Тадж ад-дин Али-шах. Хамдаллах Казвини, лучше других осведомленный об этих делах, говорит вполне определенно, что Али-шаху при этом было поставлено условие не выходить из повиновения ходже Рашид ад-дину и оставлять всю власть в его руках ¹⁰⁹. Рашид воспользовался своим единовластием, чтобы снова внести порядок в дела управления. Так продолжалось, однако, всего три года, до 715/1315-16 г.; в этом году, вследствие споров между везирами ¹¹⁰, султан приказал, чтобы Рашид и Али-шах решали дела вместе; «до тех пор, — прибавляет Хамдаллах Кашани, — государством управлял Рашид, но во внешнее делопроизводство везирства и казны он не вступался и печати не имел» ¹¹¹.

Шебангарай дает понять, что Рашид нарочно выбрал везиром неграмотного человека, чтобы при таком везире легче сохранить власть в своих руках. Если так, то он ошибся в своих расчетах. Опираясь на свое богат-

¹⁰⁸ Вассаф, бомбейское изд., 539.

¹⁰⁹ Хамдаллах Казвини, *Ta'riḫ-i guẓide*, рук. ун-та № 153, стр. 332: بشرط ان كه از تدبير وراى مخدوم خواجه رشيد الدين تجاوز نكند و زمام امور گوى و جزوى در كف كفايت او باشد.

¹¹⁰ Подробные сведения об этих спорах приведены у д'Оссона, Катрмера и Блоше.

¹¹¹ Хамдаллах Казвини, *Ta'riḫ-i guẓide*, стр. 333: وپيش از اين مخدوم سعيد قلمى الله روجه تدبير ملك فرمودى اما در نشان وزارت واموال مدخل نكردى وال نداشتى.

ство и на близость к военачальникам, Али-шах еще при жизни Улджайту сделался министром не только по имени, но и на деле и лишил Рашида почти всякого влияния на государственные дела. Семидесятилетний старик не мог вести борьбу за власть с прежней энергией; его сыновья, занимавшие важнейшие должности как при дворе, так и в нескольких областях государства, отличались, по-видимому, более миролюбивым характером, чем отец, и не вступали в борьбу с везиром. 16 декабря 1316 г.¹¹² умер султан Улджайту; на престол вступил его одиннадцатилетний сын Абу Са'ид. Регент, эмир Чобан, считался покровителем Рашида, но Али-шах привлек и его на свою сторону; в начале октября 1317 г. Рашид должен был выйти в отставку и удалился в Тебриз. Вскоре после этого (так рассказывают Хамдаллах Казвини и с его слов продолжатель Рашида) Чобан обратился к Рашиду с просьбой вернуться к власти, причем сказал ему, что он нужен для государства, как соль для пищи. Рашид отговаривался, ссылаясь на свою старость, и прибавлял, что государю вместо него служат теперь его сыновья; Чобан настаивал и хотел на другой день переговорить с молодым султаном, после чего должен был быть изготовлен диплом. Тогда Али-шах и его сторонники решили нанести своему врагу последний удар. Против Рашида было возбуждено обвинение, что он отравил султана Улджайту. Было возбуждено следствие, причем, по-видимому, удалось только доказать, что султан умер после приема сильного слабительного средства, данного ему по совету Рашида. По понятиям монголов, этого было вполне достаточно для осуждения врача на смерть¹¹³. 17 июля 1318 г. Рашид был предан казни; его разрубили пополам, как некогда погубленного им Садр ад-дина; вместе с ним погиб один из его сыновей, кравчий султана, подававший лекарство. Огромное имущество казненного было взято в казну, построенный им в Тебризе квартал был razoren, учрежденные им вакуфы — уничтожены. По рассказу Сака'и и Шебангараи, его труп разрубили на куски и разослали отдельные части трупа по различным областям; Сака'и прибавляет еще, что его голову носили по Тебризу, причем возглашали: «Вот голова еврея, искавшего слово божие, да проклянет его бог!» (Блоше, стр. 51).

Из последней подробности можно бы было заключить, что тело казненного было лишено погребения; но, по-видимому, сыновья его позаботились о том, чтобы собрать отдельные куски трупа и предать их земле в месте, которое было назначено для этого им самим, в устроенном им квартале около Тебриза. Поэт Ахмед тебризский, писавший, как мы видели, всего через 20 лет после казни Рашида, говорит, что он был похоронен в построенной им самим *дахме* (гробнице). При этом прибавляется, что покойный все свое имущество истратил на постройку мечетей и хан-

¹¹² Правильная дата у Бенакети (рук. ун-та № 285, л. 229а).

¹¹³ Ср. судьбу немецких лекарей Леона и Антона в Москве в конце XV в. (Соловьев, *История России*, кн. I, стр. 1543).

кахов, что им были выстроены мечети в разных областях, в Ширазе, Йезде, Тебризе и Руме (Малой Азии), что он своей щедростью привел в цветущее состояние мир и что его вспоминали добром мужчины и женщины ¹¹⁴. Очень возможно, что самая гробница была выстроена или восстановлена после 1327 г., когда семья Рашида была восстановлена в своих правах и когда везиром сделался его старший сын Гияс ад-дин.

Рашид, по словам Хамдаллаха Казвини, перед казнью предсказал Али-шаху, что судьба покарает его за его злодеяние. Предсказание не исполнилось; Али-шах оказался единственным везиром монгольского периода, которому было суждено сохранить власть до конца жизни и умереть своею смертью (в 1324 г.). Конечно, интриги велись и против него; сам он не делал себе никаких иллюзий и знал, какая судьба ожидала его, если бы он прожил дольше. Один из его современников был поражен великолепием мечети, строившейся в Тебризе на средства Али-шаха, и выразил строителю свое удивление; на это Али-шах заметил: «У монгольских царей есть такой обычай, что они сначала осыпают своего везира благодеяниями, потом отнимают у него имущество и жизнь; лучше истратить деньги так, чтобы они остались сокровищем при Всевышнем». Так передает его слова египетский историк, ссылаясь на рассказ того самого лица, которому они были сказаны ¹¹⁵. При сыновьях Али-шаха оставшееся после него имущество действительно было конфисковано правительством. Если смерть их отца и возвращение к власти, три года спустя, семьи Рашид ад-дина не имели для них более тяжелых последствий, то только потому, что Гияс ад-дин оказался великодушнее своего отца и не мстил никому из людей, замешанных в событиях 1318 г.

Такова была судьба человека, в котором даже его враг Шебангарай признавал «хорошего чиновника и великого ученого» ¹¹⁶. Многие из читателей, вероятно, будут склонны видеть во всех этих событиях только проявление монгольского и вообще восточного варварства; таким читателям можно посоветовать ознакомиться с тем, что происходило в эти же годы в культурнейшей из стран Европы, во Франции. В начале XIV в. там была учреждена должность «surintendant des finances», вполне соответствующая, по своему значению, должности сахиб-дивана в Персии монгольского периода; первый из этих «интендантов», Мариньи, был по-

¹¹⁴ Стихи в рук. Брит. муз., Ор. 2780, л. 118:

زر وسیم باشیذ بر خاک راه * جهان کرد بر مسجد و خانگاه
 بداد و دهش کیستی اباد کرد * بنیکی ازو مرد وزن یاد کرد
 بسر کرد مسجد بهر مرز و بوم * بشیراز و یزد و تبریز و روم
 دران شهر از بهر خود دخمه کرد * دران جایکه رفت اسوده مرد

¹¹⁵ Тизенгаузен, *О мечети Алишаха*, стр. 116 (текст) и 118 (перевод бар. Тизенгаузена, не совсем точный. Текст, по-видимому, тоже несколько искажен, но смысл фразы, конечно, ясен).

¹¹⁶ Шебангарай, рук. Аз. муз. d566, л. 222a: *و نیکو خواجۀ و بزرگ حکیمی بود*.

вешен в 1315 г.; остальные «интенданты» XIV и XV вв. также погибли, один за другим, на плахе, на виселице или под пыткой, причем иногда их трупы владели по улицам Парижа ¹¹⁷. В XV в. мы впервые можем проследить некоторое, хотя и слабое, движение гуманности по направлению с запада на восток, когда испанский рыцарь удивлялся жестокостям, совершавшимся в государстве Тимура ¹¹⁸, и, в свою очередь, историк Тимуридов опускал в своем сочинении описание китайских казней и тюрем как слишком тяжелое для нервов его читателей ¹¹⁹. Замечательно, что мусульмане начала XV в. все-таки могли считать свое время, когда строились пирамиды из человеческих голов, временем мира и согласия по сравнению с событиями первого века хиджры, когда их предки с одинаковой ревностью и одинаковым убеждением сражались за Али и Му'авию, за Хусейна и Йезида ¹²⁰.

¹¹⁷ Bresson, *Histoire financière de la France*, t. I, p. 91 sq.

¹¹⁸ Таким чувством проникнут весь отчет Гонзалеса де Клавихо о своем посольстве к «великому Тамерлану» (текст и перевод напечатаны в сб. ОРЯС, т. XXVIII, № 1 «Клавихо, изд. Срезневского»; ср. особенно 211 и сл.).

¹¹⁹ Мы имеем в виду рассказ о посольстве 1420—1422 гг. в позднейшей редакции, принадлежащей Абд ар-Раззаку Самарканди и изданной в тексте и переводе Катрмером; ср. Абд ар-Раззак, пер. Катрмера, 329 (текст) и 412 (перевод). Подробности, опущенные Абд ар-Раззаком, имеются в его источнике, у Хафиз-и Абру (оксфорд. рук. Elliot 422, л. 401a и сл.).

¹²⁰ Ибн Арабшах, изд. Мангера, II, 82 и сл.

«К ВОПРОСУ О ЗАПИСКЕ ИБН ФАДЛАНА»

В. В. Бартольд прочитал сообщение: «К вопросу о записке Ибн Фадлана».

Докладчик, упомянув о реферате бар. Розена «Ибн-Фадлан и его комментаторы»¹, прочитанном 25 января 1901 г., и о статье того же ученого «Пролегомена к новому изданию Ибн-Фадлана» (ЗВОРАО, т. XV, стр. 39 и сл.), сделал попытку выяснить отношение записки Ибн Фадлана к известиям других арабских авторов о волжских болгарях². Вопреки мнению Маркварта и Вестберга, он старался доказать, что рассказ о болгарях, сохранившийся у Ибн Русте, Бекри и Гардизи, написан до посольства 309—310/921—922 гг. Сведения о болгарях в этом рассказе скудны, противоречивы и явно не принадлежат очевидцу; совсем другой характер имеют сведения Истахри и других географов, писавших после Ибн Фадлана. Даже о краткости летних ночей и зимних дней, о чем говорят все позднейшие авторы и чем, по-видимому, особенно интересовалось мусульманское общество (в связи с распределением пяти молитв), у Ибн Русте и других не упоминается, тогда как Истахри говорит об этом почти в тех же словах, как Ибн Фадлан. Вполне возможно, что к Ибн Фадлану относится ссылка Истахри на «лицо, читавшее хутбу в стране болгар». Что касается общего источника Ибн Русте, Бекри и Гардизи, то таковым, по мнению докладчика, был не труд Джейхани, как полагает Маркварт, но использованный Джейхани труд Ибн Хордадбеха.

Мнение, по которому Ибн Русте или его источник писали после Ибн Фадлана, основано на следующих фактах: 1) болгары, по этому источнику, уже были мусульманами; у них были школы и мечети; между тем, по рассказу Ибн Фадлана, они приняли ислам незадолго до посольства и еще не успели ознакомиться с предписаниями религии; 2) болгарский царь носит в записке Ибн Фадлана имя المشى; то же самое имя, как показывают рукописные варианты, стояло в общем источнике Ибн Русте, Бекри и Гардизи.

¹ «Реферат напечатан не был, ср. ЗВОРАО, т. XIV, 1902, стр. III (протокол от 25 января 1901 г.).»

² «Об Ибн Фадлане и его труде см. ниже, стр. 596; также Ибн Фадлан, изд. Ковалевского (1956), 20—71.»

Докладчик предложил следующее объяснение этих фактов:

1) Болгарские торговцы, к которым, по-видимому, восходят сведения этого источника, имели основание преувеличить мусульманство своих соотечественников, так как с мусульман взималась менее значительная пошлина. С другой стороны, Ибн Фадлан явно преувеличивает значение посольства для утверждения в стране ислама и в этом противоречит сам себе: по записке, болгарский царь сказал Ибн Фадлану, что его отец был кафиром, и тем не менее объяснил одно из небесных явлений борьбою между мусульманскими и неверными джиннами, причем прибавил, что получил такое объяснение от своих предков. Если Ибн Фадлан преувеличил религиозное значение посольства, то это, по мнению докладчика, объясняется характером тех обязанностей, которые при отправлении посольства были возложены на него лично. Посольство кроме религиозной цели имело и политическую; послом от «султана», т. е. от светской власти, назван в записке Сусан ар-Расси; из контекста видно, что предшествующая фраза, вопреки толкованию прежних переводчиков (ср., напр., перевод бар. Тизенгаузена в ЗВОРАО, т. XIII, стр. 026 ³), относится к обязанностям самого Ибн Фадлана и должна быть переведена так: «Мне было поручено прочесть ему (царю болгар) письмо, передать посланные ему подарки и [представить] благородных факихов и учителей» ⁴. Этим объясняется, что о выполнении политической задачи посольства (постройки крепости) в записке, насколько можно судить по сделанному Якутом извлечению, ничего не говорится, тогда как автор останавливается на своем разговоре с царем о хутбе и на своей тщетной попытке добиться отделения мужчин от женщин во время купания. Несмотря на упоминание об этой своей неудаче, Ибн Фадлан, очевидно, был склонен преувеличивать значение своей миссионерской деятельности.

2) Имя *المشى*, по мнению докладчика, внесено в записку переписчиками из текста Ибн Хордабеха или Джейхани, вместо стоявшего у Ибн Фадлана другого имени, хотя и сходного по начертанию. Есть экземпляр болгарского дирхема, выбитого при халифе Муктадире (отправившем посольство); царь болгарский, чеканивший монету, называет себя *الامير نارمان*. Титул эмира, принятый царем болгар, как сказано в записке, под влиянием Ибн Фадлана, еще более говорит в пользу того, что дирхем чеканен при том же царе, к которому отправилось посольство, тем более что на монетах позднейших болгарских царей этого титула уже нет, но приводятся только, как на монетах Саманидов, личные имена государя и его отца ⁵.

³ «В защиту Ибн-Фадлана.»

⁴ «А. П. Ковалевский предлагает перевод: «А я был уполномочен для прочтения ему [царю] письма и вручения того, что отправлялось к нему [в качестве подарков] и для надзора над факихами и муаллимами.»

⁵ «Ср. Бартольд, *Арабские известия о русах*, — наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 823—825, прим. 19, где более обстоятельно рассмотрены вопросы, затронутые в реферате.»

СОБРАНИЕ РУКОПИСЕЙ ДЖУРАБЕКА

В 1902 г. я имел возможность ознакомиться в Ташкенте с собранием рукописей покойного генерал-майора Джурабека ¹, впоследствии (в начале 1906 г.) убитого разбойниками на своей даче, на берегу арыка Кара-су. Смерть владельца рукописей заставляла опасаться за целостность собрания; по этому поводу я вступил в переписку с некоторыми из местных деятелей, в том числе с покойным Н. Ф. Петровским и с А. А. Семеновым. Последний ныне (в сентябре 1911 г.) любезно уведомил меня, что рукописи только теперь переведены с Кара-су в Ташкент и помещены в шкаф. В течение пяти лет за рукописями не было никакого надзора, что не могло не отразиться на целостности собрания; в настоящее время имеются налицо всего 33 рукописи, что составляет около половины прежнего числа. Приложенный к письму А. А. Семенова список заглавий рукописей составлен местным муллою и потому, как замечает и сам А. А. Семенов, далеко не может считаться безусловно достоверным, но все-таки дает хотя бы приблизительное понятие о составе собрания, вследствие чего мне показалось не лишним напечатать его в том виде, в каком он мне прислан ². Из списка видно, что самые ценные рукописи собрания, именно экземпляр *Джāми ат-тавārīх* (№ 4) Рашид ад-дина с уйгурской транскрипцией собственных имен ³ и единственный известный экземпляр первых трех частей *Бахр ал-асрār* (№ 2) Махмуда б. Вели ⁴, к счастью, уцелели.

(2 рук., одна по-персидски, другая по-турецки ⁵) دیوان میر علی شیر نوازی

(2) بحر الاسرار

(3) غیث اللغت

¹ Ср. Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1902)*, стр. 232—260; см. выше, стр. 169—170. О судьбе этого собрания см. выше, стр. 169, прим. 281.>

² Интересно было бы выяснить, являются ли №№ 8 и 28 экземплярами одного и того же сочинения (*Зафар-наме* Шереф ад-дина Йезди?). <№ 8 — *Кунūз ал-а'зам*, автор — Абд ар-Рахман Сират, ср. Семенов, *Описание рукописей САГУ*, вып. 1, № 58, где сочинение приведено под тем же названием, что и в статье В. В. Бартольда; № 28 — *Малфūзāt-и Тīmūrī*, ср. там же, № 65.>

³ <Об этом списке см. выше, стр. 276.>

⁴ <Этот список содержит первые три части шестого тома (*джилд*), подробнее см. выше, стр. 276, прим. 287.>

⁵ <Т. е. на «староузбекском».>

- (4) جامع التواريخ
- (5) منتخب اللغة
- (6) تاريخ كزیده (2 рук.)
- (7) مسائل نکاح
- (8) تاريخ صاحب قران امير تيمور كوركان
- (9) كتاب نفائس الغنون
- (10) كتاب تكميل الايمان
- (11) نكارستان
- (12) ديوان فضولى
- (13) كتاب نخيرة الملوك
- (14) كتاب بياض
- (15) اخلاق محسنى. (2 рук., одна по-персидски, другая по-турецки).
- (16) تذكرة الشعراء
- (17) مسلك المتقين
- (18) روضة الصفا
- (19) تاريخ مير سيّد راقم
- (20) يوسف وزليخاء جامى
- (21) تاريخ بناكنتى
- (22) شرح اسماء حسنى
- (23) تاريخ وفات حضرت داملاء مرحوم
- (24) كتاب حكايات
- (25) تفسير مولانا حسينى
- (26) رباعيات خيام
- (27) تاريخ حكما
- (28) تاريخ ابو المنصور تيمور
- (29) مكتوبات شريف
- (30) مثنوى جلال الدين رومى

«ОБ ИЗДАНИИ «ТЕКСТОВ ПО ИСТОРИИ СРЕДНЕЙ АЗИИ»»

Академик В. В. Бартольд читал:

Среди неизданных письменных памятников по истории Средней Азии имеется много таких, экземпляры которых находятся только в России, в петербургских или провинциальных библиотеках. Привести в известность этот материал и, посредством печатных изданий, сделать его доступным для исследователей составляет, по моему мнению, одну из обязанностей русского востоковедения. С этой целью мне казалось бы желательным, чтобы в число изданий Академии наук, по историко-филологическому отделению, была включена серия таких изданий под общим заглавием: «Тексты по истории Средней Азии». Наиболее подходящим форматом для серии представляется мне формат, в котором издается *Bibliotheca Buddhica*.

Если это предложение будет одобрено Отделением, я позволю себе рекомендовать для первого номера предлагаемой серии *unicum* Туркестанской Публичной библиотеки — дневник похода Тимура в Индию, составленный Гияс ад-дином Али. Извлечения из этой рукописи (№ 146 по каталогу Е. О. Каля) были напечатаны мною в XV томе «Записок Восточного отделения Императорского Русского археологического общества»¹; в настоящее время текст полностью переписан для печати окончившим курс факультета Восточных языков, ныне преподавателем реального училища в Ташкенте Л. А. Зиминым. Параллельно с текстом Гияс ад-дина предполагается печатать текст относящегося к индийскому походу отрывка из первой редакции официальной истории Тимура (*Зафар-наме*), сохранившейся только в одной² рукописи Британского музея; автор этого сочинения, Низам ад-дин Шахи, несомненно пользовался

¹ «Отчет о командировке в Туркестан (1902 г.), стр. 219—226; см. выше, стр. 158—164.»

² «Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 170, рук. Add. 23980; ныне известен еще один список *Зафар-наме* Шахи (б-ка Нур-и Османийе № 3267 в Стамбуле). Сочинение дошло до нас также в двух списках компиляции Хафиз-и Аbru *Маджмӯ'а*, куда было полностью инкорпорировано (см. выше, стр. 94, прим. 98). Критический текст труда Шахи был издан Ф. Тауэром в 1937—1956 гг.»

сочинением Гияс ад-дина. Текст приготовлен к печати тем же Л. А. Зиминим по фотографическим снимкам, полученным из Британского музея и в настоящее время находящимся в моем распоряжении. В подстрочных примечаниях предполагается отметить только те места, где издатель отступает от чтения рукописей; примечания, относящиеся к содержанию рукописей (сопоставление с другими источниками, установление хода событий, дат, произношения личных и географических имен), будут помещены отдельно от текста. Издания, входящие в состав серии, было бы желательно печатать в количестве 500 экземпляров. Первый номер будет заключать в себе не менее 10 печатных листов.

Редактирование издания и чтение корректур я принял бы на себя, причем просил бы для этой цели выписать из Туркестанской Публичной библиотеки, сроком на один год, рукопись № 14 по каталогу Каля ³.

³ «Дневник» Гияс ад-дина был издан Л. А. Зиминим в 1915 г. (см. ниже, стр. 328—335); в 1958 г. его русский перевод был опубликован А. А. Семеновым.

ЗАПИСЬ О РУССКОМ ПОСОЛЬСТВЕ В ПЕРСИДСКОЙ РУКОПИСИ

В рукописи С.-Петербургского университета 0.157 (*Магла' ас-са'дайн* Абд ар-Раззака Самарканди), принадлежащей к числу 36 рукописей, присланных в 1847 г. в Казанский университет из Персии Диттелем и Березиным¹, мы находим на последнем листе следующую запись, сделанную одним из прежних владельцев рукописи (из диакритических точек ставим только те, которые находятся в подлиннике):

اسم دادرشاه مسکاو
فیدر ایواناوح الوپی² آق حان
اسم الدلی که اردجا آمده
بردس قدرح³ امیرآخور الامرا

«Имя царя московского — Федор Иванович Улу-бий («великий бек») Ак-хан («белый хан») ⁴. Имя посла, который пришел оттуда, — Борис Федорыч (?), главный эмир, конюший» ⁵.

Запись, очевидно, принадлежит современнику царя Федора (1584—1598) и относится к одному из посольств этого царя в Персию ⁶ или в Среднюю Азию. Посольств в Персию было три, именно посольства Григория Васильчикова, кн. Андрея Звенигородского и кн. Василия Туюфякина; первый был принят шахом Аббасом в Казвине в 1589 г. ⁷, второй — в Кашане в 1594 г. ⁸, третий умер во время переезда по Каспийскому морю (1597 г.), и шах мог принять в Исфахане только «кречет-

¹ Готвальд, *Описание арабских рукописей*, стр. VI. В рукописи нет ни даты, ни имени переписчика. Первая часть *Магла' ас-са'дайн* переписана почерком *та'лиқ*, вторая — почерком *насх*, более ранней рукой. Переписчик второй части был, по-видимому, почти современником автора сочинения, умершего, как известно, в 887/1482 г.

² Sic Cod. ³ Или *فذرح*.

⁴ Ср. такой же титул Бориса Годунова в татарском сокращении *Джэйми' ат-таварйх* Рашид ад-дина (*Сборник летописей*, изд. Березина, 3: *باريس فيدراوچ*; *اولوغ بيك آق خان*; пер. И. Н. Березина, предисл., стр. II: «Великим Князем и Белым Ханом»). Правописание *الوپی*, даже если из трех точек две относятся к *ی*, указывает, по-видимому, на среднеазиатский или южнотурецкий источник известия. Ср. алтайское *улу нй* — 'император' (Радлов, *Словарь*, I, 1692).

⁵ Сочетание *امیرآخور الامرا*, конечно, несколько странно.

⁶ ПДТС, I.

⁷ Там же, 87 и сл.

⁸ Там же, 258 и сл.

ников»⁹. Искендер Мунши в *Ta'rīḫ-i 'ālamārā-yi 'Abbāsī* говорит только о посольстве 1594 г. («год лошади»), причем не называет ни имени царя, ни имени посла; говорится только, что посол был «из знатных русских эмиров» и что им была представлена грамота с выражением дружбы¹⁰. Из русских послов, ездивших при царе Федоре в Среднюю Азию, мне известны только имена «служилых татар» Байкрыма Карманова и Байбири Тайшева¹¹. Имя русского посла, бывшего в 1592 г. у хивинского хана¹², не приводится. Из русских архивных документов известно, что послы этого времени кроме грамоты и подарков от имени царя передавали также грамоту и подарки от имени «царского шурина, слуги и конюшего, боярина и воеводы дворового и наместника казанского и астраханского Бориса Федоровича (Годунова)»¹³. Автор записи (или его источник), очевидно, смешал личность посла с личностью того «конюшего и воеводы», о котором говорилось в грамоте.

Той же рукой, по-видимому, сделаны некоторые записи на первом листе рукописи. Здесь мы находим заглавие сочинения (هو کتاب مطلع السعدين, с тремя точками под *س*), арабскую фразу незначительного содержания¹⁴ и красивое персидское четверостишие¹⁵ (в подлиннике без диакритических точек), под которым написано:

فقير ابراهيم في بلدة السبزوار سنة تسع وسبعين وتسعمائة اواخر الصفر
«Бедняк Ибрахим, в городе Себзеваре, в конце сафара 979 г. х.» (июль 1571 г.).

Если записи в начале и в конце рукописи действительно сделаны одним лицом, хотя, очевидно, в разное время¹⁶, то мы в записях первого листа находим ответ на вопрос, кто из персов конца XVI в. считал прибытие русского посольства настолько важным событием, что нашел нужным записать имя московского царя и его посла.

⁹ Там же, 426 и сл. О смерти кн. Тюфякина, 419.

¹⁰ Посольству в *Ta'rīḫ-i 'ālamārā-yi 'Abbāsī* посвящено только несколько строк (Искендер Мунши, тегер. изд., стр. 344 и сл.):
دیگری از سوانح این سال
آمدن ایلچیان روس است که از جانب پادشاه روس بخدمت اشرف آمده تحف وهدایای لایق آوردند وایلچی یکی از اسرای معتبر روس بود ونامهٔ محبت آمیز نوشته اظهار خصوصیت بسیار کرده بودند وبندهکان حضرت اعلی شاهى ظلّ آلئى مقدم اورا بر حسب اکرموا الضیف ولو کان کافرا کرامی داشته تعظیم و تکریم بسیار نمودند.
¹¹ Сборник кн. Хилкова, 446, 487, 488. ¹² ПДТС, I, 162. ¹³ Там же, 258.

¹⁴ قد وقعت في الحمام على طريق الدهمه (P).

¹⁵
دیده می بیند چه دریاها دروست
سینه می داند چه غوغاها دروست
لیک نامردی چه داند دردم
کیست در میدان مردان مردم

¹⁶ Начертанием букв, к сожалению, безусловно исключается чтение سبع, которое соответствовало бы времени посольства Васильчикова. В конце сафара 997 г. х., т. е. в половине января 1589 г., Васильчиков был в Казвине (ПДТС, I, 70—72).

«О ЛЕЙДЕНСКОЙ РУКОПИСИ № 945»

Академик В. В. Бартольд читал:

Лейденская рукопись № 945 включает в себе, между прочим, единственный известный экземпляр небольшого трактата об астрономических инструментах, составленного в конце 818 г. х. или в начале 1416 г. н. э. Гияс ад-дином Джемшидом, учителем Улугбека. Слова Лейденского каталога (*Catalogus LB*, vol. V, p. 237) были поняты доктором Рье, в его каталоге персидских рукописей Британского музея (*Pers. MSS*, vol. II, p. 456), в том смысле, что трактат написан для Улугбека, и можно было ожидать, что он даст некоторый материал для объяснения уже раскопанной части обсерватории Улугбека и для продолжения раскопок. По моей просьбе мне были присланы из Лейдена фотографические снимки страниц, заключающих в себе астрономический трактат, причем оказалось, что мы имеем в Лейденской рукописи не только сочинение, но и автограф Гияс ад-дина; трактат, однако, составлен не для Улугбека, но для другого правителя, султана Искендера, причем, вероятно, имеется в виду известный султан династии Кара-Коюнлу, на службе у которого Гияс ад-дин, очевидно, в то время находился¹. Таким образом, устанавливается новый факт из биографии Гияс ад-дина и *terminus post quem* для определения времени его приезда в Самарканд. Непосредственной связи с обсерваторией Улугбека трактат, таким образом, не имеет; но вполне возможно, что трактат, относящийся к более раннему периоду в жизни учителя Улугбека, даст некоторый материал и для освещения его деятельности в Самарканде. Трактат будет издан в приложении к исследованию о царствовании Улугбека, подготовляемому мною к печати². Фотографические снимки прошу передать в Азиатский музей Академии.

¹ «По всей видимости, трактат был написан для Тимурида Искендер-Султана, сына Омар-шейха (убит в 1416 г.), правившего в Фарсе и Исфахане в 1409—1415 гг. Султан Искендер Кара-Коюнлу начал править с 1420 г. Ср. Шишкин, *Обсерватория*, стр. 91, прим. 2; см. также наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 135, прим. 12.»

² «Текст трактата издан: см. Бартольд, *Улугбек*, Приложение I; русский перевод см. Шишкин, *Обсерватория*, стр. 91—94 (о русском переводе В. В. Бартольда см. наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 20, прим. 74).»

ОТЧЕТ О КОМАНДИРОВКЕ В ЛОНДОН

Летом текущего года я был командирован в Лондон для занятий в Британском музее, причем мне было выдано, из сумм на подготовку изданий, 100 руб. под отчет, на предмет заказа фотографических снимков с рукописей.

Главною целью моих занятий было ознакомление с еще не использованными источниками по истории Тимура и Тимуридов. Из рукописей Британского музея сюда относятся:

1) Or. 159 (Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 180) — сочинение анонимного современника о событиях первых лет после смерти Тимура ¹. Мною заказаны снимки со следующих листов, заключающих в себе новые данные по сравнению с источниками, бывшими известными до сих пор: 86 — 10а, 196 — 23а, 426 — 48а, 526 — 57а, 626 — 64а, 1006 — 1196, всего 39 снимков. При этом обнаружилось, что европейская пагинация не вполне соответствует первоначальной восточной и что некоторые листы переплетены неверно; л. 113 должен быть помещен между лл. 117 и 118.

2) Or. 1566 (Rieu, *Pers. MSS*, vol. III, p. 1062) — анонимное сочинение, без заглавия, по всеобщей истории, доведенное до смерти Тимура (807/1405 г.) и составленное для его внука Искендера около 815/1412-13 г. Кроме экземпляра Британского музея (дата — 867/1463 г.) мне известен еще экземпляр (дата — 902/1497 г.), находившийся некоторое время в Азиатском музее Академии, но не приобретенный Академией и возвращенный владельцу ²; тогда же мною из этого экземпляра были сделаны выписки, использованные мною потом в некоторых работах, особенно в статье «Народное движение в Самарканде в 1365 г.» ³. Имя автора остается неизвестным ⁴; предположение, что с этим сочинением тождествен

¹ «Автор — ходжа Тадж ас-Сальмани — был установлен В. Хинцем (*Quellenstudien*, S. 367); об издании сочинения см. выше, стр. 164, прим. 258. Список Британского музея, о котором говорит В. В. Бартольд, содержит около $\frac{2}{5}$ сочинения; еще два списка имеются в Стамбуле.»

² «Список был приобретен Азиатским музеем; см. исправление В. В. Бартольда в статье *Историк Мусеви* (ниже, стр. 323, прим. 3).»

³ ЗВОРАО, т. XVII, 1906, стр. 01—019; наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 362—379».

⁴ «Имя автора — Му'ин ад-дин Натанзи — и дату составления труда — 816/1413-14 г. — установил В. В. Бартольд. Подробнее см. *Историк Мусеви* (см. ниже,

труд Мухаммеда б. Фазлаллаха Мусеви *Aṣaḥḥ at-tawārīḫ*⁵, сохранившийся в рукописи оксфордской Бодлеянской библиотеки Elliot 2 (Sachau—Ethé, *Catalogue*, p. 21, № 32), как теперь уже выяснено в печати (статья Л. Зимина в ПТКЛА, год XIX, вып. 1, стр. 37—51)⁶, не оправдалось. По моему заказу были сделаны снимки со следующих листов рукописи Британского музея: 248б — 264а, 283б — 286а, 305б — 308а, 309б — 311а, 318б — 320а, всего 26 снимков.

3) Add. 7914 (Rieu, *Turkish MSS*, p. 284) — рукопись, датированная 914/1508-09 г. и заключающая в себе 12 крайне редких произведений среднеазиатской турецкой поэзии VIII—X/XIV—XVI вв. По моему заказу были полностью сфотографированы №№ VIII и IX (Rieu, *Turkish MSS*, pp. 289b — 290b), л. 273б — 314а, всего 41 снимок. Первое, *تعشيق نامه*, сочинение царевича из дома Тимуридов Сиди-Ахмеда⁷, составлено в 839/1435-36 г., второе, *معشيت نامه* некоего Хорезми, принадлежит к числу ранних произведений турецкой литературы (754/1353 г.) и, кроме того, любопытно как едва ли не единственное дошедшее до нас поэтическое сочинение, написанное в Золотоордынском государстве⁸.

стр. 323—327), *Определение «анонима Искендера»* (см. ниже, стр. 481—482), *Еще об анониме Искендера* (см. ниже, стр. 491—503).>

⁵ Позднее В. В. Бартольд установил подлинное название труда Мусеви — *Ta'rīḫ-i ḡayrāt*. Подробнее см. ниже, стр. 323—327.>

⁶ *«Подробности смерти Тимура.»*

⁷ В каталоге Rieu он назван сыном Мираншаха, причем приводится стих: *اجوندا تا اينيك تيك شاه بولغاي * دعاكوي ابن ميرانشاه بولغاي*. Поэт, очевидно, хочет сказать: «Скорее, чем явится в мире такой царь, как он (Шахрух), я буду сыном Мираншаха» (ср. Бартольд, *Улугбек*, — наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 96, прим. 6, где В. В. Бартольд приводит другое (также грамматически верное) толкование этого стиха: «пока в мире будет такой царь, как он, сын Мираншаха будет молитвенником [за него]»; из этого ясно, что он к числу сыновей Мираншаха не принадлежал. В генеалогии Тимуридов Сиди-Ахмед (произношение Сиди «Сайди» определяется размером стиха) упоминается среди сыновей Омар-шейха; в год смерти Тимура ему было 15 лет (Шереф ад-дин Йезди, II, 734). «Фрагмент сочинения был издан А. Н. Самойловичем (см. *Отрывок*), сводку последних сведений см. Eckmann, *Die tschaghataische Literatur*, S. 317.>

⁸ Вопреки мнению д-ра Rieu, упомянутый в поэме Мухаммед-Ходжа-бек, «опора шаханшаха Джанибека» (золотоордынского), не тождествен с правителем Андхуда, Шабургана и Балха, так как эти города никогда не принадлежали золотоордынским ханам. Что автор жил не в Средней Азии, а в Южной России, особенно ясно видно из описания его паломничества в Мекку (л. 312б): он переехал через море, проехал по «румскому царству. от одного конца его до другого», и прибыл в Сирию из «царства тайфура» (византийского императора). *Мухаббат-наме* написано на литературном «тюрки» Поволжья и Урала, который образовался на кипчако-огузской основе. О языке сочинения см. Самойлович, *К истории*, стр. 5—17; также предисловие Э. Н. Наджиба к его изданию *Мухаббат-наме* (стр. 16—21). Поэма Хорезми дошла до нас в двух списках: первый — список начала XVI в. в арабской графике (отмечен выше); второй — менее полный и дефектный, написан уйгурским письмом (в 835/1432 г. в городе Йезде для эмира Джелаль ад-дина Фирузшаха), хранится также в Британском музее (Ог. 8193); о нем см. Бартольд, *Новая рукопись* (см. ниже, стр. 430—

Снимки доставлены в Академию и внесены в инвентарь 1914 г. под №№ 1532—1534. Всего за $39+26+41=106$ снимков мною заплачено 5 ф. 13 ш. 6 п., т. е. 53 руб. 74 коп.; оставшиеся 46 руб. 26 коп. возвращены мною в кассу Правления 4 сентября с приложением подлинных счетов фотографа R. B. Flemming, для восстановления соответствующего кредита, в чем мне выдана квитанция за № 107.

Сверх того, мною были сделаны выписки из некоторых других рукописей Британского музея и библиотеки India Office, которыми я надеюсь своевременно воспользоваться для своих работ. Из просмотренных мною рукописей Британского музея, не вошедших в печатный каталог, особенный интерес представляет рукопись Or. 6711 — небольшой географо-статистический труд об Иране и Туране, составленный в 1243/1827-28 г. в Константинополе, на персидском языке, Насир ад-дином, сыном эмира Ма'сума (бухарского)⁹. Автор, очевидно, — тот бежавший из Бухары царевич Дин-Насир-бек, о котором говорит Абд ал-Керим бухарский (изд. Шефера, 70), хотя, по Абд ал-Кериму, он прибыл в Константинополь (из Персии) только в 1245/1829-30 г. Из рукописей India Office я обратил внимание на историю царствования Шахруха, составленную Хафиз-и Абру, доведенную до 816/1413 г. (Ethè, *Catalogue*, p. 76, № 171, по старому каталогу № 173). Вопреки мнению Эте, мы имеем здесь не отрывок из исторической или историко-географической компиляции Хафиз-и Абру, но самостоятельный труд того же автора¹⁰, написанный раньше обеих компиляций, еще до 817/1414 г.: при имени Искендера, восставшего в этом году против Шахруха, еще употреблена формула *خلد الله ملكه* (л. 119б). В общем мы уже здесь имеем почти тот же исторический материал, который потом вошел в *Ма'ла' ас-са'дайн*; так, в рассказе о китайском посольстве 815/1412 г. приводится текст письма китайского императора и ответных писем Шахруха (лл. 176а — 179а).

431). Список, переписанный уйгурским письмом, исследован и издан в 1959 г. А. М. Щербак (Мухаббат-наме). Фрагмент сочинения содержится на полях арабской рукописи в Стамбуле в б-ке Миллет, Али Эмири Араби № 86. Полную сводку о зарубежных исследованиях и изданиях этой поэмы см. Eckmann, *Die kiptschakische Literatur*, S. 285—287.)

⁹ «В списке рукописей, поступивших в Британский музей после 1895 г., составленном Мередит-Оуэнсом и опубликованном в Иране в 1965 г., это сочинение названо *Гузāриш-и Йрāн ва Туркистан*, см. Мередит-Оуэнс, *Нусах-и хатмӣ*, стр. 673.»

¹⁰ «*Та'рīх-и Шāхрух*; см. также Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, p. 87.»

ИСТОРИК МУСЕВИ КАК АВТОР تاريخ خيرات

В. Аузли в книге о своих путешествиях по Персии по вопросу об одежде сасанидских царей ссылается, между прочим, на принадлежавшую ему рукопись اصح التواريخ, «an excellent historical work composed in 1427»¹. Имя автора не приводится ни в данном месте, ни в общем списке использованных путешественником сочинений². Под тем же заглавием в каталоге Захау — Эте (№ 32, р. 24) описывается одна из рукописей оксфордской Бодлеянской библиотеки, происходящая не из собрания Аузли, но из собрания Эллиота (Elliot 2); в рукописи приводится имя автора — Мухаммед, сын «великого эмира» Фазлаллаха Мусеви.

В Бодлеянском каталоге рукопись *Aṣaḫḫ at-tavārīḫ* описывается как unicum. В Петрограде некоторое время считали другим экземпляром труда Мусеви рукопись Британского музея Or. 1566, описанную в каталоге Rieu (*Pers. MSS*, vol. III, р. 1062) как анонимное сочинение, составленное около 815/1412 г. в Фарсе при дворе внука Тимура, Искендер-Султана; экземпляр того же анонимного сочинения имеется и в Азиатском музее Академии (566bc)³. В некоторых из моих прежних трудов⁴ сочи-

¹ Ouseley, *Travels*, vol. I, p. 295. ² Ibid., vol. III, p. 559.

³ Вопреки сказанному мною, между прочим и в ИАН (1914 стр. 880 *Отчет о командировке в Лондон*; см. выше, стр. 320, прим. 2), рукопись была приобретена музеем. *См. Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 248.

⁴ *Туркестан*, ч. II, стр. 55, 57 (наст. изд., т. I, стр. 103, прим. 1, 2; стр. 105); *Народное движение в Самарканде*, стр. 06 и сл. (наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 367); *Очерк истории Семиречья*, стр. 40, 69, 75 (наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 57, 75, 81). «В предисловии к Гияс ад-дину Али (изд. Зимина) В. В. Бартольд условно назвал это сочинение «аноним Искендера» (см. ниже, стр. 334). Впоследствии, в 1927 г., он установил автора — Му'ин ад-дин Натанзи, написавший труд в 816/1413-14 г. для Искендер-Султана (*Определение «анонима Искендера»*; см. ниже, стр. 481—482), а в 1929 г. он доказал существование двух редакций сочинения Натанзи, причем вторая редакция была поднесена Шахруху под названием *Мунтахаб ат-таварих-и Му'иний* (*Еще об анониме Искендера*; см. ниже, стр. 491—503). В настоящее время известны четыре списка (см. библиографию) сочинения, три — первой редакции, один — второй. Большая часть труда была издана проф. Ж. Обоном в 1957 г. в Тегеране; в основу издания был положен парижский список второй редакции (*Suppl. persan* 1651). См. также: Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 1, p. 89; pt 2, p. 1236; Roemer, *Neuere Veröffentlichungen*, S. 223.»

нение, сохранившееся в лондонской и петроградской рукописях, цитруется как труд Мусеви. Ошибочность этого отождествления была доказана в 1914 г. Л. А. Зиминим на основании цитат из рукописей лондонской и оксфордской ⁵, но и в статьях Л. А. Зимина ⁶ смешиваются данные, относящиеся к труду Мусеви, с данными, относящимися к сочинению, ошибочно принимавшемуся за труд Мусеви. Так, Л. А. Зимин присоединяется к моим доводам ⁷ против даты составления *Aṣaḥḥ at-tawārīḫ*, приведенной у Аузли и Эте, не заметив, что эти доводы падают вместе с опровергнутым им отождествлением, так как для султана Искендера, низложенного в 817/1414 г., был составлен не труд Мусеви, а описанный в каталоге Rieu анонимный труд.

Сам Rieu еще прежде сопоставил труд Мусеви с другой рукописью Британского музея, Or. 4898, носящей заглавие *Ta'rīḫ-i ḫayrāt* (Rieu, *Suppl. Pers.*, p. 270, № 423). По словам Rieu, неизвестный автор этого сочинения, начатого в раджабе 831 г. х. (апрель — май 1428 г.), «appears to have followed very closely ⁸ the plan of a history compiled A. H. 830—31 by Muḥammad b. Amir Fazl ullah al-Musavi and entitled اصحح التواريخ». Разница в заглавиях, вероятно, помешала Rieu сделать вывод, на который указывало совпадение дат, и признать рукописи оксфордскую и лондонскую двумя экземплярами одного и того же труда Мусеви.

В моем распоряжении кроме сделанных мною лично, много лет тому назад, выписок из *Ta'rīḫ-i ḫayrāt* находятся присланные мне Л. А. Зиминим, по другому поводу, фотографические снимки лл. 410б—411а оксфордской рукописи, заключающих в себе полный текст глав об устройстве сада باغ شمال, о сватовстве Тимура к дочери хана Хизр-ходжи, о походе на Индию, о постройке самаркандской соборной мечети и о последнем походе Тимура на запад, т. е. о событиях 1397—1404 гг.; от соответствующих глав *Ta'rīḫ-i ḫayrāt* (лл. 295б—297б) этот текст отличается только обычными рукописными вариантами.

Имя автора *Ta'rīḫ-i ḫayrāt* осталось неизвестным Rieu вследствие дефектности рукописи Британского музея, в которой недостает первых листов; в бодлеянской рукописи имя автора — Мусеви — указано на л. 16. Как видно из слов, приведенных в каталоге Rieu ⁹, автор дал своему труду заглавие *Ta'rīḫ-i ḫayrāt* («Летопись добрых дел»); с редким для

⁵ Зимин, *Подробности смерти Тимура*, стр. 38 и сл.

⁶ Кроме статьи в ПТКЛИА «см. выше, прим. 5» см. также Zimin, *Les exploits*, p. 246 sq. «См. русский текст — Зимин, *Действия эмираада Омар-Шейха.*»

⁷ *Народное движение в Самарканде*, стр. 06, прим. 7.

⁸ История Адама, Евы и их потомков в обеих рукописях излагается в предисловии, до начала самого труда; 3-й قسم в обеих рукописях разделен на 12 طبقات и т. п.

⁹ Мусеви, рук. Брит. муз., л. 5б: تاريخ خيرات موسوم کردانیده چه مقصد اقصى ومطلب اعلى ازین اذکار تکرار وتذکار حکایات وروایاتست که محاسن اعمال ومکارم افعال ملوک اطراف وحکام اکناف باشد.

историка оптимизмом он заявляет, что конечная цель его сочинения — «повторение и напоминание рассказов и преданий о хороших поступках и благородных деяниях царей и правителей». Что касается заглавия *Aṣaḥḥ at-tavārīḫ*, то оно обязано своим происхождением ошибке Аузли и составителей Бодлеянского каталога. Слова اصحّ التواريخ находятся в первой фразе рукописи, из которой в каталоге приведено только начало ¹⁰; по этой выписке трудно судить, к чему относятся эти слова, но все-таки из контекста видно, что их нельзя считать заглавием сочинения ¹¹.

В предисловии автор перечисляет свои источники (рук. Брит. муз., л. 16); на последнем месте назван труд современника автора Хафиз-и Абру как свод всего исторического материала, заключавшегося в прежних трудах ¹². Автор пользовался трудом Хафиз-и Абру, между прочим, и при изложении событий эпохи Тимура; о постройке самаркандской соборной мечети говорится почти в тех же выражениях, как в историко-географическом труде Хафиз-и Абру ¹³, несомненно повторенных в исторической компиляции того же автора ¹⁴:

Хафиз-и Абру

بناؤ آن بسنك خارہ استحكام داده
ومحراب آن از آهن فولاد باشكال
غريب وتقوش عجيب ولطائف كتابت
ودقايق صنعت ترتيب كرده وچهار
منار بر چهار ركن آن سر بعيوق كشيده

Мусеви ¹⁵

وبناؤ هر بانى 16 بسنك خارہ استحكام
يافت ومحراب آن از آهن وفولاد 17
باشكال غريب وتقوش بدیع و
لطائف كتابت ودقايق صنعت
چنانكه ناظر ديده كرد طول
وعرض اقاليم عالم 18 كرديده شبه ومثل
ونظير آن ندیده ترتيب كرد وچهار منار
چون چهار ارکان بر چهار جهت آن بر
افراشت

События царствования Тимура вообще излагаются кратко; сравнительно подробно рассказывается о столкновении между двумя внуками Тимура, Мухаммед-Султаном и Искендером, в 1400 г. ¹⁹. Рассказ Мусеви

سپاس وستایش بیقیاس حضرت قدیمی را تسنست که تاریخ عالم واصحّ ¹⁰
التواریخ ایجاد بنی آدم الخ

¹¹ Если бы труд Мусеви действительно рядом с заглавием *Ta'riḫ-i ḫayrāt* носил также заглавие *Aṣaḥḥ at-tavārīḫ*, то можно было бы приписать автору стремление доказать, что труд, в котором всемирная история изображается как «летопись добрых дел», есть «правдивейшая из летописей».

¹² مجمع التواریخ مولانا شهاب الدین عبد الله المعروف بحافظ ابرو که بالحقیقة بود
ام-تavarīḫ см. также Rosen, *Les manuscrits persans*, p. 325.

¹³ Текст: Бартольд, *Хафиз-и Абру*, стр. 14; <см. выше, стр. 86>.

¹⁴ Ср. пример полного совпадения текста обоих трудов Хафиз-и Абру: Бартольд, *Хафиз-и Абру*, стр. 26; <см. выше, стр. 94>.

¹⁵ L = рук. Брит. муз. Or. 4898, л. 2966; O = рук. Бодл. 6-ки Elliot 2, л. 4106 и сл.

¹⁶ بابی.

¹⁷ O om.

¹⁸ O om.

¹⁹ Об этом Шереф ад-дин

Йезди, II, 221 и сл.

в этом случае существенно отличается от версии официальной истории; по словам Шереф ад-дина Йезди, привезенный к Тимуру в 1401 г. в цепях Искендер был по приказанию Тимура наказан палками и только после этого отпущен, тогда как Мухаммед-Султан был принят с большим почетом ²⁰; по Мусеви, Тимур, наоборот, осудил Мухаммед-Султана, оправдал Искендера и велел возвратить его подчиненным отнятое у них имущество ²¹:

بوقت توجه بمملکت ایران زمین امیرزاده اعظم محمد سلطان بهادر را در ممالك ما وراء النهر مقرر فرمود وامير حاجی سیف الدین را بملازمت وی تعیین کرد وامیرزاده اسکندر بن امیرزاده عمر شیخ بهادر را در اندکان ²² وامیر شمس الدین عباس وامیر خداداد حسینی با وی در آن سرحد که از اطراف ممالك بر خبر ²³ باشد بعد از چند وقتی بنا بر سخن اغراض میان امیرزاده محمد سلطان وامیر اسکندر نزاعی افتاد وامیر محمد سلطان ویرا طلب کرد که کیفیت این قضایا بحضور پرسند امیرزاده اسکندر متوجه سمرقند ²⁴ شد چون نزدیک رسید دو سه نوکر از نوکران امیرزاده محمد سلطان به بندگی امیر اسکندر رسیدند تفحص حال کردند اظهار رنجش امیرزاده محمد سلطان را در مرتبه اعلا باز نمودند چنانکه فرمان شده است که قصه شمارا بر سر ملا در دیوان پرسند امیر اسکندر اندیشه کرد که چون او در پی اهانت منست همان دامن که این راه نرفتم او یک فرزند امیر ست ومن یکی وفی ²⁵ الحال از همان منزل مراجعت کرد بطرف اندکان بعد ازان بامیرزاده محمد سلطان نمودند که اسکندر یاغی شده است واسم یاغی کری را شهرت دادند پس امیرزاده محمد سلطان ویرا بلطایف الحیل بدست آورد وآن جماعت را که در حق امیر اسکندر تقریر کردند آن مباحثه را در میان آوردند پس آنچه امیر اسکندر متعرف شد محضر کردند پس امیر محمد سلطان امر کرد که بدست خود برین محضر بنویس ونوشت واکثر ملازمان ویرا ²⁶ مقید گردانید و برسانیدن این واقعه ایلچی بعضرت امیر صاحب قران فرستاد وامیر شمس الدین عباس را در آن تهمت شریک گردانیده باز داشت چون ایلچی امیرزاده محمد سلطان وامیر اسکندر باردوی اعلا رسانیدند امیر کبیر بعد از فتنه ممالك شام وبغداد امیرزاده عمر بن امیرزاده امیرانشاه را بحکومت ما وراء النهر تعیین فرمود وایشانرا طلب کرد پس امیر محمد سلطان متوجه شد ودر قزاق تبریژ باردوی اعلا رسید وامیر اسکندر در قید بدانجا رسید بعد از تفحص نمون حضرت اعلاء خاقانی را آنچه اصحاب اغراض تقریر کرده بودند معلوم شد امیر محمد سلطان را متوهم کرد وامیر اسکندر را تربیت پادشاهانه فرمود وحکم کرد که آنچه از نواب وی تصرف نموده باشند استرداد نمایند

Часть исторического труда Хафиз-и Абру, относящаяся к царствованию Тимура, до нас не дошла ²⁷, так что остается неизвестным, был ли этот труд и в данном случае источником Мусеви.

²⁰ Там же, 383.

²¹ L, л. 2966 и сл.; O, л. 411a.

²² O om. در اندکان.

²³ L. باخبر.

²⁴ O om. سمرقند.

²⁵ O om. و.

²⁶ O. اورا.

²⁷ Имеется в виду первая часть четвертого тома (руб') *Маджма' ат-таварих*, носящего особое название, *Зубдат ат-таварих*-и *Байсункарй*. Ей посвящена специальная статья Ф. Тауэра (*Analyse des matières*).>

Конец сочинения в лондонской рукописи, более поздней, чем оксфордская ²⁸, изменен переписчиком. В оксфордской рукописи, как в *Зафар-наме* Шереф ад-дина Йезди, которым Мусеви в данном случае несомненно пользуется, вслед за рассказом о смерти Тимура излагаются дальнейшие события до вступления на престол Халиль-Султана ²⁹; после этого, как в *Зафар-наме*, помещены стихотворение на смерть Тимура и заключительная глава (خاتمه) о качествах Тимура ³⁰. В лондонской рукописи за рассказом о смерти Тимура непосредственно следует рассказ о его потомках, в особенности о Шахрухе; упоминается о смерти Шахруха, последовавшей в 850/1447 г. (через много лет не только после окончания труда Мусеви, но и после возникновения оксфордского списка); рукопись прерывается на рассказе об известном посольстве 1419—1422 гг. в Китай ³¹; при этом делается ссылка на слова Шереф ад-дина Йезди о расстоянии между Хотаном и Пекином ³².

²⁸ Дата оксфордской рукописи — зу-л-хиджжа 843/май 1440 г.; лондонская рукопись, не имеющая даты, относится, по определению Rieu, к XVI в.

²⁹ Заголовки перечислены Л. А. Зиминым (*Подробности смерти Тимура*, стр. 39, прим.).

³⁰ Ср. Шереф ад-дин Йезди, II, 715 и 729.

³¹ Абд ар-Раззак, пер. Катрмера, 308—341 (текст), 387—426 (перевод).

³² Л. 300а: صاحب ظفرنامه كويد كه از ختن تا خان بالغ خطا كه تختگاه است. Ср. Шереф ад-дин Йезди, II, 219. *براه آب وآبادانی صد و شصت و یکم منزل است*

ПРЕДИСЛОВИЕ РЕДАКТОРА «К КНИГЕ: «ДНЕВНИК ПОХОДА ТИМУРА В ИНДИЮ ГИЯС-АД-ДИНА АЛИ»»

В начале 1914 г.¹ Императорская Академия наук постановила приступить к изданию серии «Текстов по истории Средней Азии», причем на первую очередь было поставлено издание тех трудов, экземпляры которых имеются только в пределах России. Выбор текста для первого выпуска был обусловлен не исключительной важностью данного сочинения, но тем, что именно этот текст в то время уже был приготовлен к печати и находился в распоряжении Академии.

Значение «Дневника индийского похода» как первоисточника для истории войн Тимура выяснено в предисловии издателя. Текст этого сочинения дает не много новых фактов по сравнению с общеизвестным (хотя до сих пор не дождавшимся ни критического издания, ни научного перевода) *Зафар-наме* Шереф ад-дина Йезди, но имеет существенное значение для критики *Зафар-наме*.

Шереф ад-дин Йезди, приступивший к исполнению своего труда лет через пятнадцать после смерти Тимура², пользовался составленными при жизни и по приказанию Тимура описаниями его походов и довольно подробно говорит об общем характере своих источников³, но не приводит ни заглавий сочинений, ни имен авторов. Для европейских ученых вопрос о том, каковы были источники Шереф ад-дина и как он ими пользовался, оставался до последнего времени совершенно темным. Защищая подлинность так называемой автобиографии Тимура, проф. Доусон старался доказать, что эта автобиография была положена в основу труда Шереф ад-дина и что ею пользовались также другие авторы. В *Махла' ас-са' дайн* Абд ар-Раззак Самарканди, по замечанию проф. Доусона, изложены те же события царствования Тимура, как в *Зафар-наме*, только более простым

¹ ИАН, сер. VI, т. VIII, 1914, стр. 293 и сл. «Протокол от 29 января 1914 г.»

² Во введении (*Муқаддама*) к *Зафар-наме* указан 822 г. х. (1419 г.) как год составления труда; в том же введении, в конце главы о потомках Джучи, упомянут 831 г. х. (1427-28 г.). Абд ар-Раззак (рук. ун-та № 157, л. 231а) относит составление *Зафар-наме* к 828/1424-25 г. Ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, pp. 174a, 175a.

³ Шереф ад-дин Йезди, I, 24—27; ср. Бартольд, *Народное движение в Самарканде*, стр. 05 «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 366.»

слогом. Это различие не может быть объяснено литературными вкусами самого Абд ар-Раззака, как видно из той части его труда, где он говорит о современных ему событиях; следовательно, в его руках был труд, заключавший в себе те же факты, как труд Шереф ад-дина, но в ином изложении; «о таком труде ничего не известно» (no such work is known), и им, по мнению проф. Доусона, могла быть только автобиография Тимура ⁴.

В настоящее время вполне доказано, что главным источником Абд ар-Раззака был написанный простым слогом труд Хафиз-и Аbru и что Хафиз-и Аbru пользовался историей Тимура, составленной еще при жизни самого Тимура Низам ад-дином Шами. В одном из мест труда Абд ар-Раззака, вероятно заимствованном у Хафиз-и Аbru, говорится, что к Низам ад-дину Шами восходит большая часть известий о походах Тимура ⁵. В научной литературе уже отмечены и описаны рукопись труда Низам ад-дина Шами, сохранившаяся в Британском музее ⁶, и рукопись первоначальной редакции компиляции Хафиз-и Аbru, в которую полностью вписан труд Низам ад-дина ⁷.

С тех пор как сделался известным этот труд, слова Шереф ад-дина о своих источниках уже не могут больше быть отнесены к автобиографии Тимура. Установлено, что еще при жизни Тимура, по его приказанию, не только были описаны отдельные его походы, но и была составлена история всего царствования, причем самим Тимуром было выбрано заглавие *Зафар-наме*, заимствованное Шереф ад-дином у его предшественника; повествование не велось, как в мнимой автобиографии, от имени Тимура.

Сочинение Низам ад-дина было начато по поручению Тимура в 804/1401-02 г. и закончено до смерти Тимура, т. е. до февраля 1405 г.; последний заголовок относится к прибытию Омар-мирзы из Самарканда в Байлакан ⁸; в предисловии говорится о выступлении Тимура из Карабага (в среду 14 рамазана 806 г. х., т. е. 26 марта 1404 г.) ⁹ и о пожаловании престола Хулагу тому же Омар-мирзе; хутба на этом торжестве была прочитана самим Низам ад-дином ¹⁰.

⁴ Elliot, *The History of India*, vol. IV, p. 563.

⁵ Рук. ун-та № 157, л. 986: مولانا نظام الدين شامی که اکثر واقعات حضرت صاحب قران را جامع اوست.

⁶ Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 170. «О других списках и издании см. выше, стр. 315, прим. 2.»

⁷ Бартольд, *О некоторых восточных рукописях в библиотеках Константинополя и Каира*, стр. 0138 и сл. «см. выше, стр. 240; т. е. Маджмӯ'а; о дошедших до нас списках этой громадной компиляции см. выше, стр. 92, прим. 97».

⁸ Дата — Шереф ад-дин Йезди, II, 555: пятница 1 джумада I 806/16 ноября 1403 г.

⁹ Там же, 568.

¹⁰ Там же, 571. По этому случаю говорится, что Низам ад-дин «описал некоторые из подвигов» Тимура (چندی از مآثر ومفاخر حضرت صاحب قران بکک بیان). Трудно было бы заключить из этих слов, что Низам ад-дином была составлена полная история царствования Тимура.

Из предисловия к труду Низам ад-дина видно, что его попытка не была первой; до него история Тимура была составлена другим лицом, но Тимуру это сочинение не понравилось ¹¹. Имени своего предшественника автор не называет и вообще, подобно Шереф ад-дину, не приводит заглавий использованных им сочинений.

Из этих сочинений до нас дошло только одно — изданный в настоящем выпуске труд Гияс ад-дина Али, происходившего, подобно Шереф ад-дину, из Йезде. Сведения об авторе и о причинах составления его труда мы находим исключительно в тексте самого сочинения; эти сведения, как указывает и издатель, уже были приведены мною в другом месте ¹², к сожалению, ими не вполне выясняются условия, при которых труд был составлен и поднесен Тимуру. Остается невыясненным даже вопрос о месте составления труда; время его составления приблизительно определяется последней датой, которая в нем упоминается (стр. 205), — 4 рамазана 801/10 или 11 мая ¹³ 1399 г. — и датой смерти Мухаммед-Султана — понедельник 18 ша'бана 805/12 марта 1403 г., — о котором автор говорит как о живом лице (стр. 124). Автор (стр. 11) выражает надежду, что Тимуру удастся в скором времени завоевать Египет, Сирию и Магриб и осуществить свою мечту — совершить паломничество в Мекку.

Из слов автора (стр. 13) видно, что он в Йезде передал прибывшему в этот город приближенному Тимура (имя его не приводится, время не указывается) два трактата (*risāla*) своего сочинения, один на арабском, другой на персидском языке. О содержании трактатов ничего не говорится; так как главным предметом занятий автора до сих пор, по его словам, были богословские науки (*علوم دین*), то трактаты, вероятно, касались богословских вопросов. Ознакомившись с ними, Тимур поручил автору составить историю некоторых из его походов; труд должен был заключать в себе персидское предисловие, краткое изложение, в одной главе, прежних войн Тимура и подробный «дневник военных действий в Индии», написанный «простым и понятным языком». Не говорится, было ли это поручение возложено на автора до начала похода или после его окончания, сопровождал ли автор войско Тимура, в качестве историка похода, или получил сведения от других, был ли он для составления своего труда вызван ко двору Тимура или по-прежнему оставался в Йезде.

Вслед за предисловием (стр. 1—14) начинается глава о прежних войнах Тимура начиная с его вступления в Самарканд. При упоминании

¹¹ Рук. Брит. муз., л. 66: تاریخى که جهت آن حضرت وصادرات افعال ایشان از مبدأ ظهور این دولت الی یومنا نوشته اند و ترتیب آن كما ینبغی بتقدیم نرسیده.

¹² Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1902)*, стр. 219 и сл.; см. выше, стр. 158 и сл. >.

¹³ На 11 мая указывает приведенный у Шереф ад-дина (II, 195) день недели — воскресенье.

о Самарканде делается ссылка на какой-то географический труд *Маджма' ал-булдан* (стр. 16, ¹⁰). Вкратце говорится об утверждении власти Тимура в Мавераннахре (стр. 16—17), о походах на Моголистан (стр. 17—18), о завоевании Хорезма (стр. 19—20), Хорасана (стр. 20—22), Сеистана (стр. 22—23), Мазандерана (стр. 23—24), Азербайджана (стр. 24—26); при этом приводятся только две даты: день сдачи Герата — воскресенье 19 мухаррема 782 г. х. (стр. 21, ²³), т. е. 22 апреля 1380 г.¹⁴, и день подчинения Мазандерана — пятница 6 зу-л-хиджжа 784 г. х.¹⁵ (стр. 23, ²³), т. е. 13 февраля 1383 г. (в обоих случаях по таблицам Вюстенфельда день недели не вполне соответствует числу месяца). Дальше говорится, что Тимуру еще до похода на Азербайджан подчинились земли Махмуда газневидского, со времени этого государя, т. е. в течение 400 лет, не подчинявшиеся никакому завоевателю (стр. 26); упоминается о безопасности торговли, установившейся, благодаря Тимуру, на всем пространстве его государства, «в особенности в городе Йезде» (стр. 27, ³). Глава заканчивается длинным и не относящимся к предмету рассказом о пророке Соломоне (28—29).

Вопреки упомянутому выше (стр. XXVIII) плану труда, автор посвящает особую главу (29 и сл.) войнам Тимура с Музаффаридами. В заголовке (29, ¹⁹) говорится только о прибытии Тимура в Исфахан; из дат указываются день избиения жителей Исфахана — воскресенье 5 зу-лка'да ¹⁶ 789 г. х. (30, ¹¹), т. е. 17 ноября 1387 г., и день прибытия Тимура в Фарс — четверг 30 зу-л-ка'да (31, ³), т. е. 12 декабря ¹⁷. После этого говорится о первом походе Тимура на Тохтамыш (31—33) и о возвращении его в Самарканд (33, ²¹). Дальше описывается второй поход Тимура на Фарс, вызванный действиями Шах-Мансура (33, ²³ и сл.). Отдельно упоминается (34, ³) о двукратной осаде Шах-Мансуром Йезда, причем автор выражает сожаление, что Шах-Мансур не подумал о бедствиях жителей Йезда и что для него не послужили уроком такие же действия Шейх Абу Исхака. О военных действиях говорится гораздо подробнее, чем при описании других походов Тимура, кроме индийского; ход битвы между Тимуром и Шах-Мансуром излагается так подробно, что для изучения этого события рассказ нашего автора (35—37) будет одним из главных источников.

После рассказа об истреблении Музаффаридов (38) повествование снова становится кратким. В кратких словах говорится о взятии Багдада (39) и о новой войне с Тохтамышем (стр. 40—42); в конце этого отдела

¹⁴ У Шереф ад-дина Йезди указан только день недели — воскресенье (I, 321) и месяц — мухаррем 783/март—апрель 1381 г. (I, 322). Год у нашего автора во всяком случае указан неверно.

¹⁵ У Шереф ад-дина Йезди даты нет (I, 348 и сл.).

¹⁶ По Шереф ад-дину Йезди, I, 435, в понедельник 6-го, так же у Фасиха, рук. Аз. муз. 581а, л. 386б; по Абд ар-Раззаку, рук. ун-та № 157, л. 86б — еще в конце шавваля.

¹⁷ У Шереф ад-дина Йезди, I, 437, указан только месяц зу-л-хиджжа.

(стр. 42, ¹⁷ и сл.) сказано, что прежние походы Тимура уже были описаны в стихах и прозе другими. Краткость рассказа о других походах Тимура и сравнительно подробное изложение событий, происходивших в пределах родины автора, заставляют полагать, что он мало пользовался этими источниками.

Со стр. 43 автор приступает к главному предмету своего труда — к рассказу об индийском походе Тимура. На стр. 50, ¹ упоминается «Дневник индостанских завоеваний», составленный участником похода, казием Насир ад-дином Омаром, и посвященный Халиль-Султану; тут же приводятся из этого труда два стиха Низами. Тот же казий упоминается еще несколько раз; говорится о его участии в избиении индийских пленнх (стр. 110, ⁶), о хутбе, прочитанной им после взятия Дели (стр. 124, ¹), о приведенном им, со слов его отца Ала ад-дина Али, по поводу храбрости Халиль-Султана рассказе о событиях XIII в. (стр. 119, ²³). Трудно сказать, основано ли составленное автором *Rūznāme-yi ʔazavāt-i Hindūstān* (стр. 13, ⁷) всецело на *Rūznāme-yi futūḫāt-i Hindūstān* (стр. 50, ¹) Насир ад-дина Омара или автор, наравне с Насир ад-дином Омаром, был одним из тех лиц, которые описывали действия Тимура в Индии. Выражение *جنکناامہا شرح دہد* (стр. 13, ⁷), во всяком случае, заставляет полагать, что автор и при описании индийского похода имел перед собой письменные источники.

Из литературных трудов автор (стр. 47, ¹⁷) ссылается на *Kitāb-i Iamīnī* Утби, сравнивая подвиги Халиль-Султана с подвигами Махмуда газневидского в молодости; кроме того, в одном месте приводятся стихи Са'ди (стр. 27, ¹⁹).

Так как Гияс ад-дину было поручено не только изложить историю индийского похода, но составить также краткую историю прежних войн Тимура, то его труд едва ли может быть приравнен к составленным по приказанию Тимура описаниям отдельных походов. Очень вероятно, что мы в сочинении Гияс ад-дина имеем тот первый опыт полной истории Тимура, который, как мы видели, не удовлетворил самого Тимура и был заменен трудом Низам ад-дина Шами ¹⁸. Тимур мог быть недоволен, во-первых, содержанием труда, в котором войне с Музаффаридами было отведено слишком значительное место по сравнению с другими походами, во-вторых, его слогом, к которому отнюдь нельзя бы применить слова *از تکلف دور و بفہم نزدیک* (стр. 13, ⁷⁻⁸).

Из текста не видно, как предполагал автор озаглавить свой труд. Заглавие *ʔафар-нāме*, предложенное Тимуром Низам ад-дину Шами, в тексте не встречается; описания отдельных походов Тимура обозначаются словом *Фатх-нāмеhā* (стр. 42, ¹⁷); к своему собственному труду (стр. 43, ⁵) и к труду Насир ад-дина Омара (стр. 50, ⁹) автор применяет термин

¹⁸ В таком случае труд Гияс ад-дина уже был закончен в 804 г. х., т. е. до августа 1402 г.

Са'адат-наме. Если труд Гияс ад-дина был отвергнут Тимуром, то причиной этого не могло быть недостаточно полное или недостаточно достоверное описание индийского похода. Низам ад-дин Шами с большим успехом выполнил требование Тимура — писать слогом, который был бы понятен для всех и в то же время мог бы быть одобрен образованными людьми¹⁹; события царствования Тимура до индийского похода изложены с большей полнотой и равномерностью; но, как доказал издатель, сведения об индийском походе, кроме рассказа о военных действиях в Кафиристане (стр. 208—212), и о постройке соборной мечети в Самарканде всецело заимствованы Низам ад-дином из труда Гияс ад-дина, со значительными сокращениями, но без всяких дополнений или поправок.

Литературные вкусы Тимура, по-видимому, не были унаследованы его ближайшими потомками, и автор второго *Зафар-наме* земляк Гияс ад-дина Шереф ад-дин Йезди писал гораздо более изысканным слогом, чем его предшественник. Кроме сочинения Низам ад-дина в его руках были и источники этого труда, в том числе сочинение Гияс ад-дина; Шереф ад-дин, как доказал издатель, иногда восстанавливал из труда Гияс ад-дина опущенные Низам ад-дином стихи и риторические обороты, восстанавливал и некоторые фактические подробности, показавшиеся Низам ад-дину излишними. В то же время он, однако, располагал более значительным количеством источников, чем его предшественники, и дает больше фактического материала²⁰, в том числе также об индийском походе и о постройке самаркандской мечети.

Гияс ад-дин, по-видимому, прожил недолго после окончания своего труда. Не считаясь с существованием труда Низам ад-дина Шами, сын Гияс ад-дина, Шихаб ад-дин Мухаммед Мунши (стр. 207, 15—17) решил продолжить труд своего отца и описать как последние войны Тимура («завоевание областей Шама и Рума», стр. 207, 11), так и войны Шахруха — не сказано, до какого времени; неизвестно также, в каком году (во всяком случае при жизни Шахруха) написаны эти слова одного из первых переписчиков труда Гияс ад-дина. Рукописей труда Шихаб ад-дина пока не

¹⁹ По справедливому замечанию Тимура, в исторических трудах, написанных риторическим слогом, مقصود در میان فوت می شود (Низам ад-дин Шами, рук. Брит. муз., л. 66). Приведя эти слова Тимура, автор продолжает: بنده بعرض رسانیدم که هر چند مراتب سخن بسیار است و منازل آن بی شمار و بدولت ابد بیوند این ضعیف را بر فنون آن بقدر قدرتی و در اسالیب آن بیش ارباب این فن شهرتی هست اما علما در حق سخن بسندیده گفته اند که ما قدرکه العائنه و نرضاه الخاصة یعنی سخن خوب روان آنست که عوام معانی آن در یابند و خواص عیب آن نکنند و ازینجا گفته اند بیت چون رهی هر کسی نداند گفت * سخن عامدان [و] خاص پسند، بسندی حضرت فرمود اینک من آن می طلبم.

²⁰ Ср., напр., краткость рассказа Низам ад-дина о народном движении 1365 г., Бартольд, *Народное движение в Самарканде*, стр. 05, прим. 6; «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 366».

найденно, но в одной из туркестанских рукописей А. З. Валидов нашел ссылку на этот труд ²¹. В другом месте ²² мною было высказано предположение, что Шихаб ад-дину принадлежит анонимное сочинение, сохранившееся в рукописи Британского музея Ог. 159, обнимающее только первые два года после смерти Тимура и написанное еще более изысканным стилем, чем труд Гияс ад-дина ²³. Шереф ад-дин Йезди во всяком случае пользовался этим трудом при описании событий от смерти Тимура до вступления на престол Халиль-Султана ²⁴.

Рукопись Туркестанской Публичной библиотеки № 14, приобретенная своим прежним собственником в 1285/1868-69 г. за 25 денег (3 руб. 75 коп.), включает в себе два сочинения, переписанные одною и тою же рукою: 1) Введение (*Мукаддима*) к *Зафар-наме* Шереф ад-дина Йезди; 2) сочинение Гияс ад-дина. Переписка первого труда закончена 10 шавваля 1013/1 марта 1605 г., переписка второго — 5 ша'ба 1015/6 декабря 1606 г. ²⁵. Рукопись Британского музея Add. 23 980 ²⁶, из которой извлечен изданный параллельно с текстом Гияс ад-дина текст Низам ад-дина Шами (издателем были выписаны из Лондона фотографические снимки соответствующих листов), написана всего через 30 лет после составления труда (дата — раби' II 838/ноябрь 1434 г.); текст, однако, отличается меньшей исправностью, ббльшим числом ошибок и пропусков.

В рукописи Британского музея, как в большей части рукописей того времени, не различаются буквы ب и پ и ج и چ, и это правописание сохранено в печатном тексте. В ташкентской рукописи часто встречаются буквы پ и چ, но часто пишется также ب вместо پ, ج вместо چ; при печатании текста во всех этих случаях восстановлено обычное правописание. По всей вероятности, ташкентская рукопись списана с хорошей

²¹ Валидов, *Восточные рукописи*, стр. 310. Замечательно, что в этой ссылке труд Шихаб ад-дина Мухаммеда Мунши носит заглавие *Зафар-наме*.

²² Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1902 г.)*, стр. 226; «см. выше, стр. 164».

²³ Rieu, *Pers. MSS.*, vol. I, p. 180b sq. К этому труду вполне применимы слова مشروح و مبسوط (стр. 207, 17). Если мы в этой рукописи имеем труд Шихаб ад-дина, то из этого можно заключить, что автор отказался от своего прежнего намерения и начал свой рассказ с событий после смерти Тимура. «В прим. 4 на стр. III предисловия Л. А. Зими́на (Гияс ад-дин Али, изд. Зими́на) В. В. Бартольд назвал этот труд по аналогии с «анонимом Искендера» «аноним Шахруха». В. Хинц (*Quellenstudien*, S. 367) установил имя автора сочинения — хаджа Тадж ас-Сальмани; об издании см. выше, стр. 164, прим. 258.»

²⁴ Шереф ад-дин Йезди, II, 663—720. Сличение текста рук. Брит. муз. Ог. 159 с текстом *Зафар-наме* произведено мною в статье *О погребении Тимура*, стр. 20 и сл. «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 443» и в подготовляемом мною к печати исследовании об Улугбеке «см. наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 72—84».

²⁵ «В настоящее время список находится в собрании ИВАН УзССР, инв. номер 1520/II, см. также СВР, т. I, № 116. В 1958 г. из печати вышел русский перевод труда Гияс ад-дина, выполненный А. А. Семеновым.»

²⁶ Rieu, *Pers. MSS.*, vol. I, p. 170.

рукописи XV в. (на это указывают и приведенные выше, стр. XXXIII, слова прежнего переписчика, написанные после смерти автора, но при жизни его сына, в царствование Шахруха), в которой, как в рукописи труда Низам ад-дина, букв پ и چ не было. Непоследовательное употребление ء и ى в изафете, ة и ت в конце арабских слов в печатном издании сохранено; в примечаниях обращено внимание на случаи соединения, посредством изафета, названия дня с числом месяца (напр., 79, ₃, 189, ₂₄, 198, ₁₆ и др.), Tacita manu исправлены некоторые явные опiski в обеих рукописях, но большею частью поправки оговорены в примечаниях ²⁷.

Ни издатель, ни редактор не могли взять на себя задачу восстановить правильное чтение личных имен и географических названий (особенно индийских), встречающихся в одной и той же рукописи в различных видах. Ссылки на ZN в примечаниях относятся к калькуттскому изданию *Зафар-нāме*; в конце предисловия издателя приведены варианты по рукописям того же сочинения.

Index verborum составлен по мысли К. Г. Залемана; в этот указатель вошли отмеченные им слова как материал для будущих составителей словарей персидского языка, преимущественно административные и военные термины турецкого происхождения. И в этом случае чтение иногда остается сомнительным, так как специальных исследований об этой терминологии не существует; ср., напр., 202, ₁₀ и 202, ₁₆ слово تواجيان или توجيان, замеченное в тексте *Зафар-нāме* словом جوجينان, и приведенное в указателе толкование последнего слова у Абд ар-Раззака Самарканди. Интересно, что писавший в Азербайджане Низам ад-дин Шами везде заменяет слово ايلغار словом يلغال и слово توقوز (تغوز) словом دو قوز ²⁸.

²⁷ *Taishūd* поставлен без оговорки в словах, не вызывающих сомнения, но везде оговорен в собственном имени مبشر, которое у Гияс ад-дина и Шами и у Шереф ад-дина Йезди везде написано без *taishūda*, хотя, конечно, есть причастие страдательное II формы (Elliot, *The History of India*, vol. III, p. 496 по ошибке Mubāshar). Имя пишется с *taishūd*ом, напр., в рукописи Брит. муз. Or 159 (аноним Шахруха), л. 526.

²⁸ Столь же характерно в другом месте той же рукописи правописание داش كودرى (л. 81a).

ОТЧЕТ О КОМАНДИРОВКЕ В ТУРКЕСТАНСКИЙ КРАЙ ЛЕТОМ 1916 ГОДА

Весной текущего года я был командирован Императорской Академией наук в Туркестанский край: 1) для ознакомления с некоторыми из собранных рукописей, существование которых сделалось известным в последние годы, 2) для возобновления научных связей, выяснения общих условий научной работы в Туркестанском крае и тех конкретных научных задач, которые могли бы быть поставлены в настоящее время. Одним из главных вопросов, на которые я предполагал обратить внимание, был вопрос о состоянии Туркестанской Публичной библиотеки и находящегося при ней музея. Кроме того, в связи с возбужденным в настоящее время вопросом о развитии деятельности губернских ученых архивных комиссий¹ я предполагал ознакомиться, насколько окажется возможным, с состоянием архивного дела в Туркестане.

К сожалению, вследствие утраты багажа, отправленного из Баку 24 июля и не прибывшего в Петроград, я лишен возможности пользоваться заметками, сделанными мною во время путешествия, и принужден восстанавливать содержание их по памяти.

В Ташкенте, куда я прибыл 30 мая, я кроме собрания рукописей А. А. Семенова ознакомился также с собранием рукописей, принадлежащим богатому туземцу Баки-Джан-баю; в числе этих рукописей находится единственный до сих пор известный экземпляр истории Кашгарии, составленный в XVII в. мирзою Шах-Махмуд Чурасом². Владелец собрания разрешил мне взять эту рукопись с собою в Петроград для фотографирования; снимки в настоящее время уже поступили в Азиатский музей. Упомянутая А. З. Валидовым, при описании того же собрания³, рукопись *Зафар-наме* Шереф ад-дина Йезди с миниатюрами оказалась той же рукописью, которую я видел еще в 1902 г. при осмотре собрания рукописей покойного казиза Мухьи-д-дина⁴. По справкам оказалось, что

¹ См. Лаппо-Данилевский, *Доклад*.

² Валидов, *Восточные рукописи*, стр. 313 и сл. «В настоящее время список хранится в Библиотеке им. В. И. Ленина в Москве.»

³ Там же.

⁴ *Отчет о командировке в Туркестан (1902 г.)*, стр. 261; «см. выше, стр. 196—197».

как у сыновей казия Мухьи-д-дина в 1902 г., так и у Баки-Джанбая в 1913 г., во время приезда Валидова, рукопись находилась только временно; в действительности она принадлежит Ибн Ямин-беку Худоярханову.

Из частных собраний археологических предметов, с которыми мне удалось ознакомиться, можно упомянуть о собрании, принадлежащем И. А. Кастанье. Собрание является результатом многочисленных командировок и разъездов владельца и хранится в полном порядке; происхождение каждого предмета точно указано.

Во время моего пребывания в Ташкенте состоялись заседания Туркестанского кружка любителей археологии и правления Туркестанского отдела Императорского Русского географического общества. В обоих заседаниях был поставлен на очередь вопрос о регистрации сохранившихся в Туркестане памятников прошлого; программу работ предполагалось выработать осенью, созвав для этой цели соединенное заседание обоих обществ.

Состояние Туркестанской Публичной библиотеки и музея при ней оказалось крайне печальным. Библиотека не имеет ни карточного, ни общеалфавитного каталога; в устарелом печатном каталоге книги распределены по отделам крайне произвольно. В прежнее время, как я имел возможность убедиться в 1902 и 1904 гг., отдельно от прочих книг хранилась специальная библиотека, пожертвованная его императорским высочеством великим князем Николаем Константиновичем и заключающая в себе главным образом произведения английской научной литературы об Индии; в настоящее время эти книги смешаны с другими. Та же участь постигла библиотеку покойного Н. Ф. Петровского. В жизни Туркестанской Публичной библиотеки, по-видимому, был период, когда даже сохранность книг не была обеспечена; недостает, между прочим, несколько выпусков «Записок Восточного отделения Императорского Русского археологического общества», хотя все эти выпуски отмечены в каталоге.

Музей не имеет никакого инвентаря, ни печатного, ни рукописного. Интересовавший меня по преимуществу археологический отдел занимает обширную комнату, в которой предметы размещены без всякой системы. Даже напечатанное еще в 1901 г.⁵ «Описание нумизматических коллекций Ташкентского музея и Туркестанского Археологического Кружка», составленное И. И. Трофимовым, оказывается теперь бесполезным, так как монеты больше не хранятся в прежнем порядке. Все золотые и серебряные монеты были похищены во время ремонта здания.

Реорганизация Туркестанской Публичной библиотеки и музея⁶ настоятельно необходима: было бы крайне желательно, чтобы этот вопрос

⁵ ПТКЛА, год VI, стр. 1—34.

⁶ Замечательно, что в главном городе Туркестана библиотека и музей остаются в прежних помещениях, тогда как в Самарканде и Асхабаде оказалось возможным выстроить для библиотек и музеев специальные здания.

был официально возбужден Императорской Академией наук, как только в Туркестане будут восстановлены нормальные условия жизни.

Из находящихся в Ташкенте архивов мною были осмотрены архивы канцелярии туркестанского генерал-губернатора и штаба Туркестанского военного округа; второй архив помещается в особом здании ⁷. Дела хранятся в порядке, но в крайне тесных помещениях, иногда на деревянных помостках, ничем не защищенных от пожара.

В Коканде, куда я прибыл из Ташкента 13 июня, я ознакомился с собранием рукописей и археологических предметов, принадлежащим моему бывшему слушателю М. Ф. Гаврилову; при его содействии мною были собраны некоторые сведения о рукописях, находящихся в руках туземцев, и о торговле рукописями на базаре. Цены, по сравнению с недавним прошлым, оказались крайне высокими.

Больше времени (с 18 июня до 4 июля) мне пришлось посвятить Самарканду. При содействии В. Л. Вяткина мною были вновь осмотрены памятники эпохи Тимура и Тимуридов, между прочим, остатки обсерватории Улугбека, открытые В. Л. Вяткиным в 1908 г. и в настоящее время, благодаря воздвигнутой по инициативе того же исследователя постройке, безусловно защищенные от дальнейшего разрушения. Вместе с В. Л. Вяткиным мною были осмотрены места археологических находок на городище Афрасиаб, побудивших Русский Комитет для изучения Средней и Восточной Азии еще в 1914 г. обратиться к военному ведомству с ходатайством о принятии мер для охраны городища ⁸. В том же месте, где была найдена в 1913 г. буддийская или манихейская фреска, были обнаружены остатки обширного здания, по-видимому, буддийской или манихейской обители; место находится в западной части городища, недалеко от той части вала, где когда-то были «Наубехарские» ворота ⁹, получившие это название, очевидно, по находившемуся вблизи их, внутри или вне черты города, буддийскому монастырю. Производство в этом месте тщательных раскопок было бы крайне желательно. Раскопки в настоящее время, в противо-

⁷ Хранящиеся в нем документы отчасти использованы в предпринятом штабом издании «Туркестанский Край. Сборник материалов для истории его завоевания» (см. ссылку на это издание Остроумов, *Несколько документов*, стр. 5 и сл.). Первая часть, в которую вошли документы, если не ошибаюсь, с 1837 г., почему-то признана секретной и не поступила даже в Туркестанскую Публичную библиотеку. В библиотеке Академии до сих пор нет ни одного тома этого сборника, первые части которого вышли еще в 1914 г. «Более точные сведения об этом издании см. Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1920 г.)*, стр. 53—54; см. ниже, стр. 370—371.»

⁸ Ходатайство в настоящее время увенчалось успехом; Комитетом получено извещение, что туркестанским генерал-губернатором назначена сумма (240 руб. в год), достаточная для найма сторожа.

⁹ О местоположении их ср. Бартольд, *Поездка в Самарканд*, стр. XXXIV; «наст. изд., т. IV, стр. 140». О термине «Наубехар» ср.: мой труд *Туркестан*, ч. II, стр. 79 «наст. изд., т. I, стр. 127»; Бартольд, *Историко-географический обзор Ирана*, стр. 9 также Barthold, *Su'ūbiya*, S. 261 «наст. изд., т. VII, стр. 43».

положность недавнему прошлому, могли бы быть произведены без опасения за сохранность находок; помимо мер, принятых для охраны городища, сохранность предметов, которые могли бы быть добыты при раскопках, обеспечена существованием в Самарканде музея, содержимого на средства города, в специально для этой цели построенном обширном здании (в том же здании помещается и библиотека). Музей и в настоящее время обладает интересным археологическим собранием, которое содержится в полном порядке.

Наконец мною в Самарканде были осмотрены частные археологические собрания, принадлежащие В. Л. Вяткину и Б. Н. Кастальскому; с последним собранием я мог ознакомиться только отчасти, вследствие отсутствия владельца, находившегося на театре военных действий. Оба собрания представляют большой интерес; к сожалению, ни то ни другое до настоящего времени не имеет описи с указанием происхождения отдельных предметов, и сведения об этом могут быть даны только самими владельцами по памяти.

После отъезда из Самарканда я останавливался в Бухаре, где осматривал памятники прошлого в городе и его окрестностях и приобрел для Азиатского музея несколько рукописей и литографий¹⁰, в Чарджуе, где при содействии моего бывшего слушателя Л. А. Зимина осмотрел старый город и находящиеся в 3 верстах от него развалины крепости Кадим-Хисар, наконец, в Асхабаде, где осмотрел городской музей и его археологический отдел. От хранителя музея С. И. Билькевича и впоследствии (письмом) от моего бывшего слушателя И. А. Беляева, с которым я не успел повидаться, я получил некоторые сведения об учрежденной в текущем году в Асхабаде архивной комиссии, первой в Туркестанском крае, и о деятельности издавшего в настоящее время уже второй выпуск своих «Протоколов» Закаспийского кружка любителей археологии и истории Востока.

Из рукописей, находящихся в Бухаре во владении частных лиц мне удалось ознакомиться только с рукописью *Тāдж ат-тавārīх* Мухаммед-Шерифа¹¹, принадлежащей бухарскому кази-каляну Бурхан ад-дину.

¹⁰ «4 рукописи, о них см. ИАН, сер. VI, т. X, 1916, стр. 1462 (протокол от 21 сентября 1916 г.).»

¹¹ Валидов, *О собраниях рукописей*, стр. 251 и сл.

О НЕКОТОРЫХ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЯХ

В осмотренном мною собрании мусульманских, преимущественно персидских, рукописей, находящихся в Азиатском музее Академии, особенный интерес представляют экземпляры следующих сочинений:

1. *حسن بن محمد الخاکی الشیرازی*¹, сочинение *احسن التواریخ*, см. Rieu, *«Pers. MSS, vol. II,»* р. 886. 381 лист восточной пагинации (по 20 строк на странице), из них первые три листа белые; л. 4б — вслед за заглавием оглавление, без предисловия. После изложения истории индийских Тимуридов, доведенной до 1020/1611-12 г. (л. 351б), интерполяция (лл. 352а—353б) о царствованиях Шах-Джехана, Ауренгзеба, А'зам-шаха, Шах-Алем-Бехадур-шаха, Фаррух-Сейяра и Насир ад-дина Мухаммеда; вступление на престол последнего отнесено к 1130/1718 г.; сведения извлечены интерполятором из *Ta'rīx-i Qipčāqīya*². В конце рукописи история Сефевидов обрывается на полуслове; говорится о событиях 996/1588 г., так что недостает, вероятно, только одного листа.

2 и 3. Два экземпляра *مجمع الغرائب*³, сочинение *سلطان محمد بن درویش محمد المفتی البلخی*, ср. Rieu, *«Pers. MSS, vol. I,»* р. 426. В одном экземпляре (очень плохом, составляющем часть сборной рукописи) автор посвящает свой труд, как в рукописи Британского музея, Пир-Мухаммед-хану балхскому (963—974/1556—1566-67); но в другой рукописи, гораздо лучшего качества, хотя тоже поздней (1244/1828-29 г.; 221 лист, 8°, последний — белый, 13 строк на странице), имя Пир-Мухаммеда заменено

¹ «Рук. ИВАН С 1854; см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 4291. В части списков сочинение названо *Мунтахаб ат-тава'рих*, а годом завершения указан 1021/1612-13 г. Об этом сочинении см. также Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, р. 123.»

² *والله اعلم از كتاب تاريخ قباقيه نقل کرده شد*². *Ta'rīx-i Qipčāqīya* есть, очевидно, *Ta'rīx-i Qipčāq*, составленное в 1132/1719-20 г., ср. Sachau—Ethé, *Catalogue*, № 117 и Валидов, *О собраниях рукописей*, стр. 258. «Это сочинение называется *Ta'rīx-i Qipčāq-ḡānī*, оно было завершено в 1134/1721-22 г., вновь пересмотрено в 1137/1724-25 г. и дополнено в 1138/1725-26 г. Ср. Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, р. 136; также *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 564.»

³ «Рук. ИВАН С 1858 и В 2419; см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 3839, 3832. Подробное описание этих списков см. Миклухо-Маклай, *Описани*, вып. 1, №№ 65, 57; также Storey, *Persian Literature*, vol. II, pp. 135—137.»

именем его племянника, знаменитого Абдуллы бухарского, завоевавшего Балх в 981/1573-74 г. В остальном текст обоих экземпляров почти буквально сходен, между прочим и в том месте, где перечисляются титулы и достоинства государя⁴. Выписываем конец этого славословия по обоим рукописям:

دارای زمانه شهریار عالم شاهنشاه پیر	دارای زمانه شهریار با رزم عبد الله
محمد خان است خلد الله تعالى ملكه	خان بن اسکندر خان است خلد الله
وسلطانه	ملکه وسلطانه

Очевидно, автор после завоевания Балха Абдуллой поднес новому государю труд, несколько раньше поднесенный им же Пир-Мухаммеду.

4. *منهاج سراج جوزجانی*, ⁵طبقات ناصری, ср. Rieu, <Pers. MSS, vol. I>, p. 72. Хороший и старый список известного труда по всемирной истории, разделенного на 23 отдела; текст отделов, относящихся к истории Индии (11-й и последние семь), был издан в Калькутте в 1864 г. (*The Tabaqāt-i Nāsiri*, of Aboo 'Omar Minhāj al-dīn 'Othmān, ibn Sirāj al-dīn al-Jawzjani. Ed. by capt. W. Nassau Lees and Mawlawis Khadim Hosain and 'Abd al-Hai, Calcutta, 1864); бóльшая часть сочинения, начиная с отдела 7 (с изложения истории персидских мусульманских династий), переведена Raverty (*Ṭabaqāt-i Nāṣirī* etc. transl. by H. G. Raverty, London, 1881). Как издание, так и перевод оставляют желать многого; при пользовании трудом Минхаджа такие хорошие и старые списки, как настоящий, вероятно, будут не бесполезны.

Последние слова рукописи: *كتب منهاج بن سراج في الخامس من شهر ربيع الاول سنة خمسين وستائة*. Едва ли эти слова должны быть поняты в том смысле, что перед нами — автограф автора; но возможно, что список сделан с автографа. Перед словом *خمسين*, вероятно, пропущено *و تسع*, так как предшествующий 22-й отдел был закончен в шаввале 658/сентябре—октябре 1260 г.⁶. Днем окончания всего труда, таким образом, следует признать 7 февраля 1261 г.

430 листов, 4°, по 19 строк на странице.

5. *دولرائی خضر خانی* или *خضر خانی* (последнее заглавие в нашей рукописи)⁷, сочинение *خسرو دهلوی*, ср. Rieu, <Pers. MSS, vol. II>, p. 612.

⁴ Как теперь установлено, сочинение Султан-Мухаммеда было впоследствии дополнено и обработано его сыном. Редакции отличались друг от друга не только именами лиц, которым были посвящены, но также объемом, составом и количеством глав; впоследствии немалую роль сыграли переписчики, внесшие различные дополнения и изменившие порядок глав. Подробнее см.: Миклухо-Маклай, *Описание*, вып. 1, стр. 63; вып. 2, стр. 164—166; Тагирджанов, *Описание*, № 164.>

⁵ Рук. ИВАН С 1846; см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 2867; о сочинении и авторе см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, pp. 68—70; vol. I, pt 2, pp. 1229—1230.>

⁶ Ср. в нашем экземпляре л. 356а.

⁷ Рук. ИВАН С 1845. Этому сочинению посвящена монография М. Бакоева *Хусрави Дехлави*; см. также: *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 1341; Sto-

Полная и хорошая рукопись, 985/1577-78 г. 157 листов восточной пагинации, из них один белый в начале; кроме того, еще 1 белый лист в начале и 4 в конце, по 14 строк на странице. Переписчик مرشد بن علی بن مرشد السفگی.

6. Трактат (رساله) по музыке (главным образом биографии прославившихся в этом искусстве деятелей)⁸, сочинение درویش علی جنکی الخاقانی ابن میرزا عبد العلی ابن محمد مؤمن قالولی «قانونی» ابن خواجه عبدالله ابن خواجه محمد مروارید (л. 7а), составлен для бухарского хана Имам-Нули (л. 7б), правившего с 1611 по 1642 г. Автор был начальником корпуса музыкантов хана (مہتر نغارہ خانہ) и сообщает биографические сведения о себе, своих предках и своих предшественниках по должности, также сведения о своем пребывании в Андижане, Кеше (Шахрисябзе), Балхе и Бухаре (л. 145а и сл.).

Неполная рукопись, 148 листов (из них 4 белых в начале и 2 в конце), по 13 строк на странице.

7. Трактат (رساله) по истории мангытов, сочинение محمد یعقوب بخاری⁹, составлен в 1244/1828-29 г. при эмире Насрулле (1827—1860); в тексте (л. 24а), однако, рассказ доводится до 1246/1830-31 г. Автор упоминает о своем участии в событиях 1242/1826-27 г., когда Насрулла овладел Бухарой, и приводит сочиненный им на турецком языке *ta'riḥ* по поводу движения к крепости Ильчик на Аму-Дарье¹⁰. После изложения истории правителей Бухары из мангытской династии приводятся сведения по истории владетелей Шахрисябза из рода кенегес, до современника Насруллы Даниял-бия, рассказывается, какие отношения установились между ним и Насруллой после заключения мирного договора (лл. 256—266)¹¹. Далее идет глава о «везирах мангытских султанов»¹² (лл. 266—276) начиная

rey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 3, pp. 495—499, 502—503; vol. I, pt 2, p. 1311.>

⁸ «Рук. ИВАН D 403; см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 2002. Подробное изложение этого труда было опубликовано А. А. Семеновым по списку, хранящемуся в Институте востоковедения АН УзССР; см. Семенов, *Среднеазиатский трактат*.>

⁹ О другом историческом труде того же автора (کلشن الملوک) ср. Каль, *Персидские, арабские и тюркские рукописи*, № 3; «СВР, т. I, №№ 208—210»; также Малицкий, *Страница*, стр. 138 и сл.; Валидов, *Некоторые данные*, стр. 77. Автор был младшим сыном Даниял-бия. «Об описываемой здесь рукописи (ИВАН С 1934) см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 1749; также Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 2, p. 384; vol. I, pt 2, p. 1301. Сочинение было исследовано П. П. Ивановым, см. Иванов, *Восстание китай-кипчаков*, стр. 45—46.»

¹⁰ Л. 216: بيزنک بو ايلغار يميزدين قيلور همه ايلغار * بوجه ايله آنی تاريخين. ايلاديم ايلغار. Числовое значение букв слова ايلغار дает в сумме 1242.

¹¹ Л. 216: اکر امير اراده سمرقند وقرشی کند یک پسرش را با نه اسب جیدوق. دار وچهل من برنج وصد کوسفند میفرستاند در هر سفر از امیر نوازشها می یابد وخلعتهای فاخر وبا مردمانش عملها ومنصبها گرفته میروند.

¹² در بیان وزرای سلاطین منغیه.

с Даулета-кушбеги, занимавшего эту должность при Мухаммед-Рахимхане, причем автор подробнее всего говорит о своем современнике Хакимбие, везире Хайдера и Насруллы. На сообщениях этого лица, по-видимому, основана характеристика государей (лл. 276—30а); подробнее всего говорится об эмире Ма'суме. Ханство переживало при нем, как и при других мангытских эмирах, финансовые затруднения; эмир надеялся взять Мешхед и удовлетворить свое войско богатствами этой шиитской святыни¹³. Тем не менее автор¹⁴ приписывает эмиру Ма'суму большие заслуги в деле восстановления культуры в Самаркандской области; им был возобновлен, по словам автора, даже большой арык Пай (Нарпай, т. е. Нахр-и Пай), который некоторые русские исследователи считали естественным рукавом Зеравшана¹⁵; таким же образом эмир «снова привел в культурное состояние все, что пришло в запустение в Мавераннахре, на берегу реки [Аму-Дарья], в Карши и в Мерве». Еще больше были финансовые затруднения при эмире Хайдере: «Доход его больше чем вдвое превосходил доход его отца, расход его больше чем вдвое превосходил его доход»¹⁶. Как и в других источниках, говорится о благочестии эмира, но в то же время он описывается как нервный человек, быстро приходящий в гнев¹⁷. Глава оканчивается обещанием автора, если бог продлит его жизнь, рассказать и о царствовании Насруллы. В последней главе, без заголовка (лл. 30а—31б), говорится о турках от Яфета до последних чагатайских ханов. 32 листа, из них последний — белый; по 19 строк на странице.

8. Тетрадь с выписками из различных сочинений и с заметками хронологического характера¹⁸. Выписки сделаны из *Ta'rīx-i Nersaxī* (лл. 17а—29а, 34а—35а, 60б¹⁹) и других сочинений, касающихся Туркестана. Заметки, расположенные без всякого порядка и системы, касаются событий от первых веков хиджры до конца XIX в.; упоминается (л. 67б) о вступлении на престол эмира Сейид Абд ал-Ахада в пятницу 6 сафара 1303/13 ноября 1885 г.²⁰. Отмечено, между прочим (л. 41а), что табак (تنباکو) впервые проник в Индию из страны франков (از جانب فرنک)

¹³ Л. 286: اکرم مشهد را فتح میکردم وطلاهای حضرت امام را بلشکری قسمت مینمودم مردم از من راضی و سرافراز میکشند.

¹⁴ Л. 29а: شهر سمرقند را او بنا کرد وجوی انهار ونهری و کام میغ و تومانات سمرقند نیز احداث اوست تمام خرابیهای ماوراءالنهر و لب آب و قرشی و مرورا او آباد کرد.

¹⁵ Ср. Бартольд, *Орошение*, стр. 118; <наст. изд., т. III, стр. 198>.

¹⁶ Л. 296: دخل او از دو برابر دخل پدر زیاده بود و خرجش از دو برابر دخلش زیاده بود.

¹⁷ Л. 27а: پادشاه نازکی مزاج وزود رنج.

¹⁸ <Рук. ИВАН С 1841; см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 3869.>

¹⁹ Здесь рассказ о مسجد ماخ (Нершахи, изд. Шефера, 18 и сл.) отнесен к مسجد مغاک.

²⁰ <Даты, в одном случае только месяц (сафар), а в другом — год (1303/1885-86), приводит современник эмира Абд ал-Ахада Абд ал-Азим Сами. Ср. Абд ал-Азим Сами, 118, 122.>

при Акбаре (1556—1605) в 1014/1605-06 г. и постепенно получил широкое распространение, хотя принадлежит к числу смертоносных ядов (سموم قاتله). Интерес представляют подробные хронологические записи о бухарских эмирах, с указанием времени рождения, вступления на престол, смерти и места погребения (лл. 66а—676), а также некоторые записи о вакфах (например, лл. 776 и 78а) и т. п. 78 листов, из них ряд белых (1, 2, 7, 8, 42, 43, 51—54, 64, 65, 68—71, 76), кроме того, есть листы вложенные. Число строк на страницах различное.

9. Султанские указы (в копии) о договорах между Россией и Турцией 5 ноября 1720 г. и 12 июня 1724 г.²¹, с приведением текста обоих договоров и с историческим введением к каждому из них. Во введении к первому говорится об отношениях между Россией и Турцией со времени Прутского похода, о договорах 1711 и 1713 гг.; после этого приводится текст договора 1720 г. (лл. 86—216, 13 пунктов). Тексту договора 1724 г. (лл. 236—326, 6 пунктов) предпослано краткое введение о персидских делах (л. 216 и сл.) и о переговорах между Россией и Турцией при посредстве Франции (л. 22а). В заключении (خاتمه) упоминаются французский посол маркиз де Бонак (ماركيز دوناك) и русский Иван Неплюев (ايوان نپلوف). На обратной стороне переплета хронологическая отметка: «марта 22 дня 1775 года»; в тексте, почерком XVIII в., переводы турецких слов и фраз на русский и итальянский²² языки; в конце (л. 356) «жидовская азбука» (буквы и их названия). На лл. 286—336 отдельными словами запись о владельцах: «сия книга артиллерии капитана Пастушкова, Сергея Бабаева». Рукопись представляет интерес как один из немногих памятников русского востоковедения XVIII в.

36 л. малого формата, по 13 строк на странице.

10. نور الدين عبد الرحمن جامی, Rieu, <Pers. MSS, vol. I> I, p. 349. Полная и хорошая, хотя очень мелко написанная рукопись. 284 нумерованных листа (восточная пагинация), 8°, по 21 строке на странице; впереди 5 нумерованных листов с оглавлением. Особый интерес придают этому списку заключительные слова:

وقد وقع الفراغ من مقابلة هذا الكتاب وتصحيحه اصله وحواشيه حركاته وسكناته مع نسخة المصنف رحمه الله سنة خمسین وتسعمائة تحريرا بدار سلطنة الهرة

Весь список, таким образом, со включением заметок на полях (содержание их — объяснения к тексту, перевод арабских слов и выражений и т. п.), сличен в Герате в 950/1543-44 г., т. е. через 67 лет после окончания труда и через 52 года после смерти автора, с автографом Джами.

²¹ <Рук. ИВАН А 940.> Ср. Соловьев, *История России*, кн. IV, стлб. 596 и 701. Русский текст договора: ПСЗ, т. VI, № 3671 и т. VII, № 4531.

²² Оригиналы договора 1720 г., как русский, так и турецкий, должны были быть представлены вместе с итальянским переводом (§ 13 договора).

²³ <Рук. ИВАН В 2423; см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 4490; также Миклухо-Маклай, *Описание*, вып. 2, № 159; о других списках см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 2, pp. 954—956.>

11 и 12. Второй и третий томы (دفتر) обширного труда по истории Надир-шаха²⁴. Заглавия в тексте не приводятся; в безграмотной записи²⁵ владельца на белом листе впереди второго тома сочинение названо کتاب نادری в записи на белом листе впереди третьего тома — نادر نامه²⁶. Автор называет себя Мухаммед-Казимом, везиром столичного города Мерва²⁷ (محمد كاظم وزير دارالملک مرو شاهجان), и несколько раз упоминает о своем участии в событиях царствования шаха, например в походах против ханства Бухарского (II, л. 255а) и Хивинского²⁸. В первом томе излагались события до вступления Надира на престол²⁹; второй обнимает события от вступления на престол 1 рамазана 1148/15 января 1736 г. до начала войны с Турцией (1743 г.), третий — события последних лет царствования, причем рассказывается и об отступлении персидского войска из Туркестана после получения известия о смерти шаха. Оба тома написаны одной и той же рукой по всем правилам каллиграфического искусства; встречаются поправки в тексте и приписки на полях, сделанные другой

²⁴ «Рук. ИВАН D 430 II, D 430 III; см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 2913—2914; также Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 2, p. 325. Приведенное в скобках название дано условно; в предисловии к т. I автор в поправке к тексту указывает, что он разделил свой труд на три тома (джилд); см. Мухаммед-Казим, факс., I, л. 36. Оба тома были изданы в факсимиле Н. Д. Миклухо-Маклаем, Н. В. Елисеевой и О. П. Щегловой в 1965—1966 гг.»

²⁵ این کتاب نادری صاحب ایشان عبدو خاچه ولد عبد العزيز خاچه

²⁶ «Название сочинения — 'Алам-рā-йи Нāдир-й — было установлено позднее Н. Д. Миклухо-Маклаем в связи с находкой т. I, им же был определен год, в котором Мухаммед-Казим приступил к составлению трехтомного труда по истории Надир-шаха, — 1163/1749-50. Первый том был найден в 1939 г. в библиотеке Московского Института востоковедения и в 1948 г. передан в Рукописный отдел Института востоковедения АН СССР. См.: Миклухо-Маклай, *Труд Мухаммеда Казима*, стр. 32—33; его же, *О первом томе*, стр. 129—130.»

²⁷ Известный эпитет Мерва пишется в рукописи شاهچان, شاهجان (очевидно, вместо شاهيجان) и شاهيجان. «Согласно П. И. Петрову, Мухаммед-Казим не был «везиром столичного города Мерва», а состоял на службе чиновником средней руки, «не сделавшим большой карьеры в царствование Надира», см. Петров, *Поправки и дополнения*, стр. 113. Позднее (в 1961 г.) он выразил сомнение в том, чтобы после смерти Надира Мухаммед-Казим занял пост везира Мерва; см. Мухаммед-Казим, извлеч. в пер. Петрова, 19—22 (Предисловие). По мнению же Н. Д. Миклухо-Маклая, автор труда «получил указанный пост [везира. — О. А.] позднее, уже после смерти Надира»; см. Мухаммед-Казим, факс., I, 13 (Введение), II, 6.»

²⁸ II, л. 279а, в рассказе о столкновении между персидским войском и жителями города مسود این اوراق در آئروز در دفترخانه نشستہ و تا یکشبانه روز: خاتناه حالت بیرون آمدن نداشت.

²⁹ «События за период от рождения Надира в 1100/1688 г. до его провозглашения шахом Ирана в 1148/1736 г. Изложение содержания тома см. Миклухо-Маклай, *О первом томе*, стр. 130—136; подробное описание тома см. Миклухо-Маклай, *Рукопись*, стр. 177—182, 187—199. Этот том был издан в факсимиле в 1960 г. Н. Д. Миклухо-Маклаем и Г. В. Шитовым.»

рукой, может быть, рукой автора³⁰; в третьем томе большею частью оставлены белые места для заголовков. Конец сочинения принадлежит не самому везиру Мухаммед-Казиму, но его сыну³¹, принимавшему участие в отступлении персов из Туркестана³². Второй том заключает в себе 327 л. folio, из них первый и последний — белые; третий — 251 лист, из них первый — белый; 19 строк на странице. Рукопись, по-видимому, приобретена от продавца-еврея, на это указывает еврейская пагинация второго тома, сплошная на 30 листах, начиная со 2-го (первый, белый лист не принят во внимание), дальше через каждые 10 листов.

В известных мне каталогах и библиографических обзорах труд мервского везира не упоминается; покойный В. А. Жуковский при составлении своей монографии о Мерве не знал о существовании этого источника, по богатству фактических сведений далеко оставляющего за собой не только все, что известно об истории Мерва в XVIII в., но и все вообще источники по истории царствования Надир-шаха, в том числе и труд официального историка этого царствования Махди-хана³³. Автор проникнут любовью к своему городу, о котором сообщает не только исторические, но и топографические сведения. Им передается (II, л. 183б и сл.) беседа с шахом нескольких вельмож, объявивших, что лучшая область Ирана — Хорасан, лучший город в Хорасане — Мерв; шах будто бы прибавил к этому, что лучшими людьми в Мерве были семь вельмож, которых он был вынужден казнить ради спокойствия области и прочности власти назначенного им нового начальника из племени каджаров, Шах-Кули-бека, сына Али-бека. Говорится об основании Мерва при Каюмарсе, о восстановлении его при Александре, о судьбе города при мусульманских династиях домонгольского периода, о разрушении города монголами под начальством Тули-хана (в тексте *تولو خان*, II, л. 284а), об оросительных работах³⁴ около

³⁰ «Все три тома переписаны одним и тем же переписчиком по заказу самого Мухаммед-Казима (причем т. I окончен перепиской в 1166/1752-53 г.). Следовательно, поправки в тексте, без сомнения, принадлежат автору сочинения. Ср.: Миклухо-Маклай, *Рукопись*, стр. 181; Мухаммед-Казим, факс., I, 14—15 (Введение).»

³¹ III, л. 195а: *مسود این اوراق ولید نر محمد کاظم وزیر معروض میدارد*. «Это заключение В. В. Бартольда основано на ошибочном прочтении слова *لپنذیر* как *ولید نر*; см. Миклухо-Маклай, *Рукопись*, стр. 181—182.»

³² III, л. 195б: *کمترین که مسود این اوراق است حسب الغرودة بهبود خان وارد خدمت رحیم خان [شدم] ودر خصوص سورات عساکر منصوره تقریر ساختم*.

³³ «Столь высокая оценка, данная В. В. Бартольдом труду Мухаммед-Казима, не разделяется полностью другими исследователями, хотя они и признают ценность многих сообщаемых им сведений. Так, П. И. Петров считает ее не вполне обоснованной; ср.: Петров, *Поправки и дополнения*, стр. 114; Мухаммед-Казим, извлеч. в пер. Петрова, 23 (Предисловие). Н. Д. Миклухо-Маклай полагает, что «вряд ли будет правильным отдавать безоговорочное предпочтение одному из этих сочинений перед другим без учета интересующей исследователя тематики»; см. Мухаммед-Казим, факс., I, 20 (Введение).»

³⁴ О них см. Бартольд, *Орошение*, стр. 64 и сл.; «наст. изд., т. III, стр. 97—233».

«плотина султана» (بند سلطان, II, л. 283a), «благословенная плотина Мерва» (بند مبارک مرو, там же), «плотина султана Меликшаха» (II, л. 2886 (بند سلطان ملکشاہ).

Автор, конечно, подробнее всего говорит о событиях, происходивших в Мерве и вообще в Средней Азии, в которых он сам принимал участие; но и его рассказы о военных действиях в Индии ⁴⁴ и в Передней Азии довольно подробны; между прочим, говорится о действиях против йезидиев (III, л. 10a طائفة شیطان پرست; III, л. 146 اکراد یزیدی); в одном месте (III, л. 126a) он ссылается на рассказ своего отца, служившего в Дербенте (در میرقابی دربند) и ездившего оттуда в Кандагар, из Кандагара в Туркестан, из Туркестана в Мерв, из Мерва в Багдад, из Багдада в Тебриз. Сам Мухаммед-Казим тоже находился некоторое время в Тебризе на службе у брата Надир-шаха, азербайджанского наместника Ибрахим-хана, погибшего в 1738 г. в борьбе с лезгинами. Незадолго перед этим, в том же 1738 г., Мухаммед-Казим ездил из Тебриза в Мешхед, куда он отвез тело своего умершего отца; кроме того, он должен был, по поручению Ибрахим-хана, переселить из Хорасана в Мешхед людей племени халильвенд (II, л. 1686) ⁴⁵. По должности мервского везира, автор ведал расходами по снаряжению войск ⁴⁶, состоял при военных отрядах для заведования письменной частью ⁴⁷, вызывался к шаху для представления отчета в израсходованных суммах, причем его отчет (محاسبه) получил одобрение (III, л. 1676) — редкое исключение в это царствование, когда постоянно происходили казни начальников и чиновников, о чем упоминает и автор. Мухаммед-Казим принимал участие и в дипломатической переписке; из 70 грамот, посланных в конце правления Надира «правителям и султанам Туркестана», им было составлено 30 ⁴⁸. Из европейских посольств упоминается посольство царя «всего государства франков» ⁴⁹ или «коренной

⁴⁴ «Повествование о походе в Индию переведено на русский язык П. И. Петровым; см. Мухаммед-Казим, извлеч. в пер. Петрова.»

⁴⁵ «Хронология несколько не выдержана; уже после смерти отца Мухаммед-Казиму было поручено переселить племя, затем он отправился в поход на Дагестан с Ибрахим-ханом, далее, возвращаясь в числе прочих мервцев по приказу Надир-шаха в Мерв, он по пути перевез останки отца в Мешхед. Ср. Мухаммед-Казим, извлеч. в пер. Петрова, стр. 12—13 (Предисловие).»

⁴⁶ Напр., III, л. 1666: مسود این اوراق در آن اوان نویسنده و صاحب کار توبخانه وقورخانه وجباخانه بود که صورت محاسبه قدیم وجدید آنها بر داشته با توبجی باشی وجبادارباشی مرو در منزل حسن آباد با عمال مرو وارد حضور اقدس کردیدیم.

⁴⁷ II, л. 287a о событиях 1741 г.: مسود این اوراق در آن سفر بامر لشکرنویسی عازم ام البلاد کردید.

⁴⁸ III, л. 188a: در ان یوم موازی هفتاد رقم بعهدہ حکام و سلاطین ترکستان ارسال شد که بقدر سی طغرای آنها معرر این اوراق قلمی نمود.

⁴⁹ III, л. 158a: کل مملکت فرنک.

страны франков»⁵⁰, вероятно, императора⁵¹ Франца I; посольство ездило через Астрахань (هشدر خان), где к нему присоединился посол от ق بانو (III, л. 1586), т. е. от императрицы Елизаветы Петровны. پادشاه اروسی

Труды Мухаммеда-Казима, несомненно, суждено сделаться основным источником по истории Надир-шаха, в особенности если удастся найти недостающий пока первый том⁵².

⁵⁰ III, л. 164a: اصل فرنك.

⁵¹ III, л. 158a: رومینوس, л. 164a: رومینوس; может быть, должно быть رومینوس;
Romanus.

⁵² <См. выше, стр. 345, прим. 26 и стр. 346, прим. 33.>

ХРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ В ГОСУДАРСТВАХ МУСУЛЬМАНСКОГО ВОСТОКА

Развитие архивного дела везде, в том числе и на Востоке, связано с развитием государственности; мусульманский мир в том и другом отношении во многом находился в зависимости от традиций древнего Востока ¹.

Народами древнего Востока были выработаны два главных типа государственности, вавилонский и египетский, с преобладанием религиозного начала в первом и национально-политического во втором. Действительным царем древней шумерийской Вавилонии (библейского Сennaара) считался бог Энлиль, его идеальной столицей — город Ниппур, где находился главный государственный архив и богатая храмовая библиотека. Связь архивного дела с библиотечным замечается и впоследствии, в том числе в последнем могущественном государстве вавилонского культурного мира, в Ассирии, где заметны значительные успехи государственной централизации. В библиотеке Ассурбанипала хранились и деловые документы, например писцовые книги Харранской провинции, также официальные письма и донесения, причем царь рассказывал о своих походах в форме донесений богу Ассуру.

Из египетского государственного архива до нас дошла только часть, перенесенная Аменхотепом IV (XIV в. до н. э.) из Фив в основанный им город Яхт-Атон (ныне развалины Телль-эль-Амарны). Несмотря на запустение Яхт-Атона, документы не были перевезены обратно в Фивы, так что им, по-видимому, не придавали значения. Главным местом заботливого хранения документов и в Египте были храмы, как видно из рассказа Диодора о завоевании Египта Артаксерксом III: царь «увез из храмов древние документы», а его приближенный Багой потом «за большие деньги продал их назад египетским жрецам» ².

Из других древневосточных архивов известен архив хеттского государства в городе Хатти (ныне развалины Богазкёй) в Малой Азии. Архив включает в себе тысячи документов (архив в Телль-эль-Амарне —

¹ Сведения о государствах древнего Востока заимствованы главным образом из *Истории древнего Востока* проф. Б. А. Тураева.

² «Данные, приводимые В. В. Бартольдом о государствах древнего Востока, в настоящее время устарели. Современные данные см. *Всемирная история*, т. I, разд. 2, гл. IV—V; разд. 3, гл. X—XIII; разд. 4, гл. XXI—XXII; там же библиография.»

всего 358); некоторые касаются событий эпохи архива Телль-эль-Амарны есть также документы о войне хеттитов с Рамсесом II египетским в XIII в. до н. э.³

Египетская государственность своим бюрократическим устройством и письменным делопроизводством оказала влияние на эллинистические государства, Персию и Рим. Для царствования Птолемеев и более поздних эпох до нас дошло огромное число документов на греческом и египетском языках, тогда как о делопроизводстве других азиатских государств того же периода мы знаем только по немногим случайным находкам⁴. Сюда относятся греческие документы аршакидского периода на пергамене, 88 и 22 гг. до н. э. (один включает в себе кроме греческого текста также пехлевийский) о сдаче в наследственную аренду виноградника; документы были найдены в 1913 г. и обнародованы в Кембридже⁵. Финансовое управление в Египте находилось в большем порядке, чем в государстве Селевкидов; в руках главы финансового ведомства (*διοικητής*) сосредоточивались финансовые документы всего государства. Такую же централизацию мы видим в Египте мусульманского периода; у каждого пагарха был заместитель (*халиф*) в столице, к которому обращался наместник области в случае задержки поступления податей. Документы писались и в мусульманский период, как в древности, на папирусе (арабское *картās*,⁶ или *қиртās*, мн. число *қарātīs*, от греч. *χάρτις*), постепенно, начиная с IX в., вытеснявшемся тряпичной бумагой; последний датированный документ на папирусе относится к 935 г. Еще при основании халифом Му'тасимом (833—842) города Самарры на Тигре из Египта были выписаны мастера для приготовления писчего материала из папируса.

Сведения о делопроизводстве и хранении документов в сасанидской Персии сообщаются главным образом авторами мусульманского периода. Для обозначения счетоводства и канцелярии употреблялся термин *дйвāн*, заимствованный потом арабами. Говорится об изготовлении податных документов в трех экземплярах: один хранился в царском диване, другой посылался соответствующему чиновнику податного ведомства, третий — судье соответствующего округа. Царский диван назывался также «диваном наложения печати»; этот термин существовал и при арабах. Документы писались на пергамене; для устранения неприятного запаха

³ «Материалы богазкёйского архива издаются в различных сериях, главным образом в *Keilschrifturkunden aus Boghazköi* (KUB), ср. также Goetze, *Kleinasiens.*»

⁴ «Положение с той поры, когда писалась эта статья, изменилось; в качестве примера можно указать на парфянские документы из Несá (найденно более 2000). Подробнее см. Дьяконов — Лившиц, *Документы.*»

⁵ «Имеются в виду документы, найденные в 1913 г. в Курдистане около местечка Авроман. Два документа написаны по-гречески (с парфянской припиской на первом), третий — пехлевийским письмом по-парфянски. Документы изданы, греческий — в 1915 г. Е. Миннсом (*Parchments*), парфянский — в 1923 г. Х. Нюбергом (*The Pahlavi documents*).»

⁶ «С IX в. этим термином обозначалась и бумага.»

кожи ее поливали шафраном и розовой водой. Документы на пергамене назывались листами (арабское *ṣiḥāf*⁷, мн. число *ṣuḥūf*); за изготовление их взималась особая плата, отмененная при халифе Омаре II (717—720). Употреблялся также греческий термин *τοράσιον* (у арабов *tūmār* или *tāmūr*, мн. число *tavāmīr*). В связи с перенесением столицы из Дамаска в Багдад при Мансуре (754—775) халифы вместо египетского папируса стали употреблять для документов по государственным делам пергамен.

Среди немногочисленных сведений домусульманского периода о хранении документов в сасанидской Персии интересен рассказ византийского историка Агафия, со слов переводчика Сергия, о царской библиотеке, которой заведовали «хранители царских записей» (*οἱ τῶν βασιλικῶν ἀπομνημονευμάτων φρουροί*); они охотно открыли переводчику Сергию доступ к этой библиотеке и объявили, что, если и римляне ознакомятся с событиями истории Персии, это только будет способствовать славе ее царей.

Местом хранения документов и государственной казны, как и местом производства суда и других функций государственной власти в мусульманской державе, часто служила мечеть. *Мақсӯра*, соответствовавшая императорской ложе в константинопольских церквях, во внебогослужебное время была, по-видимому, местом, где работали чиновники; когда в 744 г. мятежники захватили мечеть Дамаска, они нашли в *мақсӯре* казначеев государственной казны. Почта (*барūd*, от латинского *veredus*) служила в халифате, как в Римской империи и в древней Персии, исключительно для пересылки правительственных гонцов, курьеров и документов; оттого с этим ведомством было связано хранение документов, посылавшихся из столицы в провинции и обратно, о взыскании и поступлении податей; чиновникам, служившим в этом ведомстве, принадлежат главнейшие из дошедших до нас описаний халифата с указанием доходности отдельных провинций. Бывали случаи намеренного уничтожения документов во время восстаний; так, халиф Омар I объявил собственностью халифа земли в Персии, прежде составлявшие собственность персидского царя, и некоторые другие категории земель, всего стоимостью в 7 миллионов дирхемов (дирхем — около 25 коп.); соответствующий «диван» был намеренно сожжен во время восстания 701 г., после чего всякий взял, что ему было близко. Вообще, однако, омейядские диваны сохранялись еще при Аббасидах; по отзыву одного из историков, образцовым считался диван халифа Хишама (724—743), финансовая система которого более всего соответствовала как интересам правительства, так и интересам населения.

При Аббасидах произошло усовершенствование финансового делопроизводства посредством введения государственного контроля: над каждым диваном был поставлен особый контролер, кроме того, был учреж-

⁷ «Термин для обозначения писчих листов любого материала.»

ден отдельный «диван контроля». Слово *dīvān* употребляется также в смысле собрания документов, которыми определялись права отдельных родов или отдельных категорий людей на содержание из казны; так, говорится о перенесении «дивана» самих Аббасидов из Дамаска в Медину. В особо важных случаях применялся особый порядок хранения документов: в 802 г. документы по завещанию Харуна ар-Рашида, которыми определялись права трех его сыновей, были повешены в самом священном храме мусульманского мира, в Ка'бе, в серебряных трубках, что не помешало преемнику Харуна ар-Рашида, Амину, когда он решил нарушить права своих братьев, отдать в 810 г. приказание, чтобы документы были сняты и отвезены к нему в Багдад, где он их уничтожил. Во время смут следующих лет произошел пожар, при котором погибли все багдадские диваны; правильное счетоводство возобновилось только с 819 г., со времени прибытия в Багдад халифа Мамуна.

Тряпичная бумага, вытеснившая пергамен и папирус, обозначалась словом китайского происхождения — *kāgaz*; арабы ознакомились с тряпичной бумагой через посредство китайцев, взятых в плен в Туркестане во время битвы между арабами и китайцами в 751 г.⁸ Главным местом приготовления бумаги был Самарканд; оттуда уже бумага получила распространение в более западных областях мусульманского мира; в самом Самарканде эта отрасль промышленности продолжала существовать до русского завоевания (1868 г.). В арабской литературе есть особый трактат о перьях и применении различных сортов перьев к папирусу, пергамену и бумаге.

К IX в. относится начало распада халифата и появление династий персидского происхождения. В их владениях арабский язык как язык государственного делопроизводства постепенно заменялся персидским; иногда восстанавливались также персидские термины домусульманского происхождения. В составленном в конце X в. в Хорасане, под заглавием «Ключи науки»,⁹ сочинении по терминологии различных научных дисциплин особая глава посвящена чиновничьему делопроизводству. Объясняется, например, термин *фихрист* — опись делам и бумагам, находящимся в диване. В двух местах различно объясняется термин *аскудār* (собств., 'имеющий донесение', 'посол', 'гонец', также 'сумка с документами', отвозимая гонцом или курьером); в том месте, где говорится о «диване почты», сказано, что *аскудār* есть «сверток, куда вносят число бумаг и писем, входящих и исходящих, и имена адресатов»; при описании государственной канцелярии (*dīvān ar-rasā'il*) *аскудār*ом назван «сверток, куда вписывают собрания бумаг, отправляемых для наложения печати».

Много сведений о канцелярском делопроизводстве дает исторический труд Абу-л-Фазла Бейхаки (XI в.), который сам принадлежал к числу

⁸ <Ср. также Мец, *Мусульманский Ренессанс*, стр. 364 и наст. изд., т. I, стр. 296.>

⁹ <*Maftāḥ al-'ulūm* Абу Абдаллаха Мухаммеда б. Юсуфа ал-Хорезми.>

чиновников. Отдельно упоминаются чиновники (*дабūr*) и счетчики или финансовые контролеры (*мустауфӣ*, арабское слово). Диваны помещались теперь обыкновенно в здании, где жил государь; часто документы находились во владении главы соответствующего ведомства, отбирались у него при отставке или опале и потом исчезали. Упоминаются, однако, случаи находки документов в архивах; так, после завоевания в 1017 г. газневидским султаном Махмудом Хорезма (ныне Хивинское ханство) «при осмотре бумаг дворца» был найден документ, свидетельствовавший об измене некоторых газневидских чиновников. Таким же образом в XIII в. хорезмийский султан Мухаммед, взявший в 1215 г. Газну, из найденных там документов узнал, что халиф Насир постоянно подстрекал против него местных владетелей ¹⁰.

Для обозначения архивов и библиотек употреблялся тот же термин — *казна* (собств., *хазйна* или *хазана*), — как для обозначения государственного денежного фонда. Об Ибн Хордадбехе, авторе одного из географических трудов IX в., говорится, что он был «везиром халифа и имел доступ к научным собраниям казны эмира правоверных» (т. е. халифа). Ввиду тесной связи между архивным делом и библиотечным описание библиотек того времени может дать понятие и о способах хранения документов. До нас дошло описание двух царских библиотек конца X в.: бухарской и ширазской. В бухарской библиотеке в каждой комнате были сундуки с книгами, положенными одна на другую; в одной комнате были книги арабские и поэтические, в другой — книги по законоведению и т. д.; в каждой комнате книги по одной из наук. Книгам велся список, по которому приходивший в библиотеку мог найти, что ему было нужно. В ширазской библиотеке книги хранились не в сундуках, но в шкафах и на полках. Библиотека занимала особую комнату; над ней были заведующий (*бекиль*), хранитель (*хазин*) и контролер (*мушриф*) из почетных людей города; не было ни одной книги, сочиненной до того времени, которая не имелась бы в библиотеке. Она представляла длинный портик на большой эстраде, где находились сокровищницы ¹¹ разного рода; ко всем стенам портика и сокровищниц были приделаны домики (шкафы), длиной в человеческий рост, шириной в 3 локтя (арабская мера, немногим более 1/2 метра), из разукрашенного дерева с дверцами, опускавшимися сверху; рукописи были сложены на полках; для каждой специальности были особые ящики и списки с названиями книг ¹².

Персидская бюрократическая система была усвоена турецкими завоевателями, образовавшими в XI в. сельджукскую империю ¹³. Из турец-

¹⁰ См. сведения об этом в труде В. Бартольда *Туркестан*, ч. II, стр. 402; «наст. изд., т. I, стр. 439».

¹¹ Вероятно, это слово относится к собраниям книг.

¹² «Ср. также описание этой библиотеки (со слов Макдиси) у А. Меца, *Мусульманский Ренессанс*, стр. 146.»

¹³ «См. Horst, *Die Staatsverwaltung*.»

ких терминов было введено слово *тузрā* для обозначения печати; в качестве трех главных должностных лиц называются везир, *мустауфй* (глава финансового ведомства) и *тузрā'й* (хранитель печати). Правильному счетоводству придавалось большое значение. Составленное при султани Меликшахе (1072—1092) официальное описание империи известно нам только по ссылкам автора XIV в. Хамдаллаха Казвини, происходившего из бюрократической семьи, во владении которой, по-видимому, сохранялись некоторые документы предшествующих веков. Иногда составлялись и обнародовались собрания документов не как исторический источник, но как литературные произведения и образцы канцелярского стиля; чаще всего такие собрания издавались самими авторами документов¹⁴.

Монгольские завоеватели принесли с собой стройную систему управления и делопроизводства, выработанную отчасти под влиянием традиций кочевых империй, отчасти под влиянием Китая. Существовала официальная хроника, называвшаяся «Золотой Книгой» (*Алтан-дэптэр*) и хранившаяся в сокровищницах ханов; доступ к ней был открыт только небольшому кругу лиц. Для обозначения печати монголами употреблялся турецкий термин *тамзā*; к большей части документов прикладывалась «алая печать» (*āl tamzā* или сокращенно *āl*). Кроме отдельных ханских указов (ярлыков) упоминаются «великие» или общие ярлыки, в которых устанавливались нормы делопроизводства и управления и с которыми должны были согласоваться отдельные ярлыки; в Китае были чиновники, обязанные следить за согласием частных указов с общим ярлыком и приостанавливать исполнение таких указов, в которых усматривалось нарушение этого требования. В наиболее культурном из государств, на которые распалась монгольская империя, в Персии, делопроизводство монгольского периода считалось образцовым; говорились, что это делопроизводство было бы принято за образец прежними властителями, если бы они дожили до того периода. В противоположность древности, когда мировые державы подвергались влиянию бюрократической организации и финансового делопроизводства Египта, теперь образцом для мусульманских стран служила Персия, в том числе и для Египта, где в этот период арабские названия должностей заменяются персидскими. В новой столице Персии, Тебризе, Газан-ханом (1295—1304) для хранения документов был устроен «дом закона» (*байт ал-қāнўн*). Списки податей хранились в библиотеках (*кутубхāне*), находившихся в окрестностях Тебриза и подчиненных особым заведующим. Второй экземпляр каждого списка хранился в «великом диване»; кроме того, экземпляры списков посылались в провинцию в соответствующие местности, где должны были выставляться на видном месте на воротах селения, на стене мечети и т. п.; было предписано употреблять для этой цели плиты из камня, меди или железа. До нас дошел текст указа

¹⁴ «Общую характеристику литературы *иншā'* (с некоторыми библиографическими сведениями) см. во введении Г. Р. Рёмера к его изданию *Шараф-нāме* Абдаллаха Марвариди, стр. 1—20. — Ю. Брегель.»

об освобождении от некоторых категорий податей города Ани; указ был издан султаном Абу Са'идом (1316—1335) и выбит на стене анийской мечети Мануче¹⁵.

Гораздо менее подробны наши сведения о делопроизводстве других татарских государств, в особенности Золотой Орды. Как из дворцовых построек татарских ханов до нас дошел только дворец последних по времени татарских властителей, ханов Крыма, так мы только о делопроизводстве и хранении документов в Крымском ханстве располагаем сколько-нибудь подробными сведениями.

В «Известиях Таврической ученой архивной комиссии» были изданы выписки, относящиеся к началу XVII в., из «сакка» *qāzī-askera*, т. е. главного судьи. Арабское слово *сакк* соответствует персидскому *чек* (перешедшему, в более ограниченном значении, в европейские языки) и употреблялось для обозначения как отдельных документов, в особенности свидетельств о праве на получение определенной денежной суммы, так и собранных документов. В Крыму судебные решения записывались *qāzī-аскером* в установленной форме год за годом в свои *сакки* (книги), длиною более обыкновенного нашего листа, шириною в половину листа¹⁶. Такие же книги для записи судебных решений, представляющие большой культурно-исторический интерес, велись в среднеазиатских ханствах. Что касается крымского государственного архива, то он сгорел во время взятия Бахчисарая войсками Миниха в 1736 г. Уцелевшие остатки этого архива были найдены в 1907 г. проф. В. Д. Смирновым в симферопольском губернском архиве, в виде 124 переплетенных в кожу тетрадей, заключающих в себе кроме судебных дел, между прочим, описи имущества отдельных ханов в момент их смерти. Тетради были перевезены в Публичную библиотеку, где ждут исследователей¹⁷.

Новейшие среднеазиатские ханства были образованы узбеками, народом, долго сохранявшим верность кочевой жизни. Узбекское завоевание значительно понизило культурный уровень Туркестана сравнительно с тем состоянием, в котором он находился в конце монгольского периода — при Тимуре и его преемниках. В такой древней культурной стране, как Хорезм или Хивинское ханство, представитель гражданской администрации и финансового делопроизводства, мехтер, во второй половине XVII в. должен был мириться с таким же униженным положением сравнительно с военными сановниками, как в Персии V в. н. э.; во время торжественных

¹⁵ <См. Бартольд, *Персидская надпись*, — наст. изд., т. IV, стр. 313—338.>

¹⁶ <См.: Мурат-Бей Биарсланов, *Выписи*; Веселовский, *Об издании*.>

¹⁷ <Эти тетради до сих пор не исследованы. Часть ярлыков крымских ханов и некоторые другие документы XVI—XVIII вв., хранившиеся в Симферополе, были переданы в рукописное собрание ИВАН в Ленинграде, где они находятся и сейчас. 15 ярлыков крымских ханов из этой коллекции были опубликованы В. Д. Смирновым (*Крымские ярлыки*). — А. Тевритинова.>

ханских приемов мехтер должен был стоять, тогда как военные должностные лица и родовые старейшины сидели. Впоследствии условия изменились; мехтеры и кушбеги среднеазиатских ханств сделались такими же савновниками, как везиры прежних мусульманских государств. Соответственно этой перемене расширялось и письменное делопроизводство и улучшался порядок хранения документов, но наши сведения об этой стороне исторической жизни Туркестана до сих пор крайне скудны. Во время завоевания Туркестана русскими все главные города ханств, кроме Бухары, были присоединены к России или подверглись временной военной оккупации; к сожалению, при этом не было принято мер для сохранности ханских библиотек и архивов¹⁸. Собрания ханских ярлыков или таких документов, как донесения беков ханам, встречаются и теперь в руках частных лиц; во владение частных лиц нередко переходили и рукописи ханских библиотек. Документы по истории Туркестана до русского завоевания имеют, конечно, такое же право на внимание русских архивных деятелей, в особенности местных архивных комиссий, как документы эпохи русского владычества. До сих пор предметом исследования была только одна категория документов, так называемые вакуфные грамоты, притом только для одной Самаркандской области и только с точки зрения заключающегося в них историко-географического материала¹⁹.

Несмотря на общеизвестные отрицательные стороны монгольского управления, мы как в России, так и в других странах, входивших в состав монгольской империи, не исключая Китая, видим со времени монгольского владычества больше политической устойчивости, чем раньше. В домонгольскую эпоху Китай не раз распадался на два или несколько государств; после XIII в., несмотря на смену династий, он оставался политически объединенной страной. Так и мусульманский мир в домонгольскую эпоху не создавал таких прочных государственных организаций, как Турция, Персия и индийская империя так называемых «Вели-

¹⁸ «После завоевания Хивы и Коканда архивы этих ханств были вывезены в Петербург и переданы в Имп. Публичную библиотеку, после чего об их существовании было забыто; они были обнаружены лишь в 1936 г. П. П. Ивановым, который в дальнейшем исследовал часть архива хивинских ханов и издал ее описание (см. Иванов, *Архив*). В 1950-х годах архив кокандских ханов изучала А. Л. Троицкая, подготовившая полное научное описание архива (см. Троицкая, *Каталог*); в это же время было выявлено еще большое количество документов хивинского архива (их общий обзор см. Брегель, *Архив*). В настоящее время оба эти архива хранятся в Центральном гос. архиве УзССР в Ташкенте. Там же хранится большое количество документов из канцелярии бухарского кушбеги. О других собраниях архивных документов в Средней Азии см.: Чехович, *Собрания*; ее же, *Бухарские поземельные акты*, стр. 224—226. — Ю. Брегель.»

¹⁹ Вяткин, *Материалы*. «Начиная с 1930-х годов изучение средневековых среднеазиатских документов различных видов значительно продвинулось. Из наиболее важных публикаций см.: *Казийские документы*; *Из архива шейхов Джуйбари*; МИУТТ; Чехович, *Документы*; ее же, *Бухарские документы*; Мукминова, *К истории*; *Материалы по истории Ура-Тюбе*. — Ю. Брегель.»

ких Моголов». Вполне естественно, что созданной монгольскими хаанами организацией менее всего воспользовались сами монголы, как и организация халифата оказала меньше всего влияния на жизнь арабского полуострова.

Во всех трех империях мы видим стройную систему государственного делопроизводства и счетоводства, хотя нигде до сих пор не приведен в известность полностью относящийся к этому вопросу материал, не исключая перешедшей всецело под власть Англии еще в XVIII в. индийской империи. Везде существовали официальные руководства, главным образом посвященные вопросу о взимании и регистрации податей, под общим названием *дастūr ал-'амал* ('порядок управления')²⁰; персидское слово *дастūr*, перешедшее в другие мусульманские языки, впоследствии было перенесено и на заимствованное из Европы понятие о конституции. Индийские дастуры известны нам не по оригинальным документам, но по позднейшим, часто небрежно составленным, копиям. В эпоху установления в Индии английского владычества необходимость тщательного изучения системы управления предшествующего периода, вообще тщательной охраны исторических памятников, письменных и вещественных, понимали только немногие лица, как Джеймс Грант, часто подвергавшийся за это насмешкам. Когда это понимание сделалось достоянием более широких кругов, многие памятники уже были безвозвратно утрачены; так, меры для охраны и изучения археологических памятников были приняты тогда, когда многие памятники были варварски истреблены самими европейцами при их сооружениях (при постройке одного только моста было употреблено 48 статуй). Столь же безвозвратно потерянными оказались многие документы по системе управления Великих Моголов.

Во всех трех империях издание документов оставалось частным делом и предпринималось или их авторами, или хранителями архивов. К сборникам первой категории относится собрание писем Абу-л-Фазла, министра индийского императора Акбара (1556—1605); сборник был составлен в начале XVII в., через несколько лет после смерти автора, его племянником²¹. Тому же Абу-л-Фазлу принадлежит составленный по официальным документам труд об устройстве империи Акбара²², являющийся, наравне с позднейшими копиями дастуров, главным источником европейских ученых.

В Турции и Персии мы видим сборники документов, преимущественно царских грамот, составленные для поднесения государям хранителями

²⁰ «Персидское руководство такого рода, составленное около 1725 г., — *Тазкират ал-мулк*, — издано В. Ф. Минорским. О делопроизводстве при Сефевидях см. Busse, *Untersuchungen*. — Ю. Брегель.»

²¹ «*Mukātabāt-u 'Alā'ī*, о сочинении и авторе см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 3, pp. 542—543.»

²² Абу-л-Фазл Аллами, *Аййн-и Акбарӣ*, пер. Блохмана—Джаррета. «Также Абу-л-Фазл, *Аййн-и Акбарӣ*, изд. Блохмана.»

их архивов. В Турции такой сборник был поднесен в январе 1575 г. султану Мураду III Феридуном, нашедшим в архиве, в полном беспорядке, 250 тетрадей с такими документами, заключающих всего 3000 листов. Сборник был разделен на 11 частей, по царствованию 11 предшествовавших Мураду III султанов. Сборник Феридуна известен в нескольких списках; в половине XIX в. он был напечатан в Константинополе в двух томах ²³. В Персии создание такого же сборника предпринял для шаха Сефи (1628—1642) и закончил для его преемника Аббаса II (1642—1667) хранитель дворцового архива (*хари́ма*, т. е. 'запретного места') в Исфахане Абу-л-Касим Ив-оглу Хайдер ²⁴; сборник включает в себе кроме документов, относящихся к государству персидских шахов, также некоторые средневековые грамоты, например грамоту сельджукского султана Алп-Арслана (1064—1072). Документы по-прежнему собирались и издавались только как литературные произведения и образцы официального красноречия; в Индии и Турции существовала, как в Китае, официальная историография, но нигде в мусульманском мире, в противоположность Китаю, мы не видим примера составления истории по документам, непосредственно извлеченным из архивов.

Краткие сведения о современном персидском счетоводстве и регистрации податей приводятся проф. Э. Брауном в его книге о персидской революции ²⁵. Персия разделяется в податном отношении на 340 округов; для каждого округа существует особый реестр (*китāбче*, букв. 'книжка'), ведущийся особым счетчиком (*мустауфӣ*); во главе всего дела стоит счетчик государства (*мустауфӣ ал-мамāлик*). Система счетоводства крайне сложна и понятна только специально посвященным в это дело лицам. Столь же трудно, вследствие множества условных знаков, современным ученым разбирать найденные в Египте документы по счетоводству Египта эпохи халифата ²⁶.

Турция — единственное до сих пор мусульманское государство, в котором была сделана попытка реорганизовать архивное дело по европейским образцам. Сведения об этом изложены в журнале «*Revue historique*», издававшемся на турецком языке (по-французски только название журнала и оглавление), образованным в 1910 г. османским историческим обществом (по-французски «*Institut d'Histoire Ottomane*», но из вступительной статьи видно, что речь идет не об «институте» в нашем смысле, но об ученом обществе). В двух первых номерах журнала помещены статьи

²³ См. Феридун-бей.)

²⁴ Точнее — Эв-оглу. Сборник называется *Маджма' ал-иншā'*, подробнее см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 317; pt 2, p. 1282. О других сборниках сефевидских документов см. Roemer, *Über Urkunden*, S. 537.)

²⁵ Browne, *The Persian revolution*, p. 238.

²⁶ Ср. попытку в этом направлении в журнале «*Der Islam*», Bd IV, S. 97 sq. (Hofmeier, *Beiträge*). (Ныне см.: Grohmann, *Einführung* (а также другие труды этого автора); Björkman, *Beiträge*. — Ю. Брегель.)

двух авторов под заглавием «Nos archives», по-турецки в первом случае «Наши старые бумаги и исторические документы», во втором — «Исторические документы»; из этого видно, что в современной турецкой научной терминологии до сих пор нет слова для выражения понятия *архив*. Автор первой статьи различает четыре категории документов: 1) дела по управлению; 2) земельные дела; 3) документы по счетоводству; 4) судебные дела. Тщательнее всего хранились документы второй категории, хотя только те из них, которые сохраняли свое правовое значение; для них существовало два склада (*махзин*, откуда европейское 'магазин') в чистом двухэтажном помещении с железными воротами; документы хранились в порядке, в переплетах. Документы, потерявшие юридическое значение, помещались отдельно, без всякого порядка. Небрежнее всего хранились документы первой и третьей категорий; из первых много погибло при пожаре 1755 г.; уцелевшие были присоединены к документам по счетоводству и помещены вместе с ними в финансовом департаменте (*мехтер-хāне*). Попытку организовать архивное дело по европейскому образцу сделал министр-реформатор Мустафа-Решид-паша, назначенный министром в 1846 г., после своего возвращения из путешествия в Европу и тогда же приказавший построить перед Высокой Портой «хранилище бумаг» (*хазīне-йи аураḡ*). Туда впоследствии были перенесены из финансового департамента документы, относившиеся к делам Высокой Порты, в числе 62 312, обнимавшие период в 110 лет — от вступления на престол Махмуда I (1730 г.) до смерти Махмуда II (1839 г.). В 1884 г. был составлен инвентарь, к 1893 г. закончено систематическое размещение; всего документов было до 350 000, причем остальные, кроме упомянутых 62 000, относились ко времени после 1839 г. Сооружение постройки не привело к централизации государственного архива; сохранялись архивы в старом дворце Топкапу-серай и некоторые другие. Архив в Топкапу-серай был осмотрен членами исторического общества после низложения султана Абдул-Хамида; осматривавшие вошли в помещение со спертым воздухом, не открывавшееся в течение 30 лет. Документов было найдено не менее 500 000, но в полном беспорядке; часть их сложили на возы и увезли частью в библиотеку при Порте (518 возов), частью в покинутую мечеть при дворце (200 возов). Последние документы были переплетены и расположены в хронологическом порядке. Всех томов было 1592, в каждом до 300 документов, иногда в одном томе заключались все документы, относящиеся к определенному году, иногда они располагались по двум томам. Судя по числу томов, были также случаи переплетения в один том документов, относящихся только к небольшой части года, тем более что документы начинались только с 961/1553-54 г. и до 975/1567-68 г. были пропуски. Кроме того, рядом с хронологическим распределением говорится о распределении по предметам; так, особый том обнимал документы, относящиеся к договорам о церкви Гроба господня в Иерусалиме; как одно распределение относится к другому, остается неясным. Упоминаются и другие архивы, в том числе два

склада (*махзин*) вакуфных документов в мечети Св. Софии, найденные в крайне печальном состоянии; никаких мер для перевода их в другое помещение принято не было.

Вообще статьи об архивном деле и другие статьи «*Revue historique*», свидетельствуя о пробуждении среди образованных османцев интереса к своему прошлому, в то же время доказывают их неспособность справиться без помощи европейских научных сил, с соответствующими научными задачами ²⁷. О том же свидетельствует вызывающая полное сочувствие по замыслу, но неудачная по выполнению попытка каталогизации, в 40 томах, рукописей константинопольских библиотек ²⁸. Из этих каталогов, составленных по распоряжению министерства народного просвещения, европейский ученый мир убедился, что Константинополь по количеству персидских рукописей занимает третье место (после Петрограда и Лондона) среди европейских городов ²⁹; но пользование каталогами затруднительно вследствие множества ошибок; имя переписчика смешивается с именем автора и т. п. Выполнение таких культурных задач, как устройство библиотек, музеев и архивов, опись архивов и каталогизация библиотек, еще долго будет возможно в мусульманском мире только при участии представителей европейского востоковедения. Надо надеяться, что при предстоящем возобновлении международной культурной работы будет обращено внимание и на эти задачи и что в их выполнении примут участие и русские научные силы.

²⁷ «Очерк истории изучения и публикации турецких документов и состояния архивного дела в Турции см. Тверитинова, *Аграрный строй*, стр. 3—16 (там же библиография в сносках). — А. Тверитинова.»

²⁸ Ср. об этой работе Hogn, *Persische Handschriften*, S. 277.

²⁹ «Согласно Г. Риттеру, на 1948 г. в Стамбуле насчитывалось более 124 000 рукописей, значительную часть которых составляли персидские. См. Ritter, *Autographes*.»

ИСТОРИЧЕСКИЕ И ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ РУКОПИСИ «АЗИАТСКОГО МУЗЕЯ»

Рукописное собрание Азиатского музея включает в себе, между прочим, целый ряд ценных памятников исторической и тесно связанной с ней географической литературы мусульман. Даже в наименее полно представленном отделе арабских рукописей мы видим некоторые unisa, как составленную в Сирии в 631/⟨1234⟩ г. хронику تاريخ المنصوري, соч. Мухаммеда б. Али ал-Хамави (№ 521)¹. Среди других арабских исторических сочинений, относящихся к средним векам и к Западной Азии, выдается крайне редкий письмовник (руководство для официальной переписки) Таки ад-дина ал-Мухибби, составленный в конце VIII в. х., под заглавием تثقيف التعريف بالمصطلح الشريف в виде дополнения к труду ал-Омари التعريف بالمصطلح الشريف² (рукопись поступила в Музей еще в 1819 г., из Багдада, из собрания Руссо)³. Большую ценность представляет также хороший экземпляр обширной хроники ал-Айни (IX в. х.) عقد الجمان⁴.

К этим богатствам «Ancien fonds arabe» Музея присоединились за последние десятилетия некоторые новые, столь же ценные приобретения. Сюда принадлежат: 1) الآثار الباقية Бируни, из собрания Л. Ф. Богданова, 616/⟨1219⟩ г.; этот классический труд, как известно, был издан в Германии по четырем, собственно, по трем поздним спискам; экземпляр Азиатского музея дает возможность внести в текст существенные поправки и дополнения⁵; 2) تجارب الامم Ибн Мискавейха (V в. х.), из собрания В. А. Ивано-

¹ Rosen, *Notice sommaires*, № 159; Brockelmann, *GAL*, Bd I, S. 350. «Также Михайлова, *Каталог*, вып. 3, № 22; сочинение издано в 1960 г., см. Мухаммед ал-Хамави, изд. Грязневича.»

² СМИЗО, I, стр. 331 и сл. У Брокельмана сочинение Мухибби пропущено, и соответствующие страницы СМИЗО, I по ошибке отнесены к труду ал-Омари (Brockelmann, *GAL*, Bd II, S. 141), о котором в СМИЗО, I говорится в другом месте (стр. 207 и сл.). «Описание рукописи см. Михайлова, *Каталог*, вып. 3, № 40.»

³ Dorn, *Das Asiatische Museum*, Beilage 8 и 40 (особенно стр. 291).

⁴ Ibid., S. 745 sq. — СМИЗО, I, стр. 475 и сл.; также Михайлова, *Каталог*, вып. 3, № 48.

⁵ Salemann, *Zur handschriftenkunde*, I. Ср. еще Крачковский, «*Благодатный огонь*», стр. 225 и сл. «См. также: Халидов, *Дополнения*; Михайлова, *Каталог*, вып. 3, № 12.»

ва; экземпляр V тома (284—326/〈897—938〉гг.), изданного Каэтани в виде крайне неудовлетворительно исполненного факсимиле константинопольской рукописи (из библиотеки Св. Софии). Экземпляр Азиатского музея, тщательно написанный, сплошь вокализованный, для будущего критического издания имеет существенное значение⁶. Совершенно неизвестен в Западной Европе составленный в Средней Азии на арабском языке в начале VIII в. х. историко-литературный труд ملحقات الصراح, соч. Джемалы Карши, имеющийся в Музее в двух экземплярах⁷.

Среди рукописных экземпляров персидских исторических сочинений выдается рукопись d566 — مجمع الانساب (VIII в. х.), автограф автора Мухаммеда Шебангарай (VIII в. х.); рукопись была приобретена П. И. Лерхом в Бухаре в 1859 г.⁸ Существенную пользу при издании отдельных частей *Джамий ат-таварих* Рашид ад-дина принесла рукопись a566, хороший список этого классического труда, заключающий в себе также его продолжение, составленное анонимом в IX в. х.⁹ Эпохе Рашид ад-дина и Шебангарай принадлежит также географический труд Хамдаллаха Казвини *نزهة القلوب*, имеющийся в Музее в нескольких экземплярах, из которых один, рукопись 603bbs, принадлежит к числу самых старых и ценных списков¹⁰ этого важного труда, критически до сих пор не изданного¹¹.

Из вновь приобретенных за последние годы исторических персидских рукописей особенную ценность представляет рукопись 566bs — экземпляр крайне редкого (кроме петроградского экземпляра известен только один, рукопись Британского музея Or. 1566¹²) анонимного труда (заглавие его также не приводится), составленного для внука Тимура, Искендера¹³. Кроме того, вместе с рукописями покойного академика бар. В. Р. Розена в собственность Музея перешла сделанная этим ученым фотографически точная копия единственного в своем роде памятника

⁶ Крачковский, *Новая рукопись*, стр. 539—546. «См. также ниже, стр. 401.»

⁷ Бартольд, *Мулхакат-ас-Сурâх* и его же *Отчет о командировке в Туркестан* (1902 г.), стр. 271 и сл.; см. выше, стр. 98 и сл. и стр. 205 и сл.

⁸ К. Г. Залеман в *Кутадгу билик*, изд. Радлова, I, стр. XLIX. «Этому списку посвящена специальная статья А. М. Мугинова (*Исторический труд*), см. также *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 3818.»

⁹ «По-видимому, этим анонимом является тимуридский историк Хафиз-и Абру, ср. выше, стр. 273, прим. 6.»

¹⁰ Им, между прочим, пользовался покойный В. А. Жуковский при составлении своего труда о Мерве (*Развалины Старого Мерва*, стр. 56). «О списке см.: *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 4425; Миклухо-Маклай, *Описание*, вып. 1, № 19.»

¹¹ «Издана только географическая часть труда, см. Хамдаллах Казвини, *Нузхат ал-кулуб*, изд. Ле Стрэнджа.»

¹² Rieu, *Pers*, MSS, vol. III, p. 1062 sq.

¹³ Бартольд, *Историк Мусеви*, стр. 1365 и сл.; см. выше, стр. 323. «Этому сочинению В. В. Бартольд посвятил несколько статей, см. ниже, стр. 481—482, 491—503. О списке см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 248.»

персидской географической литературы — حدود العالم анонимного автора IV в. х., открытого в Бухаре в 1892 г. А. Г. Туманским¹⁴.

Лучше всего, как и следовало ожидать, представлена в Музее история новейших среднеазиатских ханств. Помимо великолепного экземпляра классического عبد الله نامہ Хафиз-и Таныша (рукопись 574age)¹⁵ собрание включает в себе ряд сочинений, иногда в единственных известных экземплярах, по истории Бухарского ханства; единственный полный список официальной истории Хивинского ханства, доведенной, в нескольких последовательных сочинениях, до 1872 г.¹⁶; несколько трудов по истории Кокандского ханства, в том числе единственный вообще существовавший (копии не было сделано) экземпляр труда муллы Аваз-Мухаммеда¹⁷. Азиатскому музею принадлежат также единственные известные списки одного из трудов по новейшей истории Кашгари¹⁸.

Рукописное собрание Азиатского музея, к сожалению, до сих пор не имеет catalogue raisonné и потому известно в научном мире гораздо меньше, чем оно заслуживало бы¹⁹. Когда предполагалось созвать в Петро-

¹⁴ *Новооткрытый персидский географ*, стр. 121 и сл. «В 1924 г. Азиатский музей через посредство В. Ф. Минорского приобрел рукопись, в которую входило это сочинение, а в 1930 г. В. В. Бартольд издал его по этому единственно известному списку в факсимиле, см. ниже, стр. 504—545; о списке см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 1035.»

¹⁵ О значении этого труда Веселовский, ЗВОРАО, т. VI, стр. 345 и в некрологе В. В. Вельяминова-Зернова (Веселовский, В. В. Вельяминов-Зернов), стр. 4 и сл. «О списке см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 2642.»

¹⁶ Salemann, *Das Asiatische Museum*, S. 278 и Бартольд, *События перед хивинским походом*, стр. 3 и сл. (наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 401 и сл.). «Имеется в виду список труда Муниса и его продолжателя Агехи (рук. Аз. муз. 590ob). Об этом списке см. *Описание тюркских рукописей ИНА*, I, №№ 98, 101, 102, 105, 110.»

¹⁷ Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1902 г.)*, стр. 272 и сл.; «см. выше, стр. 206 и сл.». «Имеется в виду всеобщая история в двух томах (*дафтар*), каждый из которых носит самостоятельное название — *Та'рих-и джахан-нумай* и *Тухфат ат-тавайрих-и ханй*. О списках см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 508, 617.»

¹⁸ Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1902 г.)*, стр. 236 и сл. «см. выше, стр. 173» о рукописи 590oi. Теперь в Азиатском музее имеется еще другой экземпляр того же сочинения из коллекции покойного Н. Ф. Петровского (Петровский, № 9). «Речь идет об анонимной истории Кашгари, которая представлена ныне в собрании тремя списками, о них см. Мугинов, *Описание*, №№ 38—40.» О другом, более раннем труде, с которого для Азиатского музея были сделаны фотографические снимки, см.: Валидов, *Восточные рукописи*, стр. 313 и сл. и Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестанский край*, стр. 1239; «см. выше, стр. 336».

¹⁹ «За сорок с лишним лет, прошедших с того времени, положение существенно изменилось. Правда, ИВАН еще не имеет catalogue raisonné для всех рукописей арабской графики, но часть фондов описана полностью. Например, арабские рукописи — исторические, географические и художественная проза (Михайлова, *Каталог*, вып. 2, 3; Халидов, *Каталог*, вып. 1), тюркские — исторические и отчасти также другие (*Описание тюркских рукописей ИНА*; Мугинов, *Описание*), персидские — географи-

граде в 1918 г. международный конгресс историков, среди петроградских ориенталистов возникла мысль о составлении и издании ко дню открытия конгресса полного списка рукописей мусульманских исторических сочинений, хранящихся в петроградских собраниях. Военные события сделали невозможным не только созыв конгресса и выполнение предположенной работы, но вообще изучение рукописных собраний, которые большей частью были вывезены из Петрограда и до настоящего времени еще не возвращены.

ческие, биографические и толковые словари (Миклухо-Маклай, *Описание*, вып. 1, 2; Баевский, *Описание*, вып. 4). Кроме того, весь персидский фонд ныне доступен благодаря краткому описанию (*Персидские и таджикские рукописи ИНА*).>

ОТЧЕТ О КОМАНДИРОВКЕ В ТУРКЕСТАН

(Август—декабрь 1920 г.)

В истекшем 1920 году я был командирован Академией в Туркестан для осмотра и исследования местных рукописных собраний, древностей и вообще исторического исследования края. Академия воспользовалась для этой цели командировкой, полученной мною от Народного комиссариата просвещения, для организации кафедры истории Востока и прочтения цикла лекций в Туркестанском университете, и от Российской Академии истории материальной культуры, для собрания сведений о состоянии памятников прошлого и об условиях научной работы в Туркестане и составления плана археологических исследований, по соглашению с местными деятелями. Сведения о производившихся во время моего пребывания в Туркестане археологических работах и о предполагавшихся дальнейших исследованиях в этой области изложены в отчете, представленном в Российскую Академию истории материальной культуры; настоящий отчет будет посвящен сведениям о местных книгохранилищах и собраниях рукописей, о музеях и собраниях древностей, о проектах организации книжного дела и проектах объединения местных научных сил для выполнения определенных научных задач¹.

1

Для научной и вообще культурной жизни в Русском Туркестане всегда имела первостепенное значение Публичная библиотека, основанная в 1871 г. К. П. фон Кауфманом. Одним из самых печальных явлений в истории русской культурной работы должен быть признан факт, что библиотеку после смерти первого туркестанского генерал-губернатора не удалось поддержать на должной высоте и что заведование библиотекой и находившимся при ней музеем часто обращалось в синекуру². На печаль-

¹ Пользуясь отчетом прошу помнить, что приведенные в нем сведения относятся ко второй половине 1920 г., а не к тому времени, когда печатался отчет. О происшедших с тех пор переменах я располагаю некоторыми сведениями, но не настолько подробными и достоверными, чтобы говорить о них в печати. «См. также Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан*, — наст. изд., т. IV, стр. 243—261.»

² «См. также *Туркестанская библиотека до и после Октября*, — Труды ГПБ УзССР, т. I, Ташкент, 1935, стр. 8—9.»

ное состояние библиотеки и музея указывалось много раз, между прочим и в отчете о моей командировке в Туркестанский край летом 1916 г.; тогда же мною было выражено пожелание, чтобы Академией были приняты меры для реорганизации этих учреждений, «как только в Туркестане будут восстановлены нормальные условия жизни»³. 22 февраля 1917 г. Отделением исторических наук и филологии, по моему предложению, была избрана комиссия для рассмотрения этого вопроса, под председательством покойного В. В. Радлова; составленная мною и одобренная комиссией записка была напечатана в приложении к протоколу заседания Отделения 4 октября того же года⁴ и одобрена Отделением, но по обстоятельствам времени не могла получить дальнейшего движения. Новый проект подчинения библиотеки и музея в научном отношении Академии, на несколько иных основаниях, был представлен мною в Отделение ИФ в заседании 29 мая 1918 г., одобрен как этим Отделением⁵, так и Отделением ФМ⁶ и весной 1919 г., после восстановления сообщения с Туркестаном, сообщен туда через Комиссариат народного просвещения. В 1920 г. приезжавшими в Москву туркестанскими деятелями было сообщено постановление соединенного заседания коллегии библиотеки и коллегии музея, с выражением согласия на предложение Академии с некоторыми изменениями, из которых самое существенное касалось вопроса о соединении библиотеки с музеем. Сообщалось, что каждое из этих учреждений существует теперь совершенно самостоятельно, что библиотека насчитывает до 40 000 томов, музей — до 18 000 предметов и что вновь соединить их в одно учреждение было бы невозможно. Предполагавшийся приезд туркестанских деятелей для окончательных переговоров в Петроград не состоялся, и вопрос до моего отъезда в Туркестан не получил разрешения.

После приезда в Ташкент я ознакомился с подробностями реорганизации библиотеки, совершенной по почину заведующего Н. Н. Кулинского, занимающего эту должность с первых месяцев 1918 г. После образования автономной Туркестанской республики (провозглашенной 1 мая 1918 г.; хотя окончательное утверждение ее конституции состоялось только в августе 1920 г., о чем было объявлено в местных «Известиях» от 27 августа) прежняя «публичная» библиотека стала называться сна-

³ Отчет о командировке в Туркестанский край, стр. 1241; см. выше, стр. 337—338.

⁴ Записка напечатана также в приложении к протоколу заседания Отделения физико-математических наук 8 ноября, но не включена в извлечения из обоих протоколов, сделанные для «Известий» (ср. ИАН, сер. VI, т. XI, 1917, стр. 1429—1438 «протокол от 8 сентября, стр. 1433»; т. XII, 1918, стр. 168—169).

⁵ Текст моего предложения перепечатан в ИАН, сер. VI, т. XII, 1918, стр. 1462 и сл. «протокол от 29 мая».

⁶ Протокол Отделения физико-математических наук 1918 г., § 237. Этот параграф не вошел в извлечение из этого протокола, напечатанное в ИАН, сер. VI, т. XII, 1918, стр. 1422 и сл.

чала «народной», потом «государственной». Библиотека помещается в том же здании, как прежде, но располагает гораздо большим пространством, так как находившийся в том же здании музей переведен в так называемый «белый дом», т. е. в бывший дворец генерал-губернатора. Помещение, однако, не может быть признано достаточным. Несмотря на дороговизну книг в Туркестане, где цены на книги повысились почти в такой же прогрессии, как цены на пищевые продукты ⁷, библиотека за последние годы значительно обогатилась; по данной мне официальной справке, она насчитывает не 40 000 томов, как было сказано в постановлении соединенного заседания коллегий библиотеки и музея, а до 88 000; свободного пространства имеется всего на 5000 томов, так что при сколько-нибудь благоприятных обстоятельствах это пространство будет заполнено в самое короткое время. Прежний крайне неудовлетворительный печатный каталог заменен двумя карточными, алфавитным, по фамилиям авторов, и систематическим, составленным по так называемой десятичной системе. В библиотеке сохранены только научные книги, с разделением на три главных отдела: А — общенаучный отдел (заведующий Н. А. Буров), около 55 000 томов, В — отдел туркестановедения (сюда включены и книги о других мусульманских странах), более 8000 томов; С — отдел восточной лингвистики, к которому отнесены книги и рукописи на восточных языках и о восточных языках, около 5000 томов. Отделами В и С заведует А. А. Гаррицкий, слушатель бывших в Ташкенте военных Восточных курсов (заведующим этих курсов был И. Д. Ягелло, одним из преподавателей — Н. П. Остроумов), теперь слушатель старших курсов Восточного института, совершивший поездку в Кашгарию. Кроме того, существуют отделы журнальный (более 12 000 томов), детский (5000 томов), отдел старинных и редких книг (1500 томов) и формируется отдел юношеский (1500 томов). При библиотеке имеются три читальни, общая, детская и мусульманская (с надписью на дверях قرائتخانه مسلمانچه), последняя с коврами для сидения и с низкими столами, как, например, в библиотеках при константинопольских мечетях; на столах разложены газеты и журналы на мусульманских ⁸ языках, выходившие в Туркестане и в сопредельных государствах — Персии и Афганистане; в той же читальне помещается карточный каталог книг и рукописей на восточных языках, в алфавитном порядке заглавий. Прежняя библиотечная коллегия заменена «комитетом Туркестанской государственной библиотеки», председателем которого состоит управляющий научным отделом местного Комиссариата народного просвещения Ш. М. Дволайцкий; в состав комитета входит также заведующий библиотечным подотделом

⁷ Туркестанский университет при покупке книг в Туркестане считал нормальной цену, в 1500 раз выше первоначальной. В Москве книги приобретались для того же университета значительно дешевле.

⁸ «В данном случае В. В. Бартольд имеет в виду языки народов, живущих в Средней Азии и исповедующих ислам.»

того же комиссариата Е. К. Бетгер, в ведении которого находится отдел старинных и редких книг.

Как ни выгодно отличается состояние библиотеки в настоящее время от того состояния, в котором я видел ее в 1916 г., нельзя не отметить некоторых отрицательных сторон ее современного устройства. Казалось бы необходимым, чтобы для рукописей существовала особая нумерация, отдельно от нумерации книг; в библиотеке восточные книги и рукописи отнесены к одному и тому же отделу С, с общей нумерацией, хотя на корешках рукописей сохранены и номера по существующим каталогам, печатному Каля (1889 г.)⁹ и рукописному А. А. Семенова (рукописи, приобретенные после 1889 г.). Отдельный номер получает не каждое сочинение, а каждый том; новые томы книг и периодических изданий вносятся в каталог под другими номерами и стоят не там, где прежние; дублиеты получают другой номер и другое место на полках, чем основные экземпляры. Карточный каталог не всегда дает точное представление о содержании тома; так, том В 484, по карточному каталогу «Материалы по Средней Азии, без года и места», в действительности заключает в себе собрание частью печатных статей, частью рукописных документов по аму-дарьинскому вопросу. То же самое относится к тем случаям, когда прежними владельцами переплетались в один том несколько статей одного или различных авторов; так, в томе В 3620 соединены вместе несколько статей из тт. VIII—X «Записок Восточного отделения <Русского> археологического общества» и заимствованная из какого-то другого издания совершенно ненаучная статья Колючицкого: «Кое что об арийцах и о странах, считаемых колыбелью арийской расы». В один том (В 5903) переплетено большое число (до 42) оттисков моих статей из тех же «Записок», от «Пизанца Исола» (т. VI) до отзыва о журнале «Средняя Азия» (т. XX); перечислить все эти статьи на одной карточке было невозможно. Наконец, трудность найти хороших исполнителей для канцелярской работы, замечаящаяся, по одним и тем же причинам, как в центре, так и на окраинах, отразилась и на состоянии карточного каталога библиотеки; при просмотре карточек постоянно бросаются в глаза ошибки и описки.

Персоналом библиотеки принимались все меры к тому, чтобы в библиотеку поступали все издания о Туркестане и в особенности все, что выходило в свет в самом Туркестане, в том числе все периодические издания и листовки. К сожалению, эта цель далеко не всегда достигалась. В пояснительном тексте к данному мне при отъезде альбому, с изображением различных комнат библиотеки, среди наиболее ценных изданий по отделу туркестановедения назван «полный комплект Туркестанских Ведомостей за 47 лет их существования»; но едва ли в библиотеке имеется полный комплект хотя бы одной из газет, выходивших с 1917 г.; всегда оказывается, что несколько номеров недостает, и в настоящее время эти пробелы уже

⁹ «Каля, Персидские, арабские и тюркские рукописи.»

не могут быть пополнены. Совершенно не присылались в библиотеку листовки, печатавшиеся в поезде «Красный Восток» (قرل شرق), совершавшем с агитационною целью поездки по различным местностям Туркестана, в том числе и по бывшему Бухарскому ханству.

От прежнего времени также остаются пробелы, пополнить которые было бы крайне затруднительно. Не представлены полностью ни важнейший орган русского научного востоковедения — «Записки Восточного отделения Русского археологического общества» (нет томов после XX; из более ранних томов недостает XII, кроме одного выпуска, и XV), ни главное библиографическое пособие по современному востоковедению вообще — «Orientalische Bibliographie» (нет томов XVII и XXII; в т. XIV недостает указателя, из соединенного тома XXIII—XXIV имеется только первая половина). Среди рукописей, поступивших после составления каталога Каля, есть такие, происхождение которых уже не может быть установлено; в числе их находится экземпляр تاریخ غازانی Рашид ад-дина¹⁰ (№ 191 по каталогу Семенова). Не в полной сохранности находятся и рукописи старого фонда. Утрачена рукопись № 45 (известный сборник хронограмм Ракима)¹¹, находившаяся в пользовании покойного (павшего жертвой политических событий) Л. А. Зимина¹²; из рукописи № 46 (تجفة الخانی, сочинения Мухаммед-Вефа Керминегі) злонамеренно вырван целый ряд листов (7—30, 44—49, 51—58, 187—202), при составлении каталога Каля бывших на месте¹³.

Из новых печатных книг для меня представлял особенный интерес издававшийся А. Г. Серебренниковым сборник документов, касающихся завоевания Туркестана; в библиотеке теперь имеются все вышедшие в свет томы этого издания, в том числе и секретные (В 146 и сл.). Сведения об этом сборнике, приведенные в отчете о моей командировке 1916 г.¹⁴, не вполне точны. Секретными считались первые четыре тома; первый вышел еще в 1908 г. и заключает в себе документы за 1839 г., второй (1840 г.) и третий (1841 г.) вышли в 1912 г., четвертый (1842—1843 гг.) — в 1914 г. С пятого тома (1844—1846 гг.) исчезает надпись «Не подлежит оглашению» и несколько изменяется заглавие; вместо «Сборник материалов для истории

¹⁰ Эта рукопись, если не ошибаюсь, уже находилась в библиотеке в 1916 г.

¹¹ Ср. описание бар. Розена в *Les manuscrits persans*, p. 115, «№ 17».

¹² Теперь (осенью 1921 г.) мне известно, что рукопись сохранилась у вдовы покойного. «От нее она поступила в б-ку Азербайджанского ун-та, см. Бартольд, *Собрания рукописей в Баку*, стр. 10 (см. ниже, стр. 436).»

¹³ Среди экземпляров *Тухфат ал-хāй* эта рукопись интересна, между прочим, тем, что запись об увозе Надир-шахом в Мешхед и возвращении обратно в Самарканд ворот мечети Биби-ханым и нефритового надгробия Тимура внесена в текст, а не находится на полях, как в нескольких списках. Ср.: ЗВОРАО, т. XV, стр. XII и Бартольд, *Новые данные*, стр. 83 и сл.

¹⁴ *Отчет о командировке в Туркестанский край*, стр. 1241, прим. 2; «см. выше», стр. 338, прим. 7; см. также статьи, специально посвященные этому изданию; Кушева, *Об одной публикации*; Мирзаева, *Об одном ценном источнике*.

1256/1840-41> г., год, к которому относится список (точная дата списка, как сказано и в каталоге, — воскресенье 27 джумада I 1256/26 июля 1840 г.). Не лишена интереса следующая характеристика первых лет царствования эмира Насруллы (л. 164а и сл.):

و در ایام این پادشاه اگر چه غلامان مثل ایام امیر حیدر مروج نبودند لیکن بعضی ایشانان از اول زیاده رواج گرفتند و اکثرش در خوف و رجا بودند و رواج سادات میانه بود چنانچه در ایام امیر حیدر رواج بلندی داشتند و رواج علما نیز بدستور سابق میانه بود و فقرا در امانی ملک و ارزانی شکر دارند ولیکن از کوتاهی عقل در دلها هراس دارند و اهالی سپاه نیز بدستور سابق بعضی شاکر و بعضی کافر و جماعه منعت همه شاکر بجز اولاد خدای قل بی که مذکور شد کمتر مهربانی یافتند و جماعه خطای و قبیحی و نایمان و قنغرات چیزی هراس دارند باقی اوزبک بی خوفند و میر اورکنج و حاکم شهر سبز الحال (л. 164б) ازین امیر راضی و شاکر و امیر خوفند آشتی باقی ملک امان و نرخ ارزان و رعایا در مهتد راحت و فراغت عمر بسر می برند

Интересно также известие (л. 141а) о большом землетрясении 1212/1797-98 г., разрушившем Ургут:

در آن سال ²¹ [در] ماوراء النهر زلزله عظیمی شد که در ایام قدیم اینچنین زلزله هیچ بوقوع نیامده چنانچه قلعه اورکوت که از توابعات سمرقند است تمامی عمارات آن بلده سرنگون افتاد که کلخ نیم سیری در آنجا موجود نشد

Среди рукописей, приобретенных после издания каталога Каля, значительную часть составляет собрание казенного в 1898 г. минтюбинского ишана²². За последние годы библиотекой приобретено еще несколько других собраний, принадлежавших прежде частным лицам, в том числе упомянутое в отчете о моей командировке 1916 г.²³ собрание моего бывшего слушателя М. Ф. Гаврилова. В этом собрании можно отметить рукописи:

1) С 2701 — *ظفر نامه خدایار خانی* Абд ал-Гафура; история первого царствования Худояр-хана кокандского (1845—1858) в стихах размера *мутақариб*; всего 27 листов, по 11 строк на странице²⁴. Начало:

خداوند خلاق کون و مکان تهی از تو نبود زمین و زمان

Имя автора и заглавие упоминаются во введении (л. 3а):

مطیع خیال خود عبد الغفور	زاوضاع طور سخن بی شعور
مسمی نمودم ظفر نامه	نهفته بهر بیت هنگامه
خدایار خان فریدون نشان	بنام شهنشاه کشورستان

²¹ Перед этим был назван 1212/1797-98> г., год похода эмира Шах-Мурада на Ура-Тюбе.

²² Ср. ЗВОРАО, т. XIV, 1902, стр. IV «сообщение В. А. Жуковского, заседание от 22 февраля 1901 г.».

²³ Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестанский край*, стр. 1241; см. выше, стр. 338.

²⁴ «Ныне список в собрании ИВАН УзССР (инв. № 1573); см. СВР, т. I, № 226.»

После введения и небольшой главы о прежних кокандских ханах излагается история Худояр-хана от вступления его на престол до казни Мусульман-Кула и подчинения кипчаков²⁵.

Последние заголовки:

л. 256: تاریخ مردن مسلمان نقلی غدار نابکار بهزاران عقوبت وایذا از مردم دیدن و شنیدن;
л. 26a: اطاعت نمودن قیچاقان بقیة السیف بخجالت تمام و شرمساری بخدمت خان
در بیان اظهار احوال مولف بامید لطف و کرم حضرت 266: صاحبقران آمدن
26: خاتمه ظفر نامه خدایارخانی л. 27a: شهریاری

2) С 2841 — هفت اقلیم — Амин-Ахмеда Рази; ср. Rieu, *<Pers. MSS, vol. II, p. > 335b*²⁷. Хороший, хотя не старый список; принадлежал прежде Г. А. Арандаренко²⁸.

3) Первый *кисм* из روضة الصفا Мирхонда; хороший экземпляр.

К рукописям, пожертвованным отдельными лицами, принадлежат две копии unicum'a библиотеки бывшего хивинского хана, Шейбани-наме муллы Бенаи, о котором были приведены сведения А. Н. Самойловичем²⁹. Обе копии сделаны одним и тем же лицом, муллой Мухаммед-Юсуфом, в 1329/1911 г.; первая (по каталогу Семенова № 192, по библиотечной нумерации С 206) закончена 19 раби' II (19 апреля), вторая (№ 193, С 205) — 16 джумада I (15 мая); первая пожертвована в библиотеку генералом Самсоновым (бывшим генерал-губернатором), вторая — генералом Галкиным; вторая отличается от первой тем, что в ней при заголовках поставлены номера (европейскими цифрами), соответствующие нумерации

²⁵ В *Та'рих-и Шахрух* (197, ср. Бартольд, *Извлечение*, стр. 107) это событие отнесено к 1273/1856-57 г., в *Краткой истории Кокандского ханства* Наливкина (стр. 174—178) — к 1269/1852-53 г. Нашим автором даты приводятся только в виде хронограмм; дата поражения Мусульман-Кула (л. 86) определяется хронограммой سوخت بر («сгорел плод»), т. е. 1268/1851-52 г. Ошибочность даты *Та'рих-и Шахрух* доказывается уже тем, что в нем за рассказом о падении Мусульман-Кула следует рассказ о взятии русскими Ак-Мечети.

²⁶ Здесь, между прочим, стих: ز مدح منی کمترین عباد، رود نام نیکشی
بجمع بلاد.

²⁷ Как дата составления там указан 1002/1593-94 г., ср. также Бартольд, ЗВОРАО, т. IX, стр. 315 «см. выше, стр. 20»; но автор современным ему турецким султаном называет Мухаммеда III, вступившего на престол в 1003/1594-95 г. «Об имени автора см. выше, стр. 20, прим. 15. Амин б. Ахмед Рази несколько раз уже после завершения в 1002/1593-94 г. обращался к своему труду, дорабатывал и пополнял отдельные его части, в некоторых списках встречаются более поздние, чем 1003/1594-95 г., даты; ср. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 2, p. 1169.» Ср. в ташкентской рукописи л. 5476: الحال سلطان محمد بن سلطان مراد بر اورنگ خسروی
روم وفرنك وساير امصار واقطار برا وديوا متمكن بوده غایت ابدیت وعظمت را دارد

²⁸ «Ср. Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1902 г.)*, стр. 174, № 3 (см. выше, стр. 119).»

²⁹ *Шейбани-наме*. «Ныне список находится в собрании ИВАН УэССР (инв. № 844); см. СВР, т. I, № 139.»

заголовков в статье А. Н. Самойловича³⁰. В дополнение к отрывкам, переписанным А. Н. Самойловичем, мною был переписан текст последней главы о постройке моста, из которой видно, что мост через Зеравшан у Самарканда, арка которого сохранилась до сих пор и постройка которого приписывалась то Тимуру, то Абдулла-хану³¹, в действительности построен ханом Шейбани и закончен последнего раби' I 908/3 октября 1502 г.

Интерес исторического документа представляет длинный свиток с довольно безграмотной записью очевидца³² о кашгарских событиях 1280/1863-64 и последующих годов. Автор называет себя خوقندى الاصل. تورتونجى دهه رستم بيك محله لىك ملا عرب (?) ميرزا ملا عيسى ميرزا باشى اوغلى. Запись сделана по поручению русского тюри Королева или Крылова (اوروسى كورولوف تورّه حرمتلونى فرمايشى لارى ايلان).

Были случаи покупки рукописей в азиатской части Ташкента; сюда относится список فتاوى شيبانى, с оглавлением, с печатью *байкифа*, т. е. пожертвовавшего рукопись общественному учреждению Лешкер-кушбеги, и с датой — 1244/1828-29 г.

Приобретение библиотекой книг и рукописей помимо повышения цен затруднялось еще повышением спроса на книги вследствие учреждения нескольких учебных заведений, в том числе университета, и нескольких национально-просветительных организаций, под общим названием «институтов»; в числе их был и русский имени Тимирязева. Ряд помещений и библиотек закрытых русских учебных заведений перешли в ведение киргизского института, благодаря его энергичному руководителю В. Н. Кучербаеву; только фундаментальную библиотеку бывшей мужской гимназии, хорошо подобранную, удалось получить университету. Из высших учебных заведений восточные рукописи приобретались Восточным институтом (директором его состоял М. С. Андреев), в собственность которого перешло, между прочим, собрание рукописей Джурабека³³, кроме самых ценных (*Бахр ал-асрār* Махмуда б. Вели и *Джами' ат-таварих* Рашид ад-дина), оставшихся у прежнего владельца. В институте, вследствие крайней тесноты помещения, рукописи хранятся в небольшом шкафчике, где поставлены в несколько рядов, так что пользоваться ими крайне затруднительно³⁴. Среди них находится, между прочим, список сочинения زبدة المختصرات فى شرح الورقات, комментарий на *Варақāt* Абд

³⁰ Оба списка ныне находятся в собрании ИВАН УзССР (инв. №№ 1632—1633) см. СВР, т. I, №№ 140—141. Оба они были изготовлены по распоряжению хивинского хана Сейид-Исфендияра для упомянутых В. В. Бартольдом лиц.

³¹ Бартольд, *Орошение*, стр. 109; «наст. изд., т. III, стр. 190».

³² Это видно из слов منكم اوز كوزوم ايلان كورلكان ايشلارنى بيان دور.

³³ Бартольд, *Собрание Джурабека*, стр. 036; «см. выше, стр. 313».

³⁴ Впоследствии собрание рукописей этого Института вошло в состав фундаментальной библиотеки САГУ им. В. И. Ленина в Ташкенте, поскольку институт был преобразован в Восточный факультет САГУ. Коллекция рукописей библиотеки была описана проф. А. А. Семеновым (*Описание рукописей САГУ*).>

ал-Мелика Джувеини (امام الحرمين, ср. Brockelmann, GAL, Bd I, S. 389); рукопись была приобретена 18 февраля 1920 г. за 8000 руб. Из арабских сочинений имеется, например, *خریجة العجائب* Омара ал-Варди (Brockelmann, GAL, Bd II, S. 131), из персидских — *روضه الشهداء* Хусейна ал-Кашифи (Rieu, *<Pers. MSS>*, vol. I, p. 152b; Ethé, *Neupersische Literatur*, S. 358).

2

Мер для систематической регистрации частных собраний рукописей и для приобретения тех из них, которые поступали в продажу, не выработали до сих пор, насколько мне известно, ни Государственная библиотека, ни Восточный институт; но представители обоих учреждений вошли в междуведомственную комиссию, совершившую поездку в Бухару в конце сентября 1920 г., между прочим ³⁵, с целью принятия мер для охраны бухарских собраний рукописей после политического переворота. Председателем комиссии был главноуправляющий Цуардела, т. е. Центрального управления архивным делом, Д. И. Нечкин; к участию в комиссии был привлечен и я. Меры для регистрации и охраны рукописей были приняты еще до приезда комиссии В. Л. Вяткиным, прибывшим в Бухару из Самарканда по вызову другого учреждения, но не имевшим никаких инструкций и действовавшим по собственному почину. По его распоряжению рукописи, преимущественно из собраний ³⁶, принадлежавших сановникам прежнего правительства, свозились в одно место, где им составлялась опись в особой канцелярии из четырех лиц, во главе которой находился довольно начитанный перс (иранец). Каждая рукопись получала номер, под которым вносилась в список; ни карточного каталога, ни алфавитного списка заглавий еще не составлялось. Найти по этим записям определенное сочинение было невозможно; поэтому мне не пришлось ознакомиться с теми рукописями, которые были отмечены В. Л. Вяткиным как наиболее заслуживающие внимания: 1) запись неизвестного лица об убиении в 1747 г. Абу-л-Фейз-хана бухарского; 2) история кашгарских ходжей Мухаммед-Садика кашгарского, особая редакция; 3) история недавнего похода на Бухару Колесова, на персидском языке, в стихах и прозе; 4) история дома мангытов, составленная при эмире Абд ал-Ахаде (1885—1910); 5) список *Нафахāt ал-унс* Джами с миниатюрами.

Из рукописей, с которыми я успел ознакомиться, наиболее интересными оказались:

³⁵ О других работах комиссии, в особенности об осмотре пострадавших во время переворота построек, говорится в моем отчете, представленном в Академию истории материальной культуры; <см. Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан*, — наст. изд., т. IV, стр. 243—261>. Ср. также ниже сведения о надписях.

³⁶ Некоторые сведения о них были приведены А. З. Валидовым (*О собраниях рукописей*).

1) № 390 — хороший и старый список معجم البلدان Якута, содержащий предисловие и текст словаря до конца буквы ب, т. е. до I, 805 издания Вюстенфельда.

2) № 612 — неполный список большого исторического труда درر اخبار, соч. زين الدين محمد امين صدر كاشغري. Автор происходил из Кундуза, при эмире Ма'суме (Шах-Мураде, 1785—1800) прибыл в Бухару, был назначен хакимом Самарканда, посетил гробницу Кусамы б. Аббаса (Шах-и зинде) и другие самаркандские мазары, написал свой труд для شرف الدين ابو ابراهيم امير سيد محمد امين, одного из потомков ходжей. В. Л. Вяткин говорил мне, что видел в Бухаре другой, полный экземпляр *Дура-и ахбār*³⁷; в его собственном собрании такого нет.

К сожалению, во время нашего пребывания в Бухаре еще не могла быть взята на учет библиотека, находившаяся в арке, т. е. так называемая библиотека эмира. Об этой библиотеке В. Л. Вяткин мог только сообщить комиссии, что «помещение ее опечатано, и доступа туда пока нет». При крайне разрушенном состоянии арка приходится сомневаться в том, осталось ли это помещение неповрежденным и уцелели ли хранившиеся в нем рукописи. При осмотре арка мы видели много разбросанных, частью изорванных и обожженных книг и рукописей; среди последних оказался хороший и старый список ظفر نامه Шереф ад-дина Йезди, большого формата, и список сочинения по суфизму نزهة الارواح; автор بدر الدين اسحق был учеником какого-то فرید الدين и писал в 631/1233-34 г.; из этих данных можно заключить, что это сочинение не тождественно с тем *Нузхат ал-арвāх*, которое описывается в каталоге Rieu, *«Pers. MSS, vol. I»*, р. 40а³⁸. Других экземпляров *Нузхат ал-арвāх* Бедр ад-дина Исаха В. Л. Вяткину встречать не приходилось.

Брошенные рукописи иногда можно было видеть еще в то время также во дворе дома бывшего сановника; в такой обстановке находилась и часть известного собрания³⁹ рукописей бывшего (впоследствии расстрелянного) кази-каляна; среди оставшихся во дворе его дома рукописей я видел рукопись богословского содержания, заслуживающую внимания по месту ее написания; список сделан в 990/1582 г. فى بلدة مكسى صانها الله عن النكسى. Рифмованным выражением устанавливается произношение Мекс или Мукс; сомнительно, может ли наша рукопись происходить из местности Мукс в Армении, около Эрзерума, упомянутой в словаре Якута, или из золотоордынского города, обыкновенно носящего на монетах название مخسى.

Надо надеяться, что все эти рукописи впоследствии вошли в список, составлявшийся под руководством В. Л. Вяткина. По постановлению

³⁷ Ср. Семенов, *Каталог рукописей Бухарской библиотеки*, № 69; также СВР, т. I, № 200, где сочинение названо *Дурр ал-ахбār*.

³⁸ Ср. Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1902 г.)*, стр. 262; см. выше, стр. 197.

³⁹ О нем Валидов, *О собраниях рукописей*, стр. 250 и сл.

комиссии, копии этого списка должны были быть посланы в Петроград — в Академию наук и в Публичную библиотеку и в Ташкент — в Государственную библиотеку и в Цуардел; рукописи должны были остаться в Бухаре, где они, вероятно, составят ядро будущей Бухарской государственной библиотеки. В. Л. Вяткин и по его предложению комиссия настаивали также на том, чтобы в Бухару для этой библиотеки были привезены собрания рукописей из других городов бывшего ханства; самым ценным из них, по имевшимся у В. Л. Вяткина сведениям, было собрание дяди эмира, Садик-тюри, в городе Гузаре⁴⁰. До нашего отъезда эти старания еще не привели ни к каким результатам.

Кроме литературных памятников по распоряжению В. Л. Вяткина собирались в одно место вакуфные документы; для разбора и регистрации их была образована комиссия из семи торговцев. Было собрано около 400 документов, исключительно относящихся к городу Бухаре, притом к эпохам не ранее XVII в. В этом случае сам В. Л. Вяткин был убежден, что более старые и ценные документы, хранившиеся в арке, погибли от огня. Документы, подобно рукописям литературных памятников, предполагалось оставить в Бухаре; междуправительственная комиссия предполагала вывезти в Ташкент, в распоряжение Цуардела, только архивные документы о сношениях бывшего бухарского правительства с бывшим русским, если бы таковые были обнаружены. Из всех постановлений комиссии это было единственным, на которое последовал отказ; бухарское революционное правительство настаивало на оставлении всех документов в Бухаре, соглашаясь переслать в Ташкент только копии. Спор, по-видимому, имел только теоретическое значение; никакого архива в Бухаре найдено не было; если он существовал, то он погиб во время смут или был увезен бежавшими сановниками.

3

Из частных собраний рукописей я на этот раз ознакомился только с некоторыми рукописями собрания проф. А. А. Семенова⁴¹, именно со следующими:

1) *احياء علوم الدين* Газали, персидский перевод, сделанный в Герате для библиотеки местного владельца Гияс ад-дина Мухаммеда (1307—1328), из династии Куртов⁴², и получивший заглавие *انوار غياثی در اسرار*

⁴⁰ Видевший это собрание А. З. Валидов, однако, говорит, что в нем «довольно большое количество рукописей, но все, кроме экземпляров *حبيب السير* ديوان و حبيب السير, богословского характера» (*О собраниях рукописей*, стр. 246).

⁴¹ «Это очень ценное по подбору и весьма значительное по количеству собрание рукописей было приобретено АН ТаджССР после кончины проф. А. А. Семенова в 1957 г.»

⁴² «Правильнее — Картов.» Ср. во введении к второй книге: *کتاب آداب النکاح واین کتاب دوم است از رجب عادات از چهار رجب که مدار انوار غياثی در اسرار*

الهي; рукопись представляет автограф переводчика Абд ал-Махмуда ал-Кафи, носившего прозвание «Насира гератского», и заключает в себе перевод второй четверти, ربيع العادات (II том египетского издания 1302/1884-85 г.), за которым должен был последовать перевод ربيع الميملكات. Перевод первой книги (كتاب آداب الاكل) был закончен 18 ша'бана 725⁴³/30 июля 1325 г., перевод последней книги (كتاب آداب المعيشة) — 5 мухаррема 726⁴⁴/12 декабря 1325 г.

2) عبید الله نقشبند سمرقندی, سراج السالکین ولطایف العارفين (2) биография святого Лутфуллы Чусты, умершего в 979/1571-72 г., вместе со сведениями о других суфиях ордена накшбендиев.

О рукописи, принадлежащей А. А. Семенову, упоминает А. З. Валидов по поводу другого списка, виденного им в Намангане в собрании рукописей Юсуф-хан-тюри⁴⁵. Автор лично знал шейха⁴⁶, но черпал о нем сведения также из письменного источника — сочинения ахенгеранского муфтия Мухаммеда; на это сочинение делаются ссылки много раз (лл. 59а, 64б, 73а, 85а, 93б, 145б), но в некоторых местах о муфтии Мухаммеде говорится как об авторе (л. 161б فقير الحقير محمد المفتي ابن فقير 1666; очевидно, в этих случаях Убейдулла самаркандский буквально выписывал слова своего источника. В оглавлении говорится о делении труда на восемь глав (باب) и заключение (خاتمه); в рукописи за четвертой главой (л. 95б) непосредственно идет седьмая (л. 141а), названная здесь по ошибке вместо пятой; дальше идет шестая глава

الهي بر آن است واز ترجمه احياء العلوم است از تصانيف مولانا وسيدنا حجة الاسلام ابو حامد محمد الغزالي رحمه الله كه بنده ضعیف عبد المحمود الكافي المشتهر بالناصر الهروي ترجمه ميكند جهت مطالعه ارباب سلوك عموما وخصوصا از برای خزانة عامرة مغیر الملوك ملك الامرا شهريار غازي حاجي زائر الحرمين وسائر بين العلمين غياث الدنيا والدين ابو المومن محمد بن محمد بن محمد بن ابی بكر بن كرت خلد الله سلطانه واعز اعوانه.

تمام شد كتاب اول از ربيع عادات واز پيس اين كتاب آداب نكاح خواهد بود⁴³ انشا الله تعالى اتفاق تمامی این كتاب هژدهم ماه شعبان بود بر دست ترجمه كننده احياء العلوم كه مؤلف انوار غياثی است در اسرار الهي والحمد لله رب العالمين اولاً وآخراً وظاهراً وباطناً.

تمام شد كتاب اخلاق نبوت بر دست مترجم بنده ضعیف عبد المحمود الكافي المشتهر بالناصر الهروي عفا الله عنه در پنجم محرم سنه ست وعشرين وسبعماية وبعد ازین ربيع ميملكات خواهد آمد انشا الله.

⁴⁵ Валидов, *Восточные рукописи*, стр. 312; также Валидов, *Некоторые данные*, стр. 76. «Обстоятельный разбор сочинения с подробным изложением его содержания был сделан А. А. Семеновым (*Уникальный памятник*).»

⁴⁶ Когда у шейха в соборной мечети Ахсикета собрались приезжие из Ташкента, Бухары, Самарканда, Хисара и др., то в числе приехавших из Самарканда был автор (صاحب این تالیف, л. 109а).

(л. 1746); ни двух последних глав, ни заключения в рукописи нет⁴⁷. Листов всего 216; дата — 1173/1759-60 г.; дата по циклу — год зайца (سال خرکوش), что относится к 1759 г. Указано и место написания рукописи (در مدرسه لطیف اغالوغ), но город не указан.

Из этого сочинения мною сделаны довольно обширные выписки. Биография шейха написана в обычном стиле мусульманских агиологических произведений и включает в себе много легендарных рассказов; но встречаются интересные географические описания и приводятся характерные исторические факты. К первым принадлежит, например, описание родины шейха, селения Чадак (л. 59a):

از مواضع قدیم است و از توابع بلدۀ اخسیکت است در جانب قبلۀ اخسیکت در پنج فرسخی در میان دو کوه بر لب رود واقع است بندۀ ضعیف که راقم این حروfum اصلح الله شأنه در ملازمت ایشان رفع الله ذکرة چند نوبت باین مقام رسیده بسیار روشن و روح بخش و فیض آثار است و یمین تمام دارد و مشایخ بسیار و علمای کبار از آنجا بظهور آمده

Шейх совершил много путешествий, посетил местности Мавераннахра от Ташкента до Хисара и Чаганиана⁴⁸ (л. 1996), ездил и в Кабул (л. 1576 и сл.). Интересен, например, рассказ о том (л. 1036), как у шейха в джизакской степи пала лошадь и как он пешком прошел по «ужасной степи» до Шахрухи:

در چول دزخ اسب من مرد دران چول شدید تا شهرخیه پیاده آمدم بسیار اندوه و محنت کشیدم

Этим вновь подтверждается факт, что Голодная степь в XVI в. представляла приблизительно такую же картину, как теперь⁴⁹.

Любопытны рассказы об отношении шейха, его учителей и учеников к другим дервишам, особенно о соперничестве между орденами накшбендиев и кубревиюв; к узбекским ханам и султанам, оказывавшим покровительство то одному, то другому ордену, иногда старавшимся мирить их (так, Барак-хану приписываются слова, л. 147a: نواع از درویشان نیک نیست); к соседним степнякам, всегда еще в большей степени, чем оседлое население, подчинявшимся влиянию ишанов. Шейх Лутфулла посылал к казакам и киргизам одного из своих учеников, казака Мухаммеда (л. 1616):

آن حضرت خدمت مولانا محمد قزاق را اسر کرده بودند بجانب قزاق و قزاقز رفته صحبت دارد

После одного набега киргизов на ахсикетскую область глава киргизов с извинениями вернул дервишам захваченных у них баранов и сказал

⁴⁷ «Согласно А. А. Семенову, порядок глав следующий: пятая глава, седьмая восьмая (названа ошибочно опять седьмой), шестая глава; заключение (xātima) отсутствует (см. Семенов, *Уникальный памятник*, стр. 54).»

⁴⁸ На л. 130a, кроме того, говорится о путешествии шейха из Ташкента в Туркестан и обратно.

⁴⁹ Бартольд, *Орошение*, стр. 137 и сл.

«на своем турецком языке», что киргизы питают к «божьим людям» такое же уважение, как земляки самих «божьих людей» (л. 202a):

پس آنکه فرموده اند بزبان ترکی خود باین مردان خداوند اخلاص وعقیده که مردم شما دارند جماعه طایفه ما نیز همان رنگ عقیده و اخلاص باین طایفه دارند و ما هم طالب این طایفه ایم

Все-таки во время нашествия на Мавераннахр в 967/1559-60 г. двадцати казацких султанов, с Буйдаш-ханом ⁵⁰ во главе, шейх, несмотря на на свою болезнь, был озабочен защитой «мусульман» от угрожавшего им бедствия; поражение казаков и смерть их предводителей, в том числе самого Буйдаш-хана, были приписаны молитвам шейха (л. 1986 и сл.).

عبد الله استادى محمد صلاح سیه کردی، سبجانقلی نامه 3؛
написано в 1065/1654-55 г.⁵¹; автограф автора, как видно из заключительных слов: المسودة لعبد المذنب محمد صلاح بن ملا عبد الله كاتب الاستادى. Рифмованная хроника, написанная по поручению самого Субхан-Кули; автор работал над ней два года и написал до 5000 стихов (л. 2066):

من خسته دل چند ابیات خام	که سبجانقلی نامه اش کرده نام
سرانجام دادم ز لطف خدا	بفرموده حضرت پادشا
همی ساختم گاه کاهی خیال	سرانجام دادم قریب دو سال
چو ابیاتش آوردم اندر شمار	ز روی شمردن شده پنج هزار

Автор родился в селении Сияхгирд и потому говорит о своем деревенском происхождении (л. 206a):

من امروز از چمنکی ساده ام چو مرغ چمن روستا زاده ام

Из слов автора (л. 756), однако, видно, что местность около Сиях-гирда, теперь почти пустынная ⁵², тогда находилась в цветущем состоянии:

که آن قریه بود فرخ سرشت پر از ناز و نعمت چو باغ بهشت

Род автора происходил из Бухары, его мать была родом из Хорасана, образование он получил в Балхе (л. 208a):

ایا ای خردمند بسیاردان	کر از من بجویی تو نام و نشان
ز بلغم بود کسب علم و ادب	مرا از بخارا است اصل و نسب
ز ملک خراسان بود مام من	صلاح سیه کردی شد نام من ⁵³

⁵⁰ О Буйдаш-хане казаком Вельяминов-Зернов, *Исследование о Касимовских царях*, ч. 2, стр. 153 (по турецкому переводу *Ta'riḫ-i Rāshīdī*); в персидском подлиннике другое произношение (по англ. переводу, Мухаммед-Хайдер, 273: *Bulāsh* или *Tulāsh*).

⁵¹ Дата упоминается в одном из стихов (л. 2066):

چو طبعم بتاریخ او برد رنج * ز هجرت هزار آمد و شصت و پنج

⁵² По Матвееву (1878 г.), Сияхгирд — «незначительное селение и лежит на юго-вост. окраине обширных развалин» (Костенко, *Туркестанский край*, т. II, стр. 157).

⁵³ Имя автора полнее приводится в другом стихе (л. 2076):

اکس من نه فردوسی طوسیم * محمد صلاح سیه کردیم

О своем бухарском происхождении автор говорит еще в другом месте (л. 53а), где прославляет Бухару:

مرا کرچه در بلخ شد اشتیهار بود تخم از خاک پاک بخار
تمن هفت باشد بملکش عیان به از هفت اقلیم دور زمان

Это не мешает ему, однако, в рассказах о борьбе между бухарскими и балхскими узбеками проявлять балхский патриотизм, как видно из его стихов по поводу удачного ночного нападения бухарцев на балхское войско (л. 156а):

چه نمکو مثل گفته آن پیر ترک که بلخیست شیر و بخاریست کرک
بروزانه جرأت بود کار شیر بود کرک گفتار در شب دلیر

В поэме говорится о событиях жизни Субхан-Кули (иногда он называется ханом, особенно в заголовках, но чаще автор называет его шахом) от его детства до времени составления поэмы. Последние события — паломничество и смерть Надир-Мухаммед-хана, что, по словам автора, произошло в 1062/1652 г.⁵⁴, убийство Касима Катагана, взятого в плен в Кундузе, ослепление вельмож Кул-Са'ида, Ураз-Кельди и Курбан-Баки и отправление их в Индустан. Палачом при этом ослеплении и в некоторых других случаях, как при казни другого кундузского хана, Кутлук-Мухаммеда, является русский; по поводу казни Кутлук-Мухаммед-хана дается характеристика физического и нравственного типа русских (л. 138б):

بغیرمان خاقان و شاه زمان یکی بدنژادی بود از اورسان
بمو بود زرد و بیچشمان کبود دو رخساره اش سرخ همچون عدود
همه عمل مایل به بیداد بود که پرچم و خونخوار و جلاد بود
شد او تیر حکم قضا را هدف که خان زمانرا کند بر طرف
بقتل شہ آن اورس انکار کرد بیک کوشه برد و شنفتار کرد

По поводу действий среднеазиатских кочевников также отмечаются их типичные расовые черты (л. 58а):

آمانکه بودند صحرانشین کروہی همه فارغ از عقل و دین
ز بونان و ناکار خیل مغول همه زرد و بد شکل مانند غول
ز اطراف و اکناف بی حد و عد همه مردم آزار چون دیو و دد
همه سخت روی و همه تنک چشم بخلق آہی گرفتند چشم

Интересны и географические описания, хотя и там иногда примешивается сказочный элемент, как, например, в описании местности Дерезег около Балха (л. 23а и сл.):

دره جز عجب منزل خوش هواست هوای دره خلق را دلکشاست
ز صنخ خداوند کیستی شکوه در اینجا رسیدست کوهی بکوه

⁵⁴ Это видно из хропограммы (л. 201а):

ز تاریخ مرکش چو جستیم نشان * خرد گفت با من که باغ جهان

بتنندی کرومی برد از نسیم
 که شهروده بلخ ازو برده بهر
 که آن مظهر صنعت داورست
 فتاده ببالای طلّی رفیع
 بتحمین بود دور او دوطناب
 بجولان همه روز و شب بیدرنک
 درو ماهیانرا ز صنع خدا
 که او خواجه تبسّرکردان بود
 نشینند بالای او خاص وعام
 دران آب کرداند اورا بسی
 همان لحظه در آب گردد فرو

درون دره هست بحری عظیم
 جدا میشود زوده وهشت نهر
 ز تنکی برون خواجه اسکندرست
 در انجا بود مشهدی چون بقیع
 بیایان او هست یک چشمه آب
 درانجا بود ماهیان رنگ رنگ
 بکوش است وبینی نت وحلقها
 دران آب جسمی نمایان بود
 بکردار کشتی بود در خرام
 اگر نیّت نیک دارد کسی
 وگر نیّت کس بود بد درو

Как исторический источник *Субхāн-Кулӣ-нāме* заслуживает полного внимания специалистов по новейшей истории Средней Азии. Как и другие позднейшие подражания *Шāх-нāме*, оно является скорее рифмованной хроникой, чем эпическим произведением; события излагаются подробно и, по-видимому, точно. Интересны, например, подробности о нашествии на местности к северу от Гиндукуша в 1646-47 г. индустанских войск и завоевании ими всей территории от Меймене до Термеза (л. 1296). В этом отношении рассказ нашего автора вполне подтверждается рассказ индийского источника⁵⁵, тогда как Юсуф-мунши, автор *Ta'riḫ-i Muḳīm-xānī*, говорит только о занятии индустанцами Балха сего областью и о бегстве узбеков за Аму-Дарью⁵⁶, из чего можно было бы заключить, что индустанцы через реку не переправлялись.

Картины внешней обстановки также заимствуются из реальной действительности; можно привести, например, описание обстановки пира (л. 35a):

نشستند در اورن خویش بی
 بمنزلکه خود سوی اونک و سول
 گرفتند آرامکه قر بقر

چپ و راست شاه سبحانقلی
 مکان کرده ایشک اقای مغول
 ز میرزا واز قورجی بیشمر

или описание встречи Субхан-Кули в Бухаре (л. 526):

ز طرف دیگر شاعر و خوش نویسی
 که بودند در باغ حق بلبلان

ز یکسو سپاه و نقیب و رئیس
 ز سوی دیگر فرقه حافظان

О внешних признаках ученого звания говорится в стихах, настолько понравившихся одному из читателей, что он повторил их на полях⁵⁷ (л. 145a):

⁵⁵ Elliot, *The History of India*, vol. VII, p. 79.

⁵⁶ Senkowski, *Supplément*, p. 45.

⁵⁷ В другом месте (л. 168a) на полях выписаны стихи другого размера, из другого произведения <(из *Гулистāна Са'ди*)>:

چو عمل در تو نیست حیوانی
 چارپایى برو کتابی چند

علم چندانکه بیشتر خوانی
 نه محقق بود نه دانشمند

سه محبوب شد در جهان انتخاب کمان و قلم دان و دیگر کتاب
کسی را کزین جمله باشد یکی بدانا پیشی نیست هرگز شکی

В очень реальных красках описывается расправа Субхан-Кули с врагами после одной из побед (л. 63а и сл.):

بقی بچشمان هر خصم و دوست چو روبه کشیدند بیرون ز پوست
بدان پوستها گاه آمیختند بدستور تعبیر آویختند
کروهی ازان مردم معده کوب نشانند چون کلاه خر بچوب
سرچوب آن قوم نامه سیاه ستانند همچون ملامت براه
فریقی دکررا سر انداختند چو دبه هم از گاه پر ساختند
کلوی ز تیغ قضا غرق خون معلق بدروازه کشته نکون

Описание казней заканчивается словами, что и жестокие поступки властителей — от бога:

چه نیکو مثل گفته آن مرد ترک که نیکو خوش آید بخورد و بزک
که تنوره بهر کسی پسندد جفا یقین دان که باشد ز نزد خدا

Вообще, несмотря на цель поэмы — прославление Субхан-Кули, читатель получает наглядное представление о жестокости и вероломстве героя поэмы, о переходе его то на одну, то на другую сторону во время борьбы между его отцом Надир-Мухаммедом и братом Абд ал-Азизом. Особенно характерен рассказ (л. 173а), как Субхан-Кули «с улыбкой на устах и сердцем, полным гнева» (دهان خنده آمیز و دل پر غضب), угощал прибывших к нему бухарских эмиров, которых решил убить. Совершенно незаметно, чтобы автор сознательно выбирал факты, благоприятные для его героя, и умалчивал о фактах противоположных.

Открытие этого нового источника лишний раз опровергает мнение Тейфеля⁵⁸ (правда, высказанное с осторожной оговоркой: «soweit unsre gegenwärtige Kenntniss reicht») о скудости местного исторического предания («einheimische Ueberlieferung») об Аштарханидах.

208¹/₂ листов; начало:

بنام خداوند کون و مکان فرازنده چتر هفت آسمان
چو ختمش بود با خدا و رسول به نزد همه خلق بادا قبول

Конец:

4) نزهة القلوب, известный географический труд Хамдаллаха Казвини, написанный в 740/1339 г.⁵⁹. Список собрания А. А. Семенова интересен тем, что, как видно из записи на первом листе, был сделан для библиотеки султана Шахруха (1405—1447):

⁵⁸ Quellenstudien, S. 238.

⁵⁹ «Географическая часть сочинения издана в 1919 г. Ле Странджем.»

كتاب جام جهان نما المسمى بمنزلة القلوب وجامع الفنون برسم كتابخانه السلطان
بن السلطان شاهرخ بهادر خان خلد الله تعالى ملكه وسلطانه وافاض على العالمين
برّه واحسانه

Несмотря на такое происхождение, рукопись Семенова отнюдь не может быть причислена к лучшим экземплярам этого труда; собственные имена, личные и географические, большей частью приводятся в искаженном виде. Так, на одной и той же странице (л. 235б) встречаются формы ناميان и ماميان вместо باميان; имя монгольского царевича Ананды (в Китае) пишется امدن (л. 29б) и ینده (л. 30б), имя Тармаширина чагатайского — توبه شریں (л. 29б) и просто شریں (л. 31а) и т. п. В космографической части, в главе о животных, монгольские слова большей частью пропущены.

5) ذخیره الملوك, соч. علی بن شهاب «الدین» همدانی (XIV в.), ср.: Rieu, «Pers. MSS, vol. II», p. 447b⁶⁰; Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 349; хороший и полный экземпляр (106 листов). Сведения Ethé о содержании не совсем точны⁶¹: «den Rechten und Pflichten der verschiedenen Familienglieder» посвящена только четвертая глава; в третьей говорится о хороших нравах и об обязанности царей и правителей следовать примеру праведных халифов; черты идеального государства излагаются только в пятой главе; в шестой с таким государством только сравнивается господство души над телом.

В том же собрании оказалось бухарское литографированное издание неизвестного мне раньше труда ناصر الدين الحنفی الحسينى, ذخيرة الزايرين, руководства для посетителей бухарских мазаров, составленного в 1324/1906 г. Сведения о шейхах первых девяти веков ислама заимствованы, по словам автора, из *Kitāb-и Муллā-zāde*; конец выписок из этого сочинения обозначен на стр. 25 словами انتهى ملا زاده. Автор доводит биографии суфиев до своего времени, упоминает и о своем собственном руководителе Абд ар-Рахиме Тараби, умершем в ша'бана 1322/октябре — ноябре 1904 г. 70 лет от роду (стр. 82—85). Много сведений заимствуется им, конечно, из письменных источников, преимущественно агиологических; среди них есть редкие, по-видимому, сочинения, как *Раузат ас-салām* неизвестного автора (стр. 65, в рассказе о со-

⁶⁰ Ср. Валидов, *Восточные рукописи*, стр. 319.

⁶¹ Каталоги Хаджи Халифы «III, 329», Торнберга «Codices, № 466» и Флюгеля «Handschriften, Bd III, № 1853», на которые ссылается Rieu, также не дают об этом вполне точных сведений. У Хаджи Халифы заголовки приводятся в крайне сокращенном виде; эти же заголовки повторены Торнбергом, притом не в подлиннике, а в латинском переводе Флюгеля, часто произвольном, ср. في السلطنة المعنوية de Sul-tanatu, quem cogitatione tantum et mente amplectimur. В каталоге Флюгеля, например, после слов وبادشاه حاكم وچوب تمسك حاكم وچوب تمسك пропущены слова, определяющие смысл фразы: دكسیرت خلفاء اشدین.

бытиях XVI в.) и *Табақа-йи хвāджагāн* Мухаммед-Тахира, закончившего свой труд в 1157/1744 г. в Хиве при хане Абулгази (стр. 111; имеется в виду Абулгази II, сын Ильбарса). Характером использованного материала определяется и тенденция рассказов; такой тенденцией проникнут, например, рассказ (стр. 133) об Абдулла-хане, «с обнаженной головой и с веревкой на шее»⁶² пришедшем к шейху в Кермине и просившем отпустить его в Мекку, так как ему не справиться с врагами, «султанами ташкентской области и кипчакской степи», убившими его брата Хусрау-султана⁶³. Шейх дал хану свой кафтан и чалму и велел ему сесть на коня⁶⁴; после этого хан одержал победу над «царями Самарканда и других областей»⁶⁵ и в 986⁶⁶/1578-79 г. построил для шейха ханаку, в которой шейх умер в 989/1581 г. Характерны также сведения (стр. 142 и сл.) о хане Субхан-Кули⁶⁷ как мюриде мирзы Хашима балхского:

بعد از ارادت طریقه درویشی را مرعی داشته همیشه در زیر لباس ملوکانه خرقة تغریب و تعزید پوشیده بعد از ادای نماز خفتن تا هنگام تهجد پاس انفاس داشته هر نفس را دم واپسین شمرده در آخر حیات باشاۃ پیر بزرگوار خود دست ارادت بسیار از طالبان را گرفته اند و اکثر صوفیۃ ما وراء النهر نسبت بیعت بآن حضرت دارند و در علوم ظاهری بآخوند مولانا حسام الدین شاکردی کرده در هر فن صاحب کمال شده اند و ایما در مجلس شریف ایشان بحث تفسیر و حدیث و دیگر علوم میکرده اند هر گاه کلامیکه بدرجه بلند رسیده و وهن همه از در یافت آن باز میمانده آن حضرت خود در حل آن میکوشیده اند — و ایشان را احياء الطب سبجانی نام تالیف است که مقبول طباست و از سعی معمار همت آن حضرت در بلخ مدرسه ایست⁶⁸ در محاضی مزار خواجه ابو نصر پارسا و بنای دار الشفا و بالای حوض و مسجد جامع ارك و کورنش خانه ازان حضرت بوده

Из шейхов XIX в. упоминается, например (стр. 37), Рахимулла-бек, носивший прозвание Дервиш-Мухаммед Азимабади, впоследствии прозвание Мирза Шафи'и, и умерший в 1260/1844 г. Он совершил путешествие в Рум, Шам, Хиджаз и Ирак, объехал также весь Индустан (и *هندوستان*), жил потом в Шахрисябзе и в одном из селений его области, где проявлял обширную благотворительную деятельность, но был

⁶² سر برهنه و ریسمان بر کردن.

⁶³ سلاطین ولایت تاشکند و دشت قبچاق خسرو سلطان برادرم کشته و مرا قدرت نیست که بانها معارضه نمایم.

⁶⁴ جبہ و دستار خود را با خان سعادت نشان پوشانیده با سواری امر نمودند.

⁶⁵ پادشاهان سمرقند و دیگر ولایت.

⁶⁶ 986 г. был годом взятия Абдуллой Самарканда, ср. Barthold, 'Abd Allāh b. Iskender, S. 26; «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 487».

⁶⁷ О внешнем благочестии этого хана также говорит Юсуф-мунши (Senkowski, *Supplément*, p. 65).

⁶⁸ Ср. о развалинах этого здания мой *Историко-географический обзор Ирана*, стр. 19; «наст. изд., т. VII, стр. 54».

тайно убит по наущению одного из туркестанских правителей (имеется в виду, вероятно, Насрулла бухарский), объяснявшего молитвами шейха свои неудачи в борьбе с владельцем Шахрисябза:

وحاکم آنجا دیهه کلانی را نذر آن جناب کرده حکومت خود را ازان دیهه بر داشت و شیخ در آنجا خانقاهی بنا کرد و خدمت مسافرین و مساکین را بنده خود گرفت و لنکرخانه کلان بنا کرد و طعام بسیار میپخت و باهل زوار و فقرا و مساکین میداد و مذهب شافعی را رحمه الله اختیار داشت لهذا در بخارا و غیره باسم میرزا شافعی اشتهار یافته بود آخر بعضی از حکام ترکستان که بر والی شهر سبز عناد داشتند و ظفر نمی یافتند باعث عدم ظفر خود را ازان شیخ بزرگوار کمان نموده پوشیده خفیه آن جناب را بقتل و درجه شهادت رسانیده اند

Как во всех агиологических произведениях, встречаются интересные историко-географические подробности о местах, где жили шейхи. Таковы, например, подробности об одном селении около Рамитана (стр. 113):

قریه سیونج که از قرای رامیتن بوده در سابق مانند غجدوان آباد بوده الحال مندرس و ابتر است که بجز مزارات مشایخ و تلّ ارك آن نشانی نمانده

или рассказ о постройке шейхом Аулия, потомком дахбидских шейхов ⁶⁹, умершим в 1068/1657-58 г., «второго Дахбида» (стр. 138):

تخریب عمارت آبای خود را در دهبید دیده در قریه اوزبك کیشی منزل نموده بهدایت خلق الله مشغول کشته اند — در اندک مدّۀ آن دیهه دهبید ثانی گردیده

При моем отъезде из Ташкента А. А. Семенов дал мне с собою в Петроград две рукописи (переданы мною теперь, с разрешения А. А. Семенова, в Азиатский музей; инв. 1921 г. №№ 8 и 9):

1) Сочинение без заглавия по истории кашгарского восстания, законченное в воскресенье 18 ша'бана 1311/25 февраля 1894 г., имя автора — Мухаммед-А'лям, житель Хотана (محمد اعلم ساکن ختن). 61 лист, по 11 строк на странице. На первом листе, на белой странице, рукою А. А. Семенова написано ⁷⁰: «Получено от покойного Н. Ф. Петровского, который начал было переводить эту историю, для него и написанную в Кашгаре». На первом из трех белых листов в начале (по-восточному в конце) сброшюрованной рукописи написано карандашом: «Рассказ об убийстве сына Якуб-бека». Последнее определено не совсем точно; убийство сына Я'куб-бека, Хакк-Кули-бека ⁷¹, — только одно из событий, о которых рассказывает автор (л. 50а); первая дата, приводимая им (л. 46), — начало восстания в Хотане в понедельник 22 раби 'II 1280/7 сентября 1863 г.;

⁶⁹ О них Веселовский, *Дахбид*.

⁷⁰ Записи, конечно, сделаны по старой орфографии.

⁷¹ Ср. об этом: Куропаткин, *Кашгария*, стр. 213 и Веселовский, *Бадаулет Якуб-Бек*, стр. 102.

последняя (л. 59а) — изгнание андижанцев из Кашгара в месяце джумада I 1295/ с 3 мая 1878 г. ⁷².

Говорится преимущественно о событиях, происходивших в Хотане: о восстании против китайцев, во главе которого стояли ходжа Хабибулла и его сыновья, о правлении этих ходжей и убиении их Я'куб-беком. Хотанским ходжам посвящена особая глава в *Та'рїх-и Амнїйа* ⁷³ сайрамца муллы Мусы ⁷⁴, но некоторые из показаний муллы Мусы опровергаются более подробным рассказом нашего автора; так, ханом в Хотане был провозглашен сначала не Хабибулла, но его сын Абдуррахман (л. 146 и сл.); только после смерти Абдуррахмана, павшего в битве с яркендцами (л. 21а), Хабибулла сам сделался ханом (л. 26б). В Фергану ездил послом к Худояр-хану и получил там звание садра не Абдуррахман, а его брат Ибрахим-хаджи (л. 27а и сл.). О гибели кучарских ходжей мы находим у нашего автора (л. 40а) маловероятный рассказ, будто ходжу Рашид ад-дина ⁷⁵ привязали за руки и за ноги к четырем деревьям, ветви которых были соединены вместе и потом отпущены, и таким образом разорвали его на четыре части. Смерть Я'куб-бека приписывается отравлению: яркендец Нияз, хаким хотанский, вошел в соглашение с китайцами и подкупил придворного (махрама) Я'куб-бека, из принявших ислам китайцев; тот бросил в чай Бадаулета кусочек алмаза ⁷⁶.

2) Не совсем полная рукопись (недостает первой страницы), также полученная А. А. Семеновым от покойного Н. Ф. Петровского; 118 страниц, по 11 строк. На белом листе запись, не рукой Петровского и не рукой А. А. Семенова: «Это есть не что иное, как длинная бессвязная докладная записка, наполненная хвастовством и лестью, до нельзя безграмотная и написана намеренно искаженным языком для доступности понятию наших переводчиков, о чем ясно говорит сам составитель». Эта характеристика не совсем справедлива. Автор записки, бывший самаркандский кази-калян мулла Кемаль ад-дин, сын муллы Мухаммед-Алима (свое имя он называет только на стр. 117), сначала утвержденный в должности, потом смененный русскими завоевателями, жалуется на причиненную ему

⁷² «Собрание ИВАН, шифр В 2332; см. о списке *Описание тюркских рукописей ИНА*, I, № 143; об авторе и разбор сочинения см. Тихонов, *Уйгурские исторические рукописи*, стр. 150—155. Сочинение не имеет названия, условно называется *Та'рїх-и Кашгар*.»

⁷³ О нем Бартольд, ЗВОРАО, т. XVII, стр. 0188 и сл.; «см. выше, стр. 213».

⁷⁴ *Та'рїх-и амнїйа*, 167—174.

⁷⁵ راش الدین, у муллы Мусы (46 и сл., о его смерти 49 и 180) *Рашиддин-ходжа* и خان خواجه, у Куропаткина, *Кашгария*, стр. 131 и сл. — Рашеддин-ходжа.

⁷⁶ Л. 48б: چايغه آلماسي پاره ساليب بردي. Об отравлении Бадаулета махрамом говорит также мулла Муса, 228 и сл. Другие слухи об отравлении, признаваемые недостоверными, у Куропаткина, *Кашгария*, стр. 211; там же рассказ о смерти Бадаулета, сходный с рассказом мирзы Ахмеда (Веселовский, *Бадаулет Якуб-Бек*, стр. 101 и сл.). О ядовитых свойствах алмаза ср. Семенов, *Из области воззрений*, стр. 297, прим. 3.

обида и в доказательство, как мало он мог ожидать такой немилости, передает подробности о своих прежних сношениях с русскими властями и о проявленной им с первого дня завоевания преданности. В предисловии, написанном по-персидски, сказано, что переводчиками у русских служат ногаи (татары) и киргизы, те и другие говорят по-турецки, поэтому и автор будет писать записку по-турецки, чтобы ее содержание могло быть объяснено русским. Слог и правописание показывают, что автор пишет не на привычном ему языке, но называть этот язык «намеренно искаженным» нет никакого основания. Записка составлена через три года и пять месяцев после прибытия русских (стр. 3: شول تحریر فی تاریخین اوج ییل (بیشتی آی بورونراق), что по мусульманскому календарю произошло в мухарреме 1285/«апрель—май 1868» г.; 3 года 5 месяцев прошло в джумада II 1288/августе—сентябре 1871 г. Между прочим, рассказывается и об инциденте с серебряной медалью, обратившем на себя внимание русских⁷⁷: кази-калян объявил, что ношение такой медали (с человеческими изображениями) на шее поставит его в ложное положение перед мусульманской общиной, но принял ее из рук Кауфмана, поцеловал ее, приложил к глазам и спрятал у себя на груди (стр. 25 и сл.).

Рукопись, очевидно, включает в себе те «memoirs (unpublished) of Kamal-eddin, the late Kazi Kalian of Samarkand», о которых упоминает Скайлер⁷⁸.

4

Отделившись от библиотеки, ташкентский музей стал называться «туркестанским народным» и расположился в новом здании с большим простором, чем прежде. Из восьми отделов музея половина посвящена естественным наукам (отделы: геологический, два зоологических — позвоночных и беспозвоночных — и ботанический), половина — гуманитарным (этнографический, археологический, нумизматический и военно-исторический).

Этнографический и археологический отделы находятся в ведении А. А. Диваева, которым для обоих отделов был составлен путеводитель, не вышедший в свет ввиду предъявленного местными властями требования, чтобы он был издан на одном из туземных языков. Чтобы обеспечить пополнение археологического отдела, за музеем по его уставу было признано исключительное право на производство раскопок; к счастью, музей потом не настаивал на этом праве, которым для Туркестана был бы узаконен самый вредный для науки тип раскопок — раскопки с музейными целями. Предметы археологического отдела хранятся в порядке; особенный интерес представляет собрание туркестанских оссуариев, недавно обогатив-

⁷⁷ Терентьев, *История завоевания Средней Азии*, т. I, стр. 424 и сл.

⁷⁸ *Turkistan*, vol. I, p. 242. «Ныне в собрании ИВАН, шифр С 1690.»

шееся интересным экземпляром, о котором мною были сообщены сведения в отчете, представленном в Академию истории материальной культуры ⁷⁹. Неприятное впечатление производят, однако, этикетки, на которых отразилась фантастическая «дешифровка» ⁸⁰ местным исследователем В. фон Эгертом (служащим теперь в музее) мнимых надписей, в действительности представляющих только листовенный орнамент. Из других предметов я обратил внимание на надгробный камень (кирпич) с надписью куфическими буквами, несомненно очень старой (диакритические точки и другие знаки, конечно, поставлены мною):

هذا قبر ابو بكر
محمد بن مكتوم
رحمه الله وبقي
وجهه ونور قبره

О том, где и когда был найден этот предмет, сведений в музее не оказалось. Вообще на сведениях о старом фонде и в музее, как и в библиотеке, не могли не отражаться неурядицы прежнего времени; при новых приобретениях библиотеке и музею также приходилось считаться с одними и теми же затруднениями. Музею удалось приобрести, хотя не без затруднений, собрание И. А. Кастанье, с которым я ознакомился в 1916 г. ⁸¹; но ценное собрание И. Т. Пославского, участью которого после смерти владельца, последовавшей еще в 1914 г., интересовались и в Академии наук, находилось некоторое время в Чрезвычайной Комиссии, где значительная часть его была утрачена; жалкие остатки коллекции были переданы в Восточный институт и там сложены без описи вместе с другими предметами; в настоящее время в самом институте не знают, какие предметы происходят из коллекции Пославского и какие — из других собраний. В музей поступила только нумизматическая часть этого собрания.

Нумизматический отдел музея, находящийся в ведении чешского ученого (из военнопленных) Аугста, совершенно обновлен и ничем не напоминает того печального состояния, в котором я видел его в 1916 г. Монеты хранятся в полном порядке, золотые и серебряные монеты имеются в хороших экземплярах; особенно хорошо представлены монеты бухар-худатов и Караханидов. Особенный интерес представляет хорезмийский анонимный динар 765/1363-64 г. с надписью الملك لله, которым, по-видимому, устанавливается terminus ante quem для прекращения в Хорезме господства золотоордынских ханов и начала господства местной династии Суфи ⁸²; в собрании Эрмитажа анонимные хорезмийские динары начи-

⁷⁹ <См. наст. изд., т. IV, стр. 257—258.>

⁸⁰ Фон Эгерт, *Мусульманский шифр*.

⁸¹ *Отчет о командировке в Туркестанский край*, стр. 1240; <см. выше, стр. 337>.

⁸² О ней в моем труде *Сведения об Аральском море*, стр. 67. Terminus post quem, по-видимому, дается ханской монетой 762/1360-61 г. (Мухаммед-Хизра); Марков, *Инвентарный каталог*, стр. 465. <О монетах династии Суфи см.: Федоров-Давыдов, *Из истории*; его же, *Нумизматика Хорезма*.>

наются только с 766/〈1364-65〉 г.⁸³ Я обратил также внимание на экземпляры самаркандских дирхемов Улугбека 853/〈1449-50〉 г. в музее и Восточном институте; о них мною теперь напечатана статья в «Известиях Российской Академии истории материальной культуры»⁸⁴.

Вообще при молодом Восточном институте уже образовалось довольно ценное нумизматическое собрание, но местом для хранения монет институт располагает столь же мало, как для хранения рукописей и археологических коллекций. Поэтому представляется спорным, насколько желательно приобретение институтом рукописей, параллельно с приобретениями государственной библиотеки, и археологических и нумизматических собраний, параллельно с приобретениями народного музея.

Предметы военно-исторического отдела (заведующий К. М. Федоров) относятся преимущественно к истории русских завоеваний в Туркестане. Несомненно, что этот отдел не имеет такого научного значения, как другие; выделение его в особый музей, если бы для него нашлось помещение, представлялось бы вполне целесообразным. По другим причинам (неприятное впечатление, которое производят предметы отдела, особенно картины батальной живописи, на посетителей-гуземцев) в пользу такого отделения высказывались и местные власти во время совещания, происшедшего в музее 28 октября при моем участии, под председательством управляющего научным отделом Комиссариата народного просвещения Ш. М. Дволайцкого. Тогда же было указано на желательность присоединения к общему музею существовавшего до сих пор отдельно кустарного музея, ввиду тесной связи между кустарной промышленностью и этнографией; при этом предполагалось, что будут переданы другому учреждению выполняемые кустарным музеем в настоящее время функции по продаже и раздаче произведений кустарной промышленности.

На научной деятельности музея еще не успело отразиться, но, несомненно, должно отразиться в будущем учреждение в Ташкенте университета. Высказывалась даже мысль о слиянии музея с университетом, причем эта мысль встречала сочувствие как среди музейных, так и среди университетских деятелей. Выработанным в Москве уставом университета по некоторым отраслям естествознания (геологии, почвоведению, зоологии и ботанике) сверх преподавательских кафедр были созданы чисто исследовательские, на представителей которых возлагалось, между прочим, устройство при университете музеев. Существование в Ташкенте местного музея при этом не принималось в расчет, и об этом музее в Москве вообще не было точных сведений; мне известно⁸⁵, что в заседании Всероссийской коллегии по делам музеев и охране памятников старины 22 июня 1920 г.

⁸³ Марков, *Инвентарный каталог*, стр. 892.

⁸⁴ Бартольд, *Монеты Улугбека*; наст. изд., т. IV, стр. 362—364.

⁸⁵ Из официального отчета, представленного в Академию истории материальной культуры ее научным сотрудником А. А. Семеновым.

было высказано мнение, что туркестанские музеи, по-видимому, «довольно жалки» и что поэтому нет надобности настаивать на их подчинении центру.

Из естественноисторических отделов музея один, ботанический (заведующий Попов), находится еще в зародыше и занимает всего полкомнаты; отделы геологический (заведующий Соколовский) и два зоологических (заведующие Квиттон и Иванов; впоследствии, после отъезда Квиттона на родину, в Чехию, его заменил Бобринский) оборудованы удовлетворительно. Ознакомившись с этими отделами, физико-математический факультет признал желательным, вместо учреждения особых университетских музеев, принять в ведение университета существующий музей и использовать его для университетских целей. Историко-филологический факультет решительно высказался против такого проекта, находя, что заведование центральным краевым музеем принадлежит к числу государственных функций, выполнение которых отвлекло бы университет от его прямых задач. По общему направлению местной политики маловероятно, чтобы мысль о подчинении музея университету могла осуществиться. В том же заседании 28 октября я ознакомился с проектом (с тех пор, насколько мне известно, осуществленным, но впоследствии замененным другим) учреждения комиссии или отдела по делам музеев и охране памятников старины, с делением на три секции, археологическую, музейную и этнографическую, и с участием представителей как местных высших учебных заведений (университета и Восточного института), так и некоторых центральных учреждений, например Академии истории материальной культуры. По моему предложению в проект был включен пункт, по которому отчеты музея должны представляться на заключение Российской Академии наук.

Из других музеев Туркестана мною на этот раз был осмотрен только самаркандский, которым в настоящее время заведует М. Е. Массон, ознакомившийся с прошлым Туркестана и с памятниками этого прошлого под руководством В. Л. Вяткина. Из вновь поступивших предметов мне кроме панели, вывезенной с Афрасиаба и упомянутой в моем отчете Академии истории материальной культуры⁸⁶, показывали еще некоторые монеты, в том числе экземпляры самаркандских медных дирхемов XIII в.⁸⁷ с надписью هر که نکیرد کناه کار بود. В музей предполагалось также передать предметы, добытые при раскопках на Ригистане и временно сложенные в одном из помещений медресе Улугбека.

Самаркандский музей по-прежнему находится в полном порядке и представляет большой интерес для исследователя, но еще не принято необходимых мер, чтобы сосредоточить в нем все данные по археологии Самарканда и его области. В Ташкенте, в государственной библиотеке, мне показывали восковые оттиски с христианских сирийских надписей

⁸⁶ <См. наст. изд., т. IV, стр. 251.>

⁸⁷ Тизенгаузен, *Нумизматические новинки*, стр. 252 и сл.; Бартольд, *О некоторых самаркандских дирхемах*, стр. XXVII; <наст. изд., т. IV, стр. 346>.

(grafitti), найденных недалеко от Ургута; такие оттиски должны бы были находиться в самаркандском музее. Нет также, насколько я помню, ни предметов, ни фотографий из долины верхнего Зеравшана, где, как я узнал от М. С. Андреева, показавшего мне фотографический снимок, около селения Оббурдан при современной мечети сохранилась древняя колонна, на которой кроме орнаментов растительного и геометрического ясно различается, в верхней части, орнамент в виде черт человеческого лица. Не принято также мер для обеспечения сохранности частных собраний В. Л. Вяткина и Б. Н. Кастальского, для составления им описи при жизни их владельцев и для спасения их в будущем от участи собрания И. Т. Пославского.

Межведомственной комиссией, ездившей в конце сентября в Бухару, главным образом для охраны рукописных собраний, был поднят также вопрос о предметах музейного характера. В своем докладе комиссии 30 сентября В. Л. Вяткин упомянул о необходимости «произвести осмотр частных коллекций музейного характера на предмет возможного их приобретения для создания государственного музея в Бухаре»; докладчик осмотрел две из трех существующих в Бухаре антикварных лавок и не нашел там ничего замечательного; в занесенных в протокол постановлениях комиссии о музее не упоминается. Из памятников прошлого в Бухаре я кроме построек ознакомился с надгробными надписями, посетил, между прочим, могилу родоначальника бухарской учености Абу Хафса (в Бухаре теперь произносят Абу Хи́фс) Бухари, умершего, по словам Нершахи ⁸⁸, в 217/832 г. Могила находится за Имамскими воротами, получившими свое название от того же ученого ⁸⁹; в надписи (новой) на гробнице он назван «наставником ученых в Мавераннахре» (استاد العلماء بما وراء النهر).

В Самарканде, на кладбище Джакердиза, я посетил гробницу известного шейха Абу Мансура Матуриди ⁹⁰, умершего в 333/944 г. ⁹¹. Около гробницы святого, по обыкновению, сложено много могильных камней, взятых из других мест кладбища; интерес представляет надпись на могильном камне лица, которое названо:

حسام الطريق من الهدى ملك الكلام تاج آل النبي عليه السلام أبو المعالي محمد
بن السعيد الحسيني التهامي

Дальше говорится о блаженной жизни и мученической кончине покойника, приводится дата его смерти и имя составителя надписи:

⁸⁸ Изд. Шефера, 56; пер. Лыкошина, 76.

⁸⁹ В рук. ГПБ Ханьков 81 (история эмира Насруллы (автор — Мир Алим-и Бухари, ср. СВР, т. I, № 218, где указано название — *Фатх-наме-йи султāнй*)), л. 117а эти ворота названы воротами *حضرت امام ابو حفص كبير*.

⁹⁰ О нем: Brockelmann, GAL, Bd I, S. 195; Абу Тахир-ходжа, изд. Веселовского, 34 и сл.; Абу Тахир-ходжа, пер. Вяткина, 185 и сл.; Несефи, *Қандййа*, пер. Вяткина, 263 и сл.; Бартольд, *Туркестан*, ч. I, стр. 50, 129 и сл.

⁹¹ Так по Брокельману; приводятся и другие даты, близкие к этой.

نور الله ضريحه عاش سعيدا ومات شهيدا في الثاني والعشرين من رمضان سنة
اربع وثمانين وخمسمائة كاتبه عبد الخالق الغازي غفر الله عنه

Умерший 22 рамазана 584/14 ноября 1188 г. Абу-л-Ма'али Мухаммед ибн Са'ид ал-Хусейни ат-Тихами (т. е. происходивший из Аравии) был, следовательно, «царем догматического богословия, венцом семьи пророка, прожил счастливым и умер мучеником», т. е., вероятно, был убит в войне за веру, тем более что составитель надписи Абд ал-Халик называет и себя газием, т. е. воителем за веру. Все это позволяет отнести нашу надпись к историческим документам той эпохи, когда в мусульманской Средней Азии уже началась борьба за освобождение от ига неверных кара-китаев.

5

Туркестанский университет с первых шагов признал одной из своих задач объединение местных научных сил для планомерной исследовательской работы. Еще в то время, когда университет оставался в Москве, при нем было образовано научное общество с целью содействовать развитию науки вообще и изучению Туркестана в частности; организационное собрание общества состоялось 9 августа 1919 г. И в этом случае, как по вопросу о постановке музейного дела, в Москве не имели сведений о том, что в этом направлении было сделано в самом Туркестане, ничего не знали о предполагавшемся еще осенью 1916 г. соединенном заседании двух местных научных обществ для составления программы работ по регистрации сохранившихся в Туркестане памятников прошлого⁹². Некоторые из профессоров впоследствии говорили мне, что не стояли бы за образование нового научного общества при университете, если бы в то время знали о существовании Туркестанского отдела Русского географического общества. Фактически, однако, деятельность отдела оставалась парализованной; разрозненные части его библиотеки, пострадавшей в смутное время, находились в разных местах и не могли быть собраны в одно целое; в Государственной библиотеке, по данной мне оттуда официальной справке, находилось из библиотеки отдела до 12 000 томов. Как в 1916, так и в 1920 г. могло быть создано (18 сентября, в помещении обсерватории) только заседание правления, а не собрание общества; в заседании было решено продолжать свою деятельность в качестве отдела центрального общества (перед этим, в связи с общим стремлением к культурному обособлению Туркестана, поднимался вопрос о преобразовании отдела в самостоятельную организацию); но до моего отъезда не было выяснено, когда и как это решение будет приведено в исполнение. Университетскими деятелями в Ташкенте вместо общеуниверситетского научного общества, как предполагалось в Москве, было основано научное общество при факультетах

⁹² Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестанский край*, стр. 1240; «см. выше, стр. 337».

социально-экономическом и историко-филологическом, с разделением на несколько секций. Насколько целесообразно такое дробление сил, покажет будущее; до моего отъезда состоялось только общее собрание (14 ноября), на котором мною был прочитан доклад «Ближайшие задачи изучения Туркестана»⁹³. Вопрос о том, как произойдет объединение университетских представителей естествознания, составят ли они особое научное общество как продолжение московского (в котором работали преимущественно натуралисты) или будут способствовать оживлению Туркестанского отдела Географического общества, до моего отъезда из Туркестана оставался невыясненным.

Другим туркестанским высшим учебным заведением, Восточным институтом, был поставлен на очередь вопрос об этнографическом изучении Туркестана. Летом 1919 и 1920 гг. несколько слушателей и слушательниц института были командированы в местность около Ургута; главной целью командировки было, конечно, практическое изучение местных языков, но вместе с тем молодые люди должны были записывать свои наблюдения над окружающею жизнью. По словам М. С. Андреева, был собран интересный этнографический материал; некоторым из слушательниц удалось близко ознакомиться с жизнью таджикской женщины, о чем до сих пор в науке не было почти никаких сведений; из других бытовых явлений были собраны сведения о старухах-гадалках (فالبين). Были отмечены новые успехи отуречения населения; в самом Ургуте все теперь говорят по-узбекски, хотя уже в восьми верстах от этого города женщины узбекского языка совсем не знают, мужчины говорят на нем плохо. Для печатания трудов своих преподавателей и слушателей Восточный институт предполагал издавать «Записки», под редакцией А. А. Семенова.

Университет и состоящее при двух его факультетах научное общество пока не возбуждали вопроса об издании своего периодического органа; но один из университетских преподавателей, проф. В. В. Буш, принял на себя осуществление проекта Туркестанского государственного издательства об учреждении при нем библиографического отдела, с книжной палатой и библиографическим институтом, при котором должен был издаваться периодический орган со сведениями о туркестанской литературе и о литературе, посвященной Туркестану. По проекту, выработанному в заседании 13 сентября, под председательством управляющего государственным издательством Кинги (при моем участии), Книжная палата должна была вести доставку всех местных изданий в туркестанские книгохранилища, особенно в Государственную библиотеку, и в центр; предполагалось посылать в Москву по 25 экземпляров всех туркестанских изданий, для рассылки московским и петроградским библиотекам по особому списку (в который, конечно, была включена Академия наук). Проект близко касался Туркестанской государственной библиотеки, и

⁹³ «Наука и просвещение», Ташкент, 1922, № 2, (отд. 2), стр. 1—11.»

в составлении его принимали участие деятели библиотеки Бетгер, Кулинский и Буров. Орган библиографического института должен был издаваться под редакцией проф. Буша и заключать в себе не только чисто библиографические сведения, но и сведения о поставленных на очередь и требующих выполнения научных задачах; наряду с составленной мною библиографической статьей «Туркестанская государственная библиотека и местная мусульманская печать», в нем предполагалось также напечатать прочитанный мною в университетском научном обществе доклад о «Ближайших задачах изучения Туркестана». Местные власти изъявляли также готовность издать читанные мною лекции по истории Туркестана ⁹⁴.

Уверенности в осуществлении этих проектов, однако, не могло быть, притом даже независимо от причин, задерживающих на всем пространстве России развитие научно-издательской деятельности и всякое культурное строительство. Проектами централизации издательского и библиотечного дела затрагивалась автономия высших учебных заведений; 22 октября я слышал о существовании проекта учреждения Туркестанского комитета государственных и академических библиотек, с подчинением ему библиотек Государственной, университетской, Восточного института и обсерватории. Научно-издательская деятельность, возможная в настоящее время только на русском языке, затрудняется политикой «мусульманизации» края, т. е. исключительного покровительства языку и литературе туземцев; так, проф. Бушу, как редактору, было предъявлено требование, чтобы моя статья «Туркестанская государственная библиотека и местная мусульманская печать» вышла в переводе на местный язык. Попытка сделать в Туркестане «государственным» языком татарский или даже османский (в первое время после революции большим влиянием в Туркестане, особенно в делах культурного строительства, пользовались турецкий офицер Эфендиев и другие турецкие военнопленные) встретила сопротивление со стороны самих туземцев; все же в вопросе о языке правящие сферы подчинились влиянию турецкого, или, по местной терминологии, «тюркского», национализма ⁹⁵. В официальном объявлении о признании Туркестанской автономной республики («Известия» от 27 августа) «коренными национальностями» Туркестана признаются только киргизы, узбеки и туркмены. Не признаны, таким образом, национально-культурные права действительных аборигенов Туркестана, иранцев-таджиков ⁹⁶; не ограж-

⁹⁴ «Статья была опубликована в 1925 г.; лекции были напечатаны в Ташкенте в 1922 г., см. Бартольд, *История Туркестана* — также наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 107—163.»

⁹⁵ «В этом утверждении В. В. Бартольда сказалось неправильное понимание им национальной политики Советской власти.»

⁹⁶ В первые годы после завоевания предполагалось издавать при «Туркестанских ведомостях» «правительственные распоряжения, приказы генерал-губернатора, а также некоторые статьи, представляющие особый интерес для туземцев, отдельными листками в переводе на местные наречия: джагатайское, киргизское и таджикское» (ИИРГО,

дены никакими юридическими нормами права русского языка, положение которого в Туркестане теперь будет основываться исключительно на его фактическом значении как органа распространения среди туземцев европейской культуры. Пишущий эти строки нисколько не сомневается в том, что русская культура и без покровительства официальных сфер останется объединяющим началом для всех образовавшихся на пространстве России автономных республик; все же односторонним покровительством местному национализму может задерживаться, хотя бы временно, культурное строительство.

т. VI, 1870, отд. II, стр. 38 «сообщение о выходе «Туркестанских ведомостей»»). Ср. *Двадцатипятилетие*, стр. 245, где говорится только о «приложениях на тюркском (сартском) и киргизском наречиях». Как известно, из этих приложений впоследствии образовалась «Туркестанская туземная газета». «В 1924 г., во время национального размежевания, в Средней Азии были образованы Туркменская ССР и Узбекская ССР, в состав последней вошла Таджикская автономная республика, которая в 1929 г. вышла из состава Узбекской ССР и образовала самостоятельную Таджикскую ССР в составе Союза ССР.»

ОТЧЕТ О КОМАНДИРОВКЕ В ЗАПАДНУЮ ЕВРОПУ¹

Путешествие в Западную Европу в конце минувшего и в начале текущего года мне пришлось совершить при иных условиях, чем во время прежних моих научных командировок. На этот раз я не имел возможности посвятить все свое время рукописям и вообще таким источникам, с которыми не мог бы ознакомиться у себя дома. Главной целью моего путешествия был просмотр английского перевода моей книги «Туркестан в эпоху монгольского нашествия» и внесение в него необходимых поправок и дополнений. Такая работа над книгой, вышедшей, как известно, почти четверть века тому назад, требовала большого количества времени, и для ее выполнения мне часто приходилось брать из лондонских библиотек книги, уже бывшие у меня в руках в России, иногда даже пользоваться книгами, привезенными мною с собой, так как я не рассчитывал найти их в Лондоне, например «Протоколами Туркестанского кружка любителей археологии», моим собственным трудом «К истории орошения Туркестана». Сверх того, мне пришлось прочитать в Гельсингфорсе в финно-угорском обществе доклад на немецком языке о последних русских работах по изучению Туркестана, а в Лондоне приготовить на английском языке курс из шести лекций, прочитанных потом в King's College, по истории среднеазиатских кочевников; из этих 6 лекций потом была сделана одна для антропологического общества². Наконец, пришлось тратить много времени на чтение книг и журналов, вышедших уже несколько лет тому назад, с которыми я при других условиях имел бы полную возможность познакомиться, не выезжая из Петербурга.]

В Петербурге тогда не было, как нет и теперь, полного комплекта ни «Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft», ни «Der Islam». Статьи и рецензии, помещенные в этих журналах, с которыми я познакомился еще в Гельсингфорсе, позволяли до некоторой степени судить о том, насколько русские востоковеды, и в частности я, в годы разобщения с западной наукой невольно решали те же вопросы, которые уже были решены на Западе. В общем можно повторить по отношению

¹ <Ср. Бартольд, *Научная поездка*.>

² <Доклад назывался *The Nomads of Central Asia*, см. Бартольд, *Научная поездка*, стр. 9; текст хранится в архиве В. В. Бартольда, Архив АН СССР, ф. 68, оп. 1, ед. хр. 24.>

к востоковедению то же самое, что было сказано в одной из статей последнего тома журнала «Анналы» по отношению к всеобщей истории о «поразительно малой, чтобы не сказать ничтожной, продуктивности Запада за истекшее скорбное восьмилетие». Едва ли не главный труд по начальной истории ислама, предпринятый незадолго до войны «Berceau de l'Islam» Ламменса, остановился на первом томе, вышедшем в 1914 г., хотя в то время, по словам самого автора, уже был готов материал для следующих томов. Только один из взглядов, высказанных мною в 1922 г. на страницах «Ежегодника института истории искусств»³, уже был высказан, неведомо для меня, в VI томе «Der Islam», в первом номере, вышедшем в 1916 г., в статье В. Schrieke «Die Himmelsreise Muhammeds»; уже автор этой статьи пришел к заключению, что слова 17-й суры Корана об «отдаленнейшей мечети» المسجد الأقصى не могут, вопреки единственному свидетельству предания, относиться к Иерусалиму и что эту мечеть следует искать не на земле, а на небе; к этому мнению присоединился в 1919 г. Horovitz в XI томе того же журнала⁴. С другой стороны, Хоровиц, в противоположность моему мнению, считает доказанным, dass die heilige Stadt der Juden und Christen auch in dem Gedankenkreise Muhammeds eine besondere Stelle eingenommen hat⁵; особенно ясный намек на Иерусалим он видит в стихе Корана II, 140, где говорится о различии в кибле между Мухаммедом и теми, кому дано Писание, и о несогласии между собой в этих вопросах самих людей Писания. Высказанное в моей статье мнение, что первой киблой Мухаммеда была не еврейская, а христианская, не было раньше высказано на Западе; теперь оно предложено вниманию западных ученых в докладе, сделанном мною на Брюссельском съезде историков и в печатном резюме доклада⁶.

Среди работ последних лет по идейной эволюции ислама выдаются работы Хортена; во время войны им напечатаны исследования о религиозном мировоззрении образованных людей и народных масс в современном исламе⁷. Разграничение произведено едва ли правильно; мировоззрение народных масс устанавливается по чисто книжным взглядам, выраженным в сборниках хадисов и других произведениях богословской литературы, едва ли так глубоко, как полагает Хортен, проникших в народные массы. В послесловии (Nachwort) затронуты некоторые вопросы, касающиеся истории ислама. Хортеном вновь делается попытка, на Западе едва ли не в первый раз после Винклера, установить связь между возникновением ислама и мировыми политическими событиями того времени; по его мнению, мусульманская доктрина единобожия направлена одинаково против

³ «Бартольд, Ориентировка.»

⁴ «Muhammeds Himmelfahrt.»

⁵ «Ibid., S. 162.»

⁶ «Barthold, L'Orientation.»

⁷ «См.: Horten, Die religiöse Gedankenwelt; idem, Die religiöse Gedankenwelt des Volkes.»

персидского дуализма и против христианского учения о Троице и могла быть предложена только в эпоху политического упадка обеих мировых держав. Едва ли это убедительно; известно, что успехи персов в борьбе с Византией нисколько не помешали широкому распространению христианства в западных областях Персии.

К сожалению, мне не пришлось присутствовать на интересном и поучительном, как мне потом рассказывали, годовом собрании *Deutsche Morgenländische Gesellschaft*, обратившемся в «*Deutschen Orientalistentag*», происходившем с 9 до 11 апреля, когда я был на Брюссельском международном съезде историков. Известно, что в Германии теперь, вследствие скудости материальных средств, происходит своего рода «свертывание» научных предприятий, с сосредоточением всего востоковедения вокруг *Deutsche Morgenländische Gesellschaft*. В подобном свертывании не чувствовалось такой необходимости в Англии, но и там деятельность таких обществ, как Англо-персидское или общество Ближнего и Среднего востока, происходила в тесном единении с Королевским Азиатским обществом, и своего печатного органа у них, если не ошибаюсь, нет. Новый периодический орган по востоковедению был основан открытой в 1917 г. *School of Oriental Studies*; но статьи, печатавшиеся в этом журнале, не всегда заключали в себе новый материал; так, проф. Margoliouth напечатал статью, без привлечения каких-либо новых материалов или взглядов, о таком хорошо известном и изученном событии, как разрушение города Берда'а русскими в X в. ⁸. Преподаватель школы Вильсон в статье о начале персидской литературы ⁹ повторил сведения, изложенные в первом томе «*Literary History of Persia*» Брауна, вышедшем в 1902 г. По этому поводу мною в статье, также напечатанной в «*Bulletin*» школы, было обращено внимание на единственно достоверные, но до сих пор еще не принятые во внимание историками персидской литературы арабские известия о первых персидских поэтах, именно на приведенные Ибн Хордадбехом стихи Абу-т-Такийи ал-Аббаса б. Тархана и на слова Табари о персидских стихах азербайджанского поэта Мухаммеда б. Ба'иса ¹⁰.

Доклады в большинстве отчасти читались английскими офицерами, бывшими в Персии, Месопотамии и Аравии во время войны или после заключения мира. Некоторые из них потом обнародовали свои наблюдения в виде более обширных трудов; из последних для меня представлял особенный интерес труд Philby «*The Heart of Arabia*», вышедший в 1922 г.; некоторые доклады автора были напечатаны раньше в «*Geographical Journal*». Автор посетил мало известные местности арабского полуострова и дошел на юг до وادی دواسیر; им приводятся интересные сведения о

⁸ «*The Russian seizure.*»

⁹ «*The formation.*»

¹⁰ «*Barthold, To the question*; наст. изд., т. VII, стр. 450—452 (о подлинном имени автора стихов. — Абу-л-Йанбаги ал-Аббас б. Тархан — см. стр. 451, прим. 6).»

возрождении ваххабитского государства, в особенности в связи с мировой войной, и о колониях так называемых братьев (اخوان), представляющих повторение ваххабитского движения в более широких размерах. Любопытно также замечание о построенной ваххабитской мечети в месте الخرج с семнадцатью заостренными арками «в типично ваххабитском стиле», of typical Wahabi pattern. В литературе, кажется, еще не было сведений об особенностях ваххабитской архитектуры. Книга Philby и прения, вызванные его докладами, вновь поставили на очередь вопрос о достоверности путешествия Пальгрева, в котором, как известно, и раньше высказывалось сомнение. Philby доказывает, что Пальгрёв во многих местах, о которых он говорит как очевидец, на самом деле не был.

Я не буду останавливаться на некоторых работах по вопросу о влиянии в средние века мусульманской культуры на католическую, как на попытке испанского ученого Asin Palacios ¹¹ доказать влияние мусульманской эсхатологии на «Божественную комедию»; по мнению автора, Данте в своей эсхатологии ближе стоит к Авиценне и Аверроэсу, чем к Фоме Аквинскому. Интересен еще факт, что редкое персидское сочинение XI в. о религии *Kitāb al-adīyān* Абу-л-Ма'али, частью вошедшее в хрестоматию Шефера, появилось в переводе Кристенсена на датский язык, в копенгагенской университетской серии; переводов на другие европейские языки, кажется, еще нет ¹².

Среди последних английских изданий восточных текстов можно указать на издание серии Гибба, в особенности на *Rāḫat aṣ-ṣudūr*, труд историка начала XIII в. Равенди, изданный по единственной рукописи, принадлежавшей Шеферу ¹³. Редактор, Мирза Икбаль, является, по-видимому, редким знатоком персидской поэзии; почти все стихи, приведенные историком без ссылок на источник, могли быть точно определены. Выяснены тоже некоторые подробности об источниках, которыми пользовался Равенди. Для сельджукской истории его единственным источником было *Сельджук-наме* Захир ад-дина Нишапури, упомянутое в моем «Туркестане» ¹⁴, со слов Хаджи Халифы, без точного определения времени, к которому оно относится; из слов Равенди видно, что автор был учителем султана Арслана (1161—1177) и писал при сыне Арслана Тогруле (1177—1194). Очень вероятно, что это сочинение имелось в рукописи Королевского Азиатского общества, отмеченной в каталоге Морлея ¹⁵, но потом утраченной, и что продолжением его был составленный в 599/1202-03 г., т. е. в том же году, как кончил писать свой труд Равенди, труд Абу Хамида Мухаммеда б. Ибрахима, использованный Рашид

¹¹ <La escatologia musulmana.>

¹² <В 1926 г. вышел также французский перевод А. Массе.>

¹³ <Равенди, изд. Икбалья.>

¹⁴ <См. наст. изд., т. I, стр. 76.>

¹⁵ <A descriptive catalogue, № 138.>

ад-дином и начинающийся с 581/⟨1184-85⟩ г.¹⁶. Очень вероятно, что до этого года был доведен труд Захир ад-дина Нишапури¹⁷.

Совершенно исключительное значение имеет издание и перевод двух томов Ибн Мискавейха и одного тома его продолжателя Абу Шуджа', выпущенные Марголиусом и покойным Амедрозом в Оксфорде в 1920—1921 гг.¹⁸. Труд Ибн Мискавейха доведен, как известно, только до 369/⟨979-80⟩ г., хотя автор жил до 481/⟨1088-89⟩ г. Его продолжатель, везир Абу Шуджа', писал при султани Меликшахе и халифе Муктади, т. е. после 467 г. х., или 1075 г.; из предисловия видно, что он хотел довести труд до своего времени и особенно подробно писать о том, что он сам видел и испытал; в действительности он закончил свой труд уже на 389/⟨998-99⟩ г. и говорит о своем времени только по поводу оценки более ранних событий. Так, приводя слова своего источника о справедливости Буида Адуд ад-дауля, он прибавляет, что еще более сильным и справедливым правителем был сельджукский султан Алп-Арслан; с похвалой упоминается о введенной при «турецкой державе», т. е. при сельджуках, должности «эмира справедливости» (امير داد), принимавшего жалобы, причем около него сидел ученый богослов, дававший свои заключения, с которыми соображался эмир¹⁹. По поводу слов своего источника об обширности державы Буида Шереф ад-дауля Абу Шуджа' прибавляет: «Что бы он сказал, если бы он дожил до нашего времени и увидел эту могучую державу»²⁰.

По справедливому замечанию издателей, Абу Шуджа', подобно Ибн Мискавейху, старается извлекать из фактов прошлого уроки для будущего, но не обладает той практической мудростью, благодаря которой обобщения Ибн Мискавейха действительно поучительны. Как везир, Абу Шуджа' был ревностным сторонником правоверия, и эта тенденция, в противоположность более широкому философскому мировоззрению Ибн Мискавейха, господствует и в его сочинении. Дважды указывается на вред, происходящий от вмешательства женщин в государственные дела. По поводу события 991 г., связанного с низложением халифа Таи' и возведением на престол халифа Кадира, Абу Шуджа' замечает: «Об этом можно говорить только с порицанием, до конца времен; если бы не хорошие дела дней Кадира, я опустил бы завесу над дурными сторонами этого дела, так как нельзя найти для него извинения ни перед богом всевышним, ни перед людьми». Абу Шуджа' сознательно опускает подробности, приведенные потом, на основании того же источника, Ибн ал-Асиром, так как «в них нет дела управления, о котором бы стоило рассказывать,

¹⁶ «Об этом труде см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 259.»

¹⁷ «Об издании труда Нишапури см. выше, стр. 94, прим. 100.»

¹⁸ *Eclipse*, vol. I—VI.»

¹⁹ «Хилаль ас-Саби, *Ta'riḫ*, текст, 52; пер., 51.»

²⁰ «Там же, текст, 138; пер. 142.»

и нет проявления хороших качеств, о котором бы стоило передавать» ²¹ Среди рассуждений автора встречаются, однако, более интересные. По поводу слов своего источника, что ассигновки Буида Шереф ад-дауля принимались и за пределами его государства, в Нишапуре, он замечает: «Что за основание гордиться, если в стране врагов принимается ассигновка, написанная на торговые обороты? Если бы в этом заключалось достоинство, то в таком случае приказ купцов более действителен на востоке и западе, так как они пишут ассигновки на большие деньги и деньги по ним получают скорее, чем по ассигновкам на подати и харадж. Настоящее царство бывает тогда, когда каплет кровь с клинков при завоевании областей его, а потом покрываются чернилами доски при освобождении населения от уплаты податей» ²². Интересно, что уплата по ассигновкам купцов считалась в XI в. более обеспеченной, чем уплата по ассигновкам правительств. О рукописи сочинения Абу Шуджа', до сих пор считавшегося утраченным, мы узнаем только, что издание сделано по фототипиям, находящимся в султанской бывшей Хедивской библиотеке в Каире и, по-видимому, снятым с рукописи, находящейся в Константинополе.

Фактический материал, имеющийся в сочинении Ибн Мискавейха и Абу Шуджа', всецело или почти всецело извлечен из письменных источников, главным образом из сочинения Сабита б. Синана ас-Саби, доведенного до 363/⟨973-74⟩ г., и сочинения его продолжателя Хилала б. ал-Мухассина. Из летописи Хилала сохранился, как известно, в одной рукописи Британского музея ⟨Add. 19 360⟩ отрывок, относящийся к годам 389—393/⟨999—1003⟩; этот отрывок, составляющий естественное продолжение труда Абу Шуджа', уже был раз издан Амедрозом в 1904 г. и переиздан в «Eclipse» с некоторыми поправками. О другом сочинении Хилала — «Истории везиров», также напечатанном в 1904 г. Амедрозом, мы теперь знаем, что кроме готской рукописи и представляющей копию с нее парижской ²³ есть еще рукописи в библиотеке мечети Азхар в Каире. Является ли эта рукопись более полной, чем готская, будто бы происходящая из Каира, мне неизвестно. Благодаря Абу Шуджа' мы получаем возможность отнести к Хилалу некоторые известия Ибн ал-Асира, источник которых до сих пор не был установлен, в том числе известие о крещении Руси. Абу Шуджа', несомненно выписывающий слова Хилала, говорит об этом почти в тех же выражениях, как Ибн ал-Асир, только с большей определенностью говорит об инициативе русского князя в деле заключения брака с греческой царевной. Вместо слов Ибн ал-Асира, по переводу бар. Розена, «и женили его на одной их сестре» у Абу Шуджа' сказано: «И потребовал он [т. е. русский князь] от них обоих [т. е. от императоров Константина и Василия] согласия на брак с их сестрой, и они выразили готов-

²¹ «Там же, текст, 201; пер. 213. >

²² «Там же, текст, 138—139; пер., 143.»

²³ Blochet, *Manuscripts arabes*, p. 136, № 5901.>

ность исполнить это его желание»²⁴. Сабиту принадлежат находящиеся у Ибн Мискавейха и Ибн ал-Асира известия о принятии ислама в 349 г. х., или 960 г., турками в числе 200 000 шатров²⁵ и о принятии ислама хаза-рами в 354 г. х., или 965 г.²⁶ Едва ли не самое интересное место труда Абу Шуджа', именно рассказ о посольстве в Византию в 372/982-83 г. со слов участника посольства Ибн Шахрама²⁷, уже было использовано самим издателем Амедрозом в JRAS, 1914, pp. 915—942²⁸.

Главное значение трудов Ибн Мискавейха и Абу Шуджа' заключается в том, что теперь мы располагаем дополнительным материалом для изучения эпохи Буидов, тогда как в 1886 г. проф. Хаутсма писал, что в европейских библиотеках нет ни одной хроники по истории этой династии. Ученый мир поэтому приветствовал уже появление в 1913 г. пятого тома Ибн Мискавейха в издании серии Гибба²⁹, в крайне неудовлетворительном факсимиле; замена этого издания печатным, более удобным для пользования, была отнюдь не лишней; с другой стороны, вполне справедливо замечание сэра Э. Д. Росса, в газете «The Near East» от 8 июня 1922 г., что выпуск в свет факсимиле VI тома³⁰, когда печатное издание было уже готово к выходу, является совершенно лишней тратой денег.

Дополнением для «Eclipse» является выпущенное Королевским Азиатским обществом в 1921 г. издание сочинения Абу Али Мухассина Танухи, судьи в Месопотамии при Адуд ад-дауля, *Нишвār ал-мухāдара ва ахбār ал-музāкара* («Повторение одного и того же при взаимной встрече и известия о взаимной беседе»); из 11 томов в единственной парижской рукописи «Ancien fonds, 1570» сохранился только один и включает в себе ряд характерных для бытовых условий того времени анекдотов; автор говорит, что не вносит в свой труд ничего заимствованного из книг. Заглавие приводится в каталоге Слэна и с его слов у Брокельмана несколько иначе: *نشوان* в м. *نشوار*, в французском переводе Слэна «Excitant de la conversation et histoires pour la causeries»³¹, хотя *نشوان* значит не «excitant», но «опьяненный» «ebrius».

Переходя теперь к использованным мною рукописям Британского музея, остановлюсь только на тех из них, из которых я мог заимствовать данные для исправления и дополнения сказанного в моих прежних трудах. Число арабских и персидских рукописей, приобретенных после издания

²⁴ «Хилаль ас-Саби, *Ta'rīḫ*, текст, 116, пер., 118—119; Розен, *Василий Болгаробойца*, стр. 201.»

²⁵ «Ибн Мискавейх, изд. Амедроза — Марголиуса, II, 181; V, 196.»

²⁶ «Там же, II, 209; V, 222.»

²⁷ «Хилаль ас-Саби, *Ta'rīḫ*, текст, 29—38, пер., 23—35.»

²⁸ «Amedroz, *An embassy*.»

²⁹ «Ибн Мискавейх, изд. Каэтани, V.»

³⁰ «То же, VI.»

³¹ «De Slane, *Catalogue BN*, № 3482. См. также Brockelmann, *GAL*, Bd I, S. 155, SBd I, S. 253.»

каталогов Rieu уже после моего путешествия 1914 г.³², довольно значительно. Встречаются, однако, примеры, что рукописи, приобретенные раньше, почему-то не вошли в каталог. Так, еще в инвентаре 1888 г. отмечена рукопись Or. 3601, заключающая в себе арабский подлинник истории Исфахана Мафаррухи³³; тем не менее она не вошла в арабский каталог Rieu, изданный в 1894 г., и Браун, когда писал в 1901 г. о двух рукописях персидского перевода³⁴, не знал, что сохранился и арабский подлинник. Даже в своем более позднем отчете о купленных им рукописях коллекции Хутум-Шиндлера Браун, по-видимому, считает находящуюся в этой коллекции рукопись арабского Мафаррухи единственной³⁵; между тем Британским музеем в 1914 г. была приобретена еще другая рукопись, Or. 7962, очень старая, 732/〈1331-32〉 г., тогда как имевшаяся прежде рукопись была совершенно новая, 1305/〈1887-88〉 г. Открытие арабского подлинника вносит существенные поправки к тому представлению об этом труде, которое можно было составить по персидскому переводу. Прежде всего, сочинение написано не в 421/〈1030〉 г., а значительно позже, при султане Меликшахе, хотя личные воспоминания автора, действительно, начинались со времени около 421 г. х., когда правил Ала ад-дауля, из династии Каквейхидов; 421 год хиджры был годом взятия Исфахана газневидским султаном Мас'удом; этот бедственный для Исфахана год и другой, 440/〈1048-49〉 г., когда Исфахан вновь пережил осаду и голод вследствие нападений сельджукских войск, сравнивается с постепенно восстановившимся благосостоянием при Тогрул-беке, Алп-Арслане и Меликшахе. Описывается медресе, построенное везиром Низам ал-мульком, с удивительным минаретом, на который могли подниматься трое людей по трем лестницам, причем ни один из них не видел другого, пока не доходил до вершины. За самим сочинением должно было следовать прибавление, *ذيل*, где должна была идти речь об источниках орошения в Исфахане, о проведенных из них каналах с древнейших времен и о недостаточности этой воды для населения. Этого приложения, которое для нас представляло бы наибольший интерес, нет ни в одной рукописи, нет его и в персидском переводе, хотя в самом сочинении, в арабском подлиннике, есть некоторые сведения о реке и каналах.

Из других вновь приобретенных Британским музеем рукописей, использованных мною теперь для английского издания моего «Туркестана», можно указать на рукопись Or. 7914, заключающую в себе отмеченный и у Брокельмана, по другим экземплярам, арабский труд Исма'ила б. ал-Асира³⁶; автор родился, по его собственным словам,

³² «См. выше, стр. 320—322.»

³³ «*Risāla fī maḥāsini Isfahān*.»

³⁴ «Browne, Account.»

³⁵ «Browne, *The Persian Manuscripts*, p. 676, № 26; также Nicholson, *Catalogue*, pp. 119—120.»

³⁶ «*Kitāb 'ibrat ulī-l-abṣār fī mulūk al-amṣār*, Brockelmann, GAL, Bd I, S. 341.»

в 652/⟨1254-55⟩ г., а жил в Египте; в 699/⟨1299-1300⟩ г., во время битвы с монголами в Сирии, пропал без вести. Его труд доведен до 697/⟨1297-98⟩ г. и заключает в себе некоторые интересные сведения о сирийских княжествах, например о Халебе, и об ученом везире Кифти; рукопись очень старая, 730/⟨1329-30⟩ г., пользование ею, как и многими другими рукописями Британского музея, затрудняется тем, что переплетчиком перепутан порядок листов. Более подробно, чем в других источниках, рассказывается о свидании хорезмшаха Мухаммеда с шейхом Шихаб ад-дином Сухраверди, бывшим в качестве посла от халифа; рассказ передается со слов самого Сухраверди, но заключает в себе явные преувеличения; говорится, что с султаном Мухаммедом было в то время до 400 000 человек войска. Посла провели через четыре палатки; в одной сидели цари Персии, т. е. владетели Хамадана, Исфахана, Рея и другие; в другой — цари Хорасана, т. е. Мерва, Нишапура, Балха и другие; в третьей — цари Мавераннахра; в четвертой — сам султан; эта последняя палатка была из золота, и занавески были осыпаны драгоценными камнями. О смерти Мухаммеда передается совершенно фантастический рассказ, будто он бежал от китаев, الخطا, которые пришли, когда он уж умер и был похоронен, вынули труп из могилы и отрубили ему голову; потом пришли татары и покорили китаев. Дальше, однако, передается со слов Несеви, которого автор называет ابن المنشى, обычный рассказ о бегстве султана и о его смерти на острове. Подробно, со ссылкой на рассказ очевидца, говорится о взятии монголами Багдада, о смерти и погребении халифа. Вопреки другим рассказам, говорится, что халиф был зарезан, как режут баранов, в саду, прилегавшем к стене; с него сняли всю одежду, оставив на нем только шаровары, и повернули его лицом к стене. Перед этим на халифе была зеленая чалма и рубаха с вышитыми рукавами. Когда татары ушли от него, рассказчик с товарищами вырыл для него могилу и похоронил его, потом он был перенесен в предместье Русафу и похоронен рядом с могилами своих предков. Из дочерей халифа старшая была отправлена к Мункэ-хану, но умерла по дороге, в Бухаре; на средней женился один человек из потомков Али, заплатив за это татарам 100 000 динаров, и привез ее в Бухару. Трудно сказать, насколько обилие подробностей может считаться признаком достоверности рассказа; столь же подробно рассказываются события явно вымышленные или самим автором, или его источником. Так, говорится, что в следующую ночь после убийства халифа Хулагу видел во сне, что собаки тащат его к колодцам, наполненным огнем, и сбрасывают его туда. Когда к Мункэ-хану пришло письмо с известием о смерти халифа, он дал прочитать его чиновнику из персов, тот, прочитав, заплакал, выронил письмо и вышел; Мункэ позвал другого чиновника, и тот прочитал ему письмо. Услышав весть, Мункэ ударил рукой об руку и сказал: «Богу известно, что я сказал ему: когда ты возьмешь Багдад, не убивай халифа». Тотчас на лице Мункэ появились признаки жара и на боку опухоль; он позвал врачей и спросил их об этом;

они не дали ему никакого совета, так как знали, что ему от этого умереть. Он позвал китайских врачей, они прописали лекарство, но оно не оказало никакого действия, и он умер через шесть дней после прибытия письма, в шаввале 656 г. х., т. е. в сентябре 1258 г.; смерть халифа последовала еще в феврале. Во всем этом рассказе, не лишенном интереса как вымысел, нет, по всей вероятности, ни слова правды; Мункэ погиб жертвой свирепствовавшей в его войске дизентерии недалеко от китайского города Хэчжоу в августе 1259 г. Интересны довольно подробные сведения о борьбе с крестоносцами, об истории некоторых городов, как Триполи и Акка; приводятся слова Саладина в завещании сыну: «Кто владеет Аккой, тот владеет миром». Даются сведения о начавшемся еще в 692/⟨1292-93⟩ г., а не в 698/⟨1298-99⟩ г., как сказано в известной статье М. Шрейнера в LII т. ZDMG ³⁷, процессе младшего современника автора, Ибн Таймии; рассказ автора отделен всего несколькими годами от начала процесса и потому для биографии Ибн Таймии представляет большой интерес.

Среди рукописей, поступивших в Британский музей за последние годы, встречаются лучшие экземпляры сочинений, бывших известными раньше; так, только теперь в Британском музее приобретена рукопись *شجرة الاتراك*, или сокращенного *تاريخ اربع الوسى* Улугбека, по которой был сделан изданный в 1838 г. перевод Майлса. И в этом экземпляре, как в других, находится фраза с упоминанием заглавия *Шаджарат ал-атрāk*; замечательно, что Эте при описании рукописи India Office ³⁸ повторил ошибку Rieu ³⁹ и тоже утверждал, что заглавия *Шаджарат ал-атрāk* в самом сочинении нигде нет. Рукопись Майлса в некоторых местах дает более исправный текст, чем та рукопись Британского музея, по которой мною изданы извлечения в первом томе моего «Туркестана» ⁴⁰.

По-видимому, совершенно неизвестным до сих пор было заключающееся в рукописи Or. 7944 сочинение эпохи Тимуридов *عبرة الناظرين* («Назидательный пример для наблюдающих»); автор — Мухаммед б. Махмуд б. Фахр ад-дин Фушенджи по прозванию Масихи, в 838/1434-35 г. поселился в четвертом климате, в частности в Герате. Получил ли автор прозвание Масихи потому, что он был христианином, или по другой причине, из его труда не видно. После прославления Герата он дает краткий очерк всеобщей истории от вышеназванных патриархов ⁴¹ до смерти Тимура; в конце говорится, что, если автору будет дано еще прожить, он напишет также историю последующих событий, если нет, пусть ее присоединит к его труду всякий, кто хочет и может.

³⁷ <Schreiner, Beiträge.>

³⁸ <Ethé, Catalogue Ind. Off., № 172.>

³⁹ <Pers. MSS, vol. I, pp. 163—164.>

⁴⁰ <Бартольд, Туркестан, ч. I, стр. 162—164.>

⁴¹ <Так в рукописи у Бартольда; по-видимому, имена патриархов случайно пропущены.>

Какого-либо интереса этот труд, по-видимому, не представляет; автор буквально переписывает текст более ранних летописей, особенно *Та'рїх-и гузїде* Хамдаллаха Казвини, до такой степени, что в рассказе о постройке города Казвина Сасанидом Шапуром II переписываются слова Хамдаллаха Казвини, что этот город был родиной автора, без оговорки, что это относится к автору *Та'рїх-и гузїде*; к этому, однако, прибавляется, что с того времени прошло 1100 лет, что относится к XV, а не к XIV в. Неизвестно, откуда заимствован рассказ, что Мираншах велел разрушить гробницу султана Абу Са'ида в Султании, причем тело султана вынули из могилы; один из вельмож потом похоронил его в цитадели Султании, в мавзолее его отца, т. е. султана Худабенде, или Улджэйтү. Абд ар-Раззак самаркандский говорит только о разрушении в Султании Мираншахом какого-то высокого здания, в поисках сокровищ, что едва ли может относиться к мавзолею Абу Са'ида.

При изложении истории Тимура автор пользовался трудом Хафиз-и Абру; буквально так же, как в константинопольской рукописи Хафиз-и Абру, передаются слова Тимура, что у него никогда не было склонности к крепким напиткам. О столкновении между Мухаммед-Султаном и Искендером говорится как у Мусеви, а не как у Шереф ад-дина Йезди, т. е. Тимуру приписывается решение в пользу Искендера ⁴². Буквально в тех же словах, как у Мусеви, говорится также о погребении внука Тимура Мухаммед-Султана и о погребении самого Тимура.

Из сочинений по новой истории Средней Азии, приобретенных последнее время Британским музеем, совершенно неизвестно было до сих пор تاریخ صغاری — «Ог. 8156 ⁴³», законченное 15 мухаррема 1291 г. х., т. е. в 1874 г., заключающее в себе главным образом историю Я'куббека, который нигде не назван по имени, о нем везде говорится как о جناب عالی. Последний рассказ относится к прибытию посольства Форсайта, который назван فرصت صاحب. Первые листы посвящены истории Кокандского ханства, причем вместо фантастической легенды об Алтун-Бишике, сыне Бабура, рассказывается другая, столь же фантастическая легенда о двух братьях Кулун-бие и Хаджжадж-бие, происходивших от Чингиз-хана, учениках святого Лутфуллы Чусти, умершего в 979/1571-72 г.; другое предание, рассказанное в «Краткой истории Кокандского ханства» Наливкина (стр. 53), называет учеником того же шейха Шахмаст-бия, отца предка кокандских ханов Шахруха I (не основателя династии, но его прадеда). Братья каждый день приносили из Коканда в Чуст кислое молоко и сметану, причем проходили в 3 часа расстояние в 7 фарсахов и без лодок переходили через Сыр-Дарью. Шейх Лутфулла больше любил старшего, Кулун-бия, и хотел однажды после его прибытия произнести молитву, чтобы потомки Кулун-бия достигли

⁴² «Ср. Бартольд, *Улужбек*, — наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 57, прим. 146.»

⁴³ «Меридит-Оуэнс, *Нусах-и заятї*, стр. 651.»

царской власти; неожиданно Кулун-бий был ограблен по дороге и вернулся назад, чтобы снова взять кислого молока и сметаны; пришел только Хаджжадж-бий и рассказал о том, что случилось с братом. Святой увидел в этом перст божий и обратился к богу с молитвой, чтобы он потомков Хаджжадж-бия сделал царями, а потомков Кулун-бия — везирами. После этого братья пришли в Коканд и велели людям своего племени там устраивать себе дома; это произошло в 1104/1692-93 г., т. е. через 125 лет по мусульманскому счету после смерти шейха. С другой стороны, в генеалогии, приведенной Наливкиным, число поколений слишком велико; даты смерти прадеда (Шахруха б. Шахмаста) и правнука (Шахруха, основателя династии) отделены всего промежутком в 28 мусульманских лет (1106—1134 гг. х.). Сыном Хаджжадж-бия будто бы был Рахим-бий, сыном того — Ирдана-бий, правивший в Коканде, как известно, в половине XVIII в.; по официальному кокандскому преданию, Абд ар-Рахим, отец Ирданы, был сыном Шахруха. У Кулун-бия был сын Ир-Назар-мирза, по прозванию Икибаши, т. е. двуголовый, военачальник (امير لشکر) Рахим-бия, сын Ир-Назара Абд ар-Рахман-мирза был военачальником Ирдана-бия. Абд ар-Рахман дожил до времени Алим-хана и был убит по его приказанию; его сын Абдулла-мирза занимал при Алим-хане должность кушбеги, после чего эта же должность перешла к его сыну Рахман-Кули-мирзе. Об отправлении Я'куб-бека в Кашгар говорится на л. 25, после чего рукопись заключает в себе главным образом историю походов Я'куб-бека; всего листов 107.

Интерес представляет также приобретенная Британским музеем и оставшаяся неразобранной рукопись Or. 8193, написанная уйгурским шрифтом. На полях находится персидский диван Кемаль ад-дина Исма'ила исфаханского, жившего в конце XII — начале XIII в.; только это сочинение определено в персидской записи, сделанной в Индии и переведенной также на английский язык; прибавлено, что главное сочинение написано пехлевийским шрифтом и не сделалось известным, что там написано. Рукопись впоследствии была представлена Molawee, одному ученому в Дели, который не мог ее прочесть, но решил, что шрифт — древний куфический. В действительности мы имеем здесь сборник, написанный в раджабе и ша'бана 835/1432 г. Бакир-Мансуром бахши для эмира Джелаль ад-дина; место написания также указано, но читается не вполне ясно, по-видимому, Яшт⁴⁴. Очень вероятно, что сборник писался для Джелаль ад-дина Фирузшаха, занимавшего при Шахрухе с 1407 до 1444 г. должность главного эмира и начальника всех военных сил. К числу вошедших в сборник сочинений принадлежат сочинения религиозного содержания, как راحة القلوب и سراج القلوب, стихи разных поэтов, в том числе и Лутфи, и محبت نامه Хорезми, написанное в 754/1358 г., сфотографированное мною еще в 1914 г. по рукописи Британского музея Add. 7914,

⁴⁴ «Список составлен в Йезде; см. Щербак, *Мухаббат-наме*, стр. 125.»

начала XVI в., одно из самых ранних произведений турецкой литературы, представляющее интерес еще как единственное дошедшее до нас поэтическое произведение, написанное в Золотоордынском государстве, что было тогда же отмечено мною. Открытие второй, более ранней рукописи такого памятника, притом написанной не арабским, а уйгурским шрифтом, — факт, который, вероятно, будет иметь некоторое значение для тюркологии⁴⁵.

К сожалению, у меня на этот раз не было времени, как при прежних моих командировках, после Британского музея обратиться к рукописям India Office, хотя и это собрание, несомненно, обогатилось новыми приобретениями после 1914 г. Об открытии некоторых сочинений, считавшихся утраченными, я узнал в School of Oriental Studies, благодаря ее директору сэру Э. Д. Россу. Сюда относится хроника Фахр ад-дина Мубарекшаха Мерверруди, написанная в самом начале XIII в., которой пользовался Джузджани, автор *Табақāt-и Нāсирī*, и которая, вопреки мнению переводчика Джузджани, Раверти, не оказалась стихотворной⁴⁶. Росс посвятил открытой им рукописи статью в *عجب نامه*, сборнике в честь Брауна⁴⁷; помимо исторических сведений в ней есть и лингвистический материал, именно сведения о турецких именах, титулах и т. п. Кроме того, я видел копию, сделанную Россом в Индии, с одного из источников *Раузāt ал-джаннāt*, известного труда Исфизари по истории Герата, именно сочинения Сейфа б. Мухаммеда б. Я'куба гератского⁴⁸, написанного для гератского князя из династии Куртов⁴⁹, Гияс ад-дин Мухаммеда (1307—1328). Об этом сочинении в *Раузāt ал-джаннāt* сказано, что оно включает в себе историю некоторых князей из династии Куртов; в действительности автор написал историю Герата от Чингиз-хана до своего времени, с разделением на 400 *ذكر*; в первых двух приводится легенда об основании Герата и приписанные пророку изречения о преимуществах этого города, делается ссылка на более раннюю летопись Абд ар-Рахмана б. Абд ал-Джаббара Фами, названного также в *Раузāt ал-джаннāt* как автор древней истории Герата *تاریخ قدیم هرات*; из принадлежащих ему касид видно, что он жил в XIII в. С 3-го *зикра* говорится о походе Чингиз-хана, в 12-м приводится рассказ о восстановлении разрушенного монголами города, напечатанный мною в первом томе моего «Туркестана»

⁴⁵ «Об этой рукописи и входящих в нее сочинениях см. выше, стр. 321—322 и 431, прим. 12.»

⁴⁶ «Часть сочинения была издана Э. Д. Россом, см. Мерверруди. Фахр ад-дин Мубарекшах, автор генеалогического сочинения, изданного Э. Д. Россом, не идентичен Фахр ад-дину Мерверруди, автору стихотворной генеалогии Гуридов; см. наст. изд., т. VII, стр. 289, прим. 98».

⁴⁷ «*The genealogies.*»

⁴⁸ «*Та'рīх-нāме-йи Харāt*. Сочинение Сейфи ал-Хереви издано в 1944 г. в Индии проф. Сиддики; см. также Петрушевский, *Труд Сейфи*.

⁴⁹ «Точнее — Картов.»

по двум петербургским рукописям *Раузāt ал-джаннāt*⁵⁰. В статье Росса приводится из оглавления только заглавие 137 ذکر, текст истории только до ذکر...⁵¹; он не помнил, заключает ли в себе калькуттская рукопись все сочинение или только часть его. Описанием калькуттских рукописей занимается в настоящее время В. А. Иванов; можно надеяться, что от него мы получим сведения и о сочинении Сейфи⁵². Сейфи говорит о себе, что им для того же князя написано сочинение по этике (در علم اخلاق) под заглавием «Гиясов сборник» — *Маджмӯ'а-йи Гийāсӣ*. Едва ли имеется в виду труд, сохранившийся в одной из рукописей, принадлежащей А. А. Семенову, описанной мною в 1921 г. в «Известиях Академии» и заключающий в себе перевод *Ихйā' 'ульм ад-дйн* Газали; содержание труда Газали не вполне подходит под понятие علم اخلاق, заглавие несколько иное — *Анвār-и Гийāсӣ дар асрār-и илāхӣ*, имя переводчика — Абд ал-Махмуд ал-Кафи, по прозвищу «Насир гератский»⁵³.

В School of Oriental Studies я видел несколько документов, вывезенных из Яркенда, написанных частью арабским, частью уйгурским шрифтом; среди первых есть документы начала зу-л-хиджа 474 г. х., т. е. мая 1081 г.; приводится имя и титул хана: ملك المشرق والصين طغغاج. بغرا قرا خاقان ابو على الحسن بن سليمان ارسلان قرا خاقان. Несомненно, что это тот же хан, которому было посвящено в 462/1169-70 г. *Кутадгу билиг* и имя которого полностью приводится только в наманганском списке, открытом в 1913 г. Ахмед-Зеки Валидовым и, по-видимому, с тех пор вновь утраченном: الخاقان الاجل المظفر المؤيد ناصر الحق والدين طغغاج اولوغ بغرا قرا خان ابا على حسن بن ارسلان خان. Наманганским списком, как было указано и в статье Валидова⁵⁴, опровергается мое прежнее мнение, что *Кутадгу билиг* написано для Богра-хана Харуна, брата Тогрул Кара-хана и сына Кадыр-хана Юсуфа; сведения Ибн ал-Асира о кашгарских правителях, очевидно, неточны; в 462 и 474 гг. х., очевидно, правил названный у Джемаль Карши Тафгач-хан Хасан (титулов بغرا قرا خان Джемаль Карши здесь не приводит), сын Арслан-хана Сулеймана и внук Кадыр-хана Юсуфа. О документе 474/<1081-82> г. мною составлена статья для «Bulletin» Школы⁵⁵.

Наконец, я, благодаря любезности проф. Брауна, имел возможность ознакомиться в Кембридже с принадлежащими ему рукописями. Из них unicum представляет, по-видимому, география в стихах под назва-

⁵⁰ «Туркестан, ч. I, стр. 165; о рукописях см.: *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 2056; Тагирджанов, *Описание*, № 106.»

⁵¹ «Далее три неразборчивых слова.»

⁵² «О калькуттском списке см. Muqtadir, *Catalogue Bâhâr*, № 58.»

⁵³ «См. выше, стр. 377.»

⁵⁴ «*Восточные рукописи*, стр. 312. Этот список в составе коллекции А. Фитрата (150 томов) был приобретен Отделом восточных рукописей ГПБ УзССР в Ташкенте в 1934 г. Ныне он находится в собрании ИВАН УзССР.»

⁵⁵ «*The Bughra Khan*; см. наст. изд., т. V, стр. 419—424.»

нием شهرستان, сочинение писавшего в Персии туркестанского поэта <Хукми> حکمی, законченное 22 ша'бана 977 г. х., т. е. в начале января 1570 г.⁵⁶ География написана с точки зрения перса; об острове Ормузе, принадлежавшем в то время португальцам, говорится: «По милости божией, когда-нибудь обладание им также перейдет к шаху мира». Страна узбеков, или Узбекистан, простирается, по представлению автора, от Рума до Китая на восток и до страны болгар и русских на север; об узбеках говорится: «Если они остаются верны шаху веры, то много почтенных людей поднимутся из той земли; если же с их стороны проявится измена, то надо срезать их основание и корень». Как верноподданный шаха упоминается также владетель Хорезма Хаджим-хан, причем говорится, что его людям принадлежал и Мерв и что от него ежегодно и ежемесячно приходили дары к шаху мира.

Кроме того, мною были осмотрены некоторые исторические рукописи того же собрания, как труд эпохи Сефевидов خلد برين, имеющийся только в Британском музее⁵⁷, и редкое сочинение, едва ли не unicum, مفتاح القلوب — всеобщая история, составленная Шемс ад-дином Асилем в трех томах; первый том доходит до Мухаммеда включительно, второй — до начала династии Куртов; третий, которого в рукописи Брауна нет, должен был заключать в себе конец истории Куртов и историю Тимура⁵⁸. Материал расположен не совсем так, как в большей части персидских исторических компиляций; так, есть особая глава о «туркестанских султанах», т. е. Караханидах, хотя и с очень неточными сведениями. Стоящее, по словам Эте, совершенно одиноко известие *Аташкаде*, что Низами Арузи, автор *Чахър мақъала*, написал также *Вис ва Рамйн*, имеется также в *Мифтāх ал-кулуб*. Наконец, в собрании Брауна имеется хороший экземпляр не упомянутого у Брокельмана арабского астрономического труда математика (الحاسب) Мухаммеда б. Эйюба Табари под заглавием *Зиж мфурд*⁵⁹.

Я посвятил настоящий доклад почти исключительно прочитанным мною книгам и рукописям на восточных языках, причем останавливался только на тех рукописях, в которых нашел интересный для себя материал, не касаясь тех довольно многочисленных случаев, когда рукопись, заинтересовавшая меня по заглавию и описанию, помещенному в списке приобретений Британского музея, после ознакомления с нею оказывалась

⁵⁶ «Подробное описание см. Nicholson, *Catalogue*, pp. 143—144; также Storey, *Persian Literature*, vol. II, pt 1, p. 138.»

⁵⁷ «Об этом списке см. Nicholson, *Catalogue*, pp. 96—100; см. также: Rieu, *Suppl. Pers.*, №№ 34—35; Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 1, pp. 130—131; pt 2, p. 1243.»

⁵⁸ «В коллекции Брауна был представлен только т. II, см. Nicholson, *Catalogue*, pp. 105—106; о т. III см. Browne, *Handlist*, II, № 1227.»

⁵⁹ «Сочинение написано на персидском языке. См.: Nicholson, *Catalogue*, pp. 156—157; Storey, *Persian Literature*, vol. II, pt 1, pp. 43—44.»

совершенно другим, давно известным и неинтересным для меня сочинением. Не останавливаюсь здесь также на полностью сфотографированной мною рукописи Британского музея, описанной в каталоге Rieu, заключающей в себе анонимное руководство по технике مجموعة الصنایع, с множеством рецептов ⁶⁰. Об этой рукописи и о других сторонах своих зарубежных занятий, о прочитанных и прослушанных мною докладах и лекциях, о занятиях Брюссельского съезда историков и т. п. мне придется говорить в других докладах и статьях.

⁶⁰ «Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 489b.»

МУСУЛЬМАНСКИЙ МИНИСТР-ФИЛОСОФ ЭПОХИ КРЕСТОВЫХ ПОХОДОВ

1

Имея в виду основную задачу журнала «Восток» — содействовать пониманию Востока на Западе, я постараюсь воспроизвести перед читателями образ одного из тех деятелей, встречающихся едва ли не в каждую эпоху, для которых общечеловеческие идеалы стояли выше национальной и религиозной обособленности. Вполне естественно, что в средние века, когда мусульманской Передней Азии принадлежало первенство в мировых культурных сношениях, людей с таким широким мировоззрением скорее всего можно было встретить в мусульманской среде или в среде живших под властью ислама представителей других религий. Это относится даже к той эпохе, когда религиозный фанатизм получил наиболее яркое выражение, — к эпохе крестовых походов. Со стороны мусульман религиозное воодушевление во время этой борьбы, по крайней мере среди образованного общества, не было так сильно, как часто утверждали. Борьба велась во имя религиозной идеи, но все же в рамках государственности; между тем порядки мусульманской государственности того времени мало соответствовали культурному уровню общества, и потому события государственной жизни вызывали мало интереса; на государство все больше привыкали смотреть как на зло, хотя и необходимое; для передовых людей их культурные интересы стояли несравненно выше, чем политические успехи или неудачи того или иного из государств, часто мелких, на которые тогда распадался мусульманский мир. Для ученого считалось несчастьем быть вынужденным принять государственную должность, счастьем — иметь возможность жить только для книг и для бесед с людьми одинаковых умственных интересов.

К передовым людям такого типа принадлежал Джемаль ад-дин Али б. Юсуф ал-Кифти¹, происходивший из старинного арабского рода,

¹ Кроме труда самого Кифти и сведений, собранных издателями этого труда, А. Мюллером (*Über das sogenannte التاريخ الحكماء*), в Actes стокгольмского съезда ориенталистов, где помещена, между прочим, биографическая записка, составленная братом Кифти и Липпертом (в предисловии к изданию, «Ибн ал-Кифти, 5—18»), мною использованы: 1) географический *Му'джам* и в особенности биографический (в издании

вышедшего из Куфы на нижнем Евфрате и уже в течение нескольких поколений обитавшего в верхнем Египте, в городе Кифте, в местности около древних Фив — там, где Нил ближе всего подходит к Красному морю. Главным источником благосостояния жителей была торговля с Индией. Кифт, древний Копт, где уже при Страбоне население наполовину состояло из арабов, находился на расстоянии фарсаха (около 6 верст) к северу от Куса, в то время главного города верхнего Египта; в пятидневных переходах к востоку от Куса была гавань Кусейр, куда приходили суда из Адена; на расстоянии одной или двух арабских миль (2—4 верст) от Кифта протекал Нил, по которому ходили суда в Каир. Вокруг Кифта были расположены многочисленные пашни и сады с пальмами и лимонными деревьями; над городом возвышалась гора.

Как сам Али, так и его отец и дед назывались кадиями (судьями), что в данном случае было не названием должности, а почетным титулом людей, за которыми признавался богословский авторитет; к титулу, по обычаю Египта того времени, присоединялся почетный эпитет; дед Али, Ибрахим, назывался «прославленнейшим кадием», его сын Юсуф — «знатнейшим кадием», сын Юсуфа, Али — «благороднейшим кадием». Для обозначения человека титул вместе с эпитетом употреблялись чаще, чем собственное имя. Уже из этого видно, какое почетное положение занимали Али и его предки в своем родном городе; этому положению соответствовал и внешний образ жизни семьи. Али передает со слов своего отца рассказ о первой поездке Юсуфа со своим отцом в Каир. Поездка была совершена на судне; вопреки настоянию Юсуфа, они не взяли лошадей; Ибрахим решил, что лошади на судне стеснили бы их, а в Каире у них не будет недостатка на чем ездить. Место высадки было значительно южнее города — пришлось идти пешком до базара Вардана ², где «стояли те ослы, которые лучше мулов»; отец предложил сыну сесть на осла и поехать; сын ответил с негодованием: «Клянусь богом, никогда я не ездил на осле» — и решил, что подождет, пока не удастся купить лошадь или мула, а отец пусть делает, как хочет. Мимо них стали проходить люди; отец обратился к одному из них: «Скажи, брат, знаешь ли ты знатнейшего кадия Абу-л-Хаджжаджа Юсуфа, сына прославленнейшего кадия Абу Исхака Ибрахима аш-Шейбани ал-Кифти?». Прохожий ответил, что не знает такого. Ибрахим обратился с тем же вопросом к нескольким другим — конечно, с тем же результатом — и потом указал своему сыну

Марголиуса) словари Якута; в последнем Кифти посвящен особый очерк *«Ириād, V, 477—494»*; 2) издания биографических словарей Ибн Халликана *«изд. Вюстенфельда»*, Кутуби *«булакское изд.»* и Сафади *«извлеч. в изд. Амара»*; 3) всемирные истории — Ибн ал-Асира *«изд. Торнберга»* и Абу-л-Фиды *«Мухтасар»*; 4) специальная история Халеба Кемаль ад-дина, в переводе Блоше (Кемаль ад-дин, пер. Блоше), где сообщены также в переводе извлечения из некоторых других рукописей, относящихся к истории Халеба.

² В старой части города, около мечети Амра, построенной при арабском завоевании.

на неуместность его высокомерия в городе, где никто не слыхал о его существовании. Отец и сын сели на ослов и поехали ³.

«Знатнейший кадий» продолжал вести в своем городе пышный образ жизни; о нем говорили как о владельце «отмеченных таврами коней и изящных рабов». Для покупки лошадей он иногда ездил в Аравию (вероятно, через Красное море) и при одной из таких поездок, еще в юном возрасте (он родился в 1153 г., т. е. был только на 19 лет старше своего сына), встретил красивую бедуинку, на которой женился и которую привез в свой родной город. Бедуинка была дочерью абиссинской рабыни, принадлежавшей сестре одного из эмиров Мекки и вышедшей замуж сначала за одного из двоюродных братьев своей госпожи, потом за бедуина из местности на границе между Недждом и территорией Медины; от этого второго брака родилась мать Кифти. В своих автобиографических рассказах, сохранных для нас его другом, географом Якутом, Кифти рисует симпатичный образ своей матери, в которой религиозное благочестие соединялось с любовью к красноречию и поэзии своего народа. В Египте она сохранила любовь к родной пустыне, от времени до времени ездила туда отдыхать и иногда брала с собой своего сына ⁴.

В раннем детстве Кифти, родившегося в 1172 г., мирная жизнь его родного города была нарушена вторжением политики в самом непривлекательном ее виде. За год до его рождения официальной религией Египта, по воле Саладина (собств., Салах ад-дина), впоследствии знаменитого победителя крестоносцев, вместо шиитства было объявлено суннитство, династия шиитских халифов, Фатимидов, была объявлена низложенной, и в мечетях было предписано молиться за багдадского (аббасидского) халифа. Саладин не без колебания решился на этот шаг, опасаясь волнений в своей столице, но все обошлось мирно — по словам историка Ибн ал-Асира, из-за переворота «ни одна коза не забодала другую» ⁵. Но в провинции переворот нашел себе некоторое отражение: в Кифте выступил в 1176 г. самозванец-имам, называвший себя сыном последнего фатимидского халифа Адиды (Адид умер в 1177 г. 20 лет от роду, из чего можно заключить, что претендент был ребенком, от имени которого действовали другие). Саладин, действовавший в то время в Сирии, поручил усмирение восстания своему брату Адилю Абу Бекру; при усмирении было убито до 3000 человек; их тела были распяты вокруг города на деревьях «в чалмах и тайлесанах» (тайлесаном назывался платок, накидывавшийся на голову и плечи — отличительный признак кадиев и ученых). Из упоминания о головном уборе можно заключить, что восстание считалось делом местной шиитской «интеллигенции». Кифти-отец не принимал участия в восстании и заблаговременно успел уехать; может быть, под влиянием

³ Якут, *Иршад*, V, 485 и сл. >

⁴ Там же, 477. >

⁵ Ибн ал-Асир, изд. Торнберга, XI, 241—242. >

этих событий, после которых правительство должно было относиться с подозрением к неслужившей интеллигенции, он решился поступить на государственную службу. Кифти-сын был еще ребенком, когда его отец заведовал насыпиями в части Египта к востоку от дельты, имея многочисленных подчиненных; эта должность считалась одной из самых тяжелых. В той же местности к востоку от дельты, в городе Бильбейсе Кифти-отец впоследствии был *nāzиром* (гражданским губернатором). Семья в это время, по-видимому, большею частью жила в Каире и приезжала в Кифт только на короткое время. Там же проходила жизнь Кифти-сына, пока служебная карьера его отца не привела его из Египта в Сирию. Помимо других познаний Кифти-отец считался хорошим стилистом и каллиграфом; его услугами пользовался государственный секретарь Саладина, «превосходный кадий» Абд ар-Рахим б. Али ал-Лахми, переселившийся вместе со своим государем в Сирию (после 1187 г. Саладин в Египет уже не возвращался), взявший с собой своего помощника и неохотно дававший ему даже временный отпуск в Египет для устройства своих домашних дел. Из последнего можно заключить, что семья в то время жила отдельно от своего главы. Уже после смерти Саладина, при его сыне Азизе Османе (1193—1198), Кифти-отец был назначен губернатором Иерусалима и прибыл туда в 1195 г. вместе со своим сыном.

Этим закончился для молодого Кифти первый, египетский период его жизни, период, когда он мог отдавать все свое время науке и умственным интересам. Современник Кифти Якут делает различие между образованным человеком, берущим из каждой отрасли знания лучшее, и ученым — углубляющимся в изучение какой-нибудь одной науки. Целью занятий Кифти было именно считавшееся необходимым для людей его круга энциклопедическое образование. Впоследствии Якут видел у него в Халебе специалистов по разным отраслям знания: грамматике, (арабскому) языку; (религиозному) законоведению, хадису (изречениям пророка), науке о Коране, основам (догматического богословия), логике, математике, астрономии, геометрии, истории, диалектике (букв. «опровержению и приведению в соответствие») и другим, и со всеми Кифти мог говорить об интересующих их вопросах, как равный с равными⁶. Несмотря на большое значение в арабском мире, сравнительно с античным, точных наук, выше всего ценилось и в арабском мире красноречие. Тот же Якут приводит слова испанского ученого начала XII в. (его ученик умер в 1130 г.) Ибн Аттаба, что за 16 дирхемов (около 5 руб.) в месяц всегда можно найти для детей учителя, хорошо знающего грамматику и просодику, хорошо пишущего, хорошо считающего, знающего наизусть Коран, передающего стихи, тогда как преподаватель, умеющий хорошо объяснять и находить красивые выражения для идей, не довольствуется и тысячею дирхемов. Специалист-ученый сравнивается с мастером-ремесленником,

⁶ «Якут, *Иршād*, V, 479.»

которого приглашают для определенной работы и потом отпускают; обладатель красноречия — с продавцом товаров, нужных во всякое время.

Кифти несомненно прошел в молодости ту же школу красноречия; приводимые Якутом образцы его прозаических и стихотворных посланий показывают, что им был вполне усвоен искусственный, полный излишнего многословия слог, считавшийся в то время признаком высшего образования. Среди его учителей упоминается «избранный кадий» Мухаммед Анбари; некоторым «грамматическим тонкостям и выражениям образованного человека» научил его живший в его родном Кифте факих (законовед) Салих Абдани Анмати. Провинциальный город верхнего Египта не был чужд высшей культуры того времени. В Кифте, доходы с которого считались собственностью потомков Али, жил, однако, потомок халифа Османа ⁷ хатиб (проповедник) Амин ад-дин Абу-л-Хасан Али б. Ахмед Кифти, которого наш Кифти называет самым образованным и красноречивым человеком и лучшим собеседником, какого ему приходилось встречать; хатиб рассказывал ему о деятельности в Египте Архимеда, которому приписывалась постройка высоких насыпей, соединявших между собой отдельные деревни во время высокого уровня воды Нила. Недалеко от Кифта, на расстоянии полдня пути к северу от Куса, в деревне Дейр ал-Баллас, на западной стороне Нила, жил астроном Алва ад-Дейри, сочинявший гороскопы для знатных людей города, уверявший, что открыл новую звезду, что звезда подчинила ему какого-то духа, которого зовут Абу-л-Вард (Отец роз), — что вообще он подчинил себе духов и своим прикосновением лечит пораженных безумием. Сам Кифти возил к нему больного родственника — конечно, без результата ⁸. По поводу этой поездки мы находим в его книге «сцену с натуры», наглядно показывающую, что книжное образование и искусственное красноречие не уничтожили в нем непосредственности и живости воображения. Приезжие остановились в мечети, где какой-то магрибиец (житель Магриба — Северо-Западной Африки) содержал школу для детей; ни от этого шейха, получавшего ничтожное содержание, ни от других жителей деревни им не удалось ничего получить, и они были вынуждены послать за провизией на другой берег Нила, в деревню Эбнуд. Они ночевали в мечети; ночью в дверь постучался человек, принес миску с едой из куриного мяса и яиц и сказал, что его жена Умм Сирадж, пользовавшаяся в Кифте гостеприимством семьи Кифти, очень извиняется, что слишком поздно узнала о приезде гостей. Кифти поблагодарил и тут же на школьной доске написал стихи, в которых прославлял Умм Сирадж, противопоставляя ее щедрость ску-

⁷ Известно, что для еретиков шиитов Али является единственным законным преемником пророка, тогда как правоверные сунниты почитают четырех праведных халифов — Абу Бекра, Омара, Османа и Али — и полагают, что каждый из них стоял выше своего преемника.

⁸ «Ибн ал-Кифти, 251—252.»

пости остальных жителей деревни и называя ее розою среди шипов. Утром он уехал, позабыв, как хотел, стереть стихи с доски; пришли школьники, увидели стихи, выучили их наизусть и стали распевать по улицам. Старики обиделись и толпой поехали жаловаться старикам Кифти на шалость молодого человека и получили удовлетворение ⁹.

К воспоминаниям Кифти о днях своей молодости относится также рассказ Якута, из которого видно, что примеры рыцарского уважения к женщине, с таким талантом рассказанные в «Истории испанских мусульман» Дози ¹⁰, встречались и в других частях мусульманского мира. Кифти рассказывает, что в один из своих приездов из Каира в Кифт привез с собой испаханскую кошку, которая в их доме родила котят; пришел соседний кот и съел некоторых из них; Кифти был так огорчен, что поклялся убить кота, смастерил силок, приладил его на высокой эстраде и стал ждать; когда кот попал в силок, он взял в руки палку с железным наконечником и хотел выполнить свою клятву. Незадолго перед этим обрушилась стена между домом семьи Кифти и домом соседей; в ожидании мастеров, которые должны были поправить стену, была протянута занавесь; у владельца соседнего дома были две дочери-девицы, славившиеся красотой во всем городе. Когда молодой человек подошел к коту, вдруг открылся кончик занавеси; глаз Кифти «упал на такую красоту, которой не выдержали бы и старики, не говоря уже о юношах»; обе девушки делали ему знаки пальцами, умоляя отпустить кота. Молодой человек развязал силок и сошел вниз; «в моем сердце, — прибавляет он, — было то, что должно было быть в моем возрасте — начале половой зрелости». Его мать в то время была больна и сидела дома; увидев сына, она сказала: «Я вижу, что ты не убил его, как хотел». Сын ответил, что кот оказался не тем, а другим; мать заметила: «Не думаю, чтобы дело было так; не делали ли тебе знаки пальцами, чтобы ты отпустил его?». — «Кто делал мне знаки? — возразил сын. — Я не понимаю, о чем ты говоришь». Мать тогда напомнила ему стихи раннеарабского (эпохи Омейядов) поэта Ахваса б. Мухаммеда, где говорится о неприкосновенной святости невесты друга и соседки; в первом случае увлечение было бы изменой дружбе; во втором — нарушением установленных самим богом прав соседства. Эти стихи были «водой на огонь» страсти Кифти; после этого он до конца летних каникул оставался внутри дома, стойко выдерживая страшный зной, и не поднимался ни на крышу, ни на балкон ¹¹. Можно только удивляться, какое живое воспоминание мимолетного видения своей молодости сохранял пожилой ученый (когда с ним познакомился Якут, ему было около 50 лет), окруживший себя книгами и не имевший до конца жизни ни семьи, ни собственного дома.

⁹ «Там же, 252—253.»

¹⁰ «*Histoire des musulmans d'Espagne.*»

¹¹ «Якут, *Иршад*, V, 478—479.»

Назначение Кифти-отца в Иерусалим и переезд туда вместе с сыном был связан, по-видимому, с личной дружбой между старшим Кифти и одним из египетских предводителей, Фарис ад-дином Меймуном ал-Касри, получившим такое прозвание («дворцовый») за участие при Саладине в занятии дворца (*қаср*) низложенной династии Фатимидов. Подобно большинству военных предводителей, Меймун в год смерти Саладина (1193) находился в Сирии, но разошелся с сыном Саладина Афдалем Али, правившим в Дамаске, и перешел на сторону его брата Азиза Османа, правившего в Каире. По договору между членами династии Эйюбидов ¹², заключенному в 1194 г., Меймуну были возвращены находившиеся в его ведении крепости, и соответствующая территория была подчинена Египту. В 1195 г. Азиз назначил Меймуна наместником Набулуса и Иерусалима, с отрядом в 700 всадников. После смерти Азиза (1198 г.) власть в Египте и Сирии перешла к его дяде Адилью Абу Бекру; сначала он был в Египте опекуном малолетнего сына Азиза, Мансура, потом овладел престолом для себя. Меймун принадлежал к числу вассалов, не пожелавших подчиниться Адилью и находившихся в войске сыновей Саладина, Афдаля Али и Захира Гази (последний еще при жизни отца владел Халебом); когда между союзниками произошел разрыв, Меймун присоединился к Захиру и вместе с ним пришел в Халеб, вероятно, в конце 1201 г.; свой удел он покинул, вероятно, еще в начале того же года, когда в Набулус прибыл и провел там некоторое время Адиль; Захир, в 1202 г. заключивший мир со своим дядей и признавший себя его вассалом, дал Меймуну в удел города Азаз, Шейх и Хаввар. Удел находился к северу от Халеба, на границе с княжеством киликийских армян: Хаввар уже через 20 лет, при Якуте, находился в разрушенном состоянии, вероятно вследствие частых пограничных войн.

За Меймуном на этот раз последовал только младший Кифти. Его отец тоже разошелся с Адилем и его везиром Ибн Шукром, но почему-то отправился за Евфрат, в Харран, где сын Адиля Ашраф Муса сделал его своим везиром. В этой должности он, по словам Якута, пробыл недолго, испросил себе разрешение совершить паломничество в Мекку и был отпущен туда с большим почетом, с условием вернуться обратно. Этого условия он не выполнил и отправился из Мекки в Йемен, где, вероятно в 1215 г. ¹³, сделался везиром атабека (правителя) Сункура. Через некоторое время он вышел в отставку с сохранением содержания и посе-

¹² Эйюб был отцом Саладина.

¹³ У Якута, *«Иршад»*, V, 491, указан 608/1211-12 г., но, вероятно, это ошибка вместо 615/1218-19 г.; в этом году в Йемен был послан правителем из Египта малолетний внук Адиля, Мас'уд; очень вероятно, что атабек Сункур (не упоминающийся в истории Йемена, хотя впоследствии именем «атабека Сункура» называлась определенная мера емкости) был опекуном Мас'уда.

лился в одном из красивейших городов Йемена, Зу-Джибле, где прожил отшельником до своей смерти, последовавшей в 1227 г. За это время отец и сын, насколько известно, виделись только один раз, во время паломничества в Мекку, в начале 1222 г. Кифти, таким образом, прожил в Иерусалиме только 6 лет, а не 15, как сказано в предисловии издателя его труда (Липперта). В Иерусалиме он продолжал вести частную жизнь, он пользовался расположением властей, получил приглашение поступить к ним на службу, высказывая свое мнение по отдельным вопросам и выполняя отдельные поручения, которых не могли бы выполнять другие, но не занимая никакой определенной должности. Посредством бесед с учеными он и в Иерусалиме, как раньше в Египте, расширял свои научные познания; в 1199 г. он слышал от одного испанца о существовании в Испании неизвестного ему комментария на труд Эвклида.

В халебском уделе Меймуна (вероятно, в городе Азазе, на расстоянии одного дня пути к северу от Халеба) он сначала жил как друг и любимец правителя, не как слуга и чиновник; но после смерти «чиновника и везира» Меймуна он был вынужден сделаться его преемником. Главная обязанность гражданской администрации того времени заключалась в обеспечении суммы на содержание военных отрядов; войнам назначались определенные земельные участки, но не с тем, чтобы они сами вели там хозяйство, а с тем, чтобы в их пользу предоставлялся получавшийся с этих участков доход. Говоря об успешной администрации Кифти, Якут ограничивается замечанием, что за время его управления каждый воин получал все, что ему полагалось, и никто из них не возбуждал жалоб ¹⁴. Так продолжалось до смерти Меймуна (26 января 1214 г.). Для научных занятий Кифти этот период его жизни едва ли был плодотворным. Несмотря на небольшие размеры удела Меймуна, при которых представляется несколько странным употребление громкого слова «везир», должность, связанная с ответственностью за состояние военных сил и пограничной местности, не могла быть sineкурой.

Меймун, по-видимому, не имел преемника; после его смерти Кифти перешел на службу непосредственно к султану Захиру, поручившему ему свою библиотеку; эта должность вполне соответствовала его желаниям, так как он мог вести жизнь домоседа и отдавать все свое время науке и писанию своих трудов. Писал ли он что-нибудь раньше, из биографических сведений о нем не видно. К этому времени, к которому относятся сведения Якута, т. е. к концу 1220-х годов, он успел написать уже целый ряд трудов, среди которых было несколько исторических, к сожалению, не дошедших до нас ¹⁵. В своем позднейшем труде по истории философии он дает читателям советы, как им заниматься (политической) историей, причем называет только труды историков багдадской школы, связанные

¹⁴ <Якут, *Иршād*, V, 485.>

¹⁵ <Там же, 483—484.>

с именами Табари и его продолжателей, преимущественно посвященные всемирной истории; в последнем из этих трудов изложение было доведено до 1219 г. В настоящее время многие из этих трудов утрачены, в том числе и большой труд Сабита б. Синана (X в.), который еще при Кифти пользовался широким распространением во всем мусульманском мире. В противоположность этим советам, сам Кифти не написал ни одного труда по всемирной истории; его труды были посвящены истории отдельных областей, причем он, по-видимому, избегал говорить о событиях своего времени. Своей родине, Египту, он посвятил обширный труд, в шести томах, доведенный до завоевания Египта Саладином. К его второй родине, Халебу, относится труд по истории династии Мирдасидов (XI в.). История Йемена, места деятельности его отца в последние годы его жизни, была доведена им до своего времени; в другом труде им была изложена история Магриба (Африки и Испании) до современных ему Алмохадов. К восточной части мусульманского мира относятся его труды по истории сельджукской династии от ее возникновения до ее гибели (из этих слов можно заключить, что история Малой Азии, где сельджукская династия при Кифти еще продолжала править, в этот труд не вошла) и по истории Махмуда газневидского (998—1030) и его потомков до конца этой династии, в последнюю четверть века своего существования (1161—1186) правившей только в Индии. Независимо от вопроса, насколько эти труды, если бы дошли до нас, обогатили бы наши фактические сведения по истории мусульманских государств, в культурно-историческом отношении имел бы большой интерес вопрос, как представлял себе историю различных частей мусульманского мира, от Атлантического океана до Индии, разносторонне образованный ученый начала XIII в., работавший в крупном культурном центре, одном из главных городов Сирии, среди сокровищ султанской и своей собственной библиотеки.

В жизни Кифти были только непродолжительные периоды, когда он мог всего себя отдавать науке. Уже при султани Захире он, против своей воли, был вынужден принять на себя «упорядочение дивана». Из текста не видно, имеется ли в виду финансовое ведомство или государственная канцелярия, где составлялись официальные документы; на возможность второго толкования указывают приведенные Якутом образцы документов, принадлежавших перу Кифти, в том числе рассказ о военном столкновении с франками в ноябре 1214 г., когда «приверженцы Евангелия» временно одолели «приверженцев Корана», звуки *nāḳūsa* ('била', употреблявшегося вместо колоколов) заглушили звуки *azāna* (призыва к намазу)¹⁶. Приводятся также стихи, сочиненные Кифти для прославления султана Захира и даже его малолетних сыновей, хотя в действительности управление Захира едва ли вполне соответствовало идеалам Кифти¹⁷. Захир

¹⁶ <Там же, 487.>

¹⁷ <Там же, 482—483.>

был любимым сыном Саладина и принял от него предсмертные наставления; указывая на свой собственный пример, отец убеждал сына добиваться любви знати и народа только ласками и добротой и избегать пролития крови, никогда не обходящегося безнаказанно. Историк Халеба, Кемаль ад-дин (род. в 1191 г.), уверяет, что Захир остался верен этим заветам, что в нем с властным характером соединялось веселое лицо, что его одинаково любили богатые и бедные; как средоточие поэтов, ученых и других выдающихся людей его двор сравнивается с двором другого халебского князя-мецената, Сейф ад-дауля, представителя династии Хамданидов (X в.), причем автор прибавляет, что скромностью, добродетелями и щедростью Захир даже превосходил Сейф ад-дауля¹⁸. Иную характеристику Захира, по-видимому, более соответствующую действительности, мы находим в известной всемирной истории Ибн ал-Асира. Захир действительно привлекал к своему двору «знатных людей из разных областей, поэтов, людей веры и других» и назначал им щедрое содержание; но в то же время не только отличался властным характером, не только сосредоточивал в своих руках все управление, но «жадно собирал деньги из всевозможных необычных источников, жестоко карал за проступки и не признавал прощения»¹⁹. Эта характеристика подтверждается рассказом Якута о «злом человеке» Абу-с-Сана Махмуде, происходившем из халебской деревни Яхмул, к помощи которого обращался Захир, когда «вымогал деньги и [с этой целью] подвергал мучениям должностных лиц» (хотя Якут в другом месте говорит о «высоте помыслов» Захира, выражавшейся в его постройках²⁰). По-видимому, мелкие сирийские княжества XIII в. представляли такую же картину соединения культурного меценатства с грубой жестокостью и развратом, как двор мелких владетелей XI в. в мусульманской Испании (несколько односторонне изображенный в труде Дози) и впоследствии, в XV в., мелкие итальянские княжества.

Участие Кифти в делах управления едва ли было велико; первым лицом в Халебе среди гражданских элементов несомненно был кадий Беха ад-дин б. Шеддад, приближенный и биограф Саладина, родившийся в 1145 г., поступивший на службу к Захиру в 1195 г. и занимавший должность халебского кадия до своей смерти, последовавшей в 1234 г.; историк Кемаль ад-дин называет его «везиром и советником» Захира²¹. Его отправляли послом по важнейшим делам в соседние государства; он там играл главную роль во время событий, наступивших в 1216 г., после смерти Захира, когда его преемником, согласно завещанию отца, был объявлен его двухлетний сын от брака с дочерью Адиля, Азиз-Мухаммед, и когда халебское княжество подвергалось опасности от внутренних смут и внеш-

¹⁸ «Кемаль ад-дин, пер. Блоше, 116.»

¹⁹ «Ибн ал-Асир, изд. Торнберга, XII, 298—299.»

²⁰ «Якут, *Му'джам*, II, 310.»

²¹ «Кемаль ад-дин, пер. Блоше, 119—120.»

них врагов. Кадий Беха ад-дин упоминается на первом месте среди лиц, добившихся изгнания самовольно захватившего власть везира Ибн Абу Я'ла и признания опекуном малолетнего государя Шихаб ад-дина Тогрула, который еще при Захире был начальником цитадели, заведовал помещавшимися в цитадели казной, дворцом и гаремом и воспитанием детей султана ²². Тогрул роздал деньги и уделы и во всем следовал советам кадия; он оставался у власти до 1231 г., когда молодой султан взял правление в свои руки. За все это время Тогрул управлял княжеством из цитадели, ни разу не покидал ее, даже для поездки в город. Можно сомневаться в том, насколько была велика власть такого регента в смутное время, когда для защиты княжества от внешних врагов приглашались князья из других городов Сирии, из Месопотамии и Египта; один из этих временных союзников, харранский князь Ашраф Муса, спасший Халеб в 1218 г. от нашествия малоазиатского султана, даже пользовался фактически в Халебе правами верховной власти и раздавал уделы халебским воинам — правда, советуясь обо всем с «атабеком» (опекуном князя) Тогрулом. Малоазиатский историк Ибн ал-Биби в рассказе о событиях 1218 г. совершенно не упоминает об атабеке и называет регентшей мать султана (сестру Ашрафа) ²³.

Кифти и Якут вполне серьезно говорят о Тогруле как об идеально благочестивом и справедливом правителе, с которым из его современников мог сравниться только багдадский халиф Мустансир (1226—1242). Кифти сошелся с ним и принял на себя заведование финансами, т. е. хранившейся в Халебе казной и выдачей жалованья войску, в 1219 г. (это был год отъезда из Халеба князя Ашрафа) и оставался у власти до 1231 г. (год передачи власти опекуном своему воспитаннику), с небольшим перерывом на время своего паломничества в 1222 г.; Якут называет его везиром ²⁴. Сам Кифти говорит, что его паломничество было совершено «в порядке изгнания». Характерен его рассказ о подробностях его отъезда. Он выехал в пятницу 31 декабря 1221 г. и на берегу реки Кувейк увидел толпу белобородых стариков, напившихся пьяными, снявших с себя одежду и предававшихся непристойной пляске; этот вид настолько огорчил его, что он вернулся обратно и на другое утро (1 января 1222 г.) поехал в цитадель к Тогрулу. На пути он встретил бедного человека, рассказавшего ему, что у него была лошадь, которой он пользовался для добывания средств семье; чиновник, заведовавший лошадьми, заподозрил его в краже соли, отнял у него лошадь и, сверх того, еще потребовал оброк за соль. Кифти пришел к «великому эмиру, атабеку Тогрулу», рассказал ему, что видел, и напомнил ему о словах пророка, что три вещи должны оставаться в общем-бесплатном пользовании людей: пастбище, вода и соль; к этому он прибавил:

²² «Там же, 149—151.»

²³ «Ибн Биби (перс.), 72.»

²⁴ «Якут, *Иршад*, V, 488.»

«Ты все время сидишь на своем молитвенном коврике, с лицом, обращенным к Мекке, с четками в руках, а в твоём городе делаются такие вещи». Тогрул поручил ему немедленно послать приказ во все округа халебского княжества об отмене всех незаконных поборов, с предписанием руководиться впредь только «книгой бога и сунной (примером) его посланника», в случае нарушения правил шариата быстро производить расправу по шариату, но ничего, не предусмотренного шариатом, от людей не требовать, вылить все вино и отказаться от дохода за откуп его, под угрозой, в случае неповиновения приказу, быстрой расправы со стороны земной власти и божьего наказания в будущей жизни. Кифти немедленно отправился в диван и своей рукой, не прибегая ни к чьей помощи, написал приказ в 13 экземплярах, по числу правителей округов; притом им вспоминается стих: «Пиши своей рукой только то, что обрадует тебя в день Страшного суда, если ты это увидишь». Сумма от сдачи в откуп вина, исключавшаяся из доходов казны, составляла 200 000 дирхемов (около 50 000 руб.) в год; если принять в расчет непоступление той же суммы в следующем году (более продолжительного действия приказа, очевидно, не ожидалось) и связанное с этим уменьшение дохода с виноградников, то получалась сумма до миллиона дирхемов²⁵. Очевидно, и в халебском княжестве, под властью идеально справедливого правителя, сказывался основной недостаток мусульманской государственности: не признавалась возможной никакая законность вне совершенно не применимого к жизни религиозного закона, к которому обращались только во время мимолетных и не всегда искренних порывов благочестия. Такое же представление о законности выражалось в личном образе жизни Тогрула, покрывавшего расходы на свое содержание только из дохода от подушной подати с иноверцев — единственного сбора, предусмотренного в Коране и потому с точки зрения религии единственного вполне законного. Так же действовал Кифти, уверявший, что его всегда удерживал какой-то внутренний голос, когда он протягивал руку к пище, приготовленной на несправедливо нажитые средства. Несколько комичное впечатление производит и отправление отдельного приказа каждому из 13 начальников округов, когда пространство всего «государства» составляло пять дневных переходов с севера на юг и столько же с запада на восток.

Кифти совершил паломничество, с которым для него была соединена радость свидания не только с отцом, но и со многими другими земляками из Кифта. В том же 1222 году к нему в Халеб прибыл географ Якут, бежавший с востока из страха перед татарами; еще в 1220 г. он из Мосула в красноречивом послании, которое Кифти потом включил в свою книгу о грамматиках, обратился к «везиру» с просьбой о покровительстве. Кифти дал ему необходимые средства; Якут приехал в Халеб, где потом жил не все время, но в этом городе составил для библиотеки Кифти в 1228 г.

²⁵ <Там же, 488—489.>

список своего труда; там же его в 1229 г. застигла смерть. Их сближала страсть к собиранию книг, с той разницей, что Якут не только выбирал книги, но и торговал ими; по его словам, он за всю свою жизнь книготорговца не встречал такого страстного библиомана, как Кифти²⁶. Рассказывается, что Кифти однажды решил приобрести автографический экземпляр большого труда ученого XII в. Сам'ани; когда потом оказалось, что невежественный владелец употребил рукопись на приготовление формы для выделки шляп, то для Кифти гибель драгоценной рукописи была таким же ударом, как и смерть близкого человека. Для Кифти, вероятно, было некоторым разочарованием, что Якут завещал свою библиотеку не ему, а одной из багдадских мечетей; тем не менее библиотека была доставлена по назначению. Неизвестно тоже, досталось ли Кифти что-нибудь из библиотеки его умершего в Йемене отца, отличавшегося этой же страстью.

В своем географическом словаре, под словом «Халеб», Якут сообщает некоторые сведения о состоянии Халеба и халебского княжества в последние годы управления Тогрула и Кифти. Вопреки обычному мнению об исламе как причине экономического упадка мусульманских стран, мы знаем и из других источников, что северная часть Сирии и южная часть Месопотамии переживали в первую половину XIII в., после шести веков мусульманского господства, эпоху высшего экономического процветания. По словам Якута, в халебском княжестве было 820 с лишком деревень, принадлежавших исключительно подданным, кроме небольшого числа участков, которыми распоряжался султан, и 200 с лишком деревень, составлявших общую собственность султана и подданных. Наделы были достаточны для содержания отряда в 5000 всадников; можно было бы увеличить это число до 7000, если бы не необходимость содержать отряд в 1000 с лишком отборных всадников, получавших от 10 000 до 15 000 дирхемов в год²⁷. От расходов на войско оставался излишек, составлявший до 10 000 дирхемов в день. Якут уверяет, что в 1225 г. только от торговых пошлин, в состав которых входили зекат ($2\frac{1}{2}\%$) с мусульман и десятинный сбор с франков, поступило 700 000 дирхемов²⁸.

Последние слова показывают, что отношения между мусульманами и франками мало походили на наше представление о непримиримом обоюдном фанатизме в эпоху крестовых походов. То же самое подтверждается

²⁶ «Там же, 484.»

²⁷ «Якут, *Му'джам*, II, 309.» Эта цифра, вероятно, преувеличена; даже уплата жалованья в 10 000 дирхемов тысяче всадников потребовала бы суммы в 10 млн. дирхемов, что превосходило всю сумму годового бюджета княжества.

²⁸ «Там же.» По анонимному рукописному описанию Халеба (вероятно, XVII в.), использованному в книге Блоше «Кемаль ад-дин, пер. Блоше, 243—245», годовой бюджет Халеба составлял при Захире (цифры относятся к 609 г. х., т. е. к 1212—13 г.) 6 984 500 дирхемов, при его внуке Насире — 7 305 000, однако доходы с торговли не уменьшились; с одного только десятичного сбора поступало 600 000 дирхемов.

другими источниками; испанский путешественник Ибн Джубейр, бывший в Сирии в 1184 г., убедился на собственном опыте, что торговые сношения между мусульманами и франками не прерывались и во время военных действий. Земледельцы-мусульмане во владениях крестоносцев отдавали половину урожая, платили подушную подать в $1\frac{5}{24}$ динара (динар — около 5 руб.) с человека и, кроме того, небольшой сбор с плодовых деревьев; тем не менее они, как с горечью признает Ибн Джубейр, находили свою участь более завидной, чем участь их братьев, оставшихся под властью мусульманских князей. С другой стороны, образованным христианам и евреям, несомненно, было легче жить под властью мусульман, чем образованным мусульманам и евреям под властью христиан. В книге Кифти об ученых приводится много имен христиан и евреев, живших в мусульманских городах, в том числе и Халебе, и свободно занимавшихся наукой в тесном общении со своими мусульманскими коллегами. Еврей Ибн Йемин (ум. в 1207 или в 1208 г.) свободно слушал в Халебе приезжего персидского математика; в Халебе же окончил свои дни в 1218 г. ученый христианский врач из Эдессы, раньше живший в Малой Азии и в Диярбекире ²⁹.

Труд Кифти написан после его отставки в связи с уходом Тогрула и, может быть, до его последнего назначения; последняя встречающаяся в нем дата — 631/1233-34 г.; для установления *terminus ante quem* данных, по-видимому, нет (упоминается, как живой, сын Моисея Маймонида, но он вообще на 6 лет пережил Кифти). Как общий план труда, так и отдельные места, где говорится о лично известных автору христианах и евреях, свидетельствуют о том, что в авторе мусульманское благочестие соединялось с философским мировоззрением, стоявшим выше вероисповедных споров, хотя в этих спорах приходилось принимать участие самому автору; в списке его трудов упоминается сочинение под заглавием «Опровержение христиан и рассказ об их соборах вселенских» ³⁰. В самом начале книги из даров бога человеку на первом месте ставится разум; как для многих мусульманских ученых, так и для Кифти упомянутый в Коране пророк Идрис — одно и то же лицо с Гермесом, мифическим родоначальником античной мудрости; он же научил людей почитать единого бога, исполнять предписанное и избегать запретного. Как везде, так и в мусульманском мире возникали споры об отношении веры к знанию; из труда умершего в начале XI в. Абу Хайяна Таухиди Кифти приводит подробный рассказ о таком споре, происходившем в X в., в связи с незадолго перед тем появившимися трактатами «искренних [в дружбе]», своего рода масонского общества; им приписывалось учение, что совершенство достижимо только посредством соединения «греческой философии с арабским шариа́том». Абу Хайян, обладавший обширной ученостью, но в конце своей

²⁹ «Ибн ал-Кифти, 177—178.»

³⁰ «Якут, *Иршад*, V, 484.»

жизни разочаровавшийся в науке и сжегший свои книги ³¹, отстаивал интересы веры. Кифти приводит не весь спор, но только извлечение, обрывая его после подробного изложения доводов защитника науки, где говорится, что шариат — лекарство для больных, философия — лекарство для здоровых. Пророки лечат больных, чтобы болезнь не усиливалась и сменилась здоровьем; философы сохраняют людям здоровье, так что их вообще не постигает болезнь; только при условии такого сохранения здоровья люди могут достигнуть высшего блаженства и сделаться достойными «божественной жизни», т. е. вечности. В шариате все основано на принуждении, в философии — на убеждении, в шариате — на мнениях, в философии — на достоверности и т. п. Ответ Абу Хайяна не приводится, не приводится и мнение автора, ограничивающегося замечанием, что достигнуть истины помогает бог ³².

У того же Кифти мы находим рассказ о Моисее Маймониде, свидетельствующий уже о правительственной веротерпимости при Саладине и его преемниках. Великий еврейский философ (род. в 1135 г.) на своей родине, в Испании вследствие нетерпимости Алмохадов был вынужден принять ислам; после приезда в Египет он беспрепятственно вернулся к иудаизму, несмотря на то что по мусульманскому закону раз принявший ислам в случае возвращения к неверию подлежит смертной казни. Когда приехавший из Испании факих (законовед) Абу-л-Араб б. Ма'шиа стал обличать Моисея, его защитил «превосходный кадий» Абд ар-Рахим, объявивший, что человек, обращенный в ислам насильно, по шариату не является мусульманином ³³.

Насильственно был обращен в ислам также другой ученый еврей из подданных Алмохадов, Иосиф, сын Иоанна, из Себты (Сеуты) в Африке, получивший научное образование в Фасе (Фесе). Через некоторое время он также переселился в Египет, где сблизился с Маймонидом и принимал участие в одном из его научных трудов, потом жил в Халебе, где женился на дочери местного чиновника — еврея; из Халеба совершил, в качестве торговца, путешествие в Месопотамию и Индию, вернулся оттуда в Халеб, был принят в число придворных врачей султана Захира, купил себе имение и принимал приходивших к нему учеников. Между ним и Кифти установилась тесная дружба ³⁴.

Приводим из халебской истории некоторые сведения о последних временах жизни и «государственной» деятельности Кифти ³⁵, если не ошибаемся, еще не использованные его биографами. Приняв власть от своего опекуна, молодой султан Азиз тотчас назначил своего везира,

³¹ Подробная, еще не использованная наукой, биография Абу Хайяна находится в биографическом словаре Якута, *«Иршад»*, V, 380—407.

³² *«Ибн ал-Кифти»*, 82—88.

³³ *«Там же»*, 317—319.

³⁴ *«Там же»*, 392—394.

³⁵ *«Кемаль ад-дин»*, пер. Блоше, 180 и сл.

Зейн ад-дина Абд ал-Мухсина б. Мухаммеда б. Харба, и, в противоположность Тогрулу, никогда не покидавшему свое княжество, тотчас стал объезжать свое княжество. В 1232 г. ему сообщили, что у Тогрула в крепости Телль-Башир (в северной части княжества) были сложены сокровища; султан решил взять их; атабек поручил своему заместителю их выдать, но предварительно отобрать оттуда и послать в Халеб сокровища, составлявшие личную собственность Тогрула. Султан взял, что нашел в крепости, и остановил также на пути в Халеб караван с личной собственностью Тогрула; потом, когда эти богатства оказались менее значительными, чем он ожидал, он велел все вернуть атабеку; тот отказался принять присланное и объявил, что собирал деньги только для султана. В конце октября 1233 г. Тогрул умер; султан пешком принимал участие в похоронной процессии и проливал над гробом обильные слезы. Памятником деятельности Тогрула осталось несколько построек религиозного характера; с другой стороны, его потом обвиняли в недостаточной заботливости о защите города; когда в 1225 г. обрушились 10 башен цитадели и часть моста, он нашел, что полное возобновление укреплений обойдется слишком дорого; поэтому в цитадели остались недостаточно защищенные места, чем в 1260 г. воспользовались татары.

В 1236 г. султан прогневался на везира Зейн ад-дина и в четверг 31 августа поставил во главе *дйвāна* (в этом случае, несомненно, под диваном имеется в виду гражданская администрация в целом) везира Джемаль ад-дина Кифти ³⁶. Это первый раз, что имя Кифти упоминается в специальной истории Халеба, несмотря на его везирство при Тогруле, засвидетельствованное Якутом. Уже в ноябре того же года султан умер (о нем говорится, что он хорошо обращался со своими подданными), назначив своим преемником своего семилетнего сына Насира Юсуфа. Мать султана Азиза, Дайфа, сделалась правительницей за своего малолетнего внука, как в 1216 г. за малолетнего сына; ее советниками сделались везир Джемаль ад-дин Кифти и эмир (военный предводитель) Джемаль ад-дауля Икбаль Хатуни; регентство продолжалось до смерти старой султанши, последовавшей 7 ноября 1242 г. Для халебского княжества эти шесть лет были бедственным периодом; происходили столкновения с другими сирийскими княжествами, предъявлялись притязания на верховную власть над Халебом со стороны малоазиатского султана (правительница в 1237 или 1238 г. даже была вынуждена подчиниться этому требованию и допустить чтение в мечети молитв за султана Кайхусрау в присутствии эмира Джемаль ад-дауля, — везир, по-видимому, уклонился); княжество подверглось разграблению со стороны хорезмийцев, т. е. войск бывшего хорезмшаха (владетеля Хорезма, т. е. области современной Хивы, в конце XII и в начале XIII в. составлявшей центр могущественной империи)

³⁶ <Там же, 189.>

Джелаль ад-дина, погибшего в 1231 г. в борьбе с татарами ³⁷. Хорезмийцы грабили страну и захватывали в плен женщин и детей, насиловали женщин даже в мечетях, нисколько не считаясь с предписаниями ислама; с другой стороны, после поражения, нанесенного хорезмийцам в августе 1242 г., при участии халебского войска, победители захватывали хорезмийских женщин, срывали с них золотые и серебряные украшения. Историк Кемаль ад-дин принимал участие в политических событиях в качестве посла; получил ли он какие-нибудь инструкции от Кифти и вообще проявлялось ли в чем-нибудь влияние везира на ход событий, из его рассказов не видно.

Приняв власть после смерти бабки, молодой султан (его объявили совершеннолетним, хотя ему было всего 13 лет) опирался на тех же советников, которым тогда же были пожалованы некоторые статьи дохода. Эмир Джемаль ад-дауля получил половину дохода с известных халебских соляных копей (очевидно, слова пророка, о которых Кифти некогда напоминал Тогрулу, были давно забыты), и за ним были сохранены статьи дохода, которым он пользовался во время малолетства султана. Везир Джемаль ад-дин получил в полную собственность часть имущества чиновников, заведовавших государственной казной, очевидно конфискованного по обвинению чиновников в казнокрадстве. На решение государственных дел он, по-видимому, оказывал гораздо меньше влияния, чем эмир; историк Абу-л-Фида ³⁸ в качестве советника молодого султана называет только эмира Джемаль ад-дауля, совершенно не упоминая о везире. Султан по понедельникам и четвергам лично творил суд в «доме справедливости» и принимал жалобы.

Через шесть лет, 30 декабря 1248 г., везир-философ умер. В Халебе XIII в. не было никаких построек, которые были бы связаны с его именем, тогда как едва ли не все другие вельможи воздвигали медресе и другие здания, носившие их имена, в том числе и последний товарищ по управлению государством, черный евнух эмир Джемаль ад-дауля. Все свои деньги Кифти, по-видимому, тратил на приобретение книг; свою библиотеку, оценивавшуюся в 50 000 динаров (около 250 000 руб.), он завещал султану Насиру, последнему из трех халебских султанов, которым он служил (первый из них, султан Захир, родился весной 1173 г., т. е. был на полгода моложе Кифти).

³⁷ «Оставленный всеми своими приближенными, он, спасаясь от монголов, был убит курдом, польстившимся на богатое убранство его коня.»

³⁸ *Муқтафар*, IV, 470.»

НОВАЯ РУКОПИСЬ УЙГУРСКИМ ШРИФТОМ В БРИТАНСКОМ МУЗЕЕ

Среди новых приобретений Британского музея, с которыми я ознакомился во время своей поездки в Англию в 1922—1923 гг., находится рукопись Or. 8193, написанная уйгурскими буквами. В записи на персидском языке (л. 2а) сказано, что на полях помещен (так и на самом деле) *Дивāн* Кемаля Исма'ила Исфахани (о нем Ethé, *Neuperstsche Litteratur*, S. 269) ¹, а самый текст написан «пехлевийским» шрифтом и потому не мог быть разобран:

در حاشیه دیوان کمال اسمعیل اصفهانی و در حوض خط پهلویست و معلوم نشد که
چه نوشته شده است

На л. 16 та же запись переведена на английский язык и к этому прибавлено: «Another information elucidatory of the matter is that a certain religious person, Mahummud Moostuheem (sic) of Nornawl, intimated that this book had been presented to him by one of his pupils in the reign of Mohummud Shah, but no one could read it. Also, in the time of the Nawab Feiz Lustub (?) Khan it had been presented to the inspection of a learned Molawee of Delhie, who could not read it, but judged the writing to be in the ancient Cuffic (sic) character» ².

В действительности мы имеем здесь сборник отрывков из произведений различного содержания (религиозных и поэтических) ³ на турецком языке ⁴, записанных уйгурскими буквами в раджабе и ша'бана 835/марте—апреле 1432 г. писцом (*бахшӣ*, известный термин для обозначения чиновников, писавших документы уйгурским шрифтом ⁵)

¹ «Согласно перечню Мередит-Оуэнса, на полях находится текст *Дивāна* Кемаля Ходженди (ум. 803/1400-01 г.), датированный 839/1435-36 г., см. Мередит-Оуэнс, *Нусах-и фаттӣ*, стр. 676.»

² «Перевод приписки на русский язык см. Щербак, *Муҳаббат-нāме*, стр. 116.»

³ «Детальное описание сборника см. Щербак, *Муҳаббат-нāме*, стр. 115—123. Поэма Хорезми занимает в нем лл. 160а—1736. См. также выше, стр. 408—409.»

⁴ «Точнее, на литературном «тюрки» Поволжья—Урала и Средней Азии. Ср. Хорезми, *Муҳаббат-нāме*, изд. Наджиба, стр. 5.»

⁵ Ср., напр.: мой *Туркестан*, ч. II, стр. 417; «наст. изд., т. I, стр. 454»; Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан* (1902 г.), стр. 188 «см. выше, стр. 131».

Бакир-Мансуром ⁶ для эмира (в тексте везде *mīr*) Джелаль ад-дина. Имя переписчика, имя эмира и даты (от 6 раджаба до 4 ша'бана) приводятся несколько раз, в конце отдельных отрывков; в конце одного отрывка (л. 1286) приводится и место написания, но оно читается не вполне ясно (по-видимому, Яшт?) ⁷. Судя по дате, сборник составлен для эмира Джелаль ад-дина Фирузшаха, в течение долгих лет (1407—1444) занимавшего в Герате при Шахрухе должность верховного военачальника и полностью распоряжавшегося делами двора и войска в духе монгольских традиций, к которым его государь, поклонник шариата, был совершенно равнодушен ⁸.

Составление точного оглавления рукописи затрудняется тем, что листы переплетены неправильно, на что указывает и полное несоответствие между пагинациями европейской и восточной (2=7, 57=91, 58=100, 136=100; после этого листа восточной пагинации нет); нет ни начала, ни конца. Среди отрывков находятся стихотворения поэта Луфти ⁹ и других; в сборник вошло, по-видимому, полностью (начало на л. 1586, конец на л. 177а, но в промежутке есть листы с другими текстами, из них один, л. 175, сплошь персидский) *Муҳаббат-нāме* Хорезми ¹⁰, одно из самых ранних (754/1353 г.) произведений среднеазиатско-турецкой литературы и единственное дошедшее до нас поэтическое произведение, написанное в Золотоордынском ханстве ¹¹. До сих пор *Муҳаббат-нāме* было известно только по рукописи Британского музея Add. 7914 (XVI в.), также сборной (в которой оно составляет № 9), написанной арабским шрифтом ¹²; открытие второй, более ранней рукописи такого памятника, притом написанной уйгурским шрифтом, может быть, будет иметь некоторое значение для успехов тюркологии.

⁶ «Согласно А. М. Щербак (у *Муҳаббат-нāме*, стр. 118, 166), вместо первой части имени переписчика (Бақйр) следует читать *фақйр* ('бедный', 'немошный') — обычно употребляемое переписчиками самоуничижительное слово.»

⁷ «Йезд; см. Щербак, *Муҳаббат-нāме*, стр. 125.»

⁸ Ср. мой *Улугбек*, стр. 71 и 119; «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 97, 147—148; по мнению Т. Gandjei (*Note on the colophon*, pp. 161—164), сочинение посвящено правителю Йезда эмиру Джелаль ад-дину Чакмаку.»

⁹ О нем мой *Улугбек*, стр. 113; «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 140, прим. 56; о нем см. также Eckmann, *Die tschaghataische Literatur*, S. 308—314.»

¹⁰ «Издано в транскрипции, с русским переводом и исследованием А. М. Щербаком в 1959 г. (Щербак, *Муҳаббат-нāме*); о зарубежных работах и изданиях см. Eckmann, *Die Kiptschakische Literatur*, S. 285—287.»

¹¹ «См. выше, прим. 8 на стр. 321. До нас дошли также поэма Кутба *Хусрау ва Шйрйн* и ряд других поэтических произведений, созданных в этом ханстве. См.: Хорезми, *Муҳаббат-нāме*, изд. Наджиба, стр. 12; Eckmann, *Die Kiptschakische Literatur*, S. 280—285.»

¹² Rieu, *Turkish MSS*, p. 284a; Бартольд, *Отчет о командировке в Лондон*, стр. 880 «см. выше, стр. 321».

РУКОПИСЬ ТУМАНСКОГО

Среди многочисленных научных заслуг скончавшегося 1 декабря 1920 г. Александра Григорьевича Туманского одно из первых мест принадлежит открытию, сделанному если не им самим, то по его указаниям: в 1892 г. его друг, бабид Абу-л-Фазл Гульпаегани, которого Туманский ознакомил с арабским географическим трудом Я'куби, нашел в Бухаре и в следующем, 1893 году передал Туманскому рукопись другого географического труда, анонимного, на персидском языке, составленного в 372/982-83 г. в пределах современного Афганистана и по обилию сведений о Средней и Восточной Азии занимающего совершенно исключительное место среди дошедших до нас памятников мусульманской географической литературы. Новооткрытое сочинение, носящее заглавие *Худūd ал-'āлам* («Пределы мира»), тогда же обратило на себя внимание ученых, хотя и до сих пор из него обнародованы только незначительные отрывки. Еще в 1893 г. Туманский, по случаю двадцатипятилетия занятия русскими Самарканда, поместил в газете «Окраина» отрывок из *Худūd ал-'āлам*, относящийся к этому городу¹; в 1894 г. В. А. Жуковский, с разрешения Туманского, напечатал в своем труде «Развалины Старого Мерва» отрывок, относящийся к Мерву и его окрестностям. 19 апреля ст. ст. <1 мая> 1896 г. Туманский сделал доклад обо всей рукописи в Восточном отделении Русского археологического общества; доклад в следующем, 1897 году появился в печати в «Записках» Отделения (т. X) под заглавием «Новооткрытый персидский географ X столетия и известия его о славянах и руссах». После этого Туманский больше не возвращался к открытому им памятнику и в то же время не уступил права использовать его для научных целей никому другому.

Еще летом 1894 г. покойным бар. Розеном была сделана фотографически точная копия рукописи, находящаяся теперь в Азиатском музее Академии. Из этой копии мною тогда же были сделаны выписки, которыми я, с разрешения Туманского, мог воспользоваться для небольших ссылок и цитат, но не для обнародования более значительных отрывков. Ссылки и цитаты были помещены мною, еще до выхода в свет упомянутой статьи Туманского, в «Отчете о поездке в Среднюю Азию с научною целью.

¹ «Туманский, *Из далекого прошлого Самарканда*, стр. 40—41.»

1893—1894 гг.» и впоследствии в целом ряде других работ; в «Отчете» мною впервые было употреблено название «рукопись Туманского» (В. А. Жуковский назвал открытый Туманским памятник «саманидской географией»). По этим ссылкам и цитатам, вместе со статьей Туманского, сведения *Худūd ал-'āлам* отчасти использовал J. Marquart, уже в своей книге «Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge» (1903 г.) выражающий пожелание, чтобы Туманский наконец сделал доступным ученому миру принадлежащее ему и до сих пор ревниво оберегаемое им от посторонних взоров сокровище. Надежда не осуществилась, и в книге, вышедшей в 1914 г., тот же ученый выражал сожаление, что владелец рукописи все еще держит ее под спудом². Маркварт при ссылках на рукопись употреблял почти тот же термин, как я («Anonymus Tumanskij's»), так что имя Туманского было прочно связано с открытым благодаря ему памятником; но для него, как для ученого, этого было мало. Он надеялся быть издателем и переводчиком вновь открытого драгоценного источника; с его слов мне известно, что, по его мысли, в интересах русской науки появление русского перевода должно было предшествовать изданию персидского текста.

Может быть, под влиянием таких же соображений Туманский ограничился в своей статье воспроизведением двух глав (о славянах и руссах), несколько не характерных для *Худūd ал-'āлам* и не заключающих в себе почти никаких новых для нас сведений. Теперь, когда уже нет препятствий к обнародованию более значительных отрывков, я решаюсь привести из своих выписок, пока, ввиду спешности статьи, только в тексте (перевод и комментарий потребовали бы продолжительных изысканий), несравненно более характерную главу о Тибете, где, несомненно, тоже использован литературный материал, но в то же время находятся сведения, которых мы тщетно искали бы в каких-либо других источниках (л. 16а-б):

همه چیزهای هندوستان بتبت افتد واز تبت بشهرهای مسلمانان افتد و اندر وی معدنهای زرست وازو مشک بسیار خیزد وروپاه سیاه و سنجاب و سمور و قاقم و ختو و جایی کم نعمت است و ملک این ناحیت را تبت خاقان خوانند و مراورا لشکر و سلاح بسیارست واز عجایب تبت آنست کی هر که اندر تبت شود خندان و شادان دل بوذ بی سببی تا ازان ناحیت بیرون آید³ رانک رنک ناحیتست از تبت به هندوستان و چینستان بیوسته و اندر تبت ناحیتی ازین درویش نیست جای ایشان اند خیمهاست و خواستۀ ایشان کوسبندست و تبت خاقان از ایشان سرگزیت ستانند ببذل خراج و این ناحیت یک ماهه راهست اندر یک ماهه و کویند کی بر کوههای وی معدن زرست و اندر وی بارۀ زر یابند چند سر کوسبند بیک باره و هر که ازان زر بر کیرد و بخانه برد مرک اندر آن خانه افتد تا آنکه کی آن بجای خود باز برند تبت بلوری ناحیتست از تبت بحدود بلور بیوسته و بیشترین بازرگانان اند و اندر خیمها و خرگاهها نشینند و جای ایشان بانزده روز اندر بانزده روز راهست نژوان

² Marquart, *Komanen*, S. 37: «der Text. . . wird von Tumanskij, dem Besitzer der Handschrift, der Wissenschaft immer noch vorenthalten!».

³ Часто встречающееся в мусульманской литературе предание; ср., напр., Ибн Хордабех, текст, 170,о.

нахитиيست تونكر از تبت با خواسته بسیار و اندرین شهر قبیله است ایشانرا میول خوانند و ملوک تبت ازین قبیله باشند و اندر او دو دهست خرد یکی را نژوان خوانند و یکی را میول جایيست کم نعمت و بسیار خواسته و درو موی و کوسبند و بسیار خواسته و آلات برخمان شهريست اندر وی بازارگان بسیار لهاسا شهرکيست و اندر وی بت خانهاست و يك مزکت مسلمانانست و اندر وی مسلمانانند اندک⁴ زوه از حدود توسمتست دهيست خرد احایل جایيست اندرو چراگاه و مرغزارها و خراکه بعضی از تبتیانست چون تبت خاقان بمیرد و ازان قبیله هیچ کس نماند یکی را ازین احایل مهتر کنند جرمنگان خرد و جرمنگان بزرگ دو شهر است بر کرانه بیابان نهاده جایی کم نعمت و اندک خواسته و مردم آنجا صیادی کنند توسمت شهريست اندر قدیم چینیان داشتندی و اکنون تبتیان دارند و اندر وی لشکر است ازان تبت خاقان بالسی کرپان و حجنان بریخه جنخت کونکرا رای کوتیه برنیا ندروف رستویه منث این شهرکهایی است کی بتقدیم از جین بودندی و اکنون تبتیان دارند و اندرین شهرها مردمان تغزغزی بسیارند و جایگاهی اند با خواسته و نعمت و آبادانی و میان کونکرا و رای کوتیه قلعه عظیم است بر دست راست و دوسر کوهی بلند نهاده است و خزینهای تبت خاقان آنجا باشد غزبا نخستین حد تبت است از سوی تغزغز بنزدیکی رود کچا نهاده است بینا و کبانک دو شهرست خرد و از تبت با لشکر و مردمانی جنگی و با سلاح بسیار کرسانک از تبت است و اندر وی بت خانهای بزرگست آنها فرخار بزرگ خوانند

В настоящее время рукопись Туманского, насколько мне известно, перешла по наследству к его вдове; надо надеяться, что она поступит в собственность одного из русских государственных книгохранилищ и что во всяком случае драгоценный памятник,⁴ по подлинной рукописи или по копии бар. Розена, будет издан, переведен и исследован в России⁵.

⁴ Едва ли не единственное место в мусульманской географической литературе, где упоминается современная столица Тибета.

⁵ «Под рукописью Туманского обычно понималось только одно сочинение, входящее в этот конвюлт, а именно *Худūd ал-'āлам*. Помимо этого труда, занимающего в сборнике лл. 296—676, в него входят: 1) *Джахан-наме* Бекрана (лл. 16—27а), 2) *Рисāла дар 'илм-и мўсйқӣ* Мухаммеда Нишапури (лл. 276—286) и 3) *Джāми' ал-'улўм* Фахр ад-дина Рази (лл. 686—117а). О различных частях сборника см.: Миклухо-Маклай, *Описание*, вып. 1, стр. 15, № 3, стр. 29, № 14; *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 908, 962, 1035, 1881; Бекран, *Джахан-наме*, изд. Борщевского, 7—10. Рукопись через посредство В. Ф. Минорского была приобретена у вдовы А. Г. Туманского и в 1924 г. поступила в Азиатский музей АН СССР (ныне ЛО ИВАН). В 1930 г. усилиями В. В. Бартольда *Худūd ал-'āлам* был издан в факсимиле с предисловием — исследованием издателя (см. ниже, стр. 504—545). В 1937 г. В. Ф. Минорский опубликовал английский перевод труда с ценным историко-географическим комментарием. В последней из своих статей, посвященных этому источнику (*Ibn Farighūn*), В. Ф. Минорский предположил, что автором *Худūd ал-'āлам* является автор *Джавāми' ал-'улўм* — Ибн Фаригун. В 1935 г. в Тегеране Джелаль ад-дин Техрани издал наборный текст *Худūd ал-'āлам* в своем альманахе *Гāх-наме*; издание это изобиловало ошибками. Наконец, в 1962 г. М. Сотуде издал полный текст этого труда. При этом при критике текста он широко пользовался переводом и комментарием В. Ф. Минорского (см. *Худūd ал-'āлам*, изд. Сотуде, предисл., стр. 9—10).»

СОБРАНИЯ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ В БАКУ

Приглашенный в Баку для чтения эпизодического курса в Азербайджанском государственном университете, я в то же время имел поручение от Российской Академии наук ознакомиться с местными собраниями восточных рукописей. Рукописей на восточных языках в Баку оказалось немного, но среди них встречаются экземпляры редких сочинений, в особенности по шиитскому богословию.

В библиотеке Азербайджанского университета внесено в инвентарь всего 16 рукописей; недавно приобретено еще 8, не внесенные пока в инвентарь.

Рукописи, внесенные в инвентарь:

1. VIII, 276. Хороший экземпляр дивана Анвари; начало, как в рукописи Брит. муз. Add. 7732 (Rieu, *<Pers. MSS>*, vol. II, p. 555a):

باز این چه جوانی وجمالست جهانرا * وین حال که نو کشت زمین وزمانرا

2. II, 262, *كتاب المواقف*, соч. عضد الدین عبد الرحمن بن احمد الایجی, умершего в 756/1355 г., Brockelmann, GAL, Bd II, S. 208, IV, где указаны константинопольское издание 1239/1823-24 г. и европейское издание (Адуд ад-дин ал-Иджи, изд. Сёренсена) последней части (*маукифы* 5-й и 6-й). Правитель, которому автор посвятил свой труд — *جمال الدنيا* — по-видимому, есть Абу Исхак Инджу, владевший Фарсом до победы Музаффаридов в 754/1353 г.; ср. Лэн-Пуль, *Мусульманские династии*, стр. 209 и 301.

3. IV, 232. История Надир-шаха (*تاریخ جهان کشای نادری*), соч. Махди-хана, ср. Rieu, *<Pers. MSS>*, vol. I, p. 192a.

4 и 5. VII, 85 и 87. *مختصر المعانی*, соч. مسعود بن عمر المعروف بسعد, *جلال الحق*, написано для золотоордынского хана Джанибека (التفتازانی). Имеется в виду краткая редакция (*الشرح المختصر*) комментария Тафтазани на 3-ю часть (*علم المعانی*) *Мифтāх ал-‘ульм* Секкаки. По каталогу Альвардта (*Verzeichniss*, № 7206), этот комментарий составлен в Гидждуване (около Бухары) в 756/1355 г. Дата рукописи VII, [85: 22 шавваля 1071/20 июня 1661 г.

6. VII, 86. *کنز اللغات*, соч. محمد بن عبد الخالق بن معروف, XV в., Rieu, *<Pers. MSS>*, vol. II, p. 507b, где указано персидское литографирован-

ное издание 1283/1866-67 г. Дата рукописи: 14 зу-л-хиджжа 1118/19 марта 1707 г.

7. IV, 235. История Кашмира (تاریخ کشمیر), составленная в ша'бана 1122/сентябре — октябре 1710 г.; по Rieu, *<Pers. MSS, vol. I>*, p. 298b, автор Nagāyan Kūl, носивший поэтическое прозвище العاجز. Эта рукопись и следующая пожертвованы университету покойным Л. А. Зиминным.

8. IV, 234. تاریخ راقمی; ср. Rosen, *Les manuscrits persans*, p. 115, <№ 17>.

9. VIII, 274. نهج الحق وكشف الصدق, составлено для султана Улджайту Худабенде (1304—1316): غياث الملة والحق والدين اولجايتو خداينده محمد. Имя автора, по Brockelmann, GAL, Bd II, S. 164: جمال الدين حسن بن يوسف بن علي بن المطهر الحلي الشيعي, по Гольдциеру (*Beiträge zur Literaturgeschichte*, S. 469)¹: حسن بن مؤيد بن يوسف بن المطهر الحلي. Гольдциер пользовался в Дамаске в ноябре 1873 г. экземпляром своего друга Mustapha Efendi Sba'i — списком 1082/1671-72 г., заключавшим в себе кроме самого сочинения еще суннитскую критику 909/1503-04 г. и шиитскую антикритику 1014/1605-06 г.; об этом Goldziher, *Aus einem Briefe*, S. 162. Заглавие приводится у Гольдциера в несколько ином виде: كشف الحق ونهج الصدق والصواب. Автор, главный шиитский наставник султана Худабенде и главный виновник его обращения из суннитства в шиитство, умер в 726/1326 г.; его труд, до сих пор мало исследованный, представляет большой интерес как памятник шиитской полемики против суннитов в XIV в. Дата рукописи: 1 сафара 1074/4 сентября 1663 г.

10. II, 259. محمد كريم بن مهدي قلي تبريزي, соч. بهرمان جامع, переписано его братом ميرزا رضا قلي تبريزي 27 шавваля 1260/9 ноября 1844 г. Ср. Rieu, *Suppl. Pers.*, № 171, где указано литографированное издание в Тебризе того же 1260/1844 года.

11. II, 263. ايقان Бехауллы; ср. Rosen, *Les manuscrits persans*, pp. 32—51, <№ 2>, где нет ни заглавия, ни имени автора; к этому месту относится ссылка Туманского (Бехауллах, *Kutāb-u aḳḁas*, введение, стр. XXVII), без указания страницы.

12. IV, 231. روضة الصفا, Мирхонда, т. I.

13. IV, 233. اخبار اهبة (? اهبيه. cod. رسالت, предания о пророке в шиитском освещении, без начала. Рукопись начинается с 14-го рассказа XVII главы; следующие главы тоже заключают в себе собрание рассказов, нумерованных; в XVIII главе 31 рассказ, в XIX — 86, в XX — 39. Чтобы облегчить определение рукописи², привожу некоторые заголовки:

¹ У Брокельмана неточная ссылка: SBWA, 1878.

² Ту же цель я имел в виду при описании рукописей, которые относятся к мало знакомым мне областям (например, к литературе по фикху или к медицинской литературе) и которых я не мог определить.

باب هجدهم در بیان معجزاتیست که در حیوانات ظاهر شد باب نوزدهم در بیان استجابت دعای آن حضرتست در زنده کردن مردگان باب بیستم در بیان معجزاتیست که از آن حضرت ظاهر شد در کفایت شر دشمنان باب سی و پنجم در بیان جنگ خندق باب چهل و هشتم در بیان سایر وقایع است تا حجة الوداع

В конце автор говорит о цели своего труда:

کتاب اخبار اہلبیت رسالت ۰۰۰ برای شیعیان جمع کردم و ترتیب دادم و برای آنها که بلغت عرب آشنا نبودند ترجمه نمودم

Дата рукописи: 2 джумада II 1124/7 июля 1712 г.

14. فقہ اکبر شرح علی پزدوی وقصيدة بکری. О первом сочинении Brockelmann, GAL, Bd I, S. 170; Али Паздави умер в 482/1089 г.; дата рукописи: раби' I 1119/июнь 1707 г.

Начало второго сочинения:

الحمد لله الذي لا تنطق الالسنة بافضل من حمده ۰۰۰ وبعد فيقول كاتبه العبد الفقير المعترف بالعجز والتقصير الراجي فيض فضل الله العزيز محمد بن عمر بن ابي بكر الحصرى الحسينى سبط البكرى

В заглавии стихотворения упоминается 1064/1653-54 г.

15. II, 266. Турецкое сочинение по фикху, на полях арабский комментарий; последний заголовок فصل فى الاراضى. Начало:

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على خير خلقه محمد وآله الطيبين الطاهرين وسلم تسليما كتاب الطهارة

16. VIII, 275. Сборная рукопись:

a) Персидское стихотворение; надпись другой рукой كتاب وصال شروى (sic)³ начало:

با انبيا اگر چه فلک کم جفا نکرد * با هيچ يك فنون ز سه اثنيا نکرد
تا ميرسيد دست بلند آسمان بر او * کوناهى از ستيزه وجور وجفا نکرد

Стихотворение проникнуто шиитской тенденцией:

صد دفتر از بلای حسين کړ کنى رقم * نبود يك از هزار برابر چه میکنی

b) Рассказ в прозе, по-арабски, в шиитском духе, 3 листа с небольшим; начало:

روى عن فاطمة الزهراء انها قالت الخ

c) Рассказ о пророке и имамах, по-персидски, 2 листа из середины; начало:

بعد از انيكه حضرت پيغمبر از جفاى جماعت مشركين بتنك آمد از جانب الهى مامور شد كه از مكه بمدينه هجرت نمايد

d) 3 листа рассказа в шиитском духе, по-арабски, о столкновении между Али б. Хусейном и халифом Йезидом; начало (после بسملة):

³ «Ошибка переписчика, имеется в виду известный персидский поэт XIX в. мирза Мухаммед Ширази (ок. 1779—1846), носивший литературное имя Висаль и известный как Мирза Кучик; подробнее см. Rypka, *Iranische Literaturgeschichte*, S. 317—318.»

فصاح به على بن حسين وبلك ايها الخاطب اشريت مرضاة المخلوق بسخط الخالق
 е) Трактат религиозного содержания, 16 листов; сначала о молитве:
 قال الله تعالى في محكم كتاب الكريم الذين يؤمنون بالغيب ويقيمون الصلوة ومما
 رزقناهم ينفقون⁴ أول تكليفه از تكليف كه بيان شده است در قرآن بعد از
 ايمان در ابتدای ان نمازست

Начало следующего отдела:

قال النبي الدنيا حرام على اهل الآخرة والآخرة حرام على اهل الدنيا وهما حرامان
 على اهل الله، متى حرف وحدت کسی نوش کرد، که دنیا و عقبی فراموش کرد

Конец:

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب الحمد لله حرره العبد تراب اقدام الذاكرين اقل
 السادات محمد بن حيدر الحسنی اليزدی الشهير بحمصی في دهم شعبان المعظم
 در دار العبادة يزد ۱۲۹۷ (т. е. 18 июля 1880 г.)

f) 1 лист о гибели Хусейна при كربلاء.

Рукописи, в то время не внесенные в инвентарь:

1. ديوان خسرو دهلوی, ср. Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 244 sq.
2. جمال الدين, ارشاد الالذهان الى احكام الايمان, соч. упомянутого выше, Brockelmann, GAL, Bd II, S. 164. Краткое руководство по шариату; в конце автор отсылает читателя, который бы пожелал получить более подробные сведения, к своему другому труду, не дошедшему до нас⁵.
3. محمد باقر بن محمد تقی, جلاء العيون, Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, р. 154b, рукопись зу-л-хиджжа 1089/января—февраля 1679 г.; самое сочинение закончено, по Rieu, в мухарреме того же года (февраль—март 1678 г.).
4. Сочинение о Самарканде, со ссылкой на *Кандийа*, рук. 1322/1904-05 г.
5. Известный труд по фикху محمد بن ابراهيم الحلبي, главный источник *Tableau de l'empire othoman* Мураджи д'Оссона⁶.
6. Сочинение по грамматике; автор نعمه الله بن عبد الله الموسوي, был учеником Абд ар-Рахмана Джами.
7. Медицинское сочинение, без начала и конца; доведено до 10-й المقالة فصل 11-م; оканчивается на 11-м этого отдела: في الاخبة والاشربة: مقالة.
8. Два арабских сочинения поучительного характера. Первое по началу совпадает с берлинской рукописью *Ahlwardt, Verzeichniss* № 3949:

عجبت لمن ايقن بالموت كيف يغفح وعجبت لمن ايقن بالحساب كيف يجمع المال

⁴ Коран, II, 2.

⁵ Ср. Goldziher, *Beträge zur Literaturgeschichte*, S. 471.

⁶ M. d'Ohsson, *Tableau général*, t. I, p. VI, 23; Brockelmann, GAL, Bd II, S. 432.

В конце приводится рассказ пророка о своем вознесении на небо, где он увидел замо́к:

فقلت حسبى جبرئيل لمن هذا القصر قال لمن يصلى فرض العشاء ويقول يا عالم
خفيتى اغفر لى خطيئتى سبعين مرة

Начало второго сочинения:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على محمد وآله اجمعين اما بعد فاعلم
ايظنك الله لا صلاح عيوب نفسك وجعل يومك خيرا من امسك ان هذا الكتاب
مبنى على اربعين بابا وفى كل باب منهم عشر احاديث

Заглавие последнего, 40-го باب: فضيلة الصبر. Рукопись раджаба 1167/апреля—мая 1754 г.

В каталоге общественной библиотеки имени Сабира рукописи не отделены от печатных книг. Из рукописей я ознакомился только со списком персидского подлинника *كلستان ارم*, известного исторического труда Аббас-Кули Бакиханова, составленного в 1257/1841 г., поднесенного в русском переводе императору Николаю I и переданного 28 марта (9 апреля) 1845 г. на отзыв Академии наук. В заседании Академии 16 (28) мая ⁷ был доложен одобрительный отзыв академиков Броссе и Дорна, в котором труд Аббас-Кули оценивается как «*supplément précieux à l'histoire et à la géographie des pays du Caucase, très digne d'attention et d'encouragement*». Тем не менее этот труд остался неизданным, и даже такому знатоку библиографии Дагестана, как покойный Е. И. Козубский ⁸, было неизвестно, какая судьба его постигла. Других списков персидского подлинника мне не приходилось встречать ⁹; бакинский список сделан в Кубе (где жил автор до своей смерти, последовавшей в 1847 г., и где его в августе 1842 г. видел И. Н. Березин ¹⁰) 27 джумада II 1299/15 мая 1882 г. Первоначальную рукопись русского перевода я видел в 1908 г. в Тифлисе в библиотеке Кавказского музея. Рукопись носит заглавие: «История восточной части Кавказа, составленная полковником Аббас-Кули Бакинским»; после слова «составленная» красными чернилами другой рукой прибавлено: «на персидском языке и переведенная на русский». Красными чернилами изменена дата посвящения монарху (вместо «26 февраля 1844 г.» написано «9 мая») и сделаны поправки в слогe перевода. Рукопись включает в себе также интересные автобиографические сведения об авторе, родившемся в 1208/1794 г.; перечисляются его прежние сочинения, в том числе неоконченная всеобщая география *Асрār ал-малакūt*, где доказывалось, что система Коперника «сверх математических доказательств и астрономических

⁷ В печатном протоколе (*Bulletin de l'Academie*, т. II, 1845, № 24, р. 383) по ошибке: «16 (30)».

⁸ *Опыт библиографии*, стр. 53, № 264.

⁹ «Еще о восьми списках см. *Элжазмалары каталогу*, I, №№ 105—112; также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, pp. 425—426, pt 2, p. 1307.»

¹⁰ *Путешествие*, изд. 1, стр. 171. «А. Бакиханов умер в 1847 г. от холеры на пути между Меккой и Мединой на стоянке Вади-Фатима. См. Агаян, А. *Бакиханов*.»

наблюдений подтверждается словами корана и преданиями пророка Могаммеда». В настоящее время в Баку предпринято издание последней части *Гулистан-и ирам* по другому русскому переводу, сделанному в 1875 г. в Дагестане А. Золотуниным, присланному в 1879 г. в редакцию «Каспия» и найденному среди книг бывшего редактора «Каспия» А. М. Топчибашева ¹¹.

Мне не пришлось ознакомиться с неизданными туземными источниками по истории Кавказа в XIX в., именно с трудами мирзы Джемаля, мирзы Гюзаль-бека и мирзы Махди Хизани по истории Карабахского ханства.

В 1923 и в начале 1924 г. местной газетой «Коммунист» (قومونیسست) были напечатаны Сальман-Мумтаззом (Аскеровым) некоторые материалы по народной литературе начиная с XVIII в., в том числе стихотворения политического характера, между прочим и о событиях, связанных с русским завоеванием, представляющие несомненный интерес для историка. Часть этих материалов (№№ 164, 175 и др.) объединена под заглавием «Из забытых листов» (اونودولمشی یاپراقلردن) или «Забытые листы» (اونودولمشی یاپراقلر) ¹². Соответствующие №№ по моей просьбе, поддержанной Обществом обследования и изучения Азербайджана, любезно были присланы мне редакцией.

¹¹ «Труд Бакиханова в переводе на русский язык был издан полностью (за исключением посвящения Николаю I и главы в похвалу Аллаха и Мухаммеда) в Баку в 1926 г. см. Бакиханов, *Гулистан-Ирам*, изд. Сысоева; о списке русского перевода, находящемся в Париже, см. Hadjibeyli, *Un historien azerbaïdjanien*, также Сысоев, *К вопросу*. В 1951 г. АН АзССР предприняла издание этого труда в переводе на азербайджанский язык.»

¹² Эти «листы» печатались в отделе خلق ادبیاتی حیاتندن طوغار, помещавшемся частью в №№ газеты, частью в особом приложении, №№ 1—4 (18—21). Стихотворения, напечатанные в № 4 (21), относятся к XVII в. Автор статей владеет значительным собранием рукописей, с которыми я не мог ближе ознакомиться (рукописи большею частью находились вне Баку) и о которых, надо надеяться, когда-нибудь будут сообщены сведения самим владельцем. «См. также Бартольд, *Место прикаспийских областей*, — наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 772.»

ПАМЯТНИК ВРЕМЕНИ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ИСЛАМА В СРЕДНЕЙ АЗИИ

Среди рукописей, приобретенных в 1914 г. Ахмедом Зеки Валидовым (Валиди) для Азиатского музея Российской Академии наук, находится анонимный тюркский комментарий к Корану (*тафсѣр туркѣ*), с архаическим языком и орфографией (рук. Аз. Муз. 332са = Валидов 11; 1914, № 2475 «новый шифр — С 197»). Рукопись, дефектная в начале, начинается (л. 1а) сурой XVIII, 4. Арабский текст сопровождается тюркским подстрочным переводом; в конце соответствующей суры обычно, хотя не везде, сообщаются жития святых и исторические рассказы (из жизни пророка). Между лл. 40 и 41 — большая лакуна; поэтому в тексте Корана отсутствуют конец суры XXII (после стиха 11) и сура XXIII — 47¹. В остальном в рукописи не обнаруживается никаких пропусков. Конец суры LXXV (начиная со стиха 27) и суры LXXVI и LXXVII приведены только в арабском тексте, без перевода. Во многих местах подстрочный перевод дополнен тюркским комментарием, вставленным между отдельными кораническими стихами. Чем ближе к концу сочинения, тем чаще автор перескакивает с тюркского на персидский, который, по-видимому, был его родным языком²; и в тюркском тексте иногда употребляются архаичные персидские слова, вроде *مزیت* *вм. азашо* (лл. 176, 39а, 139б, 144б, 145а).

Сделавший это открытие написал сам о рукописи только короткую заметку³, в которой *Тафсѣр* как памятник языка сравнивается с опубликованным П. Мелиоранским⁴ фрагментом из (написанного в 710/1310-11 г.) *Қиҗас ал-анбийа*⁵ Рабгузи и характеризуется как еще более древний. Более подробно язык *Тафсѣра* должен был быть рассмотрен К. Залеманом и теперь изучается А. Самойловичем⁵. Для доказательства архаичности языка и его близости к языку Рабгузи, возможно, достаточно

¹ «Лакуна от суры XXII, 11 до суры XLVIII, 1.»

² «По мнению А. К. Боровкова, *Тафсѣр* составлен в XII—XIII вв. не по одному, а по нескольким первоисточникам (персидско-таджикским в языковом отношении), судя по порядку толкований и переводов *Тафсѣра*, см. Боровков, *Очерки истории*, III, стр. 154, 156, 159.»

³ Валидов, *О собраниях рукописей*, стр. 249.

⁴ *Сказание*, стр. 279—308, преимущественно по рукописи Брит. муз. (Rieu, *Turkish MSS*, pp. 269—273).

⁵ «К истории, стр. 22.»

было бы указать на постоянно встречающиеся слова *يَلاَفَج* 'пророк' и *سَف* (вм. *سو*) 'вода'. Общее с *Ғиҗас* Рабгузи у *Тафсїра* и частое употребление слова *يَفْلَاق* в значении 'очень' *يَفْلَاقَ اُولُوغ*, *يَفْلَاقَ خَوْش*, *يَفْلَاقَ اِسَان*, *يَفْلَاقَ يَخْشِي*.

В значениях 'хорошо' и 'плохо' чаще всего употребляются слова *يَمَان* (или *ازكو*) и *يَفْغُوز*, иногда также *يَخْشِي* и *يَمَان*, напр., в комментарии к последней суре, л. 1476:

شیطان شَرْدِین (sic) آدم شَرّی یمان راق ترور

К встречающимся в *Тафсїре* архаическим словам принадлежит среди обозначений родства *ایچی* 'старший брат, дядя':

حمزه بن المطلب یلافج عہ نینک ایجسی اردی (л. 276)

Часто также употребляется *قَدَاش* в значении 'родственник'⁷; так, Иосиф — *قَدَاش* Марии (л. 176).

Особенно интересно одно место (л. 656, в комментарии к суре LV, 29), на которое обратил мое внимание А. Самойлович, где встречается до сих пор не засвидетельствованное⁸ в среднеазиатских тюркских текстах слово *челеби*. Это слово употребляется здесь не в религиозном значении, а в обращении одного «черного раба» к своему господину (*یا جَلِیم*) (один везир должен объяснить своему царю слова Корана *كُلُّ یَوْمٍ هُوَ فِی شَأْنٍ* и находится в затруднении; его черный раб берется ответить на вопрос царя; его ответом царь вполне удовлетворен; по приказу царя везир должен немедленно уступить свою одежду и свою должность черному рабу).

Язык *Тафсїра* отнюдь не является единым. В значении 'пророк' кроме *يَلاَفَج* употребляются также слова *ایچی* и *بیغامبر*, *رسول* (пишется также *ایچلو*, так на лл. 726 и 73а). К сравнительно более позднему времени, видимо, относится и персидское *میرزاده* (л. 9а). Все это заставляет предположить, что в рассматриваемой рукописи, которая, возможно, относится примерно к эпохе Тимуридов, язык первоначального сочинения частично модернизирован.

Тафсїр имеет значение не только для лингвиста, но также, как памятник времени распространения ислама, для историка культуры, подобно рассмотренному 30 лет тому назад Э. Г. Брауном персидскому *Тафсїру*⁹. Оба сочинения анонимны и не имеют даты, в обоих случаях из содержания соответствующей рукописи можно извлечь только косвенные сведения об авторе, его родине и времени его жизни.

⁶ Ср. ту же орфографию у Имад ад-дина — Бундари, изд. Хаутсма, 133, и к примечанию издателя поправка бар. Розена, ЗВОРАО, т. IV, стр. 450; *äi* в орхонских надписях см.: Radloff, *Die alttürkischen Inschriften*, III, S. 95; Thomsen, *Inscriptions de l'Orkhon*, pp. 12, 44.

⁷ *Хуастуанифт*, изд. Ле Кока, 17, 25.

⁸ См. мою статью *Celebi*, S. 866 sq.; «наст. изд., т. V, стр. 611 и сл.».

⁹ Browne, *Description*.

Как и следовало ожидать, тюркский *Тафсир* возник в пограничной стране ислама с областью тюрков — в Мавераннахре. Рассказывается, что когда в Самарканде, в Бухаре или еще где-либо в Мавераннахре возникает пожар, который трудно потушить, то на куске бумаги *мансұрӣ* пишут имена «товарищей по пещере» (или семи спящих, اصحاب الكهف) и бросают бумагу в огонь, после чего пожар гаснет¹⁰. Автор утверждает, что рассказывает об этом как очевидец:

علمالار انداغ یمشلار کیم قایو یردا اوت توتاشسا انداغ کیم سمرقند یا
بوخارا دا توتشور ارسا ماوراء النهر نیما توتشور ارسا اوت نی اوجورو بیلماسالار
عاجز بولسالار اوتنی اوزیتماق اوجورماک اوجون اصحاب الکهف اتلارینی منصورى
کاغذ اوزا بتیب اول اوتغا کامشسا اوت اوجکای تنکری تعالی قدرنی برلا تیپ
ایمشلار اول ایت ایتنی بو اتلارنی کمشماک لیکنی کتاب قوشغونی مصنف یاد
قیلماق (sic) ولیکن کیندین الحاق قیلمشلار کیم تیپ بتیلدی

Как известно, легенда о семи спящих в Средней Азии связывается с местностью у Турфана, а многие другие развалины называются «город Дакъянуса». Автор нашего *Тафсира* о таких отождествлениях еще ничего не знает; семеро спящих были, по его мнению, греками и жили в греческой стране Эфесус (یونانی ایلمدا بیر ایل اردی افسوس اتلیغ). и за время, прошедшее с того момента, когда спящие уснули, и до их пробуждения, власть перешла от греков к римлянам (л. 96: اول مملکت یونانی لاردین باردی). Легенды о пророках правильно относятся к Сирии, т. е. к Палестине; Иерусалим все время называется بیت المقدس. В жизнеописании Иисуса странным образом вместо бегства в Египет упоминается бегство в Сирию (или в Дамаск, Шām); из Шāма Иисус позднее возвращается в Иерусалим (л. 186).

По содержанию и форме рассматриваемое сочинение относится к первому периоду толкования Корана, высшей точкой которого, согласно Гольдциеру, считается *Тафсир* Табари. Это все та же традиционная, восходящая большей частью к Ибн Аббасу, экзегеза, все те же неизменно повторяющиеся имена передатчиков, как Хасан ал-Басри, Мукаиль, Катада и др., те же подробные легенды о пророках, без каких-либо следов позднейшего *каләма*. С этой литературой автор достаточно знаком. Цитируется известный, не дошедший до нас «первый комментарий к Корану»¹¹ Мухаммеда б. Саиба ал-Кельби (ум. в 146/763-64 г.); со ссылкой на ал-Кельби Абу Бекр называется первым мусульманином (л. 73а, к суре VII, 10):

الکلبی ایتور بو آیت ابو بکر الصدیق رض اوجون ایندی اینیک فضلی ارتوق اینیک
اوجون کیم اول مسلمان اول بولدی.

¹⁰ Ср. *Тафсир* Нейсабури (на полях *Тафсира* Табари), XV, 120: عن ابن عباس ان اسماء اصحاب الکهف تصلح للطلب والهرب واطفاء الحریق تکتب فی خرقة ویرمی بها فی وسط النار.

¹¹ Ибн Са'д, III, введение, стр. XXII.

Исторический труд Мухаммеда ибн Исхака цитируется несколько раз: л. 496 (царь Тубба' и его отношения с Меккой, Мединой и евреями)¹², л. 1426 (преследование христиан при Зу-Нувасе)¹³. К суре ХСІІІ, 10 приводится (л. 137а) изречение суфия Ибрахима ибн Адхама: ابراهيم بن ادم (sic) ايتدى ناكاه قوم تيلانجى لار ازوقيمز آخرتغا التور تير со ссылкой на умершего в 321/933 г. грамматика Ибн Дурейда говорится (л. 125а), что когда пророк из получаемых им откровений что-либо утаивал, то таково было указание, данное ему богом:

ابن دريد ايتور اكر يلاڤ عه قرآندا نارسا يشورور ارسا بو آيتنى يشورغاى اردى.

Как обычно, например в *Kiṣaṣ al-anbiyā'* Рабгузи¹⁴, осадные машины (принесенные в Среднюю Азию впервые благодаря исламу; здесь منجنيق вместо обычного مَنجنيق) называются изобретением дьявола, от которого их будто бы получил Нимрод (л. 386):

نمرود ايدى ايليسى كا نا حيله اوكراتورسن كلتوركيل تيب ايليس منجنيق قبلو بردى اندا اونكددين كيم ارسا منجنيقنى كورمىشى يوق اردى بيلماس اردى لار.

К суре XLIX, 11 рассказывается (л. 47а), как пророк утешал обращенную в ислам еврейку, которую упрекали за ее происхождение:

ابن عباس ايتور بو صَفِيَّت بنت اخطب كدى بيغمبر عه قتينا يغلايو ايتدى يا رسول الله منك عيب قيلورلار ايتورلار يا كُودِيَّة تيو يعنى جهودِيَّة تيماك بولو بيغمبر عه ايتدى سن نيشا تيماندك منم اقام هارون تيو واتام قرداشى موسى بن عمران تيو ورسوليم محمد المصطفى صلى الله عليه وسلم تيو¹⁵.

С точки зрения истории культуры важно стремление автора объяснить своим читателям текст Корана чисто тюркскими словами. Подобно тому как Аллах через تنكرى, так и шайтан иногда (сура XXII, 3, л. 40а) передается через پاى. Для «ангела» постоянно употребляется, как и в христианских¹⁶ и манихейских¹⁷ текстах, персидское فرشته; очевидно, для этого нельзя было найти никакого тюркского слова. Слово *būrxān* имеет, конечно, другое значение, чем у дружественно настроенных к буддизму манихеев; для мусульман *būrxān* — только 'идол'. Дакьянус и его народ поклоняются бурханам (بورخانغا تينور ارديلار л. 9а); точно так же разрушенные Авраамом идолы названы «бурханами» (сура XXI, л. 38а). В суре LII, 29 (л. 57а) كهن передается через خام (вм. قام). В комментарии к суре CV (л. 143а) негус назван بكى (sic) حبش 'бек абиссинцев'¹⁸.

¹² Ср. Табари, I, 892; еще Табари, *Тафсир*, XXVI, 97.

¹³ Табари, I, 919; пер. Нёльдеке, 176 и сл.

¹⁴ Казанское изд., 83.

¹⁵ Далее следуют цитируемые также в *Тафсире* Табари (XXVI, 84 внизу) слова Хасана Басри. ¹⁶ Müller, *Uigurica*, I, S. 10.

¹⁷ Напр., *Хуастуанифт*, изд. Радлова, 38; изд. Ле Кока, 19, 38.

¹⁸ «Этот памятник был детально исследован А. К. Боровковым, который посвятил ему серию статей и публикаций и который в 1963 г. издал его тюркскую лексику (*Лексика среднеазиатского тафсира*); подробное изложение содержания см. Боровков, *Очерки истории*, III.»

ЗАНЯТИЯ В ТУРКЕСТАНСКИХ БИБЛИОТЕКАХ И МУЗЕЯХ ЛЕТОМ 1925 г.

Отправляясь в Туркестан весной 1925 г. по приглашению Среднеазиатского комитета для изучения памятников старины, искусства и природы ¹), я в то же время имел от Академии наук поручение ознакомиться с современным состоянием местных собраний рукописей.

Главное из туркестанских книгохранилищ, бывшая ² Туркестанская государственная библиотека в 1925 г. получила возможность возобновить покупку рукописей. Из вновь приобретенных библиотекой рукописей я ознакомился со следующими:

1) تاريخ غازانی Рашид ад-дина из собрания покойного Джурабека, ср.: Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1902 г.)*, стр. 232 «см. выше, стр. 169»; его же, *Собрание Джурабека*, стр. 036 и сл. «см. выше, стр. 313»; его же, *Отчет о командировке в Туркестан (1920 г.)*, стр. 196 «см. выше, стр. 374». От всех списков труда Рашид ад-дина эта рукопись, как известно, отличается тем, что в генеалогии Чингизидов, правда, только в одном месте, где говорится об Угэдэе и его потомках (соответствует 4—14 издания Blochet), собственные имена приводятся не только в арабской, но и в уйгурской транскрипции. Сравнительно с изданием Blochet в рукописи есть и другие особенности; так, в генеалогии потомков Чагатая о сыновьях Барака говорится, что их имена сделались известны автору только после написания книги, поэтому их нельзя было вставить в данном месте и читатель отсылается к тому месту, где говорится о Бараке:

¹ «Точное название: Среднеазиатский комитет по делам музеев и охраны памятников старины, искусства и природы.»

² Во время моего пребывания в Туркестане был поднят вопрос о переименовании библиотеки в связи с национальным размежеванием и со включением Ташкента в состав Узбекистана; в настоящее время библиотека называется «Среднеазиатской». «Впоследствии — Государственная Публичная библиотека УзССР в Ташкенте. Постановлением от 25 апреля 1933 г. СНК УзССР ГПБ была объявлена Центральным хранилищем рукописей республики. В Отдел восточных рукописей стали поступать как коллекции из государственных учреждений, так и приобретенные частные собрания. В 1943 г. Отдел восточных рукописей был выделен из состава библиотеки и преобразован в самостоятельный Институт по изучению восточных рукописей АН УзССР (ныне Институт востоковедения АН УзССР им. Бируни). В настоящее время в собрании насчитывается свыше 18 000 рукописей. Подробнее см. Азимджанова — Вороновский, *Собрание*, стр. 117—121.»

و چون بعد از تحریر کتاب معلوم شد اسامی ایشان درین موضع متعذر بود بدان سبب ایراد نرفت و در شعبه او مذکورست از آنجا مطالعه باید کرد.

В издании Blochet (168 и сл.) имена сыновей Барака приводятся без всякой оговорки. Как в большей части списков труда Рашид ад-дина, встречаются пропуски, особенно в датах; в главе о родах огузов (изд. Березина, I, текст, 32 и сл.) опущены тамги. Рукопись дефектна в начале, но недостает немногого, так как в первых строках еще говорится о содержании первого тома (مجلد اول) и его делении на два отдела (باب), см. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 75. Конца тоже недостает, вследствие чего нет и даты; рукопись оканчивается на изложении событий 701/1301-02 г. и прерывается на полуслове в рассказе о пире Газан-хана в месте Уджан по случаю прочтения им всего Корана (ср. d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. IV, p. 310 sq.). Последние слова:

واز ان غافل نیستم که شکرانه انک

В рукописи находится небольшое число миниатюр, из которых некоторые очень похожи на миниатюры, помещенные в издании Blochet. Несмотря на свои недостатки, ташкентская рукопись несомненно принадлежит к числу более старых списков труда Рашид ад-дина и может принести пользу при издании текста ³.

2) محبوب القلوب, соч. برخوردار بن محمود ترکمان فراهی, ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 767b sq.; vol. III, p. 1093 sq. Рукопись без даты, не старая.

3) Ca'di, ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 597b.

4) *Dīvān* Бидиля, ср. Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 300. Начало: داوج کبریا کر پہلو الخ, т. е. иначе, чем у Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 706b, где только извлечение из дивана. Рукопись 1288/1871-72 г.

5) Комментарий на *کلشن راز* ⁴, сочинение Неджм ад-дина Махмуда Тебризи, т. е. Махмуда Шебистери; автор комментария — محمد بن یحیی, ср. Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 299. Рукопись джумада II 1250/октября 1834 г., написана в Шаме (Ташкенте) для: یکی از وزرای ایشان قل دانخواه ابن لشکر بیگلربیگی که دوران بیک توقسابه ابن عادل بی تاجک.

Переписчик: ملا محمد صائق بن ملا جمعه قلی خوقندی.

6) عبد اللطیف بن عبد ⁵; لطایف المعنوی فی بیان حل لغات المثنوی, соч. عبد اللطیف بن عبد, специальный словарь к *Машнави* Джелаль ад-дина Руми, ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. II, p. 590 и Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 291,

³ «Подробное описание» списка см. выше, стр. 376; также стр. 313.»

⁴ «Этот комментарий носит название *Maḥāṭiḥ al-u'ṭḥāz fī sharḥ-i Gulshan-i rāz*; нисба комментатора — ал-Лахиджи ан-Нурбахши, *taḥalluṣ* — Асир. Автор — Са'д ад-дин Махмуд б. Амин ад-дин Абд ал-Керим б. Яхья аш-Шебистери. Настоящий список описан, см. СВР, т. II, № 999.»

⁵ «Авторское название сочинения — *Latā'if al-luḡāt*. Об этом списке см. СВР, т. I, № 460.»

где заглавие *Kitāb al-luḡāt*. Рукопись 1272/1855-56 г., в Коканде; переписчик: محمد نظير الدين خواجه ابن خوان (sic) خواجه.

7) Арабское богословское сочинение, по-видимому, связанное с *Kaishāf* Замахшари и с комментарием на него Тафтазани, см. Brockelmann, GAL, Bd I, S. 290, <SBd I, S. 507>.

Начало:

الحمد هو الوصف اى المراد بالحمد المعنى المصدري

Дальше отдельные предложения обыкновенно начинаются со слова قوله. Встречаются полемические замечания против мутазилитства:

فان فسر فى كتب اللغة القدرية راه نمون والنای (؟) وراه نماي — وقد خرج لمصدره فى شرح المقاصد بان القول الثانى مما اخترعه بعض المعتزلة

Рукопись новая, без конца.

8) Арабская, содержит два более значительных по объему произведения малоазиатской богословской литературы и несколько небольших трактатов (رسالة).

а. Относится к обширной литературе, вызванной известным трудом Секкаки *Miftāḥ al-ʿulūm*, именно его 3-й частью (البيان). Автор — عمر الشهير بابن المرعشى; этого имени нет ни у Brockelmann, ни в берлинском каталоге, ни даже у Хаджи Халифы. Начало читается неясно (лист разорван):

... على الاء (sic) اوليتنا يا رب السموات ... وشكرا لك على منن مننت بها علينا.

Комментарий разделен на две главные части:

ورقت ذلك على مبشرين المبحث الاول فيما يتعلّق بالمباني والمبحث الثانى فيما يتعلّق بالمعاني.

Конец (л. 35a):

وهذا آخر ما سوّدناه من القيل والقال تمّ

Малоазиатское происхождение сочинения видно из того, что автор говорит, как о своем покровителе, об анатолийском казии:

مولانا واولانا قاضى العساكر المظفّرة المنصورة بديار اناطولى المعمورة الشهير
نسبه الكريم بعبد الكريم زاده

б. Сочинение без заглавия и имени автора, посвященное султану Баязиду II (1481—1512):

بايزيد بن محمد خان اعزّ الله ووضح على العالمين برهانه

Начало (л. 30б):

نحمدك اللهم على ما علّمتنا اصول الشرائع والاحكام

Конец (л. 60a):

روى ان رجلا سأل عليّا كرم الله وجهه فقال يا على اخبرنى امير الى الجنة ام الى النار فقال ان الايرار لفى نعيم وان الفجار لفى جحيم فقال اين رحمة الله فقال ان رحمة الله قريب من المحسنين اللهم اجعلنا من المحسنين امين

По-видимому, говорится об обрезании (ختان) сына Баязида, Султан-Ахмеда, хотя, по османским историкам, обрезание пяти сыновей султана Баязида, в том числе Султан-Ахмеда, произошло еще до вступления Баязида на престол. В 1490 г. праздновалось обрезание внуков султана, в том числе Абдаллаха, сына Султан-Ахмеда, в то время уже умершего⁶. Некоторый интерес представляет рассказ, относящийся к одному из событий царствования Баязида (л, 446):

حُكِيَ أَنَّ السُّلْطَانَ الْأَعْظَمَ السُّلْطَانَ بَايَزِيدَ خَانَ إِدَامَ اللَّهِ عَمْرَهُ بِالْعِزِّ وَالنَّصْرِ أَمَرَ بِقَتْلِ رِجَالٍ لَمْ يَسْتَحَقُّوا الْقَتْلَ عِنْدَ وَزَرَائِهِ بِالْقَاءِ خِلَافَ مَا هُمْ عَلَيْهِ قَالَ بَعْضُ خِدَمَائِهِ اللَّهُ أَبْقَاكَ لِلدُّنْيَا وَالْدِّينِ هَذَا لَيْسَ بِعَدْلٍ أَخَافُ أَنْ يَكُونَ ظُلْمًا فَسَنْصَبِرُ قَالَ مَا لَكَ فِي الَّذِي حَكَمْتَهُ عِنْدَ الْوُزَرَاءِ قَالَ إِذَا سَأَلَكَ اللَّهُ عَنِ الْقَتْلِ بِغَيْرِ حَقٍّ هَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَقُولَ حَكَمْتُهُ (л. 45a) عِنْدَ وَزَرَائِي لَمْ تَسْأَلْ عَنِّي فَتَذَكَّرْ يَوْمَ السُّؤَالِ الَّذِي لَا مَجَالَ فِيهِ لِلْقِيلِ وَالنَّقَالِ الْحُكْمَ فِيهِ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْكَبِيرِ الْمَتَعَالِ فَتَدُمُ وَرَجَعُ وَعَفَى وَتَابَ عَمَّا صَدَرَ عَنْهُ فِيمَا مَضَى.

с. Несколько небольших трактатов, среди них (лл. 646—73a) رسالة في تحقيق التغليب, соч. <Мухаммеда б. Ахмеда б. Сулеймана, по прозванию Ибн Кемаль-паша, умершего в 940/1533-34 г. (Brockelmann, GAL, Bd II, S. 452, № 114; Ahlwardt, Verzeichniss, № 6883; Хаджи Халифа, III, 6041 и 6043), и того же автора трактат في نسبة الجمع, лл. 736—75a (Brockelmann, GAL, Bd II, S. 452, № 110). В конце (лл. 906—94a) помещен трактат Джурджани الرسالة الحرفية, см. Brockelmann, GAL, Bd II, S. 216, № 9. Дата переписки — 1083/1672-73 г.

9) Содержит, по-видимому, два комментария на одно и то же сочинение по логике. Начало первого:

قال ورتبته على مقدمة وثلاث مقالات وخاتمة اقول الرسالة مرتبة على مقدمة وثلاث مقالات وخاتمة اما المقدمة ففي ماهية المنطق وبيان الحاجة اليه وموضوعه واما المقالات فاولها في المفردات الثانية في القضايا واحكامها والثالثة في القياس واما الخاتمة ففي مواد الاقبية (؟) واجزاء العلوم.

Конец:

واما محمولاتها فهي الاعراض الدائنية لموضوع العلم فلا بد ان يكون خارجة عن موضوعاتها لامتناع ان يكون جزء الشيء مطلوبوا بالبرهان لان الاجزاء بيّنة (؟) الثبوت للشيء ولكن هذا اخر ما اردنا ايراده في هذه الاوراق الحمد لواجب الوجود ومفويض الارزاق والصلوة على افضل البشر على الاطلاق ومحمد المبعوث لتتميم مكارم الاخلاق وعلى مصابيح الترجي واصحابه مغاتيح الحى والله اعلم تم.

Начало второго:

قوله ورتبة على مقدمة وثلاث مقالات وخاتمة هكذا وجد عبارة المتن في كثير من النسخ والصواب ان لفظ ثلاث ههنا زائدة وقعت سهوا من قلم الناسخ يدل على ذلك قول الخ.

⁶ Hammer, *Geschichte des Osmanischen Reiches*, Bd I, S. 638.

Конец:

وهذا الجواب مردود لانّ الشيخ الرئيس قد صرح في الشفاء بانّ التصديق بوجود الموضوع من المبادئ التصديقية فلا يكون ايضا جزء على حدّه بل مندرجة في المبادئ التصديقية تمت الكتاب بعون الملك الوهاب والله (sic) المرجع والمآب.

Из рукописей, находившихся в новом (русском) Ташкенте во владении частных лиц, мною осмотрены:

1. Рукопись большого формата, принадлежащая А. А. Гаррицкому: отрывок из *حبيب السير* Хондемира, относящийся к царствованию Султан-Хусейна (тегеран. изд., III, 240—320), в турецком (чагатайском) переводе. В рукописи нет никаких прибавлений переводчика; ни слова не говорится ни о времени перевода, ни о поводах к нему; имени переводчика также нет. Дата рукописи — 1277/1860-61 г.

2. Рукопись малого формата (17 x 10 см, 16 строк, 303 листа), принадлежащая И. И. Умнякову; содержит девять трактатов Гияс ад-дина Мансура, сына Мир Садр ад-дина Мухаммеда Хусейни Ширази, умершего в 949/1542-43 г.: см. Brockelmann, GAL, Bd II, S. 414, где по ошибке *Gijâd-ad-dîn b. Mansûr* (правильно там же, Bd I, S. 438, 6). Сведения о его трудах приводятся у Хаджи Халифы (см. указатель) и в двух лейденских каталогах, старом (№№ 1506, 1587, 1597, 2071) и новом (№№ 15 и 16)⁷.

Заглавия трактатов, находящихся в рукописи:

تفسير سورة الانسان⁸
كتاب اللوامع
رسالة القوس والقزح
مختصر كفاية الطلاب
حاشية الزوراء⁹
حاشية انموذج العلوم¹⁰
حاشية حكمة العين¹¹
رسالة في سمت القبلة
كتاب المشارق

Из девяти трактатов в четырех (1, 2, 3 и 8) недостает конца. В конце 6-го трактата (л. 219а) приводятся имя переписчика и дата:

⁷ *Catalogus LB*, vol. III, pp. 376, 384, 387—388; vol. IV, p. 281; *Catalogus LB-2*, pp. 20—21.

⁸ Комментарий на LXXVI суру (см. Хаджи Халифа, II, 365).

⁹ *Catalogus LB*, vol. III, № 1587. Как и следующий трактат, направлен против шейха Давани, умершего в 907/1501 г., ср. Brockelmann, GAL, Bd II, S. 218, № 20. Отзыв об этом шейхе у Horten, *Die Philosophie des Islam*, S. 17: «Wer auch nur eine Seite von einem der grossen Theologen der Spätzeit — z. B. Dauwani (†1501) — mit Verständnis gelesen hat, wird nie wieder behaupten, sie stellten eine Verfallszeit dar». «Джелаль ад-дин Давани (830—908/1426—1502) — автор многих трудов по этике, суфизму, богословию; подробнее см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 2, p. 1277.»

¹⁰ *Catalogus LB-2*, №№ 15 и 16.

¹¹ По-видимому, комментарий «глоссы» на труд ал-Катиби, умершего в 675/1276 г., см. Brockelmann, GAL, Bd I, S. 466 sq., SBd I, S. 848.

تَمَّتْ حَاشِيَةُ انْمُوذَجِ الْعُلُومِ عَلَى يَدِ الْفَقِيرِ عَارِفٍ فِي الْعَشْرِ الْآخِرِ مِنْ جُمَادَى الثَّانِي
سَنَةِ ٩٣٠ الْهَجْرِيَّةِ

т. е. список сделан в последней трети джумада II 930/апреле—мае 1524 г., еще при жизни автора. Имя переписчика приводится полнее в конце 9-го трактата: عارف بن محمد البديعي الافصحى الاوحدى.

В старом городе в настоящее время существует общественная библиотека «Туран», в которой есть и рукописи. Из них мне показались интересными:

1. تجارب الامم. Ибн Мискавейха, т. VI¹². Эта рукопись составляет часть того же экземпляра, как описанная И. Ю. Крачковским рукопись т. V, приобретенная в Бухаре для Азиатского музея В. А. Ивановым (Крачковский, *Новая рукопись*)¹³, и рукопись т. I, находящаяся в Казани и описанная А. Хури (*Рукопись*). Упоминается имя того же владельца — Абд ал-Азима ал-Бухари, как в рукописи Азиатского музея:

فاز بمطالعته المفتاح بفضل الله العظيم الخلاق كاتب الحروف عبد العظيم الاثرى البخارى بمدرسة النهاية (sic) بدار الكتاب (sic) في سنة (затушевано) والحمد لله على ذلك وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم.

Запись того же владельца находится еще на полях л. 39a, где говорится о событиях 350/961-62 г.:

الف فيما حمزة بن الحسن الاصفهاني كتاب تاريخ سنى الملوك والانبياء عليهم السلام فاز بمصاحبته (sic) الراقم عبد العظيم البخارى في سنة ١٢٩٣¹⁴

Первые три листа сильно изорваны, и первый заголовок т. VI:

حكاية عن بحكم تدل على دهاه ومكر

сохранился только отчасти. Порядок листов несколько перепутан, и встречаются большие пропуски. За л. 8 должны следовать лл. 13—20; между лл. 20 и 21 большой пропуск, обнимающий годы 328—342/939—954; между лл. 53 и 54 должны быть лл. 9—12. Конец недостает; рукопись прерывается на изложении событий 363/973-74 г., последний заголовок (л. 122a):

كر سبب في رجوع الفتكين الى بغداد وهرب ابى تغلب عنها الى الموصل.

На л. 122a запись: جمع الاوراق يكصد ويبست ويك, из чего можно заключить, что исчезновение недостающих листов произошло еще до приобре

¹² «Ныне список находится в собрании ИВАН УэССР, инв. № 3388, о нем СВР т. I, № 9.»

¹³ «ИВАН D 345; описание см. Михайлова, *Каталог*, вып. 3, № 14, там же библиография вопроса.»

¹⁴ Т. е. запись относится к 1876 г.

тения рукописи ее последним владельцем. Формат совершенно сходен с форматом рукописи Азиатского музея.

2. *انساب السلاطين وتواريخ الخواقين*, соч. ملا میرزا عالم ولد داملا میرزا, رحیم تاشکندی, см. Валидов, *Восточные рукописи*, стр. 303, 320¹⁵.

3. *دیوان طغرا*; на переплете надпись: *فوت ۵۱۳ هجریه دیوان طغرا ابو اسماعیل*. *اصفیانی*. Если бы эта надпись соответствовала действительности, то имелся бы в виду Муайид ад-дин Абу Исма'ил Туграи, везир сельджукидского царевича (впоследствии султана) Мас'уда, убитый в 513/1119-20 г.¹⁶. В литературе он известен только как автор арабских произведений, в том числе поэмы *Ламийат ал-'аджам*¹⁷; сведений о его *divāne*, по-видимому, нет. Имя *طغرا* носил, однако, один из индийских поэтов XVII в. (приходивший из Хорасана); более известен произведениями, написанными в прозе¹⁸; собрание его стихотворений сохранилось только в одной рукописи библиотеки India Office (Ethé, *Catalogue*, № 1586, p. 868 sq.), заключающей в себе полное собрание его сочинений¹⁹.

В рукописи «Турана» имя *طغرا* часто приводится в конце отдельных стихотворений, например:

زیبایی که طغرا شده بلبش * زمانه نهال است وایام سبز

Тем же размером (*مستقارب*) написана первая часть *divāna*; во второй части размер *هزج*, первый стих этой части:

نمی شد نوخط دیوان ما رشک گلستانی * ز بسم الله بر سر کو نمیزد شاخ ریحانی
совпадает с первым стихом отдела газелей в рукописи India Office, так что стихи, очевидно, принадлежат индийскому поэту XVII в., а не автору эпохи Сельджукидов.

В Туркестанском государственном музее я обратил внимание на отдел камней с надписями. Среди них находится исторический памятник, о котором говорится в докладе М. И. Чейкина в Туркестанском отделе Географического общества в декабре 1912 г., впоследствии напечатанном в «Известиях» отдела²⁰. В 1759 г. у восточного края озера Ешиль-Куль на Памире китайский полководец Фу Дэ одержал победу над бежавшими из Кашгарии ходжами, кашгарским и яркендским, и на месте победы поставил «писанный камень» (*сома-таш*)²¹. В том же месте в 1892 г. произошло столкновение между отрядом полковника Ионова и афганским

¹⁵ «Список в собрании ИВАН УзССР, инв. № 1314/I; см. СВР, т. I, № 230.»

¹⁶ Бундари, изд. Хаутсма, 132.

¹⁷ Browne, *A Literary History*, vol. II, p. 354; Brockelmann, *GAL*, Bd I, S. 247.

¹⁸ Ethé, *Neupersische Litteratur*, S. 336—338.

¹⁹ «Об авторе и другом списке его поэтических произведений см. *Catalogue Benar-kipore*, vol. III, № 333.»

²⁰ *Географический очерк. О битве и камне* — стр. 176 и сл.

²¹ О том же событии (без упоминания о надписи) Риттер—Григорьев, *Восточный Туркестан*, вып. I, стр. 269—274 (перевод текста Риттера), 530—532 (дополнения и поправки).

постом, причем был поставлен памятник павшим в битве афганцам. Камень с надписью Фу Дэ, по словам Чейкина, «разбитый по частям, перевезен в Ташкент и хранится в музее». Надпись, наверное, была сделана на четырех языках (китайском, маньчжурском, монгольском и турецком), подобно надписи на горе Гэдэн (близ речки Сюме, впадающей в Текес) о победе, одержанной китайцами над джунгарами в 1755 г.²² В музее я только видел кусок камня с частью надписи, причем на одной стороне был помещен турецкий текст, на другой — монгольский; после моего возвращения в Ленинград я получил от И. И. Умнякова фотографические снимки этого куска. Сохранились ли в музее другие куски памятника, с надписью на двух других языках, мне неизвестно.

Из других надписей я обратил внимание на надпись о необычайном событии начала XIV в. — восстановлении пришедшего в разрушение могильного памятника, причем восстановившие памятник говорят о покойнике: «Мы слышали, что он был рабом [божьим], праведным, богобоязненным, преданным общине, умершим в 400 г. (1009-10 г.); и мы возобновили сооружение над его могилой в мухарреме 707 г. (июль 1307 г.):»

هذا قبر الشيخ الجليل الزاهد العابد الهمداني قطب الاولياء سلطان الطريقة برهان الحقيقت كاشف الاسرار تاج الاحرار زين الصلحاء اسمه عبد الله بن عيسى رحم الله عليه رحمة واسعة سمعنا انه كان عبدا صالحا تقيا رضىا مليا توفي في شهر سنة اربعمائة وجدنا تربته في محرم سنة سبع وسبعمائة.

Насколько мне известно, о месте происхождения этого камня, как и большей части других, в музее нет точных сведений.

В начале августа 1925 г. я провел несколько дней в Бухаре и занимался в местной библиотеке, помещающейся около большого минарета. Библиотека имеет рукописный каталог, разделенный на несколько отделов по языкам и по отраслям литературы, причем для каждой книги и рукописи отмечается кроме инвентарного номера номер по отделу. Мое внимание, конечно, преимущественно было обращено на отдел истории (تاريخ). Как и следовало ожидать, приведенные в каталоге сведения о заглавии сочинений и имени автора не всегда оказывались правильными²³.

²² Пантусов, *Древности Средней Азии*. Пантусовым дан перевод китайского текста, списанного чиновниками китайского комиссара разграничительной комиссии 1882 г.

²³ Благодаря любезности автора я во время своих работ в Бухаре мог пользоваться, в корректурных листах, статьей А. А. Семенова о бухарских рукописях, составленной по сведениям, полученным от П. П. Иванова, короткое время работавшего в Бухаре при неблагоприятных обстоятельствах. В настоящее время эта статья вышла в свет: А. А. Семенов, *Каталог рукописей исторического отдела Бухарской центральной библиотеки*, Ташкент, 1925 (Труды Библиографической комиссии бывш. при СНК ТССР. Вып. II). На последней странице («Исправления и опечатки») использованы некоторые сообщения, полученные от меня, после моих занятий в Бухаре. «Рукописи Бухарской центральной библиотеки (в числе прочих бухарских коллекций)

Многу были осматрены следующие рукописи:

1) Арабская *تاریخ*, без даты, но очень старая, может быть XII в. Заключает в себе 2 части *العقد* Ибн Абд Раббихи, *اليتيمة* и *عسجة الثانية*, т. е. книги 15-ю и 16-ю²⁴. От 15-й книги сохранилась только последняя часть, от слов:

فقال كان مكانهما منه يا امير المؤمنين كما كان قبرهما من قبره

что соответствует странице 251 египетского издания 1293/1876 г. 16-я книга помещена вся (см. Ибн Абд Раббихи, егип. изд., III, 2—60); последние слова:

تم كتاب اليتيمة الثانية في اخبار زياد والحجاج والبرامكة والطالبيين.

2) Персидская рукопись *تاریخ*, история Абу-л-Фейз-хана бухарского (1711—1747), без имени автора, без начала и конца²⁵. На первом листе имена предков Абу-л-Фейз-хана до Адама, после этого:

این تعداد اسماء ابا واجداد حضرت خلافت مرتبت بعد ازین بر اصل مقصد شروع کنیم انشاء الله بیت الهی تا فلك کردند باشد، شهنشه در بخارا زنده باشد.

Из этого стиха можно заключить, что сочинение писалось еще при жизни хана, как и известный труд по истории царствования его предшественника Убейдулла-хана, разобранный Ф. Тейфелем²⁶.

Первый заголовок:

ذكر شهادت حضرت عبید الله خان شهید

Второй:

ذكر جلوس حضرت او ابو الفیض بهادر خان

Рукопись оканчивается на полуслове при изложении событий 1134/1721-22 г. Последние заголовки:

ذكر بر آمدن امرای نامدار از شهر بخارا برای دفع دشمن در کنار وایکنند.
ذكر جنگهایی که در میان این سپاه واقع گردیده بود.

В последней главе на полях приводится дата — 1134 г. х. и астроло-

были в конце 20-х годов вывезены в Самарканд, где были, в свою очередь, переданы в различные учреждения (Самаркандский музей, УзГУ и т. п.). В 1938 г., согласно постановлению Наркомпроса УзССР, значительная часть этих рукописей (несколько сот) была отправлена из Самарканда в Ташкент в Отдел восточных рукописей ГПБ УзССР (ныне ИВАН УзССР).>

²⁴ <Семенов, *Каталог рукописей Бухарской библиотеки*, № 87 (сочинение не установлено, как, впрочем, и автор). См. также Brockelmann, GAL, Bd I, S. 154—155; SBd I, S. 250—251 (где имя автора — Абу Омар б. Мухаммед б. Абд Раббих).>

²⁵ <Семенов, *Каталог рукописей Бухарской библиотеки*, стр. 9, № 23 (с поправкой на стр. 32), также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 381 (№ 511). Ныне список в собрании ИВАН УзССР, инв. № 11, о рукописи см. СВР, т. I, № 194. Автор установлен — Абд ар-Рахман Даулет Тали', см. перевод А. А. Семенова, вышедший в 1959 г.>

²⁶ *Quellenstudien*, S. 243. <О сочинении и авторе см.: Мухаммед-Амин-и Бухари, 5—7 (предисл.); Чехович, *Бухарская летопись*; также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 379.>

гические соображения об этом годе как несчастном. Последние слова: عبد الكريم از بنديان مذکوریه خواجهمیاری دادخواه و جمع بودند علی بیك جغتای بیکی را فرستاد که زر بیارند بنديانرا میفرستاتم قریب دو هزار اشته قمر برده بخواجهمیاری دادخواه و جمعی بنديانرا آوردند خواجهمیاری دادخواه فی الحال پروانچی.

Бухарская рукопись превосходно восполняет пробел между сочинением, разобранным у Тейфеля, доведенным до смерти Убейдулла-хана (1123/1711 г.), и *Tuxfat al-xānī* Мухаммед-Вефа Керминегі, где первая дата — 1134/1721-22 г. Возможно, что история Абу-л-Фейз-хана также написана автором *Tuxfat al-xānī*; в плане обоих сочинений есть некоторое сходство; Мухаммед-Вефа также, прежде чем начать повествование о жизни своего героя, приводит его генеалогию²⁷, хотя и не до Адама, но только до Чауш-бая (جاوش بای), современника Абдулла-хана (умершего в начале 1598 г.). Возможно, что Мухаммед-Вефа начал писать историю Абу-л-Фейз-хана и оставил эту работу неоконченной ради составления истории Мухаммед-Рахима, к которому задолго до принятия им ханского титула перешла фактическая власть²⁸.

3) Персидская рукопись تاریخ. Первую часть ее составляют последние главы *كلشن الملوك* Мухаммед-Я'куба; это сочинение²⁹, до сих пор считавшееся уникалом ташкентской библиотеки, имеется в Бухаре еще в одном экземпляре (1189). Дата списка *كلشن الملوك* в рукописи تاریخ — 1327/1909 г.; вслед за этим идет *تحفة الخانی*, список которого составляет большую часть рукописи³⁰. Более интересна запись, сделанная на двух страницах, в начале ша'бана 1330/июле 1912 г., по истории города Бальджуана. Ввиду скудости данных по истории этой части современного Таджикистана в XIX в. эти страницы переписаны мною полностью:

در سنه ۱۳۴۳³¹ اکتبه خان بجای پدرش تاول خان حاکم شده در آن عصر قورغان بلجوان رو بروی قورغان حاضر³² بیالای کهنه بالجوان بوده است بعد ازان جای قورغان حاضررا از فقرايان راضی کرده گرفته قورغان حاضررا بنا کرده در آن وقت بیادشاه بخارای شریف رفت رابطه داشته است مذکور مدت چهارده سال حاکمی کرده در سنه ۱۳۵۷³³ فوتیده بجای آن پسرش مضراب خان حاکم شده چنارهای

²⁷ Рук. Аз. муз. с 581b, л. 46: ذکر انساب کزیده امیر جهان پناه کامیاب رفیع. الدولة شہامت انتساب عالیجناب. «О списке см. Персидские и таджикские рукописи ИНА, № 619; о сочинении — Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 381.»

²⁸ «Об имени автора см. выше, прим. 25.»

²⁹ Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1920 г.)*, стр. 193 и сл. «см. выше, стр. 371»; «Семенов, *Каталог рукописей Бухарской библиотеки*, № 33 и исправления, стр. 33».

³⁰ «О рукописи см. Семенов, *Каталог рукописей Бухарской библиотеки*, № 40; ныне список в собрании ИВАН УзССР, инв. № 2726, см. СВР, т. I, №№ 197, 210; также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 385.»

³¹ 1827-28 г.

³² О Бальджуане и его цитадели см.: Rickmers, *The Duab*, p. 444; Логофет. *В горах и на равнинах Бухары*, стр. 296—306.

³³ 1841-42 г.

خوالنك³⁴ دست نهال خود کرده است که در آن محلّ کوسفند و چیتر بسیار جمع شده از جهت پل نبودن آن چیزها را کسی نگرفته بعده مضراب خان بنظر بای نام سوداگر فرموده آن چیزها را بولایت خوقند تاشکند فرستاده نظر بای مذکور چیزهای مضراب خان را به سه کلان فروخته چیزهای خود را به سه خورد فروخته آورده بوده است در آن وقت از برای پل نبودن سودا و داد معامله ها نشان را بکرباس سودا میکرده اند که بعد ازان سه ها را در بین فقرا حکم کرده گردانیده است در آن وقت کولاب هم توابع بلجوان بوده است که شاه سلیمان خان ولد تاول خان حاکمش بوده است در آن عصر سنک لاخ بلجوان مجموع توغی³⁵ کلان شیر پلنک درنده بسیار بوده سه دریا جدا جدا از درون توغی گذشته میرفته است حاضر جای مسجد جامع بلجوان در آن وقت کرداب دریای سرخاب بوده است سیزده سال حاکمی کرده در سنه ۱۲۷۰³⁶ فوینده بجای آن قمچن خان برادرش حاکم شده مدّت سه سال حاکمی

کرده در سنه ۱۲۷۳³⁷ فوینده بجای آن سره خان حاکم شده مدّت یازده سال حاکمی کرده بعد ازان [به] بخارای شریف رفته یکسال ایستاده در این مدّت بجای آن برادرش همراه خان حاکم شده سکه بنام خود زده تنکه بر آورده بوده است باز سره خان از بخارا اثنایق شده آمده مدّت دو سال دیگر حاکمی کرده بعده پادشاه بخارای شریف آمده در سنه ۱۲۸۷³⁸ سره خان کریخته بافغانستان رفته بوده است بجای آن الماس دادخواه معرم شده بعده خدا یقل پروانچی حاکم شده بعد ازان عبد الکريم بی دسترخوانچی حاکم شده در آن وقت اوزبکیه بدولت ترین بخانه سپاه می نشسته و اکثر بیچاره اش حيله کرده می نشسته اند در آن وقت یکتوغ (sic) جای دوم تانک خوالنک پوشین بوده است که خوالنک قریب یکصد خانه وار زیاده تر بوده پوشین پنجاه یا شصت خانه وار بوده کنکره بنجششی خانه وار بوده است که درخت چارباغ نبوده است آبادی کمتر بوده است دیگر قشلاقها نیز بهر کجا سه خانه وار چها، خانه وار بوده اند تحریر یافت قرّه شعبان المعظم سنه ۱۳۳۰.

4) Персидская *т* تاریخ; содержит известное собрание хронограмм³⁹ и еще другое сочинение, названное в каталоге, по первому заголовку, *تاریخ امیر معصوم*. В действительности оно оказалось тождественным с сочинением, сохранившимся еще в (5) другой рукописи, *تاریخ*, где оно названо *تاریخ میرزا صادق منشى*, на переплете تاریخ⁴⁰. Сочинением Садика Мунци пользовался еще Вамбери⁴¹, назы-

³⁴ Ховалинг, к востоку от Бальджуана.

³⁵ Т. е. *توغای* (*тугай*).

³⁶ 1853-54 г.

³⁷ 1856-57 г.

³⁸ 1870-71 г.

³⁹ Rosen, *Les manuscrits persans*, pp. 115—140, «№ 17». «Сочинение это известно еще под несколькими обиходными названиями: *Ta'riḫ-i Rāqimī*, *Ta'riḫ-i seiḏ Rāqim*, *Ta'riḫ-i kaṣīra* и является сокращенной обработкой не дошедшего до нас труда автора XVII в. О сочинении и авторе см. Семенов, *К вопросу*; о других списках — *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, №№ 523—539, там же библиография. О списке — Семенов, *Каталог рукописей Бухарской библиотеки*, № 17; ныне список в собрании ИВАН УзССР, инв. № 2731, см. СВР, т. I, № 161; т. II, № 1620.»

⁴⁰ «См. Семенов, *Каталог рукописей Бухарской библиотеки*, № 19 (где названо *Ta'riḫ-i salaṭīn-i manḡitīyā*). Этот труд назван в каталоге СВР, т. II, № 1620 *Ta'riḫ-i manḡīm*».

⁴¹ *Geschichte Bocharas*, Bd I, S. XV. Ссылки на сочинение Садика во втором томе, стр. 150 и дальше (англ. изд. — *History of Bokhara*, p. 350 sq.). «*Дажма-и шахан* называется другое сочинение Мухаммед-Садика — стихотворная историческая аллегория, не история Мангытов. См. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 1237 (там же

вающий его *دخمه شاهان* и ссылающийся на рукопись, купленную им, по его словам, в Самарканде. Книга Садика заключает в себе хронологический перечень событий в виде хронограмм, в стихах; в рукописи *vr* имеется недостающее в рукописи *тг* начало, первый стих:

حمد بران خالق جان آفرين * بر جسد خاک روان آفرين

После введения есть глава в похвалу дарвазского шаха Мухаммед-Рахима:

در مدح محمد رحيم خان شاه درواز فرمايد.

Дальше начинается изложение событий, из которых первое — вступление на престол эмира Ма'сума (Шах-Мурада) в ша'бане 1199 г. х., год лошади. Дата по хиджре не вполне соответствует дате по циклу; ша'бан 1199 г. х. продолжался с 9 июня по 7 июля 1785 г., год лошади начинался весной 1786 г. 1199 г. х. как год вступления на престол эмира Ма'сума упоминается и в других источниках ⁴². В рукописи *тг* есть вставка прозой, которой нет в рукописи *vr*, относящаяся к смерти автора (*صانع منشی*) ⁴³, последовавшей в четверг 1 мухаррема 1235 г. х., в год зайца, т. е., вероятно, 21 октября 1819 г.; при этом приводится дата по солнечному месяцу (27 мизана), по-видимому неверная. Во всей рукописи это единственная фраза в прозе, за исключением заголовков. Однако упоминается еще событие, совершившееся в 1236/1820-21 г., именно назначение Мухаммед-Хусейна-тюри, сына эмира Хайдера, заместником Кермине. Изложение не ведется в строго хронологическом порядке; после целого ряда событий царствования Шах-Мурада и Хайдера говорится о взятии крепости Нур-Ата эмиром Даниялом (отцом Шах-Мурада) в 1196/1782 г.:

تاریخ فتح قلعه نوراتا بدست امیر دانیال صاحب اقبال

Дата рукописи *vr* — 1313/1895-96 г.; последние заголовки:

تاریخ بنای مدرسه والدۀ حضرت امیر حیدر بزمزار شریف
تاریخ بنای دو مسجدیکه امیر معصوم غازی در راه مرو بنا کرده اند
تاریخ ولایت اوراتیپه
تاریخ بسته شدن بند دریای ولایت مرو

где в первом стихе упоминается

امیر ناصر الدین شهریار
...
تاریخ فتح قلعه چناران.

6) Персидская *تاریخ مخازن التقوی*, исторический труд эмира Хусейна, собственно Мухаммед-Хусейна, сына эмира Ма'сума, в стихах ⁴⁴.

библиография), также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 383 (где неточна аннотация).>

⁴² Например, грамота, приведенная в SKCO, VI «Абу Тахир-ходжа, пер. Вяткина», 237.

⁴³ «Полное имя — Мирза Мухаммед-Садик Мунши Джандари, литературное имя — Садик, о нем см. Хади-заде, *Источники*, стр. 126—127.»

⁴⁴ «Семенов, *Каталог рукописей Бухарской библиотеки*, № 101; см. также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 385.»

Начало:

ابتدا میکنم بنام حق * نیز با حمد خالق مطلق

Автор, носивший, как поэт, прозвание Мири, родился от брака эмира Ма'сума с внучкой ишана кулябского (ایشان کولابی). Старший сын ишана Гани был отцом матери автора⁴⁵:

بسر اولشی غنی مخدوم * پدر مادرست باین مظلوم

Особая глава посвящается чудесам ишана:

ذکر خوارق ایشان کولابی بطریقهٔ ایجاز و اختصار

Третье чудо ишана относилось к эмиру Ма'суму:

ذکر خارق سوم ایشان کولابی در حق امیر معصوم غازی نور الله مرقدہ

и заключалось в том, что ишан предсказал будущее благочестие эмира Ма'сума, когда тому было всего 16 лет и когда он был наместником Кермине, вызывая своим управлением всеобщие жалобы.

Благодаря измене сына ишана Мухаммед-Рахим-хан завоевал Хузар и подарил ишану область Каратегин (فراتیکن); ишан умер в Каратегине после Мухаммед-Рахим-хана.

Автор вместе с сестрой родились близнецами около времени восшествия на престол эмира Ма'сума; год их рождения определяется хронограммой دو منقیت; очевидно, надо помножить числовое значение букв слова دو منقیت на два раза, получается 1200/1785-86 г.:

میری در این حضور دو منقیت * سال تاریخ جو زدو منقیت

Сестра автора была выдана за шейха Фазлуллаха, носившего прозвище میان صاحب, этому браку посвящается особая глава:

ذکر داماد شدن میان صاحب بامیر معصوم و بعضی از تقویٰ شاه مرحوم	
خواهریکه به بنده توام بود	شه به پرزاده نامزد فرمود
بود از آل غوث جیلانی	هم ز نسل امام ربّانی
لقبش حضرت میان صاحب	داد بی مهر با دل راغب
نام او بود شیخ فضل الله	رفت روزی بمنزل او شاه الخ

Сам автор 11 лет женился на дочери эмира кенегесов (владевшего Шахрисябзом) и потому после смерти своего отца ушел к кенегесам:

زینجهت بعد فوت حضرت شاه * شدم آخر به کینکس همراه

Автор прославляет своего отца и своих предков со стороны матери и высказывает сожаление, что от такого отца и таких предков родился такой ничтожный человек, как он:

یعنی ازان امیر عارف حق	شده ظاہر مثال این احمق
ان دریغ که زان دو یا شریف	کشته پیدا چو من خریف کسیف
وای صد وای که زان دو شخص کریم	شد هویدا چو من خسیس ولعیم

⁴⁵ Следовательно, Григорьев ошибался, когда называл Хусейна «единоутробным братом» эмира Хайдера (Мирза Шемс Бухари, 63).

Подробно описываются религиозные увлечения (صوفی کیها) эмира Ма'сума и его поступки, в которых видели признаки сумасшествия (دیوانه کیها). Совсем иначе автор относится к своему брату Хайдеру, при котором он подвергался преследованию. По рассказу автора, когда родился Хайдер, его дед, эмир Даниял, не захотел видеть внука и предсказал, что Хайдер убьет своих дядей. Особая глава посвящается «дурным поступкам и постыдным нравам шаха, усиливавшимся из года в год»:

ذکر افعال قبیح و اطوار شنیع که از شاه سال بسال در تزیاید میشد

О судьбе самого автора⁴⁶ мы узнаем, что он ушел сначала в Шах-рисябз, потом, вследствие продолжавшихся преследований со стороны эмира Хайдера, в Фергану; эмир и там, на чужбине, не оставлял его в покое. Через пять лет, когда эмир был занят войной с хорезмийцами⁴⁷, автор воспользовался этим временем, чтобы кружным путем, через Хисар, вернуться в Шахрисябз, куда он прибыл в темную ночь:

وطن بنده کر چه بود به کیشی ساخت «ایم ز قهر خود دلریش
بعد کردم قرار در خوقند هم در آنجا رساند درد کند

⁴⁶ Абд ал-Керим Бухари в одном месте (изд. Шефера, 57) говорит, что Мухаммед-Хусейн после смерти отца из страха перед братом бежал в Шахрисябз и находился там во время написания книги Абд ал-Керима в 1233/1817-18 г. В другом месте (69—70) сказано, что Мухаммед-Хусейн задумал восстание в Самарканде (والی بخارا), описка вместо والی سمرقند) и вступил в сношения с владельцами Шахрисябза и Коканда; эмир Хайдер узнал об этом, и еще до начала восстания Мухаммед-Хусейн был арестован и привезен в Бухару; там он был помилован и получил определенное содержание; во время путешествий эмир брал его с собой. По Мирзе Шемсу Бухари (изд. Григорьева, 6), кушбеги Хаким по желанию эмира послал в Самарканд приказ схватить Мухаммед-Хусейна, но еще до прибытия грамоты Мухаммед-Хусейн бежал в Шахрисябз. По словам Мир Иззетуллы, бывшего в Бухаре весной 1813 г., Мухаммед-Хусейн в то время жил в Шахрисябзе у местного владельца Нияз-Али, но получал содержание от эмира Хайдера (*Voyage*, 178). Нияз-Али, по Малькольму (*History of Persia*, vol. II, p. 162 sq.), захватил при Шах-Мураде Шахрисябз и совершил вторжение в Бухарскую область, но был разбит и должен был не только очистить область Бухары, но покинуть также Шахрисябз, где он защищался несколько лет, и спастись бегством. Очевидно, он потом вернулся в свои владения. Очень вероятно, что он был тестем Мухаммед-Хусейна. В кокандской истории упоминается о прибытии шахрисябзского бека Нияз-Али-аталыка к Омар-хану (ум. в 1822 г.) в Коканд (Наливкин, *Краткая история Кокандского ханства*, стр. 105). Бывший в Коканде в 1813—1814 гг. Филипп Назаров видел там посла из «Сарсауса», т. е. Шахрисябза, и упоминает о совместных действиях в 1814 г. войск из Коканда и из Шахрисябза против Бухары (Назаров *Записки*, стр. 54 и 90).

⁴⁷ Вероятно, имеется в виду война, начавшаяся в 1821 г. и окончившаяся заключением мира в 1825 г. (подробности Мунис, рук. Аз. муз. 590 об, л. 2346 и сл.). Об этой бесславной для бухарцев войне см. характерные слова у Мухаммед-Я'куба, *Гулистан ал-мулук*, ташкент. рук. л. 1506: القصه مدت چهار سال از خوارزمی منجز میگردیم دو مرتبه زمستان و دو مرتبه بهر سر خطای قبیحی سفر میگردیم هیچ فتحی و کشایشی بجانب ما نبود ولیکن دولت امیر سعید مثل سابق بر قرار بود.

خلط کردم بخلق بیگانه
آمدم در قریب خویش بتار
دل این بنده شد ز غم افزون
سازم اورا بخاتمه اظهار

پنج سال دیگر بفرغانه
بعد پنجسال از طریق حصار
آنچنان کینه را نمود فزون
نیست حاجت درین محل تکرار

Этой заключительной главы (хатме) в рукописи, однако, нет; сочинение оканчивается рассказом о смерти двух дядей автора, Рустема и Махмуда ⁴⁸:

وقت لشکرکشی رسید اجل
در مقامی نماید اورا شاه
شاه پروا نداشتنه از غم وی
کرد ارسال شه بنزد پدر
رفت چون میش کر چه بود چو کرک
عم محمود رفت مردانه

کشت همراه با چنان رفته
بگریخت از میانۀ قبیاق
پدرش را نیافت این فرزند
گریه هایش نکرد با او سود
مع این کمترین بخاند مقام

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب

بود رستم بی عم بنده کسل
کر چه بیمار بود اندر راه
بالم در طریق کردی طی
مرد او در میانۀ لشکر
بوده ماندند پیشی شاه بزرگ
در همین روزها بفرغانه

آن دو عم حزین بیک هفته
پسرش را که اسم او اسحاق
بمشقت رسید در خوقند
آه افغان و نوحها بنمود
باد یا رب تمامی اعمام

Сочинение Мухаммед-Хусейна, несомненно, будет признано одним из важнейших источников по истории Туркестана в конце XVIII и в начале XIX в. В исторических трудах высокопоставленных авторов, несколько раз выступавших в новой истории Туркестана, пульс жизни бьется несравненно сильнее, чем в трудах профессиональных историков, с их шаблонными панегириками современным им государям. Мухаммед-Хусейн был не единственным историком из членов династии Мангытов и во многом уступает своему дяде (по годам едва ли бывшему много старше его и писавшему несколько позже) Мухаммед-Я'кубу; как вдумчивый и беспристрастный историк, Мухаммед-Я'куб стоит настолько же выше Мухаммед-Хусейна, как простая проза первого над неуклюжими стихами второго. Все же и резко субъективные отзывы Мухаммед-Хусейна о своих современниках интересны для понимания его эпохи.

7) تحقیقات ارك بخارا, сочинение Сейид Мухаммед-Насира, сына умершего в 1885 г. эмира Музаффера, написано в 1340/1921-22 г. После революции бухарская советская власть образовала «историческое общество» (انجمن تاريخ) из семи лиц, которым было поручено собрать сведения о бухарской цитадели, о причинах ее постройки и разрушения в разные периоды. К числу этих лиц принадлежал и автор, взявший на себя изложение результатов работы:

⁴⁸ О них Абд ал-Керим Бухари, 53. По этому источнику, Рустем умер в Бухаре; Махмуд после смерти Шах-Мурада из страха перед Хайдером бежал в Коканд, где был жив еще в 1233/1817-18 г.

حاجی ملا عبد الرؤف افندی فطرت و سیّد محمد صدیق و جناب اقضى القضاة مولانا زاده عالمیان داملا محمد شریف ضیا و ملا محمد سلیم بیک و جناب حاجی ملا سیّد محمود مفتی و این خادم الفضلا سیّد محمد ناصر با اسم انجمن تاریخ در مدرسه عالی هر روزه تعیین برفتن و تحقیقات نمودن علت آبادی و خرابیهای ارك عالی مامور شده بودیم الحمد لله بعد از مطالعه و مشورت این هیچمدان سراپا نقصان میر محمد ناصر ابن مظفر خان نور مرقدہ بیاری این عزیزان و توفیق دادن الله تعالی و موقف گردانیدن او سبحانه بفضلہ و کرمہ در رسالہ مختصر و موجز جمع آوری کرده نامیده شد به تحقیقات ارك بخارا.

Сведения, конечно, преимущественно заимствуются из источников известных и в Европе, особенно из *Ta'riḫ-i Neriṣāḫī*. Некоторые интерес представляют сведения о длинных стенах, некогда окружавших Бухарскую область, остатки которых сохранились до сих пор⁴⁹:

شرق آن دیوار واقعست از لب دریای کوهک بجو ملک و سر تا سر مزار فیض آثار حضرت خواجه کعب الاخبار رضی الله تعالی عنه بعضی از جنوب آن پیوسته است به پشتۀ کج تا بقلعۀ پیکند غرب آن دیوار پیوسته است بدیہۀ ماخان و قل کنپرک⁵⁰ و مزار سیونج⁵¹ و حضرت خواجه اوبان (sic) بن عثمان رضی الله عنہما و مزار حضرت خواجه محمد بابای سماسی تا مزار خواجه زعفران و مزار حضرت قتیبہ قلّس الله اسرارهم اجمعین و شمال آن دیوار قلعۀ وردانزہ و جغل باش و قرہ خرابیست تا کوی غشتی هنوز از آثار این دیوار کہ ویران شدہ بجانب شرقی و جنوبی این بلاد باقی ایستاده.

Постройка городских стен Бухары в таком виде, как они существуют в настоящее время, приписывается Мухаммед-Рахим-хану и относится к 1168/1754-55 г. Из дворцовых построек при Шах-Мураде были оставлены немногие, остальные были разрушены, и материал их употреблен на постройку мечетей внутри и вне города. При Хайдере снова была возобновлена постройка дворцов:

باید دانست کہ امیر کبیر شاهراد خان رحمة الله علیه بمدّت سلطنت خود مہارتہای سلطنتی چہ مقداریکہ از سلاطین بمرو دہور شدہ باشد بقدر ما یکفی مانده باقرا ویران کردہ صرف مساجد درون و بیرون شہر نمودہ اند شروع عمارت سلطنتی از عصر امیر سعید اینجانب است

Сочинение оканчивается рассказом о взятии Абдулла-ханом Самарканда и убиении младенца-сына последнего самаркандского владетеля Абу Са'ид-султана; шейх Касим предсказал, что в отместку за это будет убит сын Абдуллы Абд ал-Мумин:

و عبد الله خان سمرقندرا بعد از فوت آخر سلاطین انجا ابو سعید سلطان در تحت امر و حکم خود در آورده کودک یکسالہ اورا مقتول نمود و حضرت عزیزان قاسم شیخ

⁴⁹ См. особенно статью Л. А. Зимина [(Отчет о двух поездках по Бухаре), стр. 129 и сл.

⁵⁰ Т. е. Кампырак-тепе, там же, стр. 143.

⁵¹ Селение Сионж недалеко от Рамитана; Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан* (1920 г.), стр. 209; «см. выше, стр. 386».

بعالم مکاشفه بخانقاه کرمینه در یافته بعد از آب دیده گفته اند آیا بوقت قتل
عبد المومن کجا باشی القصه سمرقند وبخارا یکجا پای تخت کردید بنا بر دفع اشکال
وشبهه اشارت نمودیم تمت الرسالة فی شهور سنة ۱۳۴۰.

Насколько мне известно, автор этого сочинения Сейид Мухаммед-Насир или Мир Мухаммед-Насир — одно и то же лицо с Насир ад-дином Хусейни, автором «Подарка паломникам» (*Tuxfat az-zā'irīn*), сочинения о бухарских святынях, написанного в 1324/1906 г.⁵², хотя в этой книге он ничего не говорит о своем ханском происхождении. Для составления труда о святынях он должен был подробно ознакомиться с исторической топографией Бухары; вполне естественно, что ему же было поручено составление труда об арке.

⁵² Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1920 г.)*, стр. 207 и сл.; см. выше, стр. 384».

ОТЧЕТ О КОМАНДИРОВКЕ В ТУРЦИЮ

Благодаря командировке, полученной от Академии наук, я имел возможность принять предложение министерства народного просвещения Турецкой республики, поддержанное Наркоминделом СССР, и в начале текущего <1926> года прибыл в Константинополь. После переговоров с представителями Константинопольского университета мне было поручено составление университетского курса по истории турецких народностей Средней Азии; курс составлялся мною на русском языке и переводился на турецкий, причем перевод проверялся и исправлялся мною. Выполнение возложенного на меня дела было несколько задержано сначала моим отъездом, с согласия университета, в феврале на I туркологический съезд в Баку, потом моей болезнью, заставившей меня вместо возвращения из Баку в Константинополь сначала поехать для лечения в Ленинград, откуда я мог вновь отправиться в Турцию только в апреле. Предполагавшийся курс мог быть приготовлен только к июню, когда университетский учебный год был уже закончен; потому лекции читались мною в университете не для студентов, но для всех желающих. Лекций всего было двенадцать, и они обнимали историю среднеазиатских турецких народов от первого народа, называвшего себя турками, выступившего в VI в., до новейшего времени; эти лекции были прочитаны от моего имени молодым ученым Рагибом Хулуси, получившим высшее образование в Венгрии; он же был переводчиком второй части курса (переводчиком первой части был известный Академии наук ученый башкирского происхождения Ахмед-Зеки Валиди)¹. Я присутствовал при чтении и отвечал после каждой лекции на предлагавшиеся мне вопросы. Турецкий текст лекций предполагалось напечатать; к печатанию было приступлено еще до моего отъезда. Краткие отчеты об отдельных лекциях печатались немецким туркологом д-ром П. Виттеком в газете «*Türkische Post*»; тем же ученым в той же газете в особой статье была сделана общая оценка курса.

Кроме этого курса мною было прочитано несколько лекций на русском языке в Туркологическом институте при университете для служащих и работающих при институте выходцев из России по вопросам истории

¹ «См. наст. изд., т. V, стр. 17—192.»

турок и мусульманской культуры. На пути в Турцию в апреле мною были сделаны доклады в Москве в Научной ассоциации востоковедения СССР, о научной жизни в Турции, и в Одессе в местном отделении Ассоциации, о востоковедении в СССР и особенно в Ленинграде. На последнюю тему мною также был прочитан доклад на обратном пути из Турции, в августе, в Киеве в местном отделении Украинской ассоциации востоковедения.

Свободное от чтения лекций и приготовления к ним время я преимущественно посвящал изучению восточных рукописей в местных собраниях. Кроме библиотек при больших мечетях и библиотеки Кёпрюлю в настоящее время доступны библиотеки университетская, в состав которой вошла часть библиотеки бывшего султанского дворца Йылдыз-Кёшк, и библиотека Топкапу-серай с музеем древностей. С последней я мог ознакомиться благодаря любезности директора Халиль-Эдхема, от которого мною, по просьбе, были получены снимки с нескольких листов двух рукописей знаменитого исторического труда Рашид ад-дина. Первая, написанная еще при жизни автора, интересна своей древностью и миниатюрами; вторая, написанная в XV в. в Самарканде для библиотеки Улугбека, — тем, что сочинение Рашид ад-дина приписывается в ней другому лицу, Ахмеду бухарскому. Снимки в настоящее время переданы мною в Азиатский музей.

Из других библиотек я работал в библиотеках Кёпрюлю, Ая-Софии, Нури-Османийе, Фатих и Сулейманийе, причем в последней соединены несколько библиотек, прежде существовавших отдельно, в том числе знакомая мне по моим работам 1906 г. библиотека Дамад-Ибрахим-паши. При этих занятиях мне принесли большую пользу указания Ахмед-Зеки Валиди, хорошо знакомого с константинопольскими библиотеками и, без всякой заботы о своем научном приоритете, обратившего мое внимание на некоторые unіca и редкие экземпляры. Сверх того, я благодаря любезности владельца имел возможность ознакомиться с личной библиотекой члена-корреспондента АН, проф. Кёпрюлю-заде Мехмед-Фуада, в которой, между прочим, находится экземпляр анонимного персидского исторического труда *Муджмал ат-тавāрīх*², считавшегося до сих пор unіcum'ом парижской *Bibliothèque Nationale*; рукопись библиотеки Кёпрюлю-заде относится к половине XIV в., тогда как парижская рукопись — к XV. О главных результатах своих занятий рукописями я надеюсь сделать доклад в Коллегии востоковедов при Академии наук³.

Гораздо меньше времени я мог посвящать другим сторонам турецкой научной жизни: постановке университетского преподавания, охраны памятников старины, музейного дела и т. п., также вопросу о возможности сотрудничества между научными учреждениями Турции и СССР.

² «См. выше, стр. 18, прим. 6. Подробнее об этой рукописи, переписанной Мухаммедом б. Талькави 14 шавваля 751/15 декабря 1350 г., см. Hamdani, *Some Rare Manuscripts*, pp. 563—564; также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 2, p. 1229.»

³ «Текст этого доклада хранится в Архиве АН СССР, ф. 68, оп. 1, ед. хр. 223.»

Мною велись переговоры по поводу двух проектов, выдвинутых или поддержанных Академией наук: о восстановлении в Турции русского научного института и о новом издании, при участии научных сил Турции, «Опыта словаря тюркских наречий» В. В. Радлова. Переговоры пока не привели к определенным результатам, несмотря на выраженное и мне, как прежде члену-корреспонденту АН проф. А. Н. Самойловичу, полное сочувствие. О своих наблюдениях над этой стороной турецкой научной жизни, оглашение которых в печати, может быть, было бы преждевременно, я надеюсь направить доклад, через посредство Академии наук, в Наркоминдел, встретивший, как известно Академии наук, с большим сочувствием полученное мною от турецкого правительства приглашение и придающий большое значение будущему научному сотрудничеству между СССР и Турцией.

Не для изучения рукописей, но для ознакомления с памятниками прошлого и современной жизнью мною в июне, во время перерыва лекций по случаю праздника Курбан-байрам, была совершена поездка в Адрианополь, в конце июля, после окончания лекций — поездка в новую столицу Турции, Анкару.

О своих наблюдениях в области музейного дела и постановки этнографических и археологических исследований я надеюсь сделать доклады в кружке имени Радлова при Музее антропологии и этнографии и в Академии истории материальной культуры.

РУКОПИСЬ ЗАМАХШАРИ СО СТАРО-ТЮРКСКИМИ ГЛОССАМИ

Русская Академия наук в 1897 г. получила в Самарканде в дар от В. Вяткина неполную и недатированную, но очень старую рукопись *Муқаддимат ал-адаб*¹. Кроме персидского значения у большинства слов проставлено также тюркское. К сожалению, эти глоссы — не уйгурские, как в печатной публикации², но они все же на очень архаичном диалекте, который, пожалуй, ближе всего к языку *Ҳисаф ал-анбийа* Рабгузи (سقى в.م. سو 'вода', اداق 'нога', اذكو 'хороший', يثوز 'плохой' и т. д.).

Пользование рукописью затруднено тем, что последовательность листов полностью нарушена. Листы должны были бы, собственно, идти в таком порядке: лл. 1, 9—15, 62, 63, 71—79, 50, 58, 52, 54—57, 59—61, 64, 2—8, 48, 49, 68, 16—13, 69, 67, 24—31, 36—38, 41—47, 39, 40 (далее лакуна), 70 (лакуна), 80, 65, 66, 51 (большая лакуна), 35, 32, 34, 33, 53. До первой лакуны (кроме того, на л. 1 отсутствует большая часть предисловия) рукопись дает текст печатного издания (J. G. Wetzstein, Lipsiae, 1850) до стр. 82,₄; л. 70б (л. 70а содержит другой текст, арабский и тюркский) начинается со стр. 86,₁ (вторая *қисм*) и продолжается до стр. 86,₁₀; л. 80 начинается со стр. 89,₁₉; л. 51 заканчивается стр. 93,₂; л. 35 начинается со стр. 278 (послед. строка), л. 53 кончается стр. 285,₂.

Из-за большого количества технических выражений и культурных слов, которые приводятся в словаре Замахшари, глоссы представляют интерес не только с точки зрения языка, но и истории культуры. Особенно много дает в этом смысле раздел о названиях мест, باب بقعة (лл. 75б—78а = изд. Ветцштейна, 20—23). Араб. *кўра* передается персидским *шахр-и бузург* (в печатном издании: *шахр-и хурд*) и тюркским *аль* (ایل); в противоречии с собственным значением слова *кўра* здесь имеется в виду значение 'город', как подтверждает передача *сўр* или *дйвār-и шахр* через *аль там*. В *Словаре* Радлова там имеется в значении 'стена', однако не в значении 'городская стена'. В другом месте (л. 6а) 'родом из одного города' (بلدى или هم شهری = изд. Ветцштейна, 46,₅)

¹ Brockelmann, GAL, Bd I, S. 291 внизу. «Также Персидские и таджикские рукописи ИНА, № 4192; критическое издание словаря осуществляется в Иране (в 1963 г. вышел т. I в двух книгах, содержащий только арабо-персидскую часть)».

² ИАН, сер. V, т. VIII, 1898, стр. X.

передается через *بير ايليک* (вм. *بير ايلليک*). Для 'селения' (*ديه، قريه*) стоит *اوبا* (*оба*), однако на л. 6а для 'односельчанина' (*هم ديهی، قروي*) — это тюрк. *بير کندليک*. Араб. *حما*, перс. *کرمايه* (изд. Ветцштейна, 21, 8) — это тюрк. *ايسی سو* (Мелиоранский, *Араб филолог*, 76, 2); араб. *حانوت*, перс. *دوکان*, тюрк. *кбйит*; в *Словаре* Радлова (II, 1197) *kābit* приводится как команское, уйгурское (из *Кутадгу билик*) и караимское слово; то же слово есть и у Махмуда Кашгарского (I, 258); несомненно, отсюда происходит употребляющееся сейчас в другом значении русск. *кибитка*. Между прочим, Замахшари подтверждает то, что могло быть доказано и на основании текстов³: что словом *حانوت*, мн. ч. *حوانيت* обозначается каждая отдельная лавка *сүка* или базара, а не только 'винная лавка', как иногда ошибочно стоит и в научных переводах. Интересно тюрк. *бшкт* для араб. *مكتب*, перс. *ديبرستان* (изд. Ветцштейна, 21, 20); у Махмуда Кашгарского *بشغت* 'ученик', ср. глагол *бушгур* 'наставлять, учить' у Ф. В. К. Мюллера⁴ и в *Словаре* Радлова⁵. Еще более примечательно *سين* в значении *قبر* или *کور سينلاغ* для *مقبرة* или *کورستان* или *توبراقی، کورستان سين* для *رمس* или *خاک کور* (л. 77а; изд. Ветцштейна, 22, 10-14). Как было указано мною в другом месте⁶, *син* называлось каменное изваяние, ставившееся на могиле; в *Словаре* Радлова (IV, 628 и 692) команское и уйгурское *сын* в этом значении отделено от чагатайского *син* 'могила, гробница'; форма *سينلاغ* показывает, что и во втором случае должен стоять гуттуральный гласный и что могила обозначалась тем же словом, что и каменное изваяние. Доска, на которой обмывают покойника (*تختة مرده*, изд. Ветцштейна, 22, 12 еще: *تخته که مرده را در روی آن ميشويند*), называется *يستا*; Радлов (*Словарь*, III, 442) приводит это слово только в значении 'могильник, туркменская могила'. Монетный двор (*دار الضرب* или *سرای* *درم زن*, изд. Ветцштейна, 22, 1 в ед. ч.) называется *افي ميخته*; заимствованное из персидского слово *ميخ* 'гвоздь' в этом значении Радловым не приводится; у Ценкера из *Бурхāн-и кāти*⁷ для *ميخ* приведено значение *زالتون واقچه سکه سی* неясно, почему слово стоит в местном падеже. Яма для хранения зерна (*مطموره* или *چاه غله*, изд. Ветцштейна, 23, 4) называется *آشليق اوروسی*.

С разделом о названиях мест тесно связан раздел об огороженных местах (*باب خطة*), лл. 78а—79б и еще две строки на л. 50а; изд. Ветцштейна, 23, 10-25, 22). *بنیاد اس* или *بنیاد اس* — это, конечно, *نام، دیوار* или *جدار* — *تام اولی* (ср. Махмуд Кашгарский, I, 49 и *Кутадгу билик*, изд. Радлова, I, 42, 33 и 43, 1). *رهص* или *آخیز* — это *کردک* (?), отсюда *رهاص* или *آخیزکر* — *پخسه جی* или *کردکجی*. Жилища в соответствующие времена года — это

³ Особенно Я'куби, *Kutāb al-buldān*, 246, 7, 250, 20.

⁴ *Uigurica*, I, S. 56.

⁵ *Словарь*, IV, 1872.

⁶ Бартольд, *К вопросу о погребальных обрядах*, стр. 59; наст. изд., т. IV, стр. 379.

⁷ *Zenker, Handwörterbuch*, Bd II, S. 899.

کاخ (صرح، pers. sic). Большой замо́к ایق و یا یلیق ای، یا یلیق ایق
 (؟) اخشیک — (کوشک بلند) изд. Ветцштейна, 23, ²¹ еще
 или فناء ایق — تارم или طارمة; سرای ایلائی — پیشی سرای سده
 — نفق; ایق اوتکی — (بیرامن سرای) изд. Ветцштейна, 24, ⁷ بیرامن خانه
 или مقدم البیت (؟) بیمج دولا الاجوق — قرموص; ایکی چیقیشی لیکی بولوک (sic)
 — نفق (خشت خره) изд. Ветцштейна, 24, ¹⁶ خره или رصف; ایق اذاقی — پایگاه خانه
 اشیشیرکو — مطبخ; قنوقلو ایق — مهمان خانه или قیطون; توشاغیشی (؟) کیردچ
 پتیک — عارض; اغیرلیق — تیرخانه или جائز; کوا — آسمان خانه или سقف; ایق
 назы (در или باب) Ворота. اوجاک — بام или سطح; (؟) اوراک — ستون или سارية
 называются; قبو ایق — دربان или بواب; قبو ایق — دربان
 от قبو، имеют старую форму قبوغ; так, درتاج; قبوغ ارتی — دهلیز
 قبوغ ینکاروق — بازوی در مضادة; اولوغ قبوغ — (изд. Ветцштейна, 25, ¹³)
 (изд. Ветцштейна, 25, ¹⁷) پیشی در ضبة و جای پاشنه در فرضة الباب
 (у Радлова, *Словарь*, II, 1358, только 'вход'), ящик с замком (или مغلاق) کلیدان
 изд. Ветцштейна, 25, ¹⁸ правильно کلیدان — (کلید) 'слесарь' قفال. کفره چی (л. 50a), что
 предполагает слово 'замок' قفل.

В разделе об управлении (باب سلطان) فصل, лл. 66—76; изд. Ветцштейна, 46, ₁₃ — 48, ₃) ولی или خداوند — это ارکلیک; при عمید кроме ضرائب добавлено еще نویسنده; شحنة; بستاق — ضريبة, мн. ч. ضرائب (изд. Ветцштейна, 46, послед. строка) вм. رشوة идет رشوة, мн. ч. رشى и объясняется через اورونج. То же самое значение имеет, быть может, переведенное Радловым как «Aufregung» урунч в Кутадеу билик; в приведенных в Словаре (I, 1662) примерах значение 'взятка' подходит гораздо лучше, чем значение 'волнение'. خراج понимается как ежегодный налог и передается через بیل لیق, в то время как جزبة или کزبت — через پوریکان تھار — (изд. Ветцштейна, 47, ₇) ستور وبنده или ناطق; کیسک.

В разделе о религии (лл. 8а-б, 48а; изд. Ветцштейна, 48, 14—49, 4) *مسلمان ثابت* (изд. Ветцштейна sic) *پايدار* или *حنيف* передается через *تولانميش مسلمانليق*; в разделе об *ادب* (лл. 486—496; изд. Ветцштейна, 49, 12—50, 16) *کتاب قابدهسى* — это *حجم الكتاب* или *کراسه وراق*. В разделе о рае *اوزون غزل* — *قصيده*; *بتيکجي دفترى* — *جريدة*; *بتيکجي نويس* (л. 496; изд. Ветцштейна, 50, 16—51, 6) *جوئيهشت* или *کوثر* (л. 496; изд. Ветцштейна, 51) *کرس* — *ترسالار قبلهسى*, ‘идол’, (*دلмен* или *بيت صنم*) (?).

В разделе о сапожном ремесле (лл. 68б и 16а; изд. Ветцштейна, 52) بشمق — كفشى — كوٹ или موزہ — ادوک; и в то же время دیباج или تورغو (с этим, видимо, связано османское *تورغو* в значении 'шелковая оболочка для документа'⁸, Радлов, *Словарь*, III, 1458 по Ценкеру), بورکچی — کلاه دوز или قلانسى — کلاه — بوروک, но

В разделе о хищных животных (باب سبع; изд. Ветцштейна, 75, 9; заглавие отсутствует в рукописи, л. 426) 'волк' (کری или ذئب) قورت, а не بوری — доказательство того, что происхождение глоссов следует искать скорее на западе, чем на востоке. За это говорят также южно-тюркские формы л. 14а в باب تراب (лл. 126—14а; изд. Ветцштейна, 8, 2—9, 19): داش наряду с تاش для 'камня', داغ наряду с تاغ для 'горы'. Поэтому весьма вероятно, что автор глоссов был соотечественником самого автора словаря.

⁸ «О значении этого термина и его чтении см. наст. изд., т. I, стр. 462, прим. 2.»

К ВОПРОСУ О ПРОИСХОЖДЕНИИ *ДЕРБЕНД-НАМЕ*

Персидскому походу Петра Великого, если не по конечным результатам, то по целям и обстановке, принадлежит такое же место в истории восточной политики России, как закончившему Северную войну Ништадскому миру — в истории России как великой европейской державы. Как часто бывало в истории, средства, применявшиеся историческим деятелем для достижения военных успехов, оказали на ход истории еще большее влияние, чем самые успехи. Каково бы ни было значение для России военных предприятий Петра, еще важнее были его меры для насаждения знания как единственного верного средства поднять уровень государственного могущества. В этом отношении ему были одинаково близки Запад и Восток. По другому поводу¹ мною уже был приведен характерный факт, что в один и тот же день, 16 апреля 1702 г., были подписаны манифест о вызове иностранцев, положивший начало насаждению в России европейской науки, и первый правительственный указ об обучении русских людей в столице восточному языку.

В своих отношениях к европейской культуре Петр, как известно, старался не только использовать чужое знание, но и удовлетворить свою собственную любознательность. То же самое мы видим в его отношениях к Востоку. Царь лично принял участие в сообщении европейским ученым результатов произведенных по его распоряжению съемок берегов Каспия — первой исполненной в России научной работы, оказавшей влияние на западноевропейскую науку². Такую же любознательность он проявил и во время персидского похода. Известно, что 8 июня 1722 г.³ им были осмотрены развалины города Булгара на Волге. В Астрахани, куда он прибыл 15 июня, он вспомнил об этих развалинах и письмом от 2 июля⁴, на имя казанского наместника, приказал послать рабочих для исправления поврежденных зданий. В том же письме наместнику было приказано позаботиться о снятии копий с надписей, татарских

¹ *История изучения Востока*, стр. 200.

² На это обращено внимание в предисловии к немецкому переводу моей книги об Аральском море и низовьях Аму-Дарьи (*Nachrichten*, S. VII; наст. изд., т. III, стр. 16»).

³ *Походный журнал 1722 года*, стр. 40; из того же журнала другие даты, касающиеся передвижений Петра.

⁴ Soimonow, *Auszug*, S. 213.

и армянских, и о переводе их на русский язык, что было исполнено ахунот Кадырмаметом Сюнчалеевым, слободским переводчиком Юсупом Ижбулатовым и армянином Иваном Васильевым. Юсуп Ижбулатов, «ученый татарский духовный из Казани»⁵, сопровождал впоследствии русское войско и в Персии и, как мы увидим, имел некоторое влияние на судьбу добытого в Дербенте памятника местной исторической литературы.

В Астрахани князь Дмитрий Кантемир, бывший молдавский господарь, перешедший на сторону России во время несчастного Прутского похода 1711 г. и покинувший свою родину вместе с русскими войсками, должен был перевести на персидский язык (по словам Г. Ф. Миллера⁶, на татарский, турецкий и персидский) царский манифест; манифест был напечатан в типографии, которую князь привез с собой. Чтобы типография не бездействовала, Кантемир составил катехизис (вероятно, на том же «персидском» языке) и послал его в синод для цензуры; был напечатан только один лист. Кантемир сопровождал Петра до Дербента, где Петр провел конец августа и начало сентября; из Дербента Петр частью по суше, частью водой проехал в Астрахань, куда прибыл 4 октября; 13 декабря он вернулся в Москву. Типография и бумаги князя были отправлены водой и частью погибли во время бури; так погибла и рукопись составленного в то время сочинения Кантемира о политическом состоянии Оттоманской Порты. Часть типографии уцелела и находилась следующие годы в Москве; уцелели и собственноручные записки Кантемира на латинском языке, содержащие описание Дербента, преимущественно сохранившихся в нем памятников древности (любопытна подробность, что одно из мест в основании стен цитадели, где обнажился фундамент, было собственноручно измерено царем), и перевод начала полученной Петром в Дербенте турецкой рукописи, содержавшей историю этого города. Все это сохранилось в архиве Азиатского музея Академии наук⁷, среди бумаг академика Байера, которому наследие Кантемира, очевидно, было передано по постановлению правительства после смерти князя, последовавшей 21 августа 1723 г.; Байер прибыл в Петербург 17 февраля 1726 г.⁸ По бумагам Азиатского музея, записки Кантемира вместе с его краткой биографией, составленной на латинском языке его сыном, были изданы

⁵ Так Г. Ф. Миллер в ЕСИ, 1763 г. «Соймонов, Описание Каспийского моря», ч. I, стр. 487, ср. Soimonow, *Auszug*, S. 347.

⁶ Soimonow, *Auszug*, S. 24.

⁷ Дело архива Азиатского музея, № 60. «Ныне Архив востоковедов ИВАН, дело № 25. Рукописи и записки Д. К. Кантемира, за исключением добавлений на полях рукописи «Описание Молдавии», сделанных самим автором, выполнены переписчиком. По мнению М. Губоглу, это было сделано после смерти Кантемира. См. статью Л. И. Чугуевского об архиве Кантемира в напечатанном на машинке бюллетене Архива ИНА № 2, 1961, стр. 23—27; Guboglu, *Dimitrie Cantemir — orientaliste*; также Ермуратский, *Общественно-политические взгляды.*»

⁸ Пекарский, *История Академии наук*, т. I, стр. 188.

в 1883 г. румынской академией⁹. К Запискам Кантемира Байер присоединил от себя некоторые замечания на немецком языке (не включенные в румынское издание), где находятся и приведенные выше сведения о топографии князя и о напечатанных в ней на «персидском» языке манифесте и катехизисе.

Можно сомневаться в том, действительно ли Кантемир знал персидский язык и действительно ли на этом языке происходили сношения с Дербентом. В упомянутой биографии Кантемира говорится, что он кроме своего родного молдаванского языка знал языки «греческий, турецкий, арабский, высший турецкий (*Turcicum sublimiorem*), который называется фарси и существенно отличается от простонародного турецкого, латинский, итальянский, русский, или, вернее, славянский», т. е. церковно-славянский. Из сказанного об языке «фарси» можно заключить, что имеется в виду не персидский, а (вместе с литературным османским языком) язык турок-азербайджанцев, которых в Турции часто называли и называют персами, что отмечено и в посмертной статье молодого турколога П. А. Фалева¹⁰.

Рукопись книги о Дербенте — *Дербенд-наме* — была передана Петру персидским начальником города, Имам-Кули, носившим титул «наиб». Как этот экземпляр, так и самое сочинение имели в России довольно странную судьбу, вследствие чего вопрос о происхождении и различных версиях *Дербенд-наме* и теперь, через 200 лет, выяснен гораздо меньше, чем можно было ожидать. По мысли Петра, все книги и рукописи, добытые во время персидского похода, должны были поступить в Петербургскую библиотеку, сделавшуюся потом ядром академической; в действительности даже рукописи оставались иногда в частных руках; некоторые из них были переданы в Коллегию иностранных дел, где в 1726 г., по словам Байера, находился и полученный от наиба экземпляр *Дербенд-наме*. На эту книгу ссылается Байер в своей статье «*De muro Caucaseo*», напечатанной в первом томе «Комментариев» Академии¹¹, но, по-видимому, не имел ее в руках, а пользовался латинским переводом Кантемира.

Еще при жизни Петра, в конце ноября 1724 г.¹², тем же наибом другому лицу, Ф. И. Соймонову, впоследствии тайному советнику и сенатору, была передана другая книга по истории Дербента, будто бы «писанная на пергаменте, на старинном арапском языке»¹³; Соймонов взял эту книгу с собой в Гилян, где ее перевел на русский язык «ученый татарский духовный из Казани», главный переводчик при начальнике русских

⁹ Cantemir, *Operele*. Экземпляр этой книги получен мной от покойного Я. И. Смирнова. Об измерении Петром фундамента *Collectanea*, p. 29: «*Fundamenti latitudinem ipsa sua Majestas dimensa est, ad 4 orgyas*».

¹⁰ *Старо-османский перевод*, стр. 145.

¹¹ «Bayer, *De muro Caucaseo*, pp. 425—463.»

¹² Между 24 и 30; Soimonow, *Auszug*, S. 346.

¹³ По-немецки только: «in Arabischer Sprache auf Pergament».

войск, генерале Матюшкине. Все это извлечено из дневника Соймонова Герардом-Фридрихом Миллером и напечатано по-немецки в VII томе «Sammlung Russischer Geschichte», по-русски в «Ежемесячных сочинениях» за 1763 г.; после этого в печати никаких данных ни о полученной Соймоновым книге, ни о переводе ее не было. В 1906 г., в изданной по случаю столетия окончательного присоединения Дербента к России юбилейной истории этого города, могла быть только высказана догадка, что *Дербенд-наме* первоначально было написано на арабском языке¹⁴.

В XVIII в. упоминаются еще два других списка *Дербенд-наме*. Карамзин¹⁵ нашел в бумагах Миллера рукопись под заглавием: «Известие о городе Дербенте, переведенное с арабского языка в Кизляре в 1758 г. старанием генерал-майора и кизлярского обер-коменданта фон-Фрауендорфа». Из приведенного Карамзиным извлечения можно заключить, что перевод сделан с какой-то версии *Дербенд-наме*, но нет доказательств, чтобы подлинник действительно был написан по-арабски. Трудно допустить, чтобы арабский наместник в арабском сочинении мог быть назван «визирем персидским»; но перевод и в других отношениях настолько вольный, что по нему было бы трудно судить о выражениях подлинника. Откуда была добыта рукопись и что случилось с нею потом, не говорится.

В конце 1770-х и в начале 1780-х годов на Кавказе путешествовал медик-авантюрист Яков Рейнеггс, сочинение которого было издано только после его смерти. Им была найдена у лезгинских судей селения Губдень (Kubten) в северной части Дагестана рукопись: «Дербенд-наме, или истории Дербента», без начала и конца (изложение было доведено до Харуна ар-Рашида); владельцы относили будто бы рукопись к V в. х. Рейнеггс получил позволение списать рукопись (восточным языкам он обучался в венской Восточной академии) и передал свою копию в королевский академический музей в Геттингене¹⁶. По-видимому, ни об оригинале, ни даже об этой копии потом в печати сведений не было.

Из ориенталистов XIX в. первый занимался *Дербенд-наме* тот же западноевропейский ученый, некоторое время член русской Академии, которому мы обязаны отысканием сделанных при Петре копий с надписей из Булгара на Волге, — Юлий Клапрот. Обыкновенно принимается во внимание только перевод *Дербенд-наме*, напечатанный Клапротом в «Journal asiatique» за 1829 г., где названы, без подробностей, только берлинская рукопись, положенная в основу перевода, и парижская,

¹⁴ Козубский, *История города Дербента*, стр. 16.

¹⁵ *История*, т. III, прим. 292.

¹⁶ Reineggs, *Beschreibung*, S. 32. Перевод *Дербенд-наме* на стр. 67—119. «Впоследствии В. В. Бартольд, отыскавший копию Рейнеггса в этом музее в 1929 г., установил, что этот список *Дербенд-наме* содержит помимо сведений по истории Дербента еще рассказ о конфликте дагестанцев с Сефевидом Сулейманом I (1666—1694). См. ниже, стр. 490.»

полученная от некоего Steven, откуда был извлечен небольшой отрывок, которого не было в берлинской. По этим данным и по данным Рейнеггса в «Истории османского государства» Хаммера ¹⁷ говорится о трех экземплярах *Дербенд-наме* — геттингенском, берлинском и парижском. Только этой работой Клапрота пользовался и Казем-Бек в своём известном труде, удостоенном демидовской премии и напечатанном Академией в 1851 г.¹⁸, вследствие чего как для Казем-Бека, так и для писавших после него остался неясным вопрос об отношении рукописи, с которой переводил Клапрот, к рукописи, на которой были основаны сведения Байера. Между тем Клапрот приводил извлечения из *Дербенд-наме* и в других своих трудах: в описании своего кавказского путешествия 1807—1809 гг., изданном сначала по-немецки (1812—1814 гг.) ¹⁹, потом по-французски ²⁰ (первое издание в 1823, второе в 1833 г.), и в особенности в изданной в 1814 г. в Веймаре «*Geographisch-historische Beschreibung des östlichen Kaukasus*». Из этой последней книги ²¹ видно, что Клапрот ознакомился с началом *Дербенд-наме* еще в Петербурге по бумагам Байера; сведения о содержании остальной части сообщил ему немецкий ориенталист Диц (H. F. v. Diez) по принадлежавшей ему рукописи, приобретенной им от служившего прежде в Петербурге графа Ангальтского о. В этой рукописи недоставало начала, причем как раз тех листов, которые хранились в бумагах Байера, так что обе рукописи вместе составляли одно целое, из чего уже Клапрот сделал вывод, что в руки графа Ангальтского, неизвестно каким путем, перешла рукопись, утраченная, за исключением первых листов, в Петербурге. В настоящее время нет ни этих листов в бумагах Байера, где сохранился только латинский перевод Кантемира, ни рукописи Дица, собрание которого по его завещанию (1817 г.) поступило в Берлинскую библиотеку, но рукописи *Дербенд-наме* в нем не оказалось; есть только совершенно другой трактат о Дербенте, переведенный неким Адли с персидского языка на османско-турецкий еще в XVI в. для турецкого завоевателя Дербента Осман-паши; перевод был начат в 989/1581-82 г.²² Надо думать, что как листы, взятые из бумаг Байера, так и рукопись, полученная от Дица, остались в руках Клапрота и исчезли после его смерти (1835 г.).

Казем-Бек, когда приступал к своему исследованию, располагал довольно значительным рукописным материалом, но ни в одной из рукописей, бывших тогда в его руках, не было начала сочинения, с упоми-

¹⁷ *Geschichte des Osmanischen Reiches*, Bd II, S. 497, Anm. 7.

¹⁸ «Перевод Клапрота был помещен Казем-Беком в своем издании; см. *Дербенд-наме*, изд. Казем-Бека, 464—467, 497—498, 508—509, 521—523, 547—549, 561, 573—574, 583.»

¹⁹ Klaproth, *Reise*, I; idem, *Beschreibung*.

²⁰ Klaproth, *Voyage*.

²¹ Klaproth, *Geographisch-historische Beschreibung*, S. 83 sq.

²² Pertsch, *Türkische Handschriften*, S. 33.

нением имени автора и имени лица, для которого сочинение было написано. В том и другом отношении он всецело должен был полагаться на Байера и Клапрота, причем ему не были известны ни факт зависимости Байера от Кантемира, ни факт тождества списков, на которых основаны сообщения Кантемира и Клапрота. Уже во время печатания своей книги Казем-Бек ознакомился с рукописью Румянцевской библиотеки (в то время еще находившейся в Петербурге), единственным из известных в настоящее время списков *Дербенд-наме*, где находится предисловие автора; в особом дополнении (supplement) к предисловию Казем-Бек привел из этой рукописи некоторые выдержки. «Дополнение» и заключающиеся в нем поправки к предисловию не достигли цели; как часто бывало в подобных случаях, пользовавшиеся книгой Казем-Бека не заметили, что сказанное в предисловии во многом опровергается сказанным в «дополнении»; вопрос о происхождении *Дербенд-наме* представлялся им в том виде, в каком он представлялся Казем-Беку до ознакомления с Румянцевским списком. После Казем-Бека этим списком никто не занимался, хотя он еще теперь хранится в библиотеке Румянцевского музея в Москве ²³, ныне Государственной библиотеке имени Ленина.

Румянцевским списком окончательно установлено, что имя автора было Мухаммед Аваби Акташи (محمد اوابی اقطاشی), а не Акраси или Акраши, как писали Кантемир (Akrasz), Байер и первоначально Клапрот. Правильное чтение (Ak-thâchi) находится в работе Клапрота, напечатанной в 1829 г. в «Journal asiatique»; Клапроту было известно ²⁴, что Акташ — название речки, на которой построен город Новый Эндери (в Терской области), где жил Мухаммед Аваби, doctus civis Andreensis, как сказано у Кантемира; тем не менее в вышедшем в 1833 г. втором французском издании «Путешествия» Клапрота мы снова встречаем неправильное Akrachî. Более важно, что книга была составлена не для завоевателя Гирей-хана (у Кантемира Gieraj Chanus), в котором видели хана крымского, а для местного хана Чобан-бека, сына Шамхала, потомка умершего Гирей-хана, тоже принадлежавшего к числу дагестанских правителей. В истории Дагестана, составленной в конце XIX в. местным ученым, мирзой Хасан-эфенди (ум. в 1910 г.), упоминается шамхал Чобан, умерший в 986/1578-79 г. в дагестанском селении Буйнак; потомки его разделялись, по имени двух его сыновей, на потомков Гирей-хана и потомков Ильдар-хана ²⁵. Очень вероятно, что к первой ветви принадлежал тот Чобан-

²³ Рукопись № 261. На переплете еще (два раза) О IV, № 10. Русское заглавие: Дербент-Наме или Дербентская История (на турецком языке). 22 листа.

²⁴ *Дербенд-наме*, пер. Клапрота, 442. <Ч. Стори со ссылкой на словарь Сам'ани предлагает более точное чтение нисбы переводчика-соавтора — Авваби; см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, p. 423, note 3.>

²⁵ Дагестани, *Âsâr-и Dâğistân*, 63 и сл., 82. <Русский перевод: Дагестани, *Книга Асари-Дагестан*>. Источник Хасана-эфенди, составленное несколько раньше *Гулистân-и Ирам* Аббас-Кули Бакиханова, до сих пор не издано (о нем Бартольд,

бек, по поручению которого был написан труд Мухаммеда Аваби. Время его жизни не указывается, но, очевидно, должно быть отнесено к XVII в. *Terminus ante quem* для составления *Дербенд-нāме* — 1099/1687-88 г., дата рукописи Публичной (ныне Государственной Публичной) библиотеки Dorn 541, перешедшей в руки русских при взятии Эрзерума в июне 1829 г. Версия *Дербенд-нāме*, сохранившаяся в этой рукописи, по-видимому, более поздняя, чем версия, сохранившаяся в Румянцевском списке, хотя дата Румянцевского списка более поздняя. В рукописи эта дата написана не вполне ясно ²⁶, попытка толкования текста, предложенная Казем-Беком, едва ли удачна; более вероятно, что действительная дата — 15 джумада I 1131/5 апреля 1719 г.

Наконец только по Румянцевскому списку можно установить, что сочинение Мухаммеда Аваби было сокращенным переводом другого *Дербенд-нāме*, написанного по-персидски. По переводам Кантемира и Клапрота автору было дано повеление изложить на чистом турецком языке известия избранных арабских и персидских исторических трудов, и самое сочинение было переведено на турецкий язык с арабского и персидского (у Кантемира ex Arabico et Persico idiomate). В действительности в тексте сказано, что автор должен был перевести на чисто турецкий язык очень известное сочинение, носившее заглавие *Дербенд-нāме*, избегая трудных для понимания арабских и персидских выражений. Поручение было исполнено им неохотно, после повторных настояний его покровителя; им было переведено сочинение с персидского на турецкий, причем он повторяет, что, если бы не необходимость считаться с уровнем познаний своих читателей, он по уровню своих собственных познаний мог бы писать более красноречиво, т. е. с большим числом арабских и персидских выражений. Естественно, что в Румянцевском списке часто встречаются чисто персидские обороты, встречаются и примеры неуклюжего соединения персидских оборотов с турецкими ²⁷. Значительно большей чистотой отличается турецкий язык более поздних версий *Дербенд-нāме*, так что та задача, которую не хотел выполнить Мухаммед Аваби, отчасти была выполнена другими, при дальнейшей обработке переведенного им сочинения.

Собрания рукописей в Баку, стр. 950—951; (см. выше, стр. 440—441); в 1926 г. оно появилось в Баку только в русском переводе.

²⁶ Казем-Бек полагал, что рукопись датирована по христианскому летосчислению (ноябрь 1731 г.), что само по себе маловероятно. Число месяца — 15-е (в тексте в слове *پانزدهم* только пропущено >, отсюда чтение Казем-Бека, <*Дербенд-нāме*>, 224, *ماثر*); месяц *جمادی*, причем не сказано, имеется ли в виду джумада I или джумада II. Год обозначен цифрами, причем та цифра, в которой Казем-Бек видел v, более похожа на г; к середине прямой черты проведена наклонная; может быть, это только случайный росчерк пера и надо читать *۱۱۳۱*. Указан день недели — среда; в 1131 г. х. на среду приходилось 15 джумада I, а не джумада II (в 1231 г. х. — ни то, ни другое).

²⁷ Напр., *جون تاريخ دورت يوز اوتوز يديده* или *جون تاريخ دورت يوز الى* (л. 22а, *Дербенд-нāме*, 229). *التى اولدوقده*

Казем-Беком не был поставлен дальнейший вопрос: кто был автором персидского *Дербенд-нāме* и сохранились ли какие-нибудь следы этого сочинения. На Кавказе персидский подлинник, существовавший в 1724 г., был скоро утрачен, что доказывается фактом обратного перевода *Дербенд-нāме* с турецкого на персидский; этот перевод, сделанный неким Али-Яром, имеется в Ленинграде по крайней мере в двух рукописях, Публ. б-ки Dorn 308 и Аз. муз. № 577²⁸. Есть известие, принадлежащее М. Алиханову-Аварскому и, насколько мне известно, никем не проверенное, что «в Закатальском округе, у Халиль-бека Илисуйского» в конце XIX в. была рукопись *Дербенд-нāме* на арабском языке «вместе с превосходным экземпляром азербейджанской ее версии»²⁹. В другом месте³⁰ тот же Алиханов говорит, что *Дербенд-нāме* «существует и на арабском языке, да еще в наиболее пространным виде». Пока эти последние слова ничем не подтверждены, приходится полагать, что арабское *Дербенд-нāме*, если оно вообще существует, представляет перевод с турецкого, что при популярности арабского языка в XIX в. в Дагестане было бы не удивительно.

Как понимал и автор «Истории Дербента», Е. И. Козубский³¹, вопрос о подлиннике *Дербенд-нāме* тесно связан с вопросом о судьбе книги, полученной Соймоновым. С помощью моего бывшего слушателя С. В. Жуковского, служившего в то время в министерстве иностранных дел, мне удалось выяснить, что русский перевод этой книги был передан Герарду-Фридриху Миллеру и вместе с другими бумагами этого ученого сохранился в московском архиве министерства иностранных дел, как он назывался в то время (тогда рукопись московского архива 219/379). По моей просьбе рукопись на короткое время была выписана для меня в Петербург (дело происходило еще до войны), в существовавший тогда петербургский архив того же министерства.

Рукопись, очевидно, была предназначена переводчиком для печати; на заглавном листе написано³²: «Сокращение истории о начале и строении персидского города Дербента и о происходимых между персидским и скифским государствами о том бранях между ими в те времена, сочиненная автором персидского города Казбина муллою Ибрагимом на персидском языке. Переведена на российский язык города Казани ориентальных языков переводчиком Юсупом. В Ряще MDCCXXIV году». Заглавный лист с этой датой, если нет ошибки в римских цифрах, надо думать,

²⁸ «О второй из этих рукописей см. *Персидские и таджикские рукописи ИНА*, № 1315.»

²⁹ *Дербенд-нāме*, пер. Алиханова-Аварского, 17.

³⁰ Там же, 9.

³¹ *История Дербента*, стр. 16.

³² Я не вижу основания соблюдать орфографию подлинника, крайне непоследовательную. О рукописи Юсуфа Ижбулатова ср. Бартольд, *История изучения Востока*, стр. 203 и 215.

был приготовлен еще в то время, когда переводчик приступал к своему труду, а не после его окончания; Матюшкин и Соймонов только 24 декабря 1724 г. прибыли в Решт ³³, хотя в предисловии переводчика к читателю сказано, что переводчик «с 1722 года находился при генеральной канцелярии в Персии в Гилянской провинции в местечке Ряще» ³⁴. Предисловие подписано: «Благосклонный читатель, ваш послушный слуга, города Казани татарин ориентальных языков переводчик Юсуп. В Ряще 1726 году». В одном месте (л. 32а), по поводу дербентских стен, есть ссылка на «санктпетербургские комментарии академии наук на 726 год, часть I, на странице 167».

Листов всего 49; перевод оканчивается на л. 48; на л. 49 сделана приписка на немецком языке рукой Миллера, из которой видно, что рукопись перевода была прислана Миллеру, по его просьбе, Соймоновым, возвратившимся из Сибири (он был сослан, как известно, по делу Волинского в 1740 г., возвращен в 1741 г., был губернатором Сибири в 1757—1763 гг.) и бывшим в то время, в чине тайного советника, сенатором в Москве (из этого видно, что Миллер писал эти слова между 1763 и 1766 гг.) ³⁵. Миллер справлялся и об упомянутой в заглавии и в предисловии рукописи персидского подлинника и узнал от Соймонова, что рукопись осталась в руках переводчика и что теперь нет надежды ее найти, так как переводчик уже много лет тому назад умер в Казани. Миллер решил перевести на немецкий язык русский перевод Юсупа, «хотя и сделанный татаринном, но очень ясный и до некоторой степени изящный» (*sehr deutlich und auf gewisse Art zierlich und ordentlich*); ссылка по поводу полученной Соймоновым рукописи на «7. Band dieser Sammlung, S. 347» показывает, что этот труд им предназначался для одного из не вышедших в свет томов «*Sammlung Russischer Geschichte*». Рукопись содержит только первые строки немецкого перевода ³⁶, по-видимому прерванного в самом начале или вследствие смерти Миллера, последовавшей в 1783 г., или вследствие его отказа от своего намерения.

Как отмечает и Миллер, предисловием Юсупа устанавливается ошибка Соймонова, назвавшего в своем дневнике арабской полученную им рукопись на персидском языке. Очень вероятно, что тем персидским *Дербенд-наме*, с которого переводил Мухаммед Аваби, также

³³ Soimonow, *Auszug*, S. 349.

³⁴ Возможно, что Юсуп прибыл в Гилян вместе с русским отрядом в начале декабря 1722 г. (Soimonow, *Auszug*, S. 272 и сл.) и остался там после отъезда Соймонова (17 марта 1723 г., *ibid.*, 289).

³⁵ См. биографию Соймонова: Берх, *Жизнеописания*, ч. II, стр. 113—164. Соймонов в 1766 г. вышел в отставку и умер в 1780 г., на 99-м году жизни (там же, стр. 157).

³⁶ По поводу имени Cubad сделано примечание: «Cubad, Cobad bey den griechischen Schriftstellern Cabades, Cavades, kam im Jahr Christi 486 zur Regierung und starb im J. 532. Man sehe von ihm im 9 Bande der allgem. Weltgeschichte, und die Zeitrechnung im 18 Bande daselbst, nach der deutschen Ausgabe».

был труд Ибрахима казвинского, лица, совершенно неизвестного в персидской литературе. Из перевода Юсупа совершенно не видно, было ли в персидском подлиннике предисловие обычного типа, из которого мы могли бы узнать, когда и где жил автор, для кого писал свой труд, вообще каким образом уроженец Казвина сделался историком Дербента. Изложение событий начинается, как и в труде Мухаммеда Аваби, рассказом о столкновении между персами и турками у Дербента при сасанидском царе Кубаде (486—531); дальнейшее изложение, доведенное только до завоевания Дербента мусульманами, также во многом сходно с первой частью *Дербенд-нāме*. Встречаются места, явно переведенные с персидского, например слова о поражении персов ³⁷: «не точию воинство, но и благородные полководцы не так оружие, как плети к понуждению коней ко убежанию употребляют» (л. 76). При описании дербентских стен сказано: «О сей стене казбинец на прочих многих летописцев ссылаяся упоминает, будто бы оная стена и прежде того Кубата шаха за двести лет персидским же шахом именем Хомзы ³⁸ около царствования Асфидием сына Куштасипова ³⁹, во втором столетии по Александре, тая стена чинена ж и вновь ведена была даже к Черному морю расстоянием около 90 миль» ⁴⁰ (л. 32а). В предисловии переводчик снимает с себя ответственность, «яко не сочинитель», за фактическую точность сведений, говорит о трудностях перевода книги, написанной старинным персидским языком, «к тому ж в оный многие речи введены были на старинном же арапском языке, который в тогдашние времена во всех азиатских государствах в употреблении был, как ныне французский в Европе (л. 26)». Однако мнимый перевод заключает в себе не только собственные имена и т. п., но и длинные рассказы, которых в труде персидского автора не могло быть. Приводятся грамоты и речи, явно сочиненные «переводчиком», а не персидским автором. Среди событий борьбы с первыми мусульманскими завоевателями ⁴¹ излагается, с притязанием на драматический эффект, эпизод, как турецким царем и его полководцем была принесена жертва в капище бога Ариеса, по указаниям жреца Агриппы, и какие при этом происходили сверхъестественные явления: видели «малого огня свет» и человека «в белом одеянии, безмерно велика, власы главные простерты до земли» (л. 406). Всего этого не только не могло быть в персидском по-

³⁷ Оно предшествовало переговорам о браке между Кубадом и дочерью хакана. В азербайджанском *Дербенд-нāме* об этой битве не говорится.

³⁸ Ср. в *Дербенд-нāме*, пер. Алиханова-Аварского (28) об исправлении стен Александра «шахом Гамза, сыном Бахрам-Гура».

³⁹ Исфендияр, сын Гистаспа, ср. *Дербенд-нāме*, 11 (из Клапрота); *Дербенд-нāме*, пер. Алиханова-Аварского, 33. В переводе Юсупа ниже (л. 346) «Асвиндиером шахом».

⁴⁰ 92 фарсаха у Казем-Бека (*Дербенд-нāме*, 7) и *Дербенд-нāме*, пер. Алиханова-Аварского (31); 90 агачей у Клапрота (*Дербенд-нāме*, 10).

⁴¹ Войско будто бы отправил сам пророк «в 41-й год своего царствования» (л. 37а). В азербайджанском *Дербенд-нāме* говорится «41 г. х.», ср. *Дербенд-нāме*, 39 и 43; *Дербенд-нāме*, пер. Алиханова-Аварского, 62.

длиннике, но является сомнение, мог ли писать это татарин эпохи Петра Великого. Однако совершенно невероятно, чтобы Соймонов захотел подвергнуть мистификации Миллера или чтобы другое лицо захотело прикрыть себя именем Юсупа. Остается предположить, что Юсуп Ижбулатов был необыкновенно даровитым человеком и в короткое время усвоил русскую ученость и русские литературные вкусы той эпохи.!

Соймонов покинул Решт вместе с Матюшкиным в июне 1725 г.⁴² Юсуп, вероятно, остался при его преемнике, генерале Левашове, у которого и впоследствии, в 1733 г., по словам Кера, оставалось «четыре ящика, наполненные книгами и рукописями персидскими, которые взяты, как добыча, в Ширване»⁴³. В 1726 г. Соймонов только короткое время был в Реште⁴⁴, где в то время (месяц не указывается)⁴⁵ свирепствовала эпидемия; тогда же он, вероятно, получил рукопись перевода Юсупа. Переводчик, по-видимому, перед этим рассчитывал сам издать труд, приготовленный им для печати. Нигде не говорится ни о Соймонове, ни о полученном от него поручении; как в предисловии, так и в следующем за ним «предуведомлении» переводчик непосредственно обращается к читателю. Из предисловия можно бы было заключить, что Юсуп сам «за благо принял оную книгу на российский язык перевести и сколько в оной о том [о постройке стен Дербента] находилось, читателю сообщить» (л. 26). Как в предуведомлении, так и в тексте перевода северными врагами персов называются волжские болгары; грамота кахана (хакана) начинается словами: «Болгарского царства царь и государь и многих северных стран повелитель и обладатель, я, кахан» (л. 29а). Историческое значение болгар преувеличивается Юсупом, вероятно, из татарского патриотизма; для него болгарское царство и Золотая Орда — одно и то же: «прежние болгары они же и Золотою Ордою назывались, и так многолюдны были, что и донныне селения их многие, знаки по Ахтубе находятся, и то селение по той реке до Астрахани около трех сот верст в расстоянии было, а во уверение того нынешний город Астрахань из того строения кирпичей весь построен был» (л. 46). По поводу болгар говорится о скифах, о которых «многие древних и нынешних времен истории писали» (л. 36), при этом ссылка: «Белской Кромер Гваннин». Из трех знаменитых польских историков XVI в. в русском переводе были доступны Мартин Бельский и Александр Гваньин (Guagnin); Мартин Кромер среди авторов, сочинения которых переводились на русский язык, по-видимому, не упоминается⁴⁶. Без ссылки на источник говорится, что «и болгарского народа за часть Скифии от многих историков упоминается» (л. 4а). В рассказе

⁴² Soimonow, *Auszug*, S. 367.

⁴³ Савельев, *Предположения*, стр. 7.

⁴⁴ Soimonow, *Auszug*, S. 397.

⁴⁵ Миллер говорит только (*ibid.*, 371 и 401), что Соймонов вышел из устья Волги в море 6 мая, вернулся в Астрахань 6 ноября; промежуточных дат нет.

⁴⁶ Его имени нет в указателе к книге А. И. Соболевского *Переводная литература*.

о пути посла царя Кубада к «кахану» (на л. 19а рядом с более правильным «хакан») упоминается «Гиркания» (л. 17а); при этом примечание: «Древняя Гиркания ныне Гилян называется». О судьбе Дербента при исламе говорится только в кратких словах, которыми оканчивается сочинение: «От того времени с прочими частями персидского государства оные дербентские пределы во власти вавилонских царей пребывать начали, и хотя многие шахи персидского государства временно от тоя вавилонские державы отбивали, часто же и паки в их власть приходили, тако ж в северных странах междуусобия были, чем и ослабевать начали, и кроме малых знатных дел в Дагистании не было, многие лета в Персии же ни один таковой шах в те времена к пользе отеческой чтоб сотворил достойное памяти не было, и всегда в сообществе с вавилонскою частью пребывало даже до 13 века» (лл. 47б—48а).

Не имея большого значения для восстановления текста утраченного персидского *Дербенд-наме*, за исключением имени персидского автора, труд Юсуфа Ижбулатова представляет характерный документ той поверхностно-книжной, но все же книжной обстановки, в которой происходил персидский поход 1722 и следующих годов⁴⁷.

⁴⁷ «О копиях и списках *Дербенд-наме* в различных переводах и обработках см. также: Минорский, *История Ширвана и Дербента*, стр. 21—24; Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, pp. 423—425.»

ОПРЕДЕЛЕНИЕ «АНОНИМА ИСКЕНДЕРА»

В вышедшем в 1883 г. каталоге Британского музея ¹ среди «последних приобретений» описывается рукопись (Or. 1566) труда по всеобщей истории, без заглавия и имени автора, составленного в 815 или 816/1412—14 гг. для мирзы или султана Искендера, управлявшего в то время Фарсом. Автор несколько раз упоминает о составленном им же жизнеописании Искендера, но этого жизнеописания в рукописи нет.

Другой экземпляр того же труда был потом приобретен Азиатским музеем Академии наук; этой рукописью (566 бс) я пользовался неоднократно, в первый раз в статье, напечатанной в 1906 г. ². В то время я исходил из ошибочного предположения (как впоследствии было сообщено в печати ³, это предположение было основано на словесно высказанном мнении покойного К. Г. Залемана), что труд, составленный для Искендера, есть сочинение историка Мусеви, известное по одной из рукописей оксфордской Бодлеянской библиотеки (Elliot 2), описанной в каталоге Эте ⁴ под заглавием *Aṣaḫ at-tawāriḫ*; поэтому в моей статье автор составленного для Искендера труда упоминается под именем Мусеви. Неосновательность моего предположения была доказана моим покойным учеником Л. А. Зиминным ⁵, после чего мне удалось установить ⁶, что сочинение Мусеви кроме рукописи Elliot 2 имеется также в рукописи Британского музея Or. 4898 ⁷ и что настоящее заглавие этого сочинения *Ta'riḫ-i ḫayrāt* («Летопись добрых дел»). После этого мною для сочинения, прежде приписывавшегося мною Мусеви, было предложено и принято Зиминным ⁸ (других ссылок на этот труд мне не приходилось встречать) название «аноним Искендера».

¹ Rieu, *Pers. MSS*, vol. III, p. 1062.

² Бартольд, *Народное движение в Самарканде*, стр. 06. В статье воспроизведен доклад, читанный мною в Восточном отделении РАО 21 февраля 1905 г. (там же, стр. III). «Подробнее о сочинении и авторе см. выше, стр. 323, прим. 4 (там же — об издании извлечения).»

³ Зимин, *Подробности смерти Тимура*, стр. 38.

⁴ Sachau — Ethé, *Catalogue*, № 32.

⁵ *Подробности смерти Тимура*, стр. 38.

⁶ Бартольд, *Историк Мусеви*, стр. 1365 и сл.; см. выше, стр. 323—328.

⁷ Rieu, *Suppl. Pers.*, № 423. «Третий список имеется в Стамбуле, в б-ке Тархан-Халидж-султан; см. Tauer, *Les manuscrits persans*, I, p. 102, № 41.»

⁸ Гияс ад-дин Али, изд. Зимина, стр. III.

Оказывается, однако, что имя этого анонима названо, в не допускающих никакого сомнения выражениях, в давно известном и доступном труде по истории персидской литературы Даулетшаха Самарканди, составленном, как известно, в 892/1487 г. Среди ученых людей государства Искендера там назван «Му'ин ад-дин Натанзи, бывший по учености выдающимся человеком [своего] времени; он записывал подвиги и обстоятельства Искендера и летопись его»⁹. Ввиду отмеченных у Рёе ссылок «анонима Искендера» на составленное им же жизнеописание этого султана едва ли подлежит спору, что аноним Искендера есть Му'ин ад-дин Натанзи¹⁰.

⁹ Даулетшах, изд. Брауна, 371, 14: «از فضلاء و شعراء که بروزگار سلطان اسکندر: در عراق عجم و فارس ظهور یافته اند از علماء مولانا معین الدین نطنزی است که در علم سرآمد روزگار بوده است و مقامات و حالات اسکندری و تاریخ او در قید عبارت آوردی».

¹⁰ По географическому словарю Якута (*Му'джам*, IV, 793), город Натанз находился на расстоянии около 20 фарсахов от Исфахана; также Сам'ани, изд. Марголиуса, л. 564а.

**Mirabilia descripta. Les Merveilles de l'Asie. Par le Père
Jourdain Catalani de Sévérac de l'ordre des Frères Prêcheurs,
évêque de Columbum (XIVe siècle)**

Texte latin, fac-simile et Traduction française avec Indroduction et Notes. Par Henri Cordier, Membre de l'Institut, Président de la Société de Géographie, Professeur à l'Ecole des Langues Orientales Vivantes. Avec Fac-simile des 19 planches du manuscrit latin. Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1925. 125 pp. 4^o, 19 TT

Ныне уже покойный французский синолог, которому мы обязаны столь большим числом трудов по исследованию сочинений западноевропейских путешественников эпохи монгольского владычества, рассматривает здесь небольшое сочинение одного высокопоставленного французского духовного лица XIV в., доминиканца Журдена (Jordanus) де Северака, епископа Квилона (араб. Кулам) в Индии. Предшественником Кордые и здесь, как во многих других случаях, был сэр Генри Юл, которому, как известно, сам Кордые воздвиг почетный памятник ¹ как своему другу и учителю. Как заметил уже Юл, наши знания об Индии этим сочинением не обогащаются; только вследствие скудости наших сведений об обстановке в Индии в это время и этот источник не может быть обойден. Позднее о епископе Иордане иногда отзывались более положительно. В «Geschichte der Erdkunde» О. Пешеля ² упомянуто, что, согласно Иордану, финиковая пальма в Индии встречается только в Синде и далее к востоку исчезает (см. у Кордые текст., 111, пер., 60); по словам Пешеля, это было в средние века единственным «наблюдением» того, «что область распространения какого-либо растения может быть ограничена также и по меридиану». Сам Юл (чье мнение теперь повторил Кордые) заключительные слова сочинения об упадке Малой Азии под турецким владычеством (quia Turci non multum curant) подчеркнул как меткое замечание (по словам Баджера). Французы ставят в заслугу епископу также его патриотическое воодушевление; несмотря на неудачный исход кре-

¹ В JA, 1890 «Le colonel sir Henry Yule».

² 2. Aufl., 1877, S. 226.

стовых походов и других событий, он утверждает, что король Франции достаточно силен, чтобы без посторонней помощи покорить весь мир «себе и христианской вере» (текст, 123; в переводе Кордые, 97, видимо только по недосмотру, слово «sibi» опущено и передано только «fidei christianaе»). С другой стороны, Кордые (стр. 43) без каких-либо замечаний приводит слова французского издателя «Mirabilia» (Coquebert-Montbret), которые Юл передает иначе и трактует несколько саркастически, о том, что это и аналогичные сочинения умышленно писались на плохой латыни, чтобы не создавать трудностей для читателей.

Оценка Кордые в общем присоединяется к оценке Юла; по его словам, епископу не хватало «выдающегося ума, какой был у Платона Карпини или у Рубрука» (стр. 8). Можно было бы добавить, что и другие высокие духовные сановники в этом отношении уступали скромным монахам. Как мало мы узнаём, по сравнению с Рубруком, о подлинной обстановке в Азии из слов архиепископа Султании³ в Персии (вероятно, Иоанн из Керы, у Кордые, стр. 13 и сл.) и архиепископа Пекина (Монте Корвино).

Иордан нигде не называет себя епископом и, как полагают Юл и Кордые, написал свое сочинение до своего назначения (1329 г.) и отбытия (1330 г.), после возвращения из своей первой миссионерской поездки в Индию; письмо, в котором он говорит о своем предстоящем возвращении, относится к 1324 г. (МСССХХІІІ у Кордые, стр. 28 — опечатка вместо МСССХХІІІ). О его дальнейшей судьбе ничего не известно; во всяком случае, у него не было преемников и он не упоминается Мариньоли, который был в 1347 г. в Квилоне, следовательно, в то время его, видимо, уже не было в живых. Согласно одному более позднему источнику (XVII в.), он будто бы в 1336 г. в том же портовом городе Тана близ нынешнего Бомбея, где в 1321 г. четыре миссионера умерли мученической смертью, о которой он подробно (и уже с легендарными украшениями) рассказал, также умер как мученик.

«Mirabilia» сохранились только в единственной рукописи (ранее в собственности барона Валькнера, с 1853 г. — в Британском музее). До Кордые существовало единственное издание текста 1839 г. (Recueil de voyages et de memoires publié par la Société de géographie, IV, pp. 1—68) и единственный перевод с комментариями Юла (1863, Hakluyt Society)⁴. Комментарий отнюдь не был безупречным и позднее самим автором неоднократно исправлялся и дополнялся (именно это было первым опытом позднее всемирно известного ученого в историко-географической области). Комментарий Кордые, естественно, дает значительно больше, однако некоторые из трудностей, которые затрагивает Юл, он обходит молчанием. Так, например, Иордан (текст, 111; пер., 57) говорит, что Ур в Халдее (Ur Caldaeorum), родина Авраама, отстоит

³ Его сочинение, как известно, опубликовано в JA за 1830 г. «Le livre du Grant Caan».

⁴ «См. Журден де Северак, изд. де Монбре; Журден де Северак, пер. Юла.»

от Тебриза на 2 дня пути; в том же месте расстояние между Тебризом и Султанией указано в 8 дней пути. Какой город здесь следует отождествить с Уром и в каком отношении находится эта так называемая «Халдея» к упомянутой в другом месте (текст, 121; пер., 93) «Халдее» (Caldea) на Евфрате, до сих пор не объяснено; Юл предположил, пожалуй неудачно, Ахар, к северо-востоку от Тебриза; с большей вероятностью можно было бы, наверное, отнести это известие к Урмии, которая будто бы была родиной Зороастра, часто ассоциируемого с Авраамом⁵. Кордые вообще ничего не говорит об этом загадочном «Уре»; здесь следовало бы ожидать по крайней мере ясного «non liquet». К тому месту, где упоминаются (стр. 96) правители монгольской империи в Средней Азии (государства Чагатай), дается 1321 г. как год смерти Кебека и вступления на престол Ильчигида; эта дата действительно имеется в исторических источниках, однако эти данные опровергаются монетами, что уже в 1880 г. установил Тизенгаузен⁶; вместо 1321 должно было стоять 1326. Можно было бы добавить, что Иордан, вероятно, обязан своими сведениями о Средней Азии упомянутому на стр. 37 «Thomus Semiscatensis episcopus»; Фома Мангазола как раз в это время вернулся из Средней Азии и был снова послан туда, теперь уже в качестве епископа (его назначение последовало одновременно с назначением Иордана епископом Квилона); он рекомендуется в качестве епископа в специальном послании папы в то время уже умершему (очевидно, о его смерти не было известно) хану Ильчигидаю (Magnifico viro Elchigadam Imperatori Tartarorum Corassan, Turquestan ac Indostan)⁷. На стр. 17 и сл. чуждые синологу мусульманско-индийские имена, частично по английскому образцу, переданы неверно: Алтамыш вместо Ильтутмыш, Мубарик вместо Мубарак, Туглак вместо Туглук.

Независимо от этих незначительных недостатков, книга занимает достойное место в ряду прежних работ покойного сиолога, имеющего столь высокие заслуги перед наукой.

⁵ «Соединение Авраама с Зороастром у мусульман — общеизвестный факт» (Jackson, *Persia past and present*, p. 404).

⁶ Notice, p. 23 sq.

⁷ Мосхейм, прилож. № XLIII, «стр. 149».

**Franz Babinger, Die Geschichtsschreiber der Osmanen
und ihre Werke. Mit einem Anhang: Osmanische Zeitrechnungen
von Joachim Mayr (Walchsee)**

Leipzig, 1927. VIII + 477 S. 8^o maj.

Стремления автора, как мы узнаем из первых слов его предисловия, уже в течение нескольких лет (seit Jahren) были направлены к составлению пособия по османской литературе, по образцу «Истории арабской литературы» Брокельмана. За книгой об османских историках должна последовать «История османской литературы»; первый том, который будет обнимать период до Селима I (1512—1520), автор надеялся выпустить в скором времени (дата предисловия — 12 июля 1927).

Имя Ф. Бабингера сравнительно недавно получило известность в научном мире; из его краткой автобиографии, приложенной, по немецкому обычаю, к его докторской диссертации¹, видно, что он родился в 1892 г. На такой стадии своей научной карьеры ученый редко берется за кропотливый и самоотверженный труд составления обширных пособий, дающий мало удовлетворения авторскому самолюбию; как признает и Бабингер, назначение таких книг — вызвать большое число поправок и дополнений и быстро становиться отсталыми. Тем более заслуживают благодарности своих коллег ученые, не останавливающиеся перед таким самоотверженным трудом, для дальнейших успехов науки более необходимым, не только чем «silbenstecherische Kleinsachlichkeiten», но и чем лучшие специальные исследования.

Автор не вполне доволен приемом, оказанным книге Брокельмана в Германии; это видно из его слов, что вложенный в эту книгу труд был оценен «по крайней мере за границей». Может быть, эти слова отчасти вызваны резкими отзывами покойного Зейбольда² о труде Брокельмана, в особенности о главах, посвященных арабской географии, действительно заключающих в себе ряд крупных недоразумений. В труде Брокельмана отмечались и другие недостатки и пробелы, которые, конечно, не помешают арабистам еще долго с благодарностью пользоваться этим трудом как совершенно необходимым справочным пособием. По мнению Бабин-

¹ *Gottlieb Siegfried Bayer.*

² Особенно *Edristana I*, S. 596.

гера, задача османиста в этом отношении еще труднее, чем задача арабиста; арабская литература изучается уже много десятилетий (можно было бы даже сказать: столетий), и к услугам историка литературы имеются многочисленные списки рукописей; османской литературе только недавно удалось доказать свое право на существование как самостоятельного предмета востоковедения. В этом случае автор, может быть, не совсем прав; арабскую литературу изучали дольше, но и предмет гораздо обширнее; памятники обнимают гораздо больший период и разбросаны по гораздо более обширной территории. Как и Брокельман, Бабингер старается только установить, какие литературные памятники вообще существуют (правда, у Бабингера чаще, чем у Брокельмана, говорится и об утраченных памятниках), не задаваясь целью изучить или хотя бы просмотреть каждый памятник и определить ход литературной эволюции. В таких пределах написать историю османской литературы, существующей, по определению Бабингера, круглым счетом пять веков, все же легче, чем написать историю арабской.

Обзору османской исторической литературы предпосланы краткие сведения о малоазиатских исторических сочинениях XIII и XIV вв. Как и следовало ожидать, эти страницы заключают в себе больше всего неточностей и пробелов. Трудно согласиться, чтобы герой-эпоним племени огузов, Огуз-хан «несомненно» (*wird man nicht bezweifeln können*) был историческим лицом (стр. 8). Там же упоминается рукопись собрания Шефера, где уйгурскими письменами изложена легенда об Огузхане; не сказано, что эта рукопись полностью издана в транскрипции, частью и в факсимиле, и переведена, хотя и не совсем удачно, на немецкий язык Радловым³. На стр. 4 сказано, что «*ein pers. ta'rich-i āl-i Selgūq von Sa'd(!) Šems ed-Dīn el-Pezdewī enthält die № 3019 der Bibl. Aja Sofia zu Stambul*». Действительное содержание этой рукописи было установлено мною еще в 1906 г.⁴; заключающееся в ней сочинение по истории Сельджукидов издал в 1909 г. Karl Süssheim⁵. На стр. 9 переводчиком хроники Ибн Биби назван дефтердар Джа'фар Челеби-заде, причем делается ссылка на статью В. А. Гордлевского, где только сказано, что так говорит историк XIX в. Хайрулла (ср. Babinger, *«Die Geschichtsschreiber»*, S. 360), на которого ссылается Неджиб Асим⁶. Не упоминается сочинение *Мусāмарат ал-ахбār*, один из источников Мунаджжим-баши (об этом авторе см. Babinger, *«Die Geschichtsschreiber»*, S. 234); известно, что это сочинение сохранилось в рукописи Jeñi-Djāmi' 827⁷. Из осман-

³ *Кутадеу билик*, изд. Радлова, I, 191—192.

⁴ Бартольд, *О некоторых восточных рукописях в библиотеках Константинополя и Каира*, стр. 0116 и сл.; см. выше, стр. 221 и сл. >.

⁵ Мухаммед Хусейни.

⁶ Заметка о «*Турецком собрании*». «О хронике Ибн Биби ср. наст. изд., т. I, стр. 75—76, прим. 7.»

⁷ Бартольд, *О некоторых восточных рукописях в библиотеках Константинополя и Каира*, стр. 0124 и сл.; см. выше, стр. 228 >.

ских сочинений XVI в. Бабингеру осталась неизвестной (как видно из предисловия, он не пользовался собранием рукописей Константинопольского университета) анонимная турецкая хроника в стихах, составленная в 950/1543-44 г. и сохранившаяся в рукописи (Халис 7340), относящейся к мухаррему 954/февралю—марту 1547 г.⁸ Кроме упомянутого автором (стр. 170) *Шāханийāх-nāме* XVII в. есть еще *Шāханийāх-nāме* XVI в., сочинение Ала ад-дина Мансура Ширази, также на персидском языке, составленное в рамазане 989/октябре 1581 г. и также сохранившееся в одной из университетских рукописей (Йылдыз 2562; рукопись интересна также своими иллюстрациями). По поводу упомянутого автором (стр. 70, прим.) сочинения Сейфи следовало сказать, что отрывки из этого сочинения изданы во французском переводе Шефером, в качестве приложения к переводу труда Абд ал-Керима Бухари⁹.

По заглавию книги можно заключить, что предмет ее — памятники османской исторической литературы, хотя бы в них не говорилось об османской истории, с присоединением сюда, может быть, исторических трудов, написанных османцами на других языках. Таков, действительно, общий характер книги; приводятся заглавия сочинений на османском языке, посвященных истории первых веков ислама или даже истории западноевропейских стран. Османская культура так рано подверглась влиянию Европы, что автор не мог бы, подобно Брокельману¹⁰, исключить из своего обзора труды, всецело примыкающие к европейской исторической литературе и ничем не связанные с традициями мусульманской культуры. Исключаются только историки, еще находящиеся в живых, причем и это ограничение не оговорено в предисловии. По-видимому, однако, автор считает себя вправе не останавливаться на сочинениях, не имеющих большого значения как исторические источники; так, «только для полноты» упоминаются исторические сочинения Ахмед-Мидхата (стр. 390). Довольно много места отводится историкам, которых никак нельзя причислить к османским, хотя бы они жили некоторое время в пределах Османской империи, как Ибн Арабшах (стр. 20 и сл.)¹¹. Из этого тоже можно заключить, что для автора имел больше значения вопрос об источниках по истории Османской империи, чем вопрос об эволюции османской исторической литературы.

⁸ Это сочинение интересно и в лингвистическом отношении: автор старается писать на чисто турецком языке, не подражая арабам и персам. Замечательно правописание *سلجك* вместо арабско-персидского (невозможного по законам турецкой фонетики) *سلجوق*.

⁹ Абд ал-Керим Бухари, II, 292 и сл.

¹⁰ GAL, Bd II, S. 484.

¹¹ По справедливому замечанию автора, исчерпывающей монографии об этой замечательной личности (*bedeuteude Persönlichkeit*) еще нет. Едва ли подтвердится, что Ибн Арабшах еще в Самарканде научился монгольскому языку и потом *jezdil* в Монголию (у Брокельмана, GAL, Bd II, S. 29 совершенно несообразное «nach *Ḥaṭā* in der Mongolei»).

Можно было бы отметить еще некоторые пробелы и недосмотры в статьях об отдельных историках; самый крупный, может быть, находится в статье о Фундуклулу, о сочинении которого говорится как о «wertvolle leider bisher nicht erschlossene Quelle» (стр. 254) и не упоминается о том, что отрывок из венской рукописи напечатан в хрестоматии В. Д. Смирнова¹². Этот пробел тем более удивителен, что ссылки на хрестоматию Смирнова вообще встречаются часто¹³.

Рецензент-османист, вероятно, отметил бы еще другие недочеты, но, конечно, неизбежные в таком труде недосмотры¹⁴ и пробелы несколько не ослабляют достоинств книги и несколько не уменьшают прав автора на благодарность всех читателей, которые будут ею пользоваться¹⁵.

¹² Образцовые произведения, стр. 102—112.

¹³ Заглавие диссертации Смирнова «Кучибей Гёмюрджинский», а не «Kotschybeg Gümüldzinskij» (стр. 185).

¹⁴ Замечательно, что в одной из своих более поздних статей (*Korkud Dede*, S. 1156) автор неверно ссылается на свою собственную книгу и делает ошибку, которой в его книге нет. В книге по поводу *Kitāb-и Деде Коркут* совершенно верно сказано, что берлинская рукопись этого сочинения есть копия, сделанная Децем с дрезденской рукописи; в статье, наоборот, берлинская рукопись названа более древней, дрезденская — современной копией (*moderne Abschrift*). «Ныне известен еще один список (неполный), хранящийся в Ватикане и изданный в 1952 г. Э. Росси; см. *Kitāb-и Деде Коркут*, изд. Росси; также *Kitāb-и Деде Коркут*, пер. Бартольда, изд. 2, предисловие издателей В. М. Жирмунского и А. Н. Кононова, где приведена библиография изданий и переводов памятника.»

¹⁵ Приложение посвящено османским эрам летосчисления; особенно полезной, вероятно, будет признана «Tafel der Mäliljejahre».

«О НЕКОТОРЫХ РУКОПИСЯХ В БИБЛИОТЕКАХ БЕРЛИНА, ГАМБУРГА И ГЕТТИНГЕНА»

Акад. В. В. Бартольд был командирован в Германию для ознакомления с местными музеями и для занятий в библиотеках Берлина, Гамбурга и Геттингена по восточным рукописям. Среди рукописей, вновь приобретенных Берлинской государственной библиотекой, акад. В. В. Бартольд ознакомился с арабской географией Я'куби IX в., до сих пор известной по одному экземпляру¹. В новой рукописи внесено в текст несколько важных поправок. Среди тех же рукописей оказался экземпляр обширной истории Хорезма XIX в., до сих пор совершенно неизвестной, некоего Баба-Джана, сына Худай-Берды-бека, мангыта². В Гамбурге акад. В. В. Бартольдом была изучена рукопись географического труда на арабском языке, до сих пор считающегося сочинением Балхи, а в действительности являющегося сочинением Истахри X в.³. В Геттингене было установлено, что в рукописи *Дербенд-наме*, вывезенной в конце XVIII в. из Дагестана врачом-авантюристом Рейнеггсом, кроме известий по истории Дербента был помещен рассказ о столкновении дагестанцев с персидским шахом Сулейманом в XVII в.⁴. Кроме работ в музеях и библиотеках акад. В. В. Бартольдом был проведен целый ряд бесед с германскими учеными по вопросам о восточных языках.

¹ «Этот список *Kitāb al-buldān* принадлежал немецкому арабисту Ф. Керну и после его смерти, последовавшей в 1921 г., был приобретен Берлинской б-кой, см. Brockelmann, GAL, SBd I, S. 405, № 3. Выписки из этой рукописи, сделанные В. В. Бартольдом, находятся в его бумагах в Архиве АН СССР в Ленинграде.»

² «Впоследствии В. В. Бартольд написал статью об этом источнике, посвященную названию *Таварих-и х'афразмшайя*, для юбилейного сборника Среднеазиатской государственной библиотеки, который предполагалось издать в 1930 г. в связи с 60-летием ее существования. Сборник не увидел света, а статья — *Новый источник по истории Хорезма* — была напечатана спустя одиннадцать лет в «Известиях УзФАН СССР» за 1941 г. (см. ниже, стр. 575—578).»

³ «О географическом труде Балхи и об отношении к нему сочинений Истахри и Ибн Хаукаля см. ниже, стр. 516—524 (*Худуд ал-'алам*, введение), непосредственно о гамбургском списке см. ниже, стр. 524, прим. 136; также Крачковский, *Арабская географическая литература*, стр. 194—204.»

⁴ «Подробнее об этом списке *Дербенд-наме* см. выше, стр. 472.»

ЕЩЕ ОБ АНОНИМЕ ИСКЕНДЕРА ¹

Исторический труд, упоминаемый в работах покойного Л. А. Зими́на и моих ² под названием «аноним Искендера», сохранился, насколько было известно до сих пор, только в двух рукописях, находящихся в Британском музее (Or. 1566 ³, ниже — В) и Азиатском музее Академии наук (Or. 566 bc ⁴, ниже — А). Оказывается, что другая редакция того же труда, где приводится заглавие *Мунтахаб ат-тава́рїх-и Му'їнї* и самый труд посвящается не Искендеру, а Шахруху, имеется в рукописи парижской Национальной библиотеки Suppl. Persan 1651 (ниже — Р), использованной в книге Е. Blochet «Introduction à l'histoire des Mongols de Fadl Allah Rashid ed-Din» ⁵. Blochet приводит из этой рукописи явно фантастические сведения о последних монгольских императорах в Китае и об основателе новой (Минской) династии ⁶. Приводятся имя (ایسن دعا خان) и дата смерти (775 г. х., т. е. 1373-74 г.) последнего императора монгольской династии; то же имя и ту же дату, как можно было видеть из каталога Rieu ⁷, мы имеем у анонима Искендера. Уже этого совпадения было бы достаточно для опровержения мнения Blochet ⁸, что весь рассказ о событиях в Китае был придуман по поручению Шахруха находившимся у него на службе историком.

Всякий, кто сравнит стр. 74—76 книги Blochet с лл. 236а—237б А, должен будет убедиться в полном совпадении, в данном месте, текста

¹ Ср. Бартольд, *Определение «анонима Искендера»*, стр. 115 и сл.; «см. выше, стр. 481».

² Теперь также и EI, III, S. 53 (статья В. Ф. Минорского *Lur-i Kūčik*). У Н. Н. Нортворт'a (*History of the Mongols*, pt III, p. 752) «историк Искендера».

³ Rieu, *Pers. MSS*, vol. III, p. 1062 sq. «К этой же редакции относится список из собрания Хаджи Хусейна Нахчивани, см. Roemer, *Neuere Veröffentlichungen*, S. 220.»

⁴ Бартольд, *Историк Мусеви*, стр. 1365 и сл. «см. выше, стр. 323»; Гияс ад-дин Али, изд. Зимина, стр. III и сл.; Бартольд, *Улугбек*, стр. 159; В. Ф. Минорский в EI, III, S. 52. «См. также выше, *Историк Мусеви*, стр. 323, прим. 4.»

⁵ «Gibb Memorial» Series, vol. XII, 1910; ср. мою рецензию в «Мире ислама», т. I, стр. 56 и сл. «см. выше, стр. 270—310».

⁶ Blochet, *Introduction*, pp. 74—76.

⁷ *Pers. MSS*, vol. III, p. 1064, где Yasan Bugha.

⁸ *Introduction*, p. 268.

Р с текстом анонима Искендера. Разница только в том, что в А и В, как отмечено в моем труде об Улугбеке ⁹, автор только обещает дать рассказ о вступлении на престол в Китае мятежника, но не дает его; в Р этот рассказ имеется.

Дальнейшие сведения о Р, позволяющие с полной ясностью определить отношение этой рукописи к анониму Искендера, любезно сообщены мне В.Ф. Минорским. В предисловии говорится, что автор (имя его не приводится) поднес свой труд Шахруху (معین الدنيا والدين ابو الفتح شاهرخ بهادر) при возвращении его в Герат 22 раджаба 817 г. х. (7 октября 1414 г.) из похода на запад, одним из результатов которого было низложение Искендера.

Начало рукописи:

حمد بی حدّ وانقصام وشکر بی عدّ وانصرام حضرت مبدعی را که یاقوت قوّه ناطقہ را
در کنجینہ معانی و بیان و خزانہ ادلّہ وبرهان اعنی لسان انسان الخ

Изложение истории начинается с л. 5а; порядок глав и заголовки вполне совпадают с анонимом Искендера; пропущенная в А и В глава о захвате престола в Китае мятежником (Р, л. 331б) должна была бы находиться в А на л. 265а, в В на л. 276б.

Аноним Искендера, как уже было отмечено Rieu, несколько раз говорит, что в конце своей книги намерен поместить рассказ о царствовании Искендера, и отсылает к этому рассказу своих читателей. В А на л. 43б, перед рассказом о потомках Исаака, говорится:

چون غرض ما آن بود که بحکم — (пропуск) ¹⁰ اختتام این تاریخ را باخبار و آثار
دودمان حضرت صاحبقران اعظم سلطان سلاطین عالم خلیفۃ الله فی الارض جلال
السلطنة والدنيا والدين اسکندر خلّد الله ملکه ختم کردانیم بنابر ان مقصود طبقات
امرا هر یک بمحلّ خود اوریم

В конце главы об атабеках Большого Лура (А, л. 201б) об атабеке Ахмеде (в других источниках ¹¹ Пир-Ахмед) сказано:

بعد ازان بتاریخ سنه احدى وعشر (sic) وثمانائه که حضرت سلطان بر تخت
فارس بمبارکی جلوس فرمود اورا از بند اطلاق کرد وبا مجموع تجمّلات پادشاهانه

⁹ Улугбек, стр. 42, прим. 2; «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 68, прим. 44».

¹⁰ В А во многих местах, особенно в первой части, пропущены слова (заголовки, изречения из Корана, имена и т. п.), которые предполагалось вписать красными чернилами.

¹¹ Использованы в статье В. Ф. Минорского <Lur-i Kūčik> (см. выше), где сказано, что сведениями анонима Искендера воспользовался Howorth в *History of the Mongols*, pt III, pp. 140, 407, 751—754. Выраженное в статье сомнение, правильно ли Howorth понял свой источник (Howorth, как известно, пользовался выдержками из В, сделанными для него, очевидно в английском переводе, Rieu), неосновательно; у анонима Искендера (А, л. 201а) действительно сказано, что атабеку نُورالورد наследовал его сын Ахмед и что этот Ахмед убил своего брата Хушенга.

سرافراز کردانید و حکایتی چند که بمصالح ملکی تعلّق داشت اقرار داده اورا بحکومت لرستان فرستاد چون برسید و بدانچه فرموده بودند قیام نمود و جور و ستم را از آنچه داشت افزون کرد اهالی آن ولایت گفتند که با وجود این همه (л. 202a) ملال متنّبّه نشده اکثر این همه کوشمال با خود نیامده همان به که چنانچه بودیم کدخدای سر خود باشیم و در خون خود با او شریک نشویم پس هریک روی بکوهی و صحرایی نهادند و بعضی که بیک جهتی و نیکویندگی ملازم بودند بواسطه آن از اعتماد بیفتادند و آتابک احمد بی آنکه از ایشان حرکتی خارج به بیند یک یک بنوعی که توانست بکشت پس و هم خلق بتحقیق پیوست و همه دل و نیت متوجّه دفع او شدند جمعی از حشم استرکی که سردارزاده ایشان بدست او کشته شده بود خروج کردند و احمد با معدودی چند اندک بسر ایشان رفت تصور آنکه از حدّ ادب تجاوز نکنند لران از المی که داشتند اورا بی محابا بگرفتند و بکشتند و پسر او ابو سعید عمّ خود را افراسیاب محبوس کرده بود اورا در حبس بکذاشت و استعانت بدرگاه حضرت سلطان آورد حضرت سلطان بجهت آنکه کار او نیز قریبۀ کار پدرش نشود یک دو سال ملازم کردانید تا باشد از نکات سرداری و رموز شهریاری اندک چیزی دریابد بعد از ان مقضی المرام بحکومت لرستان فرستاد یک دو نفر از امرای قشونرا در امهر و بیهمان و دیه دشت و زیتان و کوه کیلویه بنشانند تا (пропуск) او باشند تا امروز در کنف عنایت حضرت سلطانی حیات یافته و در زمره دیگر غلامان بغلامی مشرف است ایند تعالی و تقدّس سایه این دولت را که سبب آسایش عالم و عالمیانست تا قیام قیامت مستدام داراد بالنبی و آله الطاهرین

Конец главы о Малом Луре (А, л. 205б):

مدّت حکومت ملک عزّ الدین پنجاه و چهار سال بود مجموع اوقات او بعیش و طرب کشت بعد از آنکه حضرت سلطان غازی بجوار حقّ پیوست حکومت لرستان به پسرش سیدی احمد رسید و تا سنه خمس عشر و ثمانمائۀ حکومت کرد اما بواسطه (л. 206a) بی وجودی و بی عقلی که داشت هیچ کار از پیشی او نرفت و اعتماد نیز بر هیچ پادشاه نکرد چون احوال و اوضاع او در ضمن اخبار جهانگیری حضرت خلافت پناهی سلطنت شعاری خلد الله ملکه و خلافت مشروح خواهد بود بدان سبب تکرار نرفت والله اعلم

Конец главы об улусе Чагатая (А, л. 252a):

ذکر جلوس محمد اعلان بن خضر خواجه اعلان بن تغلق تهور خان بعد از برادر بر سرپر خانی بنشست و یک دو کرت بعد از وفات حضرت سلطان غازی بطمع مملکت ما وراء النهر حرکت کرد و چون کارش متمشّی نشد پای قناعت در دامن تحصیل کشید اکنون بامید عاطفت حضرت سلطان خلد الله ملکه و سلطان زاده احمد بهادر¹² طریقه اخلاص و یک جهتی می ورزد چنانچه در محلّ خود مذکور خواهد شد

Конец главы о Музаффаридях (А, л. 265a):

¹² Ахмед, брат Искендера, был правителем Ферганы с 1409 до 1414 г. (Бартольд, *Улугбек*, стр. 65 и 74); «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 90, 100».

ذکر روزگار معتصم بن زین العابدین بن شاه شجاع در زمانی که آل مظفر مقتدر و مقتول کشتند او در بغداد بود و مدّة العمر سر کردن میکردید آخر الامر بقرا یوسف ملتجی شد او بنواختش و بدمدان فرستاد و در همدان بود تا بسطام بدو ملحق شد¹³ و باتفاق متوجه اصفهان شده چون پروانه که خود را بر شمع عرض کند بر آتش قهر بندگی حضرت سلطانی خلد الله ملکه و سلطانه بسوزانید و حکایت او در ذیل قصّه همایون مشروح خواهد آمد

В новой редакции, поднесенной Шахруху, все эти места, конечно, должны были быть переделаны¹⁴. Из соответствующих мест Р мне в настоящее время доступен только рассказ о судьбе Пир-Ахмеда, князя Большого Пура (Р, л. 254a):

بعد ازان بتاریخ سنه احدى عشر وثمانمائه که امیرزاده اسکندر بر تخت فارس بنشست اورا از بند اطلاق کرد و چون برسید و بدانچه فرموده بودند قیام نمود و جور و ستم را از آنچه داشت افزون کرد اهالی آن ولایت گفتند که با وجود این همه ملال متنّبّه نشده و از کثرت این همه کوشمال بخرد نیامده همان به که چنانچه بودیم کدخدای بر خود باشیم الخ

Особенных переделок требовал рассказ о царствовании Тимура, где, как уже было отмечено мною в другом месте¹⁵, прославляется Искендер и говорится о ничтожестве, по сравнению с ним, Шахруха; только Искендеру Шахрух был обязан «той небольшой долей смелости, которая есть в его характере». Помещенные в приложении отрывки из А и Р наглядно показывают, каким переделкам подвергалась, ради новой цели, первая редакция сочинения. Без сопоставления с «анонимом Искендера» многое в Р осталось бы непонятным. Как в рассказе о Пир-Ахмеди пропущены слова о полученных им от Искендера наставлениях и в то же время сохранено известие, что он поступал вопреки наставлениям, так в рассказе об управлении Шахруха в Мавераннахре пропущено все сказанное в первой редакции об Искендере и в то же время сохранено известие о событиях, о которых говорилось в первой редакции, как о последствиях прибытия Искендера (бегство Камар ад-дина и т. п.), вследствие чего эти события становятся последствием прибытия Шахруха. Если и в первой редакции

¹³ По Абд ар-Раззаку (л. 184б и сл.; как в *Улугбеке*, ссылки относятся к рукописи ун-та № 157), царевич в то время, когда к нему присоединился эмир Бистам, находился в Тебризе; это произошло в 812 г. х. (1409-10 г.).

¹⁴ В предисловии (л. 3б) прежние историки порицаются зато, что все они останавливались на царствовании Тимура; из этого можно заключить, что в новой редакции за рассказом о смерти Тимура должен был следовать рассказ о Шахрухе, как в прежней — рассказ об Искендере. В действительности изложение и во второй редакции, как и в первой, доводится только до смерти Тимура.

¹⁵ Бартольд, *Улугбек*, стр. 33, прим. 1 «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 57, прим. 146»; те же слова находятся в тексте, приведенном в приложении.

преемником Тимура назван Шахрух, хотя в менее громких выражениях, чем во второй, то это объясняется тем, что Искендер до своего восстания признавал Шахруха своим сюзереном.

Первая редакция относится к 816/1413-14 г. Rieu говорит о двух датах, 815 г. х. и 816 г. х., но, как мы видели, о 815 г. х. говорится только как о дате упомянутого в труде события (конец управления Сиди-Ахмеда в Малом Луре)¹⁶, а не как о дате составления труда. Остаются приведенные у Rieu (и здесь в приложении) слова, что с 795/⟨1392-93⟩ г.¹⁷, когда Искендер при жизни своего отца Омар-шейха, несмотря на свои молодые годы, необыкновенно удачно управлял Фарсом, прошел 21 год, что указывает на 816 г. х. По замечательному совпадению, в том же году Хафиз-и Абру при дворе Шахруха писал свой труд, в котором упоминание об Искендере тоже сопровождается благими пожеланиями¹⁸.

В том же 816 г. х. между Шахрухом и Искендером произошел разрыв. В воскресенье 18 раджаба¹⁹ (15 октября 1413 г.) Шахрух из Герата отправился с войском на зимние квартиры в Мазандеран, чтобы следующей весной предпринять поход против Кара-Юсуфа туркменского, владевшего Азербайджаном; о своем намерении Шахрух письмом известил Искендера. Искендер решил, что поход направлен против него, и ответил на письмо открытым восстанием; было предписано упоминать в пятничной молитве и чеканить на монетах имя Искендера вместо имени Шахруха, и с этим известием были отправлены гонцы в разные области. Вследствие этого Шахрух должен был заменить поход на туркмен походом на Искендера, столицей которого с 815/1412 г. был город Исфахан, отнятый им у другого сына Омар-шейха, Рустема. Шахрух выступил из Мазандерана в среду 14 мухаррема 817/4 апреля 1414 г., в конце мая или в начале июня Искендер был разбит под стенами Исфахана и должен был запереться в этом городе. В воскресенье 3 июня началась осада Исфахана, продолжавшаяся около 50 дней; 20 июля Искендер сдался и был передан своему брату Рустему, которому Шахрух вернул Исфахан. Рустем в этот же день лишил брата

¹⁶ В этом случае известие такого раннего источника должно быть признано достоверным, и им вполне устраняется колебание (815/⟨1412-13⟩ или 825/⟨1421-22⟩ г.), выраженное в статье В. Ф. Минорского (*«Lur-i Kūcik»*, EI, III, S. 53).

¹⁷ Дата не совсем точна; Омар-шейх, по-видимому, был вызван к Тимуру, когда Тимур, покончив с завоеванием Ирака, пошел на Диярбекир; завоевание Ирака, по всем данным, было закончено в 796/⟨1393-94⟩ г. Слова о действиях Искендера можно объяснить только грубой лезтвю. Искендеру в год смерти Тимура (807/⟨1405⟩ г.) был 21 год (Шереф ад-дин Йезди, II, 734), следовательно, он родился в 786/1384 г. Очевидно, Омар-шейх, взяв с собой в поход своего старшего сына Пир-Мухаммеда (который был на пять лет старше), оставил Искендера в Ширазе потому, что для участия в походе он был слишком мал.

¹⁸ Бартольд, *Отчет о командировке в Лондон*, стр. 881 и сл.; <см. выше, стр. 320>.

¹⁹ О дальнейших событиях Хафиз-и Абру, л. 204а и сл. (здесь и ниже цитируется рукопись оксфордской Бодлеянской библиотеки Elliot 422 *«Зубдат ат-таварих»*); Абд ар-Раззак, рук. ун-та № 157, л. 196а и сл.

зрения; по Хафиз-и Абру²⁰ и Абд ар-Раззаку²¹, это произошло вопреки желанию Шахруха, по Даулетшаху²², Шахрух дал согласие на ослепление Искендера под влиянием своей жены Гаухар-Шад. Шахрух потом велел отправить Искендера к другому брату, Байкаре, который тогда же был назначен правителем Хамадана. Под влиянием Искендера Байкара в следующем году поднял восстание и пошел на Шираз, где в 1414 г. был посажен правителем сын Шахруха Ибрахим. Искендер в одной из стычек был взят в плен и послан к Рустему в Исфахан; но Байкара в пятницу 7 июня 1415 г. вступил победителем в Шираз. Получив известие об этом, Рустем предал смерти Искендера.

Дата 22 раджаба 817 г. х. как дата возвращения Шахруха в Герат после победы над Искендером указывается также у Хафиз-и Абру²³ и Абд ар-Раззака²⁴, причем этот день был, по Хафиз-и Абру, понедельником, из чего можно заключить, что имеется в виду 8 октября 1414 г. Поднося свой труд победителю, автор, конечно, не упомянул о том, что написал его первоначально для Искендера. Если автором действительно был Му'ин ад-дин Натанзи, то сочинение могло носить название *Мунтахаб ат-таварих-и Му'ини* и в первой редакции; теперь это название только было объяснено иначе. Этот случай был, конечно, не единственным в персидской литературе; при описании новых приобретений Азиатского музея в 1919 г.²⁵ мною было установлено, что составленный в середине XVI в. труд Султан-Мухаммеда, сына Дервиш-Мухаммеда, *Маджма' ал-ғарā'иб* дошел до нас в двух редакциях, с посвящением в одной Пир-Мухаммеду балхскому, в другой — племяннику и победителю Пир-Мухаммеда, Абдулле бухарскому.

Приложение

Рукопись Bibl. Nationale Suppl. Pers.
1651

Рукопись Аз. муз. 566 bc

389a ذکر کیفیت حال امیرزاده
عمر شیخ در ملک فارس و شهادت یافتن
بعد از آنکه حضرت صاحب قران امیرزاده
عمر شیخ را در فارس بنشاند و خود بمبارکی
متوجه دار السلام بغداد شد
(пропуск в четверть страницы)

290a ذکر کیفیت حال امیرزاده
عمر شیخ در ملک فارس و شهادت یافتن
بعد از آنکه سلطان غازی حضرت
امیرزاده عمر شیخ را در دار الملک فارس
بنشاند (2906) و خود متوجه دار السلام
بغداد شد امیرزاده عمر شیخ مجموع سران
وسرداران اطراف و اکناف بانعام عام

²⁰ <Зубдат ат-таварих>, л. 263б.

²¹ Рук. ун-та № 157, л. 204а.

²² Даулетшах, изд. Брауна, 371, 10.

²³ <Зубдат ат-таварих>, л. 247б.

²⁴ Рук. ун-та № 157, л. 201б.

²⁵ Бартольд, *О некоторых восточных рукописях*, стр. 923 и сл.; см. выше, стр. 341—342, также прим. 4>.

واستمالتهاء لا كلام در ربقه طاعت آورد
 وقانون مملكت را بر قاعده عدالت
 بنياد نهاده مسند عدل را بر مسند صحابه
 كرام در ديوان مظالم كسترايند داد
 مظلومان دانن گرفت ودر اندك فرصتى
 بعيشيتى جذب خاطر خواص وعوام فرمود
 كه الطاف او بمحل مرهم فرو ماندگان شد
 وعنف بموقعش درمان درد درماندگان
 كرديد بعضى از سپاهيان منصورى كه در
 قلاع جبال مثل حصن رنبه وفرنگ وجسر
 سربند متحصن شده بودند بعضى را
 بلطف در ربقه طاعت آورده برخى را
 بقهر در قلاعه اطاعت در آورد بعد ازان
 معتمديرا باحضر شاهزادگان باندگان
 روانه كردايند وخود بمحاصره قلعه
 سيرجان متوجه شد شاهزادگان فى الحال
 كه خبر بشارت اشارت پدر بشنيدند
 بارخانه سفر به كبتلكه عزيمت بيرون
 فرستاده كوچ بر كوچ روى بفارس نهادند
 قضارا موسمى بود كه باد غاليه بار طبله
 عطارا براتش ونسيم عنبر شميم بهار از
 روايع رياحين صغاري وكوهسار باغ دماغ را
 مروح ومعطر ميكردايند مغز خيال در
 تحقيق فى الشجر الاخضر بار شكوفه را
 شاهد حال كردايند كلاله لاله شانه كاري
 زلف بنفشه را اصلح الله شانه ميكفت
 درين موسم دلكنش چنتوش با
 دل مسرور وخاطر معمور چون آفتاب
 درفشان از افق مشرق اندكان
 متوجه تغت سليمان كشتند چون
 خبر وصول شاهزادگان كرم كرديد اميرزاده
 عمرشيخ معامله محاصره سيرجانرا
 بشاهشاهان سيستانرا بدكو (sic) كرمان
 رجوع كرده خود بتعجيل تمام متوجه دار
 الملك شد ازساحت دار الامان اصفهان
 با (sic) عطف طراز دلتوازشيرازهنكامه
 ملاعب وملاهي ساختند چون موكب
 همايون حضرت سلطان بساحه اصطخر
 رسيد امير على سربندى دانست كه
 اميد خلاصى او در كنف حمايت اين
 حضرت خواهد بود وبهرهنمونى دولت
 ملتجى شده وقلعه را سپرده روى بدرگاه

تا اغروق و فرزندان بفارس آيند
 چون ايلچى برفت واغاين (sic)
 وفرزندان اميرزاده عمرشيخ را كوچاينده
 متوجه فارس شد چون اميرزاده عمرشيخ
 خبر وصول فرزندان شنيد معامله
 سيرجانرا بشاهان سيستان وايدكوكرمان
 گذاشته متوجه فارس شد چون بفارس
 رسيد ايلچى

آورد مجموع اهالی شهر بشارت وصول قدویم (sic) مبارک پیشی آمده وظیفه نثار وپای انداز و طریقه اکرام و اعزاز بتقدیم رسانید بعد ازان ایلچی

از حضرت سلطان غازی رسید و احکام باحضر امیرزاده عمرشیخ رسانید امیرزاده عمرشیخ تمامت اختیار ممالک فارس و عراق را باهتمام حضرت سلطان سپرده خود با امیرزاده پیر محمد متوجه درگاه کردید حضرت سلطان نیز پیشی از آنکه در طی طوامیر تقریر و تحریر کنجد همه روز در نسق جهاننداری وضابطه (291a) شهریاری بر سنت اسکندری دارای خاص و عام میفرمود وبا وجود صغر سن در امور کلی و جزوی چنان بغور می رسید و احکام واجب الاتباع میفرمود که بسیار از یرلیغهای عالی که در آن تاریخ ارزانی داشته بود و حکم خلود یافته درین تاریخ که موازی بیست و یکسال مابین انست امضا فرمود از یمین مقدم هاپیونشی ساخت جنت سرای فارس و عراق رشک فردوس اعلی و نمونه جنت الماوی شد

امیرزاده عمرشیخ همچنان کوچ بر کوچ بناحیه بغداد رسید بجهت دفع ملال در جنگلهای کردستان جرکه شکار بینداخت و در حین آنکه بر اثر شکاری می تاخت و خواست که خدنگ عقاب پر از شصت دست فیاض بکشد ناکاه اسب خطا کرد و وجود نازنینش از تخت زین بر تخته زمین آمد لحظه از صعوبت آن الم بیلهوش بود و از کوفتی بر محقه نشست هر چند رانعات و مسکنات بکار میبردند ساکن نمیشد تا آن شب را بدان نوع بسر برد چون طلوعه مهر عالم افروز سر از جیب فیروزه روز بر آورد

جمعی که بجهت تغار بیمین و یسار تردد میکردند تقریر میکردند که کلاته خرماتو نام نافرمانی میکنند و در سپردن تغار اهماال مینمایند امیرزاده عمرشیخ هر چند که باحضر کوتوال انجا مثال

از حضرت سلطان صاحب قران رسید که امیرزاده عمرشیخ متوجه اردوی اعلی شود و امیرزاده اسکندر را در فارس گذاشته متوجه اردو شد

و کوچ بکوچ بتعجیل تمام وارد کردید چون بنواحی کردستان رسیدند جمعی از سپاهیان

آمدند و تقریر کردند که کلاته خرماتو نام تغار نمی (3896) دهند و حکم نمی شنوند امیرزاده عمرشیخ کسی فرستاده که کوتوال آن قلعه حاضر شود نیامد بعد ازان خود سوار شد و روی بر آن صوب نهاد

چون نزدیک رسید رعایای انجارا وهم مستولی شد از بیم جان دست به سنك وتیر کردند امیرزاده عمرشیخ تساهل انکار کرد وسپهر در سر گرفته بخود به نزدیک بارو رفت که مکر نصیحت ایشانرا ازان جهل مرگب باز آورد ناکاه تیر بلا از کمان قضا کشاد یافت و سران شیر زبان امده بهمان يك زخم هایل هالك به پیچید وبر خود یکی اه کرد واز کار جهان دست کوتاه کرد فریاد از بهادران سپاه وداوران درگاه بر آمد وبيك حمله آن خرابه را با خاك يك سان کردند بعد ازان یکی را بتعجیل روانه اردوی اعلی کردند که خبر آن واقعه بحضرت رساند واستخوان امیرزاده عمرشیخ را بدار الملک فارس آوردند این خبر

در ظاهر ماردین بحضرت سلطان صاحب قران رسانیدند حضرت سلطان صاحب قران ازين واقعه بسیار متالم شد وشرط عزا بجای آورد

بعد ازان اوج قرارا بفارس پیشی فرزندان امیرزاده مرحوم فرستاده خود نیز عزیمت شام فسخ کرده بفتح بلاد جزیره مشغول شد ودر موصل قزلتای بزرگ فرمود و دیگر بار متوجه ماردین شد واحاطه کرده فرود آمدند روز دیگر که خروش حروس صبح با ناله نای نوبت هم آواز شد وغلغلۀ کورکۀ جنک خفتکان خواب غفلت را بیدار کرد هرکس از مورجل خود روی بجنک نهادند چون کلبانك قیه وصغیر نفیر در دامن آن کوه پرشکوه به پیچید اهل سهر بند رخت

نوشت تمشیت نکردند از سر غضب تمام سوار شد وروی بدان صوب نهاد چون مقابل آن وحشت اباد رسید رعایاء انجارا وهم بیشتر شد واز غایت تنك عقلی دست بسنك وتیر کردند قضا را رفعت باروی ان خرابه تا ان حد نبود که ده سوار را یکلظه منع کند امیرزاده عمرشیخ سپهر از قورجی بستند و تا نزدیک بارو برفت که مکر بنصیحت ایشانرا ازان جهل مرگب باز آورد ناکاه تیر بلا از کمان قضا کشاد یافت وبر سر شریان ان شیر زبان امده بهمان زخم هایل هالك به پیچید وبر خود یکی اه کرد، زکار جهان دست کوتاه کرد، فریاد از نهاد بهادران سپاه و دلاوران بارگاه بر آمد وبيك حمله ان خرابه را با خاك هامون کردند بعد ازان یکی بتعجیل روانه حضرت اردو گردانیده استخوان حضرت مغفور سعید را بطرف دار الملک آوردند القصه چون قاصد خبر گفت آن مصیبت بزرگ را در ظاهر نارین (sic) بحضرت رسانید چون کلیات در میان بود وکنمان ان سر میسر نمیشد بعرض رسانیدند سلطان غازی وفات خود را در ممات او دید و بعیثیتی مدهوش افتاد که همه کس را کمانی دیگر شد بعد از جزع وفزع بسیار بر مقتضای صلاح وقت عقل را مقتدی ساخت و چون شمع (2916) سوز درونرا بخنده بیرون بیوشید وبر قرار هر روز دیوان داشته بو حینانرا (sic) اعزاز واحترام میفرمود بعد از دو روز اوج قرارا بملازمت شاه زادگان فارس روان کرده خود نیز عزیمت شام فسخ کرد و بفتح بلاد جزیره مشغول شد ودر موصل قوریلتای بزرگ فرمود و دیگر بار متوجه ماردین کردید واحاطه کرده فرود آمد روزی دیگر خروش حروس صبح با ناله نای نوبت هم آواز شد وغلغلۀ کبورکۀ جنک خفتکان خواب غفلت را بیدار کرد هرکس از مو حال خود روی بجنک نهادند چون کلبانك قیه وصغیر نفیر در دامن ان کوه

بقلعه کوه کشیدند بسیار کسی در همان يك حمله بخروج رفت سلطان عیسی بعد از خراب البصره شفیعیان بر انکیخت و کرم حضرت سلطان صاحب قران را عذرخواه خود کردانید و بخلعت عفو سرافراز کشت بعد ازان رایات نصره شعار شهر آمدرا فتح کرده قلعه (390a) قراجہ قیایرا نیز بکشود چون قرا یوسف پناه بکوههائے سخت برده بود سلطان صاحب قران جهانشاه بهادر و برهان اعلان و ایباج اوغلانرا با لشکری چند بر سر او فرستاد و کیچکۀ ایشان امیرزاده میرانشاه را نیز فرستاد و چون (sic) عنان عزیمت بطرف اخلاط کشید و در راه قلعه ایدین را نیز بستند و امیر طهرتن ارزنجانی دران مرحله بحضور پیوست بعد ازان بمحاصره اینیک متوجه شد مصر بن قرا احمد ترکمان در ان حصن حصین متحصن بود و بر اعتماد حصانت آن سر طغیان بر افراشت بعد از انک قریب یکماه قتل و کشتی بسیار بین الجانبین واقع شد بعد از اضطرار قلعه بسپرد بعد ازان بندی حضرت اعلیٰ خاقانی خلافت پناهی کشور کشایی معین الدنیا والدین شاه رخ بهادر خلد الله ملکه و سلطانه را بحکومت توران زمین باز کردانید چون بندی حضرت بمبارکی و طالع سعد بر سریر تخت ماورا النهر متمکن شد

پرشکوه پیچید اهل شهر بند رخت بقلعه کوه کشیدند بسیار کسی در همان يك حمله بخروج رفت سلطان عیسی بعد از خراب البصره شفیعیان برانکیخت و کرم سلطان غازیرا عذرخواهی خود کردانید بخلعت عفو سرافراز کشت بعد ازان رایات نصرت شعار بشهر (sic) آمد فتح کرده قلعه قراجہ قیایرا نیز بکشود چنان قرا یوسف پناه بکوههائی سخت برده بود سلطان غازي جهانشاه بهادر و برهان اعلان و ایباج اوغلانرا با لشکری چند بر سر او فرستاد و کیچکۀ ایشان امیرزاده میرانشاه را نیز فرستاد و چون (sic) عنان عزیمت بطرف اخلاط کشید و در راه قلعه ابدین نیز بستند و امیر طهرتن ارزنجانی دران مرحله بحضور پیوست بعد ازان بمحاصره اینیک متوجه شد مصر بن قرا احمد ترکمان دران حصن حصین متحصن بود و با اعتماد حصانت ان سر طغیان بر افراشت بعد از انکه قریب یکماه قتل و کشتی بسیار بین الجانبین واقع شد بعد از اضطرار قلعه بسپرد بعد ازان امیرزاده شاه رخ را بجبهت ضبط و نسق ما ورا النهر باز کردانید و کرم و وصول سلطان اسکندر باردوی پترک و کیفیت نامزد شدن حضرتش بمحافظت سرحد خطای و مغولستان سلطان غازي چون امیرزاده شاه رخ را بسمرقند فرستاد با وجود آن هنوز دغدغه و تفرقه بجبهت ماورا النهر داشت در اثنای ان حال از مدبران مملکت و مبشران سلطنت استفسار فرمود که چون فرزند مغفور مرحوم از فارس متوجه اردوی اعلا میشد ضبط ان همه ممالک عریض و وسیع بکه رجوع کرده بود که در حالت وقوع ان واقعه صعب چنان ضبط کرد که از هیچ گوشه فتنه ظاهر نشد و مفتنی دست از پای خطا نکرد مجموع امرا و وزرا بزانو در آمده از کیفیت کیاست و سیاست حضرت سلطان اسکندر شمه در پایه سریر اعلا عرضه

داشتند سلطان غازيرا از نهال ان بوستان
 جاه وجلال وهلال آسمان فضل وكمال
 (292a) امیدوارشی جبر اختلال حال شده
 شکر کریم متعال بتقدیم رسانید و فی الحال
 باحضر حضرتش مثال ارزانی داشت
 چون بموجب امتثال آن فرمان حضرت
 سلطان کرد (sic) هم در مجلس اول
 سلطان غازی آثار رشد وجهان داری
 وقراین دولت و شهرپاری در سیمای
 مبارکش مشاهده فرمود و در قاصیه
 دولت مندش همان آیین تنبّه و تهوّر
 اوان جوانی خود را معاینه بدید توقف
 کار ما ورا النهر را بر حسن جد و لطف
 اجتهاد او مقرر کرد و چون بقوت نظری
 که در میان سلاطین متعارفست قابلیت
 جهان داری و قبولیت ایل سلطانی وجود
 شریفش را بیش از وسعت ممالك وسیع
 و مساند رفیع دید خواست که ما بین او
 و دیگر برادران واعمام خصوصیتی بتجدید
 حاصل شود و سلسله اخویت بمودت
 و محبت استحکام دیگر یابد و خاندان دولت
 که بدو بطن منشعب شده بار دیگر
 پیوندی برومند گیرد و بنابران اتفاق
 حسنه و اجتهاد مستحسنه بیکیسی
 سلطان را که محبوب و مرغوب حضرتش بود
 نامزد حباله سلطان اسکندر فرمود
 و بدان بهانه مجموع منخرات خزاین
 عامره و مدفونات کنوز عالیّه را بتمام
 و کمال در مدد خرج نواب حضرتش فرمود
 و بملکی و جوه و جملگی همت التفات
 باطن انور خود را مصروف حضرت
 بزرگوارش فرمود و در خلوت خاص که
 بعضرت بیچونی دم اخلاص و اختصاص
 پیش می برد عهدنامه ولی عهدی خود را
 بجهت این مهدی اخر الزمان و هادی
 امین و امان از حضرت عالم الحقیقات
 درخواست کرد و بسر دل و نیت صادق بر
 اجابت و استجاب آن دعوت مستجاب
 مبالغها نمود و این یوسف عزیز مصر وجود
 خود را از حسد اخوان و قصد اقران
 و چشم زخم حدّثان به پناه حفظ و حمایت

Все пропущено

ملك مستعان سپرد و بعد از چند مدّت كه بشكرانه ان بشارت مبارك طويهای شاهانه و جرجالانكها پادشاهانه بفرمود و مجموع امرا و سرداران سپاه و ساير مقرران درگاه عالم پناه را بنوازش و عواطف بی نهایت مفتخر و سرافراز گردانید و حضرت سلطانرا بعد از انكه بر سر ملا و خلا دواهای (sic) كه مناسب احوال و قرینه افعال دوست و دشمن بود گردانیده (sic) رخصت مراجعت داد

و بدارایی ممالك ما و را النهر فرستاد چون خبر وصول موكب همایون بدار السلطنه سمرقند رسید مجموع امرای دولت و امنای مملكت با تعف و هدایای فاخره متوجه استقبال شدند و جمیع مخدرات ارث عزت و اقا خاتون سراپردۀ (2926) عفت كشاه زادكان خاندان رفعت مقدم مباركش را مغتنم و محترم داشته شكرانها باریاب استحقاق رسانیدند پیشی از نزول این موكب اراجیف مخالفان اطراف در میان بود تا ان غایت كه امیرزاده شاهرخ را عرصۀ بیرون آمدن به كان كل و طوف باغات سمرقند متعذر بود چون حضرت سلطان برسید هم در كرد راه در باغ جنّت هوای فردوس فضای خاتون بزرگ دوملوك خاتون فرود آمد و چنانكه دیو از وصول سلیمان و یاجوچ و ماجوچ از صولت ذو القرنین متنفر شود اعادی دولت

متفرق گشتند و بتخصیص قمر الدین كه بمجرب شنیدن خبر فقط افلاچی برو مسلط شد كه در ضمن آن بسقط رفت و دیگر حبكسك اعلان كه در عری توقیامیشی (sic) خان بود و تمچه الوس توقیاق در سر داشته حدود دوسرا تا ناحیۀ تركستان بدست فرو گرفته بود پایمال عساكر منصوره شد و بی واسطۀ باروی كامكار و شمشیر خون خوار اعادی دولت نكونسار

و بدخواهان مملكت تارومار كردید حضرت سلطان همیشه در مجالس دولت و معافل خلوت امیرزاده شاهرخ را بآداب

Вследствие пропуска всего предыдущего дальнейшее отнесено к Шахруху

اعدای ممالك مثل قمر الدین و غیره كه طالب فرصت می بودند بتصور انكه چون حضرت سلطان صاحب قران عنان عزیمت بطرف ایران زمین گردانید ایشان غنیمت شمرده از كوشۀ كنارها دزدی و خرابی بنیاد كنند چون معلوم كردند كه تخت آن مملكت بقدم مبارك بنمكدی حضرت مشرف و مزین شد بی قرار قدم فرار در صحرای فنا نهادند همچو بنات النعش پراكنده شدند ذكر

توجه سلطان صاحب قران كرت دوم بفتح ممالك دشت قبچاق چون خبر ضبط ممالك ما و را النهر حسب المفضل الخ

شهریاری و طریق جهان داری تحریر
و ترغیب میفرمود و لذت حکومت و اختیار
و شوکت و اعتبار را چه بجد و چه بهزل
در خاطر او می نشانند تا بهزار حیل از
مرتبه صمت و غفلت بمنزل نطق
و حکمتش رسانید و اندک جرأتی که در
مزاج دارد از نتیجه رتبت آن تربیتهاست
چنانکه در اکثر اوقات ذکر آن مقدمات را
تا اکنون در خلا و ملا تلفظ کند ذکر توجه

سلطان غازی کورت دوّم بفتح ممالک
دشت قبحاق چون خبر ضبط ممالک
ماورا النهر حسب المفضل الخ

О смерти Тимура

405a سلطان صاحب قران را مرضی
که توام اولیا (?) طاری کشت و در شب
چهاردهم شعبان سنه سبع وثمانیه
بعد از سه روز تب جان نازنین را
بتعب کل نفس ذائقه الموت بسپرد
و دولت بزرگ خود را بعضرت پادشاه
اسلام ظلّ ظلیل ملک علام سلطان
سلاطین جهان خاقان خواقین زمان نو
القرنین صاحب قران ثقاوه دودمان کیان
سلطان بن سلطان معین الدین ابو
الفتح شاهرخ بهادر خلد الله تعالی فی
بسیط الارض ملکه و سلطانه باقی گذاشت
ایزد تعالی و تقدّس چتر آسمان سای
فلک فرسای این حضرت را تا قیام ساعت
بر سر مومنین و مومنات پاینده
و مستدام داراد بالنبی و آله الاظهار
ای نوبت تو گذشته از چرخ بسی
بی نوبت تو مباد عالم نفسی
اوازه نوبتت بهر کس برسد
از تو مرسد هیچ نوبت بکسی

3036 حضرت سلطان را مرضی که توام
ان ولا است طاری کشت و در شب چهار
شنبه چهاردهم شعبان سنه سبع
وثمانیه بعد از سه روز تب جان
نازنین را بتعب کل نفس ذائقه الموت
بسپرد و جهان فانی را بعضرت مهدی
عهد یعنی سلطان زمین و زمان شاهرخ
بهادر خلد الله ملکه و سلطانه باقی
گذاشت ایزد تعالی و تقدّس سایه چتر
آسمان سای فلک فرسای این حضرت را
تا قیام ساعات بر سر مومنین و مومنات
مستدام داراد بحق النبی و آله الامجاد

ВВЕДЕНИЕ К ИЗДАНИЮ *ХУДУД АЛ-АЛАМ*

1

Настоящим изданием выполняется долг, давно лежавший на русской науке; сделать доступным для ученого мира драгоценный памятник мусульманской географической литературы, открытый в 1892 г. в Бухаре ¹ стараниями русского ученого — скончавшегося в 1920 г. Александра Григорьевича Туманского.

Деятельность ученых первых веков ислама, писавших почти исключительно на арабском языке, известна нам не только по дошедшим до нас произведениям ученых, по ссылкам на утраченные книги и цитатам из них, но и по библиографическим обзорам, в которых уже тогда была потребность. Всего пять лет ² после сочинения, сохранившегося в рукописи Туманского, был составлен *Фихрист* ан-Недима; из этого труда и из более поздних библиографических сочинений (труд непосредственного продолжателя ан-Недима, везира Магриби ³, не дошел до нас) европейские ученые преимущественно черпали свои сведения о том, какие из пользовавшихся когда-то известностью трудов до сих пор не имеются в европейских библиотеках и должны быть предметом поисков. Конечно, такие поиски даже в случае успеха иногда приводили к разочарованию, особенно когда считавшееся утраченным сочинение было связано с громким именем. Перс Абу-л-Фазл Гульпаегани, которому посчастливилось найти драгоценную

¹ Об открытии рукописи Туманского и о содержании ее см. Туманский, *Новооткрытый персидский географ*.

² Теперь мы знаем, что 377/«987-88» г. указан не только в лейденской рукописи, как сказано у Брокельмана, GAL, Bd I, S. 147, но, например, у Якута (*Иршад*, VI, 408). Известно, что та же дата несколько раз указывается в самом сочинении (ср. Розен, *Был ли в 988 г. в Константинополе автор Фихриста?*, стр. 402); для окончания частей первой и второй даже указывается день (суббота 1 ша'бана 377/26 ноября 987 г.), хотя в отдельных местах, по-видимому принадлежащих другому лицу, приводятся более поздние даты. Особенно характерны слова (*Фихрист*, I, 132) об ученом Марзбани, родившемся в джумада II 297/феврале—марте 910 г.: «И он жив в это наше время, в 377 г.; и мы просим у бога для него здоровья и сохранения жизни, по его [бога] милости и щедрости; и умер он в 378 г., да помилует его бог». Последние слова принадлежат, по-видимому, не автору (иначе бы он вычеркнул предшествующие слова), но другому лицу.

³ Якут, *Иршад*, VI, 467. О везире Магриби см.: Brockelmann, GAL, Bd I, S. 353; Zambaur, *Manuel*, p. 15.

рукопись, разыскивал в Бухаре по поручению Туманского исторический труд Улугбека; успех этих поисков, судя по существующим сведениям об этом труде, не принес бы науке почти никакой пользы ⁴. Вместо этого был найден первостепенный, как оказалось, по своему научному значению памятник, до сих пор совершенно неизвестный, не упоминаемый ни в одном библиографическом обзоре.

Имени автора в рукописи нет, но указывается время составления ⁵: автор начал свой труд в 372 г. х. (с 26 июня 982 г. до 14 июня 983 г.) для Абу-л-Хариса Мухаммеда б. Ахмеда, князя области Гузган, или Гузганан (по арабской орфографии Джузджан, или Джузджанан), в северо-западной части современного Афганистана. Вполне естественно, что автор посвящает этой области больше места (лл. 206—21а), чем можно было ожидать по ее положению среди других, хотя Гузган в то время действительно переживал, под властью династии Феригунидов, эпоху политического и культурного процветания.

О Гузгане и Феригунидах в статье Туманского ⁶ приводится только отрывок из «Сборника летописей» Рашид ад-дина, почти буквально переписанный, как вся соответствующая часть «Сборника летописей», из сочинения Утби в персидском переводе Абу-ш-Шерефа Джербадекани ⁷. Там же мною было приведено известие другого автора XI в. — Гардизи, что с главой Феригунидов вступил в родство саманидский эмир Нух б. Мансур (976—997). Это известие относится к началу царствования Нуха (вступившего на престол 13 лет); гузганский владетель здесь, как у нашего автора, носит имя Абу-л-Харис Мухаммед б. Ахмед (у Утби: Ахмед б. Мухаммед) ⁸.

Известия нашего автора и других географов X в. показывают, что Гузган Феригунидов был гораздо обширнее Гузгана эпохи арабского завоевания и первых трех веков ислама. В рассказе о завоевании ⁹, как потом у географов IX в., Фарьяб (на месте города Даулетабада или селения Хайрабад) ¹⁰ не причисляется к Гузгану; по маршруту, приведенному

⁴ Бартольд, *Улугбек*, стр. 113 и сл.; «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 141».

⁵ «В. Ф. Минорский склоняется к тому, что автор арабского сочинения *Джавāми' ал-'улūм* Ибн Феригун, ученик ал-Балхи и сам родом из Гузгана, является и автором *Kitāb ḥudūd al-'ālam*, см. *Ibn Farīghūn*, pp. 195—196; в рукописи указывается только время начала составления.»

⁶ *Новооткрытый персидский географ*, стр. 128 и сл.

⁷ О подлиннике и переводе ср. мой *Туркестан*, ч. II, стр. 20 и сл.; Barthold, *Turkestan*, p. 19 sq.; «наст. изд., т. I, стр. 64—65». Текст главы о Феригунидах из персидского перевода Утби (Джербадекани, 305 и сл.) приведен Рашид ад-дином с некоторыми несущественными изменениями и сокращениями. Арабский подлинник: Утби—Манини, II, 101.

⁸ Текст Гардизи по кембридж. рук., л. 1046: *وہا امیر ابو الحسن وہا ابو الحارث محمد بن احمد بن فریغون خویشی کرد تا بدیشان پشت او قوی کشت*.

⁹ Напр., Балазури, 406 внизу.

¹⁰ Бартольд, *Историко-географический обзор Ирана*, стр. 23; «наст. изд., т. VII, стр. 58».

Ибн Хордадбехом ¹¹, западная граница области Гузган проходила между Фарьябом и Шабурканом ¹² (или Шубурканом ¹³, у нашего автора: Ушбуркан или Ашбуркан ¹⁴, ныне Шиберган), в одинаковом расстоянии (девять фарсахов) от обоих. По Я'куби, Фарьяб был «старым городом»; вторым городом в то время и местопребыванием арабского наместника (*'āmil*) Фарьяба был город Йехудан (у Истахри и других — Йехудийя, у нашего автора — Джухудан, на месте Меймене). К Гузгану причислялась, однако, горная область Гурзиван, в верховьях реки Аб-и Меймене; здесь жил туземный владетель (мелик) Гузгана; арабские правители Гузгана жили в Анбаре (у нашего автора — Анбир), на месте современного города Сер-и пуль. Ко времени Истахри (или его источника Балхи) положение изменилось. Не сказано, входил ли в то время в состав Гузгана Фарьяб, но Йехудийя причислялась к Гузгану и даже считалась главным городом этой области. Местопребыванием правительства (*султān*; очевидно, в то время уже не существовало различия между арабским наместником и туземным князем) был Анбар. Наш автор, наоборот, называет Йехудийю местопребыванием «гузганского царя», Анбар — главным городом области (*кашаба*; то же самое выражение употреблено у Бируни ¹⁵, у которого мы находим также форму Анбир).

Наш автор отводит гузганскому владетелю первое место среди удельных князей (*мулк-и атрāф*) в саманидском государстве как по политическому значению, так и по «любви к знанию». На севере Гузган тогда простирался до Аму-Дарьи; на юге гузганскому князю подчинялись все начальники (мехтер) в горных областях Гарчистан и Гур. Часть Гарчистана называлась «Гарчистаном гузганским» и непосредственно управлялась гузганским князем: ему принадлежал, как пограничный город Гузгана, город Талькан на месте Кала-Вели ¹⁶. В верховьях Герируда пограничным пунктом гузганских владений называется, как и у Истахри ¹⁷, город Рабат-и Караван. В верховьях Мургаба владения гузганского князя граничили с владениями князя города Буста на Хильменде; из этого можно было бы заключить, что почти вся область Гур подчинялась князю Буста; но в описании Гура (л. 216) автор называет владетеля этой

¹¹ Ибн Хордадбех, текст, 32,₁₁.

¹² Такая вокализация у Истахри, 270, ср. Марко Поло, пер. Минаева, 61, Сапурган и варианты.

¹³ Вокализация: Ибн Хордадбех, текст, 32,₁₁; Ибн Русте, изд. де Гье, 287,₁₀; искаженная вокализация у Якута, *Му'джам*, III, 254,₁₀ и 305,₄, хотя Якут сам проежал там.

¹⁴ Ибн Хаукаль, 321,₁₇ и 322,₇; Ашбуркан.

¹⁵ Так в печатающейся в настоящее время работе А. З. Валидова <Togan, *Birūnī's picture*>, p. 18, в берлин. рук. <*Kitāb al-Ḳānūn*> (о ней Ahlwardt, *Verzeichniss*, Bd V, № 5667), л. 134a вместо *قصر* стоит *قصر*.

¹⁶ О местоположении см. Бартольд, *Мерверруд*, стр. 031; «наст. изд., т. III, стр. 255».

¹⁷ Истахри, 272; ср. там же, 265 внизу.

области, гур-шаха, вассалом гузганского эмира. Этому же эмиру платили подать кочевавшие в соседних степях арабы, в числе до 20 000 душ мужского пола, владевшие стадами баранов и верблюдов и считавшиеся самыми богатыми из всех арабов в Хорасане.

Феригуниды называли себя потомками мифического Феридуна¹⁸. По-видимому, нет никаких известий о том, из какой местности вышла эта династия, когда и как она утвердила свою власть, находилась ли она в родстве с домусульманскими владетелями Гузгана, гузган-худатами¹⁹. Имя династии было связано с местностью на крайнем севере области; у Макдиси²⁰ упоминается рабат Аффригун, в одном переходе от Андхоя и в двух от Керки. По рассказу Нершахи²¹, в последние годы IX в., во время разрыва между Саффаридом Амром б. Лейсом и Саманидом Исма'илом б. Ахмедом, эмиром Гузгана уже был Ахмед б. Феригун. У Истахри²² уже упоминается Абу-л-Харис б. Феригун — по-видимому, тот же Абу-л-Харис Мухаммед б. Ахмед, который был современником нашего автора и, следовательно, жил очень долго²³. Возможно, что этого имени еще не было у Балхи: оно встречается не в главе о Хорасане, но в главе о Фарсе, принадлежащей, по мнению де Гье²⁴, несомненно Истахри, а не Балхи; но и Истахри, по мнению де Гье, писал эту главу задолго до издания своего труда, не позже 933 г., т. е. за полвека до появления труда нашего автора. Так же у Истахри упоминается секретарь или министр (*kātib*) гузганского эмира, Джа'фар б. Сахль б. Марзбан, из рода Марзбана б. Задии, происходившего из Шираза. Этот Джа'фар был жив и во время составления этой части книги Ибн Хаукаля, т. е. в конце 960-х годов²⁵; Ибн Хаукаль²⁶ лично встречался с ним и говорит

¹⁸ Нет никакого основания читать *افريغون* вм. *افريزون*, как предлагает Туманский (*Новооткрытый персидский географ*, стр. 130).

¹⁹ Marquart, *Ērānšahr*, S. 80. «Сводку сведений о династии см. *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 173—178.»

²⁰ Макдиси, 347.⁶

²¹ Изд. Шефера 85.

²² Истахри, 148.²

²³ Год его смерти, по-видимому, нигде не упоминается. Он был жив еще в 999 г., во время завоевания Хорасана Махмудом (Утби — Манини, I, 316); в рассказе о битве при Шархияне (4 января 1008 г., ср. мой *Туркестан*, ч. II, стр. 287; наст. изд., т. I, стр. 335) назван, как владетель Гузгана, его сын и преемник Абу Наср (Утби — Манини, II, 84), умерший в 401/1010-11 г. Вопреки Маркову (*Инвентарный каталог*, стр. 178 и сл.) и Цамбауру (*Manuel*, p. 205), Феригуниды никогда не владели Балхом и не чеканили монет. Приводимые у Цамбаура имена и даты совершенно не соответствуют действительности и представляют шаг назад по сравнению со статьей Sachau, *«Verzeichnis»*, на которую ссылается Цамбаур. «Сводку сведений источников об Абу-л-Харисе см. *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 176.»

²⁴ *Die Istakhri-Balkhī Frage*, S. 50.

²⁵ Современным ему саманидским эмиром Ибн Хаукаль называет Мансура б. Нуха (961—976), Ибн Хаукаль, 341.¹⁴. В 358/968-69 г. он был на Гюргене (там же, 282.¹⁰), в том же году «в последний раз» был в Мосуле (там же, 146.³) и, по-видимому, на восток больше не возвращался.

²⁶ Там же, 208.

о редком единодушии, с которым прославлялись современниками достоинства гузганского деятеля. Обо всех других деятелях рядом с положительными отзывами приходилось читать или слышать отрицательные; но людей, которые бы дурно отзывались о Джа'фаре б. Сахле, Ибн Хаукалю не приходилось встречать. Всякий, кто приезжал в Хорасан за последние пятьдесят лет, был чем-нибудь обязан ему; исключения не составляли и те, кто не мог отправиться к нему лично; такие люди получали от него письма и подарки. В своих поместьях он построил рабаты и назначил в пользу рабатов доходы поместий; там содержались коровы, молоком которых пользовались проезжавшие; в каждом селении и в каждом рабате было для этой цели до 100 коров или больше; ни в этом, ни в других отношениях ему не было подобного в Хорасане. Очень вероятно, что Джа'фар б. Сахль способствовал появлению труда нашего автора.

Совершал ли автор какие-нибудь путешествия, из его труда не видно; он говорит только о заимствовании им известий из книг, причем, однако, не называет ни одного из своих мусульманских источников. По замечанию Туманского ²⁷, «он нигде не называет своих источников, кроме Птолемея, да и то, вероятно, лишь в качестве риторического приема». Это замечание не вполне соответствует действительности; кроме Птолемея упоминается Аристотель (л. 2а), причем цитируется его *Асър-и 'улвâ*, т. е. *ал-Асър ал-'ульвиййат* «Meteorologica». То же самое место (об океане, окружающем землю) цитируется у автора начала XII в., ал-Хараки ²⁸. Птолемей цитируется 2 раза (лл. 4а и 5а), не в главах, посвященных отдельным областям, но только в общей части, т. е. в описании всего мира, именно в главе об островах. Говорится о тринадцати островах и двух выдающихся в море горах в Индийском океане, причем прибавлено, что эти две горы упоминаются в книгах Птолемея; текста, на который могло бы опираться это известие, в географии Птолемея нет. В «западном океане» (δωτικὸς Ὠκεανός Птолемея) было, по словам автора, 25 островов, названия которых перечислены в книге Птолемея. Эти названия приводятся; большею частью они действительно заимствованы у Птолемея, начиная с 6 «островов блаженных» (αἱ τῶν μακάρων νῆσοι, Птолемей, IV, 6, 34, у арабских авторов большею частью الخالدات, у нашего автора الخالية, как у Баттани الخاليات ²⁹. Из Птолемея узнали об «островах Британии»,

²⁷ *Новооткрытый персидский географ*, стр. 132. <По мнению В. Ф. Минорского, автор *Худуд ал-'алам* использовал ряд источников; перечень их см. *Худуд ал-'алам*, пер. Минорского, стр. XVI—XIX; также *Ibn Farighūn*, pp. 330—331.>

²⁸ Текст у ал-Баттани, I, 175.

²⁹ Ал-Баттани, I, 17, прим. 2. Это не единственный случай совпадения текста Баттани с текстом нашего автора; по Баттани (там же, 18, прим. 5) и нашему автору (л. 4б), островов около Индии и Цейлона было 59, по Ибн Русте (изд. де Гье, 84, 15) и Хараки, согласно с текстом Птолемея (VII, 4, 11—13), — 19. По мнению Наллино, Баттани прочитал ب instead of стоявшего в его списке د; очевидно, эту ошибку сделал общий источник Баттани и нашего автора.

которых, по нашему автору и по арабским географам ³⁰, было 12 (у Птолемея этого числа нет). Как об «островах блаженных» (Канарских), так и о Британии нашим автором сообщаются известия, которых, по-видимому, нет в других источниках. Говорится, что на «островах блаженных» есть «золотые рудники; раз в год туда направляются люди из страны Судан и из городов Сус ал-Акса и привозят золото из тех рудников; жить там никто не может из-за сильного зноя». Британия называется (л. 376) «складочным местом товаров Византии (Рум) и Испании (Андалус)». Но среди названий 25 островов есть такие, которых у Птолемея нет; по ошибке помещаются в западном океане Родос и Арвад; упоминаются легендарные «остров мужчин» и «остров женщин», под влиянием совершившегося в эпоху ислама, может быть под влиянием лингвистического недоразумения, приурочения легенды об амазонках к Балтийскому морю ³¹. Ссылки автора, подобно ссылкам многих других мусульманских географов ³², относятся, очевидно, не к подлинному, а к переделанному арабами Птолемею; но никакой риторики в этих ссылках нет.

2

История арабской географической науки еще далеко не достаточно разработана ³³. В «Энциклопедии ислама», по не вполне последовательной системе этого издания (ср. «Adab», «al-Djabr», с другой стороны — «Astrologie», «Astronomie»), мы могли бы ожидать статьи об этом предмете или под словом Djaghrafiya, или под словом Geographie; ни в том ни другом месте такой статьи нет. В «Geschichte der arabischen Litteratur» Брокельмана есть отделы, посвященные географической литературе, но, как было указано в печати ³⁴, именно в этих главах особенно проявляется неудовлетворительность книги Брокельмана. Тот же ученый, которому принадлежит этот отзыв, там же (в 1909 г.) называет лучшим обзором арабской географической литературы труд Рено, вышедший в 1848 г. ³⁵. Тот труд,

³⁰ Ибн Русте, изд. де Гье, 85, 13; ал-Баттани, I, 18.

³¹ Куник—Розен, *Известия ал-Бекри*, ч. 1, стр. 80; Peschel, *Geschichte der Erdkunde*, S. 90; Nallino, *Al-Huwârizmî*, p. 50.

³² Nallino, *Al-Huwârizmî*, p. 52.

³³ В широко задуманном «Введении в историю науки», издание которого предпринято в Америке (Sarton, *Introduction*, vol. I; ср. рецензию E. J. Holmyard, JRAS, 1929, pp. 209—211), отведено место и географической науке «от Гекатея до Бируни». Говорится, что греческие познания были переданы христианской школой другим восточным христианам — сирийцам и арабам — и в конечном итоге (finally) мусульманам. Со второй половины VIII до конца XI в. арабский язык был главным языком науки и прогресса, в XII в. «the intellectual supremacy of the Muslims had already come to an end» (p. 18), что едва ли верно. (Ныне см. монографию И. Ю. Крачковского *Арабская географическая литература*.)

³⁴ Seybold, *Edrisiana I*, S. 596.

³⁵ Абу-л-Фида, *Тақвīm*, пер. Рено, I.

которым в первой половине IX в. было положено начало арабской географической науке, именно труд Абу Джа'фара Мухаммеда б. Мусы Хорезми, сделался доступным в печатном издании только в 1926 г.³⁶ Несколько раньше, в 1895 г., этот труд был предметом классического исследования Наллино³⁷; тот же ученый потом вернулся ко многим вопросам, касающимся Хорезми и вообще арабской географической науки, в своем большом труде об умершем в 929 г. астрономе Баттани на латинском языке³⁸.

Вполне установлено, что арабская география, подобно арабской астрономии, была основана на Птолемеи. В средние века Птолемей изучался только Востоком, сначала христианским, потом мусульманским, и до XV в. был совершенно забыт в Западной Европе³⁹. Из астрономического труда Птолемея был заимствован и исторический канон — хронология царствований с VIII в. до н. э. до II в. н. э., вместе с принятой христианским миром хронологией Евсевия (IV в. н. э.), где история начинается с Авраама и современных ему и его потомкам царей⁴⁰. Вследствие этого в мусульманской литературе делались и некоторые попытки географического приурочения античных исторических преданий, не всегда удачные; еще в XI в. мы в каноне Бируни видим попытку отождествить классический Илион с сирийским Триполи⁴¹. Точной передачи текста Птолемея на арабском языке мы не имеем; мусульманские ученые с самого начала отнеслись к этому тексту гораздо более самостоятельно, чем впоследствии западноевропейские, и уже в труде Мухаммеда Хорезми мы находим переделанного Птолемея, отчасти исправленного и дополненного, отчасти искаженного. По замечанию Наллино⁴², мы в сочинении Хорезми имеем такой труд, какого не могла создать ни одна европейская нация в период своих первых шагов на научном поприще. Однако в этой ранней самостоятельности рядом с положительными сторонами были и отрицательные. Не было создано прочного и определенного исходного пункта для научной мысли; не было возможности точно разграничить сведения, заимствованные из разных источников; как мы видели, даже географы X в. уже не знали, что было сказано у Птолемея и что прибавлено мусульманскими авторами.

³⁶ Хорезми, *Kutāb ṣūrat al-arḍ*.

³⁷ *Al-Huwārizmī*.

³⁸ Третья часть (арабский текст) вышла в 1899 г., первая — в 1903 г., вторая — в 1907 г.

³⁹ Wright, *The geographical lore*, pp. 10, 19.

⁴⁰ Текст канона Птолемея, например, Wachsmuth, *Einleitung*, S. 305 sq. О Евсевии *ibid.*, S. 163 sq. Как по Евсевию, так и по Бируни, список царей начинается с Бела, отца Нина (Бируни, *Aṣḥār*, изд. Захау, 85).

⁴¹ Бируни, *Kutāb al-Ḥānūn*, рук. берлин. 6-ки, л. 34а: طوطالوس — في أيامه فتحت ايليون وهو اطرابلس (sic) بعد حصار عشر سنين لسبب استيلاي اسکندر فيروس امرأة بعض الملوك. Ср. Бируни, *Aṣḥār*, изд. Захау, 86.

⁴² *Al-Huwārizmī*, p. 53.

Время появления труда Мухаммеда Хорезми точно не установлено. Скучные биографические сведения о нем недавно были вновь собраны в статье Э. Видемана⁴³. Прозвание ал-Кутруббули показывает, что он был связан не только с Хорезмом, но и с местностью на Тигре, куда, может быть, переселились уже его предки; прозвание ал-Маджуси — что его предки были не христианами, но зороастрийцами; этим, может быть, отчасти объясняется факт, что на его деятельность индийские и персидские традиции оказали еще больше влияния, чем греческие. Помимо астрономических и математических сочинений (известно, что искажением имени ал-Хорезми является слово логарифм) им был составлен исторический труд, ссылки на который встречаются у такого раннего историка, как Ахмед б. Абу Тахир Тайфур⁴⁴; у Табари первая ссылка на труд Хорезми относится к смерти халифа Махди (785 г.)⁴⁵, последняя — к концу 825 и началу 826 г.⁴⁶ Хорезми был участником производившихся при халифе Мамуне (813—833) научных работ; его географический труд несомненно связан с исполненной для Мамуна картой, считавшейся коллективным произведением⁴⁷; впоследствии, под влиянием легенды о семидесяти толковниках Библии и т. п., говорили об участии в этой работе семидесяти ученых⁴⁸. Вследствие этого, по мнению Наллино⁴⁹, труд Хорезми несомненно относится к царствованию Мамуна, т. е. к периоду между 813 и 833 гг. При этом делается попытка более точно определить *terminus post quem* и *terminus ante quem*. Среди городов 3-го климата упоминается ничтожное селение Киман⁵⁰ в верхнем Египте, которое могло получить известность вследствие победы правительственных войск над мятежниками в 201/816-17 г.⁵¹; следовательно, Хорезми писал не ранее 201 г. х. Как *terminus ante quem* предлагается 210/826-27 г., причем причины выбора именно этой даты не указываются. В действительности труд Хорезми в том виде, как он дошел до нас, не может быть отнесен к царствованию Мамуна, так как упоминается новая столица Сурра-ман-ра'а (Самарра)⁵², возникшая только при халифе Му'тасиме (833—842), причем начало постройки в Самарре было положено в 221⁵³/836 г. *Terminus post quem*, следо-

⁴³ *Al-Kh̲wārizmī*, S. 978. <Также Крачковский, *Арабская географическая литература*, стр. 91—97.>

⁴⁴ Ибн Тайфур, изд. Келлера, 349.

⁴⁵ Табари, III, 551,12.

⁴⁶ Там же, 1085,13.

⁴⁷ Мас'уди, *Танбīх*, 33,14.

⁴⁸ Абу-л-Фида, *Тақвīm*, пер. Рено, I, р. XIV, прим. 2; Nallino, *Al-Ḥuwārizmī*, р. 13.

⁴⁹ *Al-Ḥuwārizmī*, р. 22.

⁵⁰ В издании Mzik (Хорезми, *Kitāb ṣūrat al-arḍ*) — № 153.

⁵¹ Более точная дата у Кинди (166,9): месяц джумада I 201/25 ноября—24 декабря 816 г.

⁵² В издании Mzik (Хорезми, *Kitāb ṣūrat al-arḍ*) — № 301.

⁵³ Табари, III, 1180; Мас'уди, *Танбīх*, 357,3.

вательно, должен быть передвинут на 20 лет; как *terminus ante quem* могла бы быть признана дата смерти Хорезми, если бы эта дата была нам известна; в последний раз Хорезми упоминается, по-видимому, в рассказе о смерти халифа Васика в 847 г. ⁵⁴.

В сочинении Хорезми мы рядом с географическими названиями мусульманского периода еще встречаем большое число древних названий; впоследствии эти названия стали быстро исчезать; в словаре Якута о географических названиях, встречающихся у домусульманских авторов, говорится только, что они «по давности времени» ⁵⁵ большею частью сделались непонятными. Интересны попытки Хорезми сблизить древние названия с названиями своего времени. Германия называется страной славян; две Сарматии сближаются со страной дунайских болгар и страной алан, две Скифии — со страной турок вообще и самых восточных турок, тугузгузов. Серика — с Синистаном, т. е. Китаем ⁵⁶; последний пример показывает, что для сравнения с греческими терминами привлекались термины персидской географии.

Точное заглавие книги Птолемея Γεωγραφικὴ Ἑφήγησις было заменено словом «география», в арабской переделке (*джагграфийā*); это слово большею частью переводилось «изображение земли» (صورة الارض) ⁵⁷, чем объясняется, вероятно, и заглавие книги Хорезми. Автору *Фихриста* ⁵⁸ было известно, что труд Птолемея состоял из восьми книг или отделов (по-гречески βιβλίον, по-арабски مقالة); первый перевод, притом неудовлетворительный, был сделан для младшего современника Хорезми, Абу Юсуфа Я'куба ал-Кинди, воспитателя и приближенного сына халифа Му'тасима, Ахмеда; смерть Кинди относят к 260/873-74 г. ⁵⁹. Очень вероятно ⁶⁰, что Кинди воспользовался этим переводом для своего собственного географического труда «Описание населенной части земли» (*Расм ал-ма'мūr мин ал-арḍ*), упомянутого у Мас'уди ⁶¹. Автором географического труда был также ученик Кинди Ахмед б. Мухаммед б. ат-Таййиб Серахси (ум. в 899 г.) ⁶²; этому труду приписывается часто встречающееся в арабской географической литературе заглавие «Книга путей и государств»

⁵⁴ Табари, III, 1364, 16.

⁵⁵ Якут, *Му'джем*, I, 7, 8: لتطاول الزمان.

⁵⁶ Все эти сближения в издании Mzik (Хорезми, *Kitāb cīrat al-arḍ*), 105 (№№ 1593, 1596, 1599, 1600, 1601, 1602).

⁵⁷ Напр., Якут, *Му'джем*, I, 6, 7; также Хаджи Халифа, II, 602. У Мас'уди (*Танбӯх*, 33, 13) перевод قطع الارض ('пересечение земли').

⁵⁸ *Фихрист*, I, 268; Steinschneider, *Die arabischen Uebersetzungen*, S. 213.

⁵⁹ Так по арабскому сочинению Наллино *40 лекций*, стр. 115; в статье de Boer, *al-Kindi*, S. 1095, только сказано, что он был еще жив в 256/870 г. «См. также Крачковский, *Арабская географическая литература*, стр. 99.»

⁶⁰ Так Brockelmann, *GAL*, Bd I, S. 225.

⁶¹ *Танбӯх*, 25, 19.

⁶² Об авторе: Brockelmann, *GAL*, Bd I, S. 210; *Фихрист*, I, 261. «Также Крачковский, *Арабская географическая литература*, стр. 127—128.»

(*Kitāb ал-масāлик ва-л-мамāлик*) ⁶³. К этому же времени относится усовершенствованный перевод Птолемея, автором которого был вышедший из среды язычников города Харрана патриот языческой культуры Абу-л-Хасан Сабит б. Курра (836—901). Таким же языческим патриотизмом объясняется, по мнению Наллино ⁶⁴, попытка Баттани, тоже вышедшего из среды харранских язычников, или «сабиев», вернуться в некоторых случаях от Хорезми к Птолемею, что было истинным шагом назад (*un vero regresso*).

От географических трудов математиков и астрономов, как Хорезми, Кинди, Сабит б. Курра и Баттани, существенно отличались «Книги путей и государств», в которых географии политической и экономической отводилось гораздо больше места, чем математической и физической. В этих трудах мы находим перечень областей, на которые разделялся известный арабской науке мир, преимущественно мусульманский, сведения о городах, о торговых путях, о предметах вывоза из отдельных областей и городов и т. п. По словам *Фихриста* ⁶⁵, автором первого труда о «путях и государствах» был Абу-л-Аббас Джа'фар б. Ахмед Мервези; его труд остался неоконченным; сам он умер в Ахвазе; его книги были увезены в Багдад и там проданы в 274/887-88 г. Из этих данных можно было бы заключить, что составление труда Мервези относится приблизительно к той же дате. Это заставляет сомневаться в первенстве Мервези; автором труда о «путях и государствах» был еще другой географ IX в., Абу-л-Касим Убейдаллах б. Абдаллах б. Хордадбех. Этот труд тоже упоминается в *Фихристе*, причем о времени жизни автора говорится только, что он был приближенным халифа Му'тамида (870—892) ⁶⁶. Ибн Хордадбех посвятил свой труд какому-то члену аббасидской династии, к которому обращается во втором лице, но которого не называет по имени. Вопрос о времени жизни Ибн Хордадбега и времени составления его труда подробно рассмотрен в предисловии де Гье к изданию текста; де Гье старается доказать ⁶⁷, что Ибн Хордадбех первоначально написал свой труд в 232/846-47 г., т. е. еще при халифе Васике (842—847), и переработал его вторично в 272/885-86 г., при Му'тамиде. Если первая дата верна, то «Книга путей и государств» Ибн Хордадбега появилась в первой редакции задолго до труда Мервези, и ошибка ан-Недима должна быть объяснена тем, что ему, как показывают его слова о халифе Му'тамиде, была известна только вторая редакция. Против мнения де Гье высказался Маркварт ⁶⁸, доказывающий, что было только одно издание труда Ибн Хордадбега, законченное не раньше

⁶³ Хаджи Халифа, V, 509 (№ 11870).

⁶⁴ *Al-Huwārizmī*, p. 24.

⁶⁵ *Фихрист*, I, 150; Якут, *Иршād*, II, 400.

⁶⁶ *Фихрист*, I, 149.

⁶⁷ Ибн Хордадбех, стр. XX; также Крачковский, *Арабская географическая литература*, стр. 147—150.

⁶⁸ *Streifzüge*, S. 390. Ср. Вестберг. *К анализу восточных источников*, стр. 374.

272 г. х. Решающее значение имеет для Маркварта факт, что уже в той редакции труда Ибн Хордадбега, которую де Гье считал более ранней, упоминаются тугузгузы, как арабы обыкновенно называли уйгуров, причем Ибн Хордадбех заимствовал сведения о тугузгузах у путешественника Темима б. Бахра ал-Муттави'и, посетившего тугузгузов в местности, завоеванной уйгурами, по китайским известиям, только в 866 г. Однако сам Маркварт в другом месте ⁶⁹ приводит (хотя и неправильно толкует) текст умершего в 255/868-69 г. Джахиза, где также упоминаются тугузгузы, причем не как недавние пришельцы, а как давнишние жители, в той же местности, по соседству со страной харлухов (карлуков). Очевидно, слово *тугузгуз*, как и следовало ожидать по его этимологическому происхождению (токуз-огуз = девять огузов), не всегда означало уйгуров; на уйгуров, по-видимому, было перенесено арабами название прежних жителей завоеванной уйгурами местности ⁷⁰. Для опровержения мнения де Гье о двух редакциях, следовательно, должны быть приведены другие доказательства (сомнительно, например, мог ли Ибн Хордадбех говорить о халифе Васике при его жизни без употребления принятых в таких случаях традиционных формул; но этот довод имел бы значение только в том случае, если бы до нас дошел полный, а не сокращенный текст Ибн Хордадбега).

В противоположность рано забытому труду Мервези труд Ибн Хордадбега получил широкое распространение и был использован многими учеными, в том числе несомненно, хотя, может быть, не непосредственно, нашим автором. Решение вопроса, что именно было заимствовано позднейшими авторами у Ибн Хордадбега, притом из каких его сочинений, несколько затрудняется тем, что «Книга путей и государств» дошла до нас, как доказывает де Гье ⁷¹, только в сокращенном виде. В цитатах других авторов из Ибн Хордадбега мы иногда находим более полный текст, чем в известных двух рукописях сочинения Ибн Хордадбега; на Ибн Хордадбега основаны многие сообщения таких авторов, как Ибн ал-Факих ⁷², Я'куби, Ибн Русте' ⁷³ и другие. Кроме «Книги путей и государств» Ибн Хордадбех написал еще несколько других сочинений, из которых по содержанию к «Книге путей и государств» ближе всего, судя по заглавию, стояла «Книга о генеалогиях персов и их колониях»; возможно, что некоторые ссылки на Ибн Хордадбега относятся к этому сочинению. Требуется рассмотрения также вопрос, могли ли некоторые из авторов пользоваться непосредственно теми же источниками, на которых основаны сообщения Ибн Хордадбега.

⁶⁹ Marquart, *Streifzüge*, S. 91.

⁷⁰ Ср., например, мой *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 33 и сл.; <Худуд ал-'алам, пер. Минорского, 263—277; см. также наст. изд., т. V, стр. 54, прим. 30>.

⁷¹ Ибн. Хордадбех, стр. XV и сл.

⁷² BGA, V.

⁷³ BGA, VII.

Ибн Хордадбех говорит в своем предисловии, что перевел с иностранного языка (не сказано, с греческого или сирийского) географию Птолемея ⁷⁴; этот перевод не упоминается в арабской литературе. По мнению Наллино ⁷⁵, перевод географии Птолемея был сделан Ибн Хордадбехом для своего собственного употребления и не был выпущен в свет. Замечательно, что даже этот автор, называющий себя переводчиком Птолемея, приписывает Птолемею известие, которого в греческом тексте нет, будто на земле в его время было всего 4200 городов ⁷⁶. У Птолемея такого подсчета числа городов нет.

Несмотря на изучение Птолемея, Ибн Хордадбех написал свой труд по совершенно другой системе. Астрономические деления оставлены совершенно в стороне; главное место отводится дорожникам — описанию путей, соединявших области и города, с точным указанием расстояний. Мас'уди ⁷⁷ называет с некоторым пренебрежением географию, как ее понимал Ибн Хордадбех, наукой для гонцов и письмоношцев (русскому эти слова могут напомнить известные слова Простаковой в «Недоросле» Фонвизина). Теперь едва ли кто-нибудь будет отрицать, что именно «книги о путях и государствах» являются самыми ценными произведениями арабской географической литературы. Благодаря им мы знаем топографию мусульманской Передней Азии IX—X вв. гораздо лучше, чем топографию античного мира, и можно только пожалеть о том, что среди памятников античной литературы так одиноко стоит такое произведение, как дорожник Исидора Харакского (до некоторой степени с ним можно сопоставить «периплы» Черного моря и Индийского океана). Птолемей, вероятно, отнес бы эти произведения к «хорографии», которая противопоставляется у него научной географии.

Мы видели, что перевод Птолемея был также в руках современника Ибн Хордадбега, Кинди, написавшего географический труд под другим заглавием, указывающим на бóльшую связь с математической географией; но ученик Кинди Ахмед Серахси написал, подобно Ибн Хордадбеху, книгу о путях и государствах. Серахси, как показывает его прозвание, происходил из Хорасана, но его жизнь и деятельность, насколько известно, была связана только с Багдадом, где он и погиб в 899 г., по-видимому, как жертва придворных интриг ⁷⁸. Другой ученик Кинди, прибывший в Ирак из восточных областей, Абу Зейд Ахмед б. Сахль ал-Балхи, вер-

⁷⁴ Ибн Хордадбех, текст, 3,9.

⁷⁵ *Al-Ḥiwārizmī*, p. 5,4.

⁷⁶ Ибн Хордадбех, текст, 5,4.

⁷⁷ *Мурūdж*, II, 70 и сл.; Ибн Хордадбех, стр. XII.

⁷⁸ Рассказ *Фихриста* (I, 261), по которому везир Касим обманом внес имя Серахси в утвержденный халифом список лиц, осужденных на смерть, находится в противоречии с переданным у Якута (*Иршād*, I, 159) рассказом приближенного халифа Му'тадида, Ибн Хамдуна, по которому халиф сознательно предал смерти Серахси как еретика, старавшегося свратить в ересь самого халифа.

нулся к себе на родину, где прожил много лет (он умер в 934 г.) и где написал свой географический труд, имевший большое влияние на последующих географов, в том числе на нашего автора.

3

Вопросу о географическом труде Балхи и об отношении к нему дошедших до нас трудов Истахри и Ибн Хаукаля де Гуге посвятил подробную статью ⁷⁹, где приводит также биографические сведения о Балхи из биографического словаря Сафади, *ал-Вāfī bi-l-wāfāyāt* ⁸⁰. Теперь можно установить, что Сафади заимствовал эти сведения у Якута ⁸¹, в свою очередь взявшего их из книги об Абу Зейде, которую составил Абу Сахль Ахмед б. Убейдаллах б. Ахмед, «клиент повелителя правоверных», который в свою очередь воспользовался более ранней биографией Балхи, автором которой был Абу Мухаммед Хасан б. Мухаммед ал-Везири; Везири лично знал Абу Зейда Балхи и учился у него ⁸².

Самое существенное, чем можно дополнить собранные у де Гуге сведения о Балхи, это слова Якута, что Балхи умер (в месяц зу-л-ка'да 322/октябре—ноябре 934 г.) 87 или 88 лет от роду, следовательно, родился около 235/849-50 г. ⁸³. Его географический труд, составленный, как можно заключить из данных, собранных у де Гуге ⁸⁴, в 308 или 309 г. х. (в 920 г. или немногим позже), был написан им, следовательно, в глубокой старости. Его путешествие в Ирак, о котором упоминает и де Гуге (у Якута ⁸⁵ сказано, что он отправился туда пешком с караваном паломников), относится к годам его ранней молодости, что подтверждается также сообщением, что он учился у Кинди, умершего, как сказано выше, скоро после 870 г. В Ираке Балхи провел восемь лет и посетил также соседние страны. После приобретения обширных и разносторонних познаний он вернулся к себе на родину через Герат и прославился в Балхе своею ученостью ⁸⁶. Восемь лет, проведенных им в Ираке, обнимают, по всей вероятности, не все время его путешествий; ничего не говорится о его жизни в Балхе до вступления на престол Насра II (914—943), из чего можно заключить, что он вернулся на родину уже в старости. К первым годам царствования Насра II, по всей вероятности, относится сказанное в *Фихристе* ⁸⁷, со слов самого Балхи, о его отношениях к полководцу Хусейну

⁷⁹ De Goeje, *Die Istakhri — Balkhī Frage*.

⁸⁰ Brockelmann, *GAL*, Bd II, 32, «SBd II, 64». «Часть труда Сафади издана Риттером в 1931 г. (см. Библиографию).»

⁸¹ *Иршād*, I, 141—152.

⁸² Там же, 143, 144 и 147.

⁸³ Там же, 141.

⁸⁴ *Die Istakhri — Balkhī Frage*, S. 49.

⁸⁵ *Иршād*, I, 145.

⁸⁶ Там же, 147.

⁸⁷ *Фихрист*, I, 138, отсюда у Якута, *Иршād*, I, 141 и сл.

б. Али Мервези (или Мерверруди) и к везиру Абу Абдаллаху (в *Фихристе* по ошибке Абу Али) Мухаммеду б. Ахмеду Джейхани. Балхи получал от Хусейна и его брата Мухаммеда Са'лука ⁸⁸ определенную материальную поддержку, аккуратно выплачивавшуюся, но лишился этой поддержки из-за сочинения религиозного содержания, высоко ценившегося потом в правоверных кругах; у Якута ⁸⁹ приводится отзыв, в котором эта книга Балхи причисляется к самым полезным для мусульман книгам, какие вообще были написаны (Хусейн был еретиком-исмаилитом; Балхи в молодости также придерживался шиитских воззрений, от которых потом отказался). Везир Джейхани посылал Балхи в подарок невольниц, но потом лишил Балхи этого знака внимания из-за не понравившегося ему сочинения Балхи о жертвоприношениях (القرايين والذبايح). Везир Джейхани считался дуалистом; с его религиозными воззрениями связывали некоторые странности его личной жизни: он не прикасался к человеку иначе, как через ткань или бумагу, и не терпел кошек ⁹⁰.

Балхи находился на государственной службе, насколько известно, только при кратковременном управлении Хорасаном знатного мервского дихкана Ахмеда б. Сахля (918—919), считавшегося потомком персидских царей ⁹¹. Ахмед стоял во главе саманидских войск, усмиривших восстание Хусейна Мерверруди, причем сам Хусейн был взят в плен, но вслед за тем Ахмед в Нишапуре отложился от Саманидов, был принужден уйти в Мерв, где был разбит, взят в плен и умер в бухарской тюрьме. Ахмед б. Сахль происходил из семьи ревностных иранских патриотов; его братья пали жертвой национального фанатизма (*та'ассуб*) арабов; с Ахмедом в Мерве жил некий Серв, на которого ссылается Фирдауси при изложении сказаний о Рустеме ⁹². Абу Зейд в это время старался быть в стороне от национальных споров о преимуществах арабов или персов, как и от религиозных споров о преимуществах Али или других спутников пророка ⁹³. Каково бы ни было его собственное национальное происхождение и каков бы ни был его родной язык, он, как ученый, говорил на литературном арабском языке, и на том же языке, хотя не совсем удачно, пытался объясняться с ним эмир Ахмед б. Сахль ⁹⁴, когда прибыл в Балх (других известий о пребывании Ахмеда б. Сахля в этом городе нет). Ахмед б. Сахль предложил Балхи должность везира; тот отказался; везиром сде-

⁸⁸ О нем de Goeje, *Die Istakhri — Balkhi Frage*, S. 54, Anm. 1.

⁸⁹ *Иршад*, I, 149 внизу.

⁹⁰ Об этом Якут, *Иршад*, VI, 293, по утраченной «Истории правителей Хорасана» Селлами. О ней ср. мой *Туркестан*, ч. II, стр. 11 (Barthold, *Turkestan*, p. 10); <наст. изд., т. I, стр. 55>.

⁹¹ О нем Бартольд, *Туркестан*, ч. I, стр. 6 и сл.; ч. II, стр. 251 и сл.; <наст. изд., т. I, стр. 301>.

⁹² Бартольд, *К истории персидского эпоса*, стр. 280; <наст. изд., т. VII, стр. 405>.

⁹³ Якут, *Иршад*, I, 148.

⁹⁴ Там же, 150.

лался друг Балхи, другой уроженец Балха, Абу-л-Касим Абдаллах б. Ахмед б. Махмуд Ка'би, тоже писавший сочинения религиозного содержания, но более далекие от правоверия; у Сам'ани он назван главой мутазили-тов⁹⁵. Балхи занял при нем место секретаря; ему было назначено жалованье в 500 дирхемов в месяц, Абу-л-Касиму — вдвое больше, но сам Абу-л-Касим распорядился, чтобы казначей выдавал ему только 900, Балхи — 600, причем были приняты меры, чтобы Балхи получал свое жалованье хорошими деньгами; все испорченные монеты должны были быть отнесены к жалованью Абу-л-Касима⁹⁶. В это же счастливое для него время Балхи благодаря щедрости эмира и везира приобрел имение в своей родной деревне Шамистиян, на канале Гарбенги, одном из 12 каналов, орошавших окрестности Балха; это имение перешло к его потомкам⁹⁷.

После падения Ахмеда б. Сахля Балхи, по-видимому, жил частным человеком в своем имении. Без указания времени говорится (только у Макдиси)⁹⁸ о приглашении, полученном им в Бухару от саманидского эмира (вероятно, Насра); Балхи отклонил это приглашение, будто бы испугавшись бурного течения и ширины Аму-Дарьи. Из высокопоставленных лиц Балхи еще переписывался с эмирами Саганиана (впоследствии наместниками Хорасана) Абу Бекром Мухаммедом и его сыном Абу Али Ахмедом⁹⁹, но, по-видимому, лично с ними не виделся.

Число сочинений Балхи доходило, по словам его внука¹⁰⁰, до шестидесяти. Среди них ясно не назван географический труд Балхи, носивший, по всей вероятности (известия об этом несколько разноречивы)¹⁰¹, заглавие *Сувар ал-ақълйм* («Изображения климатов»); содержание труда Истахри, основанного, как известно, на труде Балхи, заставляет полагать, что имеется в виду не деление населенной части мира на семь климатов с юга на север, но климаты как географические области, представляющие самостоятельное целое; таких климатов Истахри насчитывает 20, причем такое же число было, по словам Макдиси¹⁰², у Балхи. В списке¹⁰³ тру-

⁹⁵ Сам'ани, изд. Марголиуса, л. 485. Ка'би, умерший в 319/931 г., писал также исторические сочинения; ср. Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 11; <наст. изд., т. I, стр. 56>.

⁹⁶ Якут, *Иршад*, I, 147.

⁹⁷ Там же, 143 и сл.

⁹⁸ Макдиси, 4. Де Гье (*Die Istakhrī — Balkhī Frage*, S. 55) ссылается на Макдиси и Сафади, но ссылка Якута (*Иршад*, I, 152) на Макдиси показывает, что Сафади взял это известие через посредство Якута у того же Макдиси.

⁹⁹ Якут, *Иршад*, I, 143.

¹⁰⁰ Там же, 150.

¹⁰¹ De Goeje, *Die Istakhrī — Balkhī Frage*, S. 57.

¹⁰² Макдиси, 4, 10.

¹⁰³ Находится в *Фихристе* и передан у Якута (*Иршад*, I, 142 и сл.) полнее, чем в печатном издании *Фихриста*, I, 138. В издании Якута (*Иршад*, I, 142 внизу), по-видимому, ошибочно поставлена точка: упоминается, как в *Фихристе* (138, 24), «Книга толкования карт книги о небесах и мире Абу Джа'фара ал-Хазина». Если это заглавие относится к географическому труду Балхи, то из этого можно было бы вывести заклю-

дов Балхи, однако, приняты во внимание некоторые сочинения, судя по заглавию, географического содержания; сюда относится, например, «Книга о небесах и мире». Среди других трудов есть книга «Комментарий на изображение» (*Тафсīр ас-сувар*); возможно, что имеется в виду географический труд Балхи, тем более что и Макдиси называет этот труд только комментарием, притом слишком кратким, к его картам.

Уже в то время был не вполне ясен вопрос об авторе сочинения, составляющего теперь первый том «*Bibliotheca geographorum arabicorum*». Макдиси ¹⁰⁴ видел три экземпляра этого труда, один — в Рее ¹⁰⁵, другой — в Нишапуре, третий — в Бухаре; в первом случае автором считался Балхи, во втором (в самой рукописи имени автора не было) — Абу Бекр Мухаммед б. ал-Марзбан ал-Мухаввали ал-Кархи, умерший в 309/921-22 г., в третьем — Абу Исхак Ибрахим б. Мухаммед ал-Фариси ал-Истахри, названный в самой рукописи. Макдиси считает наиболее достоверным последнее, так как видел нескольких лиц, знавших Истахри и присутствовавших при составлении его труда; одним из этих свидетелей был Абу Наср ал-Харби, мухтасиб города Бухары ¹⁰⁶. О том, что автором считался Кархи, говорится у Макдиси еще в другом месте ¹⁰⁷, в главе о Синде; но в ссылках или цитатах им называются только Балхи или Истахри. По словам де Гье ¹⁰⁸, все цитаты, где назван Балхи, вполне соответствуют тексту Истахри; тем не менее де Гье считает возможным, что Макдиси кроме текста Истахри имел в руках также текст Балхи ¹⁰⁹, тогда как у Якута было в руках только одно сочинение; приводя цитаты из него, он большею частью ссылается на Истахри, но иногда на Балхи, «как будто бы следуя определенной системе» ¹¹⁰. Последнее предположение едва ли соответствует действительности; Якут ссылается на Балхи, не упоминая об Истахри, только один раз, по поводу расстояния между Джеддой и Аденом ¹¹¹; соответствующие слова, конечно, находятся и в тексте Истахри ¹¹². Во всех других случаях цитируется только Истахри, в том числе и по поводу расстояния между Хадрамаутом и Аденом ¹¹³, о чем говорится у Истахри в том же месте.

Ченне, что Балхи принадлежало только объяснение к картам, но не самые карты. Астроном Абу Джа'фар ал-Хазин часто упоминается в арабской литературе, например, у Бируни (см. указатель к изданию «Хронологии» Sachau).

¹⁰⁴ Макдиси, 5а.

¹⁰⁵ О библиотеке министра Ибрахима б. Аббада в этом городе см. там же, 391.

¹⁰⁶ Там же, 136, 12.

¹⁰⁷ Там же, 475, 10; ср. толкование текста там же, 5 а в конце, против de Goeje, *Die Istakhri—Balkhi Frage*, S. 48. Грамматически, однако, прежнее толкование представляется более естественным.

¹⁰⁸ *Die Istakhri—Balkhi Frage*, S. 47.

¹⁰⁹ Ibid., S. 52.

¹¹⁰ Ibid., S. 46.

¹¹¹ Якут, *Му'джам*, II, 41, 17.

¹¹² Истахри, 27 вверху.

¹¹³ Якут, *Му'джам*, II, 285, 19.

Последовательность, которую де Гье напрасно ищет у Якута, можно отметить только у Макдиси: среди двадцати климатов можно выделить три, где преимущественно цитуются Балхи (именно три последних: Хорасан, Сеистан и Мавераннахр), и три, где преимущественно цитуются Истахри (Фарс, Керман и Синд).

Труд Истахри, по мнению де Гье ¹¹⁴, представляет второе, сильно дополненное издание труда Балхи, сделанное между 318 и 321/930—933 гг., т. е. еще при жизни Балхи. В русских трудах ¹¹⁵ при упоминании об Истахри его труд часто относится к 951 г., т. е. к 340 г. х.; по мнению де Гье ¹¹⁶, это была дата той рукописи, к которой восходила большая часть распространенных на Востоке списков; тогда же был издан составленный двадцатью годами раньше труд. К тому же времени (в одном месте сказано: «*vermutlich nicht später als 340*», в другом: «*schwerlich früher*» ¹¹⁷, причем речь идет о той же дате) де Гье относит свидание между Истахри и Ибн Хаукалем, о котором рассказывает сам Ибн Хаукаль, с согласия Истахри взявший на себя переработку его труда (получил ли Истахри в свое время такое же согласие от Балхи и вообще встречался ли с ним, совершенно неизвестно). К сожалению, Ибн Хаукаль не говорит ни слова о том, когда и где произошло свидание; сказано только ¹¹⁸, что он к этому времени уже успел составить карту Азербайджана (в окончательной редакции труда Ибн Хаукаля Азербайджан, как у Истахри, изображен на одной карте с Арменией и Арраном) и Месопотамии.

Ибн Хаукаль хотел в конце своего труда дать полный обзор своих путешествий ¹¹⁹, но не исполнил этого; приводится только дата его выезда, еще молодым человеком, из Багдада, по-видимому не вполне точная (четверг 7 рамазана 331 г. х., т. е. 15 мая 943 г.; день недели не соответствует числу месяца) ¹²⁰. Иногда говорится, что автор в таком-то году был в та-

¹¹⁴ *Die Istakhri — Balkhī Frage*, S. 50.

¹¹⁵ В том числе и в статье Туманского *Новооткрытый персидский географ*, стр. 127.

¹¹⁶ *Die Istakhri — Balkhī Frage*, S. 51 sq.

¹¹⁷ *Ibid.*, S. 48 и 51 (внизу).

¹¹⁸ Ибн Хаукаль, 236, с.

¹¹⁹ Там же, 5—6.

¹²⁰ Там же, 5, 18. Если вместо *خلون* надо читать *بقين*, то дата — 1 июня 943 г. Однако это предположение должно быть отвергнуто. Ибн Хаукаль прибавляет, что в тот же день из Багдада бежал от турок Хамданид Насир ад-дауля. Насир ад-дауля сделался главным эмиром Багдада (*амір ал-умарā'*) 1 ша'бапа 330 г. х. (21 апреля 942 г.; одинаковая дата у Ибн Мискавейха, изд. Амедроза—Марголиуса, II, 28 и у Ибн ал-Асира, изд. Торнберга, VIII, 286); его владычеству положила конец упомянутая у Ибн Хаукаля битва; это владычество продолжалось, по Ибн Мискавейху (изд. Амедроза—Марголиуса, II, 41), 13 месяцев и 3 дня, по Ибн ал-Асиру — 13 месяцев и 5 дней, что приводит нас во всяком случае к первым числам рамазана 331 г. х.; возможно, что имеется в виду четверг 3 рамазана/11 мая 943 г. У Zambaur'a (*Manuel*, p. 9) указывается день 7 рамазана 331/15 мая 943 г. как дата перехода власти от Насир ад-дауля к турку Тузуну; но, по Ибн ал-Асиру (изд. Торнберга, VIII, 298), Тузун получил от халифа звание *амір ал-умарā'* только 25 рамазана/2 июня.

ком-то городе. Годом окончания его труда считается 367/977-78 г.¹²¹; очевидно, он за такой продолжительный срок успел побывать несколько раз в одних и тех же городах; так, он в 358/968-69 г. был в Мосуле в последний раз¹²². Он писал свой труд в качестве подданного фатимидского халифа и, по-видимому, провел последние годы перед этим на западе; в 361/971-72 г. он был в Сицилии¹²³. Может быть, вследствие этого его труд не получил в восточных областях мусульманского мира такой известности, как труд его предшественника. Только труд Истахри был переведен на персидский язык; рукопись, принятая путешественником Аузли (Ouseley) за экземпляр перевода труда Ибн Хаукаля и изданная под этим названием, оказалась сокращенной версией труда Истахри¹²⁴. Приобретение библиотекой Шахруха в XV в. экземпляра арабского подлинника Истахри было причиной составления на персидском языке географического труда Хафиз-и Аbru¹²⁵.

Что у нашего автора был в руках экземпляр сочинения Балхи или Истахри, не подлежит сомнению. Это особенно ясно проявляется в главах, посвященных западным областям; например, слова нашего автора (л. 346) о Малатии вполне соответствуют тексту Истахри, 62: *وملطية: مدينة كبيرة من اكبر الشغور التي دون جبل اللكام وتحتف بها جبال كثيرة الجوز وساخر الثمار مباح لا مال كله*. Текст Истахри передается иногда не вполне точно; словам нашего автора о Мāриде как «величайшем городе в Андалусе» (л. 366) соответствуют у Истахри (43) слова «из величайших городов Андалуса». Заимствованием слов Истахри (68 и сл.), не вполне правильно понятых, объясняются слова нашего автора об Афинах. Истахри к югу и западу от Константинополя различает берег афинский и римский, но слова *Афины* (Асинас) и *Рим* (Румия) остаются для него названиями городов; об Афинах как о городе говорится, что там было «местопребывание

¹²¹ На эту дату указывают, по мнению де Гье (BGA, IV, p. V), слова (Ибн Хаукаль, 20, 16) о хутбе, прочитанной в прошлом году владельцем Йемена из династии Зияидов (Лэн-Пуль, *Мусульманские династии*, стр. 72; Zambaur, *Manuel*, p. 115) на имя фатимидского халифа. К сожалению, де Гье ни в этом месте, ни, по-видимому, в других не говорит, в каком источнике он нашел известие о перемене хутбы в Йемене в 366 / <976-77> г. У Ибн ал-Асира об этом известий нет. Sir J. W. Redhouse во введении к истории Йемена Хазраджи (I, *Introd.*, p. 11) говорит, что в 377/987 г. «the Ḥiwāliyy ruler of Ṣan'ā'» взял Зебид; тогда же он уничтожил хутбу на имя Аббасидов и ввел хутбу на имя Фатимидов. Reinaud (Абу-л-Фида, *Тақайм*, пер. Рено, I, *introd.*, p. LXXXIII) относит окончание труда Ибн Хаукаля, без доказательства, к 366/976 г.

¹²² Ибн Хаукаль, 146, 3; см. выше, стр. 507, прим. 25.

¹²³ Там же, 22, 14-16.

¹²⁴ Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 416; «см. также Истахри, пер. Аузли. Критическое издание с привлечением трех старейших списков персидского перевода труда Истахри вышло в 1961 г. в Тегеране, см. Истахри, изд. Афшара».

¹²⁵ Бартольд, *Хафиз-и-Аbru*, стр. 3, 13 и 18; «см. выше, стр. 78».

мудрости греков» (йўнанийўн). По словам нашего автора (л. 376), афинским берегом назывался весь берег моря от Константинопольского пролива (Босфора) до Андалуса (Испании); слово *Асинас* известно ему только как название местности, где в древности был город Йўнанийāн; к этому прибавляется, что «все мудрецы и философы вышли из этой местности Асинас».

Из Истахри (или Балхи) заимствуются иногда и рассказы об исторических событиях. В главе о горах (л. 76) говорится, как в рассказе Истахри об арабском полуострове (24), о горе, вершина которой занимала пространство в 20 фарсахов в окружности, где были пашни и проточная вода, причем, как у Истахри, говорится, что эту местность завоевал кармат Мухаммед б. ал-Фазл. По словам нашего автора, это событие произошло «в древности» — выражение не совсем подходящее, потому что речь может идти только о событии конца III или начала IV в. х. ¹²⁶; может быть, слова اندر قدیم, употребленные также двумя строками выше, где говорится о древней столице йеменских царей, здесь по ошибке повторены переписчиком. Встречаются места, где текст нашего автора ближе к тексту второго, чем к тексту первого тома ВГА. В главе об Ираке (л. 316) говорится о Касрибн-Хубейра, что это — самый большой город между Багдадом и Куфой; этих слов нет в принятом в издании де Гье тексте Истахри (85), но они есть в тексте Ибн Хаукаля (166). Разумеется, из этого не следует, чтобы наш автор пользовался сочинением Ибн Хаукаля; в этом случае, как во многих других, оправдываются слова Нёльдеке ¹²⁷, что отношение Ибн Хаукаля к Истахри не может быть определено путем простого сопоставления текстов ВГА II и I. Слова, не находящиеся в тексте Истахри по изданию де Гье, находятся, как видно из примечаний, в сокращенной версии по готской рукописи и в персидском переводе по изданию Аузли, следовательно, несомненно были у Истахри.

Почти буквально сходны со словами Ибн Хаукаля ¹²⁸ слова нашего автора (л. 26а) о трех мусульманских колониях на нижнем течении Сыр-Дарьи ¹²⁹. В первом томе ВГА эти колонии не упоминаются; но достаточно сопоставить текст Истахри по изданию де Гье ¹³⁰ с цитатой из Истахри у Якута ¹³¹, чтобы убедиться в том, что течение Сыр-Дарьи описывалось

¹²⁶ Кармат Мухаммед б. ал-Фазл, по-видимому, брат кармата Али б. ал-Фазла, разграбившего Зебид, по Лэн-Пулю (*Мусульманские династии*, стр. 72), скоро после 292/904-05 г., по Цамбауру (*Manuel*, p. 115) — в 303/915-16 г.

¹²⁷ ZDMG, Bd LVI, S. 433.

¹²⁸ Ибн Хаукаль, 393.

¹²⁹ Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 179 (наст. изд., т. I, стр. 208); его же, *Орошение*, стр. 149 (наст. изд., т. III, стр. 226).

¹³⁰ Истахри, 333.

¹³¹ *Му'джам*, II, 404 и сл. Текст у Якута, как отмечает и де Гье в примечании (Ибн Хаукаль, 393с), явно искажен, особенно 405,5, где вместо *فيمتد على الاتراك* *فيمتد الى القرية* следует читать *فيمتد الى القرية*.

у Истахри гораздо подробнее, чем можно было бы думать по изданию де Гье ¹³².

Имел ли наш автор перед глазами труд Балхи только в первоначальном виде или в переработке Истахри? В некоторых местах заметно влияние тех глав BGA I, которые считаются преимущественно произведением Истахри, например главы о Синде, ср. особенно описание Мансуры (л. 26а) и текст Истахри (173). Но это место могло быть также у Балхи. Зависимость от Балхи—Истахри сказывается еще яснее в главах о Хорасане и Мавераннахре, несомненно принадлежащих Балхи. Сюда относятся слова о гератской мечети и большом числе проводящих там время людей (л. 19б; ср. Истахри, 265), описание Бушенга (там же, ср. Истахри, 268); слова о реке Мургабе, прорезывающей селение Дизе (л. 20а, ср. Истахри, 270); слова о трех горных цепях Бутман, или Буттем (л. 23б, ср. Истахри, 328); слова о сторожевых пунктах в Оше (л. 24а, ср. Истахри, 333); слова о Хатламе, или Хайламе, как месте рождения эмира Насра (там же, ср. Истахри, 334). В двух случаях слова нашего автора могут быть сопоставлены только с текстом BGA II, так как в тексте BGA I соответствующие места текста Балхи—Истахри не сохранились: сюда относятся слова о базаре в Мерсменде (л. 23б, ср. Ибн Хаукаль, 384, ₅) и о 60 деревнях около Соха (л. 24а, Ибн Хаукаль, 396, ₁). По-видимому, среди мест сочинения Балхи — Истахри, явно оказавших влияние на нашего автора, нет таких, которые по хронологическим основаниям могут принадлежать только Истахри. Упомянутый у нашего автора (л. 28а) Халладж, казненный в 309/922 г., назван у Истахри (148 и сл.) и едва ли был назван у Балхи; но возможно, что у автора в этом случае был другой источник; о Халладже у Истахри говорится не при описании того города (ал-Байда), из которого он происходил. К тому же вопрос о том, сохранилась ли в арабских рукописях, рядом с версией Истахри, также версия Балхи, может быть, нуждается теперь в пересмотре. Де Гье доказал вполне убедительно ¹³³, что находившиеся в его распоряжении рукописи все заключают в себе версию Истахри, в том числе и берлинская, несмотря на результаты исследования де Гье, все-таки приписываемая Брокельманом ¹³⁴ Балхи; но с тех пор открыты еще новые рукописи, приписанные Балхи, именно рукопись, приобретенная в Египте Ахмед-Зеки-беем ¹³⁵, и «Balḥikodex mit schönen

¹³² Сам де Гье говорит, что в BGA I в описании Мавераннахры дает только сокращенный текст, «während der eigentliche Text des Istakhrī bei Ibn Haukal und in den Anmerkungen dazu zu finden ist».

¹³³ De Goeje, *Die Istakhrī—Balkhī Frage*. Вывод на стр. 57: обе рукописи, болонская (о ней Rosen, *Remarques*, p. 94) и берлинская (в печатном издании А и В), положенные в основу издания, передают если не вполне, то большую часть работы Истахри.

¹³⁴ GAL, Bd I, S. 229, «SBd I, S. 408».

¹³⁵ Kratchkovsky, *Préface etc. à Abū Ḥanīfa*, p. 24.

Karten», приобретенный в Багдаде для гамбургской библиотеки ¹³⁶. Необходимо проверить, насколько текст этих рукописей отличается от текста BGA I ¹³⁷.

4

Географическое сочинение под тем же стереотипным заглавием «Книга путей и государств» написал упоминаемый в биографии Балхи саманидский везир Абу Абдаллах Мухаммед б. Ахмед Джейхани. Ссылки на это сочинение встречаются довольно часто, но само оно, по-видимому, исчезло бесследно; из географов X в. им пользовались Ибн Хаукаль ¹³⁸ и Макдиси. Из слов Макдиси ¹³⁹ видно, что в основу этого сочинения был положен труд Ибн Хордадбеха: иногда одну и ту же рукопись, если там не было имени автора, одни называли сочинением Ибн Хордадбеха, другие — сочинением Джейхани. Но из слов того же Макдиси видно также, что Джейхани кроме письменных источников пользовался также расспросными сведениями — собирал иностранцев и заставлял их рассказывать о своей родине и о дорогах туда. Так, по Макдиси ¹⁴⁰, от Тункета ¹⁴¹ (к югу от Ташкента, на Ангрене) до главного города Китая было 140 дней пути, «как рассказали Джейхани послы, и он упомянул об этом в своей книге и ясно изложил все это».

К сожалению, этого маршрута не сохранили нам ни Макдиси, ни другие авторы; цитат из него мне не встречалось. А priori можно было бы предположить, что многочисленность географических названий, относящихся к Средней Азии, у нашего автора указывает на зависимость от маршрута, приведенного у Джейхани. Точное установление такой зависимости несколько затрудняется тем, что наш автор не сообщает никаких маршрутов; но многие из географических названий, приведенных в рукописи Туманского, приводятся также у автора XI в. Гардизи ¹⁴², причем указываются расстояния между городами и приводятся маршруты, т. е. даются именно те сведения, которых недостает в рукописи Туманского.

¹³⁶ Seybold, ZDMG, Bd LXVII, S. 541.

¹³⁷ С гамбургской рукописью я имел возможность ознакомиться после сдачи в печать настоящей работы, летом 1929 г. «см. выше, стр. 490». Подобно берлинской, гамбургская тоже оказалась сочинением Истахри, а не Балхи; в ней есть и известный рассказ о пребывании автора в Самарканде (Истахри, 318), который не может принадлежать Балхи, так как Балхи, по прямому свидетельству Макдиси (4, 14), через Аму-Дарью не переправлялся.

¹³⁸ Ибн Хаукаль, 236, 2. Тут же неблагоприятный отзыв как о труде Джейхани, так и о труде Ибн Хордадбеха.

¹³⁹ Ср. Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 12 и сл.; «наст. изд., т. I, стр. 57 и сл.».

¹⁴⁰ Макдиси, 346 (345 b).

¹⁴¹ Возможно, что вместо Тункет надо читать Невикет; город Невакет, или Невикет, был исходным пунктом нескольких маршрутов в Китай (Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 114, прим. 1; «см. выше, стр. 51, прим. 36»).

¹⁴² Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 78—126; «см. выше, стр. 23—62».

Гардизи говорит о заимствовании приведенных им сведений у Ибн Хордадбега, у Джейхани и еще из третьего, анонимного сочинения «Ничтожность земного мира» (*Tawāḍḍu' ad-dunīā*)¹⁴³. В одном месте¹⁴⁴ слова Гардизи буквально совпадают со словами цитаты из Джейхани, приведенной у Бируни¹⁴⁵; эта цитата относится не к пути в Китай, но к пути из Хотана в Тибет. По словам Бируни, у Джейхани было сказано, что «китайцы в древнее время построили мост от вершины одной горы до вершины другой горы, по дороге из Хотана в область тибетского¹⁴⁶ кагана; кто проходит через этот мост, входит в местность, где воздух задерживает дыхание и делает тяжелым язык; многие из проходящих там от этого умирают, многие и выздоравливают. Тибетцы называют эту гору горой яда». То же самое, почти в тех же словах (конечно, в персидском переводе), сказано у Гардизи, где сооружение моста приписывается хотанцам, что, может быть, объясняется ошибкой переписчика (چين вместо ختن). Очевидно, речь идет о горной болезни, которая и теперь затрудняет движение по высоким перевалам из Восточного Туркестана в Индию¹⁴⁷.

Насколько таким установлением зависимости Гардизи от Джейхани подтверждается предположение о зависимости от Джейхани рукописи Туманского, трудно сказать, потому что в рассказе о Тибете между текстом рукописи Туманского¹⁴⁸ и Гардизи меньше близости, чем в других местах, например в рассказе о тузугузах и о Китае. Гардизи не упоминает ни об одном из тибетских городов, рукопись Туманского называет целый ряд их, причем относит к Тибету несколько городов, помещаемых у Гардизи на пути из Кашгара в Хотан¹⁴⁹, хотя самый город Хотан описывается, как и у Гардизи, в главе о Китае (л. 14а), причем рукопись Туманского помещает Хотан на границе между Китаем и Тибетом и приписывает хотанскому владетелю титул «глава турок и тибетцев»¹⁵⁰.

В самом начале главы о Тибете в рукописи Туманского приводится известие (о беспричинном веселии, нападающем на каждого, вступающего в Тибет), явно заимствованное у Ибн Хордадбега¹⁵¹. Сведения о тибетских городах заимствованы, по-видимому, из различных источников; два названия لهاسа و كرسانك¹⁵², относящиеся, по-видимому, к одному и

¹⁴³ Там же, стр. 103 (текст) и стр. 126 (перевод); см. выше, стр. 40 и 61.

¹⁴⁴ Там же, стр. 88 (текст) и стр. 112 (перевод); см. выше, стр. 30 и 48.

¹⁴⁵ *Āṣār*, изд. Захау, 271.

¹⁴⁶ Вместо تبت читай بيت.

¹⁴⁷ Корнилов, *Кашгария*, стр. 349.

¹⁴⁸ Ср. Бартольд, *Рукопись Туманского*, стр. 73 и сл.; см. выше, стр. 433 и сл. >.

¹⁴⁹ Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 94 (текст) и стр. 119 (перевод) см. выше, стр. 31 и 49—50; упоминаемые там Тадруф и Рестуе причисляются в рукописи Туманского к городам, прежде принадлежавшим Китаю, а теперь принадлежащим Тибету.

¹⁵⁰ Ср. титул عظيم الختن у автора XII в., Бартольд, *Туркестан*, ч. I, стр. 20, 2.

¹⁵¹ Ибн Хордадбех, текст, 170, 9.

¹⁵² У автора XVI в. Мухаммед-Хайдера ارسانك (Мухаммед-Хайдер, 136 и 411).

тому же городу, приводятся как названия двух различных городов. Такие примеры встречаются в рукописи Туманского, как во всех компиляциях, довольно часто. Достаточно напомнить, что рукопись Туманского (л. 386) говорит о буртасах (برطاس) и берадасах (براداس) как о двух различных народах и что в главе о Хузистане (л. 286) отдельно упоминаются رامسر, т. е. رامسر مز (как у Балхи—Истахри ¹⁵³, говорится об убиении в этом городе Мани), رام اوردمزد, большой и богатый торговый город на границе между Фарсом и Хузистаном; между тем второе есть, очевидно, только более правильное и полное персидское произношение того же названия. В этой же главе о Хузистане приводится название еще одного большого города в персидском произношении вместо арабского: وندوشاور вместо جندیسابور. Правописание рукописи Туманского близко подходит к предполагаемому Нёльдеке ¹⁵⁴ произношению Wandēw-Šāpūr. Автор иногда в заимствованном у Балхи—Истахри известии заменяет арабскую литературную форму местной персидской; так, он пишет (л. 196) هری вместо هراة в явно заимствованном у Балхи—Истахри (265) рассказе о Герате.

В главах о Китае и о тугузгузах, может быть, яснее всего проявляется сходство между нашим анонимом и Гардизи и зависимость обоих от общего источника. Многие названия городов встречаются у обоих авторов, в том числе персидские названия سنکلاخ и بغشور ¹⁵⁵, как названия мест между Турфаном и Хами и между Шачжоу и Сучжоу. У Гардизи приводятся дорожники, у анонима нет, но сопоставление порядка названий у обоих авторов ясно показывает, что дорожники были известны и анониму; соответственно общему плану сочинения, города перечисляются у анонима в порядке с востока на запад, у Гардизи — наоборот ¹⁵⁶. Полного соответствия между текстом анонима и текстом Гардизи нет; у анонима (л. 14а) еще упоминается «каменная башня» (برج سنکین), едва ли не единственный в этом месте след географии Птолемея (I, 12, 9 λίθινος πύργος; у Кудамы ¹⁵⁷ برج الحجارة; у Гардизи этого названия нет). У анонима нет упоминаемого у Гардизи ¹⁵⁸ города Камул, или Хами. Из этого можно заключить, что текст Гардизи в этом месте передает более позднюю стадию географического познания; возможно, что аноним здесь

¹⁵³ Истахри, 93.

¹⁵⁴ Табари, пер. Нёльдеке, 42.

¹⁵⁵ Рукопись Туманского, л. 136 и л. 14а; Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 92 (текст), стр. 117 (перевод) «см. выше, стр. 33 и 54».

¹⁵⁶ Ср., напр., маршрут у Гардизи, «Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*» текст — стр. 91, перевод — стр. 116 «см. выше, стр. 33 и 54», и порядок перечисления городов в рукописи Туманского, л. 17а.

¹⁵⁷ Кудамы, текст, 264, ¹⁵. Ср. Marquart, *Erānšahr*, S. 316. Текст у Бируни, *Индия*, изд. Захау, 149, ¹³; ср. Marquart, *Erānšahr*, S. 155. У Мухаммеда Хорезми (*Kitāb siyrat al-arḍ*, № 865) برج الحجارة.

¹⁵⁸ Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 92 (текст) и стр. 117 (перевод); «см. выше, стр. 33 и 54».

находится в зависимости от Ибн Хордадбеха, Гардизи — от Джейхани. Во всяком случае сведения анонима не могут относиться ни к его собственной эпохе, ни даже к эпохе Джейхани. Особенно характерно описание города Ганьчжоу (خامچو, л. 136 и сл.; так же у Гардизи): «Половиной его владеют китайцы, половиной — тибетцы; между ними постоянно ведется война; они — идолопоклонники; султан его (Ганьчжоу) находится в зависимости от тибетского кагана». Таково могло быть положение во время Ибн Хордадбеха или его источника, путешественника Темима б. Бахра ал-Муттави'и¹⁵⁹; но в течение всего X века в Ганьчжоу было уйгурское княжество¹⁶⁰.

Сведения анонима об Индии столь же мало относятся к X в. Первоисточником Ибн Хордадбеха и других ранних арабских географов в этом случае был путешественник Абу Абдаллах Мухаммед б. Исхак, проживший два года в Кмере (قمار), т. е. Камбодже¹⁶¹; оттуда заимствован рассказ (л. 146) о строгом запрещении в этой области прелюбодеяния¹⁶². Оттуда же взят рассказ о женщине, правившей в Ориссе. Название Ориссы встречается в двух формах: اورشيش (вместе с سمندر, как у Ибн Хордадбеха اورشيشين¹⁶³ и اورشغين (в рассказе о царице, как у Ибн Русте¹⁶⁴ اورفسيين). Использовано также сочинение Балхи—Истахри, например, в рассказе об арабских правителях в Мультаке и в городе بابي (у Истахри (بانية)). По словам Истахри¹⁶⁵, хутба в Мультаке читалась на имя халифа, по Ибн Хаукалю¹⁶⁶ — на имя «Аббасидов», которых Ибн Хаукаль, писавший в государстве Фатимидов, не признавал халифами, по Макдиси — на имя «Фатимида»¹⁶⁷. Наш аноним (л. 15а) говорит о чтении хутбы برمعزى; неясно, надо ли предполагать ошибку переписчика вместо معز (фатимидский халиф Му'изз правил с 953 по 975 г.) или термин «Му'иззи» может быть отнесен к сыну и преемнику Му'изза, халифу Азизу. Принятие каждого из этих предположений привело бы нас к заключению, что аноним, может быть по устным рассказам, знал о шиитском перевороте в Мультаке, совершившемся, очевидно, после Ибн Хаукаля и до Макдиси. Известно, что Мультака оставался в руках еретиков до завоевания его Махмудом газневидским в 1006 г.¹⁶⁸; писавший в XII в. эпитоматор Ибн

¹⁵⁹ Якут, *Му'джам*, I, 840 сверху; Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, сгр. 34 «наст. изд., т. IV, стр. 52».

¹⁶⁰ Напр., Bretschneider, *Researches*, vol. I, p. 241.

¹⁶¹ Ибн Русте, изд. де Гье, 132.

¹⁶² Там же и Ибн Хордадбех, текст, 66 и сл.

¹⁶³ Ибн Хордадбех, текст, 64, 2.

¹⁶⁴ Изд. де Гье, 134, 13.

¹⁶⁵ Истахри, 175.

¹⁶⁶ Ибн Хаукаль, 230, 4.

¹⁶⁷ Макдиси, 485, 3.

¹⁶⁸ Об этом: Утби — Манини, II, 72; Elliot, *The History of India*, vol. II, p. 441. <В. Ф. Минорский читает (вслед за ним и М. Сотуде) بر مغربي, соответственно перевод: «... и читает хутбу на имя Западного Правителя», см. *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 89, 246; изд. Сотуде, 68.>

Хаукаля напрасно предположил для объяснения похода Махмуда, что Мульта́н после Ибн Хаукаля снова перешел на некоторое время в руки индийцев.

В известиях о Средней Азии и Китае нет таких указаний на события, которые бы совершались незадолго до написания сочинения. Возможно, что и здесь, как во многих других случаях, одни и те же местности, под влиянием пользования различными источниками, упоминаются под различными названиями. Город Пенчу́л *بنچول*, Вэньсу китайских источников, находился, вероятно, на месте современного Уч-Турфана ¹⁶⁹; на это указывает и китайское известие, что тот же город носил название Юйчжоу. У Гардизи есть название *بنچول* ¹⁷⁰ и нет названия *اوج*; у Махмуда Кашгарского ¹⁷¹ (в XI в.) есть *اوج* и нет названия *بنچول*; у нашего автора (л. 18а) названы отдельно и *اوج* и *بنچول*, причем о *بنچول* сообщается известие, которого нет в других источниках, что этот город «теперь» принадлежит киргизам. Едва ли это известие может относиться ко времени автора; его можно отнести только ко времени киргизского великодержавия в конце IX и в начале X в. ¹⁷²; оно могло быть как у Ибн Хордадбе́ха, так и у Джейхани.

В главе об озерах упоминаются рядом (л. 3б) озеро Туз-куль, в стране халлухов (карлуков), длиной в 10 фарсахов, шириной в 8 фарсахов, откуда семь племен карлуков добывали для себя соль, и озеро Иссык-Куль, между владениями чигилей и тугузгузов, длиной в 30, шириной в 20 фарсахов, на берегу которого был город Барсхан. Несмотря на разницу в определении величины озера (у Гардизи ¹⁷³ Иссык-Кулю приписывается еще более значительное протяжение — на семь дней пути), очень вероятно, что первое известие тоже относится к Иссык-Кулю ¹⁷⁴. Как установил Наллино ¹⁷⁵, Иссык-Куль упоминался у Джейхани, на которого ссылался автор XII в. Хараки; та же цитата из Джейхани, чего не заметил Наллино,

¹⁶⁹ Chavannes, *Documents*, p. 9, помещал Вэньсу на месте Аксу, но впоследствии (в книге Stein, *Ancient Khotan*, vol. I, p. 544) присоединился к мнению, что Вэньсу есть Уч-Турфан. <Ср. также: наст. изд., т. III, стр. 316; *Худуд ал-'алам*, пер. Минорского, 293—297.>

¹⁷⁰ Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 91 (текст), стр. 116 (перевод); <см. выше, стр. 33 и 53>.

¹⁷¹ Махмуд Кашгарский, I, 38; несколько раз (I, 335, 381; II, 121) приводятся слова из наречия этого города.

¹⁷² Бартольд, *Очерк истории Семиречья*, стр. 19; его же, *Киргизы*, стр. 19; <наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 39 и 492>.

¹⁷³ Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 89 (текст), стр. 114 (перевод); <см. выше, стр. 33 и 53>.

¹⁷⁴ Ср. отчет о посольстве кап. Ив. Унковского (1722—1724; Веселовский, *Посольство Унковского*, стр. 187 и 193) и приложенную к отчету карту, где Иссык-Куль носит название Тускель. <По мнению В. Ф. Минорского, под озером Туз-куль понимается оз. Шур-куль, см. *Худуд ал-'алам*, пер. Минорского, 184.>

¹⁷⁵ Ал-Баттани, I, 172 (перевод) и 175 (текст).

есть у Якута, где какой-то переписчик вместо названия Иссык-Куля поставил название гавани Абескун на Каспийском море ¹⁷⁶.

В тех немногих случаях, когда автор упоминает о событиях, близких ему по времени, эти события относятся к истории мусульманского мира. В том же самом 372 г. х., когда автор писал свой труд, умер буйдский шаханшах Фанахусрау (у нашего автора Банахусрау), носивший прозвание Адуд ад-дауля (8 шавваля 372/26 марта 983 г.) ¹⁷⁷; к концу его царствования ¹⁷⁸ относится, вероятно, избиение им белуджей, о чем говорят наш автор (л. 26б) и после него Макдиси ¹⁷⁹. При описании города Кума (л. 29а) говорится, что оттуда происходил чиновник (*дабир*) Бу-л-Фазл, сын Амида. Имеется в виду известный буйдский министр Абу-л-Фазл б. ал-Амид ¹⁸⁰, умерший в Хамадане в ночь на четверг ¹⁸¹ 6 сафара 360/8 декабря 970 г. Совершенно одиноко стоит известие нашего автора (л. 33а), в описании Азербайджана, Армении и Аррана, о большом селении Мубареки у ворот Берда'а, где был «лагерь русских в то время, когда они взяли Берда'а» и потом были там осаждены, что, как известно, произошло в 332/943-44 г. ¹⁸², за сорок лет до составления настоящей книги.

Упоминание о русском набеге, может быть, связано с фактом, отмеченным мною в другом месте ¹⁸³, что у нашего анонима особенно подробно, и, по-видимому, точно описываются прикаспийские области. Здесь он дает нам целый ряд сведений, которых нет ни в каких других источниках. Отчасти это относится и к юго-восточному берегу Каспия; обращает на себя внимание сообщение, не находящееся, по-видимому, в других источниках, о двух языках, на которых говорили в Астрабаде (л. 29б). Все же восточная сторона каспийского побережья была известна автору хуже, чем западная, и при описании этих местностей встречаются неточности. В двух местах (лл. 11а и 29б) упоминается река Хиренд (هَرَنْد); говорится, что эта река вытекает из гор Туса, проходит через пределы Устуга и Джермукана ¹⁸⁴, протекает между двумя сторонами города Гургана ¹⁸⁵, течет к городу Абескуну и впадает в Хазарское (Каспийское) море. Из этого видно, что верховья Атрека соединены в одну реку с низовьями Гюргена (замеча-

¹⁷⁶ *Му'джам*, II, 22, 4.

¹⁷⁷ Ибн ал-Асир, изд. Торнберга, IX, 13; Zambaur, *Manuel*, p. 212.

¹⁷⁸ Ибн Хаукаль (221, ₁₂) говорит только о победе Адуд ад-дауля с помощью белуджей над куфиджами; надо думать, что разрыв с белуджами произошел после.

¹⁷⁹ Макдиси, 489, 5.

¹⁸⁰ Ср. его биографию (из Ибн Мискавейха): Amedroz, *The vizier Abu-l-Fadl*.

¹⁸¹ Ibid., p. 346; в переводе (p. 339) по ошибке Wednesday. Верный перевод (night of Thursday) в *Eclipse*, V, 293.

¹⁸² Ср. Якубовский, *Ибн-Мискавейх*; о словах рукописи Туманского — стр. 91.

¹⁸³ Бартольд, *Гилан по рукописи Туманского*, стр. 63 и сл.; <наст. изд., т. VII, стр. 453—455>.

¹⁸⁴ جرمكان, лл. 11а и 19б. Макдиси, 300 внизу и 320 جرموكان; о местоположении там же, 352r, где جرمقان: 3 перехода от Неса.

¹⁸⁵ Ср.: Ибн Хаукаль, 273; Макдиси, 358 и сл.

тельно, что река Атрек, несмотря на то что водой этой реки орошался город Дихистан с его округом ¹⁸⁶, не упоминается у географов X в.). Если сведения анонима о прикаспийских областях заимствованы из одного источника, то этот источник был составлен не в восточной, а в западной части прикаспийского района.

Сравнительно менее подробно описываются географически более близкие автору области современного Афганистана, хотя интересен факт упоминания афганцев (افغانان л. 16а) как народа; до сих пор древнейшим источником, где встречается этот этнографический термин, считался труд Утби ¹⁸⁷ (الافغانية). Особенно мало сообщается сведений о той части Афганистана, где в то время уже правил основатель могущественной впоследствии династии Газневидов Себук-тегин, вступивший на престол в 977 г. ¹⁸⁸. По-видимому, текст в этом месте несколько искажен переписчиками. Название города Газны встречается несколько раз в обычной форме غزنین, но не невозможно, что к тому же городу следует отнести слова о богатом торговом городе Газаке, прежде причислявшемся к Индии, потом перешедшем под власть ислама и составлявшем границу между владениями мусульман и кафиров (л. 22а).

5

Из переведенного Туманским предисловия ¹⁸⁹ русские читатели могли составить себе представление о том, как сам автор понимал свою задачу. Не вполне ясен выбор заглавия *Kutāb ḫudūd al-‘ālam min al-mašriq ilā-l-mağrib*, в переводе Туманского «Книга границ мира от востока к западу» ¹⁹⁰ или «Пределы мира от востока к западу» ¹⁹¹. Второй вариант перевода, по-видимому, правильнее, хотя Туманский, может быть, связывал с заглавием ту особенность сочинения, что автор «для всякой области дает прежде всего ее границы». Слово *ḫudūd* в арабской географической литературе значит не столько 'границы', в смысле пограничной линии, сколько 'пределы', в смысле совокупности территории. По словам Ибн Хордадбега ¹⁹², Птолемей ابان الحدود, что де Гье переводит «a donné une bonne description» ¹⁹³. Наш автор при описании двух областей, Хорасана и Мавераннахра, употребляет слово *ḫudūd* в каком-то специальном, не вполне ясном значении. Отдельно от описания самих областей описываются их *ḫudūd*, причем о владетелях всего края, Саманидах, говорится (л. 19а): «Во всем Хорасане находятся их наместники, а в пределах (حلها) Хорасана — цари, которых называют удельными правителями

¹⁸⁶ Бартольд, *Орошение*, стр. 32; «наст. изд., т. III, стр. 124».

¹⁸⁷ Так и Dames, *Afghanistan*, S. 159. Ср. у Утби главу об афганцах, Утби — Манини, II, 300; см. также *Ḫudūd al-‘ālam*, пер. Минорского, 349, прим. 2».

¹⁸⁸ Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 274; «наст. изд., т. I, стр. 322».

¹⁸⁹ Туманский, *Новооткрытый персидский географ*, стр. 127.

¹⁹⁰ Там же, стр. 125.

¹⁹¹ Там же, стр. 128. «В. Ф. Минорский переводит как *regions*, т. е. 'области', 'районы', *Ḫudūd al-‘ālam*, пер. Минорского, 30.»

¹⁹² Ибн Хордадбех, текст, 3,9.

¹⁹³ Там же, пер. 1.

(ملوك اطراف)¹⁹⁴. Если автор хотел этим сказать, что в главе о Хорасане описываются области, находившиеся под непосредственным управлением Саманидов, в главе о «пределах Хорасана» — вассальные княжества, то это различие не проводится им последовательно; достаточно сказать, что владения гузганского эмира, главного из удельных правителей, включены в Хорасан в собственном смысле (л. 206), а не в «пределы Хорасана».

Несмотря на незначительный объем сочинения по сравнению с трудами географов X в., писавших на арабском языке, это сочинение должно было заключать в себе все сведения, «известные донныне», о земных областях и царствах, все, что можно было узнать из книг или из рассказов ученых людей¹⁹⁵. Такое притязание, выраженное в предисловии, повторяется и в тексте, в том месте, где автор от физико-географического описания населенной части земного шара переходит к описанию отдельных государств и городов, с оговоркой, что «всех обстоятельств мира не может знать никто, кроме бога» (л. 136). В отдельных местах высказывается такая же уверенность в полноте сообщенных сведений. В конце главы о пресных озерах (л. 4а) говорится: «Это те озера, которые известны и о которых приводятся известия в книгах; кроме них есть много небольших озер, из которых одно находится в горах Гузгана в Манишане, около Бистераба¹⁹⁶; длина его — фарсах, ширина — полфарсаха. Такие же озера есть в горах Туса и в горах Табаристана; но эти озера неизвестны и не древние; до настоящего времени бывает, что они высыхают, так что воды не остается совсем; поэтому мы о них не упомянули». Такая же оговорка делается дальше, когда говорится о болотах (*батйхакх*). Глава об островах оканчивается словами (л. 56): «Никакого другого известного и населенного острова нет во всем мире, кроме тех, о которых мы упомянули; все эти моря, заливы и острова мы изобразили [на карте]¹⁹⁷ так, как: они есть, и в том месте, где они находятся». В конце главы о пустынях (л. 13а) сказано: «В пределах мусульманского мира большие и известные пустыни и пески — это те, о которых мы упомянули; в области

¹⁹⁴ К этому переводу В. В. Бартольда примечание В. Ф. Минорского «Бартольд переводит *андар фаддхā* как 'в пределах', однако это выражение значит 'на границах' (on the frontiers); с другой стороны, он передает слова *мулк-и атрāф* как 'удельные правители', тогда как я предпочитаю термин *маркграфы*, поскольку он [термин] лучше выражает смысл [слов] 'князя периферии' (*атрāф*) оригинала». См. *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 30, прим. 7.>

¹⁹⁵ Не совсем ясным словам предисловия *واندر كرد حكيمان* соответствуют на л. 136 слова *وباخبارها بشنيدم*. <В. Ф. Минорский читает: «йадкирд-и ҳаким-мāн», т. е. 'воспоминания ученых мужей' (memories of the sages), см. *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 31, прим. 1.>

¹⁹⁶ Об округе *مانشان* см. также описание Гузгана, л. 206; город *بسترباب* там не упоминается.

¹⁹⁷ На упоминание в тексте о карте, которой в нашем экземпляре нет, обратил внимание уже Туманский (*Новооткрытый персидский географ*, стр. 128).

кафиров, кроме [области] турок, это также те, о которых мы упомянули, и бог лучше всех знает и от него помощь». Другими словами, автор допускает возможность, что пустыни и пески страны турок (где их больше всего) им перечислены не все; в остальном ему приведенные им сведения о пустынях и песках тоже представляются безусловно полными.

Со стремлением к полноте связано стремление к точным числовым обозначениям; автор старается точно определить число морей, озер соленых и пресных, островов и т. п., также число областей, на которые разделяется населенная часть мира. Насколько можно судить по дошедшим до нас памятникам арабской географической литературы, автор в своих географических обобщениях и в своей терминологии в значительной степени самостоятелен. Представления о семи морях в том виде, как у нашего анонима (Восточный океан, Западный океан, Индийский океан, Средиземное море, Каспийское море, Черное море, Аральское море, л. 26 и сл.), нет, по-видимому, нигде. Автор относит термин «Зеленое море» (دریاء احضر) или دریاء سبز, по-арабски البحر الاحضر) к Восточному океану, термин «Великое море» (البحر الاعظم) к Индийскому; у Мухаммеда б. Мусы Хорезми¹⁹⁸ к Индийскому океану отнесены оба термина (Великое море — البحر الكبير). Хорезмийским морем у Мухаммеда б. Мусы Хорезми названо Каспийское¹⁹⁹, и этой ранней терминологией арабских географов, может быть, объясняется происхождение русского названия «Хвалимское», или «Хвалынское», море²⁰⁰. Черное море называется «морем грузин» (دریاء گزریان) — термин, встречающийся, по-видимому, только у нашего автора. Грузины даже в рукописи Туманского не упоминаются среди народов, живших вокруг Черного моря; в другом месте, в описании Византии, Черное море носит название (دریاء گرز) (л. 17а), так же пишется в некоторых мусульманских источниках название города Керчи в Крыму; отсюда возникло предположение Вестберга²⁰¹, что наш автор называет Азовское море (в действительности речь идет о Черном море, так как говорится о соседстве с Фракией) «морем Керчи». Вариант دریاء گزریان не говорит в пользу этого предположения, хотя Вестберг в другом месте пытается объяснить название Керчи названием какого-то народа гаршей (Garschen)²⁰², жившего, по географии Моисея Хоренского, между страной болгар и Черным морем.

¹⁹⁸ *Kitāb ṣūrat al-arḍ*, 74.

¹⁹⁹ Там же, 80.

²⁰⁰ Ср. Barthold, *Bahr al-Khazar*; <наст. изд., т. III, стр. 367>.

²⁰¹ *Beiträge*, S. 214. <В. Ф. Минорский предлагает чтение دریاء جزر. Арабские географы иногда переносили название Каспийского моря (دریاء خزر) на Черное, и в этом случае при обычной для переписчиков ошибке получалась форма جزر, которую автор *Ḥudūd al-‘ālam* персизировал в گرز, подробнее см.: *Ḥudūd al-‘ālam*, пер. Минорского, 180, 421—423; Minorsky, *Addenda*, p. 267.>

²⁰² Westberg, *Beiträge*, S. 309 (ссылка на русский перевод Патканова, 29. Ссылка неверна, и такого места мне в географии Моисея Хоренского вообще не удалось найти). <Ср. *Ḥudūd al-‘ālam*, пер. Минорского, 32, прим. 6.>

Столь же оригинально, по-видимому, представление автора о делении культурного мира на части света и отдельные области. Как и всеми арабскими географами, им принимается деление мира на три части света: Асию, Европу и Ливию. Конечно, первое место по пространству занимала Асия, и термин *آسية الكبرى* (л. 13а) вполне соответствует термину *ἡ μεγάλη Ἀσία* у Птолемея (начало книг V и VII, также VIII, 3). По мнению автора, Асия занимала $\frac{2}{3}$ населенного мира, Европа — $\frac{1}{4}$ и Ливия — $\frac{1}{12}$. Представление, что пространство Азии вдвое больше пространства других частей света, вместе взятых, встречается и у других арабских авторов, например у Бируни²⁰³ (замечательно, что Ибн Хордадбех²⁰⁴ совершенно не знает Асию и делит мир на четыре части света: Европу, Ливию, Эфиопию и Скифию), но едва ли мы могли бы найти у какого-нибудь другого автора мнение, что Европа втрое больше Африки. Заимствованному у греков делению на части света автор придает столь же мало значения, как и другие мусульманские географы, и при обзоре отдельных областей не касается вопроса, находились ли они в Азии или в других частях света. Всех областей (ناحية), по определению нашего анонима, — 51: пять в южном полушарии, одна на самом экваторе (Судан) и 45 в северном полушарии. Число областей довольно близко подходит к указанному у Хорезми (56), но названия областей у Хорезми²⁰⁵ совершенно другие, причем многие заимствуются у Птолемея, чего у нашего анонима нет. Области, помещаемые к югу от экватора, перечисляются по обыкновению в порядке с востока на запад, причем на первом месте названо زابج (в двух других местах, лл. 26 и 39а, и у арабских географов زابج); дальше следует Зенгистан (страна зенджей, или негров, отсюда современное Занзибар), Хабаша (Абиссиния), страна Боджа (или Беджа, народ хамитского племени, существующий и теперь и разделяющийся на несколько ветвей)²⁰⁶ и Нубия. В описании стран, находящихся к югу от экватора (л. 39а), порядок несколько иной: Зенгистан, Забадж, Хабаша, Боджа и Нубия. Страну Забадж автор помещает, подобно Зенгистану, к югу от моря (л. 39а). Не вполне отчетливо употребляется это название и у арабских географов, где иногда смешиваются названия زابج и جابه²⁰⁷; во всяком случае термин Забадж всегда относится к Малайскому берегу или архипелагу²⁰⁸. Кроме острова جابه (сведения об островах Индийского океана заимствованы у Ибн Хордадбега) упоминается «материковая Джаба» (جابه خشك, л. 66), соответствующая, вероятно, «царству Джабы индийца» Ибн Хордадбега²⁰⁹. Видно

²⁰³ Ср. цитату у Якута, *Му'джам*, I, 63, 1.

²⁰⁴ Ибн Хордадбех, текст, 155.

²⁰⁵ *Kitāb ṣūrat al-arḍ*, 101—105, №№ 1548—1603.

²⁰⁶ Ср. статьи в EI: Völlers, 'Abāde; Becker, *Bedja*; R. Hartmann, *Bishārīn*.

²⁰⁷ Ибн Хордадбех, пер. 46, прим. 2; также Nieuwenhuis, *Java*, S. 615; «также *Худūd ал-'āлам*, пер. Минорского, 472—473».

²⁰⁸ По Бируни (*Индия*, изд. Захау, 103 вверху) острова Забадж ближе к Китаю, чем к Индии.

²⁰⁹ Ибн Хордадбех, текст, 66, 5.

некоторое влияние Балхи; как у Истахри ²¹⁰, страна зенджей помещается, между прочим, против Фарса и Кермана (очевидно, предполагается, что берег Африки тянулся на восток гораздо дальше, чем на самом деле). Но, по-видимому, автор и в этой части своего сочинения пользовался источниками, не дошедшими до нас: в Абиссинии упоминаются города Расун, на берегу моря, местопребывание царя, Севар, стоянка войска, и Рин, город, где живет начальник войска. У других авторов мы находим совсем другие названия ²¹¹. Описание страны Боджа и Нубии сильно пострадало вследствие повреждения листов рукописи.

Порядок перечисления 45 областей, находящихся к северу от экватора, в общем перечислении (л. 13а) тоже несколько иной, чем в самом описании. По общему перечислению эти 45 стран следующие: 1) Китай, 2) Тибет, 3) Индия, 4) Судан, 5) Хорасан, 6) его пределы, 7) Мавераннахр, 8) его пределы ²¹², 9) Керман, 10) Фарс, 11) пустыня Керескух, 12) Дейлеман (под этим названием объединен весь южный берег Каспийского моря), 13) Хузистан, 14) Джибаль, 15) Ирак, 16) Аравия, 17) Джезира (северная часть Месопотамии), 18) Азербайджан (очевидно, вместе с Арраном и Арменией), 19) Сирия, 20) Египет, 21) Магриб, 22) Испания, 23) Рум (Византия), 24) сериры, 25) аланы, 26) хазары, 27) славяне, 28) печенеги хазарские, 29) мирваты, 30) болгары внутренние, 31) русы, 32) мадьяры, 33) нендеры (в описании, л. 38б, венендеры), 34) печенеги турецкие, 35) берадасы, 36) бургасы ²¹³, 37) кипчаки, 38) гузы, 39) кимаки, 40) чигили, 41) тухсийцы, 42) халлухи (карлуки), 43) ягма, 44) тугузгузы, 45) киргизы. Порядок расположения глав виден из напечатанного Туманским оглавления ²¹⁴; в расположении глав более тщательно, чем в общем введении, соблюден принцип движения от востока к западу. Полной последовательности в этом отношении нет и здесь; так, об Индии говорится раньше, чем о Тибете, хотя в тексте сказано, что к востоку от Индии находятся Китай и Тибет, к востоку от Тибета — только Китай. После Тибета описываются области турецких народов; за тугузгузами, западными соседями тибетцев, следуют их западные соседи, народ ягма ²¹⁵; после этого автор переходит на север и говорит о киргизах, которые, по его мнению, жили на востоке до Китая и Восточного океана (об океане говорит и Истахри) ²¹⁶, снова переходит на юг и описывает халлухов (карлуков), область которых примыкала на востоке к Тибету и пределам ягма и тугузгузов, дальше —

²¹⁰ Истахри, 11. У нашего автора также напротив Синда, так же у Истахри, в другом месте у Истахри (36) напротив части Индии.

²¹¹ Guidi, *Abyssinien*.

²¹² Об употреблении слова *худūd* в данном месте см. выше, стр. 530.

²¹³ Об этом см. выше, стр. 526.

²¹⁴ *Новооткрытый персидский географ*, стр. 130 и сл.

²¹⁵ Л. 17а *يغما*, но лл. 13а, 17б и 18а правильно *يغما*. В главе об этом народе говорится о Кашгаре, хотя тут же сказано, что город находился на границе между владениями ягма, тибетцев, киргизов и китайцев.

²¹⁶ Истахри, 9 внизу.

отделившихся от халлухов чигилей, к области которых примыкали пределы халлухов на востоке и на юге, и их западных соседей тухсийцев²¹⁷. Снова переходя на север, автор говорит о кимаках, живших к западу от киргизов и к северу от Иртыша, и о гузах. В отрывке о гузах сказано, что к востоку и к югу от их области находится пустыня гузов²¹⁸ и города Мавераннахра; кимаки здесь не упоминаются, хотя выше, в отрывке о кимаках, говорится об их мирных сношениях и военных столкновениях с гузами²¹⁹. Затем идут турецкие печенеги, жившие к западу от гузов, и кипчаки, о которых сказано, что на юге они примыкают к печенегам, а со всех других сторон — к северной пустыне; тут же, однако, сказано, что кипчаки отделились от кимаков, из чего можно заключить, что восточными соседями кипчаков были кимаки. После кипчаков упоминается только один «турецкий», по определению арабских географов, народ — мадьяры (مغرى). О границе между ними и кипчаками ничего не говорится; к востоку от страны мадьяр — горы, к югу — христианский народ, который называют венендерами, к западу и к северу — область русов. Текст представляет некоторое сходство с Ибн Русте²²⁰ (например, упоминание о 20 000 всадников) и Гардизи²²¹ (кроме этого еще упоминание об обширности страны мадьяр, причем у Гардизи говорится о длине и ширине в 100 фарсахов, у нашего анонима — о длине в 150 и ширине в 100 фарсахов). Все три текста восходят, вероятно, к одному источнику (может быть, к Ибн Хордадбеку), причем этот источник полнее всего передан у Гардизи.

Упомянув о мадьярах и об их борьбе с соседями, автор уверен, что покончил со всеми турками: «Теперь я перечислю все области ислама, потом перечислю остальные области кафиров, находящиеся на западе». Мы увидим, что автор, вопреки этому намерению, после описания мусульманских областей снова возвращается к таким народам, которые жили гораздо восточнее мадьяров.

6

Описание мусульманского мира составляет, конечно, большую часть описания областей, 17^{1/2} листов из 26; все же и такое отношение показывает, что немусульманскому миру отводится гораздо больше места, чем

²¹⁷ В переводе текста Гардизи (*Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 125 «см. выше, стр. 62» и в *Очерке истории Семиречья*, стр. 15 «наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 36») я писал «тахсийцы»; но в рукописи Махмуда Кашгарского, судя по печатному изданию (I, 28, 85, 342; II, 243), везде стоит تَخْسِي. «В наст. изд. в указанных выше работах транскрипция соответственно исправлена.»

²¹⁸ Выражение مغارة الغزية соответствует выражению بيابان غوز у Балхи-Истахри (217 и сл.).

²¹⁹ По Истахри (222), границу между областями кимаков и гузов составляла река Итиль, вероятно, имеется в виду нижнее течение Камы (ср. мою статью *Ghuzz*, S. 178; «наст. изд., т. V, стр. 523—526»).

²²⁰ Изд. де Гье, 142.

²²¹ Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, текст, стр. 98, перевод, стр. 121 и сл.; «см. выше, стр. 37 и 58».

у арабских географов. В описании мусульманских областей общий порядок с востока на запад тоже часто нарушается переходом с юга на север. Из Хорасана и пограничных с ним областей, к которым причисляются Сеистан и области по Хильменду, автор переходит на север, в Мавераннахр и пограничные с ним области. О пустыне Керескух, т. е. о «хорасанской пустыне» Балхи—Истахри ²²², особой главы нет. Дальше описываются южные области: Синд, Керман, Фарс, Хузистан. Из Хузистана снова совершается переход на север в Джибаль и Дейлеман (множественное число от Дейлем). К Дейлеману, или Дейлему, причисляются все области по южному и юго-восточному берегам Каспия, со включением области Кумиш (у арабских географов Кумис) с Бистамом, Дамганом и Семнаном. Рей с Хуваром и Казвин отнесены к Джибалью, а не, как у Балхи—Истахри ²²³, к Дейлему. Рей назван «местопребыванием царя Джибалья» (л. 29а). Только после этого описывается находившийся к западу от Хузистана Ирак; вслед за этим описанием снова идет описание северных областей: Джезиры, Азербайджана, Армении и Аррана. Описание трех последних областей соединено в одну главу, как у Балхи—Истахри, где порядок: Армения, Арран, Азербайджан ²²⁴; следовало ожидать, что наш автор поставит Арран впереди Армении. Остальные области мусульманского мира — Аравия, Сирия, Египет, Магриб и Андалус.

Хорасан, Мавераннахр и пограничные с ними области описываются подробнее, чем другие части мусульманского мира, потому что автор располагал об этих областях наиболее подробными сведениями; но пристрастия в пользу восточных областей в ущерб западным у него нет, и среди областей и городов, которым в каком-нибудь отношении приписывается исключительное место во всем мусульманском мире, нет ни областей, ни городов востока. Хорасан помещается близ середины населенного мира (л. 19а); но Ирак — близ середины мира вообще. Тот же Ирак был самой культурной ²²⁵ областью в мусульманском мире, Багдад — самым культурным городом во всем мире, Васит — самым благодатным городом в Ираке (л. 31а). Самыми благодатными областями в исламе были Азербайджан, Армения и Арран (л. 32б). Очень вероятно, что этот отзыв взят из того же источника, из которого вообще заимствованы известия о прикаспийских областях. Самый благородный город в мире — Мекка, место рождения пророка и дом божий. Мекку построил Адам; постройку довершил Авраам; со времени Адама бог полюбил этот дом (Ка'бу, л. 33б). Первый город, построенный после потопа, — Сан'а в Йемене (л. 34а). Главный город

²²² Истахри, 227.

²²³ Там же, 207.

²²⁴ Там же, 180.

²²⁵ Персидский термин آبادان не вполне поддается переводу; имеется в виду состояние населенности и процветания, в противоположность состоянию запустения, причем, однако, число населения может и не быть значительно; ср. л. 34б о двух городах пограничной полосы Месопотамии: آبادان وكم مردم.

области Оман ²²⁶, Сохар (название города почему-то заменяется названием области), — складочное место товаров всего мира; нет в мире города, где были бы более богатые купцы; все товары востока, запада, юга и севера попадают в этот город и увозятся отсюда в разные места. В Хузистане благосостояние ²²⁷ выше, чем во всех соседних с ним областях (л. 286). Египет — самая богатая область в мусульманском мире; Фустат (Каир) — самый богатый город в мире (л. 35а-б). Египетские пирамиды были построены Гермесом еще до потопа. Длина, ширина и высота в каждой из двух больших пирамид равнялись 400 ارش; из сопоставления этого места с текстом Ибн Хордадбега ²²⁸ видно, что персидским ارش передается арабское ذراع. Иногда автор говорит об исключительном значении постройки во всем мире там, где в его источнике, у Балхи—Истахри, говорится только об исключительном значении в мусульманском мире. Там, где говорится о христианской церкви в Эдессе (رها, л. 32а) и о большом мосте на Евфрате (л. 346), словам اندر همه جهان соответствуют у Истахри ²²⁹ слова في الاسلام или في بلاد الاسلام.

Везде тщательно отмечается, какие товары вывозились из тех и других мест и какие места имели особенное значение для торговли. Сведения о товарах, несомненно, во многом дополняют то, что мы знали из арабской географической литературы о различных отраслях промышленности в мусульманском мире. Эти сведения могли бы быть предметом особого исследования, причем исследователь не всегда найдет в словарях точный перевод интересующего его термина.

Выражение «место купцов» (جاگاه بازاركانان или جای بازاركانان) иногда вместо этого говорится, что там-то «много купцов» (بازاركانان بسيار) встречается часто; так называются и целые области, в том числе Мавераннахр (л. 226), и отдельные города; не упоминается о купцах только в главах о Месопотамии, Сирии, Египте и Испании, хотя о Сирии сказано, что туда попадает все, что привозится из Магриба, Египта, Византии и Испании (л. 346). Об отдельных местностях и городах говорится как о воротах (در) в ту или другую страну или о месте товаров (باركه, بارگاه) той или другой страны. Говорится и о расположении города или местности на том или ином пути, но только в главах о восточных областях;

²²⁶ В рукописи везде явно неправильно عُمان вм. عُمان.

²²⁷ В тексте بسیار نعمتتر. В рукописи Туманского часто ставятся рядом слова خواسته и نعمت, но не как синонимы. Что خواسته и نعمت — не одно и то же, видно из того, что в стране может быть мало نعمت и много خواسته (л. 166), и наоборот (л. 37а). По-видимому, словом نعمت обозначается общий уровень богатства и благосостояния, словом خواسته — отдельные источники благосостояния, доходные статьи, например скот: ср. л. 166 вверху, о жителях одной тибетской области: «их خواسته — бараны».

²²⁸ Ибн Хордадбех, текст, 159,3. Оттуда же заимствовано то, что говорится о надписи.

²²⁹ Истахри, 62 (о мосте) и 76 (о церкви).

так, из путей паломничества в Мекку автора интересует только путь хорасанских паломников ²³⁰ (л. 29а).

Самарканд был местом купцов всего мира (л. 23а), также Исфиджаб (л. 24б; здесь вместо слова جای употреблено слово معدن) и гавань Абескун (л. 29б) на Каспийском море, при устье Гюргена. «Воротами в Туркестан» называются весь Мавераннахр (л. 22б), Хорасан (л. 29а) и отдельно Фергана (л. 23б) и город Гургандж (л. 25б) в Хорезме. Главный город Хорезма Кят (здесь كاز, там же) был «воротами к туркам (чит. ترکان, в.م. ترکستان) — гузам и местом товаров турок, Туркестана, Мавераннахра и хазар». В область Исфиджаба «попадало из всего Туркестана все, что оттуда привозится» (л. 24б); город Сабран, или Сауран (здесь صهران), был «местом купцов из гузов» (там же). Отмечается положение Кермине, Дабусии и Ребинджана на пути (из Бухары) в Самарканд (лл. 22б—23а). Небольшой город Басенд ²³¹ в Чаганиане находился «на пути в Бухару и Самарканд» (л. 23а). Область Чаганиан была «местом бедняков, хотя и со многими богатствами»; бедняками были и жители города Чаганиана (там же). «Местами бедняков» были также небольшой город Секлекенд, или Искелькенд ²³², в горах Гиндукуша (л. 21б) и, как и теперь, Зеравшанские горы (л. 23б). Выражение «главный путь» (*shāḫrāḥ*) или «главный путь караванов» применяется только к пути из Мерверруда в Балх через Фарьяб и Шапуркан (или Ушпуркан, л. 21а), как в истории Бухары Нершахи ²³³ — к пути между Бухарой и Самаркандом. Местом товаров Балха был, однако, главный город Гузганана Анбир (или Анбар, там же), находившийся в стороне от упомянутого пути. Местом товаров Индии были Балх (там же) и Ламган, т. е. Лагман (л. 16а); воротами в Индию — Буст на Хильменде (л. 22а) и Перван у Гиндукуша (л. 22б). В Андераб у Гиндукуша привозилось серебро из рудников Пянджхира и Джерьябы, и здесь из него чеканились дирхемы (л. 21б). На границе Вахана была деревня, называвшаяся «воротами в Тибет»; здесь был таможенный и охранный пост мусульман (л. 25б). Перечисляются несколько городов Вахана; последним местом в пределах Мавераннахра была большая деревня Самаркандек («малый Самарканд»), где жили индийцы, тибетцы, ваханцы и мусульмане (там же); тут же описывается не упоминающийся у арабских географов Болор (Кафиристан).

Синд был не богатой областью, но купцов там было много; из нескольких городов велась морская торговля (л. 26а).

Из Хорасана упоминается путь в Рей через Бехменабад и Мезинан и путь в Гурган через Джаджерм; Джаджерм был местом товаров Гургана

²³⁰ Хорасанские паломники шли через Багдад; может быть, поэтому упоминается о расположении Кадисии «на пути паломников» (л. 31б).

²³¹ О нем см. мой *Туркестан*, ч. II, стр. 76; Barthold, *Turkestan*, p. 74; «наст. изд., т. I, стр. 124».

²³² Произношение у Якута, *Му'джам* I, 254 и III, 108; ср. Истахри, 275 d.

²³³ Изд. Шефера, 11.

(л. 196). Несколько торговых и промышленных городов упоминается в прикаспийских областях; интересно описание Пирима (или Фирима), главного города горной области Карен ²³⁴: «Там живут мусульмане, большей частью они иностранцы — ремесленники и торговцы, потому что население этой области состоит только из воинов и земледельцев» (л. 30а-б). В подробном и точном описании прикаспийских областей бросается в глаза непонятная нелепость, что слова Корана (XVIII, 78) о владетеле, захватывавшем каждый корабль силой, отнесены к континентальному городу Ахару в Азербайджане (лл. 326—33а). Легенда, как и у Истахри ²³⁵, относится к династии Джуландидов, причем Истахри имеет в виду не главную ветвь этой династии, правившую в Омане ²³⁶, но «семью Омари», владевшую округом на берегу Фарса, на границе с Керманом. Этот округ упоминается и у нашего автора (л. 276), причем говорится, что там есть «место рыбаков и стоянка [купцов]. Непонятно, почему слова о Джуландадах и кораническая легенда перенесены из этого места в другое, куда они явно не могут относиться. Другая явная и непонятная ошибка находится в конце главы об Ираке (л. 316), где говорится, что небольшие города Карх и Дур (в тексте по ошибке دون) близ Самарры были построены Му'тасимом и их постройку довел до конца Мамун.

Складочными местами товаров были в Кермане Хормуз (л. 266), в Фарсе — Сираф и Махирубан ²³⁷ (или Махрубан, л. 276), в Хузистане — Сус (л. 286, здесь и в других местах Шуш), т. е. в Кермане и Фарсе такое значение приписывается приморским городам, в Хузистане — континентальному. Гораздо подробнее, чем у Истахри, описывается Йемен (л. 34 а); достаточно сказать, что приморский город Зебид, занимавший, по словам нашего автора, второе место после Сан'а, у Истахри не упоминается вовсе ²³⁸.

Последний город населенного мира на западе был «крайний Сус» (سوس الاقصى, л. 366). Там было несметное количество золота; люди по нравам мало походили на людей; иностранцы попадали туда редко. Больше всего из области берберов вывозилось пантер (или леопардов, بِلَنْك), берберы охотились на них и привозили их шкуры на продажу в мусульманские города.

7

От Испании автор вновь переходит к немусульманским областям, прежде всего к Византии, сведения о которой заимствуются главным

²³⁴ Ср. мой *Историко-географический обзор Ирана*, стр. 155; <наст. изд., т. VII, стр. 218>.

²³⁵ Истахри, 140.

²³⁶ О ней: Лэн-Пуль, *Мусульманские династии*, стр. 284 и сл.; Zambaur, *Manuel*, p. 125.

²³⁷ О нем: Истахри, 29с; Якут, *Му'джам*, IV, 699.

²³⁸ По Макдиси, Зебид был йеменским Багдадом и уступал Сан'а (находившемуся в состоянии упадка) только по величине (Макдиси, 84 и 86).

образом у Ибн Хордадбеха. Интересно замечание (л. 37а): «В Руме (Византии) есть древние города; городов прежде было много, а теперь мало». Ряд недоразумений объясняется отчасти небрежной передачей арабского текста, отчасти тем, что автор по обыкновению не сумел разобраться в известиях, заимствованных из различных источников. У Ибн Хордадбеха ²³⁹ сказано, что Фракия (ترافية) находилась «за Константинополем со стороны бурджанов» (дунайских болгар); у нашего автора название براقية, т. е. ترافية, носит город бурджанов. К северо-западу от Рума автор помещает болгар (بلغرى), не замечая, что это те же только что названные им бурджаны. Отдельно от болгар называются, но не перечисляются «принявшие христианство славяне», платившие дань византийскому императору ²⁴⁰. Страна Рум простирается до Западного океана, где с нею на юге граничит Испания. О франках и народах, живших между франками и Испанией, говорится менее подробно, чем у Истахри ²⁴¹. Рим причисляется к стране франков. Одинокое стоит, как мы видели, известие о Британии как месте товаров Рума и Испании. Выше также было отмечено искажение слов Балхи—Истахри ²⁴² о греках и Афинах.]

Затем следуют главы о славянах и русах (лл. 376—386), текст которых издан Туманским; эти главы, как известно, дают мало нового. Только неудачной конъектурой Туманского ²⁴³ создано известие, которого в тексте нет, «что в одном из их (русов) племен находятся мирваты». Глава о русах представляет характерный пример соединения в одно целое известий, относящихся к различным периодам; в одно целое соединены рассказ, восходящий, вероятно, к Ибн Хордадбеху, об едином русском каганстве, и рассказ, восходящий, вероятно, к Ибн Фадлану, о трех самостоятельных русских городах. Плодом произвольной комбинации автора, вероятно, надо считать известие о расположении всех трех городов на одной и той же реке Рус, под которой, вероятно, надо понимать не течение Волги до впадения Камы, как полагал Туманский ²⁴⁴, а Дон ²⁴⁵. За русами следуют «внутренние болгары», в которых Маркварт ²⁴⁶ видит дунайских, Вестберг ²⁴⁷ — черных болгар «Повести временных лет» и Константина Багрянородного на Дону и Азовском море. Едва ли было бы целесообразно

²³⁹ Ибн Хордадбех, текст, 109 сверху.

²⁴⁰ Это место издано Туманским (*Новооткрытый персидский географ*, стр. 132; перевод и примечания — стр. 134). Под влиянием известия о водопроводе (Ибн Русте, изд. де Гуге, 126, ₁₈) «из города, называемого Болгар» (водопровод у места Белград), арабами было создано представление, принятое нашим автором, о реке, будто бы протекавшей из Болгарии через Фракию и впадающей в Босфор.

²⁴¹ Истахри, 43.

²⁴² Там же, 70.

²⁴³ *Новооткрытый персидский географ*, стр. 136, прим. 3. Слово مروّت текста есть, вероятно, перевод арабского رجلة (Ибн Русте, изд. де Гуге, 146, ₁₄).

²⁴⁴ *Новооткрытый персидский географ*, стр. 137, прим.

²⁴⁵ Ибн Хаукаль, 276.

²⁴⁶ *Streifzüge*, S. 517.

²⁴⁷ К анализу восточных источников, стр. 387 и сл.

вдаваться в критику таких гипотез, основанных на дошедшем до нас явно недостаточном, даже отрывочном материале, причем компилятор соединил в одну картину данные, относящиеся к разным периодам, и, несмотря на скудость своих сведений, с мнимой точностью устанавливает географическое положение стран и городов. В этом отношении в системе нашего автора, по-видимому, нет противоречий, но едва ли эта система когда-либо соответствовала действительности.

С мусульманскими владениями на Кавказе, по нашему автору (л. 38а) с Арменией, в действительности с Дербентом и южной частью Дагестана ²⁴⁸ граничила область серилов (авар), примыкавшая на западе к Византии. К северу и западу от серилов жили аланы, область которых примыкала уже только к Византии, а не к мусульманским владениям; на севере область алан доходила до Черного (или Азовского) моря и до владений печенегов хазарских. Печенеги хазарские, северные соседи алан, жили уже не к югу, а к востоку от Черного моря; восточную границу их области составляли «хазарские горы», т. е. горы, составлявшие, по мнению автора, западную границу хазарской области; по его представлению (л. 8а), горы шли от Каспийского моря на запад между владениями серилов и хазар до начала пределов алан, потом направлялись к северу до конца владений хазар, потом проходили между областями печенегов хазарских, внутренних болгар и русов (текст здесь не вполне исправен) до пределов славян, потом проходили на север посреди области славян мимо славянского города Хурдаба ²⁴⁹, потом доходили до конца области славян. К западу от гор (вероятно, тех же), к северу от Черного моря и к северо-западу от хазарских печенегов жили мирваты (хазарские печенеги были для них частью восточными, частью южными соседями); Черное море примыкало к их области и с запада. К северо-западу от мирватов и также к северу от Черного моря жили внутренние болгары, область которых доходила на севере до «русских гор». Последней к западу областью на северном берегу Черного моря была область славян, граничивших на юге также с Византией. Восточными соседями славян кроме внутренних болгар были также русы; на севере и на западе к области славян примыкали «безлюдные пустыни севера». С теми же пустынями граничила на севере область русов, доходившая на юге до Дуная, на котором находился и главный город славян, Хурдаб.

С другой стороны, с северо-востока (автор говорит только о севере; к западу от страны хазар были «горы») с областью серилов граничила область хазар; восточную границу ее составляли «стена между горами и морем, море и часть реки Итиль» (л. 38б). К хазарским областям причисляются Тулас и Лугар, но их местоположение не указывается; по Ибн

²⁴⁸ Ср. статью о Дагестане в El — Barthold, *Daghestan*, S. 925; <наст. изд., т. III, стр. 410>.

²⁴⁹ Ср. об этом городе одинаково несостоятельные предположения Маркварта (*Streifzüge*, S. 471) и Вестберга (*К анализу восточных источников*, стр. 12).

Русте²⁵⁰, так назывались народности, жившие на одной из окраин страны хазар, у высоких гор, простиравшихся до Тифлиса. Маркварт²⁵¹ старается доказать, что туласы Ибн Русте соответствуют нендерам (или венендерам) рукописи Туманского и Гардизи, лугары — мирватам, причем самое слово *لوغار* есть искажение *اوغر* или (с членом) *الاوغر*, т. е. имеются в виду абхазы²⁵². В то же время он, однако, полагает, что в общем источнике анонима Туманского и Гардизи сведения об этих народах были перепутаны и нендеры, по описанию соответствующие аланам, получили имя абхазов. *نندر* образовано из *الاوغر* (предполагается промежуточная форма *البئزر*), *طولاسى* из *مردات* (تولاسى). Все это, конечно, более чем спорно и после установления факта, что туласы и лугары упоминаются в рукописи Туманского отдельно от мирватов и нендеров, становится еще менее правдоподобным.

К северу от хазаров жили берадасы, к западу от Волги, и венендеры, к западу от берадасов. К востоку от Волги жили буртасы, к северу от буртасов и берадасов — печенеги турецкие, к северу от венендеров — мадьяры. К этому можно еще присоединить слова Гардизи²⁵³, что нендеров (венендеров) от мадьяр отделял Дунай и со своего (вероятно, северного) берега реки мадьяры видели нендеров. На берегу реки была гора; со склона горы стекала вода; за горой жили мардаты (мирваты); между их областью и областью нендеров было 10 дней пути. Соседями буртасов на юго-востоке были среднеазиатские гузы. О болгарях только сказано, что они жили на Итиле, но кто были их соседями, не говорится.

О печенегах и других народах, считавшихся турками, в том числе и мадьярах, говорится, как мы видели, в другом месте. Северная окраина населенного мира начинается на востоке с области киргизов; соседями киргизов на западе были кимаки, соседями кимаков — кипчаки (л. 186), хотя тут же говорится (л. 19а), что область кипчаков со всех сторон, кроме южной, где она примыкала к области печенегов, граничит с безлюдной пустыней севера. О печенегах говорится, что их соседи на востоке — гузы, на юге — буртасы и берадасы, на западе — мадьяры и русы; на севере границу их области составляет Дунай, если к нему можно отнести сказанное о реке *روثا* или *روثا* (л. 19а)²⁵⁴. Из этого видно, что кроме ошибочного помещения печенегов далеко на север, на среднее течение Волги, где их никогда не было, соединяются в одно целое известия

²⁵⁰ Изд. де Гье, 139, 9.

²⁵¹ *Streifzüge*, S. 31, 176 и 496.

²⁵² Мирватов был склонен считать абхазами и Вестберг (*К анализу восточных источников*, стр. 388).

²⁵³ Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 98 (текст) и стр. 122 (перевод); «см. выше, стр. 37 и 58». К Дунаю (*روثا*) относятся, по-видимому, слова нашего автора о той реке, название которой в нашей рукописи можно читать *روثا* или *روثا* (Туманский, *Новооткрытый персидский географ*, стр. 135, прим. 11). О различных названиях Дуная в арабской литературе: Мас'уди, *Танбих*, 670; также *Худуд ал-'алам*, пер. Минорского. 217—218).

²⁵⁴ См. предыдущее примечание.

о старой и новой родине печенегов, хотя, как мы сейчас увидим, упоминается о переселении. Южными соседями мадьяр были венендеры, западными и северными — русы; о восточной стороне сказано только, что там была гора.

Несмотря на шаткость этих сведений, представляется нелишним, ввиду того внимания, которым пользовалась со стороны ученых эта часть рукописи Туманского, дать полный перевод соответствующих глав, начиная с того места, на котором остановился Туманский (л. 38а), до конца отдела о северной части населенного мира (л. 38б внизу), кроме приведенных выше отдельно сведений о границах.

«С л о в о о б о б л а с т и б о л г а р в н у т р е н н и х. Это — область, в которой нет ни одного города; жители храбры, воинственны и внушают страх. Их нравы походят на нравы тех турок, которые живут по соседству с областью хазар. Со всеми русами у них война; со всеми окрестными областями они ведут торговлю. Они владеют баранами, оружием и приспособлениями для войны ²⁵⁵.

С л о в о о б о б л а с т и м и р в а т о в. Они — христиане; говорят на двух языках, по-арабски и по-гречески; их одежда — арабская ²⁵⁶. Они производят набеги на греков и турок; владеют шатрами и палатками.

С л о в о о б о б л а с т и п е ч е н е г о в х а з а р с к и х. Они в древности были сборищем из печенегов турецких, пришли сюда, овладели силой этой областью и здесь поселились ²⁵⁷. Они владеют палатками, шатрами, [всяким] скотом и баранами. Они переходят с места на место в этой области в зависимости от пастбищ, находящихся в хазарских горах; хазарские пленники, попадающие в мусульманские области, большею частью происходят отсюда.

Эти три области, упомянутые нами, — области небогатые.

С л о в о о б о б л а с т и а л а н о в и г о р о д а х е е. Эта область в ущельях и горах; богатое место; царь их — христианин. У них тысяча больших деревень; между жителями есть христиане и идолопоклонники, горцы и степняки. Касек ²⁵⁸ — город в стране алан, расположенный на берегу Черного моря; место богатое; в нем есть купцы. Хайлан — город, где находится войско этого царя. Ворота аланские — город, похожий на крепость, на вершине горы; каждый день 1000 человек по очереди охраняют стену этой крепости ²⁵⁹.

²⁵⁵ У Истахри (226) только сказано, что «внутренние болгары — христиане».

²⁵⁶ Об одежде также Гардизи (*Отчет о поездке в Среднюю Азию*, текст, стр. 98; перевод, стр. 122), где прибавлено, что мардаты (мирваты) «торговлю ведут преимущественно с арабами»; см. выше, стр. 38, 59».

²⁵⁷ О переселении печенегов также Истахри, 10.

²⁵⁸ У Мас'уди (*Танбӯх*, 184_г) كشك والکاسکية среди названий народов (касоги), ср. Marquart, *Streifzüge*, S. 175. Балазури, 202 и 207 کسال, город в 40 фарсахх от Барды и в 20 фарсахх от Тифлиса.

²⁵⁹ Ибн Русте, изд. де Гье, 148, 13.

С л о в о о б о б л а с т и с е р и р о в и г о р о д а х е е. Это — область с очень большими богатствами, горная и степная. Говорят, что в тех горах есть муха. . . . ²⁶⁰. Этот царь иногда много падали из убитого и околевшего скота и охотничьей добычи посылает в то же место, чтобы там это сбрасывали, и они ели, потому что, когда они проголодаются, они приходят и съедают людей и всяких животных, каких находят. Крепость царя — очень большая крепость на вершине горы; в этой крепости местопребывание царя. Говорят, что у него есть очень большой трон из красного золота. Хандан ²⁶¹ — город, где живут военачальники этого царя. Ренджес (?) и Маскат ²⁶² — два города, очень богатые.

Из этих двух областей (т. е. из областей аланов и серилов) попадает много пленников в мусульманские страны.

С л о в о о б о б л а с т и х а з а р. Это — область очень богатая и населенная, со многими доходными статьями ²⁶³; из нее вывозятся быки, бараны и пленники без числа. Итиль — город, через который посередине проходит река Итиль; он столица хазар и местопребывание царя, которого называют тархан-хаканом; он из потомков Анса ²⁶⁴ (?). Он живет в западной половине этого города со всем войском; эта половина окружена стеной. В другой половине живут мусульмане и идолопоклонники. У этого царя есть семь судей (*хаким*) в этом городе из [представителей] семи различных вер. Всякий раз, когда к ним попадает более важный судья (*дэвар*), они спрашивают разрешения у царя или извещают [его] о постановлении того судьи ²⁶⁵. Семендер — город на берегу моря, богатый; есть базары и купцы. Хамидж, Баланджер, Байда, Савгар, Хтлг, Лкн, Сур, Масмада ²⁶⁶ — города в стране хазар, все с крепкими стенами, богатые. Доход хазарского царя получается большею частью из морской пошлины. Тулас и Лугар — две области в стране хазар; люди [там] воинственные, и у них много оружия.

²⁶⁰ Текст, по-видимому, искажен. <В. Ф. Минорский читает: «... живут мухи, каждая размером с куропатку», *Худуд ал-'алам*, пер. Минорского, 161, § 49. Текст см. *Худуд ал-'алам*, изд. Сотуде, 192.>

²⁶¹ Ибн Русте, изд. де Гье, 147, ²⁰ *خيزان*, в рукописи *حيدان*.

²⁶² Ибн Русте, изд. де Гье, 148, ⁴ назван только один город *رنجس*. О Маскате ср. Ибн Хордадбех, текст, 124, ¹⁴ *ملك المسقط*; Балазури, 204, ¹ *اهل مسقط*.

²⁶³ О значении слов *نعيت* и *خواسته* см. выше, стр. 537, прим. 228.

²⁶⁴ Этого титула и названия предка нет, по-видимому, ни в каких других источниках. Сведения об Итиле принадлежат Ибн Фадлану (Якут, *Му'джам*, II, 436, ²⁰), откуда их заимствовали Истахри (220 и сл.) и Мас'уди (*Му'рдж*, II, 11).

²⁶⁵ По-видимому, здесь не вполне правильно передан текст Ибн Фадлана. <В. Ф. Минорский следующим образом переводит это место: «У этого царя в этом городе есть семь правителей, принадлежащих к семи различным верам. Каждый раз, когда возникает более серьезная тяжба, они обращаются к царю за указаниями или извещают его о решении, [принятом] по тому делу». *Худуд ал-'алам*, пер. Минорского, 162; текст — *Худуд ал-'алам*, изд. Сотуде, 193.>

²⁶⁶ Ибн Русте, изд. де Гье, 139, ¹⁴; Гардизи — Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, текст — стр. 95 внизу, перевод — стр. 120; Куник — Розен, *Известия ал-*

С л о в о о б о б л а с т и б у р т а с о в. Люди там мусульмане ²⁶⁷; у них особый язык; царя называют М-с. Они владеют шатрами и палатками. Их три группы: бахдула, ишкиль ²⁶⁸ и булгар; все находятся в войне друг с другом; когда же появляется враг, они становятся друг другу друзьями.

С л о в о о б о б л а с т и б е р а д а с о в ²⁶⁹. Они — люди, придерживающиеся веры гузов; владеют палатками; мертвых сжигают ²⁷⁰; повинуются хазарам; их доход от мехов горностаев. У них два царя, не общающиеся друг с другом.

С л о в о о б о б л а с т и в е н е н д е р о в. Они — люди трусливые, слабые, бедные; доходных статей у них мало.

Б у л г а р — город с небольшой областью, расположенный на берегу Итиля. В нем все [жители] мусульмане; из него выходит до 20 000 всадников. Со всяким войском кафиров, сколько бы его ни было, они сражаются и побеждают. Это — место крепкое, богатое. С у в а р ²⁷¹ — город вблизи Булгара; в нем борцы за веру, так же как в Булгаре».

Из перевода данного небольшого отрывка видно, что в нем произношение нескольких названий не могло быть установлено. Большое число географических названий, произношение которых остается неизвестным, — главная причина, побудившая меня отказаться от попытки дать полный перевод рукописи и ограничиться настоящим введением, в котором я не касаюсь внешнего описания рукописи, так как сведения об этом уже были сообщены Туманским. По поводу факсимиле можно отметить, что светлые (бледные) места соответствуют заголовкам и названиям городов, написанным в подлиннике красными чернилами. Отметки на полях (NB и т. п.) принадлежат бар. Розену. В факсимиле не вполне вышли некоторые записи, сделанные на полях читателями, к числу которых принадлежат и записи нашедшего рукопись Абу-л-Фазла Гульпаегани, с его подписью (ср. л. 226).

Бекри, ч. 1, стр. 43, называют только два города — четвертый и пятый нашего автора; ср. предположение Маркварта (*Historische Glossen*, S. 194 и *Streifzüge*, S. 18) о двойном городе Сарыгшар-Капубалыг. Первый, по мнению Маркварта, соответствует пятому (Ибн Хордадбех, текст, 124, ¹², 154, ¹², 155, ⁵ خمليج), третий (арабское название «белый») — четвертому, об этом городе и Беланджере еще Barthold, *Khazar*, S. 1003 «наст. изд., т. V, стр. 597»; سور — Ибн Хордадбех, текст, 124, ¹⁴ (где неверное замечание издателя: «vulgo سوار»). Новыми являются названия Лкн и Масмада.

²⁶⁷ К буртасам ошибочно отнесены известия о болгарях (Ибн Русте, изд. де Гье, 141): титул царя المشى, мусульманство, три племени (اصناف). Смешение болгар с буртасами есть также у Якута, *Му'джам*, I, 567.

²⁶⁸ Ибн Русте, изд. де Гье, 141, ¹¹ اسغل وبرصولا, ниже اسكل.

²⁶⁹ Там же, 140, ¹⁵ برداسى, также Гардизи (*Бартольд, Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 96 «см. выше, стр. 36»). Автор не заметил их тожества с برطاسى Истахри (225,3).

²⁷⁰ Ибн Русте, изд. де Гье, 141, ⁴: «их два племени: одно сжигает мертвых, другое хоронит их». О двух царях здесь нет.

²⁷¹ О нем Истахри, 225.

НОВЫЙ ИСТОЧНИК ПО ИСТОРИИ ТИМУРИДОВ

Среди персидских источников — рукописей Ленинградской Государственной Публичной библиотеки, по-видимому, имеет значение *unіsum* рукопись Перс. нов. серия 201, по старому инвентарю III, 2, 10. В инвентаре указано заглавие *Тавārīх-и анбийā' ва мулūk* («Летописи пророков и царей»), взятое, как оказывается, не из текста, а из записи на одном из белых листов и, по-видимому, произвольно данное одним из владельцев или читателей рукописи. Ни об имени автора, ни о времени рукописи в инвентаре ничего не сказано ¹.

Размеры рукописи — 24×16 см, текст — $18 \times 11 \frac{1}{2}$, по 20 строк на странице. По пагинации, сделанной уже после того, как я обратил внимание на рукопись, листов II+338+II. Начала и конца недостает, вследствие чего нет ни даты, ни имени переписчика; по почерку рукопись может быть отнесена к XVI в.

В начале недостает только одного или двух листов; на первых листах сохранившегося текста говорится о содержании книги и дается оглавление. Первые слова л. 1а:

سيرين² سعيد و مسيب وسعيد جبير و شعبي

Книга распадается на шесть отделов (قسم): 1) патриархи от Адама до Ноя; 2) персидские цари, с обычным делением на четыре категории (طبقه): Пишдадиев, Кеянидов, Ашканиев и Сасанидов; 3) пророки и халифы, с делением последних на пять категорий: праведные халифы, шиитские имамы, Омейяды, Фатимиды, Аббасиды; 4) султаны, с делением на девять категорий: Саффариды, Саманиды, Газневиды, Буиды, Дейлемиты (Зияриды) и султаны Гиляна, Сельджукиды, Гуриды, сельджукские наместники, хорезмшахи, исмаилиты (ملاحده); 5) турки (собств., монголы); сюда же присоединяются атабеки Фарса, Ирака и Лура; 6) Тимур и события после него «до дня написания этой книги» (تا روز تحرير)

¹ «Название этого сочинения — *Та'рīх-и кабūr* — было установлено И. Афшаром, который также установил полное имя автора — Джа'фар б. Мухаммед б. Хасан Джа'фари ал-Хусейни Йезди — и еще два написанных последним сочинения — *Та'рīх-и vāsit* и *Та'рīх-и Йезд*. Кроме того, И. Афшар опубликовал извлечения из *Та'рīх-и кабūr* по ленинградскому списку. См. также Roemer, *Neuere Veröffentlichungen*, S. 223—224. Об авторе и издании фрагмента о Тимуридах см. А. Zaryab, *Der Bericht über die Nachfolger Timurs aus dem Tarikh-i Kabir des Ga'fari ibn Muhammad al-Husaini*, Mainz, 1960.»

² Очевидно, предшествующий лист оканчивался словом محمد.

(این کتاب). В тексте ясно обозначено начало отделов первого (л. 4а), второго (л. 9а) и третьего (л. 656). В третьем отделе изложение политической истории прерывается на л. 186б, в главе об Аббасидах; лл. 187а—202б содержат биографии святых и ученых, без строго хронологического порядка, причем нет ни начала, ни конца этого отрывка; изложение начинается и оканчивается на полуслове. С л. 203а снова излагается политическая история, причем сохранился только конец четвертого отдела, с середины рассказа о Сельджукидах; после Сельджукидов говорится о Гуридах (л. 213б), сельджукских наместниках (л. 215а) и исмаилитах (л. 216б, главы о хорезмшахах нет). С л. 218б излагается история Чингиз-хана, причем не сказано, что начинается пятый отдел. Из преемников Чингиз-хана упоминается только Угэдэй; после истории Угэдэя (л. 221б) излагается история Хулагу (л. 222б) и персидских монголов; дальше следуют атабеки Фарса (л. 228б), султаны Кермана (л. 229б), атабеки Лура Малого (л. 230б) и Большого (л. 232а), Музаффариды (л. 234а), Джелаиры (л. 247б), правители острова Ормуза (л. 250а). На л. 251а начинается история Тимура, причем и здесь не сказано, что отсюда идет шестой отдел. История Тимура написана, конечно, по Шереф ад-дину Йезди. Как у Шереф ад-дина ³, Тимур выражает желание быть похороненным у ног сейида Береке (л. 293а: *دفن کنیید (و) مرا زیر پای سید برکه*); как у Шереф ад-дина ⁴, вслед за рассказом о погребении Тимура помещено длинное стихотворение Исматуллы бухарского (конец л. 295а), однако в менее полном виде, чем у Шереф ад-дина; у нашего автора последний стих:

عاقبت در خاک رفت از اوج تخت سروری * تا کند پیش از همه تدبیر ملک آن سری ⁵

У Шереф ад-дина приводится еще 11 стихов, составляющих, судя по рифме (—), особое стихотворение.

Более интереса представляет, конечно, рассказ о событиях царствования Шахруха (1405—1447), о котором автор мог говорить как современник, независимо от письменных источников. В конце (л. 332б и сл.) говорится о «начале султанства» внука Шахруха, Султан-Мухаммеда; известно, что мятежными действиями этого царевича был вызван заслуженный поход Шахруха на запад ⁶. Рассказ доводится до событий 1446 г. и заканчивается в нашем экземпляре на полуслове; последние слова текста представляют заголовок: «Рассказ о прибытии высочайшего знамени его величества Хакана в сторону Ирака»; текста соответствующей главы нет. Можно установить, что последняя часть книги написана после марта 1447 г. и раньше января 1452 г. О Шахрухе, умершем в воскресенье

³ Шереф ад-дин Йезди, II, 719; ср. Бартольд, *О погребении Тимура*, стр. 26 и сл. (наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 446).

⁴ Шереф ад-дин Йезди, II, 715.

⁵ Этот стих Шереф ад-дин Йезди, II, 718.

⁶ Бартольд, *Улугбек*, стр. 120; (наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 148).

12 марта 1447 г., говорится как о покойнике; о Султан-Мухаммеде, убитом в начале января 1452 г.⁷, — как о живом лице.

В истории царствования Шахруха находится, по-видимому, единственное место, где автор говорит о себе и приводит свое имя. Рассказав о последовавшей в субботу 19 декабря 1433 г.⁸ смерти отца Султан-Мухаммеда, царевича Байсункара, автор прибавляет (л. 3126):

وبعد از وفات او جهت مدفن او عمارتی عالی بنا کردند که در هیچ مملکت کسی
نشان نداد و مؤلف این تاریخ جعفری بن محمد الحسینی این ترجیع جهت
مرثیة آن حضرت گفته بدین صفت

«И после смерти его, ради погребения его, построили высокое здание, подобного которому никто ни в каком царстве не видел; и составитель этой истории Джа'фари, сын Мухаммеда, ал-Хусейни, оплакивая того царевича, сочинил это стихотворение в таком виде». Приводится стихотворение, последний стих (л. 313а):

جعفری ختم کن این گفته بپایان برسان * بر روانشی ز دعا نزل فراوان برسان
«Джа'фари, кончай, доведи эту речь до конца, принеси его душе много даров в виде молитв».

В одном из новейших трудов по истории Хорезма, единственный экземпляр которого, насколько мне известно, находится в Берлине, — в труде мангыта Баба-Джана, сына Худай-Берды, есть ссылка на *Та'рих-и Джа'фарӣ*, под которым, несомненно, имеется в виду труд нашего автора⁹. Других известий об авторе и других ссылок на его труд мне не приходилось встречать.

Таким образом, найден еще один исторический труд эпохи Тимуридов, эпохи вообще необыкновенно богатой историческими трудами. Как было отмечено мною в другом месте¹⁰, это одна из немногих эпох истории Востока, где исследователь «испытывает затруднения не от недостатка, но от обилия материала, разбросанного по большому числу библиотек, требующего критического рассмотрения, прежде всего критического издания». Возможно, что количеству не соответствовало качество, что историки XV в. по широте взглядов и совершенству литературной

⁷ Дата у Даулетшаха (изд. Брауна, 411, 2); воскресенье зу-л-хиджжа 855 г. х.; день недели не соответствует числу месяца; тут же приводятся стихи, где говорится о половине месяца зу-л-хиджжа. Воскресным был день 16 зу-л-хиджжа/9 января 1452 г.

⁸ Дата у Абд ар-Раззака самаркандского (рук. ун-та № 157, л. 243а): 7 джумада I 837 г. х. Ср. Huart, *Bāisonghor*, S. 621.

⁹ Несомненно, что наш экземпляр тоже приобретен в Хорезме или от хорезмийца. На это указывают записи на белых листах, относящиеся к истории Хорезма, от начала управления, еще в качестве инака, Ильгузер-хана в 1804 г. до вступления на престол Мухаммед-Эмин-хана в 1846 г. <О сочинении Баба-Джана см. ниже, стр. 575—578>.

¹⁰ Бартольд, *Мир-Али-Шир*, стр. 100; «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 199».

формы уступали своим предшественникам, историкам XIII и XIV вв.¹¹, но для исследования, независимо от достоинств отдельных источников, важна возможность сопоставления известий различных источников об одних и тех же событиях. Если почти каждый историк этой эпохи находил нужным повторять труд своих предшественников и начинать с Адама, то, с другой стороны, почти каждый доводил свой труд до своего времени.

Будущему исследователю эпохи Тимуридов нельзя будет пройти мимо труда Джа'фари, как ни мало в нем оригинального по плану и форме изложения. Особое значение имеют последние листы рукописи, где автор является единственным, насколько известно до сих пор, историком Султан-Мухаммеда и говорит о его действиях с большой полнотой и в ином, более благоприятном для царевича освещении, чем другие историки. Но и в других местах, где автор говорит о своих современниках, встречаются характерные рассказы, которые, по-видимому, есть в других источниках.

Не вполне ясно, какое место должны были занимать в труде Джа'фари рассказы об отшельниках и ученых; во всяком случае и эти рассказы доводятся до времени автора. Среди отшельников на последнем месте назван шейх Омар из луров (شیخ عمر لر), причем о нем сообщается следующее (л. 1936):

از بزرگان دین بود و در کعبه نظر یافته بود و قریب بیست سال در کوه کازرون
طن داشت امیرزاده اسکندر ویرا در میان مردم آورد و مايم الدهر بود و آرد چوو
در آب کردی و بدان افطار کردی و هر کرا زحمتی بودی دست برو مالیدی تسکین
یافتی جهت رعایا به پایة سریر اعلی رفت و جهت رعایا تخفیف جست و در سال
هشتصد و سی و شش وفات یافت.

«Он был из великих людей веры и получил просветление в Ка'бе. Около 20 лет он прожил в горах Казеруна (в Фарсе); мирза Искендер привел его в среду людей. Он постоянно постился; он сыпал в воду ячменной муки и [только] этим прерывал пост. У кого была боль, к тому он прикасался рукой, и боль успокаивалась. Ради подданных он отправился к высочайшему престолу и ради подданных просил об облегчении. Он умер в 836 г. (август 1432 — август 1433)».

Сочинение Джа'фари принадлежит к тем немногим персидским трудам по всеобщей истории, где отводится особое место правителям Ормуза¹². Остров Ормуз, или Джерун, в то время был центром особого владения, в состав которого кроме островов входили и пункты побережья,

¹¹ Browne, *A Literary History*, vol. III, p. 424.

¹² Из историков тимуридской эпохи особый очерк посвящает владельцам Ормуза аноним Искендера (рук. Аз. муз. 566 bc, лл. 191a—1936; ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. III, p. 1062) «аноним Искендера был определен В. В. Бартольдом как труд Му'ин ад-дина Натанзи; см. выше, стр. 481—482 и стр. 491—503». В XIV в. владетель Тураншах, правивший 30 лет, по-видимому, от 1348 до 1378 г., написал историю Ормуза в прозе и стихах, под заглавием *Šāx-nāme*, ею пользовался португалец Тейксейра (Teixeira, *Relaciones*). Английский перевод книги Тейксейра (Teixeira, *Travels*), насколько мне

как персидского, так и арабского. Благодаря морской торговле с Индией и Китаем владельцы располагали большими средствами и могли обеспечить себя достаточной военной силой из наемников; самые могущественные континентальные владельцы не посягали на самостоятельность Ормуза, довольствуясь небольшой данью. Таким результатом довольствовался даже Тимур, пославший на Ормуз в 1396 г. своего внука Мухаммед-Султана. Ормуз платил в год всего 300 000 динаров ¹³, т. е. около 150 000 руб.; перед этим владелец четыре года, очевидно вследствие падения династии Музаффаридов, не платил ничего, теперь он согласился заплатить всю четырехлетнюю дань и часть внес тогда же деньгами, жемчугом и тканями, остальное обязался внести потом ¹⁴. Вполне естественно, что аноним Искендера считает поход безрезультатным; по его словам, Мухаммед-Султан, «не дойдя до места, вернулся обратно» ¹⁵.

Сведения Джа'фари о том владельце Ормуза, с которым потом имел дело Тимур, Мухаммед-шахе, относятся еще к времени Музаффаридов; из слов Джа'фари видно, что Мухаммед-шах располагал значительными силами, особенно морскими (л. 250б):

و جزائر تمام از قیس و جلفار و کشم و برفت و وخرین و قطیف و قلیحات و بر عرب تا
 عمان و مال خود بنشانند و با امیر ویراب خصومت کرد و سیصد کشتی بفرستاد
 و ویراب بگرفت.
 و از اطراف مردم بجزرون آمدند و از وی عطا ی یافتند و هر سال چند خروار عود و عنبر و
 و لو سلاطین فارس و کرمان میفرستاد.

«На всех островах ¹⁶ — Кайс, Джульфар, Кишм, Берефт, Вахрейн, — Катифе, Кальхате и на арабском берегу до Омана он посадил своих наместников. С эмиром Вираба он вступил во вражду, послал 300 кораблей и взял Вираб.

С разных сторон люди пришли на Джерун и получили от него жалование; каждый год он посылал несколько ослиных вьюков алоэ, амбры и жемчуга султанам Фарса и Кермана».

Мухаммед-шах жил 30 лет; при нем были построены на берегу моря, на острове Джерун, мавзолеи ормузских царей, и сам он был похоронен в гробнице основателя ормузского могущества, Кутб ад-дина Техемтена, современника путешественника Ибн Баттуты ¹⁷:

و مدفن سلاطین جزرون کنبد های رفیع بر لب دریا ساخته ویرا در کنبد ملک قطب
 الدین دفن کردند

известно, не имеется в Ленинграде. К литературе об Ормузе еще: статья Stübe, *Hormuz*; Sachau, *Verzeichnis*, S. 24 (по Мунаджжим-баши) и оттуда Zambaur, *Manuel*, p. 260; также Aubin, *Les princes*.

¹³ О динаре того времени см. Бартольд, *Мир-Али-Шир*, стр. 116; «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 216».

¹⁴ Шереф ад-дин Йезди, I, 841.

¹⁵ Рук. Аз. муз. 566bc, л. 193a: *بر آنکه بجائی رسد باز کردید*.

¹⁶ Происхождение некоторых названий сомнительно.

¹⁷ Ибн Баттута, II, 240; Ибн Баттута, пер. Гибба 1929, 119.

Преемником Мухаммед-шаха ¹⁸ был его сын Кутб ад-дин Фируз-шах; при нем полновластным везиром был тогда Али Багдади. Старший сын шаха Сейф ад-дин убил везира и заставил отца отречься от престола и поселиться на острове Кишме. Сейф ад-дин — последний из владельцев Ормуза, о которых говорит Джа'фари; он правил 20 лет, с 820/1417-18 до 840/1436-37 г. Рассказ Джа'фари (л. 251а) дает очень наглядное представление об этом владетеле и характере его управления:

ذکر سلطان سیف الدین مہار چون بسلطنت نشست لشکر بسیار از ترک ولاری و طارمی جمع کرد و ہمہ را عطا داد و آیین سلطنت بطریقى ساز داد کہ اجداد و آبای او ہر کز بدان طریق نبودند و اموال بسیار بلشکریان داد و حکام باطراف مملکت خود بتعطیف و بحرین و قلیہات و ویراب و عمان و جلغار و انقل و ہرموز و منوغان و قلاع ساحل فرستاد و باستقلال فرو گرفت و چون مدتی برین بر آمد سلطان قطب الدین اجازت کعبہ طلبید و کارسازی کردہ با جمعی غفیر متوجہ کعبہ معظمہ شد و از راہ نجد و لہسا توجہ نمود و بسیار فقیران از دولت او بزیارت کعبہ مشرف شدند و زیارت در یافتہ باز بدیار خود آمد و در جزیرہ کشم نزول فرمود و ابتدای سلطنت پادشاہ سیف الدین در سال عشرین و ثمانمایہ بود و قریب بیست سال سلطنت کرد و در زمان او چند نوبت جنگ بسیار از طرف چین با آلات چینی واقمشہ بسیار بیامدند و مروارید و لولو شاہوار بایشان فروخت و اموال بسیار از زر و نقرہ واقمشہ و چینی آلات بستند و خزائن معمور کردانید و اللہ اعلم بالصواب

«Рассказ о султани Сейф ад-дине Махаре. Когда он сел на султанство, он собрал большое войско из турок, ларцев и таримцев ¹⁹ и всем дал жалованье; обычаи султанства он проводил таким образом, как никогда не проводили их его отцы и деды. Он роздал много денег войнам, послал наместников (*хуккам*) в разные стороны своего царства — в Кати́ф, Бахрейн, Кальхат, Вираб, Оман, Джульфар, Анкаль, Ормуз ²⁰, Мануган ²¹ и крепости береговой полосы ²² — и утвердил свою неограниченную власть. После некоторого времени султан Кутб ад-дин попросил позволения отправиться к Ка'бе; после завершения всех приготовлений он со всей своей свитой отправился к великой Ка'бе через Недж и Лахса; много бедняков на его средства удостоились посетить Ка'бу. После окончания паломничества он вернулся в свою область и поселился на острове Кишм. Начало султанства царя Сейф ад-дина было в 820/ < 1417-18 > г.; около двадцати лет он был султаном. Во время его несколько раз приходило

¹⁸ По анониму Искендера, преемником Мухаммед-шаха был его сын Бехмен-шах, плативший дань мирзе Искендеру.

¹⁹ Лар и Тарим — области в Фарсе. О местоположении, напр., Le Strange, *The Lands*, p. 291 sq.

²⁰ Имеется в виду старый, береговой Ормуз.

²¹ Название этого города чаще пишется Мануджан.

²² Этих крепостей было семь; они перечислены в истории Тимура — Шереф ад-дин Йезди, I, 809 и сл., а также Абд ар-Раззак, рук. ун-та № 157, л. 107а: 1) Тенг-и Зиндак, 2) Кушкен, 3) Шалипир, 4) Мина (Минаб), 5) Мануджан (Мануган), 6) Тирзак, 7) Тазиян.

со стороны Китая много джонок с китайскими произведениями и большим количеством тканей. Он продал им много разного рода жемчуга, взял за это много золота, серебра, тканей и китайских произведений и наполнил свою казну. Бог лучше знает, что верно».

Сейф ад-дин действительно правил Ормузом до 840/1436-37 г. Подробности о его низложении рассказаны у Абд ар-Раззака самаркандского ²³. Восстание поднял его барт Фахр ад-дин Тураншах по соглашению с отцом; народ был на стороне восставших потому, что введенная Сейф ад-дином царская пышность, которой не было у его предшественников, была связана с усилением налогов. Тураншах отправился на корабле и там собрал войско с помощью бедуинов. Все царство, как острова, так и береговые пункты, перешло во власть восставших; Сейф ад-дин взял с собой свои драгоценности и отправился в Герат, куда прибыл 26 шавваля/3 мая 1437 г. и где пробыл до 7 зу-л-хиджжа/12 июня. Абд ар-Раззак подробно описывает милостивый прием, оказанный ормузскому владельцу при дворе Шахруха; ему была обещана военная помощь и войскам Фарса и Ирака было приказано усмирить восстание. Тураншаху посредством переговоров удалось предотвратить угрожавшую Ормузу опасность. Главное значение имели, конечно, как и в действиях Сейф ад-дина, щедрые дары из ормузской казны; кроме того, к Шахруху были посланы казий, муфтий и другие ормузские сановники. Тураншах указывал, что Сейф ад-дин обидел отца, несколько раз ездившего на поклонение в Мекку и Медину (что в глазах благочестивого Шахруха должно было быть особой заслугой), обижал и подданных, так что восстание было необходимо; в смысле уплаты дани Тураншах обещал исполнить свои обязанности еще более добросовестно, чем его предшественники. Поход был приостановлен: был заключен договор, по которому Сейф ад-дин получил только крепость Тирзак, где вода и воздух были лучше, чем в других ормузских крепостях ²⁴.

Этот рассказ наглядно показывает, насколько владельцы Ормуза умели отстаивать свои интересы даже при разговорах с самыми могущественными континентальными владельцами. Интересна подробность, сообщаемая анонимом Искендера. По его словам, основатель династии Музаффаридов, Мухаммед (низложен в 1359 г.), несколько раз пытался посредством «вероломства» (غدر) овладеть Ормузом, но безуспешно. Постепенно выработался обычай, по которому на остров не допускался ни один вооруженный человек; даже когда приходил посол для сбора условленной дани, с него снимали оружие и доспехи и возвращали ему то и другое только при отъезде. Автор прибавляет, что «благодаря этому запрещению то владение осталось до сегодняшнего дня в их семействе» ²⁵.

²³ Рук. ун-та № 157, л. 248а и сл.

²⁴ Там же, л. 250б.

²⁵ Рук. Аз. муз. 566bc, л. 191a: تجارت امور باین مرتبه رسید که این زمان یک متنفس را با سلاح در آنجا نمی گذارند و اگر ایلچی نر که بجهت تحصیل مال

Более всего новых сведений мы находим, конечно, в последней части труда Джа'фари, посвященной истории Султан-Мухаммеда. Султан-Мухаммед, убитый, как мы видели, в январе 1452 г., жил, по словам Абд ар-Раззака ²⁶, 34 года, следовательно, родился, вероятно, в 1418 г., его старший брат Ала ад-дауля родился в 1417 г. ²⁷, его младший брат Бабур — в 1422 г. ²⁸. Только Джа'фари называет Султан-Мухаммеда, как его отца Байсункара, Гияс ад-дином; в других источниках Султан-Мухаммед носит прозвание Кутб ад-дин. После Байсункара, умершего в 1433 г., осталось огромное наследство в виде доходов с номинально принадлежавших ему, но фактически не управлявшихся им областей. Даулетшах ²⁹ оценивает эти доходы в 600 томанов, т. е. 3 млн. руб. Наместником Байсункара по владению областями и по должности «главы высочайшего дивана» был объявлен старший сын, Ала ад-дауля; двое других после выделения их доли наследства были еще вознаграждены деньгами ³⁰.

На политическое поприще Султан-Мухаммед вступил в 1442 г., когда он принял участие в походе Шахруха на запад. Поход был вызван мятежными действиями Каюмарса, владетеля области Рустемдар по реке Шахруд, притоку Сепид-руда; им был послан отряд в Рей, где в то время не было наместника со стороны Шахруха. Джа'фари, подробнее других источников говорящий о военных действиях против Каюмарса и переговорах с ним, называет целью похода Шахруха Фирузкух; между прочим, этот поход был вызван поражением Юсуф-ходжи и смертью эмира Абд ал-Али в борьбе с Каюмарсом. Из Мешхеда к Каюмарсу был послан ходжа Мелик Семнани; Каюмарс принес извинение, но не отпустил посла; поход продолжался, хотя, по Абд ар-Раззаку ³¹, Шахрух прошел только немного дальше Нишапура, когда получил от Каюмарса полное удовлетворение и прекратил поход. По Джа'фари, авангард, в котором находился Султан-Мухаммед, дошел почти до Семнана. Перед возвращением в Герат Шахрух поручил Султан-Мухаммеду, по Джа'фари, Кум, Султанию, Хамадан, Казвин, Рей, по Абд ар-Раззаку — Султанию, Казвин, Рей и Кум; ни в той, ни в другой версии не назван Кашан, единственный город персидского шаха, принадлежавший Байсункару ³². По Джа'фари, пограничная по-

مقرر می شود سلاح و سلب او می ستانند و بعد از ادای مال بهنگام مراجعت باز پس میدهند و بواسطه این منع ان حکومت تا امروز در خاندان ایشان باقیست

²⁶ Рук. ун-та № 157, л. 293б. Следовательно, он в 1442 г. не был малолетним, как ошибочно сказано мною в *Мир-Али-Шире*, стр. 109; «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 208».

²⁷ Бартольд, *Улугбек*, стр. 119 «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 147», по Хафиз-и Аbru и Абд ар-Раззаку.

²⁸ Бартольд, *Улугбек*, стр. 121, там же; «наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 149».

²⁹ Изд. Брауна, 351, ²³.

³⁰ Рук. ун-та № 157, л. 244а.

³¹ Там же, л. 257б.

³² Даулетшах, изд. Брауна, 351, ²⁵.

лоса с названными городами никому не была поручена после последовавшей незадолго перед этим смерти Юсуф-ходжи; очевидно, эта смерть последовала во время войны с Каюмарсом. У Абд ар-Раззака ³³ Юсуф-ходжа назван в качестве наместника Ирака персидского только в рассказе о гораздо более ранних событиях; в начале 832/в октябре 1428 г. в Герат пришло известие, что туркменский эмир Искендер, сын Кара-Юсуфа, взял Султанию и что эмир Юсуф-ходжа, сын эмира Ильяс-ходжи, наместник Султании, Абкара, Казвина и Зенджана, взят в плен. Абд ар-Раззак нигде не говорит, что Юсуф-ходжа после победы войск Шахруха вернулся из плена, снова был назначен наместником и прожил до 1442 г. По Джа'фари, сыновья Юсуф-шаха находились при Султан-Мухаммеде, из других эмиров при нем были Абу Са'ид, сын Фируз-шаха, и Са'адет, <сын> Хонд-шаха, на расходы царевич получил несколько томанов и прибыл с войском в Кум. По Абд ар-Раззаку, эмир Фируз-шах проводил его до Бистама, вероятно, из Нишапура.

Султан-Мухаммед был, как известно, поклонником историка Шереф ад-дина Йезди, которому впоследствии пришлось поплатиться за это расположение ³⁴. У Джа'фари приводятся подробности, как царевич после приезда в Кум послал историку лошадь, мула и 5000 кебекских динаров (ок. 2500 руб.); историк был привезен в Кум на носилках; вероятно, из Йезда же была вызвана жена царевича Паенде-Султан; царевич выехал ей навстречу до Кашана и привез ее в Кум, где оставался до весны (1443 г.).

Дальше подробнее, чем у Абд ар-Раззака и в других источниках, говорится о действиях Султан-Мухаммеда до 1446 г., причем, однако, не сообщается никаких дат до даты похода на Исфахан в сафаре 850/28 апреля — 26 мая 1446 г. Не приводится и дата главного военного события — завоевания Султан-Мухаммедом Хамадана. Абд ар-Раззак (еще под 846/1442-43 г.) говорит, что из местных владетелей оказал неповиновение Султан-Мухаммеду только Хаджи Хусейн хамаданский, но о дальнейших действиях рассказывает под 849/1445-46 г. ³⁵.

По Джа'фари, Султан-Мухаммед в 1443 г. сначала хотел идти на Каюмарса, но получил от него подарки с выражением покорности; с другой стороны, Хаджи Хусейн хамаданский, незадолго перед тем убивший своего дядю, который был ему вместо отца, и захвативший власть, отказался явиться к Султан-Мухаммеду. Посланец царевича был задержан в Хамадане, так же поступил Хаджи Хусейн с эмиром Са'адетом, посланным к нему для увещания; он больше всего полагался на крепость Гавруд ³⁶, сильнейшую <в> той области. Этой крепостью ему не пришлось воспользоваться. Хамаданское войско было разбито Султан-Мухамме-

³³ Рук. ун-та № 157, л. 2356.

³⁴ Бартольд, *Мир-Али-Шир*, стр. 110; <наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 209>.

³⁵ Абд ар-Раззак, рук. ун-та № 157, лл. 258а и 268б.

³⁶ Ее местоположение точно не указывается; упоминания о ней в других источниках мне не удалось найти.

дом в открытом поле; Хаджи Хусейн бежал в Хамадан, но перед ним закрыли ворота; он направился в Гавруд, на пути был захвачен преследовавшими, отвезен в Хамадан и там, на основании закона Корана (II, 173) о кровомщении, убит сыном убитого им дяди. Хамаданские сейиды, казии, шейхи и вельможи поспешили выразить покорность; вся Хамаданская область с Нехавендом, Буруджирдом и Хурремабадом перешла во власть Султан-Мухаммеда; хамаданская победа прославила имя царевича в Азербайджане, Ираке, Фарсе, Хорасане и Мавераннахре. Джа'фари не прибавляет, что самовольные действия царевича были осуждены Шахрухом; царевичу было объявлено, что, если он имел основание быть недовольным действиями Хаджи Хусейна, ему следовало послать жалобу в Герат, туда же следовало отправить Хаджи Хусейна после взятия его в плен. Этим было вызвано первое охлаждение между дедом и внуком ³⁷.

Султан-Мухаммед, по словам Джа'фари, провел в Хамадане только 2—3 дня и пошел в Фирузкух, против Каюмарса. Военные действия происходили в горных областях; Каюмарс успешно защищал крепость; насколько можно судить по рассказу Джа'фари, ни одна крепость не была взята Султан-Мухаммедом. Только в долине Лариджана Каюмарс вместе со своими сыновьями совершил вылазку из крепости и потерпел поражение: некоторые из его сыновей и воинов были взяты в плен; убитыми он потерял около 300 человек. Войско направилось оттуда к подножию Демавенда, после чего вернулось в Султанию. О войне Султан-Мухаммеда с Каюмарсом не говорится, по-видимому, ни в каких других источниках; косвенное указание на этот поход есть в рассказе Абд ар-Раззака о действиях Шахруха во время похода на Султан-Мухаммеда в 1446 г. ³⁸ Шахрух из Нишапура отправил посла в Лариджан к местному гилянскому эмиру Насир-Кия ³⁹, чтобы выразить ему признательность за помощь, оказанную Ахмеду Моголу и «эмирам Султании» во время похода на одну из крепостей по поручению Султан-Мухаммеда. Насир-Кия ответил, что действовал по соглашению с эмиром Мухаммедом рештским, и просил выразить ему такую же благодарность; посол вернулся с таким ответом к Шахруху, который в это время успел дойти до Семнана и отправил в Решт находившегося в его войске историка Абд ар-Раззака.

Султан-Мухаммед надеялся подчинить себе всю Западную Персию, тем более что до него доходили из Герата слухи о болезни и ожидавшейся

³⁷ Абд ар-Раззак, рук. ун-та № 157, л. 269а: وحضرت خاقان سعید چون شرح احوال شنید بواسطه قدمه خدمه امیر حاجی حسین وپدران این حرکت از شاهزاده نپسندید و ملامت شاهزاده فرموده اظهار ملالت نمود و فرمود که اگر از وی صورتی ناملایم روی نمود شرح آن عرضه داشت پایه سریر اعلی نمودن مناسب بود و چون گرفتار شد بدرگاه عالم پناه می بایست فرستاد و بسبب این حرکات غبار کدورتی بر آینه خاطر همایون از طرف شاهزاده پدید آمد.

³⁸ Там же, л. 270а.

³⁹ Лэн-Пуль, *Мусульманские династии*, стр. 294; Zambaur, *Manuel*, p. 193.

смерти Шахруха. По словам Абд ар-Раззака ⁴⁰, доходы царевича не соответствовали его расходам, оттого его наместники притесняли население и грабили богатых людей ⁴¹. Шахрух объявил, что Султан-Мухаммеду даны только Султания и Казвин; в дела других областей Ирака он вмешиваться не должен. Был послан ходжа Шемс ад-дин Мухаммед бухарский, чтобы принять от царевича другие области ⁴². Джа'фари ничего не говорит о миссии этого ходжи, которая во всяком случае не могла быть выполнена, так как вся военная власть находилась в руках Султан-Мухаммеда, не считавшегося с волею своего деда. Насколько восходящая звезда молодого царевича обращала к себе все взоры, показывают исфаханские события, о которых подробно говорит только Джа'фари.

В Герате уже долгое время находились некоторые из чиновников (ходжей) исфаханского дивана: чтобы их отпустили домой, они обязались подпиской перед везиром Гияс ад-дином Пир-Ахмедом Хавафи собрать в Исфахане значительную сумму; обязанность собрать деньги была возложена на эмира Мухаммеда Күзй.

Вернувшись в Исфахан, ходжи убедились, что собрать деньги нет никакой возможности; посоветовавшись между собой, они решили послать донесение Султан-Мухаммеду и изложить ему безвыходность своего положения. Посланный им привез от царевича почетные одежды и милостивые письма; царевич убеждал их не тревожиться и обещал, что его войско скоро придет в Исфахан.

Исфахан не входил в состав удела отдельного царевича и находился под управлением верховного эмира Фируз-шаха, представителем которого в Исфахане был сначала его брат Хонд-шах, потом, после смерти Хонд-шаха, другой брат, Махмуд-шах (эмир Фируз-шах умер в 846/1444-45 г.). Около этого времени Махмуд-шах тяжело заболел; эмир Са'адет, сын Хонд-шаха, находившийся с Султан-Мухаммедом, приехал в Исфахан навестить больного. Махмуд-шах скоро умер, а его заменил Са'адет; приверженцы Султан-Мухаммеда были довольны, что наместником (даругой) Исфахана сделалось преданное царевичу лицо ⁴³. Са'адет, однако, послал донесение Шахруху и просил утвердить его эмиром Исфахана; его просьба была исполнена; царевич был очень недоволен, и этим, вероятно, был ускорен его поход на Исфахан, состоявшийся в сафаре 850/28 апреля — 26 мая 1446 г. Узнав о приближении войска царевича, Са'адет бежал из Исфахана со своим семейством, с ним был также местный эмир Али Гульбари.

⁴⁰ Рук. ун-та № 157, л. 269а: *و مطلق دخل ولايات بخرج وفا نمی نمود*.

⁴¹ Эта подробность в *Хабйб ас-сийар*, тегеран. изд., III, 204: *ودست تصرف بجهات جمعی از اصل تمول دراز فرمود*.

⁴² Все это также в *Хабйб ас-сийар*; Абд ар-Раззак говорит о том же самом под 847/1443-44 г. (рук. ун-та № 157, л. 260б), тогда как о хамаданских событиях говорится, как мы видели, под 849/1445-46 г.

⁴³ Так по Абд ар-Раззаку, рук. ун-та № 157, л. 269а: *وامیر سعادت خاوند شاه بنده دولتخواه است*.

Султан-Мухаммед занял Исфахан без сопротивления и сел на престол в крепости Накш-и Джахан ⁴⁴; был послан отряд для преследования бежавших; Али Гульбари был убит, Са'адет был взят в плен, отвезен обратно в Исфахан и там подвергнут заключению. Все обязательства уплаты были разорваны; было объявлено, чтобы никто ни с кого не смел требовать хотя бы одного динара. В разные города посланы предложения подчиниться Султан-Мухаммеду; в Йезде такое письмо (استمالت نامه) было прочитано с минбара мечети, население выразило согласие, даруга Йезда, эмир Шемс ад-дин Мухаммед, сын эмира Джелаль ад-дина Чакмака, отправился в Исфахан с подарками. Также подчинились Абаркух, Керекан, Каман и Ардистан. В Исфахане бывший сборщик Мухаммед Қузи был обвинен в намерении бежать и посажен под стражу; также оставался в заключении эмир Са'адет. К Султан-Мухаммеду прибыли в Исфахан и были им с почетом приняты два туркменских царевича, Султан-Мухаммед и эмир Касим, сыновья Искендера, сына Кара-Юсуфа.

Шахрух, вероятно, немного раньше отправил в Иран для сбора условленной подати есаула Шах-Махмуда, который вынес впечатление, что, если не принять мер, Султан-Мухаммед завоюет не только весь Ирак, но и Хорасан; такую весть он привез в Герат. Тотчас же после этого мы снова видим Шах-Махмуда в Ираке, где им были приняты меры для восстановления законной власти, что, по-видимому, не представляло больших трудностей там, куда доходили только письма, но не войска Султан-Мухаммеда. В Йезд вернулся даруга эмир Чакмак, в Абаркух — даруга Тархан; обоими были приняты меры для восстановления порядка; сам Шах-Махмуд отправился в Шираз.

Для подавления мятежа было собрано большое войско в Герате, причем на походе более всего настаивала царица Гаухар-Шад; по ее мнению, следовало наказать мятежного царевича так, чтобы его участь была примером для других. Такая же роль приписывается царице у Даулетшаха, по словам которого сам Шахрух был склонен предоставить внуку Ирак. Ради чести династии распустили слух, что поход предпринимается против Исфендияра, сына Кара-Юсуфа, и что цель похода — Багдад ⁴⁵. По словам Джа'фари, было собрано вдвое больше сил, чем прежде (в 1434 г.) при походе на Азербайджан. Движение войска с самого начала затруднялось и замедлялось болезнью Шахруха. Точная дата выступления войска не указывается. Уже в месте Пул-и Салар (очевидно, при переправе через Герируд) проявилась болезнь государя. В Бушенге остановились на 2—3 дня, после чего Шахруху стало лучше. Далее говорится о движении через Джам и Семнан в Рей; во главе авангарда находились эмиры Низам ад-дин, сын Фируз-шаха, Абу-л-Фазл-кукельташ, сын Алике-

⁴⁴ Впоследствии название نقش جهان носила главная площадь Исфахана (ныне میدان شاه). В истории Тимура (Шереф ад-дин Йезди, I, 621) и Тимуридов термин نقش جهان имеет, конечно, другое значение.

⁴⁵ Даулетшах, изд. Брауна, 406.

кукельташа, и Султан-шах Барлас; у Абд ар-Раззака ⁴⁶ названы те же эмиры и еще один, Султан-Баязид Барлас. Авангард состоял из 30 000 всадников.

Султан-Мухаммед в это время во главе войска из 30 000 всадников ⁴⁷ и пехотинцев осаждал Шираз. О причине похода говорится только, что Султан-Мухаммед отовсюду получил подарки, только из Шираза подарков не прислали и этим проявили сопротивление. Кроме того, царевич решил, что если овладеть Ширазом, то подчинится и все царство. От прежних действий Султан-Мухаммеда поход на Шираз отличался тем, что делалась попытка захватить область, принадлежавшую другому члену династии. Владетелем Фарса считался с 1435 г. двоюродный брат Султан-Мухаммеда, другой внук Шахруха, Абдулла, сын Ибрахим-Султана, родившийся 19 марта 1433 г.⁴⁸; за малолетством царевича правителем области был назначен шейх Мухибб ад-дин Абулхайр ⁴⁹. О делах Фарса рассказывается у Абд ар-Раззака под 845/1441-42 г.⁵⁰ Шейх жестоко управлял областью и довел население до крайнего разорения; царевич не получал ничего из этих доходов и не располагал ни одним динаром. Узнав об этом, Шахрух низложил шейха и назначил вместо него эмира Сиди; тот тоже отличался жестокостью; после его смерти на его место был назначен ходжа Му'изз ад-дин Мелик Семнани. Шейх Абулхайр, не располагавший в то время никакой властью, сумел приобрести расположение ходжи и добился через него, чтобы его вызвали для представления отчета в Герат. Там он подарками привлек на свою сторону вельмож; Шахруху теперь дело было представлено в таком виде, что присутствие шейха в Фарсе необходимо, что там твердо установлена власть династии в Хузистане до границ Багдадской области и поднята доходность Фарса до 1100 томанов (6600 тыс. руб.) в год. Шейх снова был отправлен наместником в Фарс; ходжа Мелик был оставлен во главе дивана (гражданского управления). Под 847/1443-44 г. говорится о смерти ходжи, после чего все управление перешло в руки шейха; в документах, отправлявшихся из гератского «высочайшего дивана» в Фарс, не упоминалось никакое другое имя, кроме имени царевича Абдуллы и шейха Абулхайра ⁵¹. В 1446 г. шейх снова впал в немилость; перед походом на Ирак Шахрух вызвал его в Герат и там подверг его заключению ⁵². В рассказе Джа'фари шейх среди защитников Шираза не упоминается, из чего можно заключить, что его вызов в Герат последовал до похода Султан-Мухаммеда на Шираз. Эмир Шемс ад-дин Мухаммед, сын Чакмака, еще находился в Исфахане и сделал попытку бежать оттуда, вероятно в Йезд к отцу; его нагнали, находившийся с ним

⁴⁶ Рук. ун-та № 157, л. 270а.

⁴⁷ Число 30 000 повторяется так часто, что эту цифру приходится признать стереотипной и не соответствующей фактическим данным.

⁴⁸ Бартольд, *Улугбек*, стр. 128 (наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 156), по Абд ар-Раззаку.

⁴⁹ Абд ар-Раззак, рук. ун-та № 157, л. 245б.

⁵⁰ Там же, л. 255б и сл.

⁵¹ Там же, л. 260б.

⁵² Там же, л. 274б.

эмир Абу Са'ид был убит, сам он был отвезен в Исфахан и подвергнут заключению. Султан-Мухаммед шел на Шираз так называемой «летней» дорогой ⁵³, через Маин. В Йездихасте местный даруга поднес ему подарки и ключи крепости; в Маине ему было оказано сопротивление; войску было приказано разграбить Маин. Дальше упоминается деревня Гург, находившаяся, как мы знаем из маршрута Хамдаллаха Казвини, всего в 5 фарсах от Шираза; еще дальше был рабат Шукрулла, где произошла встреча с передовым ширазским отрядом.

Из эмиров, ставших во главе Шираза, названы Абу Са'ид, сын Мухаммед-Дервиша, Худай-Кули и Абу Са'ид-кукельташ. Получив известие о походе Султан-Мухаммеда, эмиры решили защищаться за стенами города, надеясь продержаться до прибытия Шахруха, так как постоянно приходили слухи (которым Султан-Мухаммед, очевидно, не верил) о его походе. Навстречу войску царевича, однако, вышел «караул», будто бы из 30 000 всадников (!), во главе которого находился Абу Са'ид-кукельташ. Абу Са'ид и бывшие с ним были взяты в плен. Дальше войско прошло мимо реки Рукни, или Рукнабад, и разными путями подошло к воротам города; царевич прошел через ущелье Аллах-Акбар.

Исфаханские богатыри предлагали царевичу идти на приступ; он им ответил, что в таком случае подверглась бы опасности жизнь ребенка мирзы Абдуллы, который тоже «плод от древа султанства» и невиновен в неосмотрительности своих эмиров. Кроме того, было бы пролито много крови и погибло бы много имущества; лучше ждать, пока защитники сами будут вынуждены сдать город. Несмотря на вызывающее поведение ширазцев, кричавших и бивших в барабаны с городских стен, осаждавшие сдерживали себя. Говорится еще о присоединении к войску Султан-Мухаммеда большого числа чагатайцев, курдов и шулов; курды и шулы упоминаются также среди защитников Шираза. Дальше должен был следовать рассказ о походе Шахруха, о прибытии его войска в место *کندهمان* на полдороге в Шираз ⁵⁴ (вероятно, из Исфахана), о бегстве Султан-Мухаммеда в Курдистан и о казни его приверженцев, сейидов, около Саве, причем Абд ар-Раззак сообщает дату последнего события — середина рамазана 850/начало декабря 1446 г. Сопоставление этой даты с приведенной у Джа'фари датой похода Султан-Мухаммеда на Исфахан (сафар 850, т. е. последние числа апреля или начало мая 1446 г.) показывает, что от взятия Султан-Мухаммедом Исфахана до снятия осады Шираза и битвы в Курдистане прошло менее полугода. У Даулетшаха ⁵⁵ названы имена троих каз-

⁵³ Этот термин попадаетея уже у Хамдаллаха Казвини (*Нузхат ал-фулѳ*, изд. Ле Стрѳнджа, 185): *طريق الصيفي* или *راه تابستاني*.

⁵⁴ Абд ар-Раззак, рук. ун-та № 157, л. 270а: *نیمه راه شیراز*. По Хамдаллаху Казвини, от Исфахана до Йездихаста было 26 фарсахов, от Йездихаста до Ши-раза — 44; *کندهمان*, следовательно, был южнее Йездихаста; неизвестно, имеется ли в виду летняя или зимняя дорога. В известных мне маршрутах названия *کندهمان* нет.

⁵⁵ Изд. Брауна, 339, 17.

ненных сейидов, причем те же имена мы находим у Джа'фари среди имен призвавших Султан-Мухаммеда исфаханских деятелей⁵⁶. Самый факт обращения к Султан-Мухаммеду благодаря сочинению Джа'фари сделался гораздо более понятным, чем был раньше. Вообще сочинение Джа'фари несомненно будет способствовать выяснению причин политической неустойчивости государства Тимуридов, несмотря на большие средства, в смысле войска и казны, которыми располагала династия. Государство при Шахрухе еще располагало достаточной силой, чтобы в критические моменты наносить сокрушительные удары своим врагам, но совершенно не было в состоянии установить в стране сколько-нибудь прочный порядок, которым бы исключались или предупреждались кризисы. Политической неустойчивости способствовала также ничтожность личности государя по сравнению с личностью его жены и главных вельмож.

Кризис, вызванный действиями Султан-Мухаммеда, был, конечно, не единственным в царствование Шахруха; около того же времени, немного раньше, произошло религиозное движение в Хузистане, о котором, по-видимому, рассказывает только Джа'фари; замечательно, что движение было искоренено не войсками Шахруха, а войсками соседнего туркменского государя. Движение произошло в 845/1441-42 г., во главе его находился некий Муша'ша⁵⁷, называвший себя сейидом, халифой и предтечей Махди, он обладал познаниями в научных гаданиях, астрологии и разных фокусах, совершил много путешествий и сочинил много трактатов по разным наукам; он был из крайних шиитов. Джа'фари читал один из его трактатов, где давалось разрешение на все запрещенное. После путешествия в Хорасан и Ирак он некоторое время прожил в Шуштере, потом приехал в Джезаир⁵⁸ и там выступил шиитским проповедником. Жители Джезаира большей частью были шиитами и присоединились к нему; он назвал себя предтечей Махди и сказал, что имам (Махди) придет в скором времени. Вокруг него собралось много невежд, воров и мошенников: он уничтожил издавна правившую в этой местности династию Сахра б. Ульяна⁵⁹ и стал грабить и убивать мусульман, призывая людей подчиниться Махди; число его приверженцев дошло до 10 000, большей частью фидаи (ремесло этих фанатиков). Большую часть шейхов и сейидов Джезаира он перебил, в разных местностях Хузистана грабил, убивал

⁵⁶ У Даулетшаха: شاه علاء الدين كه از اكابر سادات حسيني بود وقاضی امام وخواجه افضل الدين تركه شاه علاء الدين كه از بزرگان علمای ومولانا افضل الدين تركه اصفيهائی بوده ومولانا امام الدين قاضی

⁵⁷ Арабские прилагательные: 'тонкий', 'прозрачный', 'блестящий' (очевидно, не собственное имя, а прозвание главы сектантов).

⁵⁸ Из рассказа видно, что так (букв. 'острова') называлась местность к западу (или юго-западу) от Шуштера и к востоку (или северо-востоку) от Хувейзы. Джезаир рядом с Хувейзой—Шуштером упоминается и у Абд ар-Раззака (рук. ун-та № 157, л. 256а). В географической литературе я этого названия не встречал.

⁵⁹ Сведений об этой династии мне не встречалось.

и захватывал в плен людей, погубил много грудных младенцев, действовал в духе учения философов и исмаилитов и уничтожал всякие стеснения между мужчинами и женщинами. Из Джезаира он отправился в Хувейзу. Из Шираза против него выступил с войском «великий шейх ал-ислам Насир ал-хакк ва-д-дин Абулхайр Джезери»; так как войско Муша'ша' состояло из фидаи, обрекших себя на смерть, ширазское войско было обращено в бегство. Шейх Абулхайр отправился в Шуштер, Муша'ша' начал осаду Хувейзы. Осада затянулась. Шейхи этой области обратились с просьбой к Исфенду туркменскому ⁶⁰, сыну Кара-Юсуфа. После битвы, в которой с обеих сторон погибло много народа, туркмены одержали победу. Муша'ша' и его войско бежали в Джезаир. Жители Хувейзы были принуждены заплатить своим избавителям большие суммы; туркмены настолько разграбили Хувейзу, что после их ухода начался голод, от которого погибло много людей. В Джезаире голод был так велик, что не осталось в живых ни одного животного.

После разграбления Хувейзы Исфенд отправил подарки «к подножию высочайшего престола» в Герат и просил извинения за свою дурость, что он позволил себе военные действия в пределах владений Тимуридов; его цель заключалась только в уничтожении Муша'ша', врага государя; никаких мятежных намерений у него нет и он по-прежнему остается верноподданным. Донесение Исфенда, представленное через посла, было милостиво принято, посол был отпущен с почетом. Исфенду была послана почетная одежда и успокоительное письмо.

Восстание Муша'ша', очевидно, носило тот же характер, как многие другие шиитские движения в Персии. Под знаменем религии произошло восстание неимущих против имущих; богатый класс в таких случаях обращался за помощью туда, откуда мог ее получить, причем за эту помощь ему иногда приходилось платить очень дорого.

ТЕКСТ

(последние листы рукописи)

(330a) ذکر مشعشع و خروج او در جزایر و حویزه مشعشع دعوی سیادت
میکرد و میگفت من خلیفه و پیش رو امام مهدی ام و در علم رمل و تنجیم و نیرنگات
ماهر بود و مسافرت بسیار کرده و رسائل بسیار در علوم نوشته و شیعه غالی است

⁶⁰ У Даулетшаха (изд. Брауна, 406, ¹⁸ — اسفندیار); Бартольд, *Халиф и султан*, стр. 367 (по Вейлю) — Исфахан; Huart, *Kara-Koyunlu*, S. 794 — Esrân; там же сказано, что он правил в Багдаде 12 лет и умер в 848/1444 г.; Zambaur, *Manuel*, p. 257 — b. Asrân; там же сказано (цифры 6 и 7 в тексте должны быть переставлены), что он был владельцем Ирака с 837/1433-34 г. до 848/1444-45 г. как преемник своего брата Мухаммеда. Из рассказа Даулетшаха можно заключить, что он был еще жив в 850/1446-47 г.

و رسالۀ از تصنیف او مطالعه افتاد بطریق اباحت نوشته و تکلیف از میان خلق بر داشته بعد ازان که سفر خراسان و عراق کرده بشوشتن آمد و مدتی در شوشتن بود و بعد ازان بجزایر در آمد و مذهب تشیع ظاهر کرد و چون بیشتر ساکنان جزایر شیعه اند بدو بکرویدند و او گفت من پیشی رومهدی ام و امام درین زودی بیرون می آید و غلبۀ از جهال و عیاران و دزدان برو جمع شدند و خاندان سحر بن علیان که از قدیم باز امارت داشتند و بران کرد و بقتل و تاراج مسلمانان دست بر آوردند و مردم¹ بمهدی دعوت میکرد و احشام آن طرف را تاراج کرد و قتل بسیار دست داد و قریب ده هزار مرد بروی جمع شدند همه فداییان و از اطراف بدو پیوستند و بیشتر مشائخ جزایر (6 330) و سادات را بقتل رسانید و در اطراف خوزستان تاراج و قتل و سبی کرد و چندین طفلان شیرخواره هلاک کرد و بر مذهب فلاسفۀ و اسماعیلیۀ عمل میکرد و تکلیف از میان زن و مرد بر داشت و عزیمت حویزه کرد و شیخ الاسلام

الاعظم ناصر الحق والدین ابو الخیر جزری بقصد او لشکری آراسته از شیراز بیرون آورد و روی بحرب او نهاد و چون هر دو لشکر بهمیدیکر رسیدند محاربه² عظیم دست داد و چون آن قوم فداییان طمع از جان بریده بودند مردانه بکوشیدند و لشکر شیراز از پیشان طرف انصراف پیشی گرفتند و شیخ ناصر الدین ابو الخیر متوجّه شوشتن شد و مشعشع محاصره حویزه رفت و مردمان بچنگ حویزه مشغول شدند

ذکر آمدن اسفند بن قرا یوسف و انبزام مشعشع چون محاصره حویزه متمادی شد جمعی از مشائخ آن دیار استعانت نزد اسفند بردند اسفند لشکر خود جمع کرد و متوجّه حویزه شد چون برسید مشعشع لشکر مقابل برد و ترکمان بنیاد حرب کردند و از طرفین بسیاری بقتل آمدند و آخر ترکمانان مظفر شدند و مشعشع و لشکر منبزم روی بجزایر نهادند و آنچه از اعراب و احشام و غیره تاراج کرده بودند همه بگرفتند و روزی دیگر همه بزرگان حویزه نزد اسفند آمدند اسفند مال امان بر اهل حویزه نهاد محصلان در شهر رفتند و مال مستخلص گردانیدند

شعر

پس آنکه بتاراج بکشد دست * بکردند باروی آن شهر پست
 زروسیم بسپار بر داشتند * سریر کاهی را بر افراشتند
 بسی سرورانرا که سر کنده شد * بسی خواجه کاذبا یکہ بنده شد
 غریو از زن و مرد بر خاسته * غم افزود و شادی بشد کاسته
 کسانی که شان بود چندین تمن * بمانده برهنه در ان انجمن
 چو بستند زر و شهر ویرانه شد * پس آنکاه میلش سوی خانه شد
 از انجا ببغداد آورد روی * بشد فارغ از محنت گفت و کوی
 چون لشکر اسفند حویزه تاراج کردند و هر چه بود بر داشتند و برفتند فقط ظاهر شد و بسیار مردمان بکرسنکی هلاک شدند و در جزایر چنان قحط شد که هیچ چهارپا زنده نماند

شعر

اگر نیک باشی نیکوئی تراست * که بدرا بدی نزد خالق جزااست
 هر آنکس که بد کرد بد باز یافت * بد آخر بسوی بدیها شتافت
 نکوشو که نیکی به پیشی آیدت * همان نیکویی قسم خویشی آیدت (331a)

¹ Cod. و بمرم

² Cod. و محاربه

جو فرجام کار بدان هم بدست * هر آن بد که آید ترا از خودست
بدانرا بدی آید از روزگار * که نیکان زنیکی شوند رستگار

چون اسفند حویزه تاراج کرد و مال بسیار ببرد تبرکات و بیلاکات¹ با پیشکشی
بپایه سریر اعلیٰ خاقانی معینی فرستاد و عرضه داشت کرد که چون مشعشع دروایات
قلمرو آن حضرت قدم نهاد و بسیار خرابی کرد این کمینه جرات نمود و دفع
دشمن آن حضرت بر خود واجب دید حمل نواب آن حضرت بر عصیان این بنده
نکنند و این کمینه از بندگان حضرت خاقانی ام بهر چه حکم فرمایند منقاد و بنده
فرمانم

شعر

غلام در که سلطان عالم از جانم * بهر چه حکم نمایند بنده فرمانم
کمینه بنده هندوی حضرت شاهم * نهاده رو بگذار تو هم برین راهم
هزار بنده چو کیخسروست وافریدون * بر آستان تواز قدر و مرتبت افزون

چون ایلچی اسفند عرضه داشت عرضه کرد اورا خلعت داد و استمالت نامه جهت
اسفند بفرستاد و اورا کرامی باز کردانید

ذکر عصیان امیر کیومرث و محاربه یوسف خواجه و قتل امیر عبد العلی
جهت قلعه جند که تعلق برستمدار میداشت و یوسف خواجه و کیومرث ظاهر
شد یوسف خواجه عرضه داشت پایه سریرا علی کرد و مدد طلب کرد تا کیومرث را از ولایت
رستمدار اخراج کند و قلاع او در تصرف آورد و امیر عبد العلی که از مقربان حضرت
و شیر بیشه مردی بود مقدر شد با جمعی لشکریان بمدد یوسف خواجه روند و داروغکان
سلطانیه و قزوین و کاشان باوی منضم شوند و دفع کیومرث کنند و امیر عبد العلی با
لشکریان متوجه شدند و داروغکان ولایات نیز بدو پیوستند و عزیمت کیومرث کردند
کیومرث نیز لشکر خود آماده کرد و پسران باو پیوستند و ساز جنگ آماده شد و عزیمت
قلعه کردند و دره بغایت ضیق در دامن قلعه بود و رودخانه از طرفین و زمین ناهموار
که در آن جای محاربه نبود و کیومرث و لشکر آن دره بر خود حصار کرده و سوار در آن
دره رفتن مشکل بود و پیاده نیز رفتن از سر بالا و سر زیر و راه تنگ در زحمت بود
و لشکریان بسیار در آن دره در آمدند و آن لشکرا بتیر و سنگ پیچیدند
و جنگ در پیوست و لشکریان در (3316) دره بودند و لشکر کیومرث بر بالای سر ایشان

شعر

تو کفتی که دریا در آمد بجوش * بگردون کردان بر آمد خروش
ده و دار و کیسر از دلیران بعزم * بسیار است از هر طرف ساز رزم
بغلطید بسیار سر همچون کوی * روان شد زهر کوشه خون جوی جوی
از هر دو جانب بسیار کس کشته شدند و پسران کیومرث جنگی مردانه کردند
و عبد العلی همچون شیر غرّان بر آن پسران حمله کرد تعین محلّ عجب بود و دشمن
جیره شده و روز نامه عمرش بذلک و منہا رسیده بود سودی نداد آن شیر مرد شربت
شهادت چشید و با شهداء کربلا قرین کشت و بیشتر از خاصکان او موافقت نمودند
و پسران یوسف خواجه در قید اسارت آمدند و چون این واقعه دست داد کیومرث
و فرزندان چون آن کشتکان و اسیران بدیدند کامل کردند و خوف بر ایشان مستولی
شد گفتند (sic) چون این واقعه دست داد داروغکان هر يك بمقام خود باز رفتند

و یوسف خواجه قصه کشتن عبد العلی عرضه داشت پایه سریر اعلی کرد و چون این خبر معین شد ایلیچی با مکتوب عتاب آمیز بسوی کیومرث روان شد کیومرث بغایت ملول شد و با پسران عتاب کرد و گفت سر خود و ما و مملکت همه بر باد دادید اکنون چگونه طاقت عتاب حضرت خاقانی توانیم داشتن و در حال عرضه داشت پایه سریر اعلی خاقانی کرد که بر رای عالم آرای مخفی نماند که این حادثه بی اختیار دست داد و چون قضاء مبرم بود سودی نداد اگر ازین جریمه خون ما میریزند و مملکت ما ویران می‌کنند بندگان خود را و املاک خود را ویران می‌سازند اگر بنده صد سال گناه می‌کند چون توبه می‌کند عفو الله تعالی در می‌یابد چون آن حضرت متخلّق باخلاق الهی است از سر جرم ما در گذرد و بهرچه فرمان صادر شود بر آن کاربند شویم چون عرضه داشت پایه سریر اعلی رسید فرمان شد که از اطراف ممالک خراسان و بلخ و سیستان و مازندران لشکر جمع شوند و عزیمت فیروزکوه و رستم‌دار مصمم شد

نکر توجه عساکر منصوره بجانب فیروزکوه جهت عصیان کیومرث چون قضیه شکستن لشکر امیر یوسف خواجه و شکستن امیر عبد العلی واقع شد (332a) بندگان حضرت پادشاه سعید را ازین معنی خوش نیامد و بجهت دفع دشمن لشکر اطراف مملکت خراسان و ماوراءالنهر و سیستان و بلخ و کابل و بدخشان دلیران و بهادران بعساکر منصوره پیوستند

شعر

یکی لشکر همچو کوه کران * همه شیر مردان و نام آوران
امیران دانا دل هوشیار * بمردی چو کیو و چو اسفندیار
بجنگ کیومرث کردند روی * برآمد زهر کوشه های وهوی
تو گفتی که دریا در آمد بجوش * بکرون رسید آن فغان و خروش
امیران تمن و امیران هزاره با آلت و ساز حرب متوجه شدند و منازل قطع کرده
تأقرب مشهور رضوی در آمدند و منزل گرفتند و خواجه ملک سمنانی را جهت
نصیحت بایلیچی کری بجانب کیومرث فرستادند و مترصد خبر او شدند اما چون
خواجه ملک قریب قلعه کیومرث رسید
کیومرث پسر خود را با جمعی از ملازمان باستقبال فرستاد و او را باعزاز تمام فرود
آورد و دیدن او آمد و آنچه از لوازم تفقد بود بجای آورد و خواجه ملک او را نصیحت
کرد و گفت اگر جریمه بی اختیار واقع شد عذر آن می‌باید خواست و زن و فرزند و مال
خود محبوس می‌باید داشت کیومرث عذر خواست و بخطای گذشته تأسف می‌خورد
و روی بر خاک نهاد و گفت این خاکسار در زیر بار خجالت مانده و از شرمساری
و ندامت روی آن درگاه ندارم اساس این معذرت را ببساط بوس مشرف شوم
و اگر علف و قهر کند سزاوارم و بعفو و لطف امیدوارم و خدمتکاری ملکی آصفی بجای
آورد و اما در باز فرستادن تغلل مینمود و چون آمدن خواجه دیر شد از اطراف
لشکریان جمع آمدند و عزیمت بجانب کیومرث جزم شد و روانه شدند

شعر

سپاهی که چشم زمین و زمان * ازان سان ندیده بجمله جهان
همه پهلوانان روز نبرد * که از آب دریا بر آرند کرد

علمهای سرخ و سفید و بنفش * بکردون رسانیده نوك درفش
 همه مرد و مرکب بفولاد غرق * درخشان شده جیبهاشان ز برق
 بتیر از رخ زنکیان برده خال * نموده زنعل ستوران هلال
 هربران کردن کشی نامدار * چوسام نریمان بهمنکام کار
 سرچتر شاهی رسیده بهماه * رسانده بهمه قبه بارگاه
 (3326) شهنشاه باجمله شهزادگان * امیران دانسا و آزادگان
 سوار سمند سعادت بکام * روان کشته با ساز و بربک تمام
 قراول دولت قجرجی ظفر * قضا جقتول توقچی هم قدر

امیرزاده علاء الدوله و شاه جوانبخت صاحب قران سلطان محمد بهادر و امیر
 فیروزشاه با جمعی امرا مقدمه لشکر روانه شدند چون قریب سمنان رسیدند
 خبر آمدن خواجه ملک برسید و عنقریب خواجه ملک با نثار و پیشکش و کسان کیومرث
 بعساکر منصوره رسیدند و عرضه داشت کیومرث که از سرعجز و اضطراب کرده بود
 عرضه کردند که بر رای عالی نواب کامکار پوشیده نماند که اندک مخالفتی که واقع
 شد نه از سر اختیار بود و چون قتل امیر عبد العلی قضاء مبرم بود سودی نداد اگر
 آنحضرت ازین جریمه خون ما میریزد سزاواریم اما ببلطف آن خداوند که متخلق
 باخلاق خداییست مستظهر و امیدواریم که از سر جرم ما در گذرد و بهرچه
 فرماید و فرمان همایون نافذ شود کار بند شویم و عنقریب ببساط بوس مشرف خواهیم
 شد پادشاه عالمیان قلم عفو بر جریده اعمال او کشید و عزیمت فیروزکوه موقوف کرد
 و بفرستاد و شاه دکان نامدار را باز طلبید و تمام امرا و وزرا مشورت کردند و گفتند چون
 درین اولی یوسف خواجه وفات کرده و آن سرحد خالی مانده و نزدیک دشمن است
 چون رقم سلطنت قم و سلطانیة و همدان، و فزوین، وری و آن دیار با اسم همایون شاهزاده
 جوانبخت صاحب قران غیاث الحق و الدین ابی نصر محمد بهادر سلطان زده بودند
 بدان حضرت تفویض شد و چند تومان جهت خرجی بخزانة عامه واصل کردند و امرا
 و فرزندان خود را مثل امیر ابو سعید فیروز شاه و امیر سعادت امیر خاندشاه و فرزندان
 یوسف خواجه و بعضی امراء نامدار ملازم آن حضرت کردند و گفتند هر آینه چنان
 سرحدی چنین شاهزاده را میزبید بدین قرار کرده حضرت خاقانی بجانب مقر سلطنت
 رجوع کرد شاهزاده با لشکر خویشتن متوجه قم شدند با دولت و سعادت و شادمانی
 ذکر ابتدای سلطنت عالیحضرت سلطان اعظم (333a) غیاث الحق و السلطنة

والدنیا والدین سلطان محمد بهادر خلد الله ملکه
 چون خاقانی سعید متوجه دار السلطنت هراة شد و شاهزاده جوانبخت خلد الله ملکه
 و سلطانه توجه بجانب قم نمودند با لشکری آراسته و جوانان بهادر و مردان کار منازل
 قطع کرده با رایت نصرت و آیت ینصرك الله¹ بحوالی قم رسیدند از اطراف داروگان
 ممالک و اهالی و اشراف باستقبال بیرون آمدند و بطالع سعد بقم نزول فرمودند
 باقبال و دولت بسخت جوان * بتأیید و نصرت بهوش و توان
 جهان بنده و فتح و عزت قرین * سعادت غلام و عنایت معین
 بروز همایون و وقت² سعید * باقبال و دولت سوی قم رسید

1 Kor. 48, 3.

2 Cod. وقتی

چو کنجی در آن شهر ویرانه شد * قم از مقدمش خلد کاشانه شد
 ذکر قم جوانی هم از سر گرفت * سریر سعادت بدو فر گرفت
 بر انداخت جور و جفا وستم * بر افراخت از عدل و داد او علم
 چو آمد شهنشاه عالم بقم * بدولت خرد بانك بر زد که قم
 جهانداوری خسروی نامدار * پدر بر پدر در جهان شهریار
 چو کسری بعدل و چو خاتم بجود * قران کرده در طالع او سعود
 دل و دست او همچو دریا و کان * خجل نزد جودش همین و همان
 مسمی محمد که همچون علی * بود ختم بر ذات او پردلی
 بنزد کوی دولت بسوی مراد * چو چوکان دولت بدو بخت داد
 ز نوهر دمشی دولتی یار باد * جهان آفرینش نکهدار باد
 چون مقدم همایون بقم نزول فرمود و از اطراف ممالک از ساوه و کاشان و قزوین
 و دیگر ممالک از ساری و اصفهان و فیروزکوه و سلطانیه و آذربایجان نثار و پیشکش
 بدرگاه آوردند امیر حسین طارمی بافرزندان ببساط بوس عالی مشرف شدند با امیر
 شاه قاضی و ملک بطن امیر کیومرث بنوازش خسروانه سر افراز گشتند و قم بزبان
 حال میگفت

شعر

امید هست که از دولت و عنایت شاه * شود چو خلد برین قم بفر دولت و جاه
 رعیت و ضعفا از قدوم دولت او * نکو شود همرا کاروبارهای تساه
 و چون در قم ساکن شدند اسب و استر و پنجهاز دینار کبکی جیت مولانا
 اعظم فرید عصر و وحید دهر مخدوم (3336) شرف الحق والدین علی را بفرستادند و جمعی
 مخصوصان در محفه آن جناب را بقم بردند و باعزاز و اکرام در قم نزول فرمودند
 و جمعی از مخصوصان جهت مهد اعلی ملکه عظمی بطرف یزد فرستاده و کارسازی
 کرده امیر چغماق و حرم او باعزاز و هرچه تمامتر مهد اعلی ملکه کبری رافعه رایات
 العز و السعادات و اصفه¹ قوانین المعدلة بین البرایا المختصة² بعناية الله خالق

البریات صفوة الحق والسلطنة والدنيا والدین عصمة الاسلام والمسلمین پاینده سلطان
 خلد الله تعالی عصمتها توجه قم نمودند و شاهزاده جوانبخت صاحب قران جهت
 مشایعت تمام امرا و خوانین و اهالی و اشراف نا کاشان استقبال نمود و آن حضرت
 باعزاز و هرچه تمامتر بجانب قم آوردند و در آن فصل زمستان بسعادت در قم مکان
 ساختند

شعر

مهی سعادت و خورشید ملک راست قران * زهی سعادت و دولت زهی قرار جهان
 دو درج عدالت خوشست در یک عقد * نو لعل خاتم دولت خوشست از یک کان
 ذکر محاربه بندگی شاهزاده جوانبخت و حاجی حسین و فتح آن
 حضرت و قتل حاجی حسین و تسخیر همدان و کورود

و چون شدت سرمای دی در آخر شد و زاغ از باغ بیرون رفت و از فر فروردین
 وارد بهشت صحن باغ و زاغ رشک فروس برین کشت و بلبلان خوش آواز بر شاخسار
 اشجار در نوروز عجم حسینی وار بغلاف مخالف شتابنوا در آمدند شاهزاده جوانبخت

¹ و اصفیه Cod.

² Cod. المختص

خَلد الله ملکه را هوای دامن کوه الوند و عیون ماما شادرود در سر افتاد و عزیمت سوق
بلاغ فرمودند امیر کیومرث معلوم کرد نثار و پیشکش بفرستاد و عرضه داشت که این
گمینه بنده از بندکان آن حضرتم و غلام پیر آن خاندانم و عزیمت بساط بوس آن
حضرت دارم اگر لطف فرمایند حاکمند

شعر

زجانم غلام شه کامران * کمین بنده کمترین بندکان
ندارم بجز بندکی هیچ کار * سر ما و خاک ره شهریار
بحکمی که صادر شود بنده ایم * زانعام آن پادشه زنده ایم
و چون فرستاده آن نامه بعرض رسانید شهزاده جوانبخت خلد ملکه عنایت
فرمود فرستاده او را مقضی المرام باز کردانید و از اطراف پادشاه مارندران (334a)
و جهان‌شاه پیشکش¹ و بیلاک فرستادند چنانچه عادت و شیمه آن شاهزاده است همرا
و نذل کرد

ذکر محاربه با حاجی حسین و مقتل او

اما چون دولت از حاجی حسین بر کشته بود و وبال² دامن او گرفته و در آن
نزدیکی عم خود را که بمثابت پدرست غدر کرده و کشته بود بشرف پای بوس
مشرف نمیشد و فرستاده آن حضرت را موقوف میداشت چون توجه آن جانب نمودند
امیر سعادت را جهت نصیحت و پند او بفرستاد تا قصه بفیصل انجامد آن بی‌دولت
امیر سعادت را هم موقوف کرد و چون قضاء مبرم دامن عمر او گرفته بود پشت³
بعصار کورود باز نهاده بود که حصین‌ترین قلاع آن دیارست و جمعی اذل بروی
جمع شده دیگر بار ایلچی فرستاده که بر خیزد با امیر سعادت بساط بوس مشرف
شو که از سر جریمه تو در گذریم بدین التفات نکرد و شاهزاده جوانبخت صاحب
قران خلد الله ملکه بفرمود تا لشکریان عزیمت حرب حاجی حسین مصمم کردند
و عساکر منصوره متوجه همدان شدند و آن بر دولت حاجی حسین لشکر خود را
از حصار همدان تعبیه کرده بیرون آورد و ترتیب جنگ ساخته توجه نمود

شعر

بفرمود شهزاده نیکبخت * خداوند تاج و سزاوار تخت
مستمی محمد شه کامران * فریدون خصال⁴ و سکندر توان
که لشکر سوی دشمن آرند روی * کند تلخ بر دشمنان آرزوی
جوانان خنجر زن نامدار * بمانده کیو و اسفندیار
همه در که رزم شیر زبان * همه شیر مردان و نام آوران
بخنجر دل خاره کرده توانیم * زکس شان نمد باک و از تیغ بیم

چون حاجی حسین از شهر بیرون آمد و لشکر خود تعبیه ساخت و متوجه حرب
شد چون قراول بهمدیگر رسیدند قراول حاجی حسین مجال مقاومت نداشتند راه
فرار در پیش گرفتند و بهادران ایشان را همچون کله میشی در پیش گرفتند
و بعضی را اسیر کردند چون این خبر بحاجی حسین رسید بغایت وهن کرد و کفت

شعر

اگر بار خارست خود کشته * و کپر نیانست خود رشته
روزی دیگر

¹ Cod. و پیشکش

² Cod. و اوبار

³ Cod. و پشت

⁴ Cod. om.

شعر

چوشاه روم سر برزد زکرون * بشد چتر سیاه زنک و ارون
منور شد جهان از نور خورشید * (3346) جهانرا تازه شد از مهر امید
دو لشکر ساز عزم جنگ کردند * بخون یکدگر اهنک کردند
علمهای بنفش و سبز والوان * زباد معرکه آمد بجولان
هر دو لشکر برابر یکدیگر صف کشیدند جوانغار و پیرانغار و غول ساز کردند
وشاهزاده جوانبخت صاحب قران مثل رستم دستان در قلب قایم شد و سنجق
جهانگیری به باد فتح و نصرت بجلوه در آمده بود و هر دو لشکر بنظر سیاست در یکدیگر
دیدند و از هر دو جانب صلوات دادند و طبل جنگ فرو کوفتند و بنیاد محاربه آغاز
کردند آن بی دولت با جمعی سوار بر جوانغار حمله کرد بعضی بهم بر آمدند و بر
پیرانغار تاخت و جنگ در پیوست و از هر دو جانب بهادران بسنان نیزه آیدار در
کارزار در آمدند و سرها در میدان همچون کوی گردان شد و شاهزاده جوانبخت صاحب
قران خلد ملکه و سلطانه چون جرات آن بی دولت بدید جنیبت طلب کرد و سوار شد
و تیغ آیدار بر کشید و بر دشمنان حمله کرد و نعره زد که منم محمد بهادر بن بایسنغر
و هیچ اندیشه ازان لشکر نکرد و همچون شیر دمان بر آن لشکر زد و بهر ضربی سواری
در خاک می افکند و می گفت

شعر

بتوفیق خدای فرد و اکبر * بروح مصطفی و حب حیدر
همیزد تیغ بردشمن بدانسان * که از خود و سپر بگذشت و خفتان
چو شیر شَرزه میزد ضرب شمشیر * به پیشی لشکری مانند نخیر
چون حاجی حسین دانست که با آن حضرت مقاومت نتواند کرد راه فرار در
پیش گرفت و لشکریان او بعضی التجا بطوق همایون آوردند و بعضی همچون جراد
منتشر پراکنده شدند و حاجی حسین روی بهصار همدان نهاد و چون بنزدیک شهر
رسید دروازه‌ها را بسته دید و مردمان بر بارو با تیر و سنک متحصن یافت التماس
وصول در همدان کرد اهالی گفتند که چون سعادت ابدی روی از تو بر تافته است
و سودای محال با خود خیال بستی و بر روی مخدومزاده خود تیغ کشیدی و ملعون ابد
شدی باز کرد واکرنه جواب تو تیر و سنک است چون دید که ویرا در شهر نخواهند
کذاشتن پشت داد و روی بقلعه کاورود آورد و جماعتی که از عقب او آمده بودند
بوی رسیدند و او را از اسب (335a) پیاده کردند و دست و گردن در بند آوردند
و باز کشتند¹ و چون این فتح دست داد شاهزاده جوانبخت بر سریر سلطنت در
سراپرده خلافت متمکن شد و امراء دولت را همه تربیت فرمود و هر کس از لشکری آنچه
غنیمت کرده بر ایشان مسلم داشت حاجی حسین را بمجلس حاضر گردانید و او را
بوارثان عمی داد که بناحق عم خود را که بمثابت پدر بود کشته بود تا بحکم

الحر بالحر والعبد بالعبد والانتی بالانتی² بقصاص رسانیدند و آیه و فی القصاص حیوة
یا اولو الالباب³ برو خواندند و نواب آن حضرت ضبط اموال از صامت و ناطق بکردند
و آنچه از او مانده بود بعتا و بذل صرف فرمود و کاورود باسهل وجوه در تصرف
آمد و در کزین وازوا داروگان آن حضرت در آن ولایت معین شدند و اهالی همدان
از سادات وقضا و مشائخ و اکابر با نثار و پیشکش بمساحت بوس مشرف شدند و بنوازش

¹ Cod. کشتن² Kor. 2, 173.³ Kor. 2, 175.

و عا طفت خسروانه سرافراز كشتند و تمام ولايت همدان و نهاوند و وروجرود و خرم آباد و احشام آن كمر متابعت بر ميان بستند و فرمان جهان مطاع را منقاد كرديدند و زمانه بزبان حال ميكفت

شعر

صاحب قران عهد توپي و ملك ازان تست * يرليغ حكم تابع نام و نشان تست
پيرد چرخ و انجم و بخت تو نو جوان * اقبال و بخت تابع راي جوان تست
پيشك كه سر ز صدق رساند بر آسمان * آنرا كه روي صدق برين آستان تست
وايلچي به پايه سرير اعلى خاقاني فرستادند و از اين فتح مژده رسانيدند و بهجت
و سرور افزوده شد و خبر آن فتح همايون در ممالك آذربايجان و عراق و فارس و خراسان
و ماوراءالنهر انتشار يافت و خرمي كردند
ذكر محاربه عساكر منصوره با كيومرث

و چون بسعادت ابد پيوند دو سه روزي در همدان نزول فرمودند عزيمت مصمم
كردند و بطرف فيروز كوه توجه نمودند و لشكر آراسته بدان جانب روانه شد و ايلچي
روانه كرد و كيومرث نوشت

شعر

اگر نيك باشي نكوبي تراست * كه بد را بدى نزد خالق جزااست
هر آنكس كه بد كرد بد باز يافت * بد اخربسوى بدىها شتااست
نكو شو كه نيكي به پيش آيدت * همان نيكوبي قسم خويش آيدت
چو فرجام كار بدان هم بدست * (3356) هر آن بد كه آيد ترا از خودست
بدان را بدى آمد از روزگار * كه نيكان بنيكي شوند رستگار
مى بايد كه چون واقف شوى بدرگاه همايون آيى و بنوازش خسروانه مشرف
شوى و اگر خلاف اين كنى شنيدى كه با حاجي حسين چه رسيد تو نيز در معرض
سخط باشي چون كيومرث از اين واقف شد آية مانتعتهم حصونهم¹ را كاربند شد و آية
يغربون بيوتهم بايديهم و ايدى المومنين¹ فراموش كرده متعصن شد شاهزاده
جوانبخت صاحب قران خلد ملكه و سلطانه و عساكر منصوره بصوب لارجان روانه شد
و بهادران همچون شير غران عزيمت بحرب آن ديار جبلى كردند و در دره لارجان در
آمدند و كيومرث با بعضى پسران و مردان از قلعه بيرون آمدند و برابر لشكر صف
كشيدند و جنگ در پيوستند

شعر

تو كفتى كه دريا در آمد بجوش * بكردون رسيد آن فغان و خروش
ده و كير و دار از دليران بخاست * ز كشته زمين كشته با كوه راست
بغلطيد بسيار سر همچو كوى * روان شد زهر كوشه خون جوى جوى

بعد از محاربه آيت ينصر ك الله نصرا عزيزا² وارد شد و كيومرث به عزيمت بسوى
قلعه رفت و بعضى پسران و لشكريان در قيد آمدند و قريب سيمد تن از لشكريان
كيومرث كشته شدند و غنيمت بسيار عساكر منصوره بيافتند و از انجا بدامن نماوند
نزول فرمودند و خبر اين فتح در ممالك منتشر شد و دوستان خرمي كردند و كيومرث
در قلعه متعصن شد و زمانه بزبان حال اين شعر ميكفت

¹ Kor. 59, 2. ² Kor. 48, 3.

شعر

جان نخواهد بردن این بی‌دولت از * رستم و دیو سفید و بیشه‌های مازندران
شمشیر شاه
بیضه‌شنکرفی نهد من بعد در فیروز کوه * کرهای از کشته تیغ تو یابد استخوان
و عساکر منصوره بسیران در آمدند و قرق سلطانیه چند روزی قرین ساختند
واز اطراف پیشکشی و بیلاک ارسال کردند و بسعدت باز مراجعت کردند
ذکر انکیز کردن اکابر اصفهان نزد شاهزاده جوانبخت

اما چون مدتی مدید بود که خواجکان صاحب دیوان اصفهان در پایه سریر
اعلی بودند و باز آمدن بجانب اصفهان متصور نبود با هم مشورت کردند که چاره
خلاص ما در آنست که مبلغی کثیر تقبل کنیم که از خود ورعایا حاصل کرده بخزانة
عامره واصل کنیم و با خواجه (336a) غیاث الدین پیر احمد در میان نهادند و چند
تومان تقبل کردند و خواجه محمود و حیدر و امیر احمد چوبان و خواجه محمد کله‌کار
و دیگر خواجکان خط باز دادند و امیر محمد قوزی را محصل ساخته روانة اصفهان
شدند و با اصفهان در آمدند و آنچه تقبل کرده بودند متصور نبود که حاصل گردد و نه
آن خواجکان از خاصه خود چیزی داشتند که بوجه نشانند و از رعایا آن قدر حاصل
نمیشد که اخراجات محصلان شود و هر چند مطالبات مینمودند حاصلی نبود بر
همدیگر مشورت کردند که ما اگر میخواهیم که ازین ورطه خلاص یابیم مارا دست نا
دامن اعتصام شاهزاده جوانبخت می‌باید زد تا ازین ورطه مهلکه جان خود بر کنار
اندازیم همه بزرگان اتفاق نمودند مثل شاه علاء الدین و مولانا امام الدین قاضی
و مولانا عبد الرحمن و مولانا افضل الدین ترکه و امیر عماد الدین و امیر قطب الدین
و دیگر خواجکان و عرضه داشت نزد شاهزاده جوانبخت کردند خلد الله ملکه و احوال
عجز خود باز نمودند و چون آن حضرت بر حال ایشان واقف شد خلعت خاص جهت
ایشان بفرستاد و بمکاتیب علیّه سرافراز گردانید و فرمود که هیچ اندیشه بغود راه مدهید
که موکب همایون ما بدین صوب معطوف خواهد شدن دفع آن مضرت ازیشان کرده
شود و بعنائیت خسروانه سرافراز کردند و مزید تربیت و احسان در باره ایشان خواهد
بود و چون فرستاده برسید و خلعت اکابر بیاورد و ملین بلباس خسروانه شدند
و اطمینان ایشان را حاصل آمد

ذکر آمدن موکب همایون شاهزاده جوانبخت صاحب قران غیاث الحق والدینیا

والدین ابی نصر سلطان محمد بهادر خلد الله ملکه با اصفهان

اما چون مدتی مدید بود که اصفهان را حکومت متعلق بامیر فیروز شاه بود
و اول برادر او امیر خاندشاه حاکم اصفهان بود و بعد از او چون وفات کرد امیر محمود
شاه بود و در آن نزدیکی امیر محمود شاه رنجور شد بغایت امیر سعادت بن امیر خاند
شاه بدیدن عم آمد و بعبادت نزدیک او شد از نزد حضرت شاهزاده جوانبخت
خلد الله تعالی ملکه عنقریب امیر محمود شاه وفات کرد و امیر سعادت قائم مقام شد
و عرضه داشت پایه سریر اعلی کرد و التماس امارت اصفهان کرد مبذول افتاد و امارت
(336b) اصفهان بدو قرار گرفت اما خاطر شاهزاده از او کرانی داشت و چون سال
خمسین و ثمانمائه در آمد و معزم بآخر رسید در ماه صفر شاهزاده جوانبخت را هوای
اصفهان و کنار زنده رود شد و متوجه اصفهان گشت و چون این خبر با اصفهان
رسید امیر سعادت و هن کرد و عیال خود بر گرفت و از اصفهان بیرون رفت و از

اکابر اصفهان امیر علی کلباری با وی موافقت نمود و او از سرداران شهر بود و چون موکب همایون بدار الامان اصفهان رسید اکابر و اصاغر و اهالی شهر با نثار و پیشکشی بدرگاه آمدند و آن حضرت در قلعه نقش جهان در آمد و بر سریر سعادت و دولت مکان کرد و جمعی علفه خواران از عقب امیر سعادت و امیر علی کلباری بفرستادند و بدیشان رسیدند و امیر سعادت را در قید آوردند و چون اجل موعود رسیده بود امیر علی را بقتل آوردند و سر او را و امیر سعادت را بشهر در آوردند و شاهزاده جوانبخت بفرمود تا مژده امن و امان در دادند و تفصیلهاء تقبلی و خارجی پاره کردند و منادی در دادند که یکدینار هیچکس از کسی مطالبت ننماید و خلافت از دست معضلان خلاص یافتند و بدعای دولت روز افزون زبان بکشادند و اهالی شهر و رؤسایا همه خلعت خاص دادند و تربیت¹ کردند و در نقش جهان بر سریر دولت ابدی قرار گرفت و زمانه بزبان حال این شعر می گفت

شعر

چگونه ملک کند شکر نعمت یزدان * که پادشاه جهان را مسخرست جهان
بآفتاب کجا اصفهان در آرد سر * که سایه بر سرش انداخت سایه یزدان
لطیفه که سعادت بخواب میدیدش * بدید بخت به بیداری آن لطیفه عیان
بلی چو رحمت حق سایه بر جهان افکند * جفا و جور مبدل شود بامن و امان
بیمن معدلت شاهزاده اعظم * پناه و پشت سلاطین و پادشاه زمان
غیاث دینی و دین بانئ مبانئ ملک * که هست خسرو کردون شکوه عالی شان
جهان فتح ابی نصر آفتاب ملوک * که بر سریر جلالست از شرف سلطان
سمی ذات شریف² محمد است بحق * ز جد و ز پدر³ پادشاه و شاه نشان
بکام تا بابید سر بر ملت و ملک * نگاه دار تهنی بادخالق سبحان
و حکم همایون ان حضرت صادر شد و استمالت نامه رعایا بممالک فرستادند
و جناب امیر قطب الدین ورزنه که از مخصوصان (337a) حضرت بود بیزد آمد
و استمالت نامه بر منبر بخواندند و مردمان نداء دولت روز افزون بتقدیم رسانیدند
و امیر شمس الدین محمد بن امیر جلال الدین چغماق که داروغه یزد بود با نثار
و پیشکشی و بیلاک پادشاهانه متوجه اصفهان شد و مولانا اعظم مجد الدین فضل الله
قاضی روانه اصفهان شد و از ابرقوه مرتضی اعظم شمس الدین علاء الدوله و سادات
و مشائخ از ابرقوه متوجه اصفهان شدند و از کرمان امیر حاجی محمد پیشکشی و نثار
بفرستاد و همه را نوازش خسروانه فرمود و اصفهان دگر جوانی از سر گرفت و بزبان
حال می گفت شعر

چگونه کند شکر این اصفهان * که دروی در آمد شه کامران
نیارد فرو سر بچرخ بلند * که بر سر و را شاه سایه فکند
صفاهان که از جور ویرانه بود * ستم را درو جای و کاشانه بود
شد از مقدم خسرو تاج دار * چو خلد برین خاص³ وقت بهار

¹ Cod. و ترتیب

² Cod. add. اوست

³ Cod. خاصه

واز طرف کاشان امیر محمد امیر عز الدین با خزانه بیای بوس مشرف شد و امیر حسین نطنزی و بزرگان اردستان ببساط بوس مشرف شدند و هرچه از اطراف بدانحضرت آوردند همه را عطا کرد و هیچ در خزانه ضبط نشد بعد از چند روز اعلام ثواب آن حضرت کردند که امیر محمد قوزی سر مخالفت دارد و راه¹ انفرار طلب میکند فرمان صادر شد و امیر محمد را در قید آوردند و محبوبی ساختند و امیر سعادت را همچنان محبوبی کردند و از اطراف ممالک جوانان و بهادران روی باصفهان آوردند و دو پسر اسکندر بن قرا یوسف سلطان محمد و امیر قاسم با جمعی بهادران ترکمان متوجه شدند و شاهزاده جوانبخت امرا و اکابر را باستقبال ایشان فرستاد و ایشانرا اعزاز و اکرام کردند و چند اسب و خیمه و خرگاه و نقد و جنس پیشکشی ایشان کرد که در حساب نیامد و مقدور هیچ پادشاه نباشد و قریب سی هزار مرد جمع شدند و بزرگان اصفهان و پیادگان که هریک در روز رزم بهمن و اسفندیار بودند عرض دادند

ذکر ابتدای وحشت میان حضرت خاقانی و شاهزاده

و چون شاه محمود یساول را حضرت خاقانی بعراق فرستاد جهت اموال تقبلی چون بعراق آمد و شوکت شاهزاده را بدید و کرم و عطای او و تصرف اموال کاشان و نطنز و اردستان و مطالبیت (3376) خزائن از ذکر مواضع پیام باز کردید و بیایه سریر اعلی رفت و از شوکت و آوازه شاهزاده جوانبخت بگفت و گفت اگر چنانچه اندک روزکاری دیگر بگذری او تمام عراق و خراسان در تصرف می آورد و کار مشکل میشود فرمان صادر شد که او باز گردد و امیر چغماق را که بجهت تقریر بیایه تخت اعلی میبردند از راه باز کردند تا ببرز رود و ضبط یزد بدهد و امیر ترخان را که داروغه بود باز بابر قوه رود و ضبط ابرقوه دهد شاه محمود امیر چغماق را باز گردانید و ببرز آمد و ضبط یزد بداد و امیر ترخان بابر قوه رفت و ضبط ابرقوه بداد و برج و باروی شهر محکم کرد و شاه محمود بشیراز رفت و ایشانرا محکم کرد و مهد اعلی کوهر شاد² سعی نمود که مارا بعراق می باید رفت و این نایره فتنه را باز نشانند و کوشمال او بنوعی دادن که دیگرانرا عبرت باشد از اطراف نام برداران و لشکریان و یاساقیان طلب کردند و با جیبه خانه و خیمه و خرگاه و لشکریان دو چندان که با برآیجان برده بودند جمع شدند و امیرزاده علاء الدوله را جهت محافظت خزانه ارك مقرر کردند و لشکریانرا اکلا دادند و عزیمت عراق مصمم کردند

ذکر توجه حضرت خاقانی بطرف عراق

اما چون عزیمت جزم شد و بندگان حضرت خاقانی توجه نمودند بطرف پل سالار تئول کردند مرضی بر آن حضرت تاری شد و خستگی دست داد و همچنان آن مرض باقی بود و بطرف فوشنچ رفتند و دوسه روزی در آنجا مقیم شدند و خستگی تخفیف یافت و از راه جام توجه نمودند و از مقدمه امیرك احمد بن امیر فیروز شاه و امیرزاده ابو الفضل و امیر سلطان شاه با سی هزار سوار بایلغار تعیین شد و حضرت اعلی خاقانی از سمنان توجه بری نمودند و لشکر ایلغار روانه شدند

¹ او راه

² کوهر شادی

ذکر رفتن شاهزاده جوانبخت صاحب قران خد الله ملکه بفارس

ومعاصره کردن شیراز

و چون از اطراف پیشکشی بیا وردند و از شیراز نفرستادند و مخالفت ظاهر شد فرمود که مارا اول شیراز مسخر می باید کرد که بعد از آن مملکت بتمام از آن ما باشد امرا و اکابر و روسا و اسفیه سالار و پیادگان جلد و رعداندازان و تاختی اندازان سوار و پیاده قریب سی هزار (338a) جمع شدند و توجه بفارس نمودند و درین اولی امیر شمس الدین محمد بن امیر چغماق را که در دیوان نصب فرموده بود باقوای جمعی راه انفرار در پیشی گرفت در راه جمعی براه داران بوی رسیدند و ابو سعید که از امراء او بود بقتل آوردند و او را محبوس باز باصفهان آوردند و شاهزاده از سر جریمه وی بگذشت و او را محبوس کرده متوجه شیراز شدند

شعر

روان کشته با لشکری بی شمار * همه پهلوانان و مردان کار

سوار و پیاده در آهن نهان * سوی فارس کشته سراسر روان

سواران پر دل جوانان مرد * که از کوه و دریا بر آرند کرد

همه پهلوانان میدان جنگ * چو شیران شرزه چو ببر و پلنگ

و چون بطرف بزدخواست نزول کردند داروغه پیشکشی و کلید قلعه بیایه سر بر اعلی آورد و بنوازش مفتخر شد و از آنجا منازل منازل قطع کردند و چون خبر بشیراز رسید امیر ابو سعید محمد درویشی و خدای قلی و ابو سعید کوکلتاش و دیگر امرا و کولویان و روسا و امراء کرد و شول جمع شدند و مشورت کردند و آخر بدان متفق شدند که شهر بر خود حصار گیرند و محاربه کنند و چون خبر آمد حضرت خاقانی متواتر می رسید بامید آنکه عنقریب برسد ضبط شهر بدادند و گفتند مارا در صحرا مقابلی کردن مصلحت نیست و شهر بر خود حصار گرفتند و لشکر از جانب مایین روان شدند مآذینیان انقیاد نجستند و لشکر از جانب ایشان چون مخالفت معلوم کرد فرمان صادر شد که مایین را تاراج کردند و از آنجا متوجه کرب و رباط شکر الله شدند و عزیمت شهر کردند و امیر ابو سعید کوکلتاش با سی هزار سوار برسم قراولی بیرون آمد و لشکر شاهزاده جوانبخت بدو رسیدند و او را و آنک مصاحب او بود بگرفتند و از کنار آب رکنی و شاه آباد لشکر متوجه شیراز شد و امیر حسین طارمی در پی آن سواران کرده تا دروازه سعادت بیامد و طوق همایون و چتر قمر فرسای شاهزاده جوانبخت از تنک الله اکبر ظاهر شد و لشکریان طلب قشون قشون غرق آهن کجین انداخته و رعد اندازان و تاختی اندازان کمانهارا بژه کرده سورن انداختند چنانچه (338b) شیراز بلرزه در آمد و بدان شوکت از راه بر بزاز بدروازه سلم آمدند و برابر شهر صف زدند و رعد اندازان رعد بکشوند و بیکیبار سورن انداختند که از هیبت آن چندین زن آبستن بچه بینداختند پیادگان با سپرها و چپرها عزیمت کنار خندق کردند شیرازیان انکشت تعجب بدنندان تفکر گرفتند و متعیر بماندند و از خوف دل در بر ایشان طپیدن گرفت و سراپرده شاهزاده جوانبخت صاحب قران مقابل دروازه سلم برپای کردند و خیمه ها را طناب در یکدگر کشیدند و لشکریان هر یک بمقام خود ساکن شدند پیادگان چپرها بنزدیک خندق بزدند و بنهادند و چون شب در آمد طلایه بیرون بیرون کردند شعر

چو شب بگذشت و آمد روز روشنی * ز جوشن شد جهان چون کوه آهن

بر آمد شیعه اسبان تازی * همی کردند کردان نیزه بازی
 ز برق تیغ و بانك كوس جنكى * زبانك یرغو ونای فرنكى
 نو كفتی رسته غیز آمد بدیدار * جهان از كرد شد همچون شب تار
 چپر ها و سپر ها ساز کردند * در آنجا جنك را آغاز کردند
 طوق خسروی و جتر همایون بر پای کردند و آواز كوس كوش فلك كر ساخته
 و بهادران و جوانان باز اصفهانیان زانو زدند و اجازت خواستند كه آن حضرت
 اشارت نماید بضرب كرز و كوپال و تیغ آبدار شهر شیراز را قاعاصف (sic) صفا كنیم
 شاهزاده جوانبخت فرمود كه عبد الله بچه است و امرای او رای و تدبیر مملكت داری
 ندارند و او هم ثمره سلطنت است مبادا كه درین حادثه آسیبی بوی رسد و بعد
 از آن پیشیمانی سودی ندارد و چون حرب شود از طرفین جمعی كشته شوند و مردی
 به بسی سال كمال می یابد حیف باشد كه بضایع هلاك شود و قتل مردم جایز نیست
 و در بند آن می باید كرد تا بتنك آیند و خود شهر بسیارند هر چند ارادل شیراز بر
 بارو نعرها زدند و طبیل و سرنا و دهل فرو كوفتند بد ملتفت نشدند و آن روز لشكر
 فرود آمدند و از ایل چغتای کردان و شولان بسیاری بعساكر منصوره پیوستند
 و لشكریان از هر طرف بیرون رفتند و در بندگان متبادی شد
 ذكر آمدن رایت همایون حضرت خاقانی بجانب عراق

НОВЫЙ ИСТОЧНИК ПО ИСТОРИИ ХОРЕЗМА

Прусская государственная библиотека, где я работал летом 1929 г., незадолго перед тем приобрела рукопись по истории Хорезма, до сих пор, если не ошибаюсь, неизвестную¹. Рукопись в 195 листов большого формата (4°), по 15 строк на странице. Автор — мулла Баба-Джан, сын Худай-Берды-бека, мангыт; заглавие — *Тавāрīх-и ғ̣āразмīāхīйā*. Дата окончания — четверг в конце зу-л-ка'да 1280/5 мая 1864 г.

Автор, носивший поэтическое прозвание (*тахаллус*) Санаи, пользовался покровительством везира Хасан-Мурада кушбеги и его сына Мухаммед-Юсуф-бека (за Мухаммед-Юсуф-бека около этого времени была выдана ханская дочь, и несколько дней и ночей кряду происходили пиры — *той*). Везиром были возобновлены мечети в месте Нурулла-бай, и автор был назначен туда имамом. Хасан-Мурад кушбеги был средним сыном Шах-Нияз-аталыка.

Свой краткий исторический труд (*мухтасар*) автор написал для Мухаммед-Юсуф-бека. Труд посвящен преимущественно родной стране автора, Хорезму, хотя изложение начинается с Адама. Все сочинение разделено на введение (*муқаддима*), пять очень неравных отделов (*бāб*) и заключение (*хāтима*).

В первом отделе (от л. 10а) говорится о библейских преданиях от Адама до Ноя; во втором (от л. 24б) — о времени от Яфета до возвышения кунгратского рода (*кунгрāt ūrūkī*); в третьем (от л. 49а) — об истории монгольской империи, Золотой Орды и Хорезма до подставных ханов XVIII в. включительно; в четвертом (от л. 97б) — о предках Ильтузер-хана; пятый (от л. 122а) делится на два подотдела (*фасл*): 1) жизнь Ильтузер-хана до его вступления на престол и 2) история хивинских ханов XIX в. до времени автора. О вступлении на престол современного автору хана Сейид-Мухаммед Бахадура говорится на л. 190б. Хатимы в нашем экземпляре нет. Как говорит автор во введении (л. 4б), она должна была заключать в себе краткие сведения «о святых (*аулийā*)¹, ученых, эмирах, беках, поэтах и философах и о некоторых удивительных делах, совершившихся во время Ильтузер-хана и после него до нашего времени».

Сведения о древности и средних веках заимствуются, конечно, в значительной степени из общеизвестных сочинений, как *Раузат ас-сафā*¹

¹ «См. также выше, стр. 548.»

Мирхонда, *Та'рїх-и Муқим-хāнї* и т. п.; но встречаются ссылки на такие редкие сочинения, как *Та'рїх-и Джа'фарї* (л. 17а) и *Та'рїх-и Хāфиз-и Абрӯ* (л. 176).

О *Та'рїх-и Джа'фарї* до сих пор, если не ошибаюсь, вообще ничего не было известно; экземпляр этого сочинения (автор — Джа'фари б. Мухаммед ал-Хусейни писал в середине XV в.)², насколько мне известно, единственный (и только мною впервые определенный), находится в Ленинградской Публичной библиотеке и приобретен, по-видимому, в Хорезме или от хорезмийца. На белых листах есть хронологические записи, вероятно современника, по истории Хорезма от объявления Ильтузера инаком до вступления на престол Мухаммед-Эмин-хана (Мадамина), 1804—1846³. Судя по этим данным, этот экземпляр *Та'рїх-и Джа'фарї* в то время, когда писал Баба-Джан, уже был в Петербурге, а не в Хорезме, так что можно надеяться, что в Хорезме найдется другой.

Особое положение автора, как историка Хорезма, заключается в том, что мангыту приходилось писать для кунгратов.

XVIII век был временем упорной борьбы между этими двумя узбекскими родами; как известно, борьба кончилась в Бухаре в пользу мангытов, а в Хиве — в пользу кунгратов. В Хиве борьба, по рассказу официального историка Муниса, происходила с особенным ожесточением в царствование ханов Ширгази (1715—1728) и Ильбарса (1728—1740). В самом конце этого периода, в 1740 г., погиб мангытский предводитель Шир-Вали-бий. Вообще кунгратский предводитель Иш-Мухаммед, погибший в том же году вместе с ханом во время нашествия Надир-шаха, предал смерти многих мангытов, «мстя за кунгратскую кровь». Ко времени жизни автора эта борьба давно отошла в прошлое; преобладание кунгратов в Хиве определилось окончательно. По мнению автора (л. 796), если бы даже власть в Хорезме перешла от кунгратской династии к другой, то и новые ханы могли бы управлять, только опираясь на кунгратов.

Автор доказывает, что его предки были «старинными слугами» не только хивинских ханов, но и «рода Шах-Нияз-аталыка», т. е. кунгратов. Предок автора Менгли-Кули-аталык вырыл по поручению хана Ануши в 1681 г. канал Шахабад. Инак Кутлук-Мурад приобрел у отца автора, Худай-Берды-бека, место Алтун-кала, составлявшее его наследственную собственность; земля была сделана вакуфом построенной инаком медресе (л. 78а).

Разумеется, в сочинении Муниса можно было бы найти немало фактов противоположного свойства. По Мунису, тот же Ануша-хан был

² <Название сочинения — *Та'рїх-и кабїр*. Имя автора — Джа'фар б. Мухаммед б. Хасан ал-Джа'фари ал-Хусейни ал-Йезди; подробнее см. выше, стр. 546, прим. 1.>

³ <В 1804 г. Ильтузер б. Аваз-инак принял ханский титул, ср. наст. изд., т. III, стр. 551; также Иванов, *Хивинские хроники*, стр. 24—25.>

захвачен в плен и лишен зрения заговорщиками, во главе которых стоял аталык Адина-Кули, мангыт; заговорщикам отомстил за хана кунградский предводитель Сейид-инак, и только аталыку удалось спастись бегством в Бухару.

Впоследствии, когда в Бухаре окончательно утвердилось господство мангытов, хивинские мангыты, принужденные бежать из Хорезма, все чаще находили убежище в Бухаре и оттуда, получив поддержку, возвращались в Хорезм для возобновления борьбы. Вполне естественно, что и о бухарских правителях мангытской династии автор говорит в нескольких выражениях, чем кунградские историки Мунис и Агехи. Слабость поддержки, оказанной бухарским аталыком Даниял-бием (1759—1785) кунграду Мухаммед-Эмину, бежавшему в Бухару от йомутов, объясняется в сочинении Муниса «дурным мангытским нравом». По поводу событий 1822 г., когда мервские туркмены отложились от Бухары и подчинились Хиве, Агехи выражает свою радость, что к владениям хивинского хана без войны присоединилась целая обширная область; самое восстание объясняется запущением мервской оросительной системы вследствие того же отсутствия высоких помыслов у мангытов. Баба-Джан (л. 1666) вместо этого приводит слова, приписанные им эмиру Хайдеру бухарскому: «Из-за тех сарыков, воров и разбойников, сделаться врагом мусульманского падишаха, вступить с ним в войну и несправедливо проливать кровь — нехорошо». Автор не прибавляет, что впоследствии бухарские эмиры отнюдь не отказывались от союза с теми же «разбойниками» против хивинцев.

Рядом с подробными хрониками Муниса и Агехи, которые, вероятно, надолго останутся основой наших сведений по истории Хорезма за три последних столетия, но вследствие своего обширного объема едва ли скоро будут изданы, *Мухтасар* Баба-Джана, может быть, тоже окажется для нас бесполезным не только по своей мангытской тенденции, но и по некоторым сообщенным в нем фактам. Вполне естественно, что автор широко пользуется сочинениями Муниса и Агехи и заимствует из них большую часть своих сведений, но иногда им вносятся в труды его предшественников дополнения, представляющие некоторый интерес.

Из предков Ильтузер-хана современником хана Узбека (1312—1340) был Нугдай-хан (по Мунису, Нугдай-бий, причем Мунис рассказывает, что в это время, в связи с окончательным утверждением в Золотой Орде ислама, словом *бий* было вытеснено монгольское *нойон*). Он умер в старом Кяте и похоронен в построенном им самим здании около гробницы шейха Аббаса-Вели. К этому у Муниса прибавлено: «Еще теперь есть следы той постройки». Баба-Джан (л. 1016) говорит другое: «До нашего времени были видны следы этой постройки; но Сейид-Мухаммед Бахадур-хан велел вновь выстроить над могилой Нугдай-бия высокое здание, он же велел вновь выстроить мечети и гумбезы шейха Аббаса, определить для них вакуфы и назначить чтецов Корана».

По поводу судьбы рукописи едва ли кто будет спорить, что ей следовало бы находиться или в Ленинграде — центре русского востоковедения, или в главном книгохранилище Средней Азии — Среднеазиатской государственной библиотеке, а не в Берлине, где едва ли будут интересоваться новой историей Хорезма. По вопросу о необходимости противодействовать вывозу рукописей из Средней Азии существует, как известно, значительная литература, в которой приходилось принимать участие и мне.

СТАТЬИ
ИЗ «ЭНЦИКЛОПЕДИИ ИСЛАМА»

АБД АЛ-КЕРИМ БУХАРИ

Абд ал-Керим Бухари, персидский историк, написал в 1233/1818 г. краткий обзор географических условий среднеазиатских стран (Афганистан, Бухара, Хива, Коканд, Тибет и Кашмир) и исторических событий там с 1160 г. х. (вступление на престол Ахмед-шаха Дуррани, см. <Dames, *Ahmed Shāh*>) вплоть до своего времени. Автор покинул свою родину еще раньше (в 1222/1807-08 г.) и сопровождал посольство в Константинополь; там он оставался до своей смерти, последовавшей после 1246/1830 г., и написал свой труд для церемониймейстера Ариф-бея. Единственная рукопись¹ была приобретена Ш. Шефером из наследства Ариф-бея и опубликована в «Publications de l'École des langues orientales vivantes» (текст напечатан в Булаке в 1290/1873-74 г., французский перевод — в Париже в 1876 г.). «Histoire de l'Asie Centrale» является важным письменным источником для новейшей истории Средней Азии, особенно для Бухары, Хивы и Коканда.

«Л и т е р а т у р а. Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 2, pp. 382—383.»

¹ «Известен второй список, хранящийся в Британском музее, — шифр Ог. 6710.»

АБД АР-РАЗЗАК

Абд ар-Раззак Кемаль ад-дин б. Исхак ас-Самарканди, персидский историк, автор известного труда *Маṭла' ас-са'дайн ва маджма' ал-баḥрайн*, родился в Герате в 816/1413 г., умер там же в 887/1482 г. Его отец был казием и имамом при дворе султана Шахруха (см. <Bouvat, *Shāhrukh Mirzā*>). Абд ар-Раззак в 845/1441 г. ездил послом в Индию (вернулся в 848/1444 г.), в 850/1446 г. — в Гилян; он умер в царствование султана Хусейна Байкара (см. <Beveridge, *Husain Mirzā*>), будучи управляющим ханаки Шахруха. Его труд, после краткого упоминания рождения (704/1304-05) и вступления на престол (716/1316-17) ильхана Абу Са'ида (см. <Barthold, *Abū Sa'id*; наст. изд., т. VII, стр. 480>), описывает события с 717 до 875 г. (1317—1471), расположенные по годам, в двух томах (том I до смерти Тимура в 807/1404-05 г.); до 830/1426-27 г. преимущественно используется, частично с дословным совпадением, *Зубдат ат-тавārīх* Хафиз-и Аbru (см. <ниже, стр. 600>); некоторые части этого труда известны нам т о л ь к о через посредство Абд ар-Раззака; из этого же труда [текст оригинала, по-видимому, сохранился только в о д н о й рукописи, Bodl. Elliot 422, которую Эте (Sachau—Ethé, *Catalogue*, p. 90) не определил] заимствован также знаменитый рассказ о посольстве в Китай в 823—825/1420—1422 гг.¹ Для периода 830—875/1426—1471 гг. труд Абд ар-Раззака принадлежит к числу важнейших первоисточников. Полного издания *Маṭла' ас-са'дайн* мы еще не имеем²; рукописи находятся почти во всех крупных европейских собраниях, на Востоке они сейчас редки³. Извлечения приводят Э. Катрмер в «Notices et extraits des manuscrits», t. XIV, pt. 1, Г. М. Эллиот в своей «History of India», vol. IV, pp. 89—126, и другие.

Л и т е р а т у р а. Абд ар-Раззак, изд. Шафи'; Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section I, fasc. 2, p. 293; pt 2, p. 1276.>

¹ «До нас дошел весь труд Хафиз-и Аbru, правда, в отдельных частях, списки которых хранятся в различных библиотеках Востока и Запада. См. выше, стр. 94, прим. 103 и ниже, стр. 601, прим. 2.»

² «Второй том (ч. 1—3) сочинения Абд ар-Раззака был издан в Лахоре Мухаммедом Шафи' в 1941—1949 гг.»

³ «Слова В. В. Бартольда не подтверждаются вышедшими за последние тридцать лет каталогами персидских рукописей, хранящихся на Востоке.»

БЕЙХАКИ, АБУ-Л-ФАЗЛ

Бейхаки, Абу-л-Фазл Мухаммед б. Хусейн, персидский историк, автор истории Газневидов в более чем 30 томах. Из этого труда сохранилась только незначительная часть (конец т. V, т. VI—IX и начало т. X), которая излагает историю султана Мас'уда I (421—432/1030—1041). Это сочинение обычно цитируется как *Та'рїх-и Бейхақӣ* и под этим названием было издано сперва в Калькутте (1862 г.) Морлеем (в «*Bibliotheca Indica*»), позднее (1307/1889-90 г.) еще в Тегеране (литографическим способом)¹. Неизвестно, дал ли сам автор своему труду общее название; в сохранившихся томах предшествующая часть, посвященная царствованию султана Махмуда, цитируется как *Та'рїх-и Йамїнї* (напр., изд. Морлея, 158) или как *Мақāmāt-и Махмūdī* (там же, 176). Известия (до сих пор еще не опубликованные) об авторе и его труде находятся в *Та'рїх-и Бейхақ* его земляка Абу-л-Хасана Бейхаки² (VI/XII в.; см. «ниже, стр. 586» статью об этом историке). Уже Абу-л-Хасан не видел ни одного полного экземпляра, а только отдельные части большого труда. Цитаты из первых томов (о султани Махмуде) встречаются еще в IX/XV в. у Хафиз-и Абру (Бартольд, *Туркестан*, ч. I, стр. 157 и сл.); цитаты из последующих томов (о преемниках султана Мас'уда) до сих пор неизвестны.

Бейхаки сам говорит, что в 402 г. х. (1011-12 г.) ему было 16 лет (изд. Морлея, 246), в зу-л-хиджжа 450 г. х. (январь—февраль 1059 г.) — 65 лет (там же, 207), следовательно, он должен был родиться около 386/996 г.; местом его рождения Абу-л-Хасан называет селение Харисабад в округе Бейхак. В течение 19 лет он служил в дипломатической канцелярии (*дївāн-и рисāлат*) Газневидов под руководством своего учителя, умершего в начале 431 г. х. (осенью 1039 г.), Абу Насра Мишкана (изд. Морлея, 749), следовательно, он должен был поступить на государственную службу примерно с 412/1021-22 г. Бейхаки сочли слишком молодым, чтобы он мог стать преемником Абу Насра; предпочтенный ему Абу Сахль Зу-

¹ «Критическое издание персидского текста было выполнено в 1945 г. профессорами Тегеранского ун-та Гани и Фейязом; русский перевод А. К. Арендса, сделанный с этого издания, был опубликован в Ташкенте в 1962 г. (второе издание: Москва, 1969). Наконец, имеется издание *Та'рїх-и Бейхақӣ*, подготовленное С. Нафиси, в 3-х томах (т. I—II — текст, III — комментарий).»

² «Труд издан, см. *Та'рїх-и Бейхақ*, изд. Бахманяра.»

зани был настроен по отношению к нему неблагожелательно и, как сообщается, также впоследствии причинил ему много вреда; Бейхаки подал прошение об отставке, которое султан Мас'уд отклонил, сопровождая это милостивыми словами. Последующие правители были менее благосклонны к нему; Бейхаки говорит о несчастье, которое постигло его тогда и последствия которого ощущались им еще 20 лет спустя (в действительности немного меньше), во время составления его труда, добавляет, что он не вполне был неповинен в этом несчастье, но что он (в возрасте около 45 лет!) дал себя увлечь своей юности (изд. Морлея, 754). Позднее он снова был на государственной службе; при Абд ар-Рашиде (1049—1053) он стоял во главе *дйвāн-и рисāлат* (там же, 122). В конце того же царствования, как сообщает Абу-л-Хасан, он был присужден казием в Газне к тюремному заключению за незаконное приложение печати (*мухрзанӣ*). Когда династия была на короткое время вытеснена узурпатором Тогрулом, узурпатор приказал посадить в тюрьму чиновников своего предшественника Абд ар-Рашида; Бейхаки также пришлось сменить тюрьму (*зиндāн*) казия на заключение в крепости (*хабс-и қал'а*). Правление Тогрула продолжалось только 57 дней; после падения узурпатора и восстановления прежней династии чиновники, среди них и Бейхаки, были освобождены. Согласно Абу-л-Хасану, Бейхаки только после смерти султана Фаррухзада в 451/1059 г. отказался от государственной службы и посвятил себя своему труду; однако большая часть сохранившейся истории (до стр. 466 «по изд. Морлея») написана еще при Фаррухзаде; автор уже тогда находился в «углу бездействия» (изд. Морлея, 121: *пайғўла-йи 'аṭ-лат*), следовательно, он получил отставку еще раньше. Умер он, по Абу-л-Хасану, в сафаре 470 г. х. (2 августа—21 сентября 1077 г.).

Та'рīх-и Бейхақӣ не является в собственном смысле слова государственной или локальной историей, а содержит воспоминания персидского чиновника о жизни своих государей и их двора и о внешних и внутренних делах, которые разбирались и решались при этом дворе. Сам автор подчеркивает (изд. Морлея, 438), что его труд — не *та'рīх* в обычном смысле слова, в котором можно только прочесть, что «этот побил того или тот этого»; все, что он видел и пережил, он описывает в «длину и ширину» (изд. Морлея, 10: *тўл ва 'арḍ*). Благодаря этому мы получаем о жизни при дворе Газневидов при Мас'уде, а также о системе управления империей, основанной Себук-тегином и Махмудом, подробный отчет из первых рук, какого мы, пожалуй, не имеем ни для одной другой восточной империи средневековья. Благодаря многочисленным экскурсам об истории более раннего времени этот труд является важным источником также для истории предшествующих династий, особенно для истории Саманидов; использование этих экскурсов, к сожалению, затрудняется отсутствием указателя к изданию Морлея. Многочисленные извлечения приводит Эллиот, *The History of India*, vol. II, pp. 53—154, и особенно А. Биберштейн-Казимирский во введении к его изданию *Дйвāна* Менучехри (17—131).

Сохранившаяся часть труда написана в течение 450 и 451 гг. х. (1058—1059 гг.). Неоднократно (так, уже Абу-л-Хасаном Бейхаки) утверждалось, будто труд начинается с возникновения династии; однако сам Бейхаки (изд. Морлея, 317) определенно указывает 409/1018-19 г. как тот, с которого начинается изложение; поэтому его друг Махмуд Варрак закончил этим годом свой большой исторический труд (о котором мы, помимо этого, ничего не знаем). Судя по общему построению труда, также немыслимо, чтобы длинный промежуток времени между основанием династии и смертью султана Махмуда был описан только в $4\frac{1}{2}$ томах. Абу-л-Хасан сообщает, что Бейхаки кроме своего исторического труда написал еще руководство для чиновников (под заглавием *Зйнат ал-куттāб*), и приводит из этого сочинения (помимо того совершенно неизвестного) интересные отрывки.

Л и т е р а т у р а. Бейхаки, изд. Гани—Фейяза; Бейхаки, изд. Нафиси; Бейхаки, пер. Арендса; Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, pp. 252—254; pt 2, pp. 1271—1272. >

БЕЙХАКИ, АБУ-Л-ХАСАН

Бейхаки, Абу-л-Хасан Али б. Зейд, называемый также Ибн Фундук, историк. Из его трудов сохранился только посвященный месту, где он родился — округу Бейхак в Хорасане, — и оконченный 4 (по Рӑё — 5) шаввала 563/12 июля 1168 г. *Та'рӑх-и Бейхақ* (на персидском языке); см. о нем: Pertsch, *Persische Handschriften*, S. 516 (№ 535); Rieu, *Suppl. Pers.*, p. 60 sq.; Каль, *Персидские, арабские и тюркские рукописи*, № 9а, стр. 8 и сл. До сих пор не известно ни одной рукописи упомянутого у Хаджи Халифы (V, 544) его арабского труда по всеобщей истории, который носил название *Машӑриб ат-таджӑриб ва зава̄риб ал-за̄ра'иб*; цитаты из него имеются у Ибн ал-Асира (изд. Торнберга, XI, 249) и в *Та'рӑх-и джахангушӑй* Джувейни (см. Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 32; наст. изд., т. I, стр. 78). Согласно Джувейни, сочинение было продолжением (*зайл*) *Таджӑриб ал-умам* Ибн Мискавейха; не подлежит сомнению, очевидно, что заглавие содержит намек на этот последний труд; несмотря на это, сам автор (в *Та'рӑх-и Бейхақ*) называет свой труд продолжением *Та'рӑх-и Йамӑйн* Утби

О жизни автора ничего не известно ни из его собственного труда, ни из других источников. О своей семье он сообщает нам, что его предок Абу Сулейман Фундук был приглашен султаном Махмудом (Газневидом) и его везиром Абу-л-Хасаном Мейменди из Сивара близ Буста в Нишапур в качестве казия и муфтия (*ба қада̄ ва фатва̄ дайдан*) и позднее, после того как он ушел с поста, приобрел имение в округе Бейхак. Кроме того, мы узнаем, что отец автора родился 1 шаввала 447/24 декабря 1055 г. и умер 27 джумада II 517/23 августа 1123 г. и провел 20 лет в Бухаре. Сам автор в сафаре 543 г. х. (21 июня — 19 июля 1148 г.) находился при дворе султана Санджара, который в то время получил письмо с вопросами (очевидно, религиозного характера) на арабском и сирийском языках от грузинского царя Димитрия. Бейхаки было поручено ответить на это письмо на тех же двух языках, и он будто бы весьма успешно выполнил свою задачу (*Та'рӑх-и Бейхақ*, рук. Брит. муз., л. 94а-б).

Та'рӑх-и Бейхақ содержит подробные известия о географических условиях округа Бейхак, о налогах, которые в нем взимались, об отдельных правителях и наместниках, о родившихся в Бейхаке людях, которые отличились своей религиозной или литературной деятельностью, и др.

Небольшое, сохранившееся в хороших рукописях сочинение несомненно заслуживало бы полного издания; до сих пор этот историко-культурный источник почти совсем не привлекал к себе внимания и даже в «Grundriss der iranischen Philologie» нигде не упомянут. Отдельные известия из него приведены В. Бартольд в *Туркестане* и статье *Zur Geschichte der Saffāriden*, S. 175 (наст. изд., т. VII, стр. 340).

Л и т е р а т у р а. Критическое издание текста см.: *Ta'rīḫ-i Bēhāk*, изд. Бахманйара; Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, pp. 353—354; pt 2, pp. 1295—1296.

БЕНАКЕТИ

Бенакети, Фахр ад-дин Абу Сулейман Давуд б. Мухаммед, персидский поэт и историк (ум. в 730/1329-30 г.). По его собственным словам, в 701/1301-02 г. Газан-хан, монгольский властелин Персии, назначил его «царем поэтов» (*малик аш-шу'арā'*); одно его стихотворение приводится Даулетшахом (изд. Брауна, 227). Его исторический труд носит название *Раузат ѓлї-л-албāб фї тавāрїх ал-акāбир ва-л-ансāб* и написан в 717/1317-18 г. при хане Абу Са'иде (см. < наст. изд., т. VII, стр. 481 >); предисловие датировано 25 шаввала этого года (31 декабря 1317 г.). За исключением некоторых очень кратких сообщений о событиях последних лет, этот труд только излагает в краткой форме и с другим расположением материала содержание *Джāми' ат-таварїх* Рашид ад-дина и по сравнению с этим источником не имеет никакого самостоятельного значения. Блоше (*Introduction*, p. 98) ошибочно утверждает, будто китайские источники *Джāми' ат-таварїх* приводятся не Рашид ад-дином, а только Бенакети; текст Рашид ад-дина, в котором находятся те же сведения, был опубликован еще в 1886 г. бароном В. Розеном (*Les manuscrits persans*, p. 106 sq.). Сочинение Бенакети состоит из 9 частей; 8-я часть, которая содержит историю Китая, была издана в 1677 г. А. Мюллером под неверным заглавием «Abdallae Beidavaei Historia Sinensis» по-латыни и по-персидски; то, что этот раздел входит не в *Низām ат-таварїх* Бейзави, а в *Раузат ѓлї-л-албāб* Бенакети, позднее доказал Катрмер.

Л и т е р а т у р а. Рашид ад-дин, изд. Катрмера, LXXXV и сл. и 425; Elliot, *The History of India*, vol. III, p. 55 sq.; Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 79 sq.; Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, pp. 79—80.

ГАРДИЗИ

Гардизи, Абу Са'ид Абд ал-Хай б. аз-Заххак б. Махмуд, персидский историк. О его жизни ничего не известно. Как показывает его *нисба*, он был родом из Гардиза (по-арабски обычно Кардиз, так у Якута, *Му'-джам*, IV, 258, но иногда также Джардиз, так постоянно пишется в *Та'рих-и Йамини* Утби, чем подтверждается произношение с *г*), в одном дне пути от Газны на дороге в Индию (Макдиси, 349). Его труд (*Зайн ал-ахбār*) написан при Газневиде Абд ар-Рашиде (440—444/1049—1053). Он содержит историю персидских царей, Мухаммеда и халифов до 423/1032 г. и подробную историю Хорасана со времени арабского завоевания до 432/1041 г.; сюда вставлены также трактаты о греческой науке (*Дар ма'āриф-и румийāн*), о летосчислении и религиозных праздниках различных народов. Заключительные главы посвящены генеалогии (*Ансāб*) и науке (*Ма'āриф*); среди них находится подробная, имеющая также очень большое значение для географии Средней Азии глава о тюрках и глава об Индии. Исторические источники Гардизи не цитирует; в главе о тюрках он ссылается на Ибн Хордадбеха, Джейхани и Ибн Мукаффа'. Известия об индийских праздниках, как он утверждает, он слышал от Бируни, вследствие чего он рассматривается как ученик последнего. На историческую традицию на Востоке Гардизи оказал мало влияния и цитируется редко (ср. Rieu, *Pers. MSS*, vol. I, p. 220b); европейскими учеными обычно используется и часто (также в GIPh, Bd II, S. 356) называется единственной рукописью Бодлеянской библиотеки (Ouseley, 240) от 1196/1782 г.; по той же рукописи дважды издана и переведена (на русский и венгерский языки) глава о тюрках (Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*, стр. 78 и сл. «см. выше, стр. 23—62»; Géza Kuun, «Keleti Kútfolk», 1898, S. 5 sq.; idem, *Gurdēzi a törökökröl*, S. 17 sq.). Другая рукопись находится в Кембридже (King's College Library, № 213), о чем уже в 1868 г. сообщил Пальмер¹ (*Catalogue*, p. 120). Пишущим эти строки было доказано (*Туркестан*, ч. II, стр. 520; «наст. изд., т. I, стр. 66, прим. 4»), что рукопись Ouseley 240 следует рассматривать как копию

¹ «В EI, II, S. 138, так же как и в работе В. В. Бартольда *Zur Geschichte der Safārīden*, вместо «Пальмер» ошибочно стояло «Морлей», ошибка была исправлена самим В. В. Бартольдом во втором — английском — издании *Туркестана*; см. наст. изд., т. I, стр. 66, прим. 4.»

рукописи King's College 213. Какая рукопись была использована Раверти (Джузджани, пер. Раверти, II, 901) — неизвестно. Содержание *Зайн ал-ахбār* подробнейшим образом изложено Э. Захау и Г. Эте (Sachau — Ethé, *Catalogue*, p. 9 sq.). См. извлечения из исторических глав у Бартольда, *Туркестан*, ч. I, стр. 1 и сл. и поправки к этому там же, ч. II, стр. 513; кроме того, см. еще Бируни, *Индия*, пер. Захау, II, 360 и 397 о местах, которые Гардизи заимствовал из «Индии» Бируни, и Barthold, *Zur Geschichte der Šaffāriden*, S. 174 sq. <наст. изд., т. VII, стр. 339> об отношении Гардизи к Селлами².

Л и т е р а т у р а. Помимо указанной в тексте см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, pp. 65—67.>

² <Об изданиях труда Гардизи см. выше, стр. 23, прим. 4.>

ДЖУВЕЙНИ, АЛА АД-ДИН

Джувейни, Ала ад-дин Ата-Мелик б. Мухаммед, персидский чиновник и историк, автор *Та'рīх-и джахāнгушāй*; из этого же труда заимствованы почти все известия, которые имеются у нас о жизни самого автора (до 654/1256 г.) и его предков. Эта семья происходила из упоминавшегося еще в IV/X в. маленького местечка Азадвар в округе Джувейн (см. R. Hartmann, *Djuwain*, № 2), в западной части Хорасана (в одном дне пути на север от носящего и теперь то же название, что и тогда, города Бехменабада, см. Истахри, 284); согласно Ибн ат-Тиктака (*ал-Фахрī*, изд. Альвардта, 209), Ала ад-дин позднее будто бы утверждал, что происходит от Фадла б. Раби', везира Харуна ар-Рашида. Беха ад-дин Мухаммед б. Али в 588/1192 г. принес присягу хорезмшаху Текешу; его внук Беха ад-дин Мухаммед б. Мухаммед появляется у Даулетшаха (изд. Брауна, 135 и сл.) в рассказе, заимствованном будто бы из *Та'рīх-и джахāнгушāй*, как приближенный (*муқарраб*) хорезмшаха Мухаммеда б. Текеша (ум. в 617/1220 г.); однако это место, как и некоторые другие цитаты у Даулетшаха, по-видимому, отсутствует в цитированном труде. Автор последнего, по-видимому, упоминает своего отца в первый раз в своем рассказе о последних сражениях между монголами и султаном Джелаль ад-дином Мангуберти (см. *Ḍjalāl al-Dīn Manguberti*). Беха ад-дин в то время находился в Нишапуре; город был занят двумя военачальниками султана, Туган-Сункаром и Караджой, которые, однако, вскоре после этого были вытеснены монгольским полководцем Кюль-Булатом; Беха ад-дин с несколькими спутниками отправился в Тус и там нашел убежище в одной крепости, но позднее начальник крепости выдал его монголам по их требованию. Благосклонно принятый Кюль-Булатом, он поступил на монгольскую службу и в течение последующих десятилетий занимал при нескольких наместниках пост *сахиб-дивана* (министра финансов) Хорасана; с последним из этих наместников, Аргун-ага, он несколько раз проделал путешествие в монгольскую столицу Каракорум. Во второй половине 651/1253 г. он, будучи в возрасте 60 лет, хотел отойти от дел, однако по желанию монголов должен был отказаться от своего намерения и умер еще в том же году в Исфахане.

О себе самом Ала ад-дин рассказывает, что еще в юности, не успев приобрести основательного литературного образования, он вопреки жела-

нию отца выбрал карьеру чиновника и был взят на службу в диван. Дважды (в 647—649/1249—1251 и 649—651/1251—1253 гг.) он вместе с Аргун-ага проделал путешествие в Монголию и обратно. Когда царевич Хулагу во главе войска вторгся в Персию и завладел страной, Ала ад-дин в начале 654/1256 г. был оставлен в Хорасане, чтобы управлять этой областью с сыном Аргун-ага, Гирей-Меликом. В том же году он отличился восстановлением разрушенного монголами города Хабушан (ныне Кучан); по его побуждению Хулагу также приказал при взятии Аламута (см. <Seibold, *Alamūt*>) защитить от уничтожения знаменитую библиотеку ассасинов; книги были переданы Ала ад-дину, который приказал сжечь все, что относилось к ложному учению секты, а остальное сохранить; позднее большая часть была передана недавно основанной обсерватории в Мераге.

В 661/1262-63 г. Ала ад-дин был назначен князем-наместником (*мелик*) Багдада; вероятно, этим назначением он был обязан влиянию своего брата, назначенного в том же году *сахиб-диваном*, Шемс ад-дина Мухаммеда (см. <Barthold, *Djuwainī, Shams al-Dīn*, наст. изд., т. VII, стр. 498>). С тех пор он управлял, как говорит Хамдаллах Казвини (*Ta'rīḫ-i guzīde*, рук. ун-та № 153, стр. 325) — «на месте халифа» (*бар джā-йи халйфа*), страной арабов. Сообщается, что он приобрел большие заслуги в восстановлении благосостояния Багдада и спокойствия в этой провинции; он приказал выдать 100 000 динаров золотом, чтобы провести канал из Евфрата до Куфы и Неджефа и этим освоить для культуры новые области (Вассаф, бомбейское изд., 59). Работами руководил Тадж ад-дин Али б. Мухаммед, отец автора *Kitāb al-Faḥrī*; позднее, при Абаке, Тадж ад-дин пытался добиться отставки наместника, и потому по наущению последнего был ночью убит, за что Ала ад-дин приговорил убийц к смертной казни, но также приказал конфисковать имущество убитого (*ал-Фахрī*, изд. Альвардта, XIX). У гробницы Али была построена обитель дервишей (ханака); однако наместник старался и иноверцев защитить от фанатизма мусульман; в 1268 г. несторианский патриарх Денха нашел убежище в его доме. В 1271 г. ассасины предприняли покушение на наместника, причем христиане обвинялись мусульманским населением в том, что они действовали в согласии с убийцами; несмотря на свою терпимость, Ала ад-дин оказался вынужден посадить в тюрьму нескольких епископов, священников и монахов.

Нападки, которым подверглись оба брата при Абаке (1265—1282), особенно в последние годы этого царствования, имели для Ала ад-дина еще более тяжелые последствия, чем для его брата. Уже в 669/1270-71 г. Абака приказал подвергнуть ревизии баланс доходов и расходов провинции Багдад, и при этом обнаружилась недостача в размере 250 томанов (1 томан составлял 10 000 серебряных динаров по 6 дирхемов); Ала ад-дину удалось доказать, что причиной этой недостачи является тяжелое экономическое положение сельского населения и что от взыскания денег жители были бы полностью разорены. Абака признал эти доводы и освободил про-

винцию от неуплаченных налогов; Ала ад-дин получил разрешение вернуться в Багдад. С бóльшим успехом те же обвинения были снова выдвинуты в 680/1281 г.; кроме того, утверждали, будто Ала ад-дин поддерживает связи с египетским правительством; чтобы избежать пытки, он принял обязательство выплатить казне 300 томанов, но, после продажи всего своего имущества, смог собрать только 170 томанов; по приказу Абаки он 4 рамазана/17 декабря был освобожден, вскоре после того снова арестован из-за не хватавших еще 130 томанов, был подвергнут пыткам и проведен голым по Багдаду. Когда сахиб-дивану, благодаря покровительству нового государя, Ахмеда (1282—1284), удалось уничтожить своих врагов, Ала ад-дину также вернули свободу и его имущество, и он был опять назначен наместником Багдада; однако еще в том же году (681/1282-83) царевич Аргун собственной властью приказал возобновить против него следствие и конфисковать все его имущество. Когда Ала ад-дин в Арране получил это известие, с ним случился удар, и он умер в субботу 4 зу-л-хиджжа 681/6 марта 1283 г.

То, что Ала ад-дин говорит о своем недостаточном литературном образовании, следует рассматривать, пожалуй, только как традиционную скромность; его современники, в том числе и автор *Китāб ал-Фахрī*, сын его врага, превозносят его как высокообразованного человека и покровителя поэтов и ученых (между прочим, ему посвящен '*Аджа'иб ал-махлūқāt*' Закарии Казвини, см. Brockelmann, GAL, Bd I, S. 481 о первом издании этого труда 661/1263 г.); его исторический труд благодаря своему стилю считался недостижимым образцом. Сочинение состоит из трех основных частей: 1) история монголов и их завоеваний до событий после смерти хана Гуюка (см. Barthold, *Bātū-Khān*, S. 710 sq.; <наст. изд., т. V, стр. 498>), там же и о потомках Джучи и Чагатая; 2) история династии хорезмшахов, частично по письменным источникам, как *Ма-шāриб ат-таджāриб* Абу-л-Хасана Бейхаки (см. выше, стр. 587 и Якут, *Иршād*, V, 208) и *Джавāми' ал-'улūм* Фахр ад-дина Рази (см. Rieu, *Suppl. Pers.*, p. 102b), здесь же история монгольских наместников Хорасана до 656/1258 г.; 3) продолжение истории монголов до победы над ассасинами; здесь же известия об этой секте, преимущественно по найденным в Аламуте сочинениям, как *Саргузашт-и Саййиднā* (см. <Assassinen>, S. 510); кроме того, цитируются и другие, с тех пор утерянные сочинения, например написанная для Буида Фахр ад-дауля (ум. в 387/997 г.) *Та'рīх-и джанг-и Дайлам* и *Та'рīх-и Селāмī* (см. об этом труде Barthold, *Zur Geschichte der Šaffāriden*, S. 174 sq.; <наст. изд., т. VII, стр. 339 и сл.>). Отдельные разделы из *Та'рīх-и джахāнгушāй* изданы Дефремери (JA, sér. 4, t. XX, 1852, p. 372 sq.), Шефером (*Chrestomathie persane*, t. II, p. 106 sq.), Хаутсма (RTHS, I, p. XXII sq.), Залеманом (в *Кутадгу билик*, изд. Радлова, *Einleitung*, S. XLI sq.) и Бартольдом (*Туркестан*, ч. I, стр. 103 и сл.); см. также переводы некоторых глав: d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, t. I, p. 429 sq., 441 sq.; Elliot, *The History of India*, vol. II, p. 386 sq. и Му-

хаммед-Хайдер, 288 и сл. Известия об авторе сопоставлены сперва Катрмером (*Mémoire historique*, p. 220 sq., а также Рашид ад-дин, изд. Катрмера, 169 и сл.), потом д'Оссоном (*Histoire des Mongols*, t. I, p. XVII sq.; t. III, pp. 470, 511 sq., 536 sq., 582); Эллиот (*The History of India*, vol. II, p. 384 sq.) и Шефер (*Chrestomathie persane*, t. II, Notes, p. 134 sq.) излагают только взгляды Катрмера и д'Оссона и собранные ими факты; некоторые поправки к д'Оссону содержит *Geschichte der Ilchane* Хаммер-Пургштала (см. указатель). Полное издание *Ta'rīḫ-i dжахānguшāй* подготавливается для «Gibb Memorial Series» Мирза Мухаммедом Казвини¹; тот факт, что до сих пор не существует такого издания, назван Брауном (*A Literary History*, vol. II, p. 473) «просто скандальным». Труд, который оказал значительное влияние на историческую традицию на Востоке, действительно, и для нас остается историческим источником первостепенного значения. Автор является, вероятно, единственным персидским историком, совершившим путешествие в Монголию, и описал восточноазиатские страны по собственным наблюдениям; наряду с путевыми записками Рубрука, мы обязаны *Ta'rīḫ-i dжахānguшāй*, пожалуй, всем, что мы знаем о постройках в монгольской столице Каракоруме. Известия о завоеваниях Чингиз-хана нигде больше не собраны с такой же подробностью; некоторые эпизоды, как военные действия на Сыр-Дарье ниже и выше Отрара с знаменитой осадой Ходженда, вообще известны нам только из *Ta'rīḫ-i dжахānguшāй*. К сожалению, Джувеини здесь передает не непосредственные впечатления современников, а представления следующего поколения, вследствие чего детали его рассказа, в особенности сведения о числе бойцов и убитых, должны приниматься с большой осторожностью; ср., например, отмеченный еще д'Оссоном (*Histoire des Mongols*, t. I, p. 232 sq.) факт, что цитадель Бухары у Джувеини защищается 30 000 человек, которые все целиком убиваются при взятии, а у Ибн ал-Асира (изд. Торнберга, XII, 239), который здесь ссылается на рассказ очевидца, — только 400 всадников. Известия о событиях в Мавераннахре до монгольского завоевания, особенно о войнах между кара-китаями и хорезмшахом Мухаммедом, приводятся в разных главах, причем случается, что автор рассказывает о тех же самых событиях в более поздних главах книги, очевидно по другим (письменным или устным) источникам, совершенно иначе, чем в предыдущих. Только поздние компиляторы, как Мирхонд, переработали эти противоречивые сообщения в единый рассказ, разумеется, не в соответствии с принципами современной критики; из-за таких обработок европейская наука, которой эти компиляторы были доступнее, чем оригинальный труд, неоднократно бывала введена в заблуждение.

¹ «Издание, подготовленное Мирза Мухаммедом Казвини, вышло в трех томах (1912, 1916 и 1937 гг.) в указанной серии. С этого издания был сделан английский перевод в 1958 г. (Бойля).»

Джувейни написал свой исторический труд еще в молодости и, по-видимому, не обращался больше к этому занятию. По его собственным словам, ему уже в 650/1252-53 г. в Монголии предложили написать историю монгольских завоеваний; в предисловии к труду сказано, что автору во время его написания было 27 лет; в рассказе об осаде Бухары и Самарканды приведен 658/1260 г. как время составления этой главы (см. текст у Шефера, *Chrestomathie persane*, t. II, p. 118 внизу), в (несомненно поздней) рук. Брит. муз. Or. 155 (см. Rieu, *Pers MSS*, vol. I, p. 161) приведен месяц раби' I (15 февраля — 15 марта) как время окончания всего труда. В противоположность тому, что говорит Катрмер, совершенно невозможно доказать, что предисловие было написано задолго до этой даты. Катрмер ссылается на то, что умерший, согласно Рашид ад-дину (см. теперь изд. Блоше, 335) в 655/1257 г., хан Мункэ в предисловии упомянут еще как царствующий великий хан; однако приведенная Рашид ад-дином дата бесспорно неправильна; согласно китайским анналам, Мункэ умер лишь в августе или сентябре 1259 г. (в 7-м месяце, см. Arendt, *Synchronistische Regententabellen*, III, S. 155); автору написанного также в 658/1260 г. труда *Табақāt-и Нāсирī* (пер. Раверти, II, 1292) сообщение о его смерти было известно только как неясный слух. Так же нельзя согласиться с Катрмером, что автор закончил свой труд не рассказом о падении ассасинов, несмотря на то что, как говорит Катрмер, Махмуд Никби² б. Мас'уд в своем рассказе о падении Багдада ссылается на *Та'рīх-и джахāнгушāй*; такой рассказ действительно имеется в одной из петербургских рукописей (Имп. Публ. б-ки IV, 2, 34) труда Джувейни, но соответствующая глава там ясно названа «Продолжением книги» (*зайл-и китāб*). Указание Катрмера, будто в рассказе о султани Джелаль ад-дине упомянут еще 663/1264-65 г. (в этом году якобы один авантюрист выдал себя за давно забытого султана), по-видимому, основано на неверном чтении в рукописи; в петербургских рукописях здесь стоит дата 633 г. х. (1235-36 г.).

Во время преследований, которым он подвергался при Абаке, Джувейни написал на арабском языке послание³ утешения для своего брата (*Таслийат ал-ихвāн*, так — правильно — у Катрмера, *Mémoire historique*, p. 234 и у Хаммер-Пургшталья, *Geschichte der Ilchane*, Bd I, S. 307, ср. Вассаф, бомбейское изд., 101, также Мирхонд, тегеран. изд., V, без пагинации; у д'Оссона, *Histoire des Mongols*, t. III, p. 583 ошибочно, со ссылкой на Мирхонда, *Таслūs ал-ихвāн* — «la trinité des frères» и так же у Шефера, *Chrestomathie persane*, t. II, Notes, p. 150). Одной касиде из этого сочинения, согласно Вассафу (бомбейское изд., 101), подражали, путем добавления стихов с той же рифмой (*таушīх*), 70 поэтов.

Л и т е р а т у р а. Помимо указанной в тексте см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 2, pp. 261—265.>

² Точнее, Никпай.>

³ Согласно Ч. Стори (*Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 2, p. 264, п. 1), послание написано на персидском языке.>

ИБН ФАДЛАН

Ибн Фадлан, собств. Ахмед б. Фадлан б. ал-Аббас б. Рашид б. Хаммад, арабский писатель, автор записки (*рисāла*) о посольстве халифа Муктадира к царю волжских болгар, см. Barthold, *Bulghār*, S. 820; <наст. изд., т. V, стр. 510>. Как клиент (*маулā*) халифа и завоевателя Египта Мухаммеда б. Сулеймана (см. Becker, *Cairo*, S. 853) он, несомненно, был неарабского происхождения; в посольстве он принимал участие, по-видимому, как книжный ученый и знаток ислама; настоящим, назначенным правительством послом был Сусан ар-Расси, клиент упоминаемого Арибом (58) Нузейра ал-Харамы¹. Посольство покинуло Багдад 11 сафара 309/21 июня 921 г., отправилось сперва в Бухару, оттуда в Хорезм и только уже оттуда в страну болгар, столицы которой достигло 12 мухаррема 310/12 мая 922 г. Об обратном пути и времени возвращения в Багдад ничего не известно; мы также ничего не знаем о жизни автора *Рисāла*. Последняя, по-видимому, уже в IV/X в. была использована Истахри и Мас'уди; Якут ее определенно цитирует и приводит из нее извлечения (под словами Итиль, Башгирд, Болгар, Хазар, Хорезм и Руд); всем более поздним авторам сочинение было известно только в этих выдержках, несмотря на то что Якут (*Му'джам*, I, 113,₁₅) ясно свидетельствует, что в его время *Рисāла* была распространена в многочисленных копиях². См.: Brockelmann, *GAL*, Bd I, S. 227 sq.; Розен, *Пролегомена*; там же приводится литература. <Также Ковалевский, *Книга Ахмеда Ибн-Фадлана*, где приведена вся литература об Ибн Фадлане и его труде.>

¹ <Назир ал-Харамы, по чтению А. П. Ковалевского; см. Ковалевский, *Книга Ахмеда Ибн-Фадлана*, стр. 19, 121, 161.>

² <*Рисāла* Ибн Фадлана дошла до нас в сокращенном виде, в редакции, по мнению А. П. Ковалевского, второй половины X в., представленной единственной рукописью.>

ХАЙДЕР Б. АЛИ

Хайдер б. Али Хусейни Рази, персидский историк, автор начатой в 1020/1611-12 г., законченной в 1028/1618-19 г., когда автору было 35 лет, *Ta'rūx-i Ḥaydarī*¹. См.: Pertsch, *Persische Handschriften*, № 418 (S. 408 sq.); Rieu, *Suppl. Pers.*, p. 20 sq. Сам автор не дал своему труду какого-либо названия и не посвятил его какому-либо правителю. Как этот факт, так и его обоснование в предисловии свидетельствуют, как указывает Перч, о «замечательном для восточного человека стремлении к независимости». Своеобразно и расположение событий — не в их последовательности по времени, а по их географической принадлежности; труд состоит из пяти частей (*bāb*), из которых каждая посвящена одной особой области: 1) арабский мир; 2) персидский мир; 3) Средняя и Восточная Азия; 4) Запад; 5) Индия; только внутри каждой главы соблюдается хронологический порядок. За первым томом, который посвящен «пророкам, халифам и султанам», должен был последовать второй о «философах, ученых и поэтах». Утверждение Рьё, будто труд не содержит никакого «нового материала», а может быть назван только «обширной и полезной компиляцией из известных исторических трудов», не вполне соответствует фактам; рассказ часто доводится до времени автора и поэтому содержит много известий, которые не могли быть заимствованы из каких-либо письменных источников. Предисловие было издано еще Вилькеном (Мирхонд, *История Газневидов*, изд. Вилькена, XII и сл.). Сообщенные Ш. Шефером в качестве приложения к его изданию *Ta'rūx-i Heršāzī* (230 и сл.) три главы из анонимной, как говорит издатель, написанной около конца XVI в. *Маджма' ат-тавārīx* в действительности взяты из *Ta'rūx-i Ḥaydarī*. О рукописи Ш. Шефер больше ничего не говорит; поэтому неизвестно, идентична ли она одной из двух упомянутых Блоше (*Catalogue de la collection Schefer*, p. 69, № 1330—1331) *Маджмӯ' ат-тавārīx* (sic), которые будто бы содержат «историю монголов до шаха Тахмаспа» (sic), или же рукописи Британского музея; в последней имя автора также не названо и сочинение было обозначено первым владельцем рукописи как *Маджма' ат-тавārīx*. См. еще: Elliot, *The History of India*, vol. VI, p. 574; Бартольд, *Туркестан*, ч. II, стр. 37 и сл.; «наст. изд., т. I, стр. 84».

¹ «В собрании ГПБ им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде имеется список этого весьма редкого труда (ПНС 230).»

ХАЙДЕР-МИРЗА

Хайдер-мирза, персидский историк, автор *Ta'rūx-i Rashīdī*, родился в 905/1499-1500 г., умер в 958/1551 г. О его происхождении см. Barthold, *Dughlāt* <наст. изд., т. V, стр. 532>; по матери он был внуком чагатайского хана Юнуса и двоюродным братом Бабур. Большая часть того, что мы знаем о его жизни, заимствована из его собственного труда; Бабур (*Bābur-nāme*, изд. Беверидж, 11) посвящает ему несколько строк; о последних годах его жизни сообщают особенно индийские историки Абу-л-Фазл и Фириште. Настоящее его имя было Мухаммед-Хайдер; как говорит он сам, он был известен под именем Мирза Хайдер; Бабур называет его Хайдер-мирза.

После убийства его отца (914/1508 г.) ему пришлось бежать из Бухары через Бадахшан в Кабул, куда он прибыл в 915/1509 г. Принятый Бабуром как сын, он участвовал в победоносных боях с узбеками и отвоевывании Бухары и Самарканда, однако оставил своего благодетеля в несчастный 918/1512 год, отправился в Фергану к монгольскому правителю Са'ид-хану, получил от него титул *gūrgān* ('зять') и ушел с ним в Кашгар и Яркенд. В восстановленном Са'ид-ханом монгольском государстве он занял видное положение; по поручению хана он неоднократно устраивал военные походы в отдаленные страны, как Бадахшан, Кафиристан, Ладак и Тибет. После смерти хана (939/1533 г.) и вступления на престол его преемника Абд ар-Рашида, враждебно настроенного по отношению к дому Дуглатов, Хайдер-мирзе пришлось покинуть страну и перейти к Тимуридам, с которыми он воевал еще в 936/1529-30 г. в Бадахшане. В 948/1541 г. ему удалось завоевать Кашмир и основать там для себя фактически независимое княжество, хотя его монеты сперва чеканились от имени туземного царевича Назук-шаха, а потом от имени императора Хумаюна; в 958/1551 г., во время восстания местного населения, он был убит.

Будучи правителем Кашмира, Хайдер написал свой труд, названный по имени его прежнего государя Абд ар-Рашида. Вторая часть, в которой описываются события жизни автора и история его времени, была написана уже в 948—950/1541—1544 гг., первая (история дома Чагатай со времени вступления на престол хана Туглук-Тимура в 748/1347-48 г.) — позднее (в 951—953/1544—1547 гг.). Как свидетельствует Бабур, автор получил хорошее литературное образование, которое проявилось и в его труде;

книга имела большой успех как среди соплеменников автора (она дважды переводилась на восточнотюркский язык), так и в других странах (в Индии, Туркестане и Персии) и использовалась как источник, пожалуй, всеми более поздними географами и историками, которые писали о нынешнем Китайском Туркестане и о событиях X/XVI в. Как историческое повествование, так и вставленные в него главы географического содержания (описания отдельных провинций, городов и др.) дают наглядную картину условий того времени. В России пространные извлечения из *Ta'rīx-i Rashīdī* публиковали в особенности Вельяминов-Зернов (*Исследование о Касимовских царях*, ч. 2, стр. 130 и сл.) и Залеман (*Neue Erwerbungen*, S. 321 sq.), в Западной Европе это сочинение известно преимущественно по предпринятому Н. Илайесом английскому изданию (*The Tarikh-i-Rashidi of Mirza Muhammad Haidar, Dughlát... An English version ed. . . by N. Elias. The Translation by E. Denison Ross, London, 1895*; см. рецензию В. Бартольда в ЗВОРАО, т. X, стр. 215 и сл. <выше, стр. 63 и сл.>); полного издания текста пока нет. См. также Elliot, *The History of India*, vol. V, p. 127 sq.

«Л и т е р а т у р а. Помимо указанной в тексте см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 2, pp. 273—276; pt 2, p. 1273.»

ХАФИЗ-И АБРУ

Хафиз-и Абру, персидский географ и историк. Настоящее его имя было Шихаб ад-дин Абдаллах б. Лутфаллах б. Абд ар-Рашид ал-Хавафи (не Нур ад-дин Лутфаллах б. Абдаллах ал-Хереви, как говорится в европейских каталогах на основании неверного указания Абд ар-Раззака Самарканди). По словам Абд ар-Раззака, он родился в Герате и воспитывался в Хамадане. Из его собственных трудов известно только, что он слыл мастером шахматной игры, уже при Тимуре стоял близко ко двору и также лично к государю и мог рассказывать как свидетель о последних походах и смерти Тимура, вероятно также о походах Шахруха. В 817/1414-15 г. он получил от Шахруха задание на основе одной арабской рукописи (вероятно, экземпляра Балхи—Истахри), которую получил тогда государь, написать географический компендиум. Этот труд (его заглавие нигде не приводится) состоит из двух томов: том I содержит помимо космографического введения описание отдельных стран (большей частью в направлении с запада на восток) от Магриба до Кермана; в обеих последних главах (о Фарсе и Кермане) за географическим описанием следует свод известий о политической истории соответствующей местности вплоть до времени автора. Гораздо подробнее (одна лишь глава о Хорасане превышает по объему весь первый том) автор хотел изложить во втором томе географию и историю Хорасана и Мавераннахра; до сих пор не было найдено ни одного полного экземпляра этого тома; рукопись Fraser 155 (в Бодлеянской библиотеке в Оксфорде) заканчивается географическим описанием Мавераннахра (история страны отсутствует), остальные рукописи содержат только главу о Хорасане. Само космографическое введение написано только в 820/1417 г., том I закончен в 822/1419 г., во втором томе в качестве даты составления приводится следующий год. По заданию того же правителя Хафиз-и Абру в 820/1417 г. должен был свести в одну книгу важнейшие сочинения по всемирной истории; чтобы выполнить эту работу, он поручил переписать слово в слово персидского Табари, большую часть *Джāми' ат-тавāрīх* Рашид ад-дина и *Зафар-нāме* Низам ад-дина Шами; самим Хафиз-и Абру в этом труде написаны только продолжения *Джāми' ат-тавāрīх* (с 703/1304 г. до выступления Тимура) и *Зафар-нāме* (события 806—819/1403—1416 гг.). Полный экземпляр этого труда находится

в Константинополе (Дамад Ибрахим-паша № 919) ¹. В 826/1423 г. Хафиз-и Абру начал писать для царевича Байсункара (см. Huart, *Bāisonghor*) всемирную историю в четырех томах; сохранились первые два тома (домусульманская история, история пророка и халифов) и вторая часть четвертого (история Шахруха до 830/1427 г.), последняя (несомненно, важнейшая часть всего труда) — только в одной, очень небрежно написанной рукописи (Elliot 422, в Бодлеянской библиотеке) ²; большинство цитат из утерянных частей приводит Абд ар-Раззак (см. выше, стр. 582). Один персидский писатель нового времени, Мухаммед-Хасан-хан, утверждает, будто полный экземпляр *Зубдат ат-тавāрйх* был у него в собственности; однако позднее об этом экземпляре ничего не стало известно. В 828/1424-25 г. Хафиз-и Абру по поручению Шахруха выпустил новое издание *Джāми' ат-тавāрйх*; считавшаяся тогда утраченной часть этого труда была заменена первой частью *Зубдат ат-тавāрйх* ³. Составление всемирной истории было прервано смертью автора, последовавшей 3 шаввала 833/25 июня 1430 г. Как компилятор Хафиз-и Абру включил в свои труды некоторые известия из сочинений, которые с тех пор были утеряны; для событий и обстановки его времени соответствующие разделы его трудов являются важнейшим первоисточником. См. Бартольд, *Хафиз-и Абру* <см. выше, стр. 74—97>, а также его же, *О некоторых восточных рукописях в библиотеках Константинополя и Каира*, стр. 0138 и сл. <см. выше, стр. 239—245; см. также Storey, *Persian Literature*, vol. I, pt 1, section II, fasc. 1, pp. 86—89, pt 2, pp. 1235—1236>.

¹ <Полный перечень дополнений и вставок, сделанных историком в этом компендиуме, см. Storey, *Persian Literature*, vol. I, section II, fasc. 1, pp. 87—88 (там же список рукописей). Часть из них издана; см.: Хафиз-и Абру, *Зайл-и Джāми' ат-тавāрйх*, изд. Баяни; Хафиз-и Абру, *Маджмū'а*, извлеч. в изд. Тауэра.>

² <Этот труд известен как *Маджма' ат-тавāрйх*. Четвертая часть (*руб'*) получила специальное название *Зубдат ат-тавāрйх-и Байсункарй*. Труд дошел до нас полностью, правда, разрозненными частями. Помимо первой и второй частей в настоящее время известны 4 списка третьей и 5 списков четвертой части. См. также выше, стр. 94, прим. 103.>

³ <Точнее, *Маджма' ат-тавāрйх*.>

ПРИЛОЖЕНИЯ

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ СПРАВКА

Рецензия: *Description topographique et historique de Boukhara par Mohammed Nerchakhy...* Texte persan publié par Charles Schefer, Paris, 1892

Напечатано: ЗВОРАО, т. IX, 1896, стр. 313—316.

Кафиристан в XVI в.

Напечатано: «Средне-Азиатский вестник», 1896, июль, стр. 54—56.

«Извлечение из сочинения Гардизи *Зайн ал-ахбār*.» Приложение к «Отчету о поездке в Среднюю Азию с научною целью. 1893—1894 гг.»

Напечатано: В. Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию с научною целью. 1893—1894 гг.*, СПб., 1897 (ЗИАН по ист.-филол. отд., сер. VIII, т. I, № 4), стр. 78—126.

Резюме: MSOS, Jg. I, Abt. 2, 1898, S. 150—151; Умняков, В. В. *Бартольд*. стр. 191; Dostojevskij, *Barthold*, S. 93—94.

Рецензия: *The Tarikh-i-Rashidi of Mirza Muhammad Haidar, Dughlāt... An English version edited... by N. Elias. The translation by E. Denison Ross*, London, 1895

Напечатано: ЗВОРАО, т. X, 1897, стр. 215—226.

Хафиз-и Аbru и его сочинения

Напечатано: «ал-Музаффарийя», стр. 1—28.

Резюме автора: MSOS, Jg. I, Abt. 2, 1898, S. 35.

Отзыв: Н. Г. Маллицкий, ТВ, 1898, № 41 (4/16.VI).

Мулҳақāt аф-Сурāх

Напечатано: ЗВОРАО, т. XI, 1899, стр. 283—287.

Резюме автора: MSOS, Jg. III, Abt. 2, 1900, S. 222.

География Ибн Са'ида

Напечатано: «Festschrift Chwolson», S. 226—241.

Рецензия: *Справочная книжка Самаркандской области*, вып. VI, 1899

Напечатано: ЗВОРАО, т. XII, 1900, стр. 0122—0125.

<Об одном уйгурском документе>

Напечатано: ПТКЛА, год VII, 1902, стр. 34—36; также ТВ, 1902, № 68 (25.VIII/7.IX).

Резюме автора: MSOS, Jg. VI, Abt. 2, 1903, S. 212.

Отчет о командировке в Туркестан

Напечатано: ЗВОРАО, т. XV, 1904, стр. 173—280.

Резюме: Умняков, В. В. Бартольд, стр. 191; Dostojevskij, Barthold, S. 94—95.

Абу Михнаф

Напечатано: ЗВОРАО, т. XVII, 1906, стр. 0147—0149.

Рецензия: Таарих-и Эмэние. История владельцев Кашгарии, сочинение Муллы Мусы, бен Мулла Айса, сайрамца, изданная Н. Н. Пантусовым, Казань, 1905

Напечатано: ЗВОРАО, т. XVII, 1907, стр. 0188—0195.

О некоторых восточных рукописях в библиотеках Константинополя и Каира. (Отчет о командировке)

Напечатано: ЗВОРАО, т. XVIII, 1908, стр. 0115—0154.

Рецензия: Справочная книжка Самаркандской области. Вып. VIII, вып. IX, Самарканд, 1906—1907

Напечатано: ЗВОРАО, т. XVIII, 1908, стр. 0181—0191.

Рецензия: Средняя Азия. Ежемесячное литературно-историческое издание, Ташкент, 1910

Напечатано: ЗВОРАО, т. XX, 1912, стр. 082—087.

Рецензия: E. Blochet, Introduction à l'histoire des Mongols de Fadl Allah Rashid ed-Din, Leyden—London, 1910

Напечатано: «Мир ислама», т. I, 1912, № 1, стр. 56—107.

Турецкий перевод رشيد الدين اثرى, — «Türk Yurdu», 1340 [=1922], № 1, 2, 4, 6, 7, 10 [Перевод части о жизни и трудах Рашид ад-дина], переводчик Рагиб Хулуси; موغوللر تاريخنه مدخل, — «Türk Yurdu», 1340 [=1922], № 13—14 [Перевод части — критика Блоше], переводчик тот же.

<К вопросу о записке Ибн Фадлана>

Напечатано: ЗВОРАО, т. XXI, 1913, стр. XLI—XLIII.

Собрание рукописей Джурабека

Напечатано: ЗВОРАО, т. XXI, 1913, стр. 036—037.

«Об издании «Текстов по истории Средней Азии»»

Напечатано: ИАН, сер. VI, т. VIII, 1914, стр. 293—294.

Запись о русском посольстве в персидской рукописи

Напечатано: ИАН, сер. VI, т. VIII, 1914, стр. 365—367.

Резюме: E. Berthels, «Islamica», Bd III, fasc. 3, 1927, S. 308; Dostojevskij, Barthold, S. 127.

«О лейденской рукописи № 945»

Напечатано: ИАН, сер. VI, т. VIII, 1914, стр. 459—460.

Отчет о командировке в Лондон

Напечатано: ИАН, сер. VI, т. VIII, 1914, стр. 879—882.

Резюме: E. Berthels, «Islamica», Bd III, fasc. 3, 1927, S. 308.

Историк Мусеви как автор تاريخ خيرات

Напечатано: ИАН, сер. VI, т. IX, 1915, стр. 1365—1370.

Резюме: E. Berthels, «Islamica», Bd III, fasc. 3, 1927, S. 307—308.

Изложение: Hinz, Quellenstudien, S. 363—365.

Предисловие редактора «к книге: «Дневник похода Тимура в Индию Гияс-ад-дина Али»»

Напечатано: Дневник похода Тимура в Индию Гияс-ад-дина Али. С приложением соответствующих отрывков из «Зафер-намэ» Низам-ад-дина Шами. Издание Л. А. Зимины под редакцией В. В. Бартольда, Пг., 1915 (Тексты по истории Средней Азии. Вып. I), стр. XXV—XXXV.

Резюме: E. Berthels, «Islamica», Bd III, fasc. 3, 1927, S. 310.

Отчет о командировке в Туркестанский край летом 1916 года

Напечатано: ИАН, сер. VI, т. X, 1916, стр. 1239—1242.

Резюме: E. Berthels, «Islamica», Bd III, fasc. 3, 1927, S. 305.

О некоторых восточных рукописях

Напечатано: ИРАН, сер. VI, т. XIII, 1919, стр. 923—930 (приложение к протоколу X заседания ОИФ РАН 17 сентября 1919 г.); также АС, НС, [т. 2], 1919, стр. 923—930.

Резюме: E. Berthels, «Islamica», Bd III, fasc. 3, 1927, S. 316.

Хранение документов в государствах мусульманского Востока

Напечатано: «Архивные курсы», стр. 369—387.

Резюме: Умняков, В. В. Бартольд, стр. 190, прим. 5.

Рецензия: А. А. Введенский, «Книга и революция», год II, 1922, № 5 (17), стр. 44.

Исторические и географические рукописи «Азиатского музея»

Напечатано: «Азиатский музей РАН. 1818—1918. Краткая памятка», Пб., 1920, стр. 24—27.

Изложение: Th. Menzel, DI, Bd XVII, fasc. 1—2, 1928, S. 69—71.

Резюме: W. Ebermann, «Islamica», Bd III, fasc. 2, 1927, S. 257.

Отчет о командировке в Туркестан. Август—декабрь 1920 г.

Напечатано: ИРАН, сер. VI, т. XV, 1921, стр. 188—219. То же: Приложение к протоколу заседания ОИФ РАН 29 июня 1921 г., стр. 49—82.

Резюме: Умняков, В. В. Бартольд, стр. 193.

Отчет о командировке в Западную Европу

Доклад в Восточном отделении РАО, читанный в июне 1923 г., не опубликован.

Печатается по рукописи доклада, хранящейся в Ленинградском отделении Архива АН СССР: ф. 68, оп. 1, № 215.

Мусульманский министр-философ эпохи крестовых походов

Напечатано: «Восток», кн. 4, 1924, стр. 126—138.

Резюме: Умняков, В. В. Бартольд, стр. 199; БВ, I, № 346.

Новая рукопись уйгурским шрифтом в Британском музее

Напечатано: ДРАН-В, 1924, стр. 57—58.

Резюме: Dostojevskij, Barthold, S. 115; БВ, I, № 1294.

Рукопись Туманского

Напечатано: ДРАН-В, 1924, стр. 72—74.

Резюме: Dostojevskij, Barthold, S. 114—115.

Собрания восточных рукописей в Баку

Напечатано: ИРАН, сер. VI, т. XIX, 1925, стр. 946—951. То же: I Приложение к протоколу II заседания ОИФ РАН 28 января 1925 г. «к § 27».

Памятник времени распространения ислама в Средней Азии

Напечатано: W. Barthold, *Ein Denkmal aus der Zeit der Verbreitung des Islams in Mittelasiien*, — AM, vol. II, fasc. 1, 1925, S. 125—127.

Резюме: Умняков, В. В. Бартольд, стр. 195; Dostojevskij, Barthold, S. 115.

و. بارتولد، اورثه آسیاده اسلامیتک انتشار ایتدیکی زمانه
عائد بر آیده — کوپر یلی زاده احمد جمال بک طرفندن ترجمه ادلو نمشد — «تورکیات
مجموعه سی» جلد ۲، استانبول، ۱۹۲۸، ص ۷۹—۷۴.

На русском языке печатается впервые.

Занятия в туркестанских библиотеках и музеях летом 1925 г.

Напечатано: ИАН СССР, сер. VI, т. XX, 1926, стр. 217—236.

Резюме: Умняков, В. В. Бартольд, стр. 194.

Отчет о командировке в Турцию

Напечатано: ИАН СССР, сер. VI, т. XX, 1926, стр. 1832—1834. То же: Приложение к протоколу XIII заседания ОИФ АН СССР 19 сентября 1926 г., стр. 84—86.

Рукопись Замахшари со старо-тюркскими глоссами

Напечатано: W. Barthold, *Eine Zamaḥṣarī-Handschrift mit alttürkischen Glossen*, — «Islamica», vol. II, fasc. 1, 1926, S. 1—4.

Резюме: Dostojevskij, Barthold, S. 116.

На русском языке печатается впервые.

К вопросу о происхождении *Дербенд-наме*

Напечатано: «Иран», т. I, 1927, стр. 42—58.

Резюме: Н. Ritter, DI, Bd XVIII, 1929, S. 314—315; Dostojevskij, Barthold, S. 130.

Определение «анонима Искендера»

Напечатано: ДАН-В, 1927, № 6, стр. 115—116.

Рецензия: Mirabilia descripta. Les Merveilles de l'Asie. Par le Père Jourdain Catalani de Sévérac... Texte latin, fac-simile et Traduction française avec Introduction et Notes. Par Henri Cordier..., Paris, 1925

Напечатано: AM, vol. IV, 1927, fasc. 1, S. 157—160.

На русском языке печатается впервые.

Рецензия: Franz Babinger, *Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke...*, Leipzig, 1927

Напечатано: ЗКВ, т. III, 1928, вып. 1, стр. 217—220.

«О некоторых рукописях в библиотеках Берлина, Гамбурга и Геттингена»

Напечатано: Отчет о деятельности Академии наук СССР в 1929 г. Ч. II, 1930, стр. 1.

Резюме: Dostojevskij, Barthold, S. 133.

Еще об анониме Искендера

Напечатано: ИАН СССР, ОГН, 1929, стр. 165—180.

Реферат: Hinz, *Quellenstudien*, S. 362—363.

Введение к изданию *Худūd ал-'āлам*

Напечатано: *Худūd ал-'āлем. Рукопись Туманского*, с введением и указателем В. Бартольда, Л., 1930, стр. 3—32.

Рецензия: P. Pelliot, «T'oung Pao», t. XXVIII, № 1, 1931, pp. 132—134.

Английский перевод: Hudūd al-'Ālam. 'The Regions of the World'. A persian Geography 372 A. H. — 982 A. D. Transl. and explained by V. Minorsky. With the Preface by V. V. Barthold († 1930) transl. from the Russian, London, 1937 (GMS, NS, XI), pp. 3—44. (Перевод выполнен В. Ф. Минорским с некоторыми сокращениями и содержит также ряд дополнений, уточнений и поправок; подробнее см. И. Умняков, ВДИ, 1938, № 3 (4), стр. 211—218.)

Новый источник по истории Тимуридов

Напечатано: ЗИВАН, т. V, 1936, стр. 5—22.

Немецкий перевод: Hinz, *Quellenstudien*, S. 373—398 (без заглавия, с подзаголовками в тексте, опущен персидский текст приложения и все большие цитаты на персидском языке).

Новый источник по истории Хорезма

Напечатано: ИУзФАН, 1941, № 2, стр. 56—61.

Абд ал-Керим Бухари

Напечатано: 'Abd al-Karīm Bukhārī, — EI, I, S. 49.

Турецкий перевод: Abdülkertm, — İA, с. I, s. 89—90.

Второе издание: EI², I, p. 71.

На русском языке печатается впервые, по тексту первого издания.

Абд ар-Раззак

Напечатано: 'Abd al-Razzāk, — EI, I, S. 67—68.

Турецкий перевод: Abdürrezzak, — İA, с. I, s. 109.

Второе издание: EI², I, pp. 90—91 (в обработке и с дополнением М. Шафи', с двумя подписями: В. Бартольда и М. Шафи').

На русском языке печатается впервые, по тексту первого издания.

Бейхаки, Абу-л-Фазл

Напечатано: Baihaḳī, Abū 'l-Faḍl, — EI, I, S. 616—617.

Турецкий перевод: Beyhaḳī, — İA, с. II, s. 582—584.

На русском языке печатается впервые, по тексту первого издания.

Бейхаки, Абу-л-Хасан

Напечатано: Baihaḳī, Abū 'l-Ḥasan, — EI, I, S. 615—616.

На русском языке печатается впервые.

Бенакети

Напечатано: Banākatī, Fakhr al-Dīn, — EI, I, S. 671—672.

Турецкий перевод: Benākitī, — İA, с. II, s. 513.

Второе издание: EI², I, p. 1011 (с добавлениями А. Массе, с двумя подписями: В. Бартольда и А. Массе).

На русском языке печатается впервые, по тексту первого издания.

Гардизи

Напечатано: Gardizī, Abū Sa'id, — EI, I, S. 137—138.

Турецкий перевод: Gerdizī, — İA, с. IV, s. 766—767.

Второе издание: EI², II, p. 978 (в сокращении и с добавлениями библиографии последних работ).

На русском языке печатается впервые, по тексту первого издания.

Джувейни, Ала ад-дин

Напечатано: *Djuwainī, 'Alā' al-Dīn*, — EI, I, S. 1115—1117.

Второе издание: EI², II, pp. 606—607 (с дополнениями Дж. А. Бойля, с двумя подписями: В. Бартольда и Дж. Бойля).

На русском языке печатается впервые, по тексту первого издания.

Ибн Фадлан

Напечатано: *Ibn Faḍlān*, — EI, II, S. 398.

На русском языке печатается впервые.

Хайдер б. Али

Напечатано: *Ḥaidar b. 'Alī*, — EI, II, S. 231.

Турецкий перевод: *Haider b. Alt*, — İA, с. IV, s. 387.

Второе издание: *Ḥaydar b. 'Alī*, — EI², III, p. 316 (в сокращении Б. Шпулера, с двумя подписями: В. Бартольда и Б. Шпулера).

На русском языке печатается впервые, по тексту первого издания.

Хайдер-мирза

Напечатано: *Ḥaidar-Mīrzā*, — EI, II, S. 232—233.

Второе издание: *Haydar Mīrzā*, — EI², III, p. 317 (сокращено редакцией).

На русском языке печатается впервые, по тексту первого издания.

Хафиз-и Абру

Напечатано: *Ḥāfiz-i Abrū*, — EI, II, S. 225—226.

Турецкий перевод: *Hafiz-i Ebru*, — İA, с. IV, s. 77.

На русском языке печатается впервые.

СОКРАЩЕНИЯ

(периодические издания, серии, сборники, названия учреждений)

Аз. муз. — Азиатский музей.

АН УзССР — Академия наук Узбекской ССР.

«Архивные курсы» — «Архивные курсы», История архивного дела классической древности в Западной Европе и на мусульманском Востоке. Лекции, читанные слушателям Архивных курсов при Петроградском Археологическом Институте в 1918 году, т. I, Пг., 1920.

АС, НС — «Азиатский сборник». Из Известий Российской Академии наук. Новая серия, Пг.

«В. В. Бартольд» — «عقد الجمال». В. В. Бартольд туркестанские друзья, ученики и почитатели», Ташкент, 1927.

БВ, I — «Библиография Востока», вып. I, История, М., 1928.

БВИ — Библиотека восточных историков, издаваемая И. Березиным.

Брит. муз. — British Museum, Лондон.

ВВ — «Византийский временник», Л., М.

ВГО — Всесоюзное географическое общество.

ВДИ — «Вестник древней истории», М.

ГАИМК — Государственная Академия истории материальной культуры.

ГПБ — Государственная Публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, Ленинград.

ГПБ УзССР — Государственная Публичная библиотека Узбекской ССР, Ташкент.

ДАН — «Доклады Академии наук».

ДАН-В — «Доклады Академии наук Союза Советских Социалистических Республик», серия В, Л.

ДВ — «Древности восточные. Труды Восточной комиссии Имп. Московского археологического общества», М.

ДРАН-В — «Доклады Российской Академии наук», серия В, Л.

«Ежемесячные сочинения» — «Ежемесячные сочинения и известия о ученых делах», СПб.

ЕРИИИ — «Ежегодник Российского Института истории искусств», Пг.

ЖМНП — «Журнал Министерства народного просвещения», СПб.

ЗВОРАО — «Записки Восточного отделения (Имп.) Русского археологического общества», СПб., Пг.

ЗИАН — «Записки Императорской Академии наук», СПб.

ЗИВАН — «Записки Института востоковедения Академии наук СССР», Л.

ЗИРГО — «Записки Имп. Русского географического общества», СПб.

ЗКВ — «Записки Коллегии востоковедов при Азиатском музее Российской Академии наук (Академии наук СССР)», Л.

ЗНОРАО — «Записки Нумизматического отделения Имп. Русского археологического общества», СПб.

ЗРАН — «Записки Российской Академии наук», Пг.

- ИАН — «Известия Императорской Академии наук», СПб.
ИАН КазССР — «Известия Академии наук Казахской ССР», Алма-Ата.
ИАН СССР — «Известия Академии наук СССР», М.—Л.
ИАН УзССР — «Известия Академии наук Узбекской ССР», Ташкент.
ИВАН — Институт востоковедения АН СССР.
ИВАН УзССР — Институт востоковедения АН УзССР.
ИГАИМК — «Известия Государственной Академии истории материальной культуры», М.—Л.
ИЖ — «Исторический журнал», М.
ИИРГО — «Известия Имп. Русского географического общества», СПб.
ИКИАИ — «Известия Кавказского историко-археологического института», Тифлис.
ИНА — Институт народов Азии АН СССР.
ИОАИЭК — «Известия Общества археологии, истории и этнографии при Казанском университете», Казань.
ИООИА — «Известия Общества обследования и изучения Азербайджана», Баку.
ИРАИМК — «Известия Российской Академии истории материальной культуры», Пб., Пг., Л.
ИРАН — «Известия Российской Академии наук», Пг.
ИРКСА — «Известия Русского комитета для изучения Средней и Восточной Азии в историческом, археологическом, лингвистическом и этнографическом отношениях», СПб.
ИТОРГО — «Известия Туркестанского отдела Имп. Русского географического общества», Ташкент.
ИТУАК — «Известия Таврической ученой архивной комиссии», Симферополь.
ИТФАН — «Известия Туркменского филиала Академии наук СССР», Ашхабад.
ИУзФАН — «Известия Узбекстанского филиала Академии наук СССР», Ташкент.
«Кауфманский сборник» — «Кауфманский сборник, изданный в память покорителя и устроителя Туркестанского края генерал-адъютанта К. П. фон-Кауфмана I-го», М., 1910.
КСИЭ — «Краткие сообщения Института этнографии АН СССР», М.
ЛГУ — Ленинградский государственный университет.
МАР — Материалы по археологии России.
МИТТ, I—II — «Материалы по истории туркмен и Туркмении», т. I, VII—XV вв. Арабские и персидские источники. Под ред. С. Л. Волина, А. А. Ромаскевича, А. Ю. Якубовского, М.—Л., 1939; т. II, XVI—XIX вв. Иранские, бухарские и хивинские источники. Под ред. В. В. Струве, А. К. Боровкова, А. А. Ромаскевича и П. П. Иванова, М.—Л., 1938.
МИУТТ — «Материалы по истории Узбекской, Таджикской и Туркменской ССР», ч. I. Торговля с Московским государством и международное положение Средней Азии в XVI—XVII вв., Л., 1932.
«Ал-Музаффарийя», — «المُظَفَّرِيَّة» Сборник статей учеников профессора барона Виктора Романовича Розена ко дню двадцатипятилетия его первой лекции 13-го ноября 1872—1897», СПб., 1897.
Нац. б-ка — Bibliothèque nationale, Париж.
ОГН — Отделение гуманитарных наук.
ОИФ — Отделение исторических наук и филологии.
ООИА — Общество обследования и изучения Азербайджана, Баку.
ООН — Отделение общественных наук.
ОРЯС — Отделение русского языка и словесности Имп. Академии наук.
ПДТС, I—III — «Памятники дипломатических и торговых сношений Московской Руси с Персией». Изданы под ред. Н. И. Веселовского, т. I, Царствование Федора

- Иоанновича, СПб., 1890; т. II, Царствования Бориса Годунова, Василия Шуйского и начало царствования Михаила Федоровича, СПб., 1892; т. III, Царствование Михаила Федоровича (продолжение), СПб., 1898 (ТВОРАО, ч. XX—XXII).
- ПЗКЛА — «Протоколы заседаний и сообщения членов Закаспийского кружка любителей археологии и истории Востока», Асхабад.
- ПКСОСК — «Памятная книжка Семиреченского областного статистического комитета», Верный.
- ПЛНВ — Памятники литературы народов Востока.
- ПСЗ — «Полное собрание законов Российской империи с 1649 г.», СПб.
- ПТКЛА — «Протоколы заседаний и сообщения членов Туркестанского кружка любителей археологии», Ташкент.
- РАН — Российская Академия наук.
- РАО — Русское археологическое общество.
- САГУ — Среднеазиатский государственный университет им. В. И. Ленина, Ташкент.
- СВ — «Советское востоковедение», М.—Л., I—VI (1940—1949); М. (1956—1959).
- СВР — «Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР». [Каталог]. Под ред. и при участии А. А. Семенова, т. I—VIII, Ташкент, 1952—1967.
- СКСО — «Справочная книжка Самаркандской области».
- СМИЗО, I — В. Тизенгаузен, *Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды*, т. I. Извлечения из сочинений арабских, СПб., 1884.
- СМОМПК — «Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа», Тифлис.
- СОН — Серия общественных наук.
- Средазкомстарис — Средне-Азиатский комитет по делам музеев и охраны памятников старины, искусства и природы, Ташкент.
- ТВ — «Туркестанские ведомости», Ташкент.
- ТВОРАО — «Труды Восточного отделения Имп. Русского археологического общества», СПб.
- ТГПБ УзССР — «Труды Государственной Публичной библиотеки УзССР», Ташкент.
- ТИИА — «Труды Института истории и археологии».
- ТИЯЛ АН ТаджССР — «Труды Института языка и литературы АН Таджикской ССР», Сталинабад.
- ТКЛА — Туркестанский кружок любителей археологии, Ташкент.
- ТОВЭ — «Труды Отдела истории культуры и искусства Востока Государственного Эрмитажа», Л.
- ТОИРГО — Туркестанский отдел Имп. Русского географического общества.
- ТООИА — «Труды общества обследования и изучения Азербайджана».
- ТПБ — Туркестанская Публичная библиотека, Ташкент.
- ТЧРДМ — «Труды членов Российской духовной миссии в Пекине», СПб.
- УЗИВАН — «Ученые записки Института востоковедения АН СССР», М.—Л., М.
- УЗИКУ — «Ученые записки Имп. Казанского университета», Казань.
- Узкомстарис — Узбекистанский комитет по делам музеев и охраны памятников старины, искусства и природы, Ташкент.
- ХВ — «Христианский Восток». Серия, посвященная изучению христианской культуры народов Азии и Африки, СПб., Пг.
- ЮТАКЭ — Южно-Туркменистанская археологическая комплексная экспедиция.
- ЯЗВА — Языки зарубежного Востока и Африки.

«'Ajab-nama» — «عجب نامه. A volume of Oriental studies presented to Edward G. Browne on his 60th birthday (7 February 1922)», ed. by T. W. Arnold and R. A. Nicholson, Cambridge, 1922.

AGSRS — «American Geographical Society Research Series», New York.

- AKGWG — «Abhandlungen der königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen». Philologisch-historische Klasse.
- AM — «Asia Major», Leipzig.
- AOr — «Archiv Orientální», Praha.
- APAW — «Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften». Philologisch-historische Klasse, Berlin.
- ASM — Asiatic Society Monographs.
- BAHG — Bibliothek arabischen Historiker und Geographen, hrsg. von Hans v. Mzik.
- BÉHÉ SHPh — Bibliothèque de l'École des hautes études, publiée sous les auspices du ministère de l'instruction publique. Sciences historiques et philologiques.
- BGA — Bibliotheca geographorum arabicorum. Edidit M. J. de Goeje, pars I—VIII, Lugduni Batavorum.
- BI — Bibliotheca Indica: a collection of oriental works, published by the Asiatic Society of Bengal.
- «Bibliotheca Islamica» — «Bibliotheca Islamica. Im Auftrage der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft hrsg. von H. Ritter».
- BO — «Bibliotheca Orientalis», Leiden.
- BSO(A)S — «Bulletin of the School of Oriental (and African) Studies. London Institution (University of London)».
- «Bulletin» — «Bulletin de la classe historico-philologique de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Petersbourg», St.-Pbg.
- «Bulletin de l'Académie» — «Bulletin de la classe des Sciences historiques, philologiques et politiques de l'Académie Impériale des Sciences de Saint-Petersbourg», St.-Pbg.
- CAJ — «Central Asiatic journal», The Hague—Wiesbaden.
- «Charisteria orientalia» — «Charisteria orientalia, praecipue ad Persiam pertinentia», ediderunt F. Tauer, V. Kubíčková, J. Hrbek, Praha, 1956.
- Coll. orient. — Collection orientale. Manuscrits inédits de la Bibliothèque royale (impériale, nationale), traduits et publiés. . .
- Collections scientifiques. — Collections scientifiques de l'Institut des langues orientales du Ministère des affaires étrangères, t. I—VIII, St.-Pbg., 1877—1897.
- «Commentarii» — «Commentarii Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae (1726—1746)», St.-Pbg.
- DI — «Der Islam», Strassburg—Berlin.
- Eclipse.* — *The Eclipse of the Abbasid caliphate. Original chronicles of the fourth Islamic century.* Ed., transl., and elucidated by H. F. Amedroz, and D. S. Margoliouth, vol. I—VII, Oxford, 1920—1921.
- EI — «Enzyklopaedie des Islām. Geographisches, ethnographisches und biographisches Wörterbuch der muhammedanischen Völker», Bd I—IV, Leiden—Leipzig, (1908), 1913—1934. [Страницы указаны везде по немецкому изданию.]
- EI² — «The Encyclopaedia of Islam». New ed., vol. I—III. . ., Leiden—London, 1960—1971. . .
- «Festschrift Chwolson» — «Recueil des travaux rédigés en mémoire du Jubilé Scientifique de M. Daniel Chwolson Professeur émérite à l'Université de St. Pétersbourg. 1846—1896», Berlin, 1899.
- «Festschrift Nöldeke» — «Orientalische Studien Theodor Nöldeke zum siebenzigsten Geburtstag (2. März 1906) gewidmet von Freunden und Schülern und in ihren Auftrag hrsg. von C. Bezold, Bd I—II, Giessen, 1906.
- FO — «Fundgruben des Orients», Wien.
- GIPh — «Grundriss der iranischen Philologie». Hrsg. von W. Geiger und E. Kuhn, Strassburg, Bd I, Abt. 1, 1895—1901; Abt. 2, 1898—1901; Bd II, 1896—1904.
- GMS — «E. J. W. Gibb Memorial» Series.
- HAW — «Handbuch der Altertumswissenschaft», München.
- HOr — «Handbuch der Orientalistik», hrsg. von Bertold Spuler.

- HS — Works issued by the Hakluyt Society.
 İA — «İslam ansiklopedisi. İslâm âlemi tarih, coğrafya, etnografya ve biyografya lûgati», c. 1—10. . ., İstanbul, 1950—1962. . .
 JA — «Journal asiatique», Paris.
 JHS — «Journal of Hellenic studies», London.
 JRAS — «The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland», London.
 JSFOu — «Journal de la Société finno-ougrienne», Helsingfors/Helsinki.
 KO — «Kunst des Orients», Wiesbaden.
 KSz — «Keleti Szemle. Közlemények az ural-altaji nép-és nyelvtudomány köréből», Budapest.
 KUB — «Keilschrifturkunden aus Boghazköi», Berlin.
 MA — «Magasin asiatique, ou Revue géographique et historique de l'Asie Centrale et Septentrionale», publiée par Mr J. Klaproth, Paris.
 MAOr — «Monografie Archivu Orientálního».
 MASI — «Memoirs of the Archaeological survey of India», Calcutta.
 Məl. As. — «Mélanges Asiatique, tirés du Bulletin historico-philologique de l'Académie Impériale des sciences de St.-Petersbourg».
 MO — «Le Monde Orientale», Uppsala.
 MSFOu — «Mémoires de la Société finno-ougrienne», Helsingfors.
 MSOS — «Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen an der (Königlichen) Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin».
 N. F. — Neue Folge.
 Notices et extraits — Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque du roi (impériale, nationale) et autres bibliothèques, Paris.
 NS — New series.
 OLZ — «Orientalistische Literaturzeitung», Leipzig.
 OTF — Oriental Translation Fund.
 PÉLOV — Publications de l'École des langues orientales vivantes.
 PHT — Persian historical texts.
 PhTF — «Philologiae turcicae fundamenta». Iussu et auctoritate Unionis universae studiosorum rerum orientalium. Auxilio et opera Unitarum Nationum Educationis scientiae culturae ordinis», t. I, Wiesbaden, 1960; t. II, Wiesbaden, 1964.
 PRGS — «Proceedings of the Royal Geographical Society», London.
 REI — «Revue des études islamiques», Paris.
 RHR — «Revue de l'histoire des religions», Paris.
 RMM — «Revue du monde musulman», Paris.
 RTHS — Recueil de textes relatifs à l'histoire des Seljoucides, par M. Th. Houtsma, vol. I—IV, Lugduni Batavorum (Leide), 1886—1902.
 SAO — «Studia et acta orientalia», Bucurest.
 SBAW Berl. — «Sitzungsberichte der (königlich) Preussischen Akademie der Wissenschaften», philologisch-historische Klasse, Berlin; «Sitzungsberichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin». Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, Berlin.
 SBAW Wien — «Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der kais. Akademie der Wissenschaften», Wien.
 SRG — «Sammlung russischer Geschichte». [Hrsg. von G. Fr. Müller], St.-Pbg.
 WI — «Die Welt des Islams», Berlin.
 WZKM — «Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes», Wien.
 ZA — «Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete», Strassburg.
 ZDMG — «Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft», Leipzig.

БИБЛИОГРАФИЯ

(цитированная литература)¹

- Абд ал-Азим Сами. — Мйрзā 'Абдал'азйм Сāmй, *Ta'rūḫ-i salāṭīn-i manḡūtīya* (История манḡутских государей). Издание текста, предисловие, перевод и примечания Л. М. Епифановой, М., 1962 (ПЛНБ, Тексты, Малая серия, XIV).
- Абд ал-Керим Бухари. — *Histoire de l'Asie Centrale (Afghanistan, Boukhara, Khiva, Khoqand). Depuis les dernières années du règne de Nadir Châh (1153), jusqu'en 1233 de l'Hégire (1740—1818)*, par Mir Abdoul Kerim Boukhary. Publiée, traduite et annotée par Ch. Schefer, t. I. Texte persan, [Boulaq, 1290/1873-74 (литогр.)]; t. II. Traduction française, Paris, 1876 (PÉLOV, vol. I).
- Абд ар-Раззак, изд. Шафи'. — مطلع السعديين و مجمع البحرين تأليف مولانا كمال الدين عبد الرزاق سمرقندى ... بتصحيح محمد شفيح، جلد ۱ — ۲، لاهور، ۱۳۶۸/۱۹۴۱—۱۹۴۹.
- Абд ар-Раззак, пер. Катрмера. — *Notice de l'ouvrage persan qui a pour titre Matla-assaadein ou-madjma-albahreïn* مطلع السعديين و مجمع البحرين *et qui contient l'histoire des deux sultans Schah-Rokh et Abou-Saïd*, par M. Quatremère, Paris, 1843 (Notices et extraits, t. XIV, partie 1).
- Абд ар-Раззак, рук. — Абд ар-Раззак Самарканди, *Матла' ас-са'дайн ва маджма' ал-баҳрайн*, рук. ун-та (ЛГУ) № 157; рук. Аз. муз. 574а (С 443).
- Абд ар-Рахман Тали'. — Абдуррахман-и Тали', *История Абулфейз-хана*. Пер. с таджикского, предисловие, примечания и указатель А. А. Семенова, Ташкент, 1959.
- Абдаллах Марварид, *Шараф-нāме*. — *Staatsschreiben der Timuridenzeit. Das Saraf-nāmā des 'Abdallāh Marwārid in kritischer Auswertung. Persischer Text in Faksimile* (Hs. İstanbul Üniversitesi F 87) von H. R. Roemer, Wiesbaden, 1952 (Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission, Bd III).
- 'Абдулла-нāме. — Хафиз-и Таныш, 'Абдулла-нāме, рук. Аз. муз. 574 age (D 88).
- Абу Абдаллах ат-Табари. — Абу Абдаллах Мухаммед б. Эйюб ат-Табари, *Zūdj al-mufrad*, рук. Брауна 0.1.
- Абу-л-Атахия, бейрутское изд. — الانوار الزاهية في ديوان ابي العتاهية جمعه احد — الاءاء اليسوعيين نقلا عن رواية النمرى و كتب مشاهير الادبا ... بخطبة الادباء اليسوعيين، بيروت، ۱۸۸۷.
- Абу-л-Ма'али, *Bayān al-adbān*, извлеч. в изд. Шефера. — Schefer, *Chrestomathie persane*, t. I, pp. 131—171 [texte], 132—189 [notes].

¹ В библиографию включены только работы, упомянутые у В. В. Бартольда (в сносках и тексте) и в примечаниях [составителя]. Вначале указано сокращенное обозначение, под которым данная работа упоминается в сносках.

- Абу-л-Ма'али, *Байān ал-адйān*, пер. Кристенсена. — *Abū-l-Maāli, Frem stilling af Religionerne*, oversat af A. Christensen, København, 1915 (Studier fra Sprog- og Oldtidsforskning udgivne af Det philologisk-historiske Samfund, № 101).
- Абу-л-Ма'али, *Байān ал-адйān*, пер. Массе. — Н. Massé, *L'exposé des religions par Abou'l Maāli*, — RHR, t. XCIV, 1926, № 4—6, pp. 17—75.
- Абу Тахир-ходжа, изд. Веселовского. — *Самария*. Сочинение Абу-Тахир-ходжи. Таджикский текст, приготовленный к печати Н. И. Веселовским. С предисловием и приложением рисунков, СПб., 1904.
- Абу Тахир-ходжа, изд. Афшара. — *سمریہ در بیان اوصاف طبیعی و مزارات سمرقندی* / تألیف ابو طاهر خواجہ سمرقندی، بکوشش ایرج افشار (انتشارات فرهنگ ایران زمین ۹)، طهران، ۱۳۴۳ ش [= 1965].
- Абу Тахир-ходжа, изд. Нафиси — Афшара. — *سمریہ تألیف ابو طاهر ولد قاضی ابو سعید سمرقندی با دو مقدمه از سعید نفیسی — ایرج افشار* / طهران، ۱۳۳۱ ش [= 1952].
- Абу Тахир-ходжа, пер. Вяткина. — Абу Тахир-ходжа, «Самария», *описание древностей и мусульманских святынь Самарканда*. Пер. В. Л. Вяткина, — СКСО, вып. VI, 1899, стр. 153—259.
- Абу-л-Фазл Аллами, *Аййн-и Акбарӣ*, изд. Блохмана. — *The Ain-i-Akbari by Abul-Fazl-i-'Allāmi*. Ed. in original Persian by H. Blochmann, vol. I—II, Calcutta, 1872—1877 (BI, vol. 59).
- Абу-л-Фазл Аллами, *Аййн-и Акбарӣ*, пер. Блохмана — Джаррета. — *The Ain i Akbari by Abul Fazl 'Allami*, transl. from the original Persian, vol. I by H. Blochmann, Calcutta, 1873; vol. II—III by Colonel H. S. Jarrett, Calcutta, 1891—1894 (BI, vol. 61).
- Абу-л-Фида, *Муғтасар*. — *Abulfedae Annales moslemici arabice et latine. Opera et studiis J. J. Reiskii...*, ed. J. G. Chr. Adler, t. I—V, Hafniae, 1789—1794.
- Абу-л-Фида, *Тақвӣм*, изд. Рено—де Слэна. — *Géographie d'Aboulféda. Texte arabe publié d'après les manuscrits de Paris et de Leyde* par M. Reinaud et M. le Bon Mac Guckin de Slane, Paris, 1840.
- Абу-л-Фида, *Тақвӣм*, пер. Рено. — *Géographie d'Aboulféda*, traduite de l'arabe en français et accompagnée de notes et d'éclaircissements par M. Reinaud, t. I, Introduction générale à la géographie des orientaux, Paris, 1848; t. II, pt. 1, Contenant la première moitié de la traduction du texte arabe, Paris, 1848—t. II, pt. 2, Contenant la fin de la traduction du texte arabe et l'index général, Paris, 1883.
- Абу-л-Фида, *Тақвӣм*, рук. — Абу-л-Фида, *Тақвӣм ал-булдан*, рук. лейденск. б-ки 727; рук. Нац. б-ки Ancien fonds arabe 578; рук. Ав. муз. 594 (С 592).
- Абулгази, *Родословная тюрков*, изд. Демезона. — *Histoire des Mogols et des Tatares* par Aboul-Ghāzi Bēhādour Khan, publiée, traduite et annotée par le Baron Desmaisons, t. I, Texte, St.-Pbg., 1871; t. II, Traduction, St.-Pbg., 1874.
- Аваз-Мухаммед, *Та'рӣх-и джаханнумай*. — Аваз-Мухаммед, *Та'рӣх-и джаханнумай*, рук. Ав. муз. 572с (С 439).
- Аваз-Мухаммед, *Тухфат ат-таварӣх-и ғанӣ*. — Аваз-Мухаммед, *Тухфат ат-таварӣх-и ғанӣ*, рук. Ав. муз. 572d (С 440).
- Агаян, А. Бакиханов. — Ц. П. Агаян, А. Бакиханов, Баку, 1948.
- Адуд ад-дин ал-Иджи, изд. Сёренсена. — *Statio quinta et sexta et appendix Libri Mevakif auctore 'Adhad-ed-Dīn el-Īgī cum commentario Gorgānii...* ed. Th. Soerensen, Lipsiae, 1848.
- Адуд ад-дин ал-Иджи, констант. изд. — *کتاب المواقف فی علم الکلام مؤلفه ... عضد الدین الایجی، دارالطباعة العامرة، القسطنطينية، ۱۲۳۹ [= 1824].*

- Азимджанова — Вороновский, *Собрание*. — С. А. Азимджанова и Д. Г. Вороновский, *Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР*, — «Востоковедные фонды крупнейших библиотек Советского Союза. Статьи и сообщения», М., 1963, стр. 110—127.
- Айни. — ал-Айни, *‘Ифд ал-джум‘ан фй та’рйх аз-зам‘ан*, рук. Аз. муз. 524bcd (С 350).
- Алексеев, *Нумизматическая коллекция*. — В. Алексеев, *Нумизматическая коллекция богдохана Цянь луна*, — ЗНОРАО, т. I, 1906, стр. 29—50; то же: отд. отт.
- Амир Хусрау Дехлеви. — Амир Хусрау Дехлеви, *Дувалр‘анй-йи Хизр-х‘ан*, рук. ИВАН С 1845.
- Ариб. — Arīb Tabarī continuatus quem edidit, indicibus et glossario instruxit M. J. de Goeje, Lugduni-Batavorum, 1897.
- Ахмед б. Абу Тахир Тайфур — см. Ибн Тайфур.
- Ахмед Тебризи. — Ахмед Тебризи, *Ш‘аханиш-наме*, рук. Брит. муз. Ор. 2780.
- Ахмеров, *Надписи*. — П. Н. Ахмеров, *Надписи мечети Ахмеда Ясави*, — ИОИЭК, т. XIII, вып. 6, 1896, стр. 538—551.
- Ахсан ат-тав‘рйх*. — Хасан-бек Румлу, *Ахсан ат-тав‘рйх*, рук. Публ. б-ки (ГПБ) Dorn 287.
- Bābur-наме*, извлеч. в пер. Вяткина. — В. Вяткин, *Самарканд и его окрестности в прошлом, по описанию Султана Бабура Мирзы. (Перевод из книги Бабур-намы)*, — СКСО, вып. IV, 1896, отд. IV, стр. 30—37.
- Bābur-наме*, изд. Беверидж. — *The Bābar-nāma, being the autobiography of the Emperor Bābar, the founder of the Moghul dynasty in India, written in Chaghatay Turkish; now reproduced in facsimile from a manuscript belonging to the late Sir Sālār Jang of Haydarābād, and ed. with a preface and indices by A. S. Beveridge*, Leyden—London, 1905 (GMS, I).
- Bābur-наме*, изд. Ильминского. — *Бабер-намэ или Записки Султана Бабера*. Изданы в подлинном тексте Н. И[льминским], Казань, 1857.
- Bābur-наме*, пер. Лейдена—Эрскина. — *Memoirs of Zehir-ed-din Muhammed Baber Emperor of Hindustan*, written by himself, in the Jaghatai Turki, and transl., partly by the late J. Leyden, partly by W. Erskine, with Notes and a Geographical and Historical Introduction. . . , London, 1826.
- Баевский, *Описание*. — С. И. Баевский, *Описание персидских и таджикских рукописей Института народов Азии*. Вып. 4, *Персидские толковые словари (фарханги)*, М., 1962.
- Бакиханов, *Гюлистан-Ирам*, изд. Сысоева. — Аббас-Кули-Ага Кудси Бакиханов, *Гюлистан-Ирам*, Баку, 1926 (ТООИА, вып. 4).
- Бақоев, *Хусрави Дехлавй*. — М. Бақоев, *Хусрави Дехлавй ва достони ӯ «Дувалронй ва Хизрхон»*, Сталинобод, 1958.
- Балазури. — *Liber expugnationis regionum*, auctore Imámo Ahmed ibn Jahja ibn Djábir al-Beládsori, quem e codice Leidensi et codice Musei Britannici ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1866.
- Бартольд, *Арабские известия о русах*. — В. В. Бартольд, *Арабские известия о русах*, — СВ, т. I, 1940, стр. 15—50. [Наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 810—858.]
- Бартольд, *Ближайшие задачи*. — В. В. Бартольд, *Ближайшие задачи изучения Туркестана*, — «Наука и просвещение», Ташкент, 1922, № 2, [отд. 2], стр. 1—11.
- Бартольд, *География Ибн-Са‘ида*. — В. Бартольд, *География Ибн-Са‘ида*, — «Festschrift Chwolson», S. 226—241. [Наст. изд., т. VIII, стр. 103—113.]
- Бартольд, *Гилян по рукописи Туманского*. — В. Бартольд, *Гилян по рукописи Туманского*, — ИКИАИ, т. VI, 1928, стр. 63—65. [Наст. изд., т. VII, стр. 453—455.]
- Бартольд, *Еще об анониме Искендера*. — В. В. Бартольд, *Еще об анониме Искендера*, — ИАН СССР, ОГН, 1929, стр. 165—180. [Наст. изд., т. VIII, стр. 491—503.]

- Бартольд, *Занятия в Туркестанских библиотеках*. — В. В. Бартольд, *Занятия в Туркестанских библиотеках и музеях летом 1925 г.*, — ИАН СССР, сер. VI, т. XX, 1926, стр. 217—236. [Наст. изд., т. VIII, стр. 445—461.]
- Бартольд, *Запись о русском посольстве*. — В. В. Бартольд, *Запись о русском посольстве в персидской рукописи*, — ИАН, сер. VI, т. VIII, 1914, стр. 365—367. [Наст. изд., т. VIII, стр. 317—318.]
- Бартольд, ЗВОРАО, т. IX [стр. 313—316]. — В. Бартольд, [рец. на:] Description topographique et historique de Boukhara, par Mohammed Nerchakhy . . . suivie de textes relatifs à la Transoxiane. Texte persan, publié par Charles Schefer . . . Paris, 1892. . . , — ЗВОРАО, т. IX, 1896, стр. 313—316. [Наст. изд., т. VIII, стр. 17—20.]
- Бартольд, ЗВОРАО, т. X [стр. 215—226]. — В. Бартольд, [рец. на:] The Tarikh-i-Rashidi of Mirza Muhammad Haidar, Dughlát . . . An English version . . . by N. Elias . . . The translation by E. Denison Ross. London 1895, — ЗВОРАО, т. X, 1897, стр. 215—226. [Наст. изд., т. VIII, стр. 63—73.]
- Бартольд, ЗВОРАО, т. XII [стр. 0122—0125]. — В. Б[артольд], [рец. на:] Справочная книжка Самаркандской области. 1898. . . Вып. VI. Самарканд 1899, — ЗВОРАО, т. XII, 1900, стр. 0122—0125. [Наст. изд., т. VIII, стр. 114—116.]
- Бартольд, ЗВОРАО, т. XII [стр. 0130—0138]. — В. Б[артольд], [рец. на:] F. H. Skrine and E. D. Ross, The Heart of Asia . . . London 1899, — ЗВОРАО, т. XII, 1900, стр. 0130—0138. [Наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 627—634.]
- Бартольд, ЗВОРАО, т. XV [стр. 050—056]. — В. Б[артольд], [рец. на:] Справочная книжка Самаркандской области. 1902 . . . Вып. VII, — ЗВОРАО, т. XV, 1903, стр. 050—056. [Наст. изд., т. III, стр. 268—273.]
- Бартольд, ЗВОРАО, т. XV [стр. 0162—0185]. — В. Б[артольд], [рец. на:] E. Chavannes. Documents sur les Tou-koue (Turcs) occidentaux. Recueillis et commentés par. — St.-Petersbourg 1903, — ЗВОРАО, т. XV, 1904, стр. 0162—0185. [Наст. изд., т. V, стр. 342—362.]
- Бартольд, ЗВОРАО, т. XVII [стр. 0188—0195]. — В. Б[артольд], [рец. на:] Таарих-и Эмэние. История владетелей Кашгарии, сочинение Муллы Мусы, бен Муллы Айса, сайрамца, изданная Н. Н. Пантусовым. Казань 1905, — ЗВОРАО, т. XVII, 1907, стр. 0188—0195. [Наст. изд., т. VIII, стр. 213—219.]
- Бартольд, ЗВОРАО, т. XVIII [стр. 0181—0191]. — В. Б[артольд], [рец. на:] Справочная книжка Самаркандской области. 1906 г. . . Вып. VIII. Самарканд 1906; вып. IX. Самарканд, 1907, — ЗВОРАО, т. XVIII, 1908, стр. 0181—0191. [Наст. изд., т. VIII, стр. 254—264.]
- Бартольд, ЗВОРАО, т. XX [стр. 082—087]. — В. Б[артольд], [рец. на:] Средняя Азия. Ежемесячное литературно-историческое издание. Ташкент 1910. . . , — ЗВОРАО, т. XX, 1912, стр. 082—087. [Наст. изд., т. VIII, стр. 265—269.]
- Бартольд, ЗКВ, т. III [стр. 217—220]. — В. Б[артольд], [рец. на:] Franz Babinger. Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke. . . Leipzig. 1927, — ЗКВ, т. III, 1928, стр. 217—220. [Наст. изд., т. VIII, стр. 486—489.]
- Бартольд, *Извлечение*. — В. Бартольд, *Извлечение из «Тарихи-Шахрохи»*, — ЗВОРАО, т. XI, 1899, стр. 105—114. [Наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 350—358.]
- Бартольд, *Историк Мусеви*. — В. В. Бартольд, *Историк Мусеви, как автор تارىخ خيرات*, — ИАН, сер. VI, т. IX, 1915, стр. 1365—1370. [Наст. изд., т. VIII, стр. 323—327.]
- Бартольд, *Историко-географический обзор Ирана*. — В. В. Бартольд, *Историко-географический обзор Ирана*, СПб., 1903. [Наст. изд., т. VII, стр. 29—225.]
- Бартольд, *История изучения Востока*. — В. В. Бартольд, *История изучения Востока в Европе и в России*, изд. 2, Л., 1927. [Наст. изд., т. IX.]
- Бартольд, *История Туркестана*. — В. В. Бартольд, *История Туркестана (Конспект лекций)*, Ташкент, 1922 (Труды Туркестанского Гос. ун-та, вып. 2). [Наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 107—163.]

- Бартольд, *К вопросу о впадении Аму-дарьи*. — В. Бартольд, *К вопросу о впадении Аму-дарьи в Каспийское море*, — ЗВОРАО, т. XIV, 1902, стр. 024—028. [Наст. изд., т. III, стр. 248—251.]
- Бартольд, *К вопросу о погребальных обрядах*. — В. Бартольд, *К вопросу о погребальных обрядах турков и монголов*, — ЗВОРАО, т. XXV, 1921, стр. 55—76. [Наст. изд., т. IV, стр. 377—396.]
- Бартольд, *К истории крестьянских движений*. — В. В. Бартольд, *К истории крестьянских движений в Персии*, — «Из далекого и близкого прошлого. Сборник этюдов из всеобщей истории в честь 50-летия научной жизни Н. И. Кареева», Пг.—М., 1923, стр. 54—62. [Наст. изд., т. VII, стр. 438—449.]
- Бартольд, *К истории Мерва*. — В. Бартольд, *К истории Мерва*, — ЗВОРАО, т. XIX, 1910, стр. 115—138. [Наст. изд., т. IV, стр. 172—195.]
- Бартольд, *К истории персидского эпоса*. — В. Бартольд, *К истории персидского эпоса*, — ЗВОРАО, т. XXII, 1915, стр. 257—282. [Наст. изд., т. VII, стр. 383—408.]
- Бартольд, *К истории Хорезма в XVI в.* — В. В. Бартольд, *К истории Хорезма в XVI в.*, — ТВ, 1903, № 20 (9/22.III). [Наст. изд., т. III, стр. 257—259.]
- Бартольд, *Киргизы*. — В. В. Бартольд, *Киргизы. (Исторический очерк)*, Фрунзе, 1927; изд. 2: Фрунзе, 1943. [Наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 473—543.]
- Бартольд, *Мерверруд*. — В. Бартольд, *Мерверруд*, — ЗВОРАО, т. XIV, 1902, стр. 028—032. [Наст. изд., т. III, стр. 252—256.]
- Бартольд, *Место прикаспийских областей*. — В. В. Бартольд, *Место прикаспийских областей в истории мусульманского мира*, Баку, 1925. [Наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 649—772.]
- Бартольд, *Мир-Али-Шир*. — В. В. Бартольд, *Мир-Али-Шир и политическая жизнь*, — «Мир Али-Шир. Сборник к пятидесятилетию со дня рождения», Л., 1928, стр. 100—164, [Наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 197—260.]
- Бартольд, «Мир ислама», т. I [стр. 56—107]. — В. Бартольд, [рец. на:] E. Blochet, *Introduction à l'histoire des Mongols de Fadl Allah Rashid ed-Din*. Leiden—London, 1910, — «Мир ислама», т. I, 1912, стр. 56—107. [Наст. изд., т. VIII, стр. 270—310.]
- Бартольд, *Монеты Улугбека*. — В. В. Бартольд, *Монеты Улугбека*, — ИРАИМК, т. II, 1922, стр. 190—192. [Наст. изд., т. IV, стр. 362—364.]
- Бартольд, *Мулхакât-ас-Сурâх*. — В. Бартольд, *Мулхакât-ас-Сурâх* ملحقات الصراح, — ЗВОРАО, т. XI, 1899, стр. 283—287. [Наст. изд., т. VIII, стр. 98—102.]
- Бартольд, *Мусульманский министр-философ*. — В. В. Бартольд, *Мусульманский министр-философ эпохи крестовых походов*, — «Восток», кн. 4, 1924, стр. 126—138. [Наст. изд., т. VIII, стр. 413—429.]
- Бартольд, *Народное движение в Самарканде*. — В. Бартольд, *Народное движение в Самарканде в 1365 г.*, — ЗВОРАО, т. XVII, 1907, стр. 01—019. [Наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 362—379.]
- Бартольд, *Научная поездка*. — В. Бартольд, *Научная поездка в Западную Европу*, — «Анналы», № 4, 1924, стр. 3—19. [Наст. изд., т. IX.]
- Бартольд, *Новая рукопись*. — В. В. Бартольд, *Новая рукопись уйгурским шрифтом в Британском Музее*, — ДРАН-В, 1924, стр. 57—58. [Наст. изд., т. VIII, стр. 430—431.]
- Бартольд, *Новое мусульманское известие о русских*. — В. Бартольд, *Новое мусульманское известие о русских*, — ЗВОРАО, т. IX, 1896, стр. 262—267. [Наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 805—809.]
- Бартольд, *Новые данные*. — В. Бартольд, *Новые данные о самаркандских памятниках*, — ЗВОРАО, т. XXV, 1921, стр. 83—88. [Наст. изд., т. IV, стр. 238—242.]
- Бартольд, *Новый источник по истории Тимуридов*. — В. Бартольд, *Новый источник по истории Тимуридов*, — ЗИВАН, т. V, 1935, стр. 5—42. [Наст. изд., т. VIII, стр. 546—574.]

- Бартольд, *Новый источник по истории Хорезма*. — В. В. Бартольд, *Новый источник по истории Хорезма*, — ИУзФАН, 1941, № 2, стр. 59—61. [Наст. изд., т. VIII, стр. 575—578.]
- Бартольд, *О некоторых восточных рукописях*. — В. Бартольд, *О некоторых восточных рукописях*, — ИРАН, сер. VI, т. XIII, № 12—13, стр. 923—930. [Наст. изд., т. VIII, стр. 340—349.]
- Бартольд, *О некоторых восточных рукописях в библиотеках Константинополя и Каира*. — В. Бартольд, *О некоторых восточных рукописях в библиотеках Константинополя и Каира (Отчет о командировке)*, — ЗВОРАО, т. XVIII, 1908, стр. 0115—0154. [Наст. изд., т. VIII, стр. 220—253.]
- Бартольд, *О некоторых самаркандских дирхемах*. — В. В. Бартольд, *О некоторых самаркандских дирхемах*, — ЗВОРАО, т. XII, 1900, стр. XXVII—XXVIII. [Наст. изд., т. IV, стр. 346—347.]
- Бартольд, *О погребении Тимура*. — В. Бартольд, *О погребении Тимура*, — ЗВОРАО, т. XXIII, 1916, стр. 1—32. [Наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 423—454.]
- Бартольд, *О христианстве в Туркестане*. — В. Бартольд, *О христианстве в Туркестане в до-монгольский период. (По поводу семиреченских надписей)*, — ЗВОРАО, т. VIII, 1894, стр. 1—32. [Наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 265—302.]
- Бартольд, *Образование империи Чингиз-хана*. — В. Бартольд, *Образование империи Чингиз-хана*, — ЗВОРАО, т. X, 1897, стр. 105—119. [Наст. изд., т. V, стр. 253—265.]
- Бартольд, *Определение «анонима Искендера»*. — В. В. Бартольд, *Определение «анонима Искендера»*, — ДАН-В, 1927, № 6, стр. 115—116. [Наст. изд., т. VIII, стр. 481—482.]
- Бартольд, *Ориентировка*. — В. В. Бартольд, *Ориентировка первых мусульманских мечетей*, — ЕРИИИ, т. I, вып. 2, 1922, стр. 113—117. [Наст. изд., т. VI, стр. 537—542.]
- Бартольд, *Орошение*. — В. В. Бартольд, *К истории орошения Туркестана*, СПб., 1914. [Наст. изд., т. III, стр. 97—233.]
- Бартольд, *Отчет о командировке в Лондон*. — В. В. Бартольд, *Отчет о командировке в Лондон*, — ИАН, сер. VI, т. VIII, 1914, стр. 879—882. [Наст. изд., т. VIII, стр. 320—322.]
- Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан*. — В. В. Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан*, — ИРАИМК, т. II, 1922, стр. 1—22. [Наст. изд., т. IV, стр. 243—261.]
- Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1902 г.)*. — В. Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан [лето 1902 г.]*, — ЗВОРАО, т. XV, 1904, стр. 173—280. [Наст. изд., т. VIII, стр. 119—210.]
- Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан (1920 г.)*. — В. В. Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан. Август—декабрь 1920 г.*, — ИРАН, сер. VI, т. XV, 1921, стр. 188—219. [Наст. изд., т. VIII, стр. 366—396.]
- Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестанский край*. — В. В. Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестанский край летом 1916 года*, — ИАН, сер. VI, т. X, 1916, стр. 1239—1242. [Наст. изд., т. VIII, стр. 336—339.]
- Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию*. — В. Бартольд, *Отчет о поездке в Среднюю Азию с научною целью. 1893—1894 гг.*, СПб., 1897 (ЗИАН по ист.-фил. отд., сер. VIII, т. I, № 4). [Наст. изд., т. IV, стр. 21—91.]
- Бартольд, *Очерк истории Семиречья*. — В. В. Бартольд, *Очерк истории Семиречья*, — ПКСОСК за 1898 г., т. II, стр. 74—175; то же: отд. отт., стр. 1—102. [Наст. изд., т. II, ч. 1, стр. 21—106.]
- Бартольд, *Персидская надпись*. — В. В. Бартольд, *Персидская надпись на стене анийской мечети Мануче*, СПб., 1911 (Анийская серия, № 5). [Наст. изд., т. IV, стр. 313—338.]

- Бартольд, *Пизанец Исол*. — В. Бартольд, *Пизанец Исол*, — ЗВОРАО, т. VI, 1892, стр. 327—329. [Наст. изд., т. V, стр. 233—235.]
- Бартольд, *Поездка в Самарканд*. — В. В. Бартольд, *Поездка в Самарканд с археологической целью* [доклад в заседании РАО 28 октября 1904 г.], — ЗВОРАО, т. XVI, 1906, стр. XXXIV—XXXV. [Наст. изд., т. IV, стр. 139—140.]
- Бартольд, *Рукопись Туманского*. — В. В. Бартольд, *Рукопись Туманского*, — ДРАН-В, 1924, стр. 72—74. [Наст. изд., т. VIII, стр. 432—434.]
- Бартольд, *Сведения об Аральском море*. — В. В. Бартольд, *Сведения об Аральском море и низовьях Аму-дарьи с древнейших времен до XVII века*, Ташкент, 1902 (ИТОРГО, т. IV. Научные результаты Аральской экспедиции, снаряженной ТОИРГО, вып. II). [Наст. изд., т. III, стр. 15—94.]
- Бартольд, *Собрание Джурабека*. — В. Бартольд, *Собрание рукописей Джурабека*, — ЗВОРАО, т. XXI, 1913, стр. 036—037. [Наст. изд., т. VIII, стр. 313—314.]
- Бартольд, *Собрание рукописей в Баку*. — В. В. Бартольд, *Собрания восточных рукописей в Баку*, — ИРАН, сер. VI, т. XIX, 1925, стр. 946—951. [Наст. изд., т. VIII, стр. 435—440.]
- Бартольд, *События перед хивинским походом*. — В. Бартольд, *События перед хивинским походом 1873 года по рассказу хивинского историка*, — «Кауфманский сборник», стр. 1—19. [Наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 400—413.]
- Бартольд, *Текст первой надписи*. — В. Бартольд, *Текст первой надписи в Варухском ущелье*, — ПТКЛА, год IX, 1904, стр. 46—47. [Наст. изд., т. IV, стр. 309—310.]
- Бартольд, *Туркестан*. — В. Бартольд, *Туркестан в эпоху монгольского нашествия*, ч. I, *Тексты*, СПб., 1898; ч. II, *Исследование*, СПб., 1900. [Наст. изд., т. I.]
- Бартольд, *Туркестанская государственная библиотека*. — В. Бартольд, *Туркестанская государственная библиотека и местная мусульманская печать*, — ЗКВ, т. I, 1925, стр. 97—105. [Наст. изд., т. IX.]
- Бартольд, *Улугбек*. — В. В. Бартольд, *Улугбек и его время*, Пр., 1918 (ЗРАН по ист.-фил. отд., т. XIII, № 5). [Наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 25—196.]
- Бартольд, *Халиф и султан*. — В. Бартольд, *Халиф и султан*, — «Мир ислама», т. I, СПб., 1912, стр. 203—226, 345—400. [Наст. изд., т. VI, стр. 17—78.]
- Бартольд, *Хафиз-Абру*. — В. В. Бартольд, *Хафиз-Абру и его сочинения*, — «Ал-Музаффарийя», стр. 1—28. [Наст. изд., т. VIII, стр. 74—97.]
- ал-Баттани. — Al-Battāni sive Albatēni *Opus astronomicum*. Ad fidem codicis Escorialensis Arabice editum, Latine versum, adnotationibus instructum a C. A. Nallino, Mediolani Insubrum, vol. I—III, 1899—1907 (Publicazioni del Reale Osservatorio di Brera in Milano, № XL, parte 1—3).
- Бахр ал-асрар* — см. Махмуд б. Вели.
- Бейхаки, изд. Морлея. — *The Tārīkh-i Baihaqi containing the life of Masa'ud, son of sultān Mahmūd of Ghaznīn. Being the 7th, 8th, 9th and part of the 6th and 10th Vols. of the Tārīkh-i Āl-i Saboktakeen. By Abu'l Fazl al-Baihaqi. Ed. by the late W. H. Morley, and printed under the supervision of W. Nassau Lees, Calcutta, 1862 (BI, vol. 32).*
- Бейхаки, изд. Гани-Фейяза. — تاریخ بیهقی تصنیف خواجہ ابو الفضل محمد بن حسین بیهقی دبیر باہتمام دکتر غنی و دکتر فیاض (متن مصحح و کامل با حواشی و تعلیقات و فهرستہا)، طهران، ۱۳۳۴ ش [= 1945].
- Бейхаки, изд. Нафиси. — تاریخ مسعودی معروف بہ تاریخ بیهقی از ابو الفضل محمد بن حسین کاتب بیهقی با مقابلہ و تصحیح و حواشی و تعلیقات سعید نفیسی، طهران، مجلد ۱، ۱۳۱۹ ش [= 1940]; مجلد ۲، ۱۳۲۱ ش [= 1947]; مجلد ۳، ۱۳۳۲ ش [= 1953].
- Бейхаки, пер. Арендса. — Абу-л-Фазл Бейхаки, *История Мас'уда. 1030—1041*. Вступительная статья, перевод и примечания А. К. Арендса, Ташкент, 1962.
- Бейхаки, тегеран. изд. — [литогр.] ۱۳۰۷، طهران، تاریخ بیهقی

- Бекран, *Джахан-наме*, изд. Борщевского. — Мухаммад ибн Наджиб Бакран, *Джахан-наме (Книга о мире)*. Издание текста, введение и указатели Ю. Е. Борщевского, М., 1960 (ПЛНВ, Тексты, Большая серия, X).
- Бекран, *Джахан-наме*, рук. — Мухаммед б. Неджиб Бекран, *Джахан-наме*, рук. Аз. муз. 605а (С 612); рук. Нац. б-ки Ancien fonds persan 384.
- Бенакети. — Бенакети, *Раузат-ул-л-албаб фи таварих ал-акабир ва-л-ансаб*, рук. ун-та (ЛГУ) № 285.
- Бенакети, изд. Мюллера. — *Abdallae Beidavaei Historia Sinensis*, persicé è gemino Manuscripto edita, Latinè quoque reddita ab Andrea Mullero Greiffenhagio accedunt ejusdem Notae Marginales in quibus Obscura pleaque explicantur, Depravata non pauca reftituuntur, Harmonia Abdaliana et Martiniana, caeteraque Europæis traditaæ, Historia Sinensis perpetuis testimoniis ob oculos ponitur, Praterita notantur et è Martinii Historiâ Sinensi alusque, hic, ut et in notis ad Basilicon, Supplentur, Contradictiones denique conciliantur, Berolini, 1679.
- Березин, *Путешествие*. — И. Н. Березин, *Путешествие по Дагестану и Закавказью*, изд. 1, ч. I, Казань, 1849 (Путешествие по Востоку, I).
- А. Бертельс, *Насир-и Хосров*. — А. Е. Бертельс, *Насир-и Хосров и исмаилизм*, М., 1959.
- Бертельс, *Четверостишия*. — Е. Э. Бертельс, *Четверостишия шейха Неджмеддина Кубра*, — ДРАН-В, 1924, стр. 36—39; то же: Е. Э. Бертельс, *Избранные труды, Суфизм и суфийская литература*, М., 1965, стр. 324—328.
- Берх, *Жизнеописания*. — В. Н. Берх, *Жизнеописания первых российских адмиралов, или Опыт истории Российского флота*, ч. I—IV, СПб., 1831—1836.
- Бехауллах, *Китаб-и акдас*, изд. Туманского. — *Китабе Акдес «Священнейшая книга» современных бабидов*. Текст, перевод и приложения А. Г. Туманского, СПб., 1899 (ЗИАН, т. III, № 6).
- Бируни, *Асър*, изд. Захау. — *Chronologie orientalischer Völker von Albêrûni*. Hrsg. von C. E. Sachau, Leipzig, 1878.
- Бируни, *Асър*, рук. — Бируни, *ал-Асър ал-бақиа 'ан ал-курън ал-удлийа*, рук. Аз. муз. *505 (D 58); рук. берлин. б-ки.
- Бируни, *Индия*, изд. Захау. — *Alberuni's India. An account of the religion, philosophy, literature, chronology, astronomy, customs, laws and astrology of India about A. D. 1030*. Ed. in the Arabic Original by E. C. Sachau, London, 1887.
- Бируни, *Индия*, пер. Захау. — *Alberuni's India. An account of the religion, philosophy, literature, geography, chronology, astronomy, customs, laws and astrology of India about A. D. 1030*. An English Edition, with Notes and Indices by E. C. Sachau, vol. I—II, London, 1888 (Trübner's Oriental Series) [new ed.: London, 1910].
- Бируни, *Китаб ал-Қанун*. — ал-Бируни, *Китаб ал-Қанун ал-Мас'удӣ*, рук. берлин. б-ки Мо 275.
- Бируни, *«Хронология»* — см. Бируни, *Асър*.
- Бичурин, *История первых четырех ханов...* — см. Юань-ши.
- Бичурин, *Собрание сведений*. — *Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена*. Сочинение монаха Иакинфа, ч. I—III, СПб., 1851.
- Блюмер, *Постановления Теймура*. — *Постановления Теймура* (Перевел с персидского текста К. Блюмер), — «Средняя Азия», Ташкент, 1910, кн. VII, стр. 91—121.
- Боровков, *Лексика среднеазиатского тафсира*. — А. К. Боровков, *Лексика среднеазиатского тафсира XII—XIII вв.*, М., 1963.
- Боровков, *Очерки истории, III*. — А. К. Боровков, *Очерки истории узбекского языка, III. (Лексика среднеазиатского тафсира XII—XIII вв.)*, — УЗИБАН, т. XVI, 1958, стр. 138—219.
- Брегель, *Архив*. — Ю. Э. Брегель, *Архив хивинских ханов (Предварительный обзор новых документов)*, — «Народы Азии и Африки», 1966, № 1, стр. 67—76.

- Будагов. — Л. Будагов, *Сравнительный словарь турецко-татарских наречий*, т. I—II, СПб., 1869—1871.
- Бундари, изд. Хаутсма. — *Histoire des Seljoucides de l'Iraq* par al-Bondârî d'après Imâd ad-dîn al-Kâtib al-Isfahânî. Texte arabe publié d'après les Mss. d'Oxford et de Paris par M. Th. Houtsma, Leide, 1889 (RTHS, vol. II).
- Ваф-наме. — Ваф-наме-йи хазрат Шайбânî-хân, рук. Аз. муз. в 574аг (В 670).
- Валидов, *Восточные рукописи*. — А. З. Валидов, *Восточные рукописи в Ферганской области*, — ЗВОРАО, т. XXII, 1915, стр. 303—320.
- Валидов, *Мешхедская рукопись*. — А. З. Валидов, *Мешхедская рукопись Ибну-ль-Факиха*, — ИРАН, сер. VI, т. XVIII, 1924, стр. 237—251.
- Валидов, *Некоторые данные*. — [А.] З. Валидов, *Некоторые данные по истории Ферганы XVIII-го столетия*, — ПТКЛ, год. XX, [вып. 2], 1916, стр. 68—118.
- Валидов, *О собраниях рукописей*. — А. З. Валидов, *О собраниях рукописей в Бухарском ханстве. (Отчет о командировке)*, — ЗВОРАО, т. XXIII, 1916, стр. 245—262.
- Валиханов, *Сочинения*. — Ч. Ч. Валиханов, *Сочинения*. Под ред. Н. И. Веселовского, СПб., 1904 (ЗИРГО по отд. этногр., т. XXIX).
- Васифи, изд. Болдырева. — Зайн ад-Дин Ваcифи, *Бадâй' ал-вақâй'*. Критический текст, введение и указатели А. Н. Болдырева, т. I—II, М., 1961 (ПЛНВ, Тексты, Большая серия, V).
- Васифи, рук. — Зейн ад-дин Васифи, *Бадâ'u' ал-вақâ'u'*, рук. Аз. муз. 568ba (С 401).
- Вассаф, бомбейское изд. — [=1852-53] كتاب مستطاب وصاف الحضرة 'بمبئی' ۱۲۴۹, рук. Публ. 6-ки (ГПБ) V, 3, 24 (ПНС 69).
- Вельяминов-Зернов, *Исследование о Касимовских царях*. — В. В. Вельяминов-Зернов, *Исследование о Касимовских царях и царевичах*, ч. 1—3, СПб., 1863—1866 (ТВОРАО, ч. IX—XI).
- Вельяминов-Зернов, *Монеты*. — В. В. Вельяминов-Зернов, *Монеты бухарские и хивинские*, — ТВОРАО, ч. IV, 1859, стр. 328—456.
- Веселовский, *Бадаулет Якуб-Бек*. — Н. Веселовский, *Бадаулет Якуб-Бек, аталык Кашгарский*, — ЗВОРАО, т. XI, 1899, стр. 87—103.
- Веселовский, В. В. Вельяминов-Зернов. — Н. Веселовский, В. В. Вельяминов-Зернов. (1830—1904). (Некролог.), — ЖМНП, ч. CCCLII, 1904, апрель, отд. 4, стр. 197—212; то же: отд. отд., стр. 2—18.
- Веселовский, *Дагбид*. — Н. Веселовский, *Дагбид*, — ЗВОРАО, т. III, 1889, стр. 85—95.
- Веселовский, ЗВОРАО, т. VI [стр. 343—346]. — Н. В[еселовский], [рец. на:] Жизнь Тимура. Соч. Л. Лянглэ. Перевел с французского Н. Суворов. Ташкент, 1890, — ЗВОРАО, т. VI, 1892, стр. 343—346.
- Веселовский, ЗВОРАО, т. XVII [стр. 0181—0184]. — Н. Веселовский, [рец. на:] Самаркандские мечети. Альбом архитектурных рисунков и чертежей. Вып. I, мечеть Гур-эмир. СПб., 1905, — ЗВОРАО, т. XVII, 1907, стр. 0181—0184.
- Веселовский, *Об издании*. — Н. Веселовский, *Об издании Кадияскерского сакка*, — ИТУАК, № 54, 1918, стр. 276—278.
- Веселовский, *Подробности смерти Шейбани*. — Н. Веселовский, *Подробности смерти узбекского хана Мухаммеда Шейбани*, — «Труды Восьмого археологического съезда в Москве. 1890», т. III, М., 1897, стр. 290—299; то же: отд. отд.
- Веселовский, *Посольство Унковского*. — *Посольство к зюнгарскому хун-тайчжи Цэван Рабтану капитана от артиллерии Ивана Унковского и путевой журнал его за 1722—1724 годы*. Документы, изданные с предисловием и примечаниями Н. И. Веселовского, СПб., 1887 (ЗИРГО по отд. этногр., т. X, вып. 2).

- Вестберг, *К анализу восточных источников*. — Ф. Вестберг, *К анализу восточных источников о восточной Европе*, — ЖМНП, н. с., ч. XIII, 1908, февраль, отд. 2, стр. 364—412; ч. XIV, 1908, март, отд. 2, стр. 1—52.
- Вирский, *Опыт исследования*. — Н. М. Вирский, *Опыт исследования экономических и бытовых условий населения Дюртюльской волости Самаркандского уезда*, — СКСО, вып. III, 1895, отд. III, стр. 48—204.
- Всемирная история. — *Всемирная история в десяти томах*, тт. I—X, М., 1955—1965.
- Вяткин, *Завещание*. — В. В[яткин], *Завещание шейха Абду Халыка Гыдждудани*, — ТВ, 1898, № 94 (13/25.XII).
- Вяткин, *К исторической географии*. — В. В[яткин], *К исторической географии Ташкентского района*, — ТВ, 1900, № 101; ср. ПТКЛА, год V, 1900, стр. 156—159.
- Вяткин, *Материалы*. — В. Л. Вяткин, *Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята*, — СКСО, вып. VII, 1902, стр. 1—83 (разд. паг.)
- Вяткин, *Отчет о раскопках на Афрасиабе*. — В. Вяткин, *Отчет о раскопках на Афрасиабе в 1905 году*, — ИРКСА, № 8, 1908, стр. 22—36.
- Вяткин, *Самаркандские легенды*. — В. Л. Вяткин, *Самаркандские легенды*, — СКСО, вып. V, 1897, стр. 224—240.
- ал-Газали, каирск. изд. — كتاب احياء علوم الدين تأليف الامام العالم... أبي حامد محمد بن محمد بن محمد الغزالي... الجزء ١-٤، بالمطبعة الازهرية المصرية، سنة ١٣٠٢ [1884-85].
- ал-Газали, каирск. изд. 1322 г. х. — كتاب احياء علوم الدين مؤلفه الامام... حجة الاسلام أبي حامد محمد بن محمد الغزالي... مطبعة الميمنية بمصر، ١٣٢٢ [1904].
- Гардизи, изд. Казвини. — زين الاخبار تأليف ابو سعيد عبد الحى بن ضحاک بن محمود گردیزی (تاریخ تألیف در حدود سال ٤٤٠ هجرى)، با مقدمه حضرت استاد معظم آقا میرزا محمد خان قزوینی، طهران، ١٣١٥ [ش] [1937].
- Гардизи, изд. Мухаммеда Назима. — *Kitab Zainu'l-Akhbar*. Composed by Abu Sa'id 'Abdu'l-Hayy b. ad-Dahhak b. Mahmud Gardizi about 440 A. H., ed. by Muhammad Nazim, London, 1928.
- Гардизи, изд. Нафиси. — زين الاخبار از ابو سعيد عبد الحى بن ضحاک بن محمود گردیزی (شامل تاريخ ساسانيان وسيرت رسول اکرم وخلفاء و اخبار امرای خراسان تا پایان دوره صفاری)، با تصحيح ومقدمه وفهرست وحواشی سعيد نفیسی، طهران، شهرپور ماه ١٣٣٣ [ش] [1954].
- Гардизи, рук. — Гардизи, *Зайн ал-ахбār*, кембридж. рук. (King's College Library, 213); оксфорд. рук. (Cod. Bodleian, Ouseley, 240).
- Гаркави, *Сказания*. — [А. Я. Гаркави], *Сказания мусульманских писателей о славянах и русских. (С половины VII века до конца X века, по Р. Х.)*. Собрал, перевел и объяснил А. Я. Гаркави, СПб., 1870.
- Гияс ад-дин Али, изд. Зимина. — *Дневник похода Тимура в Индию Гияс-ад-дина Али. С приложением соответствующих отрывков из «Зафер-наме» Низам-ад-дина Шами*. Изд. Л. А. Зимина под ред. В. В. Бартольда, Пг., 1915 (Тексты по истории Средней Азии. Вып. I).
- Гияс ад-дин Али, пер. Семенова. — Гийāсаддйн 'Алй, *Дневник похода Тимура в Индию*, пер. с персидского, предисловие и примечания А. А. Семенова, М., 1958.
- Гияс ад-дин Али, рук. — Гияс ад-дин Али, *Rūznāme-yi ḡazavāt-i Hindustān*, рук. ТПБ 146 (ИВАН УзССР, № 1520).
- Глуховской, *Пропуск вод р. Аму-Дарьи*. — А. И. Глуховской, *Пропуск вод р. Аму-Дарьи по старому ее руслу в Каспийское море и образование непрерывного водного Аму-Дарьинско-Каспийского пути от границ Афганистана по Аму-Дарье*,

- Каспию, Волге и Мариинской системе до Петербурга и Балтийского моря, СПб., 1893.
- Гордлевский, *Заметка о «Турецком собрании»*. — В. А. Гордлевский, *Заметка о «Турецком собрании» в Константинополе*. «تورک درنکی», — ДВ, т. IV, 1913, стр. 1—15 (разд. паг.). [То же: В. А. Гордлевский, Избр. сочинения, т. III, М., 1962, стр. 287—298.]
- Готвальд, *Описание арабских рукописей*. — [И. Ф. Готвальд], *Описание арабских рукописей, принадлежавших библиотеке Императорского Казанского университета*, Казань, [1855]. (Перепечатано из УЗИКУ, кн. IV, 1854—1855).
- Грум-Гржимайло, *Описание путешествия*. — Г. Е. Грум-Гржимайло и М. Е. Грум-Гржимайло, *Описание путешествия в Западный Китай*, СПб., т. I, 1896; т. II, 1899; т. III, 1907.
- Дагестани, *آثار داغستان قابلی میرزا حسن افندی بن*. — الحاج عبد الله افندی القادری الداغستانی، ناشری جناب مستطاب حاجی زین العابدین طاغیوف امری شریف ... بادکوبه، شرکت مطبعه‌سی، ۱۹۰۳.
- Дагестани, *Книга Асари-Дагестан*. — *Книга Асари-Дагестан*. (Исторические сведения о Дагестане). Составил Мирза Гасан-Эфенди сын Гаджи Абдулла-Эфенди Алкадари Дагестани. Пер. А. Гасанова, — СМОМПК, вып. 46, 1929, стр. 14—193.
- Даулетшах, изд. Брауна. — *The Tadhkiratu 'sh-Shu'arā* («Memoirs of the Poets») of Dawlatshāh bin 'Alā'u 'd-Dawla Bakhtīshāh al-Ghāzī of Samarqand. Ed. in the original Persian with prefaces and indices by E. G. Browne, London—Leide, 1901 (PHT, vol. I).
- Двадцатипятилетие. — *Двадцатипятилетие «Туркестанских Ведомостей»*, — ЗВОРАО, т. IX, 1896, стр. 243—262; см. также ТВ, 1895, № 1362 (28.IV/10.V)
- Дербенд-наме, изд. Казем-Бека. — *Derbend-nāmeḥ, or the History of Derbend*; transl from a select Turkish version and published with the texts and with notes, illustrative of the history, geography, antiquities etc. etc. occurring throughout the work by Mirza A. Kazem-Beg, St.-Pbg., 1851.
- Дербенд-наме, пер. Али-Яра. — *Дербенд-наме*, пер. Али-Яра, рук. Публ. б-ки (ГПБ) Dorn 308; рук. Аз. муз. 577 (В 696).
- Дербенд-наме, пер. Алиханова-Аварского. — *Тарихи Дербенд-наме*. Перевод с языков: тюркского, арабского, персидского и французского, под ред. М. Алиханова-Аварского, Тифлис, 1898.
- Дербенд-наме, пер. Клапрота. — *Extrait du Derbend-nāmeḥ, ou de l'Histoire de Derbend*, par M. Klaproth, — JA, sér. 2, t. III, 1829, pp. 439—467.
- Дербенд-наме, рук. — Мухаммед Авваби Акташи, *Дербенд-наме*, рук. Публ. б-ки (ГПБ) Dorn 541; рук. Аз. муз. 590b (В 764); рук. б-ки Румянц. муз. 0 IV, № 10 (Б-ка им. Ленина, № 271).
- Дервиш Али Чанги. — Дервиш Али Чанги, *Рисāле*, рук. ИВАН D 403.
- Джами, *Нафаḥāt ал-унс*. — Джамии, *Нафаḥāt ал-унс*, рук. ИВАН В 2423.
- Джа'фари, извлеч. в изд. Афшара. — «تاریخ کبیر» با مقدمه وتصحیح ایرج افشار، — «فرهنگ ایران زمین»، دفتر ۲ و ۳ جلد ۶، تهران، ۱۳۳۷، ص ۸۹۰—۱۰۱.
- Джа'фари. — Джа'фар б. Мухаммед Джа'фари, *Ta'rīḫ-i kabīr*, рук. Публ. б-ки (ГПБ) III, 2, 10 (ПНС 201).
- Джемаль Карши, *Мулḥaḳāt ас-Сурāḫ*. — Джемаль Карши, *Мулḥaḳāt ас-Сурāḫ мин ас-Ṣaḫāḫ*, рук. Аз. муз. 430a (В 514), 430b (С 286).
- Дженнаби. — Абу Мухаммед Мустафа ал-Дженнаби, *ал-'Алīm аз-зāḫир fī aḫwāl ал-авā'il ва-л-авāḍир (Ta'rīḫ)*, рук. Аз. муз. 528 (С 353); рук. Учебн. отд. МИД № 92 (ИВАН D 173).
- Джувеини, извлеч. в изд. Дефремери. — *Histoire des khans Mongols du Turkistan et de*

- la Transoxiane, extraite du Habib essier de Khondémir, trad. du persan et accompagnée de notes, par M. C. Defrémery, — JA, sér. 4, t. XX, 1852, pp. 370—406.*
- Джувеини, изд. Казвини. — *The Ta'rikh-i-Jahān-gushā* of 'Alā'u 'd-Dīn 'Atā Malik-i-Juwaynī (composed in A. H. 658 = A. D. 1260). Ed. with an introduction, notes and indices from several old MSS. by Mīrzā Muḥammad ibn 'Abdu'l-Wahhāb-i-Qazwīnī, pt I, containing the history of Chingīz Khān and his successors, Leyden—London, 1912; pt II, containing the history of the Khwārazmshāh dynasty, Leyden—London, 1916; pt III, containing the history of Mangū Qā'ān, Hūlāgū and the Ismā'īlīs, Leyden—London, 1937 (GMS, XVI, 1—3).
- Джувеини, пер. Бойля. — *The History of the World-Conqueror* by 'Ala-ad-Din 'Ata-Malik Juvaini. Transl. from the text of Mirza Muhammad Qazvini by J. A. Boyle, vol. I—II, Manchester, 1958 (UNESCO collection of representative works. Persian series).
- Джувеини, рук. — Джувеини, *Ta'rīḫ-i dжахангушāy*, рук. Публ. 6-ки (ГПБ) IV, 2, 34 (ПНС 233); рук. Публ. 6-ки (ГПБ) Ханьков 71; рук. Брит. муз. Or. 155.
- Джуджжани, изд. Нассау-Лиса. — *The Tabaqāt-i Nāstri* of Aboo 'Omar Minhāj al-dīn 'Othmān, ibn Sirāj al-dīn al-Jawzjani. Ed. by W. Nassau Lees and Mawlawis Khaddim Hosain and 'Abd al-Hai, Calcutta, 1864.
- Джуджжани, пер. Раверти. — *Ṭabaqāt-i Nāsirī: A General History of the Muḥammadan Dynasties of Asia, including Hindūstān, from A. H. 194 [810 A. D.], to A. H. 658 [1260 A. D.], and the Irruption of the Infidel Mughals into Islām.* By the Maulānā, Minhāj-ud-Dīn, Abū-'Umar-i-'Uṣmān. Transl. from Original Persian Manuscripts. By H. G. Raverty, vol. I—II, London, 1881 (BI, NS, vol. 272—273); Index, Calcutta, 1897.
- Джуджжани, рук. — Джуджжани, *Ṭabaqāt-i Nāsirī*, рук. ИВАН С 1846.
- Добросмыслов, *Ташкентская пресса*. — А. Добросмыслов, *Ташкентская пресса*, — «Средняя Азия», Ташкент, 1910, кн. III, стр. 145—152.
- Добросмыслов, *Учебные заведения*. — А. Добросмыслов, *Учебные заведения в г. Ташкенте*, — «Средняя Азия», Ташкент, 1910, кн. IV, стр. 113—148.
- Дурар ат-тйджан. — ... کتاب درر التیجان فی تاریخ بنی الاشکان از مصنفات اعتماد السلطنه محمد حسن خان وزیر انطباعات و دار الترجمة، جلد اول [تهران، ۱۳۰۸] [= 1891].
- Дьяконов—Лившиц, *Документы*. — И. М. Дьяконов и В. А. Лившиц, *Документы из Нисы I в. до н. э. Предварительные итоги работы*, М., 1960 (XXV Международный конгресс востоковедов).
- Ермуратский, *Общественно-политические взгляды*. — В. Н. Ермуратский, *Общественно-политические взгляды Дмитрия Кантемира*, Кишинев, 1956.
- Жуковский, *К истории персидской литературы*. — В. Жуковский, *К истории персидской литературы при Саманидах*, — ЗВОРАО, т. XII, 1900, стр. 04—07.
- Жуковский, *Мухаммед-Хасан-хан*. — В. Жуковский, *Мухаммед-Хасан-хан (И'тти-мад-ал-сальтанэ)*, — ЗВОРАО, т. X, 1897, стр. 187—191.
- Жуковский, *Развалины Старого Мерва*. — В. А. Жуковский, *Древности Закаспийского края. Развалины Старого Мерва*, СПб., 1894 (МАР, вып. 16).
- Журден де Северак, изд. де Монбре. — *Description des merveilles d'une partie de l'Asie*, par le P. Jordan ou Jourdain Catalani, natif de Sévérac, de l'Ordre des Frères prêcheurs ou Dominicains, évêque à Columbun, dans la presqu'île de l'Inde en deçà du Gange. Imprimée d'après un manuscrit du XIV^e siècle. Editée par le baron Coquebert de Montbret, Paris, 1839 (Recueil de voyages et de mémoires, publié par la Société de géographie, t. IV).
- Журден де Северак, пер. Юла. — *Mirabilia descripta. The Wonders of the East*, by Friar Jordanus, of the order of Preachers and Bishop of Columbun in India the Greater

- (circa, 1330). Transl. from the Latin original, as published at Paris in 1839. . . with the addition of a commentary by Colonel H. Yule, London, 1863 (HS, 1st series, vol. XXXI).
- Залеман, *Легенда про Хаким-Амд*. — К. Г. Залеман, *Легенда про Хаким-Амд*, — ИАН, сер. V, т. IX, 1898, стр. 105—150.
- Залеман, *Список*. — К. Залеман, *Список персидским, турецко-татарским и арабским рукописям Библиотеки И. СПб. Университета*, [ч. I, персидские сочинения], — ЗВОРАО, т. II, 1888, стр. 241—262.
- Замахшари, изд. Ветцштейна. — *Samachscharii Lexicon arabicum persicum ex codicibus manuscriptis lipsiensibus, oxoniensibus, vindobonensi et berlinensi*. Ed. atque Indicem arabicum adiecit J. G. Wetzstein, t. I—II, Lipsiae, 1850.
- Замахшари, изд. Имама. — ... پیشرو ادب یا مقدمه الادب از استاد ذو اللسانین. الزمخشری الخوارزمی ... القسم الاول وهو قسم الاسماء گرد آورده آراسته پیراسته سید محمد کاظم امام، تهران، ۱۳۴۲ ش [= 1963-64] (انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۴۸).
- Замахшари, рук. — Замахшари, *Муқаддимат ал-адаб*, рук. Ав. муз 432d (C 291).
- Захир ад-дин Нишапури, изд. Афшара—Рамазани. — سلجوقنامه تالیف خواجۀ امام ظهیر الدین نیشابوری که تقریباً در حوالی سنه ۵۸۲ وفات کرده با ذیل سلجوقنامه تالیف ابو حامد محمد بن ابراهیم که در سنه ۵۹۹ تالیف شده، تهران، ۱۳۳۲ ش [= 1953].
- Зимин, *Действия эмирзаде Омар-Шейха*. — Л. Зимин, *Действия эмирзаде Омар-Шейха, сына Тимура в Кашгаре, Фергане и Монголии*, — ПЗКЛА, вып. 2, 1916, стр. 3—10.
- Зимин, *Зерцало побед*. — Л. Зимин, *Зерцало побед (مرآت الفتح) и его значение для истории Кокандского ханства*, — ПТКЛА, год XVII, 1913, стр. 31—38.
- Зимин, *Отчет о двух поездках по Бухаре*, — Л. Зимин, *Отчет о двух поездках по Бухаре с археологической целью*, — ПТКЛА, год XX, вып. 2, 1916, стр. 119—156.
- Зимин, *Подробности смерти Тимура*. — Л. Зимин, *Подробности смерти Тимура*, — ПТКЛА, год XIX, [вып. 1], 1914, стр. 37—52; Дополнение — стр. 53—55.
- Зубдат ал-аṣṣār*. — Абдаллах б. Мухаммед б. Али Насраллахи, *Зубдат ал-аṣṣār*, рук. Ав. муз. 582с (D 104); рук. Вяткина № 4 (ИВАН УзССР, № 608).
- Ибн Абд Раббих, египет. изд. — كتاب العقد الفرید للامام الوحيد ابن عبد ربہ، الجزء I—III، المص، ۱۲۹۳ [= 1876].
- Ибн Арабшах, изд. Мангера. — Ahmedis Arabsidae Vitae et rerum gestarum Timuri, qui vulgo Tamerlanes dicitur, historia. Latine vertit, et adnotationes adjecit S. H. Mangera, t. I—II, Leovardiae, 1767—1772.
- Ибн ал-Асир, изд. Торнберга. — Ibn-el-Athiri Chronicon quod perfectissimum inscribitur, ed. C. J. Tornberg, vol. I—XIV, Upsaliae et Lugduni Batavorum, 1851—1876.
- Ибн Баттута. — *Voyages d'Ibn Batoutah, texte arabe, accompagné d'une traduction par C. Defrémery et B. R. Sanguinetti*, t. I—IV, Paris, 1853—1858.
- Ибн Баттута, пер. Гибба. — *The Travels of Ibn Battūta A. D. 1325—1354*. Transl. with revisions and notes from the Arabic text ed. by C. Defrémery and B. R. Sanguinetti by H. A. R. Gibb, vol. I, II. . . , Cambridge, 1958, 1961 — . . . (HS, 2d series, vol. CX).
- Ибн Баттута, пер. Гибба 1929. — Ibn Battūta, *Travels in Asia and Africa. 1325—1354*. Transl. and selected by H. A. Gibb. With an introduction and notes, London, 1929 (The Broadway Travellers).
- Ибн Биби (перс.). — *Histoire des Seldjoucides d'Asie Mineure d'après l'abrégé du Seldjouknāme d'Ibn-Bibī*. Texte persan publié d'après le Ms. de Paris par M. Th. Houtsma, Leide, 1902 (RTHS, vol. IV).

- Ибн Биби (тур.). — *Histoire des Seldjucides d'Asie Mineure d'après Ibn-Bibi*. Texte turc publié d'après les Mss. de Leide et de Paris par M. Th. Houtsma, Leide, 1902 (RTHS, vol. III).
- Ибн ал-Джаузи, рук. — Ибн ал-Джаузи, *Kitāb al-muntazam fī ta'rīḫ al-mulūk wa-l-umam*, рук. хедивской б-ки (Каир) 306.
- Ибн ал-Джаузи, хайдерабад. изд. — المنتظم فى تاريخ الملوك والأمم تأليف شيخ الإمام أبى الفرج عبد الرحمن بن على ابن محمد بن على ابن الجوزى المتوفى سنة سبع وتسعين وخمسمائة، الجزء ١٠ — ١١، حيدرآباد، ١٣٥٧—١٣٥٩ هـ [= 1940—1942].
- Ибн ал-Кифти. — Ibn al-Qiftī's *Ta'rīḫ al-Ḥukama'*. Auf Grund der Vorarbeiten Aug. Müller's hrsg. von J. Lippert, Leipzig, 1903.
- Ибн Мискавейх, изд. Амедроза—Марголиуса. — *The concluding portion of The Experiences of the Nations by Miskawaihi*, Office-holder at the Courts of the Buwaihid Sultans, Mu'izz al-daulah, Rukn al-daulah, and 'Adud al-daulah. Arabic text, ed. by H. F. Amedroz, vol. I. *Reigns of Muqtadir, Qahir and Radi*, Oxford, 1920 (*Eclipse*, vol. I); vol. II. *Reigns of Muttaqi, Mustakfi, Muti' and Ta'i*, Oxford, 1921 (*Eclipse*, vol. II). Translation from the Arabic by D. S. Margoliouth, vol. I. *Reigns of Muqtadir, Qahir and Razi*, Oxford, 1921 (*Eclipse*, vol. IV); vol. II. *Reigns of Muttaqi, Mustakfi, Muti' and Ta'i*, Oxford, 1921 (*Eclipse*, vol. V).
- Ибн Мискавейх, изд. Каэтани. — *The Tajārib al-Umam or History of Ibn Miskawayh* (Abu 'Ali Aḥmad b. Muḥammad) ob A. H. 421. Reproduced in facsimile from the Ms. at Constantinople in the Âyâ Sūfiyya library. With a Preface, and Index by L. Caetani, vol. I, to A. H. 37 (= *Tabari* I. 3300), Leyden—London, 1909; vol. V (with a summary and index), A. H. 284 to 326, Leyden—London, 1913; vol. VI, A. H. 326—369, Leyden—London, 1917 (GMS, vol. VII, 1, 5, 6).
- Ибн Мискавейх, рук. — Ибн Мискавейх, *Таджәриб ал-умам*, рук. Аз. муз. Nov. 1001 (D 345).
- Ибн ал-Мунаввар, *Asrār at-tauḫīd*, изд. Жуковского. — В. А. Жуковский, *Тайны единения с богом в подвигах старца Абу-Са'ида. Толкование на четверостишие [sic] Абу-Са'ида. Персидские тексты*, СПб., 1899.
- Ибн Русте, изд. де Гье. — *Kitāb al-a'lāk an-naḥṣa VII auctore Abū Alī Ahmed ibn Omar ibn Rosteh et Kitāb al-baldān auctore Ahmed ibn abī Jakūb ibn Wādhīh al-Kātib al-Jakūbī*, [ed. M. J. de Goeje], edit. 2, Lugduni Batavorum, 1892 (BGA, VII) [Ибн Русте — стр. 1—229].
- Ибн Русте, изд. Хвольсона. — *Известия о Хозарах, Буртасах, Болгарах, Мадырах, Славянах и Руссах Абу-Али Ахмеда Бен Омар Ибн-Даста, неизвестного доселе арабского писателя начала X века*, по рукописи Британского Музея в первый раз издал, перевел и объяснил Д. А. Хвольсон, СПб., 1869.
- Ибн Са'д, III. — Ibn Saad, *Biographien Muhammeds, seiner Gefährten und der späteren Träger des Islams bis zum Jahre 230 der Flucht*. Bd III, T. 1. *Biographien der mekkanischen Kämpfer Muhammeds in der Schlacht bei Bedr*, hrsg. von E. Sachau, Leiden, 1904.
- Ибн Са'ид, *Джузрәфиийә*, рук. — Ибн Са'ид, *Kitāb джузрәфиийә фи-л-ақәлм ас-саб'а*, рук. Аз. муз. 592 (C 591); рук. Нац. б-ки Suppl. arabe 1905; рук. Брит. муз. Or. 1524.
- Ибн Са'ид, *Kitāb басṭ ал-арḍ*. — Ибн Са'ид, *Kitāb басṭ ал-арḍ fī tūlīḫā wa-l-'arḍ*, рук. оксфорд. б-ки Seld. 3288, 76.
- Ибн Тайфур, изд. Келлера. — *Sechster Band des Kitāb Bagdād* von Aḥmad ibn abī Ṭāhir Ṭaifūr. Hrsg. und übers. von H. Keller, T. 1: Arabischer Text; T. II: Deutsche Übersetzung, Leipzig, 1908.
- Ибн ат-Тиктака — см. *ал-Фаḡрū*.

- Ибн Фадлан, изд. Ковалевского (1939). — Путешествие Ибн-Фадлана на Волгу. Перевод и комментарий [А. П. Ковалевского] под ред. И. Ю. Крачковского, М.—Л., 1939.
- Ибн Фадлан, изд. Ковалевского (1956). — А. П. Ковалевский, Книга Ахмеда Ибн-Фадлана о его путешествии на Волгу в 921—922 гг. Статьи, переводы и комментарии, Харьков, 1956.
- Ибн ал-Факх. — *Compendium libri Kitâb al-Boldân* auctore Ibn al-Fakîh al-Hamadî quod edidit, indicibus et glossario instruxit M. J. de Goeje, Lugduni-Batavorum, 1885 (BGA, V).
- Ибн ал-Хаббария. — Абу Йа'ла Мухаммед б. ал-Хаббария, *Фалак ал-ма'ânî*, рук. Ая София (Стамбул) 4157.
- Ибн Халликан, изд. Вюстенфельда. — Ibn Challikani *Vitae illustrium virorum. E pluribus codicibus manuscriptis inter se collatis nunc primum arabice edidit, variis lectionibus, indicibusque locupletissimis instruxit F. Wüstenfeld, fasc. I—XIII, Gottingae, 1835—1850.*
- Ибн Халликан, пер. де Слэна. — *كتاب وفيات الاعيان* Ibn Khallikan's *Biographical Dictionary*, transl. from the Arabic by Bⁿ Mac Guckin de Slane, vol. I—IV, Paris, 1842—1871.
- Ибн Хаукаль. — *Viae et regna. Descriptio dittonis moslemicae* auctore Abu'l-Kâsim Ibn Haukal. Ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1873 (BGA, II).
- Ибн Хаукаль, пер. Ауэли. — *كتاب مسالك وممالك تصنيف ابن حوقل* The *Oriental Geography of Ebn Haukal an Arabian traveller of the tenth century*. Transl. from a MS in his own Possession, collated with one preserved in the Library of Eton College, by Sir William Ouseley, London, 1800.
- Ибн Хордадбех. — *Kitâb al-Masâlik wa'l-Mamâlik (Liber viarum et regnorum)* auctore Abu'l-Kâsim Obaidallah Ibn Abdallah Ibn Khordâdhbeh et *Excerpta e Kitâb al-Kharâdj* auctore Kodâma ibn Dja'far quae cum versione gallica edidit, indicibus et glossario instruxit M. J. Goeje, Lugduni-Batavorum, 1889 (BGA, VI). [Ибн Хордадбех: Текст — стр. 2—183; перевод — стр. 1—144.]
- Ибрагимов, Некоторые данные. — С. Ибрагимов, *Некоторые данные к истории казахов XV—XVI веков*, — ИАН КазССР, сер. истории, экономики, философии, права, вып. 3, 1956, стр. 107—113.
- Иванов, Архив. — П. П. Иванов, *Архив хивинских ханов XIX в. Исследование и описание документов с историческим введением. Новые источники для истории народов Средней Азии*, Л., 1940.
- Иванов, Восстание китай-кипчаков. — П. П. Иванов, *Восстание китай-кипчаков в Бухарском ханстве*, М.—Л., 1937.
- Иванов, Хивинские хроники. — П. П. Иванов, *Хивинские хроники XIX в. Муниса-Агехи как источник по истории туркмен*, — МИТТ, II, стр. 23—28.
- Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов. — П. П. Иванов, *Хозяйство джуйбарских шейхов. К истории феодального землевладения в Средней Азии в XVI—XVII вв.*, М.—Л., 1954.
- Идрис, пер. Жюбера. — *Géographie d'Édrisi* traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes, par A. Jaubert, t. I—II, Paris, 1836—1840.
- Из архива шейхов Джуйбари. — Из архива шейхов Джуйбари. *Материалы по земельным и торговым отношениям Средней Азии в XVI в.*, М.—Л., 1938.
- Имад ад-дин Исфакхани, изд. Ландберга. — 'Imâd ed-dîn el-Kâtib el-îsfahânî, *Conquête de la Syrie et de la Palestine par Salâh ed-dîn*. Publié par le comte Carlo de Landberg, vol. I. Texte arabe, Leyde, 1888.
- Иностранцев, Материалы. — К. Иностранцев, *Материалы из арабских источников для культурной истории Сасанидской Персии*, — ЗВОРАО, т. XVIII, стр. 113—232.

Искендер Мунши, рук. — Искендер Мунши, *Ta'rūx-i 'ālamārā-īh 'Abbāsī*, рук. ун-та (JGU) № 169.

Искендер Мунши, тегеран. изд. — *کتاب مستطاب تاریخ عالم آرای عباسی که بنام نامی سلطان ماضی شاه عباس صفوی ... پرداخته شده است اخبارت سلیسی و دلپذیر که روان خواننده را نشاط افزاید و مطالعت کنندگان را انبساط بخشد که بی تملقات مورخانه و تملقات نیشانه نوشته از تألیفات مرحوم اسکندر بیک ترکمان دبیر مخصوص سلطان مغفور مذکور است*, جلد ۱-۳، طهران، ۱۳۱۳-۱۳۱۴ [= 1895—1897].

Исма'ил б. ал-Асир. — Исма'ил б. ал-Асир, *Kitāb 'ubrat ḡalī-l-abṣār fī mulūk al-amṣār*, рук. Брит. муз. Or. 7914.

Истахри. — *Viae regnorum. Descriptio ditionis moslemicae auctore Abu Ishāk al-Fārisi al-Istakhri*. Ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1870 (BGA, I).

Истахри, изд. Афшара. — *مسالك وممالك (ترجمة فارسی مسالك الممالك) از قرن ۱/۵ هجری تألیف ابو اسحق ابراهیم اصطخری بکوششی ایرج افشار*, تهران، ۱۳۴۰ ش [= 1961] (بنگاه ترجمه و نشر کتاب، مجموعه متون فارسی شماره ۹).

Истахри, пер. Аузли — см. Ибн Хаукаль, пер. Аузли.

Истахри, рук. — Истахри, *Kitāb al-masālik wa-l-mamālik*, рук. готской б-ки Möll. 312; рук. берлинской б-ки Spr. I; рук. болонской б-ки Marsigli 3521; рук. гамбургской б-ки.

История Кашгарии. — *История Кашгарии*, рук. Аз. муз. 590 oi (C 576); 590 oio (C 577); рук. ИВАН В 2472.

ал-Исфахани, булакское изд. — *کتاب الاغانی للامام أبی الفرج الاصبهانی، الجزء ۱*، دار الطباعة العامرة، ۱۲۸۰ [= 1868—1869].

Исфизари. — Му'ин ад-дин Исфизари, *Kitāb rauḏāt al-djannāt fī auṣāf madīnat Harāt*, рук. Аз. муз. 574 agk (C 474); рук. ун-та (JGU) № 588.

Казийские документы. — *Казийские документы XVI века*. [Издание подготовили Р. Р. Фитрат и Б. С. Сергеев], Ташкент, 1937.

Каллаур, Древние города Саганак, Ашнас и другие. — В. Каллаур, *Древние города Саганак (Сунак), Ашнас или Эшнас (Асанас) и другие в Перовском уезде, разрушенные Чингис-ханом в 1219 году*, — ПТКЛА, год V, 1900, стр. 6—16.

Каль, Персидские, арабские и тюркские рукописи. — Е. Каль, *Персидские, арабские и тюркские рукописи Туркестанской Публичной Библиотеки*, Ташкент, 1889.

Карамзин, История. — Н. М. Карамзин, *История государства Российского*. Печатано под набл. проф. П. Н. Полевого, изд. Е. Евдокимова, т. I—XII, СПб., 1892.

Каталог восточных рукописей АН ТаджССР. — *Каталог восточных рукописей Академии наук Таджикской ССР*, под редакцией и при участии А. М. Мирзоева и А. Н. Болдырева, т. I, Сталинабад, 1960.

Каталог хедийской библиотеки. — *فهرست الكتب العربيه المحفوظة بالکتبخانه الخديويه المصريه الكائنة بسرای درب الجمايز بمصر المحروسه العزیه، الجزء ۱-۷*، بمطبعة البيت الحاذق بمصر، ۱۳۰۱-۱۳۰۹ [= 1883—1891].

Катанов, Татарские сказания. — Н. Катанов, *Татарские сказания о семи спящих отроках*, — ЗВОРАО, т. VIII, 1894, стр. 223—245.

Кашани, *Зубдат ат-таваріх*. — Абдаллах Кашани, *Зубдат ат-таваріх*, рук. берлин. б-ки Minutoli 237.

Кашани, *Ta'rūx-i Улджэйтү-султāн*. — Абдаллах Кашани, *Ta'rūx-i Улджэйтү-султāн*, рук. Нац. б-ки Suppl. 1419; рук. Ая София (Стамбул) 3019.

Кашф ал-мафджуб, изд. Жуковского. — В. А. Жуковский, *Раскрытие скрытого за завесой («Кашф-аль-Мафджуб»)* Абу-ль-Хасана Али ибн Осман ибн-аби Али

- аль-Джуляби аль-Худжвири аль-Газнави. Персидский текст, указатели и предисловие. Посмертное издание, [подготовл. А. Ромаскевичем], Л., 1926.
- Кемаль ад-дин, пер. Блоше. — Kamâl-ad-Dîn, *Histoire d'Alep* traduite avec des notes historiques et géographiques par E. Blochet, Paris, 1900.
- Кемаль ад-дин Исфакхани, *Дивân*, рук. — Кемаль ад-дин Исфакхани, *Дивân*, рук. Брит. муз. Ог. 8193.
- Кемаль Ходженди. — Кемаль Ходженди, *Дивân*, рук. Аз. муз. 223b (А 54).
- Керим ал-Аксаран. — Махмуд б. Мухаммед, изв. как ал-Керим ал-Аксаран, *Мусаммат ал-ахбâr ва мусаййарат ал-ахйâr*, рук. Ая София (Стамбул) 3143; рук. Ени Джами (Стамбул) 827.
- Керими. — Хаджи Абд ал-Гаффар Керими, *'Умдат ал-ахбâr*, рук. б-ки Ас'ад-эфенди (Стамбул).
- Кинди. — *The Governors and Judges of Egypt or Kitâb el 'Umarâ' (el Wulâh) wa Kitâb el Quḍâh of El Kindî. Together with an Appendix derived mostly from Raf' el Isr by Ibn Ḥajar*. Ed. by Rhuvon Guest, Leyden—London, 1912 (GMS, XIX).
- Kitâb ал-аẓânî* — см. ал-Исфакхани.
- Kitâb-и Деде Коркут*, изд. Росси. — E. Rossi, *Il «Kitab-i Dede Qorqut». Racconti epico-cavallereschi dei Turchi Oguz*. Tradotti e annotati con «Facsimile» del Ms. Vat. Turco 102, Città del Vaticano, 1952.
- Kitâb-и Деде Коркут*, пер. Бартольда, изд. 2. — Книга моего деда Коркута. Огузский героический эпос. Пер. В. В. Бартольда. Издание подготовили В. М. Жирмунский, А. Н. Кононов, М.—Л., 1962 (Литературные памятники).
- Kitâb-и тавâрих-и pâdishâhân-и вилâйат-и Хинд ва Хитâй*. . . — *Kitâb-и тавâрих-и pâdishâhân-и вилâйат-и Хинд ва Хитâй ва Хотан ва Кашмîр ва вилâйат-и 'аджам ва Кâшгâr ва калмâф ва Чîn ва Mâchîn ва Кûлфâс ва сâйир-и pâdishâhân-и пîшйн*, рук. лейден. б-ки Ог. 917.
- Клавихо, изд. Срезневского. — Рюя Гонзалес де Клавихо, *Дневник путешествия ко двору Тимура в Самарканд в 1403—1406 гг.* Подлинный текст с переводом и примечаниями, составленными под ред. И. И. Срезневского, СПб., 1881 (Сб. ОРЯС, т. XXVIII, № 1).
- Кляшторный, *Дрезнетюркские рунические памятники*. — С. Г. Кляшторный, *Древнетюркские рунические памятники как источник по истории Средней Азии*, М., 1964.
- Кобеко, *Старорусское известие*. — Д. Кобеко, *Старорусское известие о Мерве*, — ЗВОРАО, т. III, 1889, стр. 115—119.
- Ковалевский — см. Ибн Фадлан, изд. Ковалевского.
- Козубский, *История города Дербента*. — Е. И. Козубский, *История города Дербента*, Темир-Хан-Шура, 1906.
- Козубский, *Опыт библиографии*, II. — Е. И. Козубский, *Опыт библиографии Дагестанской области за 1895—1902 гг.*, — «Дагестанский сборник», вып. I, Темир-Хан-Шура, 1902, отд. II, стр. 373—415, XII—XVII.
- Корнилов, *Кашгария*. — Корнилов, ген. шт. полк., *Кашгария или Восточный Туркестан. Опыт военно-статистического описания*. Под ред. начальника штаба Туркестанского военного округа ген.-лейт. Сахарова, Ташкент, 1903.
- Костенко, *Туркестанский край*. — Л. Ф. Костенко, *Туркестанский край. Опыт военно-статистического обозрения Туркестанского военного округа*, т. I—III, СПб., 1880 (Материалы для географии и статистики России).
- Крачковский, *Арабская географическая литература*. — И. Ю. Крачковский, *Арабская географическая литература*, М.—Л., 1957 (Избранные сочинения, т. IV).
- Крачковский, *«Благодатный огонь»*. — И. Крачковский, *«Благодатный огонь» по рассказу ал-Бирûнî и других мусульманских писателей X—XIII вв.*, — ХВ, т. III, 1915, стр. 223—242.

- Крачковский, *К переизданию*. — И. Ю. Крачковский, *К переизданию трудов В. В. Бартольда*, — ИЖ, 1944, № 1 (125), стр. 95—98; то же: И. Ю. Крачковский, *Избранные сочинения*, т. V, М.—Л., 1958, стр. 428—434.
- Крачковский, *Новая рукопись*. — И. Ю. Крачковский, *Новая рукопись пятого тома истории Ибн Мискавейха*, — ИАН, сер. VI, т. X, 1916, стр. 539—546; то же: И. Ю. Крачковский, *Избранные сочинения*, т. VI, М.—Л., 1960, стр. 373—382.
- Крачковский, *Поэтическое творчество Абу-л-'Атāхи*. — И. Ю. Крачковский, *Поэтическое творчество Абу-л-'Атāхи (ок. 750—825 г.)*, — ЗВОРАО, т. XVIII, 1908, стр. 73—112; то же: И. Ю. Крачковский, *Избранные сочинения*, т. II, М.—Л., 1956, стр. 15—51.
- Кудам. — *Kitāb al-Masālik wa'l-Mamālik (Liber viarum et regnorum) auctore Abu'l. Kāsim Obaidallah ibn Abdallah Ibn Khordādhbeh et Excerpta e Kitāb al-Kharādj auctore Kodāma ibn Dja'far quae cum versione gallica edidit, indicibus et glossario instruxit M. J. de Goeje, Lugduni-Batavorum, 1889 (BGA, VI) [Кудам: текст — стр. 184—266; перевод — стр. 144—208].*
- Куник—Розен, *Известия ал-Бекри*. — *Известия ал-Бекри и других авторов о руси и славянах*, ч. 1. (Статьи и разыскания А. Куника и В. Розена), СПб., 1878 (прилож. к ЗИАН, т. XXXII, № 2); ч. 2. (Разыскания А. Куника), СПб., 1903.
- Куропаткин, *Кашгария*. — А. Н. Куропаткин, *Кашгария. Историко-географический очерк страны, ее военные силы, промышленность и торговля*, СПб., 1879.
- Кутадгу билик, изд. Радлова. — *Das Kudatku Bilik des Jusuf Chass-Hadschib aus Bā-lasagun*, hrsg. von W. Radloff, Th. I. *Der Text in Transscription*, St.-Pbg., 1891; Th. II. *Text und Übersetzung nach den Handschriften von Wien und Kairo*, St.-Pbg., 1900—1910.
- ал-Кутуби, булакское изд. — *كتاب فوات الوفيات للعلامة محمد بن شاكر بن احمد الكتنبى ... الجزء الاول والثانى، بولاق مصر القاهرة 1866* [=1866].
- Кушева, *Об одной публикации*. — Е. Н. Кушева, *Об одной дореволюционной публикации по истории Средней Азии*, — «Проблемы источниковедения», вып. III, М.—Л., 1940, стр. 409—421.
- Лапин, *Перевод надписей*. — С. А. Лапин, *Перевод надписей на исторических памятниках г. Самарканда*, — СКСО, вып. IV, 1896, отд. IV, стр. 1—22.
- Лаппо-Данилевский, *Доклад*. — А. Лаппо-Данилевский, *Доклад о научной деятельности некоторых губернских ученых архивных комиссий по их отчетам преимущественно за 1911—1914 гг.*, — ИАН, сер. VI, т. X, 1916, стр. 457—470.
- Лерх, *Археологическая поездка*. — П. Лерх, *Археологическая поездка в Туркестанский край в 1867 году*, СПб., 1870.
- Логофет, *В горах и на равнинах Бухары*. — Д. Н. Логофет, *В горах и на равнинах Бухары. (Очерки Средней Азии)*, СПб., 1913.
- Лэн-Пуль, *Мусульманские династии*. — С. Лэн-Пуль, *Мусульманские династии. Хронологические и генеалогические таблицы с историческими введениями*. Перевел с английского с примечаниями и дополнениями В. Бартольд, СПб., 1899.
- Маджма' ал-ғарā'иб*. — Султан-Мухаммед б. Дервиш-Мухаммед, *Маджма' ал-ғарā'иб*, рук. ИВАН В 2419, С 1858.
- Маджмū'at ас-санā'и'*. — *Маджмū'at ас-санā'и'*, рук. Брит. муз. Add. 17960.
- Макдиси. — *Descriptio imperii moslemici auctore Schamso'd-dīn Abū Abdollāh Mohammed ibn Ahmed ibn abī Bekr al-Bannā al-Basschārī al-Mokaddasi*. Ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1877; ed. 2: 1906 (BGA, III).
- Мактūbāt*. — *Мактūbāt ва аснāд*, рук. Аз. муз. 500d (A 210).

- Маллицкий, Страница. — Н. Маллицкий, *Страница из истории Ташкента в XVII столетии*, — ПТКЛД, год V, 1900, стр. 138—145.
- Манишрāt — см. Мактубāt.
- Марко Поло, пер. Минаева. — И. П. Минаев, *Путешествие Марко Поло*. Перевод старо-французского текста. Изд. ИРГО под ред. действит. члена В. В. Бартольда, СПб., 1902 (ЗИРГО по отд. этногр., т. XXVI).
- Марков, *Инвентарный каталог*. — А. Марков, *Инвентарный каталог мусульманских монет Императорского Эрмитажа*, СПб., 1896.
- Массон, *К истории открытия*. — М. Е. Массон, *К истории открытия древнетурецких рунических надписей в Средней Азии*, — «Материалы Узкомстариса», вып. 6—7, М.—Л., 1936, стр. 5—15.
- Массон, *К периодизации*. — М. Е. Массон, *К периодизации древней истории Самарканды*, — ВДИ, 1950, № 4, стр. 155—166.
- Мас'уди, *Мурūdж*. — Maoudi, *Les Prairies d'or*. Texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, t. I—IX, Paris, 1861—1877 (Collection d'ouvrages orientaux publiée par la Société asiatique).
- Мас'уди, *Танбӯх*. — *Kitāb at-tanbih wa'l-ischrāf* auctore al-Masūdī... [ed. M. J. de Goeje], Lugduni-Bavorum, 1894 (BGA, VIII).
- Материалы по истории Ура-Тюбе*. — *Материалы по истории Ура-Тюбе. Сборник актов XVII—XIX вв.* Составление, перевод и предисловие А. Мухтарова, М., 1963.
- Матусовский, *Географическое обозрение*. — З. Матусовский, *Географическое обозрение Китайской империи*, СПб., 1888.
- Мафаррухи. — Мафаррухи, *Risālat maḥāsini al-Isfahān*, рук. Брит. муз. Ор. 3601, Ор. 7962.
- Махмуд б. Вели. — Махмуд б. Вели, *Баҳр ал-асрār фī манāḡиб ал-ахйār*; рук. Джурабека; рук. India Office 1496.
- Махмуд Кашгарский. — كتاب ديوان لغات الترك مؤلفي محمود بن الحسين بن محمد الكاشغري. تاريخ تأليفه ٤٦٦ سنة هجرية 'اصحح كيسلى معلم رفعت' جلد ٣—١، استانبول ١٣٣٣—١٣٣٥ [=1915—1917]
- Махмуд Чурас. — *Ta'riḡ-i Shāh-Maḡmūd-i Churās*, рук. Б-ки им. В. И. Ленина, ф. 185, Перс. 11.
- Медников, *Об одном из источников*. — Н. Медников, *Об одном из источников ат-Табария*, — «Ал-Музаффарийя», стр. 53—66.
- Медников, *Палестина*. — Н. А. Медников, *Палестина от завоевания ее арабами до крестовых походов по арабским источникам*, т. I, *Исследование*, СПб., 1903; т. II, ч. 1—3, *Приложения*, СПб., 1897 [Православный Палестинский сборник, вып. 50 = т. XVII, вып. 2 (1)—(4)].
- Мелиоранский, *Араб филолог*. — П. М. Мелиоранский, *Араб филолог о турецком языке*. Арабский текст издал и снабдил переводом и введением П. М. Мелиоранский, СПб., 1900 (Издания факультета восточных языков имп. С.-Петербургского университета, № 3).
- Мелиоранский, *Документ*. — П. Мелиоранский, *Документ уйгурского письма султана Омар-шейха*, — ЗВОРАО, т. XVI, 1906, стр. 01—012.
- Мелиоранский, *Сказание*. — П. Мелиоранский, *Сказание о пророке Салихе*. (Из Кысасу-ль-Энбия Рубаузи), — «Ал-Музаффарийя», стр. 279—308.
- Менучехри. — *Menoutchehri. Poète persan du 11^{ème} siècle de notre ère (du 5^{ème} de l'hégire)*. Texte, traduction, notes et Introduction historique par A. de Biberstein Kazimirski, Paris, 1886.
- Мерверруд. — *Ta'riḡ-i Fakhru'd-Dīn Mubārakshāh being The historical introduction to the Book of Genealogies of Fakhru'd-Dīn Mubārakshāh Marvar-rūdī completed in A. D. 1206*. Ed. from a unique Manuscript by E. D. Ross, London, 1927 (James G. Forlong Fund, vol. IV).

- Меридит-Оуэнс, *Нусах-и фаттй*. — نسخ فارسی خطی در موزه — بریتانیا — نقل به فارسی ایرج افشار — نسخه‌های خطی، دفتر ۴، نشریه کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، تهران، ۱۳۴۴ ش [= 1965] ص. ۱۶۹—۱۶۳.
- Мец, *Мусульманский Ренессанс*. — А. Мец, *Мусульманский Ренессанс*. Пер. с немецкого, предисловие, библиография и указатель Д. Е. Бертельса, М., 1966.
- Миклухо-Маклай, *О первом томе*. — Н. Д. Миклухо-Маклай, *О первом томе труда Мухаммеда Казима*, — СВ, т. V, 1948, стр. 129—136.
- Миклухо-Маклай, *Описание*. — Н. Д. Миклухо-Маклай, *Описание таджикских и персидских рукописей Института востоковедения*, [вып. 1, *Географические и космографические сочинения*], М.—Л., 1955; *Описание таджикских и персидских рукописей Института народов Азии*, вып. 2, *Биографические сочинения*, М., 1961.
- Миклухо-Маклай, *Рукопись*. — Н. Д. Миклухо-Маклай, *Рукопись «Аламдир-и Нидир»*, — УЗИВАН, т. VI, 1963, стр. 176—199.
- Миклухо-Маклай, *Труд Мухаммеда Казима*. — Н. Д. Миклухо-Маклай, *Труд Мухаммеда Казима и его значение для истории туркмен*, — ИТФАН, 1945, № 5—6, стр. 32—35.
- Минорский, *История Ширвана и Дербенда*. — В. Ф. Минорский, *История Ширвана и Дербенда X—XI веков*, М., 1963.
- Мир Иззетулла, пер. Гендерсона. — *Travels in Central Asia by Meer Izzut-oollah in the years 1812-13*. Transl. by Captain Henderson, Calcutta, 1872.
- Мирза Шемс Бухари. — *О некоторых событиях в Бухаре, Хоканде и Кашгаре. Записки Мирзы-Шемсы Бухари*, изданные в тексте, с переводом и примечаниями, В. В. Григорьевым, Казань, 1861 (отд. отт. из УЗИКУ, кн. I, 1861).
- Мирзаева, *Об одном ценном источнике*. — Л. Р. Мирзаева, *Об одном ценном источнике по истории Средней Азии XIX в.*, — «Научные работы и сообщения АН УзССР», ООИ, кн. I, Ташкент, 1960, стр. 95—102.
- Мирхонд, *История Газневидов*, изд. Вилькена. — *Mohammedi filii Chondschahi vulgo Mirchondi Historia Gasnevidarum persice*. Ex codicibus Berolinensibus aliisque nunc primum edidit lectionis varietate instruxit latine vertit annotationibusque historicis illustravit F. Wilken, Berolini, 1832.
- Мирхонд, *История Чингиз-хана*, изд. Жюбера. — *Vie de Djenghiz-Khan*, par Mirkhond; (Texte persan [publ. par A. Jaubert]). A l'usage des élèves de l'École royale et spéciale des langues orientales vivantes, Paris, 1841 (*Chrestomathies orientales*, [I]).
- Мирхонд, тегеран. изд. — 'جلد ۱-۱۰' [طهران] [= 1853—1857, литогр.] ۱۲۷۴—۱۲۷۰.
- Михайлова, *Каталог*. — А. И. Михайлова, *Каталог арабских рукописей Института народов Азии Академии наук СССР*, вып. 2, *Географические сочинения*, М., 1961; вып. 3, *История*, М., 1965.
- Моисей Хоренский, изд. Патканова. — *Армянская география VII века по Р. Х.* (приписывавшаяся Моисею Хоренскому). Текст и перевод с присовокуплением карт и объяснительных примечаний издал К. П. Патканов, СПб., 1877.
- Молчанов, *Собрание*. — А. А. Молчанов, *Собрание восточных рукописей В. Л. Вяткина и марксистское изучение дервишской литературы*, — ТГПБ УзССР, т. I, 1935, стр. 49—59.
- Мосхейм. — *Lavrentii Moshemii Historia Tartarorum ecclesiastica. Adjuncta est Tartariae Asiaticae secundum recentiores geographos in mappa delineatio*, Helmstadt, 1741.
- Мугинов, *Исторический труд*. — А. М. Мугинов, *Исторический труд Мухаммеда Шибангарай*, — УЗИВАН, т. IX, 1954, стр. 220—240.
- Мугинов, *Описание*. — А. М. Мугинов, *Описание уйгурских рукописей Института народов Азии*, М., 1962.
- Мугинов, *Персидская уникальная рукопись*. — А. М. Мугинов, *Персидская уникальная рукопись Рашид ад-дйна*, — УЗИВАН, т. XVI, 1958, стр. 352—375.

- Муджмал ат-таварих*, изд. Бехара. — *مُجْمَل التَّوَارِيخِ والتَّصْصِصِ تَأْلِيفِ سَالِ* هَجْرِي بِتَصْصِصِ مَلِكِ الشُّعْرَاءِ بَهَارِ، طَهْرَانِ، ۱۳۱۸ ش [= 1939].
- Муджмал ат-таварих*, рук. — *Муджмал ат-таварих ва-л-қисас*, рук. Нац. б-ки Ancien fonds persan 62; рук. в собственности М. Ф. Кёпрюлю.
- Му'изз ал-ансѣб*. — *Му'изз ал-ансѣб фй шаджарат салѣтйн музѣл*, рук. Нац. б-ки Ancien fonds persan 67.
- Му'ин ад-дин Натанзи*, изд. Обена. — *منتخب التواريخ معينى (تأليف ۸۱۶ و ۸۱۷ هـ)* هَجْرِي قَمَرِي) مَنْسُوبٌ بَهْ مَعِينِ الدِّينِ نَطَنْزِي وَمَعْرُوفٌ بَهْ «آنُونِيمِ اسْكَنْدَر» بِتَصْصِصِ ژَانِ اَوْبِنِ، طَهْرَانِ، ۱۳۳۶ خورشيدى [= 1957].
- Му'ин ад-дин Натанзи*, рук. — *Му'ин ад-дин Натанзи*, рук. Аз. муз. 566bc (C 381); рук. Брит. муз. Ог. 1566; рук. Нац. б-ки Suppl. persan 1651; рук. б-ки Хаджи Хусейна Нахчивани (Тебриз).
- Мукѣтабѣт-и Рашидѣ* — см. Рашид ад-дин, *Мукѣтабѣт*.
- Мукминова, К истории*. — Р. Г. Мукминова, *К истории аграрных отношений в Узбекистане XVI в. По материалам «Вакф-наме»*, Ташкент, 1966.
- Мукминова, Некоторые данные*. — Р. Г. Мукминова, *Некоторые данные о вакуфной грамоте в пользу двух медресе Мухаммед Шейбани-хана*, — ИАН УзССР, СОН, 1957, № 3, стр. 17—21.
- Мунаджжим-баши*, констант. изд. — *محادثات الاخبار لمنجم باشي ترجمه سنك، جلد ۱*، مطبعة عامره ده، [استانبول] ۱۲۸۵ [= 1868—1869].
- Мунис*. — *Мунис, Фирдаус ал-иқбѣл*, рук. Аз. муз. 590ob (E 6—I, лл. 10—263a).
- Мурат-Бей Биарсланов, Выписи*. — *Мурат-Бей Биарсланов, Выписи из кадиаскерского сакка (книги) 1017—1022 г. хиджры (1608/9—1613 г. хр. лет), хранящегося в архиве Таверического губернского правления*. (Перевод), — ИТУАК, № 8, 1889, стр. 41—51; № 9, 1890, стр. 68—70; № 10, 1890, стр. 74—78.
- Мусеви*. — *Мусеви, Та'рих-и зайрат*, рук. Брит. муз. Ог. 4898; рук. Бодлеян. б-ки Elliot 2; рук. б-ки Тархан-Хадидже-султан (Стамбул).
- Мухаммед б. Абд ал-Халик*, тегеран. изд. — *کتاب کنز اللغة مؤلفه ... محمد بن عبد الخالق ابن معروف، طهران، ۱۲۸۳* [= 1866—1867].
- Мухаммед-Амин-и Бухари*. — Мир Мухаммед-Амин-и Бухари, *Убайдулла-наме*. Пер. с таджикского с примечаниями А. А. Семенова, Ташкент, 1957.
- Мухаммед-Вефа Керминегі, Тухфат ал-хѣнй*. — Мухаммед-Вефа Керминегі, *Тухфат ал-хѣнй*, рук. Аз. муз. с 581b (C 523).
- Мухаммед-Казим*, извлеч. в пер. Петрова. — Мухаммед-Казим, *Поход Нѣдир-шаха в Индию (Извлечение из Та'рих-и 'аламѣрѣ-йи нѣдирѣ)*. Перевод, предисловие и примечания П. И. Петрова, М., 1961 (ПЛНВ, Переводы, I).
- Мухаммед-Казим*, рук. — Мухаммед-Казим, *Нѣме-йи 'аламѣрѣ-йи Нѣдирѣ*, рук. ИВАН D 430-I, D 430-II, D 430-III.
- Мухаммед-Казим*, факс. — Мухаммад-Кѣзим, *Нѣме-йи 'аламѣрѣ-йи Нѣдирѣ (Мироукрашающая Надирова книга)*. Т. I. Издание текста и предисловие Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели Г. В. Шитова, М., 1960; т. II. Издание текста, предисловие и общая редакция Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели и аннотированное оглавление О. П. Щегловой, М., 1965; т. III. Издание текста, предисловие и общая редакция Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели и аннотированное оглавление Н. В. Елисеевой, М., 1966 (ПЛНВ, Тексты, Большая серия, XIII).
- Мухаммед-Керим*, *Бурхѣн-и джѣми*, тебриз. изд. — *برهان جامع مؤلفه ... محمد، کریم، انبریز، ۱۲۶۰* [= 1844].
- Мухаммед-Садик, Тазѣира-йи х'ѣджагѣн*. — Мухаммед-Садик Кашгари, *Тазѣира-йи х'ѣджагѣн (Тазѣира-йи 'азйѣн)*, рук. Аз. муз. 59000 bis (D 126); рук. Аз. муз. 59000 * (C 582); рук. Учебн. отд. МИД II, 1.28, № 486 (ИВАН D 191).

- Мухаммед-Салих, *Шейбāнӣ-нāме*, изд. Вамбери. — *Die Scheibaniade. Ein özbekisches Heldengedicht in 76 Gesängen*, von Prinz Mohammed Salih aus Charezm. Text Übersetzung und Noten von H. Vámbéry, Budapest, 1885.
- Мухаммед-Хайдер. — *The Tarikh-i-Rashidi of Mirza Muhammad Haidar, Dughlāt. A History of the Moghuls of Central Asia*. An English version ed., with commentary, notes, and map by N. Elias. The translation by E. Denison Ross, London, 1895.
- Мухаммед-Хайдер, рук. — Мухаммед-Хайдер Дуглат, *Та'рӣх-и Рашидӣ*, рук. Аз. муз. aa 568a (B 648), ab 568a (C 395), a 568a (D 71); рук. ун-та (JГУ) № 272.
- Мухаммед-Хайдер, тюрк. пер. — Мухаммед-Садик Кашгари, *Та'рӣх-и Рашидӣ тарджумасӣ*, рук. Аз. муз. 590o (C 569).
- Мухаммед ал-Хамави, изд. Грязневича. — Мухаммад ал-Хамави, *Ат-Та'рӣх ал-мансӯрӣ (Мансутова хроника)*. Издание текста, предисловие и указатели П. А. Грязневича, М., 1960 (ПЛНВ, Тексты, Большая серия, XI); изд. 2: М., 1963.
- Мухаммед ал-Хамави, рук. — Мухаммед ал-Хамави, *ат-Та'рӣх ал-мансӯрӣ*, рук. Аз. муз. 521 (B 614).
- Мухаммед-Хасан-хан — см. *Дурар ат-тӯджāн*.
- Мухаммед Хусейни. — *Das Geschenk aus der Saldschukengeschichte von dem Wesir Muhammad b. Muhammad b. Muhammad b. 'Abdallah b. al-Nit, ām al-Ḥusaini al-Yazdi*. Zum ersten Male hrsg. und mit Anmerkungen, zwei Einleitungen und einem Anhang versehen von K. Süssheim, Leiden, 1909.
- Мухаммед Хусейни, рук. — Мухаммед Хусейни, *'Арāда фӣ-л-хикайāt ас-салджукӣйа*, рук. Брит. муз. Add. 22 695; рук. Ая София (Стамбул) 3019.
- Мухаммед б. Эйюб ат-Табари — см. Абу Абдаллах ат-Табари.
- Мухаммед-Юсуф, *Хулд-и барӣн*, рук. — Мухаммед-Юсуф, *Хулд-и барӣн*, рук. Брит. муз. Ог. 3481, Ог. 4132; рук. Брауна G. 14.
- Мухаммед-Я'куб, *Гушан ал-мулӯк*. — Мухаммед-Я'куб б. эмир Даниял-бий, *Гушан ал-мулӯк*, ташкент. рук. (ИВАН УзССР, № 1507); рук. Аз. муз. Nov. 182 (C 1141).
- Мухаммед-Я'куб, *Рисāла*. — Мухаммед-Я'куб б. эмир Даниял-бий, *Рисāла*, рук. ИВАН С 1924.
- Муҳибби. — Таки ад-дин ал-Муҳибби, *Тасқӣф ат-та'рӣф би-л-мусталаф аш-шарӣф*, рук. Аз. муз. 798 (B 988).
- Мушкетов, *Туркестан*. — И. В. Мушкетов, *Туркестан. Геологическое и орографическое описание по данным, собранным во время путешествия с 1874 по 1880 г., т. I—II*, СПб., 1886—1906; изд. 2: Пг., 1915.
- Набиев, *Уникальный источник*. — Р. Н. Набиев, *Уникальный источник по истории Кокандского ханства*, — ИАН УзССР, 1947, № 4, стр. 31—34.
- Назаров, *Записки*. — [Ф. Назаров], *Записки о некоторых народах и землях средней части Азии Филиппа Назарова, Отдельного Сибирского корпуса переводчика, посланного в Кокант в 1813 и 1814 годах*, СПб., 1821.
- Наливкин, *Краткая история Кокандского ханства*. — В. Наливкин, *Краткая история Кокандского ханства*, Казань, 1886.
- Наллино, 40 лекций. — علم الغلک تاریخہ عند العرب فی القرون الوسطی ملخص — المحاضرات التي ألقاها بالجامعة المصرية حضرة الغاضل السينيور كرو نلينيو، روما، سنة 1911 م
- Насир ад-дин Кермани. — Насир ад-дин Кермани. *Симт ал-'улай ли-л-Хафрат ал-'улай*, рук. Брит. муз. Add. 22695; рук. Нац. б-ки Suppl. persan 1337; рук. Ая София (Стамбул) 3019 [2].

- Насир ад-дин б. Ма'сум. — Насир ад-дин б. Ма'сум, *Гузāриш-и Ирāн ва Туркестāн*, рук. Брит. муз. Ор. 6711.
- Нейсабури, *Тафсīр*. — تفسير غرائب القرآن ورغائب الفرقان للعلامة نظام الدين الحسن بن محمد بن حسين القمي النيسابوري ... الجزء ١ - ٣٠ الطبعة الاولى بالمطبعة الكبرى الاميرية ببولاق مصر، سنة ١٣٢٣ - ١٣٢٩ [= 1905-1914] (На полях *Тафсīра* Табари).
- Нершахи, изд. Ризави. — تاريخ بخارا تاليف ابو بكر محمد بن جعفر النرشخی، ترجمه ابو نصر احمد بن محمد بن نصر القباوی، تخلص محمد بن زفر بن عمر و تصحيح مدرّس رضوی، طهران [١٣١٧ ش] [= 1939].
- Нершахи, изд. Шефера. — *Description topographique et historique de Boukhara par Mohammed Nerchakhy, suivie de textes relatifs à la Transoxiane. Texte persan publié par Ch. Schefer, Paris, 1892 (PÉLOV, III^e sér., vol. XIII).*
- Нершахи, пер. Лыкошина. — Мухаммад Наршахи, *История Бухары*. Перевел с персидского Н. Лыкошин под ред. В. В. Бартольда, Ташкент, 1897.
- Нершахи, рук. — Нершахи, *Ta'rūḫ-i Buxārā*, рук. Аз. муз. ab 574 ag (B 674).
- Несеви, *Sūrat Djelāl ad-dīn*. — *Histoire du sultan Djelal ed-Din Mankobirti prince du Kharezm*, par Mohammed en-Nesawi. [I], *texte arabe publié d'après le manuscrit de la Bibliothèque Nationale par O. Houdas, Paris, 1891*; [II], *traduit de l'arabe par O. Houdas, Paris, 1895 (PÉLOV, III^e sér., vol. IX-X).*
- Несефи, *Қандййа*, изд. Афшара. — قندیه (در بیان مزارات سمرقند) یکوششی ایرج افشار، طهران، ١٣٣٤ ش [= 1955] (زبان و فرهنگ ایران، ٩).
- Несефи, *Қандййа*, пер. Вяткина. — *Кандия Малая*, [пер. В. Вяткина], — СКСО, вып. VIII, 1906, стр. 235-290.
- Несефи, *Қандййа*, рук. — Омар б. Мухаммед ан-Несефи ас-Самарканди, *Kutāb al-qand fī ta'rūḫ Samarkand*, рук. Аз. муз. aa 574ag (B 677), bb 574ag (B 673), abb 574ag (C 452); рук. ун-та (ЛГУ) № 859.
- Низам ад-дин Шами, изд. Тауэра. — *Histoire des conquêtes de Tamerlan intitulée Zafarnāma par Nizāmuddīn Šāmī avec des additions empruntées au Zubdatu-t-tawārīḫ-i Bāysunğuri de Hāfiḫ-i Abrū. Édition critique par F. Tauer, t. I: Texte persan du Zafarnāma, Praha, 1937; t. II: Introduction, commentaire, index, Praha, 1956 (MAOr, vol. V).*
- Низам ад-дин Шами, рук. — Низам ад-дин Шами, *Зафар-наме*, рук. Брит. муз. 23 980; рук. б-ки Нур-и Османийе (Стамбул) № 3267.
- Низовья Аму-Дарьи. — *Низовья Аму-Дарьи, Сарыкамыш, Узбой. История формирования и заселения*. М., 1960 (Материалы Хорезмской экспедиции, вып. 3).
- Нияз-Мухаммед, *Ta'rūḫ-i Shāhrūḫī*. — *Таарих Шахрохи. История владельцев Ферганы*. Сочинение Моллы Ниязи Мухаммед бен Ашур Мухаммед, хокандца, изданная Н. Н. Пантусовым, Казань, 1885.
- Нусрат-наме* — см. *Тавārīḫ-i guzīde-yi Нусрат-наме*.
- Омари, извлеч. в пер. Катрмера. — Quatremère, *Notice de l'ouvrage qui a pour titre: Mesalek alabsar fi memalek alamsar مسالك الابصار في ممالك الامصار Voyages des yeux dans les royaumes des différentes contrées. (Manuscrit arabe de la Bibliothèque du Roi, n° 583), — Notices et extraits, t. XIII, pt. 1, 1838, pp. 151-384.*
- Описание тюркских рукописей ИНА*. — Л. В. Дмитриева, А. М. Мугинов, С. Н. Мура-тов, *Описание тюркских рукописей Института народов Азии. I. История*, М., 1965.
- Оранский, *Иранские языки*. — И. М. Оранский, *Иранские языки*, М., 1963 (ЯЗВА).
- Остроумов, *Несколько документов*. — Н. П. Остроумов, *Несколько документов, относящихся к завоеванию Ташкента*, — ПТКЛА, год XX, [вып. 1], 1915, стр. 5-24.

- Пантусов, *Древности Средней Азии*. — Н. Н. Пантусов, *Древности Средней Азии*. 1. Китайский победный памятник на горе Гедьнь-Шань. 2. Каменный Бурхан в Токмакском уезде Семиреченской области, Казань, 1897 (отд. отт. из УЗКУ, 1897).
- Пантусов, *Материалы к изучению наречия таранчей*. — Н. Н. Пантусов, *Материалы к изучению наречия таранчей Илийского округа*. Вып. 1. *Книга о счастливых и несчастливых днях* (таранчинский текст и русский перевод), Казань, 1897; вып. 2. *Сборник таранчинских загадок и задач* (таранчинский текст и русский перевод), Казань 1898; вып. 3. *Книга о счастливых и несчастливых годах* (таранчинский текст и русский перевод), Казань, 1901; вып. 4. *Народные приметы таранчей* (таранчинский текст и русский перевод), Казань, 1900; вып. 5. *Молитвы и заговоры таранчинских бакшей* (таранчинский текст, напев бакшей, академическая транскрипция и русский перевод), Казань, 1901; вып. 6. *Стихотворения о Якубе-беке, государе Кашгарии, и о событиях его времени* (таранчинский текст, русская транскрипция, ноты и русский перевод), Казань, 1901; вып. 7. *Таранчинский снотолкователь* (текст и перевод), Казань, 1901; вып. 8. *Игра майлисе и произносимые во время ее молодежью стихи* (таранчинский текст, русская транскрипция и русский перевод), Казань, 1907; вып. 9. *Игры таранчинских детей и мужчин* (таранчинский текст, русская транскрипция и русский перевод), Казань, 1907.
- Пекарский, *История Академии наук*. — П. Пекарский, *История Императорской Академии наук в Петербурге*, т. I—II, СПб., 1870—1873.
- Перечень. — [Б. С. Сергеев], *Перечень восточных рукописей В. Л. Вяткина в Государственной Публичной библиотеке УзССР*, — ТГПБ УзССР, т. I, 1935, стр. 60—91.
- Персидские и таджикские рукописи ИНА. — О. Ф. Акимускин, В. В. Кушев, Н. Д. Миклухо-Маклай, А. М. Мугинов, М. А. Салахетдинова, *Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР (Краткий алфавитный каталог)*. Под ред. Н. Д. Миклухо-Маклая, ч. I—II, М., 1964.
- Петров, *Поправки и дополнения*. — П. И. Петров, *Поправки и дополнения к биографии Мухаммед-Казима*, — СВ, 1958, № 5, стр. 109—114.
- Петровский, *Башня «Бурана»*. — Н. Петровский, *Башня «Бурана» близ Токмака*, — ЗВОРАО, т. VIII, 1894, стр. 351—354.
- Петровский, *Ответ*. — Н. Петровский, *Ответ консула в Кашгаре, Н. Ф. Петровского, на заявление С. Ф. Ольденбурга*, — ЗВОРАО, т. VII, 1893, стр. 293—298.
- Петрушевский, *Городская знать*. — И. П. Петрушевский, *Городская знать в государстве Хулагуидов*, — СВ, т. V, 1948, стр. 85—110.
- Петрушевский, *Земледелие*. — И. П. Петрушевский, *Земледелие и аграрные отношения в Иране XIII—XIV веков*, М.—Л., 1960.
- Петрушевский, *Рашид-ад-дин*. — И. П. Петрушевский, *Рашид-ад-дин и его исторический труд*, — в кн.: *Рашид-ад-дин, Сборник летописей*, т. I, кн. 1, М.—Л., 1952, стр. 7—37 [см. ниже — Рашид ад-дин, пер. в изд. ИВАН].
- Петрушевский, *Труд Сейфи*. — И. П. Петрушевский, *Труд Сейфи, как источник по истории Восточного Хорасана*, — «Труды ЮТАКЭ», т. V, Ашхабад, 1955, стр. 130—162.
- Покотилов, *История восточных монголов*. — Д. Покотилов, *История восточных монголов в период династии Мин. 1368—1634 (по китайским источникам)*, СПб., 1893.
- Походный журнал 1722 года*. — *Походный журнал 1722 года*, СПб., 1855.

Рабгузи, казанское изд. — قصص الانبياء ربغوزى. قصص الانبياء ده رباط اوغوزى
 نينك قاضى سى برهان الدين اوغلى ناصر الدين تصنيفى دور 'قران' ۱۸۸۱.
 Рабгузи, рук. — Рабгузи, *Қиҥаҥ ал-анбийә*, рук. Брит. муз. Add. 7851.

- Равенди, изд. Икбалия. — *The Rāhat-uṣ-Ṣudūr wa Ayat-us-Surūr*, being a history of the Saljūqs by Muḥammad ibn 'Alī ibn Sulaymān ar-Rāwandī. Ed. with notes, glossary and indices by Muḥammad Iqbāl, Leyden — London, 1921 (GMS NS, II).
- Радлов, *К вопросу об уйгурах*. — В. В. Радлов, *К вопросу об уйгурах*. (Из предисловия к изданию *Кудатку-Билика*), СПб., 1893 (прилож. к ЗИАН, т. LXXII).
- Радлов, *Словарь*. — В. В. Радлов, *Опыт словаря тюркских наречий*, т. I—IV, СПб., 1893—1911.
- Радлов, *Ярлыки*. — В. Радлов, *Ярлыки Токтамыша и Темир-Кутлуга*, — ЗВОРАО, т. III, 1889, стр. 1—40.
- Рашид ад-дин, изд. Березина, I—III. — *Сборник летописей. История монголов*, сочинение Рашид-Эддина. [I]. Введение: о турецких и монгольских племенах. Перевод с персидского, с введением и примечаниями, И. Н. Березина, СПб., 1858 (ТВОРАО, ч. V); [то же], *персидский текст*, с предисловием и примечаниями, И. Н. Березина, СПб., 1861 (ТВОРАО, ч. VII); [II]. *История Чингиз-хана до восшествия его на престол*. Персидский текст, с предисловием И. Н. Березина; русский перевод с предисловием и примечаниями И. Н. Березина, СПб., 1868 (ТВОРАО, ч. XIII); [III]. *История Чингиз-хана от восшествия его на престол до кончины*. Персидский текст в издании И. Н. Березина; русский перевод с примечаниями И. Н. Березина, СПб., 1888 (ТВОРАО, ч. XV).
- Рашид ад-дин, изд. Блоше. — *Djami el-tévarikh. Histoire générale du monde par Fadl Allah Rashid ed-Din. Tarikh-i moubarek-i Ghazani. Histoire des Mongols* éditée par E. Blochet. T. II. *Contenant l'histoire des empereurs mongols successeurs de Tchinkkiz Khaghan*, Leyden—London, 1911 (GMS, XVIII, 2).
- Рашид ад-дин, изд. ИВАН. — Фазлаллах Рашид ад-дин, *Джāми' ат-таварīх*, т. I, ч. 1. Критический текст А. А. Ромаскевича, Л. А. Хетагурова, А. А. Али-заде, М., 1965; Фазлуллах Рашид-ад-дин, *Джами-ат-таварих* (*Сборник летописей*), т. III. Составитель научно-критического текста на персидском языке А. А. Али-заде. Перевод с персидского языка А. К. Арендса, Баку, 1957.
- Рашид ад-дин, изд. Катрмера. — *Histoire des Mongols de la Perse écrite en persan par Raschid-eldin. Publiée, traduite en français, accompagnée de notes et d'un mémoire sur la vie et les ouvrages de l'auteur par M. Quatremère*, t. I, Paris, 1836 (Coll. orient.).
- Рашид ад-дин, изд. Яна, I. — *Ta'riḥ-i-Mubārak-i-Ġāzānī* des Rašīd al-Dīn Faḍl Allāh Abī-l-Ḥāir. *Geschichte der Ilḥāne Abāgā bis Gaiḥātū (1265—1295)*. Kritische Ausgabe mit Einleitung, Inhaltsangabe und Indices von K. Jahn, Prag, 1941 (Abhandlungen der Deutschen Gesellschaft der Wissenschaften und Künste in Prag. Philos.-hist. Abt., H. I).
- Рашид ад-дин, изд. Яна, II. — *Geschichte Ġāzān-Ḥān's aus dem Ta'riḥ-i-Mubārak-i-Ġāzānī* des Rašīd al-Dīn Faḍlallāh b. 'Imād al-Daula Abūl-Ḥāir, hrsg. nach den Handschriften von Stambul, London, Paris und Wien mit einer Einleitung, kritischen Apparat und Indices von K. Jahn, London, 1940 (GMS NS, XIV).
- Рашид ад-дин, пер. в изд. ИВАН. — Рашид-ад-дин, *Сборник летописей*, т. I, кн. 1, пер. с персидского Л. А. Хетагурова, редакция и примечания А. А. Семенова, М.—Л., 1952; т. I, кн. 2, пер. с персидского О. И. Смирновой, примечания Б. И. Панкратова и О. И. Смирновой, редакция А. А. Семенова, М.—Л., 1952; т. II, пер. с персидского Ю. П. Верховского, примечания Ю. П. Верховского и Б. И. Панкратова, редакция И. П. Петрушевского, М.—Л., 1960; т. III, пер. с персидского А. К. Арендса, под ред. А. А. Ромаскевича, Е. Э. Бертельса и А. Ю. Якубовского, М.—Л., 1946.
- Рашид ад-дин, рук. — Фазлаллах Рашид ад-дин, *Джāми' ат-таварīх*, рук. Публ. 6-ки (ГПБ) V, 3, 1 (ПНС 46); рук. Публ. 6-ки (ГПБ) Dorn 289; рук. Аз. муз. а 566 (D 66); рук. Брит. муз. Add. 16668. — *Добавления к Маджма' ат-таварīх* Хафиз-и Абру (см.): рук. Публ. 6-ки (ГПБ) V, 3, 12 (ПНС 57), V, 3, 13

- (ПНС 58); рук. Аз. муз. в 566 (Е 5); рук. Учебн. отд. МИД № 273 (ИВАН, С 802).
 Рашид ад-дин, *Муқатабат*, изд. Шафи'. — کتاب مکاتبات رشیدی یعنی رسائی. — ک وزیر دانشمند خواجه رشید الدین فضل الله طبیب بیسران و عمال و دوستان و دیگران سوای ایشان نوشته و مولانا محمد ابرقوی آنها را جمع نموده 'بسعی و اهتمام و تصحیح اقل العباد محمد شفیع باضافه حواشی و فهرس' 'لاهور' ۱۳۶۴/۵ ۱۹۴۵ م.
- Риттер—Григорьев, *Восточный Туркестан*. — К. Риттер, *Землеведение. География стран Азии, находящихся в непосредственных сношениях с Россиею. Восточный или Китайский Туркестан*. Перевел, с присовокуплением критических примечаний, и дополнил по источникам, изданным в течение последних тридцати лет, В. В. Григорьев, вып. I. Перевод и примечания; вып. II. Дополнения. Отдел I — историко-географический, СПб., 1869—1873.
- Розен, *Арабские сказания, III*. — В. Розен, *Арабские сказания о поражении Романа Диогена Алп-Арсланом*. (III. Садр-эд-дин ал-Хусейни), — ЗВОРАО, т. I, 1887, стр. 243—252.
- Розен, *Был ли в 988 г. в Константинополе автор Фихриста?* — В. Розен, *Был ли в 988 г. в Константинополе автор Фихриста?*, — ЗВОРАО, т. IV, 1890, стр. 401—404.
- Розен, *Василий Болгаробойца*. — Император Василий Болгаробойца. Извлечение из летописи Яхьи Антиохийского. Издал, перевел и объяснил В. Р. Розен, СПб., 1883 (прилож. к ЗИАН, т. XLIV, № 1).
- Розен, ЗВОРАО, т. III [стр. 146—162]. — В. P[озен], [рец. на:] Alberuni's India. . . Edited in the Arabic original by Dr. E. Sachau. London 1887, — ЗВОРАО, т. III, 1889, стр. 146—162.
- Розен ЗВОРАО, т. IV, [стр. 447—450]. — В. P[озен], [рец. на:] 'Imâd ed-dîn el-kâtib el-isfahânî. Conquête de la Syrie et de la Palestine par Şalâh ed-dîn. Publié par le comte Carlo de Landberg. Vol. I. Texte arabe. Leyde. E. J. Brill. 1888. . . Recueil de textes relatifs à l'histoire des Seldjoucides par M. Th. Hautsma. Vol. II. Histoire des Seldjoucides de l'Iraq par al-Bondâri d'après Imâd ad-dîn al-Kâtib al-Isfahânî. Lugd. Bat. E. J. Brill. 1889, — ЗВОРАО, т. IV, 1890, стр. 447—450.
- Розен, ЗВОРАО, т. X [стр. 203—211]. — В. P[озен], [рец. на:] Средняя Азия. Научно-литературный сборник статей по Средней Азии. Под редакцию Е. Т. Смирнова. Ташкент 1896. . . Средне-азиатский Вестник. Научно-литературный журнал. Ташкент. 1896. . . — ЗВОРАО, т. X, 1897, стр. 203—211.
- Розен, *Об антологии*. — В. Розен, *Об антологии Азмед-ибн-аби-Тâхира*. کتاب, المنشور والمنظوم, — ЗВОРАО, т. III, 1889, стр. 261—270.
- Розен, *Пролегомена*. — В. Розен, *Пролегомена к новому изданию Ибн-Фадлана*, — ЗВОРАО, т. XV, 1904, стр. 39—73.
- Ромаскевич, *Список*. — А. А. Ромаскевич, *Список персидских, турецко-татарских и арабских рукописей Библиотеки Петроградского университета*, — ЗКВ, т. I, 1925, стр. 353—371.
- Рукопись Туманского — см. *Худūd al-'âlam*.
- Рустамов, *Узбекская поэзия*. — Э. Р. Рустамов, *Узбекская поэзия в первой половине XV века*, М., 1963.
- Савельев, *Предположения*. — П. Савельев, *Предположения об учреждении Восточной Академии в С.-Петербурге, 1733 и 1810 гг.*, — ЖМНП, ч. LXXXIX, 1856, февраль, отд. 3, стр. 27—36.
- Сам'ани, изд. Марголиуса. — *The Kitāb al-Ansāb of 'Abd al-Karīm ibn Muḥammad al-Sam'ānī reproduced in facsimile from the manuscript in the British Museum*

- Add. 23,355 with an introduction by D. S. Margoliouth, Leyden—London, 1912 (GMS, XX).
- Сам'ани, рук. — Абу Са'д Абд ал-Керим Мухаммед ас-Сам'ани, *Kitāb al-ansāb*, рук. Ав. муз. 543а (С 361).
- Самойлович, К истории. — А. Н. Самойлович, *К истории литературного среднеазиатско-турецкого языка*, — «Мир-Али-Шир. Сборник к пятисотлетию со дня рождения», Л., 1928, стр. 1—23.
- Самойлович, Отрывок. — А. Н. Самойлович, *Отрывок из «Теашишук-намэ» с игрою рифмующих слов*, — ДАН-В, 1927, стр. 36—38.
- Самойлович, Шейбани-намэ. — А. Самойлович, *Шейбани-намэ. Персидский текст библиотеки Хивинского хана*, — ЗВОРАО, т. XIX, 1910, стр. 0164—0176.
- Сафади, извлеч. в изд. Амара. — *Prolégomènes à l'étude des historiens arabes* par Khalil ibn Aibak as-Şafadī, publiés et traduits d'après les manuscrits de Paris et de Vienne, par. M. Émile Amar, — JA, t. XVIII, I, 1911, pp. 251—308, 465—532; II, 1911, pp. 5—48; t. XIX, I, 1912, pp. 243—297.
- Сафади, изд. Риттера. — *Das biographische Lexikon des Şalāhaddīn Ḥalīl ibn Aibak as-Şafadī*, I. 1, — محمد بن محمد بن محمد بن ابراهيم بن عبد الرحمن, hrsg. von H. Ritter, İstanbul, 1931 (Bibliotheca Islamica, Bd 6a).
- Сборник кн. Хилкова. — *Сборник князя Хилкова*, СПб., 1879.
- Сборник летописей, изд. Березина. — *Сборник летописей. Татарский текст, с русским предисловием*, Казань, 1854 (БВИ, т. II, ч. 1).
- Сейид Лукман, изд. Ларуса. — *Seid Locmani ex libro Turcico qui Oghuzname inscribitur excerpta primus edidit Latine vertit, explicavit...* Dr. J. J. W. Lagus, Helsingforsiae, 1854.
- Сейфи Хереви. — *The Ta'rikh Nāma-i-Harāt (The History of Harāt) of Sayf ibn Muḥammad ibn Ya'qūb al-Harawī*. Ed. with introduction by Moḥammad Zubayr as-Şiddiqī, Calcutta, 1944.
- Сейфи Хереви, рук. — Сейфи Хереви, *Та'рих-наме-йи Харāt*, рук. 6-ки Бухар (Калькутта) № 58; рук. Д. Росса (копия предыдущей); рук. ИВАН С 1834.
- Семенов, Из области воззрений. — А. Семенов, *Из области воззрений мусульман Средней и Южной Азии на качества и значение некоторых благородных камней и минералов*, — «Мир ислама», т. I, вып. 3, 1912, стр. 293—321.
- Семенов, К вопросу. — А. А. Семенов, *К вопросу, кто был автором تاریخ سیّد راقم*, — «В. В. Бартольд», стр. 48—56.
- Семенов, Каталог рукописей Бухарской библиотеки. — А. А. Семенов, *Каталог рукописей исторического отдела Бухарской Центральной Библиотеки*, Ташкент, 1925 (Труды Библиографической комиссии бывш. при СНК СССР, вып. II).
- Семенов, Миниатюры. — А. А. Семенов, *Миниатюры самаркандской рукописи начала XVII в. «Зафар-нома» Шарафуддина Езди*, — «Сборник статей, посвященных искусству таджикского народа», Сталинабад, 1956 (Труды АН ТаджССР, т. XLII), стр. 3—16.
- Семенов, Описание рукописей САГУ. — А. А. Семенов, *Описание персидских, арабских и турецких рукописей Фундаментальной Библиотеки Среднеазиатского Государственного Университета*, [вып. 1], Ташкент, 1935 (Труды Среднеазиатского гос. ун-та. Сер. II. Orientalia. Вып. 4 (Публикации фундаментальной б-ки САГУ. Вып. 1)); *Описание таджикских, персидских, арабских и тюркских рукописей Фундаментальной библиотеки Среднеазиатского государственного университета им. В. И. Ленина*, вып. 2, Ташкент, 1956 (Среднеазиатский гос. ун-т им. В. И. Ленина. Материалы к библиографии. Вып. VI).
- Семенов, Среднеазиатский трактат. — А. А. Семенов, *Среднеазиатский трактат по музыке Дервиша Али (XVII в.)*, Ташкент, 1946.

- Семенов, *Указатель*. — А. А. Семенов, *Указатель персидской литературы по истории узбеков в Средней Азии*, Ташкент, 1926 (Труды Библиографической комиссии бывш. при СНК ТССР, вып. III).
- Семенов, *Уникальный памятник*. — А. А. Семенов, *Уникальный памятник агиографической среднеазиатской литературы XVI века*, — ИУзФАН, 1940, № 12, стр. 52—62; 1941, № 3, стр. 37—48.
- Сиди-Ахмед. — Сиди(Сайди)-Ахмед, *Та'ашшук-наме*, рук. Брит. муз. Add. 7914.
- В. Смирнов, *Крымские ярлыки*. — В. Д. Смирнов, *Крымские ярлыки*, — ИТУАК, № 50, 1913, стр. 1—39.
- В. Смирнов, *Крымское ханство*. — В. Д. Смирнов, *Крымское ханство под верховенством Османской Порты до начала XVIII века*, СПб., 1887.
- В. Смирнов, *Кучибей Гёмюрджинский*. — В. Д. Смирнов, *Кучибей Гёмюрджинский и другие османские писатели XVII века о причинах упадка Турции*, СПб., 1873.
- В. Смирнов, *Образцовые произведения*. — В. Д. Смирнов, *Образцовые произведения османской литературы в извлечениях и отрывках*, [изд. 2], СПб., 1903 (Изд. фак-та вост. яз. СПб. университета, № 15).
- Е. Смирнов, *Древности на среднем и нижнем течении р. Сыр-Дарьи*. — Е. Смирнов, *Древности на среднем и нижнем течении р. Сыр-Дарьи*, — ПТКЛА, год II, 1897, прилож. к протокол. от 17 февраля 1897 г., стр. 1—14.
- Смирнова, *«История Бухары» Нершахи*. — О. И. Смирнова, *«История Бухары» Нершахи. (К истории сложения текста и о задачах его издания)*, — КСИАН, № 69, 1965, стр. 155—179.
- Соболевский, *Переводная литература*. — А. И. Соболевский, *Переводная литература Московской Руси XIV—XVII веков. Библиографические материалы*, СПб., 1903 (Сб. ОРЯС, т. LXXIV, № 1).
- Соймонов, *Описание Каспийского моря*. — *Описание Каспийского моря и чиненных на оном Российских завоеваний, яко часть истории Петра Великого, трудами тайного советника, губернатора Сибири и ордена святого Александра кавалера, Федора Ивановича Соймонова, выбранное из журнала его превосходительства, в бытность его службы морским офицером*, — «Ежемесячные сочинения», 1763, ч. I, стр. 7—35, 99—123, 195—246, 291—320, 387—432, 483—506; ч. II, стр. 3—35, 99—119, 195—233, 291—334, 387—400.
- Сокровенное сказание*, пер. Кафарова. — *Старинное монгольское сказание о Чингисхане*. [Перевел с китайского, с примечаниями, архимандрит Палладий], — ТЧРДМ, т. IV, СПб., 1866, стр. 3—258.
- Соловьев, *История России*. — С. М. Соловьев, *История России с древнейших времен*, кн. I—VI (т. I—XXIX), изд. тов. «Обществ. польза», СПб., [6. г.].
- Стасов, *Миниатюры*. — В. В. Стасов, *Миниатюры некоторых рукописей византийских, болгарских, русских, джагатайских и персидских*, СПб., 1902 (Об-во любителей древней письменности. СХХ).
- ас-Сули. — Абу Бекр Мухаммед ас-Сули, *ал-Аураф фи ахбār Ал 'Аббас ва аш'ах-хил*, рук. хедивской б-ки (Каир) 594; рук. Публ. б-ки (ГПБ) Ханыков 60; рук. Нац. б-ки Fonds arabe 4836.
- Сысоев, *К вопросу*. — В. М. Сысоев, *К вопросу об издании «Гюлистан-Ирам» А.-К.-А. Бакиханова*, — ИООИА, № 5, 1928, стр. 288—292.
- Сюань Цзан, пер. Жюльена. — *Mémoires sur les contrées occidentales, traduits du sanscrit en chinois, en l'an 648, par Hiouen-thsang, et du chinois en français, par S. Julien*, t. I—II, Paris, 1857—1858 (Voyages de pèlerins bouddhistes. II—III).
- Табари. — *Annales quos scripsit Abu Djafar Mohammed ibn Djarir at-Tabari cum aliis ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, series I, t. I—VI, 1879—1890; series II, t. I—III, 1881—1889; series III, t. I—IV, 1879—1890; Introductio, glossarium, addenda et emendanda, 1901; Indices, 1901.*

- Табари, пер. Нёльдеке. — *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*. Aus der arabischen Chronik des Tabari übersetzt und mit ausführlichen Erläuterungen und Ergänzungen versehen von Th. Nöldeke, Leyden, 1879.
- Табари, Тафсир. — كتاب جامع البيان فى تفسير قران تاليف الامام الكبير ... أبى جعفر محمد بن جرير الطبرى المتوفى سنة ٣١٠ هجرية، الجزء ١ — ٣٠، بالمطبعة الكبرى الاميريه ببولاق مصر ١٣٢٣ — ١٣٢٩ [= 1905—1911].
- Таварӣх-и гузиде-и Нусрат-наме, изд. Акрамова, — *Таварӣх-и гузиде — Нусрат-наме*. Исследование, критический текст, аннотированное оглавление и таблица сводных оглавлений А. М. Акрамова, Ташкент, 1967.
- Таварӣх-и гузиде-и Нусрат-наме, рук. — *Таварӣх-и гузиде-и Нусрат-наме*, рук. Аз. муз. 590* (В 745); рук. Брит. муз. Ор. 3222.
- Тагирджанов, Описание. — А. Т. Тагирджанов, *Описание таджикских и персидских рукописей восточного отдела библиотеки ЛГУ*, т. 1. История, биографии, география, [Л.], 1962.
- Тадж ас-Сальмани. — *Sams al-husn. Eine Chronik vom Tode Timurs bis zum Jahre 1409 von Täğ as-Salmānī*. Persischer Text in Faksimile (Hs. Lālā Isma'il Efendi 304), ins Deutsche übertragen und kommentiert von H. R. Roemer, Wiesbaden, 1956 (Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission, Bd III).
- Тадж ас-Сальмани, рук. — Тадж ас-Сальмани, *Шамс ал-хусн*, рук. Брит. муз. Ор. 159; рук. 6-ки Лала-Исма'ил-эфенди (Стамбул) 304.
- Тазкират ал-мулук. — *Tadhkirat al-Mulūk. A Manual of Safavid administration (circa 1137/1725)*. Persian text in facsimile (B. M. Or. 9496). Transl. and explained by V. Minorsky, London, 1943 (GMS NS, XVI).
- ат-Танухи, Нишвар ал-мухаддара, изд. Марголиуса, — *The Table-talk of a mesopotamian judge being the first part of the Nishwār al-muḥāḍarah or Jāmi' al-tawārikh of Abu 'Alī al-Muḥassin al-Tanūkhī* ed. from the Paris MS. by D. S. Margoliouth, [London], 1921 (OTF, NS, XXVII).
- ат-Танухи, Нишвар ал-мухаддара, пер. Марголиуса, — *The Table-talk of a mesopotamian judge* transl. from the original Arabic by D. S. Margoliouth, London, 1922 (OTF, NS, XXVIII).
- ат-Танухи, Нишвар ал-мухаддара, рук. — Абу Али ат-Танухи, *Нишвар ал-мухаддара ва ахбар ал-музаккара*, рук. Нац. 6-ки, Ancien fonds 1570, Colbert 2487.
- Та'рих-и амнийя. — *Таарих-и Эмание. История владельцев Кашгарии*, сочинение Муллы Мусы, бен Мулла Айса, сайрамца, изданная Н. Н. Пантусовым, Казань, 1905.
- Та'рих-и Бейхақ, изд. Бахманйара. — تاريخ بيهق تاليف ابو الحسن على بن زيد — بيهقى معروف بابن فندق با تصحيح وتعليقات احمد بلمنيار ' [تهران] ١٣١٧ خورشيدى [= 1938].
- Та'рих-и Бейхақ, рук. — Абу-л-Хасан Али б. Зейд Бейхаки, *Та'рих-и Бейхақ*, рук. Брит. муз. Ор. 3587.
- Та'рих-и Кашгар — см. *История Кашгарии*.
- Та'рих-и Рашидй — см. Мухаммед-Хайдер.
- Та'рих-и сизарй — Та'рих-и сизарй, рук. Брит. муз. Ор. 8156.
- Та'рих-и Улджайтй-султāн — см. Кашани, *Та'рих-и Улджайтй-султāн*.
- Та'рих-и шāхй, рук. — Та'рих-и шāхй, рук. ун-та (ЛГУ) № 927.
- Та'рих-и Шāхруй — см. Нияз-Мухаммед, *Та'рих-и Шāхруй*.
- Тафсир. — Тафсир, рук. Аз. муз. 332са (С 197).
- Тверитинова, Аграрный строй. — *Аграрный строй Османской империи XV—XVIII вв. Документы и материалы*. Составление, перевод и комментарии А. С. Тверитиновой, М., 1963.

- Терентьев, *История завоевания Средней Азии*. — М. А. Терентьев, *История завоевания Средней Азии*, т. I—III, СПб., 1906.
- Тизенгаузен, *В защиту Ибн-Фадлана*. — В. Тизенгаузен, *В защиту Ибн-Фадлана*, — ЗВОРАО, т. XIII, 1901, стр. 024—032.
- Тизенгаузен, *Нумизматические новинки*. — В. Тизенгаузен, *Нумизматические новинки*, — ЗВОРАО, т. VI, 1892, стр. 229—264.
- Тизенгаузен, *О мечети Алишаха*. — В. Тизенгаузен, *О мечети Алишаха в Тебризе*, — ЗВОРАО, т. I, 1887, стр. 115—118.
- Тихонов, *Уйгурские исторические рукописи*. — Д. И. Тихонов, *Уйгурские исторические рукописи конца XIX и начала XX вв.*, — УЗИВАН, т. IX, 1954, стр. 146—174.
- Троицкая, *Каталог*. — А. Л. Троицкая, *Каталог архива кокандских ханов XIX века*, М., 1968.
- Трофимов, *Нумизматическая коллекция*. — И. И. Трофимов, *Описание нумизматических коллекций Ташкентского музея и Туркестанского археологического Круга*, — ПТКЛА, год VI, 1901, стр. 1—34 (приложение, разд. паг.).
- Туманский, ЗВОРАО, т. IX [стр. 300—303]. — А. Туманский, [реп. на:] *Древности Закаспийского края. Развалины Старого Мерва*. В. А. Жуковского. . . СПб. 1894, — ЗВОРАО, т. IX, 1896, стр. 300—303.
- Туманский, *Из далекого прошлого Самарканда*. — А. Г. Туманский, *Из далекого прошлого Самарканда*, — «1868—1893. На память 25-ти летия взятия Самарканда» (прилож. к газ. «Окраина»), Самарканд, 1893, стр. 40—43.
- Туманский, *Новооткрытый персидский географ*. — А. Г. Туманский, *Новооткрытый персидский географ X столетия и известия его о славянах и руссах*, — ЗВОРАО, т. X, 1897, стр. 121—137.
- Тураев, *История Древнего Востока*. — Б. А. Тураев, *История Древнего Востока*. Курс, читанный в СПб. Университете, ч. I—II, СПб.—Пг., 1913—1915.
- Туркестанская библиотека до и после Октября*, — ТГПБ УзССР, т. I, Ташкент, 1935, стр. 7—12.
- Туркестанский край*. — *Сборник материалов для истории завоевания Туркестанского края*. Сост. полк. А. Г. Серебренников, т. I—IV, Ташкент, 1908—1914; *Туркестанский край. Сборник материалов для истории его завоевания*. Сост. полк. А. Г. Серебренников, т. V—VIII, XVII—XXII, Ташкент, 1914—1915.
- Уложение Тимура*, пер. Лангле. — *Instituts politiques et militaires de Tamerlan, proprement appelé Timour, écrits par lui-même en Mogol, & traduits en François, sur la version Persane d'Abou-taleb-al-Hosseïni, avec la Vie de ce conquérant, d'après les meilleurs auteurs orientaux, des notes, & des Tables historique, géographique, &c. Par L. Langlès, Paris, 1877.*
- Уложение Тимура*, пер. Остроумова. — *Уложение Тимура (Тамерлана)*, [пер.] Н. Остроумова, Казань, 1894 (отд. отд. из журнала «Православный собеседник» за 1892—1893 г., стр. 1—145).
- Умняков, *Абдулла-намэ*. — И. И. Умняков, *Абдулла-намэ Хафиз-Таныша и его исследователи*, — ЗКВ, т. V, 1930, стр. 307—328.
- Умняков, В. В. *Бартольд*. — И. И. Умняков, В. В. *Бартольд (По поводу 30-летия профессорской деятельности)*, — «Бюлл. САГУ», вып. 14, Ташкент, 1926, стр. 175—202.
- Утби, рук. — ал-Утби, *ал-Иамийн*, рук. Аз. муз. 510 (С 342).
- Утби—Джербадегани. — ترجمه تاريخ يميني تصنيف ابو الشرف ناصح بن ظفر بن سعيد المنشي الجرفادقاني، طهران، ۱۲۷۲ [=1855—1856, литогр.]
- Утби—Манини. — شرح اليمينى المسمى بالفتح الوهبي على تاريخ أبى نصر العتبي، للشيخ المنينى، [القاهرة، ۱۲۶۸ [=1869]
- Утемиш-хаджи. — Утемиш-хаджи б. Мухаммед Дусти, *Чингиз-наме*, рук. ТПБ № 80b (ИВАН УзССР № 1552).

- Фалев, *Старо-османский перевод*. — П. Фалев, *Старо-османский перевод «крымской» поэмы*, — ЗКВ, т. I, 1925, стр. 139—160.
- Фасих. — *Муджмал-и Фаѣйх*, рук. Аз. муз. 581a (В 709).
- Фатх-наме. — Шади, *Фатх-наме*, рук. ун-та (ЛГУ) №№ 925, 962; рук. Вяткина № 179 (ИВАН УэССР, № 5369); рук. АН ТаджССР №№ 953, 1464.
- ал-Фахрӣ, изд. Альвардта. — *Elfachri. Geschichte der islamischen Reiche vom Anfang bis zum Ende des Chalifates von Ibn etthiqthaqa. Arabisch. Hrsg. nach der Pariser Handschrift von W. Ahlwardt, Gotha, 1860.*
- Федоров-Давыдов, *Из истории*. — Г. А. Федоров-Давыдов, *Из истории политической жизни Хорезма XIV в.*, — КСИЭ, вып. XXX, 1958, стр. 93—99.
- Федоров-Давыдов, *Нумизматика Хорезма*. — Г. А. Федоров-Давыдов, *Нумизматика Хорезма золотоордынского периода*, — «Нумизматика и эпиграфика», т. V, М., 1965, стр. 179—224.
- Феридун-бей. — ۱۲۷۰—۱۲۷۴ 'مجموعه منشآت', جلد ۲ — 'استانبول' [= 1857—1859].
- Фихрист*. — *Kitāb al-Fihrist. Mit Anmerkungen hrsg. von G. Flügel, nach dessen Tode besorgt von J. Roediger und A. Müller. Bd I: den Text enthaltend, von J. Roediger, Leipzig, 1871; Bd II: die Anmerkungen und Indices enthaltend, von A. Müller, Leipzig, 1872.*
- Фихрист*, рук. — ан-Недим, *Фихрист ал-'ульм*, рук. лейденской 6-ки Cod. 1221 Gol.
- Фрейман, *Хорезмийский язык*. — А. А. Фрейман, *Хорезмийский язык. Материалы и исследования*, т. I, М.—Л., 1951.
- Футӯҳāt-и шāхӣ*. — Садр ад-дин Султан-Ибрахим ал-Амини, *Футӯҳāt-и шāхӣ*, рук. Публ. 6-ки (ГПБ) Dorn 301 (ошибочно описана как *Шāханшāх-наме* Бенаи).
- Фушенджи, *'Ибрат ан-назирийн*. — Мухаммед б. Махмуд б. Фахр ад-дин Фушенджи, *'Ибрат ан-назирийн*, рук. Брит. муз. Ог. 7944.
- Хабиб ас-сийар* — см. Хондемир.
- Хаджи Халифа. — *كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون* *Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum* a Mustafa Ben Abdallah Katib Jelebi dicto et nomine Haji Khalfa celebrato compositum. Ad codicum Vindobonensium, Parisiensium et Bero-linensis fidem primum edidit, latine vertit et commentario indicibusque instruxit G. Flügel, t. I—VII, Leipzig und London, 1835—1858 (OTF).
- Хади-заде, *Источники*. — Р. Хади-заде, *Источники к изучению таджикской литературы второй половины XIX века*, Сталинабад, 1956 (Труды АН ТаджССР, т. LVI).
- Хазраджи. — *The pearl-strings, A history of the resūliyy dynasty of Yemen* by 'Aliy-yu'bnū'l-Hasan 'El-Khazrejiyy; with translation, introduction, annotations, index, tables, and maps by the late Sir J. W. Redhouse, ed. by E. G. Browne, R. A. Nicholson and A. Rogers, vol. I—II (Translation), Leyden—London, 1906—1907 (GMS, III, 1—2); vol. III (Annotations), Leyden—London, 1908 (GMS, III, 3); vol. IV. The Arabic text ed. by Shaykh Muḥammad 'Asal, Leyden—London, 1913 (GMS, III, 4).
- Хайдер Рази, *Та'рих-и Хайдарӣ*. — Хайдер Рази, *Та'рих-и Хайдарӣ (Зубдат ат-таварӣх, Маджма' ат-таварӣх)*, рук. Публ. 6-ки (ГПБ) ПНС 230; рук. берлин. 6-ки 418; рук. Брит. муз. Ог. 4508.
- Хаки Ширази. — Хаки Ширази, *Аҳсан ат-таварӣх*, рук. ИВАН С 1854.
- Халидов, *Дополнения*. — А. Б. Халидов, *Дополнения к тексту «Хронологии» ал-Бирӯнӣ по ленинградской и стамбульской рукописям*, — ПС, вып. 4 (67), 1959, стр. 147—171.
- Халидов, *Каталог*. — *Каталог арабских рукописей Института народов Азии Академии наук СССР*. Вып. 1. А. Б. Халидов, *Художественная проза*, М., 1960.

- Хамдаллах Казвини, *Нузхат ал-қулӯб*, изд. Ле Стрэнджа. — *The geographical part of the Nuzhat-al-Qulūb* composed by Ḥamd-Allāh Mustawfī of Qazwīn in 740 (1340). Ed. by G. Le Strange, Leyden—London, 1915; transl. by G. Le Strange, Leyden—London, 1919 (GMS, XXIII, 1—2).
- Хамдаллах Казвини, *Нузхат ал-қулӯб*, изд. Дабира Сияки. — بخشی نخست از مقاله سوم نزهة القلوب تأليف حمد الله بن ابي بكر بن محمد بن نصر مستوفي قزوینی (۷۴۰ هجری قمری) با مقاله و حواشی و تعلیقات و فهارس بکوشش محمد دبیر سیاقی، تهران اسفندماه ۱۳۳۱ خورشیدی [1958] (= زبان و فرهنگ ایران ۲۱).
- Хамдаллах Казвини, *Нузхат ал-қулӯб*, рук. — Хамдаллах Казвини, *Нузхат ал-қулӯб*, рук. ун-та (ЛГУ) №№ 60, 171, 304; рук. Аз. муз. 603 b (C 600), 603 bb (C 601), 603 bba (C 602), 603 bba bis (B 793), 603 bbb (C 603), 603 bbc (C 604).
- Хамдаллах Казвини, *Та'рих-и гузиде*, изд. Брауна. — *The Ta'rikh-i-Guzida or «Select History» of Ḥamdu'llāh Mustawfī-i-Qazwīnī* compiled in A. H. 730 (A. D. 1330), and now reproduced in fac-simile from a manuscript dated A. H. 857 (A. D. 1453), with an introduction by E. G. Browne. Vol. I, containing the text, Leyden—London, 1910 (GMS, XIV, 1).
- Хамдаллах Казвини, *Та'рих-и гузиде*, рук. — Хамдаллах Казвини, *Та'рих-и гузиде*, рук. ун-та (ЛГУ) № 153.
- Хамза Исфাহани. — *Hamsae Ispahanensis Annalium libri X*. Ed. J. M. E. Gottwaldt, t. I. Textus arabicus, Petropoli, 1844; t. II. Translatio latina, Lipsiae, 1848 [t. I переиздан: Berlin, «Kaviani», 1340/1921-22].
- Хан-Иомудский, *Основание и план*. — Н. Хан-Иомудский, *Основание и план работ по собиранию материалов по обычному праву туркмен Закаспийской области и сведению его в сборник*, — «Средняя Азия», Ташкент, 1910, кн. V, стр. 137—147.
- Ханыков, *Описание Бухарского ханства*. — Н. Ханыков, *Описание Бухарского ханства*, СПб., 1843.
- ал-Хатиб ал-Багдади, изд. Сальмона. — *L'introduction topographique à l'histoire de Bagdād d'Abou Bakr Aḥmad ibn Thābit Al-Khatīb al-Bagdādī* (392—463 H. = 1002—1071 J.-C.) par G. Salmon, Paris, 1904 (BÉHÉ SHPh, fasc. 148).
- Хасан Таки — см. *Аҳсан ат-таварих*.
- Хафиз-и Абру, *Зайл-и Джамӣ ат-таварих*, изд. Баяни. — ذیل جامع التواریخ رشیدی تألیف شهاب الدین عبدالله بن لطف الله بن عبد الرشید الخوافی المدعو بحافظ ابرو مؤلف زبدة التواریخ، بخشی نخستین با مقدمه و حواشی و تعلیقات... خانابا بیانی، تهران ۱۳۱۷ ش [1938].
- Хафиз-и Абру, *Зубдат ат-таварих*. — Хафиз-и Абру, *Зубдат ат-таварих*, рук. Бодлеян. 6-ки Elliot 422.
- Хафиз-и Абру, извлеч. в изд. Майтра. — *A Persian Embassy to China; being an extract from Zubdatu't Tawarikh of Hafiz Abru*, transl. [and ed.] by K. M. Maitra, Lahore, 1934.
- Хафиз-и Абру, извлеч. в изд. Шафи'. — سفرنامه چین سنه ۱۴۱۹ تا سنه ۱۴۲۲ یعنی مضمون ومحصل روزنامه خواجه غیاث الدین نقاش ایلچی بایسنغر میرزا بن شاهرخ... که حافظ ابرو در زبدة التواریخ درج نموده [بتصحیح محمد شفیع] — «Oriental College Magazine», Lahore, vol. VII, № 1, 1930, pp. 1—66.
- Хафиз-и Абру, *Маджма ат-таварих*. — Хафиз-и Абру, *Маджма ат-таварих*, рук. Публ. 6-ки (ГПБ) Dorn 268, рук. Публ. 6-ки (ГПБ) V, 3, 12 (ПНС 57), V, 3, 13 (ПНС 58); рук. Аз. муз. 566 (E 5); рук. Учебн. отд. МИД № 278 (ИВАН C 802); рук. Брит. муз. Or. 2774; рук. венской 6-ки Mxt. 454.
- Хафиз-и Абру, *Маджмӯ'a*, извлеч. в изд. Тауэра. — *Cinq opuscules de Ḥāfiẓ-i Abru concernant l'histoire de l'Iran au temps de Tamerlan*. Édition critique par F. Tauer, Prague, 1959 [AOr, Supplementa, V (1959)].

- Хафиз-и Абру, *Маджмӯ'а*, рук. — Хафиз-и Абру, *Маджмӯ'а*, рук. Дамад Ибрахим-паша 919 (Стамбул).
- Хафиз-и Абру, рук. — Хафиз-и Абру, [географич. сочинение], рук. Публ. 6-ки (ГПБ) Dorn 290; рук. Бодлеян. 6-ки Elliot 357; рук. Бодлеян. 6-ки Fraser 155; рук. Брит. муз. Ог. 1577.
- Хафиз-и Абру, *Та'рїх-и Шāхрух*. — Хафиз-и Абру, *Та'рїх-и Шāхрух*, рук. 6-ки India Office № 173.
- Хафиз-и Таныш — см. 'Абдулла-наме.
- Ҳизрхāнӣ — см. Амир Хусрау Дехлеви.
- Хилаль ас-Саби, *Вузарā*. — *The historical remains of Hilāl al-Sābi. First part of his Kitāb al-Wuzarā (Gotha Ms. 1756) and fragment of his History 389—393 A. H. (B. M. Ms., add. 19360). Ed. with notes and glossary by H. F. Amedroz, Leyden, 1904.*
- Хилаль ас-Саби, *Вузарā*, рук. — Хилаль ас-Саби, *Kitāb мухфат ал-умарā' fī ta'rīḫ al-wuzarā*, рук. готской 6-ки 1756; рук. париж. Нац. 6-ки Schefer, A. 83; рук. мечети ал-Азхар (Каир).
- Хилаль ас-Саби, *Та'рїх*. — *Continuation of the Experiences of the Nations by Abu Shuja' Rudhrawari Vizier of Muqtadi, and Hilal b. Muhassin Vizier's Secretary in Baghdad. Arabic Text ed. by H. F. Amedroz and D. S. Margoliouth. Reigns of Ta'i' and Qadir, Oxford, 1921 (Eclipse, vol. III); Translation from the Original Arabic by D. S. Margoliouth. Reigns of Ta'i' and Qadir, Oxford, 1921 (Eclipse, vol. VI).*
- Хилаль ас-Саби, *Та'рїх*, рук. — Хилаль ас-Саби, *Та'рїх*, рук. Брит. муз. Add. 19360.
- Хондемир, бомбейское изд. — حبیب السیر فی اخبار افراد البشر تألیف غیاث الدین الحسینی المدعو بغواندمیر، جلد ۱-۳، [بمبئی] ۱۲۷۳ [=1857].
- Хондемир, тегеран. изд. — کتاب مستطاب حبیب السیر مرقوم رقم... غیاث... الدین بن همام الدین الشهیر بغواندمیر... جلد۱-۳، طهران، ۱۲۷۰-۱۲۷۱ [=1853—1855].
- Хорезми, *Kitāb ṣūrat al-arḍ*. — *Das Kitāb ṣūrat al-arḍ des Abū Ġa'far Muḥammad Ibn Mūsā al-Ḥuwārizmī. Hrsg. nach dem handschriftlichen Unikum der Bibliothèque de l'université et régionale in Strassburg (cod. 4247) von H. v. Mzik, Leipzig, 1926 (BANH, Bd III).*
- Хорезми, *Муҳаббат-наме*, изд. Наджиша. — Хорезми, *Муҳаббат-наме*. Издание текста, транскрипция, перевод и исследование Э. Н. Наджиша, М., 1961 (ПЛНВ, Тексты, Малая серия, IV).
- Хорезми, *Муҳаббат-наме*, рук. — Хорезми, *Муҳаббат-наме*, рук. Брит. муз. Add. 7914; рук. Брит. муз. Ог. 8193.
- Хуастуанифт, изд. Ле Кока. — *Le Coq, Chuastuanift, ein Sündenbekenntnis der manichäischen Auditores. Gefunden in Turfan (Chinesisch Turkistan), Berlin, 1911 (APAW, 1910).*
- Хуастуанифт, изд. Радлова. — *Chuastuanit, das Bussgebet der Manichäer. Hrsg. und übersetzt von W. Radloff, St.-Pbg., 1909.*
- Ҳудӯд ал-‘алам. — *Ҳудӯд ал-‘алам. Рӯқописи Туманского. С введением и указателем В. Бартольда, Л., 1930.*
- Ҳудӯд ал-‘алам, изд. Сотуде. — *حدود العالم من المشرق إلى المغرب که بسال ۳۷۲ هجری قمری تألیف شده است، بکوششی دکتر منوچهر ستوده، طهران، ۱۳۴۰ [=1962].*
- Ҳудӯд ал-‘алам, изд. Тихрани. — *گاه‌نامه ۱۳۱۴ تألیف سید جلال الدین طهرانی، حاوی کتاب حدود العالم من المشرق الى المغرب که بسال ۳۷۲ هجری قمری*

تالیف شده و جلد سوم تاریخ جهان گشای جوینی حاوی تاریخ ملاحده 'طهران' .[= 1933] ۱۳۰۳

Худūd ал-'āлам, пер. Минорского. — *Hudūd al-'Ālam. 'The Regions of the World'. A Persian geography 372 A. H. — 982 A. D. Transl. and explained by V. Minorsky. With the preface by V. V. Barthold († 1930) transl. from the Russian, London, 1937 (GMS NS, XI).*

Худūd ал-'āлам, рук. — Худūd ал-'āлам, рук. Аз. муз. 605а (С 612).

Хукми (или Хикмети). — Хукми, *Шахристāн*, рук. Брауна К. 6.

Хури, *Рукопись*. — А. Хури, *Рукопись истории Ибн-Мискавейха в Казани*, — ДРАН-В, 1924, стр. 184—186.

Чейкин, *Географический очерк*. — М. И. Чейкин, *Географический очерк Восточного Памира*, — ИТОРГО, т. X, вып. I, 1914, стр. 163—185.

Чехович, *Бухарская летопись*. — О. Д. Чехович, *Бухарская летопись XVIII века «Убайдулло-нома»*, — «Проблемы источниковедения», вып. VIII, М., 1959, стр. 191—227.

Чехович, *Бухарские документы*. — О. Д. Чехович, *Бухарские документы XIV века*, Ташкент, 1965.

Чехович, *Бухарские поземельные акты*. — О. Д. Чехович, *Бухарские поземельные акты XVI—XIX вв.*, — «Проблемы источниковедения», вып. IV, М., 1955, стр. 223—242.

Чехович, *Документы*. — *Документы к истории аграрных отношений в Бухарском ханстве*. Вып. I. *Акты феодальной собственности на землю XVII—XIX вв.* Подбор документов, перевод, введение и примечания О. Д. Чехович, Ташкент, 1954.

Чехович, *Собрания*. — О. Д. Чехович, *Собрания восточных актов в Узбекистане*, — «Бюлл. АН УзССР», 1947, № 4, стр. 26—28.

Шаджарат ал-атрāk, пер. Майлса. — *The Shajrat ul Atrak, or genealogical tree of the Turks and Tatars*; transl. and abridged by Col. Miles, London, 1838.

Шаджарат ал-атрāk, рук. — *Шаджарат ал-атрāk*, рук. Брит. муз. Add. 26190; Or. 8106 (рук. Майлса); рук. India Office № 167.

Шамс ал-фусн — см. Тадж ас-Сальмани.

Шебангараи. — Мухаммед Шебангараи, *Маджда' ал-ансāб*, рук. Аз. муз. d 566 (С 372); рук. Брит. муз. Add. 16696; рук. Аз. об-ва в Лондоне.

Шемс ад-дин Асиль, *Мифтāх ал-фулūб*. — Шемс ад-дин Асиль, *Мифтāх ал-фулūб*, рук. Брауна Н. 2.

Шемс ад-дин Афлаки, изд. Языджи. — *Sams al-Din Ahmad al-Aflaki al-'Arifi, Manāqib al-'Arifin (Metin)*. Yayınlıyan T. Yazıcı, c. I—II, Ankara, 1959—1961 (Türk Tarih Kurumu Yayınlarından, III. Seri, № 3).

Шереф ад-дин Йезди. — *The Zafarnāmah by Maulānā Sharfuddīn [sic] 'Alī of Yazd*. Ed. . . by Maulawī Muḥammad Ilāhdād, vol. I—II, Calcutta, 1887—1888.

Шереф ад-дин Йезди, пер. Пети де ля Круа. — *Histoire de Timur-Bec, connus sous le nom du Grand Tamerlan, Empereur des Mogols et Tartares*. Ecrite en Persan par Cherefeddin Ali, natif d'Yezd, Auteur contemporain. Traduite en François par feu M. Petis de la Croix. . . Avec des Notes Historiques, & des Cartes Geographiques, t. I—IV, Delf, 1723.

Шишкин, *Обсерватория*. — В. А. Шишкин, *Обсерватория Улугбека и ее исследование*, — ТИИА АН УзССР, т. V. *Обсерватория Улугбека*, Ташкент, 1953, стр. 3—100.

Шкапский, *Земледелие и землевладение в Шураханском участке*. — О. А. Шкапский, *Земледелие и землевладение в Шураханском участке Аму-Дарьинского отдела*, — «Сборник материалов для статистики Сыр-Дарьинской области», т. VIII, Ташкент, 1900, стр. 1—213.

Щербак, *Муҳаббат-наме*. — А. А. Щербак, *Огуз-наме. Муҳаббат-наме. Памятники древнеуйгурской и староузбекской письменности*, М., 1959.

- фон Эгерт, *Мусульманский шифр*. — В. фон Эгерт, *Мусульманский шифр «Мушаджар» и предположение о применении его на Туркестанских оссуариях*, — ПТКЛД, год XXI, 1917, стр. 65—70.
- Юань-ши, пер. Бичурина. — *История первых четырех ханов из дома Чингисова*, переведено с китайского монахом Иакинфом, СПб., 1829.
- Я'куби, *Kitāb al-buldān*. — *Kitāb al-a'lāk an-nafisa VII* auctore Abū Alī Ahmed ibn Omar ibn Rosteh et *Kitāb al-boldān* auctore Ahmed ibn abī Jakūb ibn Wādhīh al-Kātib al-Jakūbī, [ed. M. J. de Goeje], edit. 2, Lugduni Batavorum, 1892 (BGA, VII) [Я'куби — стр. 231—373].
- Я'куби, *Ta'rūḡ*. — Ibn Wādhīh qui dicitur al-Ja'qubī, *Historiae*. Ed. M. Th. Houtsma, pars 1, historiam anteislamicam continens; pars 2, historiam islamicam continens, Lugduni Batavorum, 1883.
- Якубовский, *Ибн-Мискавеѣх*. — А. Якубовский, *Ибн-Мискавеѣх о походе Русов в Бердаа в 332 г.—943/4 г.*, — ВВ, т. XXIV, 1926, стр. 63—92.
- Якут, *Irshād*. — *The Irshād al-arīb ilā ma'rīfat al-adīb or Dictionary of learned men of Yāqūt*. Ed. by D. S. Margoliouth, vol. I—VII, Leyden—London, 1907—1927 (GMS, VI, 1—7).
- Якут, *Му'джам*. — *Yacut's geographisches Wörterbuch aus den Handschriften zu Berlin*, St. Petersburg, Paris, London und Oxford. . . hrsg. von F. Wüstenfeld, Bd I—VI, Leipzig, 1866—1873.
- Элжамалары каталогу. — *Элжамалары каталогу. I Чилд (Тарих, чографија, әдәбијат нәзәријјәси, тәзкирәләр, бәдии әдәбијат вә муһизәт)*, Баку, 1963.
- Ahlwardt, *Verzeichniss*. — W. Ahlwardt, *Verzeichniss der arabischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin*, Bd I—X, Berlin, 1887—1899 (Die Handschriften-Verzeichnisse der königlichen Bibliothek zu Berlin, Bd VII—IX, XVI—XXII).
- Alamūt. — Alamūt, — EI, I, S. 262.
- Amedroz, *An embassy*. — H. F. Amedroz, *An embassy from Baghdad to the Emperor Basil II*, — JRAS, 1914, pp. 915—942.
- Amedroz, *The vizier Abu-l-Faḍl*. — H. F. Amedroz, *The vizier Abu-l-Faḍl Ibn al-'Amīd from the «Tajārib al-Umam» of Abu 'Alī Miskawaih*, — DI, Bd III, 1912, S. 323—351.
- Arendt, *Synchronistische Regententabellen, I—III*. — C. Arendt, *Synchronistische Regententabellen zur Geschichte der chinesischen Dynastien*, — MSOS, Abt. 1, Jg. II, 1899, S. 152—250; Jg. III, 1900, S. 1—164; Jg. IV, 1901, S. 114—170.
- Asín Palacios, *La escatología musulmana*. — M. Asín Palacios, *La escatología musulmana en la Divina Comedia*, Madrid, 1919.
- Assassinen. — Assassinen, — EI, S. 510—511.
- Aubin, *Les princes*. — J. Aubin, *Les princes de l'Hormuz du XIII—XV-ème siècle*, — JA, t. 241, 1953, pp. 77—138.
- Babinger, *Die Geschichtsschreiber*. — F. Babinger, *Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke*. Mit einem Anhang: *Osmanische Zeitrechnungen* von J. Mayr, Leipzig, 1927.
- Babinger, *Gottlieb Siegfried Bayer*. — F. Babinger, *Gottlieb Siegfried Bayer (1694—1738). Ein Beitrag zur Geschichte der morgenländischen Studien im 18. Jahrhundert*, München, 1915.
- Babinger, *Ḳorḡud Dede*. — F. Babinger, *Ḳorḡud Dede*, — EI, II, S. 1155—1156.
- Barthold, *'Abd Allāh b. Iskandar*. — W. Barthold, *'Abd Allāh b. Iskandar*, — EI, I, S. 26—27. [Наст. изд. т. II, ч. 2, стр. 487—488.]
- Barthold, *'Abd al-Karīm Bukhārī*. — W. Barthold, *'Abd al-Karīm Bukhārī*, — EI, I, S. 49. [Наст. изд., т. VIII, стр. 581.]

- Barthold, 'Abd al-Razzāk. — W. Barthold, 'Abd al-Razzāk Kamāl al-Dīn b. Ishāq al-Samarqandī, — EI, I, S. 67—68. [Наст. изд., т. VIII, стр. 582.]
- Barthold, Abū Sa'id, — W. Barthold, Abū Sa'id, — EI, I, S. 110. [Наст. изд., т. VII, стр. 481.]
- Barthold, Baḥr al-Khazar. — W. Barthold, Baḥr al-Khazar, — EI, I, S. 604. [Наст. изд., т. III, стр. 367.]
- Barthold, Baihaḳī, Abū 'l-Faḍl. — W. Barthold, Baihaḳī, Abū 'l-Faḍl Muḥammed b. Ḥusain, — EI, I, S. 616—617. [Наст. изд., т. VIII, стр. 583—585.]
- Barthold, Baihaḳī, Abū 'l-Ḥasan. — W. Barthold, Baihaḳī, Abū 'l-Ḥasan 'Alī b. Zaid, — EI, I, S. 615—616. [Наст. изд., т. VIII, стр. 586—587.]
- Barthold, Banākitī. — W. Barthold, Banākitī, Fakhr al-Dīn Abū Sulaimān Dāwud b. Muḥammed, — EI, I, S. 671—672. [Наст. изд., т. VIII, стр. 588.]
- Barthold, Bātū-Khān. — W. Barthold, Bātū-Khān, — EI, I, S. 709—712. [Наст. изд., т. V, стр. 496—500.]
- Barthold, The Bughra Khan. — [W.] Barthold, The Bughra Khan mentioned in the Qudatqu Bilik, — BSOS, vol. III, pt 1, 1923, pp. 151—158. [Наст. изд., т. V, стр. 419—424.]
- Barthold, Bulghār. — W. Barthold, Bulghār, — EI, I, S. 819—825. [Наст. изд., т. V, стр. 509—520.]
- Barthold, Celebī. — W. Barthold, Celebī, — EI, I, S. 866—868. [Наст. изд., т. V, стр. 611—614.]
- Barthold, Daghestan. — W. Barthold, Daghestan, — EI, I, S. 924—929. [Наст. изд., т. III, стр. 408—418.]
- Barthold, Djuwainī, 'Alā al-Dīn — W. Barthold, Djuwainī, 'Alā al-Dīn 'Aṭā Malik b. Muḥammed, — EI, I, S. 1115—1117. [Наст. изд., т. VIII, стр. 591—595.]
- Barthold, Djuwainī, Shams al-Dīn. — W. Barthold, Djuwainī, Shams al-Dīn Muḥammed b. Muḥammed, — EI, I, S. 1117—1118. [Наст. изд., т. VII, стр. 498—499.]
- Barthold, Dughlāt. — W. Barthold, Dughlāt, — EI, I, S. 1127—1129. [Наст. изд., т. V, стр. 529—533.]
- Barthold, Ein Denkmal. — W. Barthold, Ein Denkmal aus der Zeit der Verbreitung des Islams in Mittelasien, — AM, vol. II, 1925, S. 125—127. [Наст. изд., т. VIII, стр. 441—444.]
- Barthold, Gardīzī. — W. Barthold, Gardīzī, Abū Sa'id 'Abd al-Ḥayy b. al-Ḍaḥḥāk b. Maḥmūd. — EI, II, S. 137—138. [Наст. изд., т. VIII, стр. 589—590.]
- Barthold, Ghuzz. — W. Barthold, Ghuzz. — EI, II, S. 178—179. [Наст. изд., т. V, стр. 524—527.]
- Barthold, Ḥāfiḟ-i Abrū. — W. Barthold, Ḥāfiḟ-i Abrū, — EI, II, S. 225—226. [Наст. изд., т. VIII, стр. 600—601.]
- Barthold, Ḥaidar b. 'Alī. — W. Barthold, Ḥaidar b. 'Alī Ḥusainī Rāzī, — EI, II, S. 231. [Наст. изд., т. VIII, стр. 597.]
- Barthold, Ḥaidar-Mīrzā. — W. Barthold, Ḥaidar-Mīrzā, — EI, II, S. 232—233. [Наст. изд., т. VIII, стр. 598—599.]
- Barthold, Ibn Faḍlān. — W. Barthold, Ibn Faḍlān, — EI, II, S. 398. [Наст. изд., т. VIII, стр. 596.]
- Barthold, Ilek-Khāne. — W. Barthold, Ilek-Khane, — EI, II, S. 496. [Наст. изд., т. II, ч. 2, стр. 519—520.]
- Barthold, Khazar. — W. Barthold, Khazar, — EI, II, S. 1003—1005. [Наст. изд., т. V, стр. 597—601.]
- Barthold, Nachrichten. — W. Barthold, Nachrichten über den Aral-See und den unteren Lauf des Amu-darja von den ältesten Zeiten bis zum XVII. Jahrhundert. Deutsche Ausgabe mit Berichtigungen und Ergänzungen vom Verfasser... übers. von H. v. Foth, Leipzig, 1910 («Quellen und Forschungen zur Erd- und Kulturkunde», hrsg. ... durch R. Stübe, Bd II).

- Barthold, *L'orientation*. — W. Barthold, *L'orientation des premières mosquées*, — «Compte rendu du V^e congrès internationale des sciences historiques», Bruxelles, 1923, p. 49.
- Barthold, *Su'ūbija*. — W. Barthold, *Die persische Su'ūbija und die moderne Wissenschaft*, — ZA, Bd XXVI (Festschrift für Ignaz Goldziher), 1912, S. 249—266. [Настр. изд., т. VII, стр. 359—370.]
- Barthold, *To the question*. — W. Barthold, *To the question of early Persian poetry*, — BSOS, vol. II, pt 4, 1923, pp. 836—838. [Настр. изд., т. VII, стр. 450—452.]
- Barthold, *Turkestan*. — W. Barthold, *Turkestan down to the Mongol invasion*, 2d ed., transl. from the original Russian and revised by the author with the assistance of H. A. R. Gibb, London, 1928 (GMS NS, V); 2d ed.: London, 1958.
- Barthold, *Zur Geschichte der Saffāriden*. — W. Barthold, *Zur Geschichte der Saffāriden*, — «Festschrift Nöldeke», Bd I, S. 171—191. [Настр. изд., т. VII, стр. 337—353.]
- Bayer, *De muro Caucaseo*. — Th. S. Bayer, *De muro Caucaseo. Tractus orientalis Caucasi cum vestigiis muri veteris in eo ducti, descriptus a cellissimo principe Demetrio Cantimiro*, — «Commentarii», t. I, 1728, pp. 425—463.
- Becker, *Bedja*. — C. H. Becker, *Bedja*, — EI, I, S. 716.
- Becker, *Cairo*. — C. H. Becker, *Cairo*, — EI, I, S. 850—860.
- Berthels, *Nadīm al-Dīn*. — E. Berthels, *Nadīm al-Dīn Kubrā*, — EI, III, S. 888—890.
- Beveridge, *Ḥusain Mirzā*. — H. Beveridge, *Ḥusain Mirzā b. Manṣūr b. Bāiḡarā*, — EI, II, S. 364—365.
- Björkman, *Beiträge*. — W. Björkman, *Beiträge zur Geschichte der Staatskanzlei im islamischen Ägypten*, Hamburg, 1928 (Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde, Bd 28, Reihe B. Völkerkunde, Kulturgeschichte und Sprachen, Bd 16).
- Bloch, *Catalogue BN*. — E. Blochet, *Catalogue des manuscrits persans de la Bibliothèque Nationale*, t. I—IV, Paris, 1905—1934 [I — 1905, II — 1912, III — 1928, IV — 1934].
- Bloch, *Catalogue de la collection Schefer*. — E. Blochet, *Catalogue de la collection de manuscrits orientaux arabes, persans et turcs formée par Ch. Schefer*... Publié par E. Blochet, Paris, 1900.
- Bloch, *Les inscriptions*. — E. Blochet, *Les inscriptions de Samarkand. I. Le Goūr-i Mir, گور میر, ou tombeau de Tamerlan*, Paris, 1897 (extr. du: «Revue archéologique», sér. 3, t. XXX, pp. 67—77, 202—231).
- Bloch, *Introduction*. — E. Blochet, *Introduction à l'histoire des Mongols de Fadl Allah Rashid ed-Din*, Leyden—London, 1910 (GMS, XII).
- Bloch, *Manuscripts arabes*. — E. Blochet, *Catalogue des Manuscrits arabes des nouvelles acquisitions (1884—1924)*, Paris, 1925.
- de Boer, *al-Kindī*. — Tj. de Boer, *al-Kindī, Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq*, — EI, II, S. 1095—1096.
- Bouvat, *Shāhrukh Mirzā*. — L. Bouvat, *Shāhrukh Mirzā*, — EI, IV, S. 285—286.
- Bresson, *Histoire financière*. — J. Bresson, *Histoire financière de la France, depuis l'origine de la monarchie jusqu'à l'année 1828*, t. I—II, Paris, 1829.
- Bretschneider, *Researches*. — E. Bretschneider, *Mediaeval Researches from Eastern Asiatic Sources. Fragments towards the knowledge of the geography and history of Central and Western Asia from the 13th to the 17th century*, vol. I—II, London, 1888; 2d ed.: 1910.
- Brockelmann, GAL. — C. Brockelmann, *Geschichte der arabischen Litteratur*, Bd I—II, Weimar—Berlin, 1898—1902; Supplementbände I—III, Leiden, 1937—1942; Zweite, den Supplementbänden angepasste Aufl., Bd I—II, Leiden, 1943—1949.
- Browne, *Account*. — E. G. Browne, *Account of a rare manuscript History of Iṣṭahān, presented to the Royal Asiatic Society on May 19, 1827, by Sir John Malcolm, and now described*, — JRAS, 1901, pp. 411—446, 661—704.

- Browne, *Description*. — E. Browne, *Description of an old Persian commentary on the Qurān*, — JRAS, 1894, pp. 417—524.
- Browne, *Hand-list*, II. — E. G. Browne, *A supplementary hand-list of the Muḥammadan Manuscripts including all those written in the Arabic character preserved in the libraries of the University and colleges of Cambridge*, Cambridge, 1922.
- Browne, *A Literary History*. — E. G. Browne, *A Literary History of Persia*, vol. I. *From the Earliest Times until Firdawsi*, Cambridge, 1902; vol. II. *From Firdawsi to Sa'di*, Cambridge, 1906; [vol. III]. *A History of Persian Literature under Tartar dominion (A. D. 1265—1502)*, Cambridge, 1920; [vol. IV]. *A History of Persian Literature in modern times (A. D. 1500—1924)*, Cambridge, 1924.
- Browne, *The Persian manuscripts*. — E. G. Browne, *The Persian manuscripts of the late sir Albert Houtum-Schindler, K. C. I. E.*, — JRAS, 1917, pp. 657—694.
- Browne, *The Persian revolution*. — E. G. Browne, *The Persian revolution of 1905—1909*, Cambridge, 1910.
- Busse, *Untersuchungen*. — H. Busse, *Untersuchungen zum islamischen Kanzleiwesen. An Hand turkmenischer und safawidischer Urkunden*, Kairo, 1959 (Abhandlungen des Deutschen Archäologischen Instituts Kairo. Islamische Reihe. Bd 1).
- Catalogue Bankipore*. — *Catalogue of the Arabic and Persian Manuscripts in the Oriental Public Library at Bankipore*, vol. I—III, prepared by M. A. Muqtadir, Calcutta, 1908—1912; vol. IV, prepared by M. A. Ahmad, Calcutta, 1910; vol. V, pt 1, prepared by M. A. Hamid, Patna, 1920; vol. VI—VII, prepared by M. A. Muqtadir, Patna, 1918—1924; vol. VIII—IX, prepared by M. A. Muqtadir, Calcutta, 1925.
- Cahen, *The historiography*. — Cl. Cahen, *The historiography of the Seljuqid period*, — в сб. «Historians of the Middle East». Ed. by B. Lewis and P. M. Holt, London, 1962, pp. 59—78.
- Cantemir, *Operele*. — *Operele principelui Demetriu Cantemiru publicata de Academia Romana*, t. VII, Bucuresti, 1883.
- Catalogus LB*. — *Catalogus codicum orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*, vol. I—II, auctore R. P. A. Dozy, Lugduni Batavorum, 1851; vol. III, auctoribus P. de Jong et M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1865; vol. IV, auctoribus P. de Jong et M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1866; vol. V, auctore M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1873; vol. VI, auctore M. Th. Houtsma, Lugduni Batavorum, 1877.
- Catalogus LB-2*. — *Catalogus codicum Arabicorum Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Editio secunda, Auctoribus M. J. de Goeje et M. Th. Hautsma, vol. I, Lugduni Batavorum, 1888.
- Chavannes, *Documents*. — *Documents sur les Tou-kiue (Turcs) occidentaux*. Recueillis et commentés par Ed. Chavannes, St.-Pbg., 1903 (Сб. Трудов Орхонской экспедиции. VI).
- Cordier, *Le colonel sir Henry Yule*. — H. Cordier, *Le colonel sir Henry Yule*, — JA, sér. 8, t. XV, 1890, pp. 243—264.
- Dames, *Afghānistān*. — M. L. Dames, *Afghānistān*, — EI, I, S. 155—183.
- Dames, *Aḥmed Shāh*. — M. L. Dames, *Aḥmed Shāh Durrānī*, — EI, I, S. 214—216.
- Deasy, *In Tibet and Chinese Turkestan*. — H. H. P. Deasy, *In Tibet and Chinese Turkestan being the record of three years' exploration*, London, 1901.
- Djalāl al-Dīn Mangubertī*. — *Djalāl al-Dīn Mangubertī*, — EI, I, S. 1047—1048.
- Donner, *Sur l'origine*. — O. Donner, *Sur l'origine de l'alphabet turc du Nord de l'Asie*, — JSFOu, t. XIV, 1896, pp. 1—71.
- Dorn, *Das Asiatische Museum*. — B. Dorn, *Das Asiatische Museum der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg*, St.-Pbg., 1846.
- Dorn, *Caspia*. — B. Dorn, *Caspia. Über die Einfälle der alten Russen in Tabaristan nebst*

- Zugaben über andere von ihnen auf dem Kaspischen Meere und in den anliegenden Ländern ausgeführte Unternehmungen, St.-Pbg., 1875 («Mémoires de l'Acad. imp. des sciences de St.-Petersbourg», VII^e sér., t. XXIII, № 1).
- Dorn, *Catalogue*. — [B. Dorn], *Catalogue des manuscrits et xylographes orientaux de la Bibliothèque Impériale Publique de St. Pétersbourg*, St.-Pbg., 1852.
- Dorn, *Chanykov'sche Sammlung*. — B. Dorn, *Die vordem Chanykov'sche, jetzt der Kaiserl. öffentlichen Bibliothek zugehörige Sammlung von morgenländischen Handschriften*, — Mél. As., t. V, 1868, pp. 224—313.
- Dorn, *Die Sammlung Chanykov*. — B. Dorn, *Die Sammlung von morgenländischen Handschriften, welche die Kaiserliche Öffentliche Bibliothek zu St. Petersburg im Jahre 1864 von H^{rn} v. Chanykov erworben hat*, St.-Pbg., 1865.
- Dorn, *Über die vom Gen.-Adj. von Kaufmann verehrten Handschriften*. — B. Dorn, *Über die vom General-Adjutanten von Kaufmann dem Asiatischen Museum verehrten morgenländischen Handschriften*, — Mél. As., t. VII, 1876, pp. 395—415.
- Dorn, *Über die Münzen*. — B. Dorn, *Über die Münzen der Ile^{ke} oder ehemaligen Chane von Turkistan*, — Mél. As., t. VIII, 1881, pp. 703—744.
- Dostojevskij, *Barthold*. — M. Dostojevskij, *W. Barthold zum Gedächtnis. Versuch einer Charakteristik*, — WI, Bd XII, 1931, № 3, S. 89—136.
- Dozy, *Histoire des musulmans d'Espagne*. — R. Dozy, *Histoire des musulmans d'Espagne jusqu'à la conquête de l'Andalousie par les Almoravides (711—1110)*, t. I—IV, Leyde, 1861.
- Eckmann, *Die kiptschakische Literatur*. — J. Eckmann, *Die kiptschakische Literatur*, — PhTF, t. II, S. 275—304.
- Eckmann, *Die tschaghataische Literatur*. — J. Eckmann, *Die tschaghataische Literatur*, — PhTF, t. II, S. 304—402.
- Elliot, *The History of India*. — H. M. Elliot, *The History of India, as told by its own historians. The Muhammadan period*. Ed. from the papers of the late H. M. Elliot by J. Dowson, vol. I—VIII, London, 1867—1877.
- Ethé, *Catalogue Ind. Off.* — H. Ethé, *Catalogue of Persian Manuscripts in the Library of India Office*, vol. I, Oxford, 1903.
- Ethé, *Neupersische Litteratur*. — H. Ethé, *Neupersische Litteratur*, — GIPh, Bd II, S. 212—370.
- Ettinghausen, *Manuscript of Ḥāfiẓ-i Abrū*. — R. Ettinghausen, *An illuminated manuscript of Ḥāfiẓ-i Abrū in Istanbul, Part I*, — KO, Bd II, 1957, pp. 30—44.
- Flügel, *Handschriften*. — G. Flügel, *Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Kaiserlich-Königlichen Hofbibliothek zu Wien*, Bd I—III, Wien, 1865—1867.
- Flügel, *Mani*. — *Mani, seine Lehre und seine Schriften. Ein Beitrag zur Geschichte des Manichäismus*. Aus dem Fihrist des Abū'lfaradsch Muḥammad ben Ishāq al-Warrāq, bekannt unter dem Namen Ibn Abī Ja'kūb an-Nadīm, im Text nebst Uebersetzung, Commentar und Index zum ersten Mal hrsg. von G. Flügel, Leipzig, 1862.
- Forster, *Voyage*. — *Voyage du Bengale à Pétersbourg à travers les Provinces Septentrionales de l'Inde, le Kachmyr, la Perse, sur la Mer Caspienne, etc.; suivi de l'histoire des Rohillahs et de celle des Seykes par feu Georges Forster*. Traduit de l'Anglais, avec des additions considérables et une Notice Chronologique des Khans de Crimée, d'après les écrivains Turks, Persans, etc., par L. Langlès, t. I—III, Paris, 1802.
- Gabain, *Das uigurische Königreich*. — A. von Gabain, *Das uigurische Königreich von Chotscho. 850—1250*, Berlin, 1961 (SBAW Berl., Jg. 1961, № 5).
- Gandjei, *Note on the colophon*. — T. Gandjei, *Note on the colophon of the «Latāfat-nāma» in Uighur characters from the Kabul Museum*, — «Annali», Napoli, vol. XIV, pt. 1, pp. 161—164.
- Gibb, *Abū Mikhnaḥ*. — H. A. R. Gibb, *Abū Mikhnaḥ*, — EI², I, p. 140.

- de Goeje, *Das alte Bett des Oxus*. — M. J. de Goeje, *Das alte Bett des Oxus Amū-Darja*, Leyden, 1875.
- de Goeje, *Die Istakhri — Balkhī Frage*. — M. J. de Goeje, *Die Istakhri — Balkhī Frage*, — ZDMG, Bd XXV, 1871, S. 42—58.
- Goetze, *Kleinasien*. — A. Goetze, *Kleinasien*, 2. neubearbeit. Auflage, München, 1957 (HAW, Kulturgeschichte des Alten Orients, II, 1).
- Goldziher, *Aus einem Briefe*. — [J. Goldziher], *Aus einem Briefe Dr. Goldziher's an Prof. Fleischer*, — ZDMG, Bd XXVIII, 1874, S. 161—168.
- Goldziher, *Beiträge zur Literaturgeschichte*. — J. Goldziher, *Beiträge zur Literaturgeschichte der Si'â und der sunnitischen Politik*, — SBAW Wien, Bd LXXVIII, 1874, S. 439—524.
- Grohmann, *Einführung*. — A. Grohmann, *Einführung und Chrestomathie zur arabischen Papyruskunde*. Bd I. *Einführung*, Praha, 1954.
- Guboglu, *Dimitrie Cantemir — orientaliste*. — M. Guboglu, *Dimitrie Cantemir — orientaliste*, — SAO, t. III, 1961, pp. 129—160.
- Guidi, *Abyssinien*. — I. Guidi, *Abyssinien*, — EI, I, S. 126—128.
- Hadjibeyli, *Un historien azerbaïdjanien*. — Hadjibeyli, Djejhoun bey, *Un historien azerbaïdjanien du début du XVIII^e siècle: Abbas Kouli Agha Bakikhanoff*, — JA, t. CCVII, 1925, pp. 149—157.
- Hamdani, *Some rare manuscripts*. — V. A. Hamdani, *Some rare manuscripts in Istanbul*, — JRAS, 1938, pp. 561—564.
- Hammer, *Geschichte des Osmanischen Reiches*. — J. von Hammer, *Geschichte des Osmanischen Reiches, grossentheils aus bisher unbenützten Handschriften und Archiven*, 2. verb. Aufl., Bd I—IV, Pesth, 1834—1836.
- Hammer-Purgstall, *Geschichte der Goldenen Horde*. — J. Hammer-Purgstall, *Geschichte der Goldenen Horde in Kiptschak, das ist: der Mongolen in Russland*, Pesth, 1840.
- Hammer-Purgstall, *Geschichte der Ilchane*. — J. Hammer-Purgstall, *Geschichte der Ilchane, das ist der Mongolen in Persien*, Bd I—II, Darmstadt, 1842—1843.
- Hartmann, *Der islamische Orient*. — M. Hartmann, *Der islamische Orient. Berichte und Forschungen*, Bd I—III, Berlin—Leipzig, 1905—1910.
- R. Hartmann, *Bishārin*. — R. Hartmann, *Bishārin*, — EI, I, S. 758.
- R. Hartmann, *Djūwain*. — R. Hartmann, *Djūwain*, — EI, I, S. 1114.
- d'Herbelot, *Bibliothèque orientale*. — [B.] d'Herbelot, *Bibliothèque orientale, ou Dictionnaire universel contenant généralement Tout ce qui regarde la connoissance des peuples de l'Orient*. . ., Paris, 1697.
- Hinz, *Islamische Masse*. — W. Hinz, *Islamische Masse und Gewichte umgerechnet ins metrische System*, Leiden, 1955 (HOr, Ergänzungsband 1, H. 1).
- Hinz, *Quellenstudien*. — W. Hinz, *Quellenstudien zur Geschichte der Timuriden*, — ZDMG, Bd 90 (N. F. Bd 15), 1936, S. 357—398.
- Histoire de l'Asie Centrale* — см. Абд ал-Керим Бухари.
- Hofmeier, *Beiträge*. — K. W. Hofmeier, *Beiträge zur arabischen Papyrusforschung*, — DI, Bd IV, 1913, S. 97—120.
- Holmyard, JRAS, 1929 [pp. 209—211]. — E. J. Holmyard, [пер. на:] Introduction to the History of Science. By George Sarton. . . Baltimore, U. S. A. . ., — JRAS, 1929, pp. 209—211.
- Horn, *Persische Handschriften*. — P. Horn, *Persische Handschriften in Constantinopel*, — ZDMG, Bd 54, 1900, S. 275—332, 475—509.
- Horovitz, *Aus den Bibliotheken*. — J. Horovitz, *Aus den Bibliotheken von Kairo, Damaskus und Konstantinopel. (Arabische Handschriften geschichtlichen Inhalts.)*, — MSOS, Jg. X, Abt. 2, 1907, S. 1—68.
- Horovitz, *Muhammeds Himmelfahrt*. — J. Horovitz, *Muhammeds Himmelfahrt*, — DI, Bd IX, 1919, S. 159—183.

- Horst, *Die Staatsverwaltung*. — H. Horst, *Die Staatsverwaltung der Grosselgügen und Hörazmšāhs (1038—1231). Eine Untersuchung nach Urkundenformularen der Zeit*, Wiesbaden, 1964 (Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission, Bd XVIII).
- Horten, *Die religiöse Gedankenwelt*. — M. Horten, *Die religiöse Gedankenwelt der gebildeten Muslime im heutigen Islam*, Halle, 1916.
- Horten, *Die religiöse Gedankenwelt des Volkes*. — M. Horten, *Die religiöse Gedankenwelt des Volkes im heutigen Islam*, Lief. I—II, Halle, 1917—1918.
- Horten, *Die Philosophie des Islam*. — M. Horten, *Die Philosophie des Islam in ihren Beziehungen zu den philosophischen Weltanschauungen des westlichen Orients*, München, 1924.
- Howorth, *History of the Mongols*. — H. H. Howorth, *History of the Mongols from the 9th to the 19th century*, pt I. *The Mongols proper and the Kalmuks*, London, 1876; pt. II. *The so-called Tartars of Russia and Central Asia*. Division I—II, London, 1880; pt III. *The Mongols of Persia*, London, 1888; pt IV. *Supplement*, London, 1927.
- Huart, *Bāisonghor*. — Cl. Huart, *Bāisonghor*, *Ghiyāth al-Dīn*, — EI, I, S. 620—621.
- Huart, *Ḳara-Ḳoyunlu*. — Cl. Huart, *Ḳara-Ḳoyunlu*, — EI, II, S. 793—794.
- Jackson, *Persia past and present*. — A. V. W. Jackson, *Persia past and present. A book of travel and research*, New York, 1906.
- Klaproth, *Beschreibung*. — J. Klaproth, *Beschreibung der Russischen Provinzen zwischen dem Kaspischen und Schwarzen Meere*, Berlin, 1814.
- Klaproth, *Geographisch-historische Beschreibung*. — J. von Klaproth, *Geographisch-historische Beschreibung des östlichen Kaukasus, zwischen den Flüssen Terek, Aragwi, Kur und dem Kaspischen Meere*, Weimar, 1814 (Bibliothek der neuesten und wichtigsten Reisebeschreibungen zur Erweiterung der Erdkunde. Bd 50).
- Klaproth, *Reise*. — J. Klaproth, *Reise in den Kaukasus und nach Georgien unternommen auf Veranstaltung der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg, enthaltend eine vollständige Beschreibung der Kaukasischen Länder und ihrer Bewohner*, Bd I—II, Halle, 1812.
- Klaproth, *Voyage*. — J. Klaproth, *Voyage au Mont Caucase et en Géorgie*, t. I—II, Paris, 1823.
- Kratchkovsky, *Préface etc. à Abū Ḥanīfa*. — [I. Kratchkovsky], *Abū Ḥanīfa ad-Dīnawerī, Kitāb al-aḥbār aṭ-ṭiwāl. Préface, variantes et index publiés par I. Kratchkovsky*, Leide, 1912.
- Kuun, *Gurdēzi a törökökröl*. — Gr. Kuun Géza, *Gurdēzi a törökökröl*, — KSz, t. II, 1901, pp. 1—5, 168—181, 260—270; t. III, 1902, pp. 32—44, 81—94, 253—261; t. IV, 1903, pp. 17—40, 129—141, 257—287; t. V, 1904, pp. 130—152.
- Kuun, *Relationum*. — G. Kuun, *Relationum Hungarorum cum oriente historia antiquissima*, vol. I—II, Claudiopoli, 1893—1895.
- Lammens, *Berceau*. — H. Lammens, *Le Berceau de l'Islam. L'Arabie occidentale à la vielle de l'Hégire*. I^{er} vol. *Le climat — les bédouins*, Romae 1914 (Scripta pontificii instituti biblici).
- Lane-Poole, *The Mohammadan Dynasties*. — S. Lane-Poole, *The Mohammadan Dynasties. Chronological and genealogical tables with historical introductions*, London, 1894.
- Lenz, *Unsere Kenntnisse*. — R. Lenz, *Unsere Kenntnisse über den früheren Lauf des Amudaria*, St.-Pbg., 1870 (Mémoires de l'Académie imp. des sciences de St.-Petersbourg, VII^e série, t. XVI, № 3).
- Lerch, *Khiva oder Kharezm*. — P. Lerch, *Khiva oder Kharezm. Seine historischen und geographischen Verhältnisse*, St.-Pbg., 1873.

- Le Strange, *The Lands*. — G. Le Strange, *The Lands of the Eastern Caliphate. Mesopotamia, Persia, and Central Asia from the Moslem conquest to the time of Timur*, Cambridge, 1905 (Cambridge Geographical Series).
- Le Strange, *Mesopotamia and Persia under the Mongols*. — G. Le Strange, *Mesopotamia and Persia under the Mongols in the fourteenth century A. D. From the Nuzhat al-Kulub of Hamd Allah Mustawfi*, London, 1903 (ASM, vol. V).
- Le livre du Grant Caan*. — *Le livre du Grant Caan, extrait d'un manuscrit de la Bibliothèque du Roi*, par M. Jacquet, — JA, sér. 2, t. VI, 1830, p. 57—72.
- Malcolm, *History of Persia*. — J. Malcolm, *History of Persia from the most early period to the present time; containing an account of the religion, government, usages and character of the inhabitants of that kingdom*, 2d ed., vol. I—II, London, 1829.
- Margoliouth, *The Russian seizure*. — D. S. Margoliouth, *The Russian seizure of Bardha'ah in 943 A. D.*, — BSOS, vol. I, pt 2, 1918, pp. 82—95.
- Marquart, *Ērānšahr*. — J. Marquart, *Ērānšahr nach der Geographie des Ps. Mose Xorenac'i*, Berlin, 1901 (AKGWG, N. F., Bd III, № 2).
- Marquart, *Historische Glossen*. — J. Marquart, *Historische Glossen zu den alttürkischen Inschriften*, — WZKM, Bd. XII, 1898, S. 157—200.
- Marquart, *Komanen*. — J. Marquart, *Über das Volkstum der Komanen*, — в кн.: W. Bang und J. Marquart, *Osttürkische Dialektstudien*, Berlin, 1914 (AKGWG, N. F., Bd XIII, № 1), S. 25—238; то же: отд. отт., Leipzig, 1914.
- Marquart, *Streifzüge*. — J. Marquart, *Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge. Ethnologische und historisch-topographische Studien zur Geschichte des 9. und 10. Jahrhunderts (ca. 840—940)*, Leipzig, 1903.
- Minns, *Parchments*. — E. Minns, *Parchments of the Parthian Period from Auroman in Kurdistan*, — JHS, vol. XXXV, 1915, pp. 22—65.
- Minorsky, *Addenda*. — V. Minorsky, *Addenda to the Ḥudūd al-'Ālam*, — BSOAS, vol. XVII, pt 2, 1955, pp. 250—270.
- Minorsky, *Ibn Farīghūn*. — V. Minorsky, *Ibn Farīghūn and the Ḥudūd al-'Ālam*, — «A Locust's leg. Studies in honour of S. H. Taqizadeh», London, 1962, pp. 189—196; то же: *Iranica*. Twenty articles by V. Minorsky, Tehran, 1964 (Publications of the University of Tehran, vol. 775), pp. 325—332.
- Minorsky, *Lur-i Kūčik*. — V. Minorsky, *Lur-i Kūčik*, — EI, III, S. 52—54.
- Mir I'zzet-ullah, *Voyage*. — [Mir I'zzet-ullah], *Voyage dans l'Asie Centrale, par Mir I'zzet-ullah, en 1812*, — MA, t. II, 1826, pp. 1—51, 1827, pp. 161—186.
- Morley, *A descriptive catalogue*. — W. H. Morley, *A descriptive catalogue of the historical manuscripts in the Arabic and Persian languages, preserved in the library of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*, London, 1854.
- A. Müller, *Über das sogenannte تاريخ الحكماء*. — A. Müller, *Über das sogenannte تاريخ des Ibn el-Qifti*, — «Actes du VIII-ème congrès international des orientalistes, tenu en 1889 à Stockholm et à Christiania», Leide, 1893, pt. II, section I, fasc. 1, pp. 17—36.
- F. Müller, *Uigurica*. — F. W. K. Müller, *Uigurica*, [I], Berlin, 1908 (aus den APAW, 1908); II, Berlin, 1911 (aus den APAW, 1910); III. *Uigurische Avadāna-Bruchstücke (I—VIII)*, Berlin, 1922 (aus den APAW, 1920, Nr. 2); IV, Berlin, 1931 (aus den SBAW Berl., 1931, XXIV).
- Muqtadir, *Catalogue Būhār*. — *Catalogue of the Persian manuscripts in the Būhār Library begun by Maulavī Qāsim Ḥasir Raḍavī, revised and completed by Maulavī 'Abdul-Muqtadir, Khan Saheb*, Calcutta, 1921 (Catalogue raisonné of the Būhār Library, vol. I).
- Murchison, *Address*. — R. J. Murchison, *Address to the Royal Geographical Society. Delivered at the Anniversary Meeting on the 27th May 1867*, — PRGS, vol. XI, 1867, pp. 185—229.

- Nallino, *Al-Ḥuwārizmī*. — C. A. Nallino, *Al-Ḥuwārizmī e il suo rifacimento della geografia di Tolomeo*, — «Reale Accademia dei Lincei», anno CCXCI, 1894, serie 5^a. Memorie della Classe di scienze morali, storiche e filologiche, vol. II, pt. 1^a, pp. 1—53.
- Nicholson, *Catalogue*. — *A descriptive catalogue of the oriental MSS, belonging to the late E. G. Browne* by E. G. Browne. . . completed and edited with a memoir of the author and a bibliography of his writing by R. A. Nicholson, Cambridge, 1932.
- Nieuwenhuis, *Java*. — A. W. Nieuwenhuis, *Java*, — EI, II, S. 614—620.
- Nizamu'd-Din, *Introduction*. — Muhammad Nizamu'd-Din, *Introduction to the Jawāmi'u'l-Ḥikāyāt wa Lawāmi'u'r-Riwāyāt of Sadīdu'd-Dīn Muḥammad al-'Awfī*, London, 1929 (GMS NS, VIII).
- Nöldeke, *Orientalische Skizzen*. — Th. Nöldeke, *Orientalische Skizzen*, Berlin, 1892.
- Nöldeke, ZDMG, Bd LVI [S. 427—436]. — Th. Nöldeke, [реп. на:] *Erānšahr nach der Geographie des Ps. Moses Xorenaç'i von Dr. J. Marquart*, Berlin, 1901, — ZDMG, Bd LVI, 1902, S. 427—436.
- Nyberg, *The Pahlavi documents*. — H. S. Nyberg, *The Pahlavi documents from Awroman*, — MO, vol. XVII, 1923, fasc. 2—3, pp. 182—230.
- d'Ohsson, *Histoire des Mongols*. — C. d'Ohsson, *Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu'à Timour bey ou Tamerlan*, t. I—IV, La Haye et Amsterdam, 1834—1835.
- M. d'Ohsson, *Tableau général*. — M. d'Ohsson, *Tableau général de l'empire Othoman*, divisé en deux parties, dont l'une comprend la *Législation Mahométane*; l'autre l'*Histoire de l'empire Othoman*, dédié au roi de Suède, t. I—III, Paris, 1787—1788.
- Oliver, *Chaghatāi Mughals*. — E. E. Oliver, *The Chaghatāi Mughals*, — JRAS, NS, vol. XX, 1888, pp. 72—128.
- Ouseley, *Travels*. — W. Ouseley, *Travels in various countries of the East; more particularly Persia*. . . , vol. I—III, London, 1819—1823.
- Palmer, *Catalogue*. — E. H. Palmer, *Catalogue of the Oriental Manuscripts in the Library of King's College, Cambridge*, — JRAS, 1868, pp. 105—131.
- Pertsch, *Persische Handschriften*. — W. Pertsch, *Verzeichniss der persischen Handschriften*, Berlin, 1888 (Die Handschriften-Verzeichnisse der königlichen Bibliothek zu Berlin, Bd IV).
- Pertsch, *Türkische Handschriften*. — W. Pertsch, *Verzeichniss der türkischen Handschriften*, Berlin, 1889 (Die Handschriften-Verzeichnisse der königlichen Bibliothek zu Berlin, Bd VI).
- Peschel, *Geschichte der Erdkunde*. — O. Peschel, *Geschichte der Erdkunde bis auf Alexander von Humboldt und Carl Ritter*, 2. Aufl., München, 1877.
- Petis de la Croix, *Histoire du Grand Genghizcan*. — Petis de la Croix, *Histoire du Grand Genghizcan premier empereur des anciens Mogols et Tartares*. Divisée en quatre livres, contenant la vie de ce grand can, son elevation, ses conquêtes avec l'histoire abrégée de ses successeurs qui regnent encore à present. . . Traduite et compilée de plusieurs auteurs orientaux et de voyageurs européens dont on voit les noms à la fin, avec un abrégé de leurs vies, Paris, 1710.
- Philby, *The Heart of Arabia*. — H. St. J. B. Philby, *The Heart of Arabia. A record of travel and exploration*, vol. I—II, London, 1922.
- Quatremère, *Mémoire historique*. — Quatremère, *Mémoire historique sur la vie et les ouvrages d'Ala-ed-din Ata-melik djouainy علاء الدين عطا الملك جويني*, — FO, I, 1809, pp. 220—234.
- Radloff, *Die alttürkischen Inschriften*. — W. Radloff, *Die alttürkischen Inschriften der Mongolei*, Lief. I—III, St.-Pbg., 1894—1895; Neue Folge, St.-Pbg., 1897; Zweite Folge, St.-Pbg., 1899.

- Reineggs, *Beschreibung*. — J. Reineggs, *Allgemeine historisch-topographische Beschreibung des Kaukasus, aus dessen hinterlassenen Papieren gesammelt und herausgegeben von Fr. E. Schröder*, Gotha und St.-Pbg., 1796.
- Rickmers, *The Duab*. — W. R. Rickmers, *The Duab of Turkestan. A physiographic sketch and account of some travels*, Cambridge, 1913.
- Rieu, *Pers. MSS.* — Ch. Rieu, *Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum*, vol. I—III, 1879—1883.
- Rieu, *Suppl. Arab.* — Ch. Rieu, *Supplement to the Catalogue of the Arabic manuscripts in the British Museum*, London, 1894.
- Rieu, *Suppl. Pers.* — Ch. Rieu, *Supplement to the Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum*, London, 1895.
- Rieu, *Turkish MSS.* — Ch. Rieu, *Catalogue of the Turkish manuscripts in the British Museum*, London, 1888.
- Ritter, *Autographes*. — H. Ritter, *Autographes in Turkish libraries*, — «Oriens», vol. 6, 1953, № 1, pp. 63—90.
- Ritter, DI, Bd XVIII [S. 313—316]. — H. Ritter, [реп. на:] «Иран», т. I, 1927, — DI, Bd XVIII, 1929, S. 313—316.
- Roemer, *Neuere Veröffentlichungen*. — H. R. Roemer, *Neuere Veröffentlichungen zur Geschichte Timurs und seiner Nachfolger*, — CAJ, vol. II, 1956, S. 219—232.
- Roemer, *Über Urkunden*. — H. R. Roemer, *Über Urkunden zur Geschichte Ägyptens und Persiens in islamischer Zeit*, — ZDMG, Bd 107, 1957, S. 519—538.
- Roesler, *Die Aralseefrage*. — R. Roesler, *Die Aralseefrage. Noch einmal geprüft*, — SBAW Wien, Bd LXXIV, 1873, S. 173—260; то же: отд. отт.
- Rosen, *Les manuscrits persans*. — [V. Rosen], *Les manuscrits persans de l'Institut des langues orientales. . . décrits par V. Rosen*, St.-Pbg., 1886 (Collections scientifiques, t. III).
- Rosen, *Notices sommaires*. — V. Rosen, *Notices sommaires des manuscrits arabes du Musée Asiatique*, St.-Pbg., 1881.
- Rosen, *Remarques*. — V. Rosen, *Remarques sur les manuscrits orientaux de la collection Marsigli à Bologne suivies de la Liste complete des manuscrits arabes de la même collection*, Rome, 1885 (Atti della Royale Accademia dei Lincei, ser. 5ª, vol. XII).
- Ross, *The genealogies*. — E. D. Ross, *The genealogies of Fakhr-ud-Dîn, Mubârak Shâh*, — «Ajab-nama», pp. 392—413.
- Rypka, *Iranische Literaturgeschichte*. — J. Rypka, *Iranische Literaturgeschichte*, unter Mitarbeit von Otakar Klíma, Věra Kubičková, Jiří Bečka, Jiří Cejpek, Ivan Hrbek, Leipzig, 1959.
- Sachau, *Verzeichnis*. — E. Sachau, *Ein Verzeichnis muhammedanischer Dynastien*, Berlin, 1923 (APAW, 1923, № 1).
- Sachau—Éthé, *Catalogue*. — [E. Sachau and H. Éthé], *Catalogue of the Persian, Turkish, Hindûstânî and Pushtû manuscripts in the Bodleian Library*, begun by Ed. Sachau, continued, completed and ed. by H. Éthé, pt I. *The Persian manuscripts*, Oxford, 1889.
- de Sacy, *Histoire des rois de Perse*. — S. de Sacy, *Histoire des rois de Perse, des khalifes, de plusieurs dynasties, et de Genghizkhan, par Nikbi ben Massoud. Manuscrit persan, n° 61, sans titre & sans date. . .*, — Notices et extraits, t. II, 1789, pp. 315—385.
- de Sacy, *Histoire de Yémineddoula*. — A. J. S. de Sacy, *كتاب يميني Histoire de Yémineddoula Mahmoud, fils de Sébectéghin. Traduite de l'Arabe en Persan, par Abouschéref Nassih Monschi, Djerbadécani*, — Notices et extraits, t. IV, An 7 [1798/99], pp. 325—411.
- Salemann, *Das Asiatische Museum*. — C. Salemann, *Das Asiatische Museum im Jare 1890. Nebst Nachträgen*, Beilage I. *Kuhn's Handschriftensammlung*. Beilage II. *Die Radloff'sche Sammlung*. Beilage III. *Die Sjögren'schen Handschriften*. Beilage IV.

- Die Lerch'sche Sammlung (1859). Beilage V. Die Smirnov'sche Sammlung (1880). Beilage VI. Handschriften verschiedener Herkunft*, — Mél. As., t. X, 1892, pp. 271—292.
- Salemann, *Mi'jâr i Jamâlt* — C. Salemann, *Bericht über die aufgabe des Mi'jâr i Jamâlt*, — Mél. As., t. IX, 1888, pp. 417—594.
- Salemann, *Neue Erwerbungen*. — C. Salemann, *Neue Erwerbungen des Asiatischen Museums*, — Mél. As., t. IX, 1888, S. 321—402.
- Salemann, *Zur handschriftenkunde, I.* — C. Salemann, *Zur handschriftenkunde. I. Al-Birûnî's al-Âtâr al-bâqiyah*, — ИАН, сер. VI, т. VI, 1912, стр. 861—870.
- Sarton, *Introduction*. — G. Sarton, *Introduction to the history of science*, Baltimore, vol. I, 1927; vol. II, pt 1—2, 1931; vol. III, pt 1, 1947, pt 2, 1948.
- Schefer, *Chrestomathie persane*. — *Chrestomathie persane à l'usage des élèves de l'École spéciale des langues orientales vivantes*, publiée par Ch. Schefer, t. I—II, Paris, 1883—1885 (PÉLOV, II^e sér., vol. VI—VII).
- Schefer, *Notice*. — Ch. Schefer, *Notice sur les relations des peuples musulmanes avec les Chinois, depuis l'extension de l'islamisme jusqu'à la fin du XV^e siècle*, — «Centenaire de l'École des langues orientales vivantes. 1795—1895. Recueil de mémoires publié par les professeurs de l'École», Paris, 1895, pp. 1—43.
- Schreiner, *Beiträge*. — M. Schreiner, *Beiträge zur Geschichte der theologischen Bewegungen im Islam*, — ZDMG, Bd LII, 1898, S. 463—510.
- Schrieke, *Die Himmelsreise*. — B. Schrieke, *Die Himmelsreise Muhammeds*, — DI, Bd VI, 1916, S. 1—30.
- Schuyler, *Turkistan*. — E. Schuyler, *Turkistan. Notes of a journey in Russian Turkistan, Khokand, Bukhara, and Kuldja*, vol. I—II, 5th ed., London, 1876.
- Sédillot, *Prolégomènes*. — *Prolégomènes des Tables astronomiques d'Oloug-Beg*. Publiés avec notes et variantes, et précédés d'une introduction; par L. P. E. A. Sédillot, Paris, 1847; Traduction et commentaire, par L. P. E. A. Sédillot, Paris, 1853 (*Chrestomathie persane*, publiée sous les auspices de M. le Ministre des l'instruction publique, t. I—II).
- Seippel, *Fontes arabici*. — *Rerum normannicarum fontes arabici. E libris quum typis expressis tum manu scriptis collegit et sumptibus Universitatis Christianiensis ed.* A. Seippel, fasc. I, textum continens, Christianiae, 1896.
- Senkowski, *Supplément*. — J. Senkowski, *Supplément à l'Histoire générale des Huns, des Turks et des Mogols, contenant un abrégé de l'histoire de la domination des Uzbèks dans la Grande Bukharie, depuis leur établissement dans ce pays jusqu'à l'an 1709, et une continuation de l'histoire de Kharèzm, depuis la mort d'Aboul-ghazi-khan jusqu'à la même époque*, St.-Pbg., 1824.
- Seybold, *Edrisiana I.* — C. F. Seybold, *Edrisiana I*, — ZDMG, Bd LXIII, 1909, S. 591—596.
- Seybold, ZDMG, Bd LXVII [S. 538—543]. — C. F. Seybold, [реч. на:] *Abū Ḥanīfa ad-Dinawarī. Kitāb al-aḥbār at-tiwāl*. Préface, Variantes et Index publiés par Ignace Kratchkowsky. Leide, 1912, — ZDMG, Bd LXVII, 1913, S. 538—543.
- de Slane, *Catalogue BN*. — de Slane, le baron, *Catalogue des manuscrits arabes de la Bibliothèque Nationale*, Paris, 1883—1895.
- Smirnow, *Manuscrits turcs*. — [W. D. Smirnow], *Manuscrits turcs de l'Institut des langues orientales décrits par W. D. Smirnow*, St.-Pbg., 1897 (Collections scientifiques, t. VIII).
- Soimonow, *Auszug*. — *Auszug aus dem Tage-Buche des ehmaligen Schiff-Hauptmanns und jetzigen Geheimen Raths und Gouverneurs von Sibirien, Herrn Fedor Iwanowitsch Soimonow, von seiner Schifffahrt auf der Caspischen See*, — SRG, Bd VII, St. 3—4, 1762, S. 155—342; St. 5—6, 1763, S. 343—530.
- Stein, *Ancient Khotan*. — A. Stein, *Ancient Khotan. Detailed report of archaeological explorations in Chinese Turkestan*, vol. I, Text; vol. II, Plates, Oxford, 1907.

- Steinschneider, *Die arabischen Uebersetzungen*. — M. Steinschneider, *Die arabischen Uebersetzungen aus dem Griechischen*, — ZDMG, Bd L, 1896, S. 161—219.
- Storey, *Persian Literature*. — C. A. Storey, *Persian Literature. A bio-bibliographical survey*. Vol. I. *Qur'ānic Literature; History and Biography*. Pt 1. *Qur'ānic Literature; History*. Section I. *Qur'ānic Literature*, London, 1927 [pp. 1—60]. Section II. [History]. Fasc. 1. A. *General history*. B. *The prophets and Early Islām*, London, 1935 [pp. 61—236]; fasc. 2. C.—L. *Special histories of Persia, Central Asia and the remaining parts of the world except India*, London, 1936 [pp. 237—432]; fasc. 3. M. *History of India*, London, 1939 [pp. 433—780]. Pt 2. *Biography. Additions and Corrections. Indexes*, London, 1953 [pp. 781—1444]. Vol. II, pt 1. A. *Mathematics*. B. *Weights and Measures*. C. *Astronomy and Astrology*. D. *Geography*, London, 1958 [pp. 1—192].
- Stübe, *Hormuz*. — R. Stübe, *Hormuz*, — EI, II, S. 345—347.
- Tauer, *Analyse des matières*. — F. Tauer, *Analyse des matières de la première moitié du Zubdatu-t-tawārīḥ de Ḥāfiẓ-i Abrū*, — «Charisteria orientalia», pp. 345—373.
- Tauer, *Beiträge*. — F. Tauer, *Beiträge zur Kenntnis der Geschichtswerke Ḥāfiẓ-i Abrū's*, — BO, Bd XV, 1958, S. 146—148.
- Tauer, *Les manuscrits persans*. — F. Tauer, *Les manuscrits persans historiques des bibliothèques de Stamboul*, — AOr, vol. III, 1931, [I], pp. 87—118; [II], pp. 303—326; [III], pp. 462—491; vol. IV, 1932, [IV], pp. 92—107; [V], pp. 193—207.
- Tauer, *Vorbericht*. — F. Tauer, *Vorbericht über die Edition des Zafarnāma von Nizām Sāmī und der wichtigsten Teile der Geschichtswerke Ḥāfiẓ-i Abrū's*, — AOr, vol. IV, 1932, pp. 250—256.
- Teixeira, *Relaciones*. — *Relaciones de Pedro Teixeira d'el origen, descendencia y succession de los Reyes de Persia, y de Harmuz, y de un viage hecho por el mismo autor dende la India Oriental hasta Italia por tierra*, En Amberes, 1610.
- Teixeira, *Travels*. — *The Travels of Pedro Teixeira; with his «Kings of Harmuz», and extracts from his «Kings of Persia»*. Transl. and annotated by W. F. Sinclair; with further notes and an introduction by D. Ferguson, London, 1902 (HS, 2d ser, vol. IX).
- Teufel, *Quellenstudien*. — F. Teufel, *Quellenstudien zur neueren Geschichte der Chānate*, — ZDMG, Bd XXXVIII, 1884, S. 235—381.
- Thomsen, *Inscriptions de l'Orkhon*. — [V. Thomsen], *Inscriptions de l'Orkhon déchiffrées* par V. Thomsen, Helsingfors, 1896 (MSFOu, vol. V).
- Tiesenhausen, *Notice*. — W. de Tiesenhausen, *Notice sur une collection de monnaies orientales de M. le Comte S. Stroganoff*, St.-Pbg., 1880.
- Togan, *Bīrūnī's picture*. — A. Z. V. Togan, *Bīrūnī's picture of the World*, 1934 (MASI, № 53).
- Tornberg, *Codices*. — *Codices arabici, persici et turcici Bibliothecae Regiae universitatis Upsaliensis disposuit et descripsit* C. J. Tornberg, Upsala, 1849.
- Vámbéry, *History of Bokhara*. — A. Vámbéry, *History of Bokhara from the earliest period down to the present. Composed for the first time after oriental known and unknown historical manuscripts*, London, 1873.
- Vámbéry, *Geschichte Bochara's*. — H. Vámbéry, *Geschichte Bochara's oder Transoxaniens von den frühesten Zeiten bis auf die Gegenwart. Nach orientalischen benützten und unbenützten handschriftlichen Geschichtsquellen. Zum erstenmal bearbeitet. Deutsche Originalausgabe*, Bd I—II, Stuttgart, 1872.
- Vollers, *'Abābde*. — K. Vollers, *'Abābde ('Abābida)*, — EI, I, S. 1—3.
- Wachsmuth, *Einleitung*. — C. Wachsmuth, *Einleitung in das Studium der alten Geschichte*, Leipzig, 1895.

- Wellhausen, *Das arabische Reich*. — J. Wellhausen, *Das arabische Reich und sein Sturz*, Berlin, 1902.
- Westberg, *Beiträge*. — F. Westberg, *Beiträge zur Klärung orientalischer Quellen über Osteuropa. (Erste Hälfte des Mittelalters)*, — ИАН, сер. V, т. XI, 1899, срр. 211—245, 275—314.
- Wetzstein — см. Замахшаря.
- Wiedemann, *al-Kh^wārizmī*. — E. Wiedemann, *al-Kh^wārizmī, Muḥammed b. Mūsā*, — EI, II, S. 978—979.
- Wilson, *The formation*. — C. E. Wilson, *The formation of modern Persian, the beginnings and progress of the literature, and the so-called Renaissance*, — BSOS, vol. II, pt 2, 1922, pp. 215—223.
- O. Wolff, *Geschichte der Mongolen*. — [O. Wolff], *Geschichte der Mongolen oder Tataren, besonders ihres Vordringens nach Europa, so wie ihrer Eroberungen und Einfälle in diesem Welttheile*, kritisch bearbeitet von O. Wolff, Breslau, 1872.
- Wright, *The geographical lore*. — J. K. Wright, *The geographical lore of the time of the Crusades; a study in the history of medieval science and tradition in western Europe*, New York, 1925 (AGSRS, № 15).
- Wüstenfeld, *Die Chroniken*. — *Die Chroniken der Stadt Mekka*, gesammelt und. . . hrsg. von F. Wüstenfeld, Bd I. *Geschichte und Beschreibung der Stadt Mekka* von Abul-Walid Muhammed ben Abdallah el-Azrakī. Nach den Handschriften zu Berlin, Gotha, Leyden, Paris und Petersburg. . . , Leipzig, 1858; Bd II. *Auszüge aus en Geschichtsbüchern der Stadt Mekka* von Muhammed el-Fākihī, Muhammed el-Fāsī und Muhammed Ibn Dhuheira. Nach den Handschriften zu Leyden, Berlin und Gotha. . . , Leipzig, 1859; Bd III. *Geschichte der Stadt Mekka und ihres Tempels* von Cuṭb ed-Dīn Muhammed Ben Ahmed el-Nahrawālī. Nach den Handschriften zu Berlin, Gotha und Leyden. . . , Leipzig, 1857; Bd IV. *Geschichte der Stadt Mekka*. Nach den arabischen Chroniken bearbeitet und. . . hrsg. von F. Wüstenfeld, Leipzig, 1861.
- Wüstenfeld, *Die Geschichtschreiber*. — F. Wüstenfeld, *Die Geschichtschreiber der Araber und ihre Werke*, Göttingen, 1882 (AKGWG, Bd XXVIII—XXIX).
- Zambaur, *Manuel*. — E. Zambaur, *Manuel de généalogie et de chronologie pour l'histoire de l'Islam*, Hanovre, 1927.
- Zenker, *Handwörterbuch*. — J. T. Zenker, *Türkisch-arabisch-persisches Handwörterbuch*, Bd I—II, Leipzig, 1866—1876.
- Zimin, *Les exploits*. — L. Zimin, *Les exploits d'emīrsāde 'Omar-Cheikh fils de Timour, à Kachghar, en Ferghana et en Mongolie*, — RMM, t. XXVIII, 1914, pp. 244—258.

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН¹

- Аамар 414*
 Аарон, врач 289
 Абака 171, 235, 286, 289, 592, 593, 595
 Аббас I 156, 177*, 268, 317
 Аббас II 359
 Аббасиды 97, 130, 143*, 268, 284, 299, 352, 353, 521*, 527, 546, 547
 Аббас-Кули Бакиханов — см. Бакиханов
 Абд ал-Азиз б. Надир-Мухаммед-хан 383
 Абд ал-Азиз Бахадур-хан 157
 Абд ал-Азим ал-Бухари 450
 Абд ал-Азим Сами 343*
 Абд ал-Али 553
 Абд ал-Ахад 343, 375
 Абд ал-Гафур 372
 Абд ал-Гаффар 169*
 Абд ал-Керим б. Абу Са'ид 178, 179, 191
 Абд ал-Керим Бухари 322, 371, 458*, 488, 581
 Абд ал-Керим Кашмири 347
 Абд ал-Керим-султан б. Достум-султан 193
 Абд ал-Керим-хан астраханский 166
 Абд ал-Керим-хан б. Рашид-хан 175, 177, 191, 216
 Абд ал-Лятиф — см. Апак-султан
 Абд ал-Лятиф б. Абдаллах ал-Аббаси 192
 Абд ал-Лятиф-султан б. Рашид-хан 174
 Абд ал-Махмуд ал-Кафи («Насир гератский») — см. ал-Кафи
 Абд ал-Мунин-хан 193—196, 460
 Абд ар-Раззак Самарканди 75, 95—97, 116, 131, 158, 160, 241, 242, 244, 280, 281, 310*, 317, 328, 329, 331*, 335, 407, 494*, 496, 548*, 551*, 552—560*, 582, 601
 Абд ар-Рахим, кадий 427
 Абд ар-Рахим ал-Ляхми 416
 Абд ар-Рахим Тараби — см. Тараби
 Абд ар-Рахим-хан 175, 177, 178, 180—183, 186, 187, 191
 Абд ар-Рахман б. Абд ал-Джаббар Фами 409
 Абд ар-Рахман Даулет Тали' 453*
 Абд ар-Рахман Джами — см. Джами
 Абд ар-Рахман-мирза 408
 Абд ар-Рахман Сират 313*
 Абд ар-Рашид, Газневид 23, 584, 589
 Абд ар-Рашид б. Са'ид-Баба-хан 187, 188, 191
 Абд ар-Рашид б. Султан-Са'ид-хан — см. Рашид-хан
 Абд ал-Халик, газий 393
 Абд ал-Халик Гидждувани 151, 258
 Абдаллах, внук Баязида II 448
 Абдаллах, Хаджи 179
 Абдаллах б. Мухаммед Насраллахи 130, 132
 Абдаллах б. Тахир 248
 Абдаллах б. Хумейд б. Саур (Абдаллах б. Хумейд б. Кахтаба?) 112
 Абдаллах Балхи 134, 192
 Абдаллах Кашани — см. Кашани, Абдаллах
 Абдаллах Марварид 355*
 Абдул-Хамид 360
 Абдулла б. Ибрахим-Султан 558, 559
 Абдулла-бек, Мирза 182
 Абдулла-мирза кокандский 408
 Абдулла-султан б. Баки-Мухаммед-хан 201
 Абдулла-султан б. Йолбарс 184, 191
 Абдулла-хан б. Абд ар-Рахим-хан 177*, 180, 182—185, 191
 Абдулла-хан б. Искендер 176, 193—195, 200, 341, 374, 385, 454, 460, 496

¹ Во всех указателях звездочкой отмечены номера страниц, на которых данное слово встречается только в сносках.

- Абдуррахман б. Хабибулла 387
 Аблун-мухан 187; см. также Абул-Мухаммед
 Абу-л-Аббас Джа'фар б. Ахмед Мервези — см. Мервези
 Абу Абдаллах Мухаммед б. Али Термези — см. Термези
 Абу Абдаллах Мухаммед б. Ахмед Джейхани — см. Джейхани
 Абу Абдаллах Мухаммед б. Исхак 527
 Абу Али Ахмед саганианский 518
 Абу Али Мухассин Танухи — см. Танухи
 Абу Али-шах 101
 Абу-л-Араб б. Ма'шиа 427
 Абу-л-Атахия 251, 252
 Абу Бекр, халиф 417*, 443
 Абу Бекр-мирза 69
 Абу Бекр Мухаммед саганианский 518
 Абу Бекр Мухаммед б. ал-Марзбан ал-Мухаввали ал-Кархи — см. ал-Кархи
 Абу Бекр Мухаммед б. Яхья ас-Сули — см. ас-Сули
 Абу-л-Вард 417
 Абу-л-Гази Бехрам-Султан-Бахадур — см. Бехрам-султан
 Абу Джа'фар Мухаммед б. Муса Хорезми — см. Мухаммед Хорезми
 Абу Джа'фар ал-Хазин 519*
 Абу Зейд Ахмед б. Сахль ал-Балхи — см. ал-Балхи, Абу Зейд
 Абу Иса Мухаммед б. Иса Термези — см. Термези
 Абу Исхак Ибрахим б. Мухаммед ал-Фариси ал-Истахри — см. ал-Истахри
 Абу Исхак Инджу 331, 435
 Абу-л-Касим Абдаллах б. Али ал-Кашани — см. Кашани, Абдаллах
 Абу-л-Касим Абдаллах б. Ахмед б. Махмуд Ка'би — см. Ка'би
 Абу-л-Касим Ив[Эв]-оглу Хайдер 359
 Абу-л-Касим Убейдаллах б. Абдаллах б. Хордадбех — см. Ибн Хордадбех
 Абу-л-Ма'али 400
 Абу-л-Ма'али Мухаммед б. Саид' ал-Хусейни ат-Тихами 396
 Абу-л-Ма'ани-Шах 180
 Абу Мансур Матуриди 392
 Абу Михваф Лут б. Яхья 211—212
 Абу Муслим 347
 Абу Мухаммед Касим б. Юсуф 249
 Абу Мухаммед Хасан б. Мухаммед ал-Везири — см. ал-Везири
 Абу Наср, Феригунид 507*
 Абу Наср Мишкан 583
 Абу Наср ал-Харби 519
 Абу Са'ид, ильхан 227, 230*, 237, 279*, 302, 308, 356, 407, 582, 588
 Абу Са'ид, самаркандский мулла 158
 Абу Са'ид Абд ар-Рахман б. Мухаммед ал-Идриси — см. ал-Идриси
 Абу Са'ид б. Мухаммед-Дервиш 559
 Абу Са'ид [б. Султан-Мухаммед] 131
 Абу Са'ид б. Фируз-шах 554, 559
 Абу Са'ид-кукельташ 559
 Абу Са'ид мейхенейский 205
 Абу Са'ид-султан б. Абд ар-Рашид-хан 176, 178, 191
 Абу Са'ид-султан [б. Кучкунчи-хан] 141, 460
 Абу-с-Сана Махмуд 422
 Абу Сахль Ахмед б. Убейдаллах б. Ахмед 516
 Абу Сахль Зузани 583, 584
 Абу Сулейман Фундук 586
 Абу-т-Такия ал-Аббас б. Тархан 399
 Абу Тахир-ходжа 114
 Абу-л-Фазл Аллами 358, 598
 Абу-л-Фазл б. ал-Амид 529
 Абу-л-Фазл Гульпаегани 432, 505, 545
 Абу-л-Фазл-кукельташ 557
 Абу-л-Фазл Мухаммед б. Абд ал-Джелиль ас-Самарканди 256
 Абу-л-Фарадж (Григорий Бар-Эбрей) 289, 290*
 Абу-л-Фатх-мирза Мухаммед-Бахадур 209
 Абу-л-Фейз-хан 375, 453, 454
 Абу-л-Фида 77, 81, 103—113, 414*, 429
 Абу-л-Хади 178, 180—183
 Абу Хайян Таухиди 426, 427
 Абу Хамид Мухаммед б. Ибрахим 400
 Абу-л-Харис б. Феригун 507; см. также Абу-л-Харис Мухаммед б. Ахмед
 Абу-л-Харис Мухаммед б. Ахмед 505, 507
 Абу-л-Хасан, ишан 214
 Абу-л-Хасан Нишабури — см. Нишабури, Абу-л-Хасан
 Абу-л-Хасан Сабит б. Курра — см. Сабит б. Курра
 Абу Хафс Бухари 392
 Абу-ш-Шереф Джербадекани — см. Джербадекани
 Абу Шуджа' 401, 402, 403

- Абу Юсуф Хамадани — см. Хамадани,
Абу Юсуф
Абул-Мухаммед б. Абд ар-Рахим-хан
182, 183, 187, 191
Абул-Мухаммед-Бахадур-хан 208, 209
Абулай-султан 178
Абулгази I 66*, 82, 144*, 164, 166, 167,
169, 176*
Абулгази II 385
Абулхайр 192
Аваз-Мухаммед 364
Авар (или Аваз) 61
Аверроэс 400
Авиценна 400
Авраам, библ. 444, 484, 485*, 510, 536
Агафий 352
Агехи 364*, 577
Агриппа 478
Адам, библ. 302, 324*, 453, 454, 536,
546, 549, 575
Аджлад, лег. 43
Адид, Фатимид 415
Адиль Абу-Бекр 415, 419, 422
Адина-Кули-атаалык 577
Адли 473
Адуд ад-дауля (Фанахусрау) 401, 403,
529
Адуд ад-дин ал-Иджи 435
А'зам-шах 340
Азиз, Фатимид 530
Азиз Мухаммед 422, 427, 428
Азиз Осман 416, 419
ал-Айни 362
Ак-Мухаммед-султан 140
Акбар 20*, 170, 344, 358
Акбаш-хан — см. Мухаммед-Мумин
Акрамов А. К. 127*
Ала ад-дауля, Каквейхид 404
Ала ад-дауля б. Байсункар 553
Ала ад-дин Али 332
Ала ад-дин Кайкубад 231, 238, 239*
Ала ад-дин Мансур Ширази 488
Ала ад-дин Омар ал-муфти ал-Бухари
151*
Алва ад-Дейри 417
Александр Македонский (Александр Ве-
ликий, Зу-л-карнейн) 50, 85, 93, 120,
346, 478
Алексеев В. М. 218*
Алем-шах 189, 190
Али, халиф 120, 213, 232, 268, 310,
405, 417, 517
Али Азизан 152
Али б. ал-Фазл 522*
Али б. Хусейн [Али Зейн ал-Абидин]
437
Али б. Хусейн Кашифи 155, 192
Али Багдади 551
Али-бек, Каджар 346
Али Гульбари 556, 557
Али-Кули-бахадур 178
Али Паздави 437
Али-шах (Тадж ад-дин) 227*, 289, 306—
309
Али-Шир Неваи 155, 157
Али-Яр 476
Алиды 154
Алике-кукельташ 557, 558
Алим-Кул 207
Алим-хан кокандский 207, 209, 408
Алиханов-Аварский М. 476
ал-Алма'и, Абу-л-Футух Абд ал-Гаф-
фар 100
ал-Алма'и, Захир ал-мульк Абу Наср
(Фелек ал-ма'али) 246
Алмохады 421, 427
Али-Арслан 359, 401, 404
Алтан-хан 215
Алтун-Бишик 407
Альвардт В. (Ahlwardt W.) 435
Амедроз Г. Ф. (Amedroz H. F.) 401,
402, 403
Аменхотеп IV 350
Амин, халиф 353
Амин [б.] Ахмед Рази — см. Рази,
Амин-Ахмед
Амр. б. Лейс 507
Амурсана 218
Ананда 384
Анвари 435
Ангальтский, граф 473
Андреев М. С. 98*, 374, 392, 394
Антон, немецкий лекарь 308*
Ануша-хан 576
Ануширван 93, 182
Апак, ходжа 185—189, 216
Апак б. Абд ар-Рахим-хан 182, 191
Апак-султан (Абд ал-Лятиф) б. Шуджа'
ад-дин Ахмед 180, 181, 191
Арандаренко Г. А. 119, 373
Аргун, пльхан 235, 236, 241, 286, 289,
291, 593
Аргун-ага, наместник 591, 592
Арендс А. К. 583*
Ариб 596
Ариес 478

- Арик-Бука 65
 Аристотель 24, 508
 Ариф-бей 581
 Арслан [б. Тогрул] Сельджукид 400
 Арслан-хан Мухаммед б. Сулейман 85
 Арслан-хан Сулейман 410
 Артаксеркс III 350
 Архимед 417
 Асад б. Абдаллах ал-Касри 250, 251*
 Аскеров — см. Сальман-Мумтазз
 Ассур 350
 Ассурбанипал 350
 Ата-бек 209
 Аугст 389
 Аузли В. (Ouseley W.) 76, 323—325, 521, 522
 Аулия, шейх 386
 Ауренг-шах (Ауренгзеб) 185, 340
 Ауфи, Мухаммед 24, 25*, 57*
 Афдаль Али 419
 Афшар И. 114*, 255*, 546*
 Ахвас б. Мухаммед 418
 Ахмед, мирза (кашгарский) 387*
 Ахмед б. Абу Тахир Тайфур 511
 Ахмед б. Али ал-Мадерани 251
 Ахмед б. Му'тасим 512
 Ахмед б. Мухаммед ал-Кубави — см. ал-Кубави
 Ахмед б. Мухаммед б. ат-Тайиб Серахси — см. Серахси
 Ахмед б. Омар-шейх 493*
 Ахмед б. Сахль 517, 518
 Ахмед б. Тайфур (Ибн Аби Тахир) 250, 251
 Ахмед б. Фадлан — см. Ибн Фадлан
 Ахмед б. Феригун 507
 Ахмед б. Хусейн б. Саак (Санак) ал-Хереви 223
 Ахмед б. Юсуф 249, 250, 251
 Ахмед б. Яхья, ходжа 189
 Ахмед бухарский 298, 300, 463
 Ахмед Замчи 347
 Ахмед-Зеки-бей 523
 Ахмед-Мидхат 488
 Ахмед Могол 555
 Ахмед (Пир-Ахмед), атабек 492, 494
 Ахмед Серахси — см. Серахси
 Ахмед тебризский 278, 308
 Ахмед (Текудер), ильхан 235, 286, 593
 Ахмед-хан б. Мухаммед-хан 177—179, 191
 Ахмед-хан [б. Хизр] 19
 Ахмед-шах Дуррани 581
 Ахмед-эфенди — см. Мунаджжим-баши
 Ахрар, ходжа 151*, 154, 198, 199, 205, 256, 257, 259
 Ахун-мулла Шериф 182
 Ахунд Дарвиза-йи Нангархари 153*
 Аш'ари 307
 Ашканиды, Ашкании 97, 546
 Ашраф Муса 419, 423
 Аштарханиды (Джаниды) 152, 170, 383
 Баба-бек, мирза 214
 Баба-Джан б. Худай-Берды-бек (Санаи) 490, 548, 575—577
 Бабаев, Сергей 344
 Баба-бек (Шах-Баба) 184, 185
 Бабингер Ф. (Babinger F.) 486—488
 Бабур, Захир ад-дин 20, 63, 67, 88*, 122, 140—142, 143*, 145, 149, 150, 206, 208, 263, 598
 Бабур б. Байсункар, Абу-л-Касим 553
 Баглила (?) 61
 Багой 350
 Бадан-Сангу 62
 Бадаулет — см. Я'куб-бек Бадаулет
 Баджер 483
 Бади' аз-заман б. Хусейн 133
 Байду 237, 287
 Байер, акад. 470, 471, 473, 474
 Байкара б. Шахрух 496
 Байрам-бек 142
 Байсункар 94, 548, 553, 601
 Баки-Джан-бай 197, 336, 337
 Баки-Мухаммед-хан 201
 Бакир-Мансур, бахши 408, 430
 Бакиханов, Аббас-Кули 439, 440*, 474
 Бакоев М. 441*
 Бал'ами 240, 241
 Балбарс 148
 Балту 230, 238*
 ал-Балхи, Абу Зейд Ахмед б. Сахль 54, 490, 505*, 506, 507, 516—524, 527, 534, 535*, 536, 537, 540, 600
 Бар-Эбрей — см. Абу-Фарадж
 Барак-хан, Чагатаид 445, 446
 Барак-хан, Шейбанид — см. Науруз-Ахмед-хан
 Баранов Е. Ф. 265—267
 Бартольд В. В. 17*—20*, 23*, 46*, 48*, 51*, 62*, 66*, 72*, 75*, 83*, 97*, 98*, 117, 118*, 131*, 135*, 141*, 143*, 144*, 161*, 164*, 169*, 170*, 172*, 173*, 175*, 178*, 181*, 183*, 185*,

- 187*, 202*, 203*, 208*, 240*, 241*,
256*, 262*, 276*, 279*, 283*—285*,
311*, 313*, 315, 319, 320*, 321*, 323*,
334*, 346*, 350*, 354*, 363*, 364*,
374*, 395*, 397*, 406*, 434*, 472*,
488, 531*, 549*, 582*, 587, 589*, 593
- ал-Баттани 508, 509*, 510, 513
Батый (Саин-хан) 167, 168, 233*
Бахадур, сын Шейбана 192
Бахлул б. Мирза Джан 153*
Башджурт 46, 47
Баязид I 269
Баязид II 447, 448
Баязид Бистами 152
Баяндер 43
Бедр ад-дин Исхак 376
Бейбарс 230, 234
Бейзави 155, 588
ал-Бейи, Абу Абдаллах 258
Бейхаки, Абу-л-Фазл 251, 353, 583—585
Бейхаки, Абу-л-Хасан (Ибн Фундук)
583—587, 593
Бек-Кули-бек 197
Бекимов М. 267
Бекран, Мухаммед б. Неджиб 77, 434*
Бекри 311
Бел 510*
Бельский, Мартин 479
Беляев И. А. 339
Бенаи 144*, 145*, 373
Бенакети 170, 277, 294, 297, 302, 303,
308*, 588
Бердибек Тайдули 168, 169*
Березин И. Н. 272, 273, 284, 301, 317, 439
Береке, сейид 547
Беркай (Берке-хан) 109, 167, 233
Бетгер Е. К. 369, 395
Беха ад-дин б. Шеддад 422, 423
Беха ад-дин Мухаммед б. Али — см.
Джувейни
Беха ад-дин Мухаммед б. Мухаммед —
см. Джувейни
Бехаулла 436
Бехмен-шах 551*
Бехрам-султан (Абу-л-Гази Бехрам-
Султан-Бахадур) 209
Биберштейн-Казимирский А. 584
Бидиль 446
Билькевич С. И. 119, 339
ал-Бируни 300, 362, 506, 509*, 510,
525, 526*, 533, 589, 590
Бистам, эмир 494*
Бистами — см. Баязид Бистами
- Бичурин, Иакинф 186
Блоше Э. (Blochet E.) 223, 224, 227,
262*, 271—284, 288, 290, 296,
297—305, 307*, 414*, 425*, 425*,
445, 446, 491, 588, 597
Блюмер К. Н. 267—269
Бобринский 391
Богданов Л. Ф. 362
Богра-хан [Харун б. Сулейман, Абу
Муса] 19
Богра-хан Харун [б. Сулейман, Абу
Али] 410
Бойль Дж. А. (Boyle J. A.) 594*
Болдырев А. Н. 155*
де-Бонак 344
Борис Федорыч (?), русский посол (?)
317; см. Годунов
Боровков А. К. 441, 444*
Борщевский Ю. Е. 77*
Браун Э. (Browne E. G.) 359, 399, 404,
409—411, 442, 594
Брегель Ю. Э. 66*
Бретшнейдер Э. (Bretschneider E.) 69*,
280
Брокельман К. (Brockelmann C.) 41*,
211, 245, 249*, 363*, 392, 403, 411,
436*, 447, 486, 504*, 509, 523
Броссе М. И. 439
Бузар (Озар) 101
Бузруг-ходжа 207
Буиды 401, 403, 546
Буйдаш-хан 380
Булган-биге 101
Бундари 442*
Буров Н. А. 368, 395
Бурхан ад-дин, кази-калян 339
Бурхан ад-дин, садр 101
Бурхан ад-дин Хатиб-ходжа 213, 214
Буш В. В. 394, 395
- Валидов А.-З. (Валиди, позднее — То-
ган) 169*, 170*, 172*, 173*, 334, 336,
337, 375*, 377*, 378, 410, 441, 462, 463
Валиханов Ч. 186, 188*, 216
Валькнер, барон 484
Вамбери Г. (Vámbéry H.) 81*, 455
Васик 512—514
Василий, император 402
Васильев, Иван 470
Васильчиков, Григорий 317, 318*
Васифи, Зейн ад-дин Махмуд 131*,
132*, 135*, 141*, 144*, 155, 192

- Вассаф 64, 225, 226, 277, 285, 286, 289,
 290, 293—295, 299, 302, 303, 307, 595
 ал-Везири, Абу Мухаммед Хасан б. Му-
 хаммед 516
 Вейль 561*
 Вели Мулук-шах ас-Сиддики ал-Кадири
 153*
 Великие Моголы 357, 358
 Вельяминов-Зернов В. В. 20*, 63*,
 144*, 203, 364*, 599
 Веселовский Н. И. 114*, 116, 144*, 262
 Вестберг Ф. (Westberg F.) 311, 532,
 540, 541*, 542*
 Видеман Э. 511
 Вилькен Ф. 597
 Вильсон К. 399
 Винклер 398
 Винценций 232*
 Вирский Н. М. 114, 254, 262, 263
 Висаль Ширази (Мухаммед) 437*
 Виттек П. 462
 Волынский А. 477
 Вольф О. (Wolff O.) 64, 106*
 Вышнегорский А. Н. 131
 Вюстенфельд Ф. (Wüstenfeld F.) 115*,
 144*, 163*, 171*, 211, 331, 376, 414*
 Вяткин В. Л. 76*, 114—116, 121, 131,
 153, 157, 158, 196, 199, 254—262,
 338, 339, 375—377, 391, 392, 465

 Гаврилов М. Ф. 338, 372
 Газали, Мухаммед 165, 258, 307, 377, 410
 Газан-хан 151, 224, 232*, 237—240,
 271, 278, 287—292, 293*, 294, 296—
 299, 301, 302, 306, 355, 446, 588
 Газневиды 530, 546, 583, 584
 Гайтон 287*
 Галдан-Бошокту 186, 188
 Галкин, ген. 373
 Гани, [Касим] 583
 Гани, сын кулябского ишана 457
 Гардизи, Абу Са'ид Абд ал-Хай б. Зах-
 хак 23—25, 41*, 42*, 51*, 53*, 61*,
 311, 505, 524—528, 535, 542, 543*,
 545*, 589, 590
 Гаррицкий А. А. 368, 449
 Гассан б. Аббад 250
 Гаухар-Шад 496, 557
 Гваньин, Александр 472
 Гейер И. И. 116*
 Гекатей 509*
 Гермес, миф. 426, 537

 Гибб Э. Дж. В. (Gibb E. J. W.) 270, 400
 Гирей-Мелик 592
 Гирей-хан дагестанский 474
 Гияс ад-дин Али 158, 315—316, 323*,
 330, 332—334, 335*
 Гияс ад-дин б. Рашид ад-дин 309
 Гияс ад-дин Джемшид 319
 Гияс ад-дин Кайхусрау 231, 234, 235,
 428
 Гияс ад-дин Мансур б. Садр ад-дин
 Мухаммед Ширази 449
 Гияс ад-дин Мас'уд 235, 237—239, 451
 Гияс ад-дин Мухаммед, Курт 377, 409
 Гияс ад-дин Пир-Ахмед Хавафи 556
 Годунов Борис 317*, 318
 Гольдциер И. (Goldziher J.) 436, 443
 Гордлевский В. А. 487
 Гоэс Б. 69, 175, 177
 Гравт Д. 358
 Григорьев В. В. 218*, 457*
 Грязневич П. А. 362*
 Губоглу М. 470*
 де Гье М. Я. (de Goeje M. J.) 18*, 24,
 25, 43*, 51*, 61*, 77, 80—83, 112*,
 199, 507, 513, 514, 516, 517, 518*,
 519—523, 530
 Гуз, миф. 42
 Гуриды 546, 547
 Гуштасп 172
 Гуюк 65, 593
 Гюзаль-бек, мирза 440

 Давани, Джелаль ад-дин 449*
 Дайфа 428
 Дакьянус, миф. 444
 Данишменд-тегин 101*
 Даниял, ходжа 189, 216
 Даниял-бий 342, 456, 458, 577
 Данте 400
 Дарий 50
 Даулет-кушбеги 343
 Даулетшах 120, 157, 302, 482, 496,
 553, 557, 559, 561*, 588, 591
 Дволайцкий Ш. М. 368, 390
 Дейлемиты (Зияриды) 546
 Дейнеко В. Д. 119
 Демезон 144*, 176*
 Денха 592
 Дервиш б. Даниял-бек 371*
 Дервиш-Мухаммед Азимабади — см.
 Рахимулла-бек, шейх
 Дефремери 593

- Джалляд-ханым — см. Ханым-Падишах
- Джами, Нур ад-дин Абд ар-Рахман 152, 154, 156, 205, 259, 344, 375, 438
- Джан-ходжа, казий 117, 118, 207, 208
- Джанибек, Джучид 168, 321*, 435
- Джанибек, Шейбанид 140—142, 176*
- Джа'фар б. Сахль б. Марзбан 507, 508
- Джа'фар-хан, аталык 185
- Джа'фар Челеби-заде 487
- Джа'фари ал-Хусейни (Джа'фар б. Мухаммед б. Хасан Джа'фари ал-Хусейни Йезди) 546*, 548—551, 553—560, 576
- Джахиз 514
- Джезери, Абулхайр 561
- Джейхани, Абу Абдаллах Мухаммед б. Ахмед 24, 62, 311, 312, 517, 524, 525, 527, 528, 589
- Джелаириды 306, 547
- Джелаль ад-дин Давани — см. Давани
- Джелаль ад-дин Мангуберти 91, 428, 429, 591, 595
- Джелаль ад-дин Махмуд б. Давуд 242
- Джелаль ад-дин Руми 192, 235, 446
- Джелаль ад-дин Техрани 434*
- Джелаль ад-дин Фирузшах 322, 408, 430, 431
- Джемаль ад-дин Чакмак — см. Чакмак
- Джемаль, мирза 440
- Джемаль ад-дауля Икбаль Хатуни 428, 429
- Джемаль ад-дин Али б. Юсуф ал-Кифти — см. ал-Кифти
- Джемаль Карши 101, 205, 226, 363, 410
- Дженкши 226
- Дженнаби 230*, 233*—235*, 239
- Джербадегани, Абу-ш-Шереф 19, 505
- Джехангир б. Акбар 173
- Джехангир б. Тимур 268*
- Джеханшах 173; см. Шах-Джехан
- Джувеини, Абд ал-Мелик 375
- Джувеини, Ала ад-дин Ата-Мелик б. Мухаммед 64, 70—72, 82, 101, 260, 295, 299, 303, 586, 591—595
- Джувеини, Беха ад-дин Мухаммед б. Али 591
- Джувеини, Беха ад-дин Мухаммед б. Мухаммед 591
- Джувеини, Шемс ад-дин Мухаммед 592
- Джузджани 409, 441
- Джуландиды 539
- Джунейд, Мауляна 148
- Джурабек 134, 169, 171, 313, 374, 445
- Джурджани 77, 120, 448
- Джучи 101, 165, 167, 169, 328*, 593*
- Джучиды 158, 166, 171, 192
- Дзержевский И. Ю. 204
- Диваев А. А. 388
- Димашки 77, 81
- Димитрий грузинский 586
- Дин-Насир-бек — см. Насир ад-дин
- Диодор 348
- Диттель 317
- Дип (Diez H. F., von) 473, 489*
- Добросмыслов А. 267, 269
- Дози Р. (Dozy R.) 418, 422
- Дорн Б. 106*, 144*, 439
- Дост-султан 166
- Достум-султан 176*, 193
- Доусон Дж. (Dowson J.) 328, 329
- Дува — см. Тува
- Ева, библ. 324*
- Евсевий 510
- Елизавета Петровна, императрица 349
- Елисеева Н. В. 345*
- Елюй Чу-цай 113*, 281, 282, 283
- Есу Мункэ 65
- Жирмунский В. М. 489*
- Жуковский В. А. 95*, 142*, 151*, 205, 346, 347, 353*, 372*, 432, 433
- Жуковский С. В. 476
- Журден де Северак 483
- Залеман К. Г. 25, 45*, 63*, 77*, 119, 204, 278*, 335, 363*, 441, 481, 593, 599
- Замахшари 209, 447, 465, 466
- Захаби 233*
- Захау Э. (Sachau E.) 323, 507*, 519*, 590
- Захир Гази 419—423, 425*, 427, 429
- Захир ад-дин Ашраф б. Неджиб ал-Касани — см. ал-Касани
- Захир ад-дин Нишапури — см. Нишапури
- Звенигородский Андрей, кн. 317
- Зейбольд К. Ф. (Seybold C. F.) 486
- Зейн Араби 197*
- Зейн ад-дин Абд ал-Мухсин б. Мухаммед б. Харб 428

- Зейн ад-дин Махмуд Васифи — см. Васифи
- Зейнель-хан («Зейнер-хан») 347
- Зейпель А. (Seippel A.) 106*
- Зимин Л. А. 158*, 191*, 267, 315, 316, 321, 323*, 324, 327*, 334*, 393, 370, 436, 460*, 481, 491
- Зия ад-дин-Ахмед (Тимур-султан) 180
- Зия ад-дин Осман б. Юсуф б. Мухаммед-тегин аш-Шаши 209
- Зияиды 521*
- Золотунин А. 440
- Зороастр 485
- Зу-л-карнейн — см. Александр Македонский
- Зу-Нукас 444
- Зюссхейм К. (Süssheim K.) 221*, 487
- Ибн Аббас 153, 443
- Ибн Абд Раббихи (Абу Омар б. Мухаммед б. Абд Раббих) 453
- Ибн Аби Тахир 250; см. Ахмед б. Тайфур
- Ибн Абу Я'л 423
- Ибн Арабшах 160, 262, 488
- Ибн ал-Асир 19, 20, 68, 246*, 247*, 250*, 401, 402, 410, 414*, 415, 422, 520*, 521*, 586, 594
- Ибн Аттаб 416
- Ибн Аш'ас 211, 212
- Ибн Баттута 66*, 107, 550
- Ибн Биби 228, 229*—233*, 234, 235, 423, 487
- Ибн ал-Джаузи 247, 248*
- Ибн Джубейр 426
- Ибн Дурейд 444
- Ибн Йемин 424
- Ибн Кемаль-паша — см. Мухаммед б. Ахмед б. Сулейман
- Ибн Мискавейх 362, 401, 402, 403, 450, 520*, 529*, 586
- Ибн Мукаффа' 24, 41, 589
- Ибн Русте 25, 43*, 57*, 58—61, 311, 508*, 514, 527, 535, 542
- Ибн Са'ид (Абу-л-Хасан Нур ад-дин Али ал-Гарнати ал-Магриби) 77, 103—113
- Ибн Тагри-Берди 230*
- Ибн Таймия 406
- Ибн ат-Тиктака 591
- Ибн Фадлаллах 77
- Ибн Фадлан 311, 312, 540, 544*, 596
- Ибн ал-Факих 514
- Ибн Феригун 434*, 505*
- Ибн Фундук — см. Бейхаки, Абу-л-Хасан
- Ибн ал-Хаббария, 245, 247
- Ибн Халликан 245, 414*
- Ибн Хамдун 515*
- Ибн Хаукаль 112, 490*, 507, 508, 516, 520—524, 527
- Ибн Хордадбех 24, 25, 41, 51*, 54, 62, 311, 312, 354, 399, 506, 513—515, 524, 525, 527, 528, 530, 533, 535, 537, 539, 540, 589
- Ибн Шахрам 403
- Ибн Шукр 419
- Ибн Ямин-бек Худоярханов 337
- Ибрахим б. Аббад 519*
- Ибрахим б. Адхам 444
- Ибрахим казвинский 476, 478
- Ибрахим себзеварский 318
- Ибрахим-Султан б. Шахрух 496, 558
- Ибрахим-хаджи б. Хабибулла 387
- Ибрахим-хан, брат Надир-шаха 348
- Ибрахим-хан б. Абд ар-Рахим-хан 182, 183, 184, 187, 191
- Иванов (заведующий зоологич. отделом Ташкентского музея) 391
- Иванов В. А. 362, 363, 410, 450
- Иванов Н. А. 210
- Иванов П. П. 356*, 452*
- Идрис, пророк 426
- Идриси (Абу Са'ид Абд ар-Рахман б. Мухаммед) 103—105, 107—110, 112, 113, 255, 257
- Ижбулатов, Юсуп 476—480
- Изз ад-дин Кайкаус 232, 233, 235
- Иззетулла, Мир 458*
- Иисус 443
- Икбаль, Мухаммед 400
- Икибаши — см. Ир-Назар-мирза
- Илайес Н. 63—65, 67—69, 70*, 190*, 599
- Илек-хан — см. Наср б. Али
- Илмалмасын(?)-джабгуге 43
- Иль-Бутар 101
- Ильбарс-хан 148, 164, 166, 385, 576
- Ильдар-хан 474
- Ильтузер-хан 548*, 575—577
- Ильтутмыш 485
- Ильчигидай 172, 485
- Ильяс-ходжа 554
- Имад ад-дауля, отец Рашид ад-дина 288
- Имад ад-дин Исфакхани 246*, 247*
- Имам-Кули дербентский 471

- Имам-Кули-хан 178, 183, 201, 342
 Имек 43
 Ими 43
 Иоани из Кору 484
 Ионов, полк. 451
 Иордан 483—485
 Иосиф, библи. 181, 442
 Иосиф, сын Иоанна 427
 Ир-Назар-мирза (Икибаши) 408
 Ирдава-бий 408
 Исаак, библи. 492
 Иса-Мухаммедов, Мирза-Абдулла 197
 Исидор Харакский 515
 Искендер [б. Джанибек] 195*
 Искендер [б. Кара-Юсуф] 319, 554, 557
 Искендер казахский 178
 Искендер Мунши 195*, 316
 Искендер-Султан б. Омар-шейх 83, 319*, 320, 322—326, 363, 407, 481, 482, 491, 492, 494—496, 549, 551
 Искендер-султан б. Худабенде-хан 178, 179, 189, 191
 Исма'ил, шах 141, 142, 143*, 144, 145
 Исма'ил б. ал-Асир 404
 Исма'ил б. Ахмед 261, 507
 Исма'ил-хан б. Абд ар-Рахим-хан 182, 184—187, 191, 215*, 216
 Исметулла бухарский 547
 ал-Истахри 54*, 85, 89, 112*, 311, 490, 505—507, 516, 518—523, 526, 527, 543, 535*, 536, 537, 539, 540, 543*, 544*, 596, 600
 Исфендияр, сын Гистаспа («Асфидий сын Куштасипов») 478
 Исфендияр б. Кара-Юсуф 557, 561
 Исфизари 409
 Исхак, ходжа 177, 181, 185, 189, 216
 Иш-Мухаммед, кунграт 576
 Иш-султан 164, 165
 Ишан-Калан, ходжа 185
 Ишан-ходжа, казий 197
 Ишим-хан 191, 190, 201

 Йезид 310, 437
 Йолбарс-хан 183—185, 191, 215

 Ка'би, Абу-л-Касим 518
 Кадир 401
 Кадыр-хан Юсуф 410
 Казаган 171
 Казбеков Ю. К. 205—207, 209
 Казвини, Закария 593
 Казвини М. 24*, 594
 Казвини, Фахр ад-дин Мустауфи 235—237, 239*
 Казвини, Хамдаллах Мустауфи 18, 77, 78, 80, 81, 161*, 221*, 226, 227*, 234*, 235, 236, 239*, 277, 287, 293, 307—309, 355, 363, 407, 559, 592
 Казем-Бек А. 473—476, 478*
 Кайду — см. Хайду
 Кайкаус, миф. 85
 Кайхату 237, 286, 289—291, 293
 Кайхусрау, Сельджукид — см. Гияс ад-дин Кайхусрау
 Каквейхиды 404
 Каллаур В. 202
 Каль Е. О. 158, 164, 315, 369—372
 Камалашри 271*
 Камар ад-дин 494
 Кан-си 218
 Кантемир Д. К. 470, 471, 473—475
 Караджа 591
 Кара-Коюнлу 319
 Карамзин 472
 Караханиды 19, 66, 68, 69, 85, 100, 117, 118, 209, 389, 411
 Карачар 65, 279
 Кара-Юсуф 495, 554, 557
 Карманов, Байкрым 318
 Карпини, Плано 484
 Карты — см. Курты
 ал-Кархи, Абу Бекр Мухаммед б. ал-Марзбан ал-Мухаввали 519
 ал-Касани, Захир ад-дин Ашраф б. Неджиб 101
 Касим, везир 515*
 Касим, шейх 460
 Касим б. Искендер 557
 Касим Катаган 381
 Касим-хан казахский 143
 Кастальский Б. Н. 339, 392
 Кастанье И. А. 335, 389
 Кат-Астай 168
 Катада 443
 Катанов Н. Ф. 218*
 ал-Катиби 449*
 Катрмер Э. (Quatremère E.) 69*, 96*, 272, 277, 284, 288, 292, 295*, 305 307*, 310*, 582, 588, 594, 595
 Кауфман К. П. 366, 388
 ал-Кафи, Абд ал-Махмуд («Насир гератский») 378, 410
 Кахтаба — см. Абдаллах б. Хумейд б. Саур

- Кашани, Абдаллах (Абу-л-Касим Абд-аллах б. Али ал-Кашани) 224, 227, 277, 278, 289, 297—304, 306
 Кашани, Шемс ад-дин 296, 300, 302
 Каэн К. (Cahen С.) 94*
 Казтани Л. 363
 Каюмарс, миф. 346
 Каюмарс руستمдарский 553—555
 Квиттон 391
 Кебек 92, 172, 485
 ал-Кельби, Мухаммед б. Саб 211, 212, 443
 Кельди-Мухаммед — см. Мухаммед-султан б. Суюнч-ходжа-хан
 Кемаль ад-дин, шейх (XVI в.) 202
 Кемаль ад-дин Абу Абдаллах Хусейн б. Музаффар 101
 Кемаль ад-дин б. Мухаммед-Алим 387, 388
 Кемаль ад-дин Тифлиси 237—238
 Кемаль ад-дин халебский 414*, 422, 429
 Кемаль ад-дин ал-Хорезми ас-Сигнаки 99*, 101
 Кемаль ад-дин [Хусейн б. ал-Хасан] Хорезми 192
 Кемаль Исма'ил Исфাহани 408, 430
 Кемаль Ходженди 430*
 Кепрюлю-заде М.-Ф. 463
 Кер [Г. Я.] 479
 Керим ад-дин Махмуд б. Мухаммед (ал-Керим ал-Аксарай) 228*
 Керя Ф. 490
 Кесаниды 546
 ал-Кинди, Абу Йусуф Я'куб 511*, 512, 513, 515, 516
 Кинче-Али-мирза — см. Мухаммед-Я'куб
 Кипчак, миф. 43
 Кирснер А. Л. 265, 266
 ал-Кифти, Абу Исхак Ибрахим аш-Шейбани 414
 ал-Кифти, Абу-л-Хадждадж Юсуф 414—416, 419
 Кифти, Абу Хайян Таухиди 405
 Кифти, Амин ад-дин Абу-л-Хасан Али б. Ахмед 417
 ал-Кифти, Джемаль ад-дин Али б. Юсуф 220, 228, 405, 413—429
 Клавихо Р. Г. 242*, 262, 310*
 Клапрот Ю. 472—475, 478*
 Ковалевский А. П. 312*, 596*
 Козубский Е. И. 439, 476
 Колесов [Ф. И.] 375
 Кононов А. Н. 489*
 Константин Багрянородный 402, 540
 Коперник Н. 439
 Кордые А. (Cordier Н.) 483—485
 Королев (Крылов?), «русский тюря» 374
 Коссович П. 114
 Крачковский И. Ю. 104, 211*, 249*, 251, 252, 450, 509*
 Кристенсен А. (Christensen А.) 400
 Кромер, Мартин 479
 ал-Кубави, Ахмед б. Мухаммед 17
 Кубад, Сасанид 478, 480
 Кудама 51*, 112*, 526
 Кул-Баба-кукельташ 194, 195
 Кул-Мухаммед-султан 132*
 Кул-Са'ид 381
 Кулинский Н. Н. 365, 395
 Кулун-бий 407, 408
 Кульбакар (?) 61
 Кун Г. (Kun G.) 24*
 Курбан-Али 215*
 Курбан-Баки 381
 Курейш-султан б. Рашид-хан 175, 176, 191
 Курейш-султан б. Юнус-султан 180, 191
 Куркуз 171
 Куропаткин А. Н. 387*
 Кур-тегин 52
 Курты (правильнее Карты) 377, 409, 411
 Кутб, поэт 431*
 Кутб ад-дин [Зенджани, казий] 292
 Кутб ад-дин Техемтев 550
 Кутб ад-дин Фируз-шах 551
 Кутби-чаардахум — см. Нур ад-дин Басир
 Кутейба 130
 Кутлуг-Мурад-инак 576
 Кутлуг-Мухаммед-хан 381
 Кутлуг-шах 237, 292, 293
 ал-Кутрубули — см. Мухаммед Хорезми
 ал-Кутуби 211, 414*
 Кучербаев В. Н. 374
 Кучкунчи — см. Кучум-хан
 Кучлук 71, 72
 Кучум-хан (Кучкунчи) 141, 144, 193
 Кылыч-хан — см. Махмуд-султан
 Кырк Мухаммед-Садих 115
 Кюль-Булат 591
 Ламменс (Lammens Н.) 398
 Лангле Л. 169*

- Ланиказ (Нилказ?) 43
 Лапин, Сер-Али 157
 Левашов, ген. 479
 Левин М. В. 266
 Ленц Р. (Lenz R.) 81*
 Леон, немецкий лекарь 308*
 Лепер Р. Х. 253
 Лерх П. И. 18*, 80—82, 363
 Ле Стрэндж Г. (Le Strange G.) 78*, 277*, 383*
 Ли Да-чжи 271*
 Липперт И. 413*, 420
 Лутфи 408, 431
 Лутфулла Чусты 378, 379, 407
 Лыкошин Н. С. 254, 255, 263, 266, 267
 Лэн-Пуль С. 522*
 Людовик-Филипп 272
 Лятиф, Мирза 182
- Магриби 504
 Мадали-хан 207
 ал-Маджуси — см. Мухаммед Хорезми
 Майлс 406
 Маймонид — см. Моисей Маймонид
 Майтра К. 96*
 Макдиси 51*, 354*, 507, 518—520, 524, 527, 529, 539
 Макризи 234
 Максун 271*
 Маллицкий Н. Г. 196, 371*
 Малля-хан 207
 Малькольм Дж. (Malcolm J.) 458*
 Мамай 168
 Мамун 250, 353, 511, 539
 Мангазола, Фома 485
 Мани 53, 526
 Мансур, внук Саладина 419
 Мансур, Музаффарид 160
 Мансур, халиф 352
 Мансур б. Нух 507*
 Мансур-хан [б. Абд ар-Рахим] 182, 183, 191
 Мансур-хан [б. Ахмед-хан] 69, 176
 Мансырев С. П. 114
 Марголиус Д. С. (Margoliouth D. S.) 399, 401, 414*
 Марзбан б. Задия 507
 Марзбани 504*
 Мариньи 309
 Мариньолли 484
 Мария, коранич. 442
 Маркварт И. (Marquart J.) 24*, 311, 433, 513, 514, 540, 541*, 542, 545*
 Марков К. 507*
 Масихи (Мухаммед б. Махмуд б. Фахр ад-дин Фушанджи) 406
 Массе А. 400*
 Массон М. Е. 391
 Мас'уд, Газневид 404, 583, 584
 Мас'уд, Сельджукид — см. Гияс ад-дин Мас'уд
 Мас'уд, Эйюбид 419*
 Мас'уд-бек 100, 282
 Мас'уди 512, 515, 543*, 596
 Ма'сум (Шах-Мурад) 156, 322, 343, 371*, 372*, 376, 456—458, 459*, 460
 Матвеев 380*
 Матюшкин ген. 472, 477, 479
 Маудуд, Газневид 23
 Мафаррухи 404
 Махди, имам 560
 Махди, племянник Мухаммед-Эмина турфанского 188
 Махди, халиф 211, 511
 Махди-султан 142, 143*, 144
 Махди-хан 346, 435
 Махди Хизани 440
 Махдум-и А'зам 179*
 Махмуд I 360
 Махмуд II 360
 Махмуд, Газневид 331, 332, 354, 507*, 527, 528, 583—586
 Махмуд б. Вели 131*, 132*, 134, 140*, 168*, 170*, 171, 174—183, 193*, 194, 201, 214*, 215, 313, 374
 Махмуд б. Даниял-бек 371*, 459
 Махмуд [б. Мухаммед] Сельджукид 221
 Махмуд б. Хондемир 193
 Махмуд Кашгарский 51*, 466, 528, 535*
 Махмуд Никби (Никпай б. Мас'уд) 18, 595
 Махмуд-султан, брат Шейбани-хана 127
 Махмуд-султан (Кылыч-хан) 582, 191
 Махмуд Хорезми — см. Махмуд Ялавач
 Махмуд Чурас 175*
 Махмуд-шах, эмир 556
 Махмуд Шебистери — см. Неджм ад-дин Махмуд Тебризи
 Махмуд Ялавач Хорезми 100, 113, 282
 Медников Н. А. 211, 212
 Мейменди, Абу-л-Хасан 586
 Меймун ал-Касри — см. Фарис ад-дин Меймун ал-Касри
 Мелик Семнани 553, 558
 Меликшах 222, 234, 355, 401, 404

- Мелиоранский П. М. 118*, 208, 441
 Менгли-Кули-аталык 576
 Менгу-Тимур 233*
 Менучехри 584
 Мервези, Абу-л-Аббас Джа'фар б. Ахмед 513, 514
 Мервези (или Мерверруди), Хусейн б. Али 517
 Мередит-Оуэнс Г. М. 322*, 430*
 Мец А. 354*
 Мизраб-шах 347
 Миклухо-Маклай Н. Д. 345*, 346*
 Миллер Г. Ф. 218, 470, 472, 476, 477, 479
 Мин, династия 279, 280, 491
 Миних 357
 Миннс Е. 351
 Минорский В. Ф. 43*, 50*, 51*, 54*, 55*, 58*, 59*, 61*, 358*, 364*, 434*, 491*, 492, 495*, 505*, 508*, 527*, 530*, 531*, 544*
 Мир Алим-и Бухари 392*
 Мир Али-Шир Неваи — см. Али-Шир
 Мир-Вели 259
 Мир Иззетулла — см. Иззетулла
 Мираншах б. Тимур 268*, 288, 321*, 407
 Мирдасиды 421
 Мирза Кучик — см. Висаль Ширази
 Мирза-Наим 259*
 Мирза Хайдер — см. Мухаммед-Хайдер
 Мирза Шафи'и — см. Рахимулла-бек
 Мирза-Шах 177, 179
 Мирзоев А. М. 144*
 Мири — см. Мухаммед-Хусейн б. Ма'сум
 Мирхонд 72, 131, 158, 215, 279, 288, 298*, 304, 373, 436, 576, 594, 595
 Моголы Великие — см. Великие Моголы
 Моисей Маймонид 426, 427
 Моисей Хоренский 532
 Монте Корвино 484
 Мориц Б. 253
 Морлей У. (Morley W. H.) 301*, 400, 583, 584, 589*
 Му'авия 310
 Муайид [Муайид ад-дауля Ай-Аба] 154
 Муайид ад-дин Абу Исма'ил Туграи 451
 Мубарек-шах-султан 132*
 Муваффик ад-дауля, дед Рашид ад-дина 288
 Мугинов А. М. 278*, 363*
 Музаффар б. Хусейн 133
 Музаффар ад-дин, эмир 114*, 459
 Музаффариды, 331, 332, 435, 493, 547, 550, 552
 Му'изз, Фатимид 527
 Му'ин ад-дин Исфизари 192
 Му'ин ад-дин Натанзи 279*, 321*, 323*, 482, 496, 549*
 Му'ин ад-дин Перване 233—235
 Му'ин ад-дин хорасанский 292
 Мукаиль 443
 Муктадир 312, 401, 496
 Муктафи 241, 247
 Мулла-заде 153
 Мулла-Шах бадахшанский 153
 Мунаджжим-баши (Ахмед-эфенди) 228, 229, 234, 235*, 238*, 239*, 487, 549*
 Мунейри 197*
 Мунис 364*, 576, 577
 Мункэ 283, 284, 405, 406, 595
 Мунтасир 70*
 Мурад III 82, 359
 Мурад-бек 190
 Муса б. Иса, мулла 213, 387
 Мусеви, Мухаммед б. Фазлаллах 241*, 279, 321, 323—327, 407, 481
 Мусеви, Фазлаллах 323
 Мустансир 423
 Муста'сим 143*
 Мустафа Решид-паша 360
 Мусульман-Кул 207, 373
 Му'тадид 515*
 Му'тамид 513
 Му'тасим 97, 351, 511, 512, 539
 Муфаддаль 233*
 Мухаммед, ахенгеранский муфтий 378
 Мухаммед, Музаффарид 552
 Мухаммед, пророк 68, 130, 197*, 299, 398, 411, 440*, 589
 Мухаммед, рештский эмир 555
 Мухаммед, хорезмшах — см. Мухаммед б. Текеш
 Мухаммед III 373*
 Мухаммед Аваби Акташи 474, 475, 477, 478
 Мухаммед-Али б. Дервиш-Али Бухари 193
 Мухаммед-Алим, мулла 387
 Мухаммед-Алим-бай 214
 Мухаммед-А'лям 386
 Мухаммед ал-Амин 288*
 Мухаммед Анбари 417
 Мухаммед ал-Ауфи — см. Ауфи
 Мухаммед-Ахсан 264

- Мухаммед б. Ахмед б. Ас'ад ал-Бухари 151*
 Мухаммед б. Ахмед б. Сулейман (Ибн Кемаль-паша) 448
 Мухаммед б. Ба'ис 399
 Мухаммед б. Бахр ар-Рухни 77*
 Мухаммед б. Зуфер 17
 Мухаммед б. Исхак 444
 Мухаммед б. Кара-Юсуф 561*
 Мухаммед б. Махмуд б. Фахр ад-дин Фушенджи — см. Масихи
 Мухаммед б. Махмуд ал-Хафиз ал-Бухари — см. Мухаммед Парса
 Мухаммед б. Муса Хорезми — см. Мухаммед Хорезми
 Мухаммед б. Неджиб Бекран — см. Бекран
 Мухаммед б. Низам ал-Хорезми — см. ал-Хорезми, Мухаммед б. Низам
 Мухаммед б. Саиб ал-Кельби — см. ал-Кельби
 Мухаммед б. Сулейман 596
 Мухаммед б. Талькави 463*
 Мухаммед б. Текеш 18, 85, 260, 354, 405, 591, 594
 Мухаммед б. ал-Фазл 522
 Мухаммед б. Фазлаллах Мусеви — см. Мусеви
 Мухаммед б. Хамза 300, 301*
 Мухаммед б. Ханафия 213
 Мухаммед б. Хасан аш-Шейбани 259
 Мухаммед б. Эйюб Табари — см. Табари, Мухаммед б. Эйюб
 Мухаммед б. Яхья ал-Хинди 77
 Мухаммед-Бака б. Гулям-Мухаммед Сахаранпури 156*
 Мухаммед-бек Караманский 235
 Мухаммед-Вефа Керминегн 347*, 370, 454
 Мухаммед-Заман-мирза 194
 Мухаммед Кази 151
 Мухаммед-Казим 156, 345, 346, 348, 349
 Мухаммед-Касим Кухбурде 141
 Мухаммед-Касим-Шах 180
 Мухаммед Кузи 556, 557
 Мухаммед-Мумин (Акбаш-хан) 187—189, 191
 Мухаммед-Мумин-султан 184
 Мухаммед-Насир б. Музаффар ад-Дин 461—463
 Мухаммед Парса (Мухаммед б. Махмуд ал-Хафиз ал-Бухари) 151
 Мухаммед-Рахим-хан бухарский 343, 454, 457, 460
 Мухаммед-Рахим-хан дарвазский 456
 Мухаммед-Садик Кашгарский 71, 173, 176*, 177*, 183*, 185*, 186—189, 216, 218, 375
 Мухаммед Са'лук 517
 Мухаммед-Султан [б. Джехангир] 325, 326, 330, 407, 550
 Мухаммед-султан (Кельди-Мухаммед) б. Суюнич-Ходжа-хан 132, 133, 141
 Мухаммед-Тахир 385
 Мухаммед-Хайдер 20, 21, 63—65, 67—70, 98, 100, 141*, 143*, 173, 174, 205, 215, 525*, 598, 599
 Мухаммед ал-Хамави — см. ал-Хамави
 Мухаммед-хан — см. Арслан-хан Мухаммед б. Сулейман
 Мухаммед-хан кашгарский 175—178, 182, 183, 191, 216
 Мухаммед-Хасан-хан 97, 601
 Мухаммед-Хашим-султан 176
 Мухаммед-Ходжа-бек 321*
 Мухаммед Хорезми (Абу Джа'фар Мухаммед б. Муса) 510—513, 526*, 532, 533
 Мухаммед Худабенде — см. Улджайту
 Мухаммед-Хусейн Мири б. Ма'сум 456—459
 Мухаммед-Хусейн-тюря 456
 Мухаммед Хусейни 221, 223, 224
 Мухаммед Шафи' — см. Шафи' М.
 Мухаммед-шах ормузский 550, 551
 Мухаммед-шах яркендский 188, 189
 Мухаммед-Шериф 339
 Мухаммед Ширази — см. Висаль Ширази
 Мухаммед-Эмин б. Махдум-и А'зам 179*
 Мухаммед-Эмин б. Са'ид-Баба-хан 187—189, 191
 Мухаммед-Эмин-бай, дадхах 214
 Мухаммед-Эмин-хан (Мадамин) 548*, 576, 577
 Мухаммед-Эмин Яси, ходжа 179
 Мухаммед-Юсуф, переписчик 373
 Мухаммед-Юсуф, ходжа 185*
 Мухаммед-Юсуф б. Даниял-бек 371*
 Мухаммед-Юсуф-бек, Мирза 180
 Мухаммед-Юсуф-бек б. Хасан-Мурад-кушбеги 575
 Мухаммед-Я'куб Бухари (Кинче-Али-мирза) 342, 371, 454, 458*, 459
 Мухибб ад-дин Абулхайр 558

- ал-Мухибби, Таки ад-дин 362
 Мухьи-д-дин, казий 196, 336, 337
 Мухьи-д-дин Ахмед-шах 230—235, 237, 239
 Муша'ша' 560, 561
 Мушкетов И. В. 116
 Мэрчисон (Murchison) 82
 Мюллер А. (Muller A.) 413*, 588
 Мюллер Ф. В. К. (Müller F. W. K.) 466
- Набиев Р. Н. 206*
 Наджиш Э. Н. 321*
 Надир-Мухаммед 170, 171, 179, 183, 192, 381, 383
 Надир-шах 115, 345, 346, 347, 348, 349, 370*, 435, 576
 Назаров, Филипп 458*
 Назим М. 24*
 Назук-шах 598
 Наливкин В. П. 98, 114, 206, 209, 373*, 407, 408
 Наллино К. (Nallino C. A.) 508*, 510—513, 515, 528
 Нарбуга-бий 207
 Насир, халиф 354
 «Насир гератский» — см. ал-Кафи
 Насир ад-дауля, Хамданид 520*, 521*
 Насир ад-дин (Дин-Насир-бек) б. Ма'сум 322
 Насир ад-дин Мухаммед индийский 340
 Насир ад-дин Омар, 160, 332
 Насир ад-дин Туси 156, 283, 285, 288
 Насир ад-дин Хусейни — см. Мухаммед-Насир
 Насир ад-дин-шах 97
 Насир-Кия 555
 Насир Юсуф 425*, 428, 429
 Наср [б. Али] («Илек-хан») 19, 69
 Наср II, Саманид 516, 518, 523
 Наср б. Сейяр 250, 251*, 347
 Насрулла, эмир 207, 342, 343, 371, 372, 386, 392*
 Науруз, эмир 151
 Науруз-Ахмед-хан (Барак-хан) 174, 193, 379
 Нафиси С. 24*, 41*, 114*, 583*
 Нахчивани, Хусейн 491*
 Неваи — см. Али-Шир Неваи
 Неджиб Асим 487
 Неджм-бек 141, 142
 Неджм ад-дин Абу Хафс Омар б. Мухаммед ан-Несефи ас-Самарканди — см. ан-Несефи
- Неджм ад-дин Кубра 101, 145
 Неджм ад-дин Махмуд Тебризи (Махмуд Шебистери) 446
 ан-Недим 41*, 249*, 504, 513
 Нейсабури 443*
 Нёльдеке Т. (Nöldeke Th.) 522, 526
 Неплюев, Иван 344
 Нершахи, Мухаммед 17, 18, 256, 392, 507, 538
 Несеви 85, 405
 Несефи, Неджм ад-дин Абу Хафс Омар б. Мухаммед 92, 255—257, 259
 Нечкин Д. И. 375
 Низам ад-дин б. Фирруз-шах 557
 Низам ад-дин Бадауни 204
 Низам ад-дин Шамш 94, 158, 159*, 161—163, 240, 241, 275, 278, 279, 280, 315, 329, 330, 332—335, 600
 Низам ад-дин Яхья 239
 Низам ал-мульк 222, 404
 Низами 157, 184, 332
 Низами Арузи 411
 Низамуддин М. 25*
 Николай I 439, 440*
 Николай Константинович, вел. князь 337
 Никпай б. Мас'уд — см. Махмуд Никби
 Нилказ — см. Ланиказ
 Ни'мет-хан Али 204*
 Нин 510*
 Нишапури, Абу-л-Хасан 18
 Нишапури, Захир ад-дин 94, 221*, 400—401
 Нишапури, Мухаммед 434*
 Нияз, хотанский хаким 387
 Нияз-Али шахрисябзский 458*
 Нияз-Мухаммед [б. Ашур-Мухаммед] 207, 215
 Ной, библия 41, 42, 46, 174, 214, 546, 575
 Нувейри 233*, 234*
 Нугдай-хан (Нугдай-бий) 577
 Нузейр (Назир) ал-Харамш 596
 Нур ад-дин б. Абдулла-хан 184, 185, 191
 Нур ад-дин Басир (Кутб-и чакхардахум) 256, 259
 Нурин 293
 Нух II б. Мансур 505
 Нюберг Х. (Nyberg H. S.) 351*
- Обен Ж. (Aubin J.) 323*
 Огуз-хан 120, 304, 487

- Озар — см. Бузар
 Оливер (Oliver E. E.) 64, 65
 Омар I, халиф 352, 417*
 Омар II, халиф 352
 Омар, лурский шейх 549
 Омар б. Абд ал-Азиз 307
 Омар б. Даниял-бек 371*
 Омар ал-Варди 375
 Омар-мирза 329
 Омар-хан 207, 458
 Омар-шейх [б. Абу Са'ид] 118, 208
 Омар-шейх б. Тимур 118, 268*, 319*, 321*, 495
 ал-Омарн 107, 362
 Омари, семья 539
 Омейяды 130, 211, 268, 418, 546
 Орда-Ичен 167, 168
 Осман, халиф 259, 417
 Осман-ахун 213
 Осман-бек Гази 155
 Осман-паша 473
 Осман-хан 85
 д'Оссон 64, 65*, 72, 113*, 226, 229, 230*, 232*—234*, 237*, 238*, 272, 279, 284, 287, 290, 295*, 307*, 438, 594, 595
 Остроумов Н. П. 267, 368
- Падишах-ходжа 182
 Падишах-ходжам, сын Ханым-Падишах 189
 Паенде-Султан 554
 Пазухин, Борис 347
 Паллас 186
 Пальгрев 400
 Пальмер Э. (Palmer E. H.) 589
 Пантусов Н. Н. 213, 218*
 Пастушков, кап. 344
 Пельо П. 72*
 Перч В. 597
 Пети де ля Крюа (Petis de la Croix) 70, 280*
 Петр Великий 469—472, 479
 Петров П. И. 345*, 346*, 347*
 Петровский Н. Ф. 98, 313, 337, 364*, 387
 Петрушевский И. П. 283*
 Пешель О. (Peschel O.) 483
 Пир-Ахмед — см. Ахмед, атабек лурский
 Пир-Мухаммед б. Омар-шейх 495*
 Пир-Мухаммед-хан 340, 341, 496
 Писарев В. М. 235
 Пишдади 546
- Покотилов Д. 280*
 Поло, Марко 282
 Попов 391
 Пославский И. Т. 389, 392
 Простакова 515
 Птолемен, династия 351
 Птолемей 508—510, 512, 513, 515, 526, 530, 533
 Пулад-хан — см. Султан-Ахмед
 Пулад-чэнсян 271*, 296, 300
- Рабгузи 441, 442, 444
 Равенди 400
 Раверти 23*, 24, 25, 53*, 341, 409, 590
 ар-Ради 249*
 Радлов В. В. 43*, 67*, 203, 367, 464, 466, 487
 Рази ад-дин-хан Бахадур 264
 Рази, Амин-Ахмед (правильно — Амин б. Ахмед) 20, 69, 119, 173—175, 180, 190, 373
 Рази, Фахр ад-дин 154, 307, 434*, 593
 Рахим 370
 Рамсес II 351
 Рана-Санга 149
 Рахим-бий кокандский 408
 Рахимулла-бек (Дервиш-Мухаммед Азимабади, впоследствии Мирза Шафн'и) 385
 Рахман-Кули-мирза 408
 Рашид ад-дауля, поставщик двора при Кайхату 290
 Рашид ад-дин, историк 64, 65, 72, 94, 95, 97*, 169, 193, 215*, 224—227, 238*, 240, 241, 271—310, 313, 317*, 363, 370, 374, 400, 401, 445, 446, 463, 505, 588, 594, 595, 600
 Рашид ад-дин, кучарский ходжа 387
 Рашид-хан (Абд ар-Рашид-хан) б. Султан-Са'ид-хан 69, 174, 175, 180, 190, 191, 598
 Реджеб-Али б. Даниял-бек 371*
 Рейнеггс Я. (Reineggs J.) 472, 473, 490
 Ремер Г. Р. 164*, 355*
 Рево (Reinaud) 104—108, 110*, 111*, 509, 521*
 Реслер Р. (Roesler R.) 78*, 80*, 82
 Риза, имам 268
 Ризави 17*
 Риттер Г. (Ritter H.) 81, 361*, 451*, 516*
 Робертсон 21

- Розен В. Р. 76, 94*, 95, 98, 221, 249*,
 250*, 270, 272, 273, 276, 284*, 311,
 363, 402, 432, 434, 442, 545, 588
 Ролинсон (Rawlinson) 76, 80*, 82
 Ромаскевич А. А. 170*
 Росс Э. Д. (Ross E. D.) 12, 64, 68—73,
 403, 409
 Росси Э. 489*
 Ростовцев Н. Я. 157, 254*
 Рубрук 484, 594
 Руки ад-дин [Кылыч-Арслан б. Гняс
 ад-дин Кайхусрай] 233
 Руки ад-дин Кылыч-Арслан [б. Изз
 ад-дин Кайкауз] 237
 Руссо 362
 Рустем, миф. 127, 517
 Рустем б. Даниял-бек 371*, 459
 Рустем б. Омар-шейх 495, 496
 Рустем-султан б. Джанибек 176*
 Рье (Rieu Ch.) 23*, 70*, 76, 83, 84, 94,
 120, 164, 221, 223, 321*, 323, 324,
 384, 404, 406, 412, 438, 446, 482, 491,
 492, 495, 586, 597

 Са'адет б. Хонд-шах 554, 556, 557
 Сабит, хпмьярит 48, 49
 Сабит б. Курра, Абу-л-Хасан 513
 Сабит б. Синан ас-Саби 402, 403, 421
 Са'д-Ваккас, Тимурид 83
 Са'д ад-дауля, везир 236, 237, 286, 290
 Са'д ад-дин, везир 278, 293, 306, 307
 Са'д ад-дин, садр 101
 Са'ди 121, 332, 446
 Садик Мунши (Мирза Мухаммед-Садик
 Мунши Джандари) 455, 456
 Садик-тюря 377
 Садр ад-дин Ахмед Халиди 238, 286,
 290—293, 308
 Садр ад-дин Султан-Ибрахим ал-Амнини
 145*
 Садр ад-дин Хусейни 221*
 Са'ид-Баба-хан б. Абд ар-Рахим-хан
 182, 187, 191, 215*
 Са'ид-бек, правитель Аксу 214
 Са'ид-султан коканский 207
 Са'ид-хан — см. Султан-Са'ид-хан
 Саин-хан 233*; см. Батый
 Сака'и 289, 308
 Саладин (Салах ад-дин) 406, 415, 416,
 419, 421, 422, 427
 Салих Абдани Анмати 417
 Сальман-Мумтазз (Аскеров) 440

 Сам-мирза 193
 Сам'ани 42*, 92*, 255, 258, 261, 425,
 474*, 518
 Саманиды 18, 85, 89, 204, 312, 517, 530,
 531, 546, 584
 Самарканди — см. Абд ар-Раззак
 Самойлович А. Н. 267, 321*, 373, 374,
 441, 442, 464
 Самсонов, ген. 373
 Санаи — см. Баба-Джан
 Санджар — см. Синджар
 Сарай-Мульк-ханум 150*
 Сарымсак-ходжа 204
 Сасаниды 407, 546
 Сатук Богра-хан 20
 Сафади 414*, 516, 518*
 Саффариды 248, 546
 Сахибкиран 87, 89, 92; см. Тимур
 Сахр б. Ульян 560
 Себук-тегин 530, 584
 Седжен б. Абд ар-Рахим-хан 182, 191
 Сейид Абд ал-Ахад — см. Абд ал-Ахад
 Сейид Ахмед, Мир 118*
 Сейид-Ахмед б. Мир-Вели 259
 Сейид-Баки-хан 151, 197
 Сейид-инак 577
 Сейид-Исфендияр-хан 374*
 Сейид-Мухаммед-хан 575, 577
 Сейф б. Мухаммед б. Я'куб — см. Сейфи
 ал-Хереви
 Сейф ад-дауля халебский 422
 Сейф ад-дин Махар 551, 552
 Сейфи ал-Хереви 409, 410, 488
 Секкаки 435, 447
 Селевкиды 351
 Селним I 143*, 268, 486
 Селлами 517*, 590
 Сельджукиды 85, 221*, 223, 224, 228,
 231, 239, 401, 451, 487, 546, 547
 Семенов А. А. 155*, 158*, 169*, 197*,
 267, 313, 316*, 334*, 336, 342*, 369,
 370, 373, 374*, 377*, 378, 379*, 383,
 386, 387, 390, 394, 410, 452*, 453*
 Семенов П. П. 82
 Серахси, Ахмед б. Мухаммед 512, 515
 Серв 517
 Сергеев Б. С. 121*
 Сергей, переводчик 352
 Серебренников А. Г. 370
 Сефевиды 76, 340, 358*, 411
 Сефи, шах 359
 Сёренсен Т. 435
 Сиддики М. З. 409*

- Сиди, эмир 558
 Сиди(Сайди)-Ахмед, Тимурид 321, 495
 Сильвестр де Саси (Silvestre de Sasy) 18
 Сим, библиограф 41, 46
 Синджар (Санджар) 68*, 116, 186, 586
 Сирадж ад-дин, шейх 202
 Сияки Д. 78*
 Скайлер Э. (Schuyler E.) 388
 Слэн, де (de Slane) 403
 Смирнов В. Д. 169*, 357, 489
 Смирнов Е. Т. 265
 Смирнов Я. И. 471*
 Смирнова О. И. 17*
 Снук-Хургронье К. 267
 Соболевский А. И. 479*
 Соимонов Ф. И. 471, 472, 476, 477, 479
 Соколовский 391
 Соломон, пророк 331
 Сотуде М. 434*, 527*
 Стори Ч. Э. (Storey C. A.) 20*, 94*, 119*, 144*, 474*, 595*
 Страбон 81
 Субхан-Кули, хаким 181
 Субхан-Кули б. Надир-Мухаммед 380—383, 385
 Сукнак-тегин 101
 Суламиш 238
 Сулейман I, Сефевид 472*, 490
 ас-Сули, Абу Бекр Мухаммед б. Яхья 249—253
 Султан-Ахмед б. Баязид II 448
 Султан-Ахмед (Пулад-хан) 179, 181—184, 188, 190, 191
 Султан-Баязид Барлас 558
 Султан-Гази-султан 166
 Султан-Ибрахим, ходжа 140
 Султан-Кипчак 133
 Султан-Мурад б. Даниял-бек 371*
 Султан-Мухаммед б. Байсункар 547—549
 Султан-Мухаммед б. Искендер 557
 Султан-Мухаммед б. Дервиш-Мухаммед ал-Балхи 155, 340, 341*, 496
 Султан-Са'ид-Баба — см. Са'ид-Баба-хан
 Султан-Са'ид Бахадур-хан (?) 215*
 Султан-Са'ид-хан 21, 69, 73, 141, 598
 Султан-Хусейн — см. Хусейн Байкара
 Султан-шах Барлас 558
 Султанов 120
 Сункур, атабек 419
 Сусан ар-Расси 312, 596
 Суфи, династия 389
 Суфи Аллаяр 156
 Сухраверди — см. Шихаб ад-дин Сухраверди
 Суюнич-Ходжа-хан (Суюнчук, Суюндж, Суюнджик) 131, 132, 140—145
 Сюнчалеов, Кадырмамет 470
 Табарн, Мухаммед б. Джерир 43*, 94, 120, 197, 211, 212, 240, 248, 249*, 250*, 275*, 399, 421, 442, 511, 600
 Табарн, Мухаммед б. Эйюб 411
 Тадж ад-дин Али б. Мухаммед 592
 Тадж ад-дин Али-шах — см. Али-шах
 Тадж ас-Сальмани 164*, 320*, 334*
 Таи', халиф 401
 Таиров 120
 Тайдули — см. Бердибек Тайдули
 Тайзи-Оглан 279, 280
 Тайшев, Байбири 318
 Тамгач-хан Ибрахим б. Наср 85
 Тамерлан — см. Тимур
 Танухи, Абу Али Мухассин 403
 Тараби, Абд ар-Рахим 384
 Тарбиет-хан 192
 Тармаширин 384
 Тархан 557
 Татар, миф. 43
 Тауэр Ф. (Tauer F.) 75*, 94*, 95*, 221*, 228*, 240*, 315*, 326*
 Тафгач-хан Хасан 410
 Тафтагани 435, 447
 Тахир-бек, герой романа об Абу Муслиме 347
 Тахмасп I 20, 142*, 597
 Тейксейра П. 549*
 Тейфель Ф. (Teufel F.) 155, 383, 453, 454
 Текеш 154, 591
 Текудер — см. Ахмед (Текудер)
 Темим б. Бахр ал-Муттави'и 514, 527
 Тенгиз-Буга 168
 Термези, Абу Абдаллах Мухаммед б. Али 118
 Термези, Абу Иса Мухаммед б. Иса 116, 154
 Тизенгаузен В. Г. 95*, 309*, 312, 485
 Тимур (Тамерлан, Сахибкиран) 65, 67, 74, 75, 87, 94, 107, 115, 116, 118, 121, 130, 131, 134, 144, 150*, 151, 155, 158—164, 196, 199, 202, 208, 240—244, 257, 259, 261, 262, 268, 269, 273, 278—280, 288, 310, 315, 320, 323—334, 338, 347, 357, 363, 370, 374, 406,

- 407, 411, 494, 495*, 546, 547, 550, 551*, 557*, 582, 600
- Тимур-султан, Шейбанид 140—142, 143*, 144
- Тимур-султан б. Ахмед-хан 177—179, 181, 182, 191
- Тимуриды 66, 74, 118, 133, 159, 170, 208, 262*, 280, 310, 319*, 320, 321, 338, 406, 442, 546, 548, 549, 557*, 560, 561, 598
- Тимуриды индийские 340; см. Великие Моголы
- Тимурташ 230
- Тоган З. В. 170*, 301*; см. также Валидов З. В.
- Тогаچار 230, 286
- Тогурул, [Кивам ад-дауля], узурпатор 584
- Тогурул б. Арслан 223, 400
- Тогурул-бек [б. Микаил] 404
- Тогурул Кара-хан 410
- Топчибашев А. М. 440
- Торнберг К. И. (Tornberg C. J.) 384*, 414*
- Тохтамыш б. Даниял-бек 371*
- Тохтамыш-хан 166, 167
- Троицкая А. Л. 356*
- Трофимов И. И. 337
- Тубба*, йеменские цари 48, 444
- Тува (Дува) 102, 225
- Туга-Тимур 167, 168, 170, 192
- Туган-Сункар 591
- Туглук-Тимур 66*, 598
- Туграб-ходжа 209
- Туда-Менгу 167
- Тузун 521*
- Тули-хан (Тулуй) 346
- Туманский А. Г. 72*, 364, 432—434, 436, 504, 505, 508, 524—527, 529*, 530, 531*, 540, 542, 543, 545
- Тураев Б. А. 350*
- Туран О. 228*
- Тураншах [б. Кутб ад-дин Тахамтан] 549*
- Тэмур-каан 225
- Тюря-ходжа 207
- Тюрякин, Василий 317, 318*
- Убейдаллах б. Хордадбех — см. Ибн Хордадбех
- Убейдулла-хан [б. Махмуд], Шейбанид 140—146, 149, 166*, 193
- Убейдулла самаркандский (автор биографии Лутфуллы Чусты) 378
- Убейдулла-хан I [б. Субхан-Кули-хан], Джанид 453, 454
- Увейс керманский 244
- Угдей 445, 547
- Узбек, Джучид 168, 176, 196
- Улджэй-Тэмур 280
- Улджэйту (Мухаммед Худабенде) 221, 224—227, 237, 239, 241, 288, 290, 296, 297, 299, 301*, 302—304, 305*, 306, 308, 407, 436
- Улуг-Шах 179
- Улугбек 83—85, 94, 96, 97, 158, 244*, 257, 259, 280*, 319, 400, 406, 463, 492, 505
- Ульджа б. Даниял-бек 371*
- Умм Сирадж 417
- Умняков И. И. 449, 452
- Унковский Ив. 528*
- Ураз-Кельди 381
- Урус 167
- Утби 19, 23*, 332, 505, 530, 586, 589
- Утемиш-хаджи 158, 164, 165, 192
- Фадл б. Рабн' 591
- Фазиль б. Даниял-бек 371*
- Фазл б. Яхья 112
- Фазлуллах, шейх (میان صاحب) 447
- Файзханов 217*
- Фалев П. А. 471
- Фамн — см. Абд ар-Рахман б. Абд ад-Джаббар
- Фанахусрау — см. Адуд ад-дауля
- Фарис ад-дин Меймун ал-Касри 419, 420
- Фаррух-сейяр 340
- Фаррухзад 584
- Фасих Хавафи 75*, 241, 331*
- Фатимиды 268, 415, 521, 527, 546
- Фахр ад-дауля, Бунд 593
- Фахр ад-дин Али б. Хусейн 232, 233
- Фахр ад-дин Мубарекшах 409
- Фахр ад-дин Мерверруди 409*
- Фахр ад-дин Рази — см. Рази
- Фахр ад-дин Тураншах б. Кутб ад-дин Фируз-шах
- Федор Иванович, царь 317, 318
- Федоров К. М. 390
- Фейяз 583*
- Фелек ал-ма'али Захир ал-мульк Абу Наср ал-Алма'и — см. ал-Алма'и ал-Фергани 105*

- Феригун, миф. 507
 Феригуниды 505, 507
 Ферид ад-дин Аттар 204, 207—208
 Ферид ад-дин Шакар-Гендж 204
 Феридун-бей 359
 Фирдауси 119, 120, 127, 208, 517
 Фириште 598
 Фируз-шах 554, 556, 557
 Фитрат А. 410
 Флейшер 52*
 Флоринский П. 267
 Флюгель Г. (Flügel G.) 95*, 121, 384*
 Фома Аквинский 400
 Фонвизин 515
 Форсайт, посол 407
 Франц I 349
 Фу Дэ 451
 Фушенджи — см. Мухаммед б. Махмуд
 б. Фахр ад-дин Фушенджи
- Хабибулла, хотанский ходжа 387
 Хабул 65
 Хаджжадж-бий 407, 408
 Хаджи-Нияз 166
 Хаджи Халифа 41*, 94, 197, 228, 249*,
 255—257, 259*, 384*, 400, 447, 449,
 586
 Хаджим-хан 411
 Хазар, миф. 42
 Хазраджи 521*
 Хайдер, эмир 115, 156, 343, 456—460,
 577
 Хайдер б. Али Хусейни Рази — см.
 Хайдер Рази
 Хайдер-мирза — см. Мухаммед-Хайдер
 Хайдер Рази 19*, 173, 175, 303, 597
 Хайду (Кайду) 102, 225, 226
 Хайрулла 487
 Хакани 157
 Хаким-кушбеги (Хаким-бий) 343, 458*
 Хакк-Кули-бек 386
 Хакк-Назар-хан 174
 Халиль-бек Илисуйский 476
 Халиль-Султан 161, 327, 332, 334
 Халиль-Эдхем 463
 Халладж 523
 Халлук, миф. 42
 Хам, библия. 41
 ал-Хамави, Мухаммед б. Али 362
 Хамадани, Абу Я'куб Юсуф 258
 Хамадани, Шихаб ад-дин 157
 Хамдаллах Мустауфи Казвини — см.
 Казвини, Хамдаллах Мустауфи
- Хамданиды 422
 Хамза, сын Бахрам-Гура 478
 Хамза-султан 142, 143*, 144
 Хаммер-Пургшталь И. (Hammer-Purg-
 stall J.) 64, 75*, 473, 594, 595
 Хан-Али-бек 177*
 Хан-Иомудский Н. 266, 267
 Ханыков Н. 17, 115*
 Ханым-Падишах (Джалляд-ханым) 188,
 189
 ал-Хараки 508, 528
 Харун ар-Рашид 353, 472, 591
 Хасан б. Ахмед ал-Мухаллаби 77
 Хасан ал-Басри 443, 444*
 Хасан-бек 184
 Хасан-Мурад-кушбеги 575
 Хасан Таки 143*
 Хасан-хан балтистанский 172
 Хасан-эфенди 474
 Хатай-Баба-Али 166
 Хатим Тай 182
 Хатифи 155
 Хатун, жена Шада кимакского 44
 Хаутсма М. Т. (Houtsma M. Th.) 245,
 403, 593
 Хафиз-и Аbru 74—78, 80, 82, 83, 85,
 93, 94*, 95, 96*, 97, 116, 221, 226, 239,
 243—245, 273, 276, 281, 300, 310*,
 315*, 322, 325, 326, 328, 363*, 407,
 495, 496, 521, 582, 583, 600, 601
 Хафиз-Мурад-ахун 180
 Хафиз-и Таныш 87*, 144, 193, 364
 Хачули 65
 Хашим балхский 385
 Хашим-султан б. Худабенде-султан 177,
 178, 191
 Хашим-султан казацкий 189
 Хвольсон Д. А. 25*, 60, 110
 Хейбеталлах 291, 292
 Хетум — см. Гайтон
 Хиэр-хан, Джучид 168, 169*
 Хиэр-ходжа-хан, могол 324
 Хилаль б. ал-Мухассин 402
 Хинц В. (Hinz W.) 164*, 320*, 334*
 Хишам б. Абд ал-Мелик 250, 352
 Хишам ал-Кельби 212
 Ховорс Г. (Howorth H.) 64, 67, 68,
 280*, 492*
 Ходжа Ахрар — см. Ахрар, ходжа
 Ходжа-Низам 140
 Ходжам-Кули-кушбеги 176
 Хонд-шах 556

- Хондемир 131, 158, 280*, 292*, 304, 449
 Хорезми, автор *Мухаббат-наме* 321, 408, 430*, 431
 Хорезми, Абу Абдаллах Мухаммед б. Юсуф 353*
 Хорезми, Махмуд — см. Махмуд Ялавач
 ал-Хорезми, Мухаммед б. Муса — см. Мухаммед Хорезми
 ал-Хорезми, Мухаммед б. Низам 152*
 Хорн П. (Horn P.) 220, 221
 Хоровиц (Hogovitz J.) 240*, 249, 253, 398
 Хортен М. (Horten M.) 398, 449*
 Хубилай 280—284
 Худабенде-султан б. Курейш 176—178, 188, 189, 191
 Худай-Берды-бек 490, 576
 Худай-Кули 559
 Худай-Назар-бий 196
 Худояр-хан 170, 207, 372, 373, 387
 Хузайма 260*
 Хукми 410
 Хулагу 70*, 84, 97, 109, 143*, 167, 282, 284—286, 295, 329, 405, 547, 592
 Хулуси Р. 462
 Хумаюн 598
 Хун-у 280
 Хури А. 450
 Хусейн, имам 310, 438
 Хусейн, историк — см. Мухаммед-Хусейн Мири
 Хусейн, предок Джеланридов 306
 Хусейн, Хаджи 554, 555
 Хусейн, эмир 159
 Хусейн Байкара 66*, 133, 134, 145, 146, 347, 449, 582
 Хусейн Вефан 156
 Хусейн Кашифи 156, 375
 Хусейн Мерверруди — см. Мервези, Хусейн б. Али
 Хусрау-султан 385
 Хутуглан(Кут-оглан)-хакал 43
 Хушенг лурский 493*
 Цамбаур (Zambaur E.) 508*, 520*, 522*
 Цветков П. 267
 Ценкер И. (Zenker J. T.) 466
 Чагатаиды 171, 343
 Чагатай 65, 66, 85, 279, 445, 485, 493, 593, 598
 Чакмак, эмир 431*, 557
 Чапар 102, 225, 226
 Чауш-бай 454
 Чейкин М. И. 451
 Чин Суфи 146
 Чингиз-хан 64*, 65, 87, 130, 165, 167, 171, 174, 214, 215, 260, 279, 281—285, 296, 299, 301, 304, 407, 409, 547, 594
 Чингизиды 445
 Чобан, шамхал 474
 Чобан, эмир 308
 Чобан-бек дагестанский 474, 475
 Чугуевский Л. И. 470*
 Шад (Тутук) 43, 44, 46
 Шади, поэт 122*
 Шади, ходжа 181, 182, 185
 Шаммар 85
 Шамхал 474
 Шапур II 407
 Ша'рани 153
 Шафи' М. 96*, 582*
 Шафи'и 307
 Шафи'и, мирза — см. Рахимулла-бек
 Шах-Алем 340
 Шах-Бабак — см. Бабак-бек
 Шах-Бабур 183
 Шах-Джехан 120, 173 (Джеханшах), 192, 340
 Шах-Кули-бек 346
 Шах-Кызыл 183
 Шах-Мансур, Музаффарид 331
 Шах-Мансур-бек, Мирза 184
 Шах-Махмуд, есаул 557
 Шах-Махмуд Чурас 183*, 187*, 336
 Шах-Мурад — см. Ма'сум
 Шах-Мурад Карга 179
 Шах-Мухаммед б. Ала-Чопан 195
 Шах-Нияз-аталык 575, 576
 Шах-Раис 183
 Шах-Хайдер-Мухаммед-султан 178*, 191
 Шах-хан б. Абд ар-Рахим 182, 191
 Шах-хан б. Мансур-хан 176, 177*
 Шахбад-бек, Мирза 184
 Шахим-Кули 179
 Шахим-курчи 195
 Шахмаст-бий 407
 Шахрух б. Тимур 74—76, 82, 83, 94—96, 97*, 158, 160, 164, 240—245, 268*, 273, 276, 280, 281, 321*, 322, 323*, 327, 333, 335, 347, 383, 408, 431, 491—496, 521, 547, 552—560, 582, 600, 601

- Шахрух б. Шахмаст-бий 407, 408
 Шахрух-мирза 194
 Шейбангарай, Мухаммед 278, 288, 289, 306, 307, 308, 309, 363
 Шейбан 167, 168, 192
 Шейбани-хан 121, 125, 127, 129, 130, 133, 134, 142, 143*, 144—147, 193, 374
 Шейбаниды 115, 118, 144, 145, 152, 168*, 171, 176, 192, 193
 Шейх Абу Исхак — см. Абу Исхак Инджу
 Шейх-Ахмед-хан 167
 Шекик Балхи 152
 Шемс Бухари, Мирза 458*
 Шемс ад-дин, шейх 244
 Шемс ад-дин Асиль 411
 Шемс ад-дин Баба Тогран 232
 Шемс ад-дин Мухаммед бухарский 556
 Шемс ад-дин Мухаммед б. Чакмак 557, 558
 Шереф ад-дауля, Бунд 401, 402
 Шереф ад-дин (شرف الدين بن خضير) 229, 234
 Шереф ад-дин Йезди 70, 115, 131, 158, 160, 163, 193, 196, 240, 242, 262, 278—280, 313*, 326—330, 331*, 333, 334, 335*, 336, 376, 407, 547, 551*, 554
 Шериф ал-Хусейни ас-Сиддики ал-Бухари 153*
 Шефер Ш. (Schefer Ch.) 17—20, 223, 227, 277, 400, 487, 488, 581, 593—595, 597
 Шир-Вали-бий 576
 Ширгази-хан 576
 Шитов Г. В. 345*
 Шихаб ад-дин Мухаммед Мунши 164, 333, 334
 Шихаб ад-дин Сухраверди 405
 Шихаб ад-дин Тогрул 423—426, 428, 429
 Шихаб ад-дин ал-Хамадани — см. Хамадани, Шихаб ад-дин
 Шкапский О. А. 203
 Шрейбер А. 269
 Шрейнер М. 406
 Шуджа' ад-дин Ахмед — см. Ахмед-хан б. Мухаммед-хан
 Эйюб 419*
 Эйюбиды 419
 Элекке, сын Яфета 46
 Эллиот Г. М. (Elliot G. M.) 76, 240, 276*, 323, 582, 584, 594
 Энлиль 350
 д'Эрбело (d'Herbelot) 305
 Эргенэ(Оркына)-хатун 65
 Эрке-султан 188
 Эсен-Бука 66*
 Эте Г. (Ethé H.) 23, 76, 83, 84, 95, 98, 278*, 322—324, 384, 406, 411, 481, 582, 590
 Эфендиев 395
 Юань, династия 66
 Юл, Генри (Yule H.) 483—485
 Юнус б. Абу Исхак 211
 Юнус-султан б. Абд ар-Рашид 180, 191
 Юнус-хан [б. Вейс-хан] 598
 Юнус-хан [б. Суфьян-хан] 166*
 Юсуф Мунши 155, 382, 385*
 Юсуф Хамадани — см. Хамадани, Абу Я'куб Юсуф
 Юсуф-хан-тюря 378
 Юсуф-ходжа 553, 554
 Ябагу 42—43
 Ягелло И. Д. 367
 Я'куб б. Лейс 248
 Я'куб-бек Бадаулет 209, 213, 215, 218, 219, 386, 387, 407, 408
 Я'куби 211, 432, 490, 506, 514
 Якут 51*, 78, 103, 312, 375, 376, 414*, 415—420, 422—425, 427*, 428, 482*, 504*, 512, 515*, 516—520, 522, 529, 545*, 589, 593, 596
 Яр-Мухаммед-хан 76
 Ясавур 65, 172
 Яфет, библ. 41, 42, 46, 130, 174, 343, 575
 Яхья б. Апак 186, 188, 189
 Asin Palacios 400
 Blochet — см. Блоше
 de Boer 512*
 Эвклид 420
 Эгерт В. 389
 Coquebert-Montbret 484

- Elliot — см. Эллиот
 Ethé — см. Эте
- Flemming R. B. 322
- Gandjei T. 431*
- Hartmann M. 214*, 216
 Holmyard E. J. 509*
 Horovitz — см. Хоровиц
 Horten — см. Хортен
- Lane-Pool — см. Лэн-Пуль
- Margoliouth — см. Марголиус
 Mustapha Efendi Sba'i 436
 Mzik 511*, 512*
- Narāyan Kūl (العاجز) 436
- Ouseley — см. Аузли
- Philby 399—400
- Redhouse J. W. 521*
 Reinaud — см. Рено
 Rieu — см. Рьё
- Schrieke B. 398
 Steven 473
- Wellhausen J. 211, 212
- Zambaur — см. Цамбаур
- ابن المنشي — см. Несеви
 151 ابو اسحاق بن ابراهيم كازروني
 ابو بقا بن خواجه بهاء الدين بن
 152 حضرت مخدوم اعظم
 ابو بكر عبدالله بن محمد بن محمد بن
 151 شاهرور الاسدي الرازي
- 260 ابو الحسن بن خواجه سيف الدين
 — см. ابو الغازی امام محمد بهادر خان
 امام-Кули-хан
 221 ابو الفتح بن مظفر
 197 احمد افلاکی
 120; см. также Искен-дер Мунши
 227* امير محمد بن علي شاه
 491 ايسن بغا خان
 181, 184 ايلدای (يلداند) تایشی
 19 (اتادک خان — неверно) ايلک خان
- 168* باجرتوق بوغا اويغور
 — см. Галдан-Бошукту
 153 بدر الرشیدی
 446 برخوردار بن محمود ترکمان فراهی
 121 بها الدين العاملي
 177* بيکم پادشاه
- см. Чауш-бай
 جلال الحق و الدين ابو المظفر السلطان
 — см. Джанибек, Джучид
 228 جلال الدين 'مولانا
 — см. جمال الدنيا و الدين ابو اسحاق
 Абу Исхак Инджу
 جمال الدين حسن بن علي بن المظفر
 436, 438 الحلي الشيعي
 — جمال الدين علي بن يوسف القفطي
 — см. ал-Кифти, Джемаль ад-дин
 230, 235 جمري
- حاجي محمد حكيم ولد سيد معصوم خان
 157
 145 حاجي محمد الخبوشاني
 الحاكم ابو عبد الله محمد بن عبد الله
 248 النيشابوري
 340 حسن بن محمد الحاكم الشيرازي
 حسين بن عالم بن ابو الحسن الحسيني
 197
- см. Хузайма
 341, 438 خسرو دهلوي
 120 خورشاه بن قباد الحسيني

- 342 درویش علی جنکی الخاقانی
177* دورنگ
- 121 ذو الفقار علی الحسینی
- 436 رضا قلی تبریزی
رکن الحق و الدین حسین بن عالم
153 بن ابی الحسن الحسینی
- زین الدین ابو ابراهیم اسماعیل بن
— см. Джурджани حسن الجرجانی
زین الدین محمد امین صدر کاشغری
376
زین الدین محمود بن عمدة الجلیل
— см. Васифи الممشهور بوصفی
- см. Седжен б. Абд ар-Рахим
183*, 184 (اقساق سَرَکند) سَرَکند
220 سعد شمس الدین یزوی
سلطان محمد بن درویش محمد المفتی
— см. Султан-Мухаммед б.
Дервиш-Мухаммед
145* سلطان علی خواب بین
145* سید افضل
- شاه هجران قلندر بن خواجه نظام
208 الدین
شرف الدین ابو ابراهیم امیر سید محمد
376 امین
229 شرف الدین بن خطیر
183*, 184 (شمر) شمره
170 شمس الدین محمد شهرزوری
شمس الملة و الدین محمد بن النظام
— см. Мухаммед Ху-
сейни الحسنى الیزدی
- 238 صاحب جمال الدین
- 451 طغرا
- 120 محمد رفیع واعظ قزوینی
محمد صادق بن ملا جمعه قلی خوقندی
446
- عالم، میرزا، ولد داملا میرزا رحیم
451 تاشکندی
153 عبد الرحیم حصاری
عبد اللطیف بن عبد الله کبیر هروی
446
380 عبد الله استادی
— عبد الله بن محمد بن علی نصر اللطیف
— см. Абдаллах б. Мухаммед Насрал-
лахи
عطاء الله بن فضل الله الملقب جمال
الحسینی 197
384 علی بن شهاب الدین همدانی
علی بن عثمان بن علی الجلابی الغزنوی ثم
151 الهجویری
209 علی بن محمد الپزدوی (الیزوی)
447 عمر الشطیر بابن المرعشی
- 233 غیدار
- 239* فخر الدین لاکوشی تبریزی
154 الغراهی، [ابو نصر]
- 157 کمال الدین خجندی
237 کیغاثو
- 155 محمد امین بخاری
438 محمد باقر بن محمد تقی
156 محمد بختیار خان
153 محمد بن احمد بن اسعد البخاری
435 محمد بن عبد الخالق بن معروف
محمد بن عبد الرحمن بن عبد الرحیم
151 الکازرونی الملقب علا
170 محمد بن محمد الآملی
221 محمد بن محمد بن النظام الحسینی
محمد بن یحیی بن علی الجیلانی الایچی
446
120 محمد خوارزمی
- 120 محمد رفیع واعظ قزوینی
محمد صادق بن ملا جمعه قلی خوقندی
446
- см. Narāyan Kūl العاجز
عارف بن محمد البیدیعی الافصحی
450 الاوحدی

120 محمد صالح كانبوه
380 محمد صلاح سيه كودي
محمد قاسم بن حاجي محمد الكاشاني
156 المتخلص بسروري
436 محمد كريم بن مهدي قلي تبريزي
محمد نظير خواجه ابن خوان (sic) خواجه
447
— см. Мухаммед-
Я'куб Бухари
121, 131 محمود زنگي عجم
342 مرشد بن علي بن مرشد السفكي
معين بن حاجي محمد الفراهي (معين
المسكين) 121, 204
156 ملا ادا
178 ملكه (تيلاكابي)
— см. Джуз-
джани
19 موسى بن سنكوچه
192 مهين
— см. Фазлуллах, шейх

ناصر الدين الحنفى الحسينى البخارى
384
نظام الدين ابونصر محمد بن محمد بن
246* جببير (بن جببير)
227 نظام الدين عبد الملك
157; см. также Низами
نعمة الله بن عبد الله الموسوي الحسيني
438 الجزايري
نعمة الله بن مغيث الدين محمد بن
فخر الدين مبارك شاه حكيم الكرمانى
195
— см. نور الدين عبد الرحمن جامي
Джами
492* نورلورد
155 نورى
121 هاتفي
237 هولاجو
208 يعقوب خواجهم

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ И ТОПОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

- Абаркух 557
 Аббаса-Вели гробница — см. гробница
 Аббаса-Вели
 Абескун 529, 538
 Абескун о-в 79, 80
 Аб-и Меймене р. 506
 Аб-и сиях (Кара-су) кан. 88
 Абиссиния 533, 534
 Абкар 554
 Абу Са'ида гробница — см. гробница
 Абу Са'ида
 Аваз 96
 Авроман 351*
 Адак 127, 129, 130, 146
 Адалия (совр. Анталья) 232*
 Аден 414, 519, 520
 Адриатическое море 107
 Адыр (?) обл. 50
 Азадвар 591
 Азаз 419, 420
 Азак — см. Азов
 Азал (?) 52, 53
 Азербайджан 75*, 285, 331, 335, 435,
 440, 495, 520, 529, 534, 536, 539,
 555, 557
 Азия 82, 281, 484, 533
 Азия Восточная 432, 597
 Азия Западная 103, 362
 Азия Малая — см. Малая Азия
 Азия Передняя — см. Передняя Азия
 Азия Средняя — см. Средняя Азия
 Азов (Азак, Тана) 107
 Азовское (Русское) море 107, 532, 540,
 541
 Акка 406
 Ак-куль 168
 Ак-Мечеть 373*
 Ак-Орда (Юз-Орда) 192
 Акрича (Огурча) 80
 Аксай 183
 Ак-сарай, дворец (в Кеше) 92
 Аксарай (в Малой Азии) 230, 233
 Аксу 69, 71, 178, 179, 181, 182, 184—
 186, 188—190, 214, 528*
 Ак-су р. 51*
 Акташ р. 474
 Аламут 285, 288, 592, 593
 Аланские ворота кр. 61
 Алашан (?) 49
 Алеппо 104; см. также Халеб
 Алишур 50
 Аллах-Акбар уц. 559
 Алмалык 65, 84, 85, 100, 101
 Алтун 177, 180
 Алтун-кала 576
 Америка 509*
 Амра мечеть — см. мечеть Амра
 Аму-Дарья (Амуе, Джейхун) р. 77—83,
 89, 96, 134, 142, 143, 144*, 146, 244,
 248, 342, 343, 382, 469*, 504, 518, 524*
 Амуе 80, 84
 Амуе р. 79, 80; см. также Аму-Дарья
 Анбар (Анбир) 506, 538
 Англия 358, 399, 430
 Ангрен — см. Ахенгеран
 Ангрен р. 524
 Андалус 509, 521, 536; см. также Испа-
 ния
 Андераб 538
 Андижан 101, 117, 141, 176, 183, 184, 196,
 204, 209, 342
 Андхуд, Андхой 142, 143, 195, 321*,
 507
 Ани 356
 Анкаль 551
 Анкара 464
 Анхар 89
 Аравия 267, 399, 415, 534, 536
 Арал (в Восточном Туркестане) 53*
 Аральское море 77, 78, 81, 82, 110, 111,
 469*, 532
 Арвад о-в 509
 Ардистан 559
 Армения 376, 520, 529, 534, 536, 541

- Арран 520, 529, 534, 536, 593
 Арсланды 202
 Артыш 174
 Арык базара (в Самарканде) 88
 Арык воды милосердия [Аб-и Рахмат] —
 см. Аб-и сиях
 Арыс р. 202*, 282
 Асгарун горы 110, 111
 Асинас — см. Афины
 Асия 533; см. Азия
 Ассирия 350
 Астрабад 127, 129, 529
 Астрахань 166, 167, 349, 470, 479
 Асус р. 44
 Асхабад 119, 337*, 339
 Атал р. 72; см. Итиль
 Атбаши 184
 Атлантический океан 421
 Атрек р. 529
 Афганистан 267, 368, 432, 505, 530, 581
 Афины (Асинас) 521, 522, 540
 Афрова — см. Ферава
 Афрасиаб городище 116, 257, 260, 261,
 268, 338, 391
 Афригун рабат 507
 Африка 84, 105, 421, 427, 533, 534
 Африка Северная 103
 Африка Северо-Западная (Магриб) 417
 Ахар 485, 539
 Ахваз 513
 Ахенгеран (Ангрен) 141
 Ахсикет 378*
 Ахтуба 479
 Ашбуркан — см. Шабуркан
 Ашшара 193
 Багдад 97, 104, 231, 250, 284, 286, 331,
 348, 352, 353, 362, 405, 513, 515, 520,
 522, 524, 536, 538*, 539*, 557, 561*,
 592, 593, 595, 596
 Багдадская область 558
 Баг-и Вихишт — см. Райский сад
 Баг-и болды — см. Сад совершенства
 Баг-и буленд — см. Высокий сад
 Баг-и Заган — см. Сад воронов
 Баг-и Мейдан — см. Сад площади
 Баг-и Мурад (около Герата) 143, 146
 Баг-и Чинар — см. Сад чинары
 Баг-и Шималь — см. Северный сад
 Баглан 142
 Баг-Шура 54
 Бадахшан 22, 79, 142, 179, 194, 598
 Базар Вардана (в Каире) 414
 Бай 181, 183, 213
 Байда 523, 544
 Байкул 72
 Байлакан 329
 Баку 336, 435, 440, 462
 Бакырган 147
 Баланджер 544, 545*
 Баласагун 72, 85, 100, 101
 Бала-Хисар 87
 Балканский п-ов 106
 Балтийский море 509
 Балтистан 172, 179, 185
 Балх 65, 79, 133, 134, 142, 143*, 145,
 172, 179, 182, 183, 194, 195, 321*,
 341, 342, 380—382, 405, 516—518, 537
 Балх р. 80
 Балхан 81*
 Балхаш оз. 69*, 72
 Бальджуан 454
 Барда — см. Берда'а
 Баркет 89
 Барсанк 199*
 Барскаун р. 51*
 Барсхан 24, 50, 51, 53, 528
 Барчкөнд 101
 Басенд 538
 Баскунчак оз. 167
 Басра 251
 Бахрейн о-в 550, 551
 Бахчисарай 357
 Башкур (долина р. Башгол) 183*
 Баязида шейха монастырь — см. мо-
 настырь шейха Баязида
 Бедр 130
 Безвредных змей о-в [Джезире-и Ма-
 ран-и би-захра] 79
 Бейхак 583, 586
 Беклиг (?) 62
 Белград 540*
 Берда'а (Барда) 399, 529, 543*
 Берефт о-в 550
 Берлин 12, 490, 548, 578
 Бехменабад 538, 591
 Беш-Буйнак 183
 Биби-ханым мечеть — см. мечеть Биби-
 ханым
 Бильбейс 416
 Бинкет 112*
 Бирджөнд 267
 Бистам 536, 554
 Бистераб 531
 Бишбалык 72, 281*

- Боамское (Боомское) ущ. (ранее Джиль-арык) 51*
 Богазкёй 350
 Боджа (Беджа) 533, 534
 Болгар — см. Булгар
 Болгария 540*
 Болор, Болористан (Кафиристан) 21, 22, 54, 174, 183, 538
 Болор-таг горы 21*, 23*
 «Большой Итиль» — см. Волга
 Бомбей 484
 Восфор 522, 540*
 Британия 508, 509, 540
 Бузгул-Узьяк 202
 Буйнак 474
 Букия 79
 Букчин (Лукчун?) 187, 188
 Булак (в Каире) 581
 Булак (в Средней Азии) 96
 Булгар (Болгар) 108, 469, 472, 540*, 545
 Бурана башня 207
 Бурдагуй 93
 Бурдалык 143
 Бурлак 96
 Буруджирд 555
 Буст 506, 538, 586
 Бутман (Буттем, Буттаман) 523
 Бухара 9, 17, 18, 80, 84, 85, 88*, 89—91, 100, 115, 140—146, 148, 151, 152, 155, 157, 171, 194, 195, 268, 282, 322, 339, 342, 358, 364, 375—377, 378*, 380—382, 392, 405, 432, 435, 443, 450, 452, 454, 458*, 459*, 460, 461, 504, 505, 518, 519, 538, 576, 577, 581, 586, 594—596, 598
 Бухария Малая — см. Малая Бухария
 Бухарская область 458*, 460
 Бухарское ханство 345, 364, 370
 Бушенг 523, 557

 Вавилония 350
 Вади-Фатима 439*
 Вантит 59
 Вардана базар — см. базар Вардана
 Варухское ущ. 118
 Васит 536
 Ватикан 489*
 Вахан 538
 Вахш р. 112
 Везир 147
 Веймар 473
 «Великое море» 532; см. Индийский океан
 Венгрия 13, 106, 462
 Византия 399, 403, 509, 532, 534, 537, 539, 541; см. также Рум
 Винкерд 199
 Вирав 550, 551
 Волга (Идиль, Итиль) р. 58, 72, 109—111, 167, 168, 469, 479*, 535*, 540—545
 Ворота Имамские (в Бухаре) 392
 — Намазгах (в Самарканде) 260, 261
 — Наубехарские (в Самарканде) 338
 Восточная Азия — см. Азия Восточная
 Восточная Европа — см. Европа Восточная
 Восточное море 79, 81*
 Восточный океан (Зеленое море) 532, 534
 Восточный Туркестан — см. Туркестан
 Восточный
 Высокий сад [Баг-и буленд] (в Самарканде) 88
 Вэньсу 528; см. Пенчул

 Гавруд кр. 554, 555
 Газа 55
 Газак 530; ср. Газна
 Газна 23*, 172, 354, 530, 589
 Гамбург 490
 Ганьчжоу 54, 187, 527
 Гар-балык — см. Гобалык
 Гарбенги кан. 518
 Гардиз (Джардиз, Кардиз) 23*, 589
 Гарчистан 506
 Гатифер (Гатфер) квартал (в Самарканде) 261
 Гахорэ [Гавхорэ] кан. 79
 Гельсингфорс 397
 Герат 75, 76, 92, 96, 97, 133, 142, 143*, 145, 146, 193—195, 244, 331, 344, 377, 406, 409, 431, 492, 495, 496, 516, 526, 552—558, 562, 582, 600
 Герируд р. 506, 557
 Гёрледи 79, 80
 Германия 362, 399, 486, 490, 512
 Геттинген 472, 480
 Гидждуван 141, 142, 435
 Гилян (древняя Гиркания) 471, 477, 480, 582
 Гиндукуш горы 23, 382, 538
 Гиркания 480; см. Гилян
 Гирье кан. 79
 Гиссар — см. Хисар
 Гобалык (Гар-балык, Гуз-балык) 72
 Греческий о-в — см. Медный о-в

- Гроба господня церковь — см. церковь
Гроба господня
Гробница Аббаса-Вели (в Кяте) 577
— Абу Са'ида (в Султании) 407
— Али (в Багдаде) 592
— Кебека (в Нахшебе) 92
— Кусама б. Аббаса — см. Шах-и зинде
— Тимура (в Самарканде) 262
Грузия 286
Губдень 472
Гузар 377
Гуз-балык — см. Гобалык
Гузган, Гузганан (Джузджан, Джузджанан) 194, 505—507, 531, 538
Гур 506
Гурган 538
Гургандж 538; см. также Ургенч
Гурзиван 506
Гур-и эмир (в Самарканде) 262
Гучэн 276*
Гэдэн 452
Гюрген р. 507*, 529, 538

Дабусия 91, 538
Дагестан 269*, 348*, 439, 440, 472, 474, 476, 480, 490, 541
«Дахьянуса город» 443
Далугандж 62
Дальян 263
Дамаск 104*, 238*, 352, 353, 419, 436, 443
Дамган 536
Дами 92*; см. Термез
Дарку (Дарму) 110
Даудан русло 81*
Даулетабад 505
Дахбид (Дагбид) 386
Дейлеман 534, 536
Дейр ал-Баллас 417
Дели 332, 408
Демавенд г. 555
Дендера 110
Дербендская стена 81*
Дербент 195, 348, 470—480, 490, 541
Дерегез 381
Дехан-и Шир — см. Львиная пасть
«Джаба материковая» 533
Джабгукет 112
Джаджерм 538
Джакердиза кладбище (в Самарканде) 258, 392
Джам 146, 557

Джардиз — см. Гардиз
Джедда 519
Джезаир 560, 561
Джезира 534, 536
Джейхун р. 58*, 79—81, 83, 84, 92, 93; см. Аму-Дарья
Дженд 101, 205
Джермукан 529
Джерун о-в 549, 550; см. Ормуз
Джерьяба 538
Джеханабад 185
Джибаль 534, 536
Джилъ (Джилъ-арык) ущ. 51
Джувеин 591
Джуд (вероятно — Чу, р.) 71
Джузджан, Джузджанан — см. Гузган
Джу-и арзиз кан. 257, 261
Джулек 202*
Джульфар о-в 550, 551
Джухудан — см. Йехудан
Дизак 89
Дизе 523
Дихистан 530
Длярбекир 426, 495*
Днепр р. 108, 111
Дон р. 107, 108, 540
Дунай (Дуна, Туна) р. 58, 106, 541, 542
Дуньхуан 281*
Дур 539
Дурун 146
Духов о-в 79
Дюркульская волость 254

Европа 82, 103, 105, 112, 220, 271, 297, 309, 358, 460, 478, 488, 533
Европа Восточная 25, 283
Европа Западная 14, 363, 397, 510, 599
Евфрат р. 295, 414, 419, 485, 537, 592
Египет 104, 284, 330, 350, 351, 355, 359, 405, 414—417, 419—421, 423, 427, 443, 511, 523, 534, 536, 537, 596
Египет Верхний 414
Ешиль-Куль оз. 451

Забадж 533
Закавказье 236, 279
Закаспийская обл. 267
Закатальский округ 476
Замин 196
Занзибар 533
Западная Азия — см. Азия Западная
Западная Европа — см. Европа Западная

- Западный океан 532, 540
 Зебид 521*, 522*, 539
 Зекет 61
 Зеленое море 532; см. Восточный океан
 Зенги ущ. 96
 Зенгистан 533
 Зенджан 75, 544
 Зеравшан (Кухек) р. 89, 116, 343, 374, 392
 Зеравшанские горы 538
 Золотая Орда, Золотоордынское государство 67, 269*, 281, 321, 356, 409, 431, 479, 575, 577
 Зу-Джибль 420
 Зух 91
- Идилъ р. 72, 167; см. Волга
 Иерусалим 360, 398, 416, 419, 420, 443
 Иир-таш р. 51*
 Иламиш 101
 Илийский край 69*
 Илион 510
 Ильчигидай 172
 Ильчик 342
 Имал — см. Эмилъ
 Имамские ворота — см. ворота Имамские
 Индийский океан 508, 515, 532
 Индия 20*, 50, 159, 170—173, 175, 177*, 179, 185, 189, 204, 264, 279, 284, 287, 296, 300, 301, 303*, 304, 315, 324, 330, 332, 337, 341, 343, 348, 358, 359, 408, 409, 414, 421, 427, 483, 484, 508*, 525, 527, 530, 533*, 534, 538, 559, 582, 589, 597, 599
 Индостан 54, 381, 385, 533
 Ирак 41, 142, 385, 495*, 516, 522, 534, 536, 539, 546, 547, 552, 554—560, 561*
 Иран 41, 79, 97, 127, 284, 294, 296, 322*, 345*, 346, 465*; см. также Персия
 Иранское плоскогорье 284
 Ираншахр 41, 50
 Иртыш р. 44, 45, 69*, 72*, 535
 Искелькенд — см. Секлекенд
 Испания (Андалус) 420—422, 427, 509, 522, 534, 537, 539, 540
 Иссык-Куль оз. 21, 51, 174, 528, 529
 Исфахан 83, 239*, 317, 319, 331, 359, 404, 405, 482*, 495, 496, 554, 556—559, 591
 Исфиджаб (позднее Сайрам) 112, 538
- Итиль, Идилъ 58, 72, 111, 535*, 541, 542, 544, 545; см. также Волга
 Итиль Большой — см. Волга
 Итиль Малый — см. Терек
 Иштихан 88
- Йезд 158, 221, 309, 322*, 330, 331, 408*, 554, 557, 558
 Йездихаст 559
 Йемен 41, 419, 420, 421, 425, 521*, 536, 539
 Йехудан, Йехудийя (Джухудан) 506
 Йунанийан 522
- Ка'ба 353, 536, 549, 551
 Кабул 22, 142, 145, 172, 279, 379, 598
 Кавказ 105, 109, 439, 440, 476, 541
 Кавказские горы 109
 Кадим-Хисар 339
 Кадисия 538*
 Казань 450, 470, 471, 476, 477
 Казвин 285, 317, 318*, 407, 476, 478, 536, 553, 554, 556
 Казерун 549
 Каир 220, 247, 249, 353, 402, 414, 416, 418, 419, 537
 Кайс о-в 550
 Кала-Вели 506
 Калас 111, 112
 Каллук р. 42*
 Калькутта 341, 583
 Кальхат о-в 550, 551
 Кама р. 535*, 540
 Каман 557
 Камбоджа (Кмер) 527
 Кампырак-тепе 460*
 Камул (Хами) 54, 69*, 182, 187, 526
 Канарские о-ва 509
 Кандагар 177*, 348
 Капык 109
 Карабаг 329
 Карабахское ханство 440
 Каракорум 225, 591, 594
 Каракуль 140
 Каранд кан. 88
 Карасканский мазар 209
 Кара-су кан. (в Самарканде) — см. Аб-и сиях
 Кара-су кан. (в Ташкенте) 313
 Каратегин 112, 457; см. Рашт
 Кара-тенгиз (Черное море) 129

- Кара-Юлгун 213
Каргалык 189
Карен 539
Кармания гора 110
Карх 539
Карши 92, 101*, 141, 412, 195, 343;
см. также Нахшеб, Несеф
Касек 543
Каспий, Каспийское море 72, 77, 78,
81, 108, 110, 111, 129, 148, 167, 284,
317, 469, 529, 532, 534, 536, 538, 541
Каср-ибн-Хубейра 522
Кастамуни 107
Кастек перевал 62*
Катван (Катванская степь) 116, 258
Катиф о-в 550, 551
Катурон 116
Кафиристан 20, 21, 161, 174, 333, 538,
598
Кашан 317, 553, 554
Кашгар 22, 50, 55, 67, 69, 84, 85, 100,
101, 141, 157, 175—177, 179, 180,
182, 183, 185, 186, 189, 190, 209, 214,
386, 387, 408, 534*, 598
Кашгария 19, 66, 69*, 173—176, 186,
213—216, 336, 364, 368, 451
Кашмир 21, 22, 185, 436, 581, 598
Каялык — см. Кыялык
Квартал Матурид (в Самарканде) 261
— Руб'-и Рашиди (в Тебризе) 295
Квилон (араб. Кулам) 483, 484
Кёгмен горы 47
Кей 56
Келиф 93
Кельте-Чалгия кан. 202
Кембридж 23*, 351, 410, 589
Кемиз-арт 47
Кендир-тагы г. 44
Кера 53
Кердар проток 79
Керекан 559
Керескух 534, 536
Керия 178, 179, 185
Керки 507
Керман 55, 77, 83, 223, 244, 520, 534,
536, 539, 547, 600
Кермине 141*, 385, 456, 457, 538
Керминкет — см. Кумберкет
Керчь 532
Кесарея 230, 235
Кеш (позднее Шахриябз) 74, 91, 92, 342
Кидилур 55
Киев 463
Кизляр 472
Киман 511
Кипчак 96
Кипчакская степь 165
Киргизия 69*
Китай, Китайская империя 41, 46, 50—
52, 54—56, 64, 66, 96, 112, 171, 187,
188, 218, 225, 268, 271, 272, 279—284,
287, 289, 296, 297, 301, 304, 305*, 327,
347, 355, 357, 359, 384, 411, 491, 492,
512, 524—526, 528, 533*, 534, 550,
552, 582
Китай Северный 215
Китай Южный 281
Китайская стена 81*
Кифт 414, 416—418, 424
Кишм (в Бадахшане) 179
Кишм о-в 550, 551
Кмер — см. Камбоджа
Кобак 72
Кобук р. 72
Коканд 202, 206, 207, 338, 356*, 407,
408, 447, 458*, 581
Кокандское ханство 206, 207, 364, 407
Кокая горы 107
Кокча-тенгиз (Балхаш) оз. 72
Константинополь 106, 220, 233, 322,
359, 361, 402, 462, 521, 540, 581, 601
Константинопольский пролив (Босфор)
522
Конья 232
Копт (позднее Кифт) 414
Кора 484
Красное море 414
Крым 105, 167, 233, 235, 356, 532
Крымское ханство 356
Куба 439
Кубань р. 109
Кувейк р. 423
Кулаган 189
Кулам — см. Квилон
Кулан-баши 225
Кульджинский край 66
Кульзумское море 167; см. Каспийское
море
Куль-Мелик 140
Куляб 194
Кум 529, 553, 554
Кума р. 109
Кумберкет (Керминкет) 51
Кумиш (Кумис) 536
Кундуз 142, 143*, 376, 381
Куня-Дарья р. 81*

- Кура р. 131*, 238
 Курдистан 351*, 559
 Курли 214
 Кус 414, 417
 Кусейр 414
 Куфа 414, 522, 592
 Кухек р. 89; см. Зеравшан
 Кухистан 284
 Куча 50, 53, 54, 178, 182—184, 188, 190, 213—215
 Куча р. 50
 Кучан 144, 592; см. также Хабушан
 Кушана 91
 Кушкен 551*
 Кызыл-Арват 130
 Кызыл-Тал 202
 Кыяк, Кыялык (Каялык) 72
 Кят 538, 577
- Лагман (Ламган) 22, 538
 Ладак 598
 Лакнау 264
 Ламган — см. Лагман
 Лар 551*
 Лариджан 553
 Лахор 185, 582*
 Лахса 551
 Лейден 319
 Ленинград 256*, 357*, 452, 462, 463, 476, 490*, 549*, 576, 578, 597*
 Ливия 533
 Лкн 544, 545*
 Лондон 170, 220, 278, 320, 361, 397
 Лугар 541, 545
 Лукет 199*
 Лукчун (?) — см. Букчан
 Лур 546
 Лур Большой 492, 494, 547
 Лур Малый 493, 495, 547
 Львиная пасть [Дехан-и Шир] 79
- Мавераннахр 52*, 63, 65, 66, 70, 83, 84, 85, 87—89, 92, 93, 144*, 171, 172, 176, 178, 195*, 331, 342, 379, 380, 392, 405, 443, 494, 520, 523, 534—538, 555, 594, 600
 Магриб 330, 417, 421, 534, 536, 537, 600
 Мазандаран 331, 495
 Мазар Зия ад-дина Сыгнаки 200, 202, — Ходжа-Алты-Кулач 147
 Мазга — см. Марга
- Маздахин кан. 88
 Маин 559
 Малайский берег 533
 Малатия 521
 Малая Азия 107, 229, 230, 233*, 235, 269, 284, 309, 350, 421, 426, 483
 Малая Бухария 218*
 «Малый Итиль» — см. Терек
 «Малый Мерв» (Мирабад) 347
 Манбек-Лу 47
 Мангалай-Суе (Манглай-Субэ) 68, 69
 Мангышлак п-ов 79, 148
 Манишан 531
 Мансура 523
 Мануган (Мануджан) 551
 Мануче — см. мечеть Мануче
 Марга (Мазга) оз. 110
 Марга р. 110
 Маргелан (Маргинан) 117, 204, 205, 208, 209
 Марид 521
 Маскат 544
 Масмада 544, 545*
 Матрика 108, 109; см. Тмутаракань
 Матурид квартал — см. квартал Матурид
 Махирубан (Махрубан) 539
 Машат кан. 258
 Медина 172, 353, 415, 439*, 444
 Медный (Греческий) [Руй (Руми?)] о-в 79
 Медресе Мадали-хана (в Коканде) 204
 — Мухаммед-Султана (в Самарканде) 262
 — Тилля-кари (в Самарканде) 158
 — Улугбека (в Самарканде) 116, 391
 — Шах-Мухаммед-хана (в Самарканде) 142
 Мезинан 538
 Меймене 382, 506
 Меймундиз 288
 Мекка 104, 166, 172, 185, 194, 246*, 267, 321*, 330, 385, 415, 419, 420, 424, 439*, 444, 536, 538
 Мекшемигнасур (?) 53
 Мерага 285, 592
 Мерв 81, 101, 142, 144, 146, 195, 343, 345—348, 363*, 405, 411, 432, 517
 Мерверруд 538
 Мерсменд 523
 Мертвый Култук зал. 110
 Месопотамия 104, 284, 399, 403, 423, 425, 427, 520, 534, 536, 537

- Мечеть Амра (в Канре) 414*
— Биби-ханым (в Самарканде) 87*, 115, 144, 150, 242, 370*
— Мануче (в Ани) 356
Мешхед 140, 146, 195*, 268, 301*, 343, 348, 370, 553
Мина (Минаб) 551*
Мин-Булак 202
Мирабад — см. «Малый Мерв»
Могила Абу Хафса (в Бухаре) 392
— Сейид-Ата 147
— Хаким-Ата 147
— Хубби-ходжи 147
Моголистан 67, 68, 69, 85, 94, 96, 100, 101*, 181, 331
Монастырь шейха Баязида 96
Монголия 117, 280—283, 304, 488*, 594, 595
Монголия Восточная 282
Морея 106
Москва 336*, 367, 368*, 390, 393, 394, 463, 470, 477
Мосул 424, 507*, 521
Мубареки 529
Мугоджарские горы 110
Музтаг горы 185
Муке 376
Мулькет 199*
Мультан 527, 528
Мургаб р. 506, 523
Мутафаррика 89
Мухаммед-Султана медресе — см. медресе Мухаммед-Султана
- Набулус 419
Накш-и Джахан 557
Намазгах ворота — см. ворота Намазгах
Наманган 378
Наманганский уезд 209
Нарва 183
Нарпай — см. Пай
Натанз 482*
Наубехарские ворота — см. ворота Наубехарские
Нахр-и Пай — см. Пай
Нахшеб (Несеф) 92, 145*; см. также Карши
Невикет, Невакет 51, 61, 524
Неджд 415, 551
Неджеф 592
Неса 129, 146, 351*, 529*
Несеф (Нахшеб) 92; см. также Карши
- Нехавенд 555
Нил р. 414, 417
Нишпур 350
Нишапур 402, 405, 517, 519, 553—555, 586, 591
Новый Эндери 474
Нубия 533, 534
Нункет — см. Тункет
Нур 88
Нур-Ата 456
Нухбек 47
Нушджан 51; ср. Барсхан
- Оббурдан 392
Обсерватория Улугбека 319, 338
Одесса 463
Озар пер. 51
Ока р. 110
Оксфорд 98, 600
Ќк-таг 45
Олешье 108; см. Русия
Ольджайту-Нор оз. 96
Оман 537, 539, 550, 551
Ордакент 202
Орду-таш (или Орду-баш) 96
Орисса 527
Ормуз (Джерув) о-в 411, 547, 549—552
Орхон р. 281
Османская империя 488
Осрушана 91, 93
Отрар 242, 282, 594
Ош 143*, 183, 204, 209, 523
- Паиш 55
Пай (Нарпай, Нахр-и Пай) кан. 343
Палестина 211, 443
Памир 183, 451
Парак р. 112; см. Чирчик
Париж 106, 310, 581
Патна 240
Пейгу перевал 51
Пекин 113, 281, 282, 327, 484
Пелопоннес (Морея) 106
Пенчул (совр. Уч-Турфан) 53, 528
Перван 538
Передняя Азия 283, 284, 348, 413, 515
Персия 50, 63, 64, 66, 67, 70, 103, 166*, 171, 177*, 225, 236, 268, 270, 271, 278, 279*, 283—287, 289, 290, 296, 305, 309, 317, 322, 323, 351, 352, 355, 357—359, 368, 399, 405, 410, 470,

- 477, 480, 484, 588, 592, 599; см. также
Иран
Петербург 68*, 220, 256, 276, 278, 284,
356*, 397, 470, 473, 477, 576
Петроград 323, 336, 361, 365, 367, 377,
386
Пешавер 153
Пирим (Фирим) 539
Пичан 187
«Плоти́на султана» (Бенд-и Султан,
[Султан-бенд]) (в Мерве) 348
Поволжье 321*, 430*
Пске́нт 112, 197
Пул-и Салар 557
Пянджикет 52, 61
Пянджхир 538
- Рааб 106*
Рабат-и Караван 506
Райские острова 84
Райский сад [Баг-и Бихишт] (в Са-
марканде) 88
Рамитан 386, 460*
Рангубенд 55
Расун 534
Рашт (позднее Каратегин) 112
Рахби 295
Ребинджан 538
Рей 405, 519, 536, 538, 553
Ренджес 544
Рестуе 55, 525*
Решт 477, 479, 555
Ригистан (в Самарканде) 391
Рим, Римская империя 351, 352, 540
Рин 534
Родос о-в 509
Россия 108, 284, 328, 344, 357, 358,
396, 397, 434, 462, 469—472, 599
Россия Южная 105, 108, 109, 321*
Руб'-и Рашиди квартал — см. квартал
Руб'-и Рашиди
Руй о-в — см. Медный (Греческий?) о-в
Рукни (Рукнабад) р. 559
Рум 46, 59, 230—233, 235, 237, 238,
269, 309, 333, 385, 411, 534, 539,
540; см. также Византия
Руми о-в — см. Медный (Греческий?) о-в
Румское море 58
Русафа 405
Русия 107, 108
Русский Туркестан — см. Туркестан
Западный
- Русское море — см. Азовское море
Рустемдар 553
Рящ 476, 477; см. Решт
- Саблык — см. Сайлык
Сабран (Сауран) 538
Сава 293, 559
Савгар 544
Саганиан 79, 518
Сад воронов (в Самарканде) 88
Сад, пленяющий сердце [Баг-и дильку-
ша] (в Самарканде) 88
Сад площади [Баг-и Мейдан] (в Са-
марканде) 88
Сад совершенства (Баг-и болды) (в Са-
марканде) 88
Сад царевича Улугбека (в Самарканде)
88
Сад царевича Шахруха (в Самарканде)
88
Сад чинары [Баг-и Чинар] (в Самар-
канде) 88
Сай-арык 179
Сайлык 112
Сайрам 213
Саксин 108, 109, 111
Сакры р. 109
Самарканд 74, 83—89, 91, 96, 97, 100,
114—116, 121, 122, 140—142, 145,
148—150, 158, 159, 161, 178*, 195,
213, 242, 244, 254—257, 260, 261, 268,
319, 320, 329, 331, 333, 337*, 338, 339,
353, 370*, 374—376, 378*, 385, 391,
432, 438, 443, 452*, 456, 458*, 460,
463, 488*, 524*, 538, 595
Самаркандек 538
Самаркандская обл. 88*, 114, 115, 157,
343, 356
Самаркандский уезд 254
Самарра (Сурра-ман-ра'а) 351, 511, 539
Самур р. 269*
Сан'а 536, 539
Санглах 54
Сапурган — см. Шапуркан
Сарай 168
Саргыш 57
Сарматия 512
Сарыгшар-Капубалыг 545*
Сарыкамыш оз. 83*, 130
Сарыкол 178
Сарымсанкет 50
Сары-су р. 69*

- Сауда (Сувар) 108
Саурам — см. Сабран
Сахчу (Сучжоу) 54
«Свинцовый канал» — см. Джу-и арзиз
Себзевар 318
Себта (Сеута) 427
Севар 534
Северная Африка — см. Африка Северная
Северный сад (Баг-и Шималь) (под Самаркандом) 87, 324
Севиля 104
Сейстан 331, 520, 536
Сейхун р. (Ходжендская река) 93; см. Сыр-Дарья
Секлекенд (Искелькенд) 538
Семендер 544
Семиречье 21, 66, 117*, 181
Семнан 536, 553, 555, 557
Семьюбом 55
Сеннаар — см. Вавилония
Сепид-руд р. 553
Серахс 149
Серика 512
Сер-и пуль 506
Серир 109
Сибирь 186, 218, 477
Сивар 586
Сивас 239
Сикет (Суткет) 53
Симферополь 357*
Синд 250, 483, 519, 520, 523, 534*, 536, 538
Синистан 512; см. также Китай
Синоп 228, 233, 235
Сираф 539
Сирия 41, 103, 104, 238, 239, 295, 320*, 330, 362, 405, 415, 416, 419, 421, 423, 425, 426, 443, 534, 536, 537
Сицилия 103, 521
Сияхгирд 380
Сиях-кух — см. Черная гора
Скифия 479, 512, 533
Согд самаркандский 89
Сокук р. 44
Сох 523
Сохар 537
Средиземное море 532
Средняя Азия 19*, 20, 47*, 63, 66—68, 74, 93, 98, 103, 112, 115, 117, 119, 170, 203, 213, 225, 266, 270, 276*, 283, 315, 317, 318, 321*, 348, 356*, 363, 368, 382, 393, 396*, 407, 430*, 432, 443, 444, 462, 485, 524, 528, 578, 589, 597; см. также Туркестан
Стамбул 220*, 315*, 320*, 322*, 361*, 481*
Старый Маргелан 207
Степных баранов о-в [Джезире-и Гусфендан-и сахраи] 79—80
Сувар болгарский 545
Сувар — см. Сауда
Судан 509, 533, 534
Султан-бэнд — см. «Плотина султана»
Султания 75*, 227, 306, 407, 484, 485, 553—556
Сунак-курган — см. Сыгнак
Сур 544, 545*
Сурра-ман-ра'а — см. Самарра
Сурхан р. 42*
Сус — см. Шуш
Сус ал-Акса 509
Суткет — см. Сикет
Сучжоу 187, 526
Суяб 51*, 61, 62*
Сыгнак (разв. Сунак-курган) 199, 200, 202
Сыр-Дарьинская обл. 225
Сыр-Дарья р. 69*, 82, 96, 101, 111, 112, 168, 196, 199, 201, 202, 282, 407, 522, 594; см. также Сейхун
Сюмбе р. 452
Табаристан 45, 531
Тававис 91
Таджикистан 454
Таджикская ССР 396*
Тадруф 55, 525*
Тазиян 551*
Талас 101
Талхатан 347
Талькан 506
Тана — см. Азов
Тана (в Индии) 484
Тараз 22
Тарбагатай 72
Тарим (область в Фарсе) 551*
Тарим р. 51*, 54*
Тармиз — см. Термез
Тарты — см. Кулан-баши
Тахир-бека чарбаг — см. чарбаг Тахир-бека
Тахт-и Сулейман г. 209
Ташкент 84, 96, 101, 122, 140—144, 151, 158, 169, 173, 193, 195, 196, 198,

- 201, 204, 244*, 263, 265, 276, 313, 315, 336—338, 356*, 367, 368, 374, 377, 378*, 379, 386, 390, 391, 393, 395, 410*, 445*, 446, 449, 452, 524, 583*
- Таш-кепри 347
- Тебриз 238*, 290, 294, 295, 303, 306, 308, 309, 348, 355, 485, 494*
- Тегеран 255*, 323*, 434*, 521*, 583
- Текес р. 71, 452
- Телль-Башир 428
- Тель-эль-Амарна 350, 351
- Тенг-и Зиндак 551*
- Терек 109
- Термез (Тармиз, кит. Дами) 79, 84, 92, 93, 116, 195, 244*, 382
- Терская обл. 474
- Тефсхан р. 51
- Тибет 21, 49, 172, 186*, 433, 434*, 525, 534, 538, 581, 598
- Тибетские горы 79
- Тигр р. 351, 511
- Тика р. 71; ср. Текес
- Тилля-кари медресе — см. медресе Тилля-кари
- Тирзак 551*, 552
- Тифлис 57, 439, 542, 543*
- Тмутаракань (Матрика, ныне Тамань) 107, 109
- Тон 51
- Топкапу-сарай дворец 360, 463
- Тохтамыш ключ 202
- Триполи сирийский 406, 510
- Туз-куль оз. 528
- Тулас 541, 545
- Тума 108
- Тумкет (Тункет, Нункет) 51*, 524
- Туна р. — см. Дуна
- Тунис 104
- Туран 127, 322
- Туркестан город 131*, 379*
- Туркестан, Туркестанский край 9, 41, 43, 45, 50, 85, 117, 119, 143—145, 193, 201, 226, 266, 282, 287, 336—383, 343, 345, 346, 348, 353, 356—358, 366—368, 388, 390, 391, 393—397, 445, 459, 538, 599; см. также Средняя Азия
- Туркестан Восточный (Китайский) 20, 21, 53*, 63, 65, 67—69, 118, 183, 218, 525, 599
- Туркестан Западный (Русский) 68, 218*, 366
- Туркменская ССР 396*
- Турфан 69, 96, 175—177, 181, 187, 215*, 276*, 443, 526
- Турция 267, 344, 345, 347, 357—359, 361, 462—464, 471
- Тус 528, 531, 591
- Тускель 528*; см. Иссык-Куль
- Тюмень кан. 202
- Тюрк обл. 42
- Тюрк р. 112; см. Чирчик
- Тянь-Шань горы 69*
- Уджан 446
- Узбекистан 411, 445*
- Узбекская ССР 396*
- Узбой, 77, 81, 83*, 127, 130
- Узгенд 117, 143*, 208
- Узун-агач 207
- Уйгуристан 64, 68
- Улугбека медресе — см. медресе Улугбека
- Улугбека обсерватория — см. обсерватория Улугбека
- Унджакет 199
- Ур 484, 485
- Урал 321*, 430*
- Урал (Янк) р. 167
- Ура-Тюбе 88
- Ургенч (Куны-Ургенч) 82, 83, 146, 147
- Ургут 372, 392, 394
- Урмия 485
- Урумчи 281*
- Устува 529
- Уч (Уч-Турфан) 178, 182, 214, 528
- Ушбуркан — см. Шабуркан
- Уюкман (?) 44
- Фазла б. Яхьи проход 111, 112
- Фараб 44, 80
- Фаравские горы 129
- Фаррухабад 264
- Фарс 50, 51, 77, 319*, 323, 331, 435, 481, 495, 507, 520, 526, 534, 536, 539, 546, 547, 549, 551*, 552, 555, 558, 600
- Фарьяб 505, 506, 538
- Фас — см. Фес
- Фатхабад 145
- Ферава (Афрава) 129
- Фергана 69, 84, 91, 141, 189, 207, 209, 387, 458, 493*, 538, 598
- Ферганская обл. 117, 119, 204
- Фес (Фас) 427

- Фивы 350, 414
Фирим — см. Пирим
Фирузкух 553, 555
Фракия 532, 540
Франция 106, 309, 344, 484
Фустат 537
- Хабаша 533; см. Абиссиния
Хабушан (позднее Кучан) 146, 592
Хаввар 419
Хаджкет 55
Хаджман 55
Хадрамаут 520
Хазарасп 79, 82, 248
Хазараспский проток 79
Хазарское море 79, 80, 81, 108, 529;
см. также Каспийское море
Хайзан (Джандан) 61
Хайлам (Хатлам) 523
Хайлан 543
Хайрабад (в Гузгане) 505
Хайрабад (в Мавераннахре) 140
Халдея 484, 485
Халев 405, 414*, 416, 419—429; см.
также Алеппо
Халиджан 79, 81
Хамадан 75, 288, 405, 496, 529, 553—
555, 600
Хами 96, 182, 187, 526; см. также Камул
Хамидж 544, 545*
Хамрин 61
Ханбалык 100, 113, 187; см. Пекин
Хандан 543
Хараш (?) ключ 202
Харисабад 583
Харран 419, 513
Харранская провинция 350
Хасан 47
Хатлам — см. Хайлам
Хатти (ныне разв. Богазкёй) 350
Хаф 146
Хвалынское (Хвалимское) море 532;
см. Каспийское море
Хива 68, 146, 356*, 385, 428, 576, 577,
581
Хивинский кан. 79
Хивинское ханство 13*, 158, 166, 345,
354, 357, 364
Хиджаз 41, 385
Хильменд р. 536, 538
Хиндуван 172
Хиренд р. 529
- Хисар (Гиссар) 141, 142, 143*, 144, 269*,
378*, 379, 458
Хисарчук ключ 202
Ховалинг 454
Ходженд 84, 93, 102, 112, 157, 594
Ходженд, Ходжендская река 80, 93;
см. Сейхун
Ходжентский уезд 254, 263
Хорасан 41, 65, 75*, 77, 80, 83, 84,
93, 112, 134, 142, 143, 144*, 146, 172,
193, 194, 244*, 251*, 284, 291, 305, 331,
346, 348, 353, 380, 405, 451, 507, 515,
518, 520, 523, 530, 531, 534, 536, 538,
555, 557, 560, 586, 591—593, 600
Хорезм 77, 79—84, 95*, 127, 129, 145—
148, 164, 166, 167, 194, 248, 331, 354,
357, 389, 411, 428, 490, 511, 538, 548,
575—578, 596
Хорезмийская гора 56
Хорезмийское море 532; см. Каспийское
море
Хорезмийское (Хорезмское) оз. 56,
79, 80; см. Аральское море
Хорезмская степь 80
Хормуз 539
Хотан 49, 54—56, 71, 84, 85, 178*, 179,
183, 188, 327, 386, 387, 525
Хулг 544
Хувар 536
Хувейза 560*, 561
Хузар 457
Хузистан 526, 534, 536, 537, 539, 558,
560
Хульм 79
Хумдан 54
Хумхан 50
Хурдаб 541
Хурремабад 555
Хут-Куял (Кубал) 61
Хутталян 79
Хылыг (?) 57
Хэчжоу 406
- Цейлон 508*
Церковь Гроба господня 360
Цзянь р. 54; см. Янцзыцзян
- Чаганиан 379, 538
Чаганианская река 92
Чадак 379
Чалыш (ныне Карашар) 69, 175—178,
181—183, 187

Чапкуллукская волость 254
 Чарбаг Тахир-бека (в Мерве) 347
 Чарджуй 146, 339
 Чаткал р. 112
 Чач (Ташкент) 84, 101
 Черная гора [Сиях-кух] (п-ов Мангыш-
 лак) 79, 80
 Черное море 108, 478, 515, 532, 541, 543
 Чехия 391
 Чимкент 112, 263
 Чимкентский уезд 213
 Чиназ 96
 Чинанджкет 47, 53, 54
 Чирчик р. 112, 199
 Читрар (Читрал) 183
 Чихиль-Духтеран 96
 Чу р. 51*, 71
 Чуйская долина 51*
 Чулак кан. 202
 Чуст 407

Шавдар 88
 Шалшир 551*
 Шам 333, 385, 443
 Шамистиян 518
 Шапуркан (Ушпуркан) 142, 194, 506,
 538
 Шархиян 507
 Шахабад кан. 576
 Шах-и зинде (в Самарканде) 259, 376
 Шахрисябз 74, 91, 342, 385, 386, 457,
 458
 Шахруд р. 553
 Шахрухия 379
 Шачжоу 54, 526
 Шаш (Ташкент) 101, 112, 446
 Шейх 419
 Шираз 160, 309, 495*, 496, 507, 557—
 559, 561
 Шираз самаркандский 89
 Ширван 148, 479
 Шукрулла рабат 559
 Шур-куль оз. 528*
 Шуршук 184
 Шум (Сус) 539
 Шуштер 560, 561

Эбнуд 417
 Эдесса 426, 537
 Эктаг 45*
 Эмиль 71, 72

Эрзерум 376, 475
 Эрзинджан 235*
 Эфегус 443
 Эфиопия 533

Южная Россия — см. Россия Южная
 Юз-Орда — см. Ак-Орда
 Юйчжоу 528
 Юлдуз 184
 Юлдуз-Баг 214
 Юнче 55

Яик (Урал) р. 167
 Янги-Арт 178
 Янгикент 44
 Янги-Хисар 185
 Яны-Курган 116
 Янцыцзян (Голубая река) 54*
 Яр 51
 Яра р. 55
 Яркенд 22, 69*, 174, 176—181, 183—
 185, 187—190, 410, 598
 Яркет 88
 Яр-яйлак 89
 Ясаури 172
 Яхмул 422
 Яхт-Атон (ныне разв. Тель-эль-Амарны)
 350
 Яшт (?) 408, 431; см. Йезд

اردو تاش و اردو باش — см. Орду-таш
 کورسانک — см. Арсанк
 'اروشغين', 'اروشين', 'اروشين'
 — см. Орисса
 الجائتو ناور — см. Ольджайту-Нор
 اواز — см. Аваз
 اوچ — см. Уч

باغ شمال — см. Северный сад
 البحر الاحضر، دريا سبز
 — см. Восточ-
 ный океан
 البحر الاعظم — см. Великое море
 برج داد 194
 برج سنکين، برج الحجاره 524
 — см. بند مبارك مرو، بند سلطان
 «Плотина султана»

بورلاق — см. Бурлак
بيت المقدس — см. Иерусалим

111* عنقور (عيقون)

107 غرار

گردیز — см. Гардиз
526 جندی سابور (وندوشاور)
جو 186

قامجو — см. Ганьчжоу
106* قرات (رقات و قاب)

الخروج 400
خمليج — см. Хамидж
خندان — см. Хандан
526 دام اور دسترد
532 درياء كرزبان (Черное море)
دونائ — см. Дунай

438 كربلا
525 كرسانك
559 كندمان
كوسان — см. Куча
182 كومانى

107 لوبانية
525 ليهاسا

526 رامهرمز، رامهر
529* رباط غازيان
رندجس — см. Ренджес
542 روئا، روتا

376 مخسى
398 المسجد الاقصى
مشهد — см. Мешхед
110 оз. منقع
141* میان کال

Забдж — см. Забдж
527 سمندر
سور — см. Сур
سوکجو — см. Сучжоу
460* سيونج

557* نقش جهان (в Исфахане)

399 وادی دواسير

صاضين 107

هشدرخان — см. Астрахань

УКАЗАТЕЛЬ ЭТНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

- абиссинцы 41, 444
 абхазы 109, 542
 авары — см. сериры
 аз, азийцы 62*
 азербайджанцы 471
 аланы 61, 109, 512, 534, 541—544
 аллеманы 106
 арабы 48*, 56, 58, 59, 68, 80, 104, 105,
 109, 271, 287, 304, 351, 353, 488*,
 507, 509, 514, 517, 540*, 543*
 арийцы 369
 аркеши (азкеши) 109
 армяне киликийские 419
 афганцы 530

 бухдула 545
 башкиры 110
 башкурды 106, 107
 белуджи 529*
 берадасы — см. бургасы
 берберы 41, 539
 болгары 411, 532, 542, 545*
 болгары волжские 58, 311, 312, 479, 596
 болгары внутренние 534, 540, 541, 543
 болгары днепровские 108
 болгары дунайские 512, 540
 болгары черные 540
 болоры 174
 булгар (хазарский род) 545
 бурджаны 540; см. болгары дунайские
 буйрак (узбекский род) 168
 бургасы (берадасы) 43*, 57, 58, 109—
 111, 526, 534, 542, 545
 бухарцы 381

 ваханцы 538
 венгры 106, 107
 венендеры 535, 542, 543, 545

 гарши 532
 греки 104, 443, 522, 533, 540, 543

 грузины 532
 гузы 42, 47, 54, 57, 110, 111, 534, 538,
 542, 545

 дагестанцы 472*, 490*
 даши 68; см. арабы
 джете, джетейцы 100, 159
 джикили 51, 61, 62
 джунгары 216*, 452
 дуглаты 65, 598
 дунгане 215

 евреи 61, 286, 288, 289, 297, 299, 301,
 304, 305, 346, 426, 427, 444
 европейцы 103, 358
 египтяне 229*

 зенджи (негры) 533, 534

 индийцы, индусы, индустанцы 48, 382,
 528, 538
 искили 58
 ички-салор (внутренние салоры) 148
 ишкиль (бургасский род) 545

 йомуды 577
 йунанийун 522; см. греки

 каджары 346
 казаки (казахи) 142, 143, 174, 178, 181,
 189, 196, 201, 202, 379, 380
 калмыки 63, 69, 176, 177*, 178, 181,
 184—189, 196, 203, 213, 214, 216, 263,
 280
 кара-китай, китай, хитай 68, 116, 393,
 594
 карлуки 42*, 67, 514, 528, 534; см.
 также халлухи

- карлык (узбекский род) 167
каса, касоги 109, 543*
кафиры 21
кашгарцы 174
кенегесы 342, 457
кераиты 299
кимаки 43—47, 534, 535, 542
кипчаки (половцы) 56, 111
кипчаки (узбекский род) 207, 373
киргиз-кипчаки 207
киргизы 46—48, 69, 178, 183, 184, 189, 190, 196, 379, 380, 388, 395, 528, 534, 535, 542
китай 405; см. кара-китай
китайцы 41, 54, 69, 214, 216, 218, 271, 282, 353, 387, 452, 527, 534*
команы 111; см. также кипчаки, половцы
кунграты 575—577
курды 429*, 559
куфиджи 529*
кушчи (узбекский род) 168
- ланы — см. аланы
ларцы 551
лезгины 348
лугары 542
луры 549
- маджуджи (Магор) 41, 54, 79, 81*
мадьяры 58, 59, 534, 535, 542, 543
мангыты 143, 342, 375, 455*, 459, 490, 576, 577
мардаты 58, 542, 543*; см. также мирваты
мекрит 178
мервцы 348*
мирваты 534, 540—543
монголы 63—65, 67, 68, 72, 77, 79, 81, 82, 102, 118, 141, 142, 146, 151, 169, 230—232, 234, 241, 257, 261, 271, 272, 276, 278—285, 287, 288, 291, 295—297, 298*, 300, 303*, 305, 308, 346, 355, 357, 405, 409, 429, 546, 591—593, 597
- найманы 67, 71, 168
найман-уйгуры 67
негры 41, 533
немцы 106, 107
- нендеры 58, 534, 542
ногаи (татары) 388
нубийцы 41
- огузы 446, 487; см. также гузы
ойраты 280
османцы 488
- персы 50, 142, 144, 145, 271, 287, 304, 346, 375, 405, 411, 471, 478, 479, 488*, 514, 517
печенеги 56—58, 111
печенеги турецкие 534, 535, 542, 543
печенеги хазарские 534, 541, 543
половцы 56, 111; см. также кипчаки, команы
португальцы 411
- римляне 352, 443
румины 46, 58, 59
русские 210, 297, 358, 399, 411
русы, русы 58, 59, 60, 107, 432, 433, 534, 541, 535, 540, 542, 543
- саклабы 46; см. славяне
сарацины 282
сарт 68
сарт-кипчаки 207
сериры (авары) 60, 61, 110, 534, 541, 544
сирийцы 509*
скифы 479
славяне 41, 46, 47, 56, 58, 59, 60, 107, 432, 433, 512, 534, 540, 541
С-р-к (буйрак?) (узбекский род) 168
- таджики 68, 395
таримцы (в Фарсе) 551
татары 43, 103, 106, 111, 282, 318, 388, 405, 424, 428, 429, 477, 479
тахс, тахсийцы — см. тухсийцы 62, 355
ташки-салор (внешние салоры) 148
тибетцы 48—50, 525, 527, 534, 538
токуз-уйгуры 67
тугузгузы 24, 42, 43, 45, 47, 52—54, 56, 512, 514, 525, 526, 528, 534
туласы 542
турки (тюрки) 174, 214, 234, 248, 271, 296, 343, 403, 462, 463, 478, 512, 520*,

- 521*, 525, 532, 535, 538, 542, 543,
546, 551; см. также тюрки
турки орхонские 281*
туркмены 81*, 107, 148, 395, 495, 561,
577
тухсийцы (тахс, тахсийцы) 62, 534, 535
тюргеши 43*, 61, 62
тюрки 24*, 41, 42, 44, 54, 57, 62, 64,
66—68, 85, 106, 108—110, 112, 443,
589; см. также турки
- узбеки 63, 67, 72, 85, 96, 134, 141*,
142—146, 172, 175—177, 194, 196,
357, 381, 382, 395, 411, 598
уйгуры 64, 66—68, 85, 118, 276*, 281*,
54
- франки 228, 234, 284, 301, 304, 343, 348,
349, 421, 425, 426, 540
французы 483
фури 47
- хазары 46, 56—58, 60, 68, 109, 403.
534, 541—545
хайталы 45
- халильвенд 348
халлухи, харлухи 42, 43, 45—47, 514,
534, 535; см. также карлуки
хетты 351
хивинцы 282
хитай — см. кара-китай
хорезмийцы 282, 428, 429, 548*, 576
хотанцы 49, 525
- чагатайцы 160, 161, 559
чигили 528, 534, 535
Чунпан (?) (халлухский род) 43
- шулы 559
- эфталиты (хайталы) 45
- юргеши 61
- ябагу-халлух 43
ягма 45, 46, 534
яджуджи (народ Гог) 41, 54, 79, 81*
яркендцы 387

УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ ¹

- агач 478*
- азън 421
- аймак 218
- аксакал 195*, 214
- ал, ал тамға 294*, 355
- алзыт 203
- алык 203
- аль 465
- амил 506
- амыр ал-умаръ 520*—521*
- ансаб 589
- арк 87, 376, 377, 461
- арт 47*
- аскудър 353
- ассасины 592, 593, 595
- атабек 221, 419, 423, 428, 492, 546, 547
- аталык 178, 180, 184, 185, 577*
- атлык 203
- аулийа 575
- ахун (ахунд) 179, 180, 470
- бабиды 432
- бай 148
- байт ал-қайнун 355
- байрам 182
- Бамал-Пейгу (Ямал-Пейгу) 45
- барид 352
- батман — см. ман
- бахши (бахши) 131, 408, 430
- бек 166, 182, 187, 188, 189, 190, 207, 356, 444, 458, 575
- бий 195, 577
- бурхан 444
- бухар-худат (бухър-худат) 389
- вакуф (вакф) 88, 92, 198, 202, 267, 308, 344, 576, 577
- везир 24, 52, 55, 140, 175, 227, 230, 231, 232, 233, 235—237, 242, 246, 251, 285, 289, 290, 293—296, 302, 306, 307, 342, 343, 345, 346, 348, 354, 355, 357, 401, 404, 405, 407, 408, 419, 420, 422—424, 427—429, 442, 451, 472, 504, 517, 518, 524, 551, 556, 575, 591
- векиль (вакил) 354
- газий (гази) 393
- гузган-худат 507
- гумбез (гунбаз) 147, 577
- гүргән 598
- гурхан (гурхан) 19, 68, 72, 154
- гур-шах 507
- дабийр 354, 529
- дәвар 544
- дадхах (дадхәх) 214
- далай-лама 186
- даруга (даруга) 556, 557
- дастур 358
- дастур ал-'амал 358
- дафтар 145*, 220*, 345, 364*
- дахма 308
- дервиш (дарвиш) 147, 149, 150, 166*, 177, 294, 379, 592
- джабзуйа, джабгуе 42*, 62; см. также ябгу
- джагрәфийа 512
- джамалға 203
- джафр 264
- джизья (джизья) 236
- дзубба 58, 59
- джыла 58
- диван (диван) [поэтический] 252, 451
- диван (диван) [учреждение] 140, 164,

¹ Курсивом показана точная транскрипция (транслитерация), преимущественно терминов арабского и персидского происхождения; когда в тексте такой транскрипции нет, она дается в скобках после транскрипции Бартольда.

- 231, 232, 351—355, 421, 424, 428, 556, 558, 592
 диван-беги (*дйвāн-бегй*) 196
дйвāн ар-расā'ил 353
дйвāн-и рисāлат 583, 584
 динаверийцы 52, 53
 динар (*дйнār*) 277, 389, 405, 426, 429, 550, 554, 557, 558, 592
 дирхем (*дирхам*) 58, 235, 277, 312, 352, 390, 391, 416, 424, 425, 518, 592
 диҳкан (*диҳқāн*) 51, 61, 62, 517
- зекат (*закāт*) 425
 зекатчи (*закāтчй*) 214,
зикр 409, 410
зиндāн 584
 зороастризм 260*
 зороастрийцы 511
- иджма (*иджмā'*) 268
 илек-хан 19*, 69, 70
ильхан (*йлхāн*), 66, 70, 84, 151, 226, 230*, 235, 237, 238, 240, 241, 582
 имам (*имām*) 57, 213, 256, 268, 289, 305, 415, 437, 546, 560, 575, 582
 инак (*йнāқ*) 548*, 576
иншā' 355*
- ислам (*ислām*) 17, 19—21, 66, 67, 106, 108, 114—118, 151, 153*, 197, 237*, 241, 257, 260*, 267, 269, 271, 284, 286—290, 296, 311, 312, 368*, 384, 387, 398, 403, 413, 425, 427, 429, 441, 443, 444, 480, 505, 530, 535, 536, 577, 596
 исмаилизм 285
 исмаилиты 284, 285*, 288, 297*, 517, 546, 547, 561
 иснад (*иснāд*) 251, 252*
 ихшид (*ихшйīд*) 260
 ишад 57
 ишан (*йшāн*) 214, 379, 457
йшик-āғā 180, 190
- йезиды 348
- кāғаз* 353
 каган 281, 525, 527
 кадий — см. казий
 кази-аскер (*кāзй-'аскар*) 356
- казий, кадий (*кāзй*) 151, 175, 176*, 196, 197, 202, 207, 208, 234, 332, 336, 414, 415, 417, 422, 423, 427, 552, 555, 582, 584, 586
 кази-калян (*кāзй-йи калāн*) 339, 376, 387, 388
 казна (*хазйна, хизāна*) 354
кāзй 203
 караван-сарай (*карвāн-сарйй*) 54
 карпи 92
қартāс, қиртāс (мн. ч. *қарātйс*) 351
қасаба 506
қаср 419
 касида (*қасйда*) 204, 227, 409, 467, 595
кāтиб 249, 380, 507
 кафир (*кāфйр*) 61, 149, 154, 312, 530, 532, 535, 545
қāчй 203
 кенде 58
 кибла (*қибла*) 398
китāбче 359
 кок-таш 96
қонālға 203
қопчйр 287
 кубреви (*кубравй*) 379
кйра 465
 курултай 188
кутубхāне 355
 кушбеги 343, 357, 408, 458*, 575
- ма'āриф* 589
 мазар (*мазāр*) 147, 200, 202, 376, 384
мақсйра 242, 352
малик аш-шу'арā' 588
ман, батман 45, 53*, 59
 манак (манаф) 51
 манихеи 443
мансйрй 443
 мардикар (*мардикār*) 203
маулā 596
маҳзин 360, 361
 махрам (*маҳрам*) 387
 медресе (*мадраса*) 88, 92, 150*, 158, 198, 213, 220, 262, 294, 391, 404, 429, 576
 мелик (*малик*) 506, 592
 месневи (*маснавй*) 192
 мехтер (*михтар*) 357, 506
 мехтер-хане (*михтар-хāне*) 360
 мечеть 57, 61, 70, 87, 88, 92, 144, 148, 150, 161, 172, 193, 198, 220, 233, 242, 253, 259, 260—262, 294, 308, 309, 311, 324, 325, 333, 355, 360, 368, 378, 392,

400, 402, 414*, 415, 417, 425, 428, 429,
460, 523, 557, 575, 577
милък (милк) 118, 208
минарет 87, 182, 260, 404
минбар (минбар) 557
мир — см. эмир
мир-ахур (мйр-ахур) 214
мирза (мйрзā) [= амйр-зāде] 69, 83, 194,
206, 481, 549, 559
мирза (мйрзā) [писец, ученый] 214,
336, 474
миткаль 216
михраб (михрāб) 87
му'аллим (мн. ч. му'аллимāн) 204, 312*
мударрис (мударрис) 198
муджтехид (муджтахид) 268
мулла (муллā) 158, 207, 213, 215, 313,
364, 373, 387, 476, 575
мулук-и атрāф 506, 531
мустауфй 354, 355, 359
мустауфй ал-мамāлик 359
мусульмане 19, 57, 58, 61, 66, 413,
425—427, 443, 444, 478, 485*, 509*,
530, 538, 539, 544, 545, 560, 592
мутазилииты 518
мутеваллий (мутаваллй) 198
муфтий (муфтий) 175, 378, 552, 586
мухрзāнй 584
муштасар 575
мухтасиб (мухтасиб) 214, 519
муширф 354
муэззин (му'аззин) 57
мюрид (мурйid) 145, 148, 189, 214, 296,
385

нāзир 416
наиб (нā'иб) 471
нāкйс 421
накшбанди (накшбандй) 151, 152, 378, 379
намаз (намāз) 61, 149, 421
насхй 317*
негус 444
несториане 117
нисба 75*, 101*, 446*, 474*, 589
нишāн 294*
нойон 577
нукер 188
нурбахши (нурбахшй) 173

оба 466
орда 237, 239, 241, 297
орда-хан 218

пагарх 351
падишах (пāдишāх) 577
пир (пйр) 183, 296

рабат (рибāт) 92, 508
рашйid 289
рисāла 153, 154, 155, 260, 330, 342, 447,
596

сабии (сāбй) 513
савāд 271
садр (сāдр) 101, 387
сакк 356
сāлзйт, сāлзйт-кесме 203
салык 203
сахиб-диван (сāхйиб-дйвāн) 309, 591—593
сейид (саййid) 92, 294, 547, 555, 559, 560
син 466
сйхāф (мн. ч. сйхйф) 352
сома-таш 451
сйк 466

султан (султāн) 66*, 91, 93, 127, 140—
144, 146, 189, 201, 206, 231—235, 238,
239, 245, 246, 257, 284, 288*, 289, 296,
297, 301—303, 305, 306—308, 312, 342,
348, 355, 356, 373*, 379, 400, 401, 405,
411, 420—421, 423, 425, 427—429, 451,
481, 506, 546, 547, 551, 582—585, 591,
595, 597

сунна 424
суннизм 415
сунниты 305, 417*
сйр 465
суфизм 151—154, 204, 449*
суфий (сйфй) 153, 188, 189, 378, 384
сын 466

та'ассуб 517
табгач-хан (тамгач-хан) 66
тайлесан 415
«тайфур» 321
тайши 181
та'мйк 317*
там 465
тамзā (налог) 287
тамзā (печать) 294, 355
тамзā (родовой знак) 446
тамгач-хан — см. табгач-хан
танга (тяньга) 216*, 218
та'рйх 342, 584

- тархан (*тархāн*) 202
 тархан-хакан (*тархāн-хākāн*) 544
 таушйх 595
 тахаллус 122*, 446*, 575
 тексин 51
 той 575
 томан (*тūмāн*) 227, 232, 277, 297, 553,
 554, 558, 592, 593
 тугай 167, 202
 туғрā 355
 туғрā'ū 355
 тугузгуз-хакан 52
 тūмār, тāmūr (мн. ч. *тавāmūr*) 352
 түне 202
 тутук 44*
 тэлэгэн 168
 тюмень (*тūмāн*) 88, 89, 213
 «тюрки» (язык) 321*, 430*
 тюря 374
- улемы ('*уламā*') 229, 289
 улус 64, 65, 493
 урга (өркб) 168
- факир (*фақūr*) 166, 430*
 факих (*фақūх*) 106, 211, 312, 416, 427
 фарси (*фāрсī*) 471
 фатиха (*фāтихa*) 150
 фидан (*фидā'ū*) 560, 561
 фикх (*фиқх*) 258, 436*, 437
 фикрист 353
 ферман (*фармāн*) 230
- хаджиб (*хāджиб*) 55
 хадис (*хадīс*) 68, 162*, 398, 416
 хазар-хакан 57
 хāзин 354
 хāзйна 354
 хāзйне-йи *аурāх* 360
 хакан (*хākāн*) 42, 43, 45—47, 49, 50, 52,
 53, 144*, 478*, 479, 480, 547
 хаким (*хākим*, мн. ч. *хуккām*) 175,
 176*, 179, 180, 184, 188, 190, 376, 544,
 551
 халиф (*халīфа*) 94, 97, 213, 231, 241,
 246*, 247, 259, 268, 275, 276, 284, 299,
 351—354, 384, 401, 405, 406, 415, 417,
 423, 437, 511—513, 515*, 521, 527,
 546, 560, 589, 592, 596, 597, 601
- халифат 97, 268, 276, 284, 352—354,
 359
 хам (*хām*) 218
 хан (*хāн*) 19, 21, 43, 46, 50, 63, 65—70,
 85, 100, 102, 127, 132, 140—144, 166,
 168, 170—188, 190, 192—196, 201, 207,
 215*, 216, 225, 231—233, 280*, 284,
 299, 342, 355—357, 373, 374*, 379, 381,
 385, 387, 389, 410, 435, 474, 495, 575,
 576, 588, 595, 598
 ханака, ханках (*хāнқāх*) 88, 92, 150,
 172, 292, 308—309, 385, 580, 592
 ханифиты 305
 харадж (*харāдж*) 203, 402, 467
 харīm 359
 хатиб (*хатīb*) 193, 417
 хафиз (*хāфиз*) 101
 хизāна 354
 ходжа (*хāджа*) 69, 70, 177, 179, 181,
 182, 185—190, 213, 214, 216, 219, 242,
 256, 296, 307, 375, 376, 387, 451, 553,
 556, 558
 ходжаган (*хāджагāн*) 152*
 хорезмшах (*хāразмшāх*) 18, 405, 546,
 547, 591, 593, 594
 худūd 530, 534*
 хукмййат 294
 хун-тайчжи 190
 хутба (*хутба*) 69, 140, 141*, 142, 296,
 311, 312, 329, 332, 521*, 527
- чалма 415
 чек 356
 челеби 442
- шам (*шām*) 218
 шамбеги, шан-беги 216*
 шамхал 474
 шарият (*шарī'ат*) 148, 175, 187, 234,
 267, 424, 426, 427, 431, 438
 шарф 259
 шафиты 305
 шах (*шāх*) 20, 179, 345—348, 359, 381,
 411, 456, 458, 478, 480, 490, 551, 597
 шаханшах (*шāхāншāх*) 529
 шахид 180
 шāхрāх 538
 шахристан (*шахристāн*) 260, 261
 шейх (*шайх*) 96, 99*, 100—102, 145—153,
 195*, 197*, 200, 202, 205, 244, 257,
 291, 378—380, 384—386, 405, 407, 408,
 417, 449, 457, 460, 555, 558, 561, 577

шейх ал-ислам (*шайх ал-ислам*) 202,
213, 561
шнизм 306, 415
шпиды 305, 307, 417*, 517, 560

эмир (*амир*) 65, 66, 68, 87—89, 92, 151,
156, 175, 176, 179, 180, 182, 195, 196,
231, 233*, 242, 296, 307, 312, 317, 318,
322, 323, 343, 344, 354, 375—377, 383,
401, 408, 415, 423, 428—430, 456—458,
507, 517, 518, 520*, 531, 550, 553—
559, 575, 577

юрт 168

ябгу 42*, 61*; см. также *джабгуйа*
Ягма-тутук 46
Ямал-Пейгу — см. Бамал-Пейгу
ярлык 195, 203, 213, 219, 355, 356, 357*

آبادان 536*
اتلانو و توشو 203
اخشيك (?) 467
ارش 537
ارکليک 467
امير داد 401
اوبا — см. оба
اولاق 203

بارکاه، بارکنده، بارکه 537
بسقاق 467
بشکت 466

تنکۀ خانى 150

جام (يام) 203
جریده 467
جزية 467

چاو 238
چهارسو 146
حويلي 150

خانوت 466
خداوند 467
خراج — см. харадж
خواستۀ 537*

دار الضرب 466
ديپرستان 466
در 537
دفتر — см. дафтар
دوکان 466
ديوان الانشاء و الكتابة 103
ديۀ 466

لراع 537
ذکر — см. зикр

رساله — см. *рисала*
ریشی سفید 195*

سين — см. син
سينلاغ 466
سيورغال 118

شانک — см. шамбег
شحنه 467

صرح 467

عظيم الختن 525

قبر 466
قرا کشى 168
قرية 466
قصيده — см. *касида*

کاخ 467
کبيت 466
کراسه 467
کزيت 467
کور 466

کورستان 466
 کوشک 467
 کیسک 467

متقارب 451
 محاسبه 348
 مقبره 466
 مقصوره — см. мафсура
 مکتب 466
 ملاحدہ — см. исмаилиты
 ملک — см. мильк

میخته اشی 466
 نعمت 537*
 نقشبندی — см. накшбэнди

ولی 467

هزج 451

جام — см. جام
 یسقا 466
 ییل لبق 467

УКАЗАТЕЛЬ НАЗВАНИЙ СОЧИНЕНИЙ

- Абвāб ал-джинāн* Рафи' ад-дина Казвини 121
- 'Абдулла-нāме* (*Шараф-нāме-йи шāхй*) Хафиз-и Таныша 87*, 88*, 93, 144, 144*, 193*, 364
- 'Адждā'иб ал-ғарā'иб* — см. *Маджда' ал-ғарā'иб*
- 'Адждā'иб ал-мағлūқāt* Закарии Казвини 593
- 'Адждā'иб ат-табақāt* Мухаммед-Тахира б. Абу-л-Касима 153
- Акбар-нāме* Абу-л-Фазла Аллами 156
- 'Аламāрā-йи Нāдирū* — см. *Нāме-йи 'āламāрā-йи Нāдирū*
- 'Аламғйр-нāме* Мухаммед-Казима 156
- Алтан-дэптэр* («Золотая книга») 296
- Алфāз-и куфр* 153
- 'Амал-и Ҷāлиғ* Мухаммед-Салиха Канбо 120
- Анвār-и ғийāсй дар асрār-и илāхй* Абд ал-Махмуда ал-Кафи 377, 378*, 410; см. также *Иғйā' 'улūм ад-дйн*
- «Аноним Искендера» Му'ин ад-дина Натанзи 323*, 334*, 481, 482, 549*, 550, 551*, 552; см. также *Мунтазиб ат-тавārйх-и Му'инй*
- «Аноним Туманского» — см. *Китāб ғудўд ал-'āлам*
- «Аноним Шахруха» — см. *Шамс ал-ғусн*
- Ансāб ас-салāтйн ва тавārйх ал-ғавā-қйн* Алема Ташкенди 451
- 'Арāда фи-л-ғикāйат ас-салджўқййа* Мухаммеда ал-Хусейни 220, 221, 487
- ал-Āсār ал-бāқийа* ал-Бируни 363, 519*
- Āсār ва ағйā'* Рашид ад-дина 305*
- Āсār-и 'улвā* (*Āсār ал-'улвййат*) — см. «Meteorologica»
- Асaғғ ат-тавārйх* — см. *Та'рйх-и ғай-рāt*
- Асрār ал-малакўт* Аббас-Кули Бакиханова 439
- Аташкаде* Лутф-Али-бека Азера 411
- Аурāд-и фатғййа* Шихаб ад-дина Хамадани 157
- ал-Аурāқ фй ағбār* Ал 'Аббāс ва аш-'āрихим Абу Бекра Мухаммеда ас-Сули 249, 251, 253
- Ағбār ал-ағйār* Абд ал-Хакка Дехлеви 153
- Ағбār ар-русул ва-л-мулўк* — см. *Та'рйх ар-русул ва-л-мулўк*
- Ағбār-и ухбат-и рисāлат* 436, 437
- Ағлāқ-и Муғсинй* Хусейна Кашифи 156, 314
- Ағлāқ-и Нāсирй* Насир ад-дина Туси 156
- Ағсан ат-тавārйх* Хаки Ширази 340
- Ағсан ат-тавārйх* Хасан-бека Румлу 166*, 167*
- Ашкāl ал-ақāлйм* Мухаммеда б. Бахра ар-Рухни 77*
- Бāбур-нāме* Захир ад-дина Бабура 63, 67, 115, 203*
- Бидā'и' ал-вақā'и'* Зейн ад-дина Вассифи 131*, 155, 192
- Байāн ал-адйāн* Абу-л-Ма'али Мухаммеда б. Убейдаллаха 400
- Байāн ал-ма'āриф* 258
- Байāн ал-ғақā'иқ* Рашид ад-дина 305*
- Бағр ал-асрār фй манāқиб ал-ағйār* Махмуда б. Вели 131*, 134, 144*, 170, 192, 193*, 196, 313, 374
- Бағр ал-ғавāсғ* Ни'металлаха Кермани 197
- «Беседа об известиях и соперничество хороших» — см. *Мусāмарат ал-ағбār*
- «Божественная комедия» Данте 405
- «Большая Қандийа» — см. *Қандййа-йи кабйр*
- Бурхāн-и джāми'* Мухаммеда Тебризи 436
- Бурхāн аз-зāкирйн* Шерифа ал-Бухари 154
- Бурхāн-и кāти'* 466
- Бустāн Са'ди* 446
- Бустāн ал-муғиббйн* 152

- Вақф-наме* 143*
Варақат Абд ал-Мелика Джувейни 374
Вақайа 157
Вафй би-л-вафайят ас-Сафади 516
Вис ва Рамйн Низами Арузи 411
- Гийдс ал-лузат* Мухаммеда Гияс ад-дина 313
Гузариш-и Йран ва Туркистан Насир ад-дина б. Ма'сума 322*
Гулистан Са'ди 121, 382*
Гулистан-и ирам Аббас-Кули Бакиханова 439, 440, 474
Гулишан ал-мулк Мухаммед-Я'куба Бухари 342*, 371, 454
Гулишан-и раз Махмуда Шебистери 446
- Дарма-йи шайх* Садики Мунши Джандари 455*, 456
Дербенд-наме 471—473, 475, 476, 478*, 480*, 490
Дербенд-наме Ибрахима казвинского 477, 478, 480
Дербенд-наме Мухаммеда Авваби Акташи 474, 475, 478
«Джаан-нама» — см. *Та'рих-и джахан-нумай*
Джавоми' ал-'улум Ибн Фаригуна 434*, 505*
Джавоми' ал-'улум Фахр ад-дина Рази 454, 434, 593
Джамии' ал-мақамат Абу-л-Бака 152
ал-Джамии' ас-саъйр Мухаммеда аш-Шейбани 259
Джамии' ат-таварих Рашид ад-дина 94, 169, 170*, 224, 226, 227, 240, 241*, 271, 272, 273*, 275, 276, 283, 287, 292, 297, 298—304, 305*, 313, 314, 317*, 363, 370, 374, 445, 505, 588, 600, 601
Джамии' ат-таъсанийф ар-Рашидий Рашид ад-дина 305*
Джамии' ал-'улум — см. *Джавоми'* ал-'улум
*Джамхара*т ансаб — см. *Китаб Джамхара*т ансаб
Джаханнумай — см. *Та'рих-и джаханнумай*
Джахан-наме Мухаммеда Бекрана 77, 434
Джалла' ал-'уйюн Мухаммед-Бакира Меджлиси 438
Джуррафийа Хафиз-и Аbru 76*, 84; см. также *Интизоб ат-таварих*
- Джуи* у *турйи* Махмуда Зенги Аджама 131
Диван Анвари 435
Диван Бидили 446
Диван Кемаля Исфахани 408, 430
Диван Кемаля Ходженди 157, 430*
Диван Менучехри 584
Диван Неваи 313, 377*
Диван-и Санджар 157
*Диван-и Тузр*а 451
Диван-и Фузूल 314
Диван Хусрау Дехлеви 438
«Дневник» Гияс ад-дина — см. *Рўзнāме-йи ғазавāt-и Хиндўстан*
«Дневник индийского похода» — см. *Рўзнāме-йи ғазавāt-и Хиндўстан*
«Дневник индостанских завоеваний» — см. *Рўзнāме-йи футўҳāt-и Хиндўстан*
«Дневник похода Тимура в Индию» — см. *Рўзнāме-йи ғазавāt-и Хиндўстан*
Дувалрāн-йи Хиър-хан Хусрау Дехлеви 341
Дурар-и азбār Мухаммед-Амина Кашгари 376, 376*
Дурар ат-тйджан фй та'рих «Банй» ал-Ашкан Мухаммед-Хасан-хана 97
Дурр ал-азбār — см. *Дурар-и азбār*
- Зайл-и Джамии'* ат-таварих Хафиз-и Аbru 241, 273*
Зайл-и китāб-и Зафар-наме-йи шайх Хафиз-и Аbru 241
Зайл-и Та'рих-и Рашидий — см. *Зайл-и Джамии'* ат-таварих Хафиз-и Аbru
Зайн ал-азбār Гардизи 23—25, 589, 590
«Записки» Бабура — см. *Бабура-наме*
Зафар-наме Низам ад-дина Шами 94, 162, 240, 278, 315, 329, 332, 600
Зафар-наме Шереф ад-дина Йезди 70, 115, 131, 193, 196, 262, 278, 279, 313*, 327, 328, 333—336, 376
Зафар-наме Шихаб ад-дина Мухаммеда Мунши 334
Зафар-наме-йи Худайяр-ханй Абд ал-Гафура 372
Захйра-йи ху'аразмшайх Джурджани 120
Захйрат ал-мулк Али Хамадани 314, 384
Зидж-и Гургāнй — см. *Зидж-и султāн-йи Гургāнй* Улугбека
Зидж ал-муфрад Абу Абдаллаха ат-Табари 411

- Зидж-и султāн-и Гўргāн* Улугбека 158
- Зйнат ал-кутāб* Абу-л-Фазла Бей-хаки 585
- «Золотая книга» — см. *Алтан-дэптэр*
- Зубдат ал-асār* Абдаллаха Насраллахи 130, 134, 192
- Зубдат ал-мухтасарāt фй шарф ал-ва-рақāt* 374
- Зубдат ат-тавāрйх* — см. *Маджма' ат-тавāрйх* Хафиз-и Абру
- Зубдат ат-тавāрйх* Абдаллаха Кашани 298*
- Зубдат ат-тавāрйх* Садр ад-дина Хусейни 221*
- Зубдат ат-тавāрйх-и Байсунқарй* Хафиз-и Абру 94*, 97*, 240, 243*, 244, 326*, 601*; см. также *Маджма' ат-тавāрйх* Хафиз-и Абру
- **Ибрат ан-нāзирйн* («Назидательный пример для окружающих») Мухаммеда Фушенджи 406
- «Избранная летопись» — см. *Та'рйх-и гузйде* Хамдаллаха Казвини
- «Извлечение из летописей» — см. *Интихāб ат-тавāрйх*
- «Изображения климатов» — см. *Сувар ал-ақāльм*
- Йқāн* Бехауллы 436
- ал-'Иқд* Ибн Абд Раббихи 453
- **Иқд ал-джумāн* ал-Айни 362
- Интихāб ат-тавāрйх* 84
- **Ирāқййат фй-л-хикāйат ас-салджў-қййа* — см. *'Арāда фй-л-хикāйат*
- Иршād ал-изхāн илā ақкām ал-ймāн* Джемаль ад-дина Тебризи 438
- Иршād ал-мурйдйн* [Ахунда Дарвиза] 153
- Иршād ал-муслимйн* [Бурхан ал-Мискина] 153
- Иршād ат-тāлибйн* Ахунда Дарвиза 153
- «История Александра Македонского» 120
- «История Бухары» — см. *Та'рйх-и Нершазй*
- «История везиров» Хилаля ас-Саби 402
- «История восточной части Кавказа» — см. *Гулистан-и ирам*
- «История династии Мин» — см. *Мин-ши*
- «История династии Тан» — см. *Тан-шу*
- «История Ибрагима Аббасида» 249
- «История Кашгара» Абу-л-Футуха Абд ал-Гаффара «или Абд ал-Гафира» ал-Алма'н 100
- «История Кашгарии» 174, 364
- «История Кашгарии» Шах-Махмуда Чураса 336
- «История монголов» — см. *Джāми' ат-тавāрйх* Рашид ад-дина
- «История Надир-шаха» — см. *Та'рйх-и джахāнгушā-йи Нāдирй*
- «История Нишанпура» Бейи' 258
- «История потомков Али» 120
- «История правителей Хорасана» Селлами 517*
- «История Самарканд» Абу Са'ида Абд ар-Рахмана ал-Идриси — см. *Китāб ал-икмāl ли ма'рифат ар-риджāl*
- «История Улджайту» — см. *Та'рйх-и Улджайтў-султāн*
- И'тиқāдāt-и ғазрат-и ғоджа Муғаммад Пāрсā* 204
- Ихйā'* 'улўм ад-дйн ал-Газали 156, 258, 377, 410
- **Ишқййа* 154
- Йўсуф ва Зулайхā* Джами 314
- «Калила и Димна» 24, 204
- Қандййа* — см. *Китāб ал-қанд фй та'рйх Самарқанд*
- Қандййа-йи кабўр* 259
- Қандййа-йи ғурд* («Кандия Малая») — см. *Китāб ал-қанд фй та'рйх Самарқанд*
- Канз ал-луғат* Мухаммеда б. Абд ал-Халика 435
- Қасйда* ал-Бекри 437
- Касиды Хакани 157
- ал-Кāфй фй шарф ал-Вāфй* 197
- ал-Кашкўл* Беха ад-дина ал-Амили 121
- Кашф аз-зунйн 'ан асāmй ал-кўтўб ва-л-фунйн* Хаджи Халифы 197, 249
- Кашф ал-мағджуб* Джуллаби 151, 204
- Кашф ал-ғарф ва нахдж ас-сидф ва-с-савāб* — см. *Нахдж ал-ғарф*
- ал-Кашшāф 'ан дақā'иқ ат-танзйл* Абу-л-Касима Замахшари 209, 447
- Қирāн-и са'дайн* — см. *Мағла' ас-са'дайн*
- Қисас ал-анбийā'* Рабгузи 441, 442, 444, 465
- Китāб ал-ағāнй* ал-Исфохани 251, 252
- Китāб ал-адйāн* — см. *Байāн ал-адйāн*

Китāб-и ахбār Ибн Хордадбеа 24

Китāб баст ал-ард фй тўлихй ва-л-'ард

Ибн Са'ида 106

Китāб ал-булдан Я'куби 490*

Китāб-и Вишāl-и Шйрāзй 98*

Китāб ал-вузарā Абу Бекра Мухаммеда ас-Сули 253

Китāб-и дедем Коркут 489*

Китāб Джамхрат ансāб ал-Фурс ва-н-навāқил Ибн Хордадбеа 24, 514

Китāб джужрāфийā фй-л-ақāлим ас-саб'а Ибн Са'ида 104

Китāб 'ибрат улй-л-абсār фй мулўк ал-амсār Исма'ила б. ал-Асира 404*

Китāб ал-икмāл ли ма'рифат ар-риджāl Абу Са'ида Абд ар-Рахмана ал-Идриси 255, 257

Китāб-и Йамйнй — см. *Та'рйх-и Йамйнй*

Китāб ал-қанд фй та'рйх Самарқанд Несефи 115, 154, 255, 256, 256*, 257, 258, 259, 259*, 260, 260*, 261, 438

Китāб ал-лавāми' Гияс ад-дина Ширази 449

Китāб ал-лузāt — см. *Латā'иф ал-ма'навй фй байāн қалл лузāt ал-мас-навй*

Китāб-и лузāt Хусейна 156

Китāб-и ма'āриф 258

Китāб ал-масāлиф ал-Иджи 435

Китāб ал-масāлик ва-л-мамāлик Ахмеда Серахси 513

Китāб ал-маиāриқ Гияс ад-дина Ширази 449

Китāб-и Муллā-зāде Му'ин ал-фукара 154, 384

Китāб ал-мунтазам Ибн ал-Джаузи 247

Китāб-и Нāдирй — см. *Нāме-йи 'āлам-ārā-йи Нāдирй*

Китāб-и тавāрйх-и нāдшāхāн-и вилāйат-и Хинд 82*

Китāб-и тибб Мухаммеда Хорезми 120

Китāб Туҳфат ал-ансāб Абд ар-Рахима Хисари 153

Китāб-и фатāвй-йи ахл-и Бутārā 197

Китāб ал-Фаҳрй Ибн ат-Тиктака 592, 593

Китāб-и фихāйāt 314

Китāб Худўд ал-'āлам мин ал-машиқ улā-л-мазриб 364, 432, 434, 505*, 508*, 530

«Ключи наук» — см. *Мафātйх ал-'улўм*

«Книга Асари-Дагестан» 474*

«Книга границ мира от востока к западу» — см. *Китāб Худўд ал-'āлам*

«Книга известий» — см. *Китāб-и ахбār*

«Книга о генеалогиях персов и их колониях» — см. *Китāб Джамхрат ансāб ал-Фурс ва-н-навāқил*

«Книга о небесах и мире» Балхи 519

«Книга о победе» — см. *Зафар-нāме*

«Книга о протяжении земли в длину и ширину» — см. *Китāб баст ал-ард*

«Книга путей и государств» Абу-л-Аббаса Мервези 513

«Книга путей и государств» Джейхани 524

«Книга путей и государств» Ибн Хордадбеа 513, 514

«Книга путей и государств» — см. *Китāб ал-масāлик ва-л-мамāлик*

«Книга толкования карт книги о небесах и мире Абу Джа'фара ал-Хазина» ал-Балхи 518*

«Комментарий на изображения» — см. *Тафсйр ас-сувар*

Коран 100, 160, 288, 294, 299, 438, 440—443, 446, 492*, 555, 577

Кунўз ал-а'зам Абд ар-Рахмана Сирата 313*, 314

Кутабгу билиг Юсуфа Баласагунского 117, 410, 466, 467

Лавā'иҳ Джами 154, 157

Ламийат ал-'аджам Муайид ад-дина Тугра'и 451

Латā'иф ал-лузāt — см. *Латā'иф ал-ма'навй*

Латā'иф ал-ма'навй фй байāн қалл ал-лузāt ал-маснавй Абд ал-Латифа Хереви 446, 447

Латā'иф ал-фақā'иҳ Рашид ад-дина 305*

«Летописи пророков и царей» — см.

Та'рйх ар-русул ва-л-мулўк

«Летопись добрых дел» — см. *Та'рйх-и файрāт*

Лубāб ал-ахбār 154

Лубб ат-таварйх Яхьи Казвини 155

Ма'аридж ан-нубуват — см. *Ма'аридж ан-нубуват фй мадāридж ал-футуват*

Ма'аридж ан-нубуват фй мадāридж ал-футуват Му'ина Мискина 121, 204

Ма'ариф ал-байāн 258

Ма'ариф ал-бустāн 258

- Мабъхис ас-султāнӣйа* Рашид ад-дина 305*
Мавъхиб-и 'алийа Хусейна Кашифи 314
Маджма' ал-ансāб Мухаммеда Шебангаран 8, 278, 363
Маджма' ал-булдāн 331
Маджма' ал-ғарā'иб Султан-Мухаммеда Балхи 155, 340, 496
Маджма' ал-иниā Абу-л-Насима Хайдербека 359*
Маджма' ат-тавāрӣх — см. *Та'рӣх-и Хайдарӣ*
Маджма' ат-тавāрӣх Хафиз-и Абру 75*, 76, 94, 95, 97, 240*, 244, 276*, 325*, 326*, 498*, 582, 601*
Маджма' ал-фурс Сурури 156*
Маджмӯ' ат-тавāрӣх 597
Маджмӯ'а Хафиз-и Абру 94*, 220, 240*, 273*, 276*, 315*, 329*
Маджмӯ'а-йи Гийāсӣ Сейфи ал-Хереви 410
Маджмӯ'ат ас-санā и'412
Мақāmāt-и 'Абд ар-Раҳмāн Джāmӣ — см. *Ҳāтима*
Мақāmāt-и Маҳмӯдӣ — см. *Та'рӣх-и Бейхақӣ*
Мақāсид ас-сāлихӣн 154
Мактӯбāt-и Мунайрӣ Шереф ад-дина Ахмеда 197
Мактӯбāt-и ғазрат-и шайх-и Муджаддид-и алф-и сāнӣ Ахмеда Сирхинди 170
Мактӯбāt-и шарӣф 314
«Малая Кандия» — см. *Китāб ал-қанд фӣ та'рӣх Самарқанд*
Малфӯзāt-и Тӣмӯрӣ Афзали Бухари 313*, 314
Манāқиб-и 'Абд ар-Раҳмāн Джāmӣ — см. *Ҳāтима*
Манāқиб ал-'āрифӣн Шемс ад-дина Афлаки 197
Манāқиб-и ғаус ал-а'ғам (Манāқиб-и ғаусӣйа) Мухаммед-Садика Шихаби Са'ди Кадири 153
Манāқиб-и ҳ'ādжа 'Алӣ 'Азӣзӣн Рāmӣ-танӣ Мухаммеда б. Низама Хорезми 152*
Манишӯрāt 158
Марсād ал-аҳрāр илā сийар муришд ал-абрāр Мухаммеда ал-Казаруни 151
Масā'ил-и никāх 314
Масāлик ал-мамāлик ал-'Азӣзӣ Хасана ал-Мухаллаби 77
Маслак ал-'āрифӣн Мухаммеда б. Ахмеда б. Ас'ада ал-Бухари 151, 153*
Маслак ал-муттақӣн Суфи Аллаёра 314
Маснавӣ-йи ма'навӣ Джелал ад-дина Руми 314
Маснавӣ-йи Маҳмӯдӣ 155
Маснавӣ-йи Рӯмӣ — см. *Маснавӣ-йи ма'навӣ*
Матла' ас-са'дайн ва маджма' ал-баҳрайн Абд ар-Раззака Самарқанди 95, 96, 131, 158, 317, 318, 322, 328, 582
Матла'ал-'улӯм 263
Матлаб ат-тāлибӣн Мухаммеда Талиба 151
Мафātӣх ал-и'джāз фӣ шарҳ-и Гулшан-и рāз Мухаммеда Лахиджи 446*
Мафātӣх 'ал-улӯм Абу Абдаллаха Мухаммеда ал-Хорезми 353*
Маҳāзин ат-тақвā Мухаммед-Хусейна 455
Маҳāсин Исфатāн — см. *Рисāла фӣ маҳāсин Исфатāн*
Маҳбӯб ал-қулӯб Али-Шира Неваи 157
Маҳбӯб ал-қулӯб Бархурдара Фарахи 446
Машҳриб ат-таджриб ва ғавриб ал-ғарā'иб Абу-л-Хасана Бейхаки 586, 593
«Место восхода двух счастливых звезд» — см. *Матла' ас-са'дайн ва маджма' ал-баҳрайн*
Ми'йār-и Джамālӣ Шамс-и Фахри 156*
Мин-ши 69, 177, 280
Мир'āt ал-'āлам Мухаммеда-Бака Сахаранцури 156
Мир'āt ал-футӯх Тюрю-ходжи 207
Мирсād ал-'ибād мин ал-мабда' илā-л-ма'ād Абу Бекра Рази 151
Мифтāх ал-қулӯб Шемс ад-дина Асия 411
Мифтāх ат-тāлибӣн Махмуда Гидждувани 145
Мифтāх ат-тафāсӣр Рашид ад-дина 305*
Мифтāх ал-'улӯм ас-Саккаки 435, 447
Мишкāt ал-масāбиҳ Мухаммеда ат-Тебризи 197
Му'аммā 157
Му'джам ал-булдāн Якута 376, 413*
Муджмал ат-тавāрӣх ва-л-қисас 18, 24, 25, 463
Муқаддама-йи Зафар-нāме Шереф ад-дина Йеади 155, 196, 262*, 328*, 334

- Муқаддимат ал-адаб* Замахшари 465
Муқтабāt-и 'Алāmī Абу-л-Фазла 358*
- Муқтабāt-и Рашидī* Рашид ад-дина 284, 294
Мулҳақāt ас-Сурāх Джемалъ Карши 98, 100, 101, 205, 363
Мунтахā ат-талаб Джемалъ ад-дина Тебризи 438
Мунтахаб ал-луғат Абд ар-Рашида Таттави 314
Мунтахаб ат-таварīх — см. *Аҳсан ат-таварīх*
Мунтахаб ат-таварīх Мухаммед-Хаким-хана 157
Мунтахаб ат-таварīх-и Му'йний Му'ин ад-дина Натанзи 323*, 334*, 491, 496; см. также «Аноним Искендера»
Мунтахаб-и тазкират ал-аулийā Ферид ад-дина Аттара 154
Мурād ал-'арифйн Суфи Аллаяра 156
Мусāмарат ал-аҳбār ва мусāйарат ал-аҳйār (*Мусāмарат ал-аҳйār ва мусāйарат ал-аҳбār*) Махмуда ал-Аксарай 228, 229, 487
Муҳаббат-нāме Хорезми 321, 322*, 408, 431
Муҳтасар — см. *Таварīх-и ғӯāразмишā-хйā*
Муҳтасар Кифāйат ат-туллāб Гияс ад-дина Ширази 449
Муҳтасар ал-ма'āний Мас'уда Тафтазани 435
- Навāдир ан-нуқūл* Абу-л-Фатха б. Музаффар 221
Нāдир-нāме — см. *Нāме-йи 'āламāрā-йи Нāдирī*
Нāме-йи 'āламāрā-йи Нāдирī Мухаммед-Казима 345
Нафā'ис ал-фунйн фй 'арā'ис ал-'уйййн Мухаммеда Амули 170, 314
Нафаҳāt ал-унс Джами 154, 344, 375
Наҳдж ал-ғаққ ва кашф ас-сида ва-с-савāб Джемалъ ад-дина аш-Ши'и 436, 438
- «Небольшой сборник» — см. *ал-Джāми' ас-сағīр*
«Недоросль» Фонвизина 515
Нигāристāн Ахмеда Гаффари 314
Низām ат-таварīх Бейзави 155, 588
Нишāб ас-сибйāн ал-Фарахи 154
- «Ничтожность земного мира» — см. *Та-вāдду' ад-дунйā*
Нишāт ал-'айш 157
Нишвār ал-муҳāдара ва аҳбār ал-музā-кара («Повторение одного и того же при взаимной встрече и известия о взаимной беседе») Абу Али ат-Танухи 403
Нузхат ал-арвāх Бедр ад-дина Исхака 376
Нузхат ал-арвāх Хусейна ал-Хусейни [Мир Фахр ас-садат] 197, 376
Нузхат ал-қулūб («Отрада сердец») Хамдаллаха Казвини 78, 277, 363, 383, 384
Нузхат ал-муштāф фй 'хтирāх ал-āфāх ал-Идриси 104
Нусрат-нāме — см. *Таварīх-и гузйде-йи нусрат-нāме*
- «Оживление наук веры» — см. *Йхйā' ульм ад-дйн*
«Описание населенной части земли» — см. *Расм ал-ма'мūr мин ал-ард*
«Описание семи климатов» — см. *Джā-ми' ат-таварīх*
«Опровержение христиан и рассказ об их соборах вселенских» ал-Кифти 426
«Отрада сердец» — см. *Нузхат ал-қулūб*
- «Перлы венцов из истории Ашканидов» — см. *Дурар ат-тйджāн*
«Повесть временных лет» 540
«Полное собрание трудов Рашида» — см. *Джāми' ат-тасāнийф ар-Рашидī*
«Пределы мира от востока к западу» — см. *Китāб Худūd ал-'āлам*
«Прибавления» к словарю *ас-Сурāх мин ас-Саҳāх* — см. *Мулҳақāt ас-Сурāх* Джемалъ Карши
- Расм ал-ма'мūr мин ал-ард* ал-Кинди 512
Раузат ал-аҳбāб фй сийар ан-Набī ва-л-Ал ва-л-асфāб Джемалъ Хусейни 197
Раузат ал-ва'изйн фй аҳādīs Саййид ал-мурсалйн Му'ина Мискина 204
Раузат ал-джаннат фй аусāф мадйнат ал-Харīt Му'ин ад-дина Исфизари 192, 409, 410
Раузат ал-джинāн — см. *Раузат ал-джаннат* фй аусāф мадйнат ал-Харīt

- Раузат ас-салām* 385
Раузат ас-сафа Мирхонда 131, 158, 206, 215, 314, 373, 436, 576
Раузат йўл-л-албāб фй тавāрйх ал-акā-бир ва-л-ансāб Бенакети 170, 314, 588
Раузат аш-шухадā Хусейна Кашифи 375
Рāхат ал-қулūб Низам ад-дина Бадауни 204, 408
Рāхат ас-судūr ва āйат ас-сурūr Ра-венди 400
Рашахāt 'айн ал-хайāt Али б. Ху-сейна ал-Кашифи 155, 192
Ривāйат ал-кунийат 258
Рисāла Дервиша Али Чанги 342
Рисāла Ибн Фадлана 596
Рисāла Кырк Мухаммед-Салиха 115
Рисāла Мухаммед-Я'куба Бухари 342
Рисāла дар 'илм-и мўсйқй Мухаммеда Нишапури 434
Рисāла-йи вазйр 154
Рисāла-йи ғаус ал-а'зам 153
Рисāла-йи зикр-и мазār-и ғ'ādжа Ка'б ал-Ахбār дар Буғārā-йи шарйф 260
Рисāла-йи қанўн 157
Рисāла-йи нисбат Мулла-Шаха 153
Рисāла-йи фарā'из 154
Рисāла-йи ҳазрат-и қутб ал-ақтāб Абу-л-Хасана б. ходжа Сейф ад-дина 260
Рисāла-йи ҳўрā'ийā Ходжи Ахрара 205
Рисāла-йи Шāхййа Мулла-Шаха 153
Рисāла фй маҳāсин Исфазāн Мафар-рухи 404*
«Рисāла» фй нисбат ал-джем' Ибн Ке-маль-паши 448
Рисāла фй самт ал-қибла Гияс ад-дина Ширази 449
Рисāла фй таҳқйқ ат-тағлиб Ибн Ке-маль-паши 448
Рисāлат ал-қўс ва-л-қузғ Гияс ад-дина Ширази 449
ар-Рисāлат ал-ҳарфййа Джурджани 448
Рубā'иййāt-и Хаййām 314
Рўзнāме-йи ғазавāt-и Хиндўстāн Гияс ад-дина Али 158*, 159, 328, 332
Рўзнāме-йи футўхāt-и Хиндўстāн Насир ад-дин Омара 332
«Рукопись Туманского» — см. *Китāб Худūd ал-'āлам*
Са'ādат-нāме 333; см. *Рўзнāме-йи ға-завāt-и Хиндўстāн* и *Рўзнāме-йи фу-тўхāt-и Хиндўстāн*
Самарййа Абу Тахир-ходжи 115
Сарғузашт-и Саййиднā 593
«Сборник анекдотов и блестящих рас-сказов» ал-Ауфи 24
«Сборник летописей» — см. *Джāми' ат-таварйх* Рашид ад-дина
«Сборник летописей» — см. *Зубдат ат-таварйх* Кашани
«Свод летописей» — см. *Муджмал ат-таварйх ва-л-қисас*
Сельджўқ-нāме Захир ад-дина ан-Ни-шапури 94, 221*, 400
«Семь климатов» — см. *Хафт иқлīm* Амина б. Ахмеда Рази
Сийар ал-мулўқ Ибн Мукаффа' 24
Силсилат ал-'āрифйн ва тазкират ас-сиддйқйн Мухаммеда Кази 151
Силсилат аз-захаб Джами 154
Симт ал-'улā ли-л-ҳазрат ал-'улйā Насир ад-дина Кермани 223*
Сирāдж ал-қулūб 408
Сирāдж ас-сāлиқйн ва лақā'иф ал-'āри-фйн Убейдаллаха Самарканди 378
«Сливки летописей» — см. *Зубдат ат-таварйх* Хафиз-и Абуру
«Собрание генеалогий персов и их ко-лоний» — см. *Китāб Джамҳарат ансāб ал-Фурс ва-н-навāқил*
«Собрание родословий» — см. *Маджма' ал-ансāб*
«Сокровищницы знаний» — см. *Ҳазā'ин ал-'улўм*
Субхāн-Қулй-нāме Мухаммед-Салаха 380, 382
Сувар ал-ақāлйм («Изображения клима-тов») Балхи 518
Сувар ал-ақāлйм Мухаммеда б. Яхъи 77
ас-Сурāғ мин ас-Саҳāғ 98
Та'ашшўқ-нāме Сиди-Ахмеда 321
Ҷабақа-йи ғ'ādжагāн Мухаммед-Тахира 385
Ҷабақāt-и Нāсирй Джузджани 341, 409, 595
Тавāффу' ад-дунйā Ибн ал-Мукаффа' (?) 24, 525
Тавāрйх-и анбийā' ва мулўқ («Летописи пророков и царей») — см. *Та'рйх-и кабйр*
Тавāрйх-и гузайде-йи нусрат-нāме 127, 129
Тавāрйх-и салāтйн Тюри-ходжи 207

- Тавәрих-и х'āразмшаййа* Баба-Джана мангыта 490*, 575, 577
- Тадж ат-таварих* Мухаммед-Шерифа 339
- Таджариб ал-умам* Ибн Мискавейха 362, 450, 586
- Тазкира-йи 'азйзайн* — см. *Тазкира-йи х'аджагйан*
- Тазкира-йи маулāнā Джāмй* — см. *Хātима*
- Тазкира-йи Муқйм-хāнй* Мухаммед-Юсуфа ал-Мунши 155, 382, 576
- Тазкира-йи Сāм-мйрзā* — см. *Туффа-йи Сāмй*
- Тазкира-йи султāнй* 170
- Тазкира-йи х'аджагйан* Мухаммед-Садика Кашгари 173, 216*, 217*
- Тазкират ал-аулийā* Ферид ад-дина Аттара 207
- Тазкират ал-мулук* 358*
- Тазкират аш-шу'арā* Даулетшаха 120, 157, 314
- Такмйл ал-ймāн ва тақвийат ал-йқāн* Абд ал-Хакка Дехлеви 314
- Тāмм ат-таварих* — см. *Зубдат ал-āсār*
- Тан-шу* 68
- Тарджама-йи Та'рих-и Табарй* 156
- ат-Та'риф би-л-мусталаф аш-шариф* ал-Омари 362
- [*Та'рих*] Махмуда б. Хондемира 193
- Та'рих-и Абӯ Мансӯр-и Тāмйр* — см. *Малфӯзāt-и Тймйрй*
- Та'рих-и Абӯ-л-Фейз-хāн* Абд ар-Рахмана Тали' 453
- Та'рих-и Абӯлхайр-хāнй* Мас'уда б. Османа Кухистани 144*
- Та'рих-и Ал-и Сельджук* ал-Кифти 228
- Та'рих-и Ал-и Сельджук* Мухаммеда ал-Хусейни — см. *'Арāда фй-л-хикāйат*
- Та'рих-и Ал-и Сельджук* Паздави — см. *'Арāда*
- Та'рих-и 'āламāрā-йи 'Аббāсй* Искендера Мунши 120, 195*, 318
- Та'рих-и 'āламгйрй* — см. *'Аламгйр-нāме*
- Та'рих-и амйр Ма'сӯм* — см. *Та'рих-и манзӯм*
- Та'рих-и амнийа* Муллы Мусы 175*, 214, 387
- Та'рих-и арба' улс* Улугбека 406
- Та'рих-и Бейхақ* Абу-л-Хасана Бейхаки 583, 586
- Та'рих-и Бейхақй* Абу-л-Фазла Бейхаки 583, 584
- Та'рих-и Бенāкетй* — см. *Раузат ул-л-албāб фй тавāрих ал-акāбир ва-л-ансāб*
- Та'рих-и вāситй* Джа'фара б. Мухаммеда Джа'фари 546*
- Та'рих-и вафāt-и фазрат-и дāмуллā-йи марфӯм* 314
- Та'рих-и Гāзāнй* Рашид ад-дина 169, 193, 370, 445; см. также *Джāми' ат-таварих*
- Та'рих-и гузйде* Хамдаллаха Казвини 18, 314, 407
- Та'рих-и джанг-и Дайлам* 593
- Та'рих-и джарйда-йи джадйда* Курбан-Али 215
- Та'рих-и Джа'фарй* — см. *Та'рих-и кабйр*
- Та'рих-и джахангушйй* Джувейни 70, 586, 591, 593—595
- Та'рих-и джахангушйй-йи Нāдирй* Мехди-хана 435
- Та'рих-и джаханнумйй* Аваз-Мухаммеда Аттара 206
- Та'рих-и йльчй-йи Нйзāмшайх* Хуршаха ал-Хусейни 120
- Та'рих-и Йамйнй* Утби 19, 332, 586, 589
- Та'рих-и Йамйнй* — см. *Та'рих-и Бейхақй*
- Та'рих-и Йезд* Джа'фара б. Мухаммеда Джа'фари 546*
- Та'рих-и кабйр* Джа'фара б. Мухаммеда Джа'фари 9, 546*, 548, 576
- Та'рих-и қадйм-и Харāt* Абд ар-Рахмана Фами 409
- Та'рих-и касйра* — см. *Та'рих-и Сейид Рāқим*
- Та'рих-и Кāшғар* Мухаммед-А'ляма 387*
- Та'рих-и Кашмйр* Нарайан Кауля 436
- Та'рих-и Қипчāқ* — см. *Та'рих-и Қипчāқ-хāнй*
- Та'рих-и Қипчāқййа* — см. *Та'рих-и Қипчāқ-хāнй*
- Та'рих-и Қипчāқ-хāнй* Ходжам-Кулибека Балхи 340
- Та'рих-и манзӯм* Садика Мунши Джандари 455*
- ат-Та'рих ал-Мансӯрй* Мухаммеда ал-Хамави 362
- Та'рих-и Мйр Сейид Рāқим* — см. *Та'рих-и Сейид Рāқим*

- Та'рих-и Мӯрза Ҷадиқ Муний* — см.
Та'рих-и манзӯм
Та'рих-и Муқим-хāнӣ — см. *Тазкира-йи Муқим-хāнӣ*
Та'рих-и мулӯк-и 'аджам Али-Шира Неваи 155
Та'рих-и Мунаджжим-бāшӣ Ахмед-эфенди 228, 229
Та'рих-и Нейсāбӯрӣ Абу Абдаллаха ал-Нейсабури 248
Та'рих-и Нершахӣ 17* 154, 256, 343, 460, 597
Та'рих-и Рāқимӣ — см. *Та'рих-и Сейид Рāқим*
Та'рих-и Раҳим-хāнӣ — см. *Туҳфат ал-хāнӣ*
Та'рих-и Рашидӣ Мухаммед-Хайдера Дуглата 20, 21, 63, 64, 67, 69, 70, 72, 98, 101, 133*, 144*, 172—174, 205, 215, 380*, 598, 599
Та'рих ар-русул ва-л-мулӯк ат-Табари 197
Та'рих-и Ҷадиқӣ — см. *Та'рих-и манзӯм*
Та'рих-и салāтйн-и Кирмāн — см. *Симт ал-'улā ли-л-ҳазрат ал-'улйā'*
Та'рих-и салāтйн-и манғйтийа — см. *Та'рих-и манзӯм*
Та'рих-и Самарқанд Идриси — см. *Китāб ал-икмāl ли ма'рифат ар-риджāl*
Та'рих-и сāфибқирāн-и амӣр Тимӯр Гӯргāн — см. *Кунӯз ал-а'зам*
Та'рих-и Сейид Рāқим Шереф ад-дина А'ляма 155, 314, 436, 455
Та'рих-и Сейид Раҳим-хāнӣ — см. *Туҳфат ал-хāнӣ*
Та'рих-и Селлāмӣ 593
Та'рих-и сиғарӣ 8, 407
Та'рих-и Султāн сейид амӣр Насраллāх 392*
Та'рих-и султāнӣ — см. *Та'рих-и Султāн сейид амӣр Насраллāх*
Та'рих-и Табарӣ — см. *Тарджама-йи Та'рих-и Табарӣ*
Та'рих-и 'Убайдуллāх-хāн — см. *'Убейдуллā-нāме*
Та'рих-и Улджэйтӣ-султāн Абдаллаха Кашани 7, 224, 299
Та'рих-и Хайдарӣ Хайдера Рази 19, 173, 597
Та'рих-и хайрāt («Летопись добрых дел») Мусевн 241, 279*, 321, 323—325, 481
Та'рих-и хāнӣ 131
Та'рих-и Хāфиз-и Абру 576
Та'рих-и Хӯрезмӣ 174
Та'рих-и ҳукамā' Шемс ад-дина Шех-резури 170, 314
Та'рих-и шāхӣ 131, 141*
Та'рих-и Шāхрух Хāфиз-и Абру 322*
Та'рих-и Шāхрухӣ Муллы Нияз-Мухаммеда 207, 213*, 215, 373*
Та'рих-нāме-йи Рāқимӣ — см. *Та'рих-и Сейид Рāқим*
Та'рих-нāме-йи Харāt Сейфи Хереви 409
Тасқиф ат-та'риф би-л-мустанлаҳ аш-шариф ал-Мухибби 362
Таслийат ал-ихвāн Джувейни 595
Таслӣс ал-ихвāн — см. *Таслийат ал-ихвāн*
Таудӣ' ад-дунйā ва-р-руб' ад-дунйā Ибн ал-Мукаффа' (?) 41*
Таудӣхāt («Объяснения») Рашид ад-дина 304, 305
Тафсӣр Нейсабури 443*
Тафсӣр (персидский) 442
Тафсӣр ат-Табари 443
Тафсӣр ад-дурар Му'йна Мискина 204
Тафсӣр-и маулāнā-йи Хусайнӣ — см. *Мавāхиб-и 'алййа*
Тафсӣр ас-сӯвар Балхи 519
Тафсӣр сӯрат ал-инсāн Гияс ад-дина Ширази 449
Тафсӣр-и туркӣ 441—443
Тахқйқāt Мухаммеда Парса 151
Тахқйқāt-и арк-и Бухārā Сейид Мухаммед-Насира 459, 460
Тимӯр-нāме Хатифи 155
Тимӯр-нāме-йи назм — см. *Фатх-нāме*
Той-нāме Фазили 155
Туҳфа-йи Сāмӣ Сам-мирзы 193
Туҳфат ал-ансāб — см. *Китāб Туҳфат ал-ансāб*
Туҳфат ал-аҳрār Джами 154, 156
Туҳфат аз-зā'ирйн Сейид Мухаммед-Насира 384, 461
Туҳфат ат-таварӣх-и хāнӣ Аваз-Мухаммед Атгара 206
Туҳфат ал-хāнӣ Мухаммед-Вефа Керминегн 120, 155, 370, 454
'Убейдуллā-нāме Мир Мухаммеда Бухари 155, 453
«Украшение известий» — см. *Зайн ал-ахбār*

«Уложепия Тимура» — см. *Малфӯзӣ-и Тӯмӯрӣ*

‘Умдат ал-аҳбār Абд ал-Гаффара 169*
Усӯл ал-фиқх Али Паздави 209

Фавā’ид ал-асрār Бахлула б. мирза Джана 153

Фавā’ид-и ҳақāнӣйа Шерифа ал-Хусейни ал-Бухари 153

Ғақарāt ал-‘арифӣн Ходжи Ахрара 154
Ғалак ал-ма‘āнӣ Ибн ал-Хаббарии 245, 246

ал-Ғарадж ба’д аш-шиддат ат-Танухи (перс. перевод) 121
Ғарханг-и шу’ӯрӣ 170

Ғатāв-и Шейбāнӣ 374
Ғатх-нāме Шади 7, 121, 127

Ғатх-нāме-и султāнӣ 392*
Ғатх-нāмеҳā 332

Ғиқх-и анбар шарф-и ‘Алӣ Паздави Али Паздави 437
Ғирдаус ал-иқбāl Муниса 11

Ғиқх-и Кейдāнӣ Лутфаллаха Кейдани 153
Ғиҳрист ал-‘улӯм ан-Недима 41*, 504, 512, 513, 516—518

Ғутӯҳāt-и шāхӣ Садр ад-дина Султан-Ибраҳима ал-Амини 144*, 145*

Ғабīb ас-сийар Хондемира 158, 262*, 377*, 449, 556*

Ғазā’ин ал-‘улӯм Абу-л-Хасана Нишабури 18

Ғайрāt ал-ғуқаҳā’ Омара ал-муфти ал-Бухари 151

Ғамса Низами 157, 184

Ғарӣдат ал-‘аджā’иб Омара ал-Варди 375

Ғāтимa[-и] Ғāшӣйa-и Нафаҳāt ал-унс) Абд ал-Гафура Лари 152*

Ғафт иқлӣм Амина б. Аҳмеда Рази 20, 69, 119, 173, 373

Ғāшӣйa-и Нафаҳāt ал-унс Абд ал-Гафура Лари 152*

Ғāшӣйат анмӯзадж ал-‘улӯм Гияс ад-дина Ширази 449

Ғāшӣйат аз-зуварā’ Гияс ад-дина Ширази 449

Ғāшӣйат ғикмат ал-‘айн Гияс ад-дина Ширази 449

Ғизр-ғāнӣ — см. Дувалрāнӣ-и Ғизр-ғāн

«Хроника побед» 127

«Хронология» ал-Бируни — см. ал-Асār ал-бақӣйа

Ҳудӯд ал-‘āлам («Пределы мира») — см. Китāб Ҳудӯд ал-‘āлам мин ал-маш-риқ илā-л-мағриб

Ҳулāсат ал-аҳбār Хондемира 131, 158
Ҳулāсат ал-луғāt 154

Ҳулд-и барӣн Мухаммед-Юсуфа 411
Ҳусрау ва Шӯрӣн Кутба 431*

Ҷаҳār мақāла Низами Арузи 411

«Четвертая часть мира» Ибн ал-Мукаффа’ 41

Чингӣз-нāме Утемиш-хаджи 158, 164, 166

Шаджарат ал-атрāk 406

Шамā’ил 154

Шамā’ил ан-Набӣ ат-Термези 154*

Шамс ал-ғусн Таджа ас-Сальмани 164*, 334*

Шараф-нāме-и шāхӣ — см. ‘Абдуллā-нāме

аш-Шарф ал-муҳтасар Тафтазани 435
Шарф-и асмā’-и ғуснā Я’куба Чархи 314

Шāх-нāме Тураншаха 549*

Шāх-нāме Ғирдауси 119, 120, 127, 182, 207, 208, 382

Шāханишāх-нāме (XVII в.) 488

Шāханишāх-нāме Ала ад-дина Мансура Ширази 488

Шāханишāх-нāме Аҳмеда Тебризи 278

Шāханишāх-нāме — см. Ғутӯҳāt-и шāхӣ

Шахристāн Хукми (или Хикмети) 411

Шахруҳӣйа 215; см. Та’рӣҳ-и Шāхруҳӣ

Шейбāнӣ-нāме Бенаи 373

Юань-чао би-ши («Секретная история династии Юань») 282*

Meteorologica Аристотеля 508

Fulk al-ma’ālī — см. Ғалак ал-ма‘āнӣ

Speculum historiale Винценция 232

احياء الطب سبحانى Субхан-Кули-хана 385

رسالت اخبار اهبيت رسالت — см. *Ахбār-и ухбат-и рисāлат*
 Махмуда б. Вели 171
 اخلاق حسيني 171
 اداب الفضلاء 157
 انوار غيائي در اسرار الهی — см. *Анвār-и ғийāсӣ дар асрār-и илāӣ*
 'Арāфа фи-л-хикāйат ас-салджўқӣйа
 تاريخ اولجايتو سلطان — см. *Та'рӣх-и Улджайту-султāн*
 تاريخ خيرات — см. *Та'рӣх-и хайрāt*
 تاريخ جهان نماي — см. *Та'рӣх-и джа-хāн-нумāй*
 تاريخ خاني — см. *Та'рӣх-и хāнӣ*
 تاريخ سلاطين — см. *Симт ал-'улā ли-л-ғазрат ал-'улийā*
 تاريخ سنّي الملوك والانبيا — см. *Хамзы ал-Исфакани* 450
 تاريخ غازاني — см. *Та'рӣх-и Ғāзāнӣ*
 تاريخ قهچاقيه — см. *Та'рӣх-и Қипчāқ-ғāнӣ*
 تاريخ التواريخ — см. *Зубдат ал-āср*
 تحفة الاحباب 156
 تحقيقات ارك بخارا — см. *Тахқӣқāt-и арк-и Бухārā*
 تواضع الدنيا — см. *Тавāддӯ' ад-дуниā*
 جامع التواريخ — см. *Джāми' ат-тавā-рӣх*
 جامع اللغات 157
 حاشية انموذج العلوم — см. *Хāшийат анмўзадж ал-'улўм*
 خمس — см. *Хамса* Низами
 ديوان طغرا — см. *Дивāн-и Тўғрā'*
 ديوان كمال اسمعيل اصفهاني — см. *Дивāн Кемали Исфакани*
 ذيل تاريخ رشيدى — см. *Зайл-и Джā-ми' ат-тавāрӣх* Хафиз-и Абу
 رساله ابو خافسا سا'يدا Самарканди 157
 رساله ابو Мансура Али б. Ахмеда ат-Туси 157
 رساله Мухаммеда Хиндушаха 157
 روزنامه غزوات هندوستان — см. *Рўз-нāме-йи ғазавāt-и Хиндўстāн*

روزنامه فتوحات هندوستان Насир ад-дин Омара 161
 روضة الصفا — см. *Раузат ас-сафā'*
 زبدة التواريخ بایسنقری — см. *Зубдат ат-тавāрӣх-и Бāйсунқарӣ*
 زين الاخبار — см. *Зайн ал-ахбār*
 سبحانقلی نامه — см. *Субхāн-Қулий-нāме*
 سير ملا معين المسكين — см. *Ма'ā-риджд ан-нубувват*
 شاه نامه — см. *Шāх-нāме* Фирдауси
 شرح سامی فی الاسامی للميمندی 157
 شرح مثنوی (معنوی) Шейха Абд ал-Латифа 192
 شرف نامه احمد منیرى Ибрахима Фаруки 156
 ظفر نامه — см. *Зафар-нāме* Шереф ад-дина Йезди
 ظفر نامه خدايار خاني — см. *Зафар-нāме-йи Худāйяр-хāнӣ*
 ظفر نامه صاحبقرانى — см. *Зафар-нāме* Шереф ад-дина Йезди
 فتح نامه — см. *Фатх-нāме*
 فلك المعالى — см. *Фалак ал-ма'āнӣ*
 فلك المعانى — см. *Фалак ал-ма'āнӣ*
 كتاب الاخبار — см. *Китāб ал-ахбār*
 كتاب ربع الدنيا 25
 كتاب قنديه — см. *Китāб ал-қанд фӣ та'рӣх Самарқанд*
 كتاب نادى — см. *Нāме-йи 'āламāрā-йи Нāдирӣ*
 كشف الظنون — см. *Кашф аз-зунўн*
 مجمع التواريخ — см. *Маджда' ат-та-вāрӣх*
 مسالك وممالك Джейхани 41
 مطلع السعدين — см. *Мағла' ас-са'дайн*
 معيار جمالى — см. *Ми'йār-и Джамāлӣ*
 مقدمه ظفر نامه — см. *Муқаддама-йи Зафар-нāме* Шереф ад-дина Йезди
 ملحقات الصراح — см. *Мулҳақāt ас-Сурāх*
 موبد الغضلاء Мухаммеда Ладда 157
 نزهة القلوب — см. *Нузхат ал-қулуб*
 نسخه ميرزا Ибрахима Исфакани 157

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	Стр. 5
Статьи и рецензии	
Рецензия на книгу: Description topographique et historique de Boukhara (1892)	17
Кафиристан в XVI в.	21
«Извлечение из сочинения Гардизи <i>Зайн ал-ахбār</i> .» Приложение к «Отчету о поездке в Среднюю Азию с научною целью. 1893—1894 гг.»	23
Рецензия на книгу: The Tarikh-i-Rashidi of Mirza Muhammad Haidar (1895)	63
Хафиз-и Абру и его сочинения	74
<i>Мулхакāt ас-Сурāх</i>	98
География Ибн Са'ида	103
Рецензия на книгу: Справочная книжка Самаркандской области, вып. VI (1899)	114
«Об одном уйгурском документе»	117
Отчет о командировке в Туркестан	119
Абу Михнаф	211
Рецензия на книгу: Таарих-и Эмэние. История владельцев Кашгарии (1905)	213
О некоторых восточных рукописях в библиотеках Константинополя и Каира. (Отчет о командировке)	220
Рецензия на книгу: Справочная книжка Самаркандской области, вып. VIII, вып. IX (1906—1907)	254
Рецензия на книгу: Средняя Азия. Ежемесячное литературно-историческое издание (1910)	265
Рецензия на книгу: E. Blochet, Introduction à l'histoire des Mongols de Fadl Allah Rashid ed-Din (1910)	270
К вопросу о записке Ибн Фадлана	311
Собрание рукописей Джурабека	313
«Об издании «Текстов по истории Средней Азии»»	315
Запись о русском посольстве в персидской рукописи	317
«О лейденской рукописи № 945»	319
Отчет о командировке в Лондон	320
Историк Мусеви как автор <i>تاریخ خیرات</i>	323
Предисловие редактора к книге: «Дневник похода Тимура в Индию Гияс-ад- дина Али»	328
Отчет о командировке в Туркестанский край летом 1916 года	336
О некоторых восточных рукописях	340
Хранение документов в государствах мусульманского Востока	350
Исторические и географические рукописи «Азиатского музея»	362
Отчет о командировке в Туркестан. Август—декабрь 1920 г.	366
Отчет о командировке в Западную Европу	397
Мусульманский министр-философ эпохи крестовых походов	413

Новая рукопись уйгурским шрифтом в Британском музее	430
Рукопись Туманского	432
Собрания восточных рукописей в Баку	435
Памятник времени распространения ислама в Средней Азии	441
Заятия в туркестанских библиотеках и музеях летом 1925 г.	445
Отчет о командировке в Турцию	462
Рукопись Замахпари со старо-тюркскими глоссами	465
К вопросу о происхождении <i>Дербенд-наме</i>	469
Определение «анонима Искендера»	481
Рецензия на книгу: <i>Mirabilia descripta. Les Merveilles de l'Asie</i> (1925)	483
Рецензия на книгу: <i>Franz Babinger, Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke</i> (1927)	486
«О некоторых рукописях в библиотеках Берлина, Гамбурга и Геттингена»	490
Еще об анониме Искендера	491
Введение к изданию <i>Худуд ал-'алам</i>	504
Новый источник по истории Тимуридов	546
Новый источник по истории Хорезма	575

Статьи из «Энциклопедии ислама»

Абд ал-Керим Бухари	581
Абд ар-Раззак	582
Бейхаки, Абу-л-Фазл	583
Бейхаки, Абу-л-Хасан	586
Бепакети	588
Гардизи	589
Джувейни, Ала ад-дин	591
Ибн Фадлан	596
Хайдер б. Али	597
Хайдер-мирза	598
Хафиз-и Аbru	600

Приложения

Библиографическая справка	605
Сокращения	612
Библиография (цитированная литература)	617
Указатель имен	664
Указатель географических и топографических названий	688
Указатель этнических названий	702
Указатель терминов	705
Указатель названий сочинений	711

Василий Владимирович Бартольд
СОЧИНЕНИЯ
Том VIII
РАБОТЫ ПО ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЮ

Утверждено к печати
Институтом востоковедения
Академии наук СССР

*

Художественный редактор *И. Р. Бескин*
Младший редактор *Р. Г. Канторович*
Технический редактор *Л. Ш. Береславская*
Корректоры *Л. И. Письман* и *О. Л. Щигорева*

*

Сдано в набор 17.III 1971 г. Подписано
к печати 21.XI 1972 г. Формат 70 × 108^{1/16}.
Бум. № 1. Печ. л. 45,25. Усл. печ. л. 63,35.
Уч.-изд. л. 59,44. Тираж 4600 экз. Изд.
№ 2026. Зак. № 167. Цена 4 р. 04 к.

*

Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука»
Москва, Центр, Армянский пер., 2
1-я типография издательства «Наука»
Ленинград 199034, 9 лин., дом 12

СПИСОК ОПЕЧАТОК

Страница	Строка	Напечатано	Следует читать
120	13—14 св.	نامه ظفر	ظفر نامه
126	24 св.	نارت	نضارت
450	8 сн.	ذكر سبب في وع	ذكر سبب في رجوع
567	23 св.	بر دولت	بی دولت
570	16 св.	بر	با
570	17 св.	دا	در
623	8 сн.	۱۳۳۴	۱۳۲۴
632	4 св.	اخبارت	اخبارات
685	2 сн. (слева)	محمد	محمد